

Wichtiger Hinweis

Die Zahlungskredite (Teil D) werden zu 100 Prozent, also inklusive ausserordentlichen Zahlungsbedarf, jedoch ohne Kreditsperre ausgewiesen. Das gesamte Zahlenwerk und die Begründungen sind auf diesen Stand ausgerichtet. Diejenigen Rubriken, die der Kreditsperre voll oder teilweise unterliegen, sind mit dem Sperrbetrag in kursiver Schrift ergänzt und zusätzlich mit dem Kürzel K (K = Kreditsperre) gekennzeichnet.

Information importante

Les crédits de paiement (partie D) sont présentés dans leur totalité, autrement dit avec les besoins financiers exceptionnels et sans le blocage des crédits. Tous les chiffres et les explications reposent sur ce principe. Les articles soumis en partie ou entièrement au blocage des crédits sont complétés par le montant bloqué, indiqué en italique et suivi de l'abréviation K (K = Kreditsperre, blocage des crédits).

Verwaltungsrechnung	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	Compte administratif
in Millionen Franken					en millions de francs
<i>1. Stufe:</i>					<i>1 degré:</i>
FINANZRECHNUNG (Einzelheiten vgl. S. 407 ff)					COMPTE FINANCIER (détails, voir p. 407 ss)
Gesamtausgaben	50 722	51 102	52 734	1 632	Dépenses totales
Laufende Ausgaben	43 920	45 554	47 040	1 486	Dépenses courantes
Investitionsausgaben	6 802	5 548	5 694	146	Dépenses d'investissement
Gesamteinnahmen	51 108	50 856	47 944	-2 912	Recettes totales
Laufende Einnahmen	45 689	50 736	47 779	-2 957	Recettes courantes
Investitionseinnahmen	5 419	120	165	45	Recettes d'investissement
Einnahmen- bzw. Ausgabenüberschuss (-)	386	-246	-4 790	-4 544	Excédent de recettes ou de dépenses (-)
<i>2. Stufe:</i>					<i>2 degré:</i>
ERFOLGSRECHNUNG (Einzelheiten vgl. S. 551 ff)					COMPTE DE RESULTATS (voir détails p. 551 ss)
Einnahmen- bzw. Ausgaben- überschuss (-) der Finanz- rechnung	386	-246	-4 790	-4 544	Excédent de recettes ou de dépenses (-) du compte financier
Buchmässiger Aufwand	7 121	4 121	4 648	527	Charges comptables
Buchmässiger Ertrag	3 127	1 182	1 514	332	Revenus comptables
Ertrags- bzw. Aufwandüberschuss (-)	-3 608	-3 185	-7 924	-4 739	Excédent de revenus ou de charges (-)
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtaufwand	54 014	54 304	56 152	1 848	Charges totales
Laufende Ausgaben	43 920	45 554	47 040	1 486	Dépenses courantes
Laufende Bauausgaben	–	–	–	–	Dépenses de construction courantes
Investitionsbeiträge (à fonds perdu)	4 780	4 737	4 609	-128	Contributions à des investissements (à fonds perdu)
Abschreibungen	2 235	1 313	1 527	214	Amortissements
Übrige aktivierte Ausgaben	2 749	2 260	2 760	500	Autres dépenses capitalisées
Einlagen in Rückstellungen	250	250	100	-150	Attributions à des provisions
Einlagen in Spezialfinanzierungen	8	179	107	-72	Attributions aux financements spéciaux
Übriger Aufwand	72	11	9	-2	Autres charges
Gesamtertrag	50 406	51 119	48 228	-2 891	Revenus totaux
Laufende Einnahmen	45 689	50 736	47 779	-2 957	Recettes courantes
Veräusserung von Investitionsgütern	21	12	20	8	Vente de biens d'investissement
Rückerstattung von Investitionsbeiträgen	–	–	–	–	Remboursement de contributions à des investissements
Entnahmen aus Rückstellungen	–	–	–	–	Prélèvements sur les provisions
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	52	16	24	8	Prélèvements sur les financements spéciaux
Übriger Ertrag	4 644	355	405	50	Autres revenus
Ertrags- bzw. Aufwand- überschuss (-)	-3 608	-3 185	-7 924	-4 739	Excédent de revenus ou de charges (-)

Zur Gliederung der Ausgaben und Einnahmen in der Finanzrechnung

Finanzhaushaltverordnung

Artikel 4 Spezifikation:

Die Einnahmen und Ausgaben werden nach Bundesämtern, nach den Sachgruppen des Kontenplans und, soweit zweckmässig, zusätzlich nach Massnahmen und Verwendungszweck gegliedert. Die Finanzverwaltung kann in Einzelfällen Ausnahmen anordnen.

Ein Kredit darf nur für den Zweck verwendet werden, der bei der Bewilligung festgelegt wurde.

Institutionelle Gliederung

Siehe Übersicht nach Departementen und Dienststellen auf den nachfolgenden Seiten.

Gliederung nach Sachgruppen

a) Hauptgruppen

Ausgaben

- 30 Personalausgaben
- 31 Sachausgaben
- 32 Rüstungsausgaben
- 33 Passivzinsen
- 34 Anteile Dritter an Bundeseinnahmen
- 35 Entschädigungen an Gemeinwesen
- 36 Beiträge an laufende Ausgaben
- 40 Investitionsgüter
- 42 Darlehen und Beteiligungen
- 46 Investitionsbeiträge

Einnahmen

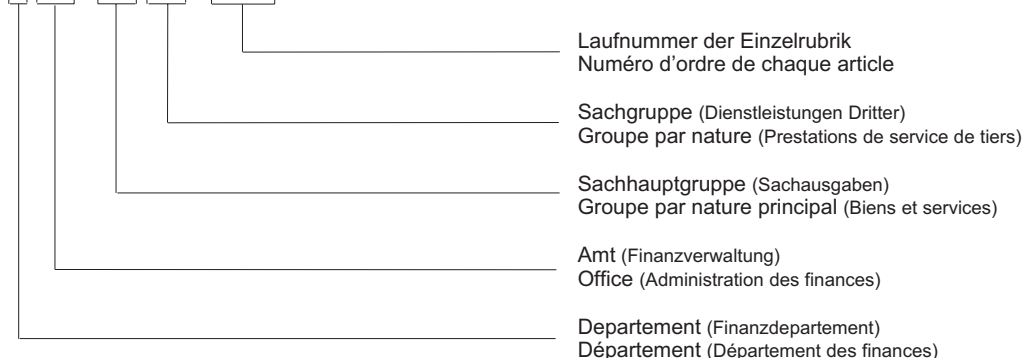
- 50 Fiskaleinnahmen
- 51 Regalien und Konzessionen
- 52 Vermögenserträge
- 53 Entgelte
- 60 Veräusserung von Investitionsgütern
- 62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen
- 64 Rückerstattung von Investitionsbeiträgen

b) 4-stellige Sachgruppen

Siehe Übersicht Kontenrahmen auf Seite 10

Aufbau der Rubriknummern

6 0 1 . 3 1 8 0 . 0 0 1



Quant à la classification des dépenses et recettes dans le compte financier

Ordonnance sur les finances de la Confédération

Article 4 Spécialité:

Les recettes et les dépenses sont présentées par office fédéral, par groupe par nature du plan comptable et, lorsque cela paraît indiqué, par mesure et selon leur affectation. L'Administration des finances peut accorder des dérogations dans les cas d'espèce.

Les crédits ouverts ne peuvent être affectés qu'aux dépenses pour lesquelles ils ont été votés.

Classification organique

Voir la récapitulation, classée selon les départements et les offices, aux pages suivantes.

Classification par nature

a) groupes principaux

Dépenses

- 30 Dépenses de personnel
- 31 Biens et services
- 32 Dépenses d'armement
- 33 Intérêts passifs
- 34 Parts de tiers aux recettes fédérales
- 35 Dédommagements à des collectivités publiques
- 36 Contributions à des dépenses courantes
- 40 Biens d'investissement
- 42 Prêts et participations
- 46 Contributions à des investissements

Recettes

- 50 Recettes fiscales
- 51 Patentes et concessions
- 52 Revenus des biens
- 53 Taxes
- 60 Vente de biens d'investissement
- 62 Remboursement de prêts et de participations
- 64 Remboursement de contributions à des investissements

b) groupes par nature de quatre chiffres

Voir la récapitulation du plan comptable général à la page 10

Structure des numéros d'article

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
	Ausgabenüberschuss		4 789 963 670	Excédent des dépenses	
	Total	52 733 712 601	47 943 748 931	Total	
414	1 Behörden und Gerichte	210 642 006	12 519 000	1 Autorités et tribunaux	414
414	101 Eidgenössische Räte	77 487 500	30 000	101 Chambres fédérales	414
416	103 Bundesrat	6 736 900	–	103 Conseil fédéral	416
416	104 Bundeskanzlei	47 788 306	945 000	104 Chancellerie fédérale	416
417	105 Bundesgericht	49 719 700	10 477 000	105 Tribunal fédéral	417
418	106 Versicherungsgericht	17 288 200	862 000	106 Tribunal des assurances	418
419	107 Bundesstrafgericht	11 621 400	205 000	107 Tribunal pénal fédéral	419
421	2 Departement für auswärtige Angelegenheiten	1 942 571 500	39 485 100	2 Département des affaires étrangères	421
421	201 Departement für auswärtige Angelegenheiten	629 378 000	39 045 100	201 Département des affaires étrangères	421
425	202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit	1 291 631 400	–	202 Direction du développement et de la coopération	425
427	285 Informatikdienstleistungszentrum EDA	21 562 100	440 000	285 Centre de services informatiques, DFAE	427
428	3 Departement des Innern	16 476 455 650	197 888 800	3 Département de l'intérieur	428
428	301 Generalsekretariat	19 497 400	880 000	301 Secrétariat général	428
429	303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann	7 035 600	–	303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes	429
430	305 Bundesarchiv	11 111 400	25 000	305 Archives fédérales	430
431	306 Bundesamt für Kultur	227 166 200	3 417 500	306 Office fédéral de la culture	431
434	311 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie	70 042 900	30 470 000	311 Office fédéral de météorologie et de climatologie	434
436	316 Bundesamt für Gesundheit	150 873 750	4 505 800	316 Office fédéral de la santé publique	436
437	317 Bundesamt für Statistik	93 962 700	700 000	317 Office fédéral de la statistique	437
439	318 Bundesamt für Sozialversicherung	12 081 775 500	151 974 000	318 Office fédéral des assurances sociales	439
440	321 Bundesamt für Militärversicherung	257 921 900	4 800 000	321 Office fédéral de l'assurance militaire	440
442	326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten	136 040 000	–	326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales	442
443	327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft	1 595 758 100	1 116 500	327 Office fédéral de l'éducation et de la science	443
446	328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten	1 800 300 000	–	328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches	446
447	385 Informatikdienstleistungszentrum EDI	24 970 200	–	385 Centre de services informatiques, DFI	447
448	4 Justiz- und Polizeidepartement	1 497 307 096	73 830 900	4 Département de justice et police	448
448	401 Generalsekretariat	28 950 100	660 300	401 Secrétariat général	448
449	402 Bundesamt für Justiz	134 948 600	10 650 000	402 Office fédéral de la justice	449
450	403 Bundesamt für Polizei	177 568 300	76 000	403 Office fédéral de la police	450

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite		Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes		Page
451	404 Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung	40 470 369	16 000 100	404 Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration	451
452	405 Bundesanwaltschaft	27 296 400	2 100	405 Ministère public de la Confédération	452
453	413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung	7 070 727	300 000	413 Institut suisse de droit comparé	453
455	414 Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung	32 391 400	11 267 000	414 Office fédéral de métrologie et d'accréditation	455
457	415 Bundesamt für Flüchtlinge	983 091 000	28 133 500	415 Office fédéral des réfugiés	457
459	416 Asyl-Rekurskommission	22 441 900	1 200 100	416 Commission de recours en matière d'asile	459
459	417 Spielbankenkommission	6 550 600	4 472 800	417 Commission des maisons de jeu	459
460	485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD	36 527 700	1 069 000	485 Centre de services informatiques, DFJP	460
461	5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport	4 822 731 778	118 369 500	5 Département de la défense, de la protection de la population et des sports	461
461	500 Generalsekretariat	69 063 490	228 000	500 Secrétariat général	461
462	504 Bundesamt für Sport	135 771 800	5 292 000	504 Office fédéral du sport	462
464	506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz	104 400 001	2 090 000	506 Office fédéral de la protection de la population	464
465	507 Direktion für Sicherheitspolitik	40 520 050	–	507 Direction de la politique de sécurité	465
467	525 Verteidigung	4 175 977 400	93 194 500	525 Défense	467
470	540 Armasuisse	137 367 037	3 600 000	540 armasuisse	470
472	570 Bundesamt für Landestopographie	88 575 500	13 965 000	570 Office fédéral de la topographie	472
474	585 Direktion Informatik VBS	71 056 500	–	585 Direction de l'informatique du DDPS	474
475	6 Finanzdepartement	13 472 517 350	47 051 923 400	6 Département des finances	475
475	600 Generalsekretariat	96 688 600	250 000	600 Secrétariat général	475
476	601 Finanzverwaltung	5 199 676 000	2 034 002 800	601 Administration des finances	476
480	602 Zentrale Ausgleichsstelle	83 650 000	90 760 100	602 Centrale de compensation	480
482	603 Swissmint	14 702 250	15 502 300	603 Swissmint	482
484	605 Steuerverwaltung	5 868 330 600	35 135 861 000	605 Administration des contributions	484
485	606 Zollverwaltung	1 002 558 100	9 623 200 000	606 Administration des douanes	485
486	609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation	220 474 100	–	609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication	486
487	611 Finanzkontrolle	17 051 900	860 000	611 Contrôle des finances	487
488	612 Bankenkommission	30 907 000	33 357 200	612 Commission des banques	488
489	614 Personalamt	334 067 100	130 000	614 Office du personnel	489
491	620 Bundesamt für Bauten und Logistik	591 185 400	96 481 000	620 Office fédéral des constructions et de la logistique	491
492	622 Bundesamt für Privatversicherungen	13 226 300	21 519 000	622 Office fédéral des assurances privées	492s

Zusammenzug der Ausgaben und

Einnahmen nach Dienststellen

in Franken

Ausgaben Dépenses	Einnahmen Recettes
----------------------	-----------------------

Récapitulation des dépenses

et des recettes selon les offices

en francs

Seite				Page
493	7 Volkswirtschafts-departement	5 880 397 400	166 184 100	7 Département de l'économie 493
493	701 Generalsekretariat	31 661 000	–	701 Secrétariat général 493
495	704 Staatssekretariat für Wirtschaft	876 163 600	43 561 000	704 Secrétariat d'Etat à l'économie 495
498	706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie	879 688 800	685 000	706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie 498
501	708 Bundesamt für Landwirtschaft	3 607 459 000	70 600 000	708 Office fédéral de l'agriculture 501
507	710 Landwirtschaftliche Forschungsanstalten	117 845 800	8 114 500	710 Stations de recherches agronomiques 507
509	719 Gestüt	7 562 100	1 475 900	719 Haras 509
510	720 Bundesamt für Veterinärwesen	40 714 100	7 570 000	720 Office vétérinaire fédéral 510
512	721 Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe	7 974 400	199 000	721 Institut de virologie et d'immunoprophylaxie 512
513	724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung	6 489 800	75 000	724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays 513
513	725 Bundesamt für Wohnungswesen	262 922 200	32 520 000	725 Office fédéral du logement 513
515	727 Wettbewerbskommission	7 051 800	280 000	727 Commission de la concurrence 515
516	730 Rekurskommission EVD	4 880 500	100 200	730 Commission de recours du DFE 516
517	735 Vollzugsstelle für den Zivildienst	15 767 900	1 003 500	735 Organe d'exécution du service civil 517
518	785 Informatikdienstleistungszentrum EVD	14 216 400	–	785 Centre de services informatiques, DFE 518
519	8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation	8 431 089 821	283 548 131	8 Département de l'environnement, des transports, de l'énergie et de la communication 519
519	801 Generalsekretariat	145 972 200	18 047 000	801 Secrétariat général 519
520	802 Bundesamt für Verkehr	4 306 804 621	6 519 031	802 Office fédéral des transports 520
523	803 Bundesamt für Zivilluftfahrt	75 422 300	28 360 000	803 Office fédéral de l'aviation civile 523
524	804 Bundesamt für Wasser und Geologie	97 422 800	5 035 000	804 Office fédéral des eaux et de la géologie 524
525	805 Bundesamt für Energie	92 659 900	2 095 000	805 Office fédéral de l'énergie 525
526	806 Bundesamt für Strassen	2 939 323 100	90 927 000	806 Office fédéral des routes 526
528	808 Bundesamt für Kommunikation	94 581 500	73 134 000	808 Office fédéral de la communication 528
530	810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft	634 532 200	28 850 000	810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage 530
532	812 Bundesamt für Raumentwicklung	14 206 700	1 000	812 Office fédéral du développement territorial 532
534	815 Hauptabteilung für die Sicherheit der Kernanlagen	27 639 500	30 535 100	815 Division principale de la sécurité des installations nucléaires 534
535	820 Rekurskommission UVEK	2 525 000	45 000	820 Commission de recours du DETEC 535

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
GESAMTAUSGABEN	50 722 165 521	51 102 305 117	52 733 712 601 K -230 236 687	1 631 407 484	DEPENSES TOTALES
GESAMTEINNAHMEN	51 107 980 659	50 855 899 700	47 943 748 931	-2 912 150 769	RECETTES TOTALES
Einnahmen-/Ausgaben- überschuss	385 815 139	-246 405 417	-4 789 963 670	-4 543 558 253	Excédent de recettes/ de dépenses
1 Behörden und Gerichte					1 Autorités et tribunaux
Ausgaben	179 044 892	197 230 818	210 642 006 K -400 755	13 411 188	Dépenses
Einnahmen	11 345 097	11 717 000	12 519 000	802 000	Recettes
101 Eidgenössische Räte					101 Chambres fédérales
Ausgaben	62 740 351	73 594 030	77 487 500 K -137 317	3 893 470	Dépenses
Parlament	34 464 385	42 940 120	41 703 300 K -25 912	-1 236 820	Parlement
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Jahresvergütung an die Mitglieder des National- rates und Zulagen der Ratspräsidenten	7 941 000	13 404 000	-	-13 404 000	3000.001 Indemnité annuelle aux membres du Conseil natio- nal et suppléments pour les présidents de conseil
2 Sitzungen des National- rates	6 694 374	8 781 600	-	-8 781 600	2 Séances du Conseil natio- nal
3 Kommissionen und Delega- tionen des Nationalrates	5 431 081	5 573 000	-	-5 573 000	3 Commissions et délégations du Conseil national
4 Kommissionen und Delega- tionen des Ständerates	1 943 825	1 996 000	-	-1 996 000	4 Commissions et délégations du Conseil des Etats
11 Delegationen Europarat, EFTA-Parlamentarier- Komitee und für die Beziehungen mit dem Europäischen Parlament	998 515	1 230 000	-	-1 230 000	11 Délégations au Conseil de l'Europe, au Comité parle- mentaire de l'AELE et pour les relations avec le Par- lement européen
12 Besuchs Austausch mit aus- ländischen Parlamenten	252 639	255 000	-	-255 000	12 Visites réciproques avec des parlements étrangers
13 Teilnahme an Tagungen der Interparlamentarischen Union (IPU)	219 044	222 000	-	-222 000	13 Participation à des réu- nions de l'Union interpar- lementaire (UIP)
15 Vorsorgeentschädigung	1 459 374	1 494 900	-	-1 494 900	15 Contribution au titre de la prévoyance
16 Versammlung der Parlamen- tarier französischer Mut- tersprache	429 855	135 000	-	-135 000	16 Assemblée des parlemen- taires de la Francophonie (APF)
20 Jahresvergütung an die Mitglieder des National- rates und Zulagen an Ratspräsidium	-	-	10 260 000	10 260 000	20 Indemnité annuelle aux membres du Conseil natio- nal et suppléments pour la présidence du conseil
21 Jahresvergütung an die Mitglieder des Stände- rates und Zulagen an Ratspräsidium	-	-	2 406 000	2 406 000	21 Indemnité annuelle aux membres du Conseil des Etats et suppléments à la présidence du conseil
22 Sessionen des National- rates	-	-	6 540 000	6 540 000	22 Sessions du Conseil natio- nal
23 Sessionen des Ständerates	-	-	1 500 000	1 500 000	23 Sessions du Conseil des Etats

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)				
3000.030 Kommissionen und Delega- tionen des Nationalrates	–	–	5 440 000	5 440 000
40 Kommissionen und Delega- tionen des Ständerates	–	–	1 965 000	1 965 000
50 Delegationen in inter- nationalen Organisationen	–	–	1 237 000	1 237 000
60 Aussenbeziehungen des Parlaments	–	–	295 000	295 000
70 Vorsorgeentschädigung	–	–	2 242 400	2 242 400
80 Vorsorgeleistungen	–	–	1 675 000	1 675 000
3050.010 Arbeitgeberbeiträge Ratsmitglieder	871 882	1 500 000	1 500 000	–
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	61 278	63 700	63 700 K -956	–
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 296 009	3 402 560	1 600 000 K -24 000	-1 802 560
3190.000 übrige Sachausgaben	4 865 509	4 882 360	4 979 200 K -956	96 840
Parlamentsdienste	28 275 966	30 653 910	35 784 200 K -111 405	5 130 290
30 Personalausgaben				
3010.115 Personalbezüge	19 801 914	22 127 100	22 127 100	–
3050.110 Arbeitgeberbeiträge Parlamentsdienst	3 056 859	3 484 400	3 110 100	-374 300
3070.101 Dienstkleider	16 454	20 000	–	-20 000
31 Sachausgaben				
3180.100 Dienstleistungen Dritter	79 787	254 800	1 130 000 K -16 950	875 200
110 Sicherheit und Infra- struktur	–	–	3 680 000 K -8 700	3 680 000
3190.100 übrige Sachausgaben	499 971	701 680	480 000 K -6 900	-221 680
40 Investitionsgüter				
4010.115 Informatik	4 820 981	4 065 930	5 257 000 K -78 855	1 191 070
Einnahmen	138 867	30 000	30 000	–
53 Entgelte				
5350.001 Verkaufserlöse	103 718	25 000	25 000	–
5360.001 Kostenrückerstattungen	35 150	5 000	5 000	–

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
101 Chambres fédérales (suite)				
3000.030 Commissions et délégations du Conseil national	–	–	5 440 000	5 440 000
40 Commissions et délégations du Conseil des Etats	–	–	1 965 000	1 965 000
50 Délégations à des organi- sations internationales	–	–	1 237 000	1 237 000
60 Relations extérieures du Parlement	–	–	295 000	295 000
70 Contribution au titre de la prévoyance	–	–	2 242 400	2 242 400
80 Prestations de prévoyance	–	–	1 675 000	1 675 000
3050.010 Contributions de l'em- ployeur, membres des con- seils	–	–	1 500 000	–
31 Biens et services				
3110.000 Infrastructure	–	–	63 700	–
3180.000 Prestations de service de tiers	–	–	1 600 000	-1 802 560
3190.000 Autres biens et services	–	–	4 979 200	96 840
Services du Parlement				
30 Dépenses de personnel				
3010.115 Rétribution du personnel	–	–	22 127 100	–
3050.110 Contributions de l'em- ployeur, Services du Parlement	–	–	3 110 100	-374 300
3070.101 Uniformes	–	–	–	-20 000
31 Biens et services				
3180.100 Prestations de service de tiers	–	–	1 130 000	875 200
110 Sécurité et infrastructure	–	–	3 680 000	3 680 000
3190.100 Autres biens et services	–	–	480 000	-221 680
40 Biens d'investissement				
4010.115 Informatique	–	–	5 257 000	1 191 070
Recettes				
53 Taxes				
5350.001 Produit des ventes	–	–	25 000	–
5360.001 Remboursements de frais	–	–	5 000	–

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
103 Bundesrat					103 Conseil fédéral
Ausgaben	5 657 120	8 163 860	6 736 900 K -46 556	-1 426 960	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen und Repräsentationszulagen der Bundesräte und des Bundeskanzlers	3 427 485	3 429 900	3 427 500	-2 400	3000.001 Traitements et allocations de représentation des conseillers fédéraux et du chancelier
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	193 862	209 300	205 700	-3 600	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3190.000 übrige Sachausgaben	122 506	2 621 500	1 175 000 K -17 625	-1 446 500	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Repräsentationskosten und dienstliche Auslagen	1 913 267	1 903 160	1 928 700 K -28 931	25 540	3191.001 Frais de représentation et débours
104 Bundeskanzlei					104 Chancellerie fédérale
Ausgaben	46 044 137	43 838 648	47 788 306	3 949 658	Dépenses
Bundeskanzlei	42 126 584	39 859 852	43 684 106	3 824 254	Chancellerie fédérale
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	19 688 072	20 516 400	20 913 200	396 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 073 942	3 211 100	2 839 400	-371 700	3050.010 Contributions de l'employeur
3070.001 Dienstkleider	1 454	20 000	20 000	-	3070.001 Uniformes
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 316 671	7 134 400	7 625 106	490 706	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	207 747	277 732	283 400	5 668	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	11 838 698	8 700 220	12 003 000	3 302 780	4010.015 Informatique
Parlaments- und Zentralbibliothek	1 222 702	1 258 754	1 240 400	-18 354	Bibliothèque centrale du Parlement et de l'administration fédérale
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	612 571	654 300	647 800	-6 500	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	99 146	102 400	90 600	-11 800	3050.110 Contributions de l'employeur

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)					104 Chancellerie fédérale (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	387 984	342 314	339 000	-3 314	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	123 002	159 740	163 000	3 260	3190.100 Autres biens et services
Datenschutzbeauftragter	2 645 304	2 654 480	2 798 200	143 720	Préposé à la protection des données
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.415 Personalbezüge	2 179 460	2 158 800	2 137 300	-21 500	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	319 648	337 900	403 200	65 300	3050.410 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.400 Dienstleistungen Dritter	118 406	120 540	219 700	99 160	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	27 791	37 240	38 000	760	3190.400 Autres biens et services
Datenschutzkommission	49 547	65 562	65 600	38	Commission de la protection des données
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.500 Dienstleistungen Dritter	49 547	63 700	63 700	–	3180.500 Prestations de service de tiers
3190.500 übrige Sachausgaben	–	1 862	1 900	38	3190.500 Autres biens et services
Einnahmen	243 293	290 000	945 000	655 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Kanzleigeühren	54 908	80 000	80 000	–	5310.001 Emoluments de chancellerie
2 Legalisationsgebühren	185 260	165 000	265 000	100 000	2 Emoluments pour légalisation
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	3 125	45 000	–	-45 000	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
2 Rückerstattungen Betriebskosten Guichet virtuel	–	–	600 000	600 000	2 Remboursements de frais d'exploitation du Guichet virtuel
105 Bundesgericht					105 Tribunal fédéral
Ausgaben	48 241 564	53 920 060	49 719 700 K -126 240	-4 200 360	Dépenses
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldung der Richter	9 775 681	9 830 400	9 831 000	600	3000.001 Traitement des juges
2 Entschädigung an nebenamtliche Richter	906 261	1 363 500	1 150 000	-213 500	2 Indemnités aux juges suppléants
3050.020 Arbeitgeberbeiträge	670 617	732 000	669 800	-62 200	3050.020 Contributions de l'employeur

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
105 Bundesgericht (Fortsetzung)					105 Tribunal fédéral (suite)
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	24 718 407	27 643 800	25 950 000	-1 693 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 429 647	4 360 600	3 613 900	-746 700	3050.010 Contributions de l'employeur
3070.001 Dienstkleider	14 867	15 000	20 000	5 000	3070.001 Uniformes
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	419 757	473 340	360 000	-113 340	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	480 295	470 400	492 000	21 600	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 040 788	1 725 000	970 000	-755 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	2 183 222	3 316 320	2 608 000	-708 320	3190.000 Autres biens et services
			K -5 400		
			K -7 380		
			K -13 515		
			K -39 120		
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	3 602 023	3 989 700	4 055 000	65 300	4010.015 Investissements, TI
			K -60 825		
Einnahmen	10 074 327	10 566 000	10 477 000	-89 000	Recettes
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5210.001 Dienstwohnungen	18 437	21 000	22 000	1 000	5210.001 Logements de service
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gerichtsgebühren	8 625 381	9 000 000	9 000 000	-	5310.001 Emoluments de justice
2 Staatsgebühren der eidgenössischen Schätzungskommissionen	62 772	55 000	65 000	10 000	2 Emoluments des commissions fédérales d'estimation
5350.001 Abonnements, Entscheidungen des Bundesgerichts	1 235 365	1 350 000	1 250 000	-100 000	5350.001 Abonnements au Recueil officiel des arrêts du Tribunal fédéral
5390.001 Übrige Entgelte	132 372	140 000	140 000	-	5390.001 Autres taxes
106 Versicherungsgericht					106 Tribunal des assurances
Ausgaben	16 361 720	17 714 220	17 288 200	-426 020	Dépenses
			K -13 921		
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen der Richter	3 609 780	3 646 100	3 622 000	-24 100	3000.001 Traitement des juges
2 Entschädigungen an Bundesrichter und nebenamtliche Richter	671 712	999 300	998 900	-400	2 Indemnités aux juges fédéraux et aux juges suppléants
3050.020 Arbeitgeberbeiträge Richter	261 446	303 800	272 600	-31 200	3050.020 Contributions de l'employeur, juges

Behörden und Gerichte

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
106 Versicherungsgericht (Fortsetzung)					106 Tribunal des assurances (suite)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	9 138 209	9 811 200	9 811 200	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge Personal	1 534 204	1 534 700	1 371 500	-163 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur, personnel
3070.001 Dienstkleider	3 342	4 000	4 000	–	3070.001 Uniformes
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	184 730	294 000	120 000	-174 000	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	91 414	94 080	K 98 000	3 920	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	461 791	598 780	K -1 470	-30 780	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	405 092	428 260	K -8 520	-6 260	3190.000 Autres biens et services
			K 422 000		
			K -2 130		
Einnahmen	888 610	831 000	862 000	31 000	Recettes
52 Vermögenserträge					52 Revenus des biens
5210.001 Mieterträge	22 080	19 000	–	-19 000	5210.001 Produit de location
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gerichtsgebühren	859 814	800 000	850 000	50 000	5310.001 Emoluments de justice
5360.001 Kostentrückerstattungen	6 716	12 000	12 000	–	5360.001 Remboursements de frais
107 Bundesstrafgericht					107 Tribunal pénal fédéral
Ausgaben	–	–	11 621 400	11 621 400	Dépenses
			K -76 721		
Bundesstrafgericht	–	–	7 125 400	7 125 400	Tribunal pénal fédéral
			K -45 806		
30 Behördenvergütungen					30 Indemnités versées aux autorités
3000.001 Besoldung der Richter	–	–	1 294 800	1 294 800	3000.001 Traitement des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge	–	–	181 000	181 000	3050.020 Contributions de l'em- ployeur
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	–	–	1 978 800	1 978 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	–	–	617 100	617 100	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	–	–	73 000	73 000	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	–	–	K -1 095	50 000	3120.000 Exploitation
			K 50 000		
			K -750		

Behörden und Gerichte

Autorités et tribunaux

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)					107 Tribunal pénal fédéral (suite)
3180.000 Dienstleistungen Dritter	–	–	985 500	985 500	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	–	–	932 000 K -13 980	932 000	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	–	–	1 013 200 K -15 198	1 013 200	4010.015 Investissements, TI
Untersuchungs- richteramt	–	–	4 496 000 K -30 915	4 496 000	Office des juges d'instruction fédéraux
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	–	–	2 435 000	2 435 000	3010.115 Rétribution du personnel
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.100 Infrastruktur	–	–	95 000 K -1 425	95 000	3110.100 Infrastructure
3120.100 Betrieb	–	–	6 000 K -90	6 000	3120.100 Exploitation
3180.100 Dienstleistungen Dritter	–	–	1 065 000 K -15 975	1 065 000	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	–	–	700 000 K -10 500	700 000	3190.100 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.115 IT-Investitionen	–	–	195 000 K -2 925	195 000	4010.115 Investissements, TI
Einnahmen	–	–	205 000	205 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gerichtsgebühren	–	–	200 000	200 000	5310.001 Emoluments de justice
5390.001 Übrige Entgelte	–	–	5 000	5 000	5390.001 Autres taxes

Begründung

Zu 101 Eidgenössische Räte

3000.020	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*.	10 260 000
	• 200 Jahreseinkommen für Vorbereitung der Ratsarbeit à 21 000 Franken (Im Rahmen der Sparmassnahmen um 3 000 Franken reduziert)	4 200 000
	• 200 Jahresentschädigungen für Personal- und Sachausgaben à 30 000 Franken	6 000 000
	• 1 Zulage Ratspräsidium à 40 000 Franken	40 000
	• 2 Zulagen Ratsvizepräsidium NR à 10 000 Franken	20 000
3000.021	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*.	2 406 000
	• 46 Jahreseinkommen für Vorbereitung der Ratsarbeit à 21 000 Franken (Im Rahmen der Sparmassnahmen um 3 000 Franken reduziert)	966 000
	• 46 Jahresentschädigungen für Personal- und Sachausgaben à 30 000 Franken	1 380 000
	• 1 Zulage Ratspräsidium à 40 000 Franken	40 000
	• 2 Zulagen Ratsvizepräsidium SR à 10 000 Franken	20 000
3000.022/ 3000.023	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*.	

Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Sitzungen des National- und Ständerates. Im Jahr 2004 wird mit 4 ordentlichen Sessionen beider Räte à 13 Tage und 3 Sondersessionstagen des Nationalrates gerechnet.

Exposé des motifs

Ad 101 Chambres fédérales

3000.020	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988*	10 260 000
	• Indemnité annuelle versée au titre de la préparation des travaux parlementaires (200 × 21 000 francs) (faisant l'objet d'une réduction de 3 000 francs dans le cadre des mesures d'économies)	4 200 000
	• Contributions annuelles aux dépenses de personnel et de matériel (200 × 30 000 francs)	6 000 000
	• Supplément, présidence du conseil (1 × 40 000 francs)	40 000
	• Supplément, vice-présidence CN (2 × 10 000 francs)	20 000
3000.021	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP), du 18.3.1988*.	2 406 000
	• Indemnité annuelle versée au titre de la préparation des travaux parlementaires (46 × 21 000 francs) (faisant l'objet d'une réduction de 3 000 francs dans le cadre des mesures d'économies)	966 000
	• Contributions annuelles aux dépenses de personnel et de matériel (46 × 30 000 francs)	1 380 000
	• Supplément, présidence du conseil (1 × 40 000 francs)	40 000
	• Supplément, vice-présidence CE (2 × 10 000 francs)	20 000
3000.022/ 3000.023	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*.	

Indemnités versées au titre de la participation à des séances du Conseil national et du Conseil des Etats. En 2004, quatre sessions ordinaires des deux Chambres d'une durée de 13 jours et trois jours de session spéciale du Conseil national ont été prévus.

Begründung

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

3000.030/ 3000.040	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*. Entschädigungsleistungen für Teilnahme an Kommissions- und Delegations-sitzungen sowie allgemeine Kommissions- und Delegationsauslagen.	
3000.050	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*. Verordnung über parlamentarische Delegationen, VpDel (Inkraftsetzung per 1.12.2003 vorgesehen). Entschädigungsleistungen und Reisekosten für Teilnahme an Sitzungen sowie allgemeine Delegationsauslagen.	
3000.060	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*. Verordnung über parlamentarische Delegationen, VpDel (Inkraftsetzung per 1.12.2003 vorgesehen). Insbesondere Delegationen ins Ausland, Delegationen aus dem Ausland und Präsidentenreisen.	
3000.070	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*. Vorsorgeentschädigung an Ratsmitglieder 246 x 9 115,50 Franken.	
3000.080	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*. Eine Änderung des Parlamentsressourcengesetzes mit Wirkung ab 1.12.03 bringt den Ratsmitgliedern Verbesserungen in den Bereichen Invaliditäts- und Todesfall, Unfall- und Krankheitskosten im Ausland, Taggeldersatz im Fall von Krankheit und Unfall, Überbrückungshilfe, Mutterschaftsurlaub und Betreuungszulage.	
3050.010	Obligatorische schweizerische Sozialversicherungen: Arbeitgeberbeiträge für AHV/IV/EO/ALV der Ratsmitglieder.	
3110.001	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*. VO über die Akkreditierung von Journalisten vom 21.12.1990. Parkgebühren für Ratsmitglieder und Medienschaffende.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>1 600 000</u>
	Bürobeschluss NR vom 17.8.1990/Bürobeschluss SR vom 7.3.1991. • Kosten für Sprachausbildung der Ratsmitglieder	30 000
	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988* • Entschädigungsleistungen an die von den Kommissionen inkl. Parlamentarische Verwaltungskontrolstelle beigezogenen Sachverständigen und Auskunftspersonen für Hearings und Expertisen.	570 000
	• Posttaxen	1 000 000
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>4 979 200</u>
	Parlamentsressourcengesetz (PRG) vom 18.3.1988*. • Repräsentationsaufwendungen der Ratspräsidenten und Parlamentsdienste.	63 700

Exposé des motifs

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

3000.030/ 3000.040	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*. Indemnités versées au titre de la participation à des séances de commission ou de délégations, ainsi que divers frais liés au travail des commissions et des délégations.	
3000.050	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*. Ordonnance sur les délégations parlementaires, ODel (entrée en vigueur prévue le 1.12.2003). Indemnités et frais de voyages au titre de la participation à des séances, ainsi que dépenses générales pour les délégations.	
3000.060	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*. Ordonnance sur les délégations parlementaires, ODel (entrée en vigueur prévue le 1.12.2003). Il s'agit notamment de délégations en visite à l'étranger, de délégations en provenance de l'étranger et de voyages présidentiels.	
3000.070	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*. Indemnité de prévoyance professionnelle (246 x 9 115,50 fr.).	
3000.080	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*. Une modification de la loi sur les moyens alloués aux parlementaires (entrée en vigueur le 1.12.2003) apportera aux députés des améliorations dans les domaines suivants: invalidité et décès, prise en charge des frais en cas de maladie ou d'accident à l'étranger, compensation de l'indemnité journalière en cas de maladie ou d'accident, aide transitoire, congé maternité et allocation pour charge d'assistance.	
3050.010	Assurances sociales suisses obligatoires : Contributions de l'employeur pour l'AVS/AI/APG/AC des parlementaires.	
3110.000	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*. Ordonnance sur l'accréditation des journalistes, du 21.12.1990. Taxes de parage pour les parlementaires et les journalistes.	
3180.000	Prestations de service de tiers	<u>1 600 000</u>
	Décision du Bureau CN du 17.8.1990/décision du Bureau CE du 7.3.1991. • Frais de formation linguistique à l'intention des parlementaires	30 000
	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988* • Frais de rétribution d'experts et d'autres personnes consultées par les commissions, y compris l'Organe parlementaire de contrôle de l'administration.	570 000
	• Taxes postales	1 000 000
3190.000	Autres biens et services	<u>4 979 200</u>
	Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMAP) du 18.3.1988*. • Frais de représentation des présidents des conseils et des Services du Parlement.	63 700
	• Contribution versée à l'UIP. AF du 19.12.1986 concernant la délégation de l'Assemblée fédérale auprès de l'Union interparlementaire (UIP)	132 000
	• Contribution versée à l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF). AF du 6.10.1989 concernant la section suisse de l'Assemblée internationale des parlementaires de langue française (AIPLF)	19 500

Begründung

Zu 101 Eidgenössische Räte (Fortsetzung)

• Mitgliederbeitrag an die IPU. BB über die Delegation der Bundesversammlung bei der Interparlamentarischen Union (IPU) vom 19.12.1986	132 000
• Mitgliederbeitrag an die Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF). BB über die Schweizerische Gruppe der Internationalen Versammlung der Parlamentarier französischer Sprache (AIPLF) vom 6.10.1989	19 500
• Mitgliederbeitrag an die Parlamentarische Versammlung der Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa. Beschluss der Ratspräsidenten anlässlich der Konferenz in Madrid vom 2./3.4.1991	75 000
• 7 Fraktionen à 90 000 Franken Grundbeitrag	630 000
• 246 Fraktionsmitgliederbeiträge à 16 500 Franken	4 059 000
3010.115 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000. Lohnzahlung an Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter sowie Hilfskräfte.	
3050.110 Obligatorische schweizerische Sozialversicherungen: Arbeitgeberbeiträge für AHV/ALV/IV/EO/SUVA und der beruflichen Vorsorge der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter.	
3180.100 Dienstleistungen Dritter	1 130 000
Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000.	
• Dienststellenbezogenes Angebot zur Aus- und Weiterbildung zur Förderung und Erhaltung von Personal.	200 000
• Entschädigungsleistungen an die von den PD beigezogenen externen Spezialisten oder Berater	930 000
3180.110 Sicherheit und Infrastruktur	3 680 000
Basis neues Sicherheits- und Zutrittskonzept; genehmigt von der Verwaltungsdelegation am 17.3.2003.	
• Sicherheitsorganisation Parlamentsgebäude	3 100 000
• Dienstleistungen Dritter, Sicherheit und Infrastruktur	350 000
• Ausrüstung	230 000
3190.100 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000/Weisung über besondere Personalvorschriften in den Parlamentsdiensten vom 1.7.2002	
Übrige Sachausgaben	480 000
• Spesenentschädigungen an die Mitarbeitenden der Parlamentsdienste bei Kommissions-sitzungen, Sessionen und Dienstreisen	300 000
• Übriges (Kosten für den Betrieb des Foyer der Parlamentarier, Stellenausschreibungen, Verwaltungsauslagen, Mitgliederbeiträge, Dokumentationsunterlagen für Ratsmitglieder und Parlamentsdienste)	160 000
• Dienstkleider	20 000
4010.115 Kosten für Betrieb, Unterhalt und Weiterentwicklung der Datenverarbeitungseinrichtungen:	
Informatik	5 257 000
• Hardware	2 847 000
• Software	720 000
• Wartung	435 000
• Dienstleistungen Dritter Informatik	765 000
• Informationsbeschaffung/Vermittlung	490 000

Exposé des motifs

Ad 101 Chambres fédérales (suite)

• Contribution versée à l'Assemblée parlementaire de l'Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe. Décision des présidents des conseils à l'occasion de la conférence de Madrid des 2 et 3.4.1991	75 000
• Montant de base versé aux groupes (90 000 francs × 7)	630 000
• Montant fixe par député (16 500 francs × 246)	4 059 000
3010.115 Loi sur le personnel de la Confédération du 24.3.2000. Traitements versés aux collaborateurs et aux auxiliaires.	
3050.110 Assurances sociales suisses obligatoires : Contributions de l'employeur pour AVS/AC/AI/APG/CNA et la prévoyance professionnelle des collaborateurs.	
3180.100 Prestations de service de tiers	1 130 000
Loi sur le personnel de la Confédération du 24.3.2000.	
• Formation et perfectionnement des collaborateurs (offres en rapport avec la fonction en vue de promouvoir et de maintenir le personnel).	200 000
• Indemnités versées aux spécialistes ou conseillers externes auxquels les Services du Parlement ont fait appel	930 000
3180.110 Sécurité et infrastructure	3 680 000
Base du nouveau concept de sécurité et de contrôle des accès; approuvé le 17.3.2003 par la Délégation administrative.	
• Organisation de la sécurité Palais du Parlement	3 100 000
• Prestations de tiers, Sécurité et infrastructure	350 000
• Equipement	230 000
3190.100 Loi sur le personnel de la Confédération du 24.3.2000/Instructions du 1.7.2002 sur les prescriptions spéciales relatives au personnel dans les Services du Parlement	
Autres biens et services	480 000
• Dommagements versés aux collaborateurs des Services du Parlement pendant les séances de commission, les sessions et les voyages de service	300 000
• Divers (frais pour le Foyer des parlementaires, mises au concours, dépenses courantes, cotisations, documentation pour les députés et les Services du Parlement)	160 000
• Vêtements de fonction	20 000
4010.115 Frais pour l'exploitation, l'entretien et développement des installations servant au traitement des données:	
Informatique	5 257 000
• Matériel	2 847 000
• Logiciel	720 000
• Entretien	435 000
• Prestations de service de tiers, informatique	765 000
• Acquisition/transmission de l'information	490 000
5350.001 Produit estimé de la vente de publications, de CD-Rom, de souvenirs, etc.	
5360.001 Produit estimé des prestations destinées à des tiers.	

*La Loi sur les indemnités parlementaires a été rebaptisée Loi sur les moyens alloués aux parlementaires (LMA) dans le cadre de la révision du 21 juin 2002 (voir RO 2002 3629)

Begründung

Zu 103 Bundesrat

3190.000	• Vom Bundesrat bestellte Abordnungen*	120 000
	• Kredit des Bundespräsidenten*	5 000
	• Übrige Sachausgaben*	1 050 000
		<u>1 175 000</u>

*Auszahlungen erfolgen aufgrund eines BRB oder einer Präsidialverfügung. Davon sind 1,0 Million Franken vorgesehen für die Übernahme der Kosten zur Renovation eines Saales im Hauptsitz der UNO in New York (Schenkung im Rahmen des Beitritts der Schweiz zur UNO). Aus US-zolltechnischen Gründen verzögert sich der Import verschiedener Baustoffe so stark, dass das effektive Umbauprojekt erst 2004 gestartet werden kann. Somit resultiert im Jahr 2003 ein Kreditminderbedarf von 1,0 Million Franken.

3191.001 Aufwand des Bundesrates in Zusammenhang mit Staatsempfängen, Ministerbesuchen, Auslandsreisen, Botschafterkonferenz, Diplomaten dinner und -ausflug sowie Stadttheaterloge. Auslagen des Gesamtbundesrates (Neujahrsempfang, Schulreise, diverse Einladungen). Dienstliche Auslagen der einzelnen Departementsvorsteher und des Bundeskanzlers.

Zu 104 Bundeskanzlei

3180.000 Dienstleistungen Dritter 7 625 106

Im Rahmen der Querschnittsmassnahmen im Entlastungsprogramm 2003 erfolgten Einsparungen im Bereich Öffentlichkeitsarbeit von 113 300 Franken sowie im Bereich Dienstleistungen Dritter von 246 300 Franken.

• Kommissionen und Honorare 1 375 906

Anstelle einer Kreditsperre auf allen Rubriken erfolgte eine gezielte Kreditkürzung auf der Rubrik Kommissionen und Honorare. Zur Finanzierung der internationalen Datenschutzkonferenz wurde ein haushaltsneutraler Kredittransfer von 100 000 Franken in die Rubrik Dienstleistungen Dritter des Eidgenössischen Datenschutzbeauftragten vorgenommen.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 663 500

• Aus- und Weiterbildung 170 500

• Pauschalvertrag mit Associated Press (AP) 355 500

• Einzelverträge mit der schweiz. Depeschensagentur 3 268 300

• Kompetenzzentrum Amtliche Veröffentlichungen 156 400

• Strategische Führungsausbildung 245 000

• Posttaxen 190 000

• Betriebskosten Guichet Virtuel 1 200 000

Erstmals wurden Betriebskosten für den Betrieb des Behördenportals von 1,2 Millionen budgetiert. Die Hälfte davon wird von den Kantonen zurückerstattet.

Exposé des motifs

Ad 103 Conseil fédéral

3190.000	• Délégations désignées par le Conseil fédéral*	120 000
	• Crédit à disposition du président*	5 000
	• Autres dépenses d'équipement*	1 050 000
		<u>1 175 000</u>

*Paiements à effectuer sur la base d'un ACF ou d'une décision présidentielle. Sur ce montant, 1,0 million de francs est prévu pour la prise en charge des frais de rénovation d'une salle au siège principal de l'ONU à New York (donation faite dans le cadre de l'adhésion de la Suisse à l'ONU). Pour des raisons propres au système douanier américain, l'importation de divers matériaux de construction a occasionné des retards tellement importants que le projet de transformation ne pourra débuter effectivement qu'en 2004. Il en résulte une diminution des besoins financiers de 1 million de francs pour l'exercice 2003.

3191.001 Dépenses du Conseil fédéral relatives à des réceptions officielles, à des visites de ministres, à des voyages à l'étranger, à la Conférence des ambassadeurs, au dîner et à l'excursion des diplomates, ainsi qu'à la loge du Théâtre de la ville de Berne. Dépenses de l'ensemble du Conseil fédéral (réception du Nouvel An, course d'école, diverses invitations). Dépenses de service des chefs de département et de la Chancellerie de la Confédération.

Ad 104 Chancellerie fédérale

3180.000 Prestations de service de tiers 7 625 106

Dans le cadre des mesures interdépartementales du programme d'allègement 2003, des économies ont été réalisées dans le domaine Relations publiques, d'un montant de 113 300 francs, ainsi que de 246 300 francs au titre du domaine Prestations de service de tiers.

• Commissions et honoraires 1 375 906

Au lieu d'effectuer un blocage de crédits à tous les articles budgétaires, les crédits ont été réduits à l'article Commissions et honoraires. Le financement de la Conférence internationale sur la protection des données a eu lieu par le transfert d'un montant de 100 000 francs, sans incidence budgétaire, de l'article Prestations de service de tiers, du Préposé fédéral à la protection des données.

• Mandats de recherche et de développement 663 500

• Formation et perfectionnement 170 500

• Contrat forfaitaire avec Associated Press (AP) 355 500

• Contrats individuels avec l'Agence télégraphique suisse 3 268 300

• Centre des publications officielles 156 400

• Formation à la conduite stratégique 245 000

• Taxes postales 190 000

• Frais d'exploitation, Guichet Virtuel 1 200 000

Pour la première fois, budgétisation des frais d'exploitation du portail des administrations suisses, s'élevant à 1,2 million, la moitié de ces frais étant remboursée par les cantons.

Begründung**Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)**

3190.000	Übrige Sachausgaben	283 400
	• Spesenentschädigungen	135 000
	• Übrige Sachausgaben	148 400
4010.015	• Informatikreserve Bundeskanzlei	4 834 000
	Haushaltsneutraler Kredittransfer des EFD von 250 000 Franken für laufende Projekte.	
	• Projekt E-Government	7 169 000
		<u>12 003 000</u>

Für den Abschluss der bis Ende 2004 geplanten Arbeiten wie der Fertigstellung des Portals, der Entwicklung der Transaktionsplattform, der Bedürfnisabklärung und der Begleitforschung vote électronique benötigt das Projekt E-Government zusätzliche finanzielle Mittel von 2 300 000 Franken.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001

Exposé des motifs**Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)**

3190.000	Autres biens et services	283 400
	• Dédommagements	135 000
	• Autres dépenses d'équipement	148 400
4010.015	• Réserve informatique de la Chancellerie fédérale	4 834 000
	Transfert de crédit du DFF, sans répercussion budgétaire, d'un montant de 250 000 francs, destiné à financer les projets en cours.	
	• Projet cyberadministration	7 169 000
		<u>12 003 000</u>

Pour mener à terme les travaux prévus jusqu'à la fin de 2004, tels que l'achèvement du portail, le développement de la plate-forme de transaction, l'évaluation des besoins et des mesures d'accompagnement du vote électronique, le projet cyberadministration requiert des moyens supplémentaires s'élevant à 2 300 000 francs.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001

Begründung**Zu 104 Bundeskanzlei (Fortsetzung)**

3180.100 Einsparungen Querschnittsmassnahmen Entlastungsprogramm 2003, 10 300 Franken.

3180.400 Einsparungen Querschnittsmassnahmen Entlastungsprogramm 2003, 3 300 Franken. Haushaltneutraler Kredittransfer von der Rubrik Dienstleistungen Dritter Bundeskanzlei im Betrage von Fr. 100 000 für die geplante internationale Datenschutzkonferenz.

3180.500 Querschnittsmassnahmen Entlastungsprogramm 2003, Einsparungen von 1 300 Franken.

5310.001/ Erhöhung der Einnahmen im Bereich Legalisationen. Viele Legalisationen, welche vorher durch die Kantone gemacht wurden, werden im Zusammenhang mit der Schaffung von Swissmedic durch den Bund vorgenommen.

Die Hälfte der Betriebskosten für den Betrieb des Behördenportals werden von den Kantonen zurückerstattet.

Zu 105 Bundesgericht

3000.002 Die Personalausgaben der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Eidgenössischen Untersuchungsrichteramtes in Bern wurden von unserem Budget abgetrennt und demjenigen des Bundesstrafgerichts (107) zugewiesen.

Die Anzahl der geleisteten Arbeitstage der Ersatzrichter/innen ist rückgängig.

Exposé des motifs**Ad 104 Chancellerie fédérale (suite)**

3190.100 Economies réalisées dans le cadre des mesures interdépartementales du programme d'allègement 2003 : 10 300 francs.

3180.400 Economies réalisées dans le cadre des mesures interdépartementales du programme d'allègement : 3 300 francs. Transfert de crédit, sans répercussion budgétaire, d'un montant de 100 000 francs, de l'article Prestations de service de tiers de la Chancellerie fédérale, en vue d'organiser la Conférence internationale sur la protection des données

3180.500 Mesures interdépartementales du programme d'allègement 2003. Economies réalisées de 1 300 francs.

5310.001/ Accroissement des recettes dû aux légalisations de signatures. En effet, avec la création de Swissmedic, un grand nombre de légalisations ont été établies par la Confédération alors qu'elles étaient précédemment effectuées par les cantons.

La moitié des frais d'exploitation liés au guichet virtuel sont remboursés par les cantons.

Ad 105 Tribunal fédéral

3000.002 Les dépenses de personnel pour l'Office des juges d'instruction fédéraux, à Berne, ont été séparées et ont été incorporées dans le budget du Tribunal pénal fédéral (107).

Réduction du nombre des jours de travail effectués par les juges suppléant(e).

Begründung**Zu 105 Bundesgericht (Fortsetzung)**

3180.000 Die Sachausgaben für das Eidgenössische Untersuchungsrichteramt in Bern wurden von unserem Budget abgetrennt und demjenigen des Bundesstrafgerichts (107) zugewiesen.

Die Instruktionskosten für Strafprozesse werden inskünftig vom Eidgenössischen Untersuchungsrichteramt übernommen (-180 000 Fr.).

3190.000 Rückgang der Druckkosten der Amtlichen Sammlung der Bundesgerichtsentscheide infolge Abnahme der effektiven Verkaufszahlen. Rückgang der unentgeltlichen Rechtspflege infolge Abnahme der Prozesse. Abnahme der Ausgaben für Public Relations.

4010.015 Die Ausgaben für Investitionsgüter des Eidgenössischen Untersuchungsrichteramtes in Bern wurden unserem Budget abgetrennt und demjenigen des Bundesstrafgerichts (107) zugewiesen.

Minderausgaben infolge Aufschub von Projekten und Rückgang von Lizenzgebühren.

Exposé des motifs**Ad 105 Tribunal fédéral (suite)**

3180.000 Les dépenses en biens et services pour l'Office des juges d'instruction fédéraux, à Berne, ont été séparées et incorporées dans le budget du Tribunal pénal fédéral (107).

Les frais d'instruction de procès pénaux seront dorénavant pris en charge par l'Office des juges d'instruction fédéraux (- 180 000 fr.).

3190.000 Réduction des frais d'impression du Recueil officiel des arrêts du TF due à la diminution des ventes effectives. Nombre moins élevé d'assistances judiciaires en raison de la régression du nombre des procès liquidés. Diminution des dépenses pour les relations publiques.

4010.015 Les dépenses d'investissement pour l'Office des juges d'instruction fédéraux, à Berne, ont été séparées et incorporées dans le budget du Tribunal pénal fédéral (107).

Dépenses moindres en raison d'ajournements de projets et réduction des émoluments de licences.

Begründung

Zu 106 Versicherungsgericht

5310.001 Zunahme der kostenpflichtigen Verfahren.

Zu 107 Bundesstrafgericht

3000.001 Besoldung der Richter (8 hauptamtliche Richter und Richterinnen)

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 1 Abs. 3, 14 Abs. 1, 18 Abs. 2. Verordnung der Bundesversammlung über das Arbeitsverhältnis und die Besoldung der Richter und Richterinnen des Bundesstrafgerichtes vom 13.12.2002, Art. 5 - 9.

3010.015 Personalbezüge	1 978 800
• Personalbezüge, allg. Personal	1 862 400
• Personalbezüge, IT-Personal	116 400

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, (SR 173.71), Art. 22 Abs. 1, Art. 23 Abs. 2, Art. 24 Abs. 1. Neben den Richtern und Richterinnen werden im ersten Betriebsjahr weitere 17 Personalstellen besetzt (Generalsekretär/in, Gerichtsschreiber/innen, Kanzleipersonal, Zentrale Dienste).

3110.000 Infrastruktur	73 000
• Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	53 000
• Unterhalt Mobilien, Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	20 000

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, (SR 173.71), Art. 13, 15, 23. Diese Beträge dienen zur Anschaffung respektive dem Unterhalt von Dienstfahrzeugen, Werkzeugen, Mobiliar sowie für Serviceabonnemente Infrastruktur, etc. Diese Kosten sind vom Betrieb des Bundesstrafgerichtes abhängig, die Eingaben beruhen deshalb auf Schätzungen auf der Basis von Erfahrungswerten.

3120.000 Betrieb	50 000
• Wasser, Energie, Heizmaterialien	-
• Verbrauchsmaterialien	50 000

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 13, 15, 23. Für das Provisorium des Bundesstrafgerichtes übernimmt das Bundesamt für Bauten und Logistik sämtliche Nebenkosten im Rahmen der Miete des Büroteils sowie die Reinigungs-, Entsorgungs- und Stromkosten. Der Kanton Tessin stellt das Pretorio (Gerichtssaal mit den notwendigen Annexräumlichkeiten) im Rahmen seiner Leistungen zum Aufbau des Bundesstrafgerichtes zur Verfügung und übernimmt in diesem Rahmen ebenfalls die damit verbundenen Nebenkosten. Die Kosten für Verbrauchsmaterialien sind vom Gerichtsbetrieb abhängig, die Eingaben beruhen deshalb auf Schätzungen auf der Basis von Erfahrungswerten.

3180.000 Dienstleistungen Dritter	985 500
• Kommissionen und Honorare	278 000

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 13, 15 Abs. 1 Bst. b, 23. Verordnung vom 3.6.1996

Exposé des motifs

Ad 106 Tribunal des assurances

5310.001 Augmentation du nombre des procédures onéreuses.

Ad 107 Tribunal pénal fédéral

3000.001 Rémunération des juges (8 juges permanents).

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 1, al. 3, art. 14, al. 1, art. 18, al. 2 (LTPF ; RS 173.71). O de l'Assemblée fédérale du 13.12.2002 concernant les rapports de travail et le traitement des juges du Tribunal pénal fédéral, art. 5 à 9.

3010.015 Rétribution du personnel	1 978 800
• Rétribution du personnel ordinaire	1 862 400
• Rétribution du personnel informatique	116 400

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 22, al. 1, art. 23, al. 2, art. 24, al 1 (LTPF ; RS 173.71). Au cours de la première année de fonctionnement, le personnel du tribunal comprendra outre les juges, 17 employés (secrétaire général, greffiers, personnel de chancellerie, services centraux).

3110.000 Infrastructure	73 000
• Mobilier, machines, appareils, véhicules, installations	53 000
• Entretien du mobilier, des machines, des appareils, des véhicules et des installations	20 000

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 13, 15 et 23 (LTPF ; RS 173.71). Ces montants seront affectés à l'acquisition et/ou à l'entretien de véhicules de service, d'outils, de mobilier, ainsi qu'à d'autres prestations en abonnement. Ces coûts dépendant du fonctionnement du Tribunal pénal fédéral, les montants inscrits reposent sur des chiffres empiriques.

3120.000 Exploitation	50 000
• Eau, électricité, chauffage	-
• Fournitures	50 000

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 13, 15, 23 (LTPF ; RS 173.71). Durant la période où le Tribunal pénal fédéral sera installé dans des locaux provisoires, l'Office fédéral des constructions et de la logistique prendra à sa charge tous les frais secondaires relatifs à la location des bureaux, ainsi que les frais de nettoyage, d'élimination des déchets et d'électricité. Au titre de sa participation à la mise en place du Tribunal pénal fédéral, le canton du Tessin mettra à disposition le « Pretorio » (la salle d'audience avec les locaux annexes nécessaires) et prendra à sa charge les frais accessoires liés à l'utilisation de cette salle. Quant aux frais de fournitures, leur ampleur dépend du fonctionnement du tribunal. Leur montant repose donc sur des chiffres empiriques.

3180.000 Prestations de service de tiers	985 500
• Commissions et honoraires	278 000

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 13, art. 15, al. 1, let. b, et art. 23 (LTPF ; RS 173.71). O du 3.6.1996 sur les commissions ex-

Begründung

Zu 107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)

über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes. Verordnung über die Taggelder und Vergütung der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996. Die Beträge dienen der Entschädigung der gewählten Richter und Richterinnen für die notwendigen Vorbereitungssitzungen vor der Betriebsaufnahme des Bundesstrafgerichtes. Weiter werden darüber sämtliche vom Gericht angeordnete Experten- und Gutachteraufträge sowie die Dolmetscherkosten und Zeugenentschädigungen im Rahmen der Strafverfahren vor dem Bundesstrafgericht abgewickelt. Diese Kosten sind verfahrensabhängig, die Eingaben beruhen deshalb auf Schätzungen auf der Basis von Erfahrungswerten.

- Aus- und Weiterbildung, Tagungen des Personals 97 500

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 13, 15, 23. In der Einführungsphase des Gerichtes ist ein erhöhter Bedarf an zusätzlichem Spezialwissen vorhanden, insbesondere bei der EDV-Schulung und Fachausbildung des Personals. Konkret hängt er von der Berufserfahrung der angestellten Person und der Qualität der Straffälle ab.

- Posttaxen 50 000

Der eingestellte Betrag betrifft sowohl die Posttaxen des Gerichts wie auch die Telefongebühren. Diese Kosten sind betriebsabhängig, die Eingaben beruhen deshalb auf Schätzungen auf der Basis von Erfahrungswerten.

- Sicherheits- und Betriebsausgaben 100 000

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 4 Abs. 2, 13, 15, 23. Personenkontrollen und Vorplatzsicherung bei Strafprozessen sowie diverse Betriebsausgaben. Der konkrete Bedarf wird durch die Qualität der Straffälle bestimmt werden, die Eingaben beruhen deshalb auf Schätzungen auf der Basis von Erfahrungswerten.

- Haft-, Verpflegungs- und Transportkosten Untersuchungsgefangene 250 000

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 26, 27, 28, 30. Unterbringungskosten inhaftierter Angeeschuldigter in La Stampa/Lugano sowie Transportkosten Lugano – Bellinzona. Der konkrete Bedarf wird durch die Qualität der Straffälle bestimmt werden, die Eingaben beruhen deshalb auf Schätzungen auf der Basis von Erfahrungswerten.

- IT-Betrieb 210 000

Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 13, 23. Softwarelizenzen Geschäftsverwaltung und Büroautomation; Mietleitung Bellinzona – Lugano; Abgeltung für Call Center/Support.

Exposé des motifs

Ad 107 Tribunal pénal fédéral (suite)

traparlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires. Les montants en question serviront à rémunérer le temps consacré par les juges élus à la préparation des audiences avant que Tribunal pénal fédéral entame son activité. Ce poste budgétaire est également destiné à couvrir toutes les prestations de tiers ordonnées par le Tribunal dans le cadre des procédures pénales (frais d'expertises, honoraires d'interprètes et indemnités allouées aux témoins). Ces frais dépendant de la procédure, leur montant repose sur des chiffres empiriques.

- Formation et perfectionnement, réunions du personnel 97 500

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 13, 15, 23 (LTPF ; RS 173.71). Durant la phase de démarrage de ses activités, le Tribunal pénal fédéral devra pouvoir compter dans une mesure supérieure à la normale sur le savoir-faire de son personnel, notamment en matière d'informatique, ainsi que sur les connaissances professionnelles de celui-ci. En d'autres termes, il sera tributaire de l'expérience professionnelle des personnes qu'il aura engagées et de la complexité des cas dont il aura à traiter.

- Taxes postales 50 000

Ce montant comprend à la fois les frais de port et les frais de téléphone. Ces frais dépendant du fonctionnement du tribunal, ils reposent sur des chiffres empiriques.

- Dépenses de sécurité et d'exploitation 100 000

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 4, al. 2 et art.13, 15 et 23 (LTPF ; RS 173.71). Contrôles des personnes et dispositifs de sécurité devant le bâtiment, ainsi autres dépenses d'exploitation. L'ampleur des mesures à prendre étant déterminée par les spécificités de chaque cas, les montants reposent sur des chiffres empiriques.

- Frais de détention, d'entretien et de transport des personnes inculpées 250 000

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 26, 27, 28, 30 (LTPF ; RS 173.71). Frais d'hébergement des personnes inculpées, placées en détention à La Stampa/Lugano et frais de transport Lugano-Bellinzona. L'ampleur de ces frais étant déterminée par les spécificités de chaque cas, les montants reposent sur des chiffres empiriques.

- Technologies de l'information 210 000

LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 13 et 23 (LTPF ; RS 173.71). Acquisition de licences pour logiciels de gestion des dossiers et de bureautique; location d'une ligne directe Bellinzona – Lugano; indemnités pour services de dépannage et d'assistance.

Begründung

Zu 107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)

3190.000	Übrige Sachausgaben	932 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Bürobedarf, Druck- und Buchbinderkosten 	76 000
	<p>Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 13, 15, 23, 25. Investitions- und Unterhaltskosten für Kommunikationsgeräte (Natel, Palm), Büromaterialien, Bürotechnik, sowie die Bindkosten für abonnierte Zeitschriften sowie Druckkosten für Informationsmaterialien Bundesstrafgericht.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Bücher, Zeitungen, Zeitschriften, Gesetzes-sammlungen 	168 000
	<p>Aufbau der Bundesstrafgerichtsbibliothek sowie der Handbibliotheken der Richter und Richterinnen.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Herausgabe der bundesgerichtlichen Ent-scheidungen 	50 000
	<p>Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 23 Abs. 1, 25. Das Bundesstrafgericht ist verpflich-tet, die Öffentlichkeit über seine Rechtspre-chung zu informieren.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigung des Personals 	23 000
	<p>Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 23 Abs. 1. Reise-, Übernachtungs- und Verpfle-gungsspesen des Personals. Der Mobilitätsmix kann erst nach dem ersten Betriebsjahr zuver-lässig bestimmt werden.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Tagungen, Kongresse, Repräsentation Rich-ter 	30 000
	<p>Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 25. Aus-gaben für die Teilnahme der Richter und Richte-rinnen an Tagungen oder Kongressen, die Or-ganisation von Kongressen des Gerichtes sel-ber sowie Geschenke für Gäste. 2004 findet ebenfalls die offizielle Einweihung des Bundes-strafgerichtes statt.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Unentgeltliche Rechtspflege 	500 000
	<p>Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, (SR 173.71), Art. 15 Abs. 1 Bst. b, 27, 28, 30. Für 2004 werden 5 Urteile erwar-tet, pro Fall werden die Kosten auf 100 000 Franken geschätzt.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 	60 000
	<p>Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 22 Abs. 1, Art. 23 Abs. 2, Art. 24 Abs. 1. Allgemeine Ver-waltungsausgaben und Insertionskosten im Hinblick auf die Rekrutierung des Personals.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Öffentlichkeitsarbeit 	20 000
	<p>Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 25. Das Bundesstrafgericht ist verpflichtet, die Öffent-lichkeit über seine Rechtsprechung zu informie-ren.</p>	

Exposé des motifs

Ad 107 Tribunal pénal fédéral (suite)

3190.000	Autres biens et services	932 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Fournitures de bureau, frais d'impression et de reliure 	76 000
	<p>LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 13, 15, 23 et 25. (LTPF ; RS 173.71) Frais d'acquisition et d'entretien d'appareils de communication (téléphones mobiles, Palm), matériel de bureau, bureautique et frais de reliure pour les collections de périodiques auxquels le tribunal sera abonné, enfin frais d'impression du matériel d'information édité par le Tribunal pénal fédéral.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Livres, journaux, périodiques, recueils des lois 	168 000
	<p>Constitution de la bibliothèque du Tribunal pénal fédéral, ainsi que des bibliothèques de juges.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Publication des arrêts du Tribunal pénal fé-déral 	50 000
	<p>LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 23, al.1, et art. 25 (LTPF ; RS 173.71). Le Tri-bunal pénal fédéral est tenu d'informer le public sur sa jurisprudence.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements du personnel 	23 000
	<p>LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 23, al. 1 (LTPF ; RS 173.71). Frais de dépla-cement, de nuitée et de repas du personnel. La répartition entre les différentes catégories de frais ne pourra être déterminée avec un tant soit peu de précision qu'au bout de la première année de fonctionnement.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Réunions, congrès, frais de représentation des juges. 	30 000
	<p>LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 25 (LTPF ; RS 173.71). Frais occasionnés par la participation des juges à des réunions ou à des congrès, par l'organisation de congrès par le tribunal lui-même ou encore par la remise de cadeaux à certains hôtes. A noter également que l'inauguration officielle du Tribunal pénal fé-déral aura lieu en 2004.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Assistance judiciaire 	500 000
	<p>LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 15, al. 1, let. b, art. 27, 28 et 30 (LTPF ; RS 173.71). On escompte que le Tribunal rende cinq arrêts en 2004, chaque affaire engendrant des frais estimés à 100 000 francs.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	60 000
	<p>LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 22, al. 1, art. 23, al. 2, art. 24, al. 1 (LTPF ; RS 173.71). Dépenses administratives générales et frais de publication d'annonces en vue de re-cruter le personnel.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Relations publiques 	20 000
	<p>LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 25 (LTPF ; RS 173.71). Le Tribunal pénal fé-déral est tenu d'informer le public sur sa jurispru-dence.</p>	

Begründung**Zu 107 Bundesstrafgericht (Fortsetzung)**

- Dienstkleider 5 000
 Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 23 Abs. 1. Dienstkleider für Weibel und Reinigungspersonal.
- 4010.015 Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 13, 23. Informatikinvestitionskosten für die provisorische Unterbringung des Bundesstrafgerichtes. Die Ausgaben betreffen Hard- und Software in den Bereichen Geschäftsverwaltung, Finanz- und Personalverwaltung, Bibliothekssystem, Büroautomation, Arbeitszeiterfassung und Zutrittskontrolle, Kommunikation, IT-Sicherheit, Internet und die dazugehörigen Dienstleistungen soweit sie das Bundesstrafgericht selbst zu übernehmen hat.
- 3010.115 Neue Stellenplanung.
- 3180.100 Verzicht auf eine Übermittlungsleitung für die Informatik (- 200 000 Fr.). Weniger Kosten für Aushilfskräfte (- 200 000 Fr.).
- 3190.100 Mehrausgaben für Personalrekrutierungen (+70 000 Fr.).
- 5310.001 Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 15, Abs. 1 Bst. b. Die Einnahmen sind abhängig vom Gebäuhrentarif, den das Bundesstrafgericht verabschiedet wird.
- 5350.001 Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 15, Abs. 1 Bst. b, 25. Eine erste Publikation wird frühestens Ende 2004/Anfang 2005 erscheinen, die Einnahmen sind abhängig vom Preis der Einzelnummern und Abonnemente sowie der Anzahl Abonnenten.
- 5390.001 Bundesgesetz vom 4.10.2002 über das Bundesstrafgericht, SGG (SR 173.71), Art. 23 Abs. 1. Rubrik für diverse Kleineinnahmen.

Exposé des motifs**Ad 107 Tribunal pénal fédéral (suite)**

- Vêtements de service 5 000
 LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 23, al. 1 (LTPF ; RS 173.71). Uniformes des huissiers et vêtements de travail du personnel de nettoyage.
- 4010.015 LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 13 et 23 (LTPF ; RS 173.71). Investissements informatiques nécessaires à l'installation du Tribunal pénal fédéral dans des locaux provisoires. Les dépenses - dans la mesure où elles sont à la charge du tribunal - portent sur l'acquisition de matériel et de logiciels de gestion (des affaires, des finances et des ressources humaines), le système informatisé de gestion de bibliothèque, la bureautique, les appareils de timbrage et de contrôle d'accès, la communication, la sécurité informatique, l'Internet et les services connexes.
- 3010.115 Nouvelle planification de l'effectif du personnel.
- 3180.100 Renonciation à une ligne de transmission informatique (- 200 000 fr.). Réduction de frais de main-d'oeuvre auxiliaire (- 200 000 fr.).
- 3190.100 Dépenses supplémentaires dues au recrutement du personnel (+ 70 000 fr.).
- 5310.001 LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 15, al. 1, let. b (LTPF ; RS 173.71). Le montant de ces recettes dépendra du tarif des émoluments que devra adopter le tribunal.
- 5350.001 LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 15, al. 1, let. b et art. 25 (LTPF ; RS 173.71). La première publication paraîtra fin 2004/début 2005 au plus tôt. Les recettes dépendront tout à la fois du prix au numéro, du tarif des abonnements et du nombre d'abonnés.
- 5390.001 LF du 4.10.2002 sur le Tribunal pénal fédéral, art. 23, al. 1 (LTPF ; RS 173.71). Cet article a trait à diverses recettes de moindre importance.

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
2 Departement für auswärtige Angelegenheiten					2 Département des affaires étrangères
Ausgaben	1 835 216 070	1 872 853 391	1 942 571 500 K -10 942 018	69 718 109	Dépenses
Einnahmen	39 643 484	37 972 600	39 485 100	1 512 500	Recettes
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten					201 Département des affaires étrangères
Ausgaben	553 863 326	609 664 213	629 378 000 K -2 692 225	19 713 787	Dépenses
Verwaltung, Botschaften und Konsulate	553 250 628	608 893 471	628 633 400 K -2 695 131	19 739 929	Administration, ambassades et consulats
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	232 006 454	238 896 400	237 090 500	-1 805 900	3010.015 Rétribution du personnel
20 Einsätze von Bundesbediensteten in internationalen Organisationen	–	500 000	500 000	–	20 Missions des agents de la Confédération dans des organisations internationale
3050.001 Leistungen an die PKB	–	700 000	500 000	-200 000	3050.001 Prestations versées à la CFP
3 Arbeitgeberbeiträge für vorzeitige Pensionierungen nach Art. 34 BPV	3 077 057	2 500 000	3 500 000	1 000 000	3 Contributions de l'employeur pour retraite anticipée selon art. 34 de l'OPers
10 Arbeitgeberbeiträge	48 797 399	37 537 900	32 797 900	-4 740 000	10 Contributions de l'employeur
3090.001 Personalfürsorge	6 081 742	5 000 000	6 200 000	1 200 000	3090.001 Mesures de prévoyance
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3100.001 Sachausgaben Infrastruktur	23 882 856	24 578 890	24 960 500 K -374 408	381 610	3100.001 Biens et services concernant l'infrastructure
20 Betriebsausgaben	10 657 992	11 833 892	11 615 000 K -174 225	-218 892	20 Dépenses d'exploitation
40 Dienstleistungen Dritter	19 875 343	21 561 592	22 285 500 K -167 141	723 908	40 Prestations de service de tiers
41 UNESCO, Nationale Kommission	486 254	486 500	500 000	13 500	41 UNESCO, Commission nationale
42 Information der Schweizer im Ausland	1 780 787	1 798 300	1 835 000 K -13 763	36 700	42 Information des Suisses à l'étranger
46 Besondere Schutzmassnahmen	834 217	922 082	700 000 K -5 250	-222 082	46 Mesures de protection spéciales
49 Besondere kulturelle Aktionen des EDA	377 294	429 632	1 000 000 K -15 000	570 368	49 Actions culturelles spécifiques du DFAE
51 Kommission in Korea	802 900	813 400	870 000 K -13 050	56 600	51 Commission en Corée
52 Diplomatischer und konsularischer Schutz	9 962	39 200	40 000 K -600	800	52 Protection diplomatique et consulaire
53 Information UNO-Beitritt	747 618	–	–	–	53 Information, adhésion à l'ONU
54 Unabhängige Expertenkommission Schweiz - Zweiter Weltkrieg	1 391 570	–	–	–	54 Commission indépendante d'experts Suisse - Seconde guerre mondiale
55 Francophonie-Konferenz, Lausanne	542 657	147 000	–	-147 000	55 Conférence ministérielle de la francophonie, Lausanne
56 UNO-Mandat Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden	–	–	380 000 K -2 100	380 000	56 Mandat de l'ONU pour le sport au service du développement et de la paix

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
3100.080 übrige Sachausgaben	13 923 877	14 387 380	15 090 200	702 820	3100.080 Autres biens et services
81 Repräsentationskosten	11 720 493	12 985 000	13 500 000	515 000	81 Frais de représentation
82 Kostenausgleich für Bedienstete im Ausland	25 010 630	29 400 000	26 500 000	-2 900 000	82 Compensation des frais des agents à l'étranger
83 Aktionen für die Exportförderung	18 986	98 000	100 000	2 000	83 Actions pour la promotion des exportations
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
Auslandschweizer					Suisses de l'étranger
3600.001 Organisation der Auslandschweizer	900 000	891 000	900 000	9 000	3600.001 Organisation des Suisses de l'étranger
2 Schweizerische Hilfsgesellschaften im Ausland	69 200	68 508	69 200	692	2 Sociétés suisses de secours à l'étranger
3 Hilfeleistung an kriegsgeschädigte Auslandschweizer	9 307	19 206	19 400	194	3 Aide aux Suisses de l'étranger victimes de la guerre
4 Betreuung der Auslandschweizer	384 300	380 457	384 300	3 843	4 Assistance des Suisses de l'étranger
5 Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	25 662	26 730	27 000	270	5 Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisses de l'étranger
Rechtspflege					Justice
3600.100 Internationales Büro des ständigen Schiedsgerichtshofes, Den Haag	9 900	11 300	11 300	–	3600.100 Bureau international de la Cour permanente d'arbitrage, La Haye
104 Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechte	1 677 519	1 762 398	1 500 000	-262 398	104 Gestion civile des conflits et droits de l'homme
105 Internationale humanitäre Ermittlungskommission	26 710	30 000	30 000	–	105 Commission internationale humanitaire d'établissement des faits
106 Zentrum Henry Dunant für den humanitären Dialog	950 000	940 500	950 000	9 500	106 Centre Henry Dunant pour le Dialogue humanitaire
107 Internationaler Strafgerichtshof, Den Haag	391 232	1 275 000	1 450 000	175 000	107 Cour pénale internationale, La Haye
Politische Beziehungen					Relations politiques
3600.149 Freiwillige Aktion zu Gunsten des Völkerrechts	42 000 099	42 501 750	46 375 000	3 873 250	3600.149 Actions volontaires en faveur du droit humanitaire
151 Büro für internationale Matura, Genf	48 500	48 015	48 500	485	151 Office de baccalauréat international, Genève
154 Administrative Kosten der Teilnahme der Schweiz an internationalen Konferenzen und Kommissionen	128 221	240 075	742 500	502 425	154 Frais administratifs résultant de la participation de la Suisse à des conférences et commissions internationales
156 Europarat, Strassburg	8 199 343	8 190 500	8 110 500	-80 000	156 Conseil de l'Europe, Strasbourg
157 Europäische Bewegung Schweiz	–	33 561	–	-33 561	157 Mouvement européen en Suisse
159 Pflichtbeiträge der Schweiz an die UNO	31 487 143	79 306 500	76 248 900	-3 057 600	159 Contributions obligatoires de la Suisse à l'ONU
160 Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas	33 900	33 561	67 100	33 539	160 Section suisse du Conseil des communes et des régions d'Europe
161 Organisation für Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa	7 376 202	8 287 500	7 505 000	-782 500	161 Organisation pour la sécurité et la coopération en Europe
3600.163 Kostenlose Zurverfügungstellung des internationalen	5 141 000	5 191 560	5 744 000	552 440	3600.163 Mise à disposition gratuite du Centre interna-

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				
165 len Konferenzzentrums von Genf Stiftungen und Institute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und so- zialem Gebiet sowie der Abrüstung	276 600	273 834	300 000 K -4 500	26 166
166 Fonds Umweltprogramm der Vereinten Nationen	3 681 100	3 495 789	3 531 100 K -26 483	35 311
168 Audiovisuelles EUREKA	54 540	59 600	-	-59 600
171 Schweizerische Friedens- stiftung	125 000	123 750	125 000 K -1 875	1 250
172 Organisation für das Ver- bot chemischer Waffen	1 158 644	1 237 500	1 268 800	31 300
173 FIPOI: Zentrum William Rappard (CWR)	1 440 900	1 632 411	1 668 000 K -25 020	35 589
174 Beteiligung der Schweiz an der frankophonen Zusammenarbeit	4 823 757	4 800 990	4 966 100 K -4 125	165 110
175 Vorbereitende Kommission für das vollständige Ver- bot der Kernversuche	2 110 909	2 085 000	2 047 800	-37 200
176 Teilnahme an PFP - Aktivitäten	355 516	356 400	460 000 K -6 900	103 600
177 Abrüstungshilfe: Chemie- waffenvernichtung	-	990 000	4 000 000 K -60 000	3 010 000
178 Stiftung Jean Monnet	-	74 250	150 000 K -2 250	75 750
180 Genfer Sicherheits- politische Zentren	-	-	10 500 000 K -157 500	10 500 000
Bildung und Grundlagen- forschung				
3600.300 UNESCO, Paris	6 970 978	6 590 600	6 529 400	-61 200
Übrige				
3600.350 Rheinzentralkommission, Strassburg	546 978	593 500	589 400	-4 100
351 Internationale Seeschiff- fahrtsorganisation, London (OMI)	106 396	135 200	126 500	-8 700
353 Weltkulturgütererhaltung	97 000	96 030	200 000 K -3 000	103 970
354 Deutscher Übersetzungs- dienst der UNO	175 000	148 500	252 000 K -3 780	103 500
355 Präsenz der Schweiz im Ausland	12 500 049	-	-	-
357 Internationales Ausstel- lungsbüro (BIE), Paris	13 795	16 800	16 500	-300
361 Aufgaben der Schweiz als Gastland Internationaler Organisationen	1 142 724	2 889 810	2 524 000 K -37 860	-365 810
362 Internationales Rotkreuz- und Rothalbmond-Museum, Genf	964 000	954 360	954 400 K -14 316	40
364 Swiss Taiwan Trading Group	736 626	864 270	824 000 K -12 360	-40 270
372 Unterbringung des Ver- gleichs- und Schiedsge- richtshofs innerhalb OSZE	108 297	143 000	143 000	-
3600.373 Weltausstellungen	988 254	1 439 178	3 800 000 K -50 565	2 360 822

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Département des affaires étrangères (suite)				
165 tional de conférences de Genève Fondations et institutions des Nations Unies dans les domaines économique et so- cial, ainsi que du désar- mement				
166 Fonds, programme des Na- tions Unies pour l'envi- ronnement				
168 EUREKA, audiovisuel				
171 Fondation suisse pour la paix				
172 Organisation pour l'inter- diction des armes chimi- ques				
173 FIPOI: Centre William Rap- pard (CWR)				
174 Participation de la Suisse à la coopération franco- phone				
175 Commission préparatoire pour l'interdiction com- plète des essais nuclé- aires				
176 Participation aux activi- tés du Partenariat pour la paix				
177 Aide au désarmement: des- truction d'armes chimiques				
178 Fondation Jean Monnet				
180 Centres genevois de poli- tique de sécurité				
Formation et recherche fondamentale				
3600.300 UNESCO, Paris				
Divers				
3600.350 Commission centrale du Rhin, Strasbourg				
351 Organisation maritime internationale (OMI), Londres				
353 Conservation des biens culturels mondiaux				
354 Service de traduction al- lemand des Nations Unies				
355 Présence de la Suisse à l'étranger				
357 Bureau international des expositions (BIE), Paris				
361 Tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'orga- nisations internationales				
362 Musée international de la Croix-Rouge et du Crois- sant-Rouge, Genève				
364 Swiss Taiwan Trading Group				
372 Hébergement de la Cour de conciliation et d'arbi- trage au sein de l'OSCE				
3600.373 Expositions universelles				

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)					201 Département des affaires étrangères (suite)
374 Rückerstattung von Vermö- genswerten von Nazi-Opfern	2 737	10 000	–	-10 000	374 Remboursement d'avoirs de victimes du nazisme
375 Präsenz der Schweiz im Ausland	–	12 012 990	K 12 000 000 -85 403	-12 990	375 Présence de la Suisse à l'étranger
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	5 595 001	5 106 420	K 6 310 100 -94 652	1 203 680	4010.015 Investissements, TI
42 <i>Darlehen und Beteili- gungen</i>					42 <i>Prêts et participa- tions</i>
4200.001 Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 891 500	1 980 000	K 2 200 000 -33 000	220 000	4200.001 Prêts pour l'achat d'auto- mobiles et pour l'équipe- ment
2 Immobilienstiftung für internationale Organisa- tionen, Genf	6 500 000	6 930 000	K 13 000 000 -195 000	6 070 000	2 Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève
Seeschiffahrtsamt	611 003	741 342	K 724 600 -944	-16 742	Office de la navigation maritime
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.515 Personalbezüge	488 507	582 900	575 700	-7 200	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	88 069	91 600	81 000	-10 600	3050.510 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3100.540 Dienstleistungen Dritter	3 000	9 800	K 10 000 -75	200	3100.540 Prestations de service de tiers
580 übrige Sachausgaben	27 161	27 342	K 27 900 -419	558	580 Autres biens et services
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.501 Ausbildung von Seeleuten	4 266	29 700	K 30 000 -450	300	3600.501 Formation de marins
Rekurskommission EDA	1 695	29 400	K 20 000 -150	-9 400	Commission de recours DFAE
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3100.640 Dienstleistungen Dritter	1 695	29 400	K 20 000 -150	-9 400	3100.640 Prestations de service de tiers
Einnahmen	39 643 484	37 532 600	39 045 100	1 512 500	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren	5 388 418	5 500 000	5 700 000	200 000	5310.001 Emoluments
2 Visagebühren	17 817 951	18 500 000	19 600 000	1 100 000	2 Emoluments de visa
5310.004 Gebühren für Aktivitäten zugunsten der Exportför-	29 228	100 000	100 000	–	5310.004 Emoluments pour activités en faveur de la promotion

Auswärtige Angelegenheiten

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)				
5360.001 derung	1 589 950	1 000 000	1 000 000	–
2 Kostenrückerstattungen	2 432 782	–	–	–
2 Rückerstattung der Schweiz. Ausgleichskasse				
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>				
6200.001 Rückzahlung Darlehen für Autokäufe und Ausrüstung	1 941 585	2 000 000	2 200 000	200 000
2 Rückzahlung Darlehen, Immobilienstiftung für internationale Organisationen, Genf	10 039 300	10 026 800	10 039 300	12 500
4 Rückzahlung Darlehen, Weltpostverein, Bern	375 760	375 800	375 800	–
9 Übrige Darlehensrückzahlungen	28 511	30 000	30 000	–
202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit				
Ausgaben	1 260 766 264	1 243 708 448	1 291 631 400 K -8 107 735	47 922 952
Entwicklungszusammenarbeit	825 074 952	846 566 873	878 332 900 K -4 945 358	31 766 027
30 <i>Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	17 169 062	17 015 700	16 789 900	-225 800
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 078 640	2 680 800	2 364 800	-316 000
31 <i>Sachausgaben</i>				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	524 847	581 826	575 900	-5 926
3190.000 übrige Sachausgaben	96 869	96 040	96 300	260
			K -1 445	
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.001 Allgemeine Beiträge an internationale Organisationen	179 922 393	186 356 412	194 430 200	8 073 788
			K -1 458 227	
2 Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit	493 371 377	507 806 095	509 853 400	2 047 305
			K -3 481 367	
5 Wiederauffüllung IDA	123 261 764	126 030 000	147 000 000	20 970 000

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
201 Département des affaires étrangères (suite)				
5360.001 des exportations				
2 Remboursements de frais				
2 Remboursements de la Caisse suisse de compensation				
62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>				
6200.001 Remboursements de prêts pour l'achat d'automobiles et pour l'équipement				
2 Remboursements de prêts, Fondation des immeubles pour les organisations internationales, Genève				
4 Remboursements de prêts, Union postale universelle, Berne				
9 Autres remboursements de prêts				
202 Direction du développement et de la coopération				
Dépenses				
Coopération au développement				
30 <i>Dépenses de personnel</i>				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'employeur				
31 <i>Biens et services</i>				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3190.000 Autres biens et services				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.001 Contributions générales à des organisations internationales				
2 Actions spécifiques de la coopération au développement				
5 Reconstitution des ressources de l'AID				

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)					202 Direction du développement et de la coopération (suite)
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.002 Regionale Entwicklungsbanken, Beteiligungen	7 650 000	6 000 000	4 814 900	-1 185 100	4200.002 Banques régionales de développement, participations
3 Beteiligung an der Weltbank	–	–	2 407 500	2 407 500	3 Participation à la Banque mondiale
Humanitäre Hilfe	316 172 519	272 684 842	282 724 000 K -2 114 442	10 039 158	Aide humanitaire
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.215 Personalbezüge	3 910 418	3 698 600	3 671 100	-27 500	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	728 345	582 700	517 100	-65 600	3050.210 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3190.200 übrige Sachausgaben	36 964	37 240	37 500 K -281	260	3190.200 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.201 Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	210 182 223	166 072 302	174 448 300 K -1 337 911	8 375 998	3600.201 Assistance financière à des actions humanitaires
202 Nahrungsmittelhilfe mit Milchprodukten	17 999 223	18 810 000	19 500 000 K -146 250	690 000	202 Aide alimentaire en produits laitiers
203 Nahrungsmittelhilfe mit Getreide	14 000 001	13 860 000	14 000 000 K -105 000	140 000	203 Aide alimentaire en céréales
204 Internationales Komitee vom Roten Kreuz, Genf	68 800 000	68 904 000	70 000 000 K -525 000	1 096 000	204 Comité international de la Croix-Rouge, Genève
205 OIM, Internationale Organisation für Migrationen	515 345	720 000	550 000	-170 000	205 OIM, Organisation internationale pour les migrations
Übrige Hilfsmassnahmen	20 999 715	22 275 000	22 500 000 K -168 750	225 000	Autres mesures d'aide
3600.401 Umweltprogramme	20 999 715	22 275 000	22 500 000 K -168 750	225 000	3600.401 Programmes en matière d'environnement
Osthilfe	98 519 078	102 181 733	108 074 500 K -879 185	5 892 767	Aide aux pays de l'Est
3600.501 Osthilfe	98 519 078	102 181 733	108 074 500 K -879 185	5 892 767	3600.501 Aide aux pays de l'Est

Auswärtige Angelegenheiten

Affaires étrangères

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
285 Informatikdienstleistungszentrum EDA					285 Centre de services informatiques, DFAE
Ausgaben	20 586 480	19 480 730	21 562 100 K -142 058	2 081 370	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	9 147 236	9 376 700	8 740 200	-636 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 419 513	1 429 900	1 310 900	-119 000	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	229 864	156 800	230 000 K -3 450	73 200	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 397 764	4 597 180	4 081 000 K -30 608	-516 180	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	477 403	509 600	550 000 K -8 250	40 400	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	3 914 700	3 410 550	6 650 000 K -99 750	3 239 450	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	-	440 000	440 000	-	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5360.000 Rückerstattungen	-	440 000	440 000	-	5360.000 Remboursements

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten

Allgemeine Bemerkung zu den Ausgaben in Fremdwährung:

Der grösste Teil der Ausgaben der Hauptsachgruppen 30 (Personalausgaben), 31 (Sachausgaben) und der Beiträge an internationale Organisationen werden in Fremdwährungen abgewickelt. Der Wechselkurs des US-Dollars zur Erstellung des Voranschlages 2004 beläuft sich auf 1,35 Franken.

3010.015	Personalbezüge	<u>237 090 500</u>
	• Personalbezüge allgemeines Personal	236 749 100
	• Personalbezüge IT-Personal	341 400
3010.020	V des EDA vom 8.3.2002 über die den Bundesangestellten bei ihrem Einsatz in internationalen Organisationen ausgerichteten Leistungen (SR 172.220.111.310.1).	
3050.001	Aufwendungen verursacht durch vorzeitige Pensionierungen als Folge der Umstrukturierung des Vertretungsnetzes im Ausland.	
3050.003	Bundespersonalverordnung, Art. 34 (SR 172.220.111.3). Beteiligung des Arbeitgebers am fehlenden Deckungskapital und der Überbrückungsrente zu Gunsten der Angestellten des EDA, welche der Versetzungsdisziplin unterstellt sind. Neue Ausgabenart, deren Einzelheiten in der Verordnung des EDA zur Bundespersonalverordnung vom 20.9.2002 (VBPV-EDA; SR 172.220.111.343.3) geregelt sind.	
3090.001	Arbeitgeber-Pflichtbeiträge an die Sozialversicherungen für das durch die schweizerischen Vertretungen im Ausland lokal angestellte Personal, welches nicht der Pensionskasse des Bundes angeschlossen ist. Mehrbedarf wegen Zunahme der Anzahl Versicherten, der Teuerung der nationalen Sozialversicherungssysteme und der erhöhten Beiträge für die Kollektivversicherungen in der Schweiz. Teilkompensation von 600 000 Franken auf Rubrik 201.3010.015 «Personalbezüge» und 200'000 Franken auf Rubrik 201.3050.001 «Leistungen an die PKB».	
3100.001	Sachausgaben und Infrastruktur	<u>24 960 500</u>
	Die Mittel dieser Rubrik sind zur Deckung folgender Ausgaben der schweizerischen Vertretungen im Ausland bestimmt:	
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	2 245 500
	• Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	1 215 000
	• Mietzinse für Vertretungen im Ausland	21 500 000
	Weniger Ausgaben infolge Teilkompensation von 0,5 Millionen für Rubrik 201.3600.180 «Genfer Sicherheitspolitische Zentren»	
3100.020	Betriebsausgaben der schweizerischen Vertretungen im Ausland betreffend u.a. Elektrizität, Heizung, Treibstoffe, Gartenunterhalt, Reinigung und Sicherheitsmassnahmen.	
3100.040	Dienstleistungen Dritter	<u>22 285 500</u>
	• Kommissionen und Honorare	4 375 200
	(Verschiedene Arbeits- und Zulassungskommissionen, Anwälte und Experten, Vermittlungsspezialisten, Führungs- und Organisationsberatung, Öffentlichkeitsarbeit). Mehrbedarf im Übersetzungsbereich.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères

Remarque générale concernant les dépenses effectuées en monnaies étrangères:

Les dépenses des groupes par nature 30 (dépenses de personnel) et 31 (biens et services) ainsi que les contributions à des organisations internationales sont effectuées en grande partie en monnaies étrangères. Le cours de change du dollar des USA ayant été utilisé pour l'élaboration du budget 2004 est de 1,35 francs.

3010.015	Personalbezüge	<u>237 090 500</u>
	• Rétribution du personnel ordinaire	236 749 100
	• Rétribution du personnel TI	341 400
3010.020	O du DFAE du 8.3.2002 sur les prestations accordées aux employés de l'administration fédérale en vue de leur engagement par des organisations internationales (RS 172.220.111.310.1).	
3050.001	Charges entraînées par des retraites anticipées à la suite de la restructuration du réseau des représentations à l'étranger.	
3050.003	Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 34 (RS 172.220.111.3). Participation de l'employeur au système de capitalisation et de rentes complémentaires en faveur de la catégorie de personnel DFAE soumis à la discipline du transfert. Nouvelles dépenses dont les détails sont réglés dans l'Ordonnance du DFAE du 20.9.2002 concernant l'ordonnance sur le personnel de la Confédération (O-Opers-DFAE ; RS 172.220.111.343.3).	
3090.001	Contributions obligatoires de l'employeur aux assurances sociales pour le personnel engagé localement par les représentations suisses à l'étranger, personnel qui n'est pas affilié à la Caisse fédérale de pension. Besoins additionnels dus à une augmentation du nombre des assurés, au renchérissement des systèmes nationaux d'assurances sociales et aux contributions supplémentaires pour l'assurance collective en Suisse. Compensation partielle de 600 000 francs à l'article 201.3010.015 «Rétribution du personnel» et de 200 000 francs à l'article 201.3050.001 «Prestations versées à la CFP».	
3100.001	Biens et services concernant l'infrastructure	<u>24 960 500</u>
	Les moyens de cet article sont destinés à couvrir les dépenses suivantes des représentations suisses à l'étranger:	
	• Machines, appareils, véhicules, aménagements	2 245 500
	• Entretien des machines, appareils, véhicules, aménagements	1 215 000
	• Loyers des représentations à l'étranger	21 500 000
	Diminution de cet article en raison de la compensation (0,5 mio) en faveur de l'article 201.3600.180 «Centres genevois de politique de sécurité»	
3100.020	Dépenses d'exploitation des représentations suisses à l'étranger, notamment les frais d'électricité, de chauffage, de carburant, d'entretien des jardins, de nettoyage, ainsi que les coûts liés aux mesures de sécurité.	
3100.040	Prestations de service de tiers	<u>22 285 500</u>
	• Commissions et honoraires	4 375 200
	(Diverses commissions de travail et d'admission, avocats et experts, spécialistes en matière de transmissions, consultants en gestion et organisation, relations publiques). Augmentation en raison des besoins accrus dans le domaine des traductions.	

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	758 400
Ressortforschung und verwandte Massnahmen auf den Gebieten der Sicherheitspolitik, der Guten Dienste, der internationalen Friedenssicherung sowie der Asyl-, Flüchtlings- und Migrationspolitik.	
• Aus- und Weiterbildung	1 291 900
Mehrbedarf für die verstärkten Aus- und Weiterbildungs Bemühungen des Departements	
• Transporte	12 120 000
Mobiliar, Einrichtung und Material für die schweizerischen Vertretungen im Ausland. Leichte Erhöhung zum Ausgleich der Teuerung im Transportbereich	
• Steuern und Abgaben	50 000
• Telefon- und Posttaxen, Bankspesen der schweizerischen Vertretungen im Ausland. Anpassung an den Minderbedarf im Telekommunikationsbereich.	3 010 000
• Posttaxen Zentrale	680 000
3100.041	BRB vom 26.6.1950 betr. Nationale Schweizerische UNESCO-Kommission. Finanzierung der Tätigkeit der Kommission. Leichte Erhöhung des Kredits wegen Einsitznahme der Schweiz im Exekutivrat der UNESCO in Paris.
3100.042	Publikationskosten der «Schweizer Revue», die allen immatrikulierten Auslandsschweizern zugestellt wird.
3100.046	Aufwandschätzung für Sonderschutzmassnahmen zugunsten schweizerischer Vertretungen an besonders gefährdeten Orten. Minderbedarf wegen der durch die aktuelle Lage in Algier ermöglichten Reduktion des Sicherheitsdispositivs.
3100.049	Der Kredit dient zur Finanzierung kleinerer Kulturprojekte, welche ausschliesslich für die Aussenpolitik bestimmt sind. Substantielle Erhöhung des Kredits wegen vorgesehener Verstärkung der Kulturarbeit der Aussenvertretungen.
3100.051	BRB vom 7.7.1953 betreffend die Schweizerische Waffenstillstandskommission für Korea. Entlohnung, Entschädigung und Ausrüstung der Kommissionsmitglieder.
3100.052	Reglement des schweizerischen diplomatischen und konsularischen Dienstes, Art. 16 und 17 (SR 191.1). Uneinbringliche Ausgaben bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland im Zusammenhang mit der Vertretung privater schweizerischer Interessen. Schätzung von nicht beeinflussbaren Ausgaben.
3100.055	Aufhebung des Kredits infolge Abschluss der Konferenz.
3100.056	BRB vom 29.1.2003 betreffend das Mandat des UNO-Generalsekretärs «Sport im Dienste für Entwicklung und Frieden».
• Betriebskosten	20 000
• Reisekosten	120 000
• Personalbezüge	240 000

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

• Mandats de recherche et de développement	758 400
Recherche et mesures similaires en matière de politique de sécurité, de bons offices, de garantie du maintien de la paix sur le plan international, ainsi que dans les domaines de l'asile, des réfugiés et des migrations.	
• Formation et perfectionnement	1 291 900
Augmentation en raison des besoins accrus pour les efforts renforcés de formation et de perfectionnement du Département	
• Transports	12 120 000
(Mobiliar, équipement et matériel pour les représentations suisses à l'étranger). Légère augmentation pour compenser le renchérissement dans le domaine des transports.	
• Impôts et taxes	50 000
• Taxes téléphoniques et postales, frais bancaires des représentations suisses à l'étranger. Adaptation au besoin moindre dans le domaine des télécommunications	3 010 000
• Taxes postales de la Centrale	680 000
3100.041	ACF du 26.6.1950 concernant la Commission nationale suisse pour l'UNESCO. Financement des activités de la Commission. Légère augmentation en prévision de la prise du siège de la Suisse au Conseil exécutif de l'UNESCO à Paris.
3100.042	Frais de publication de la «Revue suisse» qui est distribuée à tous les Suisses immatriculés à l'étranger.
3100.046	Estimation des coûts pour les mesures de sécurité spéciales devant être prises pour certaines représentations suisses dans des lieux particulièrement exposés. Besoins moindres suite à la réduction du dispositif de sécurité permis par la situation actuelle à Alger.
3100.049	Crédit destiné à financer des petits projets culturels obéissant exclusivement à des motivations de politique extérieure. Augmentation importante du crédit due au renforcement prévu du travail culturel des représentations à l'étranger.
3100.051	ACF du 7.7.1953 concernant la Commission suisse pour la surveillance de l'Armistice en Corée. Salaires, indemnités et équipement des membres de la Commission.
3100.052	Règlement du Service diplomatique et consulaire suisse, art. 16 et 17 (RS 191.1). Dépenses non recouvrables engagées par les représentations suisses à l'étranger dans le cadre de la défense des intérêts privés suisses. Estimation de dépenses non influençables.
3100.055	Article supprimé suite à la conclusion de la Conférence.
3100.056	ACF du 29.1.2003 concernant le mandat du Secrétaire général de l'ONU «Sport au service du développement et la paix».
• Frais d'exploitation	20 000
• Frais de voyage	120 000
• Rétribution du personnel	240 000

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3100.080	Übrige Sachausgaben	15 090 200
	• Spesenentschädigungen	12 930 200
	Dienst- und Versetzungsreisen, Übernachtungs- und Verpflegungsauslagen an Inspektionsreisen sowie Reisen von Fachpersonal für Installation und Unterhalt der technischen Anlagen, Heimaturlaub sowie Botschafter- und Konsularkonferenzen. Leichte Budgetsteigerung zum Ausgleich der Preiserhöhungen im Reisebereich.	
	• Diverse Sachausgaben	2 160 000
	Bücher, Dokumentation, Zeitungen, verschiedene Einladungen.	
3100.081	Verordnung des EDA zur Bundespersonalverordnung, Art. 101 und 102 (SR 172.220.111.343.3). Bei den schweizerischen Vertretungen im Ausland anfallende Kosten im Repräsentationsbereich. Über den Mitteleinsatz ist im Detail abzurechnen.	
3100.082	Diese Rubrik umfasst die Ausgleichszahlungen für nach Abzug der Steuerfreiheit verbleibende Mehrkosten (allg. Kostenersatz, Pauschalentschädigung für Interessenwahrung, Unterrichtskosten der Kinder, Kaufkraftausgleich, Einrichtungs- und Ausrüstungsentschädigung) an die EDA-Bediensteten im Ausland. Weniger Ausgaben infolge Kompensation von 2,5 Millionen für Rubrik 201-3600.180 «Genfer Sicherheitspolitische Zentren».	
3100.083	BG vom 6.10.2000 zur Förderung des Exports (SR 946.14): Inkrafttreten und Beschlüsse zum Vollzug. Diese neue Rubrik umfasst die Aufwendungen für erbrachte Dienstleistungen der schweizerischen Exportstützpunkte im Ausland. Siehe auch 5310.004.	
3600.001/3600.002/3600.004/3600.005	BV Art. 40 (SR 101). Der Bund fördert die Beziehungen der Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer untereinander und zur Schweiz. Er kann Organisationen unterstützen, die dieses Ziel verfolgen (V vom 26.2.2003 über die finanzielle Unterstützung von Auslandschweizer Institutionen; RS 195.11).	
3600.001	Beitrag an die Verwaltungskosten der Auslandschweizer-Organisation. (V vom 26.2.2003 über die finanzielle Unterstützung von Auslandschweizer Institutionen; RS 195.11).	
3600.002	Beiträge des Bundes an Schweiz. Hilfsgesellschaften im Ausland zur Betreuung von bedürftigen Auslandschweizern, welche durch freiwillige Subventionen der Kantone ergänzt werden. Dadurch kann der Bund Fürsorgebeiträge sparen, die er sonst auf Grund des BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (SR 852.1) entrichten müsste.	
3600.003	BB vom 13.6.1957 betreffend eine ausserordentliche Hilfe an Auslandschweizer und Rückwanderer, die infolge des Krieges von 1939 bis 1945 Schäden erlitten haben (SR 983.1). Rahmenkredit vom 13.6.1957.	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3100.080	Autres biens et services	15 090 200
	• Dédommagements	12 930 200
	Voyages de service et de transfert, déplacements, y compris les voyages d'inspection et de spécialistes pour l'installation et l'entretien des équipements techniques, voyages de vacances en Suisse ainsi que Conférences des ambassadeurs et consulaires). Légère augmentation du budget pour compenser la hausse des tarifs dans le domaine des voyages.	
	• Diverses dépenses d'équipement	2 160 000
	Livres, documentation, journaux, diverses invitations.	
3100.081	O du DFAE concernant l'Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 101 et 102 (RS 172.220.111.343.3). Frais encourus par les représentations suisses à l'étranger dans le domaine de la représentation. Une justification détaillée de l'emploi des crédits doit être fournie.	
3100.082	Cet article concerne les paiements compensatoires aux agents du DFAE à l'étranger pour les frais supplémentaires restant après déduction de l'exonération fiscale (indemnisation générale des frais, indemnité forfaitaire pour la défense des intérêts, frais de scolarité des enfants, adaptation au pouvoir d'achat, indemnité d'installation/d'équipement). Diminution de cet article en raison de la compensation (2,5 mio) en faveur de l'article 201.3600.180 «Centres genevois de politique de sécurité».	
3100.083	LF du 6.10.2000 sur la promotion des exportations (RS 946.14): Entrée en vigueur et décisions d'exécution. Cet article comprend les coûts pour des prestations des bases d'exportations à l'étranger. Voir aussi 5310.004.	
3600.001/3600.002/3600.004/3600.005	Cst., art. 40 (RS 101). La Confédération est autorisée à renforcer les liens qui unissent les Suisses et les Suissesses de l'étranger entre eux et à la Suisse, et à soutenir les organisations qui poursuivent cet objectif (O du 26.2.2003 sur le soutien financier aux institutions des Suisses de l'étranger, RS 195.11).	
3600.001	Contribution aux frais administratifs de l'Organisation des suisses de l'étranger (O du 26.2.2003 sur le soutien financier aux institutions des Suisses de l'étranger, RS 195.11).	
3600.002	Contributions de la Confédération, complétées par celles volontaires des cantons, à des sociétés suisses de bienfaisance à l'étranger, pour aider des ressortissants suisses nécessiteux. Grâce à ces versements, la Confédération économise sur les contributions d'assistance qu'elle devrait sinon verser en vertu de la LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1).	
3600.003	AF du 13.6.1957 concernant une aide extraordinaire aux Suisses de l'étranger et rapatriés, victimes de la guerre de 1939 à 1945 (RS 983.1). Crédit de programme du 13.6.1957.	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3600.004	Betreuung der Auslandschweizer	<u>384 300</u>
	• Komitee für Schweizerschulen im Ausland	136 900
	• Pro Juventute, Abteilung «Schweizerkinder im Ausland»	108 700
	• Jugenddienst	133 100
	• Aktion «Die Schweiz besuchen» (Nachfolge von «Begegnung 91»)	5 600
3600.005	Zuwendungen für besondere Auslandschweizerzwecke	<u>27 000</u>
	• Rückvergütung der Fahrspesen an Auslandschweizer, die ihre Rekrutenschule freiwillig in der Schweiz absolvieren	10 700
	• Verschiedene Zuwendungen, davon 16 000 Franken an den Schweizerverein im Fürstentum Liechtenstein als Vergütung für die in seiner halbamtlichen Tätigkeit entstandenen Auslagen	16 300
3600.100	BB vom 4.4.1910 betreffend die Ratifikation der Haager-Vereinbarungen vom 18.10.1907 (SR 0.193.212). Jahresbeitrag.	
3600.104	BRB vom 2.7.2003 betreffend die Weiterführung des Globalkredits für freiwillige Aktionen zu Gunsten des Völkerrechts. Die bisher ebenfalls in dieser Rubrik integrierten Mittel für Aktionen zur Wahrung der Menschenrechte wurden in den Globalkredit 201-3600.149 «Massnahmen zur zivilen Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung7» überführt.	
3600.105	BRB vom 22.6.1994 betreffend die internationale humanitäre Ermittlungskommission.	
3600.106	BG vom 15.12.2000 über die Teilnahme und die Finanzhilfe des Bundes an das Henry-Dunant-Zentrum für den humanitären Dialog (SR 193.9). BRB vom 2.7.2003 betreffend einen Verpflichtungskredit für die Teilnahme und die Finanzhilfe des Bundes an das Henry-Dunant-Zentrum für den humanitären Dialog.	
3600.107	BB vom 22.6.2001 betreffend die Genehmigung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs (BBI 2001 2939). BRB vom 4.9.2001 betreffend Ratifizierung des Römer Statuts des Internationalen Strafgerichtshofs.	
3600.149	Botschaft vom 23.10.2002 zum Bundesgesetz über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte (BB 2002 7611). Botschaft vom 23.10.2002 über einen Rahmenkredit für Massnahmen zur zivilen Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung (BBI 2002 7975).	<u>46 375 000</u>
	• Zivile Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung	34 658 000
	• Personalbezüge, Arbeitgeberbeiträge	11 717 000
	Mehrbedarf infolge der stärkeren Gewichtung der Aktionen zu Gunsten der zivilen Friedensförderung. Kompensation von 1 Millionen für Rubrik 201-3600.180 «Genfer Sicherheitspolitische Zentren».	
3600.151	BRB vom 2.7.2003 betreffend Wiedergewährung des Beitrages der Schweiz an das Büro für internationale Matura, Genf.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.004	Assistance des Suisses de l'étranger	<u>384 300</u>
	• Comité pour les Ecoles suisses à l'étranger	136 900
	• Pro Juventute, Division «Enfants suisses de l'étranger»	108 700
	• Service des jeunes	133 100
	• Action «Visiter la Suisse» (poursuite de l'action «Rencontre 91»)	5 600
3600.005	Allocations pour des buts spéciaux intéressant les Suisse de l'étranger	<u>27 000</u>
	• Remboursement des frais de voyage aux Suisses de l'étranger venant volontairement accomplir leur école de recrues en Suisse.	10 700
	• Diverses prestations, dont un montant de 16 000 francs destiné à la Société suisse au Liechtenstein en remboursement des frais encourus dans le cadre de ses activités semi-officielles.	16 300
3600.100	AF du 4.4.1910 concernant la ratification des conventions de La Haye du 18.10.1907 (RS 0.193.212). Contribution annuelle.	
3600.104	ACF du 2.7.2003 concernant le renouvellement du crédit global pour les actions volontaires en faveur du respect du droit international. Les moyens pour les actions en faveur du respect des droits de l'homme, intégrés jusqu'ici dans ce même article, ont été transférés au crédit global 201.3600.149 «Mesures de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme».	
3600.105	ACF du 22.6.1994 concernant la Commission internationale humanitaire d'établissement des faits.	
3600.106	LF du 15.12.2000 concernant la participation et l'octroi d'une aide financière de la Confédération au Centre Henry-Dunant pour le Dialogue humanitaire (RS 193.9). ACF du 2.7.2003 concernant un crédit d'engagement pour la participation et l'aide financière de la Confédération au Centre Henry-Dunant pour le Dialogue humanitaire.	
3600.107	AF du 22.6.2001 concernant l'approbation du Statut de Rome de la Cour pénale internationale (FF 2001 2939). ACF du 4.9.2001 concernant la ratification du Statut de Rome de la Cour pénale internationale.	
3600.149	Message du 23.10.2002 concernant la loi fédérale sur des mesures de promotion civile de la paix et de renforcement des droits de l'homme (FF 2002 7063). Message du 23.10.2002 concernant l'ouverture d'un crédit-cadre pour des mesures de gestion civile des conflits et de promotion des droits de l'homme (FF 2002 7395).	<u>46 375 000</u>
	• Gestion civile des conflits et promotion des droits de l'homme	34 658 000
	• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	11 717 000
	Augmentation des moyens en raison de l'implication plus importante dans des actions de promotion civile de la paix. Compensation (1,0 mio) en faveur de l'article 201.3600.180 «Centres genévois de politique de sécurité»	
3600.151	ACF du 2.7.2003 concernant le renouvellement de la contribution suisse à l'Office du baccalauréat international OBI, Genève.	

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3600.154	BRB vom 3.9.2003 betreffend der Förderung der Präsenz und der Interessenwahrung der Schweiz in den internationalen Organisationen und Konferenzen und der Finanzierung des Projekts «Junior Professional Program» zur Vorbereitung qualifizierter Schweizerinnen und Schweizer auf den Einsatz bei Internationalen Organisationen.	
3600.156	BB vom 19.3.1963 betreffend den Beitritt der Schweiz zur Satzung des Europarates, Art. 39 (SR 0.192.030).	8 110 500
	• Jahresbeitrag	7 560 500
	• Freiwillige Beiträge für die Finanzierung von Aktivitäten des Europarates (BRB vom 1.11.2000).	550 000
	Geringerer Mittelbedarf wegen Kürzung der freiwilligen Beiträge sowie günstigerem Annahmekurs des Euro.	
3600.159	Bundesverfassung, Art. 197, Ziff.1: Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen. Pflichtbeiträge der Schweiz an verschiedene Budgets der Organisation.	
3600.160	BRB vom 25.6.2003 betreffend einen Jahresbeitrag an die Sektion Schweiz des Rates der Gemeinden und Regionen Europas.	
3600.161	BRB vom 25.6.1973 betreffend der Beteiligung der Schweiz an der OSZE.	7 505 000
	• Pflichtbeiträge an die OSZE	7 250 000
	• Überprüfungskonferenz und Gipfeltreffen	200 000
	• OSZE-Vergleichs- und Schiedsgerichtshof	50 000
	• Verschiedenes	5 000
	Minderbedarf wegen voraussichtlich geringerem Budget der Organisation und günstigerem Annahmekurs des Euro.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.154	ACF du 3.9.2003 concernant la promotion de la présence et des intérêts de la Suisse dans les Organisations et les conférences internationales, qui inclut le financement du projet «Junior Professional Program», destiné à favoriser l'engagement de jeunes suisses et suisses qualifiés dans les Organisations internationales.	
3600.156	AF du 19.3.1963 concernant l'adhésion de la Suisse au Statut du Conseil de l'Europe, art. 39 (RS 0.192.030).	8 110 500
	• Contribution annuelle	7 560 500
	• Contributions volontaires pour le financement d'activités du Conseil de l'Europe (ACF du 1.11.2000)	550 000
	Besoins moindres en raison de la diminution des contributions volontaires ainsi qu'au cours de change prévisionnel plus favorable de l'euro.	
3600.159	Constitution fédérale, art. 197, ch. 1: Adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies. Contributions obligatoires de la Suisse aux divers budgets de l'Organisation.	
3600.160	ACF du 25.6.2003 concernant une contribution annuelle à la Section suisse du Conseil des communes et régions d'Europe.	
3600.161	ACF du 25.6.1973 concernant la participation de la Suisse à l'OSCE.	7 505 000
	• Contributions obligatoires à l'OSCE	7 250 000
	• Conférence d'examen et sommet	200 000
	• Cour de conciliation et d'arbitrage au sein de l'OSCE	50 000
	• Divers	5 000
	Besoins moindres en raison du budget de l'Organisation probablement plus bas et au cours de change prévisionnel plus favorable de l'euro.	

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3600.163	BG vom 23.6.2000 über die Finanzhilfen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf (RO 2000 2979). Deckungsbeitrag des Betriebsverlustes des Internationalen Konferenzentrums von Genf (CICG).	
3600.165	BRB vom 25.6.2003 betreffend der Weiterführung der schweizerischen Beitragszahlungen für verschiedene Ausbildungs- und Forschungsinstitute der Vereinten Nationen auf wirtschaftlichem und sozialem Gebiet sowie im Bereich der Abrüstung.	
3600.166	Beitrag der Schweiz am Umweltprogramm der Vereinten Nationen. BRB in Vorbereitung (Herbst 2003).	
3600.168	Das ständige Sekretariat «Audiovisuelles Eureka», wurde 2003 aufgelöst (BRB du 7.4.2003).	
3600.171	Neuer BRB in Vorbereitung betreffend einen Beitrag an die Schweizerische Friedensstiftung gestützt auf Artikel 16, Abs. 3, Bst. c des Bundesgesetzes vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1).	
3600.172	BB vom 7.10.1994 betreffend das Übereinkommen über das Verbot der Entwicklung, Herstellung, Lagerung und des Einsatzes chemischer Waffen und über die Vernichtung solcher Waffen (BBl 1994 III 1870). Beitrag an das Budget der Organisation.	
3600.173	BG vom 23.6.2000 über die Finanzhilfen an die Immobilienstiftung für internationale Organisationen (FIPOI) in Genf (SR 617.0).	<u>1 668 000</u>
	• Beitrag zur Finanzierung der Betriebs- und Unterhaltskosten des Konferenzsaales im Centre William Rappard.	720 000
	• Beitrag zur Übernahme der Kosten für den baulichen Unterhalt des Centre William Rappard.	948 000
3600.174	BB vom 21.12.1995 über den Beitritt der Schweiz zur Agence de Coopération Culturelle et Technique (ACCT) (BBl 1996 I 259). BRB vom 16.6.2003 betreffend der Wiedergewährung des Beitrage im Budget der Politischen Direktion des EDA für die frankophonen Zusammenarbeit.	<u>4 966 100</u>
	• Jahresbeitrag	4 416 100
	• Freiwillige Aktionen (BRB vom 16.6.2003)	550 000
3600.175	BB vom 18.6.1999 zum Vertrag über das umfassende Verbot von Nuklearversuchen (BBl 1999 653).	<u>2 047 800</u>
	• Pflichtbeitrag	1 717 800
	• Betriebskosten der seismischen Station in Davos	330 000
3600.176	Teilnahme der Schweiz an der Partnerschaft für den Frieden (PfP) der NATO. Sperrung des Kredits in Erwartung eines BRB (in Vorbereitung).	
3600.177	BG vom 21.3.2003 über die Unterstützung der Abrüstung und Nonproliferation von Chemiewaffen (SR 515.08). BB vom 3.3.2003 über weltweiten Chemiewaffenabrüstung (BBl 2003 5160).	
3600.178	BRB vom 20.8.2003 betreffend einem zusätzlichen Beitrag der Schweiz an die Stiftung Jean Monnet. Diese Stiftung wird auch durch das Departement des Innern unterstützt (Rubrik 327.3600.109).	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.163	LF du 23.6.2000 concernant les aides financières à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève (RS 617.0). Contribution visant à couvrir le déficit d'exploitation du Centre international de conférences de Genève (CICG).	
3600.165	ACF du 25.6.2003 concernant la poursuite du soutien de divers instituts de formation et de recherche des Nations Unies dans les domaines économique, social et du désarmement.	
3600.166	Contribution de la Suisse au Programme des Nations Unies pour l'environnement. ACF en préparation (automne 2003).	
3600.168	Le Secrétariat permanent d'«Eurêka Audiovisuel» a été dissous en 2003 (ACF du 7.4.2003).	
3600.171	Nouvel ACF en préparation concernant une contribution à la Fondation suisse pour la paix en vertu de la LF du 07.10.1983 sur la recherche, art. 16, 3e al., let. c (RS 420.1).	
3600.172	AF du 7.10.1994 concernant la Convention sur l'interdiction de la mise au point, de la fabrication, du stockage et de l'emploi des armes chimiques et sur leur destruction (FF 1994 III 1856). Contribution au budget de l'Organisation.	
3600.173	LF du 23.6.2000 concernant les aides financières à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève (RS 617.0).	<u>1 668 000</u>
	• Contribution destinée au financement des frais d'exploitation et d'entretien de la salle de conférences du Centre William Rappard.	720 000
	• Contribution pour la prise en charge de l'entretien périodique du Centre William Rappard.	948 000
3600.174	AF du 21.12.1995 sur l'adhésion de la Suisse à l'Agence de coopération culturelle et technique (ACCT) (FF 1996 I 267), ACF du 16.6.2003 concernant le renouvellement de la contribution inscrite au budget de la Direction politique du DFAE en faveur de la coopération francophone.	<u>4 966 100</u>
	• Contribution annuelle	4 416 100
	• Actions volontaires (ACF du 16.6.2003)	550 000
3600.175	AF du 18.6.1999 concernant le Traité d'interdiction complète des essais nucléaires (FF 1999 607).	<u>2 047 800</u>
	• Contribution ordinaire	1 717 800
	• Frais d'exploitation de la station sismique de Davos	330 000
3600.176	Participation de la Suisse au Partenariat pour la Paix (PPP) de l'OTAN. Crédit bloqué dans l'attente d'un ACF (en préparation pour 2004)	
3600.177	LF du 21.3.2003 sur le soutien à l'élimination et à la non-prolifération des armes chimiques (RS 515.08). AF du 3.3.2003 relatif au soutien au désarmement chimique universel (FF 2003 4664).	
3600.178	ACF du 20.8.2003 sur la contribution additionnelle de la Suisse en faveur de la Fondation Jean Monnet. Cette fondation est également soutenue par le Département fédéral de l'intérieur (article 327.3600.109).	

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

- 3600.180 Botschaft vom 23.10.2002 über die BG über Massnahmen zur zivilen Friedensförderung und Stärkung der Menschenrechte. BRB vom 14.3.2003 betreffend die Mitfinanzierung des Betriebes der Genfer Sicherheitspolitischen Zentren. Volle Kompensation des Kredits auf folgenden Rubriken: 201.3100.001 «Sachausgaben Infrastruktur», Unterrubrik 201-3101.003 «Mietzinse für Vertretungen im Ausland», (0,5 Mio.), 201.3100.082 «Kostenausgleich für Bedienstete im Ausland» (2,5 Mio.), 201.3600.149 «Konfliktbearbeitung und Menschenrechtsförderung» (1 Mio), 202.3600.002 «Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusammenarbeit» (6,5 Mio).
- 3600.300 BB vom 8.12.1948, Art. 9, über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für Erziehung, Wissenschaft und Kultur (UNESCO;SR 0.401).
- 3600.350 BB vom 18.12.1964 betreffend die Genehmigung des Übereinkommens zur Revision der in Mannheim unterzeichneten revidierten Rheinschiffahrtsakte (SR 0.747.224.10). BB vom 19.12.1997 über das Abfallübereinkommen in der Rhein- und Binnenschiffahrt (BBI 1997 IV 1622). Pflichtbeitrag.
- 3600.351 BB vom 6.6.1955, Art. 39, betreffend die Genehmigung des Abkommens vom 6.3.1948 zur Schaffung einer intergouvernementalen beratenden Seeschiffahrtsorganisation (SR0.747.305.91). Jahresbeitrag.
- 3600.353 Verstärkte Weiterführung der schweizerischen Bemühungen zur Erhaltung und Erschliessung von Weltkulturgütern. Sperrung des Kredites in der Erwartung eines BRB (in Vorbereitung).
- 3600.354 BRB vom 25.6.2003 betreffend die Wiedergewährung eines Beitrages Der Schweiz an den deutschen Übersetzungsdienst der Vereinten Nationen. Quotenerhöhung wegen der Vollmitgliedschaft der Schweiz bei den Vereinten Nationen.
- 3600.355 Siehe Rubrik 201.3600.375.
- 3600.357 BB vom 12.3.1930 betreffend die Genehmigung der Übereinkunft über die internationalen Ausstellungen (SR 0.945.11). Jahresbeitrag.
- 3600 361 BRB vom 9.5.2003 betreffend einen Kredit für Massnahmen und Beiträge im Zusammenhang mit den Aufgaben der Schweiz als Gastland internationaler Organisationen.
- 3600.362 BG vom 5.10.2001 über die Beteiligung und Finanzhilfe betreffend die Stiftung des Internationalen Rotkreuz- und Rothalbmuseums (SR 432.41).
- 3600.364 BRB vom 9.6.1992 und vom 25.6.1997 betreffend einer Abgeltung an die Swiss Taiwan Trading Group für erbrachte Dienstleistungen.
- 3600.372 BB vom 22.9.1997 betreffend die Aufwendungen für die Räumlichkeiten des Vergleichs- und Schiedsgerichtshofes innerhalb der OSZE in Genf.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

- 3600.180 Message du 23.10.2002 concernant la loi fédérale sur des mesures de la promotion civile de la paix et du renforcement des droits de l'homme (FF 2002 7063). ACF du 14.3.2003 réglant le co-financement de l'exploitation des Centres de la politique de sécurité de Genève. Compensation intégrale du crédit sur les articles suivants: 201.3100.001 «Biens et services concernant l'infrastructure», sous-article 201.3101.003 «Loyers des représentations à l'étranger» (0,5 mio), 201.3100.082 «Compensation des frais des agents à l'étranger» (2,5 mio), 201.3600.149 «Gestion civile des conflits et promotion des droits de l'homme» (1 mio), 202.3600.002 «Actions spécifiques de la coopération au développement» (6,5 mio).
- 3600.300 AF du 8.12.1948 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, art. 9 (UNESCO ; RS 0.401).
- 3600.350 AF du 18.12.1964 approuvant la convention portant amendement à la convention révisée pour la navigation du Rhin, signée à Mannheim (RS 0.747.224.10). AF du 19.12.1997 sur la Convention sur les déchets dans la navigation rhénane et intérieure (FF 1997 IV 1423). Contribution obligatoire.
- 3600.351 AF du 6.6.1955 approuvant la convention du 6.3.1948 relative à la création d'une organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime, art. 39 (RS 0.747.305.91). Contribution annuelle.
- 3600.353 Poursuite renforcée de l'engagement de la Suisse en faveur de la sauvegarde et de la mise en valeur du patrimoine culturel mondial. Crédit bloqué dans l'attente d'un ACF (en préparation).
- 3600.354 ACF du 25.6.2003 concernant le renouvellement de la contribution de la Suisse au Service de traduction allemand des Nations Unies. Augmentation de la quote-part en raison de l'adhésion de la Suisse aux Nations Unies.
- 3600.355 Voir article 201.3600.375
- 3600.357 AF du 12.3.1930 approuvant la convention concernant les expositions internationales (RS 0.945.11). Contribution annuelle.
- 3600 361 ACF du 9.5.2003 concernant un crédit pour des actions et contributions relevant du domaine des tâches de la Suisse en tant qu'Etat hôte d'organisations internationales.
- 3600.362 LF du 5.10.2001 concernant la participation et l'aide financière à la Fondation du Musée international de la Croix-Rouge et du Croissant-Rouge (RS 432.41).
- 3600.364 ACF des 9.6.1992 et 25.6.1997 concernant le versement d'une indemnité au Swiss Taiwan Trading Group pour services rendus.
- 3600.372 AF du 22.9.1997 concernant les dépenses relatives aux locaux de la Cour de conciliation et d'arbitrage au sein de l'OSCE à Genève.

Begründung

Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)

3600.373	BB vom 16.6.2003 betreffend die Beteiligung der Schweiz an der Weltausstellung in Aichi/Japan im Jahr 2005 (BBI 2003 4824).	3 800 000
	• Weltausstellungen	3 371 000
	• Personalbezüge, Arbeitgeberbeiträge	429 000
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.375	BG vom 24.3.2000 über die Pflege des schweizerischen Erscheinungsbildes im Ausland.	12 000 000
	• Präsenz der Schweiz im Ausland	11 387 100
	• Personalbezüge, Arbeitgeberbeiträge	612 900
4010.015	Im Rahmen von NOVE-IT gesteuerter Kredit.	
4200.001	Verordnung des EDA zur Bundespersonalverordnung, Art. 114 (SR 172.220.111.343.3). Gewährung von Darlehen an ins Ausland versetzte Beamte, welche bedeutende Einrichtungs- oder Ausrüstungskosten zu bestreiten haben.	
	Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	2 200 000
4200.002	Zahlungsbedarf gemäss Fortschritt der Bauprojekte der FIPOI, für welche der Bund im Rahmen bewilligter Verpflichtungskredite Darlehen leistet. Laut Mittelbedarfsplan der FIPOI sind namentlich für folgende Vorhaben Zahlungen veranschlagt Botschaft vom 16.4.2003 betreffend Errichtung eines neuen Gebäudes für die Weltgesundheitsorganisation (WHO) und das HIV/Aids-Programm der Vereinten Nationen (UNAIDS). Erweiterung des Gebäudes der Welthandelsorganisation (WTO) (BRB vom 21.8.2002 zur Finanzierung des Vorprojekts).	
	Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	13 000 000
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3010.515	BG vom 23.9.1953 über die Seeschifffahrt unter der Schweizerflagge (Seeschifffahrtsgesetz SR 747.30).	
3050.510		
3100.540		
3100.580		
3600.501	Seeschifffahrtsgesetz, Art. 61, Abs. 2. V vom 7.4.1976 über die Förderung der beruflichen Ausbildung schweizerischer Kapitäne und Seeleute (SR 747.341.2). Beitrag als Anteil an die Ausbildungskosten der schweizerischen Seeleute. Die Anzahl Seeleute, welche für die beruflichen Förderungsmassnahmen in Frage kommen, beruht auf Schätzungen.	
3100.640	BG vom 21.3.1980 und V vom 1.12.1980 über Entschädigungsansprüche gegenüber dem Ausland (SR 981 und SR 981.1). BRB vom 1.4.1981 über die Wahl der Kommission und Rekurskommission für ausländische Entschädigungen. Sitzungen der Kommissionen.	
5310.001	V vom 30.1.1985, geändert am 30.9.1996, über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen (SR 191.11). Passgebühren, Entgelte für besondere Dienstleistungen der schweizerischen Botschaften und Konsulate. Geschätzte Einnahmen.	
5310.002	V vom 20.5.1987, geändert am 22.11.1995, über die Gebühren zum Bundesgesetz über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (ANAG; SR 142.241). Entgelt für Visaerteilungen. Geschätzte Einnahmen.	

Exposé des motifs

Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)

3600.373	AF du 16.6.2003 concernant la participation de la Suisse à l'exposition universelle à Aichi (Japon) en 2005 (FF 2003 4353).	3 800 000
	• Expositions universelles	3 371 000
	• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	429 000
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.375	LF du 24.3.2000 sur la promotion de l'image de la Suisse à l'étranger (RS 194.1).	12 000 000
	• Présence de la Suisse à l'étranger	11 387 100
	• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	612 900
4010.015	Crédit traité dans le cadre de NOVE-IT.	
4200.001	Ordonnance du DFAE concernant l'Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 114 (RS 172.220.111.343.3). Octroi de prêts aux fonctionnaires transférés à l'étranger qui doivent assumer des frais d'installation ou d'équipement.	
	Prêts, augmentation, voir Compte de résultat, groupe de comptes 85.	2 200 000
4200.002	Besoins financiers en fonction de l'avancement des projets de construction, pour lesquels la Confédération accorde des prêts dans le cadre de crédits d'engagements autorisés. Selon la planification financière de la FIPOI, des paiements pour les projets suivants ont notamment été budgétisés: Message du 16.4.2003 concernant la construction d'un nouveau bâtiment pour l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et le programme VIH/Sida des Nations Unies (ONUSIDA). Agrandissement du bâtiment de l'Organisation mondiale du commerce (OMC). (ACF du 21.8.2002 concernant le financement de l'avant-projet).	
	Prêts, augmentation, voir Compte de résultat, groupe de comptes 85.	13 000 000
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3010.515	LF du 23.9.1953 sur la navigation maritime sous pavillon suisse	
3050.510	(loi sur la navigation maritime; RS 747.30).	
3100.540		
3100.580		
3600.501	Loi sur la navigation maritime, art. 61, 2e al. O du 7.4.1976 concernant l'encouragement de la formation professionnelle de capitaines et marins suisses (RS 747.341.2). Subvention accordée à titre de contribution aux frais de formation de marins suisses. Le nombre de marins qui recourront aux mesures de promotion et formation professionnelles repose sur une estimation.	
3100.640	LF du 21.3.1980 et O du 1.12.1980 sur les demandes d'indemnisation envers l'étranger (RS 981 et RS 981.1); ACF du 1.4.1981 concernant la désignation de la Commission d'indemnités étrangères et de la Commission de recours. Séances des Commissions.	
5310.001	O du 30.1.1985, modifiée le 30.9.1996, sur les émoluments à percevoir par les représentations diplomatiques et consulaires suisses (RS 191.11). Emoluments pour passeports, taxes pour prestations spéciales des ambassades et consulats de Suisse. Recettes estimées.	
5310.002	O du 20.5.1987, modifiée le 22.11.1995, sur les taxes perçues en application de la Loi fédérale sur le séjour et l'établissement des étrangers (Tarif des taxes LSEE, RS 142.241). Taxes pour la délivrance de visas. Recettes estimées.	

Begründung**Zu 201 Departement für auswärtige Angelegenheiten (Fortsetzung)**

5310.004 BG vom 6.10.2000 zur Förderung des Exports (SR 946.14): Inkrafttreten und Beschlüsse zum Vollzug. Entgelte für Dienstleistungen der schweizerischen Exportstützpunkte im Ausland. V vom 30.1.1985 über die Gebühren der diplomatischen und konsularischen Vertretungen der Schweiz. Siehe auch 3100.083.

6200.001 V des EDA zur Bundespersonalverordnung, Art. 115 (SR 172.220.111.343.3). Rückzahlung von gewährten Darlehen durch versetzte Beamte.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 2 200 000
Kontengruppe 75.

6200.002 BG vom 23.6.2000 über die Finanzhilfen an die Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf (SR 617.0). BB vom 18.6.1996 über die Änderung der Rückzahlungsbedingungen der Darlehen, die der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen gewährt worden sind (FIPOI; BBI 1996 III 103). BRB vom 25.6.1997. Rückzahlung gemäss Amortisationsplan. BB vom 8.6.2000 über die Umwandlung des Restbetrages der Darlehen der Immobilienstiftung für die internationalen Organisationen (FIPOI) in Genf zum Erwerb oder Bau des Geneva Executive Center (GEC, Internationales Haus der Umwelt), des Verwaltungsgebäudes Montbrillant (IAM), des Gebäudes des Internationalen Handelszentrums (ITC) und des Verwaltungsgebäudes Varembe (IAV) in eine Schenkung (BBI 2000 3642).

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 10 039 300
Kontengruppe 75.

6200.004 BB vom 19.12.1967 über die Gewährung weiterer Darlehen an internationale Organisationen in der Schweiz (Weltpostverein, Bern) (BBI 1968 I 25). Amortisation gemäss Art. 3 und 4 des Vertrages vom 2.7.1969. BB vom 3.6.1997 über die Änderung der Rückzahlungsbedingungen für das Darlehen, das 1967 dem Weltpostverein (UPU) in Bern gewährt worden ist (BBI 1997 III 952).

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 375 800
Kontengruppe 75.

6200.009 Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 30 000
Kontengruppe 75.

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit

Die Gesamterhöhung der Ausgaben steht in Verbindung mit der Weiterführung des Zieles einen Umfang der Entwicklungshilfe im Jahr 2010 zu erreichen, welcher 0,4 Prozent des BSP entspricht.

3180.000 BG vom 19.3.1976, Art. 14 und V vom 12.12.1977 über die internationale Entwicklungszusammenarbeit und humanitäre Hilfe. Beratende Kommission für Entwicklungszusammenarbeit und Osthilfe. Subkommission für Bretton Woods und WTO. Externe Vergabe für Logendienst Verwaltungsbau Ausserholligen (EDA/DEZA). Posttaxen.

Exposé des motifs**Ad 201 Département des affaires étrangères (suite)**

5310.004 LF du 6.10.2000 sur la promotion des exportations (RS 946.14): Entrée en vigueur et décisions d'exécution. Rémunération pour les services rendus des points d'appui suisses de l'exportation à l'étranger. O du 30.1.1985, modifié le 4.4.2001, sur les émoluments des représentations diplomatiques et consulaires de Suisse. Voir aussi 3100.083.

6200.001 O du DFAE concernant l'Ordonnance du personnel de la Confédération, art. 115 (RS 172.220.111.343.3). Remboursement de prêts accordés à des fonctionnaires transférés.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 2 200 000
groupe de comptes 75.

6200.002 LF du 23.6.2000 concernant les aides financières à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (RS 617.0). AF du 18.6.1996 concernant la modification des conditions de remboursement des prêts accordés à la Fondation des immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) (FF 1996 III 110). ACF du 25.6.1997. Remboursement selon plan d'amortissement. AF du 8.6.2000 sur la transformation en don du solde des prêts consentis à la Fondation des Immeubles pour les organisations internationales (FIPOI) à Genève pour l'acquisition ou la construction du Geneva Executive Center (GEC, Maison internationale de l'environnement), de l'Immeuble administratif de Montbrillant (IAM), de l'Immeuble du Centre du commerce international (CCI) et de l'Immeuble administratif de Varembe (IAV) (FF 2000 3418).

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 10 039 300
groupe de comptes 75.

6200.004 AF du 19.12.1967 concernant l'octroi de nouveaux prêts à des organisations internationales en Suisse (Union postale universelle, Berne ; FF 1968 I 25). Amortissement selon art. 3 et 4 du contrat du 2.7.1969. AF du 3.6.1997 concernant la modification des conditions de remboursement du prêt accordé en 1967 à l'Union Postale Universelle (UPU) à Berne (FF 1997 III 871).

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 375 800
groupe de comptes 75.

6200.009 Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 30 000
groupe de comptes 75.

Ad 202 Direction du développement et de la coopération

L'augmentation générale des dépenses s'inscrit dans le cadre de la poursuite de l'objectif d'atteindre en 2010 un volume d'aide au développement correspondant à 0,4 % du Produit national brut.

3180.000 LF du 19.3.1976, art. 14 (RS 974.0) et O du 12.12.1977 sur la coopération au développement et l'aide humanitaire internationale (RS 974.01). Commission consultative du développement et de la coopération et aide aux pays de l'Est. Sous-commission pour Bretton Woods et OMC. Attribution externe du service de réception au bâtiment administratif à Ausserholligen (DFAE/DDC). Taxes postales.

Begründung

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)

3600.001/ BB vom 23.9.1987, 4.10.1990, 15.12.1994 und 16.6.1999
 3600.002/ (BBI 1999 V 5177). Weiterführung der technischen Zusammen-
 3600.005/ arbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern.
 3600.401 BRB vom 20.9.1993. Palästina und regionale Entwicklung. Fi-
 nanzierung der Aufbauhilfe in der Westbank und im Gazastreifen
 sowie von Massnahmen zur Förderung der regionalen Zusammen-
 arbeit im Nahen Osten.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001

3600.001	Allgemeine Beiträge an internationale Organi- sationen	<u>194 430 200</u>
	• Allgemeine Beiträge an internationale Organi- sationen des Systems der Vereinten Nationen	100 710 000
	• Allgemeine Beiträge an Entwicklungsfonds	69 100 000
	• Allgemeine Beiträge an internationale For- schungsinstitute	10 600 000
	• Allgemeine Beiträge an andere internationale Organisationen	14 020 200
3600.002	Bestimmte Aktionen der Entwicklungszusam- menarbeit	<u>509 853 400</u>
	• Direkte Aktionen der technischen und finan- ziellen Zusammenarbeit in den Entwick- lungsländern	319 500 000
	• Beiträge an schweizerische Organisationen, an Stipendiaten und an Fachprogramme	113 000 000
	• Beiträge für Forschung, Erfahrungsaus- tausch, Dokumentation und Statistik	20 200 000
	• Begleitende Massnahmen der Entwick- lungszusammenarbeit (Personal, Medien, Kommu- nikation und verwaltungsinterne Projekte)	57 153 400
3600.005	BG vom 4.10.1991 über die Mitwirkung der Schweiz an den Insti- tutionen von Bretton Woods (SR 979.1). Finanzierung der Bei- tragsleistungen an die Internationale Entwicklungsorganisation (IDA). Grundbeitrag inkl. Partnerschaftsprogramme.	

Exposé des motifs

Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)

3600.001/ AF des 23.9.1987, 4.10.1990, 15.12.1994 et 16.6.1999 (FF 1999
 3600.002/ V 4780). Continuation de la coopération technique et de l'aide fi-
 3600.005/ nancière en faveur des pays en développement. ACF du
 3600.401 20.9.1993. Palestine et coopération régionale. Financement de
 l'aide en Cisjordanie et dans la Bande de Gaza, ainsi que des
 mesures pour l'encouragement de la coopération régionale au
 Proche-Orient.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001

3600.001	Contributions générales à des organisations in- ternationales	<u>194 430 200</u>
	• Contributions générales à des organisations internationales du système des Nations Unies	100 710 000
	• Contributions générales à des fonds de déve- loppement	69 100 000
	• Contributions générales à des instituts de re- cherche internationaux	10 600 000
	• Contributions générales à d'autres organisa- tions internationales	14 020 200
3600.002	Actions spécifiques de la coopération au déve- loppement	<u>509 853 400</u>
	• Actions directes de coopération technique et financière dans les pays en développement	319 500 000
	• Contributions à des organisations suisses, boursiers et programmes sectoriels	113 000 000
	• Contributions pour la recherche scientifique, l'échange d'expériences, la documentation et la statistique	20 200 000
	• Mesures d'accompagnement de la coopéra- tion au développement (personnel, médias, communication et projets internes)	57 153 400
3600.005	LF du 4.10.1991 concernant la participation de la Suisse aux Insti- tutions de Bretton Woods (RS 979.1). Financement des contri- butions suisses à l'Association internationale de développement (AID/IDA). Contribution de base y.c. programmes de partenariat.	

Begründung

Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)

4200.002	BB vom 26.9.1979, 7.3.1985, 9.10.1987 und 19.12.1995 (BBI 1996 I 289). Beteiligung der Schweiz an der Erhöhung des Kapitals, einerseits der Asiatischen, Afrikanischen und Interamerikanischen Entwicklungsbank, und andererseits der Interamerikanischen Investitionsgesellschaft und der multilateralen Investitionsgarantie-Agentur.	4 814 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Afrikanische Entwicklungsbank 1 925 000 • Asiatische Entwicklungsbank 578 000 • Interamerikanische Entwicklungsbank 770 000 • Interamerikanische Investitionsgesellschaft (IIG) 1 541 900 	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
	Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.	
3600.201/3600.202/3600.203/3600.204	BB vom 10.12.1991, 3.6.1997 und vom 12.6.2002 über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes (BBI 2002 4467).	
	Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.201	Finanzielle Unterstützung humanitärer Aktionen	174 448 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Internationale Organisationen 62 000 000 • Rotkreuz-Organisationen 28 500 000 • Nicht-gouvernementale Organisationen 21 000 000 • Direkte Aktionen des SKH 44 500 000 • Andere Beiträge und Nothilfe 18 448 300 	
3600.202	Nahrungsmittelhilfe mit Milchproduktion	19 500 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Internationale Organisationen 6 000 000 • Rotkreuz-Organisationen 500 000 • Schweizerische Hilfswerke und direkte Aktionen über Botschaften und Koordinationsbüros der DEZA 13 000 000 	
3600.203	BB vom 3.6.1997 und vom 12.6.2002 über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes (BBI 2002 4467). BRB vom 3.3.1986. Übereinkommen über Nahrungsmittelhilfe des internationalen Weizenabkommens (40 000 Tonnen Weizenäquivalente).	14 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Internationale Organisationen 11 000 000 • Rotkreuz-Organisationen 400 000 • Schweizerische Hilfswerke und direkte Aktionen über Botschaften und Koordinationsbüros der DEZA 2 600 000 	

Exposé des motifs

Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)

4200.002	AF des 26.9.1979, 7.3.1985, 9.10.1987 et 19.12.1995 (FF 1996 I 277). Participation de la Suisse à l'augmentation du capital, d'une part des Banques asiatique, africaine et interaméricaine de développement, d'autre part de la Société interaméricaine d'investissements et de l'Agence multilatérale de garantie des investissements.	4 814 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Banque africaine de développement 1 925 000 • Banque asiatique de développement 578 000 • Banque interaméricaine de développement 770 000 • Société interaméricaine d'investissements (SII) 1 541 900 	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
	Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.	
3600.201/3600.202/3600.203/3600.204	AF des 10.12.1991, 3.6.1997 et du 12.6.2002, concernant le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2002 4162).	
	Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.201	Assistance financière à des actions humanitaires	174 448 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Organisations internationales 62 000 000 • Organisations de la Croix-Rouge 28 500 000 • Organisations non gouvernementales 21 000 000 • Actions directes du Corps suisse d'aide en cas de catastrophe 44 500 000 • Autres contributions et aide d'urgence 18 448 300 	
3600.202	Aide alimentaire en produits laitiers	19 500 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Organisations internationales 6 000 000 • Organisations de la Croix-Rouge 500 000 • Oeuvres d'entraide suisses et actions directes par les ambassades et les bureaux de coordination de la DDC 13 000 000 	
3600.203	AF des 3.6.1997 et 12.6.2002 concernant le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2002 4162). ACF du 1.7.1999. Convention relative à l'aide alimentaire de l'accord international sur le blé (40 000 tonnes d'équivalents en blé).	14 000 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Organisations internationales 11 000 000 • Organisations de la Croix-Rouge 400 000 • Oeuvres d'entraide suisses et actions directes par les ambassades et les bureaux de coordination de la DDC 2 600 000 	

Begründung**Zu 202 Direktion für Entwicklung und Zusammenarbeit (Fortsetzung)**

3600.204 BB vom 3.6.1997 und vom 12.6.2002 über die Weiterführung der internationalen humanitären Hilfe des Bundes (BBI 2002 4467). Ordentlicher Bundesbeitrag an das Internationale Komitee vom Roten Kreuz (IKRK). Jahresbeitrag für die ständigen Aufgaben des IKRK (Sitzbudget und regionale Delegationen).

3600.205 BB vom 17.3.1954 (BBI 1954 I 538). Weitere Beteiligung der Schweiz an der internationalen Organisation für Migrationen (OIM). Jahresbeitrag: 1,42 % der Verwaltungskosten dieser Organisation.

3600.401 BB vom 13.3.1991 (BBI 1991 I 1375). Finanzierung von Umweltprogrammen und -projekten von globaler Bedeutung in Entwicklungsländern. BB vom 15.12.1994 und 16.6.1999 (BBI 1999 V 5177). Weiterführung der technischen Zusammenarbeit und der Finanzhilfe zugunsten von Entwicklungsländern (inkl. die Umweltprogramme- und -projekte von globaler Bedeutung, nach Ausschöpfung des Rahmenkredites aufgrund des BB vom 13.3.1991).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.501 BB vom 13.3.1990, 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 und vom 13.6.2002. Verstärkte Zusammenarbeit mit Zentral- und Osteuropäischen Staaten. 108 074 500

- Programme in Südosteuropa (Balkan) 30 497 000
- Regional- und Spezialprogramme (inkl. Kosovo, Bosnien und Herzegowina) 30 498 000
- Programme in der GUS (inkl. Zentralasien und Kaukasus) 30 498 000
- Geographisch nicht zuteilbare Programme und Management 16 581 500

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 202 Direction du développement et de la coopération (suite)**

3600.204 AF des 3.6.1997 et 12.6.2002 concernant le financement de l'aide humanitaire internationale de la Confédération (FF 2002 4162). Contribution annuelle ordinaire de la Confédération au Comité international de la Croix-Rouge (CICR). Contribution annuelle ordinaire de la Confédération octroyée pour les tâches permanentes du CICR (budget siège et délégations régionales).

3600.205 AF du 17.3.1954 (FF 1954 I 512). Maintien de la participation de la Suisse à l'Organisation internationale pour les migrations (OIM). Contribution annuelle: 1,42 % du budget administratif de cette organisation.

3600.401 AF du 13.3.1991 (FF 1991 I 1311). Financement de programmes et projets dans les pays en développement en faveur de l'environnement global. AF des 15.12.1994 et 16.6.1999 (FF 1999 V 4780). Continuation de la coopération technique et de l'aide financière en faveur des pays en développement (y compris les programmes et projets en faveur de l'environnement global, après l'épuisement du crédit- cadre selon AF du 13.3.1991).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.501 AF du 13.3.1990, 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 et du 13.6.2002. Coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale. 108 074 500

- Programmes en Europe du Sud-Est (Balkans) 30 497 000
- Programmes régionaux et spéciaux (y compris le Kosovo, la Bosnie et l'Herzégovine) 30 498 000
- Programmes dans la CEI (y compris Asie centrale et le Caucase) 30 498 000
- Programmes géographiquement non attribués et management 16 581 500

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung**Zu 285 Informatik Dienstleistungszentrum, EDA**

V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatik-verordnung BinfV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinfW).

3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>4 081 000</u>
	• Kommissionen und Honorare	1 240 000
	Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Kosten für externe Übersetzungen, Beratungen sowie Expertisen.	
	• Aus- und Weiterbildung	250 000
	• Wartungsverträge Hardware/Software und Betriebsausgaben	2 590 000
	Verminderung des Wartungsaufwands wegen Systemvereinheitlichung.	
	• Posttaxen	1 000
3190.000	Übrige Sachausgaben	<u>550 000</u>
	• Spesenentschädigungen	545 000
	• Diverse Sachausgaben	5 000
4010.015	Ausgaben für die Realisierung von IT-Projekten gemäss Investitionsplanung.	
5360.000	Kostenrückerstattungen des AHV-Fonds für den Informatikbetrieb der AHV/IV-Stützpunkte im Ausland für die freiwillige AHV/IV.	

Exposé des motifs**Ad 285 Centre de services informatiques, DFAE**

O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF; RS 172.01.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF).

3180.000	Prestations de service de tiers	<u>4 081 000</u>
	• Commissions et honoraires	1 240 000
	Dépenses pour les prestations de service qui ne sont pas liées directement à un projet ou à une acquisition. Frais pour des traductions confiées à des tiers, pour des conseils et des expertises.	
	• Formation et perfectionnement	250 000
	• Contrats d'entretien pour le matériel informatique et les logiciels, ainsi que frais d'exploitation	2 590 000
	Diminution des charges d'entretien en raison de l'unification des systèmes	
	• Taxes postales	1 000
3190.000	Autres biens et services	<u>550 000</u>
	• Dédommagements	545 000
	• Diverses dépenses d'équipement	5 000
4010.015	Dépenses pour la réalisation de projets TI conforme à la planification des investissements.	
5360.000	Remboursements de frais du fonds de l'AVS pour l'exploitation informatique des points d'appui AVS/AI à l'étranger pour l'AVS/AI facultative.	

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
3 Departement des Innern					3 Département de l'intérieur
Ausgaben	15 269 047 734	15 964 072 758	16 476 455 650 K -31 722 582	512 382 892	Dépenses
Einnahmen	122 415 154	158 718 000	197 888 800	39 170 800	Recettes
301 Generalsekretariat					301 Secrétariat général
Ausgaben	18 342 416	18 440 652	19 497 400 K -63 218	1 056 748	Dépenses
Verwaltung	14 951 592	13 866 164	14 091 000 K -42 588	224 836	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	7 427 525	7 713 300	7 949 200	235 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 259 146	1 213 700	1 067 600	-146 100	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 173 664	1 133 174	1 056 200 K -7 923	-76 974	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	108 754	151 900	164 000 K -2 460	12 100	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Massnahmen Prävention Rassismus	3 424 990	3 390 750	3 414 000 K -25 605	23 250	3600.001 Mesures en faveur de la prévention du racisme
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	1 557 514	263 340	440 000 K -6 600	176 660	4010.015 Informatique
Rekurskommissionen EDI	3 390 824	4 574 488	4 406 400 K -5 630	-168 088	Commissions de recours DFI
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.101 Besoldung der Richter	1 140 467	1 376 900	1 376 900	—	3000.101 Traitement des juges
3050.120 Arbeitgeberbeiträge der Richter	192 148	216 600	189 000	-27 600	3050.120 Contributions de l'employeur des juges
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	1 430 622	1 906 200	1 887 200	-19 000	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	203 987	300 000	263 900	-36 100	3050.110 Contributions de l'employeur

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
301 Generalsekretariat (Fortsetzung)					301 Secrétariat général (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	395 121	744 800	628 200	-116 600	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	28 479	29 988	61 200	31 212	3190.100 Autres biens et services
			K -4 712		
			K -918		
Büro für Behinderten- gleichstellung	-	-	1 000 000	1 000 000	Bureau de l'égalité des personnes handicapées
			K -15 000		
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.220 Dienstleistungen Dritter	-	-	225 000	225 000	3180.220 Prestations de service de tiers
3190.220 übrige Sachausgaben	-	-	25 000	25 000	3190.220 Autres biens et services
			K -3 375		
			K -375		
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.201 Massnahmen Behinderten- gleichstellung	-	-	350 000	350 000	3600.201 Mesures, égalité de traitement des personnes handicapées
			K -5 250		
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.215 Informatik	-	-	400 000	400 000	4010.215 Informatique
			K -6 000		
Einnahmen	898 555	330 000	880 000	550 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Rekursgebühren	120 544	80 000	80 000	-	5310.001 Taxes de recours
2 Gebühren Stiftungsaufsicht	701 692	250 000	800 000	550 000	2 Surveillance des fondations, émoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	76 319	-	-	-	5360.001 Remboursements de frais
303 Büro für die Gleich- stellung von Frau und Mann					303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes
Ausgaben	6 584 067	7 040 144	7 035 600	-4 544	Dépenses
			K -40 029		
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	1 392 637	1 559 700	1 544 100	-15 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	232 630	241 700	215 900	-25 800	3050.010 Contributions de l'employeur

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (Fortsetzung)					303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	833 400	1 030 372	1 012 100 K -7 592	-18 272	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	51 400	50 372	61 400 K -921	11 028	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Förderungsprogramme und Beratungsstellen	4 073 999	4 158 000	4 202 100 K -31 516	44 100	3600.001 Programmes d'encourage- ment et services de con- sultation
305 Bundesarchiv					305 Archives fédérales
Ausgaben	12 358 701	13 047 110	11 111 400 K -44 890	-1 935 710	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	6 055 044	5 539 800	5 484 400	-55 400	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	932 837	852 400	766 700	-85 700	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	8 479	9 408	9 800 K -147	392	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 590 763	2 702 742	2 342 700 K -15 817	-360 042	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	246 240	243 922	266 800 K -2 436	22 878	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Zusammenarbeit mit externen Institutionen	1 000 000	990 000	950 000 K -7 125	-40 000	3600.001 Collaboration avec des institutions externes
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Erwerbungen, Ankäufe	42 318	55 935	58 000 K -870	2 065	4010.001 Acquisitions, achats
15 IT-Investitionen	1 483 020	2 652 903	1 233 000 K -18 495	-1 419 903	15 Investissements, TI
Einnahmen	209 394	62 000	25 000	-37 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.001 Entgelte für Dienst- leistungen	205 150	62 000	25 000	-37 000	5340.001 Taxes pour prestations de service
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	4 245	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur	213 902 382	220 584 647	227 166 200	6 581 953	306 Office fédéral de la culture
Ausgaben			<i>K</i> -1 832 355		Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	32 394 952	34 052 200	33 711 600	-340 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 966 160	5 395 800	4 712 800	-683 000	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	135 290	132 594	166 300	33 706	3110.000 Infrastructure
			<i>K</i> -2 495		
3120.000 Betrieb	4 327 074	3 958 514	4 005 800	47 286	3120.000 Exploitation
			<i>K</i> -31 859		
3 Centre Dürrenmatt, Neuchâtel	394 666	334 768	341 600	6 832	3 Centre Dürrenmatt, Neuchâtel
3180.000 Dienstleistungen Dritter	12 242 283	7 088 340	7 401 800	313 460	3180.000 Prestations de service de tiers
			<i>K</i> -5 124		
3181.201 Neues Landesmuseum	–	3 626 000	4 200 000	574 000	3181.201 Nouveau Musée national
			<i>K</i> -63 000		
3181.301 Reorganisation SLB	185 289	289 100	502 800	213 700	3181.301 Réorganisation de la BN
			<i>K</i> -7 542		
3190.000 übrige Sachausgaben	2 985 627	3 132 864	3 641 800	508 936	3190.000 Autres biens et services
			<i>K</i> -54 627		
3191.101 Museen: private Führungen, Kataloge, Museumspässe	-16 649	–	–	–	3191.101 Musées: visites guidées privées, catalogues, passeports-musées
3191.201 Museumsfonds, Einnahmenanteil	3 304 850	1 711 374	1 636 300	-75 074	3191.201 Fonds du Musée, quote-part des recettes
			<i>K</i> -24 545		
3191.301 Bibliotheksfonds, Einnahmenanteil	364 293	264 600	470 000	205 400	3191.301 Fonds des bibliothèques, quote-part des recettes
			<i>K</i> -7 050		
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
<i>Kulturelle Institutionen</i>					<i>Institutions culturelles</i>
3600.001 Stiftung Pro Helvetia	33 500 000	35 308 350	35 000 000	-308 350	3600.001 Fondation Pro Helvetia
			<i>K</i> -262 500		
2 Unterstützung kultureller Organisationen	3 586 700	3 960 000	3 960 000	–	2 Soutien aux organisations culturelles
			<i>K</i> -29 700		
3 Swiss Institute New York	283 600	286 407	250 000	-36 407	3 Swiss Institute New York
			<i>K</i> -1 875		
4 Kulturabteilung an die Stadt Bern	970 000	960 300	960 000	-300	4 Indemnité versée à la ville de Berne pour la culture
			<i>K</i> -7 200		
5 Unterstützung der kulturellen Erwachsenenbildung	1 470 100	1 528 758	1 500 000	-28 758	5 Soutien de la formation culturelle des adultes
			<i>K</i> -11 250		
8 Bibliomedia Schweiz	–	–	2 000 000	2 000 000	8 Bibliomedia Suisse
			<i>K</i> -30 000		
9 Unterstützung von kulturellen Vorhaben von gesamt-schweizerischem Interesse	–	–	2 800 000	2 800 000	9 Soutien de projets culturels d'intérêt national
			<i>K</i> -42 000		
<i>Sprach- und Kultur-gemeinschaften</i>					<i>Communautés linguistiques et culturelles</i>
3600.051 Förderung von Kultur und Sprache im Tessin	2 234 700	2 256 606	2 280 000	23 394	3600.051 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton du Tessin
			<i>K</i> -34 200		
52 Förderung von Kultur und Sprache in Graubünden	4 469 300	4 513 113	4 559 000	45 887	52 Sauvegarde de la culture et de la langue du canton des Grisons
			<i>K</i> -68 385		

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
306	Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306	Office fédéral de la culture (suite)
56	Verständigungsmassnahmen	–	–	800 000 K -12 000	800 000	56	Mesures favorisant la com- préhension
	Kulturvermittlung, Sozio- kulturelle Bestrebungen						Transmission de la cul- ture, mesures socio-cul- turelles
3600.101	Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizer	18 499 932	18 315 000	19 000 000 K -142 500	685 000	3600.101	Encouragement de l'ins- truction des jeunes Suisse de l'étranger
102	Förderung der ausser- schulischen Jugendarbeit	6 585 554	6 650 820	6 600 000 K -49 500	-50 820	102	Encouragement de l'activi- té extra-scolaire de la jeunesse
103	Förderung der Kinder- und Jugendliteratur	284 100	792 000	970 000 K -7 275	178 000	103	Encouragement de la litté- rature pour enfants et la jeunesse
104	Bibliomedia Schweiz	1 830 400	2 049 696	–	-2 049 696	104	Bibliomedia Suisse
105	Buchausstellungen im Aus- land	649 200	655 578	650 000 K -4 875	-5 578	105	Expositions du livre à l'étranger
106	Verständigungsmassnahmen	1 327 300	792 000	–	-792 000	106	Mesures favorisant la com- préhension
109	Unterstützung der Fahrenden	225 800	297 000	300 000 K -4 500	3 000	109	Soutien aux nomades
112	Jugendsessionen	145 900	147 312	150 000 K -1 125	2 688	112	Sessions des jeunes
113	Beteiligung der Schweiz an EU-Programmen MEDIA	1 841 762	2 830 410	–	-2 830 410	113	Participation de la Suisse aux programmes MEDIA de l'UE
115	Stiftung Zukunft für Schweizer Fahrende	145 500	147 015	150 000 K -2 250	2 985	115	Fondation Assurer l'avenir des gens du voyage suisses
	Filmkulturelle Be- strebungen						Mesures culturelles en fa- veur du cinéma
3600.150	Förderung der Filmkultur	–	–	4 300 000 K -64 500	4 300 000	3600.150	Encouragement de la cul- ture cinématographique
151	Filmförderung	18 385 776	21 676 050	22 700 000 K -340 500	1 023 950	151	Encouragement du cinéma
152	Europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Films	3 777 000	4 535 289	1 500 000 K -22 500	-3 035 289	152	Coopération européenne dans le domaine du ci- néma
153	Aus- und Weiterbildungs- förderung für Filmberufe	2 424 808	2 490 840	2 500 000 K -18 750	9 160	153	Encouragement de la forma- tion et du perfectionne- ment des professions ciné- matographiques
155	Beteiligung der Schweiz an EU-Programmen MEDIA	–	–	2 800 000	2 800 000	155	Participation de la Suisse aux programmes MEDIA de l'UE
156	Schweizerisches Filmarchiv	–	–	2 000 000 K -30 000	2 000 000	156	Cinémathèque suisse
	Kunstpflge						Encouragement des arts
3600.201	Bildende Kunst	3 118 133	3 087 810	4 300 000 K -32 250	1 212 190	3600.201	Arts plastiques
202	Angewandte Kunst	1 996 000	2 768 040	3 200 000 K -24 000	431 960	202	Arts appliqués
	Kunst- und Baudenkmäler, Heimatschutz						Monuments historiques, protection du patrimoine culturel
3600.252	Heimatschutz	35 076 414	36 464 472	36 024 400 K -270 183	-440 072	3600.252	Protection du patrimoine culturel

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)					306 Office fédéral de la culture (suite)
Nationale Archive					Archives nationales
3600.301 Landesphonothek	945 500	936 045	1 000 000 K -15 000	63 955	3600.301 Phonothèque nationale
302 Cinémathèque	1 600 500	1 998 315	–	-1 998 315	302 Cinémathèque
303 Zusammenarbeit mit externen Institutionen	1 346 919	1 361 250	1 340 000 K -10 050	-21 250	303 Collaboration avec des institutions externes
Nationale Museen					Musées nationaux
3600.322 Verkehrshaus der Schweiz	–	–	1 600 000 K -24 000	1 600 000	3600.322 Musée suisse des transport
Verschiedenes					Divers
3600.351 Unterstützung von kultu- rellen Vorhaben von gesamt- schweizerischem Interesse	4 946 937	2 772 000	–	-2 772 000	3600.351 Soutien de projets cultu- rels d'intérêt national
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	950 710	1 018 017	1 182 000 K -17 730	163 983	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	3 530 650	3 327 200	3 417 500	90 300	Recettes
52 Vermögenserträge					52 Revenus des biens
5210.001 Liegenschaftsertrag	39 060	72 900	73 200	300	5210.001 Produit des immeubles
53 Entgelte					53 Taxes
5310.002 Filmverleihgebühren	11 250	–	–	–	5310.002 Emoluments perçus sur la distribution de films
5340.001 Erlös aus Eintritten	1 258 034	1 650 000	1 650 000	–	5340.001 Produit des entrées
5350.001 Verkäufe	687 392	250 000	250 000	–	5350.001 Ventes
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	1 131	10 000	10 000	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
5390.001 Taxen und Dubletten SLM	651 123	301 300	301 300	–	5390.001 Taxes et ventes de dou- bles, MN
2 Beitrag Kt.Solothurn an Musikautomatenmuseum in Seewen	580 000	345 000	235 000	-110 000	2 Participation du canton de Soleure aux frais du Musée d'automates musicaux de Seewen
3 Beitrag Kt.Schwyz an das Museum Schwyz	100 000	100 000	100 000	–	3 Participation du canton de Schwyz aux frais du musée de Schwyz
9 Verwaltungseinnahmen	397	3 000	3 000	–	9 Recettes administratives
10 Taxen und Dubletten SLB	22 096	224 000	424 000	200 000	10 Taxes et ventes de dou- bles, BN
11 Zuwendungen Dritter	–	46 000	46 000	–	11 Versements de tiers
12 Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel	180 167	325 000	325 000	–	12 Centre Dürrenmatt, Neuchâ- tel

Inneres

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie

Intérieur

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	65 608 821	68 748 851	70 042 900	1 294 049	Dépenses
Einnahmen	29 808 869	32 080 000	30 470 000	-1 610 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	35 799 952	36 668 851	39 572 900	2 904 049	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Wetterprognosen und Warnungen					Groupe de produits 1: Prévisions météorologi- ques et avertissements
3900.101 Ausgaben	14 720 683	15 249 700	15 277 330	27 630	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	7 477 867	10 000 000	7 920 000	-2 080 000	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Flugwetter					Groupe de produits 2: Météorologie aéronautique
3900.201 Ausgaben	12 976 187	12 887 000	15 002 299	2 115 299	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	18 500 348	17 900 000	17 900 000	–	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Meteorologische Daten					Groupe de produits 3: Données météorologiques
3900.301 Ausgaben	16 719 372	17 354 910	16 721 476	-633 434	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	797 238	840 000	1 050 000	210 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Klima-Information					Groupe de produits 4: Informations climatiques
3900.401 Ausgaben	5 016 567	4 859 000	4 482 341	-376 659	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	185 940	240 000	240 000	–	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: Erweiterte Dienstleistungen					Groupe de produits 5: Prestations supplémentaires
3900.501 Ausgaben	2 169 229	2 626 000	2 670 954	44 954	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	2 847 476	3 100 000	3 360 000	260 000	5900.501 Recettes
Entnahmen aus Reserven					Prélèvements sur des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	-1 257 974				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	-1 600 000				3900.901 Réserves générales
Subventionen	16 864 756	15 772 241	15 888 500	116 259	Subventions
3600.001 Meteorologische Welt- organisation, Genf	1 399 640	1 450 000	1 500 000	50 000	3600.001 Organisation météorologique mondiale, Genève
2 Europäische Organisation für den Betrieb von Wetter- satelliten, Darmstadt	12 662 773	11 000 000	10 645 200	-354 800	2 Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques, Darmstadt
3 Weltstrahlungszentrum Davos	820 000	821 700	1 150 000	328 300	3 Centre mondial de rayonne- ment, Davos
4 Europäisches Zentrum für mittelfristige Wettervorher- sage, Reading	1 876 212	2 197 700	2 248 900	51 200	4 Centre européen pour les prévisions météorologiques à moyen terme, Reading
5 Europäische Zusammen- arbeit im meteorologischen Bereich	106 131	302 841	344 400	41 559	5 Coopération européenne en matière de météorologie

Inneres

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(Fortsetzung)

Intérieur

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	65 608 821	68 748 851	69 704 373	955 522	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	27 681 473	29 790 700	29 834 708	44 008	Dépenses de personnel
Personalbezüge	23 874 197	25 913 300	26 003 370	90 070	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 807 276	3 877 400	3 831 338	-46 062	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	21 309 689	18 617 060	20 054 572	1 437 512	Biens et services
Infrastruktur	3 983 914	4 705 862	5 865 575	1 159 713	Infrastructure
Betrieb	1 571 263	1 523 998	1 620 423	96 425	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	14 592 849	11 285 288	11 342 841	57 553	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 161 663	1 101 912	1 225 733	123 821	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	2 610 877	4 568 850	3 949 009	-619 841	Investissements propres à l'administration
Entnahmen aus Reserven	-2 857 974				Prélèvements sur des réserves
Zweckgebundene Reserven	-1 257 974				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	-1 600 000				Réserves générales
Subventionen	16 864 756	15 772 241	15 866 084	93 843	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	29 808 869	32 080 000	30 470 000	-1 610 000	Recettes par groupes par nature
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	26 961 393	28 980 000	27 110 000	-1 870 000	Redevances d'utilisation, prestations de service
Rückerstattungen	—	—	—	—	Remboursements
Übrige Entgelte	2 847 476	3 100 000	3 360 000	260 000	Autres taxes

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
316	Bundesamt für Gesundheit					316	Office fédéral de la santé publique
	Ausgaben	167 999 276	154 399 838	150 873 750 <i>K -1 078 243</i>	-3 526 088		Dépenses
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	36 019 628	37 254 900	37 069 400	-185 500	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	5 607 960	5 845 200	5 068 700	-776 500	3050.010	Contributions de l'employeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	845 775	832 902	864 800 <i>K -12 973</i>	31 898	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	460 684	479 808	498 200 <i>K -7 473</i>	18 392	3120.000	Exploitation
3180.050	Forschung und Entwicklung	17 883 677	21 355 300	20 020 200 <i>K -140 146</i>	-1 335 100	3180.050	Recherche et développement
3180.100	Präventionsmassnahmen	38 849 726	39 918 524	40 020 500 <i>K -279 180</i>	101 976	3180.100	Mesures de prévention
3180.200	Vollzugsmassnahmen	6 709 366	6 623 474	6 524 150 <i>K -49 962</i>	-99 324	3180.200	Mesures d'exécution
3180.400	Übrige Dienstleistungen Dritter	3 068 801	3 171 868	3 060 700 <i>K -45 911</i>	-111 168	3180.400	Autres prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	2 048 715	2 000 670	2 041 500 <i>K -30 623</i>	40 830	3190.000	Autres biens et services
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Tuberkulose und andere Lungenerkrankungen	640 000	594 000	600 000 <i>K -9 000</i>	6 000	3600.001	Tuberculose et autres pneumopathies
3	Rheumatische Krankheiten	1 182 304	891 000	900 000 <i>K -13 500</i>	9 000	3	Maladies rhumatismales
4	Schweiz. Rotes Kreuz	775 000	763 092	342 000 <i>K -2 565</i>	-421 092	4	Croix-Rouge suisse
6	Radon-Programm Schweiz	499 972	495 000	508 800 <i>K -7 632</i>	13 800	6	Programme suisse afférent au radon
12	Entschädigung für HIV- infizierte und AIDS-Kranke Hämophile	50 010	–	–	–	12	Contributions aux hémophiles infectés par le VIH et malades du SIDA
13	Nationale Zentren	2 880 872	2 936 340	2 806 000 <i>K -21 045</i>	-130 340	13	Centres nationaux
14	Schweiz. Vereinigung für Ernährung	291 000	288 090	296 100 <i>K -4 442</i>	8 010	14	Association suisse pour l'alimentation
17	Abgeltung für gemeinwirtschaftliche Leistungen Swissmedic	26 500 000	19 404 000	18 600 000 <i>K -279 000</i>	-804 000	17	Indemnisation des prestations de Swissmedic pour l'économie générale
70	Weltgesundheitsorganisation	11 662 963	9 869 600	–	-9 869 600	70	Organisation mondiale de la santé
74	UNO-Fonds gegen Sucht- mittelmissbrauch	846 800	198 000	200 000 <i>K -3 000</i>	2 000	74	Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues
75	Weltgesundheitsorganisation	–	–	9 251 600 <i>K -138 774</i>	9 251 600	75	Organisation mondiale de la santé
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.001	Apparate, Geräte, Einrichtun- gen	899 922	891 000	900 000 <i>K -13 500</i>	9 000	4010.001	Appareils, instruments et installations
15	IT-Investitionen	776 101	587 070	1 301 100 <i>K -19 517</i>	714 030	15	Investissements, TI

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)					316 Office fédéral de la santé publique (suite)
42 <i>Darlehen und Beteiligungen</i>					42 <i>Prêts et participations</i>
4200.001 Beteiligung SHI	9 500 000	–	–	–	4200.001 Participation, ISPT
Einnahmen	4 503 372	4 344 800	4 505 800	161 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren Medizinalprüfungen	1 816 905	2 100 000	2 100 000	–	5310.001 Taxes relatives aux examens pour les professions médicales
3 Gebühren Impfstoffkontrolle	34 100	14 000	20 000	6 000	3 Emoluments, contrôle des vaccins
4 Gebühren Lebensmittelkontrolle	310 641	260 000	330 000	70 000	4 Emoluments, contrôle des denrées alimentaires
5 Gebühren im Bereich des Strahlenschutzes	1 288 826	1 075 800	1 190 800	115 000	5 Emoluments, contrôle de la radioprotection
6 Gebühren für die Prüfung von Giften	491 608	485 000	455 000	-30 000	6 Emoluments pour l'examen des toxiques
5360.001 Rückerstattungen	561 292	410 000	410 000	–	5360.001 Remboursements
317 Bundesamt für Statistik					317 Office fédéral de la statistique
Ausgaben	100 055 215	92 765 292	93 962 700 K -281 628	1 197 408	Dépenses
Verwaltung	87 661 942	88 682 892	88 325 300 K -250 278	-357 592	Administration
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.011 BFS Betriebszählung	2 489 369	2 516 200	2 491 000	-25 200	3010.011 OFS, recensement des entreprises
15 Personalbezüge	48 140 310	48 850 900	49 913 200	1 062 300	15 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 648 708	8 010 400	6 977 900	-1 032 500	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	1 290 032	1 342 600	1 570 000 K -23 550	227 400	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	441 236	450 800	530 000 K -7 950	79 200	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 775 457	7 850 780	7 407 900 K -55 560	-442 880	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Kosten für Erhebungen	10 460 605	11 342 912	9 739 400 K -73 046	-1 603 512	3181.001 Frais d'enquêtes
3190.000 übrige Sachausgaben	622 760	744 800	797 000 K -11 955	52 200	3190.000 Autres biens et services
35 <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					35 <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	281 433	796 950	810 000 K -12 150	13 050	3500.001 Indemnités aux services cantonaux et communaux

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)					317 Office fédéral de la statistique (suite)
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	8 512 033	6 776 550	K 8 088 900 -66 067	1 312 350	4010.015 Investissements, TI
Volkszählung 2000	12 393 273	4 082 400	K 5 637 400 -31 350	1 555 000	Recensement de la population de l'an 2000
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.111 Personalbezüge für Volkszählung 2000	4 296 808	2 835 100	2 806 700	-28 400	3010.111 Rétribution du personnel chargé du recensement de la population 2000
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	579 418	442 200	740 700	298 500	3050.110 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	1 607 889	352 800	K 1 400 000 -21 000	1 047 200	3180.100 Prestations de service de tiers
3181.101 Kosten für Erhebungen	99 994	98 000	—	-98 000	3181.101 Frais d'enquêtes
102 Dienstleistungszentrum	2 435 439	—	—	—	102 Centre de services
3190.100 Übrige Sachausgaben	246 143	205 800	K 610 000 -9 150	404 200	3190.100 Autres biens et services
<i>35 Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					<i>35 Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.101 Vergütung an kantonale und kommunale Ämter	698 170	99 000	K 40 000 -600	-59 000	3500.101 Indemnités aux services cantonaux et communaux
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.101 Unterstützungsbeiträge für Registerharmonisierungen	1 577 384	—	—	—	3600.101 Aides financières destinées à l'harmonisation des registres
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.101 Informatik-Hardware und Büromatik	852 027	49 500	K 40 000 -600	-9 500	4010.101 Matériel informatique et bureautique
Einnahmen	705 873	550 000	700 000	150 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.001 Statistische Arbeiten und Auskünfte	702 521	550 000	700 000	150 000	5340.001 Travaux et renseignements statistiques
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	3 352	—	—	—	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung					318 Office fédéral des assurances sociales
Ausgaben	11 146 216 131	11 674 219 762	12 081 775 500 K -318 741	407 555 738	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	36 655 912	36 752 600	39 651 400	2 898 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	6 419 856	5 776 200	5 543 300	-232 900	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	10 344 643	9 653 672	9 253 300 K -55 543	-400 372	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	630 001	686 000	790 000 K -11 850	104 000	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Leistungsaushilfe betreffend Krankenversicherung CH/BRD	668 202	5 000 000	2 200 000	-2 800 000	3191.001 Entraide en matière de prestations de l'assurance-maladie CH/RFA
2 Leistungsaushilfe betreffend Unfallversicherung	25 792	80 360	40 000	-40 360	2 Entraide en matière de prestations de l'assurance-accidents
3 Durchführungskosten Gemeinsame Einrichtung bilaterale Verträge	1 303 804	1 800 000	1 600 000	-200 000	3 Frais d'exécution, institution commune des accords bilatéraux
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
Bundeseigene Sozialversicherungen					Assurances sociales de la Confédération
3600.001 Leistung des Bundes an die AHV	4 839 190 456	5 155 000 000	5 105 391 000	-49 609 000	3600.001 Versement de la Confédération à l'AVS
3 Leistung des Bundes an die IV	3 730 500 000	3 950 000 000	4 275 000 000	325 000 000	3 Versement de la Confédération à l'AI
7 Ergänzungsleistungen zur AHV/IV	561 762 466	557 000 000	619 000 000	62 000 000	7 Prestations complémentaires à l'AVS/AI
Kranken- und Unfallversicherung					Assurance maladie et accidents
3600.054 Individuelle Prämienverbilligung (IPV)	1 876 810 972	1 840 000 000	1 909 000 000	69 000 000	3600.054 Réduction individuelle des primes
Übrige					Autres assurances
3600.101 Familienzulagen in der Landwirtschaft	80 400 000	81 167 130	82 250 000	1 082 870	3600.101 Allocations familiales dans l'agriculture
102 Dachverbände der Familienorganisationen	1 200 000	1 188 000	1 500 000 K -22 500	312 000	102 Organisations familiales faitières
103 Familienergänzende Kinderbetreuung	–	29 700 000	30 000 000 K -220 500	300 000	103 Garderie d'enfants hors du cadre familial
105 Zentrale Verwaltungsstelle für die soziale Sicherheit der Rheinschiffer, Strassburg	10 153	19 800	20 000 K -300	200	105 Centre administratif de la sécurité sociale des bateleurs rhénans, Strassburg

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)					318 Office fédéral des assurances sociales (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	293 873	396 000	536 500 K -8 048	140 500	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	68 950 771	103 454 000	151 974 000	48 520 000	Recettes
50 <i>Fiskaleinnahmen</i>					50 <i>Recettes fiscales</i>
5095.001 Spielbankenabgabe	65 390 577	100 000 000	145 000 000	45 000 000	5095.001 Impôt sur les maisons de jeu
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5200.010 Fonds für Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern (FLG)	1 400 000	1 454 000	1 454 000	–	5200.010 Fonds pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne (LFA)
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren für die Zulassung von Arzneimitteln in der Krankenkassenpraxis	313 860	600 000	600 000	–	5310.001 Emoluments pour l'admission des médicaments par les caisses d'assurance-maladie
2 Aufsichtsgebühren von beruflichen Vorsorgeeinrichtungen	657 381	400 000	600 000	200 000	2 Emoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle
3 übrige Einnahmen	45 597	–	–	–	3 Autres recettes
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 143 356	1 000 000	4 320 000	3 320 000	5360.001 Remboursements de frais
321 Bundesamt für Militärversicherung					321 Office fédéral de l'assurance militaire
Ausgaben	252 533 723	253 777 741	257 921 900 K -15 844	4 144 159	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	16 966 778	17 242 600	17 070 200	-172 400	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 915 342	2 758 200	2 386 400	-371 800	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	161 309	190 120	197 400 K -2 961	7 280	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	508 573	752 640	618 200 K -4 637	-134 440	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	351 653	361 228	375 000 K -5 625	13 772	3190.000 Autres biens et services

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
321 Bundesamt für Militärversicherung (Fortsetzung)					321 Office fédéral de l'assurance militaire (suite)
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Barleistungen an Patienten	34 999 979	33 000 000	36 000 000	3 000 000	3600.001 Prestations en espèces aux patients
2 Renten und Abfindungen	148 499 905	152 300 000	146 100 000	-6 200 000	2 Rentes et indemnités
3 Behandlungskosten	47 999 941	47 000 000	48 500 000	1 500 000	3 Frais de traitement
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	130 244	172 953	174 700 K -2 621	1 747	4010.015 Investissements, TI
4600.001 Investitionsbeiträge ERK Novaggio	–	–	6 500 000	6 500 000	4600.001 Contributions à des inves- tissements, CR de Novaggio
Einnahmen	5 070 004	5 500 000	4 800 000	-700 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen	3 294 072	3 800 000	3 000 000	-800 000	5360.001 Remboursements de frais
2 Prämien freiwillig Ver- sicherte	1 775 932	1 700 000	1 800 000	100 000	2 Primes, assurés volon- taires
322 Rehabilitationsklinik Novaggio					322 Clinique de réadapta- tion de Novaggio
Ausgaben	10 750 167	10 331 729	–	-10 331 729	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	6 885 410	6 233 100	–	-6 233 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	921 239	966 200	–	-966 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	1 337 239	1 107 400	–	-1 107 400	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	1 023 825	1 048 600	–	-1 048 600	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	347 040	372 400	–	-372 400	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	175 808	191 100	–	-191 100	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	59 606	412 929	–	-412 929	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	7 794 813	7 970 000	–	-7 970 000	Recettes
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	57 753	50 000	–	-50 000	5210.001 Produit des immeubles

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
322 Rehabilitationsklinik Novaggio (Fortsetzung)					322 Clinique de réadapta- tion de Novaggio (suite)
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5320.001 Pflorgetaxen	7 333 443	7 550 000	—	-7 550 000	5320.001 Taxes de soins
5340.001 Andere Benützungsgebühren, Dienstleistungen	247 525	210 000	—	-210 000	5340.001 Autres taxes d'utilisa- tion, prestations de ser- vice
5360.001 Kostenrückerstattungen	14 506	15 000	—	-15 000	5360.001 Remboursements de frais
5390.001 Übrige Entgelte	141 586	145 000	—	-145 000	5390.001 Autres taxes
326 Staatssekretariat und Büro für Weltrauman- gelegenheiten					326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales
Ausgaben	132 320 024	129 935 621	136 040 000 K -46 523	6 104 379	Dépenses
Staatssekretariat	2 899 265	2 930 309	2 991 900 K -10 401	61 591	Secrétariat d'Etat
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	1 941 068	1 930 800	2 031 400	100 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	290 395	300 100	267 200	-32 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	482 825	482 552	481 200 K -7 219	-1 352	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	161 300	160 328	161 500 K -2 423	1 172	3190.000 Autres biens et services
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	23 677	56 529	50 600 K -759	-5 929	4010.015 Investissements, TI
Staatssekretariat Inter- national	2 720 666	3 375 990	5 031 900 K -32 288	1 655 910	Secrétariat d'Etat, do- maine international
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.115 Personalbezüge	1 049 927	1 479 500	1 754 700	275 200	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	186 490	230 000	204 800	-25 200	3050.110 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.100 Infrastruktur	477 727	470 694	499 000 K -7 485	28 306	3110.100 Infrastructure
3180.100 Dienstleistungen Dritter	447 114	516 950	1 839 800 K -13 799	1 322 850	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	559 407	678 846	733 600 K -11 004	54 754	3190.100 Autres biens et services

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
326	Staatssekretariat und Büro für Weltraum- angelegenheiten (Fortsetzung)					326	Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales (suite)
	Büro für Weltraum- angelegenheiten	126 700 093	123 629 322	128 016 200 K -3 834	4 386 878		Bureau des affaires spa- tiales
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.315	Personalbezüge	1 171 073	1 190 600	1 178 600	-12 000	3010.315	Rétribution du personnel
3050.310	Arbeitgeberbeiträge	252 381	185 000	164 800	-20 200	3050.310	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.300	Infrastruktur	45 850	50 666	51 000 K -765	334	3110.300	Infrastructure
3180.300	Dienstleistungen Dritter	29 281	29 400	29 600 K -445	200	3180.300	Prestations de service de tiers
3190.300	übrige Sachausgaben	174 510	173 656	174 900 K -2 624	1 244	3190.300	Autres biens et services
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.305	Europäische Weltraum- organisation (ESA), Paris	125 026 998	122 000 000	126 417 300	4 417 300	3600.305	Agence spatiale européenne (ESA), Paris
	Einnahmen	31	-	-	-		Recettes
	Staatssekretariat	31	-	-	-		Secrétariat d'Etat
53	Entgelte					53	Taxes
5360.001	Kostenrückerstattungen	31	-	-	-	5360.001	Remboursements de frais
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft					327	Office fédéral de l'éducation et de la science
	Ausgaben	1 361 661 605	1 540 224 754	1 595 758 100 K -14 031 104	55 533 346		Dépenses
	Verwaltung	1 357 595 163	1 536 386 240	1 591 960 900 K -14 021 107	55 574 660		Administration
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	7 953 850	8 163 400	8 446 700	283 300	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	1 345 053	1 287 700	1 147 300	-140 400	3050.010	Contributions de l'em- ployeur

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327	Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	782 346	772 142	754 500	-17 642	3180.000	Prestations de service de tiers
3181.001	Eidg. Maturitätsprüfungen	936 744	1 100 000	1 076 500	-23 500	3181.001	Examens fédéraux de matu- rité
3	Forschungsevaluation	335 621	325 850	326 500	650	3	Evaluation des recherches
3181.006	Schweiz. Koordinations- stelle für Bildungs- forschung, Aarau	451 500	446 880	460 000	13 120	3181.006	Centre suisse de coordina- tion pour la recherche en matière d'éducation, Aarau
8	Schweizerische Universi- tätskonferenz (SUK)	728 000	737 940	769 000	31 060	8	Conférence des universités suisses (CUS)
3190.000	übrige Sachausgaben	299 115	298 606	299 100	494	3190.000	Autres biens et services
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
	Hochschul- und Stipendien- wesen						Universités et bourses
3600.001	Hochschulförderung, Grundbeiträge	415 890 000	444 272 400	483 580 800	39 308 400	3600.001	Aide aux universités, sub- ventions de base
3	Beiträge an die kantonalen Ausbildungsbeihilfen	89 382 671	87 912 000	76 830 000	-11 082 000	3	Subventionnement des aides cantonales à la formation
4	Stipendien an ausländische Studierende in der Schweiz	6 999 667	6 930 000	7 330 000	400 000	4	Bourses à des étudiants étrangers en Suisse
6	Kantonale französisch- sprachige Schule in Bern	911 723	940 500	964 300	23 800	6	Ecole cantonale de langue française de Berne
8	Schweizerhaus Cité universitaire, Paris	1 010 000	504 900	518 900	14 000	8	Maison suisse, cité uni- versitaire, Paris
16	Projektgebundene Beiträge nach UFG	54 063 266	45 292 500	44 780 800	-511 700	16	Contributions liées à des projets selon la LAU
17	Organ für Akkreditierung und Qualitätssicherung	874 000	1 084 149	1 034 500	-49 649	17	Organe pour l'accrédi- tation et l'assurance de la qualité
19	Hochschulförderung, Sonderbeitrag doppelter Maturjahrgang	10 000 000	19 800 000	—	-19 800 000	19	Aide aux universités, con- tribution spéciale pour l'année de maturité à dou- ble volée
20	Rektorenkonferenz der Schweiz. Universitäten	755 000	744 183	762 900	18 717	20	Conférence des recteurs des universités suisses
	Forschung						Recherche
3600.101	Stiftung Schweiz. Natio- nalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung	323 820 000	344 836 800	364 262 000	19 425 200	3600.101	Fondation Fonds national suisse de la recherche scientifique
104	Schweiz. Akademie der Naturwissenschaften	4 848 800	5 042 565	5 400 000	357 435	104	Académie suisse des scien- ces naturelles
105	Schweiz. Akademie der Geisteswissenschaften	5 531 200	5 750 613	6 200 000	449 387	105	Académie suisse des scien- ces humaines
106	Schweiz. Akademie der medizinischen Wissen- schaften	1 350 400	1 410 849	1 481 000	70 151	106	Académie suisse des scien- ces médicales
107	Schweiz. Akademie der technischen Wissen- schaften	1 297 800	1 349 667	1 417 000	67 333	107	Académie suisse des scien- ces techniques
109	Unterstützung von Forschungseinrichtungen und wissenschaftlichen Hilfsdiensten	12 371 000	12 263 526	15 150 000	2 886 474	109	Soutien d'établissements de recherche et de ser- vices scientifiques auxi- liaires

Inneres						Intérieur	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
327	Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327	Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
3600.111	Historisches Lexikon der Schweiz	4 240 000	4 635 180	5 870 000 K -44 025	1 234 820	3600.111	Dictionnaire historique de la Suisse
117	Nationale Wörterbücher	3 737 900	3 885 750	3 983 900 K -29 879	98 150	117	Dictionnaires nationaux
118	Schwerpunktprogramm des Schweiz. Nationalfonds	1 298 078	991 165	—	-991 165	118	Programmes prioritaires du Fonds national suisse
120	Europäische Zusammenarbeit auf wissenschaftlichem und technischen Gebiet (COST)	8 040 321	8 359 560	9 030 000 K -67 725	670 440	120	Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST)
122	Stiftung Wissenschaft und Gesellschaft	1 000 000	990 000	3 720 000 K -27 900	2 730 000	122	Fondation Science et cité
123	Beitrag an die Infrastrukturaufwendungen der Krebsforschung in der Schweiz	13 000 000	12 870 000	12 990 000 K -97 425	120 000	123	Contributions aux dépenses d'infrastructure de la recherche sur le cancer en Suisse
124	Entwicklung schweizerischer wissenschaftlicher Instrumente für die ESO	1 000 000	—	—	—	124	Développement d'instruments scientifiques suisses pour l'ESO
125	Nationale Forschungsschwerpunkte NFS des SNF	51 800 000	61 380 000	—	-61 380 000	125	Centres de gravité nationaux (CGN) du FNRS
126	Nationale Forschungsschwerpunkte NFS des SNF	—	—	60 360 800 K -451 799	60 360 800	126	Centres de gravité nationaux (CGN) du FNRS
127	Technologietransfer	—	—	1 950 000 K -29 250	1 950 000	127	Transfert de technologies
	Internationale Institutionen						Institutions internationales
3600.301	Institut von Laue-Langevin	—	—	4 000 000 K -60 000	4 000 000	3600.301	Institut von Laue-Langevin
303	Europäisches Laboratorium für Synchrotron-Strahlung und Institut von Laue-Langevin	7 698 193	7 613 400	3 810 000	-3 803 400	303	Laboratoire européen de rayonnement synchrotronique et Institut von Laue-Langevin
304	Europäische technologische F+E-Zusammenarbeit	137 734 533	260 372 721	280 000 000 K -1 170 000	19 627 279	304	Coopération technologique en Europe en matière de recherche et de développement
306	Internationale Zusammenarbeit Bildung und Wissenschaft	7 078 898	7 075 530	9 300 000 K -69 750	2 224 470	306	Coopération internationale en matière d'éducation
312	Human Frontier Science program	873 000	864 270	880 000 K -6 600	15 730	312	Programme scientifique Frontières humaines
313	Europäisches Laboratorium für Teilchenphysik (CERN)	64 534 300	65 389 400	67 470 800	2 081 400	313	Laboratoire européen pour la physique des particules (CERN)
314	Europäische Molekularbiologie	3 452 425	3 794 800	3 794 100	-700	314	Biologie moléculaire européenne
315	Internationale Kommission zur wissenschaftlichen Erforschung des Mittelmeeres (CIESM)	47 740	46 800	46 000	-800	315	Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée (CIESM)
316	ESO, Europäische Organisation für astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre	6 653 701	6 721 300	6 740 500	19 200	316	Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral
317	Multilaterale Zusammenarbeit im Bildungswesen	3 369 003	3 366 000	—	-3 366 000	317	Coopération multilatérale en matière de formation
318	EU-Programme zur Förderung der Bildung und Mobilität	12 835 543	13 216 500	13 740 000 K -101 992	523 500	318	Programmes de l'UE encourageant la formation et la mobilité
320	Multilaterale Zusammenarbeit im Bildungswesen	—	—	2 880 000 K -21 600	2 880 000	320	Coopération multilatérale en matière de formation

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft (Fortsetzung)					327 Office fédéral de l'éducation et de la science (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	263 772	386 694	273 000 K -4 095	-113 694	4010.015 Investissements, TI
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.001 Hochschulförderung, Sachinvestitionsbeiträge	87 000 000	83 160 000	78 130 000 K -585 975	-5 030 000	4600.001 Aide aux universités, subventions pour les investissements
Schweizerischer Wissenschafts- und Technologierat (SWTR)	4 066 442	3 838 514	3 797 200 K -9 997	-41 314	Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST)
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.515 Personalbezüge	1 545 808	1 480 000	1 465 200	-14 800	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	259 089	233 500	204 900	-28 600	3050.510 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3183.502 Technologiefolgeabschätzung	1 033 495	948 076	946 300 K -2 248	-1 776	3183.502 Evaluation des choix technologiques
3180.510 Schweizerischer Wissenschafts- und Technologierat (SWTR)	1 228 050	1 176 938	1 180 800 K -7 749	3 862	3180.510 Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST)
Einnahmen	940 492	1 100 000	1 116 500	16 500	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren aus Maturitätsprüfungen	916 825	1 100 000	1 116 500	16 500	5310.001 Taxes d'examens de maturité
5360.001 Kostenrückerstattungen	23 667	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais
328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten					328 Ecoles polytechniques fédérales et instituts de recherches
Ausgaben	1 756 184 897	1 755 824 400	1 800 300 000 K -13 502 250	44 475 600	Dépenses
3600.001 Finanzierungsbeitrag des Bundes an den ETH-Bereich	1 756 184 897	1 755 824 400	1 800 300 000 K -13 502 250	44 475 600	3600.001 Contribution de la Confédération au financement du domaine des EPF
Einnahmen	2 329	–	–	–	Recettes

Inneres	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Intérieur
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
385 Informatikdienstleistungszentrum EDI					385 Centre de services informatiques, DFI
Ausgaben	24 530 310	24 732 217	24 970 200 K -129 230	237 983	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	12 352 809	12 394 000	12 243 000	-151 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 936 436	1 924 000	1 711 500	-212 500	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	349 805	476 868	520 500 K -7 808	43 632	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 684 759	5 019 070	4 801 000 K -36 008	-218 070	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	238 184	275 674	281 300 K -4 220	5 626	3190.000 Autres biens et services
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	5 968 319	4 642 605	5 412 900 K -81 194	770 295	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	2 329	-	-	-	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	2 329	-	-	-	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 301 Generalsekretariat

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 056 200
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>Entschädigungen für Aufträge an Dritte (z.B. Übersetzungen u. Expertisen) sowie für Kommissionsmitglieder. Aufwendungen für Organisationsanpassungen.</p>	236 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommission gegen Rassismus (EKR) <p>Die EKR befasst sich gemäss BR-Mandat vom 21.2.2001 mit präventiven Massnahmen gegen Rassismus. Sie lanciert Sensibilisierungskampagnen, arbeitet mit Bundes- und kantonalen Behörden und Nichtregierungsorganisationen zusammen und fördert die Forschung. Im weiteren werden zu ausgewählten Themen Stellungnahmen und Berichte verfasst, die ein breites Publikum erreichen.</p>	186 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung <p>BRB vom 13.12.1965 über die dienstliche Ausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung.</p>	72 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Betrieb von Kinderkrippen für das EDI <p>Teilweise Kostenübernahme von Krippenplätzen für Kinder von Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des EDI.</p>	261 200
	<ul style="list-style-type: none"> • UNO-Kinderrechtskonvention <p>Das Übereinkommen über die Rechte des Kindes wurde von der Schweiz unterzeichnet. Es trat am 26.3.1997 in Kraft. Das EDI ist mit der internen Umsetzung der Kinderrechtskonvention betraut. Dabei wird es von einer interdepartementalen Arbeitsgruppe unterstützt</p>	193 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen <p>Dezentrale Budgetierung der Posttaxen.</p>	107 000
3190.000	Übrige Sachausgaben	164 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen <p>Entschädigungen für Dienstreisen und für auswärtige Verwendung des Personals.</p>	110 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 	54 000
3600.001	Massnahmen zur Prävention von Rassismus, Antisemitismus und Fremdenfeindlichkeit und für Menschenrechte gem. BRB vom 21.2.2001. Aus Anlass der Veröffentlichung des Berichts der unabhängigen Kommission Schweiz-Zweiter Weltkrieg hat der Bundesrat einen Betrag von insgesamt 15 Mio. Franken, verteilt auf fünf Jahre, gebilligt. Unterstützt werden sollen Bildungs-, Sensibilisierungs- und Präventionsprojekte sowie Anlauf- und Beratungsstellen für Opfer rassistischer Diskriminierung und für Konfliktlösungen.	
4010.015	Informatik	440 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Informatikprojekte GS • Informatikprojekte Departement • Informatikreserve Departement 	100 000 100 000 240 000

Exposé des motifs

Ad 301 Secrétariat général

3180.000	Prestations de service de tiers	1 056 200
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>Indemnités versées pour mandats confiés à des tiers (par ex. traductions et expertises), ainsi qu'à des membres de commissions. Prestations pour les adaptations organisationnelles.</p>	236 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Commission contre le racisme (CFR) <p>Conformément au mandat qui lui a été imparti par le CF, le 21.2.2001, la CFR se charge des mesures de prévention du racisme, lance des campagnes de sensibilisation, collabore avec les autorités cantonales et fédérales et les organisations non gouvernementales, encourage la recherche et rédige des prises de position et des rapports sur des sujets précis destinés à toucher un vaste public.</p>	186 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement <p>ACF du 13.12.1965 concernant l'instruction professionnelle dans l'administration générale de la Confédération.</p>	72 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Exploitation de crèches pour le compte du DFI <p>Prise en charge partielle de places de crèches pour les collaboratrices/collaborateurs du DFI</p>	261 200
	<ul style="list-style-type: none"> • Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant <p>La Suisse a signé la Convention de l'ONU relative aux droits de l'enfant. Cette Convention est entrée en vigueur le 26.3.1997. Le DFI est chargé de sa mise en œuvre à l'échelon national avec l'appui d'un groupe de travail interdépartemental (crédit de commission).</p>	193 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales <p>Budgétisation décentralisée des taxes postales.</p>	107 000
3190.000	Autres biens et services	164 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements <p>Indemnités pour voyages de service et frais de déplacement du personnel.</p>	110 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	54 000
3600.001	Mesures de prévention du racisme, de l'antisémitisme et de la xénophobie et en faveur des droits de l'homme conformément à l'ACF du 21.2.2001. A l'occasion de la publication du rapport de la Commission Indépendante d'Experts Suisse-Deuxième guerre mondiale, le Conseil fédéral a accordé un crédit total de 15 millions de francs, répartis sur cinq ans. Ce fonds vise à soutenir des projets d'éducation, de sensibilisation et de prévention ainsi que des antennes et des centres de consultation pour les victimes de discrimination raciale et en cas de conflit.	
4010.015	Informatique	440 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Projets informatiques du SG • Projets informatiques du département • Réserve informatique du département 	100 000 100 000 240 000

Begründung**Zu 301 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3000.101-/Personal- und Sachausgaben der Rekurskommissionen im Bereich des EDI:

Eidg. Rekurskommission der Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenversicherung für die im Ausland wohnenden Personen, Beschwerdekommision der beruflichen Alters-, Hinterlassenen- und Invalidenvorsorge, Rekurskommission für die Spezialitätenliste in der Krankenversicherung, Rekurskommission für die Unfallversicherung, ETH-Rekurskommission, Rekurskommission für Forschungsförderung, Rekurskommission für die Stiftung Pro Helvetia.

Exposé des motifs**Ad 301 Secrétariat général (suite)**

3000.101-/Dépenses (personnel, biens et services) des commissions de 3190.100 recours relevant du DFI:

Commission fédérale de recours en matière d'assurance-vieillesse, survivants et invalidité pour les personnes résidant à l'étranger, Commission de recours en matière de prévoyance professionnelle vieillesse, survivants et invalidité, Commission de recours en matière de liste des spécialités de l'assurance maladie, Commission de recours en matière d'assurance-accidents, Commission de recours des EPF, Commission de recours en matière d'encouragement de la recherche, Commission de recours concernant la fondation Pro Helvetia.

Begründung**Zu 301 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3010.215-/Massnahmen Behindertengleichstellung
4010.215

Gemäss BRB vom 11.12.2000 ist die Schaffung eines Büros für die Gleichstellung von Menschen mit Behinderungen vorgesehen. Die Aufgaben umfassen hauptsächlich die Förderung der Information, der Programme und Kampagnen, der Analyse und Untersuchungen sowie der Koordination.

Exposé des motifs**Ad 301 Secrétariat général (suite)**

3010.215-/Mesures pour l'égalité des handicapés
4010.215

Selon ACF du 12 2000, création prévue du nouveau bureau de l'égalité des personnes handicapées. Son rôle sera principalement de promouvoir l'information, les programmes et les campagnes de sensibilisation, l'analyse et la recherche ainsi que la coordination.

Begründung

Zu 303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann

3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 012 100
	• Kommissionen und Honorare	533 200
	<p>BG vom 24.3.1995 über die Gleichstellung von Frau und Mann (SR 151, Gleichstellungsgesetz), in Kraft seit 1.7.1996. Entschädigungen für Aufträge an Dritte: Expertisen für Projekte in den Bereichen Lohngleichheit, Vereinbarkeit von Beruf und Familie, Evaluation des Gleichstellungsgesetzes, Beteiligung an Projekten der Schweiz. Konferenz der Gleichstellungsbeauftragten. Sensibilisierungs- und Öffentlichkeitsarbeit, Übersetzungskosten.</p>	
	• Eidg. Kommission für Frauenfragen	175 400
	<p>BRB vom 28.1.1976 zur Bestellung der Eidg. Kommission für Frauenfragen. V über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Honorare für Expertinnen/Experten, Beauftragte und Übersetzungskosten. Analyse-, Informations- und Sensibilisierungstätigkeit mittels Herausgabe von Berichten und Empfehlungen, Stellungnahmen und der Fachzeitschrift «Frauenfragen», Beteiligung an Kampagnen und Durchführung von Projekten.</p>	
	• Aus- und Weiterbildung	13 800
	• Fachstelle gegen Gewalt	242 300
	<p>BRB vom 14.6.2002 betreffend die Einrichtung einer Fachstelle zur Bekämpfung der Gewalt. Das Parlament hatte den Bundesrat mit der Richtlinienmotion 00.3221 beauftragt, den Kampf gegen die Gewalt an Frauen zu intensivieren. Im Rahmen ihres Dokumentations- und Informationsauftrages wird die Fachstelle Materialien, Arbeitsgrundlagen sowie Daten und Fakten für öffentliche und private Stellen bereitstellen, sich an gesamtschweizerischen Projekten beteiligen, Studien in Auftrag geben und deren Resultate in geeigneter Form veröffentlichen, und u.a. mittels Tagungen und Seminaren Koordination und Vernetzung leisten sowie die Aus- und Weiterbildung fördern.</p>	
	• Posttaxen	47 400
3190.000	Übrige Sachausgaben	61 400
	• Spesenentschädigungen	35 600
	<p>Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland. Die Erhöhung um Fr. 4 000.– ist dringend nötig und wird durch eine kostenneutrale Verschiebung aus andern Krediten erreicht.</p>	
	• übrige Sachausgaben	25 800
	<p>Die Ausgaben werden hauptsächlich für Anschaffungen der Dokumentationsstelle für Frauenfragen eingesetzt, eine öffentliche Fachbibliothek zu Frauen- und Gleichstellungsthemen.</p>	

Exposé des motifs

Ad 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes

3180.000	Prestations de service de tiers	1 012 100
	• Commissions et honoraires	533 200
	<p>LF du 24.3.1995 sur l'égalité entre femmes et hommes (RS 151, Loi sur l'égalité), entrée en vigueur le 1.7.1996. Indemnités pour des mandats à des tiers: expertises pour des projets en matière d'égalité des salaires, de compatibilité entre la profession et la famille, évaluation de la loi sur l'égalité, participation à des projets de la Conférence suisse des déléguées à l'égalité. Travail de sensibilisation, relations publiques, frais de traduction.</p>	
	• Commission fédérale pour les questions féminines	175 400
	<p>ACF du 28.1.1976 instituant la Commission fédérale pour les questions féminines. O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires (RS 172.311). Indemnités versées à des membres des commissions, honoraires pour les experts, les déléguées et frais de traduction. Analyse, information et sensibilisation par le biais de rapports et de recommandations, de prises de position et de la revue spécialisée «Questions au féminin», participation à des campagnes et réalisation de projets.</p>	
	• Formation et perfectionnement	13 800
	• Service de lutte contre la violence	242 300
	<p>Le Conseil fédéral a décidé le 14.6.2002, la création d'un Service de lutte contre la violence. Le Parlement avait chargé le Conseil fédéral d'intensifier cette lutte (motion 00.3221, Mesures destinées à lutter contre la violence à l'encontre des femmes). Dans le cadre de son mandat de documentation et d'information, le Service va mettre à disposition des organismes publics et privés du matériel, des bases de travail, des données chiffrées et factuelles. Il participera à des projets nationaux, donnera des mandats pour des études et diffusera leurs résultats sous une forme appropriée. Le Service entend favoriser le réseautage et la coordination en organisant des colloques et des séminaires et en promouvant la formation et la formation continue.</p>	
	• Taxes postales	47 400
3190.000	Autres biens et services	61 400
	• Dédommagements	35 600
	<p>Indemnités pour les déplacements de service en Suisse et à l'étranger. L'augmentation de 4 000 francs est absolument nécessaire; elle est obtenue en puisant ces montants dans d'autres crédits, ce qui permet de respecter le principe de la neutralité des coûts.</p>	
	• Autres dépenses d'équipement	25 800
	<p>Les dépenses sont principalement affectées aux acquisitions du centre de documentation pour les questions féminines, une bibliothèque spécialisée sur les questions féminines et</p>	

Begründung**Zu 303 Büro für die Gleichstellung von Frau und Mann (Fortsetzung)**

Die Erhöhung um 6 000 Franken ist dringend nötig und wird durch eine kostenneutrale Verschiebung aus andern Krediten erreicht.

3600.001 BG vom 24.3.1995 über die Gleichstellung von Frau und Mann (SR 151, Gleichstellungsgesetz), in Kraft seit 1.7.1996. Gemäss Art. 14 und 15 kann der Bund Finanzhilfen für Projekte und Beratungsstellen vergeben, die zur Gleichstellung von Frau und Mann im Erwerbsleben beitragen. Förderungsbereiche sind die Gleichstellung am Arbeitsplatz und im Betrieb, die Berufswahl und berufliche Laufbahn, sowie die Vereinbarkeit von Beruf und Familie. 4 202 100

Zu 305 Bundesarchiv

3180.000 Dienstleistungen Dritter 2 342 700
Bundesgesetz über die Archivierung (BGA) vom 26.6.1998 Art 4ff, Verordnung zum BGA (VBGA) vom 8.9.1999, RVOV Art 22 und Weisungen des EDI über die Aktenführung in der Bundesverwaltung vom 13.7.1999, BB vom 24.6.1998 (Massenentsäuerung). BRB vom 13.1.1999 (Bestandeserhaltung), Erschliessungskonzept BAR vom 9.10.1997, Weisungen des Bundesarchivs (BAR) über die Anbieterpflicht vom 28.9.1999. BRB vom 30.8.2000 E-government-Projekte ARELDA und IZBUND.

Minderbedarf wegen Wegfall der Archivierungskosten der Akten UEK (Unabhängige Untersuchungskommission Schweiz- Zweiter Weltkrieg).

• Kommissionen und Honorare 229 200

In einem durch die Einführung der neuen Informationstechnologien dynamisierten Umfeld müssen laufend Standards, Wegleitungen und Praxishilfen im Aufgabenbereich erneuert werden. Insbesondere müssen die seit dem Inkrafttreten des BGA (1999) neu archivierungspflichtigen Stellen zur Zeit noch eng begleitet werden bei ihren Archivierungsbemühungen. Dies setzt voraus, dass eine ganze Palette unterstützender Massnahmen angeboten werden kann (Ausbildungsangebote, Leitfäden etc.).

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 204 900

Das Schweizerische Bundesarchiv ist ein Informationszentrum nicht nur für die Öffentlichkeit, sondern auch für die Bundesverwaltung selbst. Um allen Kundinnen und Kunden angemessene Dienstleistungen anbieten zu können, müssen verschiedene Themen im Einklang mit der Agenda von Politik, Forschung und Wissen-

Exposé des motifs**Ad 303 Bureau de l'égalité entre femmes et hommes (suite)**

d'égalité, ouverte au public. L'augmentation de 6 000 francs est absolument nécessaire; elle est obtenue en puisant ces montants dans d'autres crédits, ce qui permet de respecter le principe de la neutralité des coûts.

3600.001 LF du 24.3.1995 sur l'égalité entre femmes et hommes (RS 151, Loi sur l'égalité), entrée en vigueur le 1.7.1996. Selon les art. 14 et 15, la Confédération peut allouer des aides financières pour des projets et des services de consultation qui contribuent à la concrétisation de l'égalité entre femmes et hommes dans la vie professionnelle. Les domaines d'encouragement sont: égalité sur le lieu de travail et dans l'entreprise, choix d'une profession et parcours professionnel, compatibilité entre la profession et la famille. 4 202 100

Ad 305 Archives fédérales

3180.000 Prestations de service de tiers 2 342 700
LF sur l'archivage (LAr) du 26.6.1998, art. 4ss. O relative à la LAr (OLAr) du 8.9.1999, OLOGA, art. 22, et Instructions concernant la gestion des documents dans l'administration fédérale du DFI du 13.7.1999, AF du 24.6.1998 (désacidification de masse). ACF du 13.1.1999 (conservation du patrimoine culturel), concept des Archives fédérales (AF) du 9.10.1997 (mise en valeur des fonds), Instructions des AF sur les modalités de l'obligation de proposer les documents et du versement des documents aux AF du 28.9.1999. ACF du 30.8.2000 relatif aux projets de cyberadministration ARELDA et IZBUND.

Diminution des besoins due à la suppression des frais d'archivage des documents de la Commission indépendante d'experts Suisse - Seconde guerre.

• Commissions et honoraires 229 200

Dans un environnement dynamisé par l'introduction des nouvelles technologies de l'information, les normes, directives et aides pratiques relatives au domaine d'action doivent être constamment mises à jour. Ce sont en particulier les services récemment soumis à l'obligation d'archivage, avec l'entrée en vigueur de la LAr (1999), qui doivent encore être fortement soutenus dans leurs efforts d'archivage. Ceci nécessite l'offre de toute une palette de mesures de soutien (offres de formation, guides, etc.).

• Mandats de recherche et de développement 204 900

Les Archives fédérales suisses sont un centre d'information non seulement pour le grand public, mais aussi pour l'administration fédérale elle-même. Afin d'être en mesure d'offrir à tous leurs usagers des prestations de service de qualité, elles doivent travailler - de concert avec l'actualité de la vie politique, de la recherche et

Begründung

Zu 305 Bundesarchiv (Fortsetzung)

schaft aufgearbeitet werden. Dies ist auch Voraussetzung um der Öffentlichkeit einen effizienten Zugang zum Archivgut zu ermöglichen und professionell konkrete Informations- und Dokumentationsdienstleistungen zu erfüllen.

- Aus- und Weiterbildung 87 000
- Restaurierung und Konservierung 1 552 600

Seit dem Sommer 2000 werden im grossen Stil Bestände des Schweizerischen Bundesarchivs, zusammen mit Beständen der Schweizerischen Landesbibliothek, in der Papierentsäuerungsanlage Wimmis konservatorisch behandelt. Dieser vertraglich zugesicherte Betrieb muss weitergeführt werden. Daneben dürfen andere restaurierende und konservierende Massnahmen nicht vernachlässigt werden (Mikroverfilmungen, Digitalisierungen, Umformatierungen, Einzelrestaurierungen). Ohne adäquate Behandlung des Archivgutes ist dessen Erhalt und Benutzung gefährdet.

- Posttaxen 15 000
- Beschäftigung zivildienstleistender Personen 20 000

Beschäftigung zivildienstleistender Personen im Bereich Restaurierung und Konservierung und in den zentralen Diensten

- Personalbezüge und AG-Beiträge 234 000

Personalkosten aus Projekten, die den Sachausgabenbereich «Dienstleistungen Dritter» betreffen. Insbesondere in der Vor- und Nachbearbeitung Papierentsäuerung und Mikroverfilmung/Digitalisierung.

3190.000 Übrige Sachausgaben 266 800

- Spesenentschädigungen 57 900
- Ausstellungen und Veranstaltungen 184 200

Weiterführung des bis anhin erfolgreichen Ausstellungs- und Veranstaltungsprogramm zwecks Wahrnehmung der Rolle als Vermittler von Geschichte und als Ort des Austausches für Wissenschaft und Forschung.

- übrige Sachausgaben 24 700

Mitgliederbeitrag an Conseil International des Archives (CIA).

3600.001 BRB vom 3.7.2001 über den Beitrag an MEMORIAV – Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes.

4010.001 Erwerbungen, Bearbeitung und Erschliessung Privatarchiv bzw. privater Unterlagen. Bundesgesetz über die Archivierung (BGA) vom 26.6.1998 Art. 4ff und 17f. 58 000

4010.015 Informatik 1 233 000

Bundesgesetz über die Archivierung (BGA) vom 26.6.1998 Art 4ff und 17f. Vorgaben für Informatik und Telekommunikation IT des BR und der EFV. E-Government-Strategie des Bundes vom 13.2.2000.

Exposé des motifs

Ad 305 Archives fédérales (suite)

de la science -, sur différents thèmes. Ceci est aussi une condition préalable pour pouvoir offrir au public un accès efficace aux archives et des prestations de service dans les domaines de l'information et de la documentation, concrètes et professionnelles.

- Formation et perfectionnement 87 000
- Restauration, conservation 1 552 600

Depuis l'été 2000, des fonds en provenance des Archives fédérales suisses et de la Bibliothèque nationale suisse sont traités en masse dans l'installation de désacidification de Wimmis à des fins de conservation. Cette entreprise, garantie contractuellement, doit être poursuivie. Par ailleurs, d'autres mesures de restauration et de conservation ne doivent pas être négligées pour autant (microfilmages, numérisations, conversions de format, restaurations individuelles). Sans un traitement adéquat des archives, leur sauvegarde et leur utilisation est menacée.

- Taxes postales 15 000
- Occupation de personnes accomplissant le service civil 20 000

Occupation de personnes accomplissant le service civil dans le domaine de la restauration et de la conservation et dans les services centraux.

- Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 234 000

Dépenses de personnel liées à des projets relatifs au domaine des biens et services. Il s'agit notamment des travaux préparatoires et du post-traitement afférents à la désacidification du papier, ainsi qu'au microfilmage et à la numérisation.

3190.000 Autres biens et services 266 800

- Dédommagements 57 900
- Expositions et manifestations 184 200

Poursuite avec succès du programme continu d'expositions et de colloques permettant aux Archives fédérales d'assumer leur rôle de transmission historique et de lieu d'échange pour la science et la recherche.

- Autres dépenses d'équipement 24 700

Cotisation de membre au Conseil International des Archives (CIA).

3600.001 ACF du 3.7.2001 sur la contribution versée à MEMORIAV – «Association pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse».

4010.001 Acquisition, traitement et mise en valeur archivistique d'archives privées, respectivement de documents d'origine privée. Loi fédérale sur l'archivage (LAr) du 26.6.1998, art. 4ss. et 17s. 58 000

4010.015 Informatique 1 233 000

LF sur l'archivage (LAr) du 26.6.1998, art. 4ss. et 17s. Instructions du CF et de l'AFF pour l'informatique, la télécommunication et les technologies de l'information. Stratégie Cyberadministration de la Confédération, du 13.2.2000.

Begründung**Zu 305 Bundesarchiv (Fortsetzung)**

- IT-Investitionen 369 000

Laufende IT-Investitionen zu bestehenden Anwendungen wie dem archivischen Informationssystem DONABAR und der elektronischen Aktenführung EVA.

- E-Government 864 000

ARELDA bezweckt die Konzipierung und Realisierung von nachhaltigen Lösungen für die Langzeitarchivierung der digitalen Unterlagen des Bundes im Bundesarchiv.

IZBUND bezweckt den Auf- und Ausbau des Informationszentrums Bund als zeit- und ortsunabhängiges virtuelles Dienstleistungsangebot (guichet virtuel).

Die Weiterführung und der Betrieb von IZ Bund ist notwendig für die Vermittlung von historischen Informationen in der Informations- und Kommunikationsgesellschaft.

Exposé des motifs**Ad 305 Archives fédérales (suite)**

- Investissements TI 369 000

Investissements TI courants afférents aux projets d'applications existants, tels le système d'information DONABAR et le système de gestion électronique des documents EVA.

- Cyberadministration 864 000

ARELDA a pour objet la conception et la réalisation au sein des Archives fédérales suisses de solutions durables pour l'archivage à long terme des documents numériques de la Confédération.

IZBUND a pour objet la construction et le développement du Centre d'Information de la Confédération en tant qu'offre de prestation de service indépendante du lieu et du temps («Guichet virtuel»).

La poursuite et l'exploitation d'IZBUND, en tant qu'offre d'information historique dans la société de l'information et de la communication, est nécessaire.

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur

Vorbemerkung:

Neuzuordnung der Rubriken der «Laufenden Ausgaben».

3010.015/ Die Personalausgaben bewegen sich auf dem im vergangenen 3050.010 Jahr definierten Niveau.

3110.000 Beschaffung von Maschinen, Geräten und Einrichtungen für die Landesbibliothek, für das Landesmuseum und für den allgemeinen Kulturförderungsbereich des Amtes. In den kommenden Jahren müssen Transportfahrzeuge ersetzt werden, was punktuelle Mehrausgaben bewirkt.

3120.000 Betriebsmittel für die Nutzung der Einrichtungen und Bestände des Bundesamtes für Kultur (Landesmuseum inkl. Zweig- und Aussenstellen, Landesbibliothek, Spezialmuseen). Durchführung von Ausstellungen und Veranstaltungen des gesamten Amtes.	4 005 800
--	-----------

- Wasser, Energie, Heizmaterial 905 000
- Verbrauchsmaterial 242 000
- Ausstellungen und Veranstaltungen 2 858 800

3120.003 Diesen Ausgaben stehen Einnahmen des CDN von insgesamt 325 000 Franken gegenüber.

3180.000 Das BAK ist auf vielfältige Dienstleistungen Dritter angewiesen (gesetzlich verankerte Fachkommissionen, Projektarbeiten, Bewachungen, Aus- und Weiterbildung, Forschung, Restaurierungen, etc.). In den kommenden Jahren ist das BAK zudem stark von neuen Aufgaben mit inhaltlichen Neuausrichtungen konfrontiert (namentlich Kulturförderungs- und Sprachengesetz), welche in Projektform bearbeitet werden müssen und erhöhte Mittel erfordern

Dienstleistungen Dritter	7 401 800
• Kommissionen und Honorare	2 467 100
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	264 000
• Aus- und Weiterbildung	97 700
• Ausgrabungen, Konservierungen, Restaurierungen	1 781 000
• Tag- und Nachtbewachung, Unterhalt Parkanlagen	2 327 000
• Posttaxen	465 000

3181.201 Umstrukturierung des SLM in den Jahren 2003-2008 (bauleitende museologische und betriebliche Konzipierung und betriebliche Projektarbeiten).

3181.301 BG vom 18.12.1992 über die Schweizerische Landesbibliothek (SR 432.21). Botschaft über die Reorganisation der SLB vom 19.2.1992. Mit dieser Rubrik wurden und werden sämtliche im Zusammenhang mit der seit 1992 laufenden Reorganisation der SLB anfallenden Kosten gedeckt, die nicht in bestehende Rubriken integriert oder den Globalrubriken des Bundesamtes für Bauten und Logistik (BBL/EDMZ) belastet werden können. Mehrbedarf im Zusammenhang mit der Realisierung eines Archivsystems (e-Helvetica) zwecks Erhaltung von elektronischen Publikationen.

3190.000 Übrige Sachausgaben 3 641 800

- Spesenentschädigungen 418 400
- Dienstreisen und Teilnahme an Sitzungen und Kongressen im In- und Ausland. Nationale und Internationale Kontakte, Teilnahme an MEDIA-EU-Programm, Ausbildungsveranstaltungen und Fachtagungen

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture

Remarque liminaire

Nouvelle attribution des articles de «dépenses courantes».

3010.015/ Les dépenses de personnel resteront au niveau défini l'année 3050.010 passée.

3110.000 Acquisitions de machines, d'appareils et d'installations pour la Bibliothèque nationale, pour le Musée national et pour le domaine général de l'encouragement de la culture de l'Office. Pour les années prochaines, le remplacement des véhicules de transport entraînera une augmentation ponctuelle des coûts.

3120.000 Biens d'équipement affectés à l'utilisation des installations et des collections de l'Office fédéral de la culture (Musée national, y compris le siège romand et les annexes, Bibliothèque nationale, musées spécialisés). Réalisation d'expositions et de manifestations de l'ensemble de l'Office.	4 005 800
---	-----------

- Eau, énergie, chauffage 905 000
- Fournitures 242 000
- Expositions et manifestations 2 858 800

3120.003 Ces dépenses sont compensées par des recettes du CDN s'élevant à 325 000 francs.

3180.000 L'OFC a traditionnellement recours à diverses prestations de tiers (commissions spécialisées, projets, tâches de surveillance, formation de base et formation continue, recherche, restaurations, etc.). Ces prochaines années, l'OFC sera de plus fortement confronté à de nouvelles tâches liées à des réorientations au niveau des contenus (notamment loi sur l'encouragement de la culture et les langues) qui doivent être réalisées sous forme de projets et exigent une hausse des besoins financiers.

Prestations de service de tiers	7 401 800
• Commissions et honoraires	2 467 100
• Mandats de recherche et de développement	264 000
• Formation et perfectionnement	97 700
• Fouilles, conservations et restaurations	1 781 000
• Surveillance diurne et nocturne, entretien de parcs et jardins	2 327 000
• Taxes postales	465 000

3181.201 Restructuration du MNS dans les années 2003-2008 (concept muséologique et d'exploitation accompagnant la construction et conception de projets d'exploitation)

3181.301 LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Message du 19.2.1992 concernant la réorganisation de la Bibliothèque nationale suisse. Cet article comprend tous les frais afférents à la réorganisation de la BN, en cours depuis 1992, qui ne peuvent pas être inscrits sous des articles existants ou être imputés aux articles globaux de l'Office fédéral des constructions et de la logistique (OFCL/OCFIM). Besoins accrus entraînés par la réalisation d'un système d'archivage visant à la conservation des publications électroniques (e-Helvetica).

3190.000 Autres biens et services 3 641 800

- Dédommagements 418 400
- Déplacements et participation à des séances et congrès en Suisse et à l'étranger. Contacts nationaux et internationaux, participation au programme MEDIA à discuter avec l'UE, manifestations et séminaires en matière de formation.

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 	660 000
Verwaltungsauslagen, Fachbücher und Fachzeitschriften, Transport- und Umzugskosten, Werbeausgaben, internationale Mitgliederbeiträge (Europ. Filminstitut, Fonds culturel du Conseil de l'Europe, UNESCO, Europarat - carte jeunes).	
<ul style="list-style-type: none"> • Ankäufe 	2 520 000
BB vom 5.3.1970 über den Kredit für die Erwerbung vaterländischer Altertümer (SR 432.313). BG vom 18.12.1992 betreffend die Schweizerische Landesbibliothek (SR 432.21). BRB vom 19.6.1989 zur Errichtung des Schweizerischen Literaturarchivs. Ankäufe im Sinne des gesetzlichen Auftrags von SLB und SLM.	
<ul style="list-style-type: none"> • Verzeichnis ausländischer Zeitschriften und Serien in Schweiz. Bibliotheken 	43 400
3191.201	V über den Museumsfonds des Schweizerischen Landesmuseums vom 3.4.1996 (AS 1996 1160). Regelung zwischen EFV und BAK vom 23.9.1994. Dieser Ausgabenrubrik gegenüber stehen die Einnahmenrubriken des SLM (Erlös aus Eintritt (1 Mio), Taxen und Dubletten des SLM/ 301 300 Fr.; Betriebsbeitrag des Kanton Solothurn an das Musikautomatenmuseum Seewen/345 000 Fr., sowie der Beitrag des Kanton Schwyz an das Museum Schwyz/ 100 000 Fr.).
3191.301	V über die Schweizerische Landesbibliothek vom 14.1.1998. Diesen Mehrausgaben stehen infolge erhöhtem Dienstleistungsangebot entsprechende Zusatzeinnahmen infolge über (Taxen und Dubletten/Fr. 424 000 und Zuwendungen Dritter/Fr. 46 000
3600.001	BG vom 17.12.1965 betreffend die Stiftung Pro Helvetia, Art. 3 (SR 447.1). BB vom 28.05.2003 über die Finanzierung der Tätigkeiten der Stiftung Pro Helvetia in den Jahren 2004 - 2007. Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.
3600.002	Richtlinien des EDI vom 16.11.1998 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung kultureller Organisationen (BBI 1999 S. 2414ff); Ausrichtung von Jahresfinanzhilfen an rund 40 gesamtschweizerisch tätige Vereinigungen von Kulturschaffenden.
3600.003	Freiwillige Unterstützung des gestützt auf Art. 69 BV und die allgemeine Zuständigkeit des Bundes für auswärtige Angelegenheiten.
3600.004	Regelung einer Dreierdelegation des Bundesrates mit Gemeinderat der Stadt Bern vom 14.2.1997. Abgeltung an die Bundesstadt für deren kulturelle Leistungen zum Nutzen des Bundes, eingeschlossen die ausländischen diplomatischen Vertretungen.
3600.005	Richtlinien des EDI vom 20.1.1992 über die Verwendung des Kredites zur Unterstützung der kulturellen Erwachsenenbildung (BBI 1992 I 1270). Ausrichtung von Jahresfinanzhilfen an sieben gesamtschweizerisch tätige Organisationen.
3600.008	BB vom 20.8.2003 über die Finanzhilfen an die Stiftung Bibliomedia (ehemals Schweizerische Volksbibliothek) in den Jahren 2004 - 2007. Zahlungsrahmen von 7 Millionen. Gesperrter Kredit, siehe Statistikeil, Tabelle B 065.

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	660 000
Frais administratifs, livres spécialisés et périodiques, frais de transport et de déménagement, dépenses à des fins publicitaires, contributions à des organisations internationales (Institut européen du cinéma, Fonds culturel du Conseil de l'Europe, UNESCO, Conseil de l'Europe - carte jeunes).	
<ul style="list-style-type: none"> • Achats 	2 520 000
AF du 5.3.1970 concernant le crédit pour l'acquisition d'antiquités nationales (RS 432.313). LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). ACF du 19.6.1989 concernant la création des Archives littéraires suisses. Acquisitions conformément au mandat légal de la BN et du MNS.	
<ul style="list-style-type: none"> • Répertoire des séries et périodiques étrangers dans des bibliothèques suisses. 	43 400
3191.201	O du 3.4.1996 concernant le fonds du Musée national suisse (RO 1996 1160). Règlement du 23.9.1994 entre l'AFF et l'OFC. Les dépenses de cet article sont compensées par des recettes du MNS : produit des entrées (1 mio), taxes et ventes de doubles du MNS (301 300 fr.), contribution aux frais d'exploitation du canton de Soleure en faveur du Musée d'automates à musique à Seewen (345 000 fr.) et contribution du canton de Schwyz (100 000 fr.) au Musée de Schwyz.
3191.301	O du 14.1.1998 sur la Bibliothèque nationale suisse. Ces dépenses supplémentaires sont compensées par un surcroît de recettes (taxes et ventes de doubles: 424 000 fr., contributions de tiers: 46 000 fr.).
3600.001	LF du 17.12.1965 concernant la fondation Pro Helvetia, art. 3 (RS 447.1). AF du 20.8.2003 concernant le financement des activités de la fondation Pro Helvetia de 2004 à 2007. Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.
3600.002	Directives du DFI du 16.11.1998 concernant l'affectation du crédit d'encouragement des organisations culturelles (FF 1999 2414 ss). Octroi d'aides financières annuelles à quelque 40 organisations culturelles œuvrant à l'échelle nationale.
3600.003	Soutien volontaire en vertu de l'art. 69 Cst. et de la compétence générale de la Confédération en matière de politique étrangère.
3600.004	Réglementation conclue par la délégation composée de trois conseillers fédéraux avec le Conseil communal de la ville de Berne, du 14.2.1997. Indemnités à la Ville fédérale pour ses prestations culturelles en faveur de la Confédération, y compris les représentations diplomatiques étrangères.
3600.005	Directives du DFI du 20.1.1992 concernant l'emploi du crédit d'encouragement des organisations d'éducation des adultes (FF 1992 I 1270). Allocation d'aides financières annuelles à sept organisations œuvrant à l'échelle nationale.
3600.008	AF du 20.8.2003 sur l'aide financière à la fondation suisse Bibliomedia (anciennement Bibliothèque pour tous) pour la période comprise entre 2004 et 2007. Plafond de dépenses de 7 millions. Crédit bloqué, voir Partie statistique, tableau B 065.

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

3600.009 Botschaft vom 26.5.1999 zu einem BG über die Währung und Zahlungsmittel (Abschnitt 223). V vom 16.3.2001 über die Verwendung des Gewinns aus dem Verkauf numismatischer Produkte der swissmint (SR 941.102) sowie Art 69 Bundesverfassung. Unterstützung kultureller Projekte von gesamtschweizerischem Interesse. Wie bereits im letzten Jahr haben die Gewinne der swissmint einen massiven Einbruch erlitten; weshalb allgemeine Bundesmittel beigesteuert werden.

3600.051/ 3600.052 BG vom 6.10.1995 über Finanzhilfen für die Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache und Kultur (SR 441.3). V vom 26.6.1996 über Finanzhilfen für die Erhaltung und Förderung der rätoromanischen und der italienischen Sprache und Kultur (SR 441.31).

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

3600.009 Message du 26.5.1999 relatif à la LF sur l'unité monétaire et les moyens de paiement (section 223). O du 16.3.2001 concernant l'affectation des bénéfices de la frappe de produits numismatiques de «swissmint» (RS 941.102), ainsi que l'art. 69, Cst. Soutien de projets culturels d'importance nationale. Comme ce fut déjà le cas l'année dernière, le produit des ventes swissmint a reculé massivement; d'où la nécessité de recourir aux ressources générales de la Confédération.

3600.051/ 3600.052 LF du 6.10.1995 concernant les aides financières pour la sauvegarde et la promotion de la langue et de la culture romanche et italienne (RS 441.3). O du 26.6.1996 sur les aides financières pour la sauvegarde et la promotion de la langue et de la culture romanches et italiennes (RS 441.31).

Begründung

Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)

- 3600.056 Art. 70 BV. Unterstützung von Organisationen, die sich für die Verständigung zwischen den Sprach- und Kulturgruppen einsetzen.
- 3600.101 BG vom 9.10.1987 über die Förderung der Ausbildung junger Auslandschweizerinnen und Auslandschweizer (SR 418.0) und V vom 29.6.1988 (SR 418.01). Unerlässlicher Kreditbedarf zur Erfüllung des Gesetzesauftrages und nach Massgabe des ausgewiesenen Bedarfes aufgrund einer durchgeführten Finanzanalyse bei allen Schweizer Schulen.
- 3600.102 BG und V über die Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit vom 6.10.1989 bzw. vom 10.12.1990 (SR 446.1; 446.11). Jährliche Pauschalbeiträge an rund 130 Jugendorganisationen, Entschädigungen für Jugendleiterausbildung und Projektbeiträge an Trägerschaften der ausserschulischen Jugendarbeit.
- 3600.103 Richtlinien des EDI vom 22.5.1990 für die Verwendung des Kredites zur Förderung der Kinder- und Jugendliteratur (BBl 1990 II 1536). Erhaltung und Pflege der Sprach- und Lesekultur von Kindern und Jugendlichen. Prävention des Illettrismus durch ausserschulische Massnahmen zur Leseförderung. Unterstützung von fünf gesamtschweizerisch tätigen Organisationen.
- 3600.105 Unterstützung der Beteiligung der schweizerischen Verlegerverbände an Buchausstellungen im Ausland zwecks Erleichterung des Zugangs zu den ausländischen Märkten.
- 3600.109 Jahresfinanzhilfe zugunsten der «Radgenossenschaft der Landstrasse». Sicherstellung eines vielfältigen Selbsthilfe-Dienstleistungsangebots (Standplatzsuche, Öffentlichkeitsarbeit, Beratung, Schulung der Kinder von Fahrenden).
- 3600.112 BG über die Förderung der ausserschulischen Jugendarbeit vom 6.10.1989 und V vom 10.12.1990 (SR 446.1; 446.11). Jährliche Durchführung von Jugendsessionen, auf Wunsch und mit politischer Unterstützung des Parlaments.
- 3600.115 BG vom 7.10.1994 betreffend die Stiftung «Zukunft für Schweizer Fahrende» (SR 449.1). Jährlicher Betriebsbeitrag zur Sicherheit und Verbesserung der Lebenssituation und zur Wahrung des kulturellen Selbstverständnisses der fahrenden Bevölkerung gemäss Bundesbeschluss vom 20.9.2001 über einen Rahmenkredit an die Stiftung «Zukunft für Schweizer Fahrende» für die Jahre 2002-2006 in der Höhe von insgesamt 750 000 Franken.
- Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.
- 3600.150/ Filmgesetz (SR 443.1). Aufstockung des Filmkredites aufgrund
3600.151 des ausgewiesenen Mehrbedarfes, der sich aus der Neuausrichtung der gezielten, projektbezogenen Filmförderung - im Interesse einer unabhängigen vielfältigen nationalen Filmproduktion - ergibt. Beteiligung an Koproduktionen (früher Rubrik 3600.152). Zahlungsrahmen 2004 bis 2007 für Filmförderung nach Art. 3 und 4 FiG. in der Höhe von insgesamt 95 Mio. Franken. Kompensation des Mehrbedarfes auf den Rubriken Europäische Zusammenarbeit und Beteiligung an EU-Programmen Media.
- Zahlungsrahmen; siehe Statistikteil, Tabelle E 003.
- 3600.152 BG vom 14.12.2001 Filmgesetz, Art. 33 FiG. BRB vom 11.1.1989 betreffend die europäische Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Films. Mitwirkung in multilateralen Förderungsinstitutionen des Europarates (Eurimages).

Exposé des motifs

Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)

- 3600.056 Art. 70 Cst. Soutien d'organisations qui encouragent la compréhension entre les communautés linguistiques et culturelles.
- 3600.101 LF du 9.10.1987 concernant l'encouragement de l'instruction des jeunes Suisses et Suissesses de l'étranger (RS 418.0) et O du 29.6.1988 (RS 418.01). Hausse indispensable de la contribution pour remplir le mandat légal, conformément au besoin démontré par l'analyse financière auprès de toutes les écoles suisses.
- 3600.102 LF du 6.10.1989 concernant l'encouragement des activités de jeunesse extra-scolaires (RS 446.1) et O du 10.12.1990 (RS 446.11). Allocation de forfaits annuels à quelque 130 organisations de jeunesse, indemnités pour la formation des responsables d'activités de jeunesse et contributions à des promoteurs d'activités de jeunesse extra-scolaires pour des projets particuliers.
- 3600.103 Directives du DFI du 22.5.1990 concernant l'utilisation du crédit destiné à la promotion de la littérature pour la jeunesse et pour l'enfance (FF 1990 II 1450). Sauvegarde de la culture parlée et écrite des enfants et des adolescents. Prévention de l'illettrisme par des mesures extra-scolaires d'encouragement de la lecture. Aides financières à cinq organisations œuvrant à l'échelle nationale.
- 3600.105 Soutien à la participation des associations suisses d'éditeurs aux salons du livre à l'étranger, facilitant l'accès des éditeurs suisses aux marchés étrangers.
- 3600.109 Allocation d'une aide financière annuelle à la «Radgenossenschaft der Landstrasse» et aux organisations qui coopèrent avec elle. Création d'un large éventail de prestations de service et de possibilités d'entraide (recherche de places de séjour, relations publiques, conseils, scolarisation des enfants des gens du voyage).
- 3600.112 LF du 6.10.1989 concernant l'encouragement des activités de jeunesse extra-scolaires (RS 446.1) et O du 10.12.1990 (RS 446.11). Organisation annuelle des sessions de jeunes, conformément aux souhaits du Parlement et avec son soutien politique.
- 3600.115 LF du 7.10.1994 concernant la fondation «Assurer l'avenir des gens du voyage suisses» (RS 449.1). Allocation d'une contribution annuelle aux frais d'exploitation en vue de garantir et d'améliorer les conditions d'existence de la population nomade et d'en préserver l'identité culturelle, conformément à l'AF du 20.9.2001 sur le crédit-cadre destiné à la fondation «Assurer l'avenir des gens du voyage suisses» pour les années 2002-2006 s'élevant au total à 750 000 francs.
- Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.
- 3600.150/ Loi sur le cinéma (RS 443.1). Accroissement du crédit fondé sur
3600.151 les besoins attestés résultant de la nouvelle orientation de l'encouragement sélectif du cinéma - dans l'intérêt d'une production nationale indépendante et diversifiée. Participation à des coproductions (ancien article 3600.152). Plafond de dépenses 2004-2007 pour l'encouragement du cinéma selon les art. 3 et 4 de la Lcin, s'élevant au total à 95 millions de francs. Compensation des besoins financiers supplémentaires aux articles Coopération européenne (cinéma) et Programmes MEDIA de l'UE.
- Plafond de dépenses: voir Partie statistique, tableau E 003.
- 3600.152 LF du 14.12.2001 sur le cinéma, art. 33 Lcin. ACF du 11.1.1989 concernant la coopération européenne dans le domaine du cinéma. Participation à des institutions multilatérales d'encouragement du Conseil de l'Europe (Eurimages).

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

- 3600.153 BG vom 14.12.2001 Filmgesetz, Art. 6. Weiterbildung in Filmberufen zwecks Sicherstellung eines eigenständigen schweizerischen Filmnachwuchses. Leistungsvereinbarungen mit den geförderten Institutionen.
- 3600.155 BG vom 14.12.2001, Art. 3 bis 6 (Filmgesetz; SR 443.1); BRB vom 15.6.1992. Mitwirkung im Förderungsprogramm Media der EU (Wiedereintritt in bilateralen Verhandlungen vorgesehen). Diese Mittel dienen zur Finanzierung von Ersatzmassnahmen nach Media-Regeln.
- 3600.156 BG vom 14.12.2001 FiG. Sammlung, Archivierung und Er-schliessung des nationalen Filmguts. Betriebsbeitrag.
- 3600.201 BB vom 22.12.1887 betreffend die Förderung und Hebung der Schweizerischen Kunst (SR 442.1), V vom 29.9.1924 über die Eidg. Kunstpflege (SR 442.11). Werkbeiträge und Stipendien an Schweizer Künstler/innen, Kunstausstellungen usw. Mehrbedarf wegen der Lancierung der Projektes «Sitemapping» (Förderung der Medienkunst).
- 3600.202 BB vom 18.12.1917 betreffend die Förderung und Hebung der angewandten (industriellen und gewerblichen) Kunst (SR 442.2). V vom 18.9.1933 über die Förderung und Hebung der angewandten Kunst (SR 442.21). Neuausrichtung und entsprechende Intensivierung der Förderung.
- 3600.252 BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (NHG; SR 451); V vom 16.1.1991 über den Natur- und Heimatschutz (NHG; SR 451.1): Art. 15, Art. 14 NHG sowie Art. 23, Art 9 NHV.

- | | |
|--|------------|
| • Allgemeine Bundesmittel | 25 584 400 |
| • Finanzierung mit zweckgebundenen Einnahmen | 10 440 000 |

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für Strassenverkehr, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

- 3600.153 LF du 14.12.2001 sur le cinéma, art. 6. Formation continue dans les professions du cinéma afin de garantir l'autonomie de la relève cinématographique suisse. Conventions de prestations passées avec les institutions allocataires de l'encouragement.
- 3600.155 LF du 14.12.2001, art. 3 à 6 (loi sur le cinéma; RS 443.1). ACF du 15.6.1992. Participation au programme d'encouragement MEDIA de l'UE (des négociations bilatérales ont été engagées en vue de réactiver cette participation). Ces ressources sont affectées au financement de mesures compensatoires conformes aux règles des programmes MEDIA.
- 3600.156 LF du 14.12.2001 sur le cinéma. Collection, archivage et mise en valeur du patrimoine cinématographique national. Contribution aux frais d'exploitation.
- 3600.201 AF du 22.12.1887 concernant l'avancement et l'encouragement des arts en Suisse (RS 442.1). O du 29.9.1924 sur la protection des beaux-arts par la Confédération (RS 442.11). Octroi de subsides pour l'exécution d'œuvres et de bourses à des artistes suisses, expositions d'art, etc. Besoins financiers supplémentaires dus au lancement du projet «sitemapping» (promotion de l'art médiatique)
- 3600.202 AF du 18.12.1917 concernant le développement des arts appliqués (arts décoratifs et industriels) (RS 442.2) et O du 18.9.1933 sur le développement des arts appliqués (RS 442.21). Nouvelle orientation et renforcement correspondant des mesures d'encouragement.
- 3600.252 LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN; RS 451). O du 16.1.1991 sur la protection de la nature et du paysage (OPN; RS 451.1). Art. 15, art. 14 LPN et art. 23, art. 9 OPN.

- | | |
|--|------------|
| • Ressources générales de la Confédération | 25 584 400 |
| • Financement par des recettes affectées | 10 440 000 |

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Article soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

Begründung**Zu 306 Bundesamt für Kultur (Fortsetzung)**

- 3600.301 BG vom 18.12.1992 über die Schweiz. Landesbibliothek (SR 432.21). Beitrag an die Betriebskosten der Stiftung «Schweiz. Landesphonothek»; Sammlung, Archivierung und Erschliessung des nationalen Tonträgergutes.
- 3600.303 BG vom 18.12.1992 über die Schweizerische Landesbibliothek, Art. 12 (SR 432.21). Abgeltungen an Institutionen, welche Leistungen auf dem Gebiet des Bibliotheks- oder Informationswesens für die SLB erbringen.: namentlich Beitrag an MEMORIAV: Verein zur Erhaltung des audiovisuellen Kulturgutes (Zusammenschluss SLB, BAR, BAKOM, SRG, Cinémathèque Suisse, Schweiz. Landesphonothek und zahlreicher weiterer Institutionen). Der Verein wird massgeblich mit Bundesmitteln getragen (je 1/3 SLB, BAR, BAKOM). Mit BRB vom 3.7.2001 wurde Memoriam für die Periode 2002 - 2005 ein jährlicher Bundesbeitrag von 3 Millionen zugebilligt. (je 1/3 SLB, BAR, BAKOM).
- 3600.322 Ab 2004 wird das Verkehrshaus der Schweiz neu durch das Bundesamt für Kultur unterstützt (vormals GS UVEK). Dem Parlament wird in der Wintersession 2003 mit einer Sonderbotschaft ein Zahlungsrahmen für die Jahre 2004 bis 2007 von insgesamt 6,4 Millionen vorgelegt; damit wird gleichzeitig der bisher über den Voranschlag finanzierte Vereinsmitgliederbeitrag an das Verkehrshaus in die Finanzhilfe überführt.
- Gesperrter Kredit, siehe Statistikteil, Tabelle B 065.
- 4010.015 Finanzierung der ordentlichen Informatikausgaben sowie von E-Government-Vorhaben des Amtes.
- 5340.001 Geschätzte Mehreinnahmen aufgrund der Vorjahresergebnisse (Bereich Kunstmuseen: Museo Vela, Sammlung O. Reinhardt: rund 650 000 Fr.; SLM: 1 Mio). Die Einnahmen des SLM werden als Ausgaben (vgl. Rubrik 3191.201/Museumsfonds) verwendet.
- 5390.001/ Diese Einnahmen werden als Ausgaben (vgl. Rubrik 5390.002/ 3191.201/Museumsfonds) verwendet.
5390.003
- 5390.010/ Diese Einnahmen werden als Ausgaben (vgl. Rubrik 5390.011 3191.301/Bibliotheksfonds) verwendet.
- 5390.012 Diese Einnahmen werden als Ausgaben (vgl. Rubrik 3120.003/CDN) verwendet.

Exposé des motifs**Ad 306 Office fédéral de la culture (suite)**

- 3600.301 LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse (RS 432.21). Allocation d'une contribution aux frais d'exploitation de la fondation de la Phonothèque nationale suisse. Collection, archivage et mise en valeur du patrimoine sonore national.
- 3600.303 LF du 18.12.1992 sur la Bibliothèque nationale suisse, art. 12 (RS 432.21). Indemnités versées à des institutions qui fournissent pour le compte de la BN des prestations dans les domaines de la bibliothéconomie et de l'information. Il s'agit notamment de la contribution à Memoriam, Fondation pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle (à laquelle sont associés: la BN, les ARF, l'OFKOM, la SSR, la Cinémathèque suisse, la Phonothèque nationale et de nombreuses autres institutions). L'association est essentiellement financée par la Confédération (à parts égales par la BN, les ARF et l'OFKOM). Par un ACF du 3.7.2001, Memoriam s'est vu allouer une contribution fédérale de 3 millions (pris en charge à parts égales par la BN, les ARF et l'OFKOM) par an pour la période allant de 2002 à 2005.
- 3600.322 A partir de 2004, le Musée suisse des transports sera soutenu par l'Office fédéral de la culture (il l'était jusqu'ici par le SG du DETEC). Un message spécial proposant l'octroi d'un plafond de dépenses de 6,4 millions pour la période 2004-2007 sera soumis au Parlement à la session d'hiver. La cotisation au Musée des transports qui était jusqu'à présent inscrite au budget est désormais incluse dans le plafond de dépenses.
- Crédit bloqué, voir Partie statistique, tableau B 065.
- 4010.015 Financement des dépenses informatiques ordinaires, y compris les projets E-Government de l'office fédéral.
- 5340.001 Excédent de recettes estimé sur la base des résultats des années précédentes (domaine des musées d'art: Museo Vela, Collection O. Reinhardt, quelque 650 000 fr.; MNS, 1 mio.). Les recettes du MNS sont affectées à des dépenses, voir l'article 3191.201 Fonds du Musée.
- 5390.001/ Ces recettes sont affectées à des dépenses (voir l'article 5390.002/ 3191.201 Fonds du Musée).
5390.003
- 5390.010/ Ces recettes sont affectées à des dépenses (voir l'article 5390.011 3191.301 Fonds de la Bibliothèque).
- 5390.012 Ces recettes sont affectées à des dépenses (voir l'article 3120.003 CDN).

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz)**1. Ausgaben und Einnahmen****1.1 Ausgaben****Personal**

- Zunahme infolge ISO-Zertifizierung des Flugwetterdienstes.

Sachausgaben

- Mehraufwand für Wartung und Unterhalt der IT-Infrastruktur sowie der Beobachtungs- und Messnetze.

Investitionen

- Die Realisierung des geplanten Investitionsprogrammes wird aufgrund des Entlastungsprogramms verzögert.

Subventionen

- Sinkenden Betriebsausgaben bei der europäischen Organisation für den Betrieb von Wettersatelliten (EUMETSAT) stehen Mehrausgaben beim Weltstrahlungszentrum Davos (WRC) für die Übernahme einer neuen Aufgabe (Kalibrationszentrum für Infrarot-Radiometer) gegenüber.

1.2 Einnahmen

- Die Einnahmen für 2003 wurden zu optimistisch geschätzt. Der ungünstige konjunkturelle Wirtschaftsverlauf führte schon 2002 zu Mindereinnahmen von rund 2 Millionen und wird sich 2003 und 2004 fortsetzen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

2.1 Kosten

Die Abschreibungen und Leistungsbezüge von anderen Dienststellen für 2003 wurden zu tief geschätzt. Der Vergleich mit der Rechnung 2002 zeigt, dass der starke Kostenanstieg gegenüber dem Voranschlag 2003 nicht nur durch die oben genannten Mehrausgaben verursacht wird.

In den Gesamtausgaben sind die Subventionen (Beiträge an internationale Organisationen) enthalten. In der Kosten- und Leistungsrechnung (KLR) werden die Produkte und Dienstleistungen nur mit ca. 14 Prozent der Subventionsausgaben belastet. Der Rest wird in der Kostensammlergruppe Subventionen ausgewiesen. Daher sind die Gesamtausgaben von MeteoSchweiz höher als die Gesamtkosten für die fünf Produktgruppen.

2.2 Erlöse

Die Erlöse für 2003 wurden zu optimistisch geschätzt. Der ungünstige konjunkturelle Wirtschaftsverlauf wird sich 2003 und 2004 fortsetzen.

In den erwarteten Erlösen sind die Leistungen an Lehrinstitute (für rund 1,5 Mio) nicht enthalten, die gemäss Gebührenverordnung kostenlos (100% Rabatt) abgegeben werden müssen.

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse)**1. Dépenses et recettes****1.1 Dépenses****Personnel**

- Augmentation des dépenses par suite de la certification ISO du service de météo.

Biens et services

- Dépenses supplémentaires pour la maintenance et l'entretien de l'infrastructure informatique, ainsi que des réseaux d'observation et de mesure.

Investissements

- Retard dans la réalisation du programme d'investissement prévu en raison la mise en œuvre du programme d'allègement.

Subventions

- La baisse des frais d'exploitation de l'Organisation européenne pour l'exploitation des satellites météorologiques (EUMETSAT) est compensée par une augmentation des dépenses du Centre mondial de rayonnement de Davos qui a été chargé d'une nouvelle tâche (calibrage de radiomètres infrarouges).

1.2 Recettes

- Les recettes attendues pour 2003 ont été surestimées. La conjoncture défavorable a fait diminuer les recettes de quelque 2 millions dès 2002, tendance qui se poursuivra en 2003 et 2004.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, parallèlement à une estimation des recettes attendues, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux investissements qui relèvent de sa compétence. La comptabilité d'exploitation a pour objet, quant à elle, de montrer l'utilisation qui est faite de l'ensemble des ressources mises à la disposition d'un office pour l'accomplissement de ses tâches. Elle prend en compte, à cet effet, uniquement les coûts résultant de l'amortissement, et non les dépenses d'investissement. Elle recense en outre les frais découlant des services fournis à d'autres organes de la Confédération, qui n'avaient pas été budgétisés par l'office. A ceci s'ajoutent les frais d'intérêts précalculés, ainsi que la délimitation opérée dans le temps et du point de vue du contenu entre les dépenses et les coûts. Par ailleurs, les dépenses de subvention ne doivent pas figurer dans la comptabilité analytique d'un office; elles sont donc déduites du total de frais. Il en est de même des versements alimentant les réserves et des prélèvements sur ces réserves.

2.1 Coûts

Le coût des amortissements et les frais découlant des services fournis par d'autres offices de la Confédération ont été sous-évalués pour 2003. Lorsqu'on les compare au compte d'Etat 2002, on constate que la forte augmentation des coûts par rapport au budget 2003 n'est pas due uniquement aux dépenses supplémentaires susmentionnées.

Les dépenses totales comprennent les subventions (contributions aux organisations internationales). Dans la comptabilité analytique d'exploitation, les produits et prestations de service proposés par MétéoSuisse ne sont imputés qu'à raison de 14 % environ des dépenses de subvention. Le solde est recensé dans l'article budgétaire des subventions, ce qui explique que le total des dépenses de MétéoSuisse soit supérieur au total des coûts induits par les cinq groupes de produits.

2.2 Produits

L'estimation des produits attendus pour 2003 a été trop optimiste. La conjoncture défavorable se poursuivra en 2003 et 2004.

Les produits prévus ne comprennent pas les contributions allant aux institutions universitaires (représentant quelque 1,5 mio); l'ordonnance sur les émoluments prévoit en effet qu'elles sont octroyées gratuitement (rabais de 100%).

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchiweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

Tabelle 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	65,6	68,8	69,7	0,9	1,3	Dépenses, total
./. Investitionen	2,6	4,6	3,8	-0,8	-17,4	./. Investissements
./. Subventionen	16,9	15,8	15,7	-0,1	-0,6	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	2,9	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	4,3	2,8	4,5	1,7	60,7	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,5	0,5	0,5	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	10,1	9,2	10,0	0,8	8,7	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	2,3	2,1	2,6	0,5	23,8	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	66,2	63,0	67,8	4,8	7,6	Coûts, total
Total Einnahmen	29,8	32,1	30,5	1,6	5,0	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	6,8	5,2	6,0	0,8	15,4	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	0,1	0,1	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	36,6	37,3	36,6	-0,7	-1,9	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	29,6	25,7	31,2	5,5	21,4	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	55,3	59,2	54,0			Taux de couverture des coûts en %, total

¹ Kostenanteil an Subventionen¹ Quote-part aux frais de subventions

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Produktgruppe 1: Wetterprognosen und Warnungen

3.1 Groupe de produits 1: Prévisions météorologiques et avertissements

Tabelle 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	18,7	17,3	19,3	2,0	11,6	Coûts, total
Total Erlöse	13,8	14,8	13,2	-1,6	-10,8	Produits, total
Saldo	4,9	2,5	6,1	3,6	144,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	74	86	68			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz sichert die Grundversorgung der schweizerischen Bevölkerung und Wirtschaft mit Wetterinformationen in Echtzeit und mit kurz-, mittel- und längerfristigen Vorhersagen. Sie sind in allen drei Landessprachen verfügbar und basieren auf der Fachkompetenz der regionalen Vorhersagedienste.
- MeteoSchweiz warnt vor gefährlichen Wettersituationen und vor Unwettern. Sie berät die zuständigen Einsatzorganisationen über den Schadstofftransport in der Atmosphäre und betreibt die Alarmstelle für die Nationale Alarmzentrale.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Parallel zur Weiterentwicklung der im Vorhersage- und Warnbetrieb angewandten Methoden und Arbeitsinstrumente wird gemäss Leistungsauftrag 2004-07 aus sicherheitspolitischen Gründen die Information der

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse fournit au grand public et à l'économie nationale des informations météorologiques de base en temps réel et établit à leur intention des prévisions à court, moyen et long termes, et ceci dans les trois langues officielles et en se fondant sur les services de prévisions professionnels régionaux.
- MétéoSuisse lance des avertissements en cas de phénomènes météorologiques dangereux et d'intempéries. Elle conseille les organes d'intervention à propos de la diffusion des polluants dans l'atmosphère et gère le service d'alerte de la Centrale nationale d'alarme.

Principales activités prévues en 2004

- Parallèlement à l'optimisation continue des méthodes et instruments utilisés pour l'établissement des prévisions et le lancement d'alertes, le mandat de prestations de MétéoSuisse pour 2004-07 prévoit, dans le

Begründung

311
 Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
 (MeteoSchweiz) Fortsetzung

Exposé des motifs

311
 Office fédéral de météorologie et de climatologie
 (MétéoSuisse) suite

Bevölkerung vor, während und nach Unwetterereignissen landesweit mit hoher Priorität und entsprechender Kostenfolge ausgebaut.

Beide Massnahmen dienen der Verbesserung des Schutzes der Bevölkerung bei wetterbedingten Naturkatastrophen.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Die wirtschaftliche Stagnation und die Zunahme des Angebots von massgeschneiderten Wetterinformationen bewirken einen deutlichen Rückgang der Anruhzahlen beim Grundangebot der Wetterdienstleistungen und damit eine entsprechende Erlösminderung gegenüber dem Jahr 2002. Gegenüber dem sehr optimistisch ausgefallenen Budget 2003 ist der Erlösrückgang noch markanter.
- Gleichzeitig verursacht der vom Bundesrat vorgeschriebene Ausbau der Unwetterinformationen gegenüber dem Vorjahr eine markante Kostensteigerung.
- Das Resultat dieser gegenläufigen Entwicklungen führt zu einer wesentlichen Verschlechterung des Kostendeckungsgrades.

cadre de sa politique de sécurité, une amélioration prioritaire de l'information de la population à l'échelle du pays entier avant, pendant et après des événements météorologiques extrêmes, ce qui aura des incidences financières.

Ces deux projets visent à une meilleure protection du public en cas de catastrophes naturelles d'origine météorologique.

Ecart entre les coûts et les produits

- La stagnation économique et l'accroissement de l'offre d'informations météorologiques sur mesure entraînent un net recul des rentrées d'argent provenant des services de renseignements météorologiques de base, ce qui se traduit par un recul des recettes par rapport à 2002. Comme le budget pour 2003 avait été dressé de manière trop optimiste, la diminution des recettes paraît d'autant plus marquée.
- Or l'optimisation de l'information en cas d'intempéries que le Conseil fédéral demande a de grosses répercussions financières par rapport aux chiffres de l'année précédente.
- Cette évolution contradictoire affectera notablement le taux de couverture des coûts.

3.2 Produktgruppe 2: Flugwetter

3.2 Groupe de produits 2 : Météorologie aéronautique

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	18,1	18,3	18,6	0,3	1,6	Coûts, total
Total Erlöse	18,5	18,3	18,6	0,3	1,6	Produits, total
Saldo	-0,4	0,0	0,0	0,0	-	Solde
Kostendeckungsgrad %	102	100	100			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz versorgt die Luftfahrt mit allen notwendigen, den Vorgaben der International Civil Aviation Organisation ICAO entsprechenden Flugwetterinformationen: Ausgabe von Warnungen vor gefährlichen Wettererscheinungen, von aktuellen Wettermeldungen und Vorhersagen auf den Flugplätzen und im zugewiesenen Luftraum. Die Planungsunterlagen für nationale und internationale Flüge werden den Kundenbedürfnissen entsprechend aufbereitet und vermittelt. Die individuelle Beratung zugunsten der Flugzeugbesatzungen und der Flugsicherungsorgane wird sichergestellt. MeteoSchweiz informiert und instruiert die Kunden bei Änderungen und Anpassungen der international gültigen Normen und Richtlinien.

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse fournit à l'aviation les informations météorologiques nécessaires à la navigation aérienne conformément aux directives de l'Organisation de l'aviation civile internationale (OACI), à savoir des avertissements en cas de phénomènes météorologiques dangereux, des bulletins actuels et des prévisions dans les aérodromes et pour l'espace aérien qui lui a été imparti. MétéoSuisse transmet à ses clients des documents de planification des vols nationaux et internationaux adaptés à leurs besoins spécifiques. Elle conseille de manière individuelle les équipages et les organes de sécurité aérienne. Enfin, elle informe ses clients et leur donne des instructions en cas de modification et d'adaptation des normes et directives en vigueur au plan international.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Mit dem Ziel der Qualitätssteigerung und der Vollautomatisierung der Flugwetterbeobachtungen auf den Flughäfen und Regionalflugplätzen der Schweiz wird das neu entwickelte System SMART schrittweise in den Betrieb übergehen.
- Durch die Zertifizierung nach ISO 9001 wird der Flugwetterdienst auf die erhöhten Anforderungen der Europäischen Gemeinschaft ausgerichtet werden.
- Die neuen Anflugverfahren auf dem Flughafen Zürich erfordern dringende Anpassungen bei den Wolkenhöhen- und Pistensichtmessgeräten. Sie werden in Abstimmung mit den entsprechenden Flugsicherungs-massnahmen vollzogen.
- Alle geplanten Massnahmen sind auf die Erhöhung der Flugsicherheit ausgerichtet.

Principales activités prévues en 2004

- Destiné à améliorer la qualité et à automatiser entièrement les observations pour la météorologie aéronautique dans les aéroports et les aérodromes régionaux de Suisse, le système SMART nouvellement développé va entrer progressivement en exploitation.
- La certification ISO 9001 permettra au service de météo aéronautique de mieux répondre aux exigences accrues de la Communauté européenne.
- Les nouvelles procédures d'approche en vigueur à l'aéroport de Zurich nécessitent une modernisation rapide des instruments de mesure de la hauteur des nuages et de la visibilité sur les pistes. Elles seront harmonisées avec les mesures de sécurité aérienne correspondantes.
- Toutes les mesures prévues vont dans le sens d'une amélioration de la sécurité aérienne.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Gegenüber dem Vorjahresbudget führen die Zertifizierungsprozesse und Abschreibungen für Investitionen in das Projekt SMART zu einer gering-

Ecart entre les coûts et les produits

- Par rapport au budget de l'année précédente, les processus de certification et l'amortissement des investissements en faveur du projet SMART

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz) Fortsetzung

fügigen Kosten- und damit Erlössteigerung. Der vorgeschriebene Kostendeckungsgrad von 100 % wird eingehalten werden.

- Die zusätzlichen Kosten für die Anpassung der Wolkenhöhen- und Pistensichtmessgeräte an neue Anflugverfahren auf dem Flughafen Zürich sind zur Zeit der Budgeteingabe noch nicht bestimmbar und darum in den vorliegenden Zahlen noch nicht enthalten. Da sie jedoch gleichermassen die Kosten wie die Erlöse ansteigen lassen, verändert sich der Kostendeckungsgrad nicht.

3.3 Produktgruppe 3: Meteorologische Daten

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,5	19,2	21,3	2,1	10,9	Coûts, total
Total Erlöse	1,2	0,9	1,2	0,3	33,3	Produits, total
Saldo	19,3	18,3	20,1	1,8	9,8	Solde
Kostendeckungsgrad %	6	5	6			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz erfasst und bearbeitet meteorologische, biometeorologische und klimatologische Daten mit den nationalen Beobachtungs- und Messnetzen in Bodennähe und in der Atmosphäre (Radiosondierung, Remote Sensing). Sie empfängt, stellt bereit und vermittelt meteorologische Grunddaten (inklusive Satellitenbilder) aus dem Ausland. Sie erfasst zusätzlich Daten über die Zusammensetzung der Atmosphäre, insbesondere vertikale Profile von Ozon, Wasserdampf und Aerosolen. Sie bereitet diese Daten für die Bedürfnisse von Forschung, Politik und weiterer Benutzer im In- und Ausland auf und vermittelt sie an diese weiter. MeteoSchweiz betreibt im Auftrag der Nationalen Alarmzentrale das NADAM-Messnetz (Netz für automatischen Dosisalarm und Messungen).

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Die ersten der alten ANETZ-Wetterstationen werden durch neue SwissMetNet-Wetterstationen ersetzt. Der Aufbau eines Kameranetzes wird abgeschlossen. Beim Data Warehouse System wird der Release 6 implementiert und damit die Integration der Atmosphärendaten ermöglicht.
- Ziel dieser Tätigkeit ist eine weitere Erhöhung des Datenangebotes, der Datenqualität sowie der Verfügbarkeit.

Abweichung Kosten und Erlöse

- Im Jahr 2004 bewirken die in den Grossprojekten SwissMetNet und Data Warehouse getätigten Investitionen gegenüber dem Vorjahr eine deutliche Kostensteigerung, der noch keine Erlöszunahme gegenüber steht.

3.4 Produktgruppe 4: Klima – Information

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	6,1	5,4	5,4	0,0	–	Coûts, total
Total Erlöse	0,2	0,2	0,2	0,0	–	Produits, total
Saldo	5,9	5,2	5,2	0,0	–	Solde
Kostendeckungsgrad %	3	4	4			Taux de couverture des coûts en %

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

entraînent une augmentation plus faible des coûts et ainsi des recettes. Le taux de couverture des coûts fixé à 100% pourra être assuré.

- Les frais additionnels engendrés par la modernisation des instruments de mesure de la hauteur des nuages et de la visibilité sur les pistes à l'aéroport de Zurich ne peuvent être évalués actuellement et ne sont donc pas pris en compte dans les chiffres ci-dessous. Le taux de couverture des coûts n'est pas affecté, étant donné que les coûts augmenteront autant que les recettes.

3.3 Groupes de produits 3 : Données météorologiques**Description du groupe de produits**

- MétéoSuisse recueille des données dans les domaines de la météorologie, de la biométéorologie et de la climatologie au moyen de systèmes d'observation et de mesure opérant à proximité du sol et dans l'atmosphère (radiosondages, télédétection) sur l'ensemble du territoire national. Elle traite et transmet les données météorologiques de base (images satellitaires comprises) qui lui parviennent de l'étranger. Elle collecte en outre des données sur la composition de l'atmosphère, en particulier sur l'ozone, la vapeur d'eau et les aérosols. Elle transmet ces données aux utilisateurs en Suisse et à l'étranger. Elle exploite enfin le Réseau automatique de mesure et d'alarme pour l'irradiation ambiante (NADAM) pour le compte de la Centrale nationale d'alarme.

Principales activités prévues pour 2004

- Les stations météorologiques SwissMetNet remplacent peu à peu les anciennes stations ANETZ. L'installation d'un réseau de caméras est achevée. Dans le domaine de l'archivage des données (Data Warehouse), la version 6 a été implémentée, ce qui assure l'intégration des données atmosphériques.
- Le but visé est d'étendre encore la gamme des données, d'en améliorer la qualité et l'accessibilité.

Ecart entre les coûts et les produits

- En 2004, les projets d'envergure que sont SwissMetNet et Data Warehouse impliqueront des investissements se traduisant par une nette augmentation des coûts par rapport à l'année précédente, qui ne sera pas compensée tout de suite par une progression des recettes.

3.4 Groupe de produits 4 : Informations climatiques

Begründung

311

Bundesamt für Meteorologie und Klimatologie
(MeteoSchweiz) Fortsetzung

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz verfasst Publikationen über das Klima in allen Regionen der Schweiz. Sie betreibt einen Klimainformationsdienst mit Auskünften und Gutachten über vergangenes Wetter, Klimaverhältnisse, Bio- und Umweltklimatologie und die Klimaänderungsproblematik für Anwendungen in der Öffentlichkeit, Wirtschaft, den Wissenschaften und in der Politik. Zur Entwicklung von neuen Produkten sucht sie eine enge Zusammenarbeit mit Hochschulen und Forschungsanstalten sowie mit internationalen Organisationen auf dem Gebiet der Klimavariabilität und der Klimavorhersage.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Im Rahmen des nationalen Forschungsschwerpunktes NFS-Klima werden Entwicklungsarbeiten zur saisonalen Vorhersage und zum Verständnis der natürlichen Klimavariabilität durchgeführt.

3.5 Produktgruppe 5: Erweiterte Dienstleistungen

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Compte 2002	Budget 2003	Budget 2004	zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	2,8	2,9	3,2	0,3	12,0	Coûts, total
Total Erlöse	2,9	3,1	3,4	0,3	9,7	Produits, total
Saldo	-0,1	-0,2	-0,2	0,0	–	Solde
Kostendeckungsgrad %	104	108	106			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- MeteoSchweiz bereitet massgeschneiderte meteorologische und klimatologische Informationen auf, um damit spezifische Kundenwünsche befriedigen zu können, welche mit dem Grundangebot nicht abgedeckt werden. Dazu gehören regionale und lokale sowie auf spezielle Benutzergruppen ausgerichtete meteorologische und klimatologische Dienstleistungen. Sie müssen insgesamt kostendeckend erbracht werden.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Durch eine Verstärkung der Kundenbindung und der Entwicklung von neuen Dienstleistungen und die Nutzung der mobilen Telekommunikation soll eine Verbesserung der Bedienung von speziellen Nutzergruppen wie auch eine Steigerung des Umsatzes erreicht werden. Eine Erhöhung der Zugriffe auf die automatischen Distributionssysteme der MeteoSchweiz wird auch durch gezielte Werbemaßnahmen angestrebt.

Abweichung Kosten und Erlöse

- Neue Dienstleistungen und neue Distributionskanäle sollten trotz schwierigerem wirtschaftlichem Umfeld zu einer leichten Steigerung bei den Erlösen führen. Parallel dazu ist aber auch mit einer Kostensteigerung zu rechnen. Der im Leistungsauftrag 2004-07 vorgeschriebene Kostendeckungsgrad wird knapp eingehalten.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten**

- Ein Grossteil der Subventionen (Beiträge an internationale Organisationen) ist in den oben dargestellten Kosten nicht enthalten, da sie den Produktgruppen nicht belastet werden dürfen. Dieser Anteil der Subventionen (rund 14 Mio) wird in der Kosten- und Leistungsrechnung von MeteoSchweiz als Spezialkosten in der Kostensammlergruppe Subventionen ausgewiesen.
- Die Beitragsleistungen der Schweiz an internationale meteorologische Organisationen und Institutionen basieren auf völkerrechtlichen Verpflichtungen oder entsprechenden Bundesratsbeschlüssen.

Exposé des motifs

311

Office fédéral de météorologie et de climatologie
(MétéoSuisse) suite

Description du groupe de produits

- MétéoSuisse publie des ouvrages sur le climat de toutes les régions du pays. Elle dispose d'un service d'information qui fournit des renseignements et des expertises sur les événements météorologiques passés, les conditions climatiques, la bioclimatologie, la climatologie de l'environnement ainsi que la problématique des changements climatiques, en vue d'applications destinées au grand public, à l'économie privée, au monde scientifique et aux instances politiques. Pour mettre au point de nouveaux produits, elle collabore étroitement avec les universités et centres de recherche, ainsi qu'avec des organisations internationales dans les domaines de la variabilité et des prévisions climatiques.

Principales activités prévues en 2004

- Dans le cadre du programme prioritaire du FNS consacré au climat, MétéoSuisse mène des travaux de développement portant sur les prévisions saisonnières permettant de mieux cerner la variabilité naturelle du climat.

Groupe de produits 5 : Prestations supplémentaires**Description du groupe de produits**

- MétéoSuisse propose des informations sur mesure dans les domaines de la météorologie et de la climatologie pour répondre aux besoins spécifiques de la clientèle qui ne sont pas couverts par ses prestations de base. Ses produits sont fournis aux plans local et régional ainsi qu'à des groupes d'utilisateurs particuliers, pour autant que les frais induits soient couverts intégralement.

Principales activités prévues en 2004

- En fidélisant davantage encore ses clients, en proposant de nouveaux services et en exploitant les possibilités de la téléphonie mobile, MétéoSuisse entend mieux répondre aux besoins de groupes d'utilisateurs spécifiques et augmenter par ailleurs son chiffre d'affaires. Des opérations publicitaires seront en outre lancées afin d'augmenter le nombre d'accès aux systèmes de distribution automatique de MétéoSuisse.

Ecarts entre les coûts et les produits

- En offrant de nouvelles prestations de service et canaux de distribution, MétéoSuisse vise un léger accroissement des recettes, malgré la conjoncture défavorable. Mais cela n'ira pas sans une hausse des frais. Le taux de couverture de coûts prévu dans le Mandat de prestations pour 2004-07 pourra juste être respecté.

4. Indications supplémentaires**4.1 Coûts non compris dans les groupes de produits**

- Une grande partie des subventions (contributions à des organisations internationales) ne figure pas dans les coûts présentés ci-dessus car ils ne sont pas imputables aux groupes de produits. Ces dépenses (quelque 14 mio) sont recensées dans la comptabilité analytique d'exploitation de MétéoSuisse dans les frais particuliers du groupe Subventions.
- Les contributions versées à des organisations et institutions météorologiques internationales sont des engagements de la Suisse relevant du droit international public ou découlant ACF.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit

3010.015	Minderaufwand wegen Abtretungen an das BSV (-505 000 Fr.) und an das BBW (-126 300 Fr.) sowie Kürzungen infolge der Entlastungsmassnahmen (-364 300 Fr.).	
3110.000	Infrastruktur	<u>864 800</u>
	• Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	638 900
	Ersatz und Neubeschaffung von wissenschaftlichen Apparaten und Geräten sowie Ergänzung der Einrichtungen für die Laboratorien in den Bereichen: Lebensmittelsicherheit, Strahlenschutz und Chemikalien.	
	• Unterhalt Maschinen, Geräte, Einrichtungen	225 900
	Mittel für Unterhalt und Revisionsbedarf der Labor- und Prüfeinrichtungen, sowie Werterhaltung und Anpassungen an neue technische Gegebenheiten, Unterhaltskosten nach Fertigstellung des Überwachungsnetzes RADAIR.	
3120.000	Verbrauchsmaterial für Analytik- und Referenzlaboratorien; Chemikalien, Reagenzien, Glaswaren, Gase, Werkstoffe, Messplätze, Kosten für Probenerhebungen, auswärtige Untersuchungen der Facheinheiten Lebensmittelsicherheit, Strahlenschutz und Chemikalien. Betriebliches Bedarfsmaterial zur Aufrechterhaltung der logistischen Infrastrukturen und des Betriebes.	
3180.050	Forschung und Entwicklung	<u>20 020 200</u>
	Minderausgaben infolge Kürzungen durch EP 03.	
	• Beratungsaufträge/-honorare	11 758 200
	Beizug von externen Beratern und Sachverständige für:	
	Legiferierung und Normensetzung für neue gesetzliche Vorschriften (Stammzellen- und Humanforschungsgesetz, Transplantationsgesetz, Medizinal- und Psychologieberufegesetze, 2. Paket Heilmittelverordnungen) sowie Revisionen bei bestehenden gesetzlichen Vorschriften (Betäubungsmittelgesetz, Lebensmittelrecht, Chemikalienrecht, Epidemien-gesetz bezüglich CJD und SARS).	
	Umsetzung von Vorhaben von gesundheitspolitischer Bedeutung (Nationale Gesundheitspolitik, Forschungskonzept im Bereich Gesundheit etc.)	
	Permanente gesetzliche Aufgaben in den Bereichen: Biologische Sicherheit, Humanethik, Medizinalprüfungen, Epidemiologie, Lebensmittelsicherheit und Ernährung, Strahlenschutz und Chemikalien.	
	Kriseninterventionen im Bereich der Epidemiologie (CJD, SARS) und Lebensmittelsicherheit.	
	Expertenaufträge für Führungs-, Organisations- und Kommunikationsinstrumenten	

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique

3010.015	Dépenses moindres dues à des cessions à l'OFAS (-505 000 fr.) et à l'OFES (-126 300 fr.), ainsi que des réductions résultant de mesures d'allègement supplémentaires (-364 300 fr.).	
3110.000	Infrastructure	<u>864 800</u>
	• Machines, appareils, véhicules, installations	638 900
	Remplacement et acquisition d'appareils et d'instruments scientifiques, acquisitions complémentaires d'installations pour les laboratoires des domaines suivants: sûreté alimentaire, radioprotection et produits chimiques.	
	• Entretien de machines, d'appareils et d'installations	225 900
	Crédits pour l'entretien et la révision des équipements de laboratoire et de contrôle, ainsi que pour la maintenance et l'adaptation aux nouveaux développements techniques, frais d'entretien du réseau de surveillance RADAIR.	
3120.000	Fournitures pour laboratoires d'analyses et de référence : produits chimiques, réactifs, verrerie, gaz, matériaux, centres de mesure, coûts des prélèvements d'échantillons et des expertises externes dans les domaines de la sûreté alimentaire, de la radioprotection, des produits chimiques. Fournitures pour la maintenance de l'infrastructure logistique et d'exploitation.	
3180.050	Recherche et développement	<u>20 020 200</u>
	Diminution des dépenses due aux réductions opérées dans le cadre du PAB 03.	
	• Mandats confiés à des consultants / honoraires	11 758 200
	Mise à contribution de consultants externes et d'experts pour:	
	Travaux législatifs et élaboration de normes en vue de nouvelles prescriptions légales (lois relatives à la recherche sur les embryons et à la recherche sur l'être humain, loi sur la transplantation, lois sur les professions médicales et sur les professions de la psychologie, 2 ^e train d'ordonnances concernant les produits thérapeutiques) et révision de prescriptions légales existantes (loi sur les stupéfiants, législation sur les denrées alimentaires, législation sur les produits chimiques, loi sur les épidémies en rapport avec la MCJ et le SRAS).	
	Mise en oeuvre de projets relevant de la politique de santé (politique de santé nationale, recherche en matière de santé, etc.).	
	Tâches permanentes faisant partie intégrante du mandat légal de l'OFSP dans les domaines de la sécurité biologique, de l'éthique humaine, des examens des professions médicales, de l'épidémiologie, de la sûreté alimentaire et de la nutrition, de la radioprotection et des produits chimiques.	
	Interventions en cas de crise dans le domaine de l'épidémiologie (MCJ, SRAS) et de la sûreté alimentaire.	
	Mandats d'experts en vue de l'acquisition des instruments de gestion, d'organisation et de communication.	

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

- Forschungsaufträge/-honorare 6 927 900

Forschungsaufträge zur unmittelbaren Aufgabenerfüllung gemäss den gesetzlichen Grundlagen in den Bereichen Grundlagenforschung Suchtprävention, Infektionskrankheiten, Lebensmittelsicherheit, im Kontext «Gesundheit und Umwelt» (ionisierende und nicht-ionisierende Strahlungen, Chemikalien) sowie allgemeine Evaluationsmassnahmen in politisch und strategisch wichtigen Themenbereiche.

- Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge, Forschung und Entwicklung 1 334 100

Öffentlich-rechtliche Anstellungen zur Erarbeitung von: Forschungsgesetz an menschlichen Embryonen (BRB v. 21.11.2001) und Medizinalberufegesetz (BRB vom 19.8.1998). Intensivierung der Prävention bei menschlichen Prionen Erkrankungen (BRB v. 20.11.2002).

3180.100 Präventionsmassnahmen 40 020 500

- Prävention Aids 9 170 000

BG vom 18.12.1970 über die Bekämpfung übertragbarer Krankheiten des Menschen (Epidemiengesetz; SR 818.101). Weiterführung der Massnahmen zur Bekämpfung der Aids-Krankheit. Öffentliche Gesundheit: Epidemiologische Studien und Datenerhebungen (Aids-Statistiken, Datenbanken). Sucht und Aids: Nationales HIV/Aids-Programm mit zielgruppenspezifischen Programmen und Kampagnen (STOP AIDS), Nationale Dokumentations- und Informationsstelle, Unterstützung der nationalen Koordinations-, Aus- und Weiterbildungsaktivitäten im Bereich HIV/Aids und Sexualerziehung.

- Prävention Drogenmissbrauch 7 161 100

Massnahmen zur Verminderung der Drogenprobleme und Betreuung im Drogenbereich (BRB s v. 20.2.1991 und 29.4.1992). Förderung der wissenschaftlichen Begleitforschung zur Drogenprävention und Verbesserung der Lebensbedingungen von Drogenabhängigen, insbesondere Projekte mit ärztlicher Verschreibung von Betäubungsmitteln (BRB s vom 3.10.1994 und 21.2.1996). Unterstützung nationaler Koordinations- und Informationsstellen sowie der Qualitätsförderung und Ausbildung von Suchtfachstellen/-leuten. Evaluation Drogenprävention. Revision Betäubungsmittelgesetzgebung (BRB vom 9.3.2001)

- Prävention Tabakmissbrauch 5 963 600

Massnahmen zur Verminderung des Tabakkonsums gemäss dem Nationalen Tabakpräventionsprogrammes 2001-2005 (BRB v. 5.6.2001). Laufende und neue Projekte in den Bereichen Koordination (nationale Tabakkonferenz), Gesetzgebung und Intervention/Prävention durch Informationen und massenmediale Kampagnen (Go2life, Let it be, Passivrauchen am Arbeitsplatz, Entwöhnung, Neue Lust), Verstärkung der Präventionsmassnahmen durch aktive Mitarbeit bei der WHO International Framework Convention on Tobacco Control.

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

- Honoraires concernant les mandats de recherche 6 927 900

Mandats de recherche pour les tâches à accomplir conformément aux bases légales dans les domaines de la recherche fondamentale, de la prévention des dépendances, des maladies infectieuses, de la sûreté alimentaire, dans le cadre « santé et environnement » (rayonnements ionisants et non ionisants, produits chimiques) et mesures générales d'évaluation dans des domaines importants des points de vue politique et stratégique.

- Rétribution du personnel et contributions de l'employeur, Recherche et développement 1 334 100

Engagements de droit public pour l'élaboration de la loi sur la recherche sur les embryons humains (ACF du 21.11.2001) et la loi sur les professions médicales (ACF du 19.8.1998). Renforcement de la prévention des maladies humaines dues aux prions (ACF du 20.11.2002).

3180.100 Mesures de prévention 40 020 500

- Prévention du sida 9 170 000

LF du 18.12.1970 sur la lutte contre les maladies transmissibles de l'homme (loi sur les épidémies, RS 818.101). Poursuite des mesures de lutte contre le sida. Santé publique : études épidémiologiques et collectes de données (statistiques sur le sida, banques de données). Dépendances et sida : programme national sur le VIH/sida, avec programmes et campagnes ciblées sur des groupes spécifiques de population (STOP SIDA), service national de documentation et d'information, soutien aux activités de coordination et de formation initiale et continue menées au niveau national dans le domaine du VIH/sida et dans le domaine de l'éducation sexuelle.

- Prévention de la toxicomanie 7 161 100

Mesures visant la réduction des problèmes liés à la drogue et la prise en charge dans le domaine de la toxicomanie (ACF des 20.2.1991 et 29.4.1992). Soutien à l'évaluation de projets visant à prévenir la toxicomanie et à améliorer les conditions de vie des toxicomanes, en particulier de projets de prescription médicale de stupéfiants (ACF des 3.10.1994 et 21.2.1996). Soutien aux services nationaux de coordination et d'information, à l'encouragement de la qualité et à la formation des services en charge des problèmes de toxicomanie. Evaluation de la prévention de la toxicomanie. Révision de la loi sur les stupéfiants (ACF du 9.3.2001).

- Prévention du tabagisme 5 963 600

Mesures visant à réduire la consommation de tabac, conformément au programme national 2001-2005 pour la prévention du tabagisme (ACF du 5.6.2001). Projets en cours et nouveaux projets dans le domaine de la coordination (conférence nationale sur le tabac), de la législation, des interventions et de la prévention par le biais d'informations et de campagnes médiatiques (Go2life, Let it be, campagnes tabagisme passif sur le lieu du travail, sevrage, Nouveau plaisir sans tabac), renforcement des mesures de prévention avec participation active à la convention-cadre de l'OMS International Framework Convention on Tobacco Control.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

- Prävention Alkoholmissbrauch 3 853 200

Massnahmen zur Verminderung alkoholbedingter Probleme. Programm über den vernünftigen Umgang mit Alkohol («Alles im Griff») 2003-07: massenmediale Kampagne, zielgruppenspezifische Interventionen, individuelle Beratung durch Gesundheitsfachleute. Unterstützung, Beratung und Begleitung von Projekten zur Verhütung des Alkoholmissbrauchs. Evaluation der Alkoholprävention und Grundlagenforschung.

- Prävention Gesundheit und Umwelt 1 852 900

Massnahmen im Rahmen des Aktionsplanes Umwelt und Gesundheit (APUG), Teil der Agenda 21 des Erdgipfels Rio 1992 (Kapitel 6, Bereich Gesundheit). Koordinationsarbeit und Aufbau eines Netzwerkes zur Umsetzung des APUG im Themenkreis «Natur-Mobilität-Wohnen» mit den beteiligten Instanzen (Bund, Kantone, Gemeinden, private Institutionen/Organisationen). Unterstützung von Projekten zur umfassenden Umsetzung in 3 Pilotregionen. Unterstützung von 13 innovativen Projekten in der übrigen Schweiz.

- Prävention Allgemein 9 223 200

Allgemeine Präventionsmassnahmen:

Suchtprävention mit ganzheitlichem Ansatz (Aids, Drogen, Alkohol, Tabak) in drei Schwerpunktgebieten: 1) Förderung der Suchtprävention und Gesundheitsförderung in den Lebenswelten (Settings) der Schule, der Freizeit und der Gemeinden. 2) Förderung der Sekundärprävention bei gefährdeten Kindern und Jugendlichen und 3) die Cannabisprävention.

Ernährungsprävention: Nationales Projekt «Gesundheit und Ernährung», Unterstützung der Kampagne «5 am Tag», Massnahmen zur Folsäure-Prophylaxe sowie Stillförderung

Massnahmen im Zusammenhang mit der Strategie «Migration und Gesundheit – strategische Ausrichtung des Bundes 2002-06» in Zusammenarbeit mit BFF, BFA sowie der EKA gemäss BRB vom 3.7.2002.

- Personalbezüge et Arbeitgeberbeiträge Prävention 2 796 500

Öffentlich-rechtliche Anstellungen in den folgenden Bereichen:

Revision Betäubungsmittelgesetz (BRB v. 9.3.2001).

Nationales Tabakpräventionsprogramm (BRB v. 5.6.2001).

Ärztliche Verschreibung von Heroin (BRB v. 18.2.1998).

Umsetzung Aktionsplan «Umwelt und Gesundheit» (BRB v. 11.12.2000).

Umsetzung Strategie «Migration und Gesundheit» (BRB v. 3.7.2002).

3180.200 Vollzugsmassnahmen 6 524 150

- Oberaufsicht Vollzugsmassnahmen gegen BSE –

BRB vom 28.2.2001 bezüglich BSE-Enforcement-Einheit (siehe auch unter Personalbezügen). Reduktion der Sachausgaben im Rahmen der Entlastungsmassnahmen

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

- Prävention de l'abus d'alcool 3 853 200

Mesures visant à réduire les problèmes liés à l'alcool. Programme 2003-2007 pour un usage raisonnable de l'alcool («Ça débouche sur quoi»): campagnes médiatiques, interventions ciblées sur des groupes de population spécifiques, conseils individuels dispensés par des spécialistes de la santé. Soutien, conseils et accompagnement pour des projets de prévention de l'abus d'alcool. Evaluation de la prévention de l'abus d'alcool et recherche fondamentale.

- Prévention santé et environnement 1 852 900

Mesures prises dans le cadre du Plan d'action environnement et santé (PAES), découlant de l'Agenda 21 du sommet de la Terre de Rio 1992 (chapitre 6, domaine Santé). Travail de coordination et mise en place d'un réseau pour la mise en œuvre du PAES autour des thèmes «Nature-mobilité - habitat» avec les organes concernés (Confédération, cantons, communes, institutions/organisations privées). Soutien de projets pour la mise en œuvre complète de 3 projets pilotes. Soutien de 13 projets novateurs dans le reste de la Suisse.

- Prévention en général 9 223 200

Mesures générales de prévention:

prévention des dépendances par une approche globale (sida, drogue, alcool, tabac) autour de trois axes : 1) prévention des dépendances et promotion de la santé dans le cadre de vie (école, loisirs, communes) ; 2) prévention secondaire auprès des enfants et adolescents à risques et 3) prévention du cannabis.

prévention alimentaire: projet national «Santé et alimentation», soutien à la campagne «5 fois par jour», mesures de prophylaxie acides foliques, promotion de l'allaitement;

mesures liées la stratégie «Migration et Stratégie de la Confédération pour les années 2002 à 2006» en collaboration avec l'ODR, l'OFE et la CFE, ACF du 3.7.2002.

- Rétribution du personnel et contributions de l'employeur, Prévention 2 796 500

Engagements de droit public dans les domaines suivants:

révision de la loi sur les stupéfiants (ACF du 5.6.2001).

programme national de prévention du tabagisme (ACF du 5.6.2001).

prescription médicale d'héroïne (ACF du 18.2.1998).

mise en œuvre du plan d'action «Environnement et santé» (ACF du 11.12.2000).

mise en œuvre de la stratégie «Migration et santé» (ACF du 3.7.2002).

3180.200 Mesures d'exécution 6 524 150

- Haute surveillance sur les mesures d'exécution contre l'ESB –

ACF du 28.2.2001 concernant l'Enforcement-Unit en relation avec l'ESB (voir aussi sous Rétribution du personnel). Réduction des dépenses d'équipement dans le cadre des mesures d'allègement.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

• Medizinalprüfungen	4 216 000
Eidg. Medizinalprüfungen (SR 811.112.1). Beitrag an das Institut für Aus-, Weiter- und Fortbildung der Universität Bern für die Vorbereitung, Durchführung und Auswertung der gesamtschweizerisch durchgeführten schriftlichen Medizinalprüfungen. Entschädigungen an Examinatoren und Prüfungsexperten sowie für die Infrastruktur für sämtliche mündliche und schriftliche Prüfungen.	
• Kurse für Strahlenschutz	–
V vom 22.6.1994 über den Strahlenschutz (SR 814.501). Vergütungen an Lehrkräfte in Strahlenschutzkursen. Reduktion der Sachausgaben im Rahmen der Entlastungsmassnahmen	
• Zollanalysen Lebensmittel	141 300
BG vom 8.12.1905 betreffend Verkehr mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen (SR 817.91). Bundesbeiträge für die Kontrolle des Verkehrs mit Lebensmitteln und Gebrauchsgegenständen.	
• Krisenvorsorge	955 000
Epidemiengesetz vom 18.12.1970 (SR 818.101). Massnahmen zur Bekämpfung einer Influenza-Pandemie (siehe auch unter Personalbezügen).	
• Massnahmen gegen Bioterror	403 950
Weiterführung der Massnahmen gegen die Bedrohung der Schweiz durch den terroristischen Einsatz biologischer Waffen gemäss BRB vom 16.6.2003.	
• Entsorgung radioaktiver Abfälle	200 000
Dienstleistungen des PSI im Bereich der Konditionierung von radioaktiven Abfällen aus Sammelaktionen des BAG gemäss Strahlenschutzverordnung (StSV, SR 814.501)	
• Personalbezüge und Arbeitgeberbeiträge Vollzugsmassnahmen	607 900
Öffentlich-rechtliche Anstellungen für die BSE-Enforcement-Einheit (BRB v. 28.2.2001). Öffentlich-rechtliche Anstellungen für den Vollzug der Pandemie-Verordnung (Botschaft und Antrag in Ausarbeitung). Öffentlich-rechtliche Anstellung für Massnahmen gegen den Bioterrorismus (BRB v. 16.6.2003).	
3180.400 Übrige Dienstleistungen Dritter	3 060 700
• Kommissionen	858 400
Entschädigungen (Taggelder, Spesen, Honorare) an die Mitglieder der im Amt angesiedelten ausserparlamentarischen Kommissionen, Fachausschüsse sowie Ad-hoc Arbeitsgruppen.	
• Externe Übersetzungen	378 700
Übersetzungsaufträge für Gesetzgebungstexte, Botschaften, Konzeptpapiere, Pressemitteilungen sowie Formulare.	

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

• Examens médicaux	4 216 000
Examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.1). Contribution allouée à l'Institut pour la formation, la formation postgrade et la formation continue de l'Université de Berne pour la préparation, la mise en oeuvre et l'évaluation de l'ensemble des examens écrits pour les professions médicales, à l'échelon suisse. Indemnités versées aux examinateurs et experts pour l'ensemble des examens écrits et oraux, ainsi que pour l'infrastructure.	
• Cours de radioprotection	–
O du 22.6.1994 sur la radioprotection (RS 814.501). Indemnisation des conférenciers dans les cours de radioprotection. Réduction des dépenses d'équipement dans le cadre des mesures d'allègement.	
• Analyses de denrées alimentaires dans les postes de douane	141 300
LF du 8.12.1905 sur le commerce des denrées alimentaires et de divers objets usuels (RS 817.91). Contributions de la Confédération en faveur du contrôle du commerce des denrées alimentaires et des objets usuels.	
• Prévention en cas de crise	955 000
Loi du 18.12.1970 sur les épidémies (RS 818.101). Mesures de lutte contre une pandémie de grippe (voir aussi sous Rétribution du personnel).	
• Mesures de lutte contre le bioterrorisme	403 950
Poursuite des mesures de protection de la population contre l'utilisation d'armes biologiques à des fins terroristes selon ACF du 16.6.2003.	
• Elimination de déchets radioactifs	200 000
Prestations de l'Institut Paul Scherrer (IPS) dans le domaine du conditionnement de déchets radioactifs récupérés lors d'actions menées par l'OFSP, conformément à l'ordonnance sur la radioprotection (OraP, RS 814.501).	
• Rétribution du personnel et contributions de l'employeur. Mesures d'exécution	607 900
Engagements de droit public pour l'Enforcement unit en relation avec l'ESB (ACF du 28.2.2001). Engagements de droit public pour l'exécution de l'ordonnance sur la pandémie (message et proposition en cours d'élaboration). Engagement de droit public pour les mesures contre le bioterrorisme (ACF v. 16.6.2003).	
3180.400 Autres prestations de service de tiers	3 060 700
• Commissions	858 400
Dédommagements (indemnités journalières, frais, honoraires) aux membres de commissions extra-parlementaires rattachées à l'office, de comités spécialisés, ainsi que de groupes de travail ad-hoc.	
• Traductions externes	378 700
Mandats de traduction (actes législatifs, messages, concepts, communiqués de presse et formulaires).	

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung Personal 	542 600
Weiterbildung und gezielte Förderung des Wissens in allen Fachbereichen (lernende Organisation, Führungsausbildung, Sprachausbildung, Fachausbildung, Lehrlingsausbildung). Ausbildung im Rahmen der Organisationsentwicklungsmaßnahmen gestützt auf das Leitbild des BAG.	
<ul style="list-style-type: none"> • Hausdienst, Reinigung 	704 000
Betrieblicher und haustechnischer Dienst für Objekt Schwarzenburgstrasse 165, Liebefeld	
<ul style="list-style-type: none"> • Kinderkrippenplätze 	100 000
Schaffung familienexterner Betreuungsplätze zur Verbesserung der beruflichen Stellung des weiblichen Personals.	
<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	477 000
3190.000	2 041 500
<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 	827 600
Dienstreisen und Teilnahme an Sitzungen im In- und Ausland. Wissenschaftliche Kontakte, Nationale und internationale Konferenzen, Expertentreffen auf den Gebieten Öffentliche Gesundheit, Sucht und Aids, Lebensmittelsicherheit, Strahlenschutz und Chemikalien. Kontakte mit internationalen Organisationen: Europarat, WHO/ CIRC/UNO/EFTA/ EU/OECD/NEA. Erhöhter Bedarf aufgrund der bilateralen Verträge mit der EU und der damit verbundenen zunehmenden internationalen Verknüpfung im Gesetzgebungs- und Normenbereich.	
<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen für Strahlenschutzkontrolleure 	82 500
Strahlenschutzverordnung vom 22.6.1994 (SR 814.501). Kontrolle, Inspektionen von medizinischen Anlagen und Einrichtungen mit geschlossenen radioaktiven Strahlenquellen sowie Beratungen.	
<ul style="list-style-type: none"> • Gesundheitsmassnahmen bei der ausländischen Bevölkerung 	568 400
BG vom 18.12.1970 (Epidemiengesetz; SR 818.101). Massnahmen zur Verbesserung der Gesundheit bei Ausländern (BRB v. 4.9.91). Prävention und Gesundheitsförderung insbesondere auf dem Gebiet des Suchtverhaltens und von Aids. Problematik der Migrationsmedizin. Betriebskosten der Transitzentren und Empfangsstellen für grenzsanitarische Untersuchungen bei Asylbewerbern.	
<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 	563 000
Allgemeine Verwaltungsauslagen für die Anschaffung von Fachbüchern, -zeitschriften und Publikationsbezüge, Stelleninserate und Repräsentationsauslagen für die Personalrekrutierung. Mitgliederbeiträge an Fachorganisationen. Beiträge an Symposien und Veranstaltungen im Gesundheitsbereich und Aufwendungen für nationale und internationale Tagungen.	
3600.001	BG vom 13.6.1928 betreffend Massnahmen gegen die Tuberkulose (SR 818.102). V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Jahresbeitrag an

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement du personnel 	542 600
Perfectionnement et encouragement ciblé des connaissances dans tous les domaines spécialisés (organisation en formation, formation en gestion, formation linguistique, formation professionnelle, formation des apprentis). Formation dans le cadre des mesures de développement de l'organisation conformément aux principes directeurs de l'OFSP.	
<ul style="list-style-type: none"> • Service du bâtiment, nettoyage 	704 000
Service technique d'exploitation du bâtiment sis à la Schwarzenburgstrasse 165, Liebefeld	
<ul style="list-style-type: none"> • Crèches 	100 000
Création de places d'accueil pour les enfants en vue d'améliorer la situation professionnelle du personnel féminin.	
<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	477 000
3190.000	2 041 500
<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 	827 600
Indemnités pour déplacements et participation à des séances en Suisse et à l'étranger. Contacts avec des scientifiques, conférences nationales et internationales, réunions d'experts dans les domaines de la santé publique, des dépendances et du sida, de la sûreté alimentaire, de la radioprotection et des substances chimiques. Relations avec des organisations internationales: Conseil de l'Europe/OMS/CIRC/ONU/AELE/UE/OCDE/AEN. Besoins financiers accrus découlant des accords bilatéraux avec l'UE et de l'implication croissante, au plan international, dans les domaines législatif et normatif.	
<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements des contrôleurs de la radioprotection 	82 500
O du 22.6.1994 sur la radioprotection (RS 814.501). Contrôle, inspections d'installations médicales et appareils contenant des sources radioactives scellées, ainsi que conseils.	
<ul style="list-style-type: none"> • Mesures de santé en faveur des étrangers 	568 400
LF du 18.12.1970 sur les épidémies (RS 818.101). Mesures visant à améliorer la santé des étrangers (ACF du 4.9.1991). Prévention et promotion de la santé spécialement en matière de dépendances et de sida. Problématique de la médecine des migrants. Exploitation de centres de transit et d'enregistrement des requérants d'asile soumis à l'examen sanitaire de frontière.	
<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	563 000
Frais administratifs généraux pour les achats d'ouvrages, de périodiques spécialisés et de d'autres publications, offres d'emploi, frais de représentation pour le recrutement de personnel. Cotisations à des organisations spécialisées. Contributions à des manifestations et à des symposiums dans le domaine de la santé et frais pour réunions nationales et internationales.	
3600.001	LF du 13.6.1928 sur la lutte contre la tuberculose (RS 818.102). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Contribution annuelle à l'Association

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

Schweiz. Vereinigung gegen Tuberkulose und Lungenkrankheiten und Beiträge an Dachorganisationen für Massnahmen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Verhütung, Erkennung und Kontrolle der Tuberkulose und Lungenkrankheiten.

3600.003 BG vom 22.6.1962 über Bundesbeiträge an die Bekämpfung rheumatischer Krankheiten (SR 818.21); V vom 2.12.1985 über Beiträge an die Bekämpfung von Krankheiten (SR 818.161). Betriebskostenbeitrag an die Dachorganisation der Rheumaligen. Beitrag an die klinische Forschung auf dem Gebiet der Rheumatologie.

3600.004 BB vom 13.6.1951 resp. geändert am 13.12.2002 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz. Abgeltung von Dienstleistungen aufgrund Leistungsvereinbarung».

3600.006 BG vom 22.3.1991 über den Strahlenschutz (SR 814.50). V vom 22.6.1994 über den Strahlenschutz (SR 814.501). Fach- und Informationsstelle Radon, Messkampagnen, Radonkarte, Beratung, Information und Koordination mit Vollzugsstellen.

3600.013 Epidemiengesetz vom 18.12.1970 (SR 818.101). Öffentliche Gesundheit: Vertraglich vereinbarte Zahlungen an nationale Referenzzentren und spezialisierte Labors für das schweizerische Meldesystem für übertragbare Krankheiten (AIDS, Hepatitis C, Malaria, Malaria, Importkrankheiten, Toxoplasmose, Parasitologie, Echinokokkose, Meningokokken, Mykobakterien, Listerien, Lebensmittelvergiftungen, Influenza, Creutzfeldt-Jacob, Tollwutzentrale); Retroviren und HIV. Beiträge für Laboratorien Psychotropen und Betäubungsmittel.

3600.014 BG vom 9.10.1992 über Lebensmittel und Gebrauchsgegenständen (Lebensmittelgesetz; SR 817.0). Beitrag an die Personal- und Betriebskosten.

3600.017 Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen des Schweiz. Heilmittelinstitutes (Swissmedic) im Rahmen des Leistungsauftrages 2002-2005.

3600.074 Beteiligung der Schweiz am Fonds der Vereinten Nationen, FNULAD, für die Bekämpfung des Betäubungsmittelmissbrauchs.

3600.075 Weltgesundheitsorganisation (WHO) 9 251 600

BB vom 19.12.1946 über die Genehmigung der Verfassung der WHO und des Protokolls betreffend das internationale Sanitätsamt in Paris (AS 1948 1013). Jahresbeitrag an WHO. BRB vom 13.9.1989 Beitritt der Schweiz zum Internationalen Krebsforschungszentrum in Lyon. Beitrag an CIRC.

- Mitgliederbeitrag 8 826 200
- Sonderbeiträge 425 400

Beiträge zur Umsetzung der Europäischen Charta «Umwelt und Gesundheit» (BRB vom 4.12.1989 betreffend die Europäische Ministerkonferenz, Frankfurt).

Beiträge im Rahmen der Zusammenarbeitsprojekte mit dem internationalen Krebsforschungszentrum (CIRC, BRB vom 13.9.1989). Beiträge zu Umsetzung des Europäischen Aktionsplan Alkohol (BRB v. 4.12.95 betreffend Europakonferenz «Gesundheit-Gesellschaft-Alkohol», Paris). Unterstützung von WHO-Projekten im Rahmen ihrer Ziele («Gesundheit für Alle») auf der Basis des Beitrittsbeschlusses gem. BRB v. 19.12.1946.

4010.001 Bereich Lebensmittel und Gebrauchsgegenstände: Ersatzinvestitionen Massenspektrometer komplett. Öffentliche Gesund-

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

suisse contre la tuberculose et autres maladies pulmonaires, et subventions à des organisations faitières pour des mesures de portée nationale de prévention, de diagnostic et de contrôle de la tuberculose et des maladies pulmonaires.

3600.003 LF du 22.6.1962 concernant l'allocation de subventions pour la lutte contre les maladies rhumatismales (RS 818.21). O du 2.12.1985 sur l'octroi de subventions pour la lutte contre les maladies (RS 818.161). Contribution aux frais d'exploitation de l'association faitière des ligues contre le rhumatisme. Contribution à la recherche clinique dans le domaine de la rhumatologie.

3600.004 AF du 13.6.1951, modifié le 13.12.2002, concernant la Croix-Rouge suisse. Indemnisation des prestations de service fondée sur le contrat de prestations.

3600.006 LF du 22.3.1991 sur la radioprotection (RS 814.50). O du 22.6.1994 sur la radioprotection (RS 814.501). Service technique et d'information Radon, campagnes de mesures, cadastre du radon. Activités de conseil, information et coordination avec les organes d'exécution.

3600.013 Loi du 18.12.1970 sur les épidémies (RS 818.101). Santé publique: contributions contractuelles à des centres nationaux et à des laboratoires spécialisés pour le système suisse de déclaration de maladies transmissibles (sida, hépatite C, diagnostic de la malaria, maladies importées, toxoplasmose, parasitologie, équinococcoses, méningocoques, mycobactéries, listérioses, intoxications alimentaires, influenza, maladie de Creutzfeldt-Jacob, Centre suisse de la rage); rétrovirus et VIH. Contributions à des laboratoires psychotropes, stupéfiants.

3600.014 LF du 9.10.1992 sur les denrées alimentaires et les objets usuels (RS 817.0). Contribution aux frais de personnel et d'exploitation.

3600.017 Indemnité pour les prestations de service public de l'Institut suisse des produits thérapeutiques (Swissmedic) dans le cadre du mandat de prestations 2002-2005.

3600.074 Participation de la Suisse au Fonds des Nations Unies pour la lutte contre l'abus des drogues.

3600.075 Organisation mondiale de la santé (OMS) 9 251 600

AF du 19.12.1946 approuvant la constitution de l'OMS et le Protocole relatif à l'Office international d'hygiène à Paris (RO 1948/1002). Contribution annuelle à l'OMS. ACF du 13.9.1989. Adhésion de la Suisse au Centre international de recherche sur le cancer à Lyon. Contribution au CIRC.

- Contribution de membre 8 826 200
- Contributions spéciales 425 400

Contributions pour la mise en œuvre de la Charte européenne «Environnement et santé» (ACF du 4.12.1989 concernant la conférence européenne des ministres, à Francfort) dans le cadre de projets de collaboration avec le Centre international de recherche sur le cancer (CIRC, ACF du 13.9.1989),

pour la mise en œuvre du Plan d'action européen alcool (ACF du 4.12.1995 relatif à la Conférence européenne «santé, société et alcool», à Paris). Soutien des projets lancés par l'OMS dans le cadre de ses objectifs («La santé pour tous») sur la base de la décision d'adhésion selon ACF du 19.12.1994.

4010.001 Domaine des denrées alimentaires et des objets usuels : renouvellement des spectromètres de masse complets. Santé pu-

Begründung**Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)**

heit: Ersatzbeschaffungen für Schirmbildanlagen in den grenzsanitären Untersuchungsstellen. Bereich Strahlenschutz: Neuinvestition für ein Überwachungssystem zur Messung der Radioaktivität in der Atmosphäre (INAIR).

4010.015 Informatikausgaben im Zusammenhang mit der Ausrüstung von neuen Arbeitsplätzen sowie im Zusammenhang mit Investitionen in die Entwicklungen der Fachanwendungen des Amtes.

Exposé des motifs**Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)**

blique: acquisitions de remplacement d'installations de radiographie pour le service sanitaire de frontière. Domaine de la radioprotection: nouvel investissement pour un système de surveillance de la radioactivité dans l'atmosphère (INAIR).

4010.015 Dépenses dans le secteur informatique liées à l'équipement de nouveaux postes de travail, ainsi qu'à des investissements dans le développement des applications de l'office.

Begründung

Zu 316 Bundesamt für Gesundheit (Fortsetzung)

- 5310.001 V vom 12.11.1984 über die Gebühren und Entschädigungen bei den eidgenössischen Medizinalprüfungen (SR 811.112.11). Prüfungsgebühren für Ärzte, Zahnärzte, Apotheker und Tierärzte.
- 5310.003 V vom 23.8.1989/Änderung vom 24.2.1993 über die immunbiologischen Erzeugnisse (SR 812.111). Bewilligungen im Bereich biologischer Erzeugnisse (Einschliessungsverordnung vom 25.8.1999, ESV, SR 814.912).
- 5310.004 Lebensmittelverordnung vom 1.3.1995 (SR 817.02). V vom 1.3.1995 über die Gebühren für die Lebensmittelkontrolle (SR 817.51). Gebühren für Bewilligungen, Neuprodukte und Speziallebensmittel.
- 5310.005 BG vom 22.3.1991 über den Strahlenschutz (SR 814.50). V vom 24.3.1999 über Gebühren auf dem Gebiete des Strahlenschutzes (SR 814.56). Gebühren für Sammelaktionen radioaktive Abfälle, Zulassungen, Zertifikate, Bewilligungen, Kurse und Busse im Rahmen der Aufsichtstätigkeit.
- 5310.006 BG vom 21.3.1969 über den Verkehr mit Giften (SR 814.80). Giftverordnung vom 19.9.1983/Änderung vom 20.5.1992 (SR 814.801). Gebühren für Registrierung von Stoffen und Produkten, analytische Überprüfung von Erzeugnissen, Bewilligungen Giftklassenzuordnung.
- 5360.001 Kostenbeitrag der Schweiz. Überlandwerke (UAK) an die Kosten der Umgebungsüberwachung KKW; Einnahmen Gelbfieberimpfstellen, Übrige Verwaltungseinnahmen und Rückerstattungen.

Zu 317 Bundesamt für Statistik

3180.000	Dienstleistungen Dritter	7 407 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare • Forschungs- und Entwicklungsaufträge • Aus- und Weiterbildung • Zählerentschädigungen • Posttaxen 	329 000 4 176 900 100 000 602 000 2 200 000
	Kommissionen, Experten- und Begleitgruppen für die Beratung und die Begleitung von Statistikprojekten sowie Aufwendungen für externe Übersetzungen. Forschungs- und Entwicklungsaufträge an externe Fachstellen für die Erarbeitung von statistischen Konzepten und Methoden sowie für Auswertungs- und Analysearbeiten.	
3181.001	Kosten für Erhebungen	9 739 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Repräsentative Stichprobenerhebungen • Schweizerische Arbeitskräfteerhebung • Bevölkerungsbewegung, Gesundheitsstatistiken, Sozialhilfestatistik, Beschäftigungsstatistik • Einkommens- und Verbrauchserhebung • Landesindex • Kaufkraftparitäten, Baupreisindex, Detailhandelsumsätze, Bau- und Wohnbaustatistik, Betriebszählung, Lohnstrukturerhebung 	1 300 000 1 550 000 1 434 400 1 931 000 1 020 000 510 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Geokodierung, Arealstatistik, Strassengüterverkehr • Kultur, Politik, Bildungsindikatoren, Rechtspflege • Verschiedenes 	680 000 1 264 000 50 000

Exposé des motifs

Ad 316 Office fédéral de la santé publique (suite)

- 5310.001 O du 12.11.1984 fixant les taxes et indemnités relatives aux examens fédéraux des professions médicales (RS 811.112.11). Taxes d'examens pour médecins, médecins-dentistes, pharmaciens et médecins-vétérinaires.
- 5310.003 O du 23.8.1989, modification du 24.2.1993, de l'ordonnance concernant les produits immunobiologiques (RS 812.111). Autorisations dans le domaine de produits biologiques (ordonnance du 25.8.1999 sur l'utilisation confinée, OUC, RS 814.912).
- 5310.004 O du 1.3.1995 sur les denrées alimentaires (RS 817.02). O du 1.3.1995 sur les émoluments pour le contrôle des denrées alimentaires (RS 817.51). Emoluments pour autorisations, nouveaux produits et aliments spéciaux.
- 5310.005 LF du 22.3.1991 sur la radioprotection (RS 814.50). O du 24.3.1999 fixant les émoluments perçus dans le domaine de la radioprotection (RS 814.56). Emoluments pour ramassage des déchets radioactifs 100 000 fr.), autorisations, certificats, cours et amendes dans le cadre des activités de surveillance.
- 5310.006 LF du 21.3.1969 sur le commerce des toxiques (RS 814.80). O du 19.9.1983, modifiée le 20.5.1992 (RS 814.801). Emoluments pour l'enregistrement de substances et produits, analyses de produits, autorisations, classifications.
- 5360.001 Contributions des Entreprises régionales d'électricité à la surveillance de l'environnement des centrales nucléaires. Recettes des centres de vaccination contre la fièvre jaune, autres recettes administratives, remboursements.

Ad 317 Office fédéral de la statistique

3180.000	Prestations de service de tiers	7 407 900
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires • Mandats de recherche et de développement • Formation et perfectionnement • Indemnisation des agents recenseurs • Taxes postales 	329 000 4 176 900 100 000 602 000 2 200 000
	Commissions, groupes d'experts et groupes d'accompagnement chargés de suivre la réalisation de projets statistiques, dépenses pour traductions externes. Mandats de recherche et de développement confiés à des services externes chargés d'élaborer des conceptions et des méthodes statistiques, et d'effectuer des travaux d'analyse et d'exploitation.	
3181.001	Frais d'enquêtes	9 739 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Enquêtes représentatives • Enquête suisse sur la population active • Mouvement de la population, statistiques de la santé, statistique de l'aide sociale, statistique de l'emploi • Enquête sur les revenus et la consommation • Indices des prix à la consommation • Parités de pouvoir d'achat, indice des prix de construction, chiffres d'affaires du commerce de détail, statistique de la construction et des logements, recensement des entreprises, structure et indice des salaires. • Géocodage, statistique de la superficie, transports routiers de marchandises • Culture, politique, indicateurs de l'enseignement, droit et justice • Divers 	1 300 000 1 550 000 1 434 400 1 931 000 1 020 000 510 000 680 000 1 264 000 50 000

Begründung**Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)**

3190.000	übrige Sachausgaben	797 000
	• Spesenentschädigungen	685 000
	• Übrige Sachausgaben	112 000
3500.001	Zahlungen an einzelne städtische- und kantonale statistische Ämter, die im Auftrag des BFS, Arbeiten bei der Durchführung von Erhebungen ausführen. (Harmonisierung kantonaler und kommunaler Register, Betrieb des Gebäude- und Wohnungsregisters, Sozialhilfestatistik, Finanzstatistik zur Sozialhilfe, Betriebszählung 2005, Strassenrechnung).	

Exposé des motifs**Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)**

3190.000	Autres biens et services	797 000
	• Dédommagements	685 000
	• Autres dépenses d'équipement	112 000
3500.001	Paiements à des offices de statistiques municipaux et cantonaux collaborant, sur mandat de l'OFS, à la réalisation d'enquêtes (harmonisation cantonal et communal des registres, statistique de l'aide sociale, statistique financière de l'aide sociale, recensement des entreprises 2005, Compte routier).	

Begründung**Zu 317 Bundesamt für Statistik (Fortsetzung)**

4010.015	Mandate an Externe zur Applikationsentwicklung für die statistischen Aktivitäten und Projekte.	
3180.100	Dienstleistungen Dritter	1 400 000
	• Kommissionen und Honorare	50 000
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	1 300 000
	• Informationskampagne Volkszählung 2000	50 000
3190.100	übrige Sachausgaben	610 000
	• Spesenentschädigungen	10 000
	• Druckerzeugnisse, Bürobedarf	600 000
5340.001	Geschätzte Mehreinnahmen aufgrund der Revision der Gebührenverordnung.	

Exposé des motifs**Ad 317 Office fédéral de la statistique (suite)**

4010.015	Mandats à des organismes externes chargés de développer des applications pour des activités et des projets statistiques.	
3180.100	Prestations de service de tiers	1 400 000
	• Commissions et honoraires	50 000
	• Mandats de recherche et de développement	1 300 000
	• Campagne d'information sur le recensement de l'an 2000	50 000
3190.100	Autres biens et services	610 000
	• Dédommagements	10 000
	• Imprimés, fournitures de bureau	600 000
5340.001	Estimation des recettes supplémentaires fondée sur la révision de l'ordonnance sur les émoluments.	

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung

3010.015	Personalbezüge	39 651 400
	• Personalbezüge allgemeines Personal	39 373 400
	<p>Neu werden die Lohnkosten für den Bereich Recours (1 350 000 Fr.) brutto eingestellt. Gemäss BRB vom 21.5.2003 sind für die Umsetzung der 4. IV-Revision elf Vollzeitstellen bewilligt worden. Die Lohnkosten von 1 416 000 Franken werden vom BSV bevorschusst. Diese Kosten werden durch die Invalidenversicherung bzw. den AHV-Ausgleichsfonds rückerstattet.</p> <p>Die Bruttoreckerstattung der Bezüge von 1 350 000 bzw. 1 416 000 Franken sowie der Arbeitgeberbeiträge von 270 000 bzw. 284 000 Franken werden unter der Rubrik Kostenrückerstattung 318.5360.001 gutgeschrieben. 505 000 Franken beziehen sich auf eine Kreditabtretung des BAG (Rubrik 316.3019.016).</p>	
	• Personalbezüge IT-Personal	278 000
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 253 300
	• Kommissionen und Honorare	5 485 600
	<p>V über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leistungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Aufwendungen für Experten honorare für Sicherung der Qualität und Angemessenheit im Bereich Krankenpflegeversicherung (Art. 58 KVG; SR 831.10), für Expertenunterstützung der Eidgenössischen Kommission für allgemeine Leistungen (Art. 37d KVV; SR 832.102), für Aufbau von Datenbanken und wissenschaftliche Analysen bezüglich Durchführung KVG (Art. 30ff. KVV), für Expertisen und Erhebung von Daten in der beruflichen Vorsorge, sowie für Information und Kommunikation im Rahmen der Entwicklung und Durchführung der einzelnen Sozialversicherungen. Aufwand auch für Übersetzungen in nicht amtlichen Sprachen.</p>	
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	940 000
	<p>Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Daher kann nur eine beschränkte Zahl neuer Forschungsprojekte aufgenommen werden. Durch Projekte, die bereits 2003 lanciert werden, ist knapp die Hälfte des zur Verfügung stehenden Budgets vertraglich gebunden.</p> <p>Im Altersbereich werden die Projekte zu den Themen «Selbständige» bzw. «Wirtschaftliche Situation älterer Arbeitnehmer und Rentner/innen» fortgesetzt bzw. fertiggestellt.</p> <p>Im Bereich Invalidität und Behinderung wird das Monitoring der RAD fertig entwickelt und laufend ausgewertet. Neu aufgenommen werden Projekte über Assessment bei psychischen Störungen und das Thema «Früherfassung».</p> <p>Zum Krankenversicherungsgesetz ist die Analyse von Auswirkungen der demographischen Alterung auf die KV sowie der Kosten und Finanzierung der Langzeitpflege geplant.</p>	

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales

3010.015	Rétribution du personnel	39 651 400
	• Rétribution du personnel ordinaire	39 373 400
	<p>Désormais, les charges salariales pour le secteur Recours (1 350 000 fr.) est inscrit dans le budget à leur valeur brute.</p> <p>Selon l'ACF du 21.5.2003, onze postes à plein temps sont accordés pour la mise en œuvre de la 4^e révision de l'AI. Les charges salariales (1 416 000 fr.) sont avancées par l'OFAS. Elle lui sont remboursées par l'assurance-invalidité via le Fonds de compensation de l'AVS.</p> <p>Le montant du remboursement brut des salaires (1 350 000 fr. ou 1 416 000 fr.) et des cotisations de l'employeur (270 000 fr. ou 284 000 fr.) est crédité à l'article « Remboursement de frais » (318.5360.001). Le montant de 505 000 francs concerne une cession de crédit de l'OFSP (article 316.3019.016).</p>	
	• Rétribution du personnel informatique	278 000
3180.000	Prestations de service de tiers	9 253 300
	• Commissions et honoraires	5 485 600
	<p>O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires (RS 172.311). Dépenses pour les honoraires d'experts concernant la garantie de la qualité dans le domaine de l'assurance-maladie (art. 58 LAMal; RS 831.10), pour la rétribution des experts de la Commission fédérale des prestations générales (art. 37d OAMal), pour la constitution de bases de données et les analyses scientifiques relatives à l'application de la LAMal (art. 30 ss. OAMal; RS 832.102), pour des expertises et la récolte de données dans la prévoyance professionnelle et pour l'information et la communication dans le cadre du développement et de l'application des différentes assurances sociales. Dépenses pour les traductions vers des langues non officielles.</p>	
	• Mandats de recherche et de développement	940 000
	<p>Dépenses moindres en raison des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègements 2003. Dès lors, seul un nombre restreint de nouveaux projets de recherche peuvent être admis. Près de la moitié du budget disponible est liée par les contrats relatifs aux projets déjà lancés en 2003.</p> <p>Dans le domaine de la vieillesse, les projets sur les thèmes «Indépendants» et «Conditions économiques des salariés âgés et des bénéficiaires de rentes» seront poursuivis ou achevés.</p> <p>Concernant l'invalidité et le handicap, le monitoring des SMR sera mis au point et continuellement évalué. Parmi les nouveaux projets figurent l'évaluation des cas de troubles psychiques et le thème de la «prise en charge précoce».</p> <p>S'agissant de la loi sur l'assurance-maladie, il est prévu d'analyser les effets du vieillissement démographique sur l'assurance-maladie, ainsi que les coûts et le financement des soins de longue durée.</p>	

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

Schliesslich ist eine Literaturstudie «Anlaufstelle Sozialversicherungen» geplant.

- Aus- und Weiterbildung 240 000

Weiterbildungskosten für amtsbezogene Ausbildung (Kaderseminare, Gesetzgebungsseminare, usw.). Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

- Leistungen aus der Versicherung des Arbeitsdienstes 115 000

BB vom 30.8.1939 (AS 1939 769) über Massnahmen zum Schutz des Landes und zur Aufrechterhaltung der Neutralität und V vom 2.9.1939 über die Arbeitspflicht (Art. 16).

- Angemessenheit medizinischer Leistungen 400 000
- Sekretariat Permanente Revision der Analysenliste (REVAL) 120 000

BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung, Art. 52 Abs. 1 und 3 (SR 832.10). V vom 27.6.1995 über die Krankenversicherung, Art. 60, 61 und 62 (SR 832.102). Kosten für die halbjährliche Publikation der Analysenliste (AL) durch die Arbeitsgruppe «Revision der Analysenliste», in welcher die durch die Grundversicherung bezahlten Laboranalysen aufgeführt werden, inklusive Sekretariatskosten.

- Sekretariat Ausschuss für Präventivmedizin ELK (SAPM) 25 000
- Sekretariat Ausschuss für Komplementärmedizin ELK (SAKM) 25 000
- Sekretariat Ausschuss für Psychotherapie ELK (SAPsycho) –

BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung, Art. 33 Abs. 4 (SR 832.10). V vom 27.6.1995 über die Krankenversicherung, Art. 37a und b (SR 832.102). Der Bund regelt die präventiv- und komplementärmedizinischen sowie die psychotherapeutischen Leistungen, welche durch die Grundversicherung bezahlt werden. Zur Prüfung neuer Leistungen setzt das Eidgenössische Departement des Innern (EDI) die Eidgenössische Leistungskommission (ELK) ein. Deren Geschäftsordnung sieht vor, dass vom BSV beauftragte Dritte die Sekretariate der ELK-Ausschüsse führen.

Der Betrag für das Sekretariat Ausschuss für Psychotherapie ELK (SAPsycho) ist bis auf Weiteres sistiert. Ende 2001 wurde die Ausarbeitung des Psychologieberufes-Gesetzes / PsyG dem Bundesamt für Gesundheit / BAG übertragen. Das Sekretariat Ausschuss für Psychotherapie ELK wird reaktiviert werden, sobald das Gesetz in Kraft tritt. Ab diesem Zeitpunkt ist wieder mit einem Bedarf von 25 000 Franken zu rechnen.

- Programm Evaluation Komplementärmedizin (PEK) 1 600 000

BRB vom 9.7.1998 über die Aufnahme der sechs wichtigsten Methoden der Komplementärmedizin in die Krankenpflegeversicherung, befristet bis 1.7.2005. Krankenpflege-Leistungsverordnung, Anhang 1, Ziffer 10 Komplementärmedizin (SR 832.112.31). Protokoll EDI vom 23.2.2001. Genehmigung des Konzeptes

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

Une recherche bibliographique sur le «guichet social» est également prévue.

- Formation et perfectionnement 240 000

Coûts de perfectionnement pour la formation axée sur l'office (séminaires de cadres, séminaires de législation, etc.). Dépenses moindres en raison des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègements 2003.

- Prestations de l'assurance du service du travail 115 000

AF du 30.8.1939 sur les mesures propres à assurer la sécurité du pays et le maintien de sa neutralité et O du 2.9.1939 sur l'obligation de travail (art. 16).

- Adéquation des prestations médicales 400 000
- Secrétariat chargé de la révision permanente de la liste des analyses (REVAL) 120 000

LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie (LAMal), art. 52, al. 1 et 3 (RS 832.10). O du 27.6.1995 sur l'assurance-maladie (OAMal), art. 60, 61 et 62 (RS 832.102). Coûts de la publication semestrielle par le groupe de travail «révision de la liste des analyses» de ladite liste (LA) dans laquelle sont énumérées les analyses de laboratoire remboursées par l'assurance de base, y compris les frais de secrétariat.

- Secrétariat de la sous-commission de la médecine préventive CFP 25 000
- Secrétariat de la sous-commission de la médecine complémentaire CFP 25 000
- Secrétariat de la sous-commission de la psychothérapie CFP –

LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie (LA-Mal), art. 33, al. 4 (RS 832.10). O du 27.6.1995 sur l'assurance-maladie (OAMal), art. 37a et b (RS 832.102). La Confédération fixe les prestations de la médecine préventive et de la médecine complémentaire, ainsi que les prestations de psychothérapie qui sont remboursées dans l'assurance de base. Afin d'examiner de nouvelles prestations, le Département fédéral de l'intérieur (DFI) institue la Commission fédérale des prestations (CFP). Le règlement de cette dernière prévoit que des tiers mandatés par l'OFAS assument le secrétariat des sous-commissions de la CFP.

Le montant pour le secrétariat de la sous-commission de la psychothérapie CFP est suspendu jusqu'à nouvel avis. A la fin de 2001, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a été chargé d'élaborer la loi fédérale sur les professions de la psychologie (LPsy). Dès que cette loi sera entrée en vigueur, le secrétariat de la sous-commission de la psychothérapie CFP sera réactivé. A partir de ce moment-là, il faudra s'attendre de nouveau à un besoin de 25 000 francs.

- Programme d'évaluation concernant la médecine complémentaire (PEMC) 1 600 000

ACF du 9.7.1998 concernant l'admission dans l'assurance des soins des six méthodes les plus importantes de la médecine complémentaire, durée limitée au 1.7.2005. O sur les prestations de l'assurance des soins, annexe 1, chiffre 10: Médecine complémentaire (RS 832.112.31). Procès-verbal DFI du 23.2.2001. Approbation du concept et des moyens nécessaires (6,4 mil-

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

und der notwendigen Mittel (6,4 Mio für die Jahre 2002 - 2005) für die Evaluation, d. h. den Nachweis der Wirksamkeit, Zweckmässigkeit und der Wirtschaftlichkeit nach den Art. 32 und 33 KVG von fünf Methoden (anthroposophische Medizin, Homöopathie, Neuraltherapie, Phytotherapie und traditionelle chinesische Medizin) zwecks Neu Beurteilung des Zulassungsentscheidendes im Jahre 2005.

- Sekretariat EDI Fachkommission Psychotherapie –

V über die von Ärzten und Psychotherapeuten durchgeführte Psychotherapie in der Krankenversicherung, Art. 7 (Inkrafttreten 1.1.2001). Einsatz einer Psychotherapiekommission, welche insbesondere die Qualität der Weiterbildung überwacht. In den ersten 3 Jahren nach Inkrafttreten wird ein externes Sekretariat mit den administrativen Aufgaben betraut.

Ende 2001 wurde die Ausarbeitung des Psychologieberufe-Gesetzes / PsyG dem Bundesamt für Gesundheit / BAG übertragen.

• Posttaxen	225 000
• Personalbezüge	69 000
• AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV	4 000
• AG-Beiträge SUVA	200
• Wiederkehrende AG-Beiträge PKB	4 500

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3190.000 Übrige Sachausgaben 790 000

- Spesenentschädigungen 495 000

Insbesondere Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland sowie Spesen im Zusammenhang mit Aus- und Weiterbildung und Revisionstätigkeiten.

• Übrige Sachausgaben	138 000
• Bibliothek	92 000
• Insertionskosten	65 000

3191.001 BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung, Art. 18 Abs. 3 (SR 832.10). V vom 27.6.1995 über die Krankenversicherung, Art. 19 Abs. 3 (SR 832.102). Kapitalkosten (Verzinsung) der bilateralen Leistungsaushilfe in der Krankenversicherung mit allen Staaten der EU. Die erste Anwendung der Bestimmungen hat gezeigt, dass die Kosten tiefer sind als ursprünglich angenommen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3191.002 V vom 20.12.1982 über die Unfallversicherung, Art. 103a (SR 832.202). Kapitalkosten (Verzinsung) der bilateralen Leistungsaushilfe in der Unfallversicherung. Die Kosten in diesem Bereich wurden zu Beginn überschätzt.

3191.003 BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung (KVG), Art. 18 Abs. 3 und 6 (SR 832.10). Kosten, welche der gemeinsamen Einrichtung der Krankenversicherer bei der Durchführung der Prämienverbilligung auf Grund der bilateralen Verträge (Grenzgänger und Rentner) entstehen.

3600.001 BG vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung, Art. 103 (SR 831.10). BG vom 18.12.1998 über Glücksspiele und Spielbanken (SR 935.52).

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

lions pour les années 2002 à 2005) pour l'évaluation, c'est-à-dire la preuve de l'efficacité, de l'adéquation et du caractère économique, selon les art. 32 et 33 LAMal, de cinq méthodes (médecine anthroposophique, homéopathie, thérapie neurale, phytothérapie et médecine chinoise traditionnelle) aux fins d'une nouvelle évaluation de la décision d'admission en 2005.

- Secrétariat DFI de la Commission d'experts de la psychothérapie –

O sur la psychothérapie pratiquée par des médecins ou des psychothérapeutes dans l'assurance-maladie, art. 7 (entrée en vigueur le 1.1.2001). Institution d'une commission de la psychothérapie qui veille à la qualité des cours de perfectionnement. Les tâches administratives sont confiées à un secrétariat externe pendant les 3 années suivant l'entrée en vigueur.

A la fin de 2001, l'Office fédéral de la santé publique (OFSP) a été chargé d'élaborer la loi fédérale sur les professions de la psychologie (LPsy).

• Taxes postales	225 000
• Rétribution du personnel	69 000
• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC	4 000
• Contributions de l'employeur à la CNA	200
• Contributions périodiques de l'employeur à la CFP	4 500

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3190.000 Autres dépenses d'équipement 790 000

- Dommages 495 000

Il s'agit essentiellement d'indemnités pour les déplacements en Suisse et à l'étranger, ainsi que de frais de formation, de perfectionnement et d'activités de révision.

• Autres dépenses d'équipement	138 000
• Bibliothèque	92 000
• Frais d'annonces	65 000

3191.001 LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie (LA-Mal), art. 18, al. 3 (RS 832.10). O du 27.6.1995 sur l'assurance-maladie, art. 19 al. 3 (RS 832.102). Coûts du capital (intérêts) pour l'entraide bilatérale en matière de prestations dans l'assurance-maladie avec tous les Etats de l'UE. La première application des dispositions a montré que les coûts sont plus bas que prévu initialement.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3191.002 O du 20.12.1982 sur l'assurance-accidents, art. 103a (RS 832.202). Coûts du capital (intérêts) pour l'entraide bilatérale en matière de prestations de l'assurance-accidents. Les coûts de ce domaine ont été surestimés au départ.

3191.003 LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie (LAMal), art. 18, al. 3 et 6 (RS 832.10). Frais de l'institution commune des assureurs-maladie pour l'exécution de la réduction de primes résultant des Accords bilatéraux (frontaliers et rentiers).

3600.001 LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants, art. 103 (RS 831.10). LF du 18.12.1998 sur les jeux de hasard et les maisons de jeu (RS 935.52).

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

Der Beitrag des Bundes setzt sich zusammen aus dem 16,36-prozentigen Anteil an den gesamten AHV-Ausgaben, aus den Spielbankenabgaben zu Gunsten der AHV und aus dem Sonderbeitrag von 170 Millionen zur Finanzierung des Rentenvorbezuges.

Infolge Zunahme des Rentnerbestandes werden die Ausgaben der AHV für das Jahr 2004 auf 30 808 Millionen geschätzt. Davon entfallen 16,36 Prozent oder 5 040 Millionen auf den Bund.

Aufgrund der Änderung der Spielbankenverordnung (in Kraft seit 1.4.2000) überweist der Bund die Spielbankenabgaben zu Gunsten der AHV jeweils erst zu Beginn des übernächsten Jahres an den Ausgleichsfonds der AHV. Diese Änderung führte dazu, dass der Voranschlag 2003 keine Spielbankenabgabe enthält. Die Spielbankenabgaben des Jahres 2002 betragen rund 65 Millionen und werden somit zu Beginn des Jahres 2004 an den AHV-Fonds überwiesen.

Im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 beantragt der Bundesrat, den Sonderbeitrag von 170 Millionen - gemäss 10. AHV-Revision zahlbar in den Jahren 2003 bis 2013 - zu streichen. Unter Berücksichtigung dieses Antrages beläuft sich der gesamte Beitrag des Bundes auf rund 5 105 Millionen. Dieser Beitrag liegt 1 Prozent unter demjenigen des Voranschlages 2003, was auf die Streichung des Sonderbeitrages zurückzuführen ist.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Alters- und Hinterlassenenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.003 Gemäss BG vom 19.6.1959 über die Invalidenversicherung, Art. 78 (SR 831.20) übernimmt der Bund 37,5 Prozent der jährlichen IV-Ausgaben. Die IV-Ausgaben werden im Jahr 2004 auf 11 398 Millionen geschätzt, so dass auf den Bund 4 275 Millionen entfallen. Gegenüber dem Voranschlag 2003 bedeutet dies einen Anstieg von 8,2 Prozent oder 325 Millionen. Folgende Gegebenheiten verursachen dieses ausgeprägte Wachstum:

Auf die Geldleistungen entfallen 7 427 Millionen. Dieser Bereich wird geprägt durch die Invalidisierungswahrscheinlichkeit, die in den letzten Jahren in allen Altersklassen zugenommen hat. Die Zahl der Rentenzugänge (neuer Rentenanspruch oder Heraufsetzung des Invaliditätsgrades) steigt, jene der Rentenabgänge (Faktoren: Wiedereingliederung und Lebenserwartung der Rentenbezügerinnen und -bezüger) nimmt ab. Der Prozess zunehmender Eintritte und abnehmender Austritte und die damit verbundene längere Rentenbezugsdauer in der IV wird noch über Jahre ein überdurchschnittliches Wachstum der Rentenausgaben erzeugen. Besonders nachhaltig wirkt sich dabei das tiefere Renteneintrittsalter aus. Ferner wird die 4. IV-Revision auf den 1.1.2004 in Kraft gesetzt. Sie führt am Anfang zu Mehrbelastungen, weil auf der Ausgabenseite die Änderungen (Anpassung der Hilflosenentschädigung an die Bedürfnisse der Betroffenen; Neugestaltung des Taggeldsystems; Einführung der ¾-Renten) sofort wirksam werden, die Abschaffung der Zusatzrenten führt wegen der Übergangsregelung aber erst später zu einer spürbaren Entlastung.

Im Bereich der individuellen und kollektiven Versicherungsleistungen ist mit einem weiteren Kostenwachstum zu rechnen. Die steigende Zahl der Rentenzugänge führt auch im Bereich der Eingliederungsmassnahmen zu Mehraufwendungen. Zudem nimmt die Zahl der Sonderschüler/-innen weiterhin überproportional zu. Die durch die steigende Zahl der Neuanmeldungen bedingte personelle Verstärkung der IV-Stellen sowie der Weiterausbau der regionalen ärztlichen Dienste (RAD) führt auch bei den Durchführungs- und Verwaltungskosten zu wesentlichen Mehraufwendungen.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

La contribution de la Confédération est composée d'une part de 16,36 % au total des dépenses de l'AVS, de l'impôt sur les maisons de jeu en faveur de l'AVS et de la contribution spéciale de 170 millions, destinée au financement des rentes anticipées.

En raison de l'accroissement de l'effectif des bénéficiaires de rentes, les dépenses de l'AVS en 2004 sont estimées à 30 808 millions, dont 16,36 % (5 040 mio) sont à la charge de la Confédération.

En vertu d'une modification de l'ordonnance sur les maisons de jeu (en vigueur depuis le 1.4.2000), la Confédération ne verse l'impôt sur les maisons de jeu au Fonds de compensation de l'AVS qu'au début de la deuxième année suivant la clôture de l'exercice. Du fait de cette modification, l'impôt sur les maisons de jeu ne figurait pas dans le budget 2003. Cet impôt s'est élevé en 2002 à environ 65 millions, montant qui sera donc versé au Fonds de compensation de l'AVS au début de 2004.

Dans le cadre du programme d'allègement 2003, le Conseil fédéral propose de supprimer la contribution spéciale de 170 millions, payable chaque année de 2003 à 2013 selon la 10^e révision de l'AVS. Compte tenu de cette proposition, la contribution de la Confédération s'élève au total à environ 5 105 millions. Ce montant est inférieur de 1 % à celui inscrit au budget 2003, en raison de la suppression de la contribution spéciale.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.003 Conformément à la LF du 19.6.1959 sur l'assurance-invalidité, art. 78 (RS 831.20), la Confédération doit prendre à sa charge 37,5 % des dépenses annuelles de l'AI. Ces dépenses sont évaluées à 11 398 millions pour 2004, de sorte que la part de la Confédération s'élèvera à 4 275 millions. L'augmentation des dépenses est de 8,2 % (325 mio) par rapport au budget 2003. Cet accroissement marqué est dû aux faits suivants:

Les prestations en espèces représentent 7 427 millions. Ce domaine se caractérise par la probabilité de devenir invalide, qui a augmenté dans toutes les classes d'âge ces dernières années. Le nombre d'octrois de rentes (nouveau droit à une rente ou relèvement du taux d'invalidité) progresse, celui des extinctions de rentes (en raison de la réinsertion ou de l'espérance de vie des bénéficiaires) recule. Ce phénomène et, partant, l'allongement de la durée de perception des rentes de l'AI entraîneront encore pendant des années une augmentation supérieure à la moyenne des dépenses pour les rentes. A cet égard, le fait que les assurés perçoivent leur première rente à un âge de plus en plus bas aura des conséquences particulièrement durables. En outre, la 4^e révision de l'AI entrera en vigueur le 1^{er} janvier 2004. Elle alourdira les charges dans un premier temps, car les modifications (adaptation de l'allocation pour impotent aux besoins des personnes concernées, nouvelle conception du système d'indemnités journalières, introduction des ¾ de rente) ont un effet immédiat sur les dépenses, alors qu'en raison de la réglementation transitoire, l'allègement induit par la suppression des rentes complémentaires ne produira son effet que plus tard.

Concernant les prestations d'assurance individuelles et collectives, il faut s'attendre à ce que les coûts continuent d'augmenter. Le nombre croissant de nouvelles rentes entraîne également des charges supplémentaires dans le domaine des mesures de réadaptation. De plus, le nombre d'élèves des écoles spéciales continue d'augmenter plus que proportionnellement. Le renforcement de l'effectif des offices AI découlant de l'accroissement du nombre de nouvelles demandes et le développement des services médicaux régionaux (SMR) engendrent une augmentation importante des frais de gestion et d'administration.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Alters- und Hinterlassenenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.007 Ergänzungsleistungen zur AHV/IV 619 000 000

BG vom 19.3.1965 (ELG), Art. 1a und 9 (SR 831.30). Der Bund leistet aus allgemeinen Bundesmitteln Beiträge an die Kantone für deren Aufwendungen an die Ergänzungsleistungen zur AHV und IV. Die Subventionen des Bundes sind abgestuft nach der Finanzkraft im Rahmen von 10 bis 35 Prozent der Ausgaben. Im Jahr 2002 trug der Bund rund 22,2 Prozent der Ausgaben und die Kantone rund 77,8 Prozent.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Alters- und Hinterlassenenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

• Ergänzungsleistungen zur AHV 362 000 000

Das Wachstum von 7,7 Prozent gegenüber dem Voranschlag für das Jahr 2003 ist zum einen auf die Unterschätzung der EL-Ausgaben für das Jahr 2002 zurückzuführen. Zum anderen wirken sich die hohen Heimkosten aus. Zum Wachstum trägt auch die Erhöhung der Kostenbeteiligung (Franchise und Selbstbehalt) bei der Krankenversicherung auf den 1.1.2004 bei.

• Ergänzungsleistungen zur IV 257 000 000

Wie bei der EL zur AHV wirkt sich hier die Unterschätzung der EL-Ausgaben für das Jahr 2002 sowie die Erhöhung der Kostenbeteiligung (Franchise und Selbstbehalt) aus. Wegen der nach wie vor hohen Zunahme von Neurentnern bei der IV steigt der Anteil der EL zur IV an den gesamten EL-Ausgaben. Daher ist wie in den vorangegangenen Jahren auch im Voranschlag 2004 die Entwicklung berücksichtigt, dass die Aufwendungen für die EL zur IV stärker anwachsen als diejenigen zur AHV. Gegenüber dem Voranschlag für das Jahr 2003 ergibt sich ein hohes Wachstum von 16,3 Prozent. Dazu trägt auch die 4. IV-Revision bei (Überführung der Härtefallrenten in die Ergänzungsleistungen, Verbesserung bei der Vergütung von Krankheits- und Behinderungskosten bei Personen zu Hause mit einer mittleren oder schweren Hilflosenentschädigung).

3600.054 Individuelle Prämienverbilligung (IPV) 1 909 000 000

BG vom 18.3.1994 über die Krankenversicherung Art. 66 und 66a (KVG; SR 832.10). Bo vom 28.5.2003 zum BB über die Bundesbeiträge in der Krankenversicherung 2004-2007 (vgl. Art. 66 Abs. 2 KVG). V vom 12.4.1995 über die Beiträge des Bundes zur Prämienverbilligung in der Krankenversicherung (VPVK; SR 832.112.4). Bilaterale Verträge mit den Staaten der EG.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung Krankenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

• IPV an die Kantone 1 878 000 000

Beiträge des Bundes an die Kantone zur Verbilligung der Prämien in der Krankenversicherung für Versicherte in bescheidenen wirtschaftlichen Verhältnissen. Die Gesamtheit der Kantone ist

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.007 Prestations complémentaires à l'AVS/AI 619 000 000

LF du 19.3.1965 (LPC), art. 1a et 9 (RS 831.30). La Confédération, par prélèvement sur ses ressources générales, octroie des subventions aux cantons qui accordent des prestations complémentaires à l'AVS. Ces subventions sont échelonnées en fonction de la capacité financière des cantons et oscillent entre 10 et 35 % des dépenses. En 2002, la Confédération a assumé environ 22,2 % des dépenses et les cantons près de 77,8 %.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

• Prestations complémentaires à l'AVS 362 000 000

L'augmentation de 7,7 % par rapport au budget 2003 est due, d'une part, à une sous-estimation des dépenses des PC pour 2002 et, d'autre part, aux frais de séjour élevés dans les homes. Elle est également liée au relèvement de la participation aux frais (franchise et quote-part) dans l'assurance-maladie au 1^{er} janvier 2004.

• Prestations complémentaires à l'AI 257 000 000

Comme pour les PC à l'AVS, la sous-estimation des dépenses des PC et le relèvement de la participation aux frais (franchise et quote-part) pour 2002 produisent ici leur effet. Comme le nombre de nouveaux bénéficiaires de rentes AI continue d'augmenter, la part des PC à l'AI dans le total des dépenses de PC s'accroît. Le budget 2004 tient donc compte, comme les années précédentes, du fait que les dépenses pour les PC à l'AI augmentent plus fortement que celles pour les PC à l'AVS. Il en résulte une forte augmentation (16,3 %) par rapport au budget 2003. Celle-ci s'explique également par la 4^e révision de l'AI (transfert des rentes pour cas pénibles dans le régime des prestations complémentaires, améliorations concernant le remboursement de frais de maladie et d'invalidité pour les personnes vivant à la maison et percevant une allocation pour impotence moyenne ou grave).

3600.054 Réduction individuelle de primes (RIP) 1 909 000 000

LF du 18.3.1994 sur l'assurance-maladie, art. 66 (LAMal; RS 832.10). Message du 28.5.2003 relatif à l'AF sur les subsides fédéraux dans l'assurance-maladie 2004-2007 (voir art. 66, al. 2, LAMal). O du 12.4.1995 sur les subsides fédéraux destinés à la réduction de primes dans l'assurance-maladie (RS 832.112.4). Accords bilatéraux avec les Etats de l'UE.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance-maladie, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

• RIP: subsides destinés aux cantons 1 878 000 000

Subsides versés par la Confédération aux cantons pour la réduction des primes d'assurance-maladie des personnes de condition économique modeste. L'ensemble des cantons est

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

verpflichtet, die Beträge durch eigene Mittel um insgesamt 50 Prozent aufzustocken. Die Beteiligung ist abhängig von der mittleren Wohnbevölkerung und der Finanzkraft der Kantone. Die Kantone können den Bundesbeitrag bis zu 50 Prozent reduzieren, wenn das sozialpolitische Ziel der individuellen Prämienverbilligung dennoch sichergestellt ist. Der maximale Bundesbeitrag beträgt für 2004 insgesamt 2 349 Millionen (Vorjahr 2 314 Mio). Die Beanspruchungsquote wird auf 82 Prozent geschätzt, wovon 77 Prozent der von den Kantonen beantragten Mittel im laufenden Jahr ausgerichtet werden. Die restlichen Beiträge sind für die Schlusszahlungen auf Grund der kantonalen Abrechnungen des Vorjahres sowie für die Prämienverbilligung an Rentner gemäss den bilateralen Verträgen vorgesehen.

- IPV Grenzgänger bilaterale Verträge 30 000 000

Mit dem In-Kraft-Treten der bilateralen Verträge mit der EG müssen neu auch die Prämien von versicherten Grenzgängerinnen und Grenzgängern verbilligt werden. Für die Durchführung sind die Kantone zuständig.

- IPV Rentner bilaterale Verträge 1 000 000

Mit dem In-Kraft-Treten der bilateralen Verträge mit der EG müssen neu auch die Prämien von versicherten Rentnerinnen und Rentnern im Ausland verbilligt werden. Die Finanzierung erfolgt durch den Bund über die Gemeinsame Einrichtung KVG.

3600.101 BG vom 20.6.1952 über die Familienzulagen in der Landwirtschaft, Art. 2 Abs. 4 und Art. 7 Abs. 2 (SR 836.19). Die geringfügige Zunahme der Ausgaben gegenüber dem Voranschlag 2003 geht auf eine Schätzkorrektur auf der Basis der FLG-Jahresrechnung 2002 zurück.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.102 Art. 116 Abs. 1 BV (SR 101). Zentralstelle für Familienfragen: Subventionierung von Dachverbänden der Familienorganisationen, welche in der ganzen Schweiz auf familienpolitischem Gebiet aktiv sind. Der Bund ist auf ihr fachspezifisches Know-how angewiesen.

3600.103 BG vom 4.10.2002 über Finanzhilfen für familienergänzende Kinderbetreuung (SR 861), Art. 1. Anstossfinanzierung für familienergänzende Betreuungsplätze.

Im zweiten Jahr der Anstossfinanzierung wird mit Ausgaben von 30 Millionen gerechnet. Dieses Geld wird zum einen für im ersten Jahr zugesprochene Finanzhilfen, zum anderen für neu eingereichte und bewilligte Gesuche im Jahr 2004 verwendet.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.105 Verwaltungskostenanteil der Schweiz als Mitglied der Zentralkommission für die Rheinschifffahrt in Strassburg. Sekretariat für soziale Sicherheit der Rheinschiffer.

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

tenu de compléter ces subsides de 50 % au total par des fonds propres. La participation dépend de la population résidante moyenne et de la capacité financière des cantons. Les cantons peuvent diminuer de 50 % au maximum le subside fédéral lorsque l'objectif de politique sociale de réduction individuelle de primes est garanti. Le total des subsides fédéraux s'élève au maximum à 2 349 millions pour 2004 (2 314 mio pour l'année précédente). Le taux d'utilisation des subsides demandés par les cantons est estimé à 82 %, dont 77 % sont versés dans l'année en cours. Les subsides restants sont prévus pour les versements finaux sur la base des décomptes cantonaux de l'année précédente et pour la réduction de primes des rentiers en vertu des Accords bilatéraux.

- RIP: Accords bilatéraux, frontaliers 30 000 000

L'entrée en vigueur des Accords bilatéraux avec l'UE implique l'obligation de réduire désormais également les primes des frontaliers assurés, réduction qui relève de la compétence des cantons.

- RIP: Accords bilatéraux, rentiers 1 000 000

L'entrée en vigueur des Accords bilatéraux avec l'UE implique l'obligation de réduire désormais également les primes des rentiers assurés résidant à l'étranger. Le financement est assumé par la Confédération par l'intermédiaire de l'institution commune LAMal.

3600.101 LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture, art. 2, al. 4, et art. 7, al. 2 (RS 836.19). Le faible accroissement des dépenses par rapport au budget 2003 résulte d'une correction de l'estimation sur la base des comptes annuels LFA 2002.

Prélèvement sur le financement spécial pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de montagne, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3600.102 Art. 116, al. 1, Cst. (RS 101). Centrale pour les questions familiales: subventionnement des associations faitières des organisations en faveur de la famille qui sont actives à l'échelon national en matière de politique familiale. La Confédération a besoin de leur savoir-faire en la matière.

3600.103 LF du 4.10.2002 sur les aides financières à l'accueil extra-familial pour enfants, art. 1 (RS 861). Incitation financière pour la création de places d'accueil extra-familial pour enfants.

Pour la deuxième année de cette incitation financière, le montant des dépenses prévu est de 30 millions. Ce montant sera utilisé, d'une part, pour les aides financières octroyées durant la première année et, d'autre part, pour les aides découlant des nouvelles demandes approuvées en 2004.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.105 Part aux frais d'administration qu'assume la Suisse en tant que membre de la Commission centrale pour la navigation du Rhin à Strasbourg. Secrétariat pour la sécurité sociale des bateliers rhénans.

Begründung

Zu 318 Bundesamt für Sozialversicherung (Fortsetzung)

4010.015 Kosten für Betrieb und Unterhalt von Fachanwendungen sowie für Projekte innerhalb des Informatikplafonds. Gründe für die Kostensteigerung sind die Ablösung einer älteren Software, höhere Kosten im Bereich Wartung und Lizenzen und die Einführung einer elektronischen Geschäftsverwaltung (GEVER).

5095.001 BG vom 18.12.1998 über Glücksspiele und Spielbanken (Spielbankengesetz, SR 935.52). Die Einnahmen aus der Spielbankenabgabe zugunsten der AHV (3600.001) werden für das Jahr 2004 auf 145 Millionen geschätzt. Die Weiterleitung an die AHV erfolgt ab anfangs 2006.

Einlage in die Spezialfinanzierung Alters- und Hinterlassenenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5200.010 BG vom 20.6.1952 über Familienzulagen in der Landwirtschaft (SR 836.1). Vereinnahmung der Verzinsung aus der Spezialfinanzierung Familienzulagen an landwirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern.

5310.001 V vom 27.6.1995 über die Krankenversicherung, Art. 71 (SR 832.102). V des EDI vom 29.9.1995 über die Leistungen in der obligatorischen Krankenpflegeversicherung, Art. 38 (SR 832.112.31). Die budgetierten Einnahmen von 600 000 Franken generieren sich aus den Gebühren für jedes Gesuch (Neuanmeldung, andere Packung / Dosierung, Erweiterung der Limitierung, Wiedererwägung und Preiserhöhung) und aus der jährlichen Gebühr für den Eintrag der Arzneimittel in die Spezialitätenliste (SL).

In Anbetracht der Kostenentwicklung in der KV und der sehr geringen Teuerung werden Preiserhöhungen (PE) für Präparate der SL als nicht mehr angebracht betrachtet. Preiserhöhungsgesuche (PEG) werden somit nur noch in verhältnismässig geringer Zahl eingereicht und PE höchstens in ausserordentlichen Fällen gewährt.

5310.002 V vom 17.10.1984 über die Gebühren für die Beaufsichtigung von Einrichtungen der beruflichen Vorsorge (VGBV; SR 831.435.2). Annahme, dass kein Rückgang der unterstellten Vorsorgeeinrichtungen und keine Änderung der entsprechenden Gebührenverordnung erfolgen.

5360.001 Hier werden 1 Prozent der Taggeldrückerstattungen der SUVA verbucht. Ab 2004 fallen unter diese Rubrik auch die Lohnkostenrückerstattung des Ausgleichsfonds für das Personal des Regressdienstes und gemäss BRB vom 21.5.2003 die Lohnkosten der elf Vollzeitstellen für die Umsetzung der 4. IV-Revision, die von der Invalidenversicherung getragen werden.

Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung

3180.000	Dienstleistungen Dritter	618 200
	• Kommissionen und Honorare	158 200
	Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Im Zusammenhang mit der bevorstehenden Gesetzesrevision (MVG) und der damit verbundenen Veränderungen müssen in verschiedenen Bereichen externe Experten und Gutachter beigezogen werden.	
	• Kostenbeiträge an Zentralstelle für Medizinaltarife	190 000

Exposé des motifs

Ad 318 Office fédéral des assurances sociales (suite)

4010.015 Frais d'exploitation et d'entretien d'applications spécifiques, ainsi que de projets dans les limites du plafond informatique. L'accroissement des coûts est dû au remplacement d'un ancien logiciel, à la hausse des coûts en matière d'entretien et de licences et à l'introduction d'une gestion des affaires informatisée (GEVER).

5095.001 LF du 18.12.1998 sur les jeux de hasard et les maisons de jeu (loi sur les maisons de jeu, RS 935.52). Les recettes provenant de l'impôt sur les maisons de jeu en faveur de l'AVS (3600.001) sont estimées à 145 millions pour 2004. Le montant sera versé à l'AVS au début de 2006.

Attribution au financement spécial pour l'assurance vieillesse et survivants, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5200.010 LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture (RS 836.1). Encaissement des intérêts servis sur le financement spécial pour les allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de montagne.

5310.001 O du 27.6.1995 sur l'assurance-maladie, art. 71 (OAMal; RS 832.102). O du DFI du 29.9.1995 sur les prestations dans l'assurance obligatoire des soins en cas de maladie, art. 38 (OPAS; RS 832.112.31). Les recettes budgétisées de 600 000 francs proviennent des émoluments perçus pour chaque demande (nouvelle inscription, modification d'emballage ou de dosage, extension de la limitation, réexamen et augmentation de prix) et de l'émolument annuel pour l'inscription des médicaments sur la liste des spécialités (LS).

Compte tenu de l'évolution des coûts dans l'AMal et du très faible renchérissement, on estime que les augmentations de prix (AP) pour les préparations de la LS ne sont plus indiquées. Il s'ensuit que les fabricants ne présentent plus qu'un nombre relativement faible de demandes d'augmentation de prix (DAP) et qu'une AP n'est accordée que très exceptionnellement.

5310.002 O du 17.10.1984 instituant des émoluments pour la surveillance des institutions de prévoyance professionnelle (OEPP; RS 831.435.2). Hypothèses: pas de diminution du nombre des institutions de prévoyance professionnelle soumises à la surveillance, pas de modification de l'ordonnance.

5360.001 Comptabilisation de 1% des indemnités journalières remboursés par la CNA. A partir de 2004, cet article comprend également les charges salariales remboursées par le Fonds de compensation pour le personnel du service de recours et, selon l'ACF du 21.5.2003, les charges salariales des onze postes à plein temps accordés pour la mise en œuvre de la 4^e révision de l'AI, qui sont assumées par l'assurance-invalidité.

Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire

3180.000	Prestations de service de tiers	618 200
	• Commissions et honoraires	158 200
	Diminution des dépenses due aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003. S'agissant de la prochaine révision de la loi (LAM) et les modifications qui s'ensuivent, il faut faire appel à des experts et des médecins-conseils externes dans différents domaines.	
	• Contributions aux frais du Service central des tarifs médicaux (SCTM)	190 000

Begründung**Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung (Fortsetzung)**

Kostensenkung nach Abschluss der Einführungsphase für den neuen Arzt- und Spitaltarif. Durch den Beitrag werden gemäss Vereinbarung die Aufwendungen der Zentralstelle für das Tarif- und Vertragswesen mit Medizinalpersonen, sowie der Heil- und Kuranstalten abgegolten.

- Aus- und Weiterbildung 100 000

Weiterbildung und gezielte Förderung des Wissens auf allen Stufen. Die fallbezogene Fachausbildung aufgrund von Gesetzesänderung, sowie die Mehrsprachigkeit ist von grosser Bedeutung.

- Posttaxen 170 000

Exposé des motifs**Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire (suite)**

Baisse des coûts due à l'achèvement de la phase d'introduction du nouveau tarif des médecins et des établissements hospitaliers. Selon la convention signée, ce montant sert à indemniser les frais qui naissent de la coordination du SCTM exercée au niveau des tarifs et contrats passés avec le personnel médical et les établissements hospitaliers ou de cure.

- Formation et perfectionnement 100 000

Encourager le perfectionnement et promouvoir l'acquisition de connaissances nouvelles à tous les niveaux. Revêtent une importance majeure la formation technique relative aux cas d'assurance suite aux modifications législatives intervenues, ainsi que le plurilinguisme.

- Taxes postales 170 000

Begründung**Zu 321 Bundesamt für Militärversicherung (Fortsetzung)**

- 3600.001 BG vom 19.6.1992 über die Militärversicherung (MVG; SR 833.1), u.a. Art. 20 und 28. Der wachsende Anstieg bei den psychischen Krankheiten und bei den Krankheiten des Muskel-Skelett-Systems führen zu mehr Taggeldzahlungen. Bei den Sport- und Motorfahrzeugunfällen sind schwerere Unfälle mit längerer Arbeitsunfähigkeit festzustellen, was höhere Kosten zur Folge hat.
- 3600.002 MVG, u.a. Art. 40, 47 sowie 51 -55. Die günstige Ausgabenentwicklung bei den Renten und Abfindungen erlaubt eine Reduktion im Vergleich zum Voranschlag 2003.
- 3600.003 MVG, u.a. Art. 16 und 19. Durch den laufenden Rückgang der Anzahl Truppenärzte, sowie auf Grund von neuen Verpflichtungen im Bereich Impfungen und Rekrutierung ist mit steigenden Behandlungskosten zu rechnen. Zudem wirkt sich die generelle Teuerung im Gesundheitswesen kostentreibend aus.
- 4010.015 Die budgetierten Aufwendungen werden vorwiegend für die Wartung und den Unterhalt der Fachapplikation für das Versicherungsgeschäft verwendet.
- 4600.001 Auf den 1.7.2003 wurde die Rehabilitationsklinik an den Ente ospedaliero cantonale, Bellinzona, übertragen. Damit die neue Trägerschaft die baulichen Massnahmen der nächsten Jahre ohne unverhältnismässige Erhöhung der Betriebskosten und damit der Spitaltaxen verwirklichen kann sowie zur Abgeltung von in früheren Jahren nicht getätigten Investitionen, leistet der Bund einen Beitrag von 6,5 Millionen für das Jahr 2004.
- 5360.001 Durch die laufende Abnahme der Regressbeiträge werden auch weniger Einnahmen erzielt.
- 5360.002 Die Zahl der freiwillig Versicherten hat im Vergleich zum Vorjahr noch etwas zugenommen. Aus diesem Grund wird gegenüber dem Voranschlag 2003 mit leicht erhöhten Einnahmen gerechnet.

Exposé des motifs**Ad 321 Office fédéral de l'assurance militaire (suite)**

- 3600.001 LF du 19.6.1992 sur l'assurance militaire, art. 20 et 28 (LAM ; SR 833.1). Ensemble avec le nombre croissant de personnes souffrant de maladies psychiques ou de maladies du système musculo-squelettique augmente le nombre des indemnités journalières versées. Au niveau des accidents de sport et de ceux impliquant des véhicules, on constate la survenance d'accidents graves accompagnés d'incapacité de travail prolongée, occasionnant une hausse des coûts.
- 3600.002 LAM, art. 40, 47, ainsi que 50-55. L'évolution favorable des coûts au niveau des rentes et indemnités en capital permet une réduction du montant comparativement au budget 2003.
- 3600.003 LAM, art. 16 et 19. Suite à la diminution continue du nombre des médecins de troupe, ainsi qu'en raison de nouvelles obligations liées aux vaccinations et au recrutement, il faut s'attendre à une augmentation des frais de traitement. De plus, les effets du renchérissement général occasionnent également des dépenses importantes dans le domaine de la santé.
- 4010.015 Les dépenses budgétées concernent essentiellement la maintenance des applications spéciales en matière d'assurance.
- 4000.001 Le 1.7.2003, la Clinique fédérale de réadaptation a été transférée à l'Ente ospedaliero cantonale, Bellinzona. Afin de permettre au nouvel organe responsable d'exécuter au cours des années à venir les travaux nécessaires sans entraîner une augmentation disproportionnée des frais d'exploitation et, par conséquent, des taxes hospitalières, la Confédération prévoit pour l'exercice 2004 la somme de 6,5 millions, afin d'indemniser les investissements non exécutés ces dernières années.
- 5360.001 Diminution des recettes due à la réduction constante des sommes recouvrées.
- 5360.002 Le nombre des assurés facultatifs s'est encore accru comparativement à l'année précédente. Pour cette raison, on constate une légère augmentation des recettes par rapport au budget 2003.

Begründung

Zu 326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten

3180.000 Dieser Kredit dient zur Finanzierung von wissenschaftlichen Studien und Mandaten bezüglich der Bildungs- und Forschungspolitik. Er wird auch für Übersetzungen und Weiterbildung der Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Staatssekretariates sowie für Postgebühren eingesetzt.

Dienstleistungen Dritter 481 200

- Kommissionen und Honorare 458 300
- Aus- und Weiterbildung 9 600
- Posttaxen 13 300

3190.000 Dienstreisen des Staatssekretärs und der wissenschaftlichen Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter des Staatssekretariates. Empfang ausländischer Delegationen; Aufwendungen für Bücher, Zeitungen, Zeitschriften und Medienanlässe.

übrige Sachausgaben 161 500

- Spesenentschädigungen 138 400
- Übrige Sachausgaben 23 100

4010.015 Informatik Ausgaben. Neutraler Transfer zum Leistungserbringer (Grundleistung).

3010.115 Ordentliche Personalbezüge. Aufstockung aufgrund zwei neu bewilligter Stellen zur Führung der Swiss Houses im Ausland (BRB vom 2.7.2003, BRB vom 20.8.2003).

3050.110 Arbeitgeberbeiträge gemäss Richtlinien des EPA.

3110.100 Dieser Kredit dient zur Finanzierung von Mietzinsen und Nebenkosten der Wissenschaftsattachés im Ausland.

3180.100 Mit diesem Kredit werden die Schweizer Häuser für wissenschaftlichen Austausch und gemeinsamen Laboratorien, die Kooperations- und Repräsentationstätigkeit der Wissenschaftsräte (Empfang von Delegationen, Round Tables mit anderen Staaten, Projekte der Wissenschaftsräte, Seminare) finanziert. Erhöhung des Kredits aufgrund des im Rahmen der Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363) gewährten Wachstums. Die zusätzlichen Mittel dienen zur Sicherstellung der kritischen Masse und Finanzierung des Matching Fund für die Schweizer Häuser in San Francisco und Boston während der Pilotphase 2004-2007 und zur Unterstützung von grösseren Projekten in wissenschaftsaussenpolitisch prioritären Ländern und Regionen (China, Indien, Mittlerer Osten und Nordafrika, Russland, Lateinamerika).

3190.100 Dieser Betrag dient zur Finanzierung von Reise- und Repräsentationsspesen, Umzugsspesen, Kostenausgleich, Schulungsgelder der Wissenschaftsattachés im Ausland.

Exposé des motifs

Ad 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales

3180.000 Le crédit sert à payer les études et autres mandats scientifiques concernant la politique de la science et de la recherche. Il sert également à couvrir les frais de traductions, ainsi que les taxes postales et les frais de formation continue des collaborateurs du Secrétariat d'Etat.

Prestations de service de tiers 481 200

- Commissions et honoraires 458 300
- Formation et perfectionnement 9 600
- Taxes postales 13 300

3190.000 Voyages de services du Secrétaire d'Etat et de ses collaborateurs, réception de délégations étrangères, dépenses destinées à l'acquisition de livres, revues et à des manifestations médiatiques.

Autres biens et services 161 500

- Dommagements 138 400
- Autres dépenses d'équipement 23 100

4010.015 Dépenses en informatique. Transfert neutre à des fournisseurs de prestations (prestations de base).

3010.115 Rétribution du personnel ordinaire. Augmentation du crédit due à la création de deux nouveaux postes pour assurer la gestion des Maisons suisses à l'étranger (ACF du 2.7.2003 ; ACF du 20.8.2003)

3050.110 Contributions de l'employeur selon directives de l'OPPER

3110.100 Ce crédit sert à financer les loyers et les frais annexes des conseillers scientifiques à l'étranger.

3180.100 Ce crédit sert à financer les Maisons suisses pour les échanges scientifiques et laboratoires communs, les activités de coopération et de représentation des conseillers scientifiques (réception des délégations, tables rondes avec des pays étrangers, projets des conseillers scientifiques, colloques). Augmentation du crédit fondée sur le taux d'accroissement autorisé dans le cadre du message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2003 2067). Les moyens financiers supplémentaires servent à assurer la masse critique et à financer le « matching fund » pour les Maisons suisses à San Francisco et Boston durant la phase pilote 2004-2007 et à soutenir de grands projets dans des régions et pays prioritaires sur le plan de la politique scientifique extérieure (Chine, Inde, Moyen-Orient et Afrique du Nord, Russie, Amérique latine).

3190.100 Ce crédit sert à financer les coûts de voyage, de représentation, de déménagement, la compensation des coûts et les frais d'écolage des conseillers scientifiques à l'étranger.

Begründung

Zu 326 Staatssekretariat und Büro für Weltraumangelegenheiten
(Fortsetzung)

3010.315	Saläre und Personalnebenkosten für Personal des SSO in Bern und an der Botschaft in Paris.	
3110.300	Nebenkosten in Zusammenhang mit der Stelle des Botschaftsrates für Weltraumangelegenheiten an der Botschaft Paris.	
3180.300	Dienstleistungen Dritter	29 600
	• Kommissionen und Honorare	9 900
	• Evaluation, Forschungs- und Entwicklungsaufträge	19 700
3190.300	Dienstreisen, Repräsentation (inkl. Paris) und Dokumentation.	
	Übrige Sachausgaben	174 900
	• Spesenentschädigungen	145 800
	• Übrige Sachausgaben	29 100
3600.305	BB vom 22.9.1976 betreffend das Übereinkommen zur Gründung einer Europäischen Weltraumorganisation (ESA) (SR 0.425.09), BRB vom 5.5.1999, BRB vom 31.10.2001, BRB 29.11.2002 Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BFT-Botschaft), BRB 21.05.2003	
	Europäische Weltraumorganisation ESA, Paris	126 417 300
	• Wissenschaftsprogramme. Laufende Tätigkeiten	42 618 500
	• Infrastrukturprogramme, Technologie- und Nutzerprogramme. laufende Tätigkeiten	82 583 900
	• Begleitmassnahmen	1 214 900
	BRB vom 25.6.2000, Departementsverordnung über die Gewährung von Beiträgen für die internationale Zusammenarbeit in Bildung und Wissenschaft (SR 420.123), BFT-Botschaft 2004-2007: Die in der Unterrubrik «Begleitmassnahmen» eingestellten Mittel werden für Finanzierung an das ISSI (International Space Science Institute) aufgewendet, sowie zur Unterstützung von Projekten, für die sich die Schweiz auf internationale Ebene bereits jetzt engagiert. Gleichzeitig können damit die Beteiligung an Aktionen im Bereich der Förderung, Demonstrationen und Bildung auf nationaler und internationaler Ebene sowie die Berücksichtigung von Gesuchen im Zusammenhang mit Projekten fortgesetzt werden, die den ESA-Programmen vorgelagert sind oder sie ergänzen. Erhöhung des Kredits aufgrund des im Rahmen der BFT-Botschaft 2004-2007 gewährten Wachstums.	

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft

3010.015	Personalbezüge	8 446 700
	• Allgemeines Personal	8 295 000
	• IT-Personal	151 700

Exposé des motifs

Ad 326 Secrétariat d'Etat et Bureau des affaires spatiales
(suite)

3010.315	Salaires et frais de personnel accessoires pour le personnel du SSO à Berne et à l'ambassade à Paris.	
3110.300	Frais annexés liés au poste de conseiller pour les affaires spatiales à l'ambassade de Paris	
3180.300	Prestations de service de tiers	29 600
	• Commissions et honoraires	9 900
	• Evaluation, mandats de recherche et de développement	19 700
3190.300	Déplacements, représentation (Paris inclus) et documentation.	
	Autres biens et services	174 900
	• Dédommagements	145 800
	• Autres dépenses d'équipement	29 100
3600.305	AF du 22.9.1976 relatif à la convention portant création d'une Agence spatiale européenne (ESA; RS 0.425.09), ACF du 5.5.1999, ACF du 31.10.2001. ACF du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (message FRT), ACF du 21.5.2003.	
	Agence spatiale européenne (ESA), Paris	126 417 300
	• Programme de base et scientifique. Activités en cours d'exécution	42 618 500
	• Programme d'infrastructure, de technologie et d'application. Activités en cours d'exécution	82 583 900
	• Mesures d'accompagnement	1 214 900
	ACF du 25.6.2000. O du 4.7.2001 régissant l'allocation de subsides à la coopération internationale en matière d'éducation et de science (RS 420.123). Message FRT 2004-2007: Les moyens financiers figurant dans le sous-article «Mesures d'accompagnement» servent au financement de l'ISSI (Institut international des sciences spatiales), au soutien de projets faisant d'ores et déjà l'objet d'engagements de la Suisse sur le plan international et à la participation aux projets de promotion, de démonstration et d'éducation sur le plan national et international, ainsi que la prise en compte de requêtes relatives à des projets en amont ou en complément des programmes ESA. Augmentation du crédit fondée sur le taux d'accroissement autorisé dans le cadre du message FRT 2004-2007.	

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science

3010.015	Rétribution du personnel	8 446 700
	• Personnel ordinaire	8 295 000
	• Personnel informatique	151 700

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	754 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare • Forschungs- und Entwicklungsaufträge • Aus- und Weiterbildung • Posttaxen 	319 700 200 800 18 900 215 100
3181.001	V vom 4.2.1970 über Gebühren und Entschädigungen für die eidg. Maturitätsprüfungen (SR 413.121). Die Ausgaben für Experten und Expertinnen, Examinatoren und Examinatorinnen und Aufsichtsführende sind durch die Einnahmen unter 5310.001 «Gebühren aus Maturitätsprüfungen» gedeckt.	
3181.003	Bund und Kantone (EDK) haben beschlossen, die Maturitätsanerkennungsregelung gesamtschweizerisch zu evaluieren. Der Kredit wird dementsprechend in den Jahren 2002-2004 um je 200 000 Franken erhöht.	
3181.006	BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 (SR 420.1); BRB vom 20.4.1983 betreffend Statut der Schweiz. Koordinationsstelle für Bildungsforschung. Gemeinsames Organ der Erziehungsdirektorenkonferenz und des Bundes. Der Bund übernimmt 50 % der Kosten.	
3181.008	BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 5 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz (SR 414.201); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich Art. 17 (SR 414.205). Gemeinsames Organ von Bund und Kantonen. Der Bund übernimmt 50 % der Kosten.	
3190.000	übrige Sachausgaben	299 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigung • Übrige Sachausgaben 	148 100 151 000
3600.001	BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 14 – 17 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 6 ff. (SR 414.201); BB vom 7.10.1999 über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2000-2003 (zehnte Beitragsperiode; die mit zitiertem BB beantragten Kredite für 2000-2003 kommen in den Jahren 2001-2004 zur Auszahlung). Beiträge an die Betriebsaufwendungen der kantonalen Universitäten. Der jährliche Gesamtbetrag wird den Universitätskantonen und beitragsberechtigten Institutionen hauptsächlich entsprechend ihrer Leistungen in Lehre und Forschung ausgerichtet. Die Grundbeiträge haben gegenüber dem Vorjahresbudget um knapp 40 Millionen zugenommen und tragen damit den steigenden Studierendenzahlen Rechnung. Diese Rubrik ist vom Entlastungsprogramm 2003 aufgrund des geltenden Auszahlungsmodus nicht betroffen.	
	Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.	
3600.003	BG vom 19.3.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Ausbildungsbeihilfen (SR 416.0). V vom 9.7.1965 über die Gewährung von Beiträgen an die Aufwendungen der Kantone für Ausbildungsbeihilfen (SR 416.01). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBl 2002 2363); Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Finanzierung von Beiträgen an die Kantone für Ausbildungsbeihilfen in den Jahren 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.	

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	754 500
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires • Mandats de recherche et de développement • Formation et perfectionnement • Taxes postales 	319 700 200 800 18 900 215 100
3181.001	O du 4.2.1970 sur les taxes et indemnités pour les examens fédéraux de maturité (RS 413.121). Les frais d'experts, d'examineurs et de superviseurs sont couverts par les recettes enregistrées à l'article 5310.001 «Taxes pour les examens de maturité».	
3181.003	La Confédération et les cantons (CDIP) ont décidé de procéder à une évaluation nationale de la réglementation sur la reconnaissance des certificats de maturité. Le crédit est relevé à cet effet de 200 000 francs par an pour les années 2002 à 2004.	
3181.006	LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3 (RS 420.1); ACF du 20.4.1983 relatif aux statuts du Centre suisse de coordination pour la recherche en éducation. Organe commun de la Confédération et de la Conférence suisse des directeurs cantonaux de l'instruction publique. La Confédération prend en charge 50 % des frais.	
3181.008	LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 5 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités (RS 414.201). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires, art. 17 (RS 414.205). Organe commun de la Confédération et des cantons. La Confédération prend en charge 50 % des frais.	
3190.000	Autres biens et services	299 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements • Autres dépenses d'équipement 	148 100 151 000
3600.001	LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 14 à 17 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 6 ss (RS 414.201). AF du 7.10.1999 relatif aux crédits alloués pour les années 2000 à 2003 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités (dixième période de subventionnement; les crédits demandés par cet AF arrivent à échéance au cours des années 2001-2004). Contributions aux charges d'exploitation des universités. La subvention annuelle versée aux cantons universitaires et aux institutions ayant droit est allouée principalement en fonction des prestations d'enseignement et de recherche. Les contributions de base ont augmenté d'à peine 40 millions par rapport au budget de l'année précédente et tiennent compte de l'accroissement du nombre des étudiants. Cet article n'est pas touché par le programme d'allègement 2003 en raison du mode de paiement en vigueur.	
	Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.	
3600.003	LF du 19.3.1965 sur l'allocation de subventions pour les dépenses des cantons en matière d'aides à la formation (RS 416.0). O du 9.7.1965 de la LF sur l'octroi de subventions pour les dépenses des cantons en faveur des aides financières aux études (RS 416.01). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif au financement des dépenses des cantons en matière d'aides à la formation pendant les années 2004 à 2007, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003.	

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

3600.004 BG vom 19.6.1987 über Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz (SR 416.2). V vom 14.12.1987 (SR 416.21). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Finanzierung von Stipendien an ausländische Studierende und Kunstschaffende in der Schweiz in den Jahren 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Die Stipendien werden ausländischen Studierenden (Postgraduierten) gewährt, welche ihre Kenntnisse in einem bestimmten Gebiet vertiefen möchten. Die Stipendien gehen zur Hälfte an Studierende aus Entwicklungsländern.

Verpflichtungskredit (neu, BB noch ausstehend, folgt voraussichtlich in der Herbstsession; bis anhin Steuerung über Jahreszusicherungskredite), siehe Statistikteil Tabelle E 002.

3600.006 BG vom 19.6.1981 über Beiträge für die kantonale französischsprachige Schule in Bern (SR 411.3). Übernahme von 25 % der jährlichen Betriebskosten durch den Bund.

3600.008 BRB vom 21.6.1971 und 27.2.1989 über die Statuten des Kuratoriums für das Schweizerhaus in Paris. Förderung von Studienaufenthalten schweizerischer Nachwuchskräfte an den französischen Hochschulen durch einen Beitrag an das Schweizerhaus in der «Cité internationale universitaire», Paris.

3600.016 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 20 und 21 (SR 414.20); V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 45-47 (SR 414.201); V des EDI vom 12.4.2000 über projektgebundene Beiträge zur Förderung des Nachwuchses an den kantonalen Universitäten für die akademischen Jahre 2000/01 bis 2003/04 (Nachwuchsförderungsprogramm, 3. Phase; SR 414.204.1). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004-2007 minus Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Unterstützung von gemeinsamen Anliegen des Bundes und der Kantone mit gesamtschweizerischer Bedeutung im Hochschulbereich.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil Tabelle E 001.

3600.017 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 7 (SR 414.20); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich (SR 414.205). Der Bund trägt höchstens 50 % des beitragsberechtigten Betriebsaufwandes des Instituts.

3600.020 V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz, Art. 48 (SR 414.201); Vereinbarung vom 4.12.2000 zwischen dem Bund und den Universitätskantonen über die Zusammenarbeit im universitären Hochschulbereich (SR 414.205).

Seit 1.1.2001 nimmt die Rektorenkonferenz der Schweizer Universitäten (CRUS) im Auftragsverhältnis gewisse Aufgaben der Schweizerischen Universitätskonferenz (SUK) wahr und integriert die Aufgaben der Schweizerische Zentralstelle für Hochschulwesen, insbesondere die Dokumentationsstelle über das in- und ausländische Hochschulwesen, Dozenten-, Assistenten- und Studentenaustausch sowie Stipendienprogramme. Der Bund trägt höchstens 50 % des Betriebsaufwandes. Zusätzlich hat die Rektorenkonferenz verschiedene Mandate erhalten, die aber über die jeweiligen Sachkredite finanziert werden (z.B. Büro ERASMUS, finanziert über 3600.318 EU-Programme zur Förderung der Bildung und Mobilität).

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

3600.004 LF du 19.6.1987 concernant l'attribution de bourses à des étudiants et artistes étrangers en Suisse (RS 416.2). O du 14.12.1987 (RS 416.21). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif au financement des bourses allouées à des étudiants et artistes étrangers en Suisse pendant les années 2004 à 2007, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Les bourses sont octroyées à des étudiants (postgrade) étrangers qui désirent approfondir leurs connaissances dans un domaine déterminé. Les bourses vont pour moitié à des étudiants des pays en développement.

Crédit d'engagement (nouveau, AF encore en suspens, décision probable durant la session d'automne ; auparavant, gestion par le biais de crédits annuels d'engagements. Voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.006 LF du 19.6.1981 concernant l'allocation de subventions à l'Ecole cantonale de langue française de Berne (RS 411.3). La Confédération prend en charge 25 % des frais d'exploitation.

3600.008 ACF des 21.6.1971 et 27.2.1989 concernant les statuts du Conseil de la Maison suisse de Paris. Contribution à la Maison suisse de la Cité internationale universitaire de Paris dans le but de favoriser les études de jeunes scientifiques suisses dans les universités françaises.

3600.016 LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 20 et 21 (RS 414.20). O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 45 à 47 (RS 414.201). O du DFI du 12.4.2000 sur les contributions liées à des projets visant à encourager la relève dans les universités cantonales pendant les années académiques 2000/01 à 2003/04 (programme d'encouragement de la relève, 3^e phase ; RS 414.204.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités, après déduction des réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003. Soutien de projets communs de la Confédération et des cantons dans le domaine des universités.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.017 LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 7 (RS 414.20). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires (RS 414.205). La Confédération prend en charge 50 % au maximum des frais d'exploitation de l'institut.

3600.020 O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 48 (RS 414.201). Convention du 4.12.2000 entre la Confédération et les cantons universitaires sur la coopération dans le domaine des hautes écoles universitaires (RS 414.205).

Depuis le 1^{er} janvier 2001, la Conférence des recteurs des universités suisses (CRUS) assume, par voie de mandat, certaines tâches de la Conférence universitaire suisse (CUS). Elle intègre les fonctions de l'ancien Office central universitaire suisse, notamment le centre de documentation sur les études universitaires en Suisse et à l'étranger, les échanges d'enseignants, d'assistants, d'étudiants, les programmes de bourses. La Confédération prend en charge 50 % des dépenses. La CRUS assume aussi d'autres mandats, qui sont financés sur les crédits correspondants (p. ex. Bureau ERASMUS imputé à l'article 3600.318 Programmes de l'UE encourageant la formation et la mobilité).

Begründung**Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft**
(Fortsetzung)

3600.101 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 5 Bst. a Ziff. 1, Art. 8 und Art. 10 Abs. 1 (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. . Förderung der wissenschaftlichen Forschung in der Schweiz, namentlich der Grundlagenforschung (Projekte an Hochschulen, Forschungsinstituten und von unabhängigen Forschenden) und des wissenschaftlichen Nachwuchses (namentlich zu Gunsten des oberen Mittelbaues sowie im Rahmen des Programms der Förderprofessuren), Veröffentlichung von Arbeiten und Auswertung von Forschungsergebnissen, internationale wissenschaftliche Zusammenarbeit, Erarbeiten von forschungspolitischen Grundlagen. Die Stiftung Schweizerischer Nationalfonds gehört zu denjenigen Förderbereichen, die am meisten von dem im Rahmen der BFT-Botschaft 2004-2007 gesprochenen Wachstum profitieren. Der Kredit wird um rund 22 Millionen aufgestockt. Die zusätzlichen Mittel kommen namentlich der freien Grundlagenforschung (inklusive Nationale Forschungsprogramme NFP) sowie der wissenschaftlichen Nachwuchsförderung (insbesondere Förderprofessuren) zu Gute.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.104/ BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 5 Bst. a Ziff. 2 und 3600.107 Art. 9 (SR 420.1), Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Förderung der wissenschaftlichen Kommunikation und des Verständnisses der Öffentlichkeit für die Wissenschaft, Förderung der Zusammenarbeit mit internationalen Institutionen, Durchführung von Studien und langfristigen Projekten, Ausarbeitung wissenschaftlicher Entwicklungsperspektiven.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.109 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 Bst. b und c (SR 420.1), Richtlinien BR vom 16.3.1987, Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 1. Unterstützung von Forschungsstätten und wissenschaftlichen Hilfsdiensten (auch für wissenschaftliche Information und Dokumentation), welche eine Aufgabe von gesamtschweizerischem Interesse erfüllen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science**
(suite)

3600.101 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. a, ch. 1, art. 8 et 10, al. 1 (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Encouragement de la recherche scientifique en Suisse, notamment la recherche fondamentale (projets de recherche des universités, des instituts de recherche et de chercheurs indépendants). Encouragement de la relève scientifique (notamment en faveur du corps universitaire intermédiaire et dans le cadre du programme des professeurs boursiers). Publication de travaux et valorisation des résultats, coopération scientifique internationale, élaboration de bases de décision pour la politique de la science. La fondation Fonds national suisse appartient à un des domaines subventionnés qui profite le plus de la croissance promise conformément au message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007. Ce crédit s'accroît de quelque 22 millions. Ces moyens supplémentaires sont notamment affectés à la recherche fondamentale libre (y compris les programmes nationaux de recherche PNR), ainsi qu'à l'encouragement de la relève scientifique (en particulier le programme des professeurs boursiers).

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.104/ LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. a, ch. 2, et art. 9 (RS 3600.107 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Développement de la communication scientifique et de la compréhension du public pour la science, encouragement de la coopération avec des organismes internationaux, études et projets à long terme, étude des perspectives du développement scientifique.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.109 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. b et c (RS 420.1). Directives du CF du 16.3.1987. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007, art. 1. Soutien d'institutions de recherche et de services scientifiques auxiliaires assumant une tâche de portée nationale (y compris l'information et la documentation scientifiques).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

3600.111 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 9, Bst. f (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Publikation des «Historischen Lexikons der Schweiz» (HLS) und Betrieb und Weiterentwicklung einer Datenbank zur ständigen Aktualisierung und Ergänzung des Materials. Die in den Jahren 2002 und 2003 begonnene Drucklegung des HLS wird im Jahre 2004 mit zwei weiteren Bänden (d, fr, it.) fortgesetzt; der Bund leistet hierfür gemäss BFT-Botschaft 2004-2007 eine Unterstützung von 50 000 Franken pro Band. Die zusätzlichen Mittel dienen der Sicherung des Projektabschlusses auf Ende 2008.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.117 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 9 Bst. f (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.. Publikation der Nationalen Wörterbücher.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.120 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 Bst. a (SR 420.1); BB vom 23.9.1999 über die Finanzierung der projektweisen Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration in den Jahren 2000-2003 und über die Finanzierung der Zusammenarbeit im Bereich COST, Art. 2 (BBI 1999 8846). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 2 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Schweizerische Beteiligung an Forschungsaktionen im Rahmen von COST (Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.122 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 4. Überproportionale Partizipation am BFT-Wachstum. Stärkung des Dialogs zwischen Wissenschaft und Gesellschaft, Verbesserung des gegenseitigen Verständnisses über Ziele und Wirkung der Wissenschaft bzw. über Anliegen, Bedürfnisse und Bedenken der Gesellschaft. Unterstützt werden insbesondere die Stiftung Science et Cité, das Technorama Winterthur und andere Initiativen im Bereich der Technologiefolgeabschätzung.

- Science et Cité 3 183 000
- Technorama 391 000
- Academia Engelberg 146 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Fortsetzung auf Seiten 445b, c, d und e

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

3600.111 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 9, let. f (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Publication du «Dictionnaire historique de la Suisse» (DHS), exploitation et développement d'une base de données en vue de l'actualisation continue de l'ouvrage. Commencée en 2002 et 2003, l'impression du DHS se poursuit en 2004 par deux autres volumes (all., fr., it.). La Confédération participe aux frais d'impression à raison de 50 000 francs par volume, conformément au message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007. Les moyens supplémentaires servent à assurer l'aboutissement du projet à fin 2008.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.117 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 9, let. f (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Publication des Glossaires Nationaux.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.120 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). AF du 23.9.1999 relatif au financement de la participation aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne et au financement de la participation à la Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) pendant les années 2000 à 2003, art. 2 (FF 1999 8035). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007 art. 2, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Participation suisse aux actions de recherche de la Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.122 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3 (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF ouvrant des crédits en vertu des art. 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007, art. 4. Part plus que proportionnelle au taux de croissance du domaine FRT. Renforcement du dialogue entre la science et la cité, développement de la compréhension mutuelle concernant les finalités et les effets de la recherche scientifique, les attentes et les craintes de la société. La fondation Science et cité, le Technorama de Winterthur et d'autres initiatives en matière d'évaluation des choix technologiques bénéficient notamment de ce soutien.

- Science et Cité 3 183 000
- Technorama 391 000
- Academia Engelberg 146 000

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Suite aux pages 445b, c, d et e

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

3600.123 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16 Abs. 3 Bst. c (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Art. 2. Förderung der experimentellen (Schweiz. Institut für experimentelle Krebsforschung, ISREC) und angewandten (Schweiz. Institut für angewandte Krebsforschung, SIAK) Krebsforschung in der Schweiz.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.125 Mittel neu unter 3600.126 eingestellt.

3600.126 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 5 Best. a Ziff. 1, Art. 8 Bst. h und Art. 10 Abs. 1 (SR 420.1); Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite für die Institutionen der Forschungsförderung in den Jahren 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Stärkung der Forschung in strategisch wichtigen Bereichen, inklusive die Förderung des Wissens- und Technologietransfers, durch den Aufbau von entsprechenden Kompetenzzentren und Netzwerken an den Universitäten; optimiertes Zusammenführen von Forschungsförderung und Hochschulstrukturpolitik. Die Mittel 2004 dienen der Fortführung der laufenden NFS sowie der Ausschreibung von 3 bis 6 weiteren NFS gemäss BFT-Botschaft 2004-2007.

60 360 800

- Nationale Forschungsschwerpunkte 60 239 800
- Personalbezüge, AG-Beiträge 121 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.301) BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1); BRB vom 14.3.1988 über die wissenschaftliche Beteiligung der Schweiz am Institut von Laue-Langevin (ILL). BRB vom 7.12.1998 über die Verlängerung des Übereinkommens über die wissenschaftliche Beteiligung der Schweiz am ILL in Grenoble für die Periode 1999-2003. Für die Nachfolgeperiode von 2004-2008 wird im Jahre 2003 ein neuer Vertrag mit dem ILL ausgehandelt und dem BR unterbreitet. Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung. Für die Jahre 2004-2007, Art. 5.
Die Mittel für das ILL waren bisher in der Rubrik 327.3600.303 eingestellt. Nachhaltige Aufstockung des Beitrags durch das gewährte BFT-Wachstum.

3600.303 Übereinkommen vom 16.12.1988 zum Bau und Betrieb des Europäischen Laboratoriums für Synchrotronstrahlung ESRF in Grenoble. BRB vom 24.4.2002 über die Genehmigung der Absichtserklärung über die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Anwendung von Synchrotronstrahlung mit Frankreich. Die Beiträge sind vertraglich festgelegt. Die Budgetplanung wird jährlich

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

3600.123 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. c (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF ouvrant des crédits de la Confédération en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pour les années 2004 à 2007, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Aide destinée à la recherche expérimentale et appliquée sur le cancer (Institut suisse de recherche expérimentale sur le cancer ISREC, Institut suisse pour la recherche appliquée sur le cancer SIAK).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.125 Les crédits figurent désormais sous 3600.126.

3600.126 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. a, ch. 1, art. 8, let. h, et 10, al. 1 (RS 420.1). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pendant les années 2004 à 2007 aux institutions chargées d'encourager la recherche, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Mise en place de centres de compétences et de réseaux dans les universités, dans le but de renforcer la recherche dans des domaines stratégiques, de promouvoir le transfert de savoir et de technologie et d'optimiser la cohérence entre encouragement de la recherche et développement des structures universitaires. Les moyens prévus pour 2004 permettent la continuation des pôles de recherche nationaux (PRN) en cours, ainsi que la mise au concours de 3 à 6 nouveaux PRN, conformément au message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007.

60 360 800

- Pôles de recherche nationaux 60 239 800
- Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 121 000

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.301 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). ACF du 14.3.1988 sur la participation scientifique de la Suisse à l'Institut de Laue-Langevin (ILL). ACF du 7.12.1998 sur la prolongation de l'accord sur la participation scientifique de la Suisse à l'ILL de Grenoble pendant les années de 1999 à 2003. Un nouveau contrat pour la période de 2004 à 2008 sera négocié avec l'ILL et soumis au CF en 2003. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 5.

Le crédit pour l'ILL figurait précédemment à l'article 327.3600.303. Augmentation durable de la contribution à l'ILL par la croissance autorisée du domaine FRT.

3600.303 Accord du 16.12.1988 sur la construction et l'exploitation du Laboratoire européen de rayonnement synchrotron (ESRF) à Grenoble : ACF du 24.4.2002 approuvant la déclaration d'intention sur la coopération avec la France en matière d'utilisation du rayonnement synchrotron. Les contributions sont fixées par contrat. La planification budgétaire est révisée tous les ans par les Etats

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

von den Mitgliedstaaten aufgrund der effektiven Bedürfnisse der Anlage revidiert. Reduktion dieser Budgetrubrik im Vergleich zum Vorjahr aufgrund Ausgliederung der Beiträge für das ILL.

3600.304 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1); Rahmenabkommen vom 8.1.1986 über wissenschaftlich-technische Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und den Europäischen Gemeinschaften (SR 0.420.518); BB vom 18.12.1992 über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Forschungs- und Bildungsprogrammen der Europäischen Gemeinschaften 1993-1996 (BBI 1993 I 29) und dessen Verlängerung für die Jahre 1996-2000 durch den BB vom 14.12.1994 (BBI 1995 I 8); BB vom 23.9.1999 über die Finanzierung der projektweisen Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, technologischen Entwicklung und Demonstration in den Jahren 2000-2003 und über die Finanzierung der Zusammenarbeit im Bereich COST (BBI 1999 8025); BB vom 6.6.2002 über die Finanzierung der Beteiligung der Schweiz an den Programmen der EU im Bereich der Forschung, der technologischen Entwicklung und der Demonstration in den Jahren 2003-2006 (BBI 2002 4902); BB vom 17.6.2002 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2002, Art. 2 (Zusatzkredit, BBI 2002 4172) und BB vom 19.6.2003 über den Nachtrag I zum Voranschlag 2003 (BBI 2003 4817).

Abkommen vom 14.9.1978 über Zusammenarbeit zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (EURATOM) auf dem Gebiet der kontrollierten Kernfusion und der Plasmaphysik (SR 0.424.11); BB vom 20.3.1979 über das Zusammenarbeitsabkommen (SR 0.424.11), den Assoziationsvertrag (SR 0.424.112) und seine Verlängerungen und den Mobilitätsvertrag und seine Verlängerungen (SR 0.424.13); BRB vom 23.6.1999 über das Abkommen European Fusion Development Agreement (EFDA) und seine Verlängerungen; BRB vom 6.3.2000 über das Abkommen JET Implementing Agreement (Anhang zum EFDA-Abkommen) und seine Verlängerungen.

Die starke Zunahme gegenüber dem Budget 2003 erklärt sich dadurch, dass die Schweiz mit dem Inkrafttreten der Finanzierungsbestimmungen des bilateralen Forschungsabkommens mit den EG die entsprechende Beitragsleistung für die Vollbeteiligung am 6. FRP-Rahmenprogramm, vorgesehen am 1.1.2004, zu erbringen haben wird. Gleichzeitig muss sie auch die vor dem Inkrafttreten bewilligten Projekte gemäss «projektweiser» Beteiligung finanzieren. Diese anfängliche Mehrbelastung wird ab dem dritten Jahr der Vollbeteiligung abgebaut sein.

• Mitgliederbeiträge	202 000 000
• Projektweise Beteiligung	71 000 000
• Begleitmassnahmen	7 000 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.306 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1). Departementsverordnung über die Gewährung von Beiträgen für die internationale Zusammenarbeit in Bildung und Wissenschaft (SR 420.123). BRB vom 27.2.1989 für die internationale Zusammenarbeit in der Bildung und Wissenschaft. Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 3, minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Beiträge an qualitativ hochstehende bilaterale oder multilaterale Vorhaben von gesamtschweizerischem Inter-

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

membres en fonction des besoins effectifs. Réduction de cet article budgétaire par rapport à l'année précédente en raison de l'exclusion des contributions destinées à l'ILL.

3600.304 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). Accord-cadre de coopération scientifique et technique entre la Confédération suisse et les Communautés européennes, du 8.1.1986 (RS 0.420.518). AF du 18.12.1992 relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche et d'éducation de la Communauté européenne pour la période de 1993 à 1996 (FF 1993 I 28), prorogé par l'AF du 14.12.1994 couvrant la période 1996 à 2000 (FF 1995 I 8). AF du 23.9.1999 relatif au financement de la participation aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne et au financement de la participation à la Coopération européenne dans le domaine de la recherche scientifique et technique (COST) pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8025). AF du 6.6.2002 relatif au financement de la participation de la Suisse aux programmes de recherche, de développement technologique et de démonstration de l'Union européenne pour les années 2003 à 2006 (FF 2002 4902). AF I du 17.6.2002 concernant le supplément I au budget 2002 (FF 2002 4172) et AF I du 19.6.2003 concernant le supplément I au budget 2003 (FF 2003 4347).

Accord de coopération du 14.9.1978 entre la Confédération suisse et la Communauté européenne de l'énergie atomique (EURATOM) dans le domaine de la fusion thermonucléaire contrôlée et de la physique des plasmas (RS 0.424.11). AF du 20.3.79 approuvant l'accord de coopération (RS 0.424.11), le contrat d'association (RS 0.424.112), le contrat relatif à la promotion de la mobilité du personnel (RS 0.424.13). ACF du 23.6.1999 concernant l'accord European Fusion Development Agreement (EFDA) et ses prolongations; ACF du 6.3.2000 concernant l'accord JET Implementing Agreement (protocole additionnel à l'accord EFDA) et ses prolongations.

Le budget en forte augmentation par rapport à l'année 2003 est destiné à couvrir la contribution pour la pleine participation au 6^e programme-cadre de recherche et de développement technologique qui est due dès l'entrée en vigueur des dispositions de financement de l'accord bilatéral sur la recherche, prévue le 1^{er} janvier 2004. Parallèlement, il faut financer les projets autorisés avant l'entrée en vigueur selon le mode de participation «projet par projet». Ce surcroît de dépenses sera résorbé dès la troisième année de la participation intégrale.

• Contributions des membres	202 000 000
• Participation «projet par projet»	71 000 000
• Mesures d'accompagnement	7 000 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.306 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1). O du 4 juillet 2001 régissant l'allocation de subsides à la coopération internationale en matière d'éducation et de science (RS 420.123). ACF du 27.2.1989 sur la coopération internationale en matière d'éducation et de science. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 3, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Contributions à des projets internationaux bilatéraux ou multilatéraux

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

esse im Wissenschaftsbereich. Die Unterstützung von nationalen Experimenten an internationalen Forschungseinrichtungen (so in der Europäischen Südsternwarte ESO und der Europäischen Synchrotron-Strahlungsquelle ESRF), von Schweizer Forschenden in der Ausarbeitung international abgestützter Wissenschaftsvorhaben sowie der sog. Institutes for Advanced Studies wird verstärkt. Dies gilt insbesondere auch für die Unterstützung der wissenschaftlichen Experimente der Schweiz am Europäischen Laboratorium für Teilchenphysik CERN.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.312 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art 16, Abs. 3, Bst. a (SR 420.1), BRB vom 20.3.1996 über die Teilnahme der Schweiz am Human Frontier Science Program (HFSP), internat. Programm zur Erforschung komplexer Mechanismen lebender Organismen) als vollberechtigtes Mitglied. Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 4.

3600.313 BRB vom 30.9.1953, Art. 7, betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 1.7.1953 zur Errichtung einer Europäischen Organisation für Kernforschung CERN (SR 0.424.091); BRB vom 8.11.2000 betreffend pauschalen Beitrag als Rückvergütung der von der Organisation für ihre schweizerischen Mitarbeitenden übernommenen direkten Bundessteuern. BRB vom 28.3.2001 betreffend zinsfreie Beitragsvorschüsse an das CERN. Die Eidgenossenschaft gewährt dem CERN in den Jahren 2002-2004 drei zinsfreie Beitragsvorschüsse von je 30 Millionen, als Hilfeleistung des CERN-Sitzstaates Schweiz zur Linderung der Tresorerieschwierigkeiten während der Bauphase des LHC. Die Beitragsvorschüsse werden in den Jahren 2007-2009 mit den in diesen Jahren zu entrichtenden Schweizer Beiträgen verrechnet.

• Ordentlicher Beitrag	36 470 800
• Rückvergütung Direkte Bundessteuer	1 000 000
• Zinsfreier Beitragsvorschuss	30 000 000

3600.314 BB vom 2.10.1969 über die Genehmigung des Übereinkommens zur Gründung einer Europäischen Konferenz für Molekularbiologie (EMBC), Art. 6 und 7, (SR 0.421.09); BB vom 12.12.1973 über das Übereinkommen zur Errichtung eines Europäischen Laboratoriums für Molekularbiologie (EMBL), Art. 9 und 10, (SR 0.421.091).

3600.315 BB vom 7.8.1970 und 2.9.1981 über den Beitritt der Schweiz zur internationalen Kommission für die wissenschaftliche Erforschung des Mittelmeeres (CIESM).

3600.316 BB vom 9.10.1981 über den Beitritt der Schweiz zur Europäischen Organisation für Astronomische Forschung in der südlichen Hemisphäre (ESO) (SR 0.427.10). BRB vom 18.11.1987 betreffend Zustimmung der Schweiz zum Bau des VLT. BRB vom 14.6.2002 betreffend Zustimmung der Schweiz zum Bau des «Atacama Large Millimeter Array» ALMA.

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

d'un haut niveau de qualité et représentant un intérêt scientifique majeur pour la Suisse. Renforcement du soutien à des expériences nationales conduites dans des laboratoires de recherche internationaux (comme l'Organisation européenne pour la recherche en astronomie ESO ou l'Installation européenne de rayonnement synchrotron ESRF), aux chercheurs suisses développant des projets scientifiques internationaux ainsi qu'aux Institutes for Advanced Studies. Renforcement du soutien aux expériences scientifiques suisses conduites dans le Laboratoire européen pour la physique des particules CERN.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.312 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. a (RS 420.1); ACF du 20.3.1996 sur la participation de la Suisse, comme membre à part entière, au programme Frontière Humaine (Human Frontier Science Program, HFSP programme international de recherches sur les mécanismes complexes d'organismes vivants. Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et, de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 4.

3600.313 ACF du 30.9.1953 approuvant la Convention du 1.7.1953 pour l'établissement d'une Organisation européenne pour la recherche nucléaire (CERN), art. 7 (RS 0.424.091). ACF du 8.11.2000 concernant une contribution forfaitaire au titre de ristourne de l'impôt fédéral direct assumé par l'Organisation pour ses collaborateurs suisses. ACF du 28.3.2001 concernant l'anticipation sans intérêt de contributions au CERN. La Confédération octroie au CERN pour une période couvrant les années 2002 à 2004 trois avances de contributions non productives d'intérêt de 30 millions chacune, comme soutien de la Suisse en tant qu'Etat-hôte visant à surmonter des difficultés de trésorerie durant la phase de construction du LHC. Les avances de contributions sont compensées au cours des années 2007-2009 par les contributions versées par la Suisse durant ces années.

• Contribution ordinaire	36 470 800
• Remboursement, Impôt fédéral direct	1 000 000
• Avances de contributions, non productives d'intérêt	30 000 000

3600.314 AF du 2.10.1969 portant approbation de l'Accord instituant la Conférence européenne de biologie moléculaire (EMBC), art. 6 et 7 (RS 0.421.09); AF du 12.12.1973 portant approbation de l'Accord instituant le Laboratoire européen de biologie moléculaire (EMBL), art. 9 et 10 (RS 0.421.091).

3600.315 AF du 7.8.1970 et du 2.9.1981 sur la participation de la Suisse à la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la Mer Méditerranée (CIESM).

3600.316 AF du 9.10.1981 portant adhésion de la Suisse à l'Organisation européenne pour des recherches astronomiques dans l'hémisphère austral ESO (RS 0.427.10). AF du 18.11.1987 concernant l'approbation par la Suisse de la construction du VLT. ACF du 14.6.2002 concernant l'accord de la Suisse à la construction de l'Atacama Large Millimeter Array ALMA.

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

3600.317	Mittel neu unter 3600.320 eingestellt.	
3600.318	BG vom 8.10.1999 über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung (SR 414.51), BB vom 27.9.1999 über die Finanzierung der Übergangsmassnahmen zur Beteiligung der Schweiz an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU und über die Finanzierung der Beteiligung an Aktionen der multilateralen wissenschaftlichen Zusammenarbeit im Bildungsbereich in den Jahren 2000-2003 (BBI 1999 8848). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 1 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 Fortsetzung der Übergangsmassnahmen für die indirekte Beteiligung der Schweiz an den Bildungs-, Berufsbildungs- und Jugendprogrammen der EU, bis zu einer Vollbeteiligung der Schweiz an diesen Programmen.	13 740 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Übergangsmassnahmen 11 820 000 • Begleitmassnahmen 1 778 900 • Personalbezüge, AG-Beiträge 141 100 	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
3600.320	BG vom 8.10.1999 über die internationale Zusammenarbeit im Bereich der Bildung, der Berufsbildung, der Jugend und der Mobilitätsförderung (SR 414.51). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes im Bereich der internationalen wissenschaftlichen Zusammenarbeit in Bildung und Forschung für die Jahre 2004-2007, Art. 1. Fortsetzung der Beteiligung an Aktionen der internationalen Bildungszusammenarbeit und der Unterstützung für europäische Hochschulinsti-tute (Stipendien und Beiträge).	2 880 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Europ. Hochschulinsti-tute 400 000 • Aktionen der internat. Bildungszusammenarbeit 2 480 000 	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil. Tabelle E 001.	

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

3600.317	Le crédit figure désormais sous 3600.320.	
3600.318	LF du 8.10.1999 relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité (RS 414.51); AF du 27.9.1999 relatif au financement des mesures transitoires pour la participation aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'Union européenne et aux actions de coopération scientifique multilatérale en matière d'éducation pendant les années 2000 à 2003 (FF 1999 8027). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et, de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 1, après déduction de la réduction effectuée dans le cadre du programme d'allègement 2003. Continuation des mesures transitoires pour la participation indirecte de la Suisse aux programmes d'éducation, de formation professionnelle et de jeunesse de l'UE jusqu'à la pleine participation de la Suisse à ces programmes.	13 740 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Mesures transitoires 11 820 000 • Mesures d'accompagnement 1 778 900 • Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 141 100 	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
3600.320	LF du 8.10.1999 relative à la coopération internationale en matière d'éducation, de formation professionnelle, de jeunesse et de mobilité (RS 414.51). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et, de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits ouvrant des crédits pour la coopération scientifique internationale dans le domaine de l'éducation et de la recherche pendant les années 2004 à 2007, art. 1. Continuation de la participation aux actions de coopération internationale en éducation et poursuite du soutien aux instituts universitaires européens (bourses et prêts).	2 880 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Instituts universitaires européens 400 000 • Actions de coopération en matière d'éducation 2 480 000 	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	

Begründung

Zu 327 Bundesamt für Bildung und Wissenschaft
(Fortsetzung)

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinFV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.

4600.001 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der Universitäten und über die Zusammenarbeit im Hochschulbereich, Art. 18-19 (SR 414.20), V vom 13.3.2000 zum Universitätsförderungsgesetz Art. 14ff (SR 414.201), Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Höhe des Kredites gemäss Entwurf BB über die Kredite nach dem Universitätsförderungsgesetz in den Jahren 2004-2007 (elfte Beitragsperiode) minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Im Vergleich zum Vorjahr tieferer Betrag, da Verpflichtungsüberhänge abgebaut werden konnten. Subventionen an die Aufwendungen ab drei Millionen für den Erwerb und die Erstellung von Gebäuden resp. ab 300 000 Franken für die Beschaffung und Installationen von wiss. Apparaten, Maschinen und Geräten sowie Informatikmitteln. Der vom Bund finanzierte Anteil beträgt höchstens 30 bis 55 % der Aufwendungen, je nach der Finanzkraft der Universitätskantone; für beitragsberechtigte Institutionen beträgt er höchstens 45 %.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3183.502	BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 22 (SR 420.1). Erarbeitung von Studien, welche die gesellschaftlichen Auswirkungen der Einführung von neuen bzw. der Weiterentwicklung bereits vorhandener Technologien mit einem möglichst breiten Ansatz zur Unterstützung des politischen Entscheidungsprozesses untersuchen. Systematische Diskussion über Nutzen und Risiken neuer oder auch bestehender Forschungen und Technologien.	946 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Technologiefolgeabschätzung • Personalbezüge, AG-Beiträge 	299 700 646 600

3180.510	Der Schweizerische Wissenschafts- und Technologierat ist das beratende Organ des Bundesrates für alle Fragen der Wissenschafts-, Forschungs- und Technologiepolitik. Erarbeitung von forschungspolitischen Zielvorstellungen, gestützt auf das BG vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1), Früherkennung von neuen Entwicklungen, Problemen und Möglichkeiten der Forschung und deren Anwendungsbereiche.	1 180 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionstätigkeiten des Wissenschafts- und Technologierates und seiner Arbeitsgruppen • Zentrum für Wissenschafts- und Technologiestudien (CEST) • Personalbezüge, AG-Beiträge 	740 900 292 200 147 700

Exposé des motifs

Ad 327 Office fédéral de l'éducation et de la science
(suite)

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Instructions du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.

4600.001 LF du 8.10.1999 sur l'aide aux universités et la coopération dans le domaine des hautes écoles, art. 18 et 19 (RS 414.20); O du 13.3.2000 relative à la loi fédérale sur l'aide aux universités, art. 14 ss (RS 414.201). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2002 2067) : Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif aux crédits alloués pour les années 2004 à 2007 (onzième période de subventionnement) en vertu de la loi fédérale sur l'aide aux universités, après déduction des réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003. Le montant est inférieur à celui de l'année précédente vu que des excédents d'engagements ont pu être résorbés. Contributions aux investissements supérieurs à 3 millions pour des bâtiments et à 300 000 francs pour des appareils, machines et moyens informatiques. La Confédération assume au maximum 30 à 55 % des dépenses, selon la capacité financière du canton universitaire, et jusqu'à 45 % des dépenses des institutions universitaires.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3183.502	LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 22 (RS 420.1). Etudes de l'impact de nouvelles technologies (ou du développement de technologies connues) sur la société dans une approche la plus étendue possible, dans le but de soutenir le processus de décision politique. Discussion systématique du potentiel et des risques inhérents aux recherches et aux technologies nouvelles ou connues.	946 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Evaluation des choix technologiques • Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 	299 700 646 600

3180.510	Le Conseil suisse de la science et de la technologie (CSST) constitue l'organe consultatif du Conseil fédéral pour toutes les questions relevant de la politique de la science, de la recherche et de la technologie. Elaboration des objectifs de la politique de la Confédération en matière de science conformément à la LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Détection avancée des développements, des problèmes et des possibilités de la recherche et de ses champs d'application.	1 180 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Travaux de commission du Conseil suisse de la science et de la technologie et de ses groupes de travail • Centre d'études de la science et de la technologie (CEST) • Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 	740 900 292 200 147 700

Begründung**Zu 328 Eidg. Technische Hochschulen und Forschungsanstalten**

3600.001 BG vom 4.10.1991 über die Eidgenössischen Technischen Hochschulen (ETH-Gesetz; SR 414.110). V vom 6.12.1999 über den Bereich der Eidgenössischen Technischen Hochschulen (Verordnung ETH-Bereich, SR 414.110.3).

Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004 – 2007 (BBI 2003 2363). Botschaft vom 6.6.2003 zum Leistungsauftrag des Bundesrates an den ETH-Bereich für die Jahre 2004 – 2007 (BBI 2003 5270).

Es ist eine Zunahme der Mittel aufgrund des im Rahmen der BFT-Botschaft für das Jahr 2004 gewährten Wachstums zu verzeichnen. Der ETH-Bereich ist im Jahr 2004 von den Kürzungen des Entlastungsprogramms 2003 nicht betroffen.

Im Vergleich zum Entwurf des BB über die Kredite für den ETH-Bereich in den Jahren 2004-2007 wurden drei Änderungen vorgenommen: Eine Reduktion um 2 Millionen (Kompensation im Rahmen der Forschungsabkommen mit der EU), eine Aufstockung um 7,5 Millionen (Mehrbelastung für Renten an Frauen, die aufgrund früherer Zusicherungen des Bundes unter speziellen Konditionen in den Ruhestand treten können) und eine Kürzung um 49,2 Millionen (die Mittel waren für die Finanzierung der Renten der vor dem 1.1.1995 gewählten Professoren und Professorinnen vorgesehen; diese werden auf den 1. Januar 2004 in ordentliche Versicherungsverhältnisse überführt; der Bund übernimmt dabei die für die Überführung notwendigen Deckungskapitalien; die entsprechenden Mittel sind als ausserordentlicher Zahlungsbedarf auf der Rubrik 601.3600.951 eingestellt).

Details zum Voranschlag des ETH-Bereiches: siehe Anhang E, Sonderrechnungen, Ziffer 3.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs**Ad 328 Ecole polytechniques fédérales et instituts de recherches**

3600.001 LF du 4.10.1991 sur les écoles polytechniques fédérales (Loi sur les EPF; RS 414.110). O du 6.12.1999 sur le domaine des écoles polytechniques fédérales (Ordonnance sur le domaine des EPF; RS 414.110.3).

Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). Message du 6.6.2003 relatif au mandat de prestations du Conseil fédéral au domaine des EPF pour les années 2004 – 2007 (FF 2003 4763).

Il faut noter une augmentation des moyens financiers fondée sur le taux de croissance autorisé pour l'année 2004 conformément au message relatif au domaine FRT. Le domaine des EPF n'est pas touché par les réductions effectuées en 2004 dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Comparativement au projet d'AF relatif aux crédits alloués au domaine des EPF pour les années 2004-2007, trois modifications ont dû être effectuées: Une réduction de deux millions (compensation dans le cadre de l'accord de recherche conclu avec l'UE), une augmentation de 7,5 millions (charges supplémentaires pour les rentes versées aux femmes qui peuvent prendre leur retraite à des conditions particulières sur la base d'anciennes garanties de la Confédération) et une réduction de 49,2 millions (les fonds étaient prévus pour le financement des rentes des professeurs nommés avant le 1^{er} janvier 1995; celles-ci seront transférées le 1^{er} janvier 2004 dans le régime d'assurance ordinaire; la Confédération prend en charge les fonds de couverture requis pour le transfert; les moyens financiers correspondants sont inscrits à l'article 601.3600.951 en tant que moyens de paiements extraordinaires).

Pour les détails relatifs au domaine des EPF: voir annexe E, Comptes spéciaux, chiffre 3.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 385 Informatikdienstleistungszentrum EDI

3010.015	Personalbezüge	12 243 000
	• Personalbezüge IT-Personal	8 985 300
	• Personalbezüge IT-Personal MeteoSchweiz	3 257 700
3110.000	Kosten von IT-Verbrauchsmaterial, das nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einem Beschaffungsvorhaben steht.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	4 801 000
	• IT-Kommissionen und Honorare	650 000
	Im wesentlichen Kosten für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Kosten für externe Übersetzungen, Beratungen sowie Gutachten.	
	• IT-Aus- und Weiterbildung	80 000
	Im wesentlichen Kosten für den Besuch von externen Ausbildungskursen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen.	
	• IT-Unterhalt Hard- und Software	2 480 700
	Kosten für die Wartung aller eingesetzten Hardware sowie für Kosten für die Wartung und die Nutzung der eingesetzten Software.	
	Im Rahmen der Querschnittsmassnahmen des Entlastungsprogramms 2003 Kürzung von 129 200 Franken Folgen der Kürzungen: Verschlechterung der Dienstleistungen an den Kunden; Wartungsverträge müssen gestrichen werden.	
	• Posttaxen	33 000
	• IT-Aus- und Weiterbildung MeteoSchweiz	118 100
	• IT-Unterhalt Software MeteoSchweiz	739 200
	Im Rahmen der Querschnittsmassnahmen des Entlastungsprogramms 2003 Kürzung von 60 800 Franken.	
	• IT-Unterhalt Hardware/Büromatik MeteoSchweiz	700 000
3190.000	Übrige Sachausgaben	281 300
	• IT-Spesenentschädigungen	120 000
	Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland, Spesen für Ausbildung und Vergütungen an externe Mitarbeiter.	
	• IT-Mitgliederbeiträge	15 000
	• Übrige Sachausgaben	90 000
	Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Lehrlingswesen und Kosten im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung).	
	• IT-Spesenentschädigungen (Meteo Schweiz)	56 300
4010.015	Die IT-Investitionen enthalten die Kosten für Hardware, Software, Dienstleistungen Dritter, sowie die Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung und die Spesenentschädigungen in Zusammenhang mit der Realisierung eines Projektes oder Beschaffungsvorhabens.	

Exposé des motifs

Ad 385 Centre de services informatiques, DFI

3010.015	Rétribution du personnel	12 243 000
	• Personnel informatique	8 985 300
	• Personnel informatique, MétéoSuisse	3 257 700
3110.000	Achat de matériel qui n'est pas directement lié à un projet ou à un programme d'investissement.	
3180.000	Prestations de service de tiers	4 801 000
	• Commissions informatiques et honoraires	650 000
	Il s'agit surtout de dépenses pour des prestations externes qui ne se rapportent pas directement à un projet ou à un programme d'acquisition. Frais pour des traductions externes, consultations et expertises.	
	• Formation et perfectionnement informatique	80 000
	Il s'agit surtout de dépenses liées à la participation à des cours de formation externes n'entrant pas directement dans le cadre d'un projet ou d'un programme d'acquisition.	
	• Maintenance, matériel informatique et logiciel	2 480 700
	Coûts pour la maintenance du matériel, ainsi que l'entretien et l'utilisation de logiciels.	
	Dans le cadre des mesures interdépartementales du programme d'allègement 2003: réduction de 129 200 francs. Conséquences de la coupure: dégradation des prestations offertes aux clients; certains contrats d'entretien doivent être supprimés.	
	• Taxes postales	33 000
	• Formation et perfectionnement informatique, MétéoSuisse	118 100
	• Entretien des logiciels, MétéoSuisse	739 200
	Dans le cadre des mesures interdépartementales du programme d'allègement 2003: réduction de 60 800 francs.	
	• Entretien matériel informatique/bureautique, MétéoSuisse	700 000
3190.000	Autres biens et services	281 300
	• Dédommagements	120 000
	Dédommagements des voyages de service en Suisse et à l'étranger et indemnités versées à des collaborateurs externes.	
	• Contribution des membres (informatique)	15 000
	• Autres dépenses d'équipement	90 000
	Charges liées aux frais administratifs (documentations techniques, charges liées aux apprentis et les coûts de recrutement du personnel).	
	• Dédommagements, MétéoSuisse	56 300
4010.015	Ces investissements concernent les achats de matériel, de logiciels, de prestations de service de tiers, les dépenses pour la formation et le perfectionnement, ainsi que les dédommagements liés à la réalisation d'un projet ou du programme d'acquisition.	

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
4 Justiz- und Polizei- departement					4 Département de justice et police
Ausgaben	1 435 437 180	1 452 236 513	1 497 307 096 K -9 934 372	45 070 583	Dépenses
Einnahmen	123 827 311	86 869 300	73 830 900	-13 038 400	Recettes
401 Generalsekretariat					401 Secrétariat général
Ausgaben	24 089 133	26 616 670	28 950 100 K -126 089	2 333 430	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.012 Personalbezüge; Stellen- pool EJPD	–	262 400	259 800	-2 600	3010.012 Rétribution du personnel, réserve de postes du DFJP
15 Personalbezüge	14 358 612	14 863 700	14 715 000	-148 700	15 Rétribution du personnel
20 Personalbezüge SLB im Asylbereich	279 481	456 500	451 900	-4 600	20 Rétribution du personnel, potentiel stratégique du domaine de l'asile (PSDA)
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 436 419	2 352 700	2 231 900	-120 800	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
11 Sozialplankosten	–	500 000	1 500 000	1 000 000	11 Coût du plan social
20 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	34 824	71 000	63 200	-7 800	20 Contributions de l'em- ployeur dans le domaine de l'asile
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 370 875	1 100 540	1 348 000 K -10 111	247 460	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	140 587	157 780	664 100 K -9 962	506 320	3190.000 Autres biens et services
3191.002 Einsatz Chefanklägerin bei UNO	545 775	739 900	765 000 K -11 475	25 100	3191.002 Engagement de l'accusa- trice en chef auprès de l'ONU
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Abgeltung für gemein- wirtschaftliche Leistungen des IGE	3 000 000	2 970 000	2 967 000 K -44 505	-3 000	3600.001 Indemnisation de l'IPI pour ses prestations en faveur de l'économie géné- rale
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	1 343 677	2 489 850	3 335 700 K -50 036	845 850	4010.015 Investissements, TI
Rekurskommission EJPD					Commission de recours DFJP
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.101 Besoldung der Richter	190 141	225 900	225 900	–	3000.101 Traitement des juges
3050.120 Arbeitgeberbeiträge der Richter	12 815	14 700	15 500	800	3050.120 Contributions de l'em- ployeur des juges

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
401 Generalsekretariat (Fortsetzung)					401 Secrétariat général (suite)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.115 Personalbezüge	163 116	174 600	172 900	-1 700	3010.115 Rétribution du personnel
3050.110 Arbeitgeberbeiträge	21 041	27 100	24 200	-2 900	3050.110 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.100 Dienstleistungen Dritter	191 768	210 000	210 000	–	3180.100 Prestations de service de tiers
Einnahmen	661 128	530 300	660 300	130 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	582 864	470 000	600 000	130 000	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.001 Schiedskommission betr. Verwertung von Urheberrechten	77 959	60 000	60 000	–	5360.001 Commission arbitrale pour la gestion des droits d'auteur
2 Kostenrückerstattungen	304	300	300	–	2 Remboursements de frais
402 Bundesamt für Justiz					402 Office fédéral de la justice
Ausgaben	137 307 438	126 626 680	134 948 600 K -1 018 419	8 321 920	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	29 236 213	28 407 500	28 123 400	-284 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 819 692	4 447 400	3 931 600	-515 800	3050.010 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 236 800	4 481 540	4 364 600 K -65 469	-116 940	3180.000 Prestations de service de tiers
3 Nacherfassung Vollautomatisiertes Strafregister (VOSTRA)	–	–	500 000	500 000	3 Nouvelle saisie du casier judiciaire entièrement automatisé (VOSTRA)
5 Rehabilitation Flüchtlingshelfer	–	–	300 000	300 000	5 Réhabilitation des personnes ayant sauvé des réfugiés
3190.000 übrige Sachausgaben	476 200	559 580	556 000 K -8 340	-3 580	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Projektoberleitung Neue Gerichte	244 125	1 062 320	1 084 000 K -16 260	21 680	3191.001 Haute direction du projet nouveaux tribunaux
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.002 Betriebsbeiträge an Erziehungseinrichtungen	66 362 543	65 637 000	67 850 000 K -508 875	2 213 000	3600.002 Subventions d'exploitation à des institutions d'éducation
3 Modellversuche	2 968 287	2 475 000	2 500 000 K -37 500	25 000	3 Projets pilotes

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)					402 Office fédéral de la justice (suite)
3600.004 Beiträge an internationale Organisationen	382 000	285 000	274 000	-11 000	3600.004 Contributions à des orga- nisations internationales
5 Beiträge an Verbrechen- opfer	107 760	288 090	330 000	41 910	5 Contributions à des vic- times de crime
6 2. Internationale Föderalismuskonferenz	828 867	–	–	–	6 2ème Conférence interna- tionale sur le fédéralisme
7 Fürsorgeleistungen an Aus- landschweizer	6 599 180	6 831 000	7 000 000	169 000	7 Assistance des Suisses de l'étranger
			K -4 950		
			K -105 000		
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	2 032 670	2 153 250	1 135 000	-1 018 250	4010.015 Investissements, TI
			K -17 025		
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.001 Baubeiträge an Straf- vollzugs- und Erziehungs- anstalten	15 715 000	8 266 500	15 500 000	7 233 500	4600.001 Subventions de construc- tion aux établissements servant à l'exécution des peines et mesures et aux maisons d'éducation
2 Baubeiträge für die Zwangsmassnahmen	4 298 099	1 732 500	1 500 000	-232 500	2 Subventions de construc- tion dans le cadre des me- sures de contrainte
			K -232 500		
Einnahmen	13 525 013	9 350 000	10 650 000	1 300 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Kanzleigebühren	135 662	100 000	100 000	–	5310.001 Emoluments de chancellerie
2 Handelsregistergebühren	6 065 217	5 400 000	5 400 000	–	2 Emoluments du registre du commerce
3 Gebühren des Schiffs- registeramtes	25 539	50 000	50 000	–	3 Emoluments de l'office du registre des navires
4 Strafregisterauszüge	3 439 510	3 200 000	4 500 000	1 300 000	4 Extraits de casier judi- ciaire
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 035 016	500 000	500 000	–	5360.001 Remboursements de frais
5390.001 Internationale Rechtshilfe	2 824 070	100 000	100 000	–	5390.001 Entraide judiciaire inter- nationale
403 Bundesamt für Polizei					403 Office fédéral de la police
Ausgaben	138 864 170	165 542 459	177 568 300	12 025 841	Dépenses
			K -891 752		
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	64 027 561	86 449 400	97 818 000	11 368 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	11 019 300	13 476 800	13 543 000	66 200	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	4 167 220	7 390 474	6 272 800	-1 117 674	3110.000 Infrastructure
			K -94 092		
3180.000 Dienstleistungen Dritter	8 064 760	9 161 738	9 392 700	230 962	3180.000 Prestations de service de tiers
			K -57 232		

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)					403 Office fédéral de la police (suite)
3190.000 übrige Sachausgaben	3 310 574	3 207 246	K 6 012 900 -90 194	2 805 654	3190.000 Autres biens et services
35 Entschädigungen an Gemeinwesen					35 Dédommagements à des collectivités pu- bliques
3500.001 Polizeitransporte und Heimschaffungen	744 458	764 280	K 772 000 -11 580	7 720	3500.001 Transports de police et rapatriements
2 Staatsschutz-Entschädi- gungen an Kantone	7 235 000	6 831 000	K 7 400 000 -111 000	569 000	2 Protection de l'Etat, in- dennités versées aux can- tons
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Schweiz. Polizeiinstitut und Polizeischule, Neuenburg	2 000 000	1 881 000	K 1 200 000 -18 000	-681 000	3600.001 Institut et école suisses de police, Neuchâtel
4 Internationale kriminal- polizeiliche Organisation, Lyon	953 537	1 000 000	1 180 000	180 000	4 Organisation internatio- nale de police criminelle, Lyon
5 Ausserordentliche Schutz- aufgaben der Kantone und Städte	21 406 742	26 334 000	K 27 850 000 -417 750	1 516 000	5 Tâches de protection ex- traordinaires des cantons et des villes
6 Kooperationszentrum Polizei und Zoll	988 186	2 128 500	K 2 150 000 -32 250	21 500	6 Centre de coopération policière et douanière
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 IT-Investitionen	14 946 832	6 918 021	K 3 976 900 -59 654	-2 941 121	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	131 321	76 000	76 000	-	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren für Beschwerde- verfahren, Gutachten, Aus- künfte, usw.	13 358	5 000	5 000	-	5310.001 Emoluments pour procé- dures de recours, exper- tises, renseignements, etc.
5 Gebühren für Einfuhrbe- willigungen	112 841	70 000	70 000	-	5 Emoluments pour autorisa- tions d'importation
5360.005 Kostenrückerstattungen	5 122	1 000	1 000	-	5360.005 Remboursements de frais
404 Bundesamt für Zuwande- rung, Integration und Auswanderung					404 Office fédéral de l'immigration, de l'inté- gration et de l'émigra- tion
Ausgaben	37 306 188	37 568 150	40 470 369	2 902 219	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	17 230 323	17 053 900	17 185 300	131 400	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 878 764	2 686 100	2 377 500	-308 600	3050.010 Contributions de l'em- ployeur

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
404 Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (Fortsetzung)				
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	–	–	1 214 667	1 214 667
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 659 996	3 170 398	3 177 300	6 902
3190.000 übrige Sachausgaben	314 299	328 888	371 300	42 412
36 Beiträge an laufende Ausgaben				
3600.001 Arbeitsvermittlung	58 317	59 895	60 500	605
2 Integrationsmassnahmen	11 728 523	11 536 569	13 705 802	2 169 233
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	2 435 967	2 732 400	2 378 000	-354 400
Einnahmen	20 454 170	10 000 100	16 000 100	6 000 000
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren	20 453 951	10 000 000	16 000 000	6 000 000
5360.001 Kostenrückerstattungen	219	100	100	–
405 Bundesanwaltschaft				
Ausgaben	13 161 589	21 624 410	27 296 400 K -76 382	5 671 990
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	9 104 449	13 058 300	16 402 800	3 344 500
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 376 351	2 041 300	2 294 900	253 600
31 Sachausgaben				
3110.000 Infrastruktur	879	1 960	600 K -9	-1 360
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 487 672	4 895 394	7 013 500 K -52 603	2 118 106
3190.000 übrige Sachausgaben	690 802	912 478	1 076 800 K -16 153	164 322
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	501 438	714 978	507 800 K -7 617	-207 178

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
404 Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigra- tion (suite)				
31 Biens et services				
3110.000 Infrastructure	–	–	1 214 667	1 214 667
3180.000 Prestations de service de tiers	2 659 996	3 170 398	3 177 300	6 902
3190.000 Autres biens et services	314 299	328 888	371 300	42 412
36 Contributions à des dépenses courantes				
3600.001 Service de l'emploi	58 317	59 895	60 500	605
2 Mesures d'intégration	11 728 523	11 536 569	13 705 802	2 169 233
40 Biens d'investissement				
4010.015 Investissements, TI	2 435 967	2 732 400	2 378 000	-354 400
Recettes	20 454 170	10 000 100	16 000 100	6 000 000
53 Taxes				
5310.001 Emoluments	20 453 951	10 000 000	16 000 000	6 000 000
5360.001 Remboursements de frais	219	100	100	–
405 Ministère public de la Confédération				
Dépenses	13 161 589	21 624 410	27 296 400 K -76 382	5 671 990
30 Dépenses de personnel				
3010.015 Rétribution du personnel	9 104 449	13 058 300	16 402 800	3 344 500
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	1 376 351	2 041 300	2 294 900	253 600
31 Biens et services				
3110.000 Infrastructure	879	1 960	600 K -9	-1 360
3180.000 Prestations de service de tiers	1 487 672	4 895 394	7 013 500 K -52 603	2 118 106
3190.000 Autres biens et services	690 802	912 478	1 076 800 K -16 153	164 322
40 Biens d'investissement				
4010.015 Investissements, TI	501 438	714 978	507 800 K -7 617	-207 178

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)				
Einnahmen	177	20 100	2 100	-18 000
53 Entgelte				
5310.002 Gebühren für Gutachten und Rechtsauskünfte	130	20 000	2 000	-18 000
5360.001 Kostentrückerstattungen	47	100	100	–
406 Bundesamt für Privat- versicherungen			*	
Ausgaben	9 961 760	10 698 188	–	-10 698 188
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	7 324 435	8 304 300	–	-8 304 300
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 185 066	1 303 800	–	-1 303 800
31 Sachausgaben				
3180.000 Dienstleistungen Dritter	440 026	284 004	–	-284 004
3181.001 Konglomerats- und Konzern- aufsicht	598 392	424 340	–	-424 340
3190.000 übrige Sachausgaben	228 988	213 444	–	-213 444
40 Investitionsgüter				
4010.015 IT-Investitionen	184 853	168 300	–	-168 300
Einnahmen	17 768 237	17 100 300	–	-17 100 300
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren der Versiche- rungseinrichtungen	17 768 023	17 100 000	–	-17 100 000
5360.001 Kostentrückerstattungen EO und IV	214	300	–	-300
413 Schweizerisches In- stitut für Rechts- vergleichung				
Ausgaben	6 984 296	7 095 212	7 070 727	-24 485
30 Personalausgaben				
3010.015 Personalbezüge	4 457 856	4 419 500	4 375 300	-44 200
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	616 862	692 600	611 700	-80 900

* Ab 2004 unter EFD als Dienststelle 622

K=Kreditsperre

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
405 Ministère public de la Confédération (suite)				
Recettes				
53 Taxes				
5310.002 Emoluments, expertises et renseignements juridiques	130	20 000	2 000	-18 000
5360.001 Remboursements de frais	47	100	100	–
406 Office fédéral des assurances privées				
Dépenses				
30 Dépenses de personnel				
3010.015 Rétribution du personnel	7 324 435	8 304 300	–	-8 304 300
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	1 185 066	1 303 800	–	-1 303 800
31 Biens et services				
3180.000 Prestations de service de tiers	440 026	284 004	–	-284 004
3181.001 Surveillance des conglomé- rats et des groupes	598 392	424 340	–	-424 340
3190.000 Autres biens et services	228 988	213 444	–	-213 444
40 Biens d'investissement				
4010.015 Investissements, TI	184 853	168 300	–	-168 300
Recettes				
53 Taxes				
5310.001 Emoluments dus par des institutions d'assurance	17 768 023	17 100 000	–	-17 100 000
5360.001 Remboursements de frais, APG et AI	214	300	–	-300
413 Institut suisse de droit comparé				
Dépenses				
30 Dépenses de personnel				
3010.015 Rétribution du personnel	4 457 856	4 419 500	4 375 300	-44 200
3050.010 Contributions de l'em- ployeur	616 862	692 600	611 700	-80 900

*Jusqu'en 2004 sous DFF comme office 622

K=crédit bloqué

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (Fortsetzung)					413 Institut suisse de droit comparé (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	47 879	48 020	49 900	1 880	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	273 444	298 018	250 000	-48 018	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 254 800	1 290 574	1 433 827	143 253	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	333 455	346 500	350 000	3 500	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	285 442	277 000	300 000	23 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	231 267	234 000	245 000	11 000	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	54 175	43 000	55 000	12 000	5360.001 Remboursements de frais

Justiz und Polizei

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Justice et police

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	32 766 592	31 843 474	32 391 400	547 926	Dépenses
Einnahmen	11 246 459	10 745 000	11 267 000	522 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	21 520 133	21 098 474	21 124 400	-25 926	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Nationale Messbasis					Groupe de produits 1: Base nationale de mesure
3900.101 Ausgaben ^{1 2}	16 115 511	16 261 476	16 656 165	394 689	3900.101 Dépenses ^{1 2}
5900.101 Einnahmen	–	–	–	–	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Legale Metrologie					Groupe de produits 2: Métrologie légale
3900.201 Ausgaben ^{1 2}	4 966 239	4 991 882	5 164 592	172 710	3900.201 Dépenses ^{1 2}
5900.201 Einnahmen	4 614 463	3 710 000	2 995 000	-715 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Industrielle Metrologie					Groupe de produits 3: Métrologie industrielle
3900.301 Ausgaben ^{1 2}	3 685 963	3 873 211	3 911 211	38 000	3900.301 Dépenses ^{1 2}
5900.301 Einnahmen	1 486 911	1 650 000	2 210 000	560 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Akkreditierung					Groupe de produits 4: Accréditation
3900.401 Ausgaben ^{1 2}	6 588 262	6 716 905	6 659 432	-57 473	3900.401 Dépenses ^{1 2}
5900.401 Einnahmen	5 145 085	5 385 000	6 062 000	677 000	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	610 617				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	800 000				3900.901 Réserves générales

¹Einschliesslich Pflichtbeiträge an internationale Organisationen²Berechnung auf Basis der Verteilung in der Produktrechnung¹Y compris les contributions obligatoires à des organisations internationales²Calculées sur la base de la répartition de la comptabilité analytique

Justiz und Polizei

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
(Fortsetzung)**Justice et police**

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	32 766 592	31 843 475	32 258 185	414 710	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	20 972 071	21 966 800	23 050 300	1 083 500	Dépenses de personnel
Personalbezüge	17 841 068	18 740 600	19 176 300	435 700	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 131 003	3 226 200	3 874 000	647 800	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	5 023 348	5 086 200	4 534 085	-552 115	Biens et services
Infrastruktur	209 321	200 900	154 645	-46 255	Infrastructure
Betrieb	669 637	646 800	629 560	-17 240	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	2 949 677	2 989 000	2 792 835	-196 165	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 194 713	1 249 500	957 045	-292 455	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	5 060 376	4 450 475	4 353 800	-96 675	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	1 410 617				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	610 617				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	800 000				Réserves générales
Subventionen	300 180	340 000	320 000	-20 000	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	11 246 459	10 745 000	11 267 000	522 000	Recettes par groupes par nature
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	11 154 404	10 680 000	11 202 000	522 000	Redevances d'utilisation, prestations de service
Verkäufe	92 055	65 000	65 000	–	Ventes

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
415 Bundesamt für Flüchtlinge					415 Office fédéral des réfugiés
Ausgaben	973 365 898	957 168 946	983 091 000 K -7 483 269	25 922 054	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	43 556 157	44 425 600	49 161 800	4 736 200	3010.015 Rétribution du personnel
16 Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungsreserve	19 138 689	19 392 000	19 198 100	-193 900	16 Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	6 792 808	5 282 200	6 897 700	1 615 500	3050.010 Contributions de l'employeur
20 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	2 442 165	2 982 500	2 683 900	-298 600	20 Contributions de l'employeur dans le domaine de l'asile
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3111.001 Empfangsstellen: Miet- und Pachtzinsen	350 000	10 682	–	-10 682	3111.001 Centre d'enregistrement: loyers et fermages
3121.001 Empfangsstellen: Betriebsausgaben	16 087 000	18 759 160	17 650 000 K -264 750	-1 109 160	3121.001 Centres d'enregistrement: dépenses d'exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	14 342 589	14 060 354	8 768 000 K -131 520	-5 292 354	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Empfangsstellen: Entschädigungen an das Logen- und Betreuungspersonal	9 411 000	10 323 320	9 477 000 K -142 155	-846 320	3181.001 Centres d'enregistrement: indemnités au personnel d'accueil et d'encadrement
3190.000 übrige Sachausgaben	846 999	824 180	1 368 000 K -20 520	543 820	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Asylsuchende: Pauschalbeiträge an Kantone für Verwaltungsaufwand	26 823 114	22 908 600	22 230 000 K -166 725	-678 600	3600.001 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires versées aux cantons pour leurs dépenses administratives
2 Asylsuchende: Pauschalbeiträge an die Befragungskosten	4 092 296	3 393 720	3 423 000 K -51 345	29 280	2 Requérants d'asile: indemnités forfaitaires aux frais d'audition
3 Flüchtlinge: Beiträge an Fürsorgeleistungen	65 551 987	69 795 000	66 825 000 K -501 188	-2 970 000	3 Réfugiés: contributions aux prestations d'assistance
4 Flüchtlinge: Beiträge an Verwaltungs- und Betreuungskosten	14 891 557	15 562 800	15 700 000 K -117 750	137 200	4 Réfugiés: contributions au frais d'administration et d'assistance
5 Flüchtlinge: Beiträge an die Verwaltungskosten der Schweiz. Zentralstelle für Flüchtlingshilfe (SFH)	1 692 235	1 705 770	1 612 000 K -24 180	-93 770	5 Réfugiés: contributions aux frais administratifs de l'Office central suisse d'aide aux réfugiés (OSAR)
7 Ausbildung des in den Flüchtlingszentren beschäftigten Personals	796 864	897 930	989 000 K -14 835	91 070	7 Formation du personnel occupé dans les centres pour réfugiés
8 Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit und der Forschung im Asyl- und Flüchtlingsbereich	3 126 832	3 251 160	2 975 000 K -22 313	-276 160	8 Renforcement de la collaboration internationale et de la recherche dans les secteurs de l'asile et des réfugiés
9 Vollzugskosten	21 512 745	21 453 300	23 000 000 K -345 000	1 546 700	9 Frais d'exécution
10 Asylsuchende/vorläufig Aufgenommene: Rückstellungen von Fürsorgeauslagen an Kantone u.a.	685 200 000	673 536 600	704 800 000 K -5 286 000	31 263 400	10 Requérants d'asile/admis provisoirement: remboursement des frais d'assistance aux cantons, etc.

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)				
3600.011 Abteilung an Kantone für kantonale Entscheidvor- bereiter	84 907	123 750	120 000 K -1 800	-3 750
12 Rückkehrhilfe: Allgemein	7 463 968	8 464 500	8 000 000 K -120 000	-464 500
13 Rückkehrhilfe: Länder- spezifische Programme	27 989 426	17 325 000	16 500 000 K -247 500	-825 000
40 Investitionsgüter				
4010.001 Spezialfahrzeuge	91 195	71 280	72 000 K -1 080	720
15 IT-Investitionen	751 776	2 075 040	1 140 500 K -17 108	-934 540
46 Investitionsbeiträge				
4600.001 Finanzierung von Unter- künften für Asylsuchende	329 589	544 500	500 000 K -7 500	-44 500
Einnahmen	53 526 857	32 757 000	28 133 500	-4 623 500
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren aus Reisepapieren für schriftenlose Aus- länder	545 551	525 000	811 000	286 000
5340.001 Gebühren Lingua	8 524	30 000	15 000	-15 000
5360.001 Asylsuchende: Diverse Rückerstattungen von Für- sorgeauslagen an Kantone inkl. Anteil aus Lohnab- zügen	43 607 173	25 000 000	22 500 000	-2 500 000
2 Flüchtlinge: Rückerstat- tungen von Fürsorgeaus- lagen	–	1 200 000	5 000	-1 195 000
5 Kostenrückerstattungen	1 541	2 000	2 500	500
6 Rückerstattungen Finanzie- rung von Unterkünften für Asylsuchende	7 951 243	4 500 000	4 200 000	-300 000
62 Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen				
6200.001 Rückzahlung Darlehen	1 412 825	1 500 000	600 000	-900 000

Justice et police

415 Office fédéral des réfugiés (suite)	
3600.011 Indemnités versées aux cantons pour les agents chargés de la préparation des décisions	
12 Aide au retour: générali- tés	
13 Aide au retour: programmes propres à des pays	
40 Biens d'investissement	
4010.001 Véhicules spéciaux	
15 Investissements, TI	
46 Contributions à des investissements	
4600.001 Financement de centres d'hébergement pour requé- rants d'asile	
Recettes	
53 Taxes	
5310.001 Emoluments provenant de l'établissement de docu- ments de voyage destinés à des étrangers analpha- bètes	
5340.001 Emoluments, Lingua	
5360.001 Requérants d'asile: divers remboursements de frais d'assistance aux cantons, y compris la quote-part provenant des précomptes	
2 Réfugiés: remboursements de frais d'assistance	
5 Remboursements de frais	
6 Remboursements, finance- ment de centres d'héberge- ment pour requérants d'asile	
62 Remboursement de prêts et de participations	
6200.001 Remboursement de prêts	

Justiz und Polizei

Justice et police

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
416 Asyl-Rekurskommission					416 Commission de recours en matière d'asile
Ausgaben	20 543 863	20 925 580	22 441 900 K -10 487	1 516 320	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3000.001 Gehälter und Zulagen an Behörden und Richter	3 674 587	3 850 900	5 379 400	1 528 500	3000.001 Traitements et indemnités des autorités et des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge der Richter	625 196	597 800	927 100	329 300	3050.020 Contributions de l'em- ployeur des juges
3010.015 Personalbezüge	8 921 705	9 134 700	9 043 400	-91 300	3010.015 Rétribution du personnel
16 Personalbezüge zu Lasten strategischer Leistungs- reserve	4 552 332	4 545 000	4 499 600	-45 400	16 Rétribution du personnel à charge de la disponibilité opérationnelle stratégique
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 355 422	1 418 100	1 264 200	-153 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
30 Arbeitgeberbeiträge im Asylbereich	645 486	705 700	629 100	-76 600	30 Contributions de l'em- ployeur dans le domaine de l'asile
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	362 818	436 100	473 100	37 000	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	127 107	128 380	131 000	2 620	3190.000 Autres biens et services
			K -1 965		
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	279 211	108 900	95 000	-13 900	4010.015 Investissements, TI
			K -1 425		
Einnahmen	1 336 532	1 100 100	1 200 100	100 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	1 335 598	1 100 000	1 200 000	100 000	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.002 Kostenrückerstattungen EO und IV	934	100	100	-	5360.002 Remboursements de frais, APG et AI
417 Spielbankenkommission					417 Commission des mai- sons de jeu
Ausgaben	4 964 181	6 099 385	6 550 600 K -22 092	451 215	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	3 245 028	4 254 700	4 455 000	200 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	462 155	654 700	622 800	-31 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur

Justiz und Polizei

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
417 Spielbankenkommission (Fortsetzung)					417 Commission des maisons de jeu (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	106 304	78 400	80 000 K -1 200	1 600	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	691 699	715 400	1 000 000 K -15 000	284 600	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	119 999	127 400	130 000 K -1 950	2 600	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	338 997	268 785	262 800 K -3 942	-5 985	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	4 844 335	3 850 100	4 472 800	622 700	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	4 844 335	3 850 000	4 472 700	622 700	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostentrückerstattungen EO und IV	-	100	100	-	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
485 Informatikdienst- leistungszentrum EJPD					485 Centre de services informatiques, DFJP
Ausgaben	36 122 073	40 427 359	36 527 700 K -172 667	-3 899 659	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	15 728 396	17 328 200	17 313 200	-15 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 531 425	2 677 500	2 281 900	-395 600	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	672 375	820 260	758 600 K -5 689	-61 660	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	10 185 866	10 314 990	10 084 400 K -75 633	-230 590	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	200 454	183 260	181 300 K -2 720	-1 960	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	6 803 557	9 103 149	5 908 300 K -88 625	-3 194 849	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	47 642	1 063 300	1 069 000	5 700	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.000 Andere Benutzungsgebühren	6 750	5 000	2 500	-2 500	5340.000 Autres émoluments d'utili- sation
5360.000 Rückerstattungen	40 892	1 058 300	1 066 500	8 200	5360.000 Remboursements

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat

3010.015	Personalbezüge für das Generalsekretariat inkl. persönliche Mitarbeiter und Berater der Departementsvorsteherin, die Bereiche Informationsdienst, Operationen (Geschäftsplanung, Beschwerdedienst und zentrale Sprachdienste), Ressourcen, Controlling, Informatik, Inspektorat und besondere Aufgaben sowie die Koordination innere Sicherheit Bund.	
3010.020	BRB vom 8.6.1998. Mittel für die «Strategische Leistungsbereitschaft der Asylbehörden des Bundes», Anteil für den Beschwerdedienst des EJPD.	
3050.011	Sozialplankosten u.A. als Folge der Überführung der Rekurskommissionen des EJPD in das geplante Bundesverwaltungsgericht. Die Eingaben sind Annahmen, da zurzeit noch keine konkreten Massnahmen bekannt sind.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes. V über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996.	1 348 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare Parteientschädigungen für Beschwerde- und Rekursverfahren vor dem Beschwerdedienst und der Rekurskommission EJPD, betriebswirtschaftliches Projekt, Umzugskosten, Administrativuntersuchungen, Expertenaufträge und Projekte der Departements-Chefin. Mehrausgaben im Wesentlichen für die Projekte GEVER (Informatiklösung für die Geschäftsverwaltung als Standardlösung für die Bundesverwaltung) und das betriebswirtschaftliche Projekt EJPD inkl. Einführung NRM (Neues Rechnungsmodell Bund). • Aus- und Weiterbildung Weiterbildung und gezielte Förderung des Wissens in allen Fachbereichen. Personal- und Organisations-Entwicklung, Fachausbildung im Finanzbereich (SAP), Problembezogene Seminare/Klausuren des Kaders, arbeitsplatzbezogene Spezial-Ausbildung sowie Lehrlingsausbildung. • Öffentlichkeitsarbeit Im Wesentlichen Meinungsforschungen, Medienanalysen, Studien, PR-Konzepte, grafische Gestaltung von Publikationen usw. Einsparungen durch partiellen Verzicht auf externe Dienstleistungen. • Schiedskommission betr. Verwertung von Urheberrechten Sitzungsgelder für Teilnahme an Tarifverhandlungen von Verwertungsgesellschaften (SUISA, SUISSIMAGE, PRO LITTERIS/TELEDRAMA). Die Kosten werden von den Verwertungsgesellschaften zurückerstattet (vgl. Einnahmenrubrik 5360.001). • Posttaxen 	<p>975 000</p> <p>123 000</p> <p>130 000</p> <p>50 000</p> <p>70 000</p>

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général

3010.015	Rétribution du personnel du Secrétariat général, y compris les collaborateurs et conseillers personnels de la cheffe du département, les secteurs Information, Opérations (Planification et coordination des affaires, Service des recours et services linguistiques centraux), Ressources, Controlling, Informatique, Inspektorat et tâches spéciales ainsi que Coordination fédérale de la sûreté intérieure.	
3010.020	ACF du 8.6.1998. Moyens financiers destinés au «Potentiel stratégique des autorités fédérales chargées de l'asile», part du Service des recours DFJP.	
3050.011	Coûts du plan social consécutif notamment au rattachement des Commissions de recours du DFJP au futur Tribunal administratif fédéral. Les demandes de financement reposent sur des estimations, aucune mesure concrète n'étant connue à ce jour.	
3180.000	Prestations de service de tiers O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires.	1 348 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires Dépens alloués dans le cadre des procédures de recours auprès du Service des recours et de la Commission de recours du DFJP, projet d'économie d'entreprise, frais de déménagement, enquêtes administratives, mandats confiés à des experts et projets de la cheffe du département. Dépenses supplémentaires dues principalement aux projets GEVER (solutions informatiques pour la gestion et la standardisation des affaires courantes dans l'administration générale de la Confédération) et au projet d'économie d'entreprise du DFJP, y compris la mise en œuvre du projet NMC (Nouveau modèle comptable de la Confédération). • Formation et perfectionnement Perfectionnement et promotion ciblée du savoir dans tous les domaines techniques, développement individuel et organisationnel, formation technique dans le secteur financier (SAP), séminaires thématiques/journées de réflexion des cadres, formation spécifique au poste de travail et formation des apprentis. • Relations publiques Essentiellement sondages d'opinion, analyse des médias, études, concepts RP, création graphique de publications, etc. Les économies réalisées proviennent de l'abandon partiel du recours aux spécialistes externes. • Commission arbitrale pour la gestion des droits d'auteur Jetons de présence pour la participation aux négociations tarifaires de sociétés de perception des droits d'auteur (SUISA, SUISSIMAGE, PRO LITTERIS/TELEDRAMA). Les frais sont remboursés par les sociétés de perception (voir l'article de recettes 5360.001). • Taxes postales 	<p>975 000</p> <p>123 000</p> <p>130 000</p> <p>50 000</p> <p>70 000</p>

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)

3190.000	übrige Sachausgaben	664 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen Dienstreisen, Spesen für die Ausbildung und Teilnahme an Sitzungen im In- und Ausland. Zentral im Departement durchgeführte Veranstaltungen wie Gleichstellung, Kaderfrauentreffen, Lehrlingswesen, Fachtagungen und Amtsdirektorenrapporte.	114 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben Immatrikulation und Unterhalt aller Fahrzeuge des Departementes, allgemeine Verwaltungsauslagen für die Anschaffung von Fachbüchern und Fachzeitschriften. Insertionskosten und Repräsentationsauslagen. Mehrausgaben aufgrund des Transfers der Kosten für Immatrikulation und Unterhalt der Fahrzeuge vom VBS in die betreffenden Verwaltungseinheiten.	549 500
3191.002	Die mit dem UNO-Mandat von Frau Carla Del Ponte zusammenhängenden ausserordentlichen Kosten für Aufenthalt, Dienstreisen, persönliche Sicherheit, Infrastruktur und Logistik trägt zum Teil (ausserhalb der Niederlande, den Staaten des ehemaligen Jugoslawiens und Ruandas) der Bund.	
3600.001	BG über Statut und Aufgaben des Eidg. Instituts für Geistiges Eigentum (IGE) vom 24.3.1995. Die vom Bund bestellten gemeinwirtschaftlichen Leistungen nach Art. 2, Abs. 1 Buchstaben a und c-f sowie Absatz 2 werden abgegolten.	
4010.015	VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Mittel für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur, Investitionsmittel für die Entwicklung bzw. Weiterentwicklung von Fachanwendungen und für die Realisierung von amts- und departementsübergreifenden Fachprojekten (WCMS, GEVER) sowie eine Departementsreserve für unplanbare Projekte (z.B. Anpassungen an geänderte gesetzliche Vorgaben oder Verordnungen).	
3000.101	Besoldung des Präsidenten der Rekurskommissionen EJPD.	

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général (suite)

3190.000	Autres biens et services	664 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements Voyages de service, formation et participation à des séances en Suisse et à l'étranger. Réunions centralisées du département : égalité, rencontre des femmes cadres, apprentis, colloques spécialisés et rapports des directeurs d'office.	114 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement Immatriculation et entretien de tous les véhicules du département, frais généraux d'administration pour l'acquisition de livres et de revues spécialisés. Frais d'annonces et de représentation. Augmentation des dépenses due au transfert des coûts d'immatriculation et d'entretien des véhicules du DDPS aux unités administratives concernées.	549 500
3191.002	La Confédération (outre les Pays-Bas, les Etats de l'ex-Yougoslavie et le Rwanda) assume une partie des frais extraordinaires liés au mandat onusien de Madame Carla Del Ponte et relatifs au séjour, aux voyages de service, à la sécurité personnelle, à l'infrastructure et à la logistique.	
3600.001	LF du 24.3.1995 sur le statut et les tâches de l'Institut Fédéral de la Propriété Intellectuelle (LPI). Les prestations d'économie générale demandées par la Confédération en vertu de l'art. 2, al. 1, let. a et c à f, et de l'al. 2 sont indemnisées.	
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Moyens affectés à de nouveaux investissements dans l'infrastructure des utilisateurs finals, investissements destinés au développement et au perfectionnement d'applications spécialisées et à la réalisation de projets techniques intéressant plusieurs offices ou départements (WCMS, GEVER), ainsi que réserve départementale pour financer des projets imprévus (par ex. adaptation à de nouvelles normes légales).	
3000.101	Traitement versé au président des Commissions de recours du DFJP.	

Begründung

Zu 401 Generalsekretariat (Fortsetzung)

- 3010.115 Besoldung der Sekretariatsmitarbeiter/innen und des juristischen Personals.
- 3180.100 BRB vom 18.11.1993 über die Einsetzung der Rekurskommissionen EJPD. BRB vom 29.3.2000 über die Einsetzung der Eidg. Rekurskommission «Spielbanken». Entschädigungen an die nebenamtlichen Richterinnen und Richter der Rekurskommissionen EJPD und der Rekurskommission «Spielbanken».
- 5310.001 BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren, Änderung vom 6.11.1985. Einnahmen aus abgewiesenen Beschwerden, die beim Departement eingereicht wurden.
- 5360.001 BG vom 9.10.1992 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (SR 231.1). V vom 26.4.1993 über das Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (SR 231.11). Einnahmen entsprechend dem Aufwand für die Teilnahme an den Tarifverhandlungen von Verwertungsgesellschaften (vgl. Rubrik 3180.000).
- 5360.002 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen. Vergütung von Verwaltungskosten im Zusammenhang mit dem Quellensteuerinkasso.

Zu 402 Bundesamt für Justiz

- | | |
|--|-----------|
| 3180.000 Dienstleistungen Dritter | 4 364 600 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare | 3 170 600 |
| VO vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (SR 172.31). Honorare an auswärtige Sachverständige und Kommissionsmitglieder. Schwergewichte bilden u.a. die Gesetzgebungsprojekte Verbrechenopferhilfe, Rechtsetzungsmethodik, Gesetzesevaluation, Dienst Föderalismus und Föderalismusforum, Strafprozessvereinheitlichung und Straf- und Massnahmenvollzug, Rechnungslegungsrecht, Immobiliarsachenrecht, Revision des Aktienrechts. Minderbedarf infolge Wegfall der einmaligen Kosten für den Umzug des Amtes an den Bundesrain. | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung | 179 000 |
| Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung in der allg. Bundesverwaltung. Ausgaben für die Aus- und Weiterbildung des Personals (Fach- und Managementausbildung, Arbeitstechnik/Rhetorik/Kommunikation, Sprach- und Informatikkurse sowie Lehrlings- und Praktikantenausbildung). | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Auslieferungskosten | 500 000 |
| BG vom 20.3.1981 über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen (IRSG, SR 351.1). Entschädigung der Kosten, die den Kantonen im Zusammenhang mit Auslieferungsverfahren - wie Kosten für Haft, amtlichen Beistand, ärztlichen Beistand und Dolmetscherbemühungen - | |

Exposé des motifs

Ad 401 Secrétariat général (suite)

- 3010.115 Traitement versé aux collaborateurs du secrétariat et aux juristes.
- 3180.100 ACF du 18.11.1993 sur l'institution des Commissions de recours du DFJP. ACF du 29.3.2000 sur l'institution de la Commission fédérale de recours «maisons de jeu». Indemnités versées aux juges suppléants des Commissions de recours du DFJP et de la Commission de recours «maisons de jeu».
- 5310.001 LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative, modification du 6.11.1985. Recettes provenant des recours introduits au DFJP qui ont été rejetés.
- 5360.001 LF du 9.10.1992 sur le droit d'auteur et les droits voisins (RS 231.1). O du 26.4.1993 sur le droit d'auteur et les droits voisins (RS 231.11). Les recettes correspondent aux charges résultant de la participation aux négociations tarifaires des sociétés de perception (voir l'article 3180.000).
- 5360.002 Intérêts remboursés par la CNA pour les décomptes d'indemnités journalières présentés avec retard. Remboursement des frais administratifs relatifs à la perception des impôts à la source.

Ad 402 Office fédéral de la justice

- | | |
|--|-----------|
| 3180.000 Prestations de service de tiers | 4 364 600 |
| <ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires | 3 170 600 |
| O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). Honoraires dus aux experts de l'extérieur et aux membres de commissions. La priorité est donnée, notamment, aux projets législatifs concernant l'aide aux victimes d'actes de violence, la méthode et l'évaluation législative, le service fédéralisme et forum du fédéralisme, l'unification de la procédure pénale, l'exécution des peines et mesures, l'établissement des comptes, les droits réels immobiliers, ainsi que la révision du droit des sociétés anonymes. Les besoins sont moins importants cette année puisqu'ils ne comprennent plus les coûts, par nature uniques, liés au déménagement de l'Office au Bundesrain. | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement | 179 000 |
| Instructions de l'Office fédéral du personnel, du 1.2.1994, sur la formation dans l'administration générale de la Confédération. Dépenses pour la formation et le perfectionnement du personnel (formation spécialisée, cours de gestion, techniques de travail/rhétorique/communication, cours de langue et d'informatique, formation d'apprentis et de stagiaires). | |
| <ul style="list-style-type: none"> • Frais d'extradition | 500 000 |
| LF du 20.3.1981 sur l'entraide internationale en matière pénale (EIMP, RS 351.1). Indemnisation des coûts qu'entraînent pour les cantons les procédures d'extradition - notamment les coûts liés à la détention, à l'assistance administrative et médicale, aux besoins d'interprétation. Be- | |

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

entstehen. Mehrbedarf aufgrund der Zunahme der Auslieferungsfälle und der längeren Haftdauer.	
• Posttaxen	515 000
3180.003 Nacherfassung VOSTRA	<u>500 000</u>
BRB vom 26.6.2002 betreffend «Finanzierung des Personalaufwands für die Rückerfassung des Schweizerischen Strafregisters zu Lasten 402.3180.000». Zeitlich limitierte Rückerfassungen auf der Datenbank VOSTRA im Bereich des Schweizerischen Strafregisters.	
• Personalbezüge VOSTRA	420 000
• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/EO/ALV	27 500
• Arbeitgeberbeiträge SUVA	2 600
• Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica ordentlich	21 400
• Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica Verdiensterhöhung	28 500
3180.005 Rehabilitierung Flüchtlingshelfer	<u>300 000</u>
BG über die Aufhebung von Strafurteilen gegen Flüchtlingshelfer zur Zeit des Nationalsozialismus (BBl 2003 4570) und BRB vom 9.12.2002 betreffend «99.464 Parlamentarische Initiative Paul Rechsteiner vom 22. Dezember 1999. Rehabilitierung der Flüchtlingsretter und der Kämpfer gegen Nationalsozialismus und Faschismus. Stellungnahme des Bundesrates zum Bericht der Kommission für Rechtsfragen des Nationalrats vom 29. Oktober 2002. Die Schaffung einer besonderen Rehabilitierungskommission löst einen zeitlich befristeten Stellen- und Kreditbedarf aus.	
• Personalbezüge Rehabilitierung Flüchtlingshelfer	252 000
• Arbeitgeberbeiträge AHV/IV/EO/ALV	16 500
• Arbeitgeberbeiträge SUVA	1 500
• Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica ordentlich	12 900
• Arbeitgeberbeiträge PKB/Publica Verdiensterhöhung	17 100
3190.000 übrige Sachausgaben	<u>556 000</u>
Bundspersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG), Bundspersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV)	
• Spesenentschädigungen	345 000
Entschädigungen für die Teilnahme an Konferenzen, Tagungen und internationalen Verhandlungen, Spesenersatz für Dienstreisen im In- und Ausland sowie Repräsentationsauslagen.	

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

soins supplémentaires liés à l'augmentation du nombre de cas d'extradition et à l'allongement des périodes de détention.	
• Taxes postales	515 000
3180.003 Nouvelle saisie du casier judiciaire entièrement automatisé (VOSTRA)	<u>500 000</u>
ACF du 26.6.2002 concernant le financement des charges de personnel pour la mise à jour du casier judiciaire, à charge de l'article 402.3180.000. Opération limitée dans le temps de saisie d'anciennes condamnations dans la banque de données VOSTRA, du casier judiciaire suisse.	
• Rétribution du personnel VOSTRA	420 000
• Contributions de l'employeur AVS/AI/APG/AC	27 500
• Contributions de l'employeur à la CNA	2 600
• Contributions de l'employeur CFP/Publica, ordinaires	21 400
• Contributions ordinaires à la CFP/Publica, augmentation du gain assuré	28 500
3180.005 Réhabilitation des personnes ayant sauvé des réfugiés	<u>300 000</u>
LF du 20.6.2003 sur l'annulation des jugements pénaux prononcés contre des personnes qui, à l'époque du nazisme, ont aidé des victimes des persécutions à fuir et ACF du 9.12.2002 concernant «99.464 Initiative parlementaire Paul Rechsteiner du 22.12.1999. Réhabilitation des personnes ayant sauvé des réfugiés ou lutté contre le nazisme et le fascisme. Avis du Conseil fédéral concernant le Rapport de la Commission des affaires juridiques du Conseil national du 29 octobre 2002. La création d'une commission spéciale de réhabilitation engendre des besoins en postes de travail et en crédits limités dans le temps.	
• Rétribution du personnel, Réhabilitation des personnes ayant sauvé des réfugiés	252 000
• Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC	16 500
• Contributions de l'employeur à la CNA	1 500
• Contributions de l'employeur à la CFP/Publica ordinaire	12 900
• Contributions de l'employeur à la CFP/Publica, augmentation du gain assuré	17 100
3190.000 Autres biens et services	<u>556 000</u>
LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers)	
• Dédommagements	345 000
Indemnités pour la participation à des conférences, colloques et négociations internationales, remboursements de frais de voyages en Suisse et à l'étranger, frais de représentation.	

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

- Übrige Sachausgaben 211 000
Beschaffung von Fachliteratur; Kosten für Stelleninserate und Entschädigungen an Stellenbewerbende.

3191.001 BRB vom 28.9.2001 zum Sitz des Bundesstrafgerichts und des Bundesverwaltungsgerichts. Ausgaben für Personal (6 Personen), Infrastruktur, Dienstleistungen Dritter (Expertenaufträge, Aus- und Weiterbildung, Posttaxen) und übrige Sachausgaben (Spesen und Insertionskosten).

3600.002 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG, SR 341) und der VO (LSMV, SR 341.1) dazu. Beiträge an Erziehungsheime für Kinder, Jugendliche und junge Erwachsene. Die Mehrausgaben 2004 resultieren aus Neuankennungen aus dem Jahre 2003 und der Teuerung.

3600.003 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG, SR 341; LSMV, SR 341.1). Beiträge an Modellversuche zur Förderung von neuen Methoden und Konzeptionen im Bereich des Erwachsenenvollzugs und der Jugendhilfe.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

- Autres dépenses d'équipement 211 000
Acquisition de littérature spécialisée, mises au concours de places vacantes et indemnités versées aux candidats.

3191.001 ACF du 28.9.2001 relatif au siège du Tribunal pénal fédéral et à celui du Tribunal administratif fédéral. Dépenses dans les domaines du personnel (6 personnes), de l'infrastructure, des prestations de tiers (mandats confiés à des experts, formation et perfectionnement, taxes postales) et autres biens et services (dédommagements et frais d'annonces).

3600.002 LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM, RS 341) et O qui s'y rapporte (OPPM, RS 341.1). Subventions aux maisons d'éducation pour enfants, adolescents et jeunes adultes. Les dépenses supplémentaires pour 2004 résultent des institutions nouvellement reconnues en 2003 et du renchérissement.

3600.003 LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM, RS 341) et O qui s'y rapporte (OPPM, RS 341.1). Subventions aux projets pilotes en vue de promouvoir de nouvelles méthodes et conceptions dans le domaine de l'exécution des peines applicables aux adultes et dans l'aide à la jeunesse.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)

- 3600.004 Grundstatut vom 15.3.1940 des Internationalen Instituts für die Vereinheitlichung des Privatrechts UNIDROIT (SR 0.202). Statut vom 31.10.1951 der Haager Konferenz für internationales Privatrecht (SR 0.201). Protokoll vom 25.9.1950 über die internationale Kommission für das Zivilstandswesen CIEC (SR 0.203). UNCITRAL (BB vom 22.2.1989). Jahresbeiträge an die vier internationalen Organisationen UNIDROIT, Haager Konferenz, CIEC und UNCITRAL.
- 3600.005 BG über die Hilfe an Opfer von Straftaten (OHG, SR 312.5). Der Bund richtet Finanzhilfen aus, um die Ausbildung von mit der Opferhilfe betrauten Personen zu unterstützen (Art. 18 Abs. 1 OHG). Seit 1.10.2002 ist die Teilrevision des OHG zur Verbesserung des Schutzes von Kindern als Opfer (BBl 2001 1341) in Kraft getreten. Die besonderen Bedürfnisse der Kinder werden seit diesem Zeitpunkt auch bei der Ausbildungshilfe speziell berücksichtigt.
- 3600.007 BG vom 21.3.1973 über Fürsorgeleistungen an Auslandschweizer (SR 852.1). Kosten der Unterstützung bedürftiger Auslandsschweizer. Heimschaffungskosten und Starthilfen im Inland. Mehrbedarf aufgrund der prognostizierten höheren Anzahl Unterstützungsgesuche und teurer Einzelfälle (z.B. Spitalkosten).
- 4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung.
- 4600.001 BG vom 5.10.1984 über die Leistungen des Bundes für den Straf- und Massnahmenvollzug (LSMG, SR 341; LSMV, SR 341.1; VEJPD, SR 341.14). Baubeiträge an Strafanstalten und Erziehungsheime aus bereits zugesicherten Bundesbeiträgen. Der Verzicht auf Ausrichtung von Teilzahlungen auf Grund von Kreditreduktionen im Voranschlag 2003 führt zu einem Mehrbedarf.
- Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.
- 4600.002 BG vom 18.3.1994 betreffend Zwangsmassnahmen im Ausländerrecht. BG vom 26.3.1931 (ANAG, SR 142.20) über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer, Art. 14e, Abs. 1. Minderbedarf infolge von Verschiebung von Zahlungen auf spätere Jahre infolge Projektverzögerungen.
- Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.
- 5310.001 VO vom 27.10.1999 über die Gebühren im Zivilstandswesen (ZStGV, SR 172.042.110). VO vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.0410). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsverfahren.
- 5310.002 VO vom 3.12.1954 über die Gebühren für das Handelsregister (SR 221.411.1). Firmenrecherchen und Gebührenanteil des Bundes an die Kantonalen Handelsregistergebühren.
- 5310.003 Gebühren des Schweizerischen Seeschiffsregisteramtes in Basel (Art. 11 Seeschiffahrtsgesetz (SR 747.30)). Art. 17 ff der VO über die Seeschiffahrtsgebühren (SR 747.312.4). Die Gebühren sind abhängig vom Geschäftsgang dieses Registeramtes.
- 5310.004 Strafgesetzbuch, Art. 363, Abs. 2 (SR 311.0); VO vom 1.12.1999 über das automatisierte Strafregister, Art. 25 (SR 331); VO vom 3.3.1982 über die Gebühren beim Zentralstrafregister (SR 331.1). Gebühren für Strafregisterauszüge an Privatpersonen. Mehreinnahmen aufgrund geplanter Gebührenerhöhung.

Exposé des motifs

Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)

- 3600.004 Statut organique du 15.3.1940 de l'Institut international pour l'unification du droit privé UNIDROIT (RS 0.202). Statut du 31.10.1951 de la Conférence de La Haye de droit international privé (RS 0.201). Protocole du 25.9.1950 relatif à la Commission internationale de l'état civil CIEC (RS 0.203). CNUDCI (AF du 22.2.1989). Contributions annuelles aux quatre organisations internationales UNIDROIT, Conférence de La Haye, CIEC et CNUDCI.
- 3600.005 LF sur l'aide aux victimes d'infractions (LAVI ; RS 312.5). La Confédération accorde des aides financières pour encourager la formation des personnes s'occupant de l'aide aux victimes (art. 18, al. 1, LAVI). La révision partielle de la LAVI visant à améliorer la protection des enfants victimes (FF 2001 1260) est entrée en vigueur le 1.10.2002. Depuis cette date, l'aide à la formation tient également compte des besoins spécifiques des enfants.
- 3600.007 LF du 21.3.1973 sur l'assistance des Suisses de l'étranger (RS 852.1). Frais d'assistance aux Suisses de l'étranger indigents. Frais de rapatriement et aide de départ en Suisse. Besoins supplémentaires dus à l'augmentation présumée du nombre de demandes d'assistance et à l'augmentation des montants pour des cas particuliers (par ex. frais d'hospitalisation).
- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale.
- 4600.001 LF du 5.10.1984 sur les prestations de la Confédération dans le domaine de l'exécution des peines et des mesures (LPPM, RS 341; OPPM, RS 341.1; ODFJP, RS 341.14). Subventions de construction à des établissements pénitentiaires et des maisons d'éducation sur la base de subventions fédérales déjà allouées. Besoins supplémentaires en raison des acomptes qui n'avaient pas été versés suite aux réductions des crédits dans le budget 2003.
- Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.
- 4600.002 LF du 18.3.1994 sur les mesures de contrainte en matière de droit des étrangers. LF du 26.3.1931 (LSEE, RS 142.20) sur le séjour et l'établissement des étrangers, art. 14e, al. 1. Diminution des besoins due au report de paiements à des années ultérieures, en raison du retard pris par certains projets.
- Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.
- 5310.001 O du 27.10.1999 sur les émoluments en matière d'état civil (OEEC, RS 172.042.110). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.0410). Produit des émoluments résultant de la procédure administrative.
- 5310.002 O du 3.12.1954 sur les émoluments en matière de registre du commerce (RS 221.411.1). Recherche d'entreprises et part de la Confédération aux émoluments cantonaux pour l'inscription au registre du commerce.
- 5310.003 Emoluments de l'Office du registre des navires à Bâle (art. 11 de la LF sur la navigation maritime sous pavillon suisse, RS 747.30). Art. 17 ss de l'O sur les émoluments dans la navigation maritime (RS 747.312.4). Les émoluments dépendent du nombre d'affaires de l'office concerné.
- 5310.004 Code pénal, art. 363, al. 2 (RS 311.0); O du 1.12.1999 sur le casier judiciaire informatisé, art. 25 (RS 331); O du 3.3.1982 fixant les émoluments pour le casier judiciaire (RS 331.1). Emoluments perçus auprès des particuliers pour des extraits de leur casier judiciaire. Augmentations des recettes en raison de l'augmentation prévue des émoluments.

Begründung**Zu 402 Bundesamt für Justiz (Fortsetzung)**

- 5360.001 Rückerstattungsforderungen von Fürsorgeleistungen, die Auslandschweizern zugekommen sind (z.B. aus Erbschaftsliquidationen, Rentennachzahlungen). Die Unterrubrik Kostenrückerstattung enthält den von der SUVA zurückerstatteten Verwaltungskostenanteil. Die Geltendmachung von Rückerstattungsansprüchen liegt in der Verantwortung der Dienststelle und sind deshalb auch beim Amt zu vereinnahmen.
- 5390.001 BRB vom 10.7.2000 zum Entwurf für ein BG über die Teilung (Sharing) eingezogener Vermögenswerte. Über die Höhe der Einnahmen im Jahr 2004 können gegenwärtig keine konkreten Angaben gemacht werden. Das Gesetz ist immer noch in der parlamentarischen Beratung und es kann noch nicht abgeschätzt werden, wann es in Kraft tritt. Für 2004 werden jedoch ca. 100 000 Franken Einnahmen aus diesem Bereich erwartet.

Zu 403 Bundesamt für Polizei

Aufgrund des personellen und organisatorischen Aufwuchses im Rahmen des Projektes Effizienzvorlage (EffVor) resultieren in den einzelnen Rubriken des Bundesamtes für Polizei, wie in den vergangenen Jahren, eine grosse Anzahl ausgabenwirksamer Massnahmen. In den nachfolgenden Begründungen wird nicht jedesmal auf diese Tatsache hingewiesen. Zur besseren Transparenz werden hingegen die finanziell bedeutenden Ausgabenposten thematisiert.

- 3010.015 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1). Rahmenverordnung vom 20.12.2000 zum Bundespersonalgesetz (Rahmenverordnung BPG; SR 172.220.11); Weisungen EFV für den Voranschlag und den Legislaturfinanzplan 2005 – 2007 vom 26.2.2003; Weisung EPA über die Aufstellung des Personalvoranschlag vom 27.2.2003. Gehälter und Löhne für MitarbeiterInnen des Amtes (inkl. IT- Personal, Aushilfskräfte, Praktikanten und temporär Beschäftigte). Die Arbeitgeberbeiträge werden zentral beim EPA eingestellt und entsprechend an die Ämter abgetreten. Hohe Mehrausgaben als Folge des Ausbaus im Zusammenhang mit der Effizienzvorlage.

- 3110.000 Infrastruktur 6 272 800

BRB vom 12.6.1989 über den personellen Ausbau der polizeilichen Zentralstellen des Bundes; BRB vom 22.6.1994 betreffend die Sicherheit der Bundesräte und des Bundeskanzlers; BG vom 7.10.1994 über die kriminalpolizeilichen Zentralstellen des Bundes; Bundesstrafprozessordnung Art. 10 ff (SR 312.0); BRB vom 13.12.1993 zur Stationierung von Polizeiverbindungsbeamten im Ausland; BB vom 22.12.1999 («Effizienzvorlage-Beschluss»).

- Maschinen, Geräte, Einrichtungen 5 941 800

Infrastruktur-Ausgaben (Spezialelektronik) vor allem für die ermittlungsunterstützenden Einheiten im Zusammenhang mit der Umsetzung der Effizienzvorlage sowie für die neu geschaffenen Aussenstellen (Dezentralisationskonzept). Neu- sowie Ersatzanschaffungen von Dienst- und Spezialfahrzeugen, Ausrüstung, Geräte, Waffen, topographische Unterlagen und technisches Material (TK-Anlage) basierend auf der Planung des Projektes EffVor. Die Minderaufwendungen sind auf den Abschluss

Exposé des motifs**Ad 402 Office fédéral de la justice (suite)**

- 5360.001 Recouvrement de créances émanant de prestations à des Suisses de l'étranger (provenant par exemple de liquidations de succession ou du versement d'arriérés de rentes). L'article «Remboursement de frais» comprend la part des frais administratifs rétrocédés par la CNA. Il appartient à l'office concerné de faire valoir ses droits au remboursement et ceux-ci doivent être encaissés aussi auprès de l'office.
- 5390.001 ACF du 10.7.2000 concernant le projet de loi fédérale sur le partage (sharing) des valeurs patrimoniales confisquées. Aucune indication concrète sur le montant des recettes pour l'année 2004 ne peut être donnée actuellement. La loi est encore en débat au Parlement et il n'est pas encore possible d'estimer à quelle date elle entrera en vigueur. L'OFJ table cependant, pour 2004, sur des recettes de l'ordre de 100 000 francs provenant de ce domaine.

Ad 403 Office fédéral de la police

L'accroissement au niveau du personnel et de l'organisation engendré par le Projet d'efficacité (ProjEff) implique, comme pour les années précédentes, des aménagements et des restructurations de grande ampleur dans les postes des dépenses de l'Office fédéral de la police. Dans l'exposé des motifs qui suit, il n'en est toutefois pas fait état chaque fois. Aux fins de transparence, les postes de dépenses principaux font l'objet d'un commentaire détaillé.

- 3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O-cadre du 20.12.2000 relative à la loi sur le personnel de la Confédération (O-cadre LPers; RS 172.220.11). Directives de l'AFF du 26.2.2003 concernant le budget et le plan financier de la législature 2005-2007. Directives de l'OFPER du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Salaires et rétribution des collaboratrices et collaborateurs de l'office (y compris personnel TI, auxiliaires, stagiaires et employés temporaires). Les contributions de l'employeur ne sont plus budgétisées de manière centralisée à l'OFPER, mais sont prises en charge par les offices. Dépenses supplémentaires liées au développement du Projet d'efficacité.

- 3110.000 Infrastructure 6 272 800

ACF du 12.6.1989 sur la dotation en personnel des Offices centraux de police criminelle de la Confédération. ACF du 22.6.1994 concernant la sécurité des conseillers fédéraux et du chancelier de la Confédération. LF du 7.10.1994 sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération; procédure pénale fédérale, art. 10 ss. (RS 312.0). ACF du 13.12.1993 concernant le stationnement d'officiers de liaison de la police à l'étranger.- AF du 22.12.1999 relatif au Projet d'efficacité (ProjEff).

- Machines, appareils, installations 5 941 800

Dépenses pour des infrastructures (électronique spécialisée) nécessaires en particulier aux unités chargées d'appuyer les enquêtes dans le cadre de la mise en œuvre du Projet d'efficacité, ainsi qu'aux nouvelles antennes décentralisées (projet de décentralisation). Acquisition et remplacement de véhicules spéciaux, de voitures de service, d'équipements, d'appareils, d'armes, de documents topographiques et de matériel technique (installation de télécommunication), fondés sur la planification du

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

des Aufbaus des Kommissariates Observation Ost zurückzuführen (Beschaffungsvorhaben im Bereich techn. Spezialausrüstung).

- Geräteunterhalt 234 000

Reparaturen und Unterhalt des gesamten Geräteparkes.

- Sicherheit Bundesräte 97 000

BRB vom 22.6.1994 betreffend die Sicherheit der Bundesräte und des Bundeskanzlers. Anschaffungen von Sicherheitsmaterial für bauliche, technische Sicherheitseinrichtungen sowie diverse, nicht voraussehbare Sicherheitskosten

3180.000 Dienstleistungen Dritter 9 392 700

BG über die Bundesstrafrechtspflege vom 15.6.1934, Art. 100 ff (BStP, SR 312.0); BG vom 7.10.1994 über die kriminalpolizeilichen Zentralstellen des Bundes; BG vom 10.10.1998 zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor; Art. 101 ff Bundesrechtspflege (SR 312.0); Art. 240 ff Strafgesetzbuch (SR 311.0); Betäubungsmittelgesetz Art. 29 (SR 812.121); V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes; Ausbildungskonzept des Bundes vom 4.10.1993 und des Bundesamtes für Polizei vom 14.3.1993. Weisungen EPA über die Aufstellung des Personalvoranschlags vom 27.2.2003. Vertrag mit der Stadt Zürich vom 18.12.1991 betreffend Abgeltung der Leistungen des wissenschaftlichen Forschungsdienstes der Stadt Zürich.

- Kommissionen und Honorare 2 217 200

Im Wesentlichen Aufwendungen des Amtes für externe Experten und Berater sowie Übersetzertätigkeiten in gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren (inkl. Projekt EffVor). Mehraufwendungen infolge Personalrekrutierungsprozesse verbunden mit diesbezüglichen Beratungs- und Coaching-Sequenzen zugunsten der Projektorganisation EffVor. Reisekosten (z.B. Flug, usw.) von kantonalen und städtischen Polizeifachleuten im Bereich Personenschutz und wissenschaftlicher Forschungsdienst.

- Aus- und Weiterbildung 1 436 600

Die erhebliche Rekrutierung im EffVor-Bereich verlangt bei der dienststelleninternen und externen fachtechnischen Aus- und Weiterbildung des Personals folgende Schwergewichtung:

Personalfachausbildung: Intensivsprachkurse Deutsch in den Bereichen Spezialeinsätze und Ermittler der Aussenstellen TI, VD und GE; Führungsausbildung z.B. für interne Dienstchefs und Lehrlingsausbildung im Bereich KV-Reform sowie Teamentwicklungssequenzen aufgrund des starken Aufwuchses der verschiedenen Teams; NPP- und Leitbild-Ausbildungsanlässe.

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

ProjEff. La fin de l'agrandissement du Commissariat Observation Est implique une diminution des coûts (projets d'acquisitions dans le domaine des équipements techniques spécialisés).

- Entretien des appareils 234 000

Réparations et entretien de l'ensemble du parc des appareils.

- Sécurité des conseillers fédéraux 97 000

ACF du 22.6.1994 concernant la sécurité des conseillers fédéraux et du chancelier de la Confédération. Acquisition de matériel destiné à des installations de sécurité de type architectonique et technique; divers frais imprévisibles relevant de la sécurité.

3180.000 Prestations de service de tiers 9 392 700

LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale, art. 100 ss. (PPF; RS 312.0). LF du 7.10.1994 sur les Offices centraux de police criminelle de la Confédération. LF du 10.10.1998 concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier. LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale, art. 101 ss. (RS 312.0). Code pénal, art. 240 ss. (RS 311.0). LF du 3.10.1951 sur les stupéfiants et les substances psychotropes, art. 29 (RS 812.121). O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlémentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. Concepts de formation du 4.10.1993 de la Confédération et du 14.3.1993 de l'Office fédéral de la police. Directives de l'OPPER du 27.2.2002 concernant l'établissement du budget du personnel. Contrat du 18.12.1991 avec la ville de Zurich portant sur l'indemnisation des prestations du Service scientifique et de recherches (SSR).

- Commissions et honoraires 2 217 200

Pour l'essentiel, dépenses de l'office destinées à financer les travaux des experts, des conseillers externes et des traducteurs intervenant dans les procédures d'enquête de police judiciaire, notamment dans le cadre du ProjEff. Dépenses supplémentaires dues aux séances de conseil et de coaching liées au recrutement de personnel à l'intention des membres de l'organisation de projet ProjEff. Frais de voyages (p. ex. vols, etc.) de collaborateurs des polices cantonales et municipales spécialisés dans la protection des personnes et la police scientifique.

- Formation et perfectionnement 1 436 600

Le recrutement à grande échelle effectué dans le cadre du ProjEff exige la formation et le perfectionnement du personnel de l'office, dispensés par des spécialistes internes et externes, dans les domaines suivants:

Formation spécialisée du personnel: cours intensifs d'allemand pour les collaborateurs de la Division Engagements spéciaux et pour les enquêteurs des antennes décentralisées TI, VD et GE; formation en conduite par exemple pour les chefs de services internes et formation pour les apprentis dans le domaine de la réforme de la formation commerciale de base; «séquençage» des équipes dû à leur forte extension; réunions relatives à la NPP et à la formation.

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

Polizeifachausbildung: Vermehrte Uof- und Of-Kurse am Schweiz. Polizeiinstitut in Neuenburg (SPIN); Ausbildung des Bundessicherheitsdienstes (BSD) im Personenschutz in den USA und Kanada; Kripo-Ausbildung für Quereinsteiger; Schiessausbildung für Trainer, Quereinsteiger und äquivalente Weiterbildung; AFIS-Systemausbildung für die amtsinternen Spezialisten; Geldwäscherei-Lehrgänge und Fahrerausbildung für das Führen von Einsatzfahrzeugen.

• Fahndungskosten 870 000

Ausgaben für Gutachten externer Experten, Spesen derselben, im Zusammenhang mit der Meldestelle für Geldwäscherei. Gerichtspolizeiliche Ermittlungs- und Fahndungstätigkeiten in den Bereichen Betäubungsmittelhandel, Falschgeldkriminalität, Spionage- und Terrorismusbekämpfung, operative Kriminalanalyse. Kurzzeitiger temporärer Einsatz von Hilfskräften in Ermittlungsfällen (z.B. für Datenerfassungsgararbeiten, etc.).

• Schutz Bundesverwaltung 655 000

Ausgaben für unabdingbare Schutzüberwachungen von Bundesbauten durch Securitaswächter aufgrund des Ereignisverlaufs im Sicherheitsbereich. Entschädigungen für die Haltung von Wachhunden. Ausgaben für die Schutzüberwachung des Einvernahmezentrum EffVor (fedpol, BA, URA).

• Entschädigungen für Überwachungsmaßnahmen 2 300 000

Abgeltung der Leistungen des wissenschaftlichen Forschungsdienstes der Stadt Zürich (WFD) für die Erfüllung von Staatsschutzaufgaben gemäss Vertrag mit der Stadt Zürich vom 18.12.1991 (Bruttolöhne, Grundausbildung, Raummieten, Mieten für die dauernde Benützung externer Sprengstoffmagazine und anderer Anlagen, Fahrzeugkosten, Spesen und Reisekosten bei Ausrückfällen, Verbrauchsmaterial sowie Reparaturen und Ersatzteile des täglichen Gebrauchs für Gegenstände gemäss Inventarliste WFD). Ersatz- sowie Erweiterungsbeschaffungen zur Erhaltung des technischen Niveaus zur wissenschaftlichen Grundlagenforschung in den Bereichen Sprengstoffanalytik, Unschädlichmachung von unkonventionellen Spreng- und Brandvorrichtungen.

• Posttaxen 152 000

• Personalbezüge 1 520 000

Im Wesentlichen Ausgaben für befristet angestellte Projekt-Mitarbeitende (Lohnkosten) im Rahmen der Projekte EffVor, USIS, Polizeigesetz, PPS, sowie der Hilfsaufseher der Schutzorganisation, etc.

• Arbeitgeberbeiträge AHV, IV, EO, ALV 150 000

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

Formation spécialisée de police: davantage de cours pour sous-officiers et officiers à l'Institut suisse de police à Neuchâtel (ISP); formation du Service fédéral de sécurité (SFS) aux Etats-Unis et au Canada dans le domaine de la protection des personnes; formation en police judiciaire pour les personnes venant d'autres domaines; formation de tir pour instructeurs, personnes venant d'autres domaines et personnes justifiant d'une formation équivalente; formation AFIS pour les spécialistes de l'office; formation en blanchiment d'argent et formation de conduite pour chauffeurs de véhicules d'engagement.

• Frais de recherches 870 000

Dépenses résultant des avis et des frais d'experts externes en relation avec le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent. Enquêtes de police judiciaire et investigations dans les domaines du trafic de stupéfiants, du faux monnayage, du contre-espionnage, de la lutte contre le terrorisme et de l'analyse criminelle opérationnelle. Engagement temporaire d'auxiliaires dans des enquêtes (p. ex. saisie de données, etc.).

• Protection de l'administration fédérale 655 000

Dépenses pour la surveillance de bâtiments fédéraux par des agents Securitas, devenue indispensable en raison de l'évolution de la situation en matière de sécurité. Indemnités pour l'entretien de chiens de garde. Dépenses supplémentaires dues à la garde du centre d'audition ProjEff (fedpol, MPC, OJI).

• Indemnités pour les mesures de surveillance 2 300 000

Indemnités pour les prestations du Service scientifique et de recherches (SSR) dans le cadre de l'accomplissement de tâches liées à la protection de l'Etat, conformément au contrat du 18.12.1991 conclu avec la ville de Zurich (salaires bruts, formation de base, location de locaux, frais de location pour l'utilisation permanente de dépôts d'explosifs et d'autres installations externes, frais de véhicules, dépenses et frais de déplacement dans des affaires de désamorçage, fournitures, réparations et pièces de rechange d'usage courant pour les objets figurant dans l'inventaire du SSR). Nécessité de remplacer ou de compléter le matériel destiné à maintenir le haut niveau technique de la recherche fondamentale dans les secteurs de la chimie analytique des explosifs et du désamorçage des dispositifs explosifs ou incendiaires non conventionnels.

• Taxes postales 152 000

• Rétribution du personnel 1 520 000

Dépenses supplémentaires liées essentiellement à des collaborateurs engagés pour une durée limitée (charges salariales), affectés à divers projets tels que ProjEff, USIS, loi sur la police, PSS, ainsi qu'à des auxiliaires de l'Organisation de sécurité, etc.

• Contributions de l'employeur à l'AVS, AI, APG, AC 150 000

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizei** (Fortsetzung)

- Arbeitgeberbeiträge SUVA (BU/NBU) für befristet angestellte Projekt-Mitarbeitende 12 400
- Wiederkehrende AG-Beiträge PKB für befristet angestellte Projekt-Mitarbeitende 39 500
- Verdiensterhöhungen (AG-Beiträge PKB) 40 000

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police** (suite)

- Contributions de l'employeur à la CNA (AAP/AANP) pour des collaborateurs engagés pour une durée limitée 12 400
- Contributions périodiques de l'employeur à la CFP pour des collaborateurs engagés pour une durée limitée 39 500
- Augmentations de gain (contributions de l'employeur à la CFP) 40 000

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

3190.000	übrige Sachausgaben	6 012 900
	<p>Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1); Rahmenverordnung vom 20.12.2000 zum Bundespersonalgesetz (Rahmenverordnung BPG; SR 172.220.11); BG vom 10.10.1998 zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor; BRB vom 13.12.1993 zur Stationierung von Polizeiverbindungsbeamten im Ausland.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigung 	3 812 500
	<p>Ausgaben für die Umsetzung der Effizienzvorlage und dem damit verbundenen Personalzuwachs in der Bundeskriminalpolizei (Observation und Ermittlungsbereich). Allgemeine Entschädigungen für Dienstreisen des Personals, Gebühren für Miet- und Bundesleihfahrzeuge usw. Ausgaben der Polizeiattachés im Ausland, Einsatz von operativen Arbeitsgruppen in den Bereichen Spionage- und Terrorismusbekämpfung, Rauschgiftbekämpfung und organisierte Kriminalität sowie der Meldestelle für Geldwäscherei. Mehraufwendungen infolge Aufnahme der Einsatzfähigkeit des Observationsteams II (z.B. für den 24-Stunden-Einsätze, Spesen, Repräsentationskosten, usw.); notwendige Reisetätigkeiten im Zusammenhang mit der Dezentralisation der drei Aussenstellen VD, TI, ZH sowie der Arbeitsaufnahme von zwei weiteren Polizeiattachés; ferner für Dienstreisen im Zusammenhang mit der Ausbildungstätigkeit z.B. in Kanada und USA der dienststelleneigenen Personenschützer des Bundessicherheitsdienstes (BSD).</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 	2 200 400
	<p>Ausgaben im Zusammenhang mit Personalrekrutierungen und allgemeinem Verwaltungsaufwand sowie der Beschaffung notwendiger Fachdokumentationen und spezifizierter Sachliteratur der Spezialeinheiten der Bundeskriminalpolizei. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Kosten für die Organisation von Seminaren, Tagungen und Konferenzen sowie Gerichtskosten bei Verwaltungsverfahren. Uneinbringliche Forderungen bei Debitorenrechnungen (Debitorenverluste). Ausgabenzuwachs aufgrund der aus der Dezentralisierung entstehenden Umzugskosten im Zusammenhang mit den drei Aussenstellen VD, TI, ZH. Betriebskosten der beiden Observationsteams und der Spezialeinsätze (z.B. Treibstoffe, Gebühren, Versicherungen, usw.).</p>	
3500.001	BB vom 15.6.1909 betreffend die Übernahme der Kosten der Ausschaffung mittelloser Ausländer durch den Bund (SR 344.1) sowie die Ausschaffung von Ausländern bis an unsere Landesgrenze (Fahr- und Begleittransporte) gemäss BB vom 15.6.1909 und VO vom 26.11.1973. Rahmenvertrag betreffend interkantonale Häftlingstransporte in der Schweiz zwischen Bundesamt für Polizei und Konferenz der kantonalen Justiz- und Polizeidirektoren sowie der Arbeitsgemeinschaft SBB AG und Securitas AG vom 14.4.2000.	
3500.002	Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit, Art. 28 (BWIS); VO über die finanziellen Leistungen an die Kantone zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 1.12.1999 (SR 120.6). Mit der Entschädigung werden die Leistungen der Kantone für die Informationsbearbeitungen gemäss 3. Abschnitt	

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

3190.000	Autres biens et services	6 012 900
	<p>LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O-cadre du 20.12.2000 relative à la loi sur le personnel de la Confédération (ordonnance-cadre LPers; RS 172.220.11). LF du 10.10.1998 concernant la lutte contre le blanchiment d'argent dans le secteur financier. ACF du 13.12.1993 concernant le stationnement d'officiers de liaison de la police à l'étranger.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 	3 812 500
	<p>Dépenses liées à la mise en œuvre du ProjEff, notamment à l'augmentation de l'effectif du personnel de la Police judiciaire fédérale et de la demande importante de services dans les domaines des observations et des enquêtes. Indemnités courantes pour voyages de service du personnel, véhicules de location et véhicules de prêt de la Confédération, etc. Dépenses des attachés de police à l'étranger, intervention de groupes de travail opérationnels dans les domaines de la lutte contre l'espionnage, le terrorisme, le trafic des stupéfiants, le crime organisé et le blanchiment d'argent. Dépenses supplémentaires liées à la mise en œuvre des activités d'engagement de l'équipe d'observation II (p.ex. pour l'engagement 24h / 24, frais généraux, frais de représentation, etc.); frais de voyages engendrés par les trois antennes décentralisées VD, TI, ZH, ainsi que par l'entrée en fonction de deux nouveaux attachés de police; voyages de service liés à la formation - par exemple au Canada et aux Etats-Unis - des collaborateurs du Service fédéral de sécurité chargés de la protection des personnes.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 	2 200 400
	<p>Frais supplémentaires liés au recrutement de personnel et aux activités administratives courantes, de même qu'à l'acquisition de documentation spécialisée et d'ouvrages spécifiques pour les unités spécialisées de la Police judiciaire fédérale. Achat de livres et de revues. Frais d'organisation de séminaires, réunions et conférences, ainsi que frais judiciaires émanant des procédures administratives. Créances irrécouvrables (pertes sur débiteurs). Augmentation des dépenses liées aux frais de démenagement en vue de la mise en place des trois antennes décentralisées VD, TI, ZH. Coûts d'exploitation des deux équipes d'observation et des engagements spéciaux (p.ex. essence, taxes, assurances, etc.).</p>	
3500.001	AF du 15.6.1909 mettant à la charge de la Confédération les frais de renvoi d'étrangers indigents (RS 344.1) et renvoi d'étrangers à la frontière (transports en voiture, transports accompagnés) en vertu de l'AF susmentionné et de l'O du 26.11.1973 sur l'aide aux ressortissants suisses séjournant temporairement à l'étranger; contrat-cadre du 14.4.2000 entre l'Office fédéral de la police, la Conférence des chefs des départements cantonaux de justice et police, le Collectif de travail CFF SA et Securitas SA concernant les transports intercantonaux de détenus en Suisse.	
3500.002	Art. 28 de la LF instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). O du 1.12.1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (RS 120.6). Les prestations des cantons concernant le traitement des informations prévu à la section 3 de la	

Begründung

Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)

des BWIS abgegolten. Sie sichert damit die Mitwirkung der Kantone im Staatsschutzbereich. Mehrausgaben aufgrund der Erhöhung der Personalbestände der kantonalen Staatsschutzdienste wegen der erhöhten Gefährdungslage (z.B. Hooliganismus und Gewaltpropaganda, Terroranschläge, Irak-Krieg, G8 und WEF, etc.).

- 3600.001 Bundesgesetz über Massnahmen zur Wahrung der inneren Sicherheit, Art. 28 (BWIS); VO über die finanziellen Leistungen an die Kantone zur Wahrung der inneren Sicherheit vom 1.12.1999 (SR 120.6). Bundesbeiträge an das Schweizerische Polizeinstitut, die Schweizerische Polizeischule und die Geschäftsstelle der Schweizerischen Verbrechensprävention in Neuenburg. Der aktuelle Stand des Ausbaukonzeptes lässt es zu, dass gewisse Minderaufwendungen möglich sind (Schuldenbremse). Vor diesem Hintergrund erfolgt eine Rückkehr zum alten Legislaturfinanzplan.
- 3600.004 Strafgesetzbuch, Art. 351. (SR 311.0); V vom 1.12.1986 über das Nationale Zentralbüro INTERPOL in Lyon. Jahresbeitrag an die internationale kriminalpolizeiliche Organisation INTERPOL in Lyon. Berechnung der Budgeteinheiten anhand des Bruttosozialproduktes (BSP) und der Bevölkerungszahlen. Die Festsetzung der Beitragshöhe erfolgt durch die Generalversammlung INTERPOL jeweils im Herbst für das folgende Jahr. Mehrausgaben aufgrund der durch die Generalversammlung INTERPOL vom 11.11.2002 gefassten Beitragserhöhung.
- 3600.005 BRB vom 24.10.2001 und Entscheid KKJPD vom 8./9.11.2001. Art. 28 Abs. 2 BWIS (SR 120) und Art. 3 BWIS-Abgeltungsverordnung (SR 120.6). BRB vom 24.11.1993 betreffend besondere Schutzaufgaben der Stadt Bern und des Kantons Genf im Interesse des Bundes. BRB vom 29.3.1995 betreffend Sicherheit der ausländischen diplomatischen Vertretungen der Schweiz. BRB vom 26.6.2002, Vertrag mit dem Kanton Genf betreffend Schutz diplomatischer Vertretungen und BRB vom 11.11.1998, Vertrag mit der Stadt Bern betreffend Schutz diplomatischer Vertretungen. Ausgaben im Rahmen der Beteiligungen des Bundes an die Kosten für Schutzmassnahmen im Zusammenhang mit dem WEF und Abgeltung von dauernden Schutzaufgaben zugunsten ausländischer Vertretungen (z.B. Botschaftsschutz Bern und Genf).
- 3600.006 Gem. BB vom 23.1.2002 über die Installation- und Betriebskosten des Kooperationszentrums Polizei und Zoll (KPZ) unter Verwendung der Ergänzungsprotokolle für die Flughäfen Chiasso vom 28.9.2001 resp. Genf vom 28.1.2002. Kostengutsprache für die vollumfängliche Übernahme der Miet- und Nebenkosten und anteilmässigen Abgeltung der Betriebskosten, 2/3 Bund und 1/3 Kanton.
- 4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (RS 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Minderausgaben im Wesentlichen bei Projekten, die vom Projektlauf bzw. -fortschritt her noch nicht realisierungsreife haben (AFIS, JANUS+ PV, Hooligandatenbank).
- 5310.001 V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.0410). Gebühreneinnahmen aus Verwaltungsverfahren sowie Einnahmen für Aufträge von Kantonen oder Firmen an den vom Bund beauftragten Wissenschaftlichen Forschungsdienst der Stadt Zürich (WFD).

Exposé des motifs

Ad 403 Office fédéral de la police (suite)

LMSI sont ainsi indemnisées. Ce dédommagement permet de s'assurer la collaboration des cantons en matière de protection de l'Etat. Dépenses supplémentaires liées à l'augmentation des effectifs du personnel des services cantonaux chargés de la protection de l'Etat, en raison de l'accroissement de la menace (p. ex. hooliganisme et propagande incitant à la violence, attentats terroristes, guerre en Irak, G8 et WEF, etc.).

- 3600.001 Art. 28 de la LF instituant des mesures visant au maintien de la sûreté intérieure (LMSI). O du 1.12.1999 concernant les prestations financières allouées aux cantons pour le maintien de la sûreté intérieure (RS 120.6). Contributions fédérales à l'Institut suisse de police, à l'Ecole suisse de police et au Centre suisse de prévention de la criminalité de Neuchâtel. Au vu de l'état actuel du concept de développement, des diminutions de coûts sont possibles (frein à l'endettement). Dans ce contexte, on se reporte au plan financier de la précédente législature.
- 3600.004 Art. 351. du code pénal (RS 311.0). O du 1.12.1986 concernant le Bureau central national INTERPOL à Lyon. Contribution annuelle en faveur de l'organisation internationale de police criminelle INTERPOL à Lyon. Calcul des unités budgétaires en fonction du produit national brut (PNB) et du nombre d'habitants. Le montant de la contribution pour l'année suivante est traditionnellement fixé en automne, lors de l'assemblée générale d'INTERPOL. Dépenses supplémentaires dues à l'augmentation des cotisations décidées par l'assemblée générale d'INTERPOL le 11.11.2002.
- 3600.005 ACF du 24.10.2001 et décision de la CCDJP des 8 et 9.11.2001. LMSI, art. 28, al. 2 (RS 120) et O-LMSI sur les prestations financières, art. 3 (RS 120.6). ACF du 24.11.1993 concernant les tâches spéciales de protection exécutées en faveur de la Confédération par la ville de Berne et le canton de Genève. ACF du 29.3.1995 concernant la sécurité des représentations diplomatiques étrangères en Suisse. ACF du 26.6.2002, contrat avec le canton de Genève concernant la protection des représentations diplomatiques et ACF du 11.11.1998, contrat avec le canton de Berne concernant la protection des représentations diplomatiques. Dépenses dans le cadre de la participation de la Confédération aux coûts des mesures de protection liées au WEF de Davos, indemnisation des tâches de protection permanentes en faveur des représentations étrangères (p. ex. protection des ambassades à Berne et Genève).
- 3600.006 AF du 23.1.2002 sur les coûts d'installation et d'exploitation du centre de coopération policière et douanière (CCPD), en application des protocoles additionnels du 28.9.2001 et du 28.1.2002, concernant respectivement Chiasso et Genève. Prise en charge complète des frais de location et des frais accessoires et indemnisation des frais d'exploitation par la Confédération (2/3) et les cantons (1/3).
- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Réduction des dépenses, principalement dans les projets peu avancés dans leur développement (AFIS, JANUS+ PV, banque de données sur le hooliganisme).
- 5310.001 O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Emoluments et recettes émanant de la procédure administrative; recettes provenant des mandats confiés par des cantons ou des entreprises au Service scientifique et de recherches (SSR) de la ville de Zurich par l'entremise de la Confédération.

Begründung**Zu 403 Bundesamt für Polizei (Fortsetzung)**

- 5310.005 BG vom 25.3.1977 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffgesetz, SR 941.41) VO vom 26.3.1980 über explosionsgefährliche Stoffe (Sprengstoffverordnung, SR 941.411). Gebühren für die Bewilligungen zur Herstellung und Einfuhr von Sprengmitteln und pyrotechnischen Gegenständen für zivile Zwecke sowie von Schiesspulver.
- 5360.005 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen und Provisionen der kantonalen Steuerverwaltungen für die

Zu 404 Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung

- 3010.015 BPG vom 24.3.2000, BPVO vom 3.7.2001, VO des EFD zur PersonalVO vom 6.12.2001 sowie Weisungen des EFD vom 28.2.1989 mit Indexierung ab 1991, BRB vom 23.3.2001 betreffend die personelle Aufstockung im Bereich Integration IMES/EKA.

Exposé des motifs**Ad 403 Office fédéral de la police (suite)**

- 5310.005 LF du 25.3.1977 sur les substances explosibles (loi sur les explosifs; RS 941.41). O du 23.3.1980 sur les substances explosibles (ordonnance sur les explosifs; RS 941.411). Des émoluments sont perçus pour l'octroi d'autorisations de fabrication et d'importation de matières explosives, d'engins pyrotechniques à usage civil et de poudre de guerre.
- 5360.005 Intérêts rémunérateurs de la CNA pour indemnités journalières retardées et provisions des administrations fiscales cantonales pour l'établissement par l'office des décomptes d'impôts à la source (commission de perception).

Ad 404 Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration

- 3010.015 LPers du 24.3.2000. OPers du 3.7.2001. O-OPers du 6.12.2001, ainsi que Directives du DFF du 28.2.1989 indexées à partir de 1991. ACF du 23.3.2001 concernant l'augmentation de l'effectif du personnel dans le domaine de l'intégration IMES/CFE.

Begründung

Zu 404 Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung
(Fortsetzung)

3110.000	Infrastruktur	1 214 667
	<ul style="list-style-type: none"> • Publikationen, Drucksachen <p>VO vom 14.1.1998 über Einreise und Anmeldung von Ausländerinnen und Ausländern (VEA), im besonderen Art. 3, 9 und 18. Beschaffung von Visumvignetten. Seit 1999 werden Visa über das elektronische System EVA (elektronische Visumausstellung) mittels maschinenlesbaren Vignetten erteilt. Die erste Serie der neuen, maschinenlesbaren Vignette wurde 1999 mit 1 400 000 Exemplaren aufgelegt. Davon sind heute 1 200 000 Stück aufgebraucht. Die neu zu druckende Auflage umfasst insgesamt 1 200 000 Exemplare und soll den Bedarf bis Ende 2004 decken. Ab dem Jahr 2005 wird eine neue Visumvignette mit zusätzlichen Sicherheitsmerkmalen eingesetzt werden.</p>	1 214 667
3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 177 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare <p>VO über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leistungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996, VO über Taggelder und Vergütung der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996, Allgemeine Geschäftsbedingungen des Bundes für Dienstleistungsaufträge vom 28.11.1996. Rund 55% der Mittel entfallen auf die Erstellung der Statistik über ausländische Arbeitskräfte in der Schweiz (ZARSTIPRO). Diese für die Umsetzung der bilateralen Verträge und für volkswirtschaftliche Analysen unabdingbaren Informationen müssen seit 2003 mit jährlichen Stichprobenerhebungen ermittelt und aufbereitet werden, da im Zentralen Ausländerregister (ZAR) aufgrund des bewilligungsfreien Berufs- und Stellenwechsels von EU-Angehörigen keine geeigneten Daten mehr verfügbar sein werden. Weiterer Aufwand für Taggelder und Spesenentschädigungen im Rahmen der Aufgaben der Eidg. Ausländerkommission. Aufwand für externe Übersetzungen, für Informationsaufbereitung im Rahmen der anstehenden Volksabstimmungen im Bereich Migration, für Öffentlichkeitsarbeit, für Koordinationsauftrag IMES im Bereich Integration sowie für Studien im Kontext der Umsetzung des Freizügigkeitsabkommens und der EU-Osterweiterung, arbeitsmarktlicher Fragen (Landwirtschaft), der Arbeitsgruppe Ausländerkriminalität, ferner für Gutachten im Rahmen Ausbau der Grenzsicherheit Flughäfen sowie Massnahmen gegen Missbrauch amtlicher Ausweise im Ausland. Aufwand für das Securitas-Personal in den Logen Quellenweg 15 und 9 im Zug der Bildung des Ressourcenzentrums Wabern (RZW).</p>	2 452 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung <p>Ausbildungskosten für amtsbezogene Ausbildung, namentlich Kaderseminare, Gesetzgebungsseminare, Zusatzausbildungen im Bereich des freien Personenverkehrs und der internationalen Rechtssetzung.</p>	120 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Posttaxen 	605 000

Exposé des motifs

Ad 404 Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration (suite)

3110.000	Infrastructure	1 214 667
	<ul style="list-style-type: none"> • Publications, imprimés <p>O du 14.1.1998 concernant l'entrée et la déclaration d'arrivée des étrangers (OEArr), en particulier les art. 3, 9 et 18. Acquisition de vignettes de visa. Depuis 1999, les visas sont établis par un système électronique appelé EVA (établissement électronique de visas), au moyen de vignettes lisibles par machine. La première série de ces vignettes a été tirée en 1999 à 1 400 000 exemplaires. Jusqu'ici, 1 200 000 exemplaires ont été utilisés. La nouvelle série, qui devrait permettre de couvrir les besoins jusqu'à fin 2004, sera tirée à 1 200 000 exemplaires. Dès 2005, une nouvelle vignette de visa sera introduite, laquelle sera munie d'éléments supplémentaires de sécurité.</p>	1 214 667
3180.000	Prestations de service de tiers	3 177 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires <p>O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlamentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération. O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlamentaires. Conditions générales (CG) de la Confédération relatives à l'achat de services du 28.11.1996. Environ 55% des moyens sont destinés à l'établissement de la statistique sur la main-d'œuvre étrangère en Suisse (ZARSTIPRO). Ces informations sont indispensables à l'application des accords bilatéraux et à l'établissement des analyses économiques. Depuis 2003, elles sont recueillies annuellement par le biais de sondages car, depuis que les changements d'emploi et de profession ne sont plus soumis à autorisation, le Registre central des étrangers (RCE) ne dispose plus d'aucune donnée propre dans ce domaine. Dépenses supplémentaires pour des indemnités journalières et des dédommagements liés à des tâches de la Commission fédérale des étrangers. Frais en rapport avec des traductions externes, la préparation d'informations dans la perspective des prochaines votations en matière migratoire, les relations publiques, des mandats de coordination IMES concernant l'intégration, des études sur la mise en oeuvre de l'accord sur la libre circulation des personnes et l'élargissement à l'Est, des questions relatives au marché du travail (agriculture) le groupe de travail « Criminalité des étrangers », des expertises dans le contexte du développement de la sécurité frontalière aux aéroports et l'adoption de mesures de lutte contre l'utilisation abusive de permis à l'étranger. Frais liés au personnel de Securitas engagé aux loges des bâtiments Quellenweg 15 et 9 dans le cadre de la création du Centre des ressources Wabern (CRW).</p>	2 452 300
	<ul style="list-style-type: none"> • Formation et perfectionnement <p>Coûts de formation interne du personnel, notamment séminaires des cadres, séminaires de technique législative, formation supplémentaire dans le domaine de la libre circulation des personnes et de la législation internationale.</p>	120 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Taxes postales 	605 000

Begründung

Zu 404 Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung
(Fortsetzung)

3190.000 übrige Sachausgaben 371 300

• Spesenentschädigungen 287 400

Aufwand für Instruktionsreisen zwecks Beratung von Kantonen und Gemeinden, der Grenzpolizei auf Flughäfen sowie von kantonalen Arbeitsämtern, Einbürgerungsstellen und Fremdenpolizeien. Besuche bei den Trägerorganisationen von Integrationsprojekten. Entschädigung für Auslagen während allgemeiner und fachspezifischer Ausbildung des Personals. Auslandsdienstreisen im Zusammenhang der Software-Installation für die elektronische Visumsausstellung (EVA) bei den schweizerischen Auslandsvertretungen, mit der Umsetzung des Freizügigkeitsabkommens Schweiz-EU, mit Verhandlungen im Rahmen der EU-Osterweiterung, verschiedenen zwischenstaatlichen Rekrutierungsabkommen und Stagiairesabkommen, der Teilnahme an Tagungen von Fachgremien internationaler Organisationen (wie OECD, Europarat etc.) und internationalen Arbeitsgruppen. Repräsentationskosten im Rahmen von Besuchen von ausländischen Expertengruppen der Bereiche Migration (Migrationsdialog China), Visumpolitik und Visumpraxis sowie für Tagungen der kantonalen Frepo- und Arbeitsamtsleitungen. Instruktionstagungen mit den Arbeitsmarkt- und Bürgerrechtsbehörden der Kantone und Gemeinden.

• Übrige Sachausgaben 83 900

Beschaffung von Fachliteratur in den Bereichen Arbeitsmarkt und Einbürgerung, Migration, Sicherheit sowie Übersetzungswesen. Auslagen für Abos von Zeitschriften, Zeitungen und Fachperiodika sowie für Inserate im Rahmen von Personalrekrutierungen. Aufwand für die Archivierung von Statistikdaten.

3600.001 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (AVG); Art.11, Abs. 1, Bst b des Arbeitsvermittlungsgesetzes bzw. Art. 24, Bst. B der Arbeitsvermittlungsverordnung vom 16.1.1991 (SR 823.111). Der «Service Suisse de placement gratuit» (SSPG) ist eine Abteilung der Sprachschule des Schweizerischen Kaufmännischen Verbands (SKV) in Paris. Vermittelt werden in erster Linie schweizerische Stagiaires gemäss Abkommen Schweiz-Frankreich, aber auch andere Schweizer Personen unabhängig vom Beruf. Zur Unterstützung dieser Tätigkeit richtet der Bund aufgrund eines Leistungsnachweises einen Beitrag aus.

3600.002 Gewährung von Finanzhilfen nach Art. 25a ANAG vom 26.3.1931 (SR 142.20) und Verordnung über die Integration von Ausländerinnen und Ausländern (VIntA) vom 13.9.2000 (SR 142.205), in Kraft seit dem 1.10.2000.

Mit den Integrationsmassnahmen soll die Integration von ausländischen Personen gefördert werden, welche sich längerfristig und rechtmässig in der Schweiz befinden. Zu den prioritären Zielgruppen zählen unqualifizierte Arbeitskräfte, die sich seit langem in der Schweiz befinden, sowie Frauen, Jugendliche und Kinder, die im Rahmen des Familiennachzugs in die Schweiz gekommen sind. Teils erhebliche Integrationsdefizite manifestieren sich in Schulschwierigkeiten, in der Berufsbildung sowie bei der Integration in den Arbeitsmarkt. Eine Schlüsselgrösse sind dabei die Sprachkenntnisse. Die Integrationstätigkeit des Bundes stützt sich auf die Erfahrung, dass volkswirtschaftliche Folgekosten – namentlich im Bereich der Sozialversicherungen, des

Exposé des motifs

Ad 404 Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration (suite)

3190.000 Autres dépenses d'équipement 371 300

• Dédommagements 287 400

Frais de déplacement en vue de dispenser des conseils aux autorités cantonales et communales, aux polices frontières des aéroports, aux offices cantonaux du marché du travail, aux services de naturalisation et aux autorités de police des étrangers. Rencontre des responsables des projets d'intégration. Indemnisation des frais de formation générale et spécifique du personnel. Voyages de service à l'étranger en relation avec l'installation de l'application EVA dans les représentations suisses à l'étranger, la mise en oeuvre de l'accord entre la Suisse et l'UE sur la libre circulation des personnes, les négociations sur l'élargissement de l'UE, divers accords bilatéraux sur le recrutement et les stagiaires, la participation à des séminaires d'organes spécialisés d'organisations internationales (tels que l'OCDE, le Conseil de l'Europe, etc.) et l'activité de groupes de travail internationaux. Frais de représentation lors de visites de groupes d'experts étrangers dans le domaine migratoire (dialogue sur la migration Chine), de séances sur la politique et la pratique en matière de visas, ainsi que de séminaires avec les chefs des autorités cantonales de police des étrangers et les autorités cantonales du marché du travail. Journées de formation avec les autorités cantonales et communales en matière de marché du travail et de nationalité.

• Autres dépenses d'équipement 83 900

Acquisition de documentation spécialisée dans les domaines du marché du travail, de la naturalisation, de la migration, de la sécurité et de la traduction. Frais d'abonnement à des revues, journaux et périodiques et de publication d'annonces en vue du recrutement de personnel. Frais d'archivage de données statistiques.

3600.001 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (LES); art. 11, al. 1, let. b, de la LES (RS 823.11) ou art. 24, let. b, de l'ordonnance du 16.1.1991 sur le service de l'emploi, OSE (RS 823.111). Le Service suisse de placement gratuit (SSPG) est une division de l'Ecole de langues de la SSEC à Paris. Il s'occupe en premier lieu du placement de stagiaires suisses en vertu de l'accord franco-suisse sur l'échange de stagiaires, mais aussi d'autres ressortissants suisses, indépendamment de leur profession. La Confédération soutient cette activité sous la forme d'une contribution financière, versée sur la base des prestations effectives dudit service.

3600.002 Octroi de subventions au sens de l'art. 25a LSEE du 26.3.1931 (RS 142.20) et de l'O du 13.9.2000 sur l'intégration des étrangers (OIE; RS 142.205), en vigueur depuis le 1.10.2000.

En adoptant des mesures d'intégration, on entend encourager l'intégration des étrangers qui séjournent légalement et durablement en Suisse. Les groupes visés en priorité sont les travailleurs non qualifiés qui résident en Suisse depuis longtemps ainsi que les femmes, les adolescents et les enfants arrivés en Suisse au titre du regroupement familial. Des déficits d'intégration parfois considérables se manifestent par des difficultés à l'école, au cours de la formation professionnelle et lors de l'intégration dans le marché du travail. A cet égard, les connaissances linguistiques sont déterminantes. Les programmes d'intégration de la Confédération tiennent compte de l'expérience réalisée, à savoir que des mesures ciblées d'encouragement de l'intégration sont

Begründung

Zu 404 Bundesamt für Zuwanderung, Integration und Auswanderung (Fortsetzung)

Schul- und Gesundheitswesens, der Sozialhilfe und der Sicherheit – mit gezielten Fördermassnahmen effizient gesenkt werden können. Die Untersuchungen der Arbeitsgruppe Ausländerkriminalität weisen zudem nach, dass eine verstärkte Integrationsförderung zu den wesentlichsten Faktoren der Verhinderung von deliktischen Tätigkeiten zählen.

Mit dem Jahr 2004 beginnt die zweite Programmperiode des Integrationsförderungskredits (2004-2007). Die meisten der bisherigen Schwerpunkte werden – teilweise in abgeänderter Form – weitergeführt. Neu werden ab 2004 Projekte unterstützt, welche zur «Öffnung von Institutionen» für die ausländische Bevölkerung beitragen.

4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Die unter dem Gesamtpaket «Europaprojekte» laufenden Anpassungen bestehender Informationssysteme an die Anforderungen des Freizügigkeitsabkommens werden in den Jahren 2004 und 2005 schrittweise vollzogen. Durch die Neuausrichtung des Projektes «Ausländer 2000» fallen die zu einem früheren Zeitpunkt geplanten Investitionen in den Jahren 2004 und 2005 an. Die Ausbreitung des Dokumentenmanagement- und Geschäftsverwaltungssystems (GEVER) wird schrittweise vollzogen. Die Ausbreitung des Systems zur elektronischen Visa-Ausstellung (EVA) wird im Jahr 2004 abgeschlossen. Die Arbeiten am neuen Ausländerausweis werden planmässig fortgeführt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5310.001 VO vom 2.12.1996 über Gebühren zum Bürgerrechtsgesetz. VO vom 20.5.1987 über die Gebühren zum BG über Aufenthalt und Niederlassung der Ausländer (Gebührentarif ANAG), in Kraft seit dem 1.7.1987 (SR 142.241). Die Erhöhung der Visumgebühren führt zu Mehreinnahmen.

5360.001 Die Rückerstattungen EO, IV-, MV- und SUVA-Taggeld werden als Aufwandminderung verbucht. Einzig der Verwaltungskostenanteil der SUVA wird als Kostenrückerstattung vereinnahmt.

Umsetzung der Kreditsperre

Die vom Bundesrat am 20.8.2003 beschlossene Kreditsperre wird beim IMES mittels gezielter Kürzung auf folgender Rubrik vollzogen:

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag
404.3600.002	Integrationsmassnahmen	294 198

Zu 405 Bundesanwaltschaft

3010.015 Wesentlicher Mehrbedarf, infolge personellem Ausbau von 17 Stellen im Zusammenhang mit der Umsetzung der Effizienzvorlage.

Exposé des motifs

Ad 404 Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration (suite)

susceptibles de réduire considérablement les conséquences économiques d'un manque d'intégration, notamment en matière d'assurances sociales, d'école, de santé, d'aide sociale et de sécurité. Par ailleurs, l'étude réalisée par le groupe de travail Criminalité des étrangers» montre qu'un renforcement des mesures d'intégration contribue fortement à prévenir les infractions.

Les crédits alloués dès 2004 en vue de la réalisation de programmes d'encouragement de l'intégration concernent la deuxième période, soit de 2004 à 2007. La plupart des points forts traités durant la période précédente seront repris; certains seront appliqués sous une autre forme. A partir de 2004, des projets seront en outre cofinancés dont le but est l'«ouverture d'institutions » pour la population étrangère

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatik und die telekommunikation dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Les adaptations en cours des systèmes d'information actuels aux exigences de l'accord sur la libre circulation des personnes, réalisées sous l'appellation globale «projets européens», seront achevées entre 2004 et 2005. En raison de la nouvelle orientation du projet «Etrangers 2000», l'investissement prévu antérieurement doit être porté au budget des années 2004 et 2005. Il est procédé actuellement à la mise en application progressive du système de gestion de documents et d'affaires (GEVER). La diffusion du système d'établissement électronique des visas (EVA) se terminera en 2004. Les travaux de réalisation d'un nouveau livret pour étrangers se poursuivent conformément au calendrier.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5310.001 O du 2.12.1996 sur les émoluments prélevés en application de la loi sur la nationalité. O du 20.5.1987 sur les taxes perçues en application de la LF sur le séjour et l'établissement des étrangers (tarif des taxes LSEE), en vigueur depuis le 1.7.1987 (RS 142.241). L'augmentation des taxes perçues pour l'établissement d'un visa engendre un excédent de recettes.

5360.001 Les remboursements des indemnités journalières APG, AI, AMIL et SUVA sont comptabilisés comme des réductions des dépenses. Seule la part des frais administratifs de la CNA est prise en recettes comme remboursement des frais.

Mise en oeuvre du blocage des crédits

Pour l'Office fédéral de l'immigration, de l'intégration et de l'émigration, le blocage de crédit décidé par le Conseil fédéral, le 20.8.2003, par le biais de réductions ciblées, concerne l'article suivant:

Article budgétaire	désignation	montant
404.3600.002	Mesures d'intégration	294 298

Ad 405 Ministère public de la Confédération

3010.015 Surcroît notable de besoins financiers dû au fait que le Ministère public prévoit 17 nouveaux postes en vue de la mise en oeuvre du projet d'efficacité.

Begründung

Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)

3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 013 500
<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 923 000 BG vom 15.6.1934 über die Bundesstrafrechtspflege, Art. 100 ff (BStP; SR 312.0). V vom 1.10.1973 und 12.12.1988 (SR 172.32). BB vom 22.12.1999 (Effizienzvorlage-Beschluss). Infolge Umsetzung der Effizienzvorlage muss die Bundesanwaltschaft komplexe Verfahren im Bereiche der internationalen organisierten Kriminalität und der Wirtschaftskriminalität führen. Erheblicher Mehraufwand einerseits für ausserordentliche Übersetzertätigkeiten in diverse Sprachen wie russisch, albanisch, türkisch und portugiesisch und andererseits für Gutachten in sehr aufwendigen gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren. • Aus- und Weiterbildung 314 000 Minderbedarf für die Ausbildung der Effizienzvorlage infolge Reduktion der geplanten Neuanstellungen. Im Jahre 2004 werden nur noch zwei anstelle der vier geplanten Aus-bildungskurse stattfinden. Die Bekämpfung Straftaten, die in den Zuständigkeitsbereich der Bundesanwaltschaft fallen (wie z.B. Organisierte Kriminalität, Wirtschaftskriminalität, internationale und interkantonale Rechtshilfe), ist eine komplexe Aufgabe, die Fachwissen und Erfahrung sowie eine praxisorientierte Aus- und Weiterbildung erfordert. Die Aus- und Weiterbildung soll das nötige Wissen vermitteln, um Fehlschläge und Zeitverluste in den Ermittlungsverfahren zu vermeiden. Der hohe Organisationsgrad der Täterschaften, die Vielfalt von Delikten und die rasante Entwicklung im Bereich neuer Finanzinstrumente der modernen Technologie bedingen eine solide, aber stark komprimierte Ausbildung, z.B. in den Bereichen Forensik und Wirtschaftskriminalistik. Nachdiplomstudium (Luzern und Neuenburg). • Haft- und Untersuchungskosten 4 330 200 Haft- und übrige Untersuchungskosten ergeben sich aus der gesetzlichen Strafverfolgungspflicht nach Art. 100 ff BStP in gerichtspolizeilichen Ermittlungsverfahren. Durch Urteile zugesprochene Entschädigungen an Parteien und Pflichtverteidiger, wobei ab 2004 gestützt auf die gemachten Erfahrungen im ersten Betriebsjahr neue Berechnungsgrundlagen zur Anwendung kommen: Neu gehen wir von durchschnittlich 300 Hafttagen pro Jahr für jede zweite Ermittlung zu einem Ansatz von 180 Franken/Tag aus. Für 2004 rechnen wir mit zirka 90 neuen, komplexen und umfangreichen Verfahren. • Strafvollzugskosten 1 413 300 Strafvollzugskosten von Bundesstrafverfahren Art. 240, 241 und 265 quinquies BStP (SR 312.0). Art. 374 Abs. 1 StGB vom 21.12.1937 (SR 311.0). Die Bundesanwaltschaft führt u.a. komplexe, international verknüpfte Verfahren im Bereich der organisierten Wirtschaftskriminalität. Bis zum Abschluss der Verfahren durch rechtskräftiges Urteil dauert es erfahrungsgemäss mehrere Jahre. Erste Urteile sind ab 2004 	

Exposé des motifs

Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)

3180.000 Prestations de service de tiers	7 013 500
<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 923 000 LF du 15.6.1934 sur la procédure pénale fédérale, art. 100 ss (PPF; RS 312.0). O du 1.10.1973 et du 12.12.1988 (RS 172.32). AF du 22.12.1999 (AF relatif au projet d'efficacité). Par suite de la mise en œuvre du projet d'efficacité, le Ministère public devra mener des procédures complexes en matière de criminalité organisée et économique de dimension internationale. Il faut dès lors s'attendre à un surcroît de dépenses important pour des mandats de traduction spéciaux en diverses langues, telles que le russe, l'albanais, le turc et le portugais d'une part, et pour des expertises liées à des enquêtes très exigeantes de police judiciaire. • Formation et perfectionnement 314 000 Baisse des besoins pour la formation dispensée dans le cadre du projet d'efficacité en raison du ralentissement des engagements. En 2004, seuls deux cours auront lieu à la place des quatre qui étaient prévus. La répression de délits relevant du domaine de compétence du Ministère public de la Confédération (tels la criminalité organisée, la criminalité économique) et l'entraide judiciaire internationale et intercantonale sont des tâches complexes qui requièrent des connaissances spécifiques, de l'expérience de même qu'une formation et un perfectionnement axés sur les besoins pratiques. Les cours de formation et de perfectionnement doivent apporter aux intéressés les connaissances nécessaires pour éviter les échecs et les pertes de temps au cours des enquêtes. Le haut degré d'organisation des auteurs, la diversité des délits et l'évolution particulièrement rapide que connaissent les instruments financiers grâce aux nouvelles technologies requièrent une formation solide, mais fort concentrée, notamment dans le domaine des sciences forensiques et de la criminalistique économique. Etudes postgrades (Lucerne et Neuchâtel). • Frais de détention et d'instruction 4 330 200 Frais de détention et autres frais d'instruction résultant de l'obligation de poursuite pénale, selon art. 100 ss PPF, et liés aux enquêtes de police judiciaire. Indemnités accordées par décision judiciaire aux parties et aux défenseurs d'office; de nouvelles bases de calcul s'appliqueront, à partir de 2004, au vu des expériences faites au cours de la première année d'exploitation. Nous partons désormais d'une estimation moyenne de 300 jours de détention pour une affaire traitée sur deux au tarif de 180 francs par jour. Pour 2004, nous comptons avec quelque 90 nouvelles enquêtes complexes et étendues. • Frais d'exécution des peines 1 413 300 Frais d'exécution des peines découlant des procédures pénales fédérales, art. 240, 241 et 265 quinquies PPF (RS 312.0). Art. 374 al. 1 CP du 21.12.1937 (RS 311.0). Le Ministère public de la Confédération mène, entre autres, des procédures complexes aux ramifications internationales dans le domaine de la criminalité organisée. L'expérience nous a appris qu'il faut s'attendre à ce que plusieurs années s'écoule- 	

Begründung

Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)

zu erwarten. In Anbetracht der stetigen Zunahme dieser Strafverfahren sowie der inskünftig zu erwartenden mehrjährigen Freiheitsstrafen von verurteilten Straftätern werden die vom Bund verursachten Kosten für den durch die Kantone zu vollziehenden Strafvollzug beträchtlich steigen.

• Posttaxen 33 000

3190.000 übrige Sachausgaben 1 076 800

• Spesenentschädigungen 863 500

Vermehrte Auslandsreisen im Zusammenhang mit der Bekämpfung des organisierten Verbrechens, der Wirtschaftskriminalität und der Behandlung von Genozidfällen. Notwendige Teilnahme an internationalen Arbeitsgruppen und Treffen mit ausländischen Delegationen, z.B. russischer Generalstaatsanwaltschaft, italienische nationale Direktion zur Bekämpfung der Mafia usw.

• Übrige Sachausgaben 213 300

Da es sich bei der Anstellung des neuen Personals u.a. um Spezialisten aus der Privatwirtschaft handelt, ergeben sich vor allem Kosten für Insertionen und Vermittlungsprovisionen (Haedhunter). Weitere anteilmässig hohe Ausgabenfaktoren bilden die Aktualisierung der Bibliothek und Anschaffung von Fachbüchern als Arbeitsgrundlagen.

4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Minderaufwand als Folge des verlangsamten personellen Aufwuchses im Rahmen der Effizienzvorlage, damit verbunden weniger Kosten für die informatikmässige Ausrüstung der Arbeitsplätze.

Exposé des motifs

Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)

ront avant que la procédure soit close par un jugement entré en force. Les premiers jugements devraient être rendus à partir de 2004. Vu l'accroissement constant du nombre de ces procédures pénales et des peines privatives de liberté longues de plusieurs années que devront purger les condamnés, les frais engendrés par la Confédération au titre de l'exécution des peines, tâche incombant aux cantons, augmenteront considérablement.

• Taxes postales 33 000

3190.000 Autres biens et services 1 076 800

• Dédommagements 863 500

La mise en œuvre du projet d'efficacité engendrera davantage de voyages à l'étranger en relation avec la lutte contre le crime organisé, la criminalité économique et le traitement de cas de génocide. Participation à des groupes de travail internationaux et rencontres avec des délégations étrangères, telles le Bureau du procureur général de la Fédération russe, la Direction nationale antimafia de la République italienne, etc.).

• Autres dépenses d'équipement 213 300

Étant donné que la majeure partie du nouveau personnel sera essentiellement constituée de spécialistes provenant de l'économie privée, il en résultera des besoins financiers supplémentaires importants pour la publication d'annonces et le versement de commissions aux «chasseurs de têtes». La mise à jour de la bibliothèque et l'acquisition d'ouvrages spécialisés constituent, toute proportion gardée, une source de frais élevés.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). ACF du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Baisse des dépenses en raison du ralentissement subi par les engagements de personnel dans le cadre du projet d'efficacité et, partant, réduction des coûts dus à l'équipement informatique nécessité par les postes de travail.

Begründung**Zu 405 Bundesanwaltschaft (Fortsetzung)**

- 5310.002 Wesentliche Mindereinnahmen gegenüber dem Voranschlag 2003, da auf die Erstellung von Gutachten für schweizerische Staatsanwälte ab 2002 zu Gunsten der Ermittlungs-tätigkeiten verzichtet wurde. Die bevorstehende Revision des Bundesgesetzes über die Bundesstrafrechtspflege soll die Übernahme von Kosten des Ermittlungsverfahrens, der Voruntersuchung sowie der Anklageerhebung und -vertretung gesamtheitlich neu regeln (mit finanziellen Auswirkungen ab 2005).
- 5360.001 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen.

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung

BG vom 6.10.1978 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.1). V vom 19.12.1979 über das Schweizerische Institut für Rechtsvergleichung (SR 425.11). Das Institut ist eine selbständige, rechtsfähige Anstalt des Bundes. Dieser trägt die Aufwendungen für den Betrieb. Finanzhaushalts- und Finanzkontrollgesetz sind anwendbar.

Exposé des motifs**Ad 405 Ministère public de la Confédération (suite)**

- 5310.002 Forte baisse des recettes par rapport au budget 2003. On a renoncé à établir des expertises à l'intention de procureurs suisses, à partir de 2002, afin de se consacrer aux enquêtes. La révision imminente de la loi fédérale sur la procédure pénale doit apporter une nouvelle réglementation de la prise en charge des coûts engendrés par les enquêtes, l'instruction préparatoire, la mise en accusation et le soutien de celle-ci, les incidences financières intervenant à partir de 2005.
- 5360.001 Bonification d'intérêts par la CNA pour retards dans les décomptes d'indemnités journalières.

Ad 413 Institut suisse de droit comparé

LF du 6.10.1978 (RS 425.1). O du 19.12.1979 (RS 425.11). L'institut est un établissement autonome de la Confédération et doté de la personnalité juridique. Celle-ci supporte les charges d'exploitation. Les lois sur les finances de la Confédération et sur le Contrôle fédéral des finances lui sont applicables.

Begründung

Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (Fortsetzung)

3120.000	Elektrizität, Wasser und Heizung, gemäss Voranschlag des Kantons Waadt (Vereinbarung vom 15.8.1979 zwischen der Eidgenossenschaft und dem Kanton Waadt). Anrechnung Teuerung gegenüber 2003.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	250 000
	• Kommissionen und Honorare	66 600
	Entschädigungen für den Rat und das Komitee des Instituts. Honorare und Spesen für beauftragte Experten	
	• Aus- und Weiterbildung	15 300
	Aus- und Weiterbildung des Personals, in der Schweiz oder im Ausland, auf juristischen, bibliothekarischen oder sprachlichen Gebiet.	
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	144 600
	Betriebs- und Unterhaltskosten des Gebäudes und der Umgebung des Instituts, ausgeführt durch das Personal der Universität Lausanne, gemäss Budget des Kantons Waadt (Vereinbarung vom 15.8.1979 zwischen der Eidgenossenschaft und dem Kanton Waadt). Unterhaltsarbeiten und Wiederinstandsetzung des vor 20 Jahren gebauten Instituts.	
	• Posttaxen	23 500
3190.000	übrige Sachausgaben	1 433 827
	• Bibliothek	1 238 427
	Anschaffung ausländischer und internationaler juristischer Werke. Abonnemente für spezialisierte Periodika. Anschaffung von juristischen CD-ROM sowie Abonnemente für den Zugriff auf spezialisierte in- und ausländische Datenbanken. Mehrausgaben um den Wert des Dokumentarbestandes beizubehalten und als Folge der stark ansteigenden Preise der juristischen Literatur sowie der Abonnementskosten verschiedener Publikationen.	
	• Spesenentschädigungen	66 400
	Personalreisespesen, Repräsentationspesen, Miete von Fahrzeugen	
	• Übrige Sachausgaben	80 700
	Organisation von Konferenzen und Seminaren. Unterhaltsmaterial und Sicherheitsinstallation. Büro- und Werkstattmaterial. Mehrausgaben aufgrund der Organisation von zusätzlichen Konferenzen oder Kolloquia.	
	• Jahrbuch für internationales Privatrecht	18 300
	Beitrag zur Finanzierung der Herausgabe eines «Yearbook for Private International Law» (SIR-Publikation in Zusammenarbeit mit dem Verlag Aspen Publishers Inc).	
	• Beitrag an das Europäische Zentrum für Haftpflicht- und Versicherungsrecht, Wien (ECTIL)	30 000
	Institutsgesetz Art. 3, Abs. 1, lit. b, (SR 425.1). Beitrag an das Europäische Zentrum für Haftpflicht- und Versicherungsrecht in Wien.	

Exposé des motifs

Ad 413 Institut suisse de droit comparé (suite)

3120.000	Electricité, eau et chauffage selon budget de l'Etat de Vaud (Convention du 15.8.1979 conclue entre la Confédération suisse et le canton de Vaud). Prise en compte du renchérissement par rapport à 2003.	
3180.000	Prestations de service de tiers	250 000
	• Commissions et honoraires	66 600
	Indemnités versées aux membres du Comité et du Conseil de l'Institut. Honoraires et frais pour experts mandatés.	
	• Formation et perfectionnement	15 300
	Formation continue du personnel ou perfectionnement très spécifique, en Suisse ou à l'étranger, principalement dans le domaine juridique, bibliothécaire ou linguistique.	
	• Autres prestations de service de tiers	144 600
	Frais d'exploitation et d'entretien des locaux et des aménagements extérieurs de l'Institut effectués par le personnel de l'Université de Lausanne, selon budget de l'Etat de Vaud (Convention du 15.8.1979 entre la Confédération et le canton de Vaud). Travaux d'entretien et de réfection du bâtiment construit il y a vingt ans.	
	• Taxes postales	23 500
3190.000	Autres biens et services	1 433 827
	• Bibliothèque	1 238 427
	Acquisition d'ouvrages juridiques étrangers et internationaux. Abonnements de périodiques spécialisés. Acquisition de CD-ROM juridiques et abonnements aux bases de données spécialisées suisses et étrangères. Augmentation des dépenses dans le but de maintenir la valeur des fonds documentaires de l'Institut et suite à l'explosion des coûts des ouvrages juridiques et des frais d'abonnement aux diverses publications.	
	• Dédommagements	66 400
	Voyages de service, frais de représentation, location de véhicules.	
	• Autres dépenses d'équipement	80 700
	Organisation de conférence, séminaires. Matériel d'entretien et installation de sécurité. Petit matériel de bureau et d'atelier. Dépenses accrues à ce sous-article du fait de l'organisation de conférences ou colloques supplémentaires.	
	• Annuaire de droit international privé	18 300
	Contribution aux frais de publication de l'Annuaire de droit international privé édité par l'ISDC en collaboration avec la maison d'édition Aspen Publisher Inc.	
	• Contribution au Centre européen des droits de la responsabilité civile et des assurances de Vienne (ECTIL)	30 000
	En vertu de l'art. 3, al. 1, de la LF sur l'Institut suisse de droit comparé (SR 425.1), contribution au Centre européen du droit de la responsabilité civile et des assurances.	

Begründung**Zu 413 Schweizerisches Institut für Rechtsvergleichung (Fortsetzung)**

- 4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Die Informatik-Unterstützung des SIR wird durch die Universität Lausanne wahrgenommen (Dienstleistungsvertrag) und umfasst Hardware, Software und Ausbildung.
- 5310.001 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15) und deren Anpassung vom 6.11.2002. Honorare für Rechtsgutachten an Dritte. Die nicht in den Einnahmen figurierenden unentgeltlichen Rechtsgutachten für die Bundesverwaltung betragen zirka 500 000 Franken.
- 5360.001 V vom 4.10.1982 über die Gebühren des Schweizerischen Instituts für Rechtsvergleichung (SR 425.15) sowie deren Anpassung vom 6.11.2002. Kostenrückerstattungen, bibliographische Nachforschungen, Kopien von Dokumenten usw.

Umsetzung der Kreditsperre

Die vom Bundesrat am 20.8.2003 beschlossene Kreditsperre wird beim SIR mittels gezielter Kürzung auf folgender Rubrik vollzogen:

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag
413.3190.000	übrige Sachausgaben	29 373

Exposé des motifs**Ad 413 Institut suisse de droit comparé (suite)**

- 4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Le soutien informatique de l'ISDC, assuré par l'université de Lausanne (contrat de prestations de services), comprend les appareils, les logiciels et la formation.
- 5310.001 O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15) modifiée le 6.11.2002. Honoraires pour avis de droit fournis à des tiers. Les avis fournis à la Confédération et non rémunérés, représentent un montant d'environ 500 000 francs.
- 5360.001 O du 4.10.1982 sur les émoluments de l'Institut suisse de droit comparé (RS 425.15) modifiée le 6.11.2002. Remboursement des frais. Recherches bibliographiques, copies de documents, etc.

Mise en oeuvre du blocage des crédits

Pour l'Institut suisse de droit comparé, le blocage des crédits, décidé par le Conseil fédéral le 20.8.2003, par le biais de réductions ciblées, concerne l'article suivant:

Article budgétaire	désignation	montant
413.3190.000	Autres biens et services	29 373

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben**

- Gegenüber der vorgesehenen Entwicklung wurden die geplanten Ausgaben auf die schuldenbremsenkonforme Vorgabe des Departementes gekürzt.

Personal

- Entsprechend den im Globalbudget gesetzten Prioritäten nehmen die Personalausgaben noch einmal zu. Zur Einhaltung der departementalen Budgetvorgaben wurden die Sachausgaben entsprechend gekürzt.

Sachausgaben

- Kürzung der Sachausgaben entsprechend der Zunahme bei den Personalausgaben (vgl. die Anmerkungen im Abschnitt «Personal»).

1.2 Einnahmen

- Keine wesentlichen Änderungen.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses**

- Par rapport au développement prévu, les dépenses budgétisées ont été diminuées de manière à respecter les directives du département conformes au frein à l'endettement.

Personnel

- Les dépenses de personnel augmentent encore une fois conformément aux priorités fixées dans l'enveloppe budgétaire. Afin de respecter les directives du département concernant le budget, les biens et services ont été diminués d'autant.

Biens et services

- Réduction des dépenses de biens et services pour compenser l'augmentation des dépenses de personnel (voir remarque à la rubrique «personnel»).

1.2 Recettes

- Pas de changement important.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend également, en plus des évaluations portant sur les recettes, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles appartiennent à son domaine de responsabilité. Le compte d'exploitation a, quant à lui, pour objet de présenter l'ensemble des ressources utilisées nécessaires à l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'à la place des dépenses d'investissement seuls les coûts découlant de leur amortissement calculé sur la durée d'utilisation doivent être pris en considération. En outre, il doit être tenu compte des coûts liés aux prestations d'autres offices de la Confédération pour lesquels ne figure aucun crédit dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts provisionnels, ainsi que les ajustements périodiques et objectifs entre les dépenses et les coûts. Pour la comptabilité analytique d'un office, les subventions importent peu, c'est pourquoi elles doivent être déduites du total des dépenses. C'est également le cas pour les montants attribués aux réserves, ainsi que les prélèvements sur celles-ci.

Comme il s'agit de deux concepts différents, les investissements ne sont pas comparables aux dépenses d'investissement telles qu'elles figurent dans le compte financier dans la classification selon les groupes par nature.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
Fortsetzung

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
suite

Tabelle 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben¹	32,8	31,8	32,3	0,5	1,4	Dépenses, total¹
./. Investitionen	-3,8	3,0	3,0	0,0	0,4	./. Investissements
./. Subventionen ²	-0,3	0,3	0,3	-0,0	-5,9	./. Subventions ²
./. Einlagen in Reserven	-1,4	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,2	–	0,3	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,4	3,1	3,5	0,4	12,3	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,9	0,9	0,6	-0,3	-30,0	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	7,7	8,1	7,7	-0,4	-4,5	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures proforma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	0,4	0,3	0,4	0,1	17,6	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	39,9	40,9	41,5	0,3	0,7	Coûts, total
Total Einnahmen	11,2	10,7	11,3	0,6	5,2	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,4	0,6	0,3	-0,2	-40,9	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	11,6	11,3	11,6	0,3	2,9	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	28,3	29,6	29,9	0,2	0,8	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	29,1	27,6	28,1			Taux de couverture des coûts en %, total

¹Zahlen aus dem Bundesbeschluss über den Voranschlag 2002, enthaltend die Teuerung für das Jahr 2002

²Bei den Beiträgen an die internationalen Organisationen handelt es sich nicht um Subventionen, sondern um die Finanzierung von notwendigen internationalen Zusammenarbeiten

¹Chiffres provenant de l'arrêté fédéral concernant le budget pour 2002, comprenant l'inflation pour l'année 2002

²Concernant les contributions à des organisations internationales, il ne s'agit pas de subventions, mais du financement de collaborations internationales indispensables

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Nationale Messbasis

Tabelle 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	20,5	20,9	21,3	0,4	2,0	Coûts, total
Total Erlöse	0,0	0,0	0,0	0,0	–	Produits, total
Saldo	20,5	20,9	21,3	0,4	2,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	0	0	0			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- In der Produktgruppe 1 sind sämtliche Grundlagen und Vorleistungen zusammengefasst, die METAS gemäss Messgesetz zu erbringen hat und die zwingende metrologische Voraussetzungen für die Produktgruppen 2 «Legale Metrologie» und 3 «Industrielle Metrologie» sowie teilweise auch für die Produktgruppe 4 «Akkreditierung» sind.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Die Sicherstellung und Bewahrung der messtechnischen Infrastruktur auf dem für die Gesellschaft und Wirtschaft erforderlichen Genauigkeitsniveau bildet den Hauptteil der Tätigkeit. In Gebieten von wachsender wirtschaftlicher Bedeutung für die Schweiz und in Bereichen von öffentlichem Interesse werden neue Messmöglichkeiten entwickelt und ausgebaut. Entsprechende Projekte werden in den Gebieten Mikro- und Nanometro-

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1 : Base nationale de mesure

Description du groupe de produits

- L'ensemble des bases et des prestations préliminaires que METAS doit produire selon la loi sur la métrologie, et qui constituent des conditions préalables indispensables pour les groupes de produits 2 «métrologie légale» et 3 «métrologie industrielle», et dans une moindre mesure et de manière indirecte pour le groupe de produits 4 «accréditation», sont réunies dans le groupe de produits 1.

Principales activités prévues en 2004

- L'activité principale est la mise à disposition et la maintenance de l'infrastructure métrologique au niveau de précision requis par la société et l'économie. De nouvelles possibilités de mesure seront développées et mises sur pied dans les domaines ayant, pour la Suisse, une importance économique croissante et dans les domaines d'intérêt général. Des projets y relatifs seront poursuivis ou entrepris dans les domaines de la mi-

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
Fortsetzung**Exposé des motifs**

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
suite

logie, berührungslose Temperaturmessung, Erschütterungs- und Druckmessungen sowie Metrologie für die Luftreinhaltung fortgeführt oder in Angriff genommen. Daneben werden die Forschungs- und Entwicklungstätigkeiten auf dem Niveau der Vorjahre weitergeführt. Sie bilden die Basis für künftige Entwicklungen.

crométrie et de la nanométrie, des mesures de température sans contact, des mesures des vibrations et de la pression, de la métrologie pour la protection de l'air. Par ailleurs, les activités de recherche et développement seront maintenues au niveau de l'année précédente. Elles forment la base de développements futurs.

3.2 Produktgruppe 2: Legale Metrologie**3.2 Groupe de produits 2 : Métrologie légale**

Tabelle 3		Tableau 3				
Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	6,3	6,4	6,6	0,2	3,3	Coûts, total
Total Erlöse	4,6	3,8	3,1	-0,7	-19,6	Produits, total
Saldo	1,7	2,6	3,6	1,0	36,7	Solde
Kostendeckungsgrad %	73	59	46			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe 2 umfasst alle Rechtssetzungs-, Aufsichts- und Vollzugsaufgaben, die in den Bereichen Handel, Gesundheit, Umweltschutz, Sicherheit sowie bei den amtlichen Feststellungen von Sachverhalten aufgrund staatlicher Regelungen für das Amt entstehen.

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits 2 comprend toutes les tâches qui sont attribuées à l'office par des réglementations étatiques telles que la législation et les mesures de surveillance et d'exécution dans les domaines du commerce, de la santé, de l'environnement, de la sécurité publique, ainsi que des constatations officielles de faits.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Sicherzustellen, dass die Aufgaben des Eichdienstes wahrgenommen werden können, wird auch im kommenden Jahr im Vordergrund stehen. Dazu sollen auch die Ausbildung und Betreuung der Vollzugsorgane neu konzipiert werden.
- Die Arbeiten zur Erneuerung des gesetzlichen Messwesens werden fortgesetzt und die internationale Zusammenarbeit auf diesem Gebiet soll verstärkt werden. Dazu gehören die Anpassung der Verordnung über die Aufgaben und Befugnisse der Kantone im gesetzlichen Messwesen und die Harmonisierung der Anforderungen an die Messmittel und die Prüfverfahren im Rahmen der neuen Messmittelverordnung.

Principales activités prévues en 2004

- Il faudra en priorité garantir que le Service de vérification pourra exécuter les tâches qui lui incombent. Pour ce faire, une nouvelle conception de la formation et de l'encadrement des organes d'exécution doit être définie.
- Les travaux de renouvellement de la métrologie légale seront poursuivis et la collaboration internationale dans ce domaine doit être renforcée. Font partie de ces travaux, l'adaptation de l'ordonnance sur les tâches et les compétences des cantons dans le domaine de la métrologie légale et l'harmonisation des exigences applicables aux instruments de mesure et aux méthodes d'examen dans le cadre de la nouvelle ordonnance sur les instruments de mesure.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Der Rückgang der Erlöse der Produktgruppe 2 wird aufgrund zweier Faktoren erwartet:
- Im Rahmen der Erneuerung des gesetzlichen Messwesens und der Umsetzung der bilateralen Abkommen werden die Bauartprüfungen und Zulassungen durch das METAS zurückgehen, genauso wie auch die Ersteichungen durch die Eichämter und Eichstellen und demzufolge die Gebührenanteile des METAS. An Stelle der Zulassungen und Eichungen werden vermehrt Koordinations- und Aufsichtsaufgaben (Marktaufsicht) wahrgenommen werden müssen, wofür nach gängiger Praxis vorläufig keine Gebühren erhoben werden.
- Die Weitergabe von Einheiten an Eichämter und Eichstellen im bisherigen Leistungsauftrag (1999-2003) Aufgabe der Produktgruppe 2 (Produkt 2.4) und finanziert aus den Gebührenanteilen des Eichdienstes wird im neuen Leistungsauftrag (2004-2007) in das Produkt 3.1 «Einheitenweitergabe an Forschung, Industrie, Wirtschaft und Öffentlichkeit» integriert, da es sich bei diesen Dienstleistungen um das Kalibrieren von Referenzmessmitteln handelt. Die Aufsicht über die verwendeten Referenzmessmittel im Eichdienst wird Teil des Produktes 2.2 «Aufsichts- und Vollzugsmaßnahmen». Damit entfällt das bisherige Produkt 2.4.

Écarts de coûts et de produits

- Le recul attendu des produits du groupe de produits 2 est dû à deux facteurs:
- Dans le cadre du renouvellement de la métrologie légale et de la mise en œuvre des accords bilatéraux, les examens de type et les approbations réalisés par METAS vont diminuer de même que les vérifications initiales effectuées par les offices et les laboratoires de vérification entraînant un recul des rétrocessions en faveur de l'office. En lieu et place des approbations et des vérifications, les tâches de coordination et de surveillance (surveillance du marché) vont augmenter alors que pour lesdites tâches aucun émoulement n'est prélevé à l'heure actuelle.
- La diffusion des unités aux offices et aux laboratoires de vérification fait partie des tâches du groupe de produits 2 (produit 2.4) dans le mandat de prestations actuel (1999-2003) et elle est financée par les rétrocessions du Service de vérification. Dans le nouveau mandat de prestations (2004-2007), cette tâche fera partie du produit 3.1 «Diffusion des unités à la recherche, à l'industrie, à l'économie et aux collectivités», car il s'agit dans chacun des cas de l'étalonnage d'instruments de mesure de référence. La surveillance des instruments de mesure de référence utilisés par le Service de vérification fera partie du produit 2.2 «Mesures de surveillance et d'exécution». Le produit 2.4 actuel sera ainsi supprimé.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der erwartete Rückgang der Erlöse wird einen Rückgang des Kostendeckungsgrades der Produktgruppe 2 zur Folge haben.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le recul attendu des produits aura pour conséquence une diminution du taux de couverture des coûts du groupe de produits 2.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
Fortsetzung

Exposé des motifs

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
suite

3.3 Produktgruppe 3: Industrielle Metrologie**3.3 Groupe de produits 3 : Métrologie industrielle**

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	4,7	5,0	5,0	0,0	0,1	Coûts, total
Total Erlöse	1,7	1,8	2,4	0,6	32,2	Produits, total
Saldo	3,0	3,2	2,6	-0,6	-18,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	36	36	48			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- In der Produktgruppe 3, industrielle Metrologie, werden der Kundschaft nach Messgesetz, Art. 17, durch Kalibrieren von Messgeräten international abgestützte und anerkannte Messwerte weitergegeben. Die reichhaltige messtechnische Erfahrung kommt der Wirtschaft und der Öffentlichkeit durch Prüfungen und Fachberatungen, aber auch durch Mitarbeit an Normenprojekten zugute.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Schwerpunkt der Tätigkeit ist die Kalibrierung der Kundenmessgeräte mit den nationalen Normalen. Die 2003 aufgenommene Schulungstätigkeit für industrielle Kalibrier- und Prüflaboratorien wird fortgesetzt und auf weitere Bereiche ausgedehnt.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Kosten: Keine wesentliche Änderung.
- Erlöse: Die Zunahme bei den Erlösen ergibt sich hauptsächlich aus der im neuen Leistungsauftrag (2004–2007) vorgesehenen Verschiebung des bisherigen Produktes 2.4 «Einheitenweitergabe an Eichämter und Eichstellen» in das Produkt 3.1 «Einheitenweitergabe an Forschung, Industrie, Wirtschaft und Öffentlichkeit».

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die Zunahme bei den Erlösen bringt eine entsprechende Verbesserung des Kostendeckungsgrades mit sich.

3.4 Produktgruppe 4: Akkreditierung

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	8,4	8,6	8,5	-0,1	-0,9	Coûts, total
Total Erlöse	5,4	5,8	6,2	0,4	7,1	Produits, total
Saldo	3,0	2,8	2,3	-0,5	-17,5	Solde
Kostendeckungsgrad %	64	67	73			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe 4 umfasst die Aufgaben und Tätigkeiten der Schweizerischen Akkreditierungsstelle (SAS). Sie begutachtet, akkreditiert und überwacht private und öffentliche Prüf- und Konformitätsbewertungsstellen nach internationalen normativen Vorgaben. Mit der Beglaubigung der Fachkompetenz der akkreditierten Stellen schafft die SAS die Voraussetzung für deren nationale und internationale Anerkennung.

Description du groupe de produits

- Selon l'art. 17 de la Loi sur la métrologie, le groupe de produits 3, métrologie industrielle, a pour tâche de transmettre aux clients, par l'étalonnage d'instruments de mesure, des résultats confirmés et reconnus au niveau international. L'expérience étendue dont dispose METAS dans le domaine de la métrologie est non seulement mise au service de l'économie et du public au travers de divers contrôles et de conseils spécialisés, mais aussi au travers de collaborations à des projets de normalisation.

Principales activités prévues en 2004

- L'activité principale est le raccord des instruments de mesure de la clientèle aux étalons nationaux (étalonnages). L'activité de formation des laboratoires industriels d'étalonnage et d'essai ayant débuté en 2003 sera poursuivie et l'offre étendue à d'autres domaines.

Écarts de coûts et de produits

- Coûts: pas de changement important.
- Produits: L'augmentation des produits provient principalement du déplacement du produit 2.4 «Diffusion des unités aux offices et laboratoires de vérification» au produit 3.1 «Diffusion des unités à la recherche, à l'industrie, à l'économie et aux collectivités» prévu dans le mandat de prestations (2004-2007).

Solde / taux de couverture des coûts

- L'augmentation des produits entraîne une amélioration du taux de couverture des coûts.

3.4 Groupe de produits 4 : accréditation**Description du groupe de produits**

- Le groupe de produits 4 comprend les tâches et les activités du Service d'accréditation suisse (SAS). Il évalue, accrédite et surveille les organismes privés et publics d'essai et d'évaluation de la conformité selon les normes internationales. Par la certification de la compétence de l'organisme accrédité, le SAS crée la condition préalable à sa reconnaissance au niveau national et international.

Begründung

414

Bundesamt für Metrologie und Akkreditierung
Fortsetzung**Exposé des motifs**

414

Office fédéral de métrologie et d'accréditation
suite**Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004**

- Die Begutachtung und Akkreditierung von Antragstellern sowie die Überwachung der bereits akkreditierten Kalibrier-, Prüf-, Inspektions- und Zertifizierungsstellen und die Erneuerung von deren Akkreditierung bildet naturgemäss das Schwergewicht der Tätigkeiten der SAS. Darüber hinaus ist der Weiterausbau der neuen Sektorkomitees zur Harmonisierung der fachspezifischen Auslegung der Normen und Richtlinien vorgesehen. Ein weiteres Schwergewicht bildet die Weiterentwicklung der Begutachtungstechnik. Dabei soll vermehrt das Augenmerk auf die Beurteilung der Wirkung, welche akkreditierte Stellen mit der Umsetzung der Akkreditierungskriterien erreichen, und nicht auf die Art und Weise, wie diese Normkriterien umgesetzt sind, gelegt werden.

Abweichungen Kosten und Erlöse

- Die durch die vorgesehene Kapazitätserweiterung bedingten Mehrkosten (zusätzlich zwei leitende Begutachter, finanziert zunächst aus der Reserve und in der Folge durch die zeitverzögert anfallenden Mehreinnahmen) werden kompensiert durch eine Anpassung der Verteilung der Overhead Kosten auf die einzelnen Produktgruppen.
- Die Erhöhung der Erlöse ist bedingt durch die Kapazitätserhöhung der letzten Jahre.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Bei unveränderten Kosten und höheren Einnahmen steigt der Kostendeckungsgrad auf 73 %.

Principales activités prévues en 2004

- L'évaluation et l'accréditation des organismes qui le demandent, ainsi que la surveillance et le renouvellement de l'accréditation des laboratoires d'étalonnage, d'essai, d'inspection et de certification déjà accrédités représentent naturellement les activités essentielles du SAS. Il vient s'y ajouter le développement des nouveaux comités sectoriels chargés d'harmoniser l'interprétation des normes et des directives spécifiques. Le développement des techniques d'audit représente une autre activité essentielle. L'attention doit davantage porter sur l'effet obtenu par les laboratoires accrédités lors de la mise en œuvre des critères d'accréditation que sur la manière dont ceux-ci sont mis en œuvre.

Écart des coûts et des produits

- Les coûts supplémentaires dus à l'augmentation prévue de la capacité du SAS (deux experts financés dans un premier temps par les réserves puis par l'augmentation différée des produits) seront compensés par une adaptation de la répartition des coûts des activités de support sur les différents groupes de produits.
- L'augmentation des produits est due au développement de la capacité du SAS des dernières années.

Solde / taux de couverture des coûts

- Des coûts stables et des produits en augmentation permettent au taux de couverture des coûts de passer à 73 %.

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge

- 3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000, Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 und Verordnung des EFD zur Bundespersonalverordnung (VBPV) vom 6.12.2001. Weisungen des Bundesrates für den Voranschlag 2004, den Finanzplan 2005 - 2007 sowie den Personalvoranschlag 2004 vom 26.2.2003. Dem BFF stehen insgesamt 606 Stelleneinheiten zur Verfügung. 404,5 Stellen werden über diese Kreditrubrik abgewickelt. Neu werden auch Personalkosten der Dolmetscher und Protokollführer im Personalkredit eingestellt (bisher: Dienstleistungen Dritter).
- 3010.016 201,5 Stellen fallen unter das Regime «Strategische Leistungsbereitschaft der Asylbehörden des Bundes, SLB». Durch die Sicherstellung von SLB ist das BFF befähigt, die zur Verfügung stehenden Ressourcen optimal an die anfallende Geschäftslast anzupassen. Über den SLB-Kredit wird vorwiegend befristet angestelltes Personal inkl. Aushilfen finanziert.
- 3111.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 26 und 28. Der Bund errichtet Empfangsstellen, die von ihm geführt werden. Neu werden diese Miet- und Pachtzinsen durch das BBL finanziert.
- 3121.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 26 und 28. Der Bund errichtet Empfangsstellen, die von ihm geführt werden. Betriebsausgaben für die vier Empfangsstellen Basel, Chiasso, Vallorbe und Kreuzlingen mit Notschlafstellen und das Transitzentrum Altstätten. Die Zahl der Asylgesuche (exkl. Geburten) wird auf 20'500 prognostiziert und ist somit geringer als die Schätzungen für das Jahr 2003. Daraus folgt eine Reduktion der variablen Kosten wie Verpflegung, Dactyloskopierung, Transporte etc.
- 3180.000 Dienstleistungen Dritter 8 768 000
- Kommissionen und Honorare 2 969 000
Namhafte Ausgabenposten sind: Externe Experten (Projekte, Beratungen, Expertisen), Parteientschädigungen im Zusammenhang mit von der ARK zur Neuüberarbeitung zurückgewiesenen erstinstanzlichen Entscheidungen und Vertrauensanwälte im Ausland. Die Personalkosten der Dolmetscher und Protokollführer werden aufgrund des neuen Anstellungsverhältnisses neu im Personalkredit budgetiert und ausgewiesen (Vorbehalt Genehmigung des NK II/03 durch das Parlament), was zu einem entsprechenden Budgettransfer führte.
 - Aus- und Weiterbildung 800 000
Weisungen des EFD vom 28.2.1991. Von den Mitarbeiter/innen BFF und Kantone im Asylwesen wird aktuellstes fachliches, führungsrelevantes und kommunikatives Know-How und Verhalten, Flexibilität, ganzheitliches und bereichsübergreifendes Denken gefordert. Das BFF unterstützt die Mitarbeiter/innen dabei mit geeigneten, insbesondere BFF-spezifischen Personalentwicklungsmassnahmen.
 - Öffentlichkeitsinformation 528 000
BRB zum Asylbereich vom 13.9.1989. Fundierte Information der Öffentlichkeit zur Verbesserung des asyl- und migrationspolitischen Kon-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés

- 3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers).O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération et ordonnance du DFF du 6.12.2001 concernant l'ordonnance sur le personnel de la Confédération (O-OPers), directives du Conseil fédéral du 26.02.2003 pour le budget 2004 et le plan financier 2005-2007, ainsi que le budget du personnel 2004. L'ODR dispose d'un total de 606 postes autorisés, dont 404,5 sont portés sous cet article. Désormais, les dépenses de personnel relatives aux interprètes et aux rédacteurs de procès-verbal figurent également dans le crédit du Personnel (jusqu'ici Prestations de service de tiers).
- 3010.016 201,5 postes relèvent du dispositif «disponibilité opérationnelle stratégique» (SLB) des autorités fédérales en matière d'asile. Il s'agit en particulier d'emplois sous contrat à durée déterminée (CDD) et de postes d'auxiliaires. Cet instrument permet à l'ODR d'adapter les ressources disponibles au volume de travail, en affectant l'intégralité des crédits disponibles pour les postes plafonnés, tout en cherchant à comprimer les dépenses imputées sur le crédit SLB.
- 3111.001 LAsi du 26.6.1998, art. 26 et 28. La Confédération crée et gère des centres d'enregistrement. Désormais, les dépenses inhérentes aux baux et fermages sont supportées par le budget de l'OFCL.
- 3121.001 LAsi du 26.6.1998, art. 26 et 28. La Confédération créé et gère des centres d'enregistrement. Elle absorbe à ce titre les dépenses liées à l'exploitation des centres d'enregistrement de Bâle, Chiasso, Vallorbe et Kreuzlingen, dotés de logements de secours, de même que les dépenses générées par le centre de transit d'Altstätten. Estimé à 20 500, le nombre des demandes d'asile attendu (sans les naissances) est en repli par rapport à 2003. Cette tendance se répercute sur les dépenses variables telles que les frais de nourriture, d'analyses dactyloscopiques, de transports, etc., d'où une diminution du crédit par rapport à l'exercice 2003.
- 3180.000 Prestations de service de tiers 8 768 000
- Commissions et honoraires 2 969 000
Ce poste regroupe notamment les frais suivants: frais d'interprétation, de traduction, d'établissement de procès-verbaux, d'expertises externes (projets, activités de conseil, expertises), dépens découlant du traitement de décisions de première instance renvoyées par la CRA pour réexamen, honoraires d'avocats-conseils mandatés à l'étranger et frais d'analyses de l'unité LINGUA. Les dépenses sont tirées à la hausse par l'augmentation des frais d'interprétation et d'établissement de procès-verbaux sous réserve de l'approbation du crédit supplémentaire II/2003 par le Parlement).
 - Formation et perfectionnement 800 000
Directives du DFF du 28.2.1991. Outre une bonne connaissance des évolutions les plus récentes en matière d'asile, la capacité à diriger une équipe, un bon relationnel, un esprit de synthèse et la flexibilité font désormais partie des qualités exigées du personnel de l'ODR et des cantons. Dans cette optique, l'ODR propose notamment des mesures de développement personnel spécifiques du domaine de l'asile, dont le besoin va croissant.
 - Information et relations publiques 528 000
ACF du 13.9.1989 relatif à l'asile. L'objectif est d'élargir le consensus en faveur de la politique de l'asile et des migrations en informant le

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

senses in unserem Land. Die Behörden haben nach Art. 8 VwVG die Pflicht zur Information der Öffentlichkeit. Nebst den Kosten für Publikationen wie beispielsweise Asylon, Asyl in der Schweiz und Hauszeitung «Piazza» werden auch Unterlagen für den Schulunterricht finanziert. Im Bereich Internet ist mit einer Aktivitätszunahme beim Aufbau und Auftritt, z. B. Jugendweb, zu rechnen. Die Sensibilisierung von Jugendlichen betreffend Migrationsfragen bildet ein Schwerpunkt in unserer Öffentlichkeitsarbeit. Die Messeauftritte sind ein weiterer wichtiger Ausgabenposten. Die Begegnung mit der Bevölkerung dient der direkten Information und bietet Gelegenheit, sich ihren Fragen zu stellen.

- Sicherheits- und Betriebsausgaben

741 000

Die Ausgaben ergeben sich aus der Verwaltungstätigkeit, den Aufträgen der Departementchefin vom 15.9.1989, 22.10.1990 und 28.3.1991 sowie den Sicherheitsvorschriften der Bundesanwaltschaft. Die Gesuchsteller bei LINGUA-Anhörungen in Wabern und Givisiez werden durch das Personal der Firmen Securitas beziehungsweise Protectas begleitet. Diese Begleitung ist notwendig, um die technische Installation (Bildtelefon) für diese Spezialanhörung zu bedienen wie auch um die Sicherheit innerhalb des Gebäudes zu gewährleisten. Zudem können aus Kapazitätsgründen nicht alle Kurierfahrten durch das BFF erfolgen. Aufgrund dessen wurde eine externe Firma beauftragt. Mehraufwendungen wegen Anpassung der Personalkosten an die Teuerung.

- Aus- und Weiterbildung der kant. Entscheidungsvorbereiter

10 000

AsylG vom 26.6.1998, Art. 31; AsylV 2 vom 11.8.1999, Art. 48 Abs. 2. Gemäss Asylverordnung 2 über Finanzierungsfragen, sind die Kosten für Aus- und Weiterbildung der mit der Entscheidungsvorbereitung betrauten kantonalen Beamten vom Bund zu tragen (Art. 48 Abs. 2 Bst. b AsylV 2). Der Wartungs- und Betreuungsaufwand des Informationssystems und der Datenübertragung (Art. 48 Abs. 2 Bst. a AsylV 2) wird ebenfalls über diese Kreditrubrik abgewickelt. Zurzeit besteht nur noch ein Vertrag mit dem Kanton Graubünden. Das BFF beabsichtigt, diesen Vertrag per 30.6.2005 aufzulösen.

- Betriebskosten Sicherheitsleistungs- und Rückerstattungspflicht

2 800 000

AsylG vom 26.6.1998, Art. 86 Abs. 5 und Art. 87 Abs. 3; AsylV2 vom 11.8.1999, Art. 10 Abs. 1. Aufgrund der weiterhin grossen Zahl von Schluss- und Zwischenabrechnungsgründen kann der Stellenetat der OSP AG nur geringfügig reduziert werden. Die Kosten sind direkt von der anfallenden Anzahl Schluss- und Zwischenabrechnungen abhängig. Vielen Personen, die aufgrund der humanitären Aktion 2000 eine vorläufige Aufnahme erhalten haben, wurde mittlerweile eine B-Bewilligung erteilt. Nach Ablauf der sechsmonatigen Karenzfrist werden diese Fälle zur Schlussabrechnung fällig. Damit, auch im Hinblick auf den Systemwechsel zur Sonder-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

public. En vertu de l'art. 8 PA, les autorités sont tenues d'informer le public. Sont donc comptabilisés sous cet article, les frais de conférences de presse et de publication de revues telles que «Asylon», «L'Asile en Suisse» et «Piazza» (journal interne), de même que les frais occasionnés par la préparation de matériel didactique pour les écoles. Par ailleurs, l'ODR compte renforcer sa présence et développer ses activités sur Internet, notamment son secteur «Web des jeunes», l'un des enjeux clés des activités RP de l'office étant de sensibiliser les jeunes aux questions migratoires. Autre poste de dépenses important, la présence de l'ODR aux foires et salons, qui permet de répondre sur le terrain aux questions de l'opinion publique.

- Dépenses de sécurité et d'exploitation

741 000

Les frais reportés sous cet article découlent de travaux administratifs, de l'exécution des mandats confiés par le chef du département les 15.9.1989, 22.10.1990 et 28.3.1991, ainsi que des consignes de sécurité données par le Ministère public de la Confédération. Ils comprennent notamment les dépenses liées à l'accompagnement des requérants d'asile par des agents Securitas ou Protectas aux auditions LINGUA à Wabern ou à Givisiez. Les agents de sécurité assurent le bon fonctionnement des installations techniques (vidéophone) nécessaires à ce type d'auditions et veillent à la sécurité de l'établissement. Par ailleurs, n'étant pas en mesure, en raison d'effectifs limités, d'assurer seul la distribution du courrier, l'office est contraint d'en confier une partie à une entreprise privée. Augmentation des dépenses de personnel due à l'adaptation au renchérissement.

- Formation et perfectionnement du personnel cantonal chargé de préparer les décisions

10 000

LAsi du 26.6.1998, art. 31 ; OA 2 du 11.8.1999, art. 48, al. 2. En vertu de l'ordonnance 2 sur l'asile relative au financement, la Confédération assume les frais relatifs à la formation et au perfectionnement des fonctionnaires cantonaux chargés de préparer les décisions (art. 48, al. 2, let. b, OA 2). Sont également comptabilisés sous ce poste, les frais de maintenance du système d'information ainsi que les dépenses liées au transfert des données (art. 48, al. 2, let. a, OA 2). A l'heure actuelle, seul le contrat passé avec le canton des Grisons reste en vigueur, que l'ODR compte d'ailleurs résilier au 30.6.2005.

- Obligation de rembourser les frais et de constituer des sûretés: frais d'exploitation

2 800 000

LAsi du 26.6.1998, art. 86, al. 5 et art. 87, al. 3; OA 2 du 11.08.1999, art. 10, al. 1. Face à l'important volume des décomptes provisoires ou définitifs qui restent à établir, une réduction du nombre de postes attribués à la société OSP AG n'est envisageable que dans une faible mesure. Les dépenses à prévoir à court terme à ce titre sont fonction du nombre de comptes soldés en tout ou en partie. Les personnes ainsi admises à titre provisoire ont d'ailleurs été nombreuses à obtenir un permis B dans l'intervalle. Or, à l'échéance d'un délai d'attente de six mois, le compte-sûretés de ces dernières fait l'objet d'un décompte définitif. Dans la perspective égale-

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

abgabe, keine weiteren SiRück-Pendenzen anfallen und die bereits bestehenden Pendenzen innerhalb einer angemessenen Frist erledigt werden können, kann das Kostendach in den nächsten Jahren nicht reduziert werden.

- Posttaxen 920 000

3181.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 26 und 28. Der Bund errichtet Empfangsstellen, die von ihm geführt werden. Logenbewachung und Betreuung in den vier Empfangsstellen Basel, Chiasso, Vallorbe und Kreuzlingen mit Notschlafstellen und im Transitzentrum Altstätten. Vorausgesetzt, es gibt keine unvorhergesehenen Einsätze im Bereich der Bewachung und Betreuung, kann mit einer leichten Verringerung der Kosten gerechnet werden.

3190.000 übrige Sachausgaben 1 368 000

- Spesenentschädigungen 745 000

Dienstreisen zu den verschiedenen Empfangs- und Notschlafstellen, Transit- und Verfahrenszentren des BFF zur Wahrnehmung von Führungs- und Koordinationsaufgaben, Kontakte mit allen Kantonsregierungen und kantonalen Fremdenpolizei- sowie Fürsorgebehörden und kommunalen Partnern, Kosten für Dienstreisen ins Ausland infolge Beteiligung an internationalen Projekten im Asylbereich. Zusammenarbeit der schweizerischen Asylbehörden in über 20 internationalen Gremien und Abklärungsmissionen in über 120 Herkunftsländern sowie Repräsentationskosten infolge diverser öffentlicher Verpflichtungen der Amtsleitung. Mehraufwendungen aufgrund der Dienstreisen welche die Rückübernahmeabkommen betreffen. Diese Dienstreisen sind oft kurzfristig einzuplanen was eine kostengünstige Reservierung schwierig macht.

- Übrige Sachausgaben 229 000

Beschaffung von Büchern auf CD-ROM, Insertionen sowie andere Sachausgaben. Die Kosten für Stellenausschreibungen bleiben fast unverändert hoch. Gründe hierfür sind Schlüsselstellen, welche nach wie vor in mehreren Tageszeitungen ausgeschrieben werden müssen. Die elektronischen Datenträger werden weiter an Bedeutung gewinnen. Wie die Erfahrungszahlen gezeigt haben, ist nicht damit zu rechnen, dass die Kosten für Bücher resp. Fachdokumentationen weiter abnehmen werden. Es soll weiterhin eine gut ausgebaute Fachdokumentation zur Verfügung stehen.

- Material- und Produktionskosten Schweizer Reisedokumente 394 000

Weisungen des EFD vom 28.2.1991. Für die neuen Schweizer Reisedokumente (Schweizer Pässe und BFF-Reisedokumente) hat das BFF nebst dem BBL neu einen Teil der Kosten zu tragen. Ab dem 1.9.2004 werden neue Reisedoku-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

ment du passage au système de la taxe spéciale, il importe de se donner les moyens de traiter les cas en attente dans un délai raisonnable et d'éviter à fortiori la multiplication des dossiers en suspens. Il ne sera donc pas possible, dans les années à venir, de réduire le montant plafond alloué à ce titre.

- Taxes postales 920 000

3181.001 LAsi du 26.6.1998, art. 26 et 28. La Confédération crée et gère des centres d'enregistrement. Lui sont ainsi imputables les frais encourus pour la sécurité des loges et l'encadrement assurés dans les quatre centres d'enregistrement pourvus de logements de secours (Bâle, Chiasso, Vallorbe et Kreuzlingen), ainsi que dans le centre de transit d'Altstätten. Les dépenses sont prévues légèrement à la baisse sous cet article, à moins que des interventions imprévisibles à ce stade ne s'avèrent nécessaires dans les secteurs de la sécurité et de l'encadrement.

3190.000 Autres biens et services 1 368 000

- Dédommagements 745 000

Voyages de service vers les différents centres d'enregistrement, de transit et de procédure ainsi que vers les logements de secours de l'ODR effectués par des personnes assumant une fonction de cadre, exécutant des travaux de coordination ou entretenant des contacts avec les gouvernements cantonaux, les polices cantonales des étrangers, les autorités chargées de l'assistance et les partenaires communaux de l'office. Frais de voyage à l'étranger en raison de la participation de la Suisse à des projets d'envergure internationale sur le thème de l'asile, de la coopération des autorités suisses chargées de l'asile avec plus de 20 comités internationaux et commissions d'enquête dans plus de 120 pays de provenance; frais de représentation découlant d'obligations officielles assumées par la direction de l'office. Les voyages de service réalisés dans le cadre de la négociation d'accords de réadmission se répercutent sur le niveau des dépenses. En effet, ces voyages se planifiant souvent à brève échéance, il est difficile d'obtenir des billets à des prix intéressants.

- Autres dépenses d'équipement 229 000

Acquisition de livres sur CD-ROM, publication de mises au concours et autres dépenses d'équipement. Les dépenses budgétées pour la publication d'offres d'emploi demeurent quasiment inchangées par rapport à l'exercice précédent. Certains postes-clés sont en effet difficiles à pourvoir, d'où un nombre élevé d'annonces à publier dans la presse. Si le recours aux supports numériques est appelé à se généraliser, l'expérience montre toutefois qu'il ne s'accompagne pas nécessairement d'une diminution proportionnelle des achats de livres et de documentation spécialisée sur papier. Il reste essentiel de pouvoir disposer, dans ce domaine, d'une documentation de référence exhaustive.

- Documents de voyage suisses: frais de fournitures et coûts de production 394 000

Directives du DFF du 28.2.1991. Les dépenses liées à la délivrance de nouveaux documents de voyage suisses (passeports suisses et documents de voyage de l'ODR), jusqu'ici à charge de l'ODR, sont désormais supportées en partie

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

mente ausgegeben, welche höhere Fixkosten verursachen. Weiter wird der Versand des Reiseausweises für Flüchtlinge und des Passes für eine ausländische Person ab dem 1.9.2004 vom BBL vorgenommen und muss diesem rückvergütet werden. Die Einführung neuer Reisedokumente ist zwingend, da damit eine Anpassung an die internationalen Normen und den Sicherheitsstandard des Schweizer Passes erfolgt (Maschinenlesbarkeit, Fälschungssicherheit). Schliesslich ist darauf hinzuweisen, dass die Gebühren deutlich erhöht werden und die neuen Dokumente somit auch entsprechende Mehreinnahmen generieren.

3600.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 88 Abs. 1 Bst. b; AsylV2, Art. 30. Der Bund zahlt den Kantonen einen Pauschalbeitrag an die Verwaltungskosten, insbesondere für die Aufwendungen der Fürsorge- und Fremdenpolizeibehörden. Die Pauschale wird für die den Kantonen im Kalenderjahr neu zugewiesenen Asylsuchenden aufgrund des Personenregistratursystems AUPER ausgerichtet. Auf der Basis der Erfahrungen der letzten Jahre wird die Zahl der auf die Kantone verteilten Personen für das Jahr 2004 auf 21 000 geschätzt. Minderaufwendungen aufgrund der Massnahmen im Zusammenhang mit dem EP03, da die Personen, welche einen Nichteintretensentscheid erhalten haben, von der Sozialhilfe ausgeschlossen und auch nicht mehr auf die Kantone verteilt werden. Die an die Kantone ausgerichteten Beträge werden deshalb tiefer ausfallen.

3600.002 AsylG vom 26.6.1998, Art. 30 und 94; rev. AsylV2, Art. 79 und 80. Die zugelassenen Hilfswerke werden für die Mitwirkung bei der Anhörung über die Asylgründe mit einer Pauschale entschädigt. Diese wird der Teuerung im gleichen Mass angepasst, wie die Löhne des Bundespersonals.

3600.003 AsylG vom 26.6.1998, Art. 80-82, 88 Abs. 3 und 4, 89, 91; AsylV2, Art. 2 und 3, 20 Abs. 3, Art. 21-23, Art. 24 Abs. 1 Bst. b, Art. 25, 27, 28, 41-45. Der Bund gewährleistet die Sozialhilfe für Flüchtlinge grundsätzlich bis zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung. Die Sozialhilfekosten werden unter gewissen Voraussetzungen auch nach der Erteilung der Niederlassungsbewilligung übernommen.

• Unterstützungskosten	29 000 000
• Unterbringungskosten	18 625 000
• Gesundheitskosten	4 200 000
• Starthilfen	7 500 000
• Integrationsprojekte und -programme	7 500 000

Total	66 825 000
-------	------------

Für das Jahr 2004 erwartet das BFF einen stabilen Bestand von anerkannten Flüchtlingen. Das starke Gewicht der Familienzusammenführung und die damit verbundenen guten Resultate bei der erfolgreichen sozialen Integration führen zu einer steigenden finanziellen Unabhängigkeit, welche die Senkung der budgetierten Ausgaben im Bereich der Sozialhilfe erlaubt.

3600.004 AsylG vom 26.6.1998, Art. 88 Abs. 3; AsylV2, Art. 31. Seit dem 1.10.2001 sind in sämtlichen Kantonen nicht mehr die Hilfswerke für die Flüchtlingsfürsorge und -betreuung zuständig, sondern die Kantone selbst. Mit dieser Übertragung der Zuständigkeit vereinfacht sich auch die Finanzierung. Früher wurde die Rückerstattung individuell abgerechnet, während heute Pauschalbeiträge aufgrund des jeweiligen Bestands bezahlt werden. Diese Methode ist transparenter und basiert auf der Anzahl der anerkannten Flüchtlinge mit einem Ausweis B und der Anzahl der vorläufig aufgenommenen Flüchtlinge. Der Pauschalbetrag für das Jahr 2004 wird auf 598,70 Franken pro Quartal an-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

par l'OFCL. Par ailleurs, des documents de voyage nouvelle génération seront introduits à partir du 1.9.2004, dont les coûts fixes seront plus élevés. A compter du 1.9.2004, c'est l'OFCL qui assurera l'envoi des titres de voyage pour réfugiés et des passeports pour étrangers. Les frais y afférents seront facturés à l'office. L'introduction de nouveaux documents de voyage s'imposait pour répondre aux normes internationales de même qu'aux normes de sécurité du passeport suisse (lecture automatisée, protection contre la falsification). La hausse prévue des taxes de délivrance devrait induire une forte progression des recettes.

3600.001 LAsi du 26.6.1998, art. 88, al. 1, let. b; OA 2, art. 30. La Confédération verse aux cantons un montant forfaitaire pour les frais administratifs encourus, notamment pour couvrir les dépenses des autorités chargées de l'assistance et celles de la police des étrangers. Le forfait versé aux cantons est fonction du nombre de requérants qui leur sont attribués par année civile, sur la base du système d'enregistrement AUPER. Partant des chiffres enregistrés ces dernières années, le nombre de nouvelles entrées est estimé à 21 000 pour 2004. Le volume des dépenses est comprimé par les mesures décidées dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003 (PAB03). Celui-ci prévoit notamment d'exclure du système de l'aide sociale les personnes frappées d'une décision de non-entrée en matière et de ne plus les attribuer à un canton. C'est pourquoi les montants alloués aux cantons seront réduits.

3600.002 LAsi du 26.6.1998, art. 30 et 94 ; nouvelle OA 2, art. 79 et 80. Les œuvres d'entraide autorisées reçoivent une indemnité forfaitaire à titre de participation aux auditions sur les motifs d'asile. Ce forfait est adapté au renchérissement au même taux que la compensation salariale accordée au personnel de la Confédération.

3600.003 LAsi du 26.06.1998, art. 80 à 82, 88, al. 3 et 4, 89 et 91; OA 2, art. 2 et 3, 20, al. 3, 21 à 23, 24, al. 1, let. b, 25, 27, 28 et 41 à 45. La Confédération prend en charge l'aide sociale allouée aux réfugiés en principe jusqu'à ce que leur soit délivrée une autorisation d'établissement. Dans certaines conditions, les frais de l'aide sociale sont également pris en charge après l'octroi de l'autorisation d'établissement.

• Aide matérielle	29 000 000
• Frais de logement	18 625 000
• Frais de santé	4 200 000
• Aides initiales versées aux réfugiés	7 500 000
• Projets s'inscrivant dans le cadre de programmes d'intégration	7 500 000

Total	66 825 000
-------	------------

Selon les estimations de l'ODR, l'effectif des réfugiés reconnus devrait rester stable en 2004. Souvent en amont d'une intégration sociale réussie, le regroupement familial dont ont bénéficié de nombreux réfugiés s'est traduit par une plus grande indépendance financière, d'où un recul des dépenses escomptées au titre de l'aide sociale.

3600.004 LAsi du 26.6.1998, art. 88, al. 3 ; OA 2, art. 31. Depuis le 1.10.2001, l'assistance et l'encadrement des réfugiés ne relèvent plus de la responsabilité des œuvres d'entraide, mais de celle des cantons. Ce transfert de compétences a notamment permis de simplifier les modalités de financement de l'aide sociale. Si les montants à rembourser faisaient autrefois l'objet de décomptes individuels, ils sont aujourd'hui couverts par des contributions forfaitaires, allouées sur la base des effectifs enregistrés. Plus transparent, ce nouveau modèle se fonde sur le nombre de réfugiés reconnus titulaires d'un permis B et de réfugiés admis à titre provisoire. En 2004, le forfait accordé s'élèvera

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

gesetzt. Das BFF erwartet für das Jahr 2004 im Vergleich zum Vorjahr eine stabile Situation der Bestände. Mehraufwendungen im Rahmen der Teuerung.

3600.005 AsylG vom 26.6.1998, Art. 94; rev. AsylV2, Art. 44 und Art. 79, Abs.1. Der Bund zahlt der Schweizerischen Flüchtlingshilfe (SFH) seit 1.4.2003 eine Pauschale für die Verwaltungskosten. Diese wird der Teuerung im gleichen Mass angepasst, wie die Löhne des Bundespersonals. Mit einem neuen Vertrag konnten somit die Ausgaben gegenüber dem Vorjahr gesenkt werden.

3600.007 Rev. AsylV2, Art. 29, Abs. 5. Das Bundesamt beteiligt sich an der funktionsbezogenen Fortbildung der Betreuerinnen und Betreuer. Dafür budgetiert es 1 % der budgetierten Betreuungskosten ohne Sockelbeiträge (Rubrik 415.3600.010).

3600.008 Asylgesetz (AsylG) vom 26.6.1998, Art. 77 (Rückkehr von Schutzbedürftigen); Asylgesetz (AsylG) vom 26.6.1998, Art. 113 (Internationale Zusammenarbeit); Asylverordnung 2 über Finanzierungsfragen (AsylV2) vom 11.8.1999, Art. 51 (Bundesbeiträge). Intensivierung der internationalen Zusammenarbeit mit neuen Aufnahmestaaten von Flüchtlingen namentlich in Zentralasien. Mitfinanzierung gemäss vertraglicher Absprachen von Aktivitäten des UNHCR, IOM, IGC («Intergovernmental Consultations on Asylum, Refugee and Migration Policies» / europäische Staaten, Nordamerika und Australien) und ICMPD (internationales Zentrum für Migrationspolitikentwicklung). Ausgaben aufgrund folgender Aktivitäten: Internationales Migrationssymposium «Berne II». Ebenfalls wird dazu eine Vorbereitungs-sitzung stattfinden, eine externe Stelle und Mitgliederbeiträge an die Partnerorganisationen (IOM, UNHCR, IMP, ICMPD, IGC) finanziert. Vorbereitungskosten von bi- und multilateralen Staatsverträgen (Elfenbeinküste, Ghana, Mali, Russland, Ukraine, Kasachstan, Kirgistan, Marokko, Tunesien, Algerien, Georgien und Armenien). Weiterführung der internationalen Aktionsprogramme wie beispielsweise die Federführung beim Aufbau von Asylstrukturen in der Bundesrepublik Jugoslawien und Know-How-Transfer im GUS-Staaten Raum. Finanzierung von Auftragsforschungen im Wanderungsbereich (Schweizerisches Forum für Migrationsstudien). Federführung bei den Verhandlungen mit der EU zu Dublin (Bilaterale II). Die internationale Zusammenarbeit und Migrationssteuerung hat im Umfeld der neuen Verpflichtungen der Vollzugsunterstützung an zusätzlicher Bedeutung gewonnen. Finanzierung von Auftragsforschungen im Wanderungsbereich sowie zur Erschliessung von Wissenslücken namentlich in Afrika.

3600.009 Ausreisekosten: AsylG vom 26.6.1998, Art. 92; AsylV2, Art. 53ff; Flughafendienst: ANAG, Art. 22a; Verordnung über den Vollzug der Weg- und Ausweisung von ausl. Personen (VVWA), Art. 11; Ausschaffungshaft: ANAG, Art. 14e, Abs. 2; AsylV2, Art. 60, Abs. 1; Behandlung von Rückübernahmeabkommen: Art. 14 VVWA. Durch das Rückübernahmeabkommen mit Nigeria aus dem Jahr 2003 werden Rückführungen in dieses Land möglich. Die Umsetzung des Rückübernahmeabkommens wird zusätzliche Vollzugskosten verursachen. Ebenfalls ist davon auszugehen, dass die Kooperationsbereitschaft bei den Ländern Gambia und Sierra Leone zunimmt. In der Folge werden die Flug- und Begleitkosten sowie die Kosten der Ausschaffungshaft gegenüber dem Vorjahr steigen.

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

à 598,70 francs par trimestre et par personne. L'effectif des réfugiés devrait, selon les prévisions de l'ODR, être dans la ligne de l'exercice en cours. Les dépenses inscrites sous cet article accusent néanmoins une hausse, le renchérissement prévu au budget s'étant révélé trop optimiste.

3600.005 LAsi du 26.6.1998, art. 94; nouvelle OA 2, art. 44 et 79, al. 1. Depuis le 1.4.2003, la Confédération accorde à l'Organisation suisse d'aide aux réfugiés (OSAR) un forfait à titre de couverture des frais administratifs, adapté au renchérissement au même taux que la compensation salariale accordée au personnel de la Confédération. La nouvelle convention conclue avec l'OSAR permet de réduire les dépenses budgétées par rapport à l'exercice précédent.

3600.007 Nouvelle OA 2, art. 29, al. 5. L'ODR contribue à la formation continue obligatoire du personnel d'encadrement, soit, selon l'al. 1, à hauteur de 1 % des frais d'encadrement annuels inscrits au budget de l'office, abstraction faite des contributions fixes. (voir l'article 415.3600.010).

3600.008 LAsi du 26.6.1998, art. 77 (retour des personnes à protéger), art. 113 (collaboration internationale). OA 2 du 11.8.1999, art. 51 (subventions fédérales). Renforcement de la coopération internationale, notamment avec de nouveaux pays d'accueil, en particulier en Asie centrale. Cofinancement, conformément à des réglementations conventionnelles, d'activités du HCR, de l'OIM, des CIG (Consultations intergouvernementales sur les politiques d'asile, de réfugiés et de migration en Europe, Amérique du Nord et Australie) et du CIDPM (Centre international pour le développement des politiques migratoires). Les dépenses résultent des activités suivantes: organisation à Berne de la 2^e édition du symposium international sur la migration (Berne II), ce projet supposant une réunion préparatoire, de même que le financement d'un poste externe et de cotisations versées à des organisations partenaires de l'office (OIM, HCR, PIM, CIDPM, CIG); préparation d'accords bilatéraux et multilatéraux (avec la Côte d'Ivoire, le Ghana, le Mali, la Russie, l'Ukraine, le Kazakhstan, le Kirghizistan, le Maroc, la Tunisie, l'Algérie, la Géorgie et l'Arménie); participation à des programmes d'action d'envergure internationale visant par ex. à développer des structures d'asile en République fédérale de Yougoslavie, ou à transmettre des savoir-faire dans les pays de la CEI; financement d'études commandées au Forum suisse pour l'étude des migrations; coordination des négociations bilatérales menées avec l'UE relativement à la Convention de Dublin (bilatérales II). A souligner enfin que les nouvelles obligations de soutien à l'exécution des décisions de renvoi accentuent l'importance de la coopération internationale et de la gestion des flux migratoires. Il faut y ajouter le financement d'autres études ayant trait à la migration et de recherches visant à pallier des connaissances lacunaires sur l'Afrique notamment.

3600.009 Frais de départ: LAsi du 26.6.1998, art. 92; OA 2, art. 53ss; Service aéroportuaire: LSEE, art. 22a. O sur l'exécution du renvoi et de l'expulsion d'étrangers (OERE), art. 11. Détention en vue de l'exécution du renvoi: LSEE, art. 14e, al. 2; OA 2, art. 60, al. 1. mise en œuvre d'accords de réadmission: art. 14, OERE. La conclusion en 2003 d'un accord de réadmission avec le Nigeria permet l'exécution de renvois dans ce pays. Sa mise en application entraînera inévitablement un surcroît de frais. Par ailleurs, tout porte à croire que des pays tels que la Gambie et la Sierra Leone ont un intérêt croissant à coopérer avec la Suisse. Selon les estimations de l'office, les frais de vol et d'exécution des renvois seront en augmentation par rapport à l'exercice 2003.

Begründung**Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)**

3600.010 AsylG vom 26.6.1998, Art. 82, 88 Abs.1, 89, 91; ANAG vom 26.3.1931, Änderungen vom 22.6.1990, 16.12.1994 und 16.6.1998, Art. 14b und 14c; AsylV2, Art. 2, 3 Abs. 2, 4, 5, 20 Abs. 1, 21 Abs.1, Abs. 2a, Abs. 3, Abs. 5, Abs. 6, 24-26, 28-30, 41-44. Der Bund vergütet den Kantonen die Betreuungskosten von Asylsuchenden, provisorisch Aufgenommenen sowie Schutzbedürftigen ohne Aufenthaltsgenehmigung vom Tag der Einreichung eines Asylgesuches bis spätestens zum Tag ihrer Ausreise oder der Erteilung einer definitiven Aufenthaltsgenehmigung. Die Sozialhilfe wird den Kantonen ausbezahlt in Form einer Pauschale für Nichtberufstätige oder für solche, deren Einkommen die Unterhaltskosten nicht zu decken vermag. Diese Rubrik hängt stark von der Anzahl aufgenommener Personen in der Schweiz ab sowie von der Entwicklung der An- und Abreisen von Asylsuchenden und Schutzbedürftigen ohne Aufenthaltsgenehmigung. Das BFF geht von einer leichten Abnahme der Bestände im Vergleich zu den Schätzungen anlässlich der Budgeterstellung 2003 aus. Diese Abnahme wirkt sich direkt auf das Niveau der erwarteten Ausgaben aus. Der Grund ist in der Anzahl Personen zu sehen, welche im Rahmen der humanitären Aktion 2000 von einer Aufenthaltsbewilligung profitiert haben und somit nicht mehr als Teil der Personen im Asylbereich gelten.

• Unterstützungskosten	244 000 000
• Unterbringungskosten	181 850 000
• Beschäftigungsprogramme	15 000 000
• Gesundheitskosten	165 150 000
• Betreuungskosten	98 800 000
Total	704 800 000

Bei der Festlegung der dem Budget zugrunde gelegten Parameter ging man von einer leichten Zunahme der Gesuchseingänge und einer Erhöhung der Krankenkassenprämien aus. Dank den Massnahmen aus der Umsetzung des EP03 wird diese Zunahme im Jahr 2004 jedoch abgeschwächt. .

Exposé des motifs**Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)**

3600.010 LAsi du 26.6.1998, art. 82, 88 al. 1, 89, 91. LSEE du 26.3.1931, modifiée les 22.6.1990, 16.12.1994 et 16.6.1998, art. 14b et 14c. OA 2, art. 2, 3, al. 2, 4, 5, 20 al. 1, 21 al. 1, al. 2a, al. 3, al. 5, al. 6, 24 à 26, 28 à 30 et 41 à 44. La Confédération rembourse aux cantons les frais d'assistance occasionnés par les requérants d'asile, les personnes admises à titre provisoire et les personnes à protéger dépourvues de permis de séjour, à compter du dépôt de la demande d'asile et au plus tard jusqu'à la date de leur départ ou de l'obtention d'un permis de séjour. Pour les personnes n'exerçant pas d'activité lucrative et celles dont le revenu ne permet pas de couvrir les frais de subsistance, la Confédération verse aux cantons un forfait au titre de l'aide sociale. Les dépenses à prévoir sous cet article sont fonction du nombre de personnes admises en Suisse, mais aussi de l'évolution du nombre d'entrées et de départs enregistrés, s'agissant des requérants d'asile et des personnes à protéger ne possédant pas de permis de séjour. Selon les estimations de l'ODR, les effectifs devraient accuser un léger repli par rapport aux chiffres inscrits au budget 2003. Cette évolution, qui se reflète dans le niveau des dépenses escompté, s'explique par le grand nombre d'autorisations de séjour délivrées à l'issue de l'Action humanitaire 2000, dont les bénéficiaires ne sont plus comptabilisés dans l'effectif des personnes relevant du domaine de l'asile.

• Aide matérielle	244 000 000
• Frais de logement	181 850 000
• Programmes d'occupation	15 000 000
• Frais médicaux	165 150 000
• Frais d'encadrement	98 800 000
Total	704 800 000

Les paramètres adoptés lors de l'établissement du budget 2003 se fondaient sur une légère progression du nombre de demandes et la hausse des primes d'assurance-maladie. Grâce aux mesures résultant de la mise en œuvre du PAB 03, cette augmentation s'avère cependant plus faible en 2004.

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

- 3600.011 AsylG vom 26.6.1998, Art. 31; AsylV2 vom 11.8.1999, Art. 47, Art. 48 Abs. 1. Gemäss Asylverordnung 2 vergütet der Bund den Kantonen für die Vorbereitung von Asylentscheiden die nach kantonaler Besoldung anfallenden Kosten für Angestellte, soweit sie Stellenprozente für die Vorbereitung von Asylentscheiden betreffen, sowie eine besondere Verwaltungskostenpauschale in der Höhe von 40 % der obgenannten Kosten zur Abgeltung der zusätzlich benötigten personellen, räumlichen und betrieblichen Infrastruktur. Im Weiteren übernimmt der Bund die Kosten für die Beschaffung, die Inbetriebnahme, den Betrieb und die Wartung von Informationssystemen sowie die Datenübertragung, soweit sie für die Vorbereitung von Asylentscheiden notwendig sind. Minderbedarf, da alle Verträge, ausser demjenigen mit dem Kanton Graubünden, aufgelöst wurden. Das BFF beabsichtigt, den Vertrag mit dem Kanton Graubünden per 30.6.2005 aufzulösen.
- 3600.012 AsylG vom 26.6.1998, Art. 93; Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge (Genfer Konvention) vom 28.7.1951, Art. 35 Abs. 1; AsylV2 über Finanzierungsfragen, Kapitel 6. Erhaltung und Förderung der Rückkehr- und Wiedereingliederungsfähigkeit von Asylsuchenden und Flüchtlingen im Herkunftsstaat, Beratung, Unterstützung der Aktivitäten von IOM und UNHCR, Finanzierung einer Koordinationsstelle gemäss Vertrag zwischen der IOM und dem EJPD vom 23.6.1998. Die Rückkehrhilfe basiert auf einem Konzept, welches zusammen mit interessierten Stellen des Bundes, der Kantone und der Hilfswerke ausgearbeitet worden ist und die Förderung der freiwilligen Rückkehr von Asylsuchenden, vorläufig Aufgenommenen und Flüchtlingen zum Ziel hat. Hierunter fallen namentlich die Subventionierung eines kantonalen Rückkehrberatungsnetzes, die Finanzierung von rückkehrorientierten Ausbildungsprogrammen in der Schweiz und die Ausrichtung von individueller Rückkehrhilfe an freiwillige und pflichtgemässe Rückkehrer. Mit der neuen Weisung Rückkehrberatung wird seit 2002 die Subventionierung der kantonalen Stellen leistungsabhängig und auf der Basis des aktuellen Bestandes im Asylbereich ausgerichtet. Zudem wurde mit der Einführung des Case Management eine Professionalisierung der Beratungstätigkeit erreicht. Entsprechend dieser Entwicklung und vor dem Hintergrund stabiler Gesuchszahlen im 2003 und 2004 ist in den nächsten zwei Jahren nicht mit einem Anstieg der Aufwendungen zu rechnen. Ziel des gesamten Massnahmenpakets ist es, die Zahl der freiwillig zurückkehrenden Personen weiter zu steigern.
- 3600.013 AsylG vom 26.6.1998, Art. 93; Abkommen über die Rechtsstellung der Flüchtlinge (Genfer Konvention) vom 28.7.1951, Art. 35 Abs. 1; AsylV2 über Finanzierungsfragen, Art. 62-64, 71 und 72. Gezielte Förderung der Rückkehr spezifischer Personengruppen. Die länderspezifischen Rückkehrprogramme bilden Bestandteil der Rückkehrhilfe des BFF und ergänzen die allgemeinen Massnahmen (Rubrik 415.3600.012). Länderspezifische Programme können sowohl Massnahmen in der Schweiz, wie vor Ort umfassen. Möglich sind sowohl individuelle Leistungen zugunsten der Rückkehrer als auch Strukturhilfe in den Rückkehrgebieten. Das Budget geht von folgender Entwicklung für die Zukunft aus: Osteuropa und insbesondere der Balkan wird nach wie vor die wichtigste Region bleiben. Im Vergleich zu den Jahren 2002 und 2003, mit dem Auslaufen der Strukturhilfe Kosovo und Bundesrepublik Jugoslawien, werden die Aufwendungen jedoch reduziert. Neu wird von 2003-2006 im Rahmen der Strategie Balkan die Rückkehr von Personen gefördert, die aufgrund von Alter, Krankheit oder familiärer Schwierigkeiten bisher in der Schweiz geblieben sind. Mit den Staaten der Region wird weiterhin ein intensiver Migrationsdialog geführt und die konstruktive Rückkehrpolitik der betroffenen Länder ist auf eine enge Zusammenarbeit mit der Schweiz zurückzuführen. Dabei kann auch technische Entwicklungszusammenarbeit der Schweiz zur Lösung von offenen Fragen beitragen. Die budgetierte Entwicklung im Nahen Osten, in Asien und Afrika weist da-

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

- 3600.011 LAsi du 26.6.1998, art. 31. OA 2 du 11.8.1999, art. 47, 48, al. 1. En vertu de l'ordonnance 2 sur l'asile, la Confédération rembourse aux cantons les frais de personnel découlant de la préparation de décisions d'asile. Il faut y ajouter un forfait administratif particulier s'élevant à 40 % desdits frais, à titre d'indemnisation pour le personnel et l'infrastructure supplémentaires. En outre, la Confédération prend en charge les frais dus à l'acquisition, à la mise en service, à l'exploitation et à la maintenance des systèmes informatiques, ainsi qu'à la transmission des données, pour autant que ces frais découlent de la préparation des décisions d'asile. La résiliation de tous les contrats relatifs à la préparation des décisions par les autorités cantonales, excepté celui passé avec le canton des Grisons, se traduit par une diminution des dépenses à ce poste. L'ODR entend d'ailleurs résilier ce dernier contrat le 30.6.2005.
- 3600.012 LAsi du 26.6.1998, art. 93. Convention du 28.7.1951 relative au statut des réfugiés (Convention de Genève), art. 35, al. 1. OA 2 relative au financement, chap. 6. Maintien de l'aptitude des requérants et des réfugiés à retourner et à se réintégrer dans leur Etat de provenance, conseil, soutien des activités de l'OIM et du HCR, financement d'un bureau de coordination, selon l'accord signé entre l'OIM et le DFJP en date du 23.6.1998. Se fondant sur une conception définie en commun par les organes intéressés de la Confédération, des cantons et des œuvres d'entraide, l'aide au retour cherche à encourager le retour volontaire des requérants d'asile, des personnes admises à titre provisoire et des réfugiés. En font notamment partie, la subvention d'un réseau cantonal de services-conseils en vue du retour, le financement de programmes de formation (projets menés en Suisse en vue du retour) visant à maintenir l'aptitude des intéressés au retour, l'octroi d'une aide individuelle au retour aux personnes rentrant dans leur pays de leur plein gré ou suite à l'obligation qui leur est faite de quitter la Suisse. Depuis l'entrée en vigueur, en 2002, de la nouvelle directive relative aux services-conseils en vue du retour, le versement des subventions allouées aux services-conseils cantonaux s'effectue d'une part sur la base des prestations fournies et, d'autre part, sur l'effectif enregistré dans le domaine de l'asile. L'introduction du «case management» a en outre permis de professionnaliser l'activité de conseil. Le contexte actuel laissant présager un nombre relativement stable de demandes d'asile en 2003 et en 2004, les dépenses ne devraient pas connaître de hausse ces deux prochaines années. Le train de mesures décrit a pour but d'encourager les retours volontaires.
- 3600.013 LAsi du 26.6.1998, art. 93. Convention du 28.7.1951 relative au statut des réfugiés (Convention de Genève), art. 35, al. 1. OA 2 relative au financement, art. 62 à 64, 71 et 72. Encouragement au retour de groupes ciblés. L'ODR met sur pied des programmes d'aide au retour pour des pays spécifiques, qui viennent compléter les mesures d'aide au retour mentionnées sous l'article 415.3600.012. Réalisés en Suisse ou dans le pays de retour, ces programmes prévoient l'octroi d'une aide individuelle au retour ou d'une aide structurelle destinée à faciliter la réintégration dans les régions dans lesquelles le retour est effectué. Les prévisions budgétaires reposent sur le scénario suivant : Les foyers migratoires devraient continuer de se situer en Europe de l'Est et en particulier dans les Balkans. Par rapport aux exercices 2002 et 2003, les dépenses se contracteront sous ce poste, le programme d'aide structurelle au Kosovo et en République fédérale de Yougoslavie arrivant à terme. Dans le cadre de sa stratégie dans les Balkans, l'ODR prévoit, sur une période de trois ans (2003-2006), d'encourager le retour de personnes restées en Suisse en raison de leur âge, de leur état de santé ou de problèmes familiaux, tout en poursuivant le dialogue migratoire et en privilégiant une étroite coopération avec les pays concernés, condition sine qua non pour mener une politique des retours constructive. La coopération de la Suisse au développement technique peut également permettre de répondre à des questions ouvertes. Comme le montrent clairement les chiffres ins-

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

rauf hin, dass Länderprogramme für diese Regionen in den nächsten Jahren an Bedeutung und Volumen zunehmen werden. Dabei werden im Bereich der Strukturhilfe vermehrt Projekte zur Prävention irregulärer Migration in die Länderprogramme einbezogen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.001 Weisungen des EFD vom 19.2.1993, Art. 329. Ersatzanschaffung von Spezialfahrzeugen, wie VW-Busse für die Empfangsstellen.

4010.015 VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Das neue Projekt eDossier (elektronisches Dossier) erlaubt eine wesentliche Verbesserung der Informationsflüsse bei der Behandlung der Asylgesuche. Die Ausbreitung des neuen Geschäftsverwaltungssystems (GEVER) bedingt weiterhin den Bezug von externen Dienstleistungen, da die notwendige Fachkompetenz im ISC EJPD erst im Aufbau ist.

4600.001 AsylG vom 22.6.1990, Art. 20b Abs. 2 und AsylG vom 26.6.1998, Art. 90. AsylV2 vom 22.5.1991, Änderungen vom 24.11.1993, vom 26.10.1994 und 25.11.1996, 6. Kapitel sowie rev. AsylV2 vom 11.8.1999, 3. Kapitel Finanzierung von Kollektivunterkünften Art. 32 – 39. Der Bund vergütet den Kantonen aufgrund einer besonderen Abrechnung die gesamten Baukosten, welche im Rahmen einer besonderen Verfügung über die Finanzierungszusicherung anerkannt worden sind. Der Kreditbedarf für die Ablösung der eingegangenen Verpflichtungen kann nicht präzise vorausgesagt werden, weil aufgrund der Entwicklung im Asylbereich im Rahmen einer rollenden Kapazitätsplanung zugesicherte Projekte in Absprache mit den Kantonen sistiert oder widerrufen werden. Bis Ende 2002 sind mit Hilfe dieses Instrumentes für 191 Projekte im Umfang von gesamthaft 166,6 Millionen Finanzierungszusicherungen erfolgt. Bis zu diesem Zeitpunkt sind lediglich für 187 Projekte Teil- oder Schlusszahlungen von gesamthaft 146,8 Millionen geleistet worden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

5310.001 AsylG vom 26.6.1998 (SR 142.31), Art. 119; VO über die Abgabe von Reisepapieren an ausländische Personen vom 11.8.1999 (SR 143.5). Es ist davon auszugehen, dass sich im Jahr 2004 durchschnittlich rund 90 000 Personen in der Schweiz aufhalten werden, die dem Asylbereich zuzuordnen sind (Flüchtlinge, Asylbewerber, Schutzbedürftige sowie ausländerrechtlich Geregelte). Diese Personen können potenziell ein Reisepapier beantragen, wobei der Grossteil der Dokumente an anerkannte Flüchtlinge abgegeben wird. Da voraussichtlich ab dem 1.9.2004 eine neue Generation von Reisedokumenten abgegeben wird, steigen die Einnahmen stark an. Dies weil einerseits die Gebühren deutlich erhöht werden, andererseits Verlängerungen und Kindereinträge wegfallen, weshalb deutlich mehr Dokumente ausgestellt werden.

5340.001 BG über Massnahmen zur Verbesserung des Bundeshaushaltes vom 4.10.1974, Art. 4; Weisungen über Gebührenerlasse vom 19.3.1984. Aufgrund regionaler sprachlicher Unterschiede soll durch eine eigens zu diesem Zweck geschaffene Fachstelle die Herkunft von Asylsuchenden näher umschrieben und so in Zweifelsfällen eine vollzugsgenügende Identität mit dem erstinstanzlichen Entscheid festgestellt werden können. Neben Aufträgen von Sachbearbeiter/innen des BFF nimmt die Fachstelle auch solche von bundesexternen Stellen an. Die Kosten für letztere sollen gedeckt werden.

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

crits au budget, les programmes mis en place en faveur des régions du Proche Orient, de l'Asie et de l'Afrique devraient gagner en nombre et en importance dans les années à venir. Dans cette perspective, un nombre croissant de projets d'aide structurelle axés sur la migration et en particulier sur la prévention de la migration clandestine ont vu le jour.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.001 Directives du Département fédéral des finances du 19.2.1993, art. 329. Remplacement des véhicules spéciaux, tels que les bus VW destinés aux centres d'enregistrement.

4010.015 Ordonnance du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Le projet eDossier (gestion électronique des dossiers) permettra d'améliorer considérablement le flux de l'information lors de l'examen des demandes d'asile. De même, l'extension du nouveau «système de gestion des affaires» GEVER n'est pas réalisable sans recourir à des prestataires de services externes, le CSI DFJP ne disposant pas, pour l'heure, des connaissances techniques requises.

4600.001 LAsi du 22.6.1990, art. 20b, al. 2. LAsi du 26.6.1998, art. 90. OA 2 du 22.5.1991, modifiée les 24.11.1993, 26.10.1994 et 25.11.1996, chap. 6, et nouvelle OA 2 du 11.8.1999, chap. 3, Financement des logements collectifs, art. 32 à 39. La Confédération rembourse aux cantons, sur la base d'un décompte spécial, la totalité des frais de construction approuvés dans le cadre d'une décision garantissant la prise en charge des coûts. L'adoption d'une stratégie visant à assouplir la planification des structures d'accueil entraîne la suspension ou la révocation, d'entente avec les cantons, d'un certain nombre de projets approuvés : il n'est donc pas possible de chiffrer les montants qui seront nécessaires au respect des engagements pris. A la fin 2002, cet instrument avait permis de garantir le financement de 191 projets, à hauteur de 166,6 millions. A ce jour, quelque 146,8 millions ont été versés pour le financement, en tout ou en partie de 187 projets.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

5310.001 LAsi du 26.6.1998 (RS 142.31), art. 119. O du 11.8.1999 sur la remise de documents de voyage à des étrangers (RS 143.5). Le nombre de documents de voyage à établir correspond, potentiellement, au nombre de personnes relevant du domaine de l'asile et séjournant en Suisse (réfugiés, requérants d'asile, personnes à protéger, personnes dont le séjour est réglementé par la législation sur les étrangers). Celui-ci devrait s'élever, en 2004, à quelque 90 000 personnes en moyenne. Les réfugiés reconnus sont de loin les plus nombreux à demander l'établissement d'un document de voyage. La mise en circulation, prévue le 1.9.2004, de documents de voyage nouvelle génération se traduira par une forte progression des recettes. Ceci pour une double raison: la nette augmentation des émoluments perçus et l'établissement d'un nombre accru de documents de voyage, sachant qu'il ne sera plus possible de proroger la validité des documents ni d'inscrire les enfants dans le document de voyage de leurs parents.

5340.001 LF du 4.10.1974 instituant des mesures destinées à améliorer les finances fédérales, art. 4. Instructions du 19.3.1984 à observer dans les dispositions réglementaires régissant les émoluments. L'unité LINGUA s'attache, en cas de doute, à définir plus précisément la provenance des requérants d'asile sur la base des différences linguistiques régionales, lorsque cet élément à lui seul permettrait déjà l'exécution d'une décision de renvoi rendue en première instance. Outre les mandats de l'ODR, ce service exécute également des mandats commandés par des organes extérieurs à l'administration fédérale. Ces derniers sont facturés aux donateurs d'ordre.

Begründung

Zu 415 Bundesamt für Flüchtlinge (Fortsetzung)

- 5360.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85 bis 87; ANAG vom 26.3.1931, Art. 14c Abs. 6; AsylV2 vom 11.8.1999, Art. 8 bis 19; Vollzugsweisungen über die Sicherheitsleistungs- und Rückerstattungspflicht von Personen des Asylrechts vom 1.9.1999. Eine Vereinnahmung der auf den SiRück-Konti von Asylsuchenden und vorläufig Aufgenommenen verbuchten Guthaben in der Höhe der nach der Regelvermutung verursachten Kosten erfolgt frühestens 6 Monate nach der Erteilung einer fremdenpolizeilichen Regelung oder nach dem Vollzug der Wegweisung bzw. der unkontrollierten Abreise. Die Guthaben auf den Sicherheitskonti werden nach Abschluss des Asylverfahrens beim Statuswechsel bis zur Höhe der nach der Regelvermutung verursachten Kosten (8 400 Fr. pro unterstützungsbedürftige Person) vereinnahmt.
- 5360.002 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85; Rev. AsylV2, Art. 9. Seit 1.7.1999 werden die Fürsorgeauslagen für Flüchtlinge in pauschalierter Form rückerstattet. Deshalb werden diese Rückerstattungen mit Ausnahme von allfälligen Korrekturen früherer Jahre ausfallen. Die Darlehensrückerstattungen werden seit 2003 in der neu geschaffenen Rubrik 415.6200.001 «Rückzahlungen Darlehen» separat ausgewiesen.
- 5360.005 Die Rückerstattungsansprüche des Bundes (EO, IV, SUVA) werden auf den entsprechenden Personalrubriken als Aufwandminderung gebucht. Nur noch der Verwaltungskostenanteil der SUVA wird als Kostenrückerstattung vereinnahmt.
- 5360.006 AsylG vom 26.6.1998 Art. 90 und AsylV2 neu 3. Kapitel Finanzierung von Kollektivunterkünften Art. 32 – 39. Die neuen gesetzlichen Bestimmungen Art. 90 AsylG bzw. Art. 40 AsylV2 sehen die Rückerstattung der gewährten Bundesbeiträge an die Finanzierung von Kollektivunterkünften vor. Die Rückzahlungen erfolgen in quartalsweisen Raten nach Massgabe der nach dem Inkrafttreten verbleibenden Dauer der Zweckbindung. Vor Inkrafttreten (bis 30.9.1999) gewährte Finanzierungen sind nicht zu verzinsen, nach dem Inkrafttreten (ab 1.10.1999) gewährte Finanzierungen sind zu verzinsen. Die kantonalen Behörden haben indessen die Möglichkeit andere Rückzahlungsmodelle vorzuschlagen und anzuwenden sofern dadurch keine längeren Amortisationsfristen entstehen. Einzelne Kantone machen von dieser Möglichkeit gebrauch und leisten vorzeitige Rückzahlungen, dadurch und durch die gestaffelte Abnahme der vorfinanzierten Objekte, reduzieren sich die zu erwartenden Rückzahlungsbeträge für die folgenden Jahre.
- 6200.001 AsylG vom 26.6.1998, Art. 85; Rev. AsylV2, Art. 9. Mit dem EDV-gestützten Darlehensinkasso treffen derzeit noch Rückzahlungen von 74 000 bis 92 000 Franken - mit abnehmender Tendenz - pro Monat ein. Das BFF gewährt keine neuen Darlehen mehr. Somit wird der Bestand an Darlehensnehmerinnen bzw. der zurückzuzahlende Betrag kontinuierlich abnehmen. Zusätzlich könnte sich der Abschreibungsbedarf infolge Zahlungsunfähigkeit der Darlehensschuldner in den kommenden Jahren erhöhen, weshalb sich die Einnahmen kurzfristig gegen Null entwickeln werden.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs

Ad 415 Office fédéral des réfugiés (suite)

- 5360.001 LAsi du 26.6.1998, art. 85 à 87; LSEE du 26.3.1931, art. 14c, al. 6; OA 2 du 11.8.1999, art. 8 à 19 ; Directives d'exécution du 1.9.1999 concernant l'obligation, pour les requérants d'asile et les personnes admises à titre provisoire, de fournir des sûretés et de rembourser les frais. Les frais remboursables à hauteur de la présomption légale sont déduits des avoirs déposés temporairement sur les comptes sûretés au plus tôt 6 mois après la délivrance d'une autorisation de séjour par la police des étrangers, l'exécution d'une décision de renvoi ou, le cas échéant, le départ non contrôlé. Ces frais (estimés selon la présomption légale à 8 400 francs par personne bénéficiaire de l'assistance) sont soustraits des avoirs sur les comptes sûretés après leur changement de statut, lequel intervient à la clôture de la procédure d'asile.
- 5360.002 LAsi du 26.06.1998, art. 85. Nouvelle OA 2, art. 9. Depuis le 1.7.1999, les frais d'assistance des réfugiés sont remboursés sous forme de forfaits. C'est pourquoi il ne pourra plus être escompté de recettes à ce titre, hormis des rectifications touchant les décomptes établis pour les exercices précédents. Depuis 2003, les recettes encaissées au titre de remboursement de prêts sont comptabilisées séparément sous l'article 415.6200.001 «Remboursements de prêts».
- 5360.005 Les prétentions de remboursement de la Confédération à l'égard des assurances APG, AI, CNA seront dorénavant comptabilisées en déduction de frais de personnel. Seule la participation de la CNA aux frais administratifs continuera de figurer sous cet article.
- 5360.006 LAsi du 26.6.1998, art. 90 et OA 2, nouveau chap. 3. Financement des logements collectifs, art. 32 à 39. Les nouvelles dispositions légales inscrites aux art. 90 LAsi et 40 OA 2 prévoient le remboursement par les cantons des prestations octroyées au titre du financement de logements collectifs. Le remboursement s'effectue par tranches trimestrielles, en fonction de la durée écoulée entre la désaffectation effective des logements et l'échéance prévue. Aucun intérêt n'est perçu sur les subventions accordées avant l'entrée en vigueur desdites dispositions (soit avant le 30.9.1999). En revanche, les subventions garanties après cette date (soit à compter du 1.10.1999) seront, pour leur part, soumises à intérêt. Les autorités cantonales ont également la possibilité de proposer et d'appliquer d'autres modalités de remboursement, à condition toutefois de ne pas allonger le délai d'amortissement. Sachant que plusieurs cantons ont opté pour un remboursement anticipé des prestations et que le nombre de logements préfinancés se réduit progressivement, les recettes escomptées à ce titre ces prochaines années sont revues à la baisse.
- 6200.001 LAsi du 26.6.1998 art. 85; nouvelle OA 2 art.9. Les rentrées enregistrées par ordinateur à titre de remboursements de prêts se situent actuellement entre 74 000 et 92 000 francs par mois, avec une tendance orientée à la baisse. L'ODR ne consent plus de nouveaux. Il s'ensuivra de la sorte une diminution progressive des montants devant être remboursés. Par ailleurs, les débiteurs ayant contracté des emprunts pourraient être de plus en plus nombreux à être insolvables. Par conséquent, les recettes devraient avoisiner le zéro à court terme.

Prêts, diminution. Voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

Zu 416 Asyl-Rekurskommission

3000.001	Besoldungen für die Kommissionsmitglieder (33 Kommissionsmitglieder). Aus Gründen der Ausgabenspezifikation sowie der Transparenz (gemäss FHG) werden 12 Richterstellen, die bisher über die Rubrik 3010.016 «Bezüge SLB-Personal» finanziert wurden ab 2004 über die Rubrik 3000.001 «Gehälter Richter» finanziert.	
3010.015	Personalbezüge für juristisches und administratives sowie IT-Personal.	
3010.016	Personalbezüge SLB (Strategische Leistungsreserve der Bundesbehörden im Asylbereich). Diese Aufteilung erlaubt es der ARK, die benötigten Ressourcen besser auf die sich verändernde Geschäftslast abzustimmen. Die Zuteilung der Stellen erfolgt periodisch durch den Steuerungsausschuss SLB.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	473 100
	• Kommissionen und Honorare	150 100
	Übersetzungskosten; Parteientschädigungen und unentgeltliche Rechtspflege; Abklärungen im Ausland durch Botschaften; Honorare für Vertrauensärzte und Experten in Beschwerdefällen; Projekte und externe Beratung.	
	• Aus- und Weiterbildung	83 000
	Im Wesentlichen Kurse und Seminare im Asylverfahren (Fachausbildung) sowie Führungsausbildung.	
	• Posttaxen	240 000
	Wegen der deutlichen Erhöhung der Erledigung von Beschwerden (Geschäftserledigungen) und der damit verbundenen Korrespondenz (insbesondere Zustellung der Entscheide und Inkasso) musste der Kredit «Posttaxen» nach oben angepasst werden.	
3190.000	übrige Sachausgaben	131 000
	• Spesenentschädigungen	58 000
	Entschädigungen für Dienstreisen im In- und Ausland; Spesen für die Ausbildung und Vergütungen an externe Mitarbeiter.	
	• Übrige Sachausgaben	73 000
	Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Zeitschriften und Inseratekosten im Personalbereich).	
4010.015	VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung.	
5310.001	VO vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0): Erhebung von Gebühren für die Beschwerde- und Revisionsverfahren vor der Asylrekurskommission. Die Budgetierung beruht auf Erfahrungswerten.	
5360.002	Rückerstattung der SUVA für den Verwaltungsaufwand bezüglich der Unfallmeldungen an die Unfallversicherung.	

Exposé des motifs

Ad 416 Commission de recours en matière d'asile

3000.001	Traitements des membres de la commission (33 membres de la Commission). Pour des raisons de spécification et de transparence (selon LFC), 12 postes de juges, financés jusqu'alors par l'article 3010.016 «Rétribution du personnel SLB», sont financés dès 2004 par le présent article.	
3010.015	Rétribution du personnel juridique, administratif et informatique.	
3010.016	Rétribution non plafonnée du personnel SLB (potentiel stratégique des autorités fédérales en matière d'asile). Ce dispositif permet à la CRA de mieux adapter les ressources disponibles au volume de travail. Les besoins sont évalués périodiquement lors des réunions du comité de décision SLB.	
3180.000	Prestations de service de tiers	473 100
	• Commissions et honoraires	150 100
	Frais de traduction, dépens et honoraires d'assistance judiciaire, demandes de renseignements aux ambassades à l'étranger, honoraires des médecins-conseils et des experts consultés dans des cas de recours, projets et conseil de bureaux externes.	
	• Formation et perfectionnement	83 000
	Il s'agit notamment de cours et séminaires sur la procédure d'asile (formation spécialisée), ainsi que de cours de perfectionnement et de séminaires destinés aux cadres.	
	• Taxes postales	240 000
	En raison de la forte augmentation des cas de procédures (liquidations de dossiers) et de la correspondance y relative (principalement les notifications des décisions, ainsi que le traitement de l'encaissement), le crédit des taxes postales a été adapté à la hausse.	
3190.000	Autres biens et services	131 000
	• Dédommagements	58 000
	Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger; frais de transport; frais accessoires de formation; indemnités versées aux collaborateurs externes.	
	• Autres dépenses d'équipement	73 000
	Frais administratifs généraux (documentation et revues spécialisées, frais d'insertion dans la presse.)	
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 concernant l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale.	
5310.001	O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0): Emoluments perçus lors de procédures de recours et de révision devant la Commission de recours en matière d'asile. Les montants inscrits au budget reposent sur des données empiriques.	
5360.002	Remboursement de la CNA pour la quote-part aux frais administratifs des cas déclarés à l'assurance accidents.	

Begründung**Zu 417 Spielbankenkommission**

3010.015 Die ESBK hat ihren vorläufigen Sollbestand von 33 Mitarbeitern erreicht.

Exposé des motifs**Ad 417 Commission des maisons de jeu**

3010.015 Avec 33 personnes, l'effectif du personnel de la CFMJ est pour l'instant complet.

Begründung

Zu 417 Spielbankenkommission (Fortsetzung)

3110.000	Infrastruktur	80 000
	• Büromatik und –bedarf	40 000
	• Publikationen, Drucksachen	10 000
	• Mobilien und Einrichtungen	30 000
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 000 000
	• Kommissionen und Honorare	960 000
	Die Mittel werden schwergewichtig für den Auf- und Ausbau der Spielbankenaufsicht eingesetzt. Weitere Kosten entstehen aus Konventionen mit den entsprechenden Kantonen über die punktuelle Aufsicht der Casinos und die Untersuchungen der Straffälle vor Ort. Die Kommissionen und Honorare fallen höher aus als zum Vorjahr, weil man mit den meisten Kantonen Konventionen abschliessen konnte. Ebenfalls inbegriffen sind die Honorare für die Mitglieder der Spielbankenkommission.	
	• Aus- und Weiterbildung	40 000
3190.000	übrige Sachausgaben	130 000
	• Spesenentschädigungen	90 000
	In der Ausübung der ordentlichen Aufsicht über die Spielbanken und vor allem für die Durchführung der Strafverfahren, müssen die Mitarbeiter des Sekretariates der ESBK oft für mehrere Tage in alle vier Landesteile reisen. Ein Teil der Mittel ist ausserdem zur Finanzierung von Auslandsreisen vorgesehen; diese sollen dazu dienen, von den einschlägigen Erfahrungen der Nachbarstaaten in Sachen Überwachung zu profitieren.	
	• Übrige Sachausgaben	40 000
	Die übrigen Sachausgaben werden zum Hauptteil für Insertionen, Porti und Bücher verwendet.	
4010.015	VO vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Richtlinien des Bundesrates vom 23.2.2000 für die Informatik und die Telekommunikation in der Bundesverwaltung. Das Budget wird ca. zur Hälfte für das Projekt GEMA, das elektronische Geschäftsmanagement-System der ESBK, verwendet. Hauptanteil bildet dabei der Aufwand für externe Entwicklungs- und Wartungsdienstleistungen, da die notwendige Fachkompetenz im ISC EJPD erst im Aufbau begriffen ist. Der Rest des Budgets entfällt auf die Ausrüstung im Rahmen der Büroautomation für Hard- und Software.	
5310.001	Die Spielbanken haben eine jährliche Aufsichtsabgabe zu entrichten. Diese deckt die Aufsichtskosten, soweit sie nicht durch Gebühren gedeckt sind. Die Aufsichtsabgabe wird vom EJPD jedes Jahr für jede Spielbank festgesetzt. Sie wird im Verhältnis der Bruttospielerträge des Vorjahres von den Spielbanken erhoben (Art 53 SBG, Art 103 VSBG). Die Einnahmen werden in Zukunft gegenüber den Ausgaben um rund 1,5 Millionen kleiner ausfallen. Diese Differenz geht zu Lasten Bund und entspricht dem Aufwand für die Untersuchungen der Straffälle.	
5360.001	Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen.	

Exposé des motifs

Ad 417 Commission des maisons de jeu (suite)

3110.000	Infrastructure	80 000
	• Bureautique et matériel de bureau	40 000
	• Publications, imprimés	10 000
	• Mobilier et installations	30 000
3180.000	Prestations de service de tiers	1 000 000
	• Commissions et honoraires	960 000
	Les moyens financiers seront essentiellement utilisés pour la mise en place et l'extension de la surveillance des maisons de jeu. Des coûts supplémentaires résultent des conventions passées avec les cantons, lesquelles réglementent la surveillance ponctuelle des casinos et les investigations sur place suite à des infractions. Les commissions et honoraires sont supérieurs à ceux enregistrés l'an dernier en raison des conventions signées avec la plupart des cantons. Les honoraires versés aux membres de la commission des maisons de jeu sont également inclus.	
	• Formation et perfectionnement	40 000
3190.000	Autres biens et services	130 000
	• Dédommagements	90 000
	L'accomplissement de la surveillance ordinaire des maisons de jeu et, surtout, l'exécution des procédures pénales contraignent le personnel du Secrétariat de la CFMJ à effectuer des séjours dans différentes régions du pays et souvent pour plusieurs jours consécutifs. Une partie des frais est également destinée au financement de voyages à l'étranger afin de bénéficier de l'expérience des pays limitrophes en matière de surveillance.	
	• Autres dépenses d'équipement	40 000
	Les autres dépenses d'équipement concernent en majeure partie les frais d'insertion, les frais de port et l'achat de documentation.	
4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale. Les compétences spécifiques du CSI DFJP n'intervenant qu'au démarrage, la moitié environ du budget est consacrée au projet GEMA (système électronique de gestion des affaires de la CFMJ), dont la majeure partie couvre les dépenses de prestations en matière de développement et de maintenance. Le solde du budget est utilisé pour l'équipement du secteur bureautique aux fins d'acquisition de matériel et de logiciels.	
5310.001	Les maisons de jeu doivent acquitter une taxe annuelle couvrant les frais de surveillance, dans la mesure où ceux-ci ne sont pas financés par les émoluments. Le montant de la taxe de surveillance due par chacune des maisons de jeu est fixé chaque année par le DFJP. Il est proportionnel au produit brut des jeux réalisé par les établissements au cours de l'année précédente (art. 53 LMJ, art. 103 OLMJ). A l'avenir, les recettes seront inférieures aux dépenses de quelque 1,5 million de francs. Cette différence est supportée par la Confédération et comprend les frais d'enquête en cas d'infractions.	
5360.001	Intérêts rémunérateurs de la CNA sur décomptes tardifs d'indemnités journalières.	

Begründung

Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD

Verordnung und Weisung des Bundesrates über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (SR 172.010.58). Das ISC/EJPD erbringt die Informatikleistungen für die departements- bzw. amtspezifischen Fachanwendungen und die Büroautomation.

3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000. Bundespersonalverordnung (BPV) vom 3.7.2001. Bezüge desjenigen Personals, welches für den laufenden Betrieb, für die Entwicklung von neuen Informatik-Applikationen, für die Unterstützung von Benutzern und für die Führung von Projekten verantwortlich ist.

3110.000	Infrastruktur	758 600
	• Büromatik und -bedarf	2 000
	• Publikationen/Drucksachen	2 000
	• Beschaffung Hard- und Software	747 100

Ersatz defekter Hardware und Beschaffung von Kleinmaterial und von Software. Diese Mittel sind zwingend notwendig, um den laufenden Betrieb gewährleisten zu können. Da die Nutzungsdauer der Arbeitsplatzgeräte erhöht wurde, nimmt der Beschaffungsaufwand von Kleinmaterial gegenüber dem durch diese Massnahme steigenden Reparaturaufwand überproportional ab.

• Mobilien und Einrichtungen	7 500
------------------------------	-------

3180.000	Dienstleistungen Dritter	10 084 400
	• Kommissionen und Honorare	9 489 500

Abgeltung von Leistungen bundesfremder Stellen (Berater und Dienstleister) und Deckung von Unterhalts- und Lizenzkosten (langfristige Verträge, gebundener Anteil über 80 % am Bedarf von rund 9,5 Mio Franken). Der Bedarf basiert auf den aktuellen Verpflichtungen (Verträgen) inkl. den zu erwartenden Änderungen aufgrund der Anforderungen der Leistungsbezügler.

• Aus- und Weiterbildung	586 900
--------------------------	---------

Unter der Aus- und Weiterbildung werden verschiedene notwendige Ausbildungstypen finanziert (Fach- und Lehrlingsausbildung zur Steigerung der Arbeitgeberattraktivität, welcher im Informatikarbeitsmarkt eine hohe Bedeutung zukommt; Managementausbildung zum Transfer neuer betriebswirtschaftlicher Erkenntnisse in die Bundesverwaltung; permanente Weiterbildungsmaßnahmen zur Aufrechterhaltung des Know-How). Um den Know-How-Verlust durch die massive Reduktion externer Mitarbeitender aufzufangen, sind verstärkt Aus- und Weiterbildungsmaßnahmen vorgesehen.

• Posttaxen	8 000
-------------	-------

Exposé des motifs

Ad 485 Centre de services informatiques, DFJP

O sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (RS 172.010.58). Directives informatiques du Conseil fédéral. Le CSI/DFJP a pour mission de fournir des prestations informatiques pour les applications spécialisées et la bureautique du département et des offices.

3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers). Rétribution du personnel responsable de l'exploitation continue, du développement de nouvelles applications informatiques, du soutien aux utilisateurs et de la direction de projets.

3110.000	Infrastructure	758 600
	• Bureautique et matériel de bureau	2 000
	• Publications, imprimés	2 000
	• Acquisition de matériel informatique et de logiciel	747 100

Remplacement de matériel défectueux et acquisition de petits matériels et de logiciel. Ces fonds sont indispensables pour garantir l'exploitation continue. Comme la durée d'utilisation des installations au poste de travail a été augmentée, les dépenses dues à l'acquisition de petits matériels sont réduites plus que proportionnellement par rapport aux coûts de réparation supplémentaires entraînés par cette mesure.

• Mobilier et installations	7 500
-----------------------------	-------

3180.000	Prestations de service de tiers	10 084 400
	• Commissions et honoraires	9 489 500

Indemnisation de prestations de tiers (conseillers et prestataires de services) et couverture des frais d'entretien et de licences (contrats à long terme, part liée supérieure à 80 % des besoins, qui se montent à près de 9,5 millions de fr.). Les sommes demandées se fondent sur les engagements actuels (contrats), compte tenu des changements escomptés du fait des exigences des bénéficiaires de prestations (réduction des dépenses surtout dans le domaine des collaborateurs externes).

• Formation et perfectionnement	586 900
---------------------------------	---------

Les sommes prévues sous «formation et perfectionnement» sont destinées à financer divers types de formation nécessaires (la formation des apprentis et la formation technique permettent d'augmenter l'attrait de l'administration en tant qu'employeur, ce qui est particulièrement pertinent dans le domaine informatique; les cours de gestion servent à introduire dans l'administration fédérale les nouveaux enseignements en matière d'économie d'entreprise; la formation continue vise enfin à actualiser le savoir-faire). Des mesures de formation et de perfectionnement seront développées pour pallier la perte de savoir-faire due à la diminution massive du recours à des collaborateurs externes.

• Taxes postales	8 000
------------------	-------

Begründung

Zu 485 Informatikdienstleistungszentrum EJPD (Fortsetzung)

3190.000	übrige Sachausgaben	181 300
	• Spesenentschädigung	122 500
	• Übrige Sachausgaben	58 800
	Ausgaben für Dienstreisen (Essens-, Unterkunfts- und Transportmittelausgaben).	
4010.015	In den Bereich Investitionen fallen alle Ausgaben, welche mit einem Beschaffungsprogramm oder Projekt verbunden sind und deren Leistungserfüllung im Rahmen von Service Level Agreements (SLA) mit den Ämtern des EJPD geregelt sind. Im Vergleich zum Vorjahr sind die Investitionseingaben um rund 3,2 Millionen (35 %) tiefer. Grund dafür sind grösstenteils die Auswirkungen der Harmonisierung im Rahmen des Projekts NOVE-IT sowie der konsequenten Priorisierung der Projekte im Rahmen der strategischen Informatikplanung des EJPD.	
	Die mit den vorliegenden Eingaben anvisierten Investitionseckpfeiler im 2004 sind: Ersatz- resp. Erneuerungsinvestitionen in die zentrale Informatikinfrastruktur (rund zwei Drittel der angekehrten Mittel) einerseits, andererseits Einzelbeschaffungsvorhaben.	
5340.000	Symbolischer Beitrag einer im gleichen Gebäude ansässigen Firma für die Mitbenutzung der Cafeteria, deren Infrastruktur teilweise durch das ISC EJPD finanziert wird.	
5360.000	Rückerstattungen	1 066 500
	• Kostenrückerstattung EO/IV	400
	• Diverse Rückerstattungen	100
	• Übrige Entgelte	1 066 000
	Vorwiegend Einnahmen aus dem Betrieb von Pass 2003 (1,07 Mio Franken). Pro auszustellende Ausweisschrift (Pass oder Identitätskarte) erhält das ISC EJPD für den Betrieb von Pass 2003 1,32 Franken. Die Einnahmehberechnung basiert auf 800 000 auszustellenden Ausweisschriften.	

Exposé des motifs

Ad 485 Centre de services informatiques, DFJP (suite)

3190.000	Autres biens et services	181 300
	• Dédommagements	122 500
	• Autres dépenses d'équipement	58 800
	Dépenses destinées à des voyages de service (frais de logement, de nourriture et de voyage).	
4010.015	Les investissements englobent toutes les dépenses liées à un projet ou à un programme d'acquisition pour lequel les prestations sont réglées par un accord sur le niveau des services (SLA) avec les offices du DFJP. Les investissements envisagés en 2004 sont inférieurs d'environ 3,2 millions (35 %) à ceux de l'année précédente. Cette réduction est due en majeure partie à l'harmonisation dans le cadre du projet NOVE-IT et au classement par priorité des projets qui en découle, fondé sur la planification informatique stratégique du DFJP.	
	Dans les limites du budget, les investissements en 2004 porteront principalement d'une part sur le remplacement et le renouvellement de l'infrastructure informatique centrale (env. 2/3 des moyens demandés) et d'autre part sur des projets d'acquisition particuliers.	
5340.000	La société occupant des locaux dans le bâtiment du CSI/DFJP apporte une contribution symbolique à titre de contre-prestation pour l'utilisation commune de la cafétéria, infrastructure partiellement financée par le CSI/DFJP.	
5360.000	Remboursements	1 066 500
	• Remboursement des frais APG/AI	400
	• Divers remboursements	100
	• Autres taxes	1 066 000
	Il s'agit notamment des recettes provenant de l'exploitation du système Passeport 2003 (1,07 million de fr.). Le CSI/DFJP reçoit 1,32 francs par document d'identité à établir (passeport ou carte d'identité); estimation du nombre de documents à établir: quelque 800 000.	

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

Défense, protection de la population et sports

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
5 Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport					5 Département de la défense, de la protection de la population et des sports
Ausgaben	4 830 021 911	4 782 363 915	4 822 731 778 K -40 420 541	40 367 863	Dépenses
Einnahmen	79 715 374	77 687 500	118 369 500	40 682 000	Recettes
500 Generalsekretariat					500 Secrétariat général
Ausgaben	93 007 787	80 460 190	69 063 490	-11 396 700	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	34 893 711	39 281 000	36 900 000	-2 381 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 716 900	6 173 900	5 158 600	-1 015 300	3050.010 Contributions de l'employeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	420 366	1 000 000	600 000	-400 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	5 205 937	5 576 200	–	-5 576 200	3110.001 Infrastructure
3170.001 Friedensförderung	31 562 942	–	–	–	3170.001 Promotion de la paix
3180.001 Dienstleistungen Dritter	7 231 786	9 360 470	8 964 390	-396 080	3180.001 Prestations de service de tiers
2 Stabsarbeiten	4 717 684	4 743 200	5 230 000	486 800	2 Travaux d'état-major
3190.001 übrige Sachausgaben	1 728 460	1 589 070	1 938 000	348 930	3190.001 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Informatikreserve des Departements	–	11 781 000	9 357 500	-2 423 500	4010.001 Réserve informatique du Département
15 Informatik	1 530 000	955 350	915 000	-40 350	15 Informatique
Einnahmen	84 191	23 000	228 000	205 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	22 025	18 000	8 000	-10 000	5310.001 Emoluments
2 Einnahmen cedac	–	–	200 000	200 000	2 Recettes, cedac
5360.001 Kostenrückerstattungen	62 166	5 000	20 000	15 000	5360.001 Remboursements de frais

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

504

Bundesamt für Sport

Défense, protection de la population et sports

504

Office fédéral du sport

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	123 964 967	133 128 786	135 771 800	2 643 014	Dépenses
Einnahmen	7 895 073	5 025 500	5 292 000	266 500	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	116 069 894	128 103 286	130 479 800	2 376 514	Solde/ Besoins financiers nets
Produktegruppe 1: Eidg. Sportschule Maggingen					Groupe de produits 1: Ecole fédérale de sport de Macolin
3900.101 Ausgaben	11 550 089	12 083 033	12 392 235	309 202	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	846 142	417 500	465 000	47 500	5900.101 Recettes
Produktegruppe 2: Sportwissenschaftliches Institut					Groupe de produits 2: Institut des sciences du sport
3900.201 Ausgaben	4 501 790	4 522 338	6 876 627	2 354 289	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	82 704	10 000	10 000	–	5900.201 Recettes
Produktegruppe 3: Infrastruktur und Logistik					Groupe de produits 3: Infrastructure et logistique
3900.301 Ausgaben	15 387 031	14 291 681	15 177 075	885 394	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	2 633 703	1 938 000	2 007 000	69 000	5900.301 Recettes
Produktegruppe 4: Medien					Groupe de produits 4: Médias
3900.401 Ausgaben	4 955 360	4 884 058	4 937 780	53 722	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	644 254	96 000	246 000	150 000	5900.401 Recettes
Produktegruppe 5: Centro Sportivo Tenero					Groupe de produits 5: Centre de sport de Tenero
3900.501 Ausgaben	7 124 817	6 116 899	6 227 783	110 884	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	3 688 270	2 564 000	2 564 000	–	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	650 000				3900.901 Réserves générales
Subventionen	79 795 880	91 230 777	90 160 300	-1 070 477	Subventions
3600.201 Turnen und Sport in der Schule	668 329	674 487	681 300	6 813	3600.201 Education physique à l'école
2 Turn- und Sportverbände und andere Organisationen	7 093 500	7 354 215	7 608 500	254 285	2 Fédérations de gymnastique et de sport et autres or- ganisations civiles
3 Internationale Sportanlässe	118 031	1 659 339	500 000	-1 159 339	3 Manifestations sportives internationales
4 Entschädigungen für Ausbildungsaktivitäten der Kantone	7 892 830	8 989 200	7 080 000	-1 909 200	4 Indemnités versées aux cantons pour les cours de formation
5 Erwachsenen- und Senioren- sport	258 722	1 491 435	1 010 600	-480 835	5 Sport des adultes et des aînés
6 Entschädigungen für J+S-Aktivitäten	52 587 491	56 360 601	56 929 900	569 299	6 Indemnités versées pour les activités de J+S
7 Sportpolitisches Konzept	359 977	2 623 500	2 650 000	26 500	7 Concept politique du sport
4600.001 Sportstättenbau	10 817 000	12 078 000	13 700 000	1 622 000	4600.001 Construction de places de sport

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

504

Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Défense, protection de la population et sports

504

Office fédéral du sport
suite

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	123 964 967	133 128 786	134 125 133	996 347	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	25 993 730	26 052 200	25 994 400	-57 800	Dépenses de personnel
Personalbezüge	22 451 997	22 521 100	22 477 900	-43 200	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	3 541 733	3 531 100	3 516 500	-14 600	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	16 254 367	14 750 176	18 144 681	3 394 505	Biens et services
Infrastruktur	2 678 091	2 097 004	2 296 165	199 161	Infrastructure
Betrieb	4 728 546	4 240 950	4 469 727	228 777	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	5 280 296	5 860 302	8 765 065	2 904 763	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	3 567 434	2 551 920	2 613 724	61 804	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	1 270 990	1 095 633	1 178 158	82 525	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	650 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	650 000				Réserves générales
Subventionen	79 795 880	91 230 777	88 807 894	-2 422 883	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	7 895 073	5 025 500	5 292 000	266 500	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	824 079	505 000	505 000	–	Produit des immeubles
Gebühren für Amtshandlungen	8 985	7 500	5 000	-2 500	Emoluments pour actes administratifs
Schulgelder	217 819	30 000	30 000	–	Taxes de cours
Benützungsgebühren, Dienstleistungen	277 884	53 000	113 000	60 000	Redevances d'utilisation, prestations de service
Verkäufe	6 222 805	4 430 000	4 639 000	209 000	Ventes
Rückerstattungen	343 501	–	–	–	Remboursements

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz					506 Office fédéral de la protection de la population
Ausgaben	66 593 577	72 686 360	104 400 001	31 713 641	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	22 321 882	22 624 100	36 500 000	13 875 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	4 559 372	3 638 300	5 073 300	1 435 000	3050.010 Contributions de l'employeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	642 967	693 000	730 000	37 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	642 732	605 640	9 003 701	8 398 061	3110.000 Infrastructure
3111.001 Beschaffung von Zivilschutzmaterial	16 399 126	16 072 000	–	-16 072 000	3111.001 Acquisition de matériel de protection civile
3120.000 Betrieb	135 506	68 600	855 000	786 400	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 619 888	3 476 060	6 602 400	3 126 340	3180.000 Prestations de service de tiers
1 Ausbildung	–	719 320	–	-719 320	1 Instruction
3181.001 Eidg. Kurse: Entschädigungen an Kursteilnehmer	2 975 793	3 183 040	–	-3 183 040	3181.001 Cours fédéraux, indemnités versées aux participants
3190.000 übrige Sachausgaben	765 882	820 260	953 100	132 840	3190.000 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.001 Kantonale und kommunale Kurse	7 570 237	7 920 000	400 000	-7 520 000	3600.001 Cours cantonaux et communaux
2 Schweizerischer Zivilschutzverband	235 000	232 650	235 000	2 350	2 Union suisse pour la protection civile
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.001 Bevölkerungsschutzausgaben	–	–	41 047 500	41 047 500	4010.001 Dépenses de protection de la population
15 Informatik	448 687	426 690	1 100 000	673 310	15 Informatique
46 Investitionsbeiträge					46 Contributions à des investissements
4600.001 Bauliche Massnahmen	4 844 648	10 890 000	900 000	-9 990 000	4600.001 Mesures de construction
2 Uem-Einrichtungen ZS Netz	31 807	29 700	–	-29 700	2 Installations de transmission du réseau de PCi
3 Beiträge an Materialbeschaffungen	1 400 051	1 287 000	1 000 000	-287 000	3 Subventionnement des acquisitions de matériel
Einnahmen	809 746	500 000	2 090 000	1 590 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5350.001 Verkauf von ZS-Material und Dienstleistungen	357 551	350 000	740 000	390 000	5350.001 Vente de matériel de PC et prestations de service
5360.002 Kostentrückerstattungen	452 194	150 000	1 350 000	1 200 000	5360.002 Remboursements de frais

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
507					507
Direktion für Sicherheitspolitik *					Direction de la politique de sécurité *
Ausgaben	–	51 326 094	40 520 050	-10 806 044	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	–	5 238 900	5 800 000	561 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	–	820 900	810 800	-10 100	3050.010 Contributions de l'employeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	–	100 000	–	-100 000	20 Prestations de l'employeur à la CFP
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.001 Dienstleistungen Dritter	–	2 099 944	1 755 500	-344 444	3180.001 Prestations de service de tiers
3190.001 übrige Sachausgaben	–	352 800	400 000	47 200	3190.001 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Friedensförderung	–	42 693 750	31 653 750	-11 040 000	3600.001 Promotion de la paix
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	–	19 800	100 000	80 200	4010.015 Informatique
509 Nationale Alarmzentrale			**		509 Centrale nationale d'alarme
Ausgaben	10 448 224	9 499 120	–	-9 499 120	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	3 423 993	3 298 700	–	- 3298 700	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	498 898	519 000	–	-519 000	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	1 051 663	967 260	–	-967 260	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	19 232	18 620	–	-18 620	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 500 337	1 317 120	–	-1 317 120	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	99 602	141 120	–	-141 120	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	3 254 810	2 989 800	–	-2 989 800	4010.001 Machines, appareils, véhicules, installations
15 Informatik	599 689	247 500	–	-247 500	15 Informatique

* Bis 2002 unter der Dienststelle 500
Generalsekretariat

**neu innerhalb der Dienststelle 506

* Jusqu'en 2002, faisait partie de l'office
500 Secrétariat général

**nouveau sous l'office 506

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Défense, protection de la population et sports
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
509 Nationale Alarmzentrale (Fortsetzung)					509 Centrale nationale d'alarme (suite)
Einnahmen	1 200 002	1 200 000	–	-1 200 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5360.001 Rückerstattungen	1 200 002	1 200 000	–	-1 200 000	5360.001 Remboursements
510 Generalstab		*			510 Etat-major général
Ausgaben	607 425 438	655 565 378	–	–	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	117 384 666	123 084 700	–	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	20 990 651	19 485 000	–	–	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	1 231 155	3 000 000	–	–	20 Prestations de l'employeur à la CFP
21 Arbeitgeberleistungen nach VLVA	3 877	3 000 000	–	–	21 Prestations de l'employeur selon OPRA
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.001 Infrastruktur	31 999 952	35 641 620	–	–	3110.001 Infrastructure
2 Immobilienunterhalt und Liquidationen	104 994 805	98 000 000	–	–	2 Entretien d'immeubles et liquidations
3120.001 Betrieb	15 771 369	4 610 900	–	–	3120.001 Exploitation
3170.001 Friedensförderung	41 142 883	49 612 794	–	–	3170.001 Promotion de la paix
3180.001 Dienstleistungen Dritter	24 997 224	36 471 680	–	–	3180.001 Prestations de service de tiers
2 Stabsarbeiten	1 258 292	–	–	–	2 Travaux d'état-major
3190.001 übrige Sachausgaben	7 136 422	13 289 584	–	–	3190.001 Autres biens et services
32 Rüstungsausgaben					32 Dépenses d'armement
3200.001 Immobilien	220 313 994	247 500 000	–	–	3200.001 Immeubles
35 Entschädigungen an Gemeinwesen					35 Dédommagements à des collectivités publiques
3500.001 Vertragliche Leistungen	17 000 054	17 820 000	–	–	3500.001 Prestations contractuelles
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	3 200 093	4 049 100	–	–	4010.015 Informatique
Einnahmen	18 765 177	20 441 000	–	–	Recettes
52 Vermögenserträge					52 Revenus des biens
5210.001 Liegenschaftsertrag	382 790	426 000	–	–	5210.001 Produit des immeubles

* nur noch zu Statistikzwecken, ist ab 2003
Bestandteil der Dienststelle 525* Seulement pour des raisons statistiques,
figure à partir de 2003 sous l'office 525

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		Défense, protection de la population et sports
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
510 Generalstab (Fortsetzung)		*				
53 Entgelte					53	Taxes
5310.001 Gebühren	1 285 078	1 030 000	—	—	5310.001	Emoluments
5350.001 Verkäufe	3 658 630	1 730 000	—	—	5350.001	Ventes
5360.001 Rückerstattungen	4 409 952	5 055 000	—	—	5360.001	Remboursements
2 Rückerstattungen der UNO	731 667	200 000	—	—	2	Remboursements de l'ONU
60 Veräusserung von Investitionsgütern					60	Vente de biens d'in- vestissement
6000.001 Immobilienverkäufe	8 297 059	12 000 000	—	—	6000.001	Ventes d'immeubles
525 Verteidigung						525 Défense
Ausgaben		4 105 706 806	4 175 977 400 K -37 608 411	70 270 594		Dépenses
30 Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge		753 324 700	1 039 943 000	286 618 300	3010.015	Rétribution du personnel
3010.025 Bezüge des Militärpersonals		289 062 000	—	-289 062 000	3010.025	Rétribution du personnel militaire
3050.010 Arbeitgeberbeiträge		158 490 000	143 775 800	-14 714 200	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB		45 000 000	49 975 000	4 975 000	20	Prestations de l'employeur à la CFP
21 Arbeitgeberleistungen an die VLVA		28 100 000	29 900 000	1 800 000	21	Prestations de l'employeur à l'OPRA
31 Sachausgaben					31	Biens et services
3110.001 Infrastruktur		99 132 880	97 231 000 K -729 233	-1 901 880	3110.001	Infrastructure
2 Immobilienunterhalt und Liquidationen		98 000 000	90 000 000 K -675 000	-8 000 000	2	Entretien d'immeubles et liquidations
3120.001 Betrieb		66 958 500	67 087 200 K -503 155	128 700	3120.001	Exploitation
2 Ersatzbeschaffungen		44 958 480	46 865 300 K -702 980	1 906 820	2	Acquisitions de remplace- ment
3 Ersatzmaterial, Instandhal- tung (EIB)		352 800 000	384 044 000 K -5 760 660	31 244 000	3	Matériel de remplacement, entretien
4 Munition (AMB)		93 100 000	90 000 000 K -675 000	-3 100 000	4	Munitions
3170.001 Friedensförderung		49 612 794	52 125 300 K -781 880	2 512 506	3170.001	Promotion de la paix
2 Truppe		236 846 400	224 994 000 K -1 687 455	-11 852 400	2	Troupe
3180.001 Dienstleistungen Dritter		108 501 680	115 881 200 K -869 112	7 379 520	3180.001	Prestations de service de tiers
2 Steuern und Abgaben		57 820 000	57 000 000 K -427 500	-820 000	2	Impôts et taxes
3190.001 übrige Sachausgaben		65 002 812	72 141 900 K -1 082 130	7 139 088	3190.001	Autres biens et services
32 Rüstungsausgaben					32	Dépenses d'armement
3200.001 Immobilien		247 500 000	200 000 000 K -3 000 000	-47 500 000	3200.001	Immeubles
3210.001 Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvor- bereitung (PEB)		148 500 000	150 000 000 K -2 250 000	1 500 000	3210.001	Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats
3220.001 Ausrüstung und Erneuerungsbedarf(AEB)		287 100 000	295 000 000 K -4 425 000	7 900 000	3220.001	Equipement et matériel à renouveler (EMR)
3230.002 Rüstungsmaterial		792 198 000	883 953 700 K -13 259 306	91 755 700	3230.002	Matériel d'armement

K=Kreditsperre

* nur noch zu Statistikzwecken, ist ab 2003
Bestandteil der Dienststelle 525

K=crédit bloqué

* Seulement pour des raisons statistiques,
figure à partir de 2003 sous l'office 525

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

Défense, protection de la population et sports

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
525 Verteidigung (Fortsetzung)					525 Défense (suite)
35 <i>Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					35 <i>Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Vertragliche Leistungen		17 820 000	21 000 000 K -157 500	3 180 000	3500.001 Prestations contractuelles
2 Unterhalt Armeematerial		37 959 570	34 044 000 K -255 330	-3 915 570	2 Entretien du matériel de l'armée
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.006 Beiträge ausserdienstliches Schiesswesen		15 612 300	13 076 000 K -98 070	-2 536 300	3600.006 Contributions au tir hors service
7 Ausserdienstliche Ausbildung		1 593 900	1 924 000 K -28 860	330 100	7 Instruction hors service
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik		10 712 790	16 016 000 K -240 240	5 303 210	4010.015 Informatique
Einnahmen		50 288 000	93 194 500	42 906 500	Recettes
52 <i>Vermögenserträge</i>					52 <i>Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag		13 274 000	14 381 000	-8 151 000	5210.001 Produit des immeubles
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren		1 488 000	436 500	-1 051 500	5310.001 Emoluments
5340.001 Dienstleistungen		1 000 000	940 000	-60 000	5340.001 Prestations de service
5350.001 Verkäufe		12 450 000	11 917 000	-533 000	5350.001 Ventes
2 Einnahmenüberschüsse aus Entsorgungen		-	35 000 000	35 000 000	2 Excédents de recettes provenant de la liquidation et de l'élimination de matériel
5360.001 Rückerstattungen		6 373 000	6 372 000	-1 000	5360.001 Remboursements
2 Rückerstattungen der UNO		200 000	700 000	500 000	2 Remboursements de l'ONU
5390.001 Übrige Entgelte		3 500 000	3 445 000	-55 000	5390.001 Autres taxes
60 <i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60 <i>Vente de biens d'in- vestissement</i>
6000.001 Immobilienverkäufe		12 000 000	20 000 000	8 000 000	6000.001 Ventes d'immeubles
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen, Schiessstand Estavannens		3 000	3 000	-	6200.001 Remboursement de prêts, stand de tir d'Estavannens

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
530 Heer		*			530 Forces terrestres
Ausgaben	1 423 796 607	1 507 005 728	–	–	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	486 878 015	474 094 000	–	–	3010.015 Rétribution du personnel
25 Bezüge des Lehrpersonals	239 163 546	289 062 000	–	–	25 Rétribution du personnel enseignant
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	119 228 651	114 316 300	–	–	3050.010 Contributions de l'employeur
25 Arbeitgeberleistungen an die PKB	21 812 477	38 000 000	–	–	25 Prestations de l'employeur à la CFP
26 Arbeitgeberleistungen nach VLVA	20 512 124	15 000 000	–	–	26 Prestations de l'employeur selon l'OPRA
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	51 373 424	58 493 260	–	–	3110.001 Infrastructure
3120.001 Betrieb	49 855 796	53 233 600	–	–	3120.001 Exploitation
2 Ersatzbeschaffungen	32 126 943	44 958 480	–	–	2 Acquisitions de remplacement
3170.001 Truppe	228 842 572	236 846 400	–	–	3170.001 Troupe
3180.001 Dienstleistungen Dritter	19 161 413	24 990 000	–	–	3180.001 Prestations de service de tiers
2 Steuern und Abgaben	57 000 000	57 820 000	–	–	2 Impôts et taxes
3190.001 übrige Sachausgaben	36 368 707	40 639 228	–	–	3190.001 Autres biens et services
<i>35 Entschädigungen an Gemeinwesen</i>					<i>35 Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.001 Unterhalt Armeematerial durch Kantone	40 121 405	37 959 570	–	–	3500.001 Entretien du matériel de l'armée par les cantons
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Munition für das Schiesswesen	3 961 405	–	–	–	3600.001 Munitions pour les tirs
2 Kostenbeiträge an Schiessübungen	9 919 285	–	–	–	2 Subsidés pour les exercices de tir
3 Ausserdienstliches Schiesswesen	1 146 066	–	–	–	3 Tirs hors service
4 Ausserdienstliche Ausbildung	1 157 986	–	–	–	4 Instruction hors service
5 Militärvereine	569 774	–	–	–	5 Sociétés militaires
6 Beiträge ausserdienstliches Schiesswesen	–	15 612 300	–	–	6 Contributions au tir hors service
7 Ausserdienstliche Ausbildung und Militärvereine	–	1 593 900	–	–	7 Instruction hors service et sociétés militaires
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	4 597 018	4 386 690	–	–	4010.015 Informatique
Einnahmen	25 498 549	25 586 000	–	–	Recettes
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	11 901 363	9 258 000	–	–	5210.001 Produit des immeubles

* nur noch zu Statistikzwecken, ist ab 2003 Bestandteil der Dienststelle 525

* Seulement pour des raisons statistiques, figure à partir de 2003 sous l'office 525

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und Sport

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
530 Heer (Fortsetzung)					530 Forces terrestres (suite)
53 Entgelte		*			53 Taxes
5310.001 Gebühren	23 552	60 000	–	–	5310.001 Emoluments
5340.001 Dienstleistungen	915 816	1 000 000	–	–	5340.001 Prestations de service
5350.001 Verkäufe	8 736 560	10 450 000	–	–	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	560 535	1 318 000	–	–	5360.001 Remboursements
5390.001 Übrige Entgelte	3 360 723	3 500 000	–	–	5390.001 Autres taxes
540 Armasuisse					540 armasuisse
Ausgaben	2 009 823 948	1 830 466 930	137 367 037	-19 401 893	Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	105 384 425	103 929 100	92 045 000	-11 884 100	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	19 001 133	16 767 300	12 867 900	-3 899 400	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	1 907 698	1 800 000	1 800 000	–	20 Prestations de l'employeur à la CFP
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.001 Infrastruktur	6 664 839	7 987 000	5 390 000	-2 597 000	3110.001 Infrastructure
3120.001 Betrieb	11 400 051	13 138 860	11 519 037	-1 619 823	3120.001 Exploitation
2 Munition	119 499 083	93 100 000 ¹	–	–	2 Munitions
3 Ersatzmaterial, Instand- haltung	360 000 063	352 800 000 ¹	–	–	3 Matériel de remplacement, mise en état
3180.001 Dienstleistungen Dritter	5 702 003	5 331 200	5 779 100	447 900	3180.001 Prestations de service de tiers
3190.001 übrige Sachausgaben	5 629 339	5 684 000	5 800 000	116 000	3190.001 Autres biens et services
32 Rüstungsausgaben					32 Dépenses d'armement
3210.001 Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvor- bereitung (PEB)	170 000 076	148 500 000 ¹	–	–	3210.001 Etudes de projets, essais et préparatifs d'achats
3220.001 Ausrüstung und Erneuerungsbedarf(AEB)	285 000 071	287 100 000 ¹	–	–	3220.001 Equipement et matériel à renouveler (EMR)
3230.002 Rüstungsmaterial	914 735 086	792 198 000 ¹	–	–	3230.002 Matériel d'armement
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	4 900 083	2 131 470	2 166 000	34 530	4010.015 Informatique
Einnahmen	5 323 169	7 000 000	3 600 000	-3 400 000	Recettes
53 Entgelte					53 Taxes
5340.001 Lizenzeinnahmen	–	100 000	100 000	–	5340.001 Produit de licences
5350.001 Verkäufe	3 416 580	4 900 000	1 500 000	-3 400 000	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	1 906 588	2 000 000	2 000 000	–	5360.001 Remboursements

¹ Diese Rubriken werden ab 2003 unter der Dienststelle 525 geführt

¹ Les rubriques figurent dès 2003 sous l'office 525

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
560 Luftwaffe		*			560 Forces aériennes
Ausgaben	308 478 344	269 437 700	–	–	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	187 934 245	156 146 000	–	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	32 197 845	24 688 700	–	–	3050.010 Contributions de l'employeur
20 Arbeitgeberleistungen an die PKB	4 573 377	4 000 000	–	–	20 Prestations de l'employeur à la CFP
21 Arbeitgeberleistungen nach VLVA	12 606 661	10 100 000	–	–	21 Prestations de l'employeur selon l'OPRA
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 Infrastruktur	4 251 023	4 998 000	–	–	3110.001 Infrastructure
3120.001 Betrieb	8 746 187	9 114 000	–	–	3120.001 Exploitation
3180.001 Dienstleistungen Dritter	43 972 738	47 040 000	–	–	3180.001 Prestations de service de tiers
3190.001 übrige Sachausgaben	10 696 290	11 074 000	–	–	3190.001 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	3 499 979	2 277 000	–	–	4010.015 Informatique
Einnahmen	5 411 027	4 261 000	–	–	Recettes
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5210.001 Liegenschaftsertrag	4 786 437	3 590 000	–	–	5210.001 Produit des immeubles
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	508 205	398 000	–	–	5310.001 Emoluments
5350.001 Verkäufe	105 445	270 000	–	–	5350.001 Ventes
5360.001 Rückerstattungen	7 941	–	–	–	5360.001 Remboursements
<i>62 Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					<i>62 Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen, Schiessstand Estavannens	3 000	3 000	–	–	6200.001 Remboursement de prêts, stand de tir d'Estavannens

* nur noch zu Statistikzwecken, ist ab 2003
Bestandteil der Dienststelle 525* Seulement pour des raisons statistiques,
figure à partir de 2003 sous l'office 525

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

570 Bundesamt für Landestopographie

Défense, protection de la population et sports

570 Office fédéral de topographie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	104 551 744	101 961 460	88 575 500	-13 385 960	Dépenses
Einnahmen	14 727 601	13 651 000	13 965 000	314 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	89 824 143	88 310 460	74 610 500	-14 388 910	Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Geodäsie					Groupe de produits 1: Géodésie
3900.101 Ausgaben	5 026 000	5 630 000	5 540 000	-90 000	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	393 000	540 000	485 000	-55 000	5900.101 Recettes
Produktgruppe 2: Amtliche Vermessung					Groupe de produits 2: Mensuration officielle
3900.201 Ausgaben	4 623 000	7 015 000	4 760 000	-2 255 000	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	2 442 000	2 000 000	1 600 000	-400 000	5900.201 Recettes
Produktgruppe 3: Topografie					Groupe de produits 3: Topographie
3900.301 Ausgaben	11 955 000	12 592 434	14 640 000	2 047 566	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	1 465 000	1 890 000	1 430 000	-460 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Kartografie					Groupe de produits 4: Cartographie
3900.401 Ausgaben	15 161 000	15 405 000	15 160 000	-245 000	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	10 427 601	9 221 000	10 450 000	1 229 000	5900.401 Recettes
Produktgruppe 5: KOGIS					Groupe de produits 5: COSIG
3900.501 Ausgaben	1 993 722	2 080 000	2 545 500	465 500	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	–	–	–19 950	–	5900.501 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	149 022	–	–	–	3900.901 Réserves générales
Subventionen	65 644 000	59 239 026	45 930 000	-13 309 026	Subventions
3600.001 Abgeltung der amtlichen Vermessung	59 144 000	57 754 026	37 930 000	-19 824 026	3600.001 Indemnités versées dans le domaine de la mensuration officielle
2 Flächenbeitrag LWN	4 500 000	1 485 000	8 000 000	6 515 000	2 Contribution par unité de surface SAU
3 Entwicklung des digitalen Terrainmodells (DTM-AV)	2 000 000	–	–120 000	–	3 Développement du modèle numérique de terrain (MNT-MO)

Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport

570
Bundesamt für Landestopographie

Défense, protection de la population et sports

570
Office fédéral de topographie

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	104 551 744	101 961 460	87 686 600	-14 274 860	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	28 694 111	29 877 500	29 315 500	-562 000	Dépenses de personnel
Personalbezüge	24 556 895	25 648 900	25 195 500	-453 400	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	4 137 216	4 228 600	4 120 000	-108 600	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	8 066 066	10 984 526	8 205 050	-2 779 476	Biens et services
Infrastruktur	485 883	484 806	650 100	165 294	Infrastructure
Betrieb	1 208 012	1 326 920	1 231 250	-95 670	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	5 559 001	8 436 428	5 427 350	-3 009 078	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	813 170	736 372	896 350	159 978	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	1 998 545	1 860 408	4 925 000	3 064 592	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	149 022				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	149 022				Réserves générales
Subventionen	65 644 000	59 239 026	45 241 050	-13 997 976	Subventions
Amtliche Vermessung	59 144 000	57 754 026	37 361 050	-20 392 976	Mensuration officielle
LWN Flächenbeiträge	4 500 000	1 485 000	7 880 000	6 395 000	Contributions par unité de surface SAU
Digitales Terrainmodell	2 000 000	–	–	–	Modèle numérique de terrain
Einnahmen nach Sachgruppen	14 727 600	13 651 000	13 965 000	314 000	Recettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshandlungen	3 784 629	2 500 000	3 000 000	500 000	Emoluments pour actes administratifs
Verkäufe	6 503 763	6 818 300	7 200 000	381 700	Ventes
Dienstleistungen	2 847 422	2 632 700	2 535 000	-97 700	Prestations de service
Verkäufe DTM-AV	1 513 207	1 500 000	1 000 000	-500 000	Ventes de modèle numérique de terrain
Rückerstattungen	78 579	200 000	230 000	30 000	Remboursements

Verteidigung, Bevölkerungs-
schutz und SportDéfense, protection
de la population et sports

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
585 Direktion Informatik VBS					585 Direction de l'informatique du DDPS
Ausgaben	81 931 273	70 826 169	71 056 500 K -276 563	230 331	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	39 245 662	36 809 400	37 600 000	790 600	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 075 102	5 777 500	5 256 500	-521 000	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.001 IT-Infrastruktur	482 060	617 400	430 000 K -6 450	-187 400	3110.001 Infrastructure, TI
3180.001 IT-Dienstleistungen Dritter	1 592 048	20 922 020	19 525 000 K -146 438	-1 397 020	3180.001 Prestations de service de tiers, TI
3190.001 IT-übrige Sachausgaben	761 380	735 000	780 000 K -11 700	45 000	3190.001 Autres biens et services, TI
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	32 775 020	5 964 849	7 465 000 K -111 975	1 500 151	4010.015 Informatique
Einnahmen	840	–	–	–	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	840	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Neue Departementstruktur VBS ab 1. Januar 2004

Die Armeereform und der Wandel vom Ein- zum Mehrthemendepartement ziehen eine Departementsreform VBS XXI mit ihren Teilreformen und auch Anpassungen der Führungsstrukturen nach sich. Nachdem der Bundesrat am 7.3.2003 die Organisationsverordnung VBS angepasst hatte, stimmte das Volk am 18.5.2003 den Anpassungen des Militärgesetzes vom 4.10.2002 (Armee XXI) sowie des Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetzes vom 4.10.2002 (Bevölkerungsschutz XXI) zu.

Die neue Struktur besteht somit ab 1.1.2004 aus folgenden Bereichen:

- 525 Verteidigung
- 506 Bevölkerungsschutz
- 504 Sport
- 507 Sicherheitspolitik
- 540 Armasuisse

Das Generalsekretariat als zentrale Stabsstelle des Departements (500) und die Direktion Informatik VBS als Leistungserbringerin (585) bleiben als eigenständige Einheiten bestehen. Im Bereich Sport ändert sich nichts. Die Direktion für Sicherheitspolitik wurde durch eine Anpassung der Organisationsverordnung VBS bereits auf den 1.5.2002 geschaffen. Organisatorisch und finanziell waren diese Aufgaben bis Ende 2002 beim Generalsekretariat angesiedelt. Die finanziellen Mittel für die direkt dem Departementschef unterstellte Direktion Strategischer Nachrichtendienst sind beim Generalsekretariat eingestellt. Der Aufbau der neuen Bereiche Verteidigung und Bevölkerungsschutz sowie der Armasuisse wird auf den 1.1.2004 umgesetzt:

Die Ausgaben und Einnahmen des neuen **Verteidigungsbereichs** setzen sich aus den bisherigen Budgetpositionen des Generalstabs, des Heeres und der Luftwaffe sowie aus den verpflichtungskreditgesteuerten Beschaffungskrediten der bisherigen Gruppe Rüstung (Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung (AMB); Ersatzmaterial und Instandhaltung (EIB); Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung (PEB); Ausrüstungs- und Erneuerungsbedarf (AEB); Rüstungsmaterial) zusammen. Die Verdichtung verschafft dem VBS die erforderliche Flexibilität für die Umsetzung der Reform und die gezielte Führung des neuen Verteidigungsbereichs. In den Botschaften zum Voranschlag und zur Staatsrechnung erscheint ab 2004 nur noch eine konsolidierte Dienststelle (Dienststellennummer 525). Für die Jahre 2004 bis 2007 soll dem Verteidigungsbereich zudem ein Ausgabenplafond zugestanden werden (rund 16 Mrd., exkl. Arbeitgeberbeiträge), was zusätzlichen Handlungsspielraum schaffen soll (im Rahmen der geltenden Finanzhaushaltgesetzgebung). Per 1.1.2004 wird die Direktion für Informatik VBS (DIK) administrativ dem V-Bereich unterstellt. Die eigene Dienststellennummer 585 bleibt allerdings erhalten, und die DIK VBS untersteht nicht den Regeln des Ausgabenplafonds für den V-Bereich.

Die Ausgaben und Einnahmen des neuen **Bevölkerungsschutzbereichs** setzen sich aus den bisherigen Budgetpositionen des Bundesamtes für Zivilschutz und den neuen Budgetpositionen von Aufgaben aus dem Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz (BZG), der Nationalen Alarmzentrale (bisher eigene Dienststelle), der Abteilung Presse- und Funkspruch (bisher im Generalsekretariat) sowie dem AC Labor Spiez (bisher in der Gruppe Rüstung) zusammen.

Die Ausgaben und Einnahmen der neuen **armasuisse** setzen sich aus den bisherigen Budgetpositionen der Gruppe Rüstung ohne die verpflichtungskreditgesteuerten Beschaffungskredite und die Kreditpositionen für das AC Labor Spiez zusammen. Im Weiteren ist das Globalbudget der Landestopographie der neuen Gruppe zuzurechnen, erscheint jedoch weiterhin in einer separaten Dienststelle (570).

Exposé des motifs

Nouvelles structures départementales du DDPS janvier 2004

La réforme de l'armée et la transformation d'un département à thème unique en un département couvrant plusieurs domaines débouche sur une réforme départementale globale - le DDPS XXI - et ses réformes partielles, de même que sur l'adaptation des structures de direction. Après que le Conseil fédéral a adapté, le 7.3.2003, l'ordonnance sur l'organisation du DDPS, le peuple a approuvé, le 18.5.2003, les adaptations du 4.10.2002 de la loi fédérale sur la protection de la population et la protection civile (Protection de la population XXI).

Le 1^{er} janvier 2004, la nouvelle structure se composera donc des domaines suivants:

- 525 Défense
- 506 Protection de la population
- 504 Sport
- 507 Politique de sécurité
- 540 armasuisse

Le Secrétariat général, en tant que service central d'état-major du département (500), et la Direction de l'informatique du DDPS (585), en tant que fournisseur de prestations, restent des unités autonomes. Le domaine du sport ne subit aucun changement. La Direction de la politique de sécurité est le fruit d'une adaptation de l'ordonnance sur l'organisation du DDPS et existe depuis le 1^{er} mai 2002 déjà. Sur le plan administratif et financier, elle a dépendu du Secrétariat général jusqu'à la fin 2002. Les moyens financiers destinés à la direction du Renseignement stratégique - qui est directement subordonnée au chef du département - sont engagés par le Secrétariat général. La mise sur pied des nouveaux domaines que sont la «Défense» et la «Protection de la population», ainsi qu'armasuisse, sera effective le 1^{er} janvier 2004.

Les dépenses et les recettes du **domaine «Défense»** se composent des anciennes positions du budget de l'Etat-major général, des Forces terrestres et des Forces aériennes, ainsi que des crédits d'acquisition liés aux crédits d'engagement de l'ancien Groupement de l'armement (budget des munitions d'instruction (BMI); budget du matériel de remplacement et de maintenance (MRM); établissement de projets, essais et préparation d'acquisitions de matériel d'armement; budget de l'équipement personnel et du matériel à renouveler (BER); matériel d'armement). Cette concentration donne au DDPS la souplesse nécessaire pour mettre en œuvre la réforme et pour la gestion ciblée du nouveau domaine de la défense. A compter de 2004, seul un domaine consolidé apparaîtra dans les messages sur le budget et sur le compte d'Etat (numéro de l'office: 525). Pour les années 2004 à 2007, un plafond de dépenses (quelque 16 mrd, sans les contributions de l'employeur) doit être attribué au domaine de la Défense, permettant de créer une marge de manœuvre supplémentaire (dans le cadre de la législation budgétaire en vigueur). Le 1^{er} janvier 2004, la Direction de l'informatique DDPS est subordonnée administrativement au domaine de la Défense. Le numéro de l'office (585) reste inchangé, la Direction de l'informatique n'est pas soumise aux règles du plafonds de dépenses régissant le domaine de la Défense.

Les dépenses et les recettes du **domaine «Protection de la population»** se composent des anciens articles budgétaires de l'Office fédéral de la protection civile et des nouveaux articles budgétaires des éléments issus de la loi fédérale sur la protection de la population et la protection civile, de la Centrale nationale d'alarme (jusqu'à présent un service autonome), de la Division Presse et Radio (jusqu'à présent au Secrétariat général), ainsi que du Laboratoire AC de Spiez (jusqu'à présent dans le Groupement de l'armement).

Les dépenses et les recettes d'**armasuisse** se composent des anciens articles budgétaires du Groupement de l'armement, sans les crédits d'acquisition liés aux crédits d'engagements et des articles budgétaires pour le Laboratoire AC de Spiez. Par ailleurs, le budget global de l'Office fédéral de topographie (swisstopo) doit être attribué au nouveau groupement, mais apparaîtra toutefois dans une rubrique séparée (570).

Begründung**Exposé des motifs**

Die neue Departementstruktur VBS ab 1. Januar 2004 (Fortsetzung)

Les nouvelles structures départementales du DDPS dès le 1^{er} janvier 2004

Dienststellenbezeichnung	Dienststellennummer/Numéro de l'office	Désignation de l'office
Generalsekretariat	500 (wie bisher/comme jusqu'à présent)	Secrétariat général
Bundesamt für Sport	504 (wie bisher/comme jusqu'à présent)	Office fédéral du sport
Bundesamt für Bevölkerungsschutz	506 (bisher Bundesamt für Zivilschutz; zudem Nationale Alarmzentrale/jusqu'à présent : Office fédéral de la protection civile; y sont aussi intégrés: Centrale nationale d'alarme (bisher/jusqu'à présent 509), Abteilung Presse und Funkspruch/Division Presse et Radio (bisher im/jusqu'à présent sous 500) sowie AC Labor Spiez/ainsi que le Laboratoire AC de Spiez (bisher im/jusqu'à présent sous 540))	Office fédéral de la protection de la population
Direktion für Sicherheitspolitik	507 (wie seit 2003; vorher im 500)	Direction de la politique de sécurité
Verteidigung	525 (neu; Summe der bisherigen Dienststellen Generalstab, Heer, Luftwaffe sowie der Beschaffungskredite aus der Gruppe Rüstung/nouveau ; somme des offices qu'étaient jusqu'à présent l'Etat-major général, les Forces terrestres, les Forces aériennes, ainsi que des crédits d'acquisition du Groupement de l'armement)	Défense
Direktion für Informatik VBS (DIK)	585 (neu administrativ dem V-Bereich unterstellt/désormais subordonné administrativement au domaine de la Défense)	Direction de l'informatique DDPS
armasuisse (ohne Swisstopo)	540 (bisher Gruppe Rüstung; ohne die Beschaffungskredite, ohne AC Labor Spiez/jusqu'à présent: Groupement de l'armement; sans les crédits d'acquisition, sans le Laboratoire AC de Spiez)	armasuisse (sans swisstopo)
Bundesamt für Landestopographie (Swisstopo)	570 (wie bisher)/comme jusqu'à présent	Office fédéral de la topographie (Swisstopo)

Problematik neue Strukturen und Mehrjahresvergleiche

Durch diese Strukturanpassungen wird der zahlenmässige Mehrjahresvergleich in der vorliegenden Staatsrechnungsform erschwert. Einfache Quervergleiche mit Vorjahreszahlen können zu falschen Schlussfolgerungen verleiten, muss man doch allfällige zwischenzeitlich erfolgte Strukturanpassungen stets mitberücksichtigen. Aufgrund der Reformen mussten ebenfalls sämtliche gesetzlichen Grundlagen überprüft und nötigenfalls angepasst werden.

Problématique des nouvelles structures et des états comparatifs établis sur plusieurs exercices

Ces adaptations structurelles rendent plus difficile la comparaison chiffrée de plusieurs exercices avec la forme actuelle que présente le compte d'Etat. Les conclusions découlant d'une simple comparaison horizontale des chiffres avec l'exercice précédent peuvent se révéler fausses; il s'agit dès lors de toujours prendre en considération les éventuelles adaptations qui ont pu être faites entre-temps. Du fait des réformes, toutes les bases légales ont également dû être vérifiées et, au besoin, adaptées.

Begründung

Zu 500 Generalsekretariat

3010.015	Personalbezüge	36 900 000
	• Personalbezüge, allg. Personal	36 199 000
	• Personalbezüge, IT-Personal	701 000

Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals. Beizug von Aushilfskräften, Praktikanten und Beschäftigung von Erwerbsbehinderten. Die finanziellen Mittel des Stab Bundesrat Abteilung Presse und Funk-spruch sind ab dem Jahr 2004 im Bundesamt für Bevölkerungsschutz eingestellt. Personalabbau im Generalsekretariat.

3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.	
----------	--	--

3050.020	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen. Für 2004 sind insgesamt 3 vorzeitige Pensionierungen geplant.	
----------	---	--

3180.001	Dienstleistungen Dritter	8 964 390
	• Kommissionen und Honorare	6 997 390
	• Aus- und Weiterbildung	1 300 000
	• Posttaxen	562 000
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	105 000

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.32). V vom 12.12.1996 über die Tag-gelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalaus-bildung. Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Aus- und Weiterbildung des Personals. Ausgaben für cedac (Interdepartementales Zentrum für Auswahl-, Entwicklungs- und Laufbah-nassessments). Redimensionierung des Projekts Kommunika-tionskonzeption. Weniger Berateraufträge für die Projekte VBS XXI.

3190.001	Übrige Sachausgaben	1 938 000
	• Spesenentschädigungen	1 042 000
	• Übrige Sachausgaben	896 000

Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausga-ben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Beschaf-fung von Büchern und Zeitschriften durch die Eidg. Militärbibli-othek. Ausgaben für cedac (Interdepartementales Zentrum für Auswahl-, Entwicklungs- und Laufbah-nassessments). Höhere Repräsentationsauslagen. Mehrausgaben für Bücher und Zeit-schriften sowie für die Personalrekrutierung.

4010.001	Weisungen der Eidg. Finanzverwaltung vom 22.2.2002 für den Voranschlag 2003 und den Finanzplan 2004 – 2006. Informatikreserve des Departements. Starker Rückgang, dafür wurden den verschiedenen Departementsbereichen mehr Mittel für IT-Investitionen und –Sachausgaben zugeteilt.	
----------	--	--

4010.015	V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinFV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinFW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Infor-matik-Vorhaben.	
----------	---	--

Exposé des motifs

Ad 500 Secrétariat général

3010.015	Rétribution du personnel	36 900 000
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	36 199 000
	• Rétribution du personnel, personnel informa-tique	701 000

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel. Engagement d'auxi-liaires, de stagiaires et occupation de personnes handicapées. Dès 2004, les moyens financiers de l'état-major du Conseil fédéral Division Presse et Radio sont engagés dans l'Office fédéral de la protection de la population. Réduction de personnel au Sec-rétariat général.

3050.010	Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concer-nant le budget du personnel. Contributions sociales de l'em-ployeur. Contributions périodiques à la PUBLICA; contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.	
----------	---	--

3050.020	Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concer-nant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée. Trois mises à la retraite anticipée sont prévues pour 2004.	
----------	--	--

3180.001	Prestations de service de tiers	8 964 390
	• Commissions et honoraires	6 997 390
	• Formation et perfectionnement	1 300 000
	• Taxes postales	562 000
	• Autres prestations de service de tiers	105 000

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les or-ganes de direction et les représentants de la Confédération (Or-donnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités ver-sées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel. Indemnités allouées aux membres des commissions, aux experts et aux mandataires. Formation et perfectionnement du personnel. Adaptation du projet de la conception de la communication. Moins de mandats de conseillers pour le projet DDPS XXI.

3190.001	Autres biens et services	1 938 000
	• Dédommagements	1 042 000
	• Autres dépenses d'équipement	896 000

Indemnités pour voyages de service du personnel, ainsi que dé-penses liées au recrutement du personnel. Acquisition de livres et de revues par la Bibliothèque militaire fédérale. Hausse des dépenses pour CEDAC (Centre interdépartemental d'assess-ment des choix, du développement et des carrières). Augmenta-tion des frais de représentation. Surcroît de dépenses pour des livres et des revues, ainsi que pour le recrutement du personnel.

4010.001	Directives du Département fédéral des finances du 22.2.2002 concernant le budget 2003 et le plan de financement pour la pé-riode 2004 à 2006. Réserve informatique du département. Recul notable des dépenses, davantage de moyens financiers pour les dépenses d'investissement TI et en biens et services devant être attribués à divers domaines départementaux.	
----------	---	--

4010.015	O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administra-tion fédérale; OAlF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.	
----------	---	--

Begründung**Zu 500 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

5310.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Einnahmen aus Bussen und Regressen.

5310.002 BRB vom 27.3.2003 über die Kaderentwicklung des Bundes. Interdepartementales Zentrum für Auswahl-, Entwicklungs- und Laufbahncassessments (Zentrum Entwicklung Beratung Assessments – cedac). Das Zentrum ist während der Pilotphase bis Ende 2004 administrativ dem Generalsekretariat VBS zugeordnet. Abbildung der Einnahmen in einer eigenen Einnahmenrubrik.

5360.001 Verschiedene Rückerstattungen (Rückvergütung von Verwaltungsrats Honoraren, Jahresrabatte auf Inserate, etc.).

Lage- und Früherkennungsbüro (LFB)

Der Nachrichtenkoordinator führt das Sekretariat der Lenkungsgruppe Sicherheit und des Sicherheitsausschusses des Bundesrats. Er koordiniert die nachrichtendienstliche Zusammenarbeit im Bund und stellt zusammen mit dem ihm unterstellten Lage- und Früherkennungsbüro (LFB) die Früherkennung und Frühwarnung sicher. Für das LFB sind in den Krediten des Generalsekretariates VBS rund 1,0 Millionen (vorwiegend Personalausgaben) eingestellt.

Zusatztablette Lage- und Früherkennungsbüro

Kreditbedarf für das Lage- und Früherkennungsbüro

Exposé des motifs**Ad 500 Secrétariat général (suite)**

5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et émoluments perçus en échange de prestations (O sur les taxes et les émoluments du DDPS; RS 510.461). Recettes provenant d'amendes infligées et de recours.

5310.002 ACF du 27.3.2003 concernant le développement des cadres de la Confédération. Centre interdépartemental d'assessment des choix, du développement et des carrières (Centre Développement Assessment Conseil – cedac). Jusqu'à fin 2004, durant sa phase pilote, le centre est subordonné administrativement au Secrétariat général du DDPS. Présentation des recettes dans un article de recettes spécifique.

5360.001 Divers remboursements (remboursements d'honoraires administratifs, rabais annuels accordés sur insertions, etc.).

Bureau d'appréciation de la situation et de détection précoce (BASDP)

Le coordonnateur du renseignement dirige le secrétariat de l'organe de direction pour la sécurité et de la Délégation du Conseil fédéral pour la sécurité. Il coordonne la collaboration en matière de renseignement au niveau de la Confédération et assure la détection et l'alerte précoces en collaboration avec le Bureau d'appréciation de la situation et de détection précoce (BASDP) qui lui est subordonné. Près de 1,0 million de francs (principalement des dépenses de personnel) sont inscrits dans les crédits du Secrétariat général pour le BASDP.

Tableau supplémentaire pour le BASDP

Besoins de financement pour le BASDP

Kreditrubrik (Anteil)	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article (quote-part)
500.3010.015	Personalbezüge	873 000	Rétribution du personnel	500.3010.015
500.3050.010	Arbeitgeberbeiträge	–	Contributions de l'employeur	500.3050.010
500.3189.011	Kommissionen und Honorare	20 000	Commissions et honoraires	500.3189.011
500.3189.011	Aus- und Weiterbildung	16 900	Formation et perfectionnement	500.3189.001
500.3199.031	Spesenentschädigungen	50 000	Dédommagements	500.3199.031
500.3199.091	Übrige Sachausgaben	11 000	Autres dépenses d'équipement	500.3199.091
	Total Ausgaben pro Jahr	970 900	Total des dépenses par année	

Die Arbeitgeberbeiträge werden im Laufe des Jahres 2003 zugeteilt

Umsetzung der Kreditsperre

Die vom Bundesrat am 20.8.2003 beschlossene Kreditsperre wird im GS mittels gezielten Kürzungen auf folgenden Rubriken vollzogen (BRB vom 25.6.2003, Beschlusspunkt 4):

Les contributions de l'employeur vont être réparties dans le courant de 2003

Mise en oeuvre du blocage des crédits

Pour l'Office fédéral de la protection de la population, le blocage des crédits décidé par le Conseil fédéral, le 20.8.2003, concerne les articles suivants par le biais de réductions ciblées (ACF du 25.6.2003, point 4):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Intitulé	Article budgétaire
500.3189.100	Kommissionen und Honorare	197 610	Commissions et honoraires	500.3189.100
500.4010.001	IT-Departementsreserve	142 500	Réserve informatique du département	500.4010.001
	Total Kürzungen	340 110	Total des réductions	

Begründung

504
Bundesamt für Sport (BASPO)

1 Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Keine wesentlichen Veränderungen. Transfer von zwei Personen aus dem BABHE im Hinblick auf Montana (s. auch unter Sachausgaben).

Sachausgaben

- Basierend auf der Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 vom 29.11.2002 werden 2 Millionen für die Realisierung des «Forschungskonzepts Sport und Bewegung» ausgabenneutral aus dem Transferbereich ins Globalbudget übertragen.
- Die Übernahme zusätzlicher Infrastruktur in Montana, die Inbetriebnahme des Hotelannex «Bellavista» sowie die Neueröffnung des sanierten Grand Hotels führen zu einem Ausbau der Kapazitäten. Als direkte Folge dieser Massnahmen fallen zusätzliche Ausgaben für Reinigung, Unterhalt, Betrieb und Infrastruktur an.

1.2 Einnahmen

- Folgende Elemente führen zu einer Anpassung der Einnahmen:
- Einführung der Verrechnung von Materialkostenanteilen in Jugend+Sport-Kursen.
- Änderung des Abrechnungsmodus zwischen dem Bundesamt für Bauten und Logistik und dem BASPO, so dass neu sämtliche Abonnements- und Inserateinnahmen der Fachzeitschrift «mobile» beim BASPO vereinbart werden.
- Durch die Inbetriebnahme des Hotelannex «Bellavista» wird sich die Einnahmensituation leicht verbessern; nur leicht, weil im Voranschlagsjahr das Grand Hotel zwecks Sanierungsarbeiten grösstenteils geschlossen bleibt.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Basierend auf der Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 vom 29.11.2002 werden 2 Millionen für die Realisierung des «Forschungskonzepts Sport und Bewegung» ausgabenneutral aus dem Transferbereich ins Globalbudget übertragen.

Die Übernahme zusätzlicher Infrastruktur in Montana, die Inbetriebnahme des Hotelannex «Bellavista» sowie die Neueröffnung des sanierten Grand Hotels führen zu einem Ausbau der Kapazitäten. Als direkte Folge dieser

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport (OFSP)

1 Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Aucun changement notable. Transfert de deux personnes de l'OFEFT en prévision de la mise en service d'hôtels à Montana (voir également sous Biens et services)

Biens et services

- Conformément au message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 - 2007, deux millions destinés à la réalisation du plan directeur de recherche «Sport et mouvement» sont transférés du domaine des transferts au budget global, sans répercussion sur les dépenses.
- La reprise d'une infrastructure supplémentaire à Montana, la mise en service de l'hôtel Bellavista, ainsi que la réouverture du Grand Hôtel rénové, se traduisent par une extension des capacités. Ces mesures ont pour conséquence directe une augmentation des dépenses de nettoyage, d'entretien, d'exploitation et d'infrastructure.

1.2 Recettes

- Les mesures suivantes entraînent une adaptation des recettes:
- Introduction de la facturation de la participation aux frais de matériel dans les cours J+S;
- Modification du mode de décompte entre l'Office fédéral des constructions et de la logistique et l'OFSP, impliquant que toutes les recettes publicitaires et recettes d'abonnement de la revue «mobile» soient dorénavant encaissées par l'OFSP;
- La mise en service de l'hôtel Bellavista va par ailleurs se traduire par une amélioration des recettes, amélioration légère toutefois car le Grand Hôtel sera en grande partie fermé pour cause d'assainissement pendant l'exercice budgétaire.

2 Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral présente, outre les recettes estimées, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et les dépenses liées aux investissements, pour autant que ces crédits relèvent de la responsabilité de l'office concerné. Le compte d'exploitation, par contre, a pour but de présenter l'ensemble des ressources qui ont été utilisées pour accomplir les tâches fixées. Cela implique qu'au lieu des dépenses liées aux investissements, il ne tient compte que des coûts résultant de leur amortissement (amortissements). Doivent également être pris en considération les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquelles aucun crédit n'est prévu dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts précalculés, ainsi que les ajustements périodiques et objectifs entre dépenses et coûts. Les subventions ne sont, par contre, pas importantes pour la comptabilité analytique d'un office, raison pour laquelle elles doivent être déduites du total des dépenses. Il en va de même pour les attributions aux réserves et les prélèvements sur celles-ci.

Compte tenu des différentes acceptions du terme, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement selon la classification par groupes par nature utilisée dans le compte financier.

2.1 Coûts

Conformément au message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 - 2007, deux millions destinés à la réalisation du plan directeur de recherche «Sport et mouvement» sont transférés du domaine des transferts au budget global, sans répercussion sur les dépenses.

La reprise d'une infrastructure supplémentaire à Montana, la mise en service de l'hôtel Bellavista, ainsi que la réouverture du Grand Hôtel rénové, se traduisent par une extension des capacités. Ces mesures ont pour consé-

Begründung

504
Bundesamt für Sport (BASPO)
Fortsetzung

Massnahmen fallen zusätzliche Kosten für Reinigung, Unterhalt, Betrieb und Infrastruktur an.

Als Reaktion auf den im Jahr 2002 beobachteten Rückgang beim J+S-Materialumschlag werden die Bewirtschaftungskosten für das Zeughaus Biel rund 0.5 Millionen tiefer geplant.

2.2 Erlöse

Da das BASPO bundesintern keine verrechenbaren Leistungen geplant hat, entsprechen die Erlöse den Einnahmen (siehe Punkt 1.2).

Tabelle 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	124,0	133,1	134,1	1,0	0,8	Dépenses, total
./. Investitionen	1,3	1,1	0,8	-0,3	-27,3	./. Investissements
./. Subventionen	79,8	91,2	88,8	-2,4	-2,6	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	-1,2	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,3	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	1,3	1,3	1,4	0,1	7,7	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,2	0,2	0,2	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	18,0	21,5	20,9	-0,6	-2,8	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	-0,1	-0,1	0,1	0,2	-200,0	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	61,4	63,7	67,1	3,4	5,3	Coûts, total
Total Einnahmen	7,9	5,0	5,3	0,3	6,0	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	7,9	5,0	5,3	0,3	6,0	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	53,5	58,7	61,8	3,1	5,3	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	12,9	7,8	7,9			Taux de couverture des coûts en %, total

3 Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Eidgenössische Sportschule Magglingen (ESSM)**

Tabelle 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	16,5	18,1	18,1	0,0	0,0	Coûts, total
Total Erlöse	0,8	0,4	0,5	0,1	25,0	Produits, total
Saldo	15,7	17,7	17,6	-0,1	-0,6	Saldo
Kostendeckungsgrad %	5	2	3			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

Die ESSM ist ein Ausbildungszentrum mit einem breitgefächerten Sportausbildungsangebot für Sportfachleute im Allgemeinen und spez. Studienangeboten für Sportlehrer/innen, Trainer/innen, J+S-Leiter/innen, Seniorensport-Leiter/innen u.a.m. Das Ausbildungsangebot situiert sich auf der einen Seite mit Vollzeitstudien auf Hochschulebene (Eidg. Hochschule für Sport), Teilzeitstudien im Trainer/innenbereich bis hin zu Kursen auf Kaderstufe im Bereich J+S. Lehre und Forschung sind integrale Bestandteile der Studien.

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport (OFSP)
suite

quence directe une augmentation des dépenses de nettoyage, d'entretien, d'exploitation et d'infrastructure.

En réaction au recul observé en 2002 dans le transport du matériel J+S, les frais de gestion de l'arsenal de Bienne ont été amputés de 0,5 million de francs dans le budget.

2.2 Produits

Comme l'OFSP n'a budgété aucune prestation imputable en interne, les produits correspondent aux recettes (voir point 1.2).

3 Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: Ecole fédérale de sport de Macolin (EFMS)****Description du groupe de produits**

L'EFMS est un centre de formation proposant un large éventail de formations sportives aux spécialistes du sport en général et aux maîtres de sport, aux entraîneurs, aux moniteurs J+S, aux moniteurs de sport des aînés, etc., en particulier. L'offre de l'EFMS comprend aussi bien des formations à plein temps de niveau HES (assurées par la Haute école fédérale de sport) que des formations à temps partiel pour les entraîneurs et des cours destinés aux cadres J+S. L'enseignement et la recherche sont indissociables des formations dispensées.

Begründung

504
 Bundesamt für Sport
 Fortsetzung

Exposé des motifs

504
 Office fédéral du sport
 suite

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Die Haupttätigkeit von J+S liegt in der Optimierung der Abläufe aufgrund der Erfahrungen des ersten Jahres mit dem neuen System. Die Evaluation erfolgt u.a. durch eine wissenschaftliche Auswertung basierend auf der nationalen Datenbank. Die Eidg. Hochschule für Sport wird neu jährlich einen Studienzyklus beginnen und den Dienstleistungsbereich ausbauen. Im Zentrum der Trainerbildung steht die Umsetzung der Reglemente und Curricula, sowohl in deutschen wie französischen Lehrgängen. Im Militärsport wird die Verlängerung der RS «Spitzensport» von bisher 6 auf 13 Wochen im Vordergrund stehen. Im Seniorensport sollen die Angebote in französischer Sprache auf das gleiche Niveau gebracht werden wie diejenigen in deutscher Sprache.
- Die fünf Bereiche (Jugend und Sport, Eidg. Hochschule für Sport, Trainerbildung und Spitzensport, Seniorensport, Militärsport) sind im Hinblick auf die Neustrukturierung Magglingen 2005 strukturell und inhaltlich zu überprüfen.

Abweichung Erlöse

- Die Einführung der Verrechnung von Materialkostenanteilen in Jugend+Sport-Kursen führt zu zusätzlichen Erlösen (Neuerung im Zusammenhang mit J+S 2000).

3.2 Produktgruppe 2: Sportwissenschaftliches Institut (SWI)

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Compte	Budget		zum Voranschlag		
	2002	2003		2003	Différences par	
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	rapport au budget	2003	
				Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,4	5,1	7,6	2,5	49,0	Coûts, total
Total Erlöse	0,1	0,0	0,0	0,0	-100,0	Produits, total
Saldo	5,3	5,1	7,6	2,5	49,3	Solde
Kostendeckungsgrad %	2	0	0		-	Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Das SWI ist die Forschungsanstalt des BASPO. Der sporttreibende, bewegte Mensch - jeden Alters, Leistungsniveaus, Geschlechts und Bildungsniveaus - steht im Zentrum der Anstrengungen des SWI. Es nimmt als Hauptaufgaben anwendungsorientierte Forschung und Entwicklung, Dienstleistung sowie Lehre in drei klar definierten Bereichen der Sportwissenschaften wahr (Sportmedizin und -psychologie, Dopingbekämpfung und Gesundheitsförderung, Sportwissenschaftliche Forschung).

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Das Sportwissenschaftliche Institut erarbeitet wesentliche Fachgrundlagen für sportpolitische Entscheide sowie für die Dienstleistungen innerhalb des Swiss Olympic Medical Center (SOMC). Es arbeitet weiterhin über einen Leistungsauftrag eng mit Swiss Olympic zusammen, führt die Umsetzungsaktionen zur bevölkerungsweiten Gesundheitsförderung durch Bewegung und Sport weiter und realisiert erste Massnahmen, die sich aus den Strukturentscheiden für die Dopingbekämpfung Schweiz ergeben. Das SWI bereitet sich aktiv auf die bevorstehende Bildung einer neuen Organisations- und Leitungsstruktur für die Eidgenössische Hochschule für Sport vor und setzt das Forschungskonzept Sport und Bewegung 2004-2007 von Beginn weg aktiv um.

Abweichungen Kosten

- Die Realisierung des «Forschungskonzepts Sport und Bewegung» führt zu zusätzlichen Kosten in der Höhe von 2 Millionen (s. auch unter Sachausgaben).

Principales activités planifiées pour 2004

- J+S aura pour tâche principale d'optimiser ses procédures de fonctionnement compte tenu des expériences réalisées au cours de la première année d'application du nouveau système. L'évaluation s'appuiera notamment sur une étude scientifique réalisée à partir de la banque de données nationale. La Haute école fédérale de sport accueillera désormais chaque année une nouvelle volée d'étudiants et élargira son domaine de prestations. La formation des entraîneurs se concentrera sur l'application des règlements et des curriculums, tant dans les cycles de formation germanophones que dans les cours francophones. Dans le sport militaire, priorité sera donnée à la prolongation de l'ER «Sport d'élite», qui passera de 6 à 13 semaines. Dans le sport des aînés, il est prévu d'élargir le programme des cours en langue française de manière à ce qu'il atteigne le niveau de celui proposé en langue allemande.
- Ces cinq domaines – Jeunesse + Sport, Haute école fédérale de sport, formation des entraîneurs et sport d'élite, sport des aînés et sport militaire – seront passés en revue et leurs structures et contenu analysés en prévision de la restructuration de Macolin prévue pour 2005.

Ecarts de produits

- L'introduction de la facturation de la participation aux frais de matériel dans les cours J+S engendre des produits supplémentaires (innovation dans le cadre de J+S 2000).

3.2 Groupe de produits 2: Institut des sciences du sport (ISS)

Description du groupe de produits

- L'ISS est l'institut de recherche de l'OFSPPO. La personne sportive, active sur le plan physique – quel que soit son âge, son niveau de performance, son sexe ou son niveau de formation – est au centre de ses préoccupations. L'ISS se concentre en premier lieu sur la recherche appliquée et le développement, ainsi que sur son offre de prestations de service et ses activités d'enseignement dans trois domaines bien définis des sciences du sport: médecine et psychologie du sport, lutte contre le dopage et promotion de la santé, recherche.

Principales activités planifiées pour 2004

- Il est prévu que l'Institut des sciences du sport élabore, dans le domaine qui est le sien, des bases de décision fondamentales pour la politique du sport, ainsi que pour les prestations de service du Swiss Olympic Medical Center (SOMC). Il poursuivra, sur la base d'un contrat de prestations, une étroite collaboration avec Swiss Olympic, continuera à faire campagne auprès de la population pour promouvoir la santé par le sport et l'activité physique et mettra en œuvre les premières mesures découlant des décisions structurelles prises en faveur de la lutte contre le dopage en Suisse. L'ISS se préparera activement à la mise sur pied d'une nouvelle structure d'organisation et de prestations pour la Haute école fédérale de sport et s'engagera d'emblée dans la mise en œuvre du plan directeur de recherche «Sport et mouvement».

Ecarts de coûts

- La réalisation du plan directeur de recherche «Sport et mouvement» occasion des coûts supplémentaires se chiffrant à 2 millions (voir également sous Biens et services).

Begründung

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
suite

3.3 Produktgruppe 3: Infrastruktur und Logistik (I+L)

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	21,1	23,4	23,6	0,2	0,9	Coûts, total
Total Erlöse	2,6	1,9	2,0	0,1	5,3	Produits, total
Saldo	18,5	21,5	21,6	0,1	0,5	Solde
Kostendeckungsgrad %	12	8	8			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

Die Produktgruppe I+L unterhält und betreibt sämtliche Anlagen, Gebäude und Räumlichkeiten, die vom BASPO in und ausserhalb Magglingen (exklusiv CST) angeboten und bewirtschaftet werden. Sie erfüllt sämtliche Restaurationsbedürfnisse des BASPO. Der Bereich Sportanlagenbau ist die Schlüsselstelle in der Schweiz für die öffentliche Beratung, Dokumentation, Kommissions(mit-)arbeit sowie Aus- und Weiterbildung im Zusammenhang mit dem Sportanlagenbau und verantwortlich für die Bewirtschaftung des nationalen Sportanlagenkonzepts (NASAK).

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

Fortsetzung der Umsetzung des Sportpolitischen Konzepts und Auswertung der ersten Teilprojekte. Umsetzung des Verkehrskonzeptes BASPO mit Schwergewicht Human Powered Mobility. Ausführung der Renovation des Grand Hotels und Inbetriebnahme am 1.12.2004. NASAK-Botschaft III wird Bundesrat und Parlament unterbreitet.

Abweichung Erlöse PG 3

Durch die Inbetriebnahme des Hotelannex «Bellavista» wird sich die Erlössituation leicht verbessern; nur leicht, weil im Voranschlagsjahr das Grand Hotel zwecks Sanierungsarbeiten grösstenteils geschlossen ist.

3.4 Produktgruppe 4: Medien

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	5,7	5,4	5,7	0,3	5,6	Coûts, total
Total Erlöse	0,7	0,1	0,2	0,1	100,0	Produits, total
Saldo	5,0	5,3	5,5	0,2	3,8	Solde
Kostendeckungsgrad %	12	2	4			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

Die Produktgruppe Medien entwickelt, konzipiert und realisiert Medien(produkte) für Bildung, Unterricht, Training und Information im Sport sowie im Rahmen des Konzepts des Bundesrates für eine Sportpolitik in der Schweiz. Sie bietet Beratung und Lehre in den Bereichen Mediengestaltung und Medieneinsatz im Sport und entwickelt ein mediendidaktisches Kompetenzzentrum für den Sport.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

Nach der Einführungsphase wird das neue Bibliothekssystem Aleph 500 zur vollen operativen Leistungsfähigkeit geführt. Die Abläufe der Medienproduktion werden vereinfacht und durch entsprechende Qualitätskon-

3.3 Groupe de produits 3: Infrastructure et logistique (I+L)**Description du groupe de produits**

Le groupe de produits I+L entretient et exploite l'ensemble des installations, bâtiments et locaux gérés par l'OFSPPO, à Macolin et ailleurs (à l'exception du CST). Il satisfait tous les besoins existant en matière de restauration à l'OFSPPO. Le domaine installations sportives est, en ce qui concerne la construction des installations sportives, le service public clé en Suisse en matière d'assistance-conseil, de documentation, de travail en commissions, ainsi que de formation et de perfectionnement. Il est par ailleurs responsable de la gestion de la Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN).

Principales activités planifiées pour 2004

Poursuite de la mise en œuvre du Concept du Conseil fédéral pour une politique du sport en Suisse et évaluation des premiers projets sectoriels. Mise en œuvre du projet de circulation de l'OFSPPO privilégiant le trafic lent (human powered mobility). Réalisation de la rénovation du Grand Hôtel et de sa mise en service le 1 décembre 2004. Le message CISIN IIII doit être soumis au Conseil fédéral et au Parlement.

Ecarts de produits GP 3

La mise en service de l'hôtel Bellavista va par ailleurs se traduire par une amélioration des recettes, amélioration légère toutefois car le Grand Hôtel sera en grande partie fermé pour cause d'assainissement pendant l'exercice budgétaire.

3.4 Groupe de produits 4: Médias**Description du groupe de produits**

Le groupe de produits Médias conçoit, développe et réalise des produits médias destinés à la formation, à l'enseignement, à l'entraînement et à l'information dans le domaine du sport ainsi que dans le cadre du Concept du Conseil fédéral pour une politique du sport en Suisse. Il offre son assistance et déploie une activité d'enseignement dans le domaine de la conception et de l'utilisation des médias dans le sport tout en développant un centre de compétences en didactique des médias dans le sport.

Principales activités planifiées pour 2004

Au terme de son introduction, le nouveau système de bibliothèque Aleph 500 devra être opérationnel à 100 %. La chaîne de production des médias sera simplifiée et soumise à des contrôles de qualité. Dans le secteur

Begründung

504
 Bundesamt für Sport
 Fortsetzung

Exposé des motifs

504
 Office fédéral du sport
 suite

trollen begleitet. Im Bereich Internet wird das Content- Management-System realisiert. Der Nachdiplomkurs «Mediendidaktik» soll in einem Pilotkurs durchgeführt werden.

d'Internet, il est prévu de mettre en place un système de gestion de contenu. Il est prévu que le cours postgrade «Didactique des médias» fasse l'objet d'un essai pilote.

Abweichung Erlöse

- Infolge Änderung des Abrechnungsmodus zwischen dem Bundesamt für Bauten und Logistik und dem BASPO werden neu sämtliche Abonnements- und Inserateneinnahmen der Fachzeitschrift «mobile» beim BASPO vereinnahmt; diesem Umstand wurde mit einer Anpassung der Einnahmen entsprechend Rechnung getragen.

Ecart de produits

- Suite à la modification du mode de décompte entre l'Office fédéral des constructions et de la logistique et l'OFSPPO, toutes les recettes publicitaires et recettes d'abonnement de la revue «mobile» sont encaissées par l'OFSPPO; les recettes ont été adaptées en conséquence.

3.5 Produktgruppe 5: Centro Sportivo Tenero (CST)

3.5 Groupe de produits 5: Centro Sportivo Tenero (CST)

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Compte	Budget		zum Voranschlag		
	2002	2003		2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	12,8	11,8	12,1	0,3	2,5	Coûts, total
Total Erlöse	3,7	2,6	2,6	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	9,1	9,2	9,5	0,3	3,3	Solde
Kostendeckungsgrad %	29	22	21			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Im CST werden die Voraussetzungen geschaffen, um Sporttätigkeiten, insbesondere die Ausbildung in den J+S-Sportfächern, durchführen zu können, deren Dauer sich von einer Stunde bis auf mehrere Tage erstrecken kann. Dafür werden Sportanlagen und Sportmaterial mit der vom Kunden (z. B. nationale oder kantonale Sportverbände, Sportvereine, Schulen) ausgewählten Unterkunfts- und Verpflegungsvariante zur Verfügung gestellt.

Description du groupe de produits

- Les conditions sont créées pour que des activités sportives – en particulier des activités de formation dans le cadre de cours J+S – d'une durée allant d'une heure à plusieurs jours, puissent avoir lieu au CST. Des installations sportives et du matériel de sport sont mis à la disposition des clients (par ex., fédérations sportives nationale et cantonales, associations sportives, écoles), en combinaison avec le mode d'hébergement et de restauration choisis par eux.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Die Rolle des CST als nationale Trainings- und Ausbildungsstätte für den Schweizer Nachwuchssport soll durch konkrete Massnahmen gefördert werden (z. B. Konsolidierung der kantonalen Berufsschule für Spitzensportler, definitive Einbettung des Events „Talenttreff Tenero“ im schweizerischen Konzept für die Nachwuchsförderung); das CST will somit eine klare Positionierung seines Angebotes im nationalen Sportnetz erreichen. Für verschiedene Sportarten (z. B. Kunstturnen, Fussball, Leichtathletik) kann das CST als nationaler Stützpunkt entwickelt werden, was vor allem ein Ausbau des Ausbildungsangebotes voraussetzt.
- Das lokale Sportnetz in der italienischen Schweiz ist gemäss sportpolitischem Konzept mittels einer aktiven Rolle des CST weiterzuentwickeln und zu fördern, indem es die verschiedenen Partner des Sportes zu einer gemeinsamen Strategie zusammenzuführen versucht.
- Parallel zur starken Belegungsentwicklung steht die Optimierung der Qualität des Dienstleistungsangebotes weiterhin im Vordergrund.
- Betreffend Kosten, Erlöse und Kostendeckungsgrad sind gegenüber dem Vorjahr keine wesentlichen Veränderungen zu erwarten.

Principales activités planifiées pour 2004

- Le CST entend renforcer, par des mesures concrètes, son rôle de centre national d'entraînement et de formation de la relève sportive suisse (par ex., consolidation des hautes écoles professionnelles cantonales pour athlètes de haut niveau, inclusion définitive de la manifestation Talenttreff à Tenero dans le concept suisse d'encouragement de la relève sportive) dans l'idée de se positionner clairement dans le paysage sportif suisse. Il peut être développé de manière à devenir un pôle national dans différentes disciplines sportives (gymnastique artistique, football, athlétisme), ce qui présuppose qu'il étoffe son offre de formation.
- Conformément au Concept de politique sportive, le CST est appelé à jouer un rôle actif dans le développement et la promotion du réseau de sport local en Suisse italienne; il cherchera pour ce faire à fédérer les différents partenaires du sport autour d'une stratégie commune.
- Parallèlement à la forte augmentation du taux d'occupation, le CST a toujours pour priorité d'optimiser la qualité de ses prestations.
- S'agissant des coûts, des produits et du taux de couverture des coûts, aucune modification importante n'est attendue par rapport à l'année précédente.

Begründung

504
Bundesamt für Sport
Fortsetzung

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten****Transferausgaben (Subventionen)**

3600.201 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0), V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01), V des VBS vom 21.1.1992 über Entschädigungen an Fortbildungskurse für Turn- und Sportunterricht (SR 415.023.5). Beitragsleistungen für die nationale Fortbildung der Turn- und Sportunterricht erteilenden Lehrkräfte sowie Fortbildung von Dozenten an den Turn- und Sportlehrerausbildungsstätten.

3600.202 BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0), V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01), V des VBS vom 11.1.1989 über Bundesleistungen an den SOV, an Sportverbände und weitere Sportorganisationen (SR 415.41), V des VBS vom 21.1.1992 über die Entschädigungsansätze für Kurse der Sportverbände und weiterer Sportorganisationen (SR 415.025.1), Konvention des Europarates vom 16.11.1989 gegen Doping, durch die Schweiz ratifiziert am 20.10.1992. Unterstützung der zivilen Turn- und Sportverbände und weiterer Sportorganisationen. Förderung der fachlichen Ausbildung von Hauptlehrkräften für den Spitzen-, Breiten- und Erwachsenensport. Unterstützung der Dopingbekämpfung.

3600.203 Internationale Sportanlässe

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Der Bund kann die Durchführung von Sportanlässen von weltweiter oder gesamteuropäischer Bedeutung in der Schweiz unterstützen (insbes. mittels Defizitgarantien), sofern sich die Kantone mit einem mindestens doppelt so hohen Beitrag daran beteiligen. Im 2004 tiefere Ausgaben aufgrund des Wegfalls der Defizitgarantie für die Alpine Ski-WM 2003 St. Moritz. Erhöhung des Sockelbetrages von 0.2 Millionen auf 0.5 Millionen (ausgabenneutrale Kreditverschiebung innerhalb des Transferbereiches zulasten des Erwachsenensportes), um dem steigenden Trend gerecht werden zu können. Die Priorisierung wird gemäss den Richtlinien der Eidg. Sportkommission vom 12.2.1986 vorgenommen.

3600.204 Entschädigungen für Ausbildungsaktivitäten der Kantone

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport, Stand am 2.8.2000 (SR 415.0). V vom 10.11.1980 über Jugend+Sport, Stand am 28.12.2000 (SR 415.31). Förderung der Leiteraus- und -fortbildung (Pauschalbeiträge), Förderung der Entwicklung und Administration von J+S (Förderbeiträge nach Finanzkraft der Kantone abgestuft). Die Leistungen sind abhängig von den Teilnehmerzahlen und den Aktivitäten der Kantone.

Für die Realisierung des «Forschungskonzepts Sport und Bewegung» werden aus dem Transferbereich 2 Millionen ausgabenneutral ins Globalbudget übertragen.

3600.205 Erwachsenen- und Seniorensport

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). Organisationsverordnung VBS vom 13.12.1999 (SR 172.214.1). V vom 15.12.1998 über Bundesleistungen im Seniorensport (SR 415.32). Beiträge an die Aus- und Fortbildung der Leiter für den Erwachsenen- und Seniorensport.

Exposé des motifs

504
Office fédéral du sport
suite

4. Indications supplémentaires**4.1 Coûts non compris dans les groupes de produits****Dépenses de transfert (subventions)**

3600.201 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 21.1.1992 fixant les indemnités des cours de perfectionnement pour l'enseignement de la gymnastique et des sports (RS 415.023.5). Contributions versées pour les cours centraux de perfectionnement des maîtres d'éducation physique, ainsi que perfectionnement des connaissances des chargés de cours des instituts universitaires de sport.

3600.202 LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01), O du 11.1.1989 concernant l'octroi de subventions à l'Association Olympique Suisse et aux fédérations et autres organisations sportives (RS 415.41). O du 21.1.1992 fixant les indemnités des cours des fédérations de gymnastique et de sport et autres organisations sportives (RS 415.025.1), Convention du Conseil de l'Europe du 16.11.1989 contre le dopage, ratifié par la Suisse le 20.10.1992. Soutien des fédérations civiles de sport et de gymnastique et autres organisations sportives, Encouragement de la formation des maîtres principaux pour le sport d'élite, le sport populaire et le sport des adultes. Soutien de la lutte contre le dopage.

3600.203 Manifestations sportives internationales

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). La Confédération peut soutenir l'organisation en Suisse de manifestations sportives d'importance mondiale et européenne (garanties en cas de déficit) à la condition que les cantons participent par une contribution correspondant au minimum au double de celle de la Confédération. En 2004, réduction des dépenses due à la suppression de la garantie de déficit pour les Championnats du monde de ski alpin 2003 à St-Moritz. Augmentation du montant forfaitaire de base de 0,2 million à 0,5 million (transfert de crédit sans répercussion sur les dépenses au sein du domaine de transfert à la charge du sport des adultes), afin de pouvoir tenir compte de cette tendance croissante. L'ordre des priorités sera fixée en fonction des directives de la Commission fédérale de sport du 12.2.1986.

3600.204 Indemnités pour les activités de formation des cantons

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports, état le 2.8.2000 (RS 415.0). O du 10.11.1980 concernant Jeunesse+Sport, état le 28.12.2000 (RS 415.31). Encouragement de la formation et du perfectionnement des moniteurs (subventions forfaitaires), encouragement du développement et de l'administration de J+S (subsides d'encouragement échelonnés en fonction de la capacité financière des cantons). Les contributions dépendent du nombre de participants et des activités des cantons.

Un montant de 2 millions destiné à la réalisation du plan directeur de recherche «Sport et mouvement» est transféré du domaine de transfert au budget global, sans répercussion sur les dépenses.

3600.205 Sport des adultes et sport des aînés

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 13.12.1999 sur l'organisation du DDPS (RS 172.214.1). O du 15.12.1998 concernant les subventions de la Confédération au sport pour les aînés (RS 415.32). Subventions versées à la formation et au perfectionnement des moniteurs de sport pour les aînés et les adultes.

Begründung

504

Bundesamt für Sport
Fortsetzung

Ausgabenneutrale Kreditverschiebung innerhalb des Transferbereiches zugunsten «Internationale Sportanlässe» zwecks Aufstockung des Sockelbetrages.

3600.206 Entschädigungen für J+S-Aktivitäten

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). V vom 10.11.1980 über Jugend+Sport (SR 415.31). Ausbildung der Jugendlichen in Sportfachkursen und an Einzelanlässen. Die Leistungen sind direkt von den Teilnehmerzahlen abhängig. Seit 2003 richtet der Bund Leistungen im System der Pauschalbeiträge aus.

Die Umsetzung des Projektes J+S 2000 zielt auf die Sicherung der Qualität im Jugendsport ab. Zu diesem Zweck werden neu J+S-Coaches eingesetzt (Qualitätssicherung). Diese Mittel wurden bereits in der langfristigen Finanzplanung zusätzlich eingestellt. Das Projekt J+S 2000 ist ansonsten nicht teurer als das alte System. Allerdings fehlen mit der neuen Berechnungsmethode entsprechende Erfahrungen. Einer gewissen Unsicherheit wird mit einem monatlichen Controlling Rechnung getragen.

4600.001 Sportstättenbau

BG vom 17.3.1972 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.0). V vom 21.10.1987 über die Förderung von Turnen und Sport (SR 415.01). BB vom 17.12.1998 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK I) (BBI 1999 221). BB vom 3.10.2000 über Finanzhilfen an Sportanlagen von nationaler Bedeutung (NASAK II) (BBI 2000 5160). Nationales Sportanlagenkonzept (NASAK) vom 23.10.1996. Beiträge an den Bau oder an Infrastrukturmassnahmen von Schweizer Stadien, polysportive Anlagen sowie Eis- und Schneesportanlagen. Es können dabei Sportaktivitäten von nationaler Bedeutung unterstützt werden, wenn bestimmte Kriterien erfüllt sind. Anpassung des Kreditbedarfes 2004 im Rahmen des Verpflichtungskredites.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

504

Office fédéral du sport
suite

Transfert de crédit, sans répercussion sur les dépenses, au sein du domaine de transfert en faveur des «manifestations internationales» servant à augmenter le montant forfaitaire de base.

3600.206 Indemnisations des activités J+S

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). O du 10.11.1980 concernant Jeunesse+Sport (RS 415.31). Formation des jeunes dans le cadre de cours de branches sportives et d'activités ponctuelles. Les contributions dépendent directement du nombre de participants. Depuis 2003, seul le système des contributions forfaitaires est utilisé.

La mise en oeuvre du projet J+S 2000 a pour but de garantir la qualité dans le domaine du sport pour la jeunesse. A cette fin, des coaches J+S doivent désormais être engagés (garantie de la qualité). Ces fonds figuraient déjà en plus dans le plan financier à long terme. Le projet J+S 2000 n'est en soi pas plus cher que l'ancien système. Mais l'expérience fait défaut dans ce domaine en raison de l'introduction de la nouvelle méthode de calcul. Un contrôle mensuel doit permettre de compenser une certaine insécurité.

4600.001 Construction d'installations sportives

LF du 17.3.1972 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.0). O du 21.10.1987 encourageant la gymnastique et les sports (RS 415.01). AF du 17.12.1998 concernant les aides financières versées aux installations sportives d'importance nationale (CISIN I; FF 1999 234). AF du 3.10.2000 concernant l'octroi d'aides financières pour des installations sportives d'importance nationale (CISIN II; FF 2000 4774). Conception des installations sportives d'importance nationale (CISIN) du 23.10.1996. Contributions à la construction et à l'agrandissement de stades suisses et d'installations polyvalentes, ainsi que d'installations de sports de neige et de glace. Il s'agit dans ce cas du soutien d'activités sportives d'importance nationale, lorsqu'aucun critère déterminé n'est rempli. Adaptation des besoins financiers pour 2004 dans les limites du crédit d'engagement.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz

Die Ausgaben und Einnahmen des neuen Bevölkerungsschutzbereichs setzen sich aus den bisherigen Budgetpositionen des Bundesamtes für Zivilschutz und den neuen Budgetpositionen von Aufgaben aus dem neuen Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz (BZG), der Nationalen Alarmzentrale (bisher eigene Dienststelle), der Abteilung Presse- und Funkspruch (bisher Generalsekretariat) sowie dem AC Labor Spiez (bisher Gruppe Rüstung) zusammen. Sie sind im Budget des neu geschaffenen Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) zusammengefasst.

3010.015	Personalbezüge	36 500 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Personalbezüge, allg. Personal • Personalbezüge, IT-Personal 	<p>35 950 000 550 000</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1). Besoldung des Personals. 	
3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.	
3050.020	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.	
3110.000	Infrastruktur	9 003 701
	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen • Unterhalt von Einrichtungen und Instruktionsmaterial • Miete und Pacht von Liegenschaften • Kostenanteil an Sicherstellung AC-Alarm 	<p>2 426 701 5 943 000 40 000 72 000</p>
	<ul style="list-style-type: none"> • Bewachung 	<p>522 000</p>

Bundesgesetz über den Bevölkerungsschutz und den Zivilschutz (Bevölkerungs- und Zivilschutzgesetz, BZG) vom 4.10.2002 (SR 520). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). V vom 27.11.2000 über den Stab Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch (SR 510.109). BRB vom 12.5.1976, 27.8.1980, 11.6.1990 und 30.1.1995 «UKW-Projekt 77».

Beschaffung und Ersatz von Einrichtungen, Geräten für die Fachbereiche, Typenprüfstelle Spiez und für das Eidg. Ausbildungszentrum (EAZ) Schwarzenburg. Ersatz von Nutzfahrzeugen. Sicherstellung der materiellen Einsatzbereitschaft des Stabes Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch (Info Rgt 1). Information der Bevölkerung sowie der politischen und militärischen Behörden über den Stab Bundesrat Abteilung Presse und Funkspruch (Stab BR APF). Sicherstellung der Radioversorgung im Krisen-, Katastrophen- und Kriegsfall.

Unterhalt, Wartung von Einrichtungen, Instrumente, Spezialwerkzeuge und der Geräte des EAZ Schwarzenburg.

Raumbedarf für die Einlagerung von Zivilschutzmaterial zur späteren Abgabe an Kantone und Gemeinden.

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection de la population

Les dépenses et les recettes du nouveau domaine qu'est la 'Protection de la population' sont la conjonction des articles budgétaires attribués jusqu'à présent à l'Office fédéral de la protection civile et des nouveaux articles de dépenses relevant de la nouvelle loi sur la protection de la population et sur la protection civile (LPPCi), de la Centrale nationale d'alarme (jusqu'à présent un office à part entière), de la Division Presse et Radio (jusqu'à présent au Secrétariat général), ainsi que du Laboratoire AC de Spiez (jusqu'à présent au Groupement de l'armement). Ces articles sont regroupés dans le budget de l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) nouvellement créé.

3010.015	Rétribution du personnel	36 500 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Rétribution du personnel, personnel ordinaire • Rétribution du personnel, personnel informatique • LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). Traitements du personnel. 	<p>35 950 000 550 000</p>
3050.010	Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA; contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.	
3050.020	Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (réserve mathématique manquante) en relation avec des mises à la retraite anticipée.	
3110.000	Infrastructure	9 003 701
	<ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules, installations • Entretien des installations et matériel d'infrastructure • Locations et fermages d'immeubles • Part des coûts pour assurer la transmission de l'alarme AC • Surveillance 	<p>2 426 701 5 943 000 40 000 72 000 522 000</p>

LF du 4.10.2002 sur la protection de la population et la protection civile (LPPCi; RS 520). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements des déchets spéciaux (RS 814.610). O du 31.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). O du 27.11.2000 concernant l'état-major du Conseil fédéral Division Presse et Radio (RS 510.109). ACF des 12.5.1976, 27.8.1980, 11.6.1990 et 30.1.1995 concernant le projet «OUC 77».

Acquisition et remplacement d'installations, d'appareils spécifiques, du service d'homologation à Spiez et du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg (CIF). Remplacement de véhicules utilitaires. Tâches visant à assurer l'état de préparation matérielle à l'engagement de l'état-major du Conseil fédéral Division Presse et Radio (rgt info 1). Information de la population et des autorités politiques et militaires par l'état-major du Conseil fédéral Division Presse et Radio (EM CF DIPRA). Garantie du service radio en cas de crises, de catastrophes et de guerre.

Entretien, maintenance des installations, des instruments, des outils spéciaux et des appareils DICIF de Schwarzenbourg.

Besoin de locaux pour l'entreposage de matériel de la protection civile destiné à être remis ultérieurement aux cantons et aux communes.

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Fortsetzung)

Aufrechterhaltung der Funktionstüchtigkeit der gesamten Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität inkl. der geschützten Anlage METALERT.

Bewachung des Labors Spiez und der Gebäude der Fachabteilung Waffensysteme und Munition auf dem Waffenplatz Thun sowie des Logendienstes.

3111.001 Diese Rubrik wird ab Voranschlag 2004 nicht mehr verwendet (neue Gesetzgebung).

3120.000 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.13). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32).

Infrastrukturkosten (Strom, Wasser, ARA usw.) für den Betrieb des EAZ Schwarzenburg. Instrukturenausrüstungen und Kleinmaterial für die Ausbildung.

Beschaffung von Verbrauchsmaterial für Äroradiometrie (Radioaktivitätsmessungen aus der Luft), für das Zustandskontrollsystem sowie für das Betriebsmaterial für Messnetze.

Beschaffung von Elektromaterial, Kleinwerkzeugen, Verpackungsmaterial, Berufskleidern für die Zentralverwaltung und die Fachabteilungen des Labor Spiez.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 6 602 400

- Kommissionen und Honorare 1 384 900
- Forschungs- und Entwicklungsaufträge 3 975 000
- Aus- und Weiterbildung 229 500
- Transporte 160 000
- Information der Bevölkerung 640 000
- Beiträge Kt. Sicherst. AC-Alarm Überm. 100 000
- Posttaxen 113 000

BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung in der allgemeinen Bundesverwaltung.

Entschädigungen und Taggelder an Fachexperten, Kommission für AC-Schutz und für die Überwachung der Radioaktivität sowie für auswärtige Übersetzer. Studien konzeptioneller Probleme, technischer und organisatorischer Weisungen und Grundlagen. Beschaffungsvorbereitungen für neues und zu ersetzendes Material. Weiterentwicklung von Verfahren und Methoden für die Prognose, speziell in den Bereichen Radioaktivität und Chemie. Ermittlung von Massnahmen bei ausserordentlichen Ereignissen im ABC-Bereich. Aus- und Weiterbildung des Personals. Transporte auf Schienen und Strassen. Information der Bevölkerung über Gefahren, Schutzmöglichkeiten und -massnahmen. Entschädigungen für externe Erstellung von Dokumentationen und Publikationen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection de la population (suite)

Maintien de la capacité de fonctionnement de l'ensemble de l'organisation d'intervention - y compris de l'installation protégée METALERT - en cas d'augmentation de la radioactivité.

Surveillance du Laboratoire de Spiez et des bâtiments de la Division spécialisée des systèmes d'armes et de munitions se trouvant sur la place d'armes de Thoun, ainsi que du service de loge.

3111.001 A partir de 2004, cet article ne figure plus dans le budget (nouvelle législation).

3120.000 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32).

Coûts d'infrastructure (électricité, eau, STEP, etc.) pour l'exploitation du Centre d'instruction fédéral à Schwarzenbourg (CIF). Equipements destinés aux instructeurs et petit matériel de cours.

Acquisition de fournitures pour l'aéroradiométrie (mesure de la radioactivité dans l'air), pour le système de contrôle de la situation, ainsi que pour le matériel d'exploitation destiné aux réseaux de mesures.

Acquisition de matériel électrique, de petit outillage, de matériel d'emballage et de vêtements de travail pour l'administration centrale et la division spécialisée du Laboratoire de Spiez.

3180.000 Prestations de service de tiers 6 602 400

- Commissions et honoraires 1 384 900
- Mandats de recherche et de développement 3 975 000
- Formation et perfectionnement 229 500
- Transports 160 000
- Information de la population 640 000
- Contributions aux cantons pour assurer la transmission de l'alarme AC 100 000
- Taxes postales 113 000

LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel dans l'administration fédérale.

Indemnités et commissions allouées aux experts, à la Commission pour la protection AC et pour la surveillance de la radioactivité, ainsi qu'aux traducteurs externes. Etudes de problèmes conceptuels, directives et principes d'ordre technique et administratif. Préparations d'acquisitions de matériel nouveau et de remplacement. Développement de procédures et de méthodes pour l'établissement de pronostics, en particulier dans les domaines de la radioactivité et de la chimie. Prise de mesures en cas d'événement survenant dans le domaine ABC. Formation et perfectionnement du personnel. Transports de matériel par chemin de fer et par la route. Information de la population sur les dangers, les possibilités de se protéger et les mesures de protection à prendre. Dédommagements pour la production externe de documents et de publications.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

Begründung

Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Fortsetzung)

3181.001 Diese Rubrik wird ab Voranschlag 2004 nicht mehr verwendet (neue Gesetzgebung).

3190.000	Übrige Sachausgaben	953 100
	• Spesenentschädigungen	768 200
	• Übrige Sachausgaben	184 900

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1). BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32).

Entschädigungen Dienstreisen des Personals im In- und Ausland. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Mitgliederbeiträge und Insertionskosten sowie allgemeiner Verwaltungsaufwand.

3600.001 ZSG vom 17.6.1994 (SR 520.1). V vom 19.10.1994 über die Pauschalierung von Bundesbeiträgen im Zivilschutz (ZPV; SR 520.17). Bundesbeiträge an die pauschalen Teilnehmerkosten in Kursen und Übungen der Kantone und Gemeinden. Altlasten aus der Zivilschutzgesetzgebung (ZSG).

3600.002 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). Beiträge an die Betriebskosten sowie an Informationsaktionen des Schweiz. Zivilschutzverbandes.

4010.001	Bevölkerungsschutzausgaben	41 047 500
	• Schutzbauten	3 800 000
	• Material, Alarm.- u. Telematiksysteme	21 881 400
	• Ausbildung	2 556 100
	• Sicherstellung Betrieb. Schutzanlagen	10 000 000
	• Einsatzinfrastruktur NAZ	2 810 000

BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Aufwendungen für den Zivilschutz in den Rekrutierungszentren (Rekrutierung gemeinsam mit der Armee). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). Ausbau bestehender und Beschaffung neuer Einrichtungen für die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität. Geringerer Mittelbedarf durch Verzicht auf Ersatz von Informatikgeräten.

Die Zuständigkeit für die Schutzanlagen wird neu dem Bund zugeordnet. Er trägt die anerkannten Mehrkosten für die Erstellung, Ausrüstung, Erneuerung sowie Umnutzung oder Aufhebung von Schutzanlagen und Kulturgüterschutzräumen.

Kosten für das standardisierte AC-Mess-, Nachweis- und Schutzmaterial, anlagegebundenes Material sowie für Material für die Ausbildung und die Alarmierung der Bevölkerung mittels Sirenen.

Kosten für das Sicherheitsnetz Funk der Schweiz POLYCOM. Dieses Netz bildet die Basis für die Kommunikation innerhalb des Aufgabenbereiches der Behörden und Organisationen im Bereich Rettung und Sicherheit (BORS). POLYCOM wird sich im Endausbau flächendeckend über die gesamte Schweiz erstrecken.

Sicherstellung der Aus- und Weiterbildung des Lehrpersonals für die Führungsorgane und für den Zivilschutz sowie Ermöglichung des Lehrpersonals der Partnerorganisationen der Teil-

Exposé des motifs

Ad 506 Office fédéral de la protection de la population (suite)

3181.001 A partir de 2004, cet article ne figure plus dans le budget (nouvelle législation).

3190.000	Autres biens et services	953 100
	• Dédommagements	768 200
	• Autres dépenses d'équipement	184 900

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1). LPPCi du 410.2002 (RS 520). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32).

Dédommagement des voyages de service du personnel en Suisse et à l'étranger. Acquisition de livres et de revues. Contributions des membres et coûts d'insertion, ainsi que dépenses administratives générales.

3600.001 LPCi du 17.6.1994 (RS 520.1). O du 19.10.1994 concernant le calcul forfaitaire des subventions fédérales en matière de protection civile (OCFS; RS 520.17). Subventions fédérales aux frais forfaitaires des participants aux cours et exercices cantonaux et communaux. Déchets selon la législation de la protection civile (LPCi).

3600.002 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). Contributions aux frais d'exploitation, ainsi qu'aux campagnes d'information organisées par l'Union suisse pour la protection civile.

4010.001	Dépenses de la protection de la population	41 047 500
	• Ouvrages de protection	3 800 000
	• Matériel, systèmes d'alarme et de télématique	21 881 400
	• Instruction	2 556 100
	• Garantie d'exploitation des installations de protection	10 000 000
	• Infrastructure d'intervention de la CENAL	2 810 000

LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). Dépenses à la charge de la protection civile dans les centres de recrutement (recrutement en commun avec l'armée). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). Agrandissement des installations actuelles et acquisition de nouveaux équipements pour l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité. Diminution des besoins en raison du renoncement à remplacer les appareils informatiques.

La compétence en matière d'installations de protection revient désormais à la Confédération. Celle-ci supporte le surcroît de coûts établis pour la construction, l'équipement, la rénovation, ainsi que pour la réaffectation ou la suppression d'installations de protection et de locaux de protection pour les biens culturels.

Coûts pour le matériel standardisé de mesures AC, de documentation et de protection, pour le matériel nécessaire aux installations ainsi que pour le matériel d'instruction et de mise en alarme de la population au moyen de sirènes.

Coûts pour le réseau radio de sécurité de la Suisse POLYCOM. Ce réseau constitue la base pour les communications à l'intérieur du champ d'activité des autorités et des organisations dans le domaine du sauvetage et de la sécurité. Dans sa phase finale de développement, POLYCOM s'étendra à toute la Suisse.

Assurer la formation et le perfectionnement du personnel enseignant pour les organes de direction et pour la protection civile, et permettre au personnel enseignant des organisations parte-

Begründung**Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Fortsetzung)**

nahme an Ausbildungsangeboten. Betreibung eine den Bedürfnissen entsprechende Ausbildungsinfrastruktur (Ausbildungszentrum Schwarzenburg, EAZ).

Pauschalbeiträge zur Sicherstellung der Betriebsbereitschaft der Schutzanlagen für den Fall bewaffneter Konflikte.

Ausbau bestehender und Beschaffung neuer Einrichtungen für die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität. Geringerer Mittelbedarf durch Verzicht auf Ersatz von Informatikgeräten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 004.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinfV). Weisungen des Bundesrats 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinfW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.001 BG vom 6.10.1966 über den Schutz der Kulturgüter bei bewaffneten Konflikten (KGSG; SR 520.3). ZSV vom 19.10.1994 (SR 520.11). V vom 27.11.1978 über die baulichen Massnahmen im Zivilschutz (BMV, teilrevidiert am 19.10.1994; SR 520.21). Altlasten (Zusicherungen) aus der Zivilschutzgesetzgebung (ZSG). Ausrichtung von Beiträgen an bauliche Massnahmen, deren Ausführung mit Jahreszusicherungskrediten bewilligt wurde.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

4600.002 Diese Rubrik wird ab Voranschlag 2004 nicht mehr verwendet (neue Gesetzgebung).

4600.003 KGSG vom 6.10.1966 (SR 520.3). ZSV vom 19.10.1994 (SR 520.11). Ausrichtung von Beiträgen für Massnahmen für den Schutz der Kulturgüter. Mehrausgaben im Bereich Kulturgüterschutz infolge steigender Nachfrage durch die Kantone und Gemeinden, Minderausgaben im Bereich der sanitätsdienstlichen Anlagen.

5350.001 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). Einnahmen aus dem Verkauf des anlagegebundenen Materials. Die geringere Bautätigkeit der letzten Jahre führt zu sinkenden Einnahmen im Bereich des anlagegebundenen Materials.

5360.002 BZG vom 4.10.2002 (SR 520). V vom 3.12.1990 über die Nationale Alarmzentrale (SR 732.34) und V vom 26.6.1991 über die Einsatzorganisation bei erhöhter Radioaktivität (VEOR; SR 732.32). Diverse kleine Einnahmen, Pachtzins der Kantine EAZ Schwarzenburg. Anteil der Betreiber von Kernanlagen an den Kosten der Einsatzorganisation. Mehreinnahmen aus Verkäufen an Dritte sowie Verrechnung von Dienstleistungsaufträgen.

Exposé des motifs**Ad 506 Office fédéral de la protection de la population (suite)**

naires de participer aux cours d'instruction proposés. Exploitation d'une infrastructure d'instruction répondant aux nécessités (Centre d'instruction de Schwarzenbourg - CIF).

Contributions forfaitaires pour assurer l'exploitation des installations de protection en cas de conflit armé.

Aggrandissement des installations actuelles et acquisition de nouveaux équipements pour l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité. Diminution des besoins en raison du renoncement à remplacer les appareils informatiques.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique tableau E 004.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAlF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique tableau E 001.

4600.001 LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). OPCi du 19.10.1994 (RS 520.11). O du 27.11.1978 sur les constructions de protection civile (OCPCi; partiellement révisée le 19.10.1994; RS 520.21). Affaires en suspens (garanties) selon la législation de la protection civile (LPCi). Versement de subventions aux travaux de construction dont la réalisation a été accordée par la voie des crédits d'engagement annuels.

Article soumis à un crédit annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

4600.002 A partir de 2004, cet article ne figure plus dans le budget (nouvelle législation).

4600.003 LF du 6.10.1966 sur la protection des biens culturels en cas de conflit armé (RS 520.3). OPCi du 19.10.1994 (RS 520.11). Versement de contributions pour la prise de mesures de protection des biens culturels. Surcroît de dépenses dans le domaine de la protection des biens culturels en raison d'une demande accrue des cantons et des communes; baisse des dépenses dans le domaine des installations sanitaires.

5350.001 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). Recettes provenant de la vente du matériel nécessaire aux installations. La diminution, l'année dernière, des activités dans le domaine de la construction a provoqué une baisse des recettes au niveau du matériel lié aux installations.

5360.002 LPPCi du 4.10.2002 (RS 520). O du 3.12.1990 sur la Centrale nationale d'alarme (RS 732.34) et O du 26.6.1991 relative à l'organisation d'intervention en cas d'augmentation de la radioactivité (OROIR; RS 732.32). Diverses petites recettes, loyer de la cantine du Centre d'instruction de Schwarzenbourg (CFI). Participation des exploitants d'installations nucléaires aux coûts de l'organisation d'intervention. Augmentation des recettes du fait de diverses ventes à des tiers et de la facturation de mandats de prestations.

Begründung**Zu 506 Bundesamt für Bevölkerungsschutz (Fortsetzung)**

Umsetzung der Kreditsperre

Die vom Bundesrat am 20.8.2003 beschlossene Kreditsperre wird im Bundesamt für Bevölkerungsschutz mittels gezielten Kürzungen auf folgenden Rubriken vollzogen (BRB vom 25.6.2003, Beschlussespunkt 4):

Exposé des motifs**Ad 506 Office fédéral de la protection de la population (suite)**

Mise en oeuvre du blocage des crédits

Pour l'Office fédéral de la protection de la population, le blocage des crédits décidé par le Conseil fédéral, le 20.8.2003, concerne les articles suivants par le biais de réductions ciblées (ACF du 25.6.2003, point 4):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
506.3119.001	Maschinen, Geräte, Fahrzeuge	298 299	Machines, appareils, véhicules	506.3119.001
506.3189.002	Forschungs- und Entwicklungs- aufträge	200 000	Mandats de recherche et de développement	506.3189.002
506.3600.001	Kantonale und kommunale Kurse	100 00	Cours cantonaux et communaux	506.3600.001
506.4600.001	Bauliche Massnahmen	100 000	Mesures de construction	506.4600.001
	Total Kürzungen	698 299	Total des réductions	

Begründung

Zu 507 Direktion für Sicherheitspolitik

3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals. Beizug von Aushilfskräften, Praktikanten und Beschäftigung von Erwerbsbehinderten. Personeller Aufwuchs der DSP gemäss BRB vom 1.5.2002 auf neu 49 Stellen.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.

3180.001 Dienstleistungen Dritter	1 755 500
• Kommissionen und Honorare	1 625 500
• Aus- und Weiterbildung	70 000
• Posttaxen	60 000

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.32). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung. Entschädigungen für Kommissionsmitglieder, Experten und Beauftragte. Aufgrund der Kürzungen auf Departementsstufe bei den Dienstleistungen Dritter reduzierte Ausbildungs-, Informations- und Kommunikationstätigkeit.

3190.001 Übrige Sachausgaben	400 000
• Spesenentschädigungen	300 000
• Übrige Sachausgaben	100 000

Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Beschaffung von Büchern und Zeitschriften. Vermehrte Reisetätigkeit analog zum Aufwuchs der Direktion für Sicherheitspolitik.

3600.001 Friedensförderung	31 653 750
• Beteiligung an Partnerschaftsaktivitäten (PfP)	1 700 000
• Zentrum für Sicherheitspolitik (GZS)	4 500 000
• Zentrum für humanitäre Minenräumung (GIZHM)	4 000 000
• Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte (GZDKS)	5 000 000
• International Relations and Security Network (ISN)	7 500 000
• Maison de la Paix; Infrastrukturkosten Genfer Zentren	6 300 000
• Kooperationsprogramme	2 353 750
• Forschungsprogramme	300 000

Bundesgesetz vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (Militärgesetz, MG) (SR 510.10). V vom 24.4.1996 über den Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4). BRB vom 30.10.1996 über Teilnahme der Schweiz an der Partnerschaft für den Frieden. Beschluss von NR und SR vom Dezember 1985 über die Schaffung des Ausbildungsprogramms für sicherheitspolitische Experten. BRB vom 1.5.1997 zu Partnerschaft für den Frieden: Umsetzung der schweizerischen Teilnahme. BRB vom 29.11.1995 über die Gründung der Stiftung «Genfer Zentrum für Sicherheitspolitik». BRB vom 26.11.1997 über die Gründung einer Stiftung «Centre international de déminage humanitaire - Genève». BRB vom 13.6.2000 über die Gründung des «Genfer

Exposé des motifs

Ad 507 Direction de la politique de sécurité

3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). Traitements du personnel. Engagement d'auxiliaires, de stagiaires et occupation de personnes handicapées. Augmentation du personnel de la DPS, conformément à l'ACF de mai 2002, à 49 postes au total.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA, contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.

3180.001 Prestations de service de tiers	1 755 500
• Commissions et honoraires	1 625 500
• Formation et perfectionnement	70 000
• Taxes postales	60 000

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1.2.1994 concernant la formation du personnel. Indemnités allouées aux membres des commissions, aux experts et aux mandataires. Réductions des activités en matière de formation, d'information et de communication en raison des réductions décidées au niveau départemental en ce qui concerne les prestations de service de tiers.

3190.001 Autres biens et services	400 000
• Dédommagements	300 000
• Autres dépenses d'équipement	100 000

Indemnités pour voyages de service du personnel, ainsi que dépenses liées au recrutement du personnel. Acquisition de livres et de revues. Augmentation des activités liées aux voyages proportionnelle à l'augmentation de l'effectif de la Direction de la politique de sécurité.

3600.001 Promotion de la paix	31 653 750
• Participation aux activités du partenariat (PPP)	1 700 000
• Centre de politique de sécurité – Genève (CPS)	4 500 000
• Centre de déminage humanitaire – Genève (GICHHD)	4 000 000
• Centre pour le contrôle démocratique des forces armées – Genève (DCAF)	5 000 000
• International Relations and Security Network (ISN)	7 500 000
• Maison de la Paix ; coûts d'infrastructure des centres de Genève	6 300 000
• Programmes de coopération	2 353 750
• Programmes de recherche	300 000

LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM ; RS 510.10). O du 24.4.1996 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4). ACF du 30.10.1996 sur la participation de la Suisse au Partenariat pour la paix. A du CN et du CE de décembre 1985 sur la création du programme de formation pour les experts en politique de sécurité. ACF du 1.5.1997 Partenariat pour la paix: mise en œuvre de la participation suisse. ACF du 29.11.1995 sur la création de la fondation du «Centre de politique de sécurité de Genève». ACF du 26.11.1997 sur la création du «Centre international de déminage humanitaire – Genève». ACF du 13.6.2000 sur la création du «Centre pour le contrôle démocratique des forces armées – Genève». L'engagement accru

Begründung**Zu 507 Direktion für Sicherheitspolitik (Fortsetzung)**

Zentrum für die demokratische Kontrolle der Streitkräfte». Durch ein vermehrtes Engagement des EDA am Betrieb der Genfer Zentren ab 2004 kann jenes des VBS im gleichen Umfang reduziert werden; Verschiebung der freiwerdenden Mittel in den Verteidigungsbereich (Swisscoy; BRB vom 14.3.2003). Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung Binfv). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen Binfv). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. Die (2003) neu gegründete DSP hat ab 2004 die IT-Investitionsausgaben selber zu budgetieren (bisher im GS).

Umsetzung der Kreditsperre

Die vom Bundesrat am 20.8.2003 beschlossene Kreditsperre wird in der Direktion für Sicherheitspolitik mittels gezielter Kürzungen auf folgenden Rubriken vollzogen (BRB vom 25.6.2003, Beschlusspunkt 4):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
507.3189.011	Kommissionen und Honorare	260 500	Commissions et honoraires	507.3189.011
507.3609.181	Kooperationsprogramme	130 250	Programmes de coopération	507.3609.181
	Total Kürzungen	390 750	Total des réductions	

Zu 509 Nationale Alarmzentrale

Die Ausgaben und Einnahmen der Nationalen Alarmzentrale werden neu innerhalb der Dienststelle 506 geführt. Entsprechend werden sie auch an dieser Stelle begründet.

Zu 510 Generalstab

Der Generalstab ist neu Bestandteil der Dienststelle 525. Entsprechend werden die Ausgaben und Einnahmen des Generalstabs an dieser Stelle begründet.

Exposé des motifs**Ad 507 Direction de la politique de sécurité (suite)**

du DFAE à l'exploitation des centres genevois dès 2004 a permis au DDPS de diminuer proportionnellement le sien. Transfert des fonds libérés au domaine de la Défense (Swisscoy ; ACF du 14.3.2003). Réductions dans le cadre du programme d'allègement 2003.

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatik et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatik dans l'administration fédérale; OAIF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatik et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. Cet organisme nouvellement fondé (en 2003) qu'est la DPS doit, dès 2004, établir elle-même le budget relatif aux dépenses d'investissement TI (jusqu'à présent le SG).

Mise en oeuvre du blocage des crédits

Pour l'Office fédéral de la protection de la population, le blocage des crédits décidé par le Conseil fédéral, le 20.8.2003, concerne les articles suivants par le biais de réductions ciblées (ACF du 25.6.2003, point 4):

Ad 509 Centrale nationale d'alarme

Les dépenses et recettes de la Centrale nationale d'alarme figurent désormais dans le budget de l'office fédéral 506. Par conséquent, l'exposé des motifs y relatif figure également sous cette rubrique.

Ad 510 Etat-major général

Les dépenses de recettes de l'Etat-major général figurent désormais dans le budget de l'office 525. Par conséquent, l'exposé des motifs y relatif figure également sous cette rubrique.

Begründung

Zu 525 Verteidigung

Die ab 2004 neue Dienststelle (DST) 525 «Verteidigung» umfasst den gesamten Bereich der militärischen Verteidigung und setzt sich wie folgt zusammen:

«Hauptquartier (HQ)», bestehend aus

- dem Stab Chef der Armee, dem Planungsstab, den internationalen Beziehungen, dem Führungsstab der Armee (früher Generalstab),
- der Logistikbasis der Armee (LBA), der ehemaligen Untergruppe Logistik des Generalstabs und den Betrieben des Heeres (ex BABHE),
- dem Armeefilmdienst (AFD) und der Computerunterstützten Ausbildung (CUA), früher im Heer,
- der Höheren Kaderausbildung (HKA), früher im Heer,

sowie den «verpflichtungskreditgesteuerten Beschaffungskrediten» der Armasuisse (AMB, AEB, EIB, PEB, Rüstungsprogramm) (bisher Gruppe Rüstung) sowie aus

den «Teilstreitkräften Heer und Luftwaffe»

Die Verteidigung hat die Sparvorgaben aus dem Entlastungsprogramm 2003 für das Jahr 2004 von total 65 Mio (inkl. Querschnittsbereiche) nachweislich erbracht. Aufgrund der neuen Struktur (VBS XXI) sowie der parallel dazu laufenden Reformprozesse (A XXI) können die in verschiedensten Bereichen erbrachten Sparbeiträge weder einzelnen Rubriken zugeordnet noch exakt quantifiziert werden (Überlagerung von Kürzungen und Umschichtungen).

3010.015 Personalbezüge	1 039 943 000
• Personalbezüge, Zivilpersonal	622 043 000
• Personalbezüge, IT-Personal	3 600 000
• Personalbezüge, Militärpersonal	414 300 000

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1). Um das neue Ausbildungskonzept XXI umzusetzen, wird der Bestand an militärischem Personal schrittweise angehoben bei gleichzeitiger Umlagerung bzw. Reduktion des zivilen Personals.

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.

3050.020 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigem Pensionierungen. Mehrausgaben zur Sicherstellung eines sozialverträglichen Personalabbaus.

3050.021 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Vorzeitige Pensionierungen nach der V vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (VLVA; SR 510.24). Die Anzahl Pensionierungen nach VLVA hängt von der jeweiligen Altersstruktur ab.

Exposé des motifs

Ad 525 Défense

Le nouvel office 525 «Défense» (dès 2004) comprend tout le domaine de la défense militaire et se compose des éléments suivants:

«le Quartier général (QG)», comprenant

- l'Etat-major du chef de l'armée, l'Etat-major de planification, les Relations internationales, l'Etat-major de conduite de l'armée (anciennement l'Etat-major général),
- la Base logistique de l'armée (BLA), l'ancien Groupe de la logistique de l'Etat-major général et les Exploitations des Forces terrestres (ex-OFEFT),
- le Service cinématographique de l'armée (SCA) et l'Instruction assistée par ordinateur (IAO), anciennement aux Forces terrestres,
- l'Instruction des cadres supérieurs, anciennement aux Forces terrestres,

ainsi que les «Crédits d'acquisition» liés aux crédits d'engagement d'armasuisse (BMI, BER, MRM, PEAMA, programme d'armement ; jusqu'à présent le Groupement de l'armement), ainsi que

les forces armées partielles que sont les: «Forces terrestres et Forces aériennes»

Pour 2004, la Défense a présenté ses objectifs d'économies dans le cadre du programme d'allègement 2003 s'élevant au total à 65 millions (domaines supradépartementaux compris). Du fait de sa nouvelle structure (DDPS XXI), ainsi que des processus de réforme en cours (A XXI) se déroulant parallèlement, les contributions aux efforts d'économie des divers domaines ne peuvent être ni attribuées à certains articles budgétaires, ni quantifiées avec exactitude (superposition des réductions et des restructurations).

3010.015 Rétribution du personnel	1 039 943 000
• Rétribution du personnel, personnel civil	622 043 000
• Rétribution du personnel, personnel TI	3 600 000
• Rétribution du personnel, personnel militaire	414 300 000

Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1). Pour concrétiser le nouveau concept d'instruction XXI, l'effectif du personnel militaire va être accru par étapes parallèlement au transfert, voire à la réduction, du personnel civil.

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA ; contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.

3050.020 Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée. Surcroît de dépenses pour garantir une réduction de personnel qui tienne compte des réalités sociales.

3050.021 Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Mises à la retraite anticipée selon l'O du 21.2.1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (OPRA; RS 510.24). Le nombre des mises à la retraite selon l'OPRA dépend de la structure d'âge.

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

3110.001	Infrastruktur	97 231 000
	• Mobilien, Maschinen	10 697 900
	• Instruktorwagen	13 000 000
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	19 987 400
	• Unterhalt Instruktorwagen	7 400 000
	• Mieten, Pachten	9 611 000
	• Benützung von Waffen- und Schiessplätzen	35 740 000
	• Bewachung	794 700

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 22.11.1995 bzw. vom 30.11.1995 über die Instruktorwagen (VIW bzw. VIW-EMD). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610).

Ersatz und Unterhalt von Maschinen, Apparaten, Instrumenten, Boden- und Korpsmaterial, Einrichtungen und Übermittlungsanlagen. Ergänzung und Erneuerung von Betriebsausrüstungen und -einrichtungen in Anlagen, Werkstätten und Hallen. Einmietung von permanenten Übermittlungsanlagen sowie von Baumaschinen und Baugeräten durch die Truppe. Minderausgaben bei den Instruktorwagen und deren Unterhalt infolge Einführung des neuen Dienstfahrzeug-Managements per 1.1.2004. Miet- und Pachtverträge für Grund und Boden sowie Einrichtungen. Anlagemieten für Luftkampftraining im Ausland. Flughafengebühren bei Missionen und Besuchen im Ausland. Bewachung des Verwaltungszentrums VBS und der Verwaltungsgebäude Nordquartier. Vergütungen an Kantone und Gemeinden für die Benützung der nicht bundeseigenen Waffenplätze. Bewachungskosten auf dem Waffenplatz Thun.

3110.002	Immobilienunterhalt und Liquidationen	90 000 000
	• Infrastruktur	20 000 000
	• Logistik	34 000 000
	• Ausbildung	34 000 000
	• Rüstungstechnik	2 000 000

V vom 14.12.1998, Art. 15, über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Werterhaltung, Erneuerung und Liquidation von Immobilien Militär. Umlagerung von finanziellen Mittel für die Werterhaltung und Erneuerung von Immobilien zugunsten anderer Sach- bzw. Rüstungsausgaben infolge geänderter Prioritätensetzung der neuen Armee.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3120.001	Betrieb	67 087 200
	• Wasser, Energie	25 275 000
	• Brennstoffe	11 430 000
	• Verbrauchsmaterial	12 645 000
	• Transporte	17 737 200

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11).

BG vom 4.10.1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz; SR 742.40). V vom 5.11.1986 über den Transport im öffentlichen Verkehr (SR 742.401). V vom 29.11.2002 über die Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse. (SDR; SR 741.621). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610).

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

3110.001	Infrastructure	97 231 000
	• Meubles, machines	10 697 900
	• Voitures d'instructeur	13 000 000
	• Entretien des meubles, machines	19 987 400
	• Entretien des voitures des instructeurs	7 400 000
	• Loyers, fermages	9 611 000
	• Utilisation de places d'armes et de places de tir	35 740 000
	• Surveillance	794 700

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 22.11.1995 et O du 30.11.1995 concernant les voitures d'instructeur (OVI et OVI-DMF). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements des déchets spéciaux (RS 814.610).

Remplacement et entretien de machines, d'appareils, d'instruments, de matériel du sol et de matériel de corps, de complexes et d'installations de transmission. Complément et renouvellement d'équipements et d'installations d'exploitation dans des complexes, des ateliers et des halles. Louage d'installations permanentes de transmission ainsi que de machines et d'appareils de construction par la troupe. Diminution des dépenses en ce qui concerne les voitures d'instructeur et leur entretien suite à l'introduction au 1^{er} janvier 2004 de la nouvelle politique de gestion des véhicules de service. Contrats de bail et de fermage pour des fonds de terre et des installations. Location à l'étranger de complexes pour l'entraînement au combat aérien. Taxes d'aéroport lors de missions et de visites à l'étranger. Surveillance du centre administratif du DDPS et des bâtiments administratifs du quartier Nord. Indemnités aux cantons et communes pour l'utilisation des places d'armes dont la Confédération n'est pas propriétaire. Coûts de surveillance sur la place d'armes de Thoune.

3110.002	Entretien d'immeuble et liquidations	90 000 000
	• Infrastructure	20 000 000
	• Logistique	34 000 000
	• Instruction	34 000 000
	• Technique d'armement	2 000 000

O du 14.12.1998, art. 15, concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Préservation de la valeur, renouvellement et liquidation de l'immobilier militaire. Transfert des moyens financiers pour le maintien de la valeur et le renouvellement des biens immobiliers en faveur d'autres dépenses spécifiques et d'armement suite au changement des priorités de la nouvelle armée.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3120.001	Exploitation	67 087 200
	• Eau, énergie	25 275 000
	• Combustibles	11 430 000
	• Fournitures	12 645 000
	• Transports	17 737 200

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11).

LF du 4.10.1985 sur les transports publics (LTP; RS 742.40). O du 5.11.1986 sur les transports publics (RS 742.401). O du 29.11.2002 relative au transport des marchandises dangereuses par route (SDR; RS 741.621). O du 12.11.1986 sur les mouvements des déchets spéciaux (RS 814.610).

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

Ersatz von Betriebsmaterial der Werkstätten sowie Unterhalt von Gebäuden und Anlagen. Beschaffungen von Werkstoffen, Halbfabrikaten, Betriebs-/Verpackungsmaterial und für den Betrieb von Waffensystemen. Betrieb der Übermittlungsanlagen und der Armee-apotheke. Beschaffung von Medikamenten, Verbrauchsmaterialien und Rohstoffen für die pharmazeutische Eigenproduktion. Verschrottungs-, Energie-, Kanalisations-, Abwasser- und Kehrrechtgebühren der Werkstätten und Betriebe, der Festungswerke, Verpflegungsmagazine und Tankanlagen. Entsorgung von Sonderabfällen. Beschaffung von Brennstoffen für die Bedürfnisse der Bundesverwaltung. Gütertransporte der Militärverwaltung. Betrieb der Einsatz-, Ausbildungs- und Verwaltungsanlagen der Luftwaffe. Mehrausgaben im Zusammenhang mit dem Aufbau der Kommunikationsstruktur resp. -organisation des Bereichs Verteidigung.

3120.002	Ersatzbeschaffungen	46 865 300
	• Verpflegung	11 252 800
	• Betriebsstoffe	27 700 000
	• Unterrichtsmaterial	7 912 500

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung von Armeeproviant, Futtermitteln, Treibstoffen, Schmier- und Betriebsmitteln für die Bedürfnisse der Armee und der Bundesverwaltung. Versorgung der Armee mit Holz, Baumaterial und Unterrichtsmaterial für die Ausbildung in Schulen und Kursen.

Veränderungen infolge neuer Strukturen V XXI (Neuunterstellungen). Aufgrund höherer Beschaffungspreise bzw. geringen Einkäufe in den Vorjahren wurden die Betriebsstofflager abgebaut. Mehrausgaben durch Lageräufnung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 004.

3120.003	Ersatzmaterial und Instandhaltungsbudget (EIB). Folgebeschaffungen von Ersatzmaterial, Instandhaltung und technisch-logistische Betreuung von Armee- und Spezialmaterial. Anstieg bzw. Nachholbedarf der Instandhaltungsausgaben bei komplexen, hochtechnischen Systemen, insbesondere beim F/A-18.
----------	---

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3120.004	BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung (AMB). Wiederbeschaffung der in den Schulen und Kursen verschossenen Übungs- und Kriegsmunition. Erhaltung der Einsatzfähigkeit, Bewirtschaftung, Revision der Munition sowie Entsorgung/Liquidation von Munition und Armeematerial. Minderverbrauch infolge neuer Akzentsetzung in Schulen und Kursen.
----------	--

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3170.001	Friedensförderung	52 125 300
	• Personalbezüge Externe AFO	30 338 800
	• Friedenserhaltende Operationen	18 661 200
	• Friedensförderung und Sicherheitskooperation	638 700
	• Friedensförderung, Operative Feldarbeit (PfP)	2 486 600

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

Remplacement de matériel d'exploitation des ateliers et entretien des bâtiments et des installations. Acquisition de matériaux, de produits semi-finis, de matériel d'exploitation/emballage et pour l'exploitation de systèmes d'armes. Exploitation des installations de transmission et de la pharmacie de l'armée. Acquisition de médicaments, de fournitures et de matières premières pour la production pharmaceutique. Taxes de mise à la casse, sur l'énergie, les canalisations, les eaux usées et les déchets des ateliers et des exploitations, des fortifications, des magasins de subsistance et des dépôts de carburants. Elimination des déchets spéciaux. Acquisition de combustibles pour répondre aux besoins de l'administration fédérale. Transport de marchandises de l'administration militaire. Exploitation des installations d'engagement, d'instruction et des installations administratives des Forces aériennes. Surcroît de dépenses en rapport avec le développement de la structure et de l'organisation de la communication du domaine de la Défense.

3120.002	Acquisitions de remplacement	46 865 300
	• Subsistance	11 252 800
	• Carburants	27 700 000
	• Matériel didactique	7 912 500

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Acquisition de provisions pour l'armée, de fourrages, de carburants, de lubrifiants et de moyens d'exploitation pour répondre aux besoins de l'armée et de l'administration fédérale. Approvisionnement de l'armée en bois, en matériel de construction et en matériel didactique pour l'instruction dans les écoles et les cours.

Modifications en raison des nouvelles structures de D XXI (nouvelles subordinations). Du fait de l'augmentation des prix des acquisitions et de la baisse des achats enregistrée les années précédentes, les stocks de carburants ont été réduits. Surcroît de dépenses dû à la constitution de stocks.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 004.

3120.003	Budget du matériel de remplacement et de maintenance (MRM). Acquisition subséquente de matériel de remplacement, maintien en état et support technique et logistique du matériel d'armée et du matériel spécial. Augmentation ou nécessité d'assurer un suivi dans le cas des dépenses de maintenance des systèmes complexes de haute technologie, en particulier en ce qui concerne le F/A-18.
----------	---

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3120.004	LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). Budget des munitions d'instruction (BMI). Réapprovisionnement en munitions dans les écoles et les cours pour les munitions d'exercice et de guerre tirées. Maintien de la capacité d'engagement, exploitation, révision des munitions et élimination/liquidation de munitions et de matériel d'armée. Baisse de la consommation suite à la réorientation des écoles et des cours.
----------	---

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3170.001	Promotion de la paix	52 125 300
	• Rétribution du personnel externe AFO	30 338 800
	• Opérations de maintien de la paix	18 661 200
	• Promotion de la paix et coopération en matière de sécurité	638 700
	• Promotion de la paix, travaux sur le terrain (PPP)	2 486 600

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

V vom 24.4.1996 über den Einsatz von Personal bei friedenserhaltenden Aktionen und Guten Diensten (SR 172.221.104.4). Laufende Einsätze von Militärbeobachtern im Nahen Osten, Ex-Jugoslawien, Georgien, Kongo, Äthiopien/Eritrea. Teilnahme der Schweiz (SWISSCOY) an der multinationalen Kosovo-Force (KFOR). Humanitäre Minenräumung. Internationale Rüstungskontrolle im Rahmen der OSZE. Programme für sicherheitspolitische Experten. Neuer Bundesratsbeschluss vom 14.3.2003 über die Weiterführung der Schweizer Beteiligung an der multinationalen Kosovo-Force (KFOR). Mehrausgaben für Ersatzbeschaffungen für die SWISSCOY.

3170.002	Truppe	224 994 000
	• Sold	60 440 000
	• Unterkunft	29 624 000
	• Verpflegung	63 170 000
	• Transporte	32 550 000
	• Land- und Sachschaden	5 000 000
	• Dienstleistungen Dritter	9 800 000
	• Allgemeine Ausgaben	24 410 000

BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). BG vom 4.10.1985 über den Transport im öffentlichen Verkehr (Transportgesetz; SR 742.40). V der Bundesversammlung vom 30.3.1949 über die Verwaltung der Armee (VBVA; SR 510.30). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Diese Rubrik beinhaltet die durch die Truppenrechnungsführer zu bezahlenden Ausgaben in den militärischen Schulen und Kursen. Die Flugentschädigungen der Piloten werden neu bei den Personalbezügen (Berufspiloten) respektive bei den Dienstleistungen Dritter (Milizpiloten) gebucht.

3180.001	Dienstleistungen Dritter	115 881 200
	• Kommissionen und Honorare	34 538 000
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	1 445 000
	• Aus- und Weiterbildung, Zivilpersonal	6 785 800
	• Aus- und Weiterbildung, Militärpersonal	8 638 700
	• Posttaxen	5 595 000
	• Übrige Dienstleistungen Dritter	58 878 700

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen (SR 172.311). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausstellung. BB vom 13.6.1951 betreffend das Schweizerische Rote Kreuz (SR 513.51) und V vom 19.4.1994 (Stand 1.1.1999) über den Rotkreuzdienst (VRKD; SR 513.52). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948 (externe Flugsicherung durch die Firma skyguide). Externe Beratungsaufträge. Aus- und Weiterbildung der Mitarbeiter. Entschädigungen an Instruktoranwärter und Klassenlehrerhilfen. Ausgaben im Zusammenhang mit laufenden Projekten. Studien in den Bereichen Logistik, Führung, Gefechtssimulation, Übermittlungstechnik und elektronische Kriegsführung. Entschädigungen für Kader-, Führungs- und Informatikausbildung sowie für Nachdiplomstudien. Entschädigungen an Waffenplatzärzte, sanitärische Untersuchungskommissionen und für die Aushebung. Beitrag für die Rekrutierung und die Ausbildung von Rotkreuzdienstangehörigen. Abdeckung externe Flugsicherung (Skyguide). Reparaturen durch Dritte. Inkonvenienzen im Zusammenhang mit der Benützung von Anlagen und Schiessplätzen, Betriebskosten für die Höhenanlagen. Mehrbedarf gegenüber dem Vorjahr infolge Restrukturierungen, Rekrutierung und Aus- und Weiterbildung des Militär-

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

O du 24.4.1996 sur l'engagement de personnel dans des actions de maintien de la paix et de bons offices (RS 172.221.104.4). Engagement en cours d'observateurs militaires au Proche-Orient, en ex-Yougoslavie, en Géorgie, au Congo, en Ethiopie/Erythrée. Participation de la Suisse (SWISSCOY) à la force multinationale engagée au Kosovo (KFOR). Déminage humanitaire. Maîtrise internationale des armements dans le cadre de l'OSCE. Programmes pour des experts en politique de sécurité. Nouvel ACF du 14.3.2003 concernant la poursuite de la participation suisse à la KFOR. Surcroît de dépenses pour les acquisitions de remplacement pour la SWISSCOY.

3170.002	Troupe	224 994 000
	• Solde	60 440 000
	• Hébergement	29 624 000
	• Subsistance	63 170 000
	• Transports	32 550 000
	• Dommages aux cultures et aux biens	5 000 000
	• Prestations de service de tiers	9 800 000
	• Dépenses générales	24 410 000

LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). LF du 4.10.1985 sur les transports publics (LTP; SR 742.40). O de l'Assemblée fédérale du 30.3.1949 concernant l'administration de l'armée (OAdma; RS 510.30). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). Cet article reprend les montants à payer par les comptables de troupe lors des écoles et des cours militaires. Les indemnités de vol des pilotes figurent désormais sous 'Rétribution du personnel' pour les pilotes professionnels ou sous 'Prestations de service de tiers' pour les pilotes de milice.

3180.001	Prestations de service de tiers	115 881 200
	• Commissions et honoraires	34 538 000
	• Mandats de recherche et de développement	1 445 000
	• Formation et perfectionnement, personnel civil	6 785 800
	• Formation et perfectionnement, personnel militaire	8 638 700
	• Taxes postales	5 595 000
	• Autres prestations de service de tiers	58 878 700

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel. AF du 13.6.1951 concernant la Croix-Rouge suisse (RS 513.51) et O du 19.4.1994 (état au 1er janvier 1999) sur le Service de la Croix-Rouge (OSCR; RS 513.52). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). LF du 21.12.1948 sur l'aviation (service externe de la navigation aérienne par l'entreprise skyguide). Mandats de consultation externes. Formation et perfectionnement des collaborateurs. Dédommagement des candidats instructeurs et des aides chefs de classe. Dépenses en rapport avec des projets en cours. Etudes dans les domaines de la logistique, de la conduite, des simulations de combat, des techniques de transmission et de la conduite de la guerre électronique. Dédommagements pour l'instruction des cadres, la formation à la conduite et la formation en informatique, ainsi que pour des études post-graduées. Dédommagements des médecins des places d'armes, des commissions d'enquête sanitaires et pour le recrutement. Contributions pour le recrutement et l'instruction des membres du Service de la Croix-Rouge. Couverture du service externe de la navigation aérienne (Skyguide). Réparations effectuées par des tiers. Indemnités pour préjudices liées à l'utilisa-

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

personals, jedoch signifikante Einsparungen gegenüber dem Finanzplan 2004 vom 30.9.2002 (Umsetzung des Entlastungsprogramms 2003).

3180.002 Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61). Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Verbrauchsbabhängig.

3190.001	Übrige Sachausgaben	72 141 900
	• Spesenentschädigungen, Zivilpersonal	23 003 500
	• Spesenentschädigungen, Militärpersonal	34 177 300
	• Übrige Sachausgaben	14 961 100

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (BoeB; SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.011). V des VBS vom 24.10.2001 über das Instruktionkorps (IKV-VBS; SR 172.220.111.310.2). Entschädigungen für Dienstreisen des Personals sowie Ausgaben im Zusammenhang mit der Personalrekrutierung. Dienstreisen und Abkommandierungen der Angestellten im In- und Ausland. Verpflegung von Personal im Schichtbetrieb. Nachtdienstentschädigungen, Tagesstreckenkarten und Abonnements. Drucksachen und Kartenmaterial. Beschaffung von Büchern, Zeitschriften, Fachliteratur und CD-Multimedia. Diverse Ausweis- und Prüfungsgebühren. Öffentlichkeitsarbeiten im Bereich Frauen in der Armee. Nachführung der amtlichen Vermessung militärischer Anlagen. Ankauf von Pferden, Hunden und Maultieren. Führung der zivilen Verpflegungsbetriebe der Luftwaffe. Mehrausgaben im Bereich Spesenentschädigungen des Militärpersonals, insbesondere für Umschulungskurse auf F/A-18 in den USA. Mehrbedarf infolge Restrukturierungen und Umzügen.

3200.001	Immobilien	200 000 000
	• Infrastruktur	69 000 000
	• Logistik	35 000 000
	• Ausbildung	95 000 000
	• Rüstungstechnik	1 000 000

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Immobilien für die Ausbildung- und Betriebsinfrastruktur, logistische Bauten, Kampf- und Führungsbauten und weitere militärische Anlagen. Land- und Liegenschaftserwerb. Separate Botschaft Immobilien Militär. Minderausgaben infolge Ausrichtung auf neue Investitionsplanung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3210.001 Projektierung, Erprobung und Beschaffungsvorbereitung von Rüstungsmaterial (PEB). Die Beschaffungen werden im Rahmen von Rüstungsbotschaften (Rüstungsprogramme), des Budgets für Ausrüstung und Erneuerungsbedarf (AEB) und des Budgets für Ausbildungsmunition und Munitionsbewirtschaftung (AMB) beantragt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3220.001 Ausrüstung und Erneuerungsbedarf (AEB). Ersatz und Werterhaltung von Armeematerial zur Aufrechterhaltung der materiellen Einsatzbereitschaft der Armee. Persönliche Ausrüstung und Bewaffnung von Armeeeingehörigen, Ersatz- und Nachbeschaffungen von Armeematerial, umfassende Revisionen und Ände-

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

tion d'installations et de places de tir, coûts d'exploitation des installations d'altitude. Besoins accrus par rapport à l'exercice précédent suite aux restructurations, au recrutement, ainsi qu'à la formation et au perfectionnement du personnel militaire, malgré des économies significatives par rapport au plan financier 2004 établi le 30.9.2002 (mise en œuvre du programme d'allègement 2003).

3180.002 LF du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Dépend de la consommation.

3190.001	Autres biens et services	72 141 900
	• Dédommagements, personnel civil	23 003 500
	• Dédommagements, personnel militaire	34 177 300
	• Autres dépenses d'équipement	14 961 100

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1). LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (LMP; RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du DDPS du 24.10.2001 sur le Corps des instructeurs (OI-DDPS; RS 172.220.111.310.2). Dédommagements pour les voyages de service du personnel, ainsi que pour les dépenses liées au recrutement du personnel. Voyages de service et personnel détaché en Suisse et à l'étranger. Subsistance du personnel employé dans le cadre d'un service par équipes. Indemnités pour travail de nuit, cartes journalières de parcours et abonnements. Imprimés et cartes. Acquisition de livres, de revues, de littérature spécialisée et de CD-Multimédia. Diverses taxes relatives aux permis et taxe d'examen. Relations publiques dans le domaine 'Femmes dans l'armée'. Mise à jour des mensurations officielles d'installations militaires. Achat de chevaux, de chiens et de mulets. Gestion de l'infrastructure civile des moyens de subsistance des Forces aériennes. Surcroît de dépenses dans le domaine des dédommagements du personnel militaire, en particulier pour les cours de recyclage aux Etats-Unis sur le FA-18. Besoins accrus suite aux restructurations et aux démantèlements.

3200.001	Immobilier	200 000 000
	• Infrastructure	69 000 000
	• Logistique	35 000 000
	• Instruction	95 000 000
	• Technique d'armement	1 000 000

O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Immobilier pour l'infrastructure de l'instruction et de l'exploitation, ouvrages logistiques, de combat et de conduite, et autres installations militaires. Acquisition de terrains et d'immeubles. Message séparé concernant l'immobilier militaire. Diminution des dépenses due à la réorientation du plan d'investissement.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3210.001 Etablissement de projets, essais et préparation d'acquisitions de matériel d'armement. Les acquisitions sont proposées dans le cadre de messages sur l'armement (programmes d'armement), du budget de l'équipement personnel et du matériel à renouveler (BER) et du budget des munitions d'instruction (BMI).

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3220.001 Budget de l'équipement personnel et du matériel à renouveler (BER). Remplacement et maintien de la valeur combattive du matériel d'armée afin de préserver la disponibilité opérationnelle matérielle de l'armée. Equipement et arme personnels des militaires, acquisitions de remplacement et de substitution de maté-

Begründung**Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)**

rungen sowie erstmalige Beschaffungen von Armeematerial mit geringer finanzieller Auswirkung. Mehrausgaben infolge Ausrichtung auf neue Investitionsplanung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabellen E 001 und E 004.

3230.002	Rüstungsmaterial	<u>883 953 700</u>
	• Rüstungsprogramm (RP)	833 953 700
	• Mehrwertsteuer auf Importen (MIMP)	50 000 000

Zeit- und bedarfsgerechte Neubeschaffung von Rüstungsmaterial für die Armee gemäss separater Rüstungsbotschaft. Mehrausgaben infolge Ausrichtung auf neue Investitionsplanung. Umlagerung von den Betriebs- und Immobilienausgaben zugunsten der materiellen Erneuerung bei der Rüstung.

V vom 29.3.2000 über die Mehrwertsteuer (SR 641.201). Das eingeführte Rüstungsmaterial unterliegt der Mehrwertsteuer.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs**Ad 525 Défense (suite)**

riel d'armée, révisions et changements globaux, ainsi que premières acquisitions de divers matériel d'armée n'entraînant que peu de conséquences financières. Augmentation des dépenses due à la réorientation du plan d'investissement.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

3230.002	Matériel d'armement	<u>883 953 700</u>
	• Programme d'armement	833 953 700
	• TVA sur les importations	50 000 000

Nouvelles acquisitions en temps utile et selon les besoins de matériel d'armement pour l'armée, conformément au message séparé sur l'armement. Augmentation des dépenses suite à la réorientation du plan d'investissement. Transfert des dépenses d'exploitation et relatives à l'immobilier en faveur du renouvellement du matériel d'armement.

O du 29.3.2000 relative à la LF régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.201). Le matériel d'armement introduit est soumis à la TVA.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001 et E 004.

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

3500.001	Vertragliche Leistungen	21 000 000
	• Kantone	11 000 000
	• Gemeinden	10 000 000

V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). V vom 10.4.2002 über die Rekrutierung (SR 511.11). Durch das VBS genehmigte Verträge mit Dritten. Richtlinien des BR vom 26.3.1975 betr. Schutzbauten. BRB vom 10.12.1948 betr. Militärzentralen in Post-Gebäuden. Beiträge an Gewässer- und Umweltschutzmassnahmen. Mehrausgaben infolge Betriebsaufnahme der Rekrutierungszentren.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3500.002 V vom 25.10.1995 über die Ausrüstung der Armee (VAA; SR 514.21). Kostenrückerstattung an die kantonalen Zeughäuser für den Unterhalt von Armeematerial (im Wesentlichen Personalkosten); Rückläufige Entwicklung. Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

3600.006 BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). V vom 27.2.1991 über das ausserdienstliche Schiesswesen (Schiessordnung; SR 512.31). V des VBS vom 29.2.1996 über das ausserdienstliche Schiesswesen (Schiessordnung-VBS; SR 512.311). Abgabe von Gratismunition. Leistungen an Schützenverbände und Schiessvereine für die Durchführung des Obligatorischen Programms (OP), des Feldschiessens (FS) und der Jungschützenkurse. Entschädigungen an den Kursstab der Nachschliess- und Verbliebenenurse. 2004 werden zusätzlich die Jahrgänge 1962/63 und 64 aus der Armee entlassen. Sie sind somit nicht mehr schiesspflichtig. Zudem ist mit einem Rückgang der OP und FS-Schiessenden zu rechnen. Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

3600.007 BG vom 3.2.1995 über die Armee und die Militärverwaltung (MG; SR 510.10). V vom 29.3.1960 über die militärtechnische Vorbildung (SR 512.15). Weisungen vom 23.9.1991 für die Ausrichtung von Bundesbeiträgen an die militärischen Dachverbände. Fachtechnische Vorbereitung von Jugendlichen auf die Rekrutenschule. Wehrsportliche Veranstaltungen. Mehrausgaben infolge Durchführung von Wettkämpfen nationaler und internationaler Bedeutung (z.B. Patrouille des glaciers) sowie Verbesserung der vordienstlichen Ausbildung (z.B. Funkspezialisten).

4010.015 V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung; BinV). Weisungen des Bundesrates vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen; BinVW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. Mehrausgaben für strategische Projekte. Ausserordentliche Umzugsausgaben infolge Restrukturierung des Verteidigungsbereichs.

5210.001 V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB; SR 172.010.21). Vermietung von Dienst-, Miet- und Ferienwohnungen sowie von Truppenunterkünften und Lagerräumen an Bundesexterne. Dienstbarkeitsentschädigungen. V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Mehreinnahmen aufgrund neu geregelter Mietzinsverrechnungen an die RUAG.

5310.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Gebühren für das Aus-

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

3500.001	Prestations contractuelles	21 000 000
	• Cantons	11 000 000
	• Communes	10 000 000

O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). O du 10.4.2002 sur le recrutement (RS 511.11). Contrats conclus avec des tiers par le DDPS. Directives du CF du 26.3.1975 concernant les ouvrages de. ACF du 10.12.1948 concernant les centrales militaires se trouvant dans les bâtiments de La Poste. Contribution aux mesures de protection des eaux et de l'environnement. Augmentation des dépenses suite à la reprise de l'exploitation des centres de recrutement.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3500.002 O du 25.10.1995 concernant l'équipement de l'armée (OEA; SR 514.21). Remboursements de divers frais aux arsenaux cantonaux pour l'entretien du matériel d'armement (principalement les frais de personnel); évolution en baisse; réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

3600.006 LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). O du 27.2.1991 sur le tir hors du service (O sur le tir; RS 512.31). O du DDPS du 29.2.1996 sur le tir hors du service (O du DDPS sur le tir; RS 512.311). Remise de munitions gratuites. Prestations fournies à des fédérations de tireurs et des sociétés de tir pour l'organisation du programme obligatoire, du tir en campagne et des cours de jeunes tireurs. Dédommagements à l'état-major organisateur des cours pour retardataires ou pour «tireurs restés». En outre, en 2004, les classes 1962/63 et 64 seront libérées des obligations militaires. Elles ne seront dès lors plus astreinte au tir obligatoire. Par ailleurs, il faut compter avec une diminution des programmes obligatoires et avec la fin des tirs en campagne; réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

3600.007 LF du 3.2.1995 sur l'armée et l'administration militaire (LAAM; RS 510.10). O du 29.3.1960 concernant les cours techniques prémilitaires (RS 512.15). Directives du 23.9.1991 pour l'octroi de contributions fédérales aux formations militaires centrales. Préparation technique des jeunes en vue de l'école de recrues. Manifestations liées au sport militaire. Surcroît de dépenses en raison de l'organisation de compétitions d'importance nationale et internationale (par ex. Patrouille des glaciers), et amélioration de la formation prémilitaire (par ex. spécialistes radio).

4010.015 O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAIF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. Surcroît de dépenses pour des projets stratégiques. Dépenses extraordinaires pour des déménagements suite à la restructuration du domaine de la Défense.

5210.001 O du 14.12.1998 concernant la gestion de l'immobilier et la logistique de la Confédération (OILC; RS 172.010.21). Location de logements de service, de logements locatifs et d'appartements de vacances, ainsi que de cantonnements militaires et d'entrepôts à des tiers n'appartenant pas à la Confédération. Indemnités de servitude. O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Augmentation des recettes en raison de la nouvelle facturation des loyers à la RUAG.

5310.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des

Begründung

Zu 525 Verteidigung (Fortsetzung)

stellen von militärischen Identitätsdokumenten und für Bussen im Zusammenhang mit Disziplinarstrafen. Mindereinnahmen infolge Übernahme des Auskunftsdienstes der Eidg. Fahrzeugkontrolle durch die ASTRA (UVEK). Landegebühren auf Luftwaffen-Flugplätzen und Vermietung der Benutzungs-kapazität von Flugsimulatoren an Dritte.

- 5340.001 V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Vermietung von Kesselwagen an Erdölimporteure. Fahrzeugvermietungen an Zivilschutzorganisationen sowie Ausmietung von Armeematerial an Dritte.
- 5350.001 V vom 25.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus; SR 514.10). V des VBS vom 31.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus-VBS; SR 514.101). Durch die Übernahme der Standortdienstleistungen von der RUAG können die Leistungen des Bundesamts für Betriebe des Heeres an die RUAG weiter verrechnet werden. V des VBS vom 9.12.1998 über die Gebühren für Dienstleistungen (Gebührentarif VBS; SR 510.461). Einnahmen aus Verkäufen von Instruktorwagen und Sanitätsmaterial. Altmaterial-verkäufe und Arbeitsleistungen für Dritte.
- 5350.002 Einnahmenüberschüsse aus Entsorgungen (Verkauf von obsoletem Armeematerial resp. Waffensystemen, z. B. Tiger, Hawk). Im Gegenzug Erhöhung der Ausgaben über die Jahre 2004 – 2007 (Ausgabenplafond Verteidigungsbereich).
- 5360.001 V vom 22.11.1995 bzw. vom 30.11.1995 über die Instruktorwagen (VIW bzw. VIW-EMD). Kostenrückerstattungen für Privatfahrten der Instruktorwagen. BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (LVG; SR 531). V vom 24.10.1979 über die Militärstrafrechtspflege (MStV; SR 322.2). Kostenbeteiligung von Verurteilten. Betriebs- und Kapitalkosten-entschädigungen der CARBURA für Heizölpflichtlager des Bundes.
- 5360.002 Rückerstattung von Personal- und Transportkosten im Zusammenhang mit Einsätzen zugunsten der UNO-Friedenstruppen. Mehreinnahmen aufgrund vermehrter Einsätze.
- 5390.001 V des EMD vom 30.9.1988 über den Unterhalt von Armeematerial, MA 1988/83. V des VBS vom 31.10.1995 über die persönliche Ausrüstung (VPAus-VBS; SR 514.101). V vom 21.11.1990 über die Benützung von Leih- und Repräsentationsfahrzeugen durch Bedienstete des Bundes (SR 172.057.31). Ersatz für Verluste und Beschädigungen beim Korps- und Instruktionsmaterial sowie bei der Mannschaftsausrüstung.
- 6000.001 Verkauf von Immobilien sowie Landabtretungen an Kantone, Gemeinden und Private. Mehreinnahmen aufgrund beschleunigter Verkäufe bzw. Liquidation obsoleter Objekte.
- 6200.001 Rückzahlung des Darlehens zugunsten der Gemeinde Estavanens.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs

Ad 525 Défense (suite)

émoluments du DDPS; RS 510.461). Taxes pour l'émission de documents d'identité militaires et pour des amendes en rapport avec des peines disciplinaires. Diminution des recettes suite à la reprise du Service d'information du Contrôle fédéral des véhicules par l'OFROU (DETEC). Taxes d'atterrissage sur les aérodromes des Forces aériennes et location à des tiers des capacités d'utilisation des simulateurs de vol.

- 5340.001 O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Location de camions-citernes à des importateurs de pétrole. Location de véhicules à des organisations de protection civile et de matériel d'armée à des tiers.
- 5350.001 O du 25.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers; RS 514.10). O du DDPS du 31.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers –DDPS; RS 514.101). La reprise des mandats de prestations liées au lieu de la RUAG permet de continuer de facturer les services de l'Office fédéral des exploitations des Forces terrestres fournis à cette dernière. O du DDPS du 9.12.1998 concernant les taxes et les émoluments perçus en échange de prestations (tarif des taxes et des émoluments du DDPS; RS 510.461). Recettes provenant de la vente de voitures d'instructeur et de matériel sanitaire. Vente de vieux matériel et travaux effectués pour des tiers.
- 5350.002 Excédents de recettes résultant de l'élimination de vieux matériel (vente de matériel d'armement ou de systèmes d'armes usagers, p. ex., Tiger, Hawk). En conséquence, hausse des dépenses concernant les années 2004-2007 (plafonds de dépenses du domaine de la Défense).
- 5360.001 O du 22.11.1995 et O du 30.11.1995 concernant les voitures d'instructeur (OVI et OVI-DMF). Remboursement des frais occasionnés pour des trajets privés des instructeurs. LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (LAP; RS 531). O du 24.10.1979 concernant la justice pénale militaire (OJPM; RS 322.2). Participation aux frais des condamnés. Dédommagement des frais d'exploitation et de capital de la CARBURA pour les stocks obligatoires d'huile de chauffage de la Confédération.
- 5360.002 Remboursement des frais de personnel et de transport liés à des engagements en faveur de troupes de la paix de l'ONU. Recettes supplémentaires en raison de l'augmentation du nombre des engagements.
- 5390.001 O du DMF du 30.9.1988 concernant la maintenance du matériel d'armée, FOM 1988/83. O du DDPS du 31.10.1995 concernant l'équipement personnel (OEPers-DDPS; RS 514.101). O du 21.11.1990 relative à l'utilisation de véhicules de location et de véhicules de la flotte officielle par des agents de la Confédération (RS 172.057.31). Remplacement du fait de la perte ou de la détérioration du matériel de corps et du matériel d'instruction ainsi que de l'équipement de la troupe.
- 6000.001 Ventes immobilières et cessions de terrains à des cantons, des communes ou des particuliers. Recettes supplémentaires du fait de la vente ou de la liquidation accélérée d'objets usagers.
- 6200.001 Remboursement du prêt en faveur de la commune d'Estavanens.
- Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe des comptes 75.

Begründung**Zu 530 Heer**

Das Heer ist neu Bestandteil der Dienststelle 525. Entsprechend werden die Ausgaben und Einnahmen des Heers an dieser Stelle begründet.

Exposé des motifs**Ad 530 Forces terrestres**

Les dépenses de recettes des Forces terrestres figurent désormais dans le budget de l'office 525. Par conséquent, l'exposé des motifs y relatif figure également sous cette rubrique.

Begründung

Zu 540 armasuisse

3010.015	Personalbezüge	92 045 000
	• Personalbezüge, allg. Personal	91 275 000
	• Personalbezüge, IT-Personal	770 000

Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1). Besoldung des Personals.

Die Reduktion gegenüber dem Vorjahr ergibt sich aus dem Übertritt des Labor Spiez per 1.1.2004 in das Bundesamt für Bevölkerungsschutz (BABS) sowie durch die VBS-intern vorgegebene Kreditkürzung.

3050.010	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Sozialbeiträge des Arbeitgebers, Wiederkehrende Beiträge PUBLICA, Verdiensterhöhungsbeiträge PUBLICA.	
----------	--	--

3050.020	Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.	
----------	---	--

Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag, vorzeitige Pensionierungen, Sozialplankosten nach Art. 105 BPV.

3110.001	Infrastruktur	5 390 000
	• Mobilien, Maschinen	4 200 000
	• Unterhalt Mobilien, Maschinen	850 000
	• Bewachung	340 000

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). V vom 12.11.1986 über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.610). Beschaffung von Einrichtungen und Geräten für die Fachabteilungen. Wartung und Unterhalt des Maschinenparks, der Instrumente und Spezialwerkzeuge. Bewachung der Gebäude des Bereiches Waffensysteme und Munition auf dem Waffenplatz Thun sowie des Logendienstes der Armasuisse in Bern. Kürzungen aufgrund Umsetzung Entlastungsprogramm 2003 sowie vorgenommene Priorisierung zur Finanzierung anderer Ausgaben der Armasuisse.

3120.001	Betrieb	11 519 037
	• Verbrauchsmaterial	5 219 037
	• Transport	6 300 000

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung von Elektromaterial, Kleinwerkzeugen, Verpackungsmaterial, Berufskleidern für die Zentralverwaltung und die Fachabteilungen. Verbrauchsmaterial für andere Bundesämter sowie Transportkosten für Materialbeschaffungen. Der Transfer des Labors Spiez ins BABS verursacht Minderausgaben.

3180.001	Dienstleistungen Dritter	5 779 100
	• Kommissionen und Honorare	3 402 100
	• Aus- und Weiterbildung	2 200 000
	• Posttaxen	177 000

V vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionenverordnung; SR 172.31). V vom 12.12.1996 über die Tagelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer

Exposé des motifs

Ad 540 armasuisse

3010.015	Rétribution du personnel	92 045 000
	• Rétribution du personnel, personnel ordinaire	91 275 000
	• Rétribution du personnel, personnel informatique	770 000

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). Traitements du personnel.

La réduction par rapport à l'exercice précédent est le résultat du passage, au 1^{er} janvier 2004, du Laboratoire de Spiez à l'Office fédéral de la protection de la population (OFPP) et de la diminution prévue des crédits (au sein du DDPS).

3050.010	Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Contributions sociales de l'employeur. Contributions périodiques à la PUBLICA; Contributions pour augmentations de gain à la PUBLICA.	
----------	---	--

3050.020	Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Prestations versées à la PUBLICA (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipées.	
----------	--	--

Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel, mises à la retraite anticipée, coûts du plan social selon l'art. 105 OPers.

3110.001	Infrastructure	5 390 000
	• Mobilier, machines	4 200 000
	• Entretien du mobilier, des machines	850 000
	• Surveillance	340 000

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). O du 12.11.1986 sur les mouvements de déchets spéciaux (ODS; RS 814.610). Acquisition d'installations et d'appareils pour les divisions spécialisées. Maintenance et entretien du parc des machines, des instruments et de l'outillage spécial. Surveillance des bâtiments de la Division spécialisée des systèmes d'armes et des munitions sur la place d'armes de Thoun, ainsi que le service de la loge d'armasuisse, à Berne. Réductions en raison de l'application du programme d'allègement 2003 et priorités établies en vue du financement d'autres dépenses d'armasuisse.

3120.001	Exploitation	11 519 037
	• Fournitures	5 219 037
	• Transports	6 300 000

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Achat de matériel électrique, de petit outillage, de matériel d'emballage, de vêtements professionnels pour l'administration centrale et les divisions spécialisées. Fournitures destinées à d'autres offices fédéraux, ainsi que frais de transport pour des acquisitions de matériel. Le transfert du Laboratoire de Spiez à l'OFPP donne lieu à des dépenses moindres.

3180.001	Prestations de service de tiers	5 779 100
	• Commissions et honoraires	3 402 100
	• Formation et perfectionnement	2 200 000
	• Taxes postales	177 000

O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (O sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux

Begründung**Zu 540 armasuisse** (Fortsetzung)

Kommissionen (SR 172.311). Richtlinien des Eidg. Personalamtes vom 1.2.1994 für die Personalausbildung.

3190.001	Übrige Sachausgaben	5 800 000
	• Spesenentschädigungen	3 800 000
	• Übrige Sachausgaben	2 000 000

Entschädigungen für Dienstreisen des Personals und für die Personalrekrutierung. Beschaffung von Fachzeitschriften und Fachliteratur, Insertionsausgaben, Mitgliederbeiträge, Miete EDV-Leitung Bern-Dayton und CD-ROMs für die Materialwirtschaft (MAWI) VBS. Aufbau und Erhalt Infotools, Handbücher, Mikroverfilmung für MAWI.

4010.015	Informatik	2 166 000
----------	------------	-----------

V vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatikverordnung BinfV). Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatik-Weisungen BinfW). Beschaffung von Hard- und Software. Dienstleistungen für die Entwicklung und den Betrieb von Informatik-Vorhaben. Mit Blick auf die Umsetzung der Schuldenbremse und das Entlastungsprogramm 2003 wurden departementsinterne Priorisierungen vorgenommen.

5340.001	Lizeneinnahmen, insbesondere für Lizenzgebühren SWISS ARMY.
----------	---

5350.001	Einnahmen aus Verkäufen an Dritte (v. a. Dienstleistungen) sowie Verrechnung von Dienstleistungsaufträgen an die RUAG. Weniger Einnahmen wegen Abtretung des Labors Spiez ans BABS.
----------	---

5360.001	Rückerstattungen Dritter aus Verträgen früherer Jahre sowie für die Benützung von Anlagen und Werkzeugen.
----------	---

Umsetzung der Kreditsperre

Die vom Bundesrat am 20.8.2003 beschlossene Kreditsperre wird in der Armasuisse mittels gezielten Kürzungen auf folgenden Rubriken vollzogen (BRB vom 25.6.2003, Beschlusspunkt 4):

Kreditrubrik	Bezeichnung	Betrag Montant	Désignation	Article budgétaire
540.3129.021	Verbrauchsmaterial	140 963	Fournitures	540.3129.021
540.3129.051	Transporte	200 000	Transports	540.3129.051
540.3199.091	Übrige Sachausgaben	87 400	Autres dépenses d'équipement	540.3199.091
	Total Kürzungen	428 363	Total des réductions	

Zu 560 Luftwaffe

Das Luftwaffe ist neu Bestandteil der Dienststelle 525. Entsprechend werden die Ausgaben und Einnahmen der Luftwaffe an dieser Stelle begründet.

Exposé des motifs**Ad 540 armasuisse** (suite)

membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311). Directives de l'Office fédéral du personnel du 1^{er} février 1994 concernant la formation du personnel.

3190.001	Autres biens et services	5 800 000
	• Dédommagements	3 800 000
	• Autres dépenses d'équipement	2 000 000

Indemnités pour déplacements de service du personnel et recrutement de personnel. Acquisition de livres et de revues spécialisées, dépenses d'insertion, contributions des membres, location de la liaison informatique Berne-Dayton et CD-ROM's pour la Division de la gestion du matériel (MAWI) du DDPS. Développement et entretien d'outils d'information, de manuels, de microfilms pour la MAWI.

4010.015	Informatique	2 166 000
----------	--------------	-----------

O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OAlF). Directives du Conseil fédéral du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF). Acquisition de matériel informatique et de logiciels. Prestations de service pour le développement et l'exploitation de projets informatiques. Compte tenu de la mise en pratique de la politique du frein aux dépenses et du programme d'allègement 2003, des priorités ont été définies au niveau interne du département.

5340.001	Recettes des licences, en particulier les droits de licence sur la marque «SWISS ARMY».
----------	---

5350.001	Surcroît de recettes provenant de ventes à des tiers (notamment de prestations de service) et de l'imputation de mandats de prestations à la RUAG. Diminution des recettes due au transfert du Laboratoire de Spiez à l'OFPP.
----------	---

5360.001	Remboursements de tiers pour des contrats des années antérieures, ainsi que pour le développement et l'utilisation d'installations et d'outils.
----------	---

Mise en oeuvre du blocage des crédits

Pour l'Office fédéral de la protection de la population, le blocage des crédits décidé par le Conseil fédéral, le 20.8.2003, concerne les articles suivants par le biais de réductions ciblées (ACF du 25.6.2003, point 4):

Ad 530 Forces aériennes

Les dépenses de recettes des Forces terrestres figurent désormais dans le budget de l'office 525. Par conséquent, l'exposé des motifs y relatif figure également sous cette rubrique.

Begründung

570
Bundesamt für Landestopographie

Exposé des motifs

570
Office fédéral de topographie

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Nach einer Wachstumsphase in den letzten Jahren hat der Personalbestand die angestrebte Höhe erreicht und ist nun konstant. Der geplante Rückgang der Personalausgaben wird bei befristeten Anstellungen realisiert oder im Rahmen des Globalbudgets kompensiert.

Sachausgaben

- Der Rückgang der Sachausgaben ist auf die tiefere Mitfinanzierung des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) von 3,5 Millionen (2003) auf 1,0 Millionen (2004) zurückzuführen.

Investitionen

- Nach mehreren Jahren mit relativ geringer Investitionsquote ist – unter Einhaltung des Globalbudgets als Steuergrösse – in den nächsten Jahren eine erhöhte Investitionstätigkeit geplant. Der Aufbau der Nationalen Geodaten-Infrastruktur (NGDI) steht dabei im Zentrum, Hard- und Software-Beschaffungen für diverse Projekte von strategischer Bedeutung (z.B. Digitales Landschaftsmodell) sowie die Beschaffung einer digitalen Luftbild-Kamera begründen den Anstieg der Investitionen.

1.2 Einnahmen

- Im Bereich der Verlagsdaten ist dank neuen Produkten im CD-ROM-Bereich (Swiss Map, Atlas der Schweiz - interaktiv) mit einer Steigerung der Einnahmen zu rechnen. Die erwartete Markt-Ausweitung im Bereich der Geodaten bringt (bei unverändertem Gebührensatz) höhere Einnahmen. Bei den Dienstleistungen ist die Nachfrage konstant.
- Die Preispolitik der swisstopo wird gegenwärtig generell neu ausgerichtet und (zusammen mit der Gebührenpolitik) im Hinblick auf die Realisierung der vom BR verabschiedeten Geodaten-Strategie neu festgelegt. Tendenziell wird beabsichtigt, durch eine massvolle, partielle Gebühren-Senkung die Nachfrage nach Geodaten als Grundlage für weitere Entwicklungen durch Private zu beleben.
- Insgesamt werden um 0,3 Millionen höhere Einnahmen als im Voranschlag 2003 erwartet.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung**2.1 Kosten**

Die Mehrkosten von 6 Millionen gegenüber dem Voranschlag 2003 werden verursacht durch das Projekt „Landwirtschaftliche Nutzflächen“, das durch das BLW finanziert (mittels Kreditabtretung), aber als Produkt der swisstopo in der Betriebsrechnung geführt wird. Die Abschreibungen, kalkulatorische Verzinsung und Leistungsverrechnung zu Gunsten anderer Bundesämter bleiben konstant.

2.2 Erlöse

Die Einnahmen aus bundes-externen Verkäufen und Dienstleistungen werden dank der Lancierung neuer CD-Produkte um rund 2% erhöht. Als Folge der Reduktion des Armee-Bestands ist der bundesinterne Absatz der Landeskarten hingegen stark rückläufig. Eine Kompensation erfolgt durch die erwartete Markt-Ausweitung im Bereich der Geodaten, so dass die Einnahmen aus Leistungen an andere Bundesstellen insgesamt konstant bleiben.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Après une période de croissance au cours des dernières années, l'effectif du personnel a atteint le nombre de personnes souhaitées et reste constant. La diminution prévue des dépenses pour le personnel est réalisée par le biais d'engagements de durée limitée ou compensée dans le cadre du budget global.

Biens et services

- La diminution des dépenses pour les biens et services est due à une réduction de la contribution au financement du Modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO), de 3,5 millions de francs (2003) à 1,0 million de francs (2004).

Investissements

- Après plusieurs années d'investissements relativement modestes, des investissements plus conséquents – dans le respect du budget global comme valeur de référence – sont prévus dans les années à venir. La création de l'Infrastructure nationale de données géographiques (INDG), qui joue un rôle central, l'acquisition de matériel et de logiciels informatiques pour divers projets d'importance stratégique (par ex. le Modèle numérique de terrain) et l'acquisition d'une caméra numérique pour la prise de vues aériennes justifient cette augmentation.

1.2 Recettes

- Dans le domaine des données de l'édition, c'est grâce à de nouveaux produits sur CD-ROM (Swiss Map, Atlas de la Suisse – interactif) que l'on peut s'attendre à une augmentation des recettes. L'extension attendue du marché dans le domaine des données géographiques génère des recettes supplémentaires (sans modifications des tarifs). Concernant les prestations de service, la demande reste constante.
- La politique des prix de swisstopo est actuellement restructurée et sera nouvellement fixée en fonction de la réalisation de la stratégie en matière de données géographiques approuvée par le Conseil fédéral (en même temps que la politique des émoluments). Il est prévu, par une réduction partielle et appropriée des émoluments, d'activer la demande de données géographiques et de créer ainsi une base pour des développements supplémentaires réalisés par des particuliers.
- Dans l'ensemble, des recettes supplémentaires de 0,3 million de francs sont attendues par rapport au budget 2003.

2. Compte financier – compte d'exploitation**2.1 Coûts**

Les coûts supplémentaires de 6 millions de francs par rapport au budget 2003 sont dus au projet «Surfaces agricoles utiles», financé par l'OFAG (par le biais de transferts de crédits), mais qui figure dans le compte d'exploitation de swisstopo. Les amortissements, les intérêts précalculés et la facturation de prestations en faveur d'autres offices fédéraux restent constants.

2.2 Produits

Grâce au lancement de nouveaux produits sur CD-ROM, les recettes de ventes et de prestations réalisées à l'extérieur de l'administration fédérale augmenteront de près de 2%. En raison de la réduction de l'effectif de l'armée, le marché des cartes nationales au sein de l'administration fédérale subit par contre un net recul. Une compensation est atteinte grâce à l'extension du marché dans le domaine des données géographiques, ce qui permet, dans l'ensemble, aux recettes des prestations fournies à d'autres services de la Confédération de rester constantes.

Begründung

570
Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

Exposé des motifs

570
Office fédéral de topographie
suite

Tabelle 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	104,6	102,0	87,7	-14,3	-14,0	Dépenses, total
./. Investitionen	2,0	-1,9	4,9	3,0	163,2	./. Investissements
./. Subventionen	59,1	-57,8	37,4	-20,4	-35,3	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	-0,1	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,1	–	–	–	5,7	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,5	3,5	3,7	0,2	2,9	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	1,3	1,5	1,5	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	3,7	3,1	3,2	0,1	4,6	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures proforma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	-0,1	-0,9	1,7	2,6	-288,9	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	51,9	49,5	55,5	6,0	12,1	Coûts, total
Total Einnahmen	14,7	13,7	14,0	0,3	2,4	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	17,9	13,8	13,8	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	-0,1	–	–	–	–	+ Délimitation recettes/produits
Total Erlös	32,5	27,5	27,8	0,3	1,2	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	19,4	22,0	27,7	5,7	25,8	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	62,6	55,6	50,1			Taux de couverture des coûts en %, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Geodäsie

Tabelle 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	5,9	5,7	5,7	0,0	0,0	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	1,1	0,8	-0,3	-27,3	Produits, total
Saldo	4,8	4,6	4,9	0,3	6,5	Solde
Kostendeckungsgrad %	19	19	14			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Erstellung, Erhaltung und Weiterentwicklung geodätischer Grundlagen (geodätische Fixpunkt- und Permanentnetze) für die Landesvermessung der Schweiz; Forschung und Entwicklung im Fachbereich sowie Kontakte und Zusammenarbeit mit Fachstellen, wissenschaftlichen Forschungsinstitutionen und Partnern im In- und Ausland.
- Bereitstellen und zugänglich machen genauer, zuverlässiger, flächendeckender und aktueller Daten der geodätischen Landesvermessung unter Verwendung moderner Kommunikationstechnologien (z.B. Internet) und Betrieb moderner Positionierungsdienste verschiedener Genauigkeit. Anbieten von geodätischen Dienstleistungen und Beratungen für Dritte im In- und Ausland.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Konsolidierung des Auswerte- und Analyse zentrums für GPS-Permanentnetze und praktische Anwendung der GPS-Meteorologie in Zusammenarbeit mit MeteoSchweiz;

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1: Géodésie

Description du groupe de produits

- Établissement, maintien et développement des bases géodésiques (réseaux de points fixes et réseaux permanents) pour la mensuration nationale suisse; recherche et développement dans le domaine spécialisé, contacts et collaboration avec des services spécialisés, des instituts de recherches scientifiques et des partenaires au niveau national et international.
- Préparation et mise à disposition de données de la mensuration nationale géodésique précises, fiables, d'une meilleure couverture et plus actuelles, en utilisant des technologies modernes de communication (par exemple Internet), et exploitation de services de positionnement avec divers taux de précision. Offre de prestations de service géodésiques et conseils à des tiers en Suisse et à l'étranger.

Activités importantes planifiées pour l'année 2004

- Consolidation du centre d'exploitation et d'analyse pour les réseaux permanents GPS et utilisation pratique de la météorologie GPS en collaboration avec MétéoSuisse;

Begründung

570
 Bundesamt für Landestopographie
 Fortsetzung

- Erhaltung des aktuellen Nachführungsstandes in allen Fixpunktnetzen bei gleichzeitiger Reduktion der Punktdichte;
- Beginn der Arbeiten zum Aufbau eines GIS Landesgrenze in Zusammenarbeit mit kant. Vermessungsämtern;
- Weiterentwicklung des Permanentnetzes (AGNES) und Förderung der Verbreitung der neuen swipos-Positionierungstechnologien;
- Inbetriebnahme des Fixpunkt-Datenservices in Zusammenarbeit mit den kantonalen Vermessungsämtern als gemeinsames Portal für alle Nutzer von Fixpunktdaten in der Schweiz;
- Abschluss der Berechnungen und der Dokumentation des neuen Landeshöhennetzes

Abweichungen der Erlöse

- Infolge der Reduktion des Umfangs der Belieferung der Armee mit Artillerie-Punktkarten und -Dokumenten sowie durch das kostenlose Angebot des Positionierungsdienstes swipos-NAV (public domain) vermindern sich die Erlöse.

Abweichungen Kosten

- Da die Fixpunkt-Dokumente für die Amtliche Vermessung gleichwohl nachgeführt und publiziert werden müssen, verringern sich die Kosten nur geringfügig.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die Veränderungen der Erlöse bewirken einen Rückgang des Kostendeckungsgrads von 19 % auf 14 %.

3.2 Produktgruppe 2: Amtliche Vermessung

Tabelle 3

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	12,8	8,7	14,3	5,6	64,4	Coûts, total
Total Erlöse	3,5	4,3	3,9	-0,4	-10,1	Produits, total
Saldo	9,3	4,4	10,4	6,0	138,5	Solde
Kostendeckungsgrad %	27	49	27			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Leistungen mit gemeinwirtschaftlichem Charakter, wie Oberleitung der Erstellung, Erhaltung und Nachführung der Amtlichen Vermessung (AV) in der Schweiz. Überwachung und Verifikation aller Arbeiten der AV in den Kantonen AI, AR, GL, OW, NW und im Fürstentum Liechtenstein.
- Aktualisierung der landwirtschaftlichen Nutzflächen (LWN), Koordination der AV mit den Kantonen, mit andern Vermessungsvorgaben des Bundes und mit dem Ausland.
- Weiterentwicklung der AV im Hinblick auf künftige Anforderungen, Führung des Sekretariates der Eidg. Prüfungskommission für Ingenieur-Geometer.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Fortsetzung der Realisierung der Amtlichen Vermessung gemäss festgelegter Strategie 2004-07;
- Fortsetzung der Erstellung eines neuen digitalen Terrain- und Oberflächenmodells, Orthophotos und Automatische Waldgrenzen für die Bereinigung der Landwirtschaftlichen Nutzflächen.

Abweichung Kosten

- Die Entwicklung des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung (DTM-AV) wird durch das Bundesamt für Landwirtschaft (BLW) und swisstopo finanziert. Der Beitrag der swisstopo verringert sich vertragsge-

Exposé des motifs

570
 Office fédéral de topographie
 suite

- Maintien de l'état actuel de mise à jour dans tous les réseaux de points fixes tout en réduisant parallèlement la densité des points;
- Début des travaux pour la création d'un SIG frontière nationale, en collaboration avec les offices cantonaux du cadastre;
- Développement du réseau permanent (AGNES) et promotion de la diffusion des nouvelles technologies de positionnement swipos;
- Mise en exploitation du service de données de points fixes, en collaboration avec les offices cantonaux du cadastre, comme portail commun pour tous les utilisateurs de données sur les points fixes en Suisse;
- Achèvement des calculs et de la documentation du nouveau réseau altimétrique de la Suisse.

Ecarts des produits

- La diminution de la fourniture à l'armée de cartes et de documents d'artillerie et l'offre gratuite du service de positionnement swipos-NAV (domaine public) ont une réduction des produits pour conséquence.

Ecarts des coûts

- Compte tenu du fait que les documents de points fixes doivent de toute manière être mis à jour et publiés pour la mensuration officielle, les coûts ne diminuent que très faiblement.

Solde/Taux de couverture des coûts

- Les modifications enregistrées par rapport aux produits provoquent une diminution du taux de couverture des coûts de 19 à 14 %.

3.2 Groupe de produits 2: Mensuration officielle

Tableau 3

Coûts et produits Groupe de produits 2	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	
	Mio. Fr.	%
Coûts, total	5,6	64,4
Produits, total	-0,4	-10,1
Solde	6,0	138,5
Taux de couverture des coûts en %		

Description du groupe de produits

- Prestations d'utilité publique, comme la direction générale et la haute surveillance de l'exécution, du maintien et de la mise à jour de la mensuration officielle (MO) en Suisse. Surveillance et vérification de tous les travaux de la MO dans les cantons d'AI, AR, GL, OW, NW et dans la Principauté du Liechtenstein.
- Actualisation des surfaces agricoles utiles (SAU), coordination de la MO avec les cantons et avec d'autres projets de mensuration de la Confédération et de l'étranger.
- Développement de la MO dans la perspective de futures exigences, direction du secrétariat de la Commission fédérale d'examen des ingénieurs-géomètres.

Activités importantes planifiées pour l'année 2004

- Poursuite de la réalisation de la mensuration officielle conformément à la stratégie définie pour les années 2004-07;
- Poursuite de l'établissement d'un nouveau Modèle numérique de terrain et de surface, d'orthophotographies et de la restitution automatique des limites de forêts pour la mise à jour des surfaces agricoles utiles.

Écarts de coûts

- Le développement du Modèle numérique de terrain de la mensuration officielle (MNT-MO) est financé par l'Office fédéral de l'agriculture (OFAG) et swisstopo. La contribution de swisstopo passe, selon le contrat, de 3,5

Begründung

570

Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

mäss von 3,5 Millionen im Jahr 2003 auf 1,0 Millionen im Jahr 2004, was dem Finanzierungsplan in Abstimmung mit dem BLW entspricht. Das BLW selbst steigert den Finanzierungs-Beitrag von 1,5 Millionen auf 7,9 Millionen, was per Saldo den Kostenanstieg um 5,6 Millionen erklärt.

- Das Projekt LWN hat eine Laufzeit von 1999 bis 2007; eine partielle Betrachtung eines einzelnen Jahres ist wenig aussagekräftig.

Abweichung Erlöse

- Der Verkauf des Digitalen Terrainmodells der Amtlichen Vermessung an die Kantone ist weitgehend abgeschlossen, so dass für 2004 geringere Erlöse budgetiert werden.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad in der Produktgruppe 2 weist im Zeitvergleich grosse Schwankungen auf: Die Entwicklung des Digitalen Terrainmodells der AV für die ganze Schweiz erstreckt sich über mehrere Jahre und wird durch das BLW mit jährlich unterschiedlichem Anteil mitfinanziert. Im Jahr 2004 ist der Beitrag des BLW mit 7,9 Mio. überdurchschnittlich hoch, wobei der Pay-Back dieser Vorleistungen erst in den Folgejahren durch zusätzliche Verkäufe erfolgen wird.
- Bei leicht rückläufigen Erlösen und deutlich erhöhten Dienstleistungs-Ausgaben im Vergleich zum Voranschlag 03 ergibt sich für 2004 ein Kostendeckungsgrad von 27 % in der Grössenordnung der Rechnung 2002.

3.3 Produktgruppe 3: Topografie**Exposé des motifs**

570

Office fédéral de topographie
suite

millions de francs en 2003 à 1,0 million de francs en 2004, correspondant au plan de financement établi en accord avec l'OFAG. L'OFAG augmente sa contribution de financement de 1,5 million de francs à 7,9 millions de francs, ce qui explique l'augmentation des coûts de 5,6 millions de francs.

- Le projet SAU dure de 1999 à 2007; par conséquent, l'analyse des résultats d'une année est peu significative.

Écarts de produits

- La vente du Modèle numérique de terrain de la mensuration officielle aux cantons est pour ainsi dire terminée. Dès lors, des produits inférieurs sont prévus au budget de 2004.

Solde/taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts du groupe de produits 2 connaît d'importantes fluctuations d'une année à l'autre : le développement du Modèle numérique de terrain de la MO pour toute la Suisse est un projet prévu sur plusieurs années et les montants avec lesquels l'OFAG contribue à son financement sont différents d'une année à l'autre. En 2004, la contribution de l'OFAG, de 7,9 millions de francs, est nettement supérieure à la moyenne, alors que les recettes de ces prestations ne seront enregistrées qu'au cours des prochaines années grâce à des ventes supplémentaires.
- Comparé au budget 2003, et compte tenu d'une légère diminution des produits et d'une augmentation significative des dépenses, le taux de couverture des coûts est de 27 % en 2004, ce qui correspond plus ou moins au compte de 2002.

3.3 Groupe de produits 3: Topographie

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
				Mio. Fr.	%	
				Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	10,9	12,7	12,7	0,0	0,0	Coûts, total
Total Erlöse	6,2	6,2	5,1	-1,1	-17,7	Produits, total
Saldo	4,7	6,5	7,6	1,1	16,9	Solde
Kostendeckungsgrad %	57	49	40			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Periodische Erfassung topografischer Basisdaten der Schweiz und des angrenzenden Auslandes mit Mitteln der Photogrammetrie/Fernerkundung und Feldinterpretation.
- Aufbau und Pflege entsprechender Landschaftsmodelle in der geotopografischen Datenbank (GTDB). Forschung und Dienstleistungen für Dritte im Fachbereich unter optimaler Ausnutzung der vorhandenen Infrastruktur.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Erstellen der Luftaufnahmen und Erfassen der Nachführungselemente von mindestens 60 Kartenblättern (1/6 der Schweiz) gemäss langfristigen Nachführungsplan;
- Fertigstellung der VECTOR25-Gebäudeerfassung über 80 % der Fläche der Schweiz;
- Aufbau der Raster- und Höhendaten-Infrastruktur zur Aufnahme und Auslieferung der Daten des Digitalen Terrainmodells und des Orthophotos SWISSIMAGE zusätzlich mit Datenintegration von 60 Blättern;
- Qualitätskontrolle von 10 000 km² Fläche im Projekt «Landwirtschaftliche Nutzflächen»;
- Systemausschreibung im Projekt «Topografisches Landschaftsmodell».

Description du groupe de produits

- Saisie périodique de données de base topographiques pour la Suisse et les régions limitrophes au moyen de la photogrammétrie/télé-détection et de l'interprétation sur le terrain.
- Mise sur pied et traitement de modèles de paysages adéquats dans la banque de données géotopographiques (BDGT). Recherche et prestations de service pour des tiers dans le domaine spécialisé en exploitant de manière optimale l'infrastructure existante.

Activités importantes planifiées pour l'année 2004

- Prise de photos aériennes et saisie des éléments de mise à jour de 60 feuilles au moins (1/6 de la Suisse) selon le plan de mise à jour à long terme;
- Achèvement de la saisie des bâtiments avec VECTOR25 sur 80 % de la surface de la Suisse;
- Mise sur pied de l'infrastructure de données de raster et d'altitudes, pour le relevé et la fourniture de données du Modèle numérique de terrain et de l'orthophoto SWISSIMAGE avec, en sus, l'intégration des données de 60 feuilles;
- Contrôle de qualité d'une surface de 10 000 km² dans le projet «Surfaces agricoles utiles»;
- Appel d'offres pour la nouvelle infrastructure du projet «Modèle topographique du paysage» (MTP).

Begründung

570
 Bundesamt für Landestopographie
 Fortsetzung

Exposé des motifs

570
 Office fédéral de topographie
 suite

Abweichung Kosten

- Die Kosten bewegen sich im Rahmen des Voranschlags 2003.

Abweichung Erlöse

- Eine Neulancierung von Produkten im Bereich der Topografie kann nicht im Jahresrhythmus erfolgen. Bei einzelnen Produkten der topografischen Informationssysteme (z.B. VECTOR 25) ist eine Markt-Sättigung vor allem Bundes-intern festzustellen. Die neue Tarifierungs-Politik für Geodaten mit vermehrter Ausrichtung auf den volkswirtschaftlichen Nutzen hat ebenfalls einen Einnahmen-Rückgang bei swisstopo zur Folge, ermöglicht aber eine Veredelung der Daten in der Privatwirtschaft zu einem günstigeren Preis.

Saldo / Kostendeckungsgrad

Die Reduktion der Erlöse bei konstanten Kosten ergeben einen Rückgang des Kostendeckungsgrads auf 40%, was dem 4-Jahres-Planwert des Leistungsauftrags entspricht.

3.4 Produktgruppe 4: Kartografie

Écarts de coûts

- Les coûts sont analogues aux coûts du budget 2003.

Écarts de produits

- Dans le domaine de la topographie, le lancement de nouveaux produits ne peut pas se faire à un rythme annuel. Pour certains produits du système d'information topographique (par exemple VECTOR 25), une saturation est observée, essentiellement au niveau de l'administration fédérale. La nouvelle politique des prix pour les données géographiques, avec une orientation plus marquée vers une valeur ajoutée supérieure pour l'économie publique, entraîne également une diminution des recettes chez swisstopo, mais permet par contre une valorisation à plus bas prix des données dans l'économie privée.

Solde/Taux de couverture des coûts

- La réduction des produits, à coûts constants, entraîne une diminution du taux de couverture des coûts à 40 %, ce qui correspond au taux prévu par l'accord de prestations de quatre ans.

3.4 Groupe de produits 4: Cartographie

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Compte	Budget		zum Voranschlag		
	2002	2003		2003	Différences par	
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Budget	rapport au budget	2003	
			2004	2003	%	
Total Kosten	20,3	20,8	20,4	-0,4	-1,9	Coûts, total
Total Erlöse	21,7	15,9	18,0	2,1	13,2	Produits, total
Saldo	-1,4	+4,9	2,4	-2,5	-51,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	107	76	88			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Analoge und digitale kartografische Darstellung der Erdoberfläche und ihrer Bedeckung für die Schweiz und das angrenzende Ausland. Dienstleistungen, welche mit dem fachlichen Know-how unter Ausnützung der verfügbaren Infrastruktur erbracht werden können.
- Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004
- Nachführung und Publikation von 1/6 der Landeskarten (LK) der Massstäbe 1:25'000, 1:50'000 und 1:100'000, inkl. Zusammensetzungen;
- Bereinigung und Ergänzung des Sortimentes LK-Zusammensetzungen 1:25'000 und 1:50'000;
- Publikation einer neuen CD-ROM in der Swiss Map-Serie;
- Publikation der Version 2 des Atlas der Schweiz – interaktiv;
- Erstellung der Pixelkarten parallel zu den nachgeführten Landeskarten;
- Erstellung von Rasterdaten aus früheren Landeskartenwerken (Siegfried-, Dufourkarte);
- Fortsetzung der aktiveren Marktbearbeitung für den Verkauf der Verlagsprodukte;
- Massvoller Weiterausbau des Internet-Mapshop als Verkaufskanal für Verlagsprodukte;
- Projekt OPTINA (Optimierung der Kartennachführung / Neukonzeption der Landeskarten).

Abweichung Kosten

- Die Kosten bewegen sich auf dem Vorjahresniveau.

Abweichung Erlöse

- Bei den bundesinternen Verkäufen hat die Reduktion der Armee (Armee XXI) weiterhin grosse Absatz-Einbussen zur Folge. Dank der beiden neuen CD-ROM-Produkte wird dieser Verlust mehr als kompensiert werden.

Description du groupe de produits

- Représentation cartographique analogique et numérique de la surface de la terre et de sa couverture pour la Suisse et les régions limitrophes. Prestations de service qui peuvent être fournies grâce au savoir-faire professionnel en exploitant l'infrastructure à disposition.
- Activités importantes planifiées pour l'année 2004
- Mise à jour et publication de 1/6 des cartes nationales (CN) aux échelles 1:25'000, 1:50'000 et 1:100'000, y compris les assemblages;
- Mise à jour et complément de l'assortiment des assemblages de CN au 1:25'000 et 1:50'000;
- Publication du nouveau CD-ROM dans la série Swiss Map;
- Publication de la deuxième version de l'Atlas de la Suisse – interactif;
- Établissement des cartes-pixel, en parallèle avec les cartes nationales mises à jour;
- Numérisation d'anciennes cartes nationales (Carte Siegfried, Carte Dufour);
- Poursuite des activités de marketing pour la vente de produits d'édition;
- Développement modéré du Mapshop sur Internet en tant que canal de vente pour les publications;
- Projet OPTINA (optimisation de la mise à jour des cartes/nouvelle conception des cartes nationales).

Écarts de coûts

- Les coûts sont analogues aux coûts de l'année précédente.

Écarts de produits

- Pour les ventes au sein de la Confédération, la réduction de l'armée (Armée XXI) entraîne toujours de grandes pertes de marché. Grâce aux deux nouveaux produits sur CD-ROM, ces pertes pourront toutefois largement être compensées.

Begründung

570
Bundesamt für Landestopographie
Fortsetzung

Exposé des motifs

570
Office fédéral de topographie
suite

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad des Leistungsauftrages (80%) kann im Jahr 2004 übertroffen werden.

3.5 Produktgruppe 5: KOGIS

Tabelle 6			Tableau 6			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 5
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	1,9	1,6	2,4	0,8	50,0	Coûts, total
Total Erlöse	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	Produits, total
Saldo	+1,9	+1,6	+2,4	+0,8	50,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	–	–	–			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Geschäftsstelle KOGIS ist verantwortlich für die Umsetzung der Strategie für Geoinformation beim Bund. Sie besitzt vor allem eine Dienstleistungsfunktion, bietet Beratung und Unterstützung in GIS-Projekten des Bundes, evaluiert und fördert die Anwendung von Standards und koordiniert Projekte innerhalb des Bundes sowie zwischen Bund und Kantonen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Umsetzung erster Massnahmen aus dem Umsetzungskonzept der Strategie für Geoinformation beim Bund;
- Verbreitung der Metadatenbank für Geoinformationen beim Bund;
- Ausbau Geobasisdienste (Web –mapping und -vertrieb) auf Bundesebene;
- Einführung von Methoden und Werkzeugen für die Modellierung, Datennachführung und -verwaltung von Geodaten.
- Bundesweite Weiterbildung, Beratung und Projektbegleitung im Bereich Geoinformation;
- Weiterentwicklung von e-Geo, dem Impulsprogramm des Bundes für Geoinformation;

Abweichung Kosten

- Die Kosten für die Geschäftsstelle KOGIS sind Bestandteil des Globalbudgets der swisstopo, ohne dass dieses bei der Übernahme der zusätzlichen Aufgaben entsprechend erhöht worden wäre. Die Mehrkosten sind auf den personellen und informatikseitigen Ausbau der Geschäftsstelle KOGIS zurückzuführen.

Abweichung Erlöse

- Als hoheitliche Aufgabe fallen keine Erlöse an.

4. Zusätzliche Angaben

- Die Subventionen für die Amtliche Vermessung (AV) der Kantone reduzieren sich von 57,8 Millionen auf 37,4 Millionen Zum Ausgleich der Differenzen zwischen den Verpflichtungskrediten und den Zahlungskrediten für die AV der Kantone wurde für 2000-03 ein Zusatzkredit von 100 Millionen gesprochen. Die letzte Tranche dieses Kredits von 20 Mio. wird 2003 eingesetzt, so dass sich die Subventionen der AV ab 2004 wieder auf den langjährigen Durchschnitt von rund 40 Mio. reduzieren. Die Subventionen sind nicht Bestandteil des Globalbudgets.
- Der Kreditübertrag vom BLW zur Finanzierung des Projekts „Landwirtschaftliche Nutzflächen“ von 7,9 Mio. ist deutlich höher als im Vorjahr (1,5 Mio.), entspricht aber dem Mehrjahresplan des Projekts von 1999 bis 2007. Diese Kosten sind in Produktgruppe 2 enthalten.

Solde taux de couverture des coûts

- En 2004, le taux de couverture des coûts prévu par l'accord de prestations (80 %) sera largement dépassé.

3.5 Groupe de produits 5: COSIG**Description du groupe de produits**

- Le service COSIG est responsable de la mise en application de la stratégie de l'information géographique au sein de la Confédération. Il a surtout une fonction de service, offre des conseils et du soutien pour les projets SIG de la Confédération, évalue et encourage l'utilisation de standards et coordonne les projets au sein de la Confédération ainsi qu'entre cette dernière et les cantons.

Activités importantes planifiées pour l'année 2004

- Mise en oeuvre de premières mesures du concept de mise en oeuvre de la stratégie de l'information géographique au sein de la Confédération;
- Diffusion de la banque de méta-données pour les informations géographiques au sein de la Confédération;
- Développement des services de données géographiques de base (Web-mapping et diffusion sur le Web) au niveau de la Confédération;
- Introduction de méthodes et d'outils pour la modélisation, la mise à jour et la gestion des géodonnées;
- Formation continue au niveau national, activités de conseil et d'accompagnement de projets dans le domaine de l'information géographique;
- Développement d'e-Geo, le programme d'impulsion de la Confédération pour l'information géographique.

Écarts de coûts

- Les coûts pour le service COSIG font partie intégrante du budget global de swisstopo, sans pour autant que celui-ci ait été augmenté lors de la prise en charge des tâches supplémentaires. Les coûts supplémentaires sont dus à l'augmentation du personnel et des moyens informatiques du service COSIG.

Écarts de produits

- Il n'y a aucun produit pour une tâche régaliennne.

4. Informations supplémentaires

- Les subventions pour la Mensuration officielle (MO) ont passé de 57,8 millions de francs à 37,4 millions de francs. Pour compenser les différences entre les crédits d'engagements et les crédits de paiements pour la MO, un crédit additionnel de 100 millions de francs a été approuvé pour 2000-2003. La dernière tranche de ce crédit, de 20 millions de francs, sera versée en 2003. Dès 2004, les subventions à la MO se réduiront pour atteindre la moyenne des années précédentes, soit environ de 40 millions de francs. Ces subventions ne font pas partie du budget global.
- Le transfert de crédit de l'OFAG pour le financement du projet «Surfaces agricoles utiles», de 7,9 millions de francs, est nettement supérieur à celui de l'année précédente (1,5 mio), mais correspond au plan du projet sur plusieurs années (de 1999 à 2007). Les coûts sont contenus dans les chiffres du groupe de produits 2.

Begründung

Zu 585 Direktion Informatik VBS

Verordnung über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Bundesinformatik-verordnung, BinfV) vom 23.2.2000. Weisungen des Bundesrates über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (Informatikweisungen Bundesrat, BInfW) vom 23.2.2000.

3010.015 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.221.1)

3050.010 Weisungen des Eidg. Personalamtes vom 27.2.2003 für den Personalvoranschlag. Leistungen an die PUBLICA (fehlendes Deckungskapital) im Zusammenhang mit vorzeitigen Pensionierungen.

3110.001 IT-Infrastruktur	430 000
• Kauf von Material	400 000
• Unterhalt von Material	30 000

BG vom 16.12.1994 über das öffentliche Beschaffungswesen (SR 172.056.1). V vom 11.12.1995 über das öffentliche Beschaffungswesen (VoeB; SR 172.056.11). Beschaffung und Unterhalt des Materials. Beschaffung von Verbrauchsmaterialien, die zur zentralen Erstellung des Kundenservices für das Departement benötigt werden.

3180.001 IT-Dienstleistungen Dritter	19 525 000
• IT-Kommissionen und Honorare	100 000
• Aus- und Weiterbildung	1 000 000

Die Aus- und Weiterbildung der Mitarbeitenden wird stark durch die Leistungserbringer-Integration und durch neue Technologien (Standard-Software, Web-Technologie) geprägt.

• Posttaxen	25 000
• Hardware- und Software-Wartung, inkl. Lizenzen	16 500 000
• IT-Übrige Dienstleistungen Dritter	1 900 000

Minderausgaben infolge des Entlastungsprogramms.

3190.001 IT-übrige Sachausgaben	780 000
• Spesenentschädigungen	650 000
• Übrige Sachausgaben	130 000

Entschädigungen für In- und Auslandsdienstreisen (inkl. Tagesstreckenkarten SBB). Mitgliederbeiträge, Bücher und Zeitschriften, Mietkosten.

4010.015 In den Bereich Investitionen fallen alle Ausgaben an Dritte, welche mit einem Beschaffungsprogramm oder einem Projekt verbunden sind. Erneuerung von Hardware und Software sowie Realisierung neuer Projekte. Die Erhöhung des Kredites ist bedingt durch Auslauf des Projektes NOVE-IT per Ende 2003.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 585 Direction de l'informatique du DDPS

O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (O sur l'informatique dans l'administration fédérale; OIAF). Directives du Conseil fédéral, du 23.2.2000, sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (Directives informatiques du CF; DITAF).

3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1).

3050.010 Directives de l'Office fédéral du personnel du 27.2.2003 concernant le budget du personnel. Contributions à la PUBLICA (déficit technique de la réserve mathématique) dans le cadre de mises à la retraite anticipée.

3110.001 Infrastructure TI	430 000
• Achat de matériel	400 000
• Entretien du matériel	30 000

LF du 16.12.1994 sur les marchés publics (RS 172.056.1). O du 11.12.1995 sur les marchés publics (OMP; RS 172.056.11). Acquisition et entretien du matériel. Achat de fournitures qui seront nécessaires à la réalisation d'un service-clients centralisé pour le département.

3180.001 Prestations de service de tiers, TI	19 525 000
• Commissions et honoraires, TI	100 000
• Formation et perfectionnement	1 000 000

La formation et le perfectionnement des collaborateurs sont sensiblement dominés par l'intégration des fournisseurs de prestations et par les nouvelles technologies (logiciels standards, technologie Web).

• Taxes postales	25 000
• Entretien, matériel informatique et logiciels, y compris licences	16 500 000
• Autres prestations de service de tiers	1 900 000

Diminution des dépenses due à la mise en oeuvre du programme d'allégement.

3190.001 Autres biens et services, TI	780 000
• Dédommagements	650 000
• Autres dépenses d'équipement	130 000

Dédommagements versés pour des voyages en Suisse et à l'étranger (y compris les cartes journalières de parcours CFF). Cotisations, livres et revues, coûts de location.

4010.015 Le domaine des investissements englobe toutes les dépenses liées à un programme d'acquisition ou à un projet avec des tiers. Renouvellement de matériel et de logiciels informatiques et réalisation de nouveaux projets. L'augmentation des crédits dépend de l'aboutissement à fin 2003 du projet NOVE-IT.

Crédits d'engagements, voir Partie statistique, tableau E 001.

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
6 Finanzdepartement					6 Département des finances
Ausgaben	12 029 401 902	12 776 193 130	13 472 517 350 K -13 083 705	696 324 220	Dépenses
Einnahmen	49 054 009 841	50 104 423 300	47 051 923 400	-3 052 499 900	Recettes
600 Generalsekretariat					600 Secrétariat général
Ausgaben	20 916 236	57 791 576	96 688 600 K -1 060 181	38 897 024	Dépenses
Verwaltung	20 527 950	57 303 046	96 190 100 K -1 052 702	38 887 054	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	13 264 212	11 044 700	10 934 200	-110 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	–	262 500	–	-262 500	3050.001 Prestations versées à la CFP
10 Arbeitgeberbeiträge	2 363 499	1 710 500	1 528 600	-181 900	10 Contributions de l'employeur
3080.001 Ruhegehälter an Magistratspersonen und deren Hinterlassene	–	–	13 000 000	13 000 000	3080.001 Pensions de retraite à des magistrats et à leurs survivants
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	951 026	1 180 900	1 094 500 K -8 209	-86 400	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 130 092	1 344 266	1 376 700 K -20 651	32 434	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Informatik	1 819 121	16 145 910	23 845 100 K -357 677	7 699 190	4010.015 Informatique
16 Bundesreserve Informatik	1 000 000	4 950 000	5 000 000 K -75 000	50 000	16 Réserve de la Confédération, informatique
17 IT-Wachstum Bund für neue Aufgaben	–	–	20 000 000 K -300 000	20 000 000	17 Croissance TI, Confédération, pour de nouvelles tâches
25 IT-Investitionen Infrastruktur	–	20 664 270	19 411 000 K -291 165	-1 253 270	25 Investissements TI, infrastructure
Rekurskommissionen EFD	388 286	488 530	498 500 K -7 479	9 970	Commissions de recours du DFF
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.100 Dienstleistungen Dritter	338 942	434 630	443 500 K -6 653	8 870	3180.100 Prestations de service de tiers
3190.100 übrige Sachausgaben	49 344	53 900	55 000 K -826	1 100	3190.100 Autres biens et services

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
600	Generalsekretariat (Fortsetzung)					600	Secrétariat général (suite)
	Einnahmen	290 444	250 000	250 000	–		Recettes
	Verwaltung	25 194	–	–	–		Administration
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5360.001	Kostenrückerstattungen	25 194	–	–	–	5360.001	Remboursements de frais
	Rekurskommissionen EFD	265 251	250 000	250 000	–		Commissions de recours du DFF
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5310.101	Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	265 251	250 000	250 000	–	5310.101	Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
601	Finanzverwaltung					601	Administration des finances
	Ausgaben	4 055 288 255	4 001 938 700	5 199 676 000 K -447 747	1 197 737 300		Dépenses
	Verwaltung	4 051 967 710	3 997 441 000	5 195 256 800 K -437 997	1 197 815 800		Administration
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	23 700 580	18 441 200	18 256 800	-184 400	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	4 103 066	2 872 400	2 552 300	-320 100	3050.010	Contributions de l'em- ployeur
3090.001	Zinsvergünstigung Hypotheken Bundespersonal	5 500 000	6 000 000	5 500 000	-500 000	3090.001	Taux d'intérêt préféren- tiel pour les hypothèques allouées au personnel fédé- ral
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3111.001	Dienst- und Repräsen- tationsfahrzeuge der allge- meinen Bundesverwaltung	1 949 866	1 862 000	1 875 000 K -28 125	13 000	3111.001	Véhicules de service et de représentation de l'ad- ministration générale de la Confédération
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 497 352	18 987 500	12 242 000 K -82 815	-6 745 500	3180.000	Prestations de service de tiers
16	Swissair Klärung der Ver- antwortlichkeiten	913 000	–	–	–	16	Swissair, définition des responsabilités
3180.100	Kommissionen, Abgaben und Spesen der Bundestre- sorerie	204 716 253	242 230 000	200 753 400	-41 476 600	3180.100	Commissions, taxes et frais de la trésorerie fédérale
3181.001	Abonnemente und Tages- streckenkarten	4 247 845	14 268 800	3 770 000 K -56 550	-10 498 800	3181.001	Abonnements et cartes journalières de parcours
3	Posttaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	215 383	–	–	–	3	Taxes postales de l'admi- nistration générale de la Confédération
5	Schwerverkehrs- und Nationalstrassenabgabe für Bundesfahrzeuge	82 942	392 000	–	-392 000	5	Redevances sur le trafic des poids lourds et pour l'utilisation des routes nationales pour les véhi- cules de la Confédération

Finanz	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen	Finances
	Compte 2002	Budget 2003	Budget 2004	zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601 Administration des finances (suite)
3190.000 übrige Sachausgaben	379 421	568 400	576 800 K -8 652	8 400	3190.000 Autres biens et services
100 Eigenversicherung Bund	5 980 647	8 820 000	10 382 000 K -155 730	1 562 000	100 Autoassurance de la Confédération
020 Aufbau der Stiftung Solidarität	355 360	142 000	—	-142 000	020 Création de la fondation de solidarité
3191.005 Sekretariat, Spezialfonds zugunsten bedürftiger Opfer von Holocaust/Shoa	662 682	—	—	—	3191.005 Secrétariat, Fonds spé- cial en faveur des vic- times de l'holocauste / Shoah dans le besoin
33 Passivzinsen					33 Intérêts passifs
3300.011 Passivzinsen	3 763 636 761	3 661 546 500	3 822 586 800	161 040 300	3300.011 Intérêts passifs
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.003 Hilfe im Rahmen der Golf- krise	5 109 180	—	—	—	3600.003 Aide dans le cadre de la crise du Golfe
4 Beitrag an die erweiterte Strukturanpassungsfazili- tät II des IWF	9 453 184	8 991 900	8 991 900	—	4 Contribution à la facilité d'ajustement structurel renforcée II du FMI
5 Beitrag an den Treuhand- fonds des Internationalen Währungsfonds	6 456 703	7 200 000	7 200 000	—	5 Contribution au Fonds fi- duciaire du Fonds moné- taire international
6 Zinsverbilligungsfonds für Notfallkredite des IWF	1 750 000	—	—	—	6 Fonds de péréquation des intérêts pour les crédits d'urgence du FMI
950 Deckungskapitalien BVBD Post	—	—	213 494 800	213 494 800	950 Capitaux de couverture, PPRS de La Poste
951 Deckungskapitalien ETH-Professoren	—	—	810 000 000	810 000 000	951 Capitaux de couverture, professeurs des EPF
952 Deckungskapitalien skyguide	—	—	20 000 000	20 000 000	952 Capitaux de couverture, skyguide
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.015 Informatik	3 257 486	5 118 300	7 075 000 K -106 125	1 956 700	4010.015 Informatique
4200.951 Aktienkapitalzuschuss skyguide	—	—	50 000 000	50 000 000	4200.951 Augmentation du capital- actions de skyguide
Kontrollstelle für Geld- wäscherei	3 320 546	4 497 700	4 419 200 K -9 750	-78 500	Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.215 Personalbezüge	2 699 874	3 340 300	3 306 900	-33 400	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	371 652	520 400	462 300	-58 100	3050.210 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.200 Dienstleistungen Dritter	156 468	490 000	500 000 K -7 500	10 000	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	92 553	147 000	150 000 K -2 250	3 000	3190.200 Autres biens et services

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
601	Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601	Administration des finances (suite)
	Einnahmen	5 753 643 735	2 170 289 000	2 034 002 800	- 136 286 200		Recettes
	Verwaltung	5 752 861 522	2 169 759 000	2 033 251 800	- 136 507 200		Administration
51	<i>Regalien und Konzessionen</i>					51	<i>Patentes et concessions</i>
5100.001	Anteil am Reingewinn der Alkoholverwaltung	162 000 000	146 850 000	220 900 000	74 050 000	5100.001	Part au bénéfice net de la Régie des alcools
5130.001	Gewinnablieferung der SNB	500 000 000	833 333 300	933 333 300	100 000 000	5130.001	Versement du bénéfice par la BNS
52	<i>Vermögenserträge</i>					52	<i>Revenus des biens</i>
5200.004	Darlehen und Beteiligungen	57 498 288	–	–	–	5200.004	Prêts et participations
5	Internationale Abkommen	551 757	–	–	–	5	Accords internationaux
9	Guthaben gegenüber Bundesbetrieben und Anstalten	99 367 721	–	–	–	9	Créances envers les entreprises et établissements de la Confédération
11	Übrige Tresoreriedarlehen	9 677 941	–	–	–	11	Autres prêts de trésorerie
12	Finanzanlagen bei öffentl. Gemeinwesen	32 638 252	–	–	–	12	Placements financiers auprès des collectivités publiques
15	Fonds für Eisenbahngrossprojekte FEG	99 755 025	–	–	–	15	Fonds pour les grands projets ferroviaires
20	Übrige Guthaben	8 541 760	–	–	–	20	Autres créances
53	Dividendenausschüttung Swisscom / Gewinnablieferung Post	456 843 200	600 000 000	490 000 000	- 110 000 000	53	Distribution d'un dividende par Swisscom / Versement du bénéfice par La Poste
200	Geld- und Kapitalmarktanlagen	185 194 993	517 125 700	361 618 500	- 155 507 200	200	Placements sur les marchés monétaire et financier
5210.005	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Mailand	102 570	–	–	–	5210.005	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Milan
6	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Wien	56 134	–	–	–	6	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne
53	<i>Entgelte</i>					53	<i>Taxes</i>
5350.001	Inventarerlös	123 317	100 000	100 000	–	5350.001	Vente de biens mobiliers
5360.001	Ertragsanteile und Rück- erstattungen	77 189 371	45 000 000	3 000 000	-42 000 000	5360.001	Quotes-parts et remboursements
3	Kostenrückerstattungen PKB	1 466 278	650 000	–	-650 000	3	Remboursements de frais, CFP
5390.001	Erlös aus schwereinbringlichen Forderungen	755 445	600 000	700 000	100 000	5390.001	Produit de créances difficilement recouvrables
60	<i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60	<i>Vente de biens d'investissement</i>
6000.001	Erlös aus Grundstücken	2 599 832	3 000 000	–	-3 000 000	6000.001	Vente d'immeubles
62	<i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62	<i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001	Rückzahlung von Forderungen	22 889 244	23 100 000	23 600 000	500 000	6200.001	Remboursement de créances
3	Nennwertrückzahlung Swisscomaktien	332 249 600	–	–	–	3	Remboursement à la valeur nominale, actions de Swisscom

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)					601 Administration des finances (suite)
6200.004 Aktienrückkauf Swisscom AG	3 703 360 792	–	–	–	6200.004 Rachat d'actions de Swisscom S.A.
Kontrollstelle für Geld- wäscherei	782 214	530 000	751 000	221 000	Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent
53 Entgelte					53 Taxes
5310.200 Gebühren und Gebühren- zuschläge	755 688	–	–	–	5310.200 Emoluments et suppléments d'émoluments
202 Registerauszüge	4 640	–	–	–	202 Extraits du registre
203 Rückerstattungen	21 886	–	–	–	203 Remboursements
205 Gebühren und Rückerstattungen	–	530 000	751 000	221 000	205 Emoluments et rembourse- ments

Finanz

602

Zentrale Ausgleichsstelle

Finances

602

Centrale de compensation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	65 960 482	76 732 044	83 650 000	6 917 956	Dépenses
Einnahmen	69 874 238	87 445 100	90 760 100	3 315 000	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-3 913 756	-10 713 056	-7 110 100	3 602 956	Besoins financiers nets
Zentrale Ausgleichsstelle					Centrale de compensation
Ausgaben	58 927 170	67 562 318	72 966 800	5 404 482	Dépenses
Einnahmen	64 615 301	82 665 100	85 680 100	3 015 000	Recettes
Produktegruppe 1: AHV-Leistungen					Groupe de produits 1: Prestations AVS
3900.101 Ausgaben	20 947 068	22 969 235	27 411 000	4 441 765	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	22 842 994	27 671 956	32 159 345	4 487 389	5900.101 Recettes
Produktegruppe 2: IV-Leistungen					Groupe de produits 2: Prestations AI
3900.201 Ausgaben	16 994 033	17 663 805	21 370 816	3 707 011	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	17 678 850	20 426 405	24 161 935	3 735 530	5900.201 Recettes
Produktegruppe 3: Freiwillige Versicherung					Groupe de produits 3: Assurance facultative
3900.301 Ausgaben	11 158 782	13 780 190	15 036 122	1 255 932	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	11 534 555	15 611 235	16 751 452	1 140 217	5900.301 Recettes
Produktegruppe 4: Dienstleistungen an Dritte					Groupe de produits 4: Prestations de service à des tiers
3900.401 Ausgaben	9 827 287	13 149 088	9 148 862	-4 000 226	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	12 558 902	18 955 504	12 607 368	-6 348 136	5900.401 Recettes
Eidg. Ausgleichskasse					Caisse fédérale de compensation
Ausgaben	7 033 312	9 169 726	10 683 200	1 513 474	Dépenses
Einnahmen	5 258 937	4 780 000	5 080 000	300 000	Recettes
Produktegruppe 5: Beiträge und Leistungen der EAK					Groupe de produits 5: Cotisations et prestations de la CFC
3900.501 Ausgaben	7 033 312	9 169 726	10 683 200	1 513 474	3900.501 Dépenses
5900.501 Einnahmen	5 258 937	4 780 000	5 080 000	300 000	5900.501 Recettes

Finanz

602

Zentrale Ausgleichsstelle
(Fortsetzung)

Finances

602

Centrale de compensation
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Gesamtausgaben	65 960 482	76 732 044	83 428 902	6 696 858	Dépenses totales
Gesamteinnahmen	69 874 238	87 445 100	90 760 100	3 315 000	Recettes totales
Zentrale Ausgleichsstelle					Centrale de compensation
Ausgaben nach Sachgruppen	58 927 170	67 562 318	72 807 441	5 245 123	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	47 122 350	53 206 200	55 127 000	1 920 800	Dépenses de personnel
Personalbezüge	40 622 362	46 497 300	48 285 900	1 788 600	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	6 499 988	6 708 900	6 841 100	132 200	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	11 094 238	13 958 042	16 204 813	2 246 771	Biens et services
Infrastruktur	4 272 341	4 735 262	7 236 973	2 501 711	Infrastructure
Betrieb	738 856	926 688	931 376	4 688	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	3 858 520	5 721 436	5 522 568	-198 868	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	2 224 521	2 574 656	2 513 896	-60 760	Autres biens et services
Investitionen	710 582	398 076	1 475 628	1 077 552	Biens d'investissement
Einnahmen nach Sachgruppengruppen	64 615 301	82 665 100	85 680 100	3 015 000	Recettes par groupes par nature
Verwaltungskostenbeiträge	2 793 372	2 400 000	2 353 000	-47 000	Contributions aux frais d'administration
Übrige Einnahmen	1 267 763	1 015 000	995 000	-20 000	Autres recettes
Beiträge der AHV Fonds	60 554 166	79 250 100	82 332 100	3 082 000	Contributions du Fonds de l'AVS
Eidg. Ausgleichskasse					Caisse fédérale de compensation
Ausgaben nach Sachgruppen	7 033 312	9 169 726	10 621 461	1 451 735	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	5 297 170	6 231 000	6 491 400	260 400	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 567 213	5 443 200	5 692 400	249 200	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	729 957	787 800	799 000	11 200	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	1 680 057	2 732 926	3 896 832	1 163 906	Biens et services
Infrastruktur	769 500	705 600	1 905 600	1 200 000	Infrastructure
Betrieb	504 441	754 600	742 241	-12 359	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	94 400	857 500	858 716	1 216	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	311 716	415 226	390 275	-24 951	Autres biens et services
Investitionen	56 085	205 800	233 229	27 429	Biens d'investissement
Einnahmen nach Sachgruppen	5 258 937	4 780 000	5 080 000	300 000	Recettes par groupes par nature
Verwaltungskostenbeiträge	5 250 987	4 500 000	4 800 000	300 000	Contributions aux frais d'administration
Übrige Einnahmen	7 950	280 000	280 000	–	Autres recettes

Finanz

603
swissmint

Finances

603
swissmint

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	14 472 465	11 625 232	14 702 250	3 077 018	Dépenses
Einnahmen¹	14 967 160	17 400 000	15 502 300	-1 897 700	Recettes¹
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	-494 695	-5 774 768	-800 050	4 974 718	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Umlaufmünzen					Groupe de produits 1: Circulation monétaire
3900.101 Ausgaben	4 059 702	4 596 888	3 630 035	-966 853	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	52 619	600 000	-	-600 000	5900.101 Recettes
3190.002 Abnahme Münzumsatz	6 860 036	1 280 000	4 485 000	3 205 000	3190.002 Réduction de la circulation monétaire
5120.102 Zunahme Münzumsatz			-	-	5120.102 Augmentation de la circulation monétaire
Produktgruppe 2: Numismatische Produkte					Groupe de produits 2: Produits numismatiques
3900.201 Ausgaben	3 144 590	3 742 646	3 516 412	-226 234	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen ¹	6 535 806	6 800 000	6 442 300	-357 700	5900.201 Recettes ¹
3190.004 Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre ¹	1 872 500	1 800 000	2 450 000	-650 000	3190.004 Retours des monnaies com- mémoratives émises au cours des années précé- dentes ¹
Produktgruppe 3: Fremdaufträge und Dienstleistungen					Groupe de produits 3: Mandats de tiers et prestations de service
3900.301 Ausgaben	231 689	146 998	427 719	280 721	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	163 001	300 000	460 000	160 000	5900.301 Recettes
Produktgruppe 4: Metallbewirtschaftung					Groupe de produits 4: Gestion des métaux
3900.401 Ausgaben	111 448	58 700	193 084	134 384	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	1 528 234	500 000	400 000	-100 000	5900.401 Recettes
6020.001 Einnahmen aus Silber- verkauf	8 560 000	9 200 000	8 200 000	-1 000 000	6020.001 Recettes de la vente d'argent
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 zweckgebunden	65 000				3900.900 affectées
901 allgemein	-				901 générales

¹In der Rechnung 2002 wurde der Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre in der Höhe von 1 872 500 Franken mit den Einnahmen verrechnet

¹Dans le compte d'Etat 2002, le retour des monnaies commémoratives d'années précédentes s'élevant à 1 872 500 francs a été compensé par les recettes

Finanz

603
swissmint
(Fortsetzung)

Finances

603
swissmint
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	14 472 465	11 625 232	14 620 682	2 995 450	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	2 152 825	2 300 400	2 219 400	-81 000	Dépenses de personnel
Personalbezüge	1 891 711	1 899 100	1 846 300	-52 800	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	261 114	401 300	373 100	-28 200	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	5 394 604	6 111 182	4 978 707	-1 132 475	Biens et services
Infrastruktur	234 069	735 000	481 100	-253 900	Infrastructure
Betrieb	2 975 323	2 028 600	1 473 132	-555 468	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	400 406	550 760	346 900	-203 860	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	1 784 806	2 796 822	2 677 575	-119 247	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	–	133 650	487 575	353 925	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	65 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	65 000				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Subventionen		–	–	–	Subventions
Abnahme Münzumsatz	6 860 036	1 280 000	4 485 000	3 205 000	Réduction de la circulation monétaire
Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre	(1 872 500)	1 800 000	2 450 000	650 000	Retours des monnaies commémoratives émises au cours des années précédentes
Einnahmen nach Sachgruppen	14 967 160	17 400 000	15 502 300	-1 897 700	Recettes par groupes par nature
Zunahme Münzumsatz		–	–	–	Augmentation de la circulation monétaire
Einnahmen aus Numismatik ¹	4 663 307	6 800 000	6 442 300	-357 700	Produit de la vente de monnaies à des numismates ¹
Einnahmen aus Silberverkauf	8 560 000	9 200 000	8 200 000	-1 000 000	Recettes de la vente d'argent
Übrige Einnahmen	1 743 853	1 400 000	860 000	-540 000	Autres recettes

¹In der Rechnung 2002 wurde der Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre in der Höhe von Fr. 1 872 500.- mit den Einnahmen verrechnet

¹Dans le compte d'Etat 2002, le retour des monnaies commémoratives d'années précédentes s'élevant à 1 872 500 francs a été compensé par les recettes

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
605 Steuerverwaltung					605 Administration des contributions
Ausgaben	5 693 729 513	6 441 322 030	5 868 330 600 K -209 189	-572 991 430	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	108 001 668	110 478 100	111 873 400	1 395 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	18 077 219	17 244 100	15 290 400	-1 953 700	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	3 560 676	3 430 000	2 841 800 K -21 314	-588 200	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	3 539 755	3 341 800	3 640 000 K -54 600	298 200	3190.000 Autres biens et services
<i>34 Anteile an Bundes-einnahmen</i>					<i>34 Parts aux recettes fédérales</i>
3400.001 Direkte Bundessteuer	3 429 575 325	3 945 000 000	3 495 000 000	-450 000 000	3400.001 Impôt fédéral direct
2 Verrechnungssteuer	256 445 838	385 900 000	265 800 000	-120 100 000	2 Impôt anticipé
3 EStV, Wehrpflichtersatz	32 985 075	33 700 000	33 900 000	200 000	3 AFC, taxe d'exemption de l'obligation de servir
4 Mehrwertsteuerprozent für AHV	1 833 058 154	1 930 000 000	1 930 000 000	-	4 Pour cent de la TVA en faveur de l'AVS
7 Zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	1 986 648	450 000	1 100 000	650 000	7 Retenue supplémentaire d'impôt, USA
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen	505 711	99 000	100 000 K -1 500	1 000	4010.001 Machines, appareils, véhicules, installations
15 IT-Investitionen	5 993 445	11 679 030	8 785 000 K -131 775	-2 894 030	15 Investissements, TI
Einnahmen	33 787 480 089	38 129 020 000	35 135 861 000	-2 993 159 000	Recettes
<i>50 Fiskaleinnahmen</i>					<i>50 Recettes fiscales</i>
5000.001 Direkte Bundessteuer	11 317 904 289	13 050 000 000	11 550 000 000	-1 500 000 000	5000.001 Impôt fédéral direct
5010.001 Verrechnungssteuer	2 605 288 383	3 900 000 000	2 700 000 000	-1 200 000 000	5010.001 Impôt anticipé
2 Zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	22 586 476	7 000 000	14 000 000	7 000 000	2 Retenue supplémentaire d'impôt USA
5020.001 Stempelabgaben	2 818 792 016	3 300 000 000	3 000 000 000	-300 000 000	5020.001 Droits de timbre
5050.005 Mehrwertsteuer	16 856 759 853	17 700 000 000	17 700 000 000	-	5050.005 Taxe sur la valeur ajoutée
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5300.001 EStV, Wehrpflichtersatz	164 925 377	168 500 000	169 500 000	1 000 000	5300.001 AFC, taxe d'exemption de l'obligation de servir
5360.001 Durchführung der Stempelabgaben im Fürstentum Liechtenstein	433 043	520 000	461 000	-59 000	5360.001 Perception des droits de timbre dans la principauté de Liechtenstein
3 Kostenrückerstattungen	790 651	3 000 000	1 900 000	-1 100 000	3 Remboursements de frais

Finanz		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
606	Zollverwaltung	1 021 952 815	1 048 494 984	1 002 558 100 K -3 011 898	-45 936 884	606	Administration des douanes
	Ausgaben						Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	444 483 702	455 086 600	452 406 800	-2 679 800	3010.015	Rétribution du personnel
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	72 500 267	70 246 800	63 427 400	-6 819 400	3050.010	Contributions de l'employeur
21	Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	8 553 087	11 200 000	10 350 000	-850 000	21	Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
3070.001	Dienstkleider	2 108 891	2 994 500	2 697 500	-297 000	3070.001	Vêtements de service
3090.001	Anteil Wohlfahrtskasse an den Zoll- und Monopolbussen	1 108 328	1 300 000	1 200 000	-100 000	3090.001	Quote-part des amendes douanières et de monopole destinée à la caisse de prévoyance
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3110.000	Infrastruktur	34 068 433	51 120 132	45 422 900 K -340 672	-5 697 232	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	6 159 552	7 634 102	8 158 800 K -103 049	524 698	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	15 596 228	17 870 790	19 464 300 K -248 465	1 593 510	3180.000	Prestations de service de tiers
3181.001	Aufwandschädigungen für den Bezug der Nationalstrassenabgabe	24 397 311	25 240 000	22 640 000 K -169 800	-2 600 000	3181.001	Indemnités pour l'encaissement de la redevance pour l'utilisation des routes nationales
3	Aufwandschädigungen für den Bezug der Schwerverkehrsabgabe	7 913 813	8 330 000	8 000 000 K -60 000	-330 000	3	Indemnités pour l'encaissement de la redevance sur le trafic des poids lourds
3190.000	übrige Sachausgaben	9 297 849	12 301 204	14 434 700 K -201 226	2 133 496	3190.000	Autres biens et services
34	Anteile an Bundes-einnahmen					34	Parts aux recettes fédérales
3400.001	Schwerverkehrsabgabe	250 445 487	238 300 000	212 733 300	-25 566 700	3400.001	Redevance sur le trafic des poids lourds
36	Beiträge an laufende Ausgaben					36	Contributions à des dépenses courantes
3600.001	Ausfuhrbeiträge für landwirtschaftliche Verarbeitungsprodukte	114 899 536	99 000 000	100 000 000 K -1 500 000	1 000 000	3600.001	Contributions à l'exportation de produits agricoles transformés
5	Vereine des Zollpersonals	52 400	51 876	52 400 K -786	524	5	Groupements du personnel des douanes
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4010.001	Maschinen, Geräte, Fahrzeuge	26 348 434	36 798 300	31 420 000 K -235 650	-5 378 300	4010.001	Machines, appareils, véhicules
15	IT-Investitionen	4 019 499	11 020 680	10 150 000 K -152 250	-870 680	15	Investissements, TI

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
606 Zollverwaltung (Fortsetzung)					606 Administration des des douanes (suite)
Einnahmen	9 336 822 938	9 594 450 000	9 623 200 000	28 750 000	Recettes
<i>50 Fiskaleinnahmen</i>					<i>50 Recettes fiscales</i>
5050.001 Tabaksteuer	1 652 541 247	1 735 000 000	1 836 000 000	101 000 000	5050.001 Impôt sur le tabac
2 Biersteuer	99 566 163	100 000 000	103 000 000	3 000 000	2 Impôt sur la bière
3 Mineralölsteuer auf Treib- stoffen	2 854 247 166	2 930 000 000	2 940 000 000	10 000 000	3 Impôt sur les huiles miné- rales grevant les carbu- rants
4 Mineralölsteuerzuschlag auf Treibstoffen	1 933 058 952	1 985 000 000	1 990 000 000	5 000 000	4 Surtaxe sur les huiles mi- nérales grevant les carbu- rants
5 Mineralölsteuer auf Brenn- stoffen und anderen Mine- ralölprodukten	25 023 726	25 000 000	25 000 000	–	5 Impôt sur les huiles miné- rales grevant les combus- tibles et autres produits à base d'huiles minérales
6 Automobilsteuer	313 845 924	330 000 000	320 000 000	-10 000 000	6 Impôt sur les automobiles
5060.002 Nationalstrassenabgabe	294 593 059	307 000 000	303 000 000	-4 000 000	5060.002 Redevance pour l'utilisa- tion des routes nationales
3 Schwerverkehrsabgabe	772 550 253	736 800 000	660 000 000	-76 800 000	3 Redevance sur le trafic des poids lourds
5070.001 Einfuhrzölle	1 049 172 665	1 025 000 000	1 075 000 000	50 000 000	5070.001 Droits d'entrée
8 WTO: zweckgebundene Zoll- einnahmen Landwirtschaft und Weinbau	42 278 568	39 650 000	–	-39 650 000	8 OMC, recettes douanières affectées, agriculture et viticulture
5090.001 Lenkungsabgaben auf VOC	86 088 138	140 000 000	130 000 000	-10 000 000	5090.001 Taxes d'orientation sur les composés organiques volatils (COV)
2 Lenkungsabgaben auf Heizöl EL	158 437	–	–	–	2 Taxes d'orientation sur l'huile de chauffage extra-légère
<i>52 Vermögenserträge</i>					<i>52 Revenus des biens</i>
5200.001 Zinsen Lenkungsabgabe VOC und HEL	762 000	2 000 000	1 000 000	-1 000 000	5200.001 Intérêts, taxes d'incita- tion sur les COV et l'HCEL
5210.001 Mieten	10 434 843	10 100 000	10 100 000	–	5210.001 Locations
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.002 Andere Gebühren	23 082 193	22 200 000	22 500 000	300 000	5310.002 Autres taxes
5350.001 Erlös aus Verkäufen	831 683	700 000	700 000	–	5350.001 Produit des ventes
5360.001 Erstattung von Erhebungs- kosten	161 571 766	193 200 000	193 500 000	300 000	5360.001 Remboursements des frais de perception
2 Kostenrückerstattungen	4 689 194	2 000 000	2 100 000	100 000	2 Remboursements de frais
5370.001 Zoll- und Monopolbussen	7 617 324	7 100 000	7 200 000	100 000	5370.001 Amendes douanières et de monopole
5390.001 Zinsen	1 874 653	1 200 000	1 500 000	300 000	5390.001 Intérêts
2 Sonstige Einnahmen	2 834 985	2 500 000	2 600 000	100 000	2 Autres recettes
609 Bundesamt für Infor- matik und Telekommu- nikation					609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
Ausgaben	250 143 588	249 289 200	220 474 100 K -2 180 412	-28 815 100	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	47 047 318	51 913 500	57 003 700	5 090 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	7 820 063	8 048 700	8 522 800	474 100	3050.010 Contributions de l'em- ployeur

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation (Fortsetzung)					609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 IT-Infrastruktur	55 823 991	71 027 460	61 724 400 K -925 866	-9 303 060	3110.000 Infrastructure, TI
3180.000 Dienstleistungen Dritter	82 462 904	16 242 520	9 573 600 K -71 802	-6 668 920	3180.000 Prestations de service de tiers
2 Fördermassnahmen Informatikfachkräfte	20 000	98 000	-	-98 000	2 Mesures de soutien au personnel informatique
6 Projekt Neues Rechnungsmodell Bund	-	-	1 500 000	1 500 000	6 Projet Nouveau modèle comptable de la Confédération
7 Projekt Einführung Active Directory Services	-	-	900 000	900 000	7 Projet Introduction des «Active directory services»
8 Projekt Operative Sicherheit	-	-	900 000	900 000	8 Projet Sécurité opérationnelle
9 Change Projekte	-	-	1 500 000	1 500 000	9 Projets de changement
3181.001 Telekommunikationstaxen der allgemeinen Bundesverwaltung	-	85 647 100	62 955 000 K -944 325	-22 692 100	3181.001 Taxes de télécommunication de l'administration générale de la Confédération
3190.000 übrige Sachausgaben	721 827	709 520	724 000 K -10 860	14 480	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.000 IT-Investitionen	56 247 485	15 602 400	15 170 600 K -227 559	-431 800	4010.000 Investissements, TI
Einnahmen	127 148	2 780 000	-	-2 780 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5340.001 Dienstleistungen	126 428	2 700 000	-	-2 700 000	5340.001 Prestations de service
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	720	80 000	-	-80 000	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI
611 Finanzkontrolle					611 Contrôle des finances
Ausgaben	15 465 775	17 491 410	17 051 900	-439 510	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	11 296 276	12 711 000	12 661 000	-50 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 047 356	2 022 000	1 776 900	-245 100	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	76 971	108 780	110 000	1 220	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 307 143	1 921 780	1 816 000	-105 780	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	383 961	465 500	468 000	2 500	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	354 068	262 350	220 000	-42 350	4010.015 Investissements, TI

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
611 Finanzkontrolle (Fortsetzung)					611 Contrôle des finances (suite)
Einnahmen	936 690	410 000	860 000	450 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Revisionshonorare	934 095	400 000	855 000	455 000	5310.001 Honoraires de révision
5360.001 Kostenrückerstattungen	2 595	10 000	5 000	-5 000	5360.001 Remboursements de frais
612 Bankenkommision					612 Commission des banques
Ausgaben	19 441 418	27 014 785	30 907 000 K -96 620	3 892 215	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Vergütungen an Kommissionsmitglieder	586 800	625 000	600 000	-25 000	3000.001 Indemnités versées aux commissaires
3050.020 Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	37 704	40 900	–	-40 900	3050.020 Contributions de l'employeur aux commissaires
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	14 130 760	17 691 200	20 990 000	3 298 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 308 842	2 690 000	2 875 700	185 700	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	220 983	745 780	1 081 000	335 220	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Erweiterte Aufsicht	691 097	3 381 000	3 050 000	-331 000	3181.001 Surveillance élargie
3190.000 übrige Sachausgaben	624 236	785 862	1 039 300	253 438	3190.000 Autres biens et services
			K -15 590		
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	840 995	1 055 043	1 271 000	215 957	4010.015 Investissements, TI
			K -19 065		
Einnahmen	23 862 510	26 768 200	33 357 200	6 589 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Spruchgebühren	4 385 780	3 000 000	4 000 000	1 000 000	5310.001 Emoluments de décision
2 Aufsichtsgebühren	19 126 078	23 493 200	29 082 200	5 589 000	2 Emoluments de surveillance
3 Modellprüfungen	310 136	250 000	250 000	–	3 Approbations de modèles d'agrégation de risques
5360.001 Kostenrückerstattungen	40 516	25 000	25 000	–	5360.001 Remboursements de frais

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
614	Personalamt					614	Office du personnel
	Ausgaben	36 073 989	225 588 159	334 067 100 <i>K</i> <i>-99 843</i>	108 478 941		Dépenses
<i>30</i>	<i>Personalausgaben</i>					<i>30</i>	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.004	Bundesratsreserve, Global- rubrik	–	4 256 600	9 581 400	5 324 800	3010.004	Réserve à disposition du Conseil fédéral, crédit global
18	Erwerbsbehinderte, Fach- hochschul- und Hochschul- praktikanten, Globalrubrik	–	12 795 700	16 795 700	4 000 000	18	Handicapés, stagiaires des établissements universi- taires, crédit global
20	Sperrkonto Sozialplan- kosten	–	–	327 200	327 200	20	Compte bloqué, coûts du plan social
35	Personalbezüge	11 203 404	10 366 700	10 475 900	109 200	35	Rétribution du personne
41	Lehrfrauen und -männer, Globalrubrik	–	10 473 700	11 473 700	1 000 000	41	Formation des apprentis, crédit global
50	Lohnmassnahmen für das Personal, Globalrubrik	–	9 587 800	30 000 000	20 412 200	50	Mesures salariales, crédit global
58	Ausbildungsoffensive Neue Personalpolitik (NPP), Globalrubrik	–	1 775 600	1 775 600	–	58	Nouvelles mesures en ma- tière de formation, nou- velle politique du person- nel (NPP), crédit global
3040.001	AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV/ MV, Globalrubrik	–	5 530 400	7 289 000	1 758 600	3040.001	Contributions de l'em- ployeur à l'AVS/AI/APG/AC/ AM, crédit global
3050.001	Sozialplan NOVE-IT, Globalkredit	4 812 519	4 000 000	–	-4 000 000	3050.001	Plan social, NOVE-IT, cré- dit global
3	AG-Beiträge an die PKB, Globalrubrik	–	129 724 400	193 381 900	63 657 500	3	Contributions de l'em- ployeur à la CFP, crédit global
10	AG-Beiträge	2 022 943	1 638 400	1 464 500	-173 900	10	Contributions de l'em- ployeur
3060.001	AG-Beiträge SUVA, Global- rubrik	–	840 100	697 100	-143 000	3060.001	Contributions de l'em- ployeur à la CNA, crédit global
3090.001	Verwaltungsärztlicher Dienst, Globalrubrik	674 911	998 000	698 000	-300 000	3090.001	Service médical de l'admi- nistration, crédit global
2	Vertrauensärztliche Unter- suchungen, Globalrubrik	415 832	525 000	425 000	-100 000	2	Activité des médecins-con- seils, crédit global
4	Berufsunfälle, Berufs- invalidität, Globalrubrik	–	5 000 000	12 000 000	7 000 000	4	Accidents professionnels, invalidité profession- nelle, crédit global
6	Verwaltungskosten Pensionskasse des Bundes PUBLICA, Globalrubrik	–	10 970 900	23 049 000	12 078 100	6	Frais d'administration de la Caisse fédérale de pen- sions PUBLICA, crédit glo- bal
<i>31</i>	<i>Sachausgaben</i>					<i>31</i>	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	1 754 119	1 961 176	1 667 700	-293 476	3180.000	Prestations de service de tiers
5	Personalinformationssystem Bund	3 604 466	3 968 000	3 000 000	-968 000	5	Système d'information du personnel de la Confédé- ration
3181.001	Zentrale Personalschulung, Globalrubrik	6 982 994	6 688 500	6 436 000	-252 500	3181.001	Formation centralisée du personnel, crédit global
2	Seco-Programm Junge Arbeitslose, Globalrubrik	3 060	294 000	–	-294 000	2	Programme du seco Jeu- nes chômeurs, crédit global
3190.000	übrige Sachausgaben	120 187	125 930	129 400	3 470	3190.000	Autres biens et services
3191.001	Personalmarketing, Global- rubrik	3 010 030	3 528 000	2 750 000	-778 000	3191.001	Stratégie en matière de personnel, crédit global
2	Personalverpflegung, Globalrubrik	–	–	200 000	200 000	2	Repas du personnel, crédit global

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
614 Personalamt (Fortsetzung)					614 Office du personnel (suite)
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	1 469 524	539 253	450 000 K -6 750	-89 253	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	467 832	130 000	130 000	-	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen	19	20 000	20 000	-	5360.001 Remboursements de frais
3 Kostenrückerstattungen Zentrale Personalschulung	465 218	100 000	100 000	-	3 Remboursements de frais, cours centraux de forma- tion du personnel
4 Dienstleistungen des Ausbildungszentrums	2 595	10 000	10 000	-	4 Prestations de service du Centre de formation
615 Versicherungskasse					615 Caisse d'assurance
Ausgaben	149 362 533	26 780 920	-	-26 780 920	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	10 047 453	8 282 000	-	-8 282 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Arbeitgeberbeiträge an die PKB	108 755 327	900 000	-	-900 000	3050.001 Contributions de l'em- ployeur à la CFP
10 Arbeitgeberbeiträge	1 762 025	1 677 900	-	-1 677 900	10 Contributions de l'em- ployeur
3080.001 Ruhegehälter an Magi- stratspersonen und deren Hinterlassene	12 143 039	12 500 000	-	-12 500 000	3080.001 Pensions de retraite à des magistrats et à leurs sur- vivants
3090.001 Leistungen bei Betriebs- unfällen	1 723 432	-	-	-	3090.001 Prestations en cas d'acci- dents professionnels
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 959 258	2 677 360	-	-2 677 360	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	172 867	322 910	-	-322 910	3190.000 Autres biens et services
2 Sondermassnahmen PUK	2 290 314	-	-	-	2 Mesures spéciales de la CEP
3 Aufbau Informatikinfra- struktur PUBLICA	10 460 601	-	-	-	3 Mise en service de l'in- frastructure informatique de Publica
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	48 218	420 750	-	-420 750	4010.015 Investissements, TI
Einnahmen	827 224	6 000 000	-	-6 000 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.005 Verwaltungskostenbeiträge an die EVK	201 353	-	-	-	5360.005 Contributions aux frais d'administration de la CFA
6 Rückerstattung der Militärversicherung	625 872	6 000 000	-	-6 000 000	6 Remboursement de l'assu- rance militaire

Finanz						Finances	
		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
620	Bundesamt für Bauten und Logistik					620	Office fédéral des constructions et de la logistique
	Ausgaben	686 594 832	592 124 090	591 185 400 K -5 653 110	-938 690		Dépenses
30	Personalausgaben					30	Dépenses de personnel
3010.015	Personalbezüge	59 713 417	63 361 900	63 652 300	290 400	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Leistungen an die PKB (RVR-NOVE)	3 769 603	1 236 000	502 000	-734 000	3050.001	Prestations versées à la CFP (RGA-NOVE)
10	Arbeitgeberbeiträge	9 431 455	10 120 800	8 898 500	-1 222 300	10	Contributions de l'em- ployeur
31	Sachausgaben					31	Biens et services
3100.000	Ausweisschriften	9 594 920	7 350 000	18 366 000 K -275 490	11 016 000	3100.000	Documents d'identité
3110.001	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden	44 815 569	22 788 920	29 626 000 K -444 390	6 837 080	3110.001	Entretien périodique et courant des bâtiments ci- vils
2	Miet- und Pachtzinse	82 708 947	85 614 760	88 891 000 K -1 333 365	3 276 240	2	Loyers et fermages
4	Logistik	60 953 589	56 054 040	58 400 000 K -876 000	2 345 960	4	Logistique
3120.000	Betrieb	21 479 048	22 199 940	23 558 000 K -353 370	1 358 060	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	9 562 168	8 334 900	14 352 000 K -107 642	6 017 100	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	868 814	1 052 520	1 095 000 K -16 425	42 480	3190.000	Autres biens et services
1	Publikationen, Drucksachen	46 935 785	41 595 120	40 234 600 K -301 760	-1 360 520	1	Publications, imprimés
40	Investitionsgüter					40	Biens d'investissement
4000.001	Zivile Bauten	259 584 418	231 672 870	227 931 000 K -1 709 483	-3 741 870	4000.001	Constructions civiles
4010.002	Spezialfahrzeuge	–	198 000	204 000 K -3 060	6 000	4010.002	Véhicules spéciaux
15	IT-Investitionen	1 809 249	364 320	315 000 K -4 725	-49 320	15	Investissements, TI
16	Umsetzung NOVE-IT	75 367 850	40 180 000	15 160 000 K -227 400	-25 020 000	16	Réalisation, NOVE-IT
	Einnahmen	64 709 834	69 481 000	96 481 000	27 000 000		Recettes
52	Vermögenserträge					52	Revenus des biens
5210.001	Dienstwohnungen	721 604	125 000	125 000	–	5210.001	Logements de service
2	Mietzinse aus Liegen- schaften	10 271 106	6 700 000	11 700 000	5 000 000	2	Loyers des immeubles
3	Baurechts- und Pacht- zinsen	7 876 518	7 506 000	7 506 000	–	3	Droits de superficie et fermages
4	Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäuden	4 665 252	4 700 000	4 700 000	–	4	Loyers des ambassades et consulats
5	Betriebsüberschuss, Schweizerhaus Wien	–	100 000	100 000	–	5	Bénéfice d'exploitation, Maison suisse de Vienne

Finanz	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Finances
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)					620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5350.001 Drucksachenverkäufe	30 812 922	27 500 000	30 500 000	3 000 000	5350.001 Ventes d'imprimés
2 Altmaterial- und übrige Verkäufe	711 220	700 000	700 000	–	2 Ventes de matériel usagé et autres ventes
4 Abgabe Ausweisschriften	1 547 664	16 900 000	28 600 000	11 700 000	4 Remise de documents d'identité
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 628 512	1 250 000	8 550 000	7 300 000	5360.001 Remboursements de frais
60 <i>Veräusserung von Investitionsgütern</i>					60 <i>Vente de biens d'investissement</i>
6000.001 Erlös aus Grundstückverkäufen	6 475 035	4 000 000	4 000 000	–	6000.001 Vente d'immeubles
622 Bundesamt für Privatversicherungen	*	*			622 Office fédéral des assurances privées
Ausgaben	–	–	13 226 300 K -22 039	13 226 300	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	–	–	9 805 300	9 805 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	–	–	1 370 800	1 370 800	3050.010 Contributions de l'employeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	–	–	1 162 000	1 162 000	3180.000 Prestations de service de tiers
			K -8 716		
3181.001 Konglomerats- und Konzernaufsicht	–	–	525 000	525 000	3181.001 Surveillance des conglomérats et des groupes
			K -7 875		
3190.000 übrige Sachausgaben	–	–	231 200	231 200	3190.000 Autres biens et services
			K -3 468		
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	–	–	132 000	132 000	4010.015 Investissements, TI
			K -1 980		
Einnahmen	–	–	21 519 000	21 519 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren der Versicherungseinrichtungen	–	–	21 518 500	21 518 500	5310.001 Emoluments dus par des institutions d'assurance
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	–	–	500	500	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

* Bis 2004 unter EJP als Dienststelle 406

* Jusqu'en 2004 sous DJP comme office 406

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Begründung

Zu 600 Generalsekretariat

3180.000	Beizug von Experten und Kosten aus Gutachten. Beizug von Dolmetschern im Zusammenhang mit der internationalen Präsenz des EFD in Wirtschafts- und Währungsfragen. Kosten für externe Übersetzungen. Aufwand für die Öffentlichkeitsarbeit im EFD sowie für das Informatikstrategieorgan Bund (ISB). Kosten für den Postversand. Spezifische interne Führungs- und Fachausbildung.	
3190.000	Kosten für Kaderseminar und Kaderrapport EFD; Spesenentschädigungen für Dienstreisen; Aufwand für Zeitungsabonnemente für den Presse- und Informationsdienst sowie allg. Verwaltungsauslagen. Jährliche Beiträge des ISB für Mitgliedschaften in diversen IT-Gremien insb. auch in solchen im Zusammenhang mit E-Government. Spezifische IT-Ausbildungen.	
4010.015	Informatik	23 845 100
	Neuanforderungen bzw. Verbesserungen der Informatik-Infrastruktur des GS EFD, neu ohne Ausgaben Informatikstrategieorgan Bund (ISB).	
	• Informatikreserve EFD	12 500 000
	• Endbenutzer-Infrastruktur	135 000
	• Fachanwendungen	575 000
	• Projekte EFD	10 635 100
4010.016	Bundesreserve Informatik gem. Verordnung vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (BinfV) und den Weisungen des Bundesrats vom 23.2.2000 über die Informatik und Telekommunikation in der Bundesverwaltung (BinfW). Finanzierung von im Verlaufe des Rechnungsjahres 2004 neu angemeldeten Informatikbedürfnissen sämtlicher Departemente unter Koordination durch den Informatikrat Bund IRB.	
4010.017	Neue Globalrubrik «IT Wachstum Bund für neue Aufgaben». Beim GS EFD eingestellt gemäss Bundesratsbeschluss vom 25.6.2003. Dieses Wachstum wird jeweils für das Voranschlagsjahr aufgrund vollständiger Projektunterlagen für IKT-Vorhaben der Departemente und Dienststellen eingesetzt.	
4010.025	IT-Investitionen Infrastruktur	19 411 000
	Benutzerdefinierte Investitionen in die bundesweite Infrastruktur in den Bereichen Interoperabilität zwischen Bund und Kantonen, Telekommunikationsprojekte, eGovernment und Notrenchenzentrum der gesamten Bundesverwaltung. Neu inkl. Ausgaben ISB für bundesweite Projekte im Bereich Informatiksicherheit, eGovernment, Standards und Controlling.	
	• Investitionen Bund	6 840 000
	Ersatzinvestitionen für die Sicherstellung des Betriebs (insbesondere Host und Storage), Investitionen Windows 2000, Ausbau der Informatikausbildung (E-Learning, Ersatz Kurslokale)	

Exposé des motifs

Ad 600 Secrétariat général

3180.000	Recours aux experts et coûts liés aux expertises. Recours à des interprètes dans le cadre de la participation du DFF à des débats internationaux sur des questions économiques et monétaires. Coûts relatifs à des traductions externes. Dépenses relatives au travail d'information au sein du DFF, ainsi qu'à l'Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC). Coûts d'expédition par la poste. Cours internes en matière de conduite et cours spécialisés.	
3190.000	Coûts du séminaire des cadres et du rapport de cadres du DFF; remboursement des frais de voyages de service; abonnements de journaux pour le Service de presse et d'information, ainsi que frais administratifs généraux. Cotisations annuelles de l'USIC pour la participation à diverses commissions informatiques, en particulier en rapport avec le projet de cyberadministration. Cours d'informatique.	
4010.015	Informatique	23 845 100
	Nouvelles exigences et améliorations dans le domaine de l'infrastructure informatique du SG DFF ; désormais, sans les dépenses de l' Unité stratégique informatique de la Confédération (USIC).	
	• Réserve du DFF en matière d'informatique	12 500 000
	• Infrastructure, utilisateurs finals	135 000
	• Applications spécifiques	575 000
	• Projets du DFF	10 635 100
4010.016	Réserve informatique selon O du 23.2.2000 sur l'informatique et la télécommunication dans l'administration fédérale (OIAF) et Directives du 23.2.2000 du Conseil fédéral sur l'informatique et la télécommunication à l'administration fédérale (DITAF). Financement des besoins informatiques nouvellement annoncés au cours de l'exercice comptable 2004 pour l'ensemble des départements sous la coordination du Conseil informatique de la Confédération (CI).	
4010.017	Nouveau crédit global «Croissance TI Confédération pour de nouvelles tâches. Inscrit au budget du SG DFF conformément à l'ACF du 25.6.2003, ce crédit est inscrit pour chaque exercice budgétaire sur la base de dossiers complets de projets TIC des départements et des offices.	
4010.025	Investissements TI, infrastructure	19 411 000
	Investissements, définis selon les besoins des utilisateurs, destinés à l'infrastructure de l'ensemble de l'administration. Ces investissements concernent les domaines suivants : interopérabilité entre la Confédération et les cantons, projets de télécommunication, cyberadministration et centre de calcul de secours de l'administration générale de la Confédération. Désormais, y compris les dépenses de l'USIC pour des projets à l'échelle de la Confédération dans les domaines de la sécurité informatique, de la cyberadministration, des standards et du contrôle de gestion.	
	• Investissements, Confédération	6 840 000
	Investissements de remplacement pour le maintien de l'exploitation (concernant notamment les systèmes Host et de stockage), investissements relatifs à Windows 2000, extension de la formation informatique (apprentissage en ligne, remplacement des locaux de cours)	

Begründung**Zu 600 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

- E-Government-Projekte 660 000
Ausbau der Internet Service Plattform (neue Funktionalitäten wie z.B. Integration mit SAP), Ausbau der Content Management System Funktionalitäten
- Telekommunikationsprojekte 3 020 000
Weiterausbau Netze Region Bern
- Katastrophenvorsorge (Notrechenzentrum) 6 400 000
- Strategien und Vorgaben Bund 2 491 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3180.100/ Entschädigung an nebenamtliche Richter und Sachausgaben
3190.100/ der Rekurskommissionen im Bereich des EFD: Eidg. Steuer-, Zoll-, Personal- und Alkoholrekurskommission, Eidg. Rekurskommission für das öffentliche Beschaffungswesen, Rekurskommission für Staatshaftung und Rekurskommission für Bauprodukte.

Exposé des motifs**Ad 600 Secrétariat général (suite)**

- Projets de cyberadministration 660 000
Extension de la plateforme de service internet (nouvelles fonctionnalités telles qu'intégration au système SAP), extension des fonctionnalités du système de gestion du contenu (CMS)
- Projets de télécommunications 3 020 000
Extension des réseaux de la région de Berne
- Préparation aux catastrophes (centre de calcul de secours) 6 400 000
- Stratégies et objectifs, Confédération 2 491 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.100/ Indemnités versées aux juges suppléants et dépenses d'équipement des commissions de recours du DFF: Commissions fédérales de recours en matière de contributions, de douanes, de personnel fédéral, d'alcool, de marchés publics, Commission de recours en matière de responsabilité de l'Etat et Commission de recours en matière de produits de construction.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung

Ad 601 Administration des finances

3010.015 Grundbedarf (ohne geplante Abtretungen durch das Departement respektive EPA im Verlauf des Jahres).

3010.015 Besoins financiers de base (sans les cessions prévues en cours d'exercice par le département ou par l'OPPER).

3090.001 Das Bundespersonalgesetz, Artikel 32, Buchstabe f bildet die rechtliche Grundlage. Nebst der Zinsvergünstigung von ¼ Prozent übernimmt der Bund als Arbeitgeber die Kosten der Darlehensverwaltung sowie das bisher verhältnismässig unbedeutende Delkredererisiko. Die Pensionskasse des Bundes PUBLICA stellt im Rahmen ihrer Anlagestrategie die Mittel für die Darlehensgewährung zum untersten Satz des Zinsbandes der Berner Kantonalbank für bestehende variable Hypothekendarlehen im 1. Rang, abzüglich ¼ % Punkt Kommission, zur Verfügung. Der von den Darlehensnehmern zu entrichtende Zinssatz für 1. Hypotheken liegt somit ½ % unter dem Zinsband der Berner Kantonalbank.

3090.001 Loi sur le personnel de la Confédération (LPers), art. 32, let. f. En plus de la bonification d'intérêts de ¼ %, la Confédération en tant qu'employeur, prend en charge les frais de gestion des prêts, ainsi que le risque de ducroire, qui s'est révélé très négligeable jusqu'ici. La nouvelle Caisse de pensions PUBLICA met à disposition, dans le cadre de sa stratégie de placement, des capitaux destinés à l'octroi de prêts au taux inférieur de la marge de fluctuation offert par la Banque cantonale bernoise pour les hypothèques existantes en premier rang, après déduction d'une commission de ¼ %. Le taux d'intérêt auquel sont soumis les emprunteurs pour les premières hypothèques est ainsi inférieur de ½ % à celui qui pratiqué par la Banque cantonale bernoise.

Die Zinsvergünstigung für Hypothekendarlehen an Wohnbaugenossenschaften wird Ende 2004 aufgehoben.

La bonification de l'intérêt pour les prêts hypothécaires alloués aux coopératives immobilières est supprimée à fin 2004.

Durch die Austritte der SRG idée suisse und der Skyguide aus der Pensionskasse des Bundes sowie der Entwicklung der Nachfrage (Ablösung) von Bundesdarlehen durch zinsgünstige Festhypotheken (bei den Banken) ist mit einem verminderten Kreditbedarf zu rechnen.

Besoins financiers moindres dus aux départs de la SSR idée suisse et de Skyguide de la Caisse fédérale de pensions, ainsi qu'à l'évolution de la demande (nouveau régime) de prêts de la Confédération en raison des conditions favorables des hypothèques à taux fixe (auprès des banques).

3111.001 Globalrubrik für die zentrale Beschaffung von Verwaltungsfahrzeugen.

3111.001 Crédit global pour l'acquisition centralisée de véhicules de l'administration.

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3180.000 Prestations de service de tiers

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	V 2004 B Fr.	
a) Kommissionen und Honorare	5 450 969	14 469 700	6 422 000	a) Commissions et honoraires
b) Aus- und Weiterbildung	171 125	303 800	320 000	b) Formation et perfectionnement
c) Dienstleistungen Dritter für Sparkasse Bund	1 598 754	1 274 000	1 600 000	c) Prestations de service de tiers pour la Caisse d'épargne du personnel fédéral
d) Posttaxen	2 276 504	2 940 000	2 700 000	d) Taxes postales
e) Personalbezüge NRM	—	—	300 000	e) Rétribution du personnel, NMC
f) AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV	—	—	18 900	f) Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC
g) AG-Beiträge SUVA	—	—	2 200	g) Contributions de l'employeur à la CNA
h) AG-Beiträge wiederkehrend 2. Säule	—	—	22 500	h) Contributions périodiques de l'employeur, 2 ^e pilier
i) AG-Beiträge. PK Verdiensterhöhung	—	—	16 400	i) Contributions de l'employeur pour augmentation de gain à la CFP, 2 ^e pilier
j) Personalbezüge NRM Dept.-Koordination	—	—	700 000	j) Rémunération du personnel NMC, coordinateurs départementaux
k) AG-Beiträge AHV/IV/EO/ALV	—	—	44 100	k) Contributions de l'employeur à l'AVS/AI/APG/AC
l) AG-Beiträge SUVA	—	—	5 200	l) Contributions de l'employeur à la CNA
m) AG-Beiträge wiederkehrend 2. Säule	—	—	52 500	m) Contributions périodiques de l'employeur, 2 ^e pilier
n) AG-Beiträge. PK Verdiensterhöhung 2. Säule	—	—	38 200	n) Contributions de l'employeur pour augmentation du gain à la CFP, 2 ^e pilier
	<u>9 497 352</u>	<u>18 987 500</u>	<u>12 242 000</u>	

a) Externe Unterstützung für die Projekte «Neues Rechnungsmodell», FLAG und REFICO (Buchhaltungsstandard für Dienststellen). Kosten für Rechtsvorkehren und Übersetzungen; Honorare für externe Aufträge der Tresorerie, der Projektleitung «Neuer Finanzausgleich» sowie für Experten.

a) Soutien externe pour les projets «nouveau modèle comptable», «GMEB» et REFICO (logiciel standard de comptabilité destiné aux offices). Frais pour démarches juridiques et pour traductions; honoraires versés pour des mandats confiés à des tiers par la trésorerie et la direction du projet «nouvelle réquation financière», ainsi que pour des expertises.

Verpflichtungskredit für das Projekt «Neues Rechnungsmodell», siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Crédit d'engagement pour le projet «Nouveau modèle comptable», voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- b) Grösserer Ausbildungsbedarf für die Umstellung des Rechnungswesens auf SAP und im Bereich der Abteilung Internationale Finanzfragen und Währungspolitik sowie vermehrte Mitfinanzierung von berufsbegleitenden Lehrgängen zur Erhaltung eines qualifizierten Personalbestandes.
- c) Anteil Betriebskosten der Sparkasse Bundespersonal für Dienstleistungen der Real-Time-Center AG und der Berner Kantonalbank.
- d) Ausgaben für Postdienstleistungen wie die Postgutaufgabe, die Zu- und Abfuhr der Postsendungen und die Taxen der Postfinance für die zentralisierte Abwicklung des Zahlungsverkehrs der gesamten Bundesverwaltung.
- e-i) Lohn- und Sozialabgabekosten für die vorübergehende Einstellung von Spezialisten zur Realisierung des Projektes NRM.
- j-n) Lohn- und Sozialabgekosten für die während der Projektdauer NRM eingestellten Departementskoordinatoren.

3180.100 Kommissionen an die Banken, Steuern, Gebühren und Spesen sowie Insertions- und Werbekosten in Zusammenhang mit den Finanzierungsinstrumenten der Bundestresorerie.

Kommissionen und Emissionsabgaben für:

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	V 2004 B Fr.	
a) Eidg. Anleihen	197 404 584	235 000 000	192 540 000	a) Emprunts fédéraux
b) Geldmarktbuchforderungen	7 284 285	7 210 000	8 213 400	c) Créances comptables à court terme
c) PUBLICA	27 384	20 000	—	d) PUBLICA
	204 716 253	242 230 000	200 753 400	

- a) Dem eingestellten Betrag liegen Emissionen von 10 Milliarden zugrunde. Die Kommissionen sind im Zeitpunkt der Ausgabe für die ganze Laufzeit der Anlage geschuldet. Es wird eine durchschnittliche Laufzeit von 15 Jahren unterstellt.
- b) Die Kommissionen werden anhand der auf 12,5 Milliarden geschätzten Geldmarktbuchforderungen berechnet.
- c) Die Migration fand per 1.6.2003 statt.

3181.001 Globalrubrik

Kosten für Abonnemente und Tagesstreckenkarten bei Dienstreisen der allgemeinen Bundesverwaltung (BRB 25.2.1987). Seit dem 01.01.2003 erhalten die Bundesbediensteten das dreijährige Halbtaxabonnement.

3181.005 Schwerverkehrsabgabegesetz vom 19.12.1997 (SVAG, SR 641.81; AS 2000 98). Durch die Neuimmatrikulierung der Bundesfahrzeuge mit kantonalen Kontrollschildern sowie der Neuausrichtung der Aufgaben der Armeemotorfahrzeugparks werden die Kosten für die LSVA-Abgabe und die Vignetten inskünftig bei den einzelnen Verwaltungseinheiten eingestellt.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

- b) Nombre plus élevé de cours de formation en raison du passage à la comptabilité sur SAP et concernant la division Financements internationaux et politique monétaire, ainsi que participation accrue au financement de stages de formation en vue de conserver un effectif de personnel qualifié.
- c) Part aux frais d'exploitation de la Caisse fédérale du personnel pour les prestations de service du Real-Time-Center S.A. et de la Banque cantonale bernoise.
- d) Dépenses pour les prestations de service de La Poste telles que dépôt des colis postaux, factage des envois postaux domiciliaire-Poste et les taxes de Postfinance. Ces dernières sont prises en charge par l'AFF pour l'ensemble de l'Administration fédérale pour des raisons relatives à leur décompte.
- e-i) Frais résultant des charges salariales et sociales pour l'engagement temporaire de spécialistes chargés de la réalisation du projet NMC.
- j-n) Frais résultant des charges salariales et sociales pour les coopérateurs départementaux engagés pour la durée du projet NMC.

3180.100 Commissions versées aux banques, impôts, émoluments et frais, ainsi que frais d'insertion et de publicité relatifs aux moyens de financement de la trésorerie fédérale, ainsi que de PUBLICA.

Commissions et droits de timbre d'émission pour:

- a) Le montant budgétisé est basé sur des émissions d'emprunts s'élevant à 10 milliards. Les commissions sont dues au moment de l'émission pour toute la durée du placement. Durée moyenne: 15 ans.
- b) Les commissions sont calculées sur des créances comptables à court terme estimées à 12,5 milliards.
- c) La migration s'est déroulée le 1^{er} juin 2003.

3181.001 Crédit global

Frais d'abonnements et de cartes journalières de parcours lors des voyages de service de l'Administration générale de la Confédération (ACF du 25.2.1987). Depuis le 1^{er} janvier 2003, les agents de la Confédération reçoivent l'abonnement à demi-prix de trois ans.

3181.005 LF relative à une redevance sur le trafic des poids lourds, du 19.12.1997 (LRPL; RS 641.81; RO 2000 98). En raison de la nouvelle immatriculation des véhicules à moteur de la Confédération avec des plaques de contrôle cantonales, ainsi que de la réorientation des tâches des parcs automobiles de l'armée, les frais relatifs à la perception de la RPLP et les vignettes figurent désormais dans les budgets de chacune des unités administratives.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Ad 601 Administration des finances (suite)

3190.000 übrige Sachausgaben:

3190.000 Autres biens et services:

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	V 2004 B Fr.	
a) Spesenentschädigung	291 089	328 300	335 000	a) Dédommagements
b) Übrige Sachausgaben	88 332	240 100	241 800	b) Autres dépenses d'équipement
	379 421	568 400	576 800	

a) U.a. Aufwendungen im Zusammenhang mit verstärkten internationalen Kontakten im Bereich Geld- und Währungspolitik sowie der externen Ausbildung.

a) Il s'agit notamment des dépenses relatives au renforcement des contacts internationaux en matière de politique monétaire et financière, ainsi que des dépenses pour des cours de formation internes.

b) Insbesondere Insertionskosten für die Rekrutierung von qualifizierten Fachkräften sowie Kostenausgleich von Auslandsbediensteten beim IWF in Washington.

b) Il s'agit notamment des frais d'insertion pour le recrutement du personnel qualifié, ainsi que de la compensation des frais des agents travaillant à l'étranger auprès du FMI à Washington.

3190.100 Eigenversicherung Bund

3190.100 Autoassurance de la Confédération

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	V 2004 B Fr.	
a) Motorfahrzeuge	5 585 743	7 840 000	7 882 000	a) Véhicules à moteur
b) Andere Risiken	394 904	980 000	2 500 000	b) Autres risques
	5 980 647	8 820 000	10 382 000	

3190.020 Nach der negativen Volksabstimmung wurde das Sekretariat Stiftung solidarische Schweiz per Ende März 2003 aufgelöst.

3190.020 Par suite du résultat négatif du vote populaire, le secrétariat de la Fondation Suisse solidaire a été dissout à fin mars 2003.

Die Eigenversicherung umfasst

- alle Fahrzeuge des Bundes (inkl. Panzer, Schiffe und Fahrräder);
- alle Fahrzeuge, die dem Bund für die dienstliche Benutzung zur Verfügung gestellt werden;
- alle Fahrzeuge, die der Bund für die private Verwendung zur Verfügung stellt.

L'autoassurance comprend :

- tous les véhicules de la Confédération (y compris les chars d'assaut, les bateaux et les vélos);
- tous les véhicules mis à disposition par la Confédération et qui sont utilisés à des fins de service;
- tous les véhicules mis à disposition par la Confédération et qui sont utilisés à titre privé.

Trägerin für das Unfallschadenmanagement im Bereich Motorfahrzeuge ist ab 1. Januar 2004 das Schadenzentrum im GS VBS. Für die Erledigung von Personenschäden und von komplexen Haftpflichtfällen im In- und Ausland hat der Bund mit der Allianz-Versicherung einen Schadenerledigungsvertrag bis Ende 2005 abgeschlossen.

Dès le 1^{er} janvier 2004, le Centre de dommages du SG-DDPS est responsable de la gestion des dommages causés par accident, dans le domaine des véhicules à moteur. S'agissant du règlement des dommages aux personnes et de cas complexes de responsabilité en Suisse et à l'étranger, la Confédération a conclu avec la Compagnie d'assurance Allianz un contrat de règlement des sinistres courant jusqu'à la fin 2005.

Die Weisungen über die Risikoübernahme und Schadenerledigung vom 1. August 1997 regeln die Übernahme der Risiken für Schäden an Vermögenswerten des Bundes und für Schäden Dritter.

Les instructions relatives à la prise en charge du risque et au règlement du sinistre, du 1^{er} août 1997, règlent la prise en charge du risque pour les dommages causés au patrimoine de la Confédération et pour ceux qui ont été causés à des tiers.

Am 1.7.2002 sind über dem Bodensee zwei Flugzeuge zusammengestossen. 71 Personen wurden dabei getötet. Die angemeldeten Schadenersatzforderungen betragen z. Zt. ca. 150 Millionen. Zur Diskussion steht eine mögliche Haftung der skyguide, aber auch des BAZL. In Anbetracht der komplexen Ausgangslage wurde ein Entschädigungspool geschaffen, welcher von den Versicherungen, Deutschland und der Schweiz geöffnet wird. Der Bund beteiligt sich mit 10 Millionen USD am Pool. Aufgrund des Devisenkurses dürfte sich die Beteiligung der Schweiz am Pool auf ca. 13 Millionen belaufen. Es mussten aber noch Kursschwankungen, eine Verhandlungsmarge und ein Betrag für allfällige Verfahrenskosten vorgesehen werden, die allenfalls erst im Jahr 2004 anfallen könnten. Es wurde deshalb für den von der Schweiz zu leistenden Beitrag ein Verpflichtungs-

Le 1^{er} juillet 2002, deux avions sont entrés en collision au-dessus du lac de Constance provoquant le décès de 71 personnes. Les demandes en dommages-intérêts annoncés s'élèvent actuellement à quelque 150 millions de francs. Une responsabilité possible de skyguide, mais aussi de l'OFAC est en discussion. Compte tenu de la situation initiale complexe, un pool d'indemnisation a été constitué, il est alimenté par les contributions des assurances, de l'Allemagne et de la Suisse. La Confédération y participe pour un montant de 10 millions de dollars des USA, représentant quelque 13 millions de francs suisses sur la base du taux de change. Il faut également prévoir, en raison des fluctuations de cours, une marge de manoeuvre et un montant permettant de couvrir des frais éventuels de procédure, qui pourraient être payés en 2004 seulement. C'est pourquoi, un crédit

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

Kredit von maximal 15 Millionen Franken mit gewöhnlichem Vorschuss und ein Nachtragskredit mit gewöhnlichem Vorschuss von 14 Millionen Franken zu Lasten der Rubrik «Eigenversicherung des Bundes» beantragt.

3300.011 Passivzinsen

Art. 85 Ziff. 10 BV; BB über die Aufnahme von Bundesanleihen und einzelne BRB. Vgl. dazu auch den ausführlichen Kommentar in der Voranschlagsbotschaft, Ziffer 318.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

d'engagement de 15 millions de francs au maximum (crédit provisoire) et un crédit supplémentaire de 14 millions (crédit provisoire) ont dû être demandés pour couvrir la contribution que la Suisse a promis de verser, à charge de l'article Autoassurance de la Confédération.

3300.011 Intérêts passifs

Cst., art. 85, ch. 10. AF concernant l'émission d'emprunts fédéraux et divers ACF. Voir à cet effet le commentaire détaillé figurant dans le message afférent au budget, ch. 318.

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	V 2004 B Fr.	
a) Anleihen	2 632 131 872	2 884 436 600	2 854 287 800	a) Emprunts
b) Geldmarktbuchforderungen	114 917 613	160 500 000	220 000 000	b) Créances comptables à court terme
c) Schatzanweisungen	6 210 671	6 000 000	10 000 000	c) Bons du trésor
d) Geldmarktkredite	5 352 098	6 000 000	10 000 000	d) Crédits à court terme
e) Zins-Swaps	56 423 441	–	150 000 000	e) Echange de taux d'intérêt
f) Bundesfestgelder	125 695	–	–	f) Dépôts à terme auprès de la Confédération
g) Die Post	114 306 298	75 000 000	20 000 000	g) La Poste
h) AHV	4 609 811	7 500 000	8 000 000	h) AVS
i) ALV	3 410 789	1 000 000	2 000 000	i) AC
j) ERG	1 562 732	1 500 000	3 000 000	j) GRE
k) Festgeldanlagen SBB	3 023 480	3 000 000	8 000 000	k) Dépôts à terme des CFF
l) Ausland/Int. Institutionen	21 632 389	23 375 000	18 559 400	l) Etranger/institutions internationales
m) Selbst. Institutionen	19 017 384	19 680 000	14 184 900	m) Institutions autonomes
n) Versch. Kreditoren	17 823 166	18 020 000	10 845 100	n) Divers créanciers
o) Depots	2 752 159	5 650 000	2 767 200	o) Dépôts
p) Fonds für Familienzulagen	1 400 000	1 400 000	1 400 000	p) Fonds pour les allocations familiales
q) Sparkasse Bundespersonal	48 884 763	53 625 000	45 000 000	q) Caisse d'épargne du personnel fédéral
r) Verwaltete Stiftungen	2 561 658	2 730 000	1 980 000	r) Fondations en gérance
s) Spezialfonds	5 937 207	6 825 000	4 837 500	s) Fonds spéciaux
t) Guthaben/Fehlbetrag PK Post	315 917 806	195 719 900	65 670 000	t) Boni/déficit, Caisse de pensions de La Poste
u) Guthaben/Fehlbetrag PKB	384 298 854	189 585 000	370 454 900	u) Boni/déficit, Caisse fédérale de pensions
v) Diverse Festgeldanlagen von Bundesanstalten	1 336 875	–	–	v) Divers avoirs à terme d'établissements fédéraux
w) Festgeldanlagen Skycare	=	=	1 600 000	w) Dépôts à terme Skycare
	3 763 636 761	3 661 546 500	3 822 586 800	

a) Verzinsung der Anleihen: Bestand Ende 2002 70,051 Milliarden zuzüglich vorgesehener Neuemissionen 2003 von 13 Milliarden, die erstmals 2004 zinswirksam werden. Neu wird in dieser Unterrubrik das Aigo/Disagio aus der Emission Eidg. Anleihen direkt vereinnahmt respektive verausgabt. Das Aigo/Disagios aus der vorgesehenen Neuemissionen 2004 von 10 Milliarden wurde mit Einnahmen von 208 Millionen berücksichtigt.

b) Erhöhung des mutmasslichen Bestandes an Geldmarktbuchforderungen von 11,4 Milliarden per Ende 2003 auf 12,5 Milliarden per Ende 2004.

c) Erhöhung des voraussichtlichen Bestandes an Schatzanweisungen per Ende 2003 von 400 Milliarden auf 500 Milliarden per Ende 2004. Die gleichen Ausgaben resultieren aus der Annahme eines tieferen Zinssatzes.

d) Kurzfristige Geldaufnahme bei den Banken zur Deckung von Tresorerie-Engpässen.

a) Intérêts des emprunts: état à fin 2002, 70,051 milliards auxquels il faut ajouter les nouvelles émissions prévues en 2003, de 13 milliards, qui seront rémunérés pour la première fois en 2004. Désormais, l'agio / le disagio provenant de l'émission des emprunts fédéraux sont pris en recettes / réglé à ce sous-article. L'agio / le disagio résultant des nouvelles émissions prévues en 2004 s'élevant à 10 milliards produisent des recettes de 208 millions.

b) Augmentation du portefeuille présumé des créances comptables à court terme de 11,4 milliards à fin 2003, à 12,5 milliards pour fin 2004.

c) Augmentation du portefeuille présumé des bons du Trésor à fin 2003 de 400 milliards à 500 milliards pour fin 2004. Les dépenses identiques résultent de l'hypothèse d'un taux d'intérêt inférieur.

d) Emprunts à court terme auprès des banques en vue de faire face à des difficultés de trésorerie.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

- e) In Erwartung steigender Zinsen wurde eine Nettoposition an Payerswaps (Bund bezahlt fixe, langfristige und erhält kurzfristige, variable Zinsen) aufgebaut. Da der Zinsanstieg nur moderat sein dürfte, wird mit einem Nettozinsaufwand gerechnet.
- f) Die Bundesfestgelder werden seit dem 1. Oktober 2002 direkt durch die Post verwaltet.
- g) Vereinbarung zwischen der EFV und der Post vom 30.10.2000. Verzinsung der Festgeldschulden. Die Abnahme der Aufwendungen ergibt sich aus dem Entscheid der Post (16.4.1999), die Aktivseite ihrer Bilanz künftig selber zu bewirtschaften.
- h) Vereinbarung zwischen der EFV und dem AHV-Ausgleichsfonds vom 18.9.1985. Verzinsung der Callgeld- und Festgeldschulden. Bestand Callgeld durchschnittlich ca. 400 Millionen. Der Minderverbrauch resultiert aus der Annahme eines tieferen Zinssatzes.
- i) Vereinbarung zwischen der EFV und der ALV vom 2.4.1984.
- j) Vereinbarung zwischen der EFV und dem Fonds für die Exportrisikogarantie vom 7.12.1995.
- k) Vereinbarung vom 20.1.1998 zwischen der EFV und der SBB über die Tresoreriebeziehungen. Verzinsung der Festgeldschulden.
- l) Anlagen Internationaler Organisationen in der Schweiz.
- m) Kontokorrentverzinsung der Eidg. Alkoholverwaltung, des Institutes für Geistiges Eigentum sowie des Nuklearschadensfonds.
- n) Verschiedene Kreditoren, u.a. Wohnbaugenossenschaften, verzinsliche Drittmittel Schulratsbereich, Fonds Landschaft Schweiz, Arbeitsbeschaffungsreserven.
- o) Verschiedene Depotkonten, u.a. Verzinsung Lenkungsabgaben VOC und HEL.
- p) Fonds für Familienzulagen (Bundesgesetz über die Familienzulage in der Landwirtschaft vom 20.6.1952. Stand 31.3.1998.
- q) Sparkasse Bundespersonal; das zu verzinsende Kapital ist auf ca. 1,8 Milliarden veranschlagt, bei einem im Vergleich zum Vorjahr tieferen Zinssatz von 2,5 %.
- r) Die Verzinsung errechnet sich nach der Durchschnittsrendite der Bundesobligationen, mindestens aber 4 %. Gemäss bestehendem Ausfinanzierungsplan ist das zu verzinsende Kapital auf 3,6 Milliarden veranschlagt. Im 2004 wird das restliche Kapital in Anlagen auf den Kapitalmärkten ausfinanziert.
- u) Die Verzinsung errechnet sich nach der Durchschnittsrendite der Bundesobligationen, mindestens aber 4 %. Gemäss bestehendem Ausfinanzierungsplan ist das zu verzinsende Kapital auf 10,2 Milliarden veranschlagt. Davon sollen 2004 1,8 Milliarden in Anlagen platziert werden.
- v) Mittelplatzierung der Skycare beim Bund.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

- e) La position nette des payer-swaps s'est renforcée en raison de la hausse présumée des intérêts (la Confédération paie à des taux d'intérêts fixes, à long terme et reçoit des intérêts variables, à court terme). Comme la hausse des taux d'intérêt ne devrait être que modérée, il faut s'attendre à une charge d'intérêt nette.
- f) Les dépôts à terme fixe auprès de la Confédération sont gérés par La Poste depuis le 1^{er} octobre 2002.
- g) Convention entre l'AFF et La Poste, du 30.10.2000. Intérêts servis sur la dette à terme. La diminution des dépenses est due à la décision de La Poste, du 16.4.1999, de gérer elle-même à l'avenir l'actif de son bilan.
- h) Convention entre l'AFF et le Fonds de compensation de l'AVS, du 18.9.1985. Intérêts servis sur les dépôts à vue et les dettes à terme. Montant des dépôts à vue, quelque 400 millions en moyenne. La consommation moindre résulte de l'hypothèse d'un taux d'intérêt inférieur.
- i) Convention entre l'AFF et l'AC, du 2.4.1984.
- j) Convention entre l'AFF et le Fonds concernant la garantie contre les risques à l'exportation, du 7.12.1995.
- k) Convention du 20.1.1998 entre l'AFF et les CFF concernant la gestion de la trésorerie. Intérêts servis sur les dettes à terme. Intérêts servis sur les dettes à terme.
- l) Placements des organisations internationales en Suisse.
- m) Intérêts servis sur compte courant de la Régie des alcools, de l'Institut de la propriété intellectuelle et du Fonds pour les dommages nucléaires.
- n) Divers créanciers, notamment les coopératives immobilières, les capitaux de tiers productifs d'intérêt du domaine du Conseil des écoles, du Fonds suisse pour le paysage, réserves de crise.
- o) Divers comptes de dépôt, notamment intérêts servis sur les taxes d'incitation sur les COV et l'huile de chauffage «extra-légère».
- p) Fonds pour les allocations familiales (LF du 20.6.1952 sur les allocations familiales dans l'agriculture, état au 31.3.1998).
- q) Caisse d'épargne du personnel fédéral: le capital à rémunérer s'élève à quelque 1,8 milliard, à un taux de 2,5 %, qui est plus bas que celui de l'année précédente.
- r) Les intérêts se calculent selon le rendement moyen des obligations de la Confédération, mais de 4 % au minimum. Selon le plan de résorption du découvert, le capital à rémunérer s'élève à 3,6 milliards. En 2004, le solde du capital placé sur les marchés des capitaux sera remboursé.
- u) Les intérêts se calculent selon le rendement moyen des obligations de la Confédération, mais de 4 % au minimum. Selon le plan de résorption du découvert, le capital à rémunérer s'élève à 10,2 milliards. Sur ce montant, il est prévu, en 2004, de placer 1,8 milliard sous forme de placements.
- v) Placement des de capitaux de Skycare auprès de la Confédération.

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

3600.004 Bundesbeschluss vom 3.2.1995 über die Beteiligung der Schweiz an der verlängerten Erweiterten Strukturanpassungsfazilität beim Internationalen Währungsfonds (ESAF-Beteiligungsbeschluss; SR 941.152).

Bundesbeschluss über die Finanzierung der verlängerten Erweiterten Strukturanpassungsfazilität beim Internationalen Währungsfonds (ESAF-Finanzierungsbeschluss).

Im Jahr 1989 beteiligte sich die Schweiz an der Schaffung der Erweiterten Strukturanpassungsfazilität mit einem zinslosen Kredit, der bis Ende 1999 hätte zurückbezahlt werden sollen. Aufgrund der guten Erfahrung mit diesem Instrument wurde vom Internationalen Währungsfonds dessen Verlängerung beschlossen. Die Schweiz hat einer Beteiligung an dieser Verlängerung bis Ende 2004 zugestimmt. Zinsverbilligungsfonds. Die Schweiz leistet ihren Beitrag in 10 Jahrestanchen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.005 Bundesbeschluss vom 11.3.1998 über eine Beteiligung der Schweiz am Treuhandfonds für besondere Massnahmen der Erweiterten Strukturanpassungsfazilität zugunsten der hochverschuldeten armen Entwicklungsländer und für Zinsverbilligungen der Interimistischen Erweiterten Strukturanpassungsfazilität beim Internationalen Währungsfonds (Treuhandfonds-Beteiligungsbeschluss) und Bundesbeschluss über die Finanzierung der schweizerischen Beteiligung am Treuhandfonds für besondere Massnahmen der Erweiterten Strukturanpassungsfazilität zugunsten der hochverschuldeten armen Entwicklungsländer und für Zinsverbilligungen der Interimistischen Erweiterten Strukturanpassungsfazilität beim Internationalen Währungsfonds (Treuhandfonds-Finanzierungsbeschluss).

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

4010.015 Informatik 7 075 000

Informatikausgaben für die Ausrüstung von neuen Arbeitsplätzen sowie für Investitionen im Zusammenhang mit der Entwicklung von Fachanwendungen des Amtes und das Neue Rechnungsmodell (NRM) Bund.

• Infrastruktur 135 000

Infrastruktur, die vom Leistungsbezüger finanziert werden muss, für neueintretende MitarbeiterInnen sowie für Anforderungen, die nicht durch den Standard gedeckt sind.

• Fachanwendungen 3 440 000

Ablösung, Fertigstellung, Erweiterung, Sicherstellung und Unterhalt der Anwendungen: Zentralbuchhaltung, Bundestresorerie, Hypothekarmanagement, Zentrale Inkassostelle, Geschäftsverwaltung, Dienststellenbuchhaltung der EFV, usw.

• Neues Rechnungsmodell (NRM) Bund 3 500 000

Beizug externer Unterstützung.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

3600.004 AF concernant la participation de la Suisse à la facilité d'ajustement structurel renforcée du Fonds monétaire international, du 3.2.1995 (arrêté sur la participation à la FASR ; RS 941.152).

AF sur le financement de la facilité d'ajustement structurel renforcée auprès du FMI (arrêté sur le financement de la FASR)

En 1989, la Suisse a participé à la création de la facilité d'ajustement structurel renforcée par l'octroi d'un crédit non productif d'intérêts qui doit être remboursé jusqu'à fin 1999. Cet instrument se révélant satisfaisant (expérience positive), le FMI a demandé sa reconduction. La Suisse a donné son accord à une participation à cette reconduction jusqu'à fin 2004. La Suisse alloue sa contribution en 10 tranches annuelles.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.005 AF du 11.3.1998 concernant la participation de la Suisse au Fonds fiduciaire pour des opérations spéciales de la Facilité d'ajustement structurel renforcée en faveur de pays en développement pauvres très endettés et pour les opérations de bonifications d'intérêts aux fins de la Facilité d'ajustement structurel renforcée intérimaire auprès du Fonds monétaire international (arrêté sur la participation au Fonds fiduciaire) et AF sur le financement de la participation suisse au Fonds fiduciaire pour des opérations spéciales de la facilité d'ajustement structurel renforcée en faveur de pays en développement pauvres très endettés et pour les opérations de bonifications d'intérêts aux fins de la facilité d'ajustement structurel renforcée intérimaire auprès du Fonds monétaire international (arrêté sur le financement du Fonds fiduciaire).

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.015 Informatique 7 075 000

Dépenses informatiques destinées à l'équipement de nouvelles places de travail, ainsi que pour des investissements relatifs au développement d'applications spécifiques de l'office et au nouveau modèle comptable (NMC) de la Confédération.

• Infrastructure 135 000

Infrastructure qui doit être financée par les bénéficiaires de prestations, destinée au personnel nouvellement engagé, ainsi que pour des exigences qui ne sont pas couverts par le standard.

• Applications spécifiques 3 440 000

Remplacement, mise au point, extension, garantie et entretien des applications: Comptabilité centrale, Trésorerie fédérale, gestion des hypothèques, centrale d'encaissement, gestion des affaires, comptabilité des offices de l'AFF, etc.

• Nouveau modèle comptable (NMC), Confédération 3 500 000

Recours à une assistance externe.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableaux E 001.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

3010.215/ Rubriken im Zusammenhang mit der Kontrollstelle Geldwäsche-
3180.200/ rei. Botschaft zum Bundesgesetz zur Bekämpfung der Geldwä-
3190.200 scherei im Finanzsektor vom 17.6.1996.

Geldwäschereigesetz, GwG vom 10.10.1997; VO vom 16.3.1998 über die Meldestelle für Geldwäscherei (MGwV); VO vom 16.3.1998 über die Gebühren der Kontrollstelle für Geldwäscherei (SR 955.0).

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

3010.210/ Articles budgétaires concernant l'Autorité de contrôle en matière
3180.200/ de blanchissage de l'argent. Message relatif à la loi fédérale con-
3190.200 cernant la lutte contre le blanchissage d'argent dans le secteur fi-
nancier, du 17.6.1996.

LF du 10.10.1997 sur le blanchiment d'argent (LBA). O du 16.3.1998 sur le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (OBCBA). O du 16.3.1998 sur les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent (RS 955.22).

Begründung

Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)

- 5100.001 BB vom 4.12.2002 über den Voranschlag der Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr 2003. Gemäss BB vom 5.10.1984 über die Neuverteilung der Reineinnahmen erhalten die Kantone einen für die Bekämpfung des Alkoholismus sowie des Suchtmittel-, Betäubungsmittel- und Medikamentenmissbrauches bestimmter Anteil von 10 Prozent der Reineinnahmen.
Einlage in die Spezialfinanzierung für die AHV, 220 900 000 siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.
- 5130.001 Gewinnausschüttung der Schweiz. Nationalbank gemäss SNB-Gesetz (SR 951.11). Der Anteil des Bundes beträgt ein Drittel von 2,8 Milliarden, gemäss Gewinnausschüttungsvereinbarung vom 5.4.2002 und Zusatzvereinbarung vom 12.6.2003.
- 5200.053 Die geschätzte Dividendenausschüttung der Swisscom 2004 bezieht sich auf das Geschäftsjahr 2003. Bei der Post wird der Bundesrat im Rahmen der Genehmigung des Geschäftsberichtes 2003 im nächsten Jahr über die Höhe der Gewinnablieferung entscheiden (Postorganisationsgesetz Art. 9 Bst f und Art. 12, Abs. 2).
- 5200.200 Geld- und Kapitalmarktanlagen sowie Zinsen aus Darlehen und Vorschüssen.

Exposé des motifs

Ad 601 Administration des finances (suite)

- 5100.001 AF du 4.12.2002 approuvant le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 2003. Suivant AF du 5.10.1984 sur la nouvelle répartition des recettes nettes, les cantons reçoivent une part déterminée (10% des recettes nettes) revenant à la lutte contre l'alcoolisme, l'abus des stupéfiants et autres substances engendrant la dépendance, ainsi que des médicaments.
Attribution au financement spécial pour l'AVS, 220 900 000 voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.
- 5130.001 Répartition du bénéfice de la Banque nationale suisse, selon la loi sur la BNS (RS 951.11). La quote-part de la Confédération correspond à un tiers de 2,8 milliards, selon convention du 5.4.2002 et convention supplémentaire du 12.6.2003.
- 5200.053 La distribution d'un dividende par Swisscom en 2004 se fonde sur le résultat de l'exercice 2003. S'agissant de La Poste, le Conseil fédéral doit décider dans le cadre de l'approbation du rapport de gestion concernant La Poste pour l'an 2003 du montant du bénéfice versé l'année prochaine (Loi sur l'organisation de la Poste, LOP, art. 9, let. f, et art. 12, let. 2.).
- 5200.200 Placements sur les marchés de l'argent et des capitaux, ainsi qu'intérêts provenant des prêts et avances.

Zinsertrag:

	R 2002 C Fr.	V 2003 B Fr.	V 2004 B Fr.
a) Landwirtschaft	1 757 261	1 340 000	1 180 000
b) Verkehr (Darlehen)	1 033 295	1 000 000	1 000 000
c) Industrie, Gewerbe, Handel	23 332 125	13 805 000	13 968 400
d) Sozialer Wohnungsbau	30 696 141	28 000 000	25 125 000
e) Übrige Darlehen und Beteiligungen	679 467	700 000	662 000
- internationale Abkommen	551 757	-	-
f) Guthaben FMS, Dollaranlagen	5 361 310	9 000 000	4 200 000
g) Guthaben DEZA	1 779 307	1 700 000	1 900 000
h) Guthaben Diverse	1 401 143	5 100 000	600 000
i) SNB-Kontokorrent	2 540 907	6 000 000	1 500 000
j) Festgelder SNB	54 391 278	105 000 000	37 500 000
k) Festgelder CH-Banken	57 500	-	187 500
l) Eigene Wertschriften	29 100 664	15 000 000	10 785 000
m) Zinseinnahmen Devisen	11 230 392	18 000 000	11 250 000
n) Eigene Wertschriften Fremdwährungen	30 569 485	31 900 000	41 600 000
o) Devisen F/A-18	144 198	150 000	100 000
p) Bundesobligationen (Nostro)	56 448 069	52 000 000	29 000 000
q) Kassenobligationen	712 500	2 000 000	750 000
r) Guthaben gegenüber Schweiz. Bundesbahnen	67 129 588	66 958 300	13 618 800
- Bundesdarlehen ALV	32 230 633	-	-
s) Darlehen Swissmedic	7 500	415 000	270 000
t) Darlehen Skyguide	2 905 000	3 184 400	4 025 000
u) Darlehen Lagerfinanzierung Butter	1 829 021	2 875 000	1 065 000
v) Darlehen Lagerfinanzierung Käse	4 943 919	3 850 000	1 736 800
w) Tresorerievorschüsse an Kantone (ALV)	31 702 432	-	-
x) Festgeldanlagen Kanton	935 820	600 000	1 500 000
y) Darlehen an den Fonds für Eisenbahngrossprojekte	36 636 590	55 190 000	62 002 000
z) Vorschüsse Kontokorrent Fonds für Eisenbahngrossprojekte	63 118 435	93 358 000	83 404 000
aa) Darlehen Eurofima	-	-	12 689 000
	493 225 737	517 125 700	361 618 500

Produit des intérêts:

a) Agriculture
b) Trafic
c) Industrie, artisanat, commerce
d) Construction de logements à caractère social
e) Autres prêts et participations
- Accords internationaux
f) Créances FMS, placements en dollars
g) Créances, DDC
h) Créances, divers
i) Compte courant, BNS
j) Dépôts à terme, BNS
k) Dépôts à terme, banques suisses
l) Titres en portefeuille
m) Produit des intérêts des devises
n) Titres en portefeuille, monnaies étrangères
o) Devises F/A-18
p) Obligations de la Confédération (nostro)
q) Obligations de caisse
r) Créances envers les Chemins de fer fédéraux
- Prêts de la Confédération pour l'AC
s) Prêts, Swissmedic
t) Prêts, Skyguide
u) Prêts, financement des stocks de beurre
v) Prêts, financement des stocks de fromage
w) Avances de trésorerie à des cantons (AC)
x) Placements à terme, cantons
y) Prêts alloués au Fonds pour les grands projets ferroviaires
z) Avances/compte courant, Fonds pour les grands projets ferroviaires
aa) Maison suisse de Milan

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

- a) Abnahme der Investitionskredite an die Landwirtschaft.
- c) Die Exportrisikogarantie (ERG) verzinst den Vorschuss von 175 Millionen gemäss der Vereinbarung zwischen der EFV und dem Fonds für die Exportrisikogarantie vom 7.12.1995.
- d) Zinseinnahmen im Bereich Wohnbaudarlehen Bundespersonal und für Mehrzins von Privatmietern in Wohnbaugenossenschaften.
- f) Zinseinnahmen aus Foreign-Military-Sales-Anlagen in den USA.
- g) Zinseinnahmen aus Betriebsmitteln des EDA und der DEZA.
- j) Unveränderter Bestand geplant. Aufgrund der sehr tiefen Zinsen im Geldmarkt wird der Ertrag geringer ausfallen.
- l) Durch Verfalle wird das Portfolio weiter abgebaut, was Zinsrückgänge zur Folge hat.
- m) Die Devisenbestände werden stabil gehalten. Die Zinserträge bleiben somit unverändert.
- n) Durch den geplanten Aufbau des Fremdwährungsportfolios steigen die Einnahmen.
- o) Ertrag aus Abrechnungs-Rückerstattungen in den USA.
- p) Rückkäufe von Titeln mit kurzen Restlaufzeiten, um Rückzahlungskommissionen bei Verfall der Titel einzusparen.
- q) Annahme: Durchschnittsbestand von 50 Millionen.
- r) Ausfinanzierung Deckungslücke bei der PHK der SBB gemäss Art. 16 Abs. 4 des SBB – Gesetzes vom 20. 3. 1998.
- s) Vereinbarung zwischen der EFV und der Swissmedic vom 6.12.2001.
- t) Vereinbarung zwischen der EFV und der Skyguide S.A. vom 24.1.2002 (ergänzt am 27.6.2003) für die Überbrückungsfinanzierung.
- u) Verordnung für den Übergang zur neuen Milchmarktordnung vom 7.12.1998.
- v) Verordnung für den Übergang zur neuen Milchmarktordnung vom 7.12.1998.
- w) Verordnung vom 31.1.1996 über Darlehen an den Ausgleichsfonds der Arbeitslosenversicherung. Vorfinanzierung von Darlehen der Kantone an den Ausgleichsfonds. Kein Bedarf der Kantone.
- x) Kleinere Liquiditätsbedürfnisse der Kantone.
- y/z) BB vom 4.10.1991 über den Bau der Schweizerischen Eisenbahn-Alpentransversale (SR 742.104). BB vom 9.10.1998 über das Reglement des Fonds für die Eisenbahngrossprojekte (SR 742.140). Neuregelung der Finanzierung der Eisenbahngrossprojekte NEAT und Bahn 2000.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

- a) Diminution du nombre des crédits d'investissement à l'agriculture.
- c) La Garantie contre les risques à l'exportation (GRE) rémunère l'avance de 175 millions selon convention entre l'AFF et le Fonds pour le GRE, du 7.12.1995.
- d) Intérêts encaissés dans le domaine des prêts aux coopératives immobilières du personnel fédéral et pour des suppléments d'intérêts versés par des locataires privés des coopératives immobilières.
- f) Produit des intérêts provenant des placements (FMS) aux Etats-Unis d'Amérique
- g) Produit des intérêts provenant des fonds de roulement du DFAE et de la DDC.
- j) Le niveau des créances devrait rester le même. En raison de la baisse des taux d'intérêt sur le marché monétaire, le produit est moindre que prévu.
- l) Poursuite de la baisse du portefeuille de devises due à des échéances occasionnant un recul du produit des intérêts.
- m) Le portefeuille des devises reste stable. Le produit des intérêts reste de la sorte inchangé.
- n) Surcroît de recettes dû à l'introduction prévue du portefeuille en devise étrangère.
- o) Produit des remboursements de décompte aux Etats-Unis d'Amérique.
- p) Rachats de titres d'une courte durée résiduelle, afin de réaliser des économies sur les commissions de remboursement à l'échéance des titres.
- q) Hypothèse : portefeuille de quelque 50 millions en moyenne.
- r) Résorption du déficit technique de la CPS des CFF selon art. 16, al.4, de la LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux.
- s) Accord entre l'AFF et Swissmedic, du 6.12.2001.
- t) Convention entre l'AFF et Skyguide S.A., du 24.1.2002, avec complément du 27.3.2003, concernant les financements intérimaires.
- u) O du 7.12.1998 concernant la réorganisation du marché laitier.
- v) O du 7.12.1998 concernant la réorganisation du marché laitier.
- w) O du 31.1.1996 sur les prêts accordés au Fonds de compensation de l'assurance-chômage. Préfinancement de prêts que les cantons allouent au fonds de compensation. Aucune demande des cantons
- x) Réduction des besoins de liquidités des cantons.
- y/z) AF du 4.10.1991 relatif à la construction de la ligne ferroviaire suisse à travers les Alpes (RS 742.104). AF du 9.10.1998 portant règlement du fonds pour les grands projets ferroviaires (RS 742.140). Nouvelle réglementation relative au financement des grands projets ferroviaires NLFA et Rail 2000.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung** (Fortsetzung)

aa) Darlehen an die Eurofima gemäss Darlehensvertrag vom 16.9.2002 zwischen der Eurofima AG und der EFV.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

5360.001 FHG Art. 8 Abs. 3 (SR 611.01). Gemäss BRB vom 12.2.2003 werden die Rückvergütungen von Ausgaben früherer Jahre neu bei den Ämtern vereinnahmt.

5360.003 Rückvergütung von vorfinanzierten Kosten für Wertschriftengeschäfte im Zusammenhang mit der neuen Anlagepolitik der Pensionskasse des Bundes (Botschaft vom 22.4.1998/98 020).

5390.001 Zahlungen von säumigen Schuldner an die Zentrale Inkassostelle.

6200.001 Unter anderem 23 Millionen Rückzahlungen von fälligen Hypothekendarlehen durch die Wohnbaugenossenschaften des Bundes.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances** (suite)

aa) Prêt à Eurofima selon contrat de prêts du 16.9.2002 entre Eurofima S.A. et l'AFF.

Pour le détail, voir la documentation complémentaire.

5360.001 OFC, art. 8, al. 3 (RS 611.01). Selon ACF du 12.2.2003, les remboursements de dépenses des années antérieures sont désormais pris en recettes par les offices.

5360.003 Remboursement des frais préfinancés concernant les opérations sur titres dans le cadre de la nouvelle politique de placements de la Caisse fédérale de pensions (message du 22.4.1998/98.020).

5390.001 Paiements de débiteurs retardataires, destinés à la Centrale d'encaissement.

6200.001 Il s'agit principalement d'un montant de 23 millions concernant le remboursement de prêts hypothécaires échus accordés au personnel de la Confédération.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung**Zu 601 Finanzverwaltung (Fortsetzung)**

5310.205 Sammelrubrik im Zusammenhang mit der Kontrollstelle Geldwäscherei. Botschaft zum Bundesgesetz zur Bekämpfung der Geldwäscherei im Finanzsektor vom 17.6.1996.

Geldwäschereigesetz, GwG vom 10.10.1997; VO vom 16.3.1998 über die Meldestelle für Geldwäscherei (MGwV); VO vom 16.3.1998 über die Gebühren der Kontrollstelle für Geldwäscherei (SR 955.0).

Exposé des motifs**Ad 601 Administration des finances (suite)**

5310.205 Crédit global concernant l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent. Message relatif à la loi fédérale concernant la lutte contre le blanchissage d'argent dans le secteur financier, du 17.6.1996.

LF du 10.10.1997 sur le blanchiment d'argent (LBA). O du 16.3.1998 sur le Bureau de communication en matière de blanchiment d'argent (OBCBA). O sur les émoluments de l'Autorité de contrôle en matière de blanchiment d'argent (OE-LBA), du 16.3.1998 (RS 955.0).

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben steigen um ungefähr 2,1 Millionen im Jahre 2004 vor. Mit der Einführung der bilateralen Abkommen erhöhen sich die Anzahl der Leistungsgesuche sowie die Grösse der betreuten Dossiers für die AHV und die IV. Ausserdem wird der Verwaltungsaufwand auch durch die Einführung der 4. IV-Revision und eine eventuelle Einführung der eidgenössischen Mutterschaftsversicherung (EAK) erhöht.

Sachausgaben

- Infrastruktur und Investitionsgüter
- In diesem Bereich nehmen vor allem die Informatikausgaben stark zu. Folgende Projekte begründen diesen Anstieg: Entwicklungen im Rahmen der «neuen Sozialversicherungsnummer», die Anpassung der Zentralregister (2 Millionen), die Ausweitung der GAIME-Anwendung (die elektronische Verwaltung der Dokumente, 0,9 Millionen) auf die Eidg. Ausgleichskasse sowie der Erwerb von Hardware für die neuen Arbeitsplätze.

Dienstleistungen Dritter

- Aufgrund des Entlastungsprogrammes 2003 werden die Dienstleistungen Dritter um rund 120 000.- Franken gekürzt.

1.2. Einnahmen

Die effektiven Funktionskosten der Zentralen Ausgleichsstelle werden, in Anwendung von Artikel 95 des Bundesgesetzes vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG; SR 831.10), vom AHV-Fonds dem Bund zurückerstattet.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Voranschlag keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven sowie den Entnahmen aus Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Das Total der Kosten im Voranschlag 2003 steigt um 5,4 Millionen auf insgesamt 97,6 Millionen im Jahr 2004. Dieser Zuwachs erklärt sich hauptsächlich aus dem Anstieg des Arbeitsvolumens, welches die Einstellung von neuen Mitarbeitenden erfordert (+2,1 Mio) sowie aus den ebenfalls unter 1.1. beschriebenen Ausgaben im Informatikbereich (+4,9 Mio).

Gemäss den bilateralen Abkommen mit der EU sind die einmaligen Abfindungen (Kapitalisierung der Renten mit einem tiefen Betrag) und die Beitragsüberweisungen zu Gunsten von Versicherten in der EU aufgehoben worden. Dies hat die definitive Erledigung von jährlich 25 000 Renten verunmöglicht und führt zu einer starken Erhöhung der zu verwaltenden Renten.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Les dépenses de personnel s'accroissent de quelque 2,1 millions en 2004. L'introduction des accords bilatéraux implique une augmentation des demandes de prestations et du volume des dossiers relatifs à l'AVS et à l'AI. De plus, l'introduction de la 4ème révision de l'AI au 1er janvier 2004 et celle éventuelle de l'assurance-maternité fédérale (CFC) occasionnent une hausse des charges administratives.

Biens et services

- Infrastructure et biens d'investissement
- Ce sont surtout les dépenses informatiques s'accroissent dans ce domaine. Cet accroissement concerne les projets suivants : le «nouveau numéro de sécurité sociale», l'adaptation des registres centraux (2 millions), l'extension à la Caisse fédérale de compensation de l'application GAIME (gestion électronique des documents, 0,9 million), ainsi que l'acquisition de matériel (PC/écrans) destiné à de nouveaux postes de travail.

Prestations de service de tiers

- Réduction des dépenses pour les prestations de service de tiers de quelque 120 000 francs sur la base du programme d'allègement 2003.

1.2 Recettes

Les coûts effectifs de fonctionnement de la Centrale de compensation sont intégralement remboursés par le Fonds AVS à la Confédération en vertu de l'article 95 de la LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants (LAVS; RS 831.10).

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend également, en plus des évaluations portant sur les recettes, les crédits de paiements pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles appartiennent à son domaine de responsabilité. Le compte d'exploitation a, quant à lui, pour objet de présenter l'ensemble des ressources utilisées nécessaires à l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'à la place des dépenses d'investissement seuls les coûts découlant de leur amortissement calculé sur la durée d'utilisation doivent être pris en considération. En outre, il doit être tenu compte des coûts liés aux prestations d'autres offices de la Confédération pour lesquels ne figure aucun crédit dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les intérêts précalculés ainsi que les ajustements périodiques et objectifs entre les dépenses et les coûts. Pour la comptabilité analytique d'un office, les subventions importent peu, c'est pourquoi elles doivent être déduites du total des dépenses. C'est également le cas pour les montants attribués aux réserves, ainsi que les prélèvements sur celles-ci.

Comme il s'agit de deux concepts différents, les investissements ne sont pas comparables aux dépenses d'investissement telles qu'elles figurent dans le compte financier dans la classification selon les groupes par nature.

2.1 Coûts

Les coûts totaux du budget global de 2003 progressent de 5,3 millions pour atteindre 97,6 millions en 2004. Cette hausse s'explique avant tout par l'augmentation du volume de travail exigeant l'engagement de nouveaux collaborateurs (+2.1 millions) et la hausse des dépenses du secteur informatique (+4,9 mio), décrites sous ch. 1.1.

Dans le cadre des accords bilatéraux avec l'UE, les indemnités forfaitaires (capitalisation de rentes de faible montant) et les transferts de cotisations vers les pays de l'UE sont supprimés. Ceci rend impossible la liquidation définitive de 25 000 rentes par an au moyen du versement d'un capital et entraînera une hausse considérable du nombre des rentes à gérer.

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
Fortsetzung

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
suite

2.2 Erlöse

Die Funktionskosten der Produktgruppen 1-4 werden dem AHV-Fonds verrechnet. Infolge dessen entwickeln sich die Erlöse entsprechend den Kosten der Produktgruppen 1-4.

2.2 Produits (de vente)

Les coûts de fonctionnement des groupes de produits 1-4 sont imputés au fonds de l'AVS. Il en résulte une hausse correspondante des coûts des groupes de produits 1 à 4.

Tabelle 1		Tableau 1				
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	66,0	76,7	83,4	6,0	8,7	Dépenses, total
./. Investitionen	5,5	—	—			./. Investissements
./. Subventionen	—	—	—			./. Subventions
./. Nettoeinlagen in Reserven	—	—	—			./. Attributions nettes à des réserves
+ Abschreibungen	1,4	—	—			+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	—	—			+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	12,8	15,5	13,9	-1,6	-10,3	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	—	—	0,3	0,3	—	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	74,8	92,2	97,6	5,4	5,9	Coûts, total
Total Einnahmen	69,9	87,4	90,8	3,4	3,9	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,8	0,6	0,5	-0,1	-16,7	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	—	-2,9	-0,4	2,5	86,2	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	70,7	85,1	90,9	5,8	6,8	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	4,1	7,1	6,7	-0,4	-5,6	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	94,5	92,3	93,1	0,8	0,9	Taux de couverture des coûts en %, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3. Résultats par groupe de produits****3.1 Produktgruppe 1: AHV-Leistungen****3.1 Groupe de produits 1: Prestations AVS**

Tabelle 2		Tableau 2				
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	22,4	26,9	32,2	5,3	19,7	Coûts, total
Total Erlöse	23,7	26,9	32,2	5,3	19,7	Produits, total
Saldo	-1,3	—	—			Solde
Kostendeckungsgrad %	106	100	100			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Bestimmung des Anspruchs auf Geldleistungen an Versicherte des EU-Raumes und aus Ländern, mit welchen die Schweiz ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat.
- Gewährleistung der laufenden Renten.
- Rückvergütung der geleisteten AHV-Beiträge an Ausländer, welche die Schweiz verlassen haben und deren Heimatstaat kein Sozialversicherungsabkommen mit der Schweiz abgeschlossen hat.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Behandlung von ca. 64 800 Rentengesuchen innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt des Gesuches.
- Verwaltung von 475 500 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationsanträge innerhalb von 10 Tagen nach deren Erhalt.

Description du groupe de produits

- Déterminer le droit à des prestations pour les assurés qui sont des ressortissants de pays de l'UE ou ayant conclu une convention de sécurité sociale avec la Suisse.
- Assurer la gestion des rentes en cours.
- Rembourser les cotisations aux assurés ayant quitté la Suisse et qui sont ressortissants de pays n'ayant pas conclu de convention avec la Suisse.

Principales activités prévues en 2004

- Traiter 64 800 demandes de rentes dans les 90 jours suivant la réception de la demande.
- Gérer 475 500 rentes en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement demandées par les rentiers dans les 10 jours.

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
Fortsetzung

- Rückvergütung der geleisteten AHV-Beiträge von 1 600 Versicherten innerhalb von 180 Tagen.

Abweichung Kosten

- Die Erhöhung der Kosten erklärt sich hauptsächlich durch die Zunahme der Leistungsgesuche und der Anzahl laufender Renten von von Rückkehrern ins Ausland.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Gemäss Artikel 95 AHVG und Artikel 66 IVG beträgt der Kostendeckungsgrad für die Produktgruppen 1-4 100 Prozent.

3.2 Produktgruppe 2: IV-Leistungen

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	17,4	19,8	24,2	4,4	22,2	Coûts, total
Total Erlöse	18,4	19,8	24,2	4,4	22,2	Produits, total
Saldo	-1,0	–	–			Solde
Kostendeckungsgrad %	106	100	100			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Behandlung von IV-Leistungsgesuchen für Versicherte mit Wohnsitz im Ausland. Bestimmung des Anspruchs auf Geldleistungen an Versicherte aus Ländern, mit welchen die Schweiz ein Sozialversicherungsabkommen abgeschlossen hat. Periodische Überprüfung des Invaliditätsgrades von im Ausland lebenden IV-Rentenempfängern.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Die bilateralen Abkommen führen zu einem Anstieg der Leistungsgesuche von spanischen, portugiesischen und französischen Staatsangehörigen (Abkommen Typ A), da es für Bürger dieser Staaten nicht mehr notwendig ist, in der Schweiz invalid zu werden, um eine Rente zu erhalten. Dies führt zu einem Anstieg des Arbeitsvolumens.
- Behandlung von 8 000 Leistungsgesuchen innerhalb t von 18 (für deutsche, österreichische und schweizerische Staatsangehörige) bzw. 24 Monaten (für Angehörige anderer Staaten) nach deren Erhalt.
- Behandlung von 5 300 Leistungsgesuchen mit einer Leistungszusprache innerhalb von 60 Tagen nach einem positiven Entscheid.
- Verwaltung von 65 900 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationsanträge innerhalb von 10 Tagen nach deren Erhalt.
- Erledigung von 6 600 Revisionen von IV-Renten bis spätestens 12 Monate nach dem Verfalldatum.

Abweichung Kosten

- Die Erhöhung der Kosten erklärt sich aus der Inkraftsetzung der bilateralen Abkommen mit der EU, dem Export der Viertelsrenten (grösseres Antragsvolumen) und der Aufhebung des Beitragstransfers (Italien).
- Weiter führt auch die Einführung der 4. IV-Revision (Schaffung der Dreiviertelsrenten, Eröffnung eines regionalen ärztlichen Dienstes und Anpassung der Informatiksysteme der ZAS) zu einer Kostensteigerung.

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
suite

- Rembourser les cotisations AVS de 1 600 assurés dans les 180 jours.

Ecart de coûts

- L'augmentation des coûts s'explique essentiellement par le nombre accru de demandes de prestations et du volume des rentes en cours à gérer due aux flux migratoires.

Solde / taux de couverture des coûts

- Pour les groupes de produits 1 – 4, le taux de couverture des coûts s'élève à 100 % en vertu de l'article 95 de la LAVS et 66 LAI.

3.2 Groupe de produits 2: Prestations AI**Description du groupe de produits**

- Traitement des demandes de prestations AI pour les assurés domiciliés à l'étranger. Décision et paiement de prestations pour les assurés provenant de pays avec lesquels la Suisse a conclu une convention de sécurité sociale. Examen périodique du degré d'invalidité des rentiers AI résidant à l'étranger.

Principales activités prévues en 2004

- Les accords bilatéraux occasionnent une hausse du nombre des demandes de prestations présentées par les ressortissants espagnols, portugais et français (convention de type A) vu qu'il n'est plus nécessaire de devenir invalide en Suisse pour obtenir une rente. Le corollaire est une croissance correspondante du volume de travail.
- Traiter 8 000 demandes de prestations dans les 18 (pour les ressortissants allemands, autrichiens et suisses) ou 24 mois (pour les ressortissants d'autres pays) suivant leur réception.
- Traiter 5 300 demandes de rentes avec octroi de la prestation dans les 60 jours qui suivent le prononcé positif.
- Gérer et liquider 65 900 rentes en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement dans les 10 jours.
- Procéder à la révision de 6 600 rentes AI dans les 12 mois suivant leur mise en travail.

Ecart de coûts

- L'augmentation des coûts s'explique comme suit: L'entrée en vigueur des accords bilatéraux avec l'UE, imposant l'exportation des quarts de rente qui a engendré un volume considérable de demandes et l'abolition des transferts de cotisation (Italie),
- L'introduction de la 4ème révision AI (création des ¾ de rentes, instauration d'un service médical régional et adaptation des systèmes informatiques de la CdC) occasionnant la hausse des coûts.

Begründung

602
Zentrale Ausgleichsstelle
Fortsetzung

Exposé des motifs

602
Centrale de compensation
suite

3.3 Produktgruppe 3: Freiwillige Versicherung**3.3 Groupe de produits 3: Assurance facultative**

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3			
				Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	%
				Total Kosten	8,6		15,2	16,8	1,6
Total Erlöse	9,1	15,2	16,8	1,6	10,5	Produits, total			
Saldo	-0,5	–	–			Solde			
Kostendeckungsgrad %	106	100	100			Taux de couverture des coûts en %			

Beschreibung der Produktgruppe

- Durchführung der freiwilligen Versicherung in Sachen Beitragspflicht, Besteuerung, Verwaltung der Versicherungsnehmer und Leistungszusprache.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Behandlung von 9 300 AHV und IV-Rentengesuchen innerhalb von 90 Tagen nach deren Erhalt.
- Verwaltung von 89 000 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationsanträge innerhalb von 10 Tagen nach deren Erhalt.
- Behandlung von 2 000 Beitragsanträgen innerhalb von 30 Tagen nach deren Erhalt.
- Festsetzung und Inkasso von Beiträgen für 42 000 freiwillig Versicherte.

Abweichung Kosten

- Die Kostenerhöhung erklärt sich durch den Anstieg des laufenden Rentenvolumens sowie durch die Änderung des Verteilungsschlüssels, der die Produktgruppe Dienstleistungen an Dritte entlastet bzw. die Produktgruppen 1-3 belastet.

3.4 Produktgruppe 4: Dienstleistungen an Dritte**Description du groupe de produits**

- Application de l'assurance facultative, couvrant l'assujettissement, la taxation, la gestion des assurés et l'octroi de prestations.

Principales activités prévues en 2004

- Traiter 9 300 demandes de rentes AVS et AI dans les 90 jours suivant la réception de la demande.
- Gérer 89 000 rentes en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement demandées par les rentiers dans les 10 jours.
- Traiter 2 000 demandes d'adhésion dans les 30 jours.
- Fixer et percevoir les cotisations de 42 000 assurés.

Ecart de coûts

- La nouvelle période de taxation et les retards provoqués par la réforme de l'AF nécessitent de conserver les effectifs actuels au moins jusqu'à fin 2004. En outre, le changement de clé de répartition déchargeant le groupe de produits «Prestations de service à des tiers» au dépend des groupes de produits 1 à 3.

3.4 Groupe de produits 4: Prestations de service à des tiers

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4			
				Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	%
				Total Kosten	12,3		18,4	12,6	-5,8
Total Erlöse	13,1	18,4	12,6	-5,8	-31,5	Produits, total			
Saldo	-0,8	–	–			Solde			
Kostendeckungsgrad %	107	100	100			Taux de couverture des coûts en %			

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Zentrale Ausgleichsstelle hat Leistungen zu erbringen, welche nicht dezentralisiert vom Sozialversicherungssystem des Bundes durchgeführt werden können und die im Hinblick auf die ausführenden Organe für die einheitliche Durchführung der AHV unumgänglich sind.
- Verwalten und Konsolidierung der Konten AHV/IV/EO.
- Überwachung der Fondsbewegungen von und in Richtung der Ausgleichskassen.
- Verwaltung der zentralen Datenbanken der AHV (Zentrales Versicherten- und Rentenregister, Register der Sachleistungsempfänger).

Description du groupe de produits

- La Centrale de compensation est chargée des tâches qui ne peuvent être exécutées de manière décentralisée par le système des assurances sociales fédérales et de fournir des prestations aux organes d'application qui sont indispensables à l'application uniforme de l'AVS.
- Tenue et consolidation des comptes AVS/AI/APG.
- Surveillance des mouvements de fonds de et vers les caisses de compensation.
- Gestion des bases de données centrales de l'AVS (registres centraux des assurés et des rentes, registre des bénéficiaires de prestations en nature).

Begründung

602
 Zentrale Ausgleichsstelle
 Fortsetzung

- Kontrolle und Zahlung der Rechnungen im Rahmen der Invalidenversicherung für Maßnahmen der Wiedereingliederung und Weiterbildung, Reisekosten und Hilfskräftemittel.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Behandlung von 3,1 Millionen Anmeldungen im zentralen Versichertenregister innerhalb von 2 Arbeitstagen nach Empfang.
- Behandlung von 818 000 Anmeldungen im zentralen Rentenregister sowie Aktualisierung des Verzeichnisses innerhalb von 15 Tagen.
- Behandlung innerhalb von 15 Tagen von 1,16 Millionen Rechnungen für die IV-Sachleistungen.

Abweichung Kosten

- Die Kostenverminderung erklärt sich aus der Änderung des Verteilungsschlüssels, welcher die Produktgruppe Dienstleistungen an Dritte entlastet bzw. die Produktgruppen 1-3 belastet.

3.5 Produktgruppe 5: Eidgenössische Ausgleichskasse

Tabelle 6 Kosten und Erlöse Produktgruppe 5	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 6 Coûts et produits Groupe de produits 5
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	9,5	11,8	11,8	0,0	—	Coûts, total
Total Erlöse	5,6	4,8	5,1	0,3	6,3	Produits, total
Saldo	3,9	7,0	6,7	-0,3	-4,3	Solde
Kostendeckungsgrad %	59	41	43			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Durchführung der Gesetzgebung AHV/IV/EO/ALV im Bereich der Bundesverwaltung und von Organisationen, die dem Bund nahe stehen sowie die Verwaltung der Genfer Mutterschaftsversicherung.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Behandlung von etwa 8 000 Rentengesuchen innerhalb von 60 Tagen nach deren Eintreffen.
- Verwaltung von etwa 101 000 laufenden Renten sowie Erledigung der Mutationen innerhalb von 21 Tagen nach deren Eintreffen.
- Behandlung von 31 500 EO-Entschädigungen innerhalb von 7 Tagen nach Erhalt der Unterlagen.
- Beitragsbezug bei 220 Arbeitgebern (mit 190 000 Versicherten) sowie Erfassung der individuellen Einkommen bis spätestens 30 Tage nach Erhalt der Jahresabrechnungen.
- Beitragsinkasso bei 12 000 Nichterwerbstätigen innerhalb von 90 Tagen nach Erhalt der Abrechnungen.

Abweichung Kosten

- Die Kosten bleiben konstant.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Die Verwaltungskosten der EAK werden teilweise durch Beiträge von Kunden ausserhalb der Bundesverwaltung gedeckt. Der Teil der Verwaltungskosten, welcher durch die Betreuung des Bundespersonals entsteht, wird nicht fakturiert.

Exposé des motifs

602
 Centrale de compensation
 suite

- Contrôle et paiement des factures, dans le cadre de l'assurance invalidité, pour mesures de réadaptation et d'instruction, frais de voyage et moyens auxiliaires.

Principales activités prévues en 2004

- Traitement de 3,1 millions d'annonces au registre central des assurés dans les 2 jours ouvrables dès réception.
- Traitement de 818 000 annonces au registre central des rentes, avec actualisation du registre dans les 15 jours.
- Traitement dans les 15 jours de 1,16 million de factures pour les prestations en nature de l'AI.

Ecarts de coûts

- La diminution de coûts s'explique par un changement de clé de répartition déchargeant le groupe de produits «Prestations de service à des tiers» au dépend des groupes de produits 1 à 3.

3.5 Groupe de produits 5: Caisse fédérale de compensation

Description du groupe de produits

- Application de la législation AVS/AI/APG/AC dans le cadre de l'administration fédérale et des organisations liées à la Confédération, ainsi que de l'administration de l'assurance-maternité genevoise.

Principales activités prévues en 2004

- Traiter 8 000 demandes de rentes dans les 60 jours suivant leur réception.
- Gérer et liquider 101 000 rentes en cours, en traitant, entre autres, les modifications relatives au paiement demandées par les rentiers dans les 21 jours.
- Traiter 31 500 indemnités APG dans les 7 jours après leur réception.
- Percevoir des cotisations auprès de 220 employeurs représentant 190 000 cotisants, avec inscription des revenus individuels dans les 30 jours suivant la réception du décompte annuel.
- Percevoir des cotisations auprès de 12 000 assurés sans activité lucrative dans les 90 jours suivant la réception des décomptes.

Ecarts de coûts

- Les coûts restent constants.

Solde / taux de couverture des coûts

- Les frais d'administration de la CFC sont couverts en partie par les contributions des clients externes à l'Administration fédérale. La partie de ces frais occasionnés par la gestion du personnel fédéral n'est pas facturée.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte)

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben**

Die Gesamtausgaben erhöhen sich gegenüber dem Voranschlag 2003 um rund 3 Millionen. Dies resultiert aus der um 3,2 Millionen höheren Abnahme des Münzlaufes in der Produktgruppe 1 und des ebenfalls erhöhten Rücklaufes der Gedenkmünzen aus früheren Jahren in der Produktgruppe 2 von 0,65 Millionen. Diese zwei Budgetposten basieren auf Erfahrungswerten; die Zahlen sind jedoch von Seite der swissmint nicht steuerbar. Betrachtet man nur die von der swissmint beeinflussbaren Ausgaben, so liegen diese um insgesamt 0,7 Millionen tiefer als im Voranschlag 2003.

Personal

- Der Personalbestand erfährt keine Änderung. Durch den hohen Automatisierungsgrad wirken sich Veränderungen erst bei grossen Mengenänderungen von Münzprägungen auf den Personalbestand aus. Die Personalbezüge wurden aufgrund der aktuellen Gehälter berechnet und die Arbeitgeberbeiträge nach Vorgabe des Eidg. Personalamtes eingestellt.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben werden um rund 1,1 Millionen tiefer veranschlagt.
- Aufgrund des reduzierten Prägeprogramms für Umlaufmünzen und kleinerer Auflagezahlen der numismatischen Produkte vermindern sich die Ausgaben für Metallankäufe und Sondermünzen um 0,5 Millionen. Ausserdem erlauben die aktuellen Lagerbestände Materialbezüge, die nicht ausgabenwirksam sind, sich jedoch in den Kosten niederschlagen.
- Die Ausgaben für Infrastruktur werden infolge des tieferen Budgets für Kleinanschaffungen und Unterhalt um 0,25 Millionen reduziert. Bei den Dienstleistungen Dritter sind in den Bereichen Forschung und Entwicklung sowie Schaffung von Münzbildern (eine einheitliche Wertseite bei den Gedenkmünzen) Minderausgaben von knapp je 0,1 Millionen vorgesehen.

Investitionen

- In den Investitionen ist der Ersatz eines Roboters für die Verpackungsanlage für Umlaufmünzen (0,2 Mio) und die Anschaffung einer CNC gesteuerten Gravier- und Fräsmaschine (0,17 Mio) vor allem für die effizientere Ausführung von Fremdaufträgen (Produktgruppe 3) eingestellt. Ausserdem sind für verschiedene Neu- und Ersatzinvestitionen 0,1 Millionen budgetiert.

1.2 Einnahmen

Die Gesamteinnahmen fallen gegenüber dem Vorjahr rund 1,9 Millionen tiefer aus. Die Mindereinnahmen von 1 Millionen aus dem Silberverkauf haben einen wesentlichen Anteil daran. Mit dem Verkauf von weiteren 40 Tonnen Silber wird der Bestand annähernd auf das betriebsnotwendige Minimum reduziert. Der tiefere Erlös ist durch den Rückgang des Marktpreises begründet.

Die «Einnahmen aus Numismatik» liegen um 0,4 Millionen unter dem Voranschlag 2003. Entsprechend der Verkaufsergebnisse in den letzten beiden Jahren und der Entwicklung auf dem Markt werden die Einnahmen im ordentlichen Gedenkmünzenprogramm auf einem möglichst realistischen Niveau budgetiert.

In der Produktgruppe 3 werden vermehrt Anstrengungen unternommen, Fremdaufträge und Dienstleistungen auszuführen. Dementsprechend wird ein erhöhtes Umsatzziel angestrebt.

Die bisher in der Produktgruppe 1 verbuchten Metallverkäufe (Vorjahr 0,6 Mio) werden neu in der Produktgruppe 4 ausgewiesen. Infolge der erheblich tieferen Marktpreise für Kupfer und Nickel werden diese nur noch mit 0,15 Millionen budgetiert. Im Weiteren führen die durch den laufenden Verkauf von Silber reduzierten Bestände sowie der geringere Zinssatz zu tieferen Einnahmen aus der Vermietung von Silber an die Banken (0,25 Mio).

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale)

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses**

Par rapport au budget 2003, les dépenses totales augmentent de quelque 3 millions. Ce résultat découle de la diminution, accrue de 3,2 millions de francs, de la circulation monétaire dans le groupe de produits 1, et des retours, également accrus de 0,65 million, des pièces commémoratives des années précédentes dans le groupe de produits 2. Ces deux articles budgétaires se fondent sur des valeurs empiriques; les chiffres présentés ne sont toutefois pas influençables. Les dépenses proprement dites inscrites au budget de swissmint (et influençables par ce dernier) sont inférieures de 0,7 million au total à celles du budget 2003.

Personnel

- L'effectif ne subit aucune modification. En raison du fort degré d'automatisation, les modifications ne se répercutent sur l'effectif qu'en cas de grands changements en matière de frappe de la monnaie. La rétribution du personnel a été calculée sur la base des salaires actuels et les contributions de l'employeur fixées conformément aux directives de l'Office fédéral du personnel.

Biens et services

- Le chiffre inscrit au budget au titre des dépenses de biens et services est inférieur d'environ 1,1 million.
- En raison de la réduction du programme de frappe pour les monnaies courantes et du nombre des monnaies commémoratives, les dépenses pour les acquisitions de métaux et les monnaies spéciales diminuent de 0,5 million. Par ailleurs, l'état actuel des stocks (prélèvements de matériel) permet un approvisionnement sans incidence sur les dépenses, mais qui se répercute quand même au niveau des frais.
- Les dépenses d'infrastructures diminuent de 0,25 million en raison d'une baisse du budget pour les petites acquisitions et les dépenses d'entretien. En ce qui concerne les prestations de tiers, une baisse des dépenses de près de 0,1 million est prévue pour chacun des domaines recherche et développement et création d'images pour monnaies (économies par la réalisation d'un revers uniforme pour les monnaies commémoratives).

Investissements

- Les investissements prévus concernent le remplacement d'un robot pour l'installation d'emballage des monnaies courantes (0,2 mio) et l'acquisition d'une machine à graver et à fraiser à CNC (0,17 mio), qui visent avant tout à permettre une réalisation plus efficace des mandats de tiers (groupe de produits 3). Sont en outre prévus plusieurs nouveaux investissements et investissements de remplacement pour 0,1 million.

1.2 Recettes

Par rapport à l'année précédente, les recettes totales sont inférieures de quelque 1,9 million. Ce résultat est dû en grande partie au produit de la vente d'argent, qui a reculé d'un million. La vente de 40 autres tonnes d'argent permettra de réduire le stock à peu près au minimum nécessaire à la production. La baisse du produit est liée au recul du prix sur le marché.

Les recettes provenant de la numismatique sont supérieures de 0,4 million au chiffre inscrit au budget 2003. Conformément aux résultats de vente des deux dernières années et aux développements sur le marché, les recettes pour le programme ordinaire des pièces commémoratives sont budgétées à un niveau le plus réaliste possible.

D'importants efforts sont fournis dans le groupe de produits 3 afin d'honorer des prestations et des mandats de tiers. Des recettes supplémentaires sont donc attendues dans ce domaine.

Les ventes de métal (année précédente: 0,6 mio) inscrites jusqu'ici dans le groupe de produits 1 figureront désormais dans le groupe de produits 4. Le prix du marché ayant nettement baissé pour le cuivre et le nickel, seul un montant de 0,15 million a été budgété à ce titre. En outre, en raison des ventes continues, les stocks d'argent ont diminué et les taux d'intérêt ont baissé, si bien que les recettes liées aux prêts d'argent aux banques sont inférieures (- 0,25 mio).

Begründung

603
 swissmint
 (Münzstätte) Fortsetzung

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Voranschlag keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven sowie den Entnahmen aus Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Die Gesamtkosten sind gegenüber dem Voranschlag des Vorjahres um 1,9 Millionen. höher.

Die Ausgaben fallen um 3 Millionen höher aus (Mehrauslagen infolge höherer Abnahme Münzumsatz und Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre). Dank den tieferen kalk. Zinsen in Folge des nach unten angepassten Zinssatzes und der nicht mehr verzinnten Bestände der Produktgruppe 4 ergeben sich um 1,3 Millionen reduzierte Kosten. Andererseits sind in der Abgrenzung Ausgaben/Kosten vor allem durch den Lagerbezug von Material für Produktion und Verkauf Mehrkosten von 0,3 Millionen enthalten.

2.2 Erlöse

Die Gesamterlöse sind um 1,7 Millionen geringer als im Vorjahresbudget. Dies ist vor allem auf die geringeren Einnahmen aus Silberverkauf zurückzuführen.

Das aus dem Rückfluss von Umlauf- und Gedenkmünzen gewonnene Silber wird als kalkulatorischer Erlös budgetiert und ist im Voranschlag 2004 mit 1,9 Millionen (+ 0,2 Mio) enthalten.

Der erheblich tiefere Kostendeckungsgrad im Jahr 2004 (69% gegenüber 78,6% im 2003) ist im wesentlichen durch die Abnahme des Münzumsatzes von 4,5 Millionen (Vorjahresbudget 1,3 Mio) und den höheren Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre (+ 0,65 Mio) begründet.

Exposé des motifs

603
 swissmint
 (Monnaie fédérale) suite

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget pour le compte financier d'un office fédéral comprend, en plus des évaluations portant sur les recettes, également les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, dans la mesure où elles appartiennent à son domaine de responsabilité. En revanche, le compte d'exploitation a pour objectif de présenter l'ensemble de la consommation des ressources nécessaires pour remplir les tâches. Cela implique qu'à la place des dépenses d'investissement, seuls les coûts résultant de l'amortissement sur sa durée de vie (amortissement) doivent être pris en compte. En outre, les coûts liés aux prestations d'autres offices de la Confédération doivent être compris, pour lesquelles ne figuraient aucun crédit dans le budget propre à l'office. A cela s'ajoutent les charges d'intérêts précalculés, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Pour le calcul des coûts d'un office, les subventions importent peu, raison pour laquelle ils doivent être déduits du total des dépenses. C'est également le cas pour les attributions aux réserves ainsi que les prélèvements sur celles-ci.

En raison des définitions différentes du concept, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement telles qu'elles figurent dans la classification selon les groupes par nature dans le compte financier.

2.1 Coûts

Les coûts totaux sont supérieurs de 1,9 million par rapport au chiffre inscrit au budget de l'année précédente.

Les dépenses ont augmenté de 3 millions (frais supplémentaires découlant d'une plus forte diminution du nombre de pièces en circulation et du retour des pièces commémoratives émises les années précédentes). Les coûts ont pu être réduits de 1,3 million, grâce aux intérêts calculés moins élevés découlant du taux d'intérêts revu à la baisse et des stocks du groupe de produits 4, qui ne sont plus assortis d'intérêts. D'un autre côté, la délimitation entre dépenses et coûts comprend des frais supplémentaires de 0,8 million, avant tout à cause de l'achat de stocks de matériel destiné à la production et à la vente.

2.2 Produits

Les recettes totales sont inférieures de 1,7 million au chiffre inscrit au budget de l'année précédente. Cela résulte avant tout du produit moindre de la vente d'argent.

L'argent obtenu à partir du retour des pièces de monnaie en circulation et des pièces commémoratives est budgété comme produit précalculé et est inscrit au budget 2004 pour un montant de 1,9 million de francs (+ 0,2 mio).

Le taux de couverture des coûts nettement plus bas en 2004 (69%, contre 78,6% en 2003) est dû pour l'essentiel à la réduction de la circulation des pièces de monnaie pour 4,5 millions (budget de l'année précédente: 1,3 mio) et au retour plus important des pièces commémoratives émises les années précédentes (+ 0,65 mio).

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

Tabelle 1				Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004			Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben¹	16,4	11,7	14,6	2,9	24,8	Dépenses, total¹
./. Investitionen	0,1	0,4	0,6	0,2	50,0	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–			./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	-0,1	–	–			./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–			+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,9	0,9	0,9	0,0	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	2,3	1,7	0,4	-1,3	-76,5	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.) ²	1,0	0,9	1,1	0,2	22,2	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ²	5,5	9,5	9,8	0,3	3,2	+ Délimitation dépenses/coûts ²
Total Kosten	25,9	24,3	26,2	1,9	7,8	Coûts, total
Total Einnahmen	16,8	17,4	15,5	-1,9	-10,9	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.) ³	0,1	–	–			+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ³	3,2	1,7	1,9	0,2	11,8	+ Délimitation recettes/produits ³
Total Erlös	20,1	19,1	17,4	-1,7	-8,9	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	5,8	5,2	8,8	3,6	69,2	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	77,6	78,6	66,4			Taux de couverture des coûts en %, total

¹Rücklauf Gedenkmünzen früherer Jahre wird hier nicht mit den Einnahmen verrechnet

²Lagerabnahme auf dem Edelmetalllager (Verkauf und Produktion)

³Lagerzunahme auf dem Edelmetalllager (aus Rückfluss Umlauf- und Gedenkmünzen) und nicht verkaufte Gedenkmünzen 2002

¹Le retour des monnaies commémoratives d'années précédentes n'est pas, dans le cas présent, compensé par les recettes

²Diminution des stocks de métaux précieux (vente et production)

³Augmentation des stocks de métaux précieux (provenant du reflux des monnaies courantes et commémoratives) et des monnaies commémoratives non vendues de l'année 2002

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Schweizer Umlaufmünzen

Tabelle 2				Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004			Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	10,8	7,3	8,9	1,6	21,9	Coûts, total
Total Erlöse	2,1	2,0	0,0	-2,0	-100,0	Produits, total
Saldo	8,7	5,3	8,9	3,6	67,9	Saldo
Kostendeckungsgrad %	19%	27%	0%			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Die Produktgruppe 1 umfasst das Segment «Unzirkulierte Schweizer Umlaufmünzen». Unzirkulierte Umlaufmünzen sind im Durchlauf geprägte Münzen in normaler Prägequalität. Die Münzen werden automatisch in Rollen verpackt. Die fertig verpackten Münzen werden anschliessend an die Nationalbank abgeliefert.
- Die Nationalbank ermittelt den Bedarf an Umlaufgeld und sorgt für eine genügende Versorgung des Landes.
- Die Pragemengen werden jährlich von der Nationalbank berechnet und vom Bundesrat genehmigt.
- Die Veränderung des Münzumlaufs errechnet sich aus der Differenz zwischen dem Wert der von der swissmint in einem Jahr produzierten Umlaufmünzen und dem im gleichen Zeitraum erfolgten Rückfluss von

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1: monnaies courantes suisses

Description du groupe de produits

- Le groupe de produits 1 comprend les monnaies courantes suisses. Il s'agit de monnaies de qualité normale, produites en série et mises automatiquement en rouleaux. Une fois emballées, elles sont livrées à la Banque nationale.
- La Banque nationale détermine les besoins en monnaie courante et veille à ce que l'approvisionnement du pays soit suffisant.
- La quantité à frapper est calculée chaque année par la Banque nationale avant d'être approuvée par le Conseil fédéral.
- Les variations du nombre de pièces en circulation sont calculées à partir de la différence entre la valeur des pièces en circulation produites par swissmint sur une année et le retour sur la même période de pièces usées

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

abgenutzten oder unansehnlichen Umlaufmünzen, welche von der Nationalbank aus dem Verkehr gezogen und bei der swissmint vernichtet werden.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Das zur Herstellung der Umlaufmünzen benötigte Material soll zu den bestmöglichen Konditionen bezüglich Preis, Qualität und Lieferzeit beschafft werden.
- Die Herstellung der Umlaufmünzen 2004 wird möglichst rationell gestaltet. Die Auslieferung erfolgt im Jahr 2004. Die von der Nationalbank vorgegebenen Prioritäten werden eingehalten.

Abweichung Kosten

- Die Kosten nehmen um 1,6 Millionen zu. Die Abnahme des Münzlaufes führte dabei zu Mehrkosten von 3,2 Millionen. Diese Mehrkosten konnten jedoch durch geringere Materialkosten sowie durch die neue Kostenzuteilung verringert werden.

Abweichung Erlöse

- Bisher wurde der Verkauf des Metalls aus vernichteten Münzen der Produktgruppe 1 gutgeschrieben. Aufgrund des neuen Leistungsauftrags 2004 – 2007 werden die Erlöse aus Metallverkäufen und das aus dem Rückfluss gewonnene Silber der Produktgruppe 4 zugerechnet.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad dieser Produktgruppe ist Null, weil ausschliesslich Kosten für die Produktion der Umlaufmünzen und die Abnahme des Münzlaufes entstehen. Die swissmint wird an den Stückkosten pro Nominal gemessen und gesteuert.

3.2 Produktgruppe 2: Numismatische Produkte

Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	3,8	5,9	6,5	0,6	10,2	Coûts, total
Total Erlöse	7,6	6,9	6,6	-0,3	-4,3	Produits, total
Saldo	-3,8	-1,0	-0,1	0,9	90,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	200%	117%	102%			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- In dieser Produktgruppe werden sämtliche numismatischen Produkte wie Gedenkmünzen, Sondermünzen, Anlagemünzen, Münzsätze, Münzproben und Numisbriefe zusammengefasst. Bei allen Produkten dieser Gruppe handelt es sich ausschliesslich um Schweizer Münzen. Jedes Jahr werden mehrere Gedenkmünzen in verschiedenen Qualitäten und Materialien herausgegeben. Der Nettoerlös dieser Produktgruppe (unter Berücksichtigung einer zwischen dem EFD und dem EDI vereinbarten Kostenzuteilung auf die Produktgruppen 1 und 2) entspricht dem Prägegewinn, der dem Bundesamt für Kultur zur Verfügung gestellt wird.
- Die Kunden der numismatischen Produkte sind in erster Linie Münzsammler, Einzelkunden sowie Münzhändler im In- und Ausland.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Der Absatzrückgang der numismatischen Produkte soll durch verstärkte Werbung gestoppt und neue Kunden gewonnen werden. Neue Produkte werden durch Produktkombinationen mit Partnern entwickelt. Ausserdem wird 2004 anstelle der 5-Franken Münze erstmals eine 10-Franken Münze lanciert.

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

ou endommagées qui sont retirées de la circulation par la Banque nationale et détruites par *swissmint*.

Activités principales prévues en 2004

- Le matériel nécessaire à la fabrication des pièces courantes doit être acquis aux meilleures conditions au niveau du prix, de la qualité et des délais de livraison.
- La fabrication des pièces courantes de 2004 sera organisée le plus rationnellement possible. La livraison aura lieu en 2004. Les priorités fixées par la Banque nationale seront respectées.

Ecart de coûts

- Les coûts accusent un accroissement de 1,6 million. La diminution de la circulation monétaire a provoqué des frais supplémentaires s'élevant à 3,2 millions, qui ont pu cependant être réduits par des frais de matériel moindres, ainsi que par une nouvelle répartition des coûts.

Ecart de produits

- Jusqu'ici, la vente du métal des pièces détruites était comptabilisée dans ce groupe de produits. En raison du nouveau mandat de prestations pour la période 2004 à 2007, le produit des ventes de métal et l'argent obtenu à partir du retour de monnaies est imputé au groupe de produits 4.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture de ce groupe de produits est égal à zéro, car des coûts ne surviennent que si l'on produit des monnaies courantes et que l'on diminue la circulation monétaire. Aucune recette n'est à enregistrer. swissmint est mesurée et gérée selon le coût unitaire de production.

3.2 Groupe de produits 2: Produits numismatiques**Description du groupe de produits**

- Ce groupe de produits englobe toutes les monnaies commémoratives, les monnaies spéciales, les monnaies de thésaurisation et les séries de monnaies, les frappes d'essai et les enveloppes numismatiques. Pour tous les produits de ce groupe, il s'agit exclusivement de monnaies suisses. Chaque année, plusieurs pièces commémoratives de diverses qualités et de matériaux différents sont émises. Les gains réalisés (compte tenu d'une répartition des coûts entre les groupes de produits 1 et 2 convenue entre le DFF et le DFI) correspondent au bénéfice de frappe octroyé à l'Office fédéral de la culture.
- Les clients des produits numismatiques sont avant tout des collectionneurs, des particuliers, ainsi que des marchands de monnaies en Suisse et à l'étranger.

Activités principales prévues en 2004

- Le fléchissement des ventes des produits numismatiques doit être enrayer par une publicité renforcée et devrait permettre de gagner de nouveaux clients. De nouveaux produits peuvent être développés avec des partenaires grâce à une combinaison de produits. En outre, une pièce de 10 francs sera produite pour la première fois en 2004 en remplacement de la pièce de 5 francs.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

- Neue Absatzwege werden gesucht mit dem Ziel, neue Kunden zu gewinnen. Insbesondere wird auch das Vertriebsnetz im Ausland ausgebaut.
- Der Wahl der Themen und der Münzbilder wird grösste Aufmerksamkeit geschenkt. Das damit zu verfolgende Ziel ist, eine möglichst breite Käuferschicht anzusprechen. Dabei dürfen der künstlerische Aspekt und die Qualität nicht vernachlässigt werden.
- Die swissmint verfügt nicht über einen Marketingspezialisten. Aus diesem Grund wird ein externer Berater für die Fragen des Marketing und der Kommunikation beigezogen.
- Der Rückfluss von Gedenkmünzen früherer Jahre (vor 1998) wird in einer separaten Rubrik aufgeführt. Dadurch kann der von der swissmint beeinflussbare Teil transparenter dargestellt werden.
- Die swissmint steht kurz vor dem Abschluss der Verhandlungen mit einem grossen internationalen Sportverband über die Herausgabe einer Gedenkmünze zu dessen Jubiläum. Da bei Budgetabschluss die Verträge noch nicht unterzeichnet waren, findet diese Münze noch keine Berücksichtigung im Zahlenwerk. Dieser Auftrag führt jedoch zu einer markanten Verbesserung des Resultates der swissmint vorab in der Produktgruppe 2.

Abweichung Kosten

- Die Kosten für die Produktgruppe sind um 0,6 Millionen höher als im Vorjahresbudget.
- Der Rückschub Gedenkmünzen früherer Jahre ist um 0,25 Millionen höher als im Jahr 2003. Auch wenn gewisse Ausgabenpositionen reduziert worden sind, fallen aufgrund neuer Kostenzuordnungen Mehrkosten von rund 0,4 Millionen an.

Abweichung Erlöse

- Die Veränderungen am Markt (Absatzwege, Kundenverhalten) machen eine Anpassung der Prägemenen auf ein tieferes Niveau notwendig. Im Vorjahresbudget wurde von einer Verkaufsmenge von 318 500 Stück ausgegangen. Auch wenn das Verkaufsziel im Jahr 2004 auf 241 500 Stück reduziert wird, fällt der Erlös infolge der neu geschaffenen 10-Franken Gedenkmünze (anstatt 5-Franken) lediglich um 0,5 Millionen tiefer aus. Aus dem Verkauf von Gedenkmünzen früherer Jahre fallen zusätzlich 0,2 Millionen an. Gesamthaft ist der Erlös somit um 0,3 Millionen tiefer budgetiert als im Vorjahr.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad ist nicht befriedigend. Im Vergleich zum Vorjahresbudget fallen vor allem die höheren Kosten für den Rückschub von Gedenkmünzen früherer Jahre (0,25 Mio) ins Gewicht. Der hohe Anteil an Kosten (60% der Vollkosten ohne Rückschub), die unabhängig der Prägemenge resp. des Erlöses anfallen, haben einen erheblichen Einfluss auf das Ergebnis.
- Im Leistungsauftrag 2004 – 2007 wurde das jährliche Ergebnisziel nach Teilkostenberechnung auf 1,25 Millionen festgelegt. Mit dem vorliegenden Budget wird dieses Ziel übertroffen.

3.3 Produktgruppe 3: Fremdaufträge und Dienstleistungen

Tabelle 4

Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen	
	Compte	Budget	Budget	zum Voranschlag	
	2002	2003	2004	2003	
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%
Total Kosten	0,2	0,2	0,6	0,4	200,0
Total Erlöse	0,2	0,3	0,5	0,2	66,7
Saldo	0,0	-0,1	0,1	0,2	200,0
Kostendeckungsgrad %	100%	150%	83%		

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

- De nouveaux réseaux de distribution sont recherchés afin de gagner de nouveaux clients. Le réseau de distribution, en particulier, sera étendu à l'étranger.
- La plus grande importance est accordée au choix des thèmes et des effigies de monnaies. Il s'agit par là de s'adresser à une tranche d'acheteurs la plus large possible. Dans cette optique, l'aspect artistique et la qualité ne doivent pas être négligés.
- Swissmint ne dispose pas d'un spécialiste en marketing. L'entreprise recourra donc à un conseiller externe pour les questions de marketing et de communication.
- Le retour de pièces commémoratives d'années précédentes (avant 1998) est mentionné dans un article séparé. La part sur laquelle swissmint exerce une influence devient de cette manière plus transparente.
- Swissmint se trouve actuellement dans la phase finale des négociations avec une association sportive internationale concernant la production d'une monnaie commémorative à l'occasion de son jubilé. Comme les contrats n'étaient pas encore signés au moment de l'établissement du budget, la fabrication de cette monnaie ne figure pas dans données budgétaires. Ce mandat devrait cependant améliorée grandement le résultat de swissmint (groupe de produits 2).

Ecart de coûts

- Les coûts liés à ce groupe de produits sont supérieurs de 1,3 million au budget de l'année précédente.
- Le retour de pièces commémoratives d'années précédentes est plus élevé de 0,25 million par rapport à 2003. Bien que certaines autres dépenses aient été réduites, des coûts supplémentaires d'environ 0,4 million sont enregistrés en raison d'une nouvelle attribution des coûts.

Ecart de produits

- Les changements que connaît le marché (réseaux de diffusion, comportement de la clientèle) rendent nécessaire une baisse du volume de frappe. Un volume de ventes de 318 000 unités avait été inscrit au budget de l'année précédente. Même si les ventes en 2004 sont ramenées au niveau visé de 260 000 pièces, le produit réalisé devrait être de 0,8 million supérieure au chiffre prévu, en raison de la nouvelle pièce commémorative de 10 francs (au lieu de 5 fr.). La vente des pièces commémoratives supplémentaires d'années précédentes a rapporté quelque 0,2 million supplémentaire. Finalement le produit global est supérieur de 0,3 million à l'année précédente.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts n'est pas satisfaisant. Contrairement à l'année précédente, cette situation est due avant tout aux coûts plus élevés (0,25 mio) liés au retour de pièces commémoratives d'années précédentes. La proportion élevée des coûts (60 % des coûts totaux sans les retours) non liés au volume de frappe ou aux recettes a une influence considérable sur le résultat.
- Dans le mandat de prestations 2004-2007, le résultat annuel visé, selon le compte des coûts partiels, a été fixé à 1,25 million. Dans le présent budget, cet objectif est atteint.

3.3 Groupe de produits 3: Mandats de tiers et prestations de service

Tableau 4

Coûts et produits Groupe de produits 3	
Coûts, total	
Produits, total	
Solde	
Taux de couverture des coûts en %	

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

Beschreibung der Produktgruppe

- Alle Fremdaufträge und Dienstleistungen werden in dieser Gruppe zusammengefasst.
- Die Auftraggeber sind in- und ausländische Kunden. Die Produkte sind:
 - ausländische Umlauf- oder Sondermünzen
 - Medaillen
 - Spezielle Stempel
 - Diverses

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Verbesserung der Offerten bezüglich Durchlaufzeit, Präsentation und Qualität der Kostenschätzung. Die swissmint will vermehrt bei Ausschreibungen oder Anfragen offerieren, um so eine zusätzliche Auslastung der vorhandenen Kapazitäten zu erreichen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Zusätzliche Fremdaufträge und Dienstleistungen helfen mit, die Kapazitäten auszulasten und Gemeinkosten abzudecken. Auch wenn mit dem geplanten Ergebnis noch nicht das Optimum erreicht wird, will die swissmint in diesem Segment eine klare Vorwärtsstrategie verfolgen. Das Ergebnis nach Teilkostenrechnung (Steuergrösse) zeigt ein positives Resultat von 0,1 Millionen.

3.4 Produktgruppe 4: Metallbewirtschaftung

Tabelle 5

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	11,1	10,9	10,2	-0,7	-6,4	Coûts, total
Total Erlöse	10,2	9,9	10,3	0,4	4,0	Produits, total
Saldo	0,9	1,0	-0,1	-1,1	-110,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	92%	91%	101%			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Sämtliche Geschäftsvorfälle, die mit der Lagerhaltung, der Bewirtschaftung und dem Verkauf der Edelmetalle in Beziehung stehen, werden in dieser Produktgruppe behandelt. Neu werden auch die Vernichtung und der Verkauf von unedlem Material aus dem Rückschub von Umlaufmünzen dieser Produktgruppe zugeordnet.
- Das vorhandene Edelmetall wird zur Herstellung von Gedenkmünzen der Schweiz verwendet. Gemäss Leistungsauftrag 2000 – 2003 wurde der Silberbestand mit jährlichen Verkäufen von 40 Tonnen kontinuierlich reduziert. Für 2004 ist vorgesehen, weitere 40 Tonnen zu verkaufen. Die Verkäufe werden in der Rubrik «Einnahmen aus Silberverkauf» ausserhalb der Produktgruppe 4 vereinnahmt. Der Rest wird vermietet und bringt so einen Ertrag. Durch den Lagerabbau und kleinere Zinssätze fällt dieser Ertrag jedoch deutlich tiefer aus.
- Die Rückflüsse der Gold- und Silbergedenkmünzen der Jahre bis und mit 1997 werden als Edelmetallkauf behandelt.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Der vorhandene Lagerbestand wird so bewirtschaftet, dass die in der Leistungsvereinbarung geforderte durchschnittliche Mindestrendite erreicht wird.

Abweichung Kosten

- Die Kosten verringern sich gegenüber dem Voranschlag 2003 um 0,7 Millionen. Hauptgrund dafür sind die nicht mehr berechneten kalkulatorischen Zinsen auf dem Material dieser Produktgruppe (minus 1,2 Mio). Andererseits ist der Rückschub Gedenkmünzen früherer Jahre um 0,4 Millionen höher.

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

Description du groupe de produits

- Tous les mandats de tiers et les prestations de service sont compris dans ce groupe.
- Les mandataires sont des clients suisses et étrangers. Les produits sont:
 - les monnaies courantes et les monnaies spéciales étrangères;
 - les médailles;
 - les coins spéciaux;
 - divers.

Activités principales prévues en 2004

- Amélioration de l'offre en ce qui concerne le temps de production, la présentation et la qualité de l'estimation des frais. Swissmint entend accroître son offre lors d'appels d'offre ou de demandes, afin d'atteindre un degré supplémentaire d'utilisation des capacités disponibles.

Solde / taux de couverture des coûts

- Les mandats de tiers et services supplémentaires contribuent à utiliser les capacités et à couvrir les frais généraux. Même si le résultat prévu ne permet pas d'atteindre un niveau optimal, swissmint entend poursuivre une stratégie clairement offensive dans ce domaine. Avec 0,1 million, le résultat obtenu selon le compte des coûts partiels (donnée influençable) est positif.

3.4 Groupe de produits 4: gestion des métaux

Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	11,1	10,9	10,2	-0,7	-6,4	Coûts, total
Total Erlöse	10,2	9,9	10,3	0,4	4,0	Produits, total
Saldo	0,9	1,0	-0,1	-1,1	-110,0	Solde
Kostendeckungsgrad %	92%	91%	101%			Taux de couverture des coûts en %

Description du groupe de produits

- L'ensemble des transactions en rapport avec le stockage, la gestion et la vente des métaux précieux sont traitées dans ce groupe de produits. Dorénavant, la destruction et la vente de matériaux non précieux provenant du retour des monnaies courantes seront classées dans ce groupe de produits.
- Les métaux précieux disponibles sont utilisés pour la production de pièces commémoratives suisses. Conformément au mandat de prestations 2000-2003, le stock d'argent a été continuellement réduit par des ventes annuelles de 40 tonnes. Il est prévu pour 2004 de vendre 40 autres tonnes. Les ventes figurent en dehors du groupe de produits 4 à l'article «Recettes provenant de la vente d'argent». Le reste est prêté et procure de cette manière un revenu. En raison de la réduction des stocks et de taux d'intérêts plus faibles, les revenus baissent nettement.
- Les retours de monnaies commémoratives en or et en argent émises jusqu'en 1997 y compris sont considérés comme des achats de métaux précieux.

Activités principales prévues en 2004

- Les stocks actuels sont gérés de manière à réaliser le rendement moyen prévu dans l'accord sur les prestations.

Ecart de coûts

- Les coûts s'abaissent de 0,7 million par rapport au budget 2003. Les raisons principales de cette baisse sont la non-comptabilisation des intérêts calculés provenant du matériel de ce groupe de produits (moins 1,2 mio). D'un autre côté, le retour de pièces commémoratives émises les années précédentes a augmenté de 0,4 million.

Begründung

603
swissmint
(Münzstätte) Fortsetzung

Exposé des motifs

603
swissmint
(Monnaie fédérale) suite

Abweichung Erlöse

- Gegenüber dem Voranschlag 2003 wird ein Mehrerlös von 0,4 Millionen ausgewiesen. Höhere Erlöse resultierten aus dem Verkauf von Altmetall (vorher Produktegruppe 1) und dem höheren kalkulatorischen Erlös aus der Rückgewinnung von Edelmetall. Auf der anderen Seite sind infolge tieferer Marktpreise um 1 Million kleinere Erträge aus dem Silberverkauf eingestellt.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der angestrebte Kostendeckungsgrad von 100 Prozent wird leicht übertroffen.

Ecart de produits

- Par rapport au budget 2003, le produit augmente de 0,4 million. Cette augmentation découle du report de la vente du vieux métal (auparavant groupe de produits 1) et de la hausse du produit comptable provenant du retour de métal précieux. D'un autre côté, des revenus moindres (1 million) provenant de la vente d'argent ont été budgétés à la suite d'une baisse des prix en vigueur sur le marché.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts visé de 100 % est légèrement dépassé.

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung

3010.015	Personalbezüge	111 873 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Allgemeines Personal (Plafond: 1 044,1 Stellen) • IT-Personal (Plafond: 7,0 Stellen) 	110 979 100 894 300
3180.000	Dienstleistungen Dritter	2 841 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare: Einsatz externer Spezialisten im Rahmen von steuerpolitischen Projekten (Expertenkommissionen, Arbeitsgruppen, Studien, Expertisen) und von Reorganisationsvorhaben (Aufbau- und Ablauforganisation) sowie externe Vergabe von dringlichen Übersetzungsarbeiten bei Kapazitätsengpässen in den Übersetzungsdiensten. Beschränkung des Aufwandes auf das absolut Notwendigste. • Entschädigung an den Präsidenten der Eidg. Erlasskommission (DBST) • Aus- und Weiterbildung: Insbesondere Beiträge an Lehrgänge zur Vorbereitung auf höhere Fachprüfungen für künftige Steuerinspektoren/-innen. Massnahmen zur Beseitigung der Ausbildungsdefizite in den Bereichen Führung (Umsetzung NPP) sowie Kommunikation und Kundenausrichtung. Umsetzung des Leitbildes und des neuen, amtsinternen Personalentwicklungskonzeptes. Gemessen an den Personalausgaben betragen die Ausbildungskosten lediglich 0,29 Prozent. • Posttaxen: Die steigende Zahl der Steuerpflichtigen erhöht die Frankaturkosten. Die eingestellten Kredite 2002/2003 reichten nicht aus. 	310 900 10 000 320 900 2 200 000
3190.000	übrige Sachausgaben	3 640 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen: Vorwiegend Spesenersatz für Aussendienstmitarbeiter gemäss einer Sonderregelung (VO ADM ESTV vom 14.12.2001). Steigender Bedarf infolge der rezessiven Wirtschaftslage, was sich in beträchtlich weniger Vakanzen bei den Steuerinspektoren niederschlägt (seit Mitte 2002 praktisch keine Fluktuation mehr). Die eingestellten Kredite 2002/2003 reichten nicht aus. • Übrige Sachausgaben: Insertionskosten für die Aufforderung zur Anmeldung der Steuerpflicht (MWST). Gezielte Stelleninsertionen in der Tagespresse, insbesondere für die Rekrutierung von qualifizierten Fachkräften im internen und externen Steuerkontrollbereich. Parteientschädigungen in Rekursfällen (insbesondere im Bereich der MWST). Instruktionkonferenzen direkte Bundessteuer, Verrechnungssteuer, Wehrpflichtersatz. Beschränkung des Aufwandes auf das absolut Notwendigste (Ausgabenverzicht Schuldenbremse). 	3 300 000 340 000

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions

3010.015	Rétribution du personnel	111 873 400
	<ul style="list-style-type: none"> • Personnel ordinaire (plafond: 1 044,1 postes) • Personnel informatique (plafond: 7,0 postes) 	110 979 100 894 300
3180.000	Prestations de service de tiers	2 841 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires: Recours à des spécialistes externes en matière de projets concernant la politique fiscale (commissions d'experts, groupes de travail, études), ainsi qu'en matière de réorganisation (organisation des structures de déroulement et de développement); travaux de traduction urgents confiés à l'extérieur en cas de surcharge du service de traduction de l'office. Limitation des dépenses au strict nécessaire. • Indemnité versée au président de la Commission fédérale de remise (IFD). • Formation et perfectionnement: contributions aux frais de préparation aux examens techniques supérieurs pour les futurs inspecteurs fiscaux. Mesures visant à éliminer les déficits liés à la formation des cadres (application de la NPP) et mesures visant à favoriser la communication et l'optique client. Application des lignes directrices de l'office et du nouveau concept interne de développement des capacités du personnel. Les frais de formation représentent seulement 0,29 % de l'ensemble des dépenses liées au personnel. • Taxes postales: le nombre croissant de contribuables entraîne une augmentation des frais d'affranchissement. Les crédits prévus pour 2002/2003 sont insuffisants. 	310 900 10 000 320 900 2 200 000
3190.000	Autres biens et services	3 640 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements: il s'agit avant tout des débours des collaborateurs du service externe selon une réglementation particulière (Ordonnance de l'AFC du 14.12.2001). Besoins croissants dus à la récession économique, ce qui se traduit par une réduction des postes vacants pour les inspecteurs fiscaux (pratiquement plus de fluctuation depuis le deuxième semestre 2002). Les crédits prévus pour 2002/2003 sont insuffisants. • Autres dépenses d'équipement: frais de publication d'avis invitant les assujettis à s'annoncer à la TVA. Publication ciblée dans les quotidiens en vue de recruter des spécialistes qualifiés en matière de contrôle fiscal pour des postes internes et externes. Dépens en cas de recours (notamment dans le domaine de la TVA). Conférences d'instruction Division principale de l'impôt fédéral direct, de l'impôt anticipé, de la taxe d'exemption de l'obligation de servir. Limitation des dépenses au strict nécessaire (renonciation à des dépenses, frein à l'endettement). 	3 300 000 340 000

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

3400.001/ Anteile an Bundeseinnahmen:
3400.007

in Prozent

• Kantonsanteil direkte Bundessteuer	30
• Kantonsanteil Verrechnungssteuer	10
• Kantonsanteil Wehrpflichtersatz	20
• Mehrwertsteuerprozent für die AHV	83
• Kantonsanteil zusätzlicher Steuerrückbehalt USA	10

3400.001 BG vom 14.12.1990 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte massgebende Tarifrevisionen: Änderung vom 9.10.1998 (Wechsel der zeitlichen Bemessung bei den natürlichen Personen). Inkrafttreten: 1.1.1999. Änderung vom 8.10.1999 (Anlagefonds mit direktem Grundbesitz sind den übrigen juristischen Personen gleichgestellt). Inkrafttreten: 1.1.2000. BG vom 19.3.1999 (Stabilisierungsprogramm 1998). Inkrafttreten: 1.1.2001. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reingewinn der juristischen Personen. Kantonsanteil von 30 Prozent am Bruttoertrag der direkten Bundessteuer. Für die Berechnung des Kantonsanteils ist der Bruttoertrag vor Berücksichtigung der pauschalen Steueranrechnung massgebend.

3400.004 BB vom 20.3.1998 über die Anhebung der Mehrwertsteuersätze für die AHV. Inkrafttreten: 1.1.1999. BG vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer. Inkrafttreten: 1.1.2001. Der Mehrwertsteuer unterliegen Lieferungen von Gegenständen und die Dienstleistungen, die ein Unternehmen im Inland gegen Entgelt erbringt (einschliesslich Eigenverbrauch) sowie die Einfuhr von Gegenständen und der Bezug von Dienstleistungen aus dem Ausland. Anteil von 83 Prozent am Mehrwertsteuer-Prozent für die AHV. Schätzung der Einnahmen in Abhängigkeit der revidierten Ertragschätzung für die Mehrwertsteuer.

4010.001 Investitionen für den Ersatz von alten, störungsanfälligen und nicht mehr bedienungssicheren Registraturgeräten in den Grossregistraturen. Beschränkung der Beschaffungen auf das absolut Notwendigste.

4010.015 Investitionen zu Gunsten der Projekte Infrastruktur und Sicherheit, elektronische MWST-Abrechnung ELMAR, neues Daten- und Informationsmodell ESTV (INSIEME), Dokumenten-Management-Systeme für EFIM und AFOS, eGovernment-Projekt IT-Tax-Suisse, Data Warehouse Projekte, Ausbau der Büroautomation inkl. Aussendienst und die mit den oben erwähnten Projekten verbundenen Kosten im Bereich der Hard- und Software.

5000.001 BG vom 14.12.1990 über die Erhebung einer direkten Bundessteuer (SR 642.11). Letzte massgebende Tarifrevisionen: Änderung vom 9.10.1998 (Wechsel der zeitlichen Bemessung bei den natürlichen Personen). Inkrafttreten: 1.1.1999. Änderung vom 8.10.1999 (Anlagefonds mit direktem Grundbesitz sind den übrigen juristischen Personen gleichgestellt). Inkrafttreten: 1.1.2000. BG vom 19.3.1999 (Stabilisierungsprogramm 1998). Inkrafttreten: 1.1.2001. Steuer auf dem Einkommen der natürlichen Personen und auf dem Reingewinn der juristischen Personen.

in Millionen

• Natürliche Personen	6 875
• Juristische Personen	4 775
• Bruttoertrag	11 650
• Bundesanteil an pauschaler Steueranrechnung	-100

Total Eingänge 11 550

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

3400.001/ Parts aux recettes de la Confédération:
3400.007

en pour cent

• Part des cantons à l'impôt fédéral direct	30
• Part des cantons à l'impôt anticipé	10
• Part des cantons à la taxe d'exemption de l'obligation de servir	20
• Pour cent de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur de l'AVS	83
• Part des cantons à la retenue supplémentaire d'impôt USA	10

3400.001 LF du 14.12.1990 sur l'impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernières révisions déterminantes du barème: modification du 9.10.1998 (modification de l'imposition dans le temps pour les personnes physiques), entrée en vigueur le 1.1.1999. Modification du 8.10.1999 (les fonds de placement qui possèdent des immeubles en propriété directe sont assimilés aux autres personnes morales), entrée en vigueur le 1.1.2000. LF du 19.3.1999 (programme de stabilisation 1998), entrée en vigueur le 1.1.2001. Impôt sur le revenu des personnes physiques et sur le bénéfice net des personnes morales. Part des cantons de 30 % au rendement brut de l'impôt fédéral direct. La part des cantons est calculée sur le rendement brut de l'impôt fédéral direct avant la prise en considération de l'imputation forfaitaire d'impôt.

3400.004 AF du 20.3.1998 sur le relèvement des taux de la taxe sur la valeur ajoutée en faveur de l'AVS, entrée en vigueur le 1.1.1999. LF du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée, entrée en vigueur le 1.1.2001. Sont soumises à la taxe sur la valeur ajoutée, les livraisons de biens et les prestations de services qu'une entreprise effectue à titre onéreux sur le territoire suisse (y compris la livraison à soi-même), ainsi que l'importation de biens et l'acquisition de services provenant de l'étranger. Part de 83 % des recettes produites par le pour cent de TVA supplémentaire en faveur de l'AVS. Estimation des recettes en tenant compte de l'estimation révisée du produit de la TVA.

4010.001 Investissement de remplacement des anciens instruments d'archivage n'offrant plus les conditions de sécurité requises. Limitation des dépenses au strict nécessaire.

4010.015 Investissements pour les projets Infrastructure et sécurité, Décompte TVA électronique ELMAR, nouveau modèle de données et d'information AFC (INSIEME), systèmes de gestion des documents EFIM et AFOS, projet de cyberadministration IT-TAX-Suisse, projet Data-Warehouse, bureautique (y compris pour les collaborateurs externes) et frais liés aux projets cités dans le domaine des logiciels et du matériel informatique.

5000.001 LF du 14.12.1990 sur l'impôt fédéral direct (RS 642.11). Dernières révisions déterminantes du barème: modification du 9.10.1998 (modification de l'imposition dans le temps pour les personnes physiques), entrée en vigueur le 1.1.1999. Modification du 8.10.1999 (les fonds de placement qui possèdent des immeubles en propriété directe sont assimilés aux autres personnes morales), entrée en vigueur le 1.1.2000. LF du 19.3.1999 (programme de stabilisation 1998), entrée en vigueur le 1.1.2001. Impôt sur le revenu des personnes physiques et sur le bénéfice net des personnes morales.

en millions

• Personnes physiques	6 875
• Personnes morales	4 775
• Rendement brut	11 650
• Part de la Confédération à l'imputation forfaitaire d'impôt	-100

Rentrées totales 11 550

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Die Änderungen des Bundesgesetzes über die direkte Bundessteuer auf Grund der Ehepaar- und Familienbesteuerung werden auf den 1.1.2004 wirksam. Ertragsmässig wirken sich diese Massnahmen erst im Jahre 2005 aus. Die Kantone Tessin, Waadt und Wallis haben auf den 1.1.2003 den Wechsel zur jährlichen Veranlagung mit Gegenwartsbemessung bei den «natürlichen Personen» vorgenommen. Somit gelten ab der Steuerperiode 2003 in allen Kantonen die gleichen jährlichen Bemessungs-, Steuer- und Bezugsperioden. Der Bezug im Jahre 2004 erfolgt auf Grund der im Steuer- und Bemessungsjahr 2003 erzielten Einkommen. Die Schätzung des Sollertrages dieser Steuerperiode basiert auf folgender nomineller Einkommensentwicklung in den Jahren 1999 bis 2003: +1,1 %, +4,5 %, +2,7 Prozent, +1,6 % und +1,2 %. Die neusten Prognosen sehen somit – mit Ausnahme des Jahres 2000 – ein geringeres Wachstum vor als noch vor Jahresfrist. Mit einem Elastizität-Faktor (E-Faktor) von 2,0 ergibt sich ein Sollertrag von 6 950 Millionen. Darin enthalten ist eine Ertragsminderung von rund 75 Millionen durch den Wechsel zur jährlichen Veranlagung in den drei erwähnten Kantonen (aktuelleres Einkommen, aber um 10 % erhöhte Abzüge und gestreckte Tarifstufen). Der Sollertrag liegt um 4,5 % unter dem für die Steuerperiode 2002 budgetierten Wert, weil vor Jahresfrist noch mit einem besseren wirtschaftlichen Verlauf und entsprechend höheren Einkommenszuwächsen gerechnet wurde. 5 750 Millionen oder 82,7 % vom Sollertrag sollten im Hauptfälligkeitjahr 2004 eingehen. Zusammen mit den Eingängen aus den früheren Perioden (1 025 Mio) und den vorzeitig fälligen Beträgen (100 Mio) beläuft sich der Ertrag bei den natürlichen Personen auf 6 875 Millionen (-5,5 % gegenüber dem Voranschlag 2003). Zu beachten ist, dass auf Grund der unter den Erwartungen gebliebenen Einkommensentwicklung der für 2003 budgetierte Ertrag nicht erreicht werden wird. Bei den «juristischen Personen» haben wir dem Voranschlag 2003 noch steigende Unternehmensgewinne von jährlich 7,5 % zu Grunde gelegt. Das schlechte wirtschaftliche Umfeld hat jedoch im letzten Jahr zu einem Zusammenbruch der Unternehmensgewinne und damit auch zu einem starken Rückgang der Steuereinnahmen geführt. Die zu erwartenden Verlustvorträge werden sich ebenfalls negativ auf die Steuereinnahmen auswirken. Für die Schätzung des Steuerertrages der juristischen Personen wird heute mit einem Rückgang der Gewinne in den Jahren 2001 und 2002 von je rund 10 % gerechnet. Für das Jahr 2003 gehen wir von einem Wachstum von 2,8 % aus. Bei einem E-Faktor von 1,5 resultiert somit ein Sollertrag von 4 700 Millionen oder 100 Millionen mehr im Vergleich zur neusten Schätzung für die Steuerperiode 2003. (Vor Jahresfrist sind wir für 2003 noch von einem Sollertrag von 6 700 Mio ausgegangen.) Von den geschätzten 4 700 Millionen werden 3 500 Millionen im Hauptfälligkeitjahr 2004 eingehen. Unter Berücksichtigung der Eingänge aus den früheren Perioden (1 200 Mio) und den vorzeitig fälligen Beträgen (75 Mio) ergibt sich bei den juristischen Personen ein Ertrag von 4 775 Millionen, was einem Rückgang um 750 Millionen (13,6 %) gegenüber der neusten Schätzung für das Jahr 2003 entspricht. Dabei ist aber zu beachten, dass in den ersten drei Monaten des Jahres 2003 ausserordentlich hohe Eingänge (rund 600 Mio) aus Einzelfällen früherer Perioden zu verzeichnen waren, was sich auf Grund von Umfragen in den Kantonen im Jahr 2004 nicht wiederholen wird. Der Bruttoertrag der «natürlichen und juristischen Personen zusammen» beläuft sich somit auf 11 650 Millionen (-6 % gegenüber der neusten Schätzung 2003). Seit 1998 wird der Bundesanteil an der pauschalen Steueranrechnung für ausländische Quellensteuern aus den Eingängen der direkten Bundessteuer zurückerstattet. Unter Berücksichtigung der geschätzten Rückerstattungen von 100 Millionen verbleiben für das Jahr 2004 Eingänge von 11 550 Millionen.

5010.001 BG vom 13.10.1965 über die Verrechnungssteuer (SR 642.21). Letzte massgebende Tarifrevision: BB vom 31.1.1975. Inkrafttreten: 1.1.1976. An der Quelle erhobene Steuer auf dem Ertrag beweglichen Kapitalvermögens (Obligationen, Aktien, Spareinlagen usw.), auf Lotteriegewinnen und auf Versicherungsleistungen zur Sicherung der Steueransprüche. Die für 2004 auf 21,075

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

Les modifications de la loi fédérale sur l'impôt fédéral direct qui découlent de l'imposition du couple et de la famille prendront effet au 1.1.2004. Les répercussions au niveau du rendement ne se feront sentir qu'en 2005. Le 1^{er} janvier 2003, les cantons du Tessin, de Vaud et du Valais ont adopté la taxation annuelle post-numerando pour les «personnes physiques». Ainsi, à partir de la période fiscale 2003, tous les cantons prendront en compte les mêmes périodes de calcul, périodes fiscales et périodes de perception. Pour 2004, la perception de l'impôt se fonde sur le revenu réalisé au cours de l'année fiscale (et de calcul) 2003. L'estimation du rendement escompté de cette période fiscale est basée sur l'évolution suivante du revenu nominal: +1,1 % en 1999, +4,5 % en 2000, +2,7 % en 2001, +1,6 % en 2002 et +1,2 % en 2003. Les dernières estimations prévoient donc une croissance plus faible d'année en année (exception faite de l'année 2000). Compte tenu d'un facteur d'élasticité (facteur E) de 2,0, on obtient un rendement prévu de 6 950 millions. Ce chiffre comprend une perte de rendement d'environ 75 millions due au passage à la taxation annuelle dans les cantons du Tessin, de Vaud et du Valais (revenu actuels mais augmentation de 10 % des déductions et extension du barème de 10 % également). Le rendement escompté est inférieur de 4,5 % à la valeur budgétée pour la période fiscale 2002, les prévisions ayant été faites sur la base d'une meilleure conjoncture économique et d'une augmentation des salaires plus importante. Au cours de l'année principale d'échéance 2004, 5 750 millions, soit 82,7 % du rendement attendu, seront encaissés. Compte tenu des rentrées des périodes antérieures (1 025 mio) et des montants échus avant le terme normal (100 mio), le rendement se monte, pour les personnes physiques, à 6 875 millions (-5,5 % par rapport au budget 2003). On notera que, compte tenu du ralentissement de la progression des revenus, le rendement budgétisé pour 2003 ne sera pas atteint. Pour les «personnes morales», le budget 2003 s'appuie sur une augmentation annuelle de 7,5 % des bénéfices des entreprises. La mauvaise conjoncture économique a cependant entraîné une chute brutale de ces bénéfices au cours de l'année passée, d'où un net recul des recettes fiscales. Les reports de pertes attendus auront eux aussi un impact négatif sur ces recettes. On prend donc en considération un recul d'environ 10 % par an des bénéfices pour 2001 et pour 2002 lors de l'estimation du rendement fiscal. Pour 2003, la croissance est estimée à 2,8 %. Compte tenu d'un facteur d'élasticité de 1,5, le rendement escompté devrait atteindre 4 700 millions, soit 100 millions de plus que les plus récentes estimations concernant la période fiscale 2003 (les estimations de l'année précédente prévoient un rendement de 6 700 mio pour 2003). Sur ces 4 700 millions, 3 500 millions seront encaissés au cours de l'année principale d'échéance 2004. Compte tenu des rentrées des périodes antérieures (1 200 mio) et des montants échus avant le terme normal (75 mio), le rendement se monte, pour les personnes morales, à 4 775 millions, soit un recul de 750 millions (13,6 %) par rapport à la dernière estimation concernant 2003. On notera que les importantes rentrées extraordinaires (environ 600 mio) enregistrées au cours des trois premiers mois de 2003 proviennent de cas particuliers correspondant à des périodes antérieures, ce qui ne se reproduira pas en 2004 selon les enquêtes menées auprès des cantons. Le rendement brut de l'impôt versé par les «personnes physiques et par les personnes morales» se monte à 11 650 millions (-6 % par rapport à la dernière estimation 2003). Depuis 1998, la part de la Confédération à l'imputation forfaitaire pour les impôts étrangers perçus à la source est remboursée sur les recettes de l'impôt fédéral direct. Compte tenu des remboursements prévus de 100 millions, il reste 11 550 millions de recettes pour l'année 2004.

5010.001 LF du 13.10.1965 sur l'impôt anticipé (RS 642.21). Dernière révision déterminante du barème: AF du 31.1.1975, entré en vigueur le 1.1.1976. Cet impôt est perçu à la source dans le but de garantir la déclaration à l'autorité fiscale des revenus de capitaux mobiliers (obligations, actions, dépôts d'épargne, etc.), des gains faits dans les loteries et des prestations d'assurance. Les

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

Milliarden geschätzten Einnahmen setzen sich wie folgt zusammen: Obligationen 3,525 Milliarden, Aktien 14,5 Milliarden, Kundenguthaben 1,850 Milliarden und Übriges 1,2 Milliarden. Gegenüber dem Voranschlag 2003 wird demnach mit einem Einnahmenrückgang von insgesamt 5,9 Milliarden gerechnet (-425 Mio bei den Obligationen, -3,5 Mrd bei den Dividendenausschüttungen aus Aktien, -1,550 Mrd bei den Kundenguthaben und -400 Mio bei den übrigen Einnahmen). Auf Grund der aktuellen Prognosen ist zu erwarten, dass die Einnahmen im Jahr 2003 den budgetierten Wert nicht erreichen werden (-300 Mio bei den Obligationen, -4,25 Mrd bei den Dividendenausschüttungen aus Aktien, -1,4 Mrd bei den Kundenguthaben, -525 Mio bei den übrigen Einnahmen). Die für 2004 budgetierten Beträge stützen sich auf die aktualisierten Schätzungen des Jahres 2003. Infolge rückläufiger Zinssätze werden die Erträge aus Obligationen leicht hinter dem für 2003 veranschlagten Betrag zurückbleiben. Was die Dividendenausschüttungen aus Aktien anbelangt, entspricht der budgetierte Wert den letzten Schätzungen für das laufende Jahr. Er liegt aber 3,5 Milliarden unter dem Voranschlag 2003. Diese Schätzungen tragen den Rückzahlungen zum Aktien-Nennwert an Stelle der Dividendenausschüttung, den von einigen Grossunternehmen angekündigten Aktienrückkaufprogrammen sowie dem am 1.1.2001 eingeführten neuen Meldeverfahren Rechnung. Bei den Kundenguthaben wird auf Grund des kontinuierlichen Zinsrückgangs ein Ertrag erwartet, der gegenüber dem Budget 2003 um 1,55 Milliarden tiefer liegt. Bei den übrigen Einnahmen wird eine Abnahme um 400 Millionen prognostiziert, zur Hauptsache infolge des rückläufigen Ertrags der Anlagefonds. Die Rückerstattungen werden für 2004 auf 18,375 Milliarden geschätzt und liegen damit um 4,675 Milliarden unter dem für 2003 budgetierten Wert. Weil voraussichtlich die gesamten Einnahmen im laufenden Jahr den veranschlagten Betrag um 6,475 Milliarden verfehlen werden, sind für 2003 auch weniger Rückerstattungen als budgetiert zu erwarten (-4,375 Mrd). Die Schätzung der Rückerstattungen für den Voranschlag 2004 stützt sich auf die aktualisierten Schätzungen für das Jahr 2003. Die Rückerstattungen des Bundes an die natürlichen Personen werden sich im Budgetjahr auf 9,8 Milliarden belaufen. Dies entspricht einem Rückgang um 4,5 Milliarden gegenüber dem Voranschlag 2003. Die Rückerstattungen an die ausländischen Antragsteller dürften 4,775 Milliarden betragen (+225 Mio gegenüber dem Voranschlag 2003). 2004 werden sich die Rückerstattungen an die Kantone auf 3,8 Milliarden belaufen (+50 Mio gegenüber dem Voranschlag 2003). Der Anteil der Rückerstattungen beträgt im Budgetjahr 2004 87,2 %, während er für 2003 auf 85,5 % prognostiziert wurde (gemäss jüngsten Schätzungen liegt er sogar bei 91,2 %). Für 2004 wird somit mit einem Ertrag von 2,7 Milliarden gerechnet. Das sind 1,2 Milliarden weniger als für 2003 veranschlagt, aber 900 Millionen mehr als der gegenwärtig für das gleiche Jahr geschätzte Wert.

in Millionen

• Einnahmen	21 075
• Rückerstattungen	18 375
Bruttoertrag	<u>2 700</u>

5010.002 VO vom 2.10.1996 zum schweizerisch-amerikanischen Doppelbesteuerungsabkommen. Letzte massgebende Tarifrevision: Änderung vom 1.11.2000. Inkrafttreten: 1.1.2001. Auf amerikanischen Dividenden und Zinsen durch schweizerische Finanzinstitute mit dem Status eines «Qualified Intermediary» für Rechnung von in der Schweiz ansässigen Personen erhobene Sicherungssteuer. Für 2003 werden die Einnahmen auf 47,5 Millionen geschätzt, wovon 90 % im darauffolgenden Jahr zurückerstattet werden müssen. Mit geschätzten Einnahmen und Rückerstattungen in Höhe von 40 beziehungsweise 26 Millionen im Budgetjahr 2004 ist mit einem Bruttoertrag von 14 Millionen zu rechnen.

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

recettes estimées à 21,075 milliards pour 2004 se composent des éléments suivants: obligations 3,525 milliards, actions 14,5 milliards, avoirs de clients 1,850 milliard et divers 1,2 milliard. Par rapport au budget 2003, on compte ainsi sur un recul global des recettes de 5,9 milliards (-425 mio pour les obligations, -3,5 mrd pour les dividendes provenant des actions, -1,550 mrd pour les avoirs de clients et -400 mio pour les divers). On relèvera en l'occurrence que, selon les prévisions actuelles, les recettes n'atteindront pas en 2003 les montants budgétisés (-300 mio pour les obligations, -4,25 mrd pour les dividendes provenant d'actions, -1,4 mrd pour les avoirs de clients, -525 mio pour les autres rentrées). Les prévisions budgétaires pour l'année 2004 sont basées sur les estimations actualisées de l'année 2003. En raison de la baisse des taux d'intérêt, les recettes provenant des obligations seront quelque peu inférieures au montant budgétisé pour 2003. Pour les dividendes d'actions, le montant inscrit au budget progresse un peu par rapport aux dernières estimations pour l'année en cours; mais il est inférieur de 3,5 milliards au montant sur-estimé inscrit au budget 2003. Cette estimation tient compte des remboursements de la valeur nominale d'actions au lieu du versement de dividendes, des programmes de rachat d'actions annoncés par quelques grandes entreprises ainsi que de la nouvelle procédure de déclaration mise en place à partir du 1.1.2001. S'agissant des avoirs des clients, le rendement escompté serait inférieur de 1,55 milliard au montant inscrit au budget 2003 en raison de la baisse continue des taux d'intérêts. La catégorie des divers enfin reculerait de 400 millions compte tenu principalement de la baisse de rendement des fonds de placement. Les remboursements sont estimés à 18,375 milliards pour 2004 et sont inférieurs de 4,675 milliards à ceux prévus au budget 2003. Étant donné que, pour l'année en cours, les recettes globales n'atteindront pas le montant budgétisé (-6,475 mrd), les remboursements en 2003 seront eux aussi inférieurs à ce qui était prévu (-4,375 mrd). L'estimation des remboursements pour le budget 2004 est basée sur les estimations actualisées pour l'année 2003. Les remboursements de la Confédération aux personnes morales se monteront à 9,8 milliards pour l'année budgétaire. Ceci correspond à un recul de 4,5 milliards par rapport au budget 2003. Pour les requérants étrangers, les remboursements devraient atteindre 4,775 milliards (-225 mio par rapport au budget 2003). En 2004, les remboursements aux cantons devraient s'élever 3,8 milliards (+50 mio par rapport au budget 2003). La quote-part des remboursements se chiffre à 87,2 % pour l'année budgétaire 2004 alors qu'elle était estimée à 85,5 % pour le budget 2003 (91,2 % selon les dernières estimations). En conclusion, le rendement attendu pour 2004 se monte à 2,7 milliards. Il est inférieur de 1,2 milliard au montant budgétisé pour 2003 mais dépasse de 900 millions la valeur estimée aujourd'hui pour la même année.

en millions

• Rentrées	21 075
• Remboursements	18 375
Rendement brut	<u>2 700</u>

5010.002 Ordonnance concernant la Convention de double imposition américano-suisse du 2.10.1996. Dernière révision déterminante du barème: modification du 1.11.2000, entrée en vigueur le 1.1.2001. Impôt de sécurité suisse prélevé sur les dividendes et les intérêts américains encaissés par des institutions financières suisses jouissant du statut de «Qualified Intermediary» pour le compte de personnes résidant en Suisse. Pour 2003, l'estimation des recettes atteint 47,5 millions, dont 90 % devraient être remboursés l'année suivante. Pour des recettes estimées à 40 millions et des remboursements à 26 millions pour l'année budgétaire 2004, on peut s'attendre à un produit brut estimé à 14 millions.

Begründung

Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)

	in Millionen
• Einnahmen	40
• Rückerstattungen	26
Bruttoertrag	<u>14</u>
5020.001	<p>BG vom 27.6.1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Letzte massgebende Tarifrevisionen: BG vom 10.10.1997 (Reform der Unternehmensbesteuerung 1997). Inkrafttreten: 1.4.1998. BB vom 19.3.1999 (dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe), Inkrafttreten 1.4.1999. BG vom 15.12.2000 (neue dringliche Massnahmen im Bereich der Umsatzabgabe), Inkrafttreten 01.01.2001. Stempelabgaben werden erhoben auf der Emission von inländischen Beteiligungsrechten (insbesondere Aktienkapital) und Obligationen, auf der Ausgabe und dem Umsatz von anderen in- und ausländischen Wertpapieren sowie auf bestimmten Versicherungsprämien. Verlängerung des BB vom 19.3.1999 und des BG vom 15.12.2000 bis längstens 31.12.2005. Die Umsatzabgaben werden auf der Emission von Anteilen (namentlich Aktien) und von Schweizer Obligationen, auf der Emission von und dem Handel mit anderen in- und ausländischen Wertschriften sowie auf bestimmten Versicherungsprämien erhoben. Für 2004 werden die Gesamteinnahmen auf 3,0 Milliarden geschätzt (-300 Mio gegenüber dem Voranschlag 2003): Emissionsabgabe 600 Millionen (-200 Mio), Umsatzabgabe 1,7 Milliarden (-150 Mio), Stempelabgabe auf Versicherungsprämien 700 Millionen (+50 Mio). Auf Grund der im ersten Semester verzeichneten Einnahmen muss davon ausgegangen werden, dass der für 2003 veranschlagte Ertrag bei weitem nicht erreicht werden kann (-275 Mio bei der Emissionsabgabe, -525 Mio bei der Umsatzabgabe). Die mangelnde Bildung von Aktienkapital und die ungünstige Börsenentwicklung (Volumen und Kurse) wirken sich vor allem auf die Einnahmen aus der Emissionsabgabe und aus der Umsatzabgabe negativ aus.</p>
5050.005	<p>BG vom 2.9.1999 über die Mehrwertsteuer (SR 641.20). Inkrafttreten: 1.1.2001. V vom 23.12.1999. Inkrafttreten: 1.1.2001. V vom 29.3.2000. Inkrafttreten: 1.1.2001. Der Mehrwertsteuer unterliegen Lieferungen von Gegenständen und die Dienstleistungen, die ein Unternehmen im Inland gegen Entgelt erbringt (einschliesslich Eigenverbrauch) sowie die Einfuhr von Gegenständen und der Bezug von Dienstleistungen aus dem Ausland. Die Schätzung für das Jahr 2004 basiert auf der neuen Ertragschätzung für das Jahr 2003 und den vom Bundesrat vorgegebenen Eckwerten. Ausgehend von einem Ertrag von 17,4 Milliarden im laufenden Jahr (Voranschlag: 17,7 Mrd) und einem nominalen BIP-Wachstum von 2,5 % ergeben sich für das Jahr 2004 Forderungen von 17,83 Milliarden. Ferner wird von einer Zunahme des Debitorensaldos um 30 Millionen ausgegangen, womit sich die Einnahmen auf 17,7 Milliarden belaufen.</p> <p>Einlagen in die Spezialfinanzierung für die AHV 1 160 000 000 und die Krankenversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.</p>
5300.001	<p>BG vom 12.6.1959 über den Wehrpflichtersatz (SR 661). Letzte massgebende Tarifrevision: Änderung vom 17.6.1994. Inkrafttreten: 1.1.1995 (Ersatzjahr 1995).</p>
5360.001	<p>BG vom 27.6.1973 über die Stempelabgaben (SR 641.10). Vertrag vom 29.3.1923 zwischen der Schweiz und Liechtenstein über den Anschluss des Fürstentums Liechtenstein an das schweizerische Zollgebiet. Letzte massgebende Revision des Tarifs: am 2.11.1994, in Kraft seit dem 1.5.1995. Einnahmenschätzung unter Berücksichtigung der revidierten Schätzung des Ertrags aus den Stempelabgaben.</p>

Exposé des motifs

Ad 605 Administration des contributions (suite)

	en millions
• Rentrées	40
• Remboursements	26
Rendement brut	<u>14</u>
5020.001	<p>LF du 27.6.1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Dernières révisions déterminantes du barème: LF du 10.10.1997 (Réforme 1997 de l'imposition des sociétés), entrée en vigueur le 1.4.1998. AF du 19.3.1999 (mesures urgentes dans le domaine des droits de timbre), entré en vigueur le 1.4.1999. LF du 15.12.2000 (nouvelles mesures urgentes dans le domaine des droits de timbre), entrée en vigueur le 1.1.2001. Prorogation de l'AF du 19.3.1999 et de la LF du 15.12.2000 jusqu'au 31.12.2005 au plus tard. Les droits de timbre sont perçus sur l'émission de droits de participation (actions en particulier) et d'obligations suisses, sur l'émission et la négociation d'autres titres suisses et étrangers ainsi que sur certaines primes d'assurance. Pour l'année 2004, les rentrées totales sont estimées à 3,0 milliards (-300 mio par rapport au budget 2003) et se répartissent de la manière suivante: droit de timbre d'émission 600 millions (-200 mio), droit de timbre de négociation 1,7 milliard (-150 mio), quittances de primes 700 millions (+50 mio). On notera qu'au vu des recettes encaissées au cours du premier semestre, le rendement inscrit au budget 2003 ne sera de loin pas atteint (-275 mio pour le droit d'émission, -525 mio pour le droit de négociation). Le manque de création de capital-actions et l'évolution défavorable des Bourses (volumes et cours) affectent principalement les recettes du droit d'émission et du droit de négociation sur les titres.</p>
5050.005	<p>LF du 2.9.1999 régissant la taxe sur la valeur ajoutée (RS 641.20), entrée en vigueur le 1.1.2001. O du 23.12.1999, entrée en vigueur le 1.1.2001. O du 29.3.2000, entrée en vigueur le 1.1.2001. Sont soumises à la taxe sur la valeur ajoutée, les livraisons de biens et les prestations de services qu'une entreprise effectue à titre onéreux sur le territoire suisse (y compris la livraison à soi-même), ainsi que l'importation de biens et l'acquisition de services provenant de l'étranger. L'estimation pour l'année 2004 est basée sur les hypothèses les plus récentes pour l'année 2003 et sur les indicateurs économiques prescrits par le Conseil fédéral. Partant d'un rendement de 17,4 milliards au cours de l'année (budget: 17,7 mrd) et d'une croissance nominale du PIB de 2,5 %, les créances de l'année 2004 se montent à 17,83 milliards. On prend également en compte une hausse du solde débiteur de 30 millions, ce qui ramène les recettes à 17,7 milliards.</p> <p>Attributions aux financements spéciaux pour 1 160 000 000 l'AVS et pour l'assurance-maladie, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.</p>
5300.001	<p>LF du 12.6.1959 sur la taxe d'exemption de l'obligation de servir (RS 661). Dernière révision déterminante du barème: modification du 17.6.1994, entrée en vigueur le 1.1.1995 (année de remplacement 1995).</p>
5360.001	<p>LF du 27.6.1973 sur les droits de timbre (RS 641.10). Traité du 29.3.1923 entre la Suisse et la Principauté de Liechtenstein au sujet de la réunion de la Principauté au territoire douanier suisse. Dernière révision déterminante du barème: le 2.11.1994, entrée en vigueur le 1.5.1995. Estimation des recettes en tenant compte de l'estimation révisée du rendement des droits de timbre.</p>

Begründung**Zu 605 Steuerverwaltung (Fortsetzung)**

5360.003 V vom 25.11.1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 313.32). Einnahmen aus der internen Gebührenverordnung etc. Für das Jahr 2003 wird mit einem Ertrag von 3 Millionen gerechnet. Gegenüber dem Voranschlag 2002 entspricht dies einer Abnahme um 23 %. Die Schätzung basiert auf den Einnahmenschätzungen der letzten drei Jahre und unter Berücksichtigung neuer Faktoren, wie zum Beispiel Wegfall der EO-Entschädigungen auf diesem Konto, sowie Praxisänderung in der Verbuchung bei der Mehrwertsteuer.

Exposé des motifs**Ad 605 Administration des contributions (suite)**

5360.003 O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). Recettes provenant de l'ordonnance interne régissant les émoluments, etc. On s'attend à un produit de 3 millions pour l'année 2003, ce qui correspond à une chute de 23 % par rapport au budget 2002. Ce chiffre se fonde sur les estimations des recettes des trois dernières années et prend en compte de nouveaux facteurs, tels que la suppression des indemnités APG de ce compte et le changement de pratique au niveau de la comptabilité dans le domaine de la taxe sur la valeur ajoutée.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung

- 3010.015 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). BV, Art. 36quinquies (SR 101); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72). Besoldungen, Zulagen und Vergütungen an die Bediensteten der Zollverwaltung, an das Hausdienstpersonal und an Aushilfskräfte für den Bezug der Nationalstrassenabgabe. Zusatzbedarf für den Einsatz von 290 Angehörigen des Festungswachtkorps zur Verstärkung des Grenzwachtkorps (bisher: 100 AdFWK; zusätzliche Zulagen für Nachtdienst, Sonntagsdienst usw.).
- 3050.010 BG vom 20.12.1946 über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (SR 831.10).
- 3050.021 V vom 2.12.1991 über die Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten in besonderen Dienstverhältnissen (SR 510.24). Seit 2001 sind Leistungen bei vorzeitigem Altersrücktritt von Bediensteten durch die einzelnen Ämter auszurichten. Die Höhe ist abhängig von der Anzahl der Bediensteten, die im betreffenden Jahr in Pension gehen.
- 3070.001 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). Beschaffung von Uniformen und Dienstkleidern für das Grenzwacht- und Zivilpersonal.
- 3090.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 103 (SR 631.0); V vom 1.7.1992 über die Wohlfahrtskasse des Zollpersonals (SR 172.215.123). Die Ausgaben dieser Rubrik werden durch Einnahmen der Rubrik 606.5370.001 «Bussen» gedeckt. Berechnung: Ein Drittel der geschätzten Zollbussen.
- 3110.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (641.811); Zwischenstaatliche Vereinbarungen betr. Gemeinschaftszollanlagen sowie Bestimmungen betr. Mietverträge. Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3). Richtlinien des EFD vom 1.11.1997 betr. die Einschätzung der Dienstwohnungen in der allg. Bundesverwaltung.

Infrastruktur 45 422 900

- Material und Geräte für die Zollabfertigung und Warenkontrolle, Ausrüstungsmaterial für das Grenzwachtkorps 6 585 300
- Erfassungsgeräte für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe 2 800 000
- Unterhalt und Reparaturen von Geräten, Maschinen und Fahrzeugen; Haltung von Hunderten 11 968 500
- Bauliche Arbeiten inkl. Unterhalt, Verwaltung der zolleigenen Liegenschaften 11 100 000
- Miet- und Pachtzinsen 12 969 100

Material und Geräte für die Zollabfertigung: Neue und Ersatz bisheriger Motorfahrzeuge für Zivil und Grenzwachtkorps; Neue Analysegeräte für die Labors der Edelmetallkontrolle; Erfassungsgeräte LSVA zur Gratisabgabe (beschränkt bis 2004). Bauliche Arbeiten: Baumassnahmen für die LSVA wie Kontroll-einrichtungen auf Nationalstrassen (sog. Enforcement-Anlagen)

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes

- 3010.015 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Traitements, allocations et indemnités au personnel de l'Administration des douanes, ainsi qu'à celui chargé du service du bâtiment et aux renforts pour la perception de la redevance pour l'utilisation des routes nationales. Besoins supplémentaires pour l'engagement de 290 membres du Corps des gardes-frontières pour renforcer le Corps des gardes-frontière (jusqu'ici: 100 membres du CGF; indemnités supplémentaires pour le service de nuit, le service du dimanche, etc.).
- 3050.010 LF du 20.12.1946 sur l'assurance-vieillesse et survivants (RS 831.10).
- 3050.021 O du 2.12.1991 régissant le versement des prestations en cas de retraite anticipée des agents soumis à des rapports de service particuliers (RS 510.24). Depuis 2001, les prestations octroyées aux agents en cas de retraite anticipée sont versées par les différents offices. Le montant dépend du nombre d'agents qui prennent leur retraite au cours de l'année considérée.
- 3070.001 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). Acquisition d'uniformes et de vêtements de service pour le personnel garde-frontière et civil.
- 3090.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 103 (RS 631.0). O du 1.7.1992 concernant la Caisse de prévoyance du personnel des douanes. Les dépenses de cet article sont couvertes par des recettes reprises sous l'article 606.5370.001 «Amendes». Calcul: un tiers des amendes douanières présumées.
- 3110.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). Arrangements internationaux concernant les installations douanières communes ainsi que dispositions concernant des baux à loyer. LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers) (RS 172.220.111.3). Directives DFF du 1.11.1997 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération.

Infrastructure 45 422 900

- Matériel et appareils pour le dédouanement et le contrôle des marchandises, matériel d'équipement pour le Corps des gardes-frontière 6 585 300
- Appareils de saisie pour la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations 2 800 000
- Entretien et réparations d'appareils, de machines et de véhicules; entretien de chiens de service 11 968 500
- Travaux de construction et d'entretien, gé-rance des immeubles en propre 11 100 000
- Loyers et fermages 12 969 100

Matériel et appareils pour le dédouanement: nouveaux véhicules à moteur et remplacement de véhicules existants pour le service civil et le Corps des gardes-frontière; nouveaux appareils d'analyse pour les laboratoires du contrôle des métaux précieux; appareils de saisie RPLP pour la remise gratuite (limitée jusqu'en 2004). Travaux de construction: Mesures pour la RPLP

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

und Massnahmen bei neuen sowie bestehenden Zollanlagen (Boncourt, Rheinfelden, Chiasso-Strada). Miet- und Pachtzinsen: Höhere Mietzinskosten für Diensträume als Folge von Umstrukturierungen im GWK sowie zusätzlichen Räumen für den Abfertigungsdienst (zivil).

3120.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1).

Betrieb 8 158 800

• Wasser, Energie, Heizmaterialien 5 581 000

• Verbrauchsmaterialien: Reinigungs- und Elektromaterial, Denaturierungssubstanzen, Betriebsmittel für Dienstfahrzeuge usw. 2 577 800

Steigende Wasser-, Energie und Heizkosten als Folge der zusätzlichen Räumlichkeiten.

3180.000 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.03.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 03.07.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611); V vom 28.11.1996 über die Steuerbegünstigungen und den Verzugszins bei der Mineralölsteuer, Art. 9 (SR 641.612); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811).

Dienstleistungen Dritter 19 464 300

• Kommissionen und Honorare: Beizug Dritter für Gutachten, Expertisen und Übersetzungen 354 000

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 5 700 000

• Zollspezifische Aus- und Weiterbildung: verwaltungsfremde EDV-, Sprach- und Spezialkurse, Instruktoressen; Filme und Videos zu Ausbildungszwecken 1 582 900

• Entschädigungen an die Gemeindeackerbaustellen: 7 Franken pro beitragsberechtigtes Rückerstattungsgesuch 460 000

• Übrige Dienstleistungen Dritter: Reinigungskosten, Frachtauslagen, Konzessionsgebühren Swisscom usw. 5 567 400

• Posttaxen 5 800 000

Kommissionen und Honorare: verschiedene Projektstudien im Bereich GWK (Innere Sicherheit, Wegfall Grenzkontrollen, Zukunft GWK) erfordern den Beizug externer Experten. Forschung und Entwicklung: Weiterentwicklung des Erfassungssystems für die LSVA (Erfassungsgerät, Abnahmestellen, Statistik). Übrige Dienstleistungen Dritter: Vermehrt externe Vergabe der Reinigung von Diensträumen an private Unternehmen.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

telles que les installations de contrôle sur les routes nationales (Installations d'exécution) et mesures auprès de plates-formes douanières nouvelles (Boncourt, Rheinfelden) et existantes (Chiasso-Strada). Loyers et fermages: loyers plus élevés pour des locaux de service par suite de restructurations dans le Cgfr et locaux supplémentaires pour le service de dédouanement (civil).

3120.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1).

Exploitation 8 158 800

• Eau, électricité, combustibles 5 581 000

• Fournitures: matériel électrique et de nettoyage, substances pour la dénaturation, carburants pour véhicules de service, etc. 2 577 800

Coûts de l'eau, énergie et combustibles plus élevés en raison de locaux supplémentaires.

3180.000 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.3). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). O du 28.11.1996 sur les allègements fiscaux et l'intérêt de retard pour l'impôt sur les huiles minérales, art. 9 (RS 641.612). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811).

Prestations de service de tiers 19 464 300

• Commissions et honoraires: recours à des tiers pour préavis, expertises et traductions 354 000

• Mandats de recherche et de développement 5 700 000

• Formation et perfectionnement spécifiques du personnel des douanes: cours informatiques de langues et spéciaux hors administration, instructeurs; films et vidéos destinés à la formation 1 582 900

• Indemnités aux offices communaux de la culture des champs: 7 francs pour chaque demande de remboursement donnant droit à la contribution 460 000

• Autres prestations de service de tiers: frais de nettoyage, frais de transport, émoluments de concession Swisscom, etc. 5 567 400

• Taxes postales 5 800 000

Commissions et honoraires: Diverses études de projets dans le domaine du Cgfr (sécurité intérieure, suppression de contrôle à la frontière, futur du Cgfr) nécessitent le recours à des experts externes. Mandats de recherche et de développement: Développement ultérieur du système de perception pour la RPLP (appareils de saisie, ateliers agréés, statistique). Autres prestations de service de tiers: avantage de nettoyages de locaux de service confiés à des entreprises privées.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

3181.001	BV, Art. 86 (SR 101); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen, Art. 15 (SR 741.72); V vom 7.11.1994 über die Aufwandsentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignette zur Benützung der Nationalstrassen (SR 741.724). Aufwandsentschädigung für den Verkauf der Autobahnvignetten (10% der Einnahmen). Siehe auch unter 606.5060.002.	22 640 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Entschädigung an die Verkaufsorganisation an der Grenze 1 315 000 • Verkaufentschädigung Inland 17 125 000 • Verkaufentschädigung Ausland 4 200 000 	
	Entnahme aus Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Ertragsrechnung Kontengruppe 78.	22 640 000
3181.003	BV, Art. 85 (SR 101); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 45 (SR 641.811); V des EFD vom 5.5.2000 über die Entschädigung der kantonalen Vollzugsbehörden für den Vollzug der Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811.911). Entschädigung der Kantone aufgrund einer Pauschale. Die Pauschale bemisst sich nach der Anzahl der im Zusammenhang mit der LSWA zu bewirtschaftenden Fahrzeuge, die jeder Kanton immatrikuliert hat (für die ersten tausend massgebenden Fahrzeuge 130 Franken je Fahrzeug, 65 Franken für jedes weitere Fahrzeug).	
	Siehe auch unter 606.5060.003.	
3190.000	Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.03.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 03.07.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Übereinkunft vom 5.7.1890 betreffend die Gründung eines internationalen Verbandes zum Zwecke der Veröffentlichung der Zolltarife (SR 0.632.01); Konvention vom 15.12.1950 betreffend die Gründung eines Rates für die Zusammenarbeit auf dem Gebiete des Zollwesens (SR 0.631.121.2).	
	übrige Sachausgaben 14 434 700	
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen: Vergütungen für Dienstreisen im In- und Ausland, Umzugskosten usw. 12 711 400 • Übrige Sachausgaben: Insertionskosten; Filme, Videos usw. zu Informations- und Werbezwecken, übrige Auslagen 1 407 300 • Internationale Mitgliedschaften 316 000 	
	Spesenentschädigungen: Mehraufwand für Unterkunft und Verpflegung für 290 (statt bisher 100) Angehörige des FWK, die als Verstärkung des GWK eingesetzt werden.	
3400.001	BV, Art. 85 (SR 101); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 19 (SR 641.81). Ein Drittel des Reinertrages aus der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe wird den Kantonen zugewiesen.	
	Siehe auch unter 606.5060.003.	
3600.001	BG vom 13.12.1974 über die Ein- und Ausfuhr von Erzeugnissen aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.72); V vom 18.10.1995 über die Ausfuhrbeiträge für Erzeugnisse aus Landwirtschaftsprodukten (SR 632.111.723); V vom 26.10.1995 über die Ausfuhrbeitragsansätze für landwirtschaftliche Grundstoffe (SR 632.111.723.1). Preisausgleichsmassnahmen bei der Ausfuhr gewisser Nahrungsmittel zwecks Milderung des Rohstoff-	

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

3181.001	Cst., art. 86 (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 15 (RS 741.72). O du 7.11.1994 réglant l'indemnisation pour la vente de la vignette pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.724). Indemnisation pour la vente des vignettes autoroutières (10 % des redevances). Voir aussi sous 606.5060.002.	22 640 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Indemnités à l'organe de vente à la frontière 1 315 000 • Indemnités pour la vente en Suisse 17 125 000 • Indemnités pour la vente à l'étranger 4 200 000 	
	Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	22 640 000
3181.003	Cst., art. 85 (RS 101). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). O du DFF du 5.5.2000 sur l'indemnisation des autorités cantonales pour l'exécution de la redevance sur le trafic des poids lourds (RS 641.811.911). Indemnisation des cantons sur la base d'un forfait. Ce forfait se calcule selon le nombre de véhicules devant être gérés dans le cadre de la RPLP immatriculés dans chaque canton (130 fr. par véhicule pour les mille premiers véhicules entrant en ligne de compte, 65 fr. pour chaque véhicule supplémentaire).	
	Voir également sous 606.5060.003.	
3190.000	LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). Convention du 5.7.1890 concernant la création d'une Union internationale pour la publication des tarifs douaniers (RS 0.632.01). Convention du 15.12.1950 portant création d'un conseil de coopération douanière (RS 0.631.121.2).	
	Autres biens et services 14 434 700	
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements: Indemnités pour voyages de service en Suisse et à l'étranger, frais de déménagement, etc. 12 711 400 • Autres dépenses d'équipement: frais d'insertion; films, vidéos, etc., pour l'information et la propagande, divers 1 407 300 • Contributions aux institutions internationales 316 000 	
	Dédommagements: coûts plus élevés pour le logement et la subsistance des 290 (au lieu de 100 jusqu'à présent) membres du CGF engagés en renfort du Cgfr.	
3400.001	Cst., art. 85 (RS 101). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 19 (RS 641.81). Un tiers du produit net de la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations est destiné aux cantons.	
	Voir également sous 606.5060.003.	
3600.001	LF du 13.12.1974 sur l'importation et l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.72). O du 18.10.1995 réglant les contributions à l'exportation de produits agricoles transformés (RS 632.111.723). Mesures de compensation des prix à l'exportation de certaines denrées alimentaires pour atténuer le handicap du prix des matières premières. Depuis 2000, les contributions à l'exportation sont plafonnées par l'accord	

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

handicaps. Seit 2000 sind die Ausführbeiträge durch das GATT/WTO-Abkommen auf 64 % des Durchschnitts der Jahre 1991/92 plafoniert, d.h. auf 114,9 Millionen. Die aktuelle Lage der Bundesfinanzen (Schuldenbremse) lassen die Ausschöpfung dieses Plafonds jedoch nicht mehr zu.

3600.005 Unterstützung der Sportvereine des Zollpersonals. Die Zollverwaltung leistet vor allem an die Sportvereinigungen des Grenzschutzkorps einen jährlichen Beitrag zur Unterstützung der ausserdienstlichen Sporttätigkeit, da die Ausübung des Grenzwächterberufes eine überdurchschnittliche körperliche Leistungsfähigkeit erfordert.

4010.001 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811). 31 420 000

- Ausstattung Arbeitsplatz 7 920 000
- Material für Abfertigung und Warenkontrolle 1 250 000
- Ausrüstung GWK 22 250 000

Ausstattung Arbeitsplatz: Investitionen für den Aufbau des LSVA-Systems: Erweiterung der Informatik-Infrastruktur sowie Investitionen für die Erstellung der LSVA-Kontrollstellen auf Nationalstrassen. Ausrüstung GWK, neues Funknetz (Verpflichtungskredit): die geplanten Arbeiten betreffen vor allem Gebiete mit schwierigen geografischen Verhältnissen. Die Fertigstellung des Funknetzes wird hier nur langsam vorankommen und mehr Kosten pro Abschnitt verursachen als für bisherige Teilnetze.

4010.015 Organisationsverordnung vom 11.12.2000 für das Eidg. Finanzdepartement (SR 172.215.1). Auf Weisung der EFV vom 12.2.2002 von den Leistungsbezüglern zu budgetierende Investitionsausgaben für Hard- und Software (NOVE IT).

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes (suite)**

GATT/OMC à 64 % de la moyenne des années 1991/92, c.-à-d. à 114,9 millions. La situation actuelle des finances fédérales (frein à l'endettement) ne permet cependant plus l'épuisement de ce plafond.

3600.005 Indemnisation de prestations spéciales du personnel des douanes. L'Administration des douanes attribue essentiellement aux associations sportives du Corps des gardes-frontière une contribution annuelle afin de soutenir les activités sportives en dehors du service, car la profession de garde-frontière demande une condition physique au-dessus de la moyenne.

4010.001 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). 31 420 000

- Equipement de l'emplacement officiel 7 920 000
- Matériel pour le dédouanement et le contrôle des marchandises 1 250 000
- Equipement du Cgfr 22 250 000

Equipement de l'emplacement officiel: investissements pour l'aménagement du système pour la RPLP: élargissement de l'infrastructure informatique, installations de contrôle sur les autoroutes. Equipement du Cgfr, nouveau réseau radio (crédit d'engagement): les travaux prévus concernent surtout des régions aux conditions géographiques difficiles. L'achèvement du réseau radio n'avancera ici que lentement et provoquera des coûts supérieurs par secteur que ceux investis pour les réseaux partiels jusqu'ici.

4010.015 O du 11.12.2000 sur l'organisation du Département fédéral des finances (RS 172.215.1). Dépenses d'investissement pour matériel et logiciels (NOVE IT) à budgétiser par les bénéficiaires de prestations selon directives AFF du 12.2.2002.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

5050.001 BG vom 21.3.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.31); V vom 15.12.1969 über die Tabakbesteuerung (SR 641.311), letzte Tarifanpassungen: für Schnittabak per 1.5.1991, für Zigarren per 1.1.1997, für Zigaretten per 3.10.2000. Erwartet wird ein leichter Verkaufsrückgang bei den Zigaretten. Diese Mindereinnahmen dürften durch eine Steuererhöhung im Jahre 2003 und eine weitere im Jahre 2004 kompensiert werden.

Einlage in die Spezialfinanzierung «AHV», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 1 836 000 000

5050.002 BV Art. 131 und Art. 196 (Punkt 15 der Übergangsbestimmungen zu Art. 131) (SR 101); BRB vom 4.8.1934 über die Eidg. Getränkesteuer (SR 641.411); V vom 25.11.1998 über den Ansatz der Biersteuer (SR 641.413). Das EFD hat den Biersteuersatz auf den 1.1.2002 erhöht. Demgegenüber sind die Bierverkäufe aber tendenziell rückläufig. Bis zum Inkrafttreten des neuen Biersteuergesetzes ist mit weiteren Steuererhöhungen zu rechnen.

5050.003 Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Leichte Einnahmезunahme im 2004 infolge Wiederbelebung der Wirtschaft und voraussichtlicher Zunahme der in Verkehr gebrachten Fahrzeuge. Betreffend der während des ersten Halbjahres 2003 eingegangenen Einnahmen wird der budgetierte Betrag voraussichtlich nicht erreicht.

Der Anteil am Reinertrag der Mineralölsteuer auf Treibstoffen für das Strassenwesen und die Güterverkehrsverlagerung beträgt 50 %.

Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 1 470 000 000

5050.004 Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611). Siehe auch unter 606.5050.003.

Einlage in die Spezialfinanzierung Strassenverkehr, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 1 990 000 000

5050.005 Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.611).

5050.006 Automobilsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.51); Automobilsteuerverordnung vom 20.11.1996 (SR 641.511). Die Automobilsteuer beträgt 4 % des Einfuhrwertes. Nach der Stagnation im zweiten Semester 2001, dem kräftigen Rückgang im Jahr 2002 und der erneuten, wenn auch abgeschwächten Abnahme im Jahr 2003 darf für 2004 wieder mit einem allmählichen Anziehen der Automobilkäufe gerechnet werden. Damit können auch wieder etwas höhere Steuereinnahmen erwartet werden.

5060.002 BV, Art. 86 (SR 101); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72). Grundlagen der Budgetierung:

Ertrag ausländischer Fahrzeuge: Schätzung aufgrund der Ergebnisse des laufenden Jahres und der Vorjahre

• Verkauf durch die Zollverwaltung	78 000 000
• Verkauf im Ausland	51 800 000
	129 800 000

Ertrag inländischer Fahrzeuge: Schätzung aufgrund Motorfahrzeugstatistik der Schweiz 2002

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

5050.001 LF du 21.3.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.31). O du 15.12.1969 sur l'imposition du tabac (RS 641.311), dernières adaptations tarifaires: pour le tabac coupé le 1.5.1991, pour les cigares le 1.1.1997, pour les cigarettes le 3.10.2000. On s'attend à un léger recul des ventes de cigarettes. Ces recettes en moins sont censées être compensées par des majorations d'impôt en 2003 et en 2004.

Attribution au financement spécial pour l'AVS, 1 836 000 000 voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5050.002 Cst., art. 131 et art. 196 (point 15 des dispositions transitoires ad art. 131) (RS 101). ACF du 4.8.1934 concernant un impôt fédéral sur les boissons (RS 641.411). O du 25.11.1998 fixant le taux de l'impôt sur la bière (RS 641.413). Le DFF a majoré le taux de l'impôt sur la bière avec effet au 1.1.2002. En revanche, les ventes de bière ont tendance à régresser. Jusqu'à l'entrée en vigueur de la nouvelle loi sur l'imposition de la bière, il faut s'attendre à de nouvelles majorations d'impôt.

5050.003 Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Une augmentation modeste des recettes est attendue en 2004 sous l'effet de la reprise économique et d'une augmentation probable du nombre de véhicules en circulation. A noter que, eu égard aux recettes encaissées durant le 1^{er} semestre de l'année en cours, le montant budgétisé pour l'année 2003 ne sera vraisemblablement pas atteint.

La part du produit net de l'impôt sur les huiles minérales grevant les carburants affectée aux routes et au transfert du trafic de marchandises s'élève à 50 %.

Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 1 470 000 000

5050.004 Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611). Voir aussi sous 606.5050.003.

Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 1 990 000 000

5050.005 LF du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.611).

5050.006 LF du 21.6.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.51). O du 20.11.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.511). L'impôt sur les véhicules automobiles se monte à 4 % de la valeur d'importation. Après la stagnation du second semestre 2001, la forte régression en 2002 et la nouvelle diminution un peu plus faible en 2003, on peut escompter pour 2004 une reprise des achats d'automobiles. Et en conséquence sur des recettes fiscales un peu plus élevées.

5060.002 Cst., art. 86 (RS 101). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Bases d'établissement du budget:

Recettes provenant des véhicules étrangers: estimation fondée sur les chiffres de l'année en cours et des années précédentes

• Vente par l'Administration des douanes	78 000 000
• Vente à l'étranger	51 800 000
	129 800 000

Recettes provenant de véhicules indigènes: base: statistique 2002 des véhicules à moteur de Suisse

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

• Verkauf im Inland durch Dritte	181 000 000
Bruttoeinnahmen	310 800 000
• abzüglich Erhebungskosten der Zollverwaltung	7 800 000
Nettoeinnahmen	303 000 000
• abzüglich Ausgaben: 606.3181.001 Aufwandenschädigung an Kantone und Dritte	22 640 000
Reinertrag	280 360 000

Einlage in die Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5060.003 BV, Art. 85 und Art. 196 (Punkt 2 der Übergangsbestimmungen zu Art. 85) (SR 101); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V vom 6.3.2000 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811). Infolge der stagnierenden Wirtschaft und der weiterhin stattfindenden Optimierung der Transportlogistik und des Fahrzeugparks (immer mehr Fahrzeuge in der günstigsten Abgabekategorie) ist für 2004 mit geringeren Einnahmen als bisher angenommen zu rechnen.

Ertrag ausländischer Fahrzeuge:

• Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	185 000 000
• Pauschale Schwerverkehrsabgabe	6 000 000
	191 000 000

Ertrag inländischer Fahrzeuge:

• Leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe	651 000 000
• Pauschale Schwerverkehrsabgabe	12 000 000

Bruttoeinnahmen	663 000 000
	854 000 000

• abzüglich Erhebungskosten der Zollverwaltung	59 800 000
• abzüglich Rückerstattungen und Anteil FL	34 200 000
• abzüglich Anteil ASTRA an Einnahmen aus Kontingentsfahrten gemäss Fahrten-Kontingentsverordnung (SR 740.11) und Landverkehrsabkommen (BBI 1999 6971)	100 000 000

Nettoeinnahmen	660 000 000
----------------	-------------

Verteilung:

• Aufwandenschädigung an Kantone	8 500 000
• Polizeiliche Kontrollen	13 300 000
• Kantonsanteile an der LSVA	212 733 300
• Finanzierung Eisenbahnprojekte	345 466 700
• Finanzierung des Schwerverkehrsmanagements	30 000 000
• Ungedekte Kosten des Schwerverkehrs (Individuelle Prämienverbilligung in der Krankenversicherung, vgl. Rubrik 318.3600.054)	50 000 000

Einlage in den Fonds «Eisenbahngrossprojekte»

	345 466 700
--	-------------

Einlage in die Spezialfinanzierung Krankenversicherung: siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

• Vente en Suisse par des tiers	181 000 000
Recettes brutes	310 800 000
• moins les frais de perception de l'AFD	7 800 000

Recettes nettes	303 000 000
• moins les dépenses: 606.3181.001 Indemnités pour les dépenses des cantons et des tiers	22 640 000

Revenu net	280 360 000
------------	-------------

Attribution au financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5060.003 Cst., art. 85 et art. 196 (point 2 des dispositions transitoires ad art. 85) (RS 101). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du 6.3.2000 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.811). En raison de la stagnation économique et de l'optimisation en cours de la logistique des transports et du parc des véhicules (il y a toujours plus de véhicules de la catégorie de redevance plus favorable), il faut escompter pour 2004 sur des recettes inférieures à celles qui avaient été admises jusqu'ici.

Recettes provenant de véhicules étrangers

• redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations	185 000 000
• redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds	6 000 000
	191 000 000

Recettes provenant de véhicules indigènes:

• redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations	651 000 000
• redevance forfaitaire sur le trafic des poids lourds	12 000 000

Recettes brutes	663 000 000
	854 000 000

• moins les frais de perception de l'AFD	59 800 000
• moins les remboursements, y compris la quote-part de la Principauté de Liechtenstein	34 200 000
• moins la part OFROU aux courses contingentes selon Ordonnance sur les contingents relatifs aux courses de camions (RS 740.11) et accord sur les transports terrestres (FF 1999 6266)	100 000 000

Recettes nettes	660 000 000
-----------------	-------------

Répartition:

• Indemnisation des dépenses des cantons	8 500 000
• Contrôles de police	13 300 000
• Quote-part des cantons à la RPLP	212 733 300
• Financement des projets ferroviaires	345 466 700
• Financement du management du trafic lourd	30 000 000

• Frais non couverts du trafic lourd (réduction individuelle des primes de la caisse-maladie, voir article 318.3600.054)	50 000 000
--	------------

Attribution au fonds pour les grands projets ferroviaires

	345 466 700
--	-------------

Attribution au financement spécial pour l'assurance-maladie, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)

- 5070.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 21 (SR 631.0); Zolltarifgesetz vom 9.10.1986 (SR 632.10); V vom 8.3.2002 über die Zollansätze für Waren im Verkehr mit der EFTA und der EG (Freihandelsverordnung) (SR 632.421.0). Bei den Warenimporten wird für 2004 ein recht beachtliches Wachstum vorausgesagt. Dies wird die Einfuhrzölle positiv beeinflussen. Insgesamt muss jedoch wegen weiteren Zollreduktionen aber mit einem negativen Trend gerechnet werden.
- 5070.008 BG vom 29.4.1998 über die Landwirtschaft (SR 910.1); Allgemeine Verordnung vom 7.12.1998 über die Einfuhr von landwirtschaftlichen Erzeugnissen (SR 916.01). Im Rahmen der neuen Agrarpolitik 07 wird die Zweckbindung der Zollanteile wegfallen und die Finanzierung der verschiedenen Fonds anders geregelt. Das Inkrafttreten der entsprechenden Gesetzesbestimmungen ist auf 1.1.2004 vorgesehen. Ab diesem Zeitpunkt sind die Zollanteile vollumfänglich der allgemeinen Bundeskasse zuzuweisen. Die WTO-zweckgebundenen Einnahmen werden deshalb nicht mehr separat budgetiert, sondern sind integriert in der Rubrik 606.5070.001 Einfuhrzölle.
- 5090.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35a und c (SR 814.01); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen (SR 814.018). Ansatz: 3 Fr. pro kg VOC.
Einlage in die Spezialfinanzierung «Lenkungsabgabe VOC» und «Altlastenfonds» siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 156 000 000
- 5090.002 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35b und c (SR 814.01); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf Heizöl «Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1 % (SR 814.019).
- 5200.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35a bis c (SR 814.01); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen (SR 814.018); V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf Heizöl «Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1 % (SR 814.019). Die abgerechneten und vereinnahmten Lenkungsabgaben auf VOC und HEL werden bis zur Rückerstattung an die Wohnbevölkerung auf einem verzinslichen Konto gutgeschrieben. Das Guthaben wird von der Bundestresorerie zu 7/10 des internen R-Zinssatzes verzinst.
Einlage in die Spezialfinanzierung «Lenkungsabgabe VOC» siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 1 000 000
- 5210.001 Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3); Richtlinien des EFD vom 1.11.1997 betreffend die Einschätzung der Dienstwohnungen in der allgemeinen Bundesverwaltung.
- 5310.002 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021); V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifanpassung: 1.6.2003; BG vom 20.6.1933 über die Kontrolle des Verkehrs mit Edelmetallen und Edelmetallwaren (SR 941.31); V vom 30.10.1985 über die Gebühren für die Edelmetallkontrolle (SR 941.319), letzte Tarifanpassung: 1.3.1998.

Exposé des motifs

Ad 606 Administration des douanes (suite)

- 5070.001 LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes, art. 21 (RS 632.10). LF du 9.10.1986 sur le tarif des douanes (RS 632.10). O du 8.3.2002 sur les droits de douane applicables aux marchandises dans le trafic avec l'AELE et la CE (Ordonnance sur le libre-échange; RS 632.421.0). Une croissance notable est pronostiquée pour les importations de marchandises pour 2004. Cela devrait influencer positivement les droits d'entrée. Néanmoins, globalement, on doit compter plutôt sur une tendance négative en raison de nouvelles réductions des taux appliqués.
- 5070.008 LF du 29.4.1998 sur l'agriculture (RS 910.1). O générale du 7.12.1998 sur l'importation de produits agricoles (RS 916.01). Dans le cadre de la nouvelle politique agricole 07, l'affectation obligatoire des parts des droits de douane sera supprimée et le financement des divers fonds sera réglé autrement. L'entrée en vigueur des dispositions légales y afférentes est prévue pour le 1.1.2004. A partir de cette date, les parts des droits de douane devront être intégralement versées à la Caisse générale de la Confédération. Les recettes à affectation obligatoire selon l'OMC ne seront plus portées au budget séparément, mais intégrées dans l'article 606.5070.001 Droits d'entrée.
- 5090.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35a et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (RS 814.018). Taux: 3 francs par kg de COV.
Attribution au financement spécial pour la taxe d'incitation sur les COV et le Fonds d'assainissement de sites contaminés, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 156 000 000
- 5090.002 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35b et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage «extra-légère» d'une teneur en soufre supérieure à 0,1 % (RS 814.019).
- 5200.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35a, b et c (RS 814.01). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (RS 814.018). O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage «extra-légère» d'une teneur en soufre supérieure à 0,1% (RS 814.013.22). Les taxes d'incitation sur les COV et sur l'huile de chauffage «extra-légère» décomptées et encaissées sont créditées sur un compte porteur d'intérêts jusqu'au remboursement à la population résidente. L'avoir est rémunéré par la Trésorerie fédérale à hauteur de 7/10 du taux d'intérêt interne R.
Attribution au financement spécial pour la taxe d'incitation sur les COV, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 1 000 000
- 5210.001 LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers ; RS 172.220.111.3). Directives du DFF du 1.11.1997 concernant l'estimation des logements de service dans l'administration générale de la Confédération.
- 5310.002 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003. LF du 20.6.1933 sur le contrôle du commerce des métaux précieux et des ouvrages en métaux précieux (RS 941.31). O du 30.10.1985 sur les taxes du contrôle des métaux précieux (RS 941.319), dernière adaptation tarifaire le 1.3.1998.

Begründung**Zu 606 Zollverwaltung (Fortsetzung)**

- 5350.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 (SR 631.0); V vom 21.12.1994 über die Gebühren der Eidgenössischen Drucksachen- und Materialzentrale (SR 172.041.11). Verkaufspreise der Oberzolldirektion, letzte Tarifierung 1.1.1998. Ab 2005 wird mit Mehreinnahmen aus dem Verkauf von Erfassungsgeräten für die leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe gerechnet. Bis 2004 müssen diese Geräte für die Erstausrüstung von Lastwagen noch kostenlos abgegeben werden (Art. 61 SVAV, SR 641.811).
- 5360.001 BRB vom 29.9.1967, 6.11.1970 und 13.12.1971 über die Bezugsprovision der Zollverwaltung auf Treibstoffzöllen und anderen zweckgebundenen Abgaben; BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V des EFD vom 5.5.2000 über die Entschädigung der Zollverwaltung für den Vollzug der Schwerverkehrsabgabe (SR 641.811.912); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen, Art. 15 (SR 741.72); Mineralölsteuerverordnung vom 20.11.1996, Art. 3 (SR 641.611). Bezugsprovision von 1,5 % auf Mineralölsteuer und -zuschlag auf Treibstoffen, von 2,5 % auf Tabaksteuer, Nationalstrassenabgabe, Lenkungsabgabe auf VOC und Heizöl, Monopolgebühren und von 7 % auf der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe.
- 5360.002 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 10 und 25 (SR 631.0); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierung: 1.6.2003.
- 5370.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 75 ff. (SR 631.0); BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); BG vom 29.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe (SR 641.81); V vom 26.10.1994 über die Abgabe für die Benützung von Nationalstrassen (SR 741.72); Mineralölsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.61); Automobilsteuergesetz vom 21.6.1996 (SR 641.51).
- 5390.001 Zollgesetz vom 1.10.1925, Art. 71 (SR 631.0); V vom 10.7.1926 zum Zollgesetz, Art. 65 (SR 631.01); V vom 22.8.1984 über die Gebühren der Zollverwaltung (SR 631.152.1), letzte Tarifierung: 1.6.2003. Zins von 5 % bei der endgültigen Verrechnung von anders als durch Barhinterlagen sichergestellten Zöllen und Zollabgaben; Verzugszinsen.
- 5390.002 BG vom 22.3.1974 über das Verwaltungsstrafrecht (SR 313.0); V vom 25.11.1974 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32); Bundespersonalgesetz (BPG) vom 24.3.2000 (SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV) (SR 172.220.111.3).

Exposé des motifs**Ad 606 Administration des douanes (suite)**

- 5350.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 (RS 631.0). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'Office central fédéral des imprimés et du matériel (RS 172.041.11). Prix de vente de la DGD, dernière adaptation tarifaire le 1.1.1998. A partir de 2005, on escompte une augmentation des recettes provenant de la vente des appareils de saisie pour la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations. Jusqu'en 2004, ces appareils doivent encore être remis gratuitement pour le premier équipement des camions (art. 61 ORPL, RS 641.811).
- 5360.001 ACF des 29.9.1967, 6.11.1970 et 13.12.1971 concernant les frais de perception de l'Administration des douanes pour les droits de douane sur les carburants et autres redevances à affectation obligatoire. LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du DFF du 5.5.2000 sur l'indemnisation de l'Administration des douanes pour l'exécution de la législation sur la redevance sur le trafic des poids lourds. O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales, art. 15 (RS 741.72). O du 20.11.1996 sur l'imposition des huiles minérales, art. 3 (RS 641.611). Frais de perception de 1,5 % sur l'impôt et la surtaxe sur les huiles minérales grevant les carburants, de 2,5 % sur l'impôt sur le tabac, la redevance pour l'utilisation des routes nationales, la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils et l'huile de chauffage, les droits de monopole et de 7 % sur la redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations.
- 5360.002 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 10 et 25 (RS 631.0). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003.
- 5370.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 75 ss. (RS 631.0). LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (RS 641.81). O du 26.10.1994 relative à une redevance pour l'utilisation des routes nationales (RS 741.72). Loi du 21.6.1996 sur l'imposition des huiles minérales (RS 641.61). LF du 21.6.1996 sur l'imposition des véhicules automobiles (RS 641.51).
- 5390.001 LF du 1.10.1925 sur les douanes, art. 71 (RS 631.0). O du 10.7.1926 relative à la loi sur les douanes, art. 65 (RS 631.01). O du 22.8.1984 sur les taxes de l'Administration des douanes (RS 631.152.1), dernière adaptation tarifaire le 1.6.2003. Intérêt de 5 % lors de la mise en compte définitive de droits et redevances de douane garantis autrement que par dépôts en espèces; intérêts de retard.
- 5390.002 LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32). Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers) (RS 172.220.1); Ordonnance du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers) (RS 172.220.111.3).

Begründung**Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation**

3010.015 Personalbezüge	57 003 700
• allgemeines Personal	5 161 900
• IT-Personal	51 841 800

Besoldung des Personals, welches für die Entwicklung neuer Informatik-Applikationen, den Unterhalt und laufenden Betrieb, die Unterstützung von Benutzern und die Führung von Projekten nötig ist.

Bei der Übernahme des Leistungserbringers UVEK per 1.4.2003 wurde das Personal übernommen (plus 5 Mio).

Exposé des motifs**Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication**

3010.015 Rétribution du personnel	57 003 700
• Personnel ordinaire	5 161 900
• Personnel informatique	51 841 800

Rémunération du personnel nécessaire au développement de nouvelles applications informatiques, à l'entretien et à l'exploitation courante, au soutien des utilisateurs et à la conduite de projets.

Prise en charge du personnel du DETEC (5 millions supplémentaires) lors de la reprise du fournisseur de prestations de ce département, le 1^{er} avril 2003.

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation
(Fortsetzung)

3110.000 IT-Infrastruktur 61 724 400

Betriebsmittel für die Aufrechterhaltung der bestehenden IT-Dienstleistungen. Es sind dies:

die Querschnittsaufgaben des BIT für die ganze Bundesverwaltung wie Betrieb des zentralen Rechenzentrums, Betrieb des Kompetenzzentrums SAP mit der dazugehörigen Infrastruktur, der Betrieb der Kommunikationsverbindungen (Telephonie und Daten) zwischen den Verwaltungsstandorten (inkl. Kantone), Sicherheitsinfrastrukturen, WWW-Dienste, e-Mail-Infrastruktur

der Betrieb und die Betreuung der Fachanwendungen des EFD, insbesondere in den Bereichen Zoll, Steuern, Finanz-, Personal- und Bauwesen und der Arbeitsplatzinfrastruktur im ganzen EFD. Es handelt sich dabei um Softwarelizenzen, Hard- und Softwarewartungsverträge sowie Supportverträge.

• Infrastruktur Bund 32 626 000

Rund 87 % (28,3 Mio) betreffen Wartungsverträge für die Sicherstellung der bestehenden Applikationen der Querschnittsleistungen. Die restlichen Mittel werden für Applikationen wie Windows 2000, Public Key Infrastructure (PKI), Admin-Directory und Secure-Messaging eingesetzt.

• Infrastruktur EFD 3 303 400

Betriebsmittel für die EFD-Applikationen (insbesondere UNIX-Systeme) und VIP-Service (inkl. UVEK, BK und Magistraten).

• SAP-Infrastruktur 11 100 000

57 % (6,3 Mio) der Mittel betreffen die Supportleistungen für die Bundesverwaltung in den SAP-Modulen FI, CO, HR, Logistik.

21 % (2,3 Mio) der Mittel sind für Systemzusammenlegungen, Operating und Steuerungsaufgaben im Kompetenzzentrum SAP eingeplant.

Rund 9 % werden für das Konfigurationsmanagement und die Systemtests aufgewendet.

Weitere 12 % der Mittel werden für SAP-Lizenzen und spezifischen SAP-Hardwareunterhalt eingesetzt.

• Telekommunikationsinfrastruktur 14 695 000

Auf Unterhaltsarbeiten (insbesondere bei Umzügen) der zivilen und militärischen Netze entfallen rund 31 % (4,5 Mio) der eingestellten Mittel. Für Wartungsarbeiten (u.a. für Systemupdates von Teilnehmervermittlungsanlagen) werden 24 % (3,6 Mio) aufgewendet. 24 % des Budgets werden für den eigentlichen Betrieb des Telefonnetzes eingesetzt.

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
(suite)

3110.000 Infrastructure TI 61 724 400

Moyens d'exploitation pour le maintien des prestations de service TI existantes. Ces prestations sont les suivantes:

les tâches interdépartementales de l'OFIT pour l'ensemble de l'administration fédérale, telles qu'exploitation du centre de calcul centralisé, exploitation du Centre de compétences SAP et de l'infrastructure connexe, exploitation des liaisons de communication (téléphonie et données) entre les différents lieux de l'administration (y compris les cantons), infrastructures de sécurité, services WWW, infrastructure du courrier électronique,

l'exploitation et la maintenance des applications spécialisées du DFF, notamment dans les domaines des douanes, des impôts, des finances, du personnel et de la construction, et de l'infrastructure des postes de travail dans l'ensemble du DFF. Il s'agit ici de licences pour les logiciels, de contrats de maintenance du matériel et des logiciels, et de contrats de support.

• Infrastructure, Confédération 32 626 000

Environ 87 % (28,3 millions) concernent les contrats de maintenance permettant de garantir les applications existantes des prestations interdépartementales. Les fonds restants sont utilisés pour des applications telles que W2K, PKI, Admin-Directory et Secure Messaging.

• Infrastructure, DFF 3 303 400

Moyens d'exploitation pour les applications du DFF (en particulier les systèmes UNIX) et le service VIP (y compris pour le DETEC, la Chancellerie fédérale et les magistrats).

• Infrastructure, SAP 11 100 000

57 % (6,3 millions) des moyens concernent les prestations de support fournies à l'administration fédérale pour les modules SAP FI, CO, ressources humaines et logistique.

21 % (2,3 millions) des fonds sont prévus pour la centralisation des systèmes, l'exploitation et les tâches de pilotage au sein du Centre de compétences SAP.

Près de 9 % concernent les fonds attribués à la gestion de la configuration et aux tests de système.

12 % supplémentaires des fonds sont engagés pour les licences SAP et l'entretien spécifique du matériel SAP.

• Infrastructure, télécommunication 14 695 000

Environ 31 % (4,5 millions) des fonds demandés concernent les travaux d'entretien (en particulier lors de déménagements) des réseaux civils et militaires. Les travaux de maintenance (entre autres pour mettre à jour les systèmes d'auto-commutateurs d'utilisateur) représentent 24 % (3,6 millions) des fonds. 24 % du budget sont engagés pour l'exploitation propre du réseau téléphonique.

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation
(Fortsetzung)

3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>9 573 600</u>
	Reduktion um 4,8 Millionen, da zusätzlich benötigtes IT-Personal anstelle von externen Mitarbeitenden befristet in Projekten eingesetzt wird und der Kategorie Personal zu Lasten von Sachkrediten zugeordnet wird (neue Sammelrubriken 609.3180.006 bis 609.3180.009 für die Projekte Active Directory Services (ADS), Neues Rechnungsmodell Bund (NRM), Operative Sicherheit (OSI) und Change Projekte).	
	Im Rahmen des Entlastungsprogramms 03 mussten 1,4 Millionen eingespart werden.	
	• Kommissionen und Honorare	778 000
	Eingekaufte Dienstleistungen für die Erarbeitung von Konzepten, Beratungs- und Auditleistungen.	
	• Aus- und Weiterbildung BIT	1 172 000
	Externe Kurskosten für Aus- und Weiterbildungen des Personals, welche nicht über Projekte finanziert werden (Massnahmen zur Wissenserhaltung und -aktualisierung wie z.B. JAVA).	
	• Informatikausbildung	1 600 000
	Informatikgrundausbildung der gesamten Bundesverwaltung (Standardkursangebot für die Aus- und Fortbildung der Berufsinformatiker und Informatikbenutzer).	
	• Dienstleistungen Dritter Bund	1 104 000
	Eingekaufte Dienste für das Call Center BIT (Wartung und Adaption System Remedy sowie die Betreuung der Hauptnummer 5 90 11) und Unterstützungsleistungen für das Account Management.	
	• Dienstleistungen Dritter EFD	4 827 600
	Externe Mitarbeiter für die Betreuung der Anwendungen der Finanz-, Steuer- und Zollverwaltung und die Aufrechterhaltung von Betriebsleistungen. Aufbau und Inbetriebnahme eines Qualitätssicherungssystems.	
	• Posttaxen	92 000
3180.002	Es wird kein Lehrgang für Nachwuchsinformatiker mehr durchgeführt, da sich der Arbeitsmarkt für qualifizierte Informatikfachkräfte weiter merklich entspannt hat.	
3181.001	Telekommunikationstaxen und -dienstleistungen der allg. Bundesverwaltung und Kosten durch die Erschliessung von Auslandsstandorten. Die grössten Kostenblöcke sind	
	• Mietleitungskosten	21,5 Millionen
	• Telefonietaxen Festnetz	20,0 Millionen

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
(suite)

3180.000	Prestations de service de tiers	<u>9 573 600</u>
	Réduction du crédit de 4,8 millions due au fait que du personnel informatique nécessaire en plus a été engagé temporairement dans des projets en lieu et place de collaborateurs externes et que la catégorie de personnel est attribuée à charge de crédits d'équipement (nouveaux crédits globaux 609.3180.006 à 609.3180.009 pour les projets Active Directory Services (ADS), Nouveau modèle comptable Confédération (NMC), Sécurité opérationnelle (OSI) et Change).	
	Dans le cadre du programme d'allègement 2003, un montant supplémentaire de 1,4 million a dû être économisé.	
	• Commissions et honoraires	778 000
	Prestations de service acquises pour la mise au point de concepts, et pour des prestations de conseil et d'audit	
	• Formation et perfectionnement OFIT	1 172 000
	Frais de cours externes pour la formation et le perfectionnement du personnel qui ne sont pas financés par le biais de projets (mesures pour le transfert et l'actualisation des connaissances, par exemple JAVA).	
	• Formation informatique	1 600 000
	Cours de formation de base en informatique de l'ensemble de l'administration fédérale (offre de cours standard pour la formation et le perfectionnement du personnel informatique et des utilisateurs).	
	• Prestations de services de tiers, Confédération	1 104 000
	Services acquis pour le centre d'appel de l'OFIT (maintenance et Adaptation System Remedy, ainsi que la prise en charge du numéro principal 5 90 11) et prestations de support pour la gestion client.	
	• Prestations de services de tiers, DFF	4 827 600
	Collaborateurs externes chargés de prendre en charge les applications pour les Administrations des finances, des contributions et des douanes et de maintenir les prestations d'exploitation. Constitution et mise en service d'un système d'assurance qualité.	
	• Taxes postales	92 000
3180.002	Aucun cours pour la relève du personnel informatique ne sera plus réalisé, étant donné que le marché du travail s'est de nouveau tendu de manière notable pour le personnel informatique qualifié.	
3181.001	Taxes et prestations de services de télécommunication de l'administration générale de la Confédération et frais d'exploitation de sites à l'étranger. Les frais les plus élevés se trouvent aux postes suivants:	
	• Taxes de location de lignes	21,5 millions
	• Taxes téléphoniques, réseau fixe	20,0 millions

Begründung

Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation
(Fortsetzung)

- KOMBV4 (Betrieb von neu 180 statt alt 150 Knoten) 7,4 Millionen
- ATM-Dienste 5,7 Millionen
- Telefonietaxen Mobile & Pager 5,4 Millionen

Vom Vorgehen, die Investitionen in Telekommunikationsnetze durch Leasing zu finanzieren, wurde abgesehen. Im Jahr 2003 werden die Investitionen für den Ausbau des NG-Carrier-Netzes Bund stärker vorangetrieben. Durch diese Investitionen in den Weiterausbau des Telekommunikationsnetzes kann das Wachstum der Telekommunikationstaxen gebremst werden.

3190.000 übrige Sachausgaben 724 000

- Spesenentschädigungen 375 000

Individuelle Spesenentschädigungen hauptsächlich im Rahmen der IT-Aus- und Weiterbildung im In- und Ausland, welche nicht als Pauschalen der Unterrubrik Aus- und Weiterbildung BIT (3189.002) belastet werden.

- Übrige Sachausgaben 183 000

Kosten für Stelleninserate, Zeitschriftenabonnements sowie Kleinmaterial für die vom BIT belegten Gebäude.

- Sachkredite ZAS 166 000

Kompensationsbeträge zu Gunsten der Rechnung ZAS für Infrastrukturnutzung der BIT-Abteilung Entwicklungszentrum Genf.

4010.000 IT-Investitionen 15 170 600

Investitionen für die Aufrechterhaltung und den Ausbau der Informatik- und Telekommunikationsleistungen. Es handelt sich um Investitionen im Zusammenhang mit Fachanwendungen für das EFD und für überdepartementale Aufgaben mit dem Ziel, bestehende Anwendungen an neue Anforderungen anzupassen und neue Fachanwendungen zu realisieren.

- 58 Prozent der Mittel werden direkt für Neu- und Ersatzinvestitionen bei den Arbeitsplätzen und UNIX-Systemen eingesetzt. Die restlichen Mittel werden insbesondere für den NOVE-IT-Prozess P05 (Lösungen entwickeln) im Softwareentwicklungsbereich, für JAVA-Framework und den Ersatz der Arbeitsplatzumgebung ZAS eingesetzt. 5 770 600

- Projekte SAP 1 600 000

Überdepartementale Leistungen (1,5 Mio) zu Gunsten EDI, EJPD, VBS und EVD.

- InSAP 7 000 000

Sicherstellung der Integration zwischen den verschiedenen SAP R/3-Modulen in der Bundesverwaltung sowie Integrations- resp. Implementierungsarbeiten zwischen SAP R/3 und Fremdsystemen. Im 2004 soll bundesweit die gleichartige Behandlung der Geschäftsprozesse umgesetzt werden (Phase 3).

Exposé des motifs

Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication
(suite)

- KOMBV4 (exploitation de 180 nœuds contre 150 précédemment) 7,4 millions
- Services ATM 5,7 millions
- Taxes, téléphonie mobile et radiomessagerie 5,4 millions

Renonciation au principe de recourir au leasing pour financer les investissements du réseau des télécommunications. En 2003, les investissements pour l'aménagement du réseau NG-Carrier de la Confédération se sont fortement accrus. La majoration des taxes sur les télécommunications peut mettre un frein à ces investissements visant à étendre le réseau des télécommunications.

3190.000 Autres biens et services 724 000

- Dédommagements 375 000

Remboursements de frais individuels, principalement dans le cadre de la formation et du perfectionnement TI en Suisse et à l'étranger, qui ne sont pas compris dans les forfaits des sous-articles «formation et perfectionnement, OFIT» (3189.002).

- Autres dépenses d'équipement 183 000

Frais pour offres d'emploi, abonnements à des périodiques et petit matériel destiné aux bâtiments occupés par l'OFIT.

- Crédits d'équipement CdC 166 000

Montants compensatoires en faveur du compte CdC pour l'utilisation des infrastructures du Centre de développement de Genève (division de l'OFIT).

4010.000 Investissements, TI 15 170 600

Investissements pour le maintien et l'aménagement des prestations dans les domaines de l'informatique et des télécommunications. Il s'agit d'investissements liés à des applications spécialisées pour le DFF et pour des tâches interdépartementales dans le but d'adapter les applications existantes à de nouvelles exigences et de réaliser de nouvelles applications spécialisées.

- 58 % des fonds sont utilisés directement pour de nouveaux investissements et des investissements de remplacement pour les places de travail et les systèmes UNIX. Les fonds restants sont utilisés en particulier pour le processus NOVE-IT P05 (développement de solutions) dans le domaine du développement de logiciels, pour JAVA-Framework et le remplacement de l'environnement de travail de la Caisse de compensation (CC). 5 770 600

- Projets SAP 1 600 000

Prestations interdépartementales (1,5 mio) en faveur du DFI, du DFJP, du DDPS et du DFE.

- InSAP 7 000 000

Intégration entre les différents modules SAP R/3 dans l'administration fédérale et travaux d'intégration et d'implémentation entre SAP R/3 et d'autres systèmes étrangers. En 2004, un traitement identique des processus d'exécution des tâches doit être mis en œuvre (phase 3) à l'échelle de toute la Confédération.

Begründung**Zu 609 Bundesamt für Informatik und Telekommunikation**
(Fortsetzung)

- Ausbau Netzwerkinfrastruktur 800 000

Investitionskosten für den Ausbau des Glasfasernetzes.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Zu 611 Finanzkontrolle

3180.000 Dienstleistungen Dritter 1 816 000

- Kommissionen und Honorare 1 050 000

Beizug von Experten gemäss BG vom 28.6.1967 über die Finanzkontrolle, Art. 3 (FKG; SR 614.0) für Aufgaben der Finanzaufsicht.

- Aus- und Weiterbildung 270 000

- IT-Dienstleistungen Dritter 461 000

- Posttaxen 35 000

3190.000 übrige Sachausgaben 468 000

- Spesenentschädigungen 290 000

Entschädigungen und Auslagen für Dienstreisen im In- und Ausland

- Übrige Sachausgaben 152 000

Stelleninserate, Fachliteratur, Beiträge an Fachvereinigungen.

- Publikationen, Drucksachen 26 000

Exposé des motifs**Ad 609 Office fédéral de l'informatique et de la télécommunication**
(suite)

- Développement de l'infrastructure de réseaux 800 000

Coûts d'investissements pour le développement du réseau de fibres optiques.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Ad 611 Contrôle des finances

3180.000 Prestations de service de tiers 1 816 000

- Commissions et honoraires 1 050 000

Mandats confiés à des experts, selon l'art. 3 de la LF du 28.6.1967 sur le Contrôle fédéral des finances (LCF; RS 614.0), pour des tâches de surveillance financière.

- Formation et perfectionnement 270 000

- Prestations de service de tiers, TI 461 000

- Taxes postales 35 000

3190.000 Autres biens et services 468 000

- Dédommagements 290 000

Indemnités et dépenses consécutives aux voyages de service en Suisse et à l'étranger

- Autres dépenses d'équipement 152 000

Offres d'emploi, littérature spécialisée, cotisations versées à des associations professionnelles.

- Publications, imprimés 26 000

Begründung**Zu 612 Bankenkommission**

- 3000.001 Minderaufwand da nur 7 Kommissionsmitglieder gewählt sind (früher 9).
- 3010.015 Die Personalbezüge werden höher budgetiert als im Vorschlag 2003. Nach Art. 51 Abs. 5 BankV (SR 952.02) untersteht die EBK nicht den plafonierten Personalbezügen des Bundes. Das Ausmass und die Umsetzung des dringend notwendigen personellen Wachstums, das sich in den kommenden Jahren noch fortsetzen wird, ist stark abhängig vom nach wie vor angespannten Personalmarkt in den für die EBK wichtigen Spezialistensegmenten. Die direkten oder indirekten finanziellen Anreize der Privatwirtschaft für ausgewiesene Spezialisten erreichen nach wie vor Ausmasse, die unsere Position am Arbeitsmarkt zumindest schmälern.
- 3180.000 Die Zunahme der Ausbildungskosten steht im Zusammenhang mit dem Personalwachstum und insbesondere der Personalaus- bildung im Zusammenhang mit der nationalen Umsetzung von Basel II (Basel capital accord II). Zudem sind die Aus- und Weiterbildungen im Finanzbereich überdurchschnittlich teuer. Die laufend zunehmende Internationalisierung unserer Aufgaben sowie die steigende Regulierungsdichte bedingen erheblich mehr Übersetzungen unseres Regelwerks und weiterer Unterlagen in andere Sprachen.
- 3181.001 Sonderkredit mit gelockerter Spezifikation für die erweiterte Aufsicht (Anstellung von zusätzlichem Personal mit öffentlich-rechtlichen Anstellungsverträgen, zusätzlicher Ausbildungs-, Reise- und Infrastrukturaufwand).
- 4010.015 Ersatzbeschaffungen Hardware, Beschaffung von Lizenzen und Software-releases, laufender Unterhalt der Infrastruktur sowie Einführung von Software mit externen Partnern.
- 5310.002 EBK-Gebührenverordnung vom 2.12.1996, (EBK-GebV; SR 611.014). Die Abgaben und Gebühren werden auf Grund des Aufwandes der Eidg. Bankenkommission berechnet. Sie sollen kostendeckend sein.

Exposé des motifs**Ad 612 Commission des banques**

- 3000.001 Moins de dépenses dans la mesure où seuls sept membres de la Commission sont élus (autrefois neuf membres).
- 3010.015 La rétribution du personnel telle que budgétisée est supérieure à celle du budget 2003. Conformément à l'art. 51 al. 5 OB (RS 952.02), le personnel de la Commission des banques n'est pas soumis au plafonnement de la rétribution du personnel de la Confédération. L'ampleur de l'augmentation de l'effectif nécessaire à court terme et sa mise en place, qui se poursuivront les prochaines années, dépendent très fortement du marché de l'emploi qui est toujours tendu dans les domaines spécialisés importants pour la CFB. Les avantages directs ou indirects que l'économie privée offrent aux spécialistes sont toujours tels que notre position sur le marché du travail est affaiblie.
- 3180.000 La croissance des coûts de formation est liée à l'augmentation de l'effectif du personnel et en particulier à la formation du personnel en relation avec la mise en oeuvre nationale de Bâle II (Basel capital accord II). En outre, les coûts des cours de formation et de perfectionnement dans le domaine financier sont supérieurs à la moyenne. L'augmentation constante de l'internationalisation de nos tâches, de même que la croissance de la réglementation nécessitent beaucoup plus de traductions de nos dispositions et documents divers dans d'autres langues.
- 3181.001 Un crédit spécial avec spécification assouplie pour la surveillance élargie (engagement du personnel supplémentaire sur la base de contrats de travail de droit public, dépenses supplémentaires pour la formation, les déplacements et l'infrastructure).
- 4010.015 Renouvellement du matériel informatique, acquisition de licences et de logiciels, entretien courant de l'infrastructure et introduction de logiciel avec l'aide de partenaires externes.
- 5310.002 O du 2.12.1996 réglant la perception de taxes et d'émoluments par la CFB (Oém-CFB; RS 611.014). Les taxes et les émoluments sont calculés sur la base des dépenses de la CFB. Celles-ci doivent être entièrement couvertes par les recettes.

Begründung

Zu 614 Personalamt

- 3010.004 Personalbezüge in der Reserve des Bundesrates.
- 3010.018 Globalkredit zur Finanzierung der Aufwendungen für die Beschäftigung von Erwerbsbehinderten, Fachhochschul- und Hochschulpraktikant/-innen.
- 3010.020 Sperrkonto, welches dazu dient, die Kosten für vorzeitige Pensionierungen im Rahmen von Umstrukturierungen (BPV Artikel 105 Absatz 1 Buchstabe b) zu kompensieren. Den betroffenen Dienststellen werden die Personalbezüge um 100 000 Franken je Fall gekürzt und zurückbehalten, bis die Kosten vollumfänglich kompensiert sind.
- 3010.041 Globalkredit zur Abdeckung der finanziellen Aufwendungen für Lehrerinnen und -männer.
- 3010.058 Globalkredit zur Finanzierung der zentral koordinierten Ausbildung im Zusammenhang mit dem Projekt NPP.
- 3040.001 Globalrubrik 1. Säule für die zentral im EPA eingestellten Globalrubriken bei den Personalbezügen. Die Bedürfnisse der Dienststellen sind dezentral eingestellt.
- 3050.003 Globalrubrik 2. Säule. Die Bedürfnisse für ordentliche Beiträge an die PKB sowie die Leistungen bei vorzeitigen Pensionierungen sind dezentral bei den Dienststellen eingestellt. Sie setzen sich wie folgt zusammen:

Beiträge an die PKB:	193 381 900
• Wiederkehrende Beiträge (Reserve für Abtretungen aus den Globalrubriken für Lohnmassnahmen usw. sowie für Budgetausgleich)	3 485 300
• Beiträge für Verdiensterhöhungen (Reserve für Abtretungen aus den Globalrubriken für Lohnmassnahmen usw. sowie für Budgetausgleich)	67 896 600
• Einbau Teuerung in die Renten	86 000 000
• Verschiedenes	6 000 000
• Garantiefrauen	30 000 000

Gemäss Art. 74 der Verordnung über die Versicherung im Kernplan der Pensionskasse des Bundes PUBLICA (PKBV 1) werden die Rechte der Angehörigen der weiblichen Eintrittsgeneration («Garantiefrauen») gemäss Artikel 71 Absatz 1 der Verordnung vom 24.8.1994 (SR 172.222.1) über die Pensionskasse des Bundes gewährleistet. Neu geht die Finanzierung des daraus entstehenden fehlenden Deckungskapitals zu Lasten der Finanzrechnung. Nach bisherigem Recht erhöhte sich der Fehlbetrag des Bundes. Mit dem Systemwechsel als solcher ergeben sich grundsätzlich keine Veränderungen beim fehlenden Deckungskapital. Unter Berücksichtigung der neuen versicherungstechnischen Grundlagen (EVK-Tabellen 2000) ergeben sich allerdings leicht höhere Kosten. Weil die Arbeitgeber im dritten und vierten Kreis (ETH-Bereich, angeschlossene Organisationen) die Finanzierung für ihre «Garantiefrauen» übernehmen müssen, erfolgt für den Arbeitgeber Bund eine entsprechende Entlastung.

Exposé des motifs

Ad 614 Office du personnel

- 3010.004 Crédit destiné à la rémunération du personnel mis à la disposition du Conseil fédéral.
- 3010.018 Crédit global destiné au financement des dépenses relatives à l'emploi de handicapés et de stagiaires des établissements universitaires.
- 3010.020 Compte bloqué servant à compenser les coûts engendrés par les mises à la retraite anticipée dans le cadre des restructurations (art. 107, al. 1, let. B de l'OPers). Les offices concernés verront le montant destiné à la rétribution du personnel réduit de 100 000 francs par cas et retenus jusqu'à ce que les coûts soient compensés en totalité.
- 3010.041 Crédit global servant à couvrir les frais inhérents aux places d'apprentissage.
- 3010.058 Crédit global destiné à financer la formation coordonnée prévue par le projet NPP.
- 3040.001 Crédit global relatif au 1^{er} pilier, couvrant les différents crédits globaux centralisés à l'OFPER dans le domaine de la rétribution du personnel. Les besoins financiers des offices sont budgétisés de manière décentralisée.
- 3050.003 Crédit global relatif au 2^e pilier. Les crédits requis pour les cotisations à la CFP, ainsi que pour les prestations découlant de mises à la retraite anticipée sont budgétisés de manière décentralisée dans les offices. Ils comprennent les contributions suivantes:

Contributions à la CFP:	193 381 900
• Contributions périodiques (réserves destinées à des cessions de crédits globaux pour le financement de mesures salariales, etc., ainsi qu'au rétablissement de l'équilibre budgétaire)	3 485 300
• Contributions pour augmentation de gain (réserves destinées à des cessions de crédits globaux pour le financement de mesures salariales, etc., ainsi qu'au rétablissement de l'équilibre budgétaire)	67 896 600
• Incorporation du renchérissement dans les rentes	86 000 000
• Divers	6 000 000
• Femmes au bénéfice de la garantie de droit	30 000 000

Selon l'art. 74 de l'O relative à l'assurance dans le plan de base de la Caisse fédérale de pensions (OCFP1), les droits accordés aux femmes de la génération d'entrée (femmes au bénéfice de la garantie de droit) au sens de l'art. 71, al. 1, de l'O du 24.8.1994 régissant la Caisse fédérale de pensions (RS 172.222.1) restent garantis. Dorénavant, le financement de la réserve mathématique manquante qui en découle sera comptabilisé dans le compte financier. Selon le droit en vigueur jusqu'ici, le découvert technique de la Confédération s'en trouvait augmenté. Le changement de système en soi n'entraîne pas de modifications de fond quant à la réserve mathématique manquante. Toutefois, compte tenu des nouvelles bases actuarielles CFA 2000 (Tableau de la CFA 2000), une légère hausse des coûts peut être observée. Les employeurs des troisième et quatrième cercles (domaine des EPF, organisations affiliées) devant désormais prendre en charge le financement pour leurs employés bénéficiant de la garantie de droit, cela se traduit par un allègement pour la Confédération en tant qu'employeur.

Begründung

Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)

3060.001 Globalrubrik BU/NBU-Prämien Suva für die zentral im EPA eingestellten Globalrubriken bei den Personalbezügen. Die BU-Prämien betragen 0,35 %. Die NBU-Prämien von 1,3 % werden zu einem Drittel vom Arbeitgeber und zu zwei Dritteln durch die Versicherten übernommen.

3090.003 PUBLICA stellt für die Führung der Dossiers des aktiven Personals sowie der Rentnerinnen und Rentner des Bundes Verwaltungskosten in Rechnung. Der Sockelbetrag je Dossier beträgt 250 Franken und stützt sich auf Artikel 3 Ziffer 2 der PUBLICA-Statuten (SR 172.222.034.3).

3090.004 Die Kosten für Berufsunfälle wurden bis anhin von der Dienststelle 615 (EVK) übernommen. Seit 2003 gehen die Kosten bei Berufsunfähigkeit gemäss BPG zu Lasten des Arbeitgebers und werden zentral für die gesamte Bundesverwaltung beim EPA eingestell.

• Berufsunfälle	2 000 000
• Berufsunfähigkeit	10 000 000

3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 667 700
• Kommissionen und Honorare	668 300
• Kinderbetreuung, Globalkredit	427 200
• Posttaxen	475 900
• Aus- und Weiterbildung Amt	96 300

3180.005 Personalinformationssystem Bund, Sonderkredit gemäss BRB vom 19.12.1997.	3 000 000
• Personalinformationssystem Bund, Personal	2 397 000
• EDV-Programme und Applikationsentwicklungen	450 000
• Übrige Dienstleistungen Dritter	–
• Arbeitgeber-Beiträge	153 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3181.001 Globalkredit für die Grund-, Aus- und Weiterbildung des Bundespersonals gemäss dem zentralen Ausbildungsangebot des EPA. Austauschprogramme mit öffentlichen und privaten Institutionen im In- und Ausland.

3191.001 Globalkredit für wöchentliche Publikation von Sammelinseraten, viersprachig, in allen grösseren Tageszeitungen der Schweiz, Entwicklung und Umsetzung eines Konzepts Personalmarketing sowie Vorhaben in den Bereichen Outplacements, Assessments und Personalinformation.

3191.002 Personalverpflegung, Globalrubrik damit wird das neue Verpflegungskonzept des Bundes finanziert. Die Aufwendungen werden über die Einnahmenrubrik 620.5210.002 «Mietzinse aus Liegenschaften» getragen. Bei diesen Einnahmen handelt es sich um Mietzinsen der Restaurant-Betreiber.

Exposé des motifs

Ad 614 Office du personnel (suite)

3060.001 Crédit global primes d'assurance CNA pour les accidents professionnels et non professionnels couvrant les différents crédits globaux centralisés à l'OFPER dans le domaine de la rétribution du personnel. Les primes pour les accidents professionnels s'élèvent à 0,35 %. Les primes pour les accidents non professionnels de 1,3 % sont supportées pour un tiers par l'employeur et pour deux tiers par les assurés.

3090.003 PUBLICA facture les coûts relatifs à l'administration des dossiers du personnel actif et des retraitées et retraités de la Confédération. Le montant forfaitaire par dossier s'élève à 250 francs, conformément à l'art. 3, chiffre 2, des statuts de PUBLICA (RS 172.222.034.3).

3090.004 Les coûts relatifs aux accidents du travail étaient couverts jusqu'alors par l'office 615 (CFA). En vertu de la loi sur le personnel de la Confédération, les coûts engendrés par les cas d'invalidité professionnelle sont, depuis 2003, à la charge de l'employeur et sont budgétisés par l'OFPER de manière centralisée pour toute l'administration fédérale.

• Accidents du travail	2 000 000
• Invalidité professionnelle	10 000 000

3180.000 Prestations de service de tiers	1 667 700
• Commissions et honoraires	668 300
• Garde d'enfants, crédit global	427 200
• Taxes postales	475 900
• Formation et perfectionnement au sein de l'office	96 300

3180.005 Système informatisé de gestion du personnel de l'administration fédérale, crédit spécial selon ACF du 19.12.1997.	3 000 000
• Système informatisé de gestion du personnel de l'administration fédérale, personnel	2 397 000
• Programmes informatiques et développement d'applications	450 000
• Autres prestations de service de tiers	–
• Contributions de l'employeur	153 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3181.001 Crédit global pour la formation de base, la formation continue et le perfectionnement du personnel de la Confédération selon l'offre de formation centralisée de l'OFPER. Programmes d'échanges entre organisations publiques et privées en Suisse et à l'étranger.

3191.001 Crédit global affecté à la publication hebdomadaire d'annonces collectives, en quatre langues, dans tous les grands quotidiens suisses; élaboration et mise en œuvre d'une stratégie de marketing du personnel, ainsi que de projets dans les domaines de la réinsertion professionnelle, de l'évaluation et de la gestion informatisée du personnel.

3191.002 Restauration du personnel, crédit global destiné au financement du nouveau modèle de restauration de la Confédération. Les charges sont portées au débit de l'article de recettes 620.5210.002 «Loyers des immeubles», les recettes représentant les loyers versés par les exploitants des restaurants.

Begründung**Zu 614 Personalamt (Fortsetzung)**

- 4010.015 Dieser Kredit dient der Finanzierung von EPA-internen IT-Investitionen.
- 5360.001 Erlös aus Dienstleistungen des Zentralen Lohnbüros.
- 5360.003 Erlös aus Leistungsverrechnungen des Produktes Ausbildung und Personalentwicklung, Bereich Kurse.
- 5360.004 Erlös aus Leistungsverrechnungen des Produktes Ausbildung, Bereich Ausbildungszentrum.

Zu 615 Versicherungskasse (Nachfolgeeinheit NAFO)

- 3010.015 Die Nachfolgeeinheit der Pensionskasse des Bundes (NAFO) hat ab dem 1.6.2003 die Aufgabe, sämtliche noch pendente und nachträglichen Geschäftsfälle aus der PKB-Zeit (wie Austritte vor dem 1.6.2003 und Nachbearbeitung von ausgelagerten Organisationen) zu verarbeiten. Darüber hinaus muss sie die Auskunftserteilung über Geschäfte aus der PKB-Zeit sicherstellen. Die Budgetierung erfolgt gemäss Personalvollkostentarif der Eidg. Finanzverwaltung.
- 3050.001 PUBLICA finanziert nicht nur die eigentlichen Lohnpersonalkosten, sondern ebenfalls die Arbeitgeberbeiträge der diversen Sozialversicherungen vor.
- 3080.001 Die Budgetierung erfolgt gestützt auf allfällige Rücktritte von Magistratspersonen und mögliche Todesfälle von Magistratspersonen im Ruhestand und deren Hinterlassenen.
- 3180.000 Der letzte Rechnungsabschluss der PKB mit der Sonderrechnung EVK einschliesslich der versicherungstechnischen Bilanz und der Überprüfung durch die externe Kontrollstelle sowie die Liquidation des Versicherungssystems SUPIS verursachen externe Kosten. Zudem ist die Kontinuität bei der Information der Behörden und der Versicherten durch die Ausgabe des letzten Geschäftsberichts und einer Kurzfassung davon zu wahren.
- 3190.000 Die Druck- und Versandkosten des letzten Geschäftsberichts sowie dessen Kurzfassung und die übrigen noch anfallenden Sachausgaben sind hier budgetiert.
- 4010.015 Die Kosten beinhalten die Wartung und Instandhaltung des History-Systems sowie die übrigen IT-Kosten der Organisationseinheit NAFO.
- 5360.006 Es sind keine Einnahmen zu erwarten, da diese Positionen neuerdings in die Rechnung der Pensionskasse des Bundes PUBLICA hineinfließen.

Exposé des motifs**Ad 614 Office du personnel (suite)**

- 4010.015 Ce crédit sert à financer les investissements informatiques de l'OFPER.
- 5360.001 Recettes provenant de prestations fournies par le bureau central des salaires.
- 5360.003 Produit de l'imputation des prestations du produit formation et développement du personnel, ressort Cours.
- 5360.004 Produit de l'imputation des prestations du produit formation, ressort Centre de formation.

Ad 615 Caisse d'assurance (Organe chargé de la succession, ORSU)

- 3010.015 L'organe chargé de la succession de la Caisse fédérale de pensions (ORSU) a depuis le 1^{er} juin 2003 la tâche de traiter les dossiers en suspens, ainsi que ceux concernant la période de la CFP (comme sorties avant le 1^{er} juin 2003 et traitement rétroactif des organisations sorties de la caisse). De plus, l'ORSU doit assurer la mise à disposition le cas échéant de renseignements concernant les dossiers de la CFP. La budgétisation a lieu sur la base du tarif de l'Administration fédérale des finances relative aux coûts globaux liés aux postes de travail.
- 3050.001 PUBLICA n'avance pas seulement les coûts de personnel, mais également les cotisations patronales aux diverses assurances sociales.
- 3080.001 Le budget a été établi sur la base de départs éventuels de magistrats et de décès possibles de magistrats à la retraite et de leurs survivants.
- 3180.000 Frais externes résultants de la dernière clôture des comptes de la CFP avec le compte spécial de la CFA, y compris le bilan technique et le contrôle par des organes externes ad hoc, ainsi que la liquidation du système d'assurance SUPIS. En outre, la continuité de l'information des autorités et des assurés sera garantie par la publication du dernier rapport de gestion et d'une version abrégée de celui-ci.
- 3190.000 Les frais d'impression et d'envoi du dernier rapport de gestion et d'une version abrégée de celui-ci, ainsi que des autres frais d'équipement qui en résultent sont budgétés ici.
- 4010.015 Les coûts comprennent la maintenance et le suivi du système informatique History, ainsi que les autres frais informatiques de l'unité d'organisation (ORSU).
- 5360.006 Aucune recette n'est attendue, car celles-ci sont prises en compte dans la comptabilité de la Caisse de pensions PUBLICA.

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik

3050.001	Leistungen an die PKB (RVR-NOVE) Leistungen an die Pensionskasse des Bundes wegen vorzeitigen Pensionierungen infolge Abbauvorgabe innerhalb RVR-NOVE, Bereich Bau, Liegenschaften und Beschaffung. Eingabe gemäss Durchschnittskosten der Berechnungshilfe EVK.	502 000
3100.000	Ausweisschriften Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB; SR 172.010.21). Produktion neuer Schweizerpass, Identitätskarten, BFF-Dokumente (Reiseausweise, Pässe für ausländische Personen, Identitätsausweise). Die Mehrkosten infolge Neuberechnung werden kompensiert durch entsprechende Erhöhung der Einnahmenrubrik 620.5350.004 «Abgabe Ausweisschriften».	18 366 000
3110.001	Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7, Ziff. 1, Bst. f (VILB / SR 172.010.21). Periodischer und laufender baulicher Unterhalt der bundeseigenen zivilen Bauten im In- und Ausland. Finanzierung von baulichen Massnahmen und Unterhaltsarbeiten in Miet- und Pachtobjekten. Instandstellungsarbeiten bei Aufgabe von Mietobjekten (Unterbringungskonzept 2006 für die allgemeine Bundesverwaltung im Raume Bern, BRB vom 15.12.1997). Aufgrund des aktuellen Finanzplans müssen für die nächsten Jahre jeweils 5 Millionen von der Rubrik 620.4000.001 «Zivile Bauten» auf die Rubrik 620.3110.001 «Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden», Unterrubrik «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten», umverteilt werden.	29 626 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Unterhalt an bundeseigenen Gebäuden 14 808 800 • Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten 14 817 200 	
3110.002	Miet- und Pachtzinse Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8 Abs.1, Bst. d (VILB / SR 172.010.21). Unterbringung der allgemeinen Bundesverwaltung in der Schweiz sowie der Schweizerischen Vertretungen im Ausland für amtliche Zwecke (gemietete Residenzen, Kanzleien und Dienstwohnungen).	88 891 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Miet- und Pachtzinse für zivile Gebäude im Inland 71 557 000 • Mietzinse für amtliche Zwecke für Vertretungen im Ausland 17 334 000 	

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique

3050.001	Prestations versées à la CFP (RGA-NOVE) Prestations versées à la Caisse fédérale de pensions en raison de retraites anticipées dues aux réductions d'effectif prévues dans le projet RGA-NOVE, domaine de la construction, de la gestion de l'immobilier et des achats. La saisie des données s'effectue sur la base du coût moyen suivant les règles de calcul de la CFP.	502 000
3100.000	Pièces d'identité LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC ; RS 172.010.21). Production du nouveau passeport suisse, des cartes d'identité, des documents ODR (titres de voyage, passeports pour étrangers, certificats d'identité). Les frais supplémentaires dus au nouveau calcul sont compensés par une augmentation sur l'article de recettes 620.5350.004 «Remise des pièces d'identité».	18 366 000
3110.001	Entretien périodique et courant de bâtiments civils LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7, ch. 1, let. f (OILC ; RS 172.010.21). Travaux d'entretien périodique et courant de bâtiments civils appartenant à la Confédération en Suisse et à l'étranger. Financement de travaux de construction et d'entretien dans des ouvrages loués ou affermés. Travaux de remise en état lors de l'abandon d'ouvrages loués (schéma directeur 2006 concernant l'implantation de l'administration fédérale dans l'agglomération de Berne; ACF du 15.12.1997). Selon le plan financier actuel, il est nécessaire de transférer pour les prochaines années 5 millions par année de l'article 620.4000.001 «Constructions civiles» à l'article 620.3110.001 «Entretien périodique et courant de bâtiments civils», sous-article «Travaux de construction dans des ouvrages loués ou affermés».	29 626 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Entretien des bâtiments appartenant à la Confédération 14 808 800 • Travaux dans des ouvrages loués ou affermés 14 817 200 	
3110.002	Loyers et fermages LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. d (OILC / RS 172.010.21). Logement de l'administration générale de la Confédération en Suisse et des représentations suisses à l'étranger (affermage de résidences, chancelleries et logements de service).	88 891 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Loyers et fermages des bâtiments civils situés en Suisse 71 557 000 • Loyers des locaux de service des représentations à l'étranger 17 334 000 	

Begründung

Exposé des motifs

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

Aufteilung der Globalrubriken zwischen den Departementen ohne ETH-Bereich und FLAG-Ämter

Répartition des crédits globaux entre les départements sans le domaine des EPF et les offices soumis à la GMEB

Rubrik Article in 1 000 Fr./en 1 000 fr.	Behörden und Gerichte Autorités et tribunaux	Departemente/Départements							Total
		EDA DFAE	EDI DFI	EJPD DFJP	VBS DDPS	EFD DFF	EVD DFE	UVEK DETEC	
620.3119.040 Mobiliar Inland Mobilier, pour la Suisse	239,3	669,6	818,2	967,9	2 404,6	2 144,1	771,9	511,4	8 527,0
620.3119.043 Büromaterial Matériel de bureau	470,6	2 309,8	2 466,6	1 757,5	10 397,7	3 478,0	992,1	1 000,7	22 873,0
620.3119.044 Bürotechnik Bureautique	553,8	757,9	1 816,1	1 641,5	8 373,3	5 789,0	1 075,2	1 126,2	21 133,0
620.3190.001 Drucksachen Publications, imprimés	8 577,0	2 331,1	6 169,4	1 857,2	5 832,7	7 980,3	4 826,8	2 660,1	40 234,6
620.4000.001 Zivile Bauten Constructions civiles	28 042,0	29 289,0	12 788,0	16 371,0	23 450,0	72 614,0	14 298,0	31 079,0	227 931,0
TOTAL	37 882,7	35 357,4	24 058,3	22 595,1	50 458,3	92 005,4	21 964,0	36 377,4	320 698,6

3110.004 Logistik

58 400 000

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB/SR 172.010.21). Beschaffung und Unterhalt von Büro- und Sondermobiliar für die allgemeine Bundesverwaltung (inkl. Militärbetriebe und Zollverwaltung mit Zollämtern und -kreisen), sowie von Neu- und Ersatzmobiliar für Botschaften, Kanzleien und Dienstwohnungen im Ausland. Gebäudebetriebskosten für Verbrauchsmaterialien (Hausdienst, Haushalt). Beschaffung von Büromaterial und Bürotechnik (inkl. Fotokopien) für die allgemeine Bundesverwaltung. Kreditbedarf für Nutz- und Spezialfahrzeuge bis 100 000 Franken pro Fahrzeug.

• Mobiliar Inland	8 527 000
• Ausstattungen Botschaften	4 866 000
• Hausdienstmaterial	842 000
• Büromaterial	22 873 000
• Bürotechnik	21 133 000
• Spezialfahrzeuge	159 000

3110.004 Logistique

58 400 000

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC / RS 172.010.21). Acquisition de mobilier de bureau et de mobilier spécial pour l'ensemble de l'administration générale de la Confédération (y compris les exploitations militaires et l'administration des douanes avec ses arrondissements et ses bureaux de douane), ainsi que dotation en mobilier et son remplacement pour les ambassades, représentations consulaires et logements de service à l'étranger. Frais d'exploitation des bâtiments tels que fournitures du service domestique et de ménage. Fournitures de bureau et de bureautique (y compris photocopies) pour l'administration générale de la Confédération. Crédit nécessaire pour les véhicules utilitaires et spéciaux d'un montant inférieur à 100 000 francs l'unité.

• Mobilier, pour la Suisse	8 527 000
• Équipements d'ambassades	4 866 000
• Fournitures du service domestique	842 000
• Matériel de bureau	22 873 000
• Bureautique	21 133 000
• Véhicules spéciaux	159 000

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

3120.000	Betrieb	<u>23 558 000</u>
	<p>V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7, Ziff. 1 Bst. f (VILB/SR 172.010.21). Aufrechterhaltung des Betriebs sämtlicher ziviler Objekte im Portfolio des BBL (Gebäudebetriebskosten für elektrische Energie, Fernwärme, Gas, Wasser/Abwasser, übrige Betriebsausgaben).</p>	
	• Energieträger für bundeseigene Gebäude	7 780 000
	• Energieträger für Mietobjekte	5 410 000
	• Übrige Betriebsausgaben	10 368 000
3180.000	Dienstleistungen Dritter	<u>14 352 000</u>
	<p>Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Ziff. 1 und Art. 18, Ziff. 3 (VILB / SR 172.010.21). Ausgaben für externe Dienstleistungen, die nicht in direktem Zusammenhang mit einem Projekt oder einer Beschaffung stehen. Beizug von externen Beratern und Sachverständigen für bauliche Aufgaben und Neuentwicklungen in Spezialgebieten (Ökologie, Energie usw.). Fach-/Arbeits- und Führungstechnische Aus- und Weiterbildung. Transporte und Umzüge der allgemeinen Bundesverwaltung durch Dritte. Diverse Abgaben und Steuern für Liegenschaften in der Schweiz und im Ausland. Posttaxen. Im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 wird die Unterrubrik «Kommissionen und Honorare» um Fr. 214 000 reduziert. Die Erhöhung der Unterrubrik «Posttaxen» wird durch die Erhöhung der Einnahmerrubrik 620.5360.001 «Kostenrückerstattungen» kompensiert.</p>	
	• Kommissionen und Honorare	1 869 000
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	152 000
	• Aus- und Weiterbildung	338 000
	• Transporte	685 000
	• Abgaben für Liegenschaften in der Schweiz	251 000
	• Steuern und Abgaben für Liegenschaften im Ausland	158 000
	• Umzüge	1 107 000
	• Posttaxen	9 792 000
3190.000	übrige Sachausgaben	<u>1 095 000</u>
	<p>Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BGP; SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BVP; SR 172.220.111.3). Ergänzungen zu den Weisungen für den Voranschlag 2004, vom 27.2.2003 (Unterhalt Verwaltungsfahrzeuge). Ausrichten von Spesenentschädigungen und Vergütungen an Beamte und Ange-</p>	

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

3120.000	Exploitation	<u>23 558 000</u>
	<p>O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7, ch. 1, let. f (OILC / RS 172.010.21). Maintenance de tous les ouvrages civils du portefeuille de l'OFCL (frais d'exploitation des bâtiments tels que courant électrique, chaleur à distance, gaz, eaux claires et eaux usées, autres frais d'exploitation).</p>	
	• Agents énergétiques destinés aux bâtiments appartenant à la Confédération	7 780 000
	• Agents énergétiques destinés aux ouvrages loués	5 410 000
	• Autres dépenses d'exploitation	10 368 000
3180.000	Prestations de service de tiers	<u>14 352 000</u>
	<p>LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, ch. 1, et art. 18, ch. 3 (OILC / RS 172.010.21). Dépenses pour les prestations de service qui ne sont pas liées directement à un projet ou à une acquisition. L'office a fait appel à des conseillers et à des spécialistes externes pour des tâches relevant de la construction et des développements particuliers (écologie, énergie, etc.). Formation et perfectionnement sur les plans spécialité, technique du travail et direction. Transports et déménagements de l'administration générale de la Confédération par des tiers. Divers impôts et taxes pour des immeubles en Suisse et à l'étranger. Taxes postales. Dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003, le sous-article «Commissions et honoraires» est réduit de 214 000 francs. L'augmentation du sous-article «Taxes postales» est compensée par l'augmentation de l'article de recettes 620.5360.001 «Remboursements de frais».</p>	
	• Commissions et honoraires	1 869 000
	• Mandats de recherche et de développement	152 000
	• Formation et perfectionnement	338 000
	• Transports	685 000
	• Taxes sur les immeubles situés en Suisse	251 000
	• Impôts et taxes sur les immeubles situés à l'étranger	158 000
	• Déménagements	1 107 000
	• Taxes postales	9 792 000
3190.000	Autres biens et services	<u>1 095 000</u>
	<p>LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (Lpers; RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (Opers; RS 172.220.111.3). Compléments aux directives relatives à l'établissement du budget 2004, du 27.2.2003 (entretien des véhicules à moteur de l'administration). Indemnités et rembourse-</p>	

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

stellte für Fahrspesen, Unterkunft und Verpflegung im In- und Ausland. Ausgaben für Stelleninserate, Fachliteratur/-zeitschriften, SIA-/CRB-Normen und Drucke, Baudokumentationen und Mitgliederbeiträge bei Fachverbänden, Wartung von Verwaltungsfahrzeugen.

- Spesenentschädigungen 853 000
- Übrige Sachausgaben 242 000

3190.001 Publikationen, Drucksachen 40 234 600

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB / SR 172.010.21). V vom 21.12.1994 über die Gebühren der EDMZ (SR 172.041.11). Bereitstellen von Publikationen und Drucksachen für die Bundesverwaltung. Im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 wird die Rubrik «Publikationen, Drucksachen» um 2 Millionen reduziert.

4000.001 Zivile Bauten 227 931 000

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 7 (VILB / SR 172.010.21). Weisung des Eidg. Finanzdepartements vom 10.3.1980 über die Risikoübernahme und Schadenerledigung für Risiken des Bundes. Bereitstellung der baulichen Infrastruktur für die zivile Bundesverwaltung. Als Berechnungsgrundlage dient der BRB vom 16.2.2000 zur «Investitionsplanung 2000-2007 für die zivilen Immobilien des Bundes». Im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 wird die Rubrik «Zivile Bauten» um 50 Millionen reduziert. Aufgrund des aktuellen Finanzplans müssen für die nächsten Jahre jeweils 5 Millionen auf die Rubrik 620.3110.001 «Periodischer und laufender Unterhalt von zivilen Gebäuden», Unterrubrik «Bauliche Arbeiten an Miet- und Pachtobjekten», umverteilt werden.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Einzelheiten siehe Zusatzdokumentation.

4010.002 Spezialfahrzeuge 204 000

Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 3 (VILB / SR 172.010.21). Kreditbedarf für Nutz- und Spezialfahrzeuge über 100 000 Franken pro Fahrzeug. Bei der Budgetierung dieser Rubrik kann das BBL nur von Annahmen ausgehen, da das VBS (BABHE), welches diese Fahrzeuge zentral einkauft, entscheidet, wann diese ersetzt werden müssen.

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

ments versés aux agents et employés pour les frais de déplacement, d'hébergement et de repas en Suisse et à l'étranger. Dépenses dues aux annonces pour offres d'emploi, acquisitions d'ouvrages et de périodiques spécialisés, de normes SIA et CRB, d'imprimés et de documents portant sur la construction, ainsi que cotisations et entretien des véhicules à moteur de l'administration.

- Dédommagements 853 000
- Autres dépenses d'équipement 242 000

3190.001 Publications, imprimés 40 234 600

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC / RS 172.010.21). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'OCFIM (RS 172.041.11). Fourniture de publications et d'imprimés à l'administration fédérale. Dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003, l'article «Publications, imprimés» est réduit de 2 millions.

4000.001 Constructions civiles 227 931 000

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 7 (OILC / RS 172.010.21). Directive du Département fédéral des finances du 10.3.1980 concernant la prise en charge des risques encourus par la Confédération et le règlement des questions qui en découlent. Mise à la disposition de l'administration fédérale civile de l'infrastructure bâtie. L'ACF du 16.2.2000 sert de base de calcul pour la «Planification des investissements destinés à l'immobilier civil de la Confédération pour les années 2000-2007». Dans le cadre du programme d'allègement budgétaire 2003, l'article «Constructions civiles» est réduit de 50 millions. Selon le plan financier actuel, il est nécessaire de transférer pour les prochaines années 5 millions par année à l'article 620.3110.001 «Entretien périodique et courant de bâtiments civils», sous-article «Travaux dans des ouvrages loués ou affermés».

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Pour les détails, voir la documentation complémentaire.

4010.002 Véhicules spéciaux 204 000

LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 3 (OILC / RS 172.010.21). Crédit requis pour les véhicules utilitaires et les véhicules spéciaux d'un montant supérieur à 100 000 francs l'unité. Pour la budgétisation de cet article, l'OFCL ne peut se fonder que sur des hypothèses, vu que le DDPS (OFEFT) qui acquiert les véhicules de façon centralisée décide du moment de leur remplacement.

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

4010.015	IT-Investitionen Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 2 (VILB / SR 172.010.21). Ausrüstungen der Endbenutzer (PC/Arbeitsstationen, Standardapplikationen, Endgeräte) und Applikationsentwicklungen.	315 000
4010.016	Umsetzung NOVE-IT Die Investitionskredite, die unter dem Projekt NOVE-IT laufen, verbleiben bis zum Abschluss des Projekts zentral beim BBL eingestellt. Diese Rubrik ist in der Verantwortung des ISB (Informatikstrategieorgan Bund). Mittelverwendung: für die Schlussevaluation des Programmes NOVE-IT 1,3 Millionen, für Restanzen und allgemeine Abschlussarbeiten inkl. Abschlussbericht 1,86 Millionen, für die Einführung der KLR in den Departementen 12 Millionen. Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	15 160 000
5210.001	Dienstwohnungen Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1 Bst. c und g (VILB / SR 172.010.21). Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BGP; SR 172.220.1). Zuweisung von bestehenden Dienstwohnungen an Bedienstete (z. B. Hausmeister) gemäss dienstlichen Erfordernissen. Die Festlegung der Mietzinse geschieht durch Einschätzung, bei welcher die geltenden Richtlinien des EFD sowie das Rundschreiben des EPA zur Anwendung gelangen. Pro Dienstwohnung resultieren Mieteinnahmen von zirka 10 000 Franken pro Jahr.	125 000
5210.002	Mietzinse aus Liegenschaften Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1 Bst. c (VILB / SR 172.010.21). Im Rahmen des Immobilienmanagements des Bundes Vermietung von Immobilien oder Teilen davon im Inland und Inkasso der entsprechenden Zinsen und Nebenkosten. Infolge neuer zusätzlicher Mietzinseinnahmen und aufgrund von Rückvergütungen für Reinigungen der Verpflegungsstätten (neues Verpflegungskonzept) kann diese Rubrik um 5 Millionen erhöht werden.	11 700 000
5210.003	Baurechts- und Pachtzinsen Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1, Bst. b und c (VILB / SR 172.010.21). Im Rahmen des Immobilienmanagements des Bundes einerseits Verpachtung von Immobilien oder Teilen davon sowie Einzug der entsprechenden Zinsen, andererseits Einzug von Zinsen bei bestehenden Baurechten.	7 506 000

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

4010.015	Investissements, TI LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 2 (OILC / RS 172.010.21). Équipements d'utilisateurs (PC/stations de travail, applications standard, terminaux) et développement d'applications informatiques.	315 000
4010.016	Réalisation, NOVE-IT Les crédits d'investissement au titre de NOVE-IT demeurent centralisés à l'OFCL jusqu'à l'achèvement du projet. L'Unité de stratégie informatique de la Confédération (USIC) est responsable de cet article. Utilisation du crédit : pour l'évaluation finale du programme NOVE-IT, 1,3 million ; pour les reliquats et l'achèvement des travaux (rapport final compris), 1,86 million, pour l'introduction de la comptabilité analytique dans les départements, 12 millions. Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	15 160 000
5210.001	Logements de service LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c et g (OILC / RS 172.010.21). Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (Lpers; RS 172.220.1). Attribution de logements de service aux agents (p.ex. concierge) en fonction des exigences du service. La fixation des loyers se fait par estimation selon les directives du DFF et la circulaire de l'OPPER. Chaque logement de service produit des loyers d'environ 10 000 francs par année.	125 000
5210.002	Loyers des immeubles LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c (OILC / RS 172.010.21). Dans le cadre de sa gestion immobilière, la Confédération met des immeubles ou des parties d'immeuble en location en Suisse et en encaisse les loyers et les frais accessoires. A la suite de loyers supplémentaires et de remboursements du nettoyage des locaux de restauration (nouveau plan d'exploitation de ces locaux), cet article peut être augmenté de 5 millions.	11 700 000
5210.003	Droits de superficie et fermages LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. b et c (OILC / RS 172.010.21). Dans le cadre de sa gestion immobilière, la Confédération afferme des immeubles ou des parties d'immeuble et en encaisse les loyers et, en cas de droits de superficie, les rentes.	7 506 000

Begründung**Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)**

5210.004	Mietzinse aus Botschafts- und Konsulatsgebäude	4 700 000
	Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 8, Abs. 1 Bst. c (VILB / SR 172.010.21). Im Rahmen des Immobilienmanagements des Bundes Vermietung von Immobilien oder von Teilen davon im Ausland sowie Einzug der entsprechenden Zinsen.	
5210.005	Reglement über die Verwaltung des Schweizerhauses in Wien des EFD vom 25.7.1988. Österreichische Gesetzgebung. Seit 2003 wird das Schweizerhaus Wien durch das BBL betreut.	

Exposé des motifs**Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)**

5210.004	Loyers des ambassades et consulats	4 700 000
	LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 8, al. 1, let. c (OILC / RS 172.010.21). Dans le cadre de sa gestion immobilière, la Confédération met en location des immeubles ou des parties d'immeuble à l'étranger et en encaisse les loyers.	
5210.005	Règlement du DFF du 25.7.1988 sur la gestion de la Maison suisse à Vienne. Législation autrichienne. Depuis 2003, cet ouvrage est géré par l'OFCL.	

Begründung

Zu 620 Bundesamt für Bauten und Logistik (Fortsetzung)

- 5350.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes, Art. 18, Ziff. 4 (VILB / SR 172.010.21). V vom 21.12.1994 über die Gebühren der EDMZ (SR 172.041.11). Erträge aus dem Verkauf von Zeitschriften, Periodika, systematische Sammlung des Bundesrechts, militärische Drucksachen. Durch die Einführung einer neuen Gebührenverordnung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 und damit einer restriktiven Handhabung von Gratisabgaben von Publikationen und Drucksachen lassen sich die Einnahmen um schätzungsweise 3 Millionen erhöhen.
- 5350.002 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB / SR 172.010.21). Verkäufe von Büroausrüstung (Altmobilien und Bürotechnik).
- 5350.004 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB / SR 172.010.21). Erlös aus Verkäufen Schweizerpass, Identitätskarten, BFF-Dokumente (Reiseausweise, Pässe für ausländische Personen, Identitätsausweise). Es wird mit dem Verkauf von 600 000 ordentlichen Pässen (22 500 000 Fr.) und 600 000 Identitätskarten (6 100 000 Fr.) gerechnet.
- 5360.001 V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB / SR 172.010.21). Rückvergütungen/Gutschriften, welche Lieferungen früherer Jahre betreffen und die nicht einem mehrjährigen Verpflichtungskredit gutgeschrieben werden können. Honorare von Referenten oder Schulungen, welche durch Mitarbeiter des BBL für Dritte (nicht Bundesintern) durchgeführt werden. Einnahmen aus eingelösten Bürgschaften, welche Verpflichtungskredite betreffen, die bereits abgeschlossen wurden. Die Erhöhung der Unterrubrik «Posttaxen» bei der Rubrik 620.3180.000 «Dienstleistungen Dritter» wird durch die Erhöhung der Einnahmenrubrik «Kostentrückerstattungen» um 6,3 Millionen kompensiert. Durch die Einführung einer neuen Gebührenverordnung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 und damit einer Verrechnung von Posttaxen beim Versand von Publikationen lassen sich die Einnahmen um schätzungsweise eine weitere Million Franken erhöhen.
- 6000.001 Finanzhaushaltsgesetz vom 6.10.1989 (SR 611.0). V vom 14.12.1998 über das Immobilienmanagement und die Logistik des Bundes (VILB / SR 172.010.21). Verkauf diverser Grundstücke und Liegenschaften im In- und Ausland. Diese Verkäufe erfolgen im Rahmen der Optimierung des zivilen Immobilienbestandes des Bundes.

Exposé des motifs

Ad 620 Office fédéral des constructions et de la logistique (suite)

- 5350.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération, art. 18, ch. 4 (OILC / RS 172.010.21). O du 21.12.1994 sur les émoluments de l'OCFIM (RS 172.041.11). Recettes provenant de la vente de périodiques, magazines, recueils systématiques du droit fédéral, imprimés militaires. L'introduction d'une nouvelle ordonnance sur les taxes, due au programme d'allègement budgétaire 2003, et la restriction de la remise gratuite des publications et des imprimés qui en a résulté se sont traduites par une augmentation des recettes estimée à 3 millions.
- 5350.002 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (OILC / RS 172.010.21). Vente d'équipements de bureau (ancien mobilier et bureautique).
- 5350.004 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (OILC / RS 172.010.21). Produits dus aux ventes du nouveau passeport suisse, des cartes d'identité, des documents ODR (titres de voyage, passeports pour étrangers, certificats d'identité). On s'est fondé sur des ventes de 600 000 passeports usuels (22 500 000 fr.) et de 600 000 cartes d'identité (6 100 000 fr.).
- 5360.001 O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (OILC / RS 172.010.21). Notes de crédit et bonifications dues aux livraisons des années précédentes, qui ne peuvent pas être comptabilisées sur un crédit d'engagement pluriannuel. Honoraires de collaborateurs de l'OFCL pour des exposés ou des cours de formation en faveur de tiers (hors Confédération). Recettes provenant de cautions sur les crédits d'engagement déjà bouclés. L'augmentation du sous-article «Taxes postales», article 620.3180.000 «Prestations des services de tiers», est compensée par une augmentation de 6,3 millions sur l'article de recettes «Remboursements de frais». L'introduction de la nouvelle ordonnance sur les taxes, dans le cadre du programme d'allègement budgétaire, et la facturation des taxes postales d'envoi des publications qui en a résulté se sont traduites par une augmentation des recettes estimée à un million de francs supplémentaire.
- 6000.001 LF du 6.10.1989 sur les finances de la Confédération (RS 611.0). O du 14.12.1998 concernant la gestion immobilière et la logistique de la Confédération (OILC / RS 172.010.21). Vente de divers terrains et immeubles en Suisse et à l'étranger. Ces ventes visent à optimiser le parc immobilier de la Confédération.

Begründung

Zu 622 Bundesamt für Privatversicherungen

3010.015 Versicherungsaufsichtsgesetz (VAG, SR 961.01) und Aufsichtsverordnung (AVO, SR 961.05). Aufhebung der Personalkostenplafonierung (BRB vom 4.10.1999) zwecks Sicherstellung der Personalressourcen zur Bewältigung neuer und zusätzlicher Aufgaben und Anforderungen. Mehraufwand für vorerst ca. 10 Stellen im Zusammenhang mit der Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht. Die Auswirkungen auf die Personalressourcen im Zusammenhang mit der Neuausrichtung der Aufsicht und der Schaffung einer integrierten Finanzmarktaufsichtsbehörde können zurzeit noch nicht abschliessend beurteilt werden.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 1 162 000

• Kommissionen und Honorare 1 010 000

VO über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsorgane und Vertretungen des Bundes vom 3.6.1996 (SR 172.31); VO über die Taggelder und Vergütungen der Mitglieder ausserparlamentarischer Kommissionen vom 12.12.1996 (SR 172.311). Honorare für Experten und Kosten für Übersetzungen. Vorübergehende Mehraufwendungen für die externe Unterstützung bei der Neuausrichtung und Optimierung der Versicherungsaufsicht und die Weiterbearbeitung und Weiterentwicklung von Massnahmen aus den Ergebnissen der Task Force BPV (Nachtragskredit 2003).

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 55 000
Projekte zwecks Verbesserung der Versicherungsaufsicht

• Aus- und Weiterbildung 90 000
Versicherungstechnische Aus- und Weiterbildung, Kommunikationstraining und Führungsausbildung.

• Posttaxen 7 000

3181.001 FHV Art. 25 Abs. 1 (SR 611.01). Aufsichtsverordnung (AVO, SR 961.05). Globalkredit für Personal- und Sachausgaben. Konglomerats- und Konzernaufsicht, Implementierung der Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht, Projekte FINMA (integrierte Finanzmarktaufsicht) und NRL (neue Rechnungslegung).

3190.000 übrige Sachausgaben 231 200

• Spesenentschädigungen 173 200
Entschädigungen und Auslagen für Dienstreisen im In- und Ausland. Im Wesentlichen Spesen im Zusammenhang mit den Ausbildungsmassnahmen, Dienstreisen Ausland (weltweite Zusammenarbeit mit Versicherungsaufsichtern) und Inspektionstätigkeit im Inland.

• Übrige Sachausgaben 58 000
Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Personalwerbung und Mitgliederbeiträge).

4010.015 Mittel für neue Investitionen der Endbenutzer-Infrastruktur, Investitionsmittel für die Entwicklung bzw. Weiterentwicklung von Fachanwendungen (elektronische Berichterstattung/Rechnungslegung durch die Versicherungsunternehmen).

Exposé des motifs

Ad 622 Office fédéral des assurances privées

3010.015 LF sur la surveillance des assurances (LSA, RS 961.01) et O sur la surveillance (OS ; RS 961.05). Suppression du plafonnement des frais de personnel (décision du CF du 4.10.1999) afin de garantir les ressources humaines nécessaires pour maîtriser les nouvelles tâches et exigences. Coûts supplémentaires dus essentiellement à la création de quelque 10 postes de travail en relation avec le changement d'orientation de la surveillance des assurances. Les conséquences, en termes de frais de personnel, du changement d'orientation de la surveillance des assurances et de la création d'une autorité unique de surveillance des marchés financiers ne peuvent pas encore être chiffrées précisément.

3180.000 Prestations de service de tiers 1 162 000

• Commissions et honoraires 1 010 000

O du 3.6.1996 sur les commissions extraparlimentaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et sur les autres indemnités versées aux membres des commissions extraparlimentaires (RS 172.311). Honoraires d'expertise et mandats de traduction. Surcroît de dépenses temporaire dû à l'accompagnement externe de la réorientation et de l'optimisation de la surveillance des assurances et à la poursuite des travaux concernant le développement des mesures issues des résultats de la task force OFAP (crédit supplémentaire 2003).

• Mandats de recherche et de développement 55 000
Projets d'amélioration de la surveillance des assurances.

• Formation et perfectionnement 90 000
Formation et perfectionnement en techniques actuarielles, cours de communication et de conduite du personnel.

• Taxes postales 7 000

3181.001 Art. 25, al. 1, OFC (RS 611.01). O sur la surveillance (OS, RS 961.05). Crédit global affecté aux dépenses de personnel, ainsi qu'en biens et services. Surveillance des conglomerats et des groupes, mise en place de la nouvelle orientation de la surveillance, projets de surveillance intégrée des marchés financiers (FINMA) et de nouvelle présentation des comptes.

3190.000 Autres biens et services 231 200

• Dédommagements 173 200
Indemnités et dépenses dues aux voyages de service en Suisse et à l'étranger. Pour l'essentiel, frais en relation avec des cours de formation, des déplacements de service à l'étranger (collaboration internationale avec les autorités de surveillance des assurances) et des inspections en Suisse.

• Autres dépenses d'équipement 58 000
Dépenses administratives générales (documentation technique, recrutement de personnel et cotisations d'affiliation).

4010.015 Moyens financiers affectés à de nouveaux investissements dans l'infrastructure des utilisateurs finals, investissements destinés au développement et au perfectionnement d'applications spécialisées (informatisation des rapports et de la présentation des comptes des entreprises d'assurances).

Begründung**Zu 622 Bundesamt für Privatversicherungen (Fortsetzung)**

- 5310.001 Art. 24 VAG (SR 961.01); Art. 52 AVO (SR 961.05). Sämtliche durch die Versicherungsaufsicht des Bundes verursachten Kosten werden durch die Gebühren gedeckt. Die Gebühren setzen sich zusammen aus:
- den im Budget des Rechnungsjahres veranschlagten Ausgaben des Versicherungsamtes;
 - den Aufwendungen des Bundes für das Versicherungsamt, die bei andern Dienststellen bzw. in der Gesamtrechnung des Bundes erscheinen;
 - 50 % der Gesamtkosten (Bst. a und b) für Aufwendungen anderer Dienststellen (z.B. EFV, BJ, BSV, GS EJPD usw.), die durch die Versicherungsaufsicht begründet sind (nicht bezifferbare gemeinwirtschaftliche Leistungen).

Mehreinnahmen im Zusammenhang mit den Mehrkosten für die Neuausrichtung der Versicherungsaufsicht.

- 5360.001 Zinsvergütungen der SUVA für verzögerte Taggeldabrechnungen. Vergütung von Verwaltungskosten im Zusammenhang mit dem Quellensteuerinkasso.

Exposé des motifs**Ad 622 Office fédéral des assurances privées (suite)**

- 5310.001 Art. 24, LSA (RS 961.01). Art. 52, OS (RS 961.05). Les frais de la surveillance exercée par la Confédération sur les assurances sont intégralement couverts par les émoluments perçus. Les frais de la surveillance sont constitués par:
- les dépenses de l'office inscrites au budget de l'exercice comptable;
 - les charges supportées par la Confédération pour l'office, qui apparaissent dans les comptes d'autres offices ou dans le compte général de la Confédération;
 - 50 % des dépenses globales consenties par l'office (let. a et b) pour celles d'autres services (par ex.: AFF, OFJ, OFAS, SG DFJP, etc.) en rapport avec la surveillance des assurances (prestations non quantifiables en faveur de l'économie générale).

Recettes supplémentaires en relation avec la hausse des coûts due au changement d'orientation de la surveillance des assurances.

- 5360.001 Intérêts rémunérateurs de la CNA sur décomptes tardifs d'indemnités journalières. Remboursements de frais administratifs liés à l'encaissement de l'impôt à la source.

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
7 Volkswirtschafts- departement					7 Département de l'écono- mie
Ausgaben	5 973 313 196	5 691 075 499	5 880 397 400 K -44 872 802	189 321 901	Dépenses
Einnahmen	1 385 523 243	96 569 600	166 184 100	69 614 500	Recettes
701 Generalsekretariat					701 Secrétariat général
Ausgaben	240 949 056	102 489 570	31 661 000 K -229 009	-70 828 570	Dépenses
Verwaltung	13 749 098	20 042 960	18 252 000 K -67 443	-1 790 960	Administration
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.011 Personalbezüge, Ressourcen-Pool EVD	–	3 549 300	3 455 300	-94 000	3010.011 Rétribution du personnel, pool de ressources hu- maines du DFE
15 Personalbezüge	8 585 099	8 598 700	8 555 700	-43 000	15 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	1 602 659	1 903 400	1 511 500	-391 900	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 154 366	502 544	466 800 K -3 502	-35 744	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Expo.01/02 - Aufarbeitung zuhanden der Geschäfts- prüfungskommission	–	196 000	200 000 K -3 000	4 000	3181.001 Expo.01/02 - Analyse des- tinée à la Commission de gestion
3190.000 übrige Sachausgaben	140 417	215 306	188 700 K -2 831	-26 606	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 Sach- und Investitions- kredite IT der Leistungs- bezüger EVD	2 266 557	5 077 710	3 874 000 K -58 110	-1 203 710	4010.015 Crédits d'équipement et d'investissement TI des bénéficiaires de presta- tions DFE
Preisüberwachung	2 153 193	2 059 682	2 109 800 K -650	50 118	Surveillance des prix
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.215 Personalbezüge	1 857 651	1 741 800	1 813 100	71 300	3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	288 135	272 900	253 400	-19 500	3050.210 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.200 Dienstleistungen Dritter	–	32 242	30 000 K -450	-2 242	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	7 407	12 740	13 300 K -200	560	3190.200 Autres biens et services

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
701 Generalsekretariat (Fortsetzung)					701 Secrétariat général (suite)
Büro für Konsumentenfragen	1 108 965	1 186 928	1 299 200 K -10 916	112 272	Bureau de la consommation
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.415 Personalbezüge	454 749	403 900	501 400	97 500	3010.415 Rétribution du personnel
3050.410 Arbeitgeberbeiträge	62 611	63 300	70 100	6 800	3050.410 Contributions de l'employeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.400 Dienstleistungen Dritter	20 696	38 710	39 500 K -593	790	3180.400 Prestations de service de tiers
3190.400 übrige Sachausgaben	12 710	29 400	30 000 K -450	600	3190.400 Autres biens et services
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.401 Konsumenteninformation	558 200	651 618	658 200 K -9 873	6 582	3600.401 Information des consommateurs
Expo 2002	223 937 800	79 200 000	10 000 000 K -150 000	-69 200 000	Expo 2002
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.005 Bundeseigene Ausstellungsprojekte Expo 2002	23 900 300	–	–	–	3180.005 Projets d'exposition de la Confédération, Expo 2002
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
3600.005 Beiträge an die Expo 2002	22 037 500	79 200 000	10 000 000 K -150 000	-69 200 000	3600.005 Contributions versées à Expo 2002
42 Darlehen und Beteiligungen					42 Prêts et participations
4200.005 Darlehen an die Expo 2002	178 000 000	–	–	–	4200.005 Prêt alloué à Expo 2002
Einnahmen	3 450	1 000	–	-1 000	Recettes
Verwaltung	3 450	1 000	–	-1 000	Administration
53 Entgelte					53 Taxes
5310.001 Gebühren für Amtshandlungen	3 416	1 000	–	-1 000	5310.001 Emoluments pour actes administratifs
5360.001 Kostenrückerstattungen	33	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
704 Staatssekretariat für Wirtschaft	687 429 278	715 110 484	876 163 600 K -4 654 985	161 053 116	704 Secrétariat d'Etat à l'économie
Ausgaben					Dépenses
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	48 105 408	46 610 600	46 310 600	-300 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	1 092 526	600 000	600 000	-	3050.001 Prestations versées à la CFP
10 Arbeitgeberbeiträge	8 213 585	7 246 600	6 474 200	-772 400	10 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3110.000 Infrastruktur	175 476	166 600	130 000 K -1 950	-36 600	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 578 085	7 375 088	6 907 200 K -51 805	-467 888	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.001 Information über den Unternehmensstandort Schweiz	2 750 000	2 352 000	2 400 000 K -36 000	48 000	3181.001 Information sur la place économique suisse
2 Förderung von Risiko- kapital	184 939	294 000	350 000 K -5 250	56 000	2 Encouragement du capital- risques
3 Aus- und Weiterbildungs- massnahmen in der Export- förderung	-	-	1 000 000 K -15 000	1 000 000	3 Mesures de formation et de perfectionnement en ma- tière de promotion des ex- portations
4 Konsolidierung und Weiter- ausbau des Netzes in der Exportförderung	-	-	2 000 000 K -30 000	2 000 000	4 Consolidation et extension du réseau relatif à la promotion des exportations
3190.000 übrige Sachausgaben	4 113 284	6 130 632	6 503 400 K -97 554	372 768	3190.000 Autres biens et services
3191.001 Arbeitsbeschaffungs- reserven, Rückvergütungen auf der direkten Bundes- steuer	-	98 000	100 000 K -1 500	2 000	3191.001 Réserves de crise, rem- boursements à valoir sur l'impôt fédéral direct
36 Beiträge an laufende Ausgaben					36 Contributions à des dépenses courantes
Arbeitsbedingungen, Arbeitsmarkt, Arbeits- losenversicherung					Conditions de travail, marché du travail, assu- rance-chômage
3600.001 Arbeitsvermittlung	349 345	413 523	420 400 K -6 306	6 877	3600.001 Service de l'emploi
2 Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik	2 773 636	2 772 000	3 011 400 K -45 171	239 400	2 Système d'information en matière de placement et de statistique du marché du travail
3 Heimarbeitsbeschaffung	375 400	406 197	384 400 K -5 766	-21 797	3 Encouragement du travail à domicile
4 Internationale Arbeits- organisation (ILO), Genf	4 985 163	5 000 000	5 000 000	-	4 Organisation internatio- nale du travail (OIT), Genève
10 Leistung des Bundes an die AIV	120 438 786	162 000 000	327 000 000	165 000 000	10 Prestation de la Confédé- ration à l'AC
20 Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG)	107 113	1 356 300	1 420 000 K -21 300	63 700	20 Sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT)
21 Bekämpfung der Schwarzarbeit	-	99 000	100 000 K -1 500	1 000	21 Campagne de lutte contre le travail au noir

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
3600.022 Leistungen gemäss Bundes- gesetz über die in die Schweiz entsandten Arbeit- nehmerinnen und Arbeit- nehmer	–	–	805 000 K -12 075	805 000
Standortförderung				
3600.100 Schweiz Tourismus (ST)	49 000 000	39 600 000	41 000 000 K -615 000	1 400 000
101 Dokumentations- und Ber- atungsstelle des schweiz. Tourismusverbandes	113 800	112 860	115 300 K -1 730	2 440
102 Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus	2 830 056	6 930 000	9 000 000 K -135 000	2 070 000
103 Weltorganisation für Tourismus	385 338	410 300	430 900	20 600
104 Bürgschaftsverluste der Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit	13 000 000	2 970 000	–	-2 970 000
110 Gewerbliche Bürgschafts- genossenschaften: Verwal- tungskostenbeitrag und Verlustbeteiligung	2 561 085	4 455 000	3 678 900 K -55 184	-776 100
111 Bürgschaftsgewährung in Berggebieten	3 034 038	3 069 000	4 000 000 K -60 000	931 000
112 Umsetzungsmassnahmen IHG	4 557 327	5 518 260	7 092 800 K -106 392	1 574 540
113 Finanzierungsbeihilfen für wirtschaftlich bedrohte Regionen	5 577 140	9 108 000	9 200 000 K -138 000	92 000
120 INTERREG, Beteiligung an Projekten	5 467 142	5 115 330	5 297 000 K -79 455	181 670
121 INTERREG, flankierende Massnahmen	679 993	673 200	645 000 K -9 675	-28 200
122 Internationale Informa- tionsprogramme für KMU's	1 899 923	1 980 000	–	-1 980 000
Entwicklung und Transition				
3600.200 Osec Business Network Switzerland	15 100 000	14 949 000	17 100 000 K -256 500	2 151 000
201 Investitionsrisikogarantie	29 751	26 730	29 000 K -435	2 270
202 Schweizerische Normen-Ver- einigung (SNV)	1 850 000	1 892 088	1 911 200 K -28 668	19 112
204 EUREKA-Sekretariat	90 066	111 000	–	-111 000
210 Internationale Rohstoff- Übereinkommen	234 864	237 000	255 800	18 800
211 Organisation der UNO für die industrielle Ent- wicklung (UNIDO), Wien	1 878 213	1 908 500	1 885 000	-23 500
222 Wirtschaftliche Ent- wicklungszusammenarbeit	130 349 782	136 906 429	141 717 000 K -1 056 401	4 810 571
223 Entschuldungsmassnahmen z.G. ärmerer Entwick- lungs- länder im Rahmen der 700-Jahrfeier	8 946 569	4 950 000	–	-4 950 000

Economie

704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)	
3600.022 Prestations versées selon la loi fédérale sur les travailleurs détachés en Suisse	
Amélioration des condi- tions d'accueil des entre- prises	
3600.100 Suisse Tourisme (ST)	
101 Service conseil et centre de documentation de la Fé- dération du tourisme	
102 Encouragement de l'innova- tion et de la coopéra- tion dans le domaine du tourisme	
103 Organisation mondiale du tourisme	
104 Pertes sur cautionnement de la Société suisse de crédit hôtelier	
110 Coopératives de cautionne- ments des arts et métiers: contribution aux frais d'administration et parti- cipation aux pertes	
111 Octroi de cautionnements en régions de montagne	
112 Mise en oeuvre, LIM	
113 Aides financières desti- nées aux régions dont l'économie est menacée	
120 INTERREG, participation à des projets	
121 INTERREG, mesures d'ac- compagnement	
122 Actions internationales d'information et de con- seil en faveur des PME	
Développement et transi- tion	
3600.200 Osec Business Network Switzerland	
201 Garantie contre les ris- ques de l'investissement	
202 Association suisse de nor- malisation (ASN)	
204 EUREKA, secrétariat	
210 Accords internationaux sur les matières premières	
211 Organisation des Nations Unies pour le développe- ment industriel (ONUDI), Vienne	
222 Coopération économique au développement	
223 Mesures de désendettement en faveur de pays en déve- loppement démunis dans le cadre du 700ème anniver- saire	

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)				
3600.231 Wirtschaftliche Zusammen- arbeit mit osteuropäischen Staaten	87 590 148	89 470 908	88 287 800 K -642 664	-1 183 108
Welthandel				
3600.300 Organisation für wirt- schaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OCDE), Paris	6 591 800	8 317 600	8 809 000	491 400
301 Welthandelsorganisation (WTO)	2 182 656	2 510 100	2 761 100	251 000
302 Europäische Freihandels- assoziatio n (EFTA), Genf	9 585 045	11 062 300	11 134 500	72 200
303 Energiecharta	149 100	160 500	160 100	-400
40 Investitionsgüter				
4010.010 E-Government	1 198 432	1 191 399	1 200 000 K -12 561	8 601
15 IT-Investitionen	1 506 000	5 678 640	5 110 000 K -72 656	-568 640
42 Darlehen und Beteili- gungen				
4200.401 Darlehen und Beteiligungen, Ausland	26 615 893	23 067 000	25 872 100 K -194 041	2 805 100
450 Wirtschaftliche Zusammen- arbeit mit osteuropäischen Staaten, Darlehen und Beteiligungen	7 000 000	6 930 000	8 920 000 K -66 900	1 990 000
4200.501 Europäische Bank für Wie- deraufbau und Entwicklung (BERD), Beteiligung	9 939 375	9 618 800	9 298 100	-320 700
4200.601 Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit (SGH), Darle- hen	–	19 800 000	15 000 000 K -112 500	-4 800 000
46 Investitionsbeiträge				
4600.301 Investitionshilfe für Berggebiete	86 243 000	53 460 000	45 336 400 K -680 046	-8 123 600
Einnahmen	1 292 326 373	33 636 500	43 561 000	9 924 500
53 Entgelte				
5310.001 Gebühren für Amts- handlungen	575 362	431 000	460 000	29 000
2 Gebühren, Investitions- risikogarantie	42 660	34 000	40 000	6 000
3 Gebühren, Kriegsmaterial (KMAT)	827 477	750 000	750 000	–
5360.001 Kostenrückerstattung für Leistungen zur Unfallver- hütung	663 521	880 000	770 000	-110 000

K=Kreditsperre

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)				
3600.231 Coopération économique avec les Etats de l'Europe de l'Est				
Commer ce mondial				
3600.300 Organisation de coopéra- tion et de développement économiques (OCDE), Paris				
301 Organisation mondiale du commerce (OMC)				
302 Association européenne de libre-échange (AELE), Ge- nève				
303 Charte de l'énergie				
40 Biens d'investissement				
4010.010 Cyberadministration				
15 Investissements, TI				
42 Prêts et participa- tions				
4200.401 Prêts et participations à l'étranger				
450 Coopération économique avec les Etats d'Europe de l'Est, prêts et participa- tions				
4200.501 Banque européenne pour la reconstruction et le déve- loppement (BERD), partici- pation				
4200.601 Société suisse de crédit hôtelier (SCH), prêts				
46 Contributions à des investissements				
4600.301 Aide à l'investissement dans les régions de mon- tagne				
Recettes				
53 Taxes				
5310.001 Emoluments pour actes ad- ministratifs				
2 Garantie contre les ris- ques de l'investissement, émoluments				
3 Emoluments, matériel de guerre (MG)				
5360.001 Remboursements des frais pour les prestations en faveur de la prévention des accidents				

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	Economie	
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
704	Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)					704	Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)
5360.002	Kostenrückerstattungen	834	2 000	1 500	-500	5360.002	Remboursements de frais
5370.001	Bussen	–	1 000	1 000	–	5370.001	Amendes
5390.001	Übrige Entgelte	55 934	1 000	1 000	–	5390.001	Autres taxes
62	<i>Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen</i>					62	<i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001	Rückzahlung Darlehen und Beteiligungen, Ausland	140 160 585	31 537 500	41 537 500	10 000 000	6200.001	Remboursements de prêts et participations par l'étranger
6200.201	Rückzahlung von Dar- lehen der Arbeitslosen- versicherung	1 150 000 000	–	–	–	6200.201	Remboursement de prêts al- loués à l'assurance-chô- mage
706	Bundesamt für Berufsbildung und Technologie					706	Office fédéral de la formation profession- nelle et de la tech- nologie
	Ausgaben	800 236 977	823 477 227	879 688 800 K -7 829 401	56 211 573		Dépenses
	Verwaltung	18 627 715	19 984 666	21 048 500 K -63 769	1 063 834		Administration
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	12 724 968	12 266 700	12 866 700	600 000	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Leistungen an die PKB	32 136	–	–	–	3050.001	Prestations versées à la CFP
10	Arbeitgeberbeiträge	2 192 985	1 922 200	1 798 800	-123 400	10	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3180.000	Dienstleistungen Dritter	3 244 184	3 091 116	4 263 500 K -31 976	1 172 384	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	218 319	294 000	322 900 K -4 844	28 900	3190.000	Autres biens et services
40	<i>Investitionsgüter</i>					40	<i>Biens d'investissement</i>
4010.015	IT-Investitionen	215 122	2 410 650	1 796 600 K -26 949	-614 050	4010.015	Investissements, TI
	Berufsbildung	428 948 720	447 661 447	483 068 000 K -4 939 590	35 406 553		Formation professionnelle
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.100	Landwirtschaftliches Bildungswesen	11 552 515	10 890 000	–	-10 890 000	3600.100	Formation professionnelle agricole
101	Forstwirtschaftliches Bildungswesen	3 368 795	3 791 700	–	-3 791 700	101	Formation en économie fo- restière
102	Höhere Fachschulen im Sozialbereich	11 300 000	11 187 000	–	-11 187 000	102	Ecoles supérieures de tra- vail social
104	Mietkostenbeiträge beruf- liche Ausbildung	6 049 867	5 989 500	–	-5 989 500	104	Contributions aux frais de loyer, formation profes- sionnelle

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)					706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)
3600.105 Betriebsbeiträge berufliche Ausbildung	337 000 024	324 720 000	–	– 324 720 000	3600.105 Contributions aux frais d'exploitation, formation professionnelle
107 Public-Private Partnership Schulen im Netz (PPP-SiN)	3 322 463	9 900 000	K 13 500 000 -101 250	3 600 000	107 Public private partnership, l'internet à l'école (PPP-IE)
108 Internationaler Berufswettbewerb	–	6 930 000	–	-6 930 000	108 Concours international de formation professionnelle
109 Pauschalbeiträge und Übergangsrecht	–	–	K 409 568 000 -3 941 700	409 568 000	109 Contributions forfaitaires et droit transitoire
110 Innovations- und Projektbeiträge	–	–	K 50 000 000 -750 000	50 000 000	110 Contributions liées à des innovations et à des projets
3600.903 Lehrstellenbeschluss II	25 500 007	24 753 247	K 10 000 000 -146 640	-14 753 247	3600.903 2ème arrêté sur les places d'apprentissage
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.100 Baubeiträge berufliche Ausbildung	30 855 049	49 500 000	–	-49 500 000	4600.100 Subventions de construction, formation professionnelle
Fachhochschulen	214 030 052	230 176 478	K 239 956 000 -1 868 190	9 779 522	Hautes écoles spécialisées
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.201 Betriebsbeiträge Fachhochschulen	214 030 052	220 276 478	K 229 956 000 -1 718 190	9 679 522	3600.201 Contributions aux frais d'exploitation, hautes écoles spécialisées
202 Integration GSK-Berufe, Fachhochschulen	–	9 900 000	–	-9 900 000	202 Intégration des professions SSA, hautes écoles spécialisées
203 Integration GSK-Berufe	–	–	K 10 000 000 -150 000	10 000 000	203 Intégration des professions SSA
Technologie	124 954 514	112 326 010	K 117 276 000 -875 130	4 949 990	Technologie
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.300 Schweiz. Forschungszentren	20 956 000	20 746 440	K 26 500 000 -198 750	5 753 560	3600.300 Centres suisses de recherche
305 KT1, Energietechnik	3 000 069	2 970 000	–	-2 970 000	305 CTI, technique énergétique
306 Technologie- und Innovationsförderung im nationalen und internationalen Rahmen	84 009 729	74 748 607	K 88 776 000 -646 380	14 027 393	306 Encouragement de la technologie et de l'innovation dans le cadre national et international
307 TOP NANO 21	16 988 715	13 860 963	–	-13 860 963	307 TOP NANO 21
308 Valorisierung des Wissens	–	–	K 2 000 000 -30 000	2 000 000	308 Valorisation des connaissances

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie (Fortsetzung)	13 675 976	13 328 626	18 340 300 K -82 722	5 011 674	706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)					Institut suisse de pédagogie pour la formation profes- sionnelle (ISFPF)
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.515 Personalbezüge	3 909 079	3 734 700	3 734 700	–	3010.515 Rétribution du personnel
3050.510 Arbeitgeberbeiträge	627 140	589 300	522 100	-67 200	3050.510 Contributions de l'em- ployeur
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3120.500 Betrieb	126 567	124 264	141 600	17 336	3120.500 Exploitation
3180.500 Dienstleistungen Dritter	301 694	297 430	337 500	40 070	3180.500 Prestations de service de tiers
3182.501 Studiengänge und Kurse: Honorare und Entschä- digungen	8 173 619	8 055 398	13 003 400	4 948 002	3182.501 Plans d'études et cours: honoraires et indemnités
3190.500 übrige Sachausgaben	537 877	527 534	601 000	73 466	3190.500 Autres biens et services
			K -9 015		
Einnahmen	1 283 390	635 000	685 000	50 000	Recettes
Verwaltung	4 292	–	–	–	Administration
53 Entgelte					53 Taxes
5360.002 Rückerstattungen	4 292	–	–	–	5360.002 Remboursements
Berufsbildung	476 298	325 000	375 000	50 000	Formation professionnelle
53 Entgelte					53 Taxes
5310.100 Prüfungsgebühren	16 900	10 000	–	-10 000	5310.100 Taxes d'examen
101 Gebühren für Amts- handlungen	459 398	315 000	375 000	60 000	101 Emoluments pour actes ad- ministratifs
Technologie	791 590	300 000	300 000	–	Technologie
53 Entgelte					53 Taxes
5360.301 Rückerstattung nicht bean- spruchter Bundesbeiträge Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)	791 590	300 000	300 000	–	5360.301 Remboursement de subven- tions non utilisées Institut suisse de pédagogie pour la formation profes- sionnelle (ISFPF)
Schweizerisches Institut für Berufspädagogik (SIBP)	11 211	10 000	10 000	–	Institut suisse de pédagogie pour la formation profes- sionnelle (ISFPF)
53 Entgelte					53 Taxes
5310.500 Kursgebühren	11 211	10 000	10 000	–	5310.500 Taxes de cours

Volkswirtschaft

Economie

		Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003		
		Fr.	Fr.	Fr.	Fr.		
708	Bundesamt für Landwirtschaft					708	Office fédéral de l'agriculture
	Ausgaben	3 684 405 316	3 567 972 915	3 607 459 000 K -28 007 953	39 486 085		Dépenses
	Verwaltung	53 590 406	50 386 838	76 457 000 K -436 098	26 070 162		Administration
30	<i>Personalausgaben</i>					30	<i>Dépenses de personnel</i>
3010.015	Personalbezüge	28 137 160	28 852 600	28 708 300	-144 300	3010.015	Rétribution du personnel
3050.001	Leistungen an die PKB	3 792 075	1 000 000	1 000 000	–	3050.001	Prestations versées à la CFP
10	Arbeitgeberbeiträge	4 915 105	4 588 100	4 013 500	-574 600	10	Contributions de l'em- ployeur
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3110.000	Infrastruktur	–	–	105 500 K -1 583	105 500	3110.000	Infrastructure
3120.000	Betrieb	–	–	15 000 K -225	15 000	3120.000	Exploitation
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 905 979	6 784 050	7 006 000 K -52 546	221 950	3180.000	Prestations de service de tiers
3190.000	übrige Sachausgaben	1 528 347	1 490 188	1 692 100 K -12 691	201 912	3190.000	Autres biens et services
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001	Ernährungs- und Landwirt- schaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO), Rom	7 777 360	6 681 900	6 653 500	-28 400	3600.001	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), Rome
2	Entschädigung Sturmschäden Lothar (Obstbäume)	534 380	990 000	–	-990 000	2	Indemnisation des dom- mages causés par l'ouragan Lothar
3	Beratungswesen	–	–	18 644 000 K -279 660	18 644 000	3	Consultation
4	Forschungsbeiträge	–	–	5 319 100 K -39 893	5 319 100	4	Contributions destinées à la recherche
5	Bekämpfungsmassnahmen	–	–	3 300 000 K -49 500	3 300 000	5	Mesures de lutte
	Tierverkehrskontrolle und Entsorgung Fleischabfälle	–	25 914 000	38 000 000 K -570 000	12 086 000		Contrôle du trafic des animaux et élimination des déchets de viande
31	<i>Sachausgaben</i>					31	<i>Biens et services</i>
3181.050	Betriebsausgaben Tierver- kehrskontrolle	–	12 054 000	11 000 000 K -165 000	-1 054 000	3181.050	Dépenses d'exploitation, contrôle du trafic des animaux
36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.050	Massnahmen gegen die BSE: Entsorgung Fleischabfälle	–	13 860 000	27 000 000 K -405 000	13 140 000	3600.050	Mesures destinée à com- battre l'ESB

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)				
Grundlagenverbesserung	214 555 789	256 518 999	249 175 000 K -2 673 150	-7 343 999
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.100 Pflanzen- und Tierzucht	21 087 087	22 849 200	22 430 000 K -186 975	-419 200
101 Beratungswesen	18 973 984	18 246 690	—	-18 246 690
102 Forschungsbeiträge	4 762 578	5 513 409	—	-5 513 409
103 Umschulungsbeihilfen	—	—	2 000 000 K -30 000	2 000 000
40 <i>Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	732 090	1 791 900	2 745 000 K -41 175	953 100
42 <i>Darlehen und Beteili- gungen</i>				
4200.100 Investitionskredite	70 000 000	79 417 800	85 000 000 K -637 500	5 582 200
101 Betriebshilfe	9 000 000	34 650 000	37 000 000 K -277 500	2 350 000
46 <i>Investitionsbeiträge</i>				
4600.100 Landwirtschaftliche Strukturverbesserungen	90 000 050	94 050 000	100 000 000 K -1 500 000	5 950 000
Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	8 966 318	3 950 170	—	-3 950 170
31 <i>Sachausgaben</i>				
3110.120 Infrastruktur	86 462	101 626	—	-101 626
3120.120 Betrieb	14 047	14 700	—	-14 700
3180.120 Dienstleistungen Dritter	396 929	390 824	—	-390 824
3190.120 übrige Sachausgaben	102 000	106 820	—	-106 820
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.120 Bekämpfungsmassnahmen	8 300 065	3 267 000	—	-3 267 000
121 Internationale Organisa- tion für Pflanzenschutz, Zürich	66 815	69 200	—	-69 200
Produktion und Absatz	978 619 703	820 552 908	756 827 000 K -5 676 205	-63 725 908

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
708 Office fédéral de l'agriculture (suite)				
Amélioration des struc- tures agricoles				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.100 Sélection végétale et éle- vage du bétail				
101 Vulgarisation				
102 Subsidies pour la recherche				
103 Aides à la reconversion professionnelle				
40 <i>Biens d'investissement</i>				
4010.015 Investissements, TI				
42 <i>Prêts et participa- tions</i>				
4200.100 Crédits d'investissement				
101 Aide aux exploitations				
46 <i>Contributions à des investissements</i>				
4600.100 Améliorations structu- relles dans l'agriculture				
Lutte contre les maladies et les parasites des plantes				
31 <i>Biens et services</i>				
3110.120 Infrastructure				
3120.120 Exploitation				
3180.120 Prestations de service de tiers				
3190.120 Autres biens et services				
36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.120 Mesures de lutte				
121 Organisation internatio- nale pour la protection des plantes, Zurich				
Production et ventes				

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Absatzförderung	58 798 476	59 400 000	64 155 000 K -481 163	4 755 000	Promotion des ventes
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.200 Absatzförderung	58 798 476	59 400 000	64 155 000 K -481 163	4 755 000	3600.200 Promotion des ventes
Milchwirtschaft	753 582 962	564 829 000	507 318 000 K -3 804 885	-57 511 000	Economie laitière
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.213 Administration Milchpreis- stützung	6 999 567	6 370 000	6 415 500 K -48 116	45 500	3180.213 Administration, soutien du prix du lait
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.210 Beihilfen und Zulagen Milchwirtschaft	593 649 997	558 459 000	500 902 500 K -3 756 769	-57 556 500	3600.210 Aides et suppléments ac- cordés à l'économie lai- tière
42 <i>Darlehen und Beteili- gungen</i>					42 <i>Prêts et participa- tions</i>
3600.216 Beiträge an Milchprodu- zenten	57 313 397	–	–	–	3600.216 Contributions versées à des producteurs de lait
4200.210 Darlehen an Unternehmen der Milchwirtschaft	95 620 000	–	–	–	4200.210 Prêts à des entreprises de l'économie laitière
Viehwirtschaft	20 337 181	43 583 000	40 534 000 K -304 006	-3 049 000	Economie animale
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.230 Entschädigung an private Organisationen Schlacht- vieh und Fleisch	–	–	7 501 200 K -56 260	7 501 200	3180.230 Indemnisation des organi- sations privées pour le bétail de boucherie et la viande
3181.230 Entschädigung an private Organisationen Schlacht- vieh und Fleisch	7 596 262	7 448 000	–	-7 448 000	3181.230 Indemnisation d'organisa- tions privées en matière de bétail de boucherie et de viande
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.230 Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh	2 200 000	16 830 000	–	-16 830 000	3600.230 Aides à l'exportation de bétail d'élevage et d'ani- maux de rente
231 Inlandbeihilfen Schlacht- vieh und Fleisch	6 153 222	8 316 000	–	-8 316 000	231 Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande
232 Beihilfen Inlandeier	3 587 698	10 395 000	–	-10 395 000	232 Aides financières pour les oeufs du pays
233 Verwertung der Schafwolle	800 000	594 000	–	-594 000	233 Mise en valeur de la laine de moutons
234 Beihilfen Viehwirtschaft	–	–	33 032 800 K -247 746	33 032 800	234 Aides en économie animale

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Pflanzenbau	140 561 020	140 580 000	144 820 000 K -1 086 151	4 240 000	Production végétale
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.240 Ackerbaubeiträge	39 022 515	44 550 000	–	-44 550 000	3600.240 Contributions pour la cul- ture des champs
241 Verarbeitungs- und Verwer- tungsbeiträge	101 538 506	96 030 000	–	-96 030 000	241 Contributions à la trans- formation et à la mise en valeur
243 Beihilfen Pflanzenbau	–	–	144 820 000 K -1 086 151	144 820 000	243 Aides pour la production végétale
Förderung des Weinbaues	5 340 063	12 160 908	–	-12 160 908	Encouragement de la viti- culture
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.250 Dienstleistungen Dritter	24 950	24 500	–	-24 500	3180.250 Prestations de service de tiers
3190.250 übrige Sachausgaben	58 075	58 408	–	-58 408	3190.250 Autres biens et services
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.250 Förderung des Rebbaues	869 225	1 089 000	–	-1 089 000	3600.250 Encouragement de la viti- culture
251 Verwertungsmassnahmen	4 387 814	10 989 000	–	-10 989 000	251 Mesures de placement
Direktzahlungen	2 428 673 100	2 410 650 000	2 487 000 000 K -18 652 500	76 350 000	Paiements directs
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.300 Allgemeine Direktzahlungen	1 981 432 284	1 960 200 000	2 023 000 000 K -15 172 500	62 800 000	3600.300 Paiements directs généraux
301 Ökologische Direkt- zahlungen	447 240 816	450 450 000	464 000 000 K -3 480 000	13 550 000	301 Paiements directs écolo- giques
Einnahmen	52 115 907	27 287 000	70 600 000	43 313 000	Recettes
Tierverkehrskontrolle	–	1 500 000	1 700 000	200 000	Contrôle du trafic des animaux
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.050 Betriebseinnahmen Tierver- kehrskontrolle	–	1 500 000	1 700 000	200 000	5360.050 Recettes d'exploitation, contrôle du trafic des animaux

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Verwaltung	27 677 902	23 710 000	68 900 000	45 190 000	Administration
<i>50 Fiskaleinnahmen</i>					<i>50 Recettes fiscales</i>
5080.100 Überlieferungsabgabe der Milchproduzenten	3 490 749	2 000 000	2 000 000	–	5080.100 Taxe sur les livraisons excédentaires des produc- teurs de lait
<i>51 Regalien und Konzessionen</i>					<i>51 Patentes et concessions</i>
5160.100 Einnahmen aus Kontingents- versteigerungen	15 386 290	16 460 000	39 400 000	22 940 000	5160.100 Recettes de la vente aux enchères des contingents
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.110 Gebühren	2 940 496	2 650 000	2 700 000	50 000	5310.110 Taxes
5360.100 Rückerstattung von Bei- trägen	5 859 366	2 600 000	3 000 000	400 000	5360.100 Remboursement de subven- tions
101 Kostenbeiträge Liechten- stein an Markt- und Preis- stützungsmassnahmen	–	–	1 800 000	1 800 000	101 Contributions du Liechten- stein aux frais des mesu- res de soutien du marché et des prix
<i>62 Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen</i>					<i>62 Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.100 Darlehensrückzahlungen	1 000	–	20 000 000	20 000 000	6200.100 Remboursements de prêts
Bekämpfung der Pflanzen- krankheiten und Schäd- linge	12 260	47 000	–	-47 000	Lutte contre les maladies et les parasites des plantes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5390.110 Übrige Entgelte	12 260	47 000	–	-47 000	5390.110 Autres taxes
Förderung des Weinbaues	112 348	30 000	–	-30 000	Encouragement de la viti- culture
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.120 Rückerstattung von Bei- trägen	112 348	30 000	–	-30 000	5360.120 Remboursement de subven- tions
Getreideverwaltung	–	2 000 000	–	-2 000 000	Administration des blés
<i>60 Veräusserung von Investitionsgütern</i>					<i>60 Vente de biens d'in- vestissement</i>
6020.130 Mehrverkauf von Getreide	–	2 000 000	–	-2 000 000	6020.130 Excédent de vente de blé

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)					708 Office fédéral de l'agriculture (suite)
Milchwirtschaft	24 313 397	–	–	–	Economie laitière
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.200 Schweizerische Käseunion: Rückerstattung von nicht beanspruchten Liquidation- smitteln	24 313 397	–	–	–	5360.200 Union suisse du commerce du fromage: remboursement de fonds de liquidation non requis

Volkswirtschaft

710
Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung

Economie

710
Unité Recherche agronomique

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	118 296 876	117 080 829	117 845 800	764 971	Dépenses
Einnahmen	8 146 116	8 054 000	8 114 500	60 500	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	110 150 760	109 026 829	109 731 300	704 471	Solde/ Besoins financiers nets
Produktegruppe 1: Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie					Groupe de produits 1: Grandes cultures, her- bages et agroécologie
3900.101 Ausgaben	39 603 560	40 138 438	40 322 413	183 975	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	879 437	951 400	965 000	13 600	5900.101 Recettes
Produktegruppe 2: Obstbau, Weinbau und Gartenbau					Groupe de produits 2: Arboriculture, viticulture et horticulture
3900.201 Ausgaben	31 419 900	31 737 223	32 200 987	463 764	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 095 463	1 020 800	1 033 099	12 299	5900.201 Recettes
Produktegruppe 3: Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft					Groupe de produits 3: Production animale et denrées alimentaires d'origine animale
3900.301 Ausgaben	34 943 634	32 686 254	32 843 300	157 046	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	5 207 727	4 984 200	5 002 401	18 201	5900.301 Recettes
Produktegruppe 4: Agrarökonomie und Agrartechnik					Groupe de produits 4: Economie et technologie agricoles
3900.401 Ausgaben	12 329 782	12 518 914	12 479 100	-39 814	3900.401 Dépenses
5900.401 Einnahmen	963 489	1 097 600	1 114 000	16 400	5900.401 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebunden Reserven	827 000				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

Volkswirtschaft

710
Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
(Fortsetzung)

Economie

710
Unité Recherche agronomique
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sachgruppen	118 296 876	117 080 829	117 638 095	557 266	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	89 766 979	91 266 900	90 152 200	-1 114 700	Dépenses de personnel
Personalbezüge	76 721 703	76 140 300	76 347 900	207 600	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	13 045 276	15 126 600	13 804 300	-1 322 300	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	21 500 885	21 443 772	21 899 807	456 035	Biens et services
Infrastruktur	4 460 027	3 617 082	4 544 062	926 980	Infrastructure
Betrieb	11 338 606	11 681 110	11 725 792	44 682	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	1 652 435	1 596 224	1 612 415	16 191	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	4 049 817	4 549 356	4 017 538	-531 818	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	6 202 012	4 370 157	5 586 088	1 215 931	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	827 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	827 000				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	8 146 116	8 054 000	8 114 500	60 500	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	–	–	–	–	Produit des immeubles
Untersuchungsgebühren	1 543 584	1 319 500	1 396 900	77 400	Frais d'analyses
Verkäufe	6 245 556	6 077 900	6 325 600	247 700	Ventes
Kostenrückerstattungen	51 977	69 000	73 100	4 100	Remboursements de frais
Übrige Entgelte	304 999	587 600	318 900	-268 700	Autres taxes

Volkswirtschaft

719

Gestüt

Economie

719

Haras

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	7 195 728	7 486 532	7 562 100	75 568	Dépenses
Einnahmen	1 602 609	1 454 100	1 475 900	21 800	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	5 593 118	6 032 432	6 086 200	53 768	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Landwirtschaftliche Pferdehaltung					Groupe de produits 1: Production chevaline agricole
3900.101 Ausgaben	7 195 728	7 486 532	7 562 100	75 568	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	1 602 609	1 454 100	1 475 900	21 800	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sach- gruppen	7 195 728	7 486 532	7 543 737	57 205	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	4 784 041	5 158 100	5 114 500	-43 600	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 178 409	4 303 200	4 329 000	25 800	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	605 632	854 900	785 500	-69 400	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	2 243 857	2 129 442	2 269 445	140 003	Biens et services
Infrastruktur	425 270	409 346	434 751	25 405	Infrastructure
Betrieb	972 847	804 874	944 722	139 848	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	544 875	556 640	521 260	-35 380	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	300 865	358 582	368 712	10 130	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	167 830	198 990	159 792	-39 198	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	1 602 609	1 454 100	1 475 900	21 800	Recettes par groupes par nature
Liegenschaftsertrag	–	–	–	–	Produits des immeubles
Sprunggelder	431 263	557 900	545 000	-12 900	Taxes de saillie
Kostenrückerstattungen	128 118	9 600	10 000	400	Remboursements
Verkäufe	1 031 891	837 200	870 900	33 700	Ventes
Pferdeverkäufe	10 846	26 700	25 000	-1 700	Ventes de chevaux
Übrige Entgelte	491	22 700	25 000	2 300	Autres taxes

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen					720 Office vétérinaire fédéral
Ausgaben	79 274 691	38 793 590	40 714 100 K -224 061	1 920 510	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	11 583 173	12 072 700	11 428 200	-644 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Leistungen an die PKB	728 989	–	–	–	3050.001 Prestations versées à la CFP
10 Arbeitgeberbeiträge	1 877 004	1 888 200	1 597 600	-290 600	10 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	624 314	771 946	587 000 K -8 805	-184 946	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	439 546	449 918	420 000 K -6 300	-29 918	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	26 433 179	9 717 354	11 722 000 K -87 917	2 004 646	3180.000 Prestations de service de tiers
10 Nebenamtliche Grenzkontrolle	–	2 879 200	2 777 000 K -3 900	-102 200	10 Contrôle à la frontière par des vétérinaires à temps partiel
15 Forschungsprojekte	–	1 457 890	1 457 000 K -1 530	-890	15 Projets de recherche
3180.100 Oberaufsicht für den Vollzug der Massnahmen gegen die BSE (Enforcementeinheit)	3 058 358	2 830 650	2 899 500 K -4 200	68 850	3180.100 Haute surveillance de l'exécution des mesures destinées à combattre l'ESB (mesure d'exécution forcée)
3190.000 übrige Sachausgaben	338 003	374 262	381 200 K -5 719	6 938	3190.000 Autres biens et services
<i>35 Entschädigung an Gemeinwesen</i>					<i>35 Dédommagements à des collectivités publiques</i>
3500.004 Seuchenpolizeiliche Massnahmen	5 570	89 100	90 000 K -1 350	900	3500.004 Prophylaxie des épizooties
<i>36 Beträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Forschungsbeiträge	523 000	528 660	534 000 K -8 010	5 340	3600.001 Subsidies pour la recherche
2 Beiträge an internationale Institutionen	393 429	398 600	398 600	–	2 Cotisations à des organisations internationales
3 Beiträge an die Tiergesundheitsdienste	1 100 000	1 089 000	1 250 000 K -18 750	161 000	3 Subventions à des services sanitaires pour animaux
6 Massnahmen gegen die BSE: Kosten für die Entsorgung	27 918 492	–	–	–	6 Mesures de lutte contre l'ESB: frais d'élimination
7 Qualitätssicherung Milch	3 996 700	3 960 000	3 850 000 K -57 750	-110 000	7 Assurance de la qualité du lait
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 Maschinen, Fahrzeuge	99 836	–	–	–	4010.001 Machines, véhicules
15 Informatik	155 098	286 110	1 322 000 K -19 830	1 035 890	15 Informatique

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)					720 Office vétérinaire fédéral (suite)
Einnahmen	13 356 050	8 215 000	7 570 000	-645 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Grenztierärztliche Unter- suchungsgebühren	6 694 009	7 000 000	5 800 000	-1 200 000	5310.001 Taxes d'examen pour les vétérinaires de frontière
2 Sonstige Gebühren für Amtshandlungen	54 945	75 000	40 000	-35 000	2 Autres émoluments pour actes administratifs
3 Bewilligungsverfahren Laboruntersuchungen	72 864	40 000	30 000	-10 000	3 Octroi de permis, taxes d'analyses
5360.001 Kostenrückerstattungen	1 849 052	1 100 000	1 700 000	600 000	5360.001 Remboursements de frais
3 Betriebseinnahmen Tier- verkehrskontrolle	4 685 180	–	–	–	3 Recettes d'exploitation, contrôle du trafic des animaux

Volkswirtschaft

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe

Economie

721

Institut de virologie et d'immunoprophyllaxie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	7 655 166	7 528 562	7 974 400	445 838	Dépenses
Einnahmen	167 434	167 100	199 000	31 900	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	7 487 732	7 361 462	7 775 400	413 938	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Nationales Referenz- zentrum für hochan- steckende Tierseuchen					Groupe de produits 1: Centre national de réf- erence pour les épizooties hautement contagieuses
3900.101 Ausgaben	7 635 166	7 528 562	7 974 400	445 838	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	167 434	167 100	199 000	31 900	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven	20 000				Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	20 000				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004 ¹	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sach- gruppen	7 655 166	7 528 562	7 935 326	406 764	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	5 232 821	5 339 100	5 369 600	30 500	Dépenses de personnel
Personalbezüge	4 535 935	4 454 200	4 467 100	12 900	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	696 886	884 900	902 500	17 600	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	2 166 642	1 971 662	2 352 178	380 516	Biens et services
Infrastruktur	617 937	489 020	566 473	77 453	Infrastructure
Betrieb	1 018 128	994 504	1 227 211	232 707	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	388 290	317 422	381 982	64 560	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	142 287	170 716	176 512	5 796	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	235 703	217 800	213 548	-4 252	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	20 000				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	20 000				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	167 434	167 100	199 000	31 900	Recettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshand- lungen	146 797	153 600	184 000	30 400	Emoluments pour actes l'administratifs
Rückerstattungen	17 459	8 500	5 000	-3 500	Remboursements
Übrige Entgelte	3 178	5 000	10 000	5 000	Autres taxes

¹Das Ausgabentotal ist netto dargestellt (inkl. Kreditsperre)

Volkswirtschaft

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung				
Ausgaben	5 827 228	6 690 824	6 489 800 K -11 640	-201 024
Verwaltung	5 827 228	6 690 824	6 489 800 K -11 640	-201 024
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	4 477 461	5 038 200	5 013 000	-25 200
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	752 900	810 400	700 800	-109 600
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	95 894	107 800	97 000 K -1 455	-10 800
3180.000 Dienstleistungen Dritter	413 212	537 628	492 600 K -7 389	-45 028
3190.000 übrige Sachausgaben	60 706	156 800	146 000 K -2 190	-10 800
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	27 054	39 996	40 400 K -606	404
Einnahmen	25 477	75 000	75 000	-
<i>53 Entgelte</i>				
5340.002 Lagergebühren für Mikrofilme	-23	-	-	-
3 Prämien Bundes-Kriegs-Transportversicherung	-	50 000	50 000	-
5360.001 Kostenrückerstattungen	500	5 000	5 000	-
5370.001 Konventionalstrafen	25 000	20 000	20 000	-

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays				
Dépenses				
Administration				
<i>30 Dépenses de personnel</i>				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'employeur				
<i>31 Biens et services</i>				
3110.000 Infrastructure				
3180.000 Prestations de service de tiers				
3190.000 Autres biens et services				
<i>40 Biens d'investissement</i>				
4010.015 Investissements, TI				
Recettes				
<i>53 Taxes</i>				
5340.002 Taxes d'entreposage pour microfilms				
3 Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, primes				
5360.001 Remboursements de frais				
5370.001 Peines conventionnelles				
725 Office fédéral du logement				
Dépenses				
<i>30 Dépenses de personnel</i>				
3010.015 Rétribution du personnel				
3050.010 Contributions de l'employeur				

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)					725 Office fédéral du logement (suite)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3120.000 Betrieb	34 999	47 040	49 900 K -749	2 860	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	1 884 426	1 857 786	2 788 700 K -20 916	930 914	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	637 818	671 496	605 200 K -9 078	-66 296	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.011 Zusatzverbilligung für Mietzinse und Erleich- terung des Erwerbs von Wohnungs- und Hauseigen- tum	144 721 997	143 550 000	132 000 000 K -1 980 000	-11 550 000	3600.011 Abaissement supplémentaire des loyers et mesures fa- cilitant l'accèsion à la propriété d'un logement ou d'une maison familiale
12 Verzinsung von Bankdar- lehen	203 000	594 000	480 000 K -7 200	-114 000	12 Service de l'intérêt de prêts bancaires
14 Verluste aus Garantiever- pflichtungen	27 256 766	44 550 000	45 000 000 K -675 000	450 000	14 Pertes provenant d'engage- ments de garantie
16 Verluste aus Garantiever- pflichtungen: Bereinigung Altlasten WEG	54 908 206	16 778 380	5 000 000 K -70 161	-11 778 380	16 Pertes provenant d'engage- ments de garanties: règle- ment d'anciennes affaires, LCAP
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	54 971	433 224	500 000 K -7 500	66 776	4010.015 Investissements, TI
<i>42 Darlehen und Beteili- gungen</i>					<i>42 Prêts et participa- tions</i>
4200.001 Vorschüsse für die Grund- verbilligung	5 000 000	—	—	—	4200.001 Avances pour l'abaissement de base
3 Beteiligung SAPOMP Wohn- bau AG	15 000 000	—	—	—	3 Participation, SAPOMP S.A. construction de logements
4 Darlehen zur Förderung von preisgünstigem Wohnraum	—	18 018 000	—	-18 018 000	4 Prêts, mesures d'encoura- gement en faveur de loge- ments à prix avantageux
5 Förderung von gemein- nützigen Bauträgern	50 000 000	25 509 330	61 200 000 K -459 000	35 690 670	5 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique
<i>46 Investitionsbeiträge</i>					<i>46 Contributions à des investissements</i>
4600.001 Verbesserung der Wohnver- hältnisse in Berggebieten	6 799 614	8 910 000	8 930 000 K -133 950	20 000	4600.001 Amélioration du logement dans les régions de mon- tagne
Einnahmen	15 167 944	15 620 000	32 520 000	16 900 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5360.001 Rückerstattung von Bundesbeiträgen	1 644 614	5 300 000	2 200 000	-3 100 000	5360.001 Remboursements de sub- ventions fédérales

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
725 Bundesamt für Wohnungs- wesen (Fortsetzung)					725 Office fédéral du logement (suite)
62 <i>Rückzahlung von Darle- hen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Vor- schüssen und Darlehen	12 959 261	10 000 000	30 000 000	20 000 000	6200.001 Remboursements d'avances et de prêts
64 <i>Rückerstattung von Investitionsbeiträgen</i>					64 <i>Remboursement de con- tributions à des in- vestissements</i>
6400.001 Rückerstattung von In- vestitionsbeiträgen	564 069	320 000	320 000	–	6400.001 Remboursement de contri- butions à des investisse- ments
727 Wettbewerbskommission					727 Commission de la con- currence
Ausgaben	6 087 159	6 588 602	7 051 800 K -11 472	463 198	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Vergütungen an Kommis- sionsmitglieder	395 482	395 500	395 500	–	3000.001 Indemnités versées aux commissaires
3050.020 Arbeitgeberbeiträge an Kommissionsmitglieder	25 053	25 800	23 300	-2 500	3050.020 Contributions de l'em- ployeur aux commissaires
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	4 700 070	4 458 600	5 148 600	690 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	669 813	664 600	719 700	55 100	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	94 762	219 226	208 700	-10 526	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	155 912	775 376	506 000	-269 376	3190.000 Autres biens et services
			K -7 591		
40 <i>Investitionsgüter</i>					40 <i>Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	46 068	49 500	50 000	500	4010.015 Investissements, TI
			K -750		
Einnahmen	205 369	400 000	280 000	-120 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Spruchgebühren	201 367	400 000	280 000	-120 000	5310.001 Emoluments de décision
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	4 002	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
730 Rekurskommission EVD					730 Commission de recours du DFE
Ausgaben	4 549 248	4 940 520	4 880 500 K -4 897	-60 020	Dépenses
<i>30 Behördenvergütungen</i>					<i>30 Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen der Richter	1 873 040	2 058 900	2 058 900	–	3000.001 Traitements des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge der Richter	403 669	318 500	287 800	-30 700	3050.020 Contributions de l'em- ployeur des juges
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	1 729 591	1 845 800	1 845 800	–	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	247 279	285 500	258 200	-27 300	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	95 122	211 680	206 800	-4 880	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	40 702	61 740	63 000	1 260	3190.000 Autres biens et services
			K -945		
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.015 IT-Investitionen	159 845	158 400	160 000	1 600	4010.015 Investissements, TI
			K -2 400		
Einnahmen	66 653	100 000	100 200	200	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	66 452	100 000	100 000	–	5310.001 Emoluments de chancellerie et frais de procédure en matière de recours
5360.001 Kostenrückerstattungen	201	–	200	200	5360.001 Remboursements de frais

Volkswirtschaft

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Economie

735

Organe d'exécution du Service civil

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
Ausgaben	8 759 613	12 914 788	15 767 900	2 835 112	Dépenses
Einnahmen	1 056 472	924 900	1 003 500	78 600	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	7 703 141	11 989 888	14 764 400	2 774 512	Solde/ Besoins financiers nets
Produkt 1: Zulassungen					Produits 1: Admissions
3900.101 Ausgaben	4 062 853	6 479 524	6 034 395	-445 129	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	7 357	8 250	9 000	750	5900.101 Recettes
Produkt 2: Einsätze					Produits 2: Affectations
3900.201 Ausgaben	3 994 150	5 419 920	8 581 705	3 161 785	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	1 049 115	916 650	994 500	77 850	5900.201 Recettes
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–	–	–	–	3900.901 Réserves générales
Subventionen	702 610	1 015 344	1 151 800	136 456	Subventions
3600.601 Entschädigungen an Ein- satzbetriebe	702 610	818 532	1 026 300	207 768	3600.601 Indemnités versées par les établissements d'affectation
2 Einführungskurse des Zivildienstes	–	78 012	50 500	-27 512	2 Cours d'introduction du Service civil
3 Rückvergütung von Sozial- hilfen für Härtefälle	–	118 800	75 000	-43 800	3 Remboursement de presta- tions financières dans des

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sach- gruppen	8 759 613	12 914 788	15 631 294	2 716 506	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	3 913 303	5 276 800	6 427 400	1 150 600	Dépenses de personnel
Personalbezüge	3 408 267	4 402 200	5 347 200	945 000	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	505 036	874 600	1 080 200	205 600	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	3 594 561	5 832 274	6 908 472	1 076 198	Biens et services
Infrastruktur	24 513	333 200	427 326	94 126	Infrastructure
Betrieb	–	–	–	–	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	2 792 233	3 982 132	3 831 204	-150 928	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	777 815	1 516 942	2 649 942	1 133 000	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	549 139	790 370	1 160 900	370 530	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–	–	–	–	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–	–	–	–	Réserves générales
Subventionen	702 610	1 015 344	1 134 522	119 178	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	1 056 472	924 900	1 003 500	78 600	Recettes par groupes par nature
Rückerstattungen	–	–	–	–	Remboursements
Bussen	17 550	9 500	13 000	3 500	Amendes
Übrige Entgelte	1 038 922	915 400	990 500	75 100	Autres taxes

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Volkswirtschaft

Economie

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
785 Informatikdienstleistungszentrum EVD					785 Centre de services informatiques, DFE
Ausgaben	9 829 759	12 624 800	14 216 400 K -134 082	1 591 600	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	5 384 685	5 757 000	4 630 200	-1 126 800	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	894 098	878 600	647 400	-231 200	3050.010 Contributions de l'employeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	114 798	588 000	150 000 K -2 250	-438 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 989 085	4 076 800	6 959 000 K -104 385	2 882 200	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	114 221	215 600	146 000 K -2 190	-69 600	3190.000 Autres biens et services
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.001 IT-Investitionen	332 872	1 108 800	1 683 800 K -25 257	575 000	4010.001 Investissements, TI

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat**

- 3180.000 Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Expertisen, Gutachten, Beratungsleistungen und Übersetzungen durch Dritte. Spezifische interne Führungs- und Fachausbildung auf Grund des Ausbildungskonzeptes.
- 3181.001 Sondermandat GPK-SR für «Aufarbeitung Expo.01/02».
- 3190.000 Spesenentschädigungen für das GS, den Kommunikationsdienst und die persönlichen Mitarbeiter des Departementschefs sowie übrige Sachausgaben.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général**

- 3180.000 Dépenses moindres en raison des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003. Expertises, mandats, prestations de conseils et traductions confiées à des tiers. Cours de formation spécifique et de gestion organisés sur la base du concept de formation.
- 3181.001 Mandat spécial CdG CE concernant l'analyse relative à Expo 01/02.
- 3190.000 Remboursement des débours du SG, du service de communication et des collaborateurs personnels du Chef du département, ainsi qu'autres dépenses d'équipement.

Begründung**Zu 701 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

- 3600.401 BG vom 5.10.1990 über die Information der Konsumentinnen und Konsumenten (SR 944.0). Finanzhilfe an die Konsumentenorganisationen.
- 3600.005 Letzte Tranche des zusätzlichen ausserordentlichen Beitrags (insgesamt 90 Mio), vgl. BB I vom 11.12.2002 über den Voranschlag 2003.

Exposé des motifs**Ad 701 Secrétariat général (suite)**

- 3600.401 LF du 5.10.1990 sur l'information des consommatrices et des consommateurs (RS 944.0). Aides financières en faveur des organisations de consommateurs.
- 3600.005 Dernière tranche de la contribution extraordinaire additionnelle (90 millions au total), voir l'AF I du 11.12.2002 concernant le budget 2003.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft

3010.015	Minderausgaben wegen vorzeitigen Pensionierungen.	
3050.001	Sozialplan für die allgemeine Bundesverwaltung vom 1.7.1998. Im Rahmen der Zusammenlegung von BAWI und BWA (Projekt MINERVA). Deckungskapital für vorzeitige Pensionierungen.	
3050.010	Weisungen des EPA zum Personal- und Stellenvoranschlag 2004 vom 26.2.2003. Gemäss diesen Weisungen werden die Arbeitgeberbeiträge an die Sozialversicherungen zentral durch das EPA budgetiert und bedarfsgerecht an die Dienststellen abgetreten.	
3110.000	BG vom 13.3.1964 über die Arbeit in Industrie, Gewerbe und Handel (Arbeitsgesetz; SR 822.11) und V vom 14.1.1966 (SR 822.111). Maschinen und Geräte für Messungen gesundheitsgefährdender Einrichtungen am Arbeitsplatz.	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 907 200
	Weniger Auslagen, insbesondere für die Ausbildungsmassnahmen Europa, aufgrund der im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 eingeführten Massnahmen.	
	• Kommissionen und Honorare / Europainformation (BRB vom 30.6.1993). Kosten für den Beizug externer Experten, Berater sowie für Kommissionen und Übersetzungsarbeiten.	2 527 400
	Forschungs- und Entwicklungsaufträge	
	• BG vom 7.10.1983 über die Forschung, u.a. Art. 5 Bst. c und Art. 16 Abs. 5 (SR 420.1). Beizug externer Experten für wirtschaftliche Untersuchungen im Bereich Aussenwirtschaft, gem. Ressortforschung. Wirtschaftsförderung und Wirtschaftsanalysen, Regionalpolitik, Tourismus, Arbeitnehmerschutz und Arbeitsmedizin.	1 299 300
	Aus- und Weiterbildung / Ausbildungsinitiative Europa.	
	• Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000, Art. 4 Abs. 2 Bst. b und d (BPG, SR 172.220.1). Leitbild des BR zur Personal- und Organisationsentwicklung in der allg. Bundesverwaltung. BRB vom 15.11.2000 für die Weiterführung der Ausbildungsmassnahmen Europa in den Jahren 2001-2004.	724 800
	• Umsetzung des Aktionsprogrammes betreffend die Regionalpolitik gemäss BRB vom 23.8.2000 über die begleitenden Massnahmen zur Milderung der negativen Auswirkungen des Regionalliberalisierungsverfahrens (befristet bis Ende 2004).	450 000
	• Posttaxen	1 583 000
	• Kindertagesstätte «secolino». Kosten- und Finanzierungsbeitrag gemäss Vertrag mit «Schweiz. Gemeinnütziger Frauenverein» (SGV), Bern (Bundespersonalgesetz/BPG vom 24.3.2000; SR 172.220.1)	322 700

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie

3010.015	Dépenses moindres en raison de mises à la retraite anticipée.	
3050.001	Plan social du 1.7.1998 pour l'administration générale de la Confédération. Des mises à la retraite anticipée supplémentaires sont prévues dans le cadre de la fusion de l'OFAEE et de l'OFDE (projet MINERVA). Réserve mathématique pour les retraites anticipées.	
3050.010	Directives du 26.2.2003 de l'OFPER concernant le budget du personnel pour l'année 2004. Selon l'annexe à cette directive, les cotisations des employeurs aux assurances sociales sont budgétisées de manière centralisée par l'OFPER et attribuées aux offices en fonction des besoins.	
3110.000	LF du 13. 3.1964 sur le travail dans l'industrie, l'artisanat et le commerce (loi sur le travail; RS 822.11) et O du 14.1.1966 (RS 822.111). Machines et appareils servant à effectuer des mesures sur les installations et instruments de travail pouvant porter atteinte à la santé.	
3180.000	Prestations de service de tiers	6 907 200
	Dépenses moindres, notamment pour les mesures de formation Europe, liées aux mesures prises dans le cadre du programme d'allègement budgétaire.	
	• Commissions et honoraires / Information sur l'Europe (ACF du 30.6.1993). Frais causés par le recours à des experts et à des conseillers externes, ainsi que frais liés à des travaux de commissions et de traduction.	2 527 400
	Mandats de recherche et de développement	
	• LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 5, let. c, et art. 16, al. 5 (RS 420.1). Recours à des experts externes pour procéder à des études économiques dans le domaine des affaires économiques extérieures, conformément à la planification de la recherche sectorielle. Promotion économique et analyse conjoncturelle, politique régionale, tourisme, protection des travailleurs et médecine du travail.	1 299 300
	Formation et perfectionnement / Offensive de formation Europe.	
	• LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération, art. 4, al. 2, let. b et d (LPers ; SR 172.220.1). Ligne directrice du CF concernant le développement du personnel et de l'organisation dans l'administration générale de la Confédération. ACF du 15.11.2000 concernant la poursuite des mesures de formation Europe pour la période 2001-2004.	724 800
	• Mise en œuvre du plan d'action en matière de politique régionale conformément à l'ACF du 23.8.2000 relative aux mesures d'accompagnement visant à atténuer les retombées négatives du processus de libéralisation sur les régions (durée limitée à fin 2004).	450 000
	• Taxes postales	1 583 000
	• Garderie «secolino». Contribution au frais et au financement selon contrat passé avec la «Société d'utilité publique des femmes suisses» (SUPFS), Berne LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers ; RS 172.220.1).	322 700

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3181.001 BB vom 6.10.1995 zur Förderung der Information über den Unternehmensstandort Schweiz (SR 951.972). Folgebeschluss des BB vom 17.6.1994 (SR 951.93). Ziel dieses Erlasses ist es, im Ausland über den Unternehmensstandort Schweiz zu informieren und, zusammen mit den kant. Wirtschaftsförderern, aktives Marketing zur Ansiedlung neuer Produktions- und Dienstleistungsbetriebe und zur Schaffung zukunftsorientierter Arbeitsplätze zu schaffen. Rahmenkredit von 24 Millionen. Laufzeit zehn Jahre.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3181.002 BG vom 8.10.1999 über die Risikokapitalgesellschaften; V vom 5.4.2000 (SR 642.15/151). Der Erlass gilt für zehn Jahre und wurde auf den 1.5.2000 in Kraft gesetzt. Expertisen und Realisierungsarbeiten durch Dritte für die Anerkennung von Risikokapitalgesellschaften und Privatinvestoren. Gemäss Art. 1 der V obliegt das Anerkennungsverfahren der Risikokapitalgesellschaften (RKG) dem seco.

3181.003 Mit dieser vom BWL zum seco transferierten Rubrik sollen die in der Botschaft des Bundesrates vom 26.2.2003 über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2004-2007 beschriebenen Massnahmen für eine weitere Professionalisierung des Aussennetzes finanziert werden.

3181.004 Mit dieser vom BWL zum seco transferierten Rubrik sollen die in der Botschaft des Bundesrates vom 26.2.2003 über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2004-2007 beschriebenen Massnahmen für einen massvollen Ausbau des Aussennetzes, namentlich ausserhalb der Vertretungen des EDA, finanziert werden.

3190.000 übrige Sachausgaben 6 503 400

Mehraufwand für die Organisation von Konferenzen und Versammlungen im Rahmen des alle zwei Jahre stattfindenden Treffens des EFTA-Vorsitzes (2004).

• Spesenentschädigungen für die Organisation von Konferenzen und Tagungen, Dienstreisen bei Wirtschaftsverhandlungen im Ausland (inkl. Flug- und Bahnkosten), sektoriellen Verhandlungen EU/Schweiz und Kommunikations- und Öffentlichkeitsarbeit, Spesenersatz. 4 557 600

• Übrige Sachausgaben (Kostenrückerstattung an das EDA und schweiz. Botschaften, Bücher, Dokumentation, Zeitungen und Mitgliedschaften). 631 900

• Schweiz. Handelsamtsblatt (SHAB) 1 250 000

Das SHAB wird vom seco vollelektronisch erstellt. Daher wurde der ursprünglich beim Bundesamt für Bauten und Logistik für die Erstellung des SHAB eingestellte Drucksachenkredit beim seco eingestellt.

• Repräsentationszulagen an Direktionsmitglieder (Personalbezüge) und Beschäftigung von Personen, welche ihren Zivildienst in der Verwaltung leisten. 63 900

3191.001 BG vom 3.10.1951 über die Arbeitsbeschaffungsreserven (ABR) der privaten Wirtschaft (SR 823.32). V vom 30.10.1996 über die allgemeine Freigabe der Arbeitsbeschaffungsreserven per 1.11.1996 (SR 823.35). Voraussichtlich zu bezahlende Rückerstattungen auf der direkten Bundessteuer (Schätzung).

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3181.001 AF du 6.10.1995 concernant la promotion de l'information sur la place économique suisse (RS 951.972). Arrêté faisant suite à l'AF du 17.6.1994 (RS 951.93). Le but de cet arrêté est de diffuser à l'étranger des informations sur la place économique suisse et, conjointement avec les organes cantonaux de promotion économique, de développer un marketing actif en vue de favoriser l'implantation de nouveaux centres de production et de nouvelles entreprises de services susceptibles de générer des emplois durables. Crédit-cadre de 24 millions. Durée de dix ans.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3181.002 LF du 8.10.1999 sur les sociétés de capital-risque; O du 5.4.2000 (RS 642.15/151). L'acte législatif est d'une durée de dix ans et a été mis en vigueur le 1.5.2000. Travaux d'expertise et de réalisation par des tiers pour la reconnaissance de sociétés de capital-risque et d'investisseurs privés. En vertu de l'article 1 de l'ordonnance, la procédure de reconnaissance des sociétés de capital-risque (SCR) incombe au seco.

3181.003 Transférée de l'OFAE au seco, cet article doit assurer le financement des mesures définies dans le message du Conseil fédéral du 26.2.2003 relatif au financement de la promotion des exportations pendant les années 2004 à 2007, qui visent à une professionnalisation plus poussée du réseau.

3181.004 Transférée de l'OFAE au seco, cet article doit assurer le financement des mesures définies dans le message du Conseil fédéral du 26.2.2003 relatif au financement de la promotion des exportations pendant les années 2004 à 2007, qui visent à un développement modéré du réseau notamment en dehors des représentations du DFAE.

3190.000 Autres biens et services 6 503 400

Hausse des dépenses pour l'organisation de conférences et assemblées, provoquée par le rythme bisannuel de la tenue de la séance de la présidence de l'AELE qui tombe sur 2004.

• Dédommagements pour frais liés à l'organisation de conférences et assemblées, aux voyages de service à l'étranger (y compris les frais de transport par avion ou par train) à l'occasion de négociations économiques, aux négociations sectorielles UE/Suisse et à diverses activités publiques et de communication; débours. 4 557 600

• Autres dépenses d'équipement (remboursement de frais au DFAE et aux ambassades suisses, livres, documentation, journaux, cotisations). 631 900

• Feuille officielle suisse du commerce (FOSC). 1 250 000

La FOSC est élaborée par la seco sur une base entièrement électronique. Voilà pourquoi le crédit d'impression inscrit initialement auprès de l'Office fédéral des constructions et de la logistique figure à cet article.

• Allocations pour frais de représentation aux membres de la direction (rétribution du personnel) et occupation de personnes accomplissant leur service civil au sein de l'administration. 63 900

3191.001 LF du 3.10.1951 concernant la constitution de réserves de crise par l'économie privée (RS 823.32). O du DFEP du 30.10.1996 sur la libération générale des réserves de crise au 1.11.1996 (RS 823.35). Remboursements présumés de l'impôt fédéral direct (estimation).

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

- 3600.001 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih (SR 823.11). Finanzhilfen an paritätische Arbeitsvermittlungsstellen, insbesondere an den Schweiz. paritätischen Facharbeitsnachweis für Musiker. Intensive Zusammenarbeit mit dem Verband schweiz. Arbeitsämter zur Umsetzung der Arbeitsmarktpolitik.
- 3600.002 BG vom 6.10.1989 über die Arbeitsvermittlung und den Personalverleih und V vom 16.1.1991 (SR 823.11/111). V über das Informationssystem für die Arbeitsvermittlung und Arbeitsmarktstatistik (V-AVAM) vom 14.12.1992 (SR 823.114). Realisierung des Vorhabens «Data-Warehouse» (statistisch-analytische Plattform im Umfeld von AVAM) und der Neukonzeption AVAM 2003.
- 3600.003 BB vom 12.2.1949 über die Förderung der Heimarbeit (SR 822.32). Förderung der Heimarbeit durch allgemeine Massnahmen und durch die Gewährung von Beiträgen.
- | | |
|--|---------|
| • Schweiz. Zentralstelle für Heimarbeit | 204 700 |
| • Heimatwerkschule Ballenberg | 92 300 |
| • Heimatwerkorganisationen des Kantons Uri, des Berner Oberlandes usw. | 87 400 |
- 3600.004 Verfassung und Finanzreglement der ILO. Budgetbeschlüsse der Internationalen Arbeitskonferenz. Mitgliederbeitrag. Der Anteil der Schweiz beträgt 1,254 % des Gesamtbudgets.
- 3600.010 BG vom 25.6.1982 über die obligatorische Arbeitslosenversicherung und die Insolvenzenschädigung, Art. 90 Bst. b und 90a (AVIG; SR 837.0). V vom 31.1.1996 über die Finanzierung der Arbeitslosenversicherung (SR 837.141). Am 1.7.2003 ist die 3. AVIG-Revision in Kraft getreten. Gestützt auf Art. 90a beträgt der Beitrag des Bundes neu 0,15 % der von der Beitragspflicht erfassten Lohnsumme. Für 2004 wird von einer Arbeitslosenquote von 3,9 % oder 152 000 Arbeitslosen ausgegangen.
- 3600.020 BG vom 19.3.1976 über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG) mit Änderung vom 18.6.1993, V (STEV) vom 12.6.1995 (SR 819.1/11). Die Aufsicht über den STEG-Vollzug liegt beim Staatssekretariat für Wirtschaft. Vorgehen sind Beiträge an Prüfungen und Kontrollen von technischen Geräten und Einrichtungen, an Vollzugskosten von Fachorganisationen usw. Nach neuem Vollzugsmodell sind diese für ihre Tätigkeit zu entschädigen.
- 3600.021 Bo vom 16.1.2002 zum BG über Massnahmen zur Bekämpfung der Schwarzarbeit (BGSA; BBI 2002 3605). Kosten fallen auf Grund von Verzögerungen in der parlamentarischen Beratung später an, da der ursprüngliche Zeitplan für die Inkraftsetzung und Konkretisierung des vorgesehenen Massnahmenpakets nicht eingehalten werden kann. Gemäss neuer Planung soll das Gesetz mit einjähriger Verzögerung in Kraft treten.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

- 3600.001 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services (RS 823.11). Aides financières à des services paritaires de placement, notamment au Service paritaire suisse de placement pour les musiciens. Coopération accrue avec l'Association des offices suisses du travail pour mener la politique du marché de l'emploi.
- 3600.002 LF du 6.10.1989 sur le service de l'emploi et la location de services et O du 16.1.1991 (RS 823.117.111). O du 14.12.1992 sur le système d'information en matière de placement et de statistique du marché du travail (O-PLASTA) (RS 823.114). Réalisation du projet «Data-Warehouse» (plate-forme statistique et analytique concernant le système PLASTA) et de la nouvelle conception PLASTA 2003.
- 3600.003 AF du 12.2.1949 tendant à encourager le travail à domicile (RS 822.32). Encouragement du travail à domicile par des mesures générales et par l'octroi de subventions.
- | | |
|---|---------|
| • Office suisse du travail à domicile | 204 700 |
| • «Heimatwerkschule», Ballenberg | 92 300 |
| • Autres mesures d'encouragement pour le canton d'Uri, l'Oberland bernois, etc. | 87 400 |
- 3600.004 Constitution et règlement financier de l'OIT. Résolutions budgétaires de la Conférence internationale du Travail. Cotisations de membre. La part de la Suisse s'élève à 1,254 % du budget global.
- 3600.010 LF du 25.6.1982 sur l'assurance-chômage obligatoire et l'indemnité en cas d'insolvabilité, art. 90, let b et art. 90a (LACI ;RS 837.0). O du 31.1.1996 sur le financement de l'AC (OFAC ; RS 837.141). Le 1^{er} juillet 2003, la 3^e révision de la LACI est entrée en vigueur. En vertu de l'art. 90a, la contribution de la Confédération s'élève désormais à 0,15 % de la masse salariale assujettie à l'obligation de cotiser. En 2004, le budget prévoit un taux de chômage de 3,9 % ou 152 000 chômeurs.
- 3600.020 LF du 19.3.1976 sur la sécurité d'installations et d'appareils techniques (LSIT) avec modification du 18.6.1993, O (OSIT) du 12.6.1995 (RS 819.1/11). La surveillance de l'exécution de la LSIT incombe au seco. Des contributions sont prévues notamment pour l'examen et le contrôle d'appareils et d'installations techniques et pour les coûts d'exécution à la charge d'organisations techniques, etc. Selon le nouveau mode d'exécution, celles-ci doivent être indemnisées pour leur activité.
- 3600.021 Message du 16.1.2002 concernant la loi fédérale contre le travail au noir (LTN ; FF 2002 3371). En raison de retards dans les délibérations parlementaires, les frais se produisent plus tard que prévu étant donné que le programme d'entrée en vigueur et de mise en œuvre du dispositif proposé par le Conseil fédéral ne pourra être tenu. La nouvelle planification se fonde dès lors sur une entrée en vigueur retardée d'une année.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.022 BG vom 8.10.1999 über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, Art. 14 (SR 823.20), V vom 21. Mai 2003 über die in die Schweiz entsandten Arbeitnehmerinnen und Arbeitnehmer, Art. 15 (823.201). Kosten für die Einführung und den Vollzug des Bundesgesetzes (Aufsicht und tripartite Kommission des Bundes).

3600.100 BG vom 21.12.1955 über die Schweiz. Verkehrszentrale (neu Schweiz Tourismus) (SR 935.21). BB vom 7.12.1999 über die Finanzhilfe 2000-2004 an die Schweiz Tourismus (BBl 2000 145). Zweck von Schweiz Tourismus ist die Organisation und Durchführung der touristischen Landeswerbung im In- und Ausland. Letzte Tranche der jährlichen Beiträge im Rahmen des von den eidg. Räten beschlossenen Zahlungsrahmens von 190 Millionen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.101 Jahresbeitrag aufgrund des BRB vom 4.10.1976. Zweck dieser Dachorganisation des Schweizer Tourismus ist die Information und Dokumentation der touristischen Planungs- und Angebotsgestaltung.

3600.102 BB vom 5.6.2003 über die Förderung von Innovation und Zusammenarbeit im Tourismus in den Jahren 2003 à 2007. Der Beschluss sieht eine Finanzhilfe von insgesamt höchstens 35 Millionen in den Jahren 2003 - 2007 für Vorhaben, welche die Wettbewerbsfähigkeit des Tourismus durch wirtschaftliche, technologische, soziale oder ökologische Neuerungen stärken soll vor.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.103 BB vom 18.12.1975 über die Statuten der Weltorganisation für Tourismus von 1970 (SR 0.192.099.352). Die Mitgliederbeiträge und der Zahlungsmodus für die Finanzperiode 2004/05 werden an der Generalversammlung im Herbst 2003 festgelegt.

3600.110 BB vom 22.6.1949 über die Förderung der gewerblichen Bürgerschaftsgenossenschaften (SR 951.24). Teilweise Übernahme allfälliger Bürgerschaftsverluste des Schweiz. Verbandes der gewerblichen Bürgerschaftsgenossenschaften und der Bürgerschaftsgenossenschaft der Schweizer Frauen. Der Bundesanteil beträgt bis zu 50 % bei gewöhnlichen Bürgerschaften und bis zu 60 % bei solchen mit erhöhtem Risiko. Beiträge an die Verwaltungskosten der beiden Institutionen.

• Verwaltungskostenbeitrag	188 300
• Verlustbeteiligungen	3 490 600
	<u>3 678 900</u>

3600.111 BG vom 25.6.1976 über die Gewährung von Bürgerschaften und Zinskostenbeiträgen in Berggebieten (SR 901.2/21). Teilweise Übernahme von Verwaltungskosten und Verlusten aus Bürgerschaften der Zentralstelle für das gewerbliche Bürgerschaftswesen der Schweiz (GBZ) sowie von Zinskostenbeiträgen zugunsten von Klein- und Mittelbetrieben. Infolge der schlechten Wirtschaftslage wird für das Jahr 2004 mit einer Zunahme der Verluste und auch der Verlustbeteiligung des Bundes gerechnet.

• Verwaltungskosten	200 000
• Bürgerschaftsverluste	3 400 000
• Zinskostenbeiträge	400 000
	<u>4 000 000</u>

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.022 LF du 8.10.1999 sur les travailleurs détachés en Suisse, art. 14 (RS 823.20). O du 21.5.2003 sur les travailleurs détachés en Suisse, art.15 (RS 823.201; Odét). Frais inhérents à l'introduction et à l'exécution de la loi fédérale (surveillance et commission tripartite fédérale).

3600.100 LF du 21.12.1955 concernant l'Office national suisse du tourisme ONST (RS 935.21). AF du 7.12.1999 concernant l'aide financière accordée à Suisse Tourisme de 2000 à 2004 (FF 2000 141). Le but de «Suisse Tourisme» est d'organiser et de réaliser la promotion nationale du tourisme en Suisse et à l'étranger. Dernière tranche des contributions annuelles allouées dans le cadre du plafond de dépenses de 190 millions décidé par les Chambres.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.101 Contribution annuelle selon l'ACF du 4.10.1976. Cette organisation centrale du tourisme suisse a pour but d'assurer l'information et la documentation concernant la structure de la planification et de l'offre touristique.

3600.102 AF du 5.6.2003 relatif au financement de l'encouragement de l'innovation et de la coopération dans le domaine du tourisme durant la période de 2003 à 2007. L'AF prévoit une aide financière atteignant un total de 35 millions au maximum pour la période 2003 à 2007 afin de soutenir des projets destinés à renforcer la compétitivité du tourisme par des innovations économiques, technologiques, sociales ou écologiques.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.103 AF du 18.12.1975 concernant les statuts de l'Organisation mondiale du tourisme de 1970 (RS 0.192.099.352). Les cotisations des membres et le mode de paiement pour la période budgétaire 2004/05 seront fixés lors de l'assemblée générale en automne 2003.

3600.110 AF du 22.6.1949 tendant à encourager les coopératives de cautionnement des arts et métiers (RS 951.24). Prise en charge partielle d'éventuelles pertes sur cautionnement de l'Union suisse des coopératives de cautionnement des arts et métiers et de la Coopérative de cautionnement des femmes suisses. La Confédération participe à la couverture des cautionnements jusqu'à concurrence de 50 % pour les cautionnements usuels et jusqu'à concurrence de 60 % pour des cautionnements présentant un risque élevé. Contributions aux frais administratifs des deux institutions.

• Frais d'administration	188 300
• Participations aux pertes	3 490 600
	<u>3 678 900</u>

3600.111 LF du 25.6.1976 encourageant l'octroi de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt dans les régions de montagne (RS 901.2/21). Prise en charge partielle de frais d'administration et de pertes sur cautionnement de la Centrale suisse de cautionnement pour les arts et métiers (CSC), ainsi que de contributions au service de l'intérêt en faveur des petites et moyennes entreprises. En raison de la mauvaise situation économique, il faut s'attendre, pour la Confédération, à une augmentation des pertes et à une participation accrue aux pertes en 2004.

• Frais d'administration	200 000
• Pertes sur cautionnement	3 400 000
• Contributions au service de l'intérêt	400 000
	<u>4 000 000</u>

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.112 BG vom 21.3.1997 über Investitionshilfe für Berggebiete (IHG), V vom 26.11.1997 (SR 901.1/11). Finanzhilfen gemäss Art. 18 Bst. a-e bis höchstens 50 Prozent an regionale Entwicklungsträger und deren Geschäftsstellen für Leistungen im Rahmen der Erarbeitung, Überarbeitung und Umsetzung der Entwicklungskonzepte. BRB vom 5.9.2001 über zeitlich befristete Massnahmen zur Flankierung möglicher negativer regionaler Liberalisierungswirkungen.

• Kantonale Kreditlimiten, Sekretariate	3 868 800
• Aus- und Weiterbildung	3 224 000
	<u>7 092 800</u>

3600.113 BB vom 17.6.1994 über Finanzierungsbeihilfen zugunsten wirtschaftlich bedrohter Regionen (SR 951.93). Nachfolgeerlass: BB vom 6.10.1995 zugunsten wirtschaftlicher Erneuerungsgebiete (SR 951.93). Förderung von Vorhaben der privaten Wirtschaft durch Bürgschaften und Zinskostenbeiträge. BB vom 7.3.2001 über Bürgschaften für Investitionen in wirtschaftlichen Erneuerungsgebieten (BBI 2001 1376). BRB vom 5.9.2001 über zeitlich befristete Massnahmen zur Flankierung möglicher negativer regionaler Liberalisierungswirkungen. Finanzhilfen zur Förderung von Institutionen und Projekten mit dem Ziel, überbetriebliche Kapazitäten zu nutzen und zu verstärken, und die Niederlassung von ausländischen Betrieben in sich im Aufbau befindenden Wirtschaftszonen zu fördern.

• Zinskosten für Investitionskredite von Banken	2 700 000
• Beiträge an Bürgschaftsverluste	3 500 000
• Überbetriebliche Förderung in Kantonen und Regionen	3 000 000
	<u>9 200 000</u>

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.120/3600.121 BG vom 8.10.1999 über die Förderung der schweizerischen Beteiligung an der Gemeinschaftsinitiative für grenzüberschreitende, transnationale und interregionale Zusammenarbeit (INTERREG III) in den Jahren 2000-2006 (SR 616.9). BB vom 8.10.1999 über die Finanzierung der Massnahmen (BBI 2000 1583). Es wurde ein Rahmenkredit von höchstens 39 Millionen bewilligt.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.200 BB über die Finanzierung der Exportförderung für die Jahre 2004-2007 in Vorbereitung. Ab 1.1.2004 wird das Internationale Informationsprogramm für KMU als Teil der Exportförderung weitergeführt. Dieses Programm dient im Wesentlichen der Finanzierung des Euro Info Center Schweiz.

3600.201 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Mehrauslagen für Verwaltungskosten der IRG-Geschäftsstelle infolge höherer Gebühreneinnahmen (siehe 5310.002).

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.112 LF du 21.3.1997 sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne (LIM). O du 26.11.1997 (RS 901.1/11). Suivant l'art. 18, let. a, contributions de 50 pour cent au maximum versées aux organes régionaux de développement et à leurs secrétariats pour leurs prestations en matière d'élaboration, de remaniement et de mise en œuvre des programmes de développement. ACF du 5.9.2001 instituant des mesures limitées dans le temps pour pallier les éventuels effets négatifs de la libéralisation au niveau régional.

• Plafonds cantonaux de crédit, secrétariat	3 868 800
• Formation et perfectionnement	3 224 000
	<u>7 092 800</u>

3600.113 AF du 17.6.1994 instituant une aide financière en faveur des régions dont l'économie est menacée (RS 951.93). Arrêté faisant suite: AF du 6.10.1995 en faveur des zones économiques en redéploiement (RS 951.93). Promotion de projets de l'économie privée par le biais de cautionnements et de contributions au service de l'intérêt. AF du 7.3.2001 sur les cautionnements en faveur d'investissements dans les zones en redéploiement (FF 2001 1293). ACF du 5.9.2001 instituant des mesures limitées dans le temps pour pallier les éventuels effets négatifs de la libéralisation au niveau régional. Aides financières en faveur d'institutions et de projets visant à utiliser et à renforcer le potentiel des entreprises et à promouvoir l'établissement d'entreprises étrangères dans les zones économiques en redéploiement.

• Contributions au service de l'intérêt pour des crédits d'investissement accordés par les banques	2 700 000
• Contributions aux pertes sur cautionnement	3 500 000
• Promotion interentreprises dans les cantons et les régions	3 000 000
	<u>9 200 000</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.120/3600.121 LF du 8.10.1999 relative à la promotion de la participation suisse à l'initiative communautaire de coopération transfrontalière, transnationale et interrégionale (INTERREG III), pour la période de 2000 à 2006 (RS 616.9). AF du 8.10.1999 sur le financement des mesures (FF 2000 1503). Un crédit-cadre de 39 millions au maximum a été alloué.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.200 AF concernant le financement de la promotion des exportations pendant les années 2004 à 2007 en préparation. A partir du 1.1.2004, les actions internationales d'information en faveur des PME (article 3600.122) sont poursuivies dans le cadre de la promotion des exportations. Ces actions concernent essentiellement le réseau suisse des « Euro Info Centers ».

3600.201 LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2.9.1970 (RS 977.0/977.02). Frais d'administratifs. Surplus de dépenses de l'office de gestion de la GRI lié à l'augmentation des recettes d'émoluments (voir sous 5310.002).

Prélèvement sur le financement spécial pour la garantie contre les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.202	V vom 17.6.1996 über die Notifikation technischer Vorschriften und Normen sowie die Aufgaben der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SR 946.511). Plafonierung der SNV-Abgeltungen.	
3600.210	Internationale Rohstoffübereinkommen. Abweichungen zum Voranschlag des Vorjahres sind auf Schwankungen von Wechselkursen zurückzuführen.	<u>255 800</u>
	• BB vom 14.3.2002 über das Internationale Kaffeeübereinkommen von 2001 (BBI 2002 1560). Jahresbeitrag.	73 600
	• BB vom 19.3.2003 über das Internationale Kakaoübereinkommen von 2001. Jahresbeitrag.	51 800
	• BB vom 28.9.1993 über die Genehmigung des Internationalen Zuckerübereinkommens von 1992 (AS 1994 1803). Jahresbeitrag.	33 800
	• BB vom 14.3.1996 über das Internationale Tropenholzübereinkommen von 1994 (BBI 1996 I 668). Jahresbeitrag. Neue Rechtsgrundlage in Vorbereitung.	42 000
	• BB vom 22.3.2002 über die Genehmigung des Internationalen Übereinkommens über Jute und Juteerzeugnisse (BBI 2002 2797). Jahresbeitrag.	24 600
	• BB vom 26.4.1951 betreffend den Beitritt der Schweiz zum Internationalen konsultativen Baumwollkomitee (SR 0.971.119). Jahresbeitrag.	30 000
3600.211	BB vom 20.6.1980 über den Beitritt der Schweiz zur Organisation der Vereinten Nationen für industrielle Entwicklung (UNIDO) nach ihrer Umwandlung in eine Spezialorganisation (AS 1985 1286). Jahresbeitrag.	
3600.222/3600.231	Die Erhöhung der Ausgaben steht in Verbindung mit der Weiterführung des Zieles einen Umfang der Entwicklungshilfe im 2010 zu erreichen, welcher 0,4 % des BSP entspricht.	
3600.222	BB vom 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 und 4.6.2003 (BBI 2003 4826). Rahmenkredite über die Weiterführung der Finanzierung und die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit. Neue Rechtsgrundlage (Rahmenkredit VI) ab 1.7.2003 in Kraft.	
	• Handelsförderung	20 500 000
	• Rohstoffe	8 800 000
	• Mischkreditschenkungen	23 500 000
	• Zahlungsbilanzhilfe	38 800 000
	• Investitionsförderung	20 300 000
	• Kreditgarantien	3 000 000
	• Finanzzuschüsse	9 800 000
	• Durchführungs- und Verwaltungskosten	6 353 500
	• Entschuldungsmassnahmen	9 800 000
	• Personalbezüge	863 500
		<u>141 717 000</u>

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.202	O du 17.6.1996 sur la notification des prescriptions et normes techniques, ainsi que sur les tâches de l'Association suisse de normalisation ASN (RS 946.511). Plafonnement des indemnités de compensation versées à l'ASN.	
3600.210	Accords internationaux sur les matières premières. Les différences par rapport au budget de l'année précédente sont dues à des fluctuations des cours de change.	<u>255 800</u>
	• AF du 14.3.2002 concernant l'Accord international de 2001 sur le café (FF 2002 1492). Contribution annuelle.	73 600
	• AF du 19.3.2003 concernant l'Accord international de 2001 sur le cacao. Contribution annuelle.	51 800
	• AF du 28.9.1993 concernant l'Accord international de 1992 sur le sucre (RO 1994 1803). Contribution annuelle.	33 800
	• AF du 14.3.1996 concernant l'Accord international de 1994 sur les bois tropicaux (FF 1996 I 617). Contribution annuelle. Nouvelle base juridique en préparation.	42 000
	• AF du 22.3.2002 concernant l'Accord international de 1989 sur le jute et les articles en jute (FF 2002 2797). Contribution annuelle.	24 600
	• AF du 26.4.1951 approuvant l'adhésion de la Suisse au Comité consultatif international du coton (RS 0.971.119). Contribution annuelle.	30 000
3600.211	AF du 20.6.1980 concernant l'adhésion de la Suisse à l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel (ONUDI) transformée en institution spécialisée (RO 1985 1286). Contribution annuelle.	
3600.222/3600.231	L'accroissement des dépenses est lié à l'objectif consistant à atteindre en 2010 un niveau d'aide au développement correspondant à 0,4 % du PNB.	
3600.222	AF des 29.9.1982, 8.10.1986, 3.10.1990, 10.12.1996 et 4.6.2003 (FF 2003 4355). Crédits-cadre concernant la continuation du financement et la réorientation de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement. Nouvelle base légale (crédit-cadre VI) en vigueur depuis le 1.7.2003.	
	• Promotion commerciale	20 500 000
	• Matières premières	8 800 000
	• Crédits mixtes, dons	23 500 000
	• Aide à la balance des paiements	38 800 000
	• Promotion des investissements	20 300 000
	• Garanties de crédit	3 000 000
	• Aides financières	9 800 000
	• Frais d'application et d'administration	6 353 500
	• Mesures de désendettement	9 800 000
	• Rétribution du personnel	863 500
		<u>141 717 000</u>

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

3600.231 BB vom 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 und 13.6.2002. Rahmenkredite zur verstärkten Zusammenarbeit mit Osteuropa und den Staaten der GUS.

• Handelsförderung	12 000 000
• Investitionsförderung	15 000 000
• Finanzausschüsse	29 860 300
• Zahlungsbilanzhilfe	15 000 000
• Kreditgarantien	5 000 000
• Durchführungs- und Verwaltungskosten	5 098 900
• Zusatzprogramm DAC-Länder	3 729 300
• Personalbezüge	2 599 300
	<u>88 287 800</u>

3600.300- Abweichungen zum Voranschlag des Vorjahres sind auf Schätz-
3600.303 zungskorrekturen und auf Schwankungen von Wechselkursen zurückzuführen.

3600.300 BB vom 14.6.1961 über die Organisation für wirtschaftliche Zusammenarbeit und Entwicklung (OECD; AS 1961 869). Jahresbeitrag.

3600.301 BB vom 27.12.1994 über die Genehmigung der in den multilateralen Handelsverhandlungen unter der Ägide des GATT (Uruguay-Runde) erzielten Ergebnisse (BBI 1994 V 1119). Jahresbeitrag.

3600.302 BB vom 23.3.1960 über die Genehmigung der Beteiligung der Schweiz am Übereinkommen zur Errichtung der Europäischen Freihandelsassoziation (EFTA; SR 0.632.31). Jahresbeitrag.

3600.303 BB vom 14.12.1995 über die Genehmigung des Vertrages über die Energiecharta (BBI 1995 III 937). Jahresbeitrag.

4010.010 BRB vom 30.8.2000 betreffend das Budget und die Finanzierung von e-government-Projekten; BRB vom 18.9.2000 über die Schaffung einer Identifikationsnummer für Unternehmen und eines Basisformulars; BB vom 6.10.1995 über die Teilnahme an internationalen Informations-, Vermittlungs- und Beratungsprogrammen zu Gunsten kleiner und mittlerer Unternehmen (SR 951.971). Umsetzung und Betrieb eines Internetportals für KMU, welches insbesondere auch einen virtuellen Schalter für Unternehmensgründer beinhalten wird.

4010.015 BRB vom 30.11.1998 betreffend das Projekt NOVE-IT. Durch die Externalisierung bei Swisscom sind zusätzliche Materialkosten entstanden, aber ab Juli 2003 Miete.

4200.401 Wirtschaftliche Beziehungen: Unvorhergesehene Ausgaben für die Kapitalisierung der von Pakistan nicht bezahlten, fälligen Zinsen aus den Konsolidierungsabkommen III, IV, V und VI. «Entwicklungszusammenarbeit»: BB vom 10.12.1996. Rahmenkredit über die Weiterführung der Finanzierung und über die Neuausrichtung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1997 I 811). Investitionsförderung.

Darlehen und Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4200.450 BB vom 13.6.2002 über die Rahmenkredite zur Weiterführung der verstärkten Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten. Rückzahlbare Darlehen für die Unterstützung von Aktionen zugunsten des Reformprozesses in Mittel- und Osteuropa.

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

3600.231 AF des 28.1.1992, 9.3.1993, 8.3.1999 et 13.6.2002. Crédit-cadre visant à renforcer la coopération avec les pays de l'Europe de l'Est et de la CEI.

• Promotion commerciale	12 000 000
• Promotion des investissements	15 000 000
• Aides financières	29 860 300
• Aide à la balance des paiements	15 000 000
• Garanties de crédit	5 000 000
• Frais d'application et d'administration	5 098 900
• Programme supplémentaire pour les pays du CAD	3 729 300
• Rétribution du personnel	2 599 300
	<u>88 287 800</u>

3600.300- Les différences par rapport au budget de l'année précédente
3600.303 sont dues à des corrections d'estimations et à des fluctuations des cours de change.

3600.300 AF du 14.6.1961 concernant l'Organisation de coopération et de développement économiques OCDE (RO 1961 869). Contribution annuelle.

3600.301 AF du 27.12.1994 approuvant des accords internationaux conclus dans le cadre des négociations commerciales multilatérales conduites sous l'égide du GATT (cycle d'Uruguay) (FF 1994 V 1116). Contribution annuelle.

3600.302 AF du 23.3.1960 approuvant la participation de la Suisse à la convention instituant l'Association européenne de libre-échange (AELE; RS 0.632.31). Contribution annuelle.

3600.303 AF du 14.12.1995 relatif à l'approbation du Traité de la Charte de l'énergie (FF 1995 II 873). Contribution annuelle.

4010.010 ACF du 30.8.2000 relatif au budget et au financement d'un guichet virtuel sur Internet pour la création d'entreprises (projet de cyberadministration). ACF du 18.9.2000 sur la création d'un numéro d'identification des entreprises et d'un formulaire de base. AF du 6.10.1995 sur la participation à des actions internationales d'information, d'entremise et de conseil en faveur des petites et moyennes entreprises (RS 951.971). Mise en oeuvre et exploitation d'un site internet pour les PME qui notamment contient également un guichet virtuel destiné aux créateurs d'entreprises.

4010.015 ACF du 30.11.1998 concernant le projet NOVE-IT. Pour la bureautique, par l'externalisation chez Swisscom, plus d'investissements en matériel, mais location dès juillet 2003.

4200.401 Relations économiques: dépenses imprévues inhérentes à la capitalisation des intérêts échus impayés par le Pakistan concernant les accords de consolidation III, IV, V et VI. «Coopération au développement»: AF du 10.12.1996. Crédit-cadre concernant la continuation du financement et la réorientation de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1997 I 782). Promotion des investissements.

Prêts et participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.450 AF du 13.6.2002. Crédits-cadre concernant la poursuite de la coopération renforcée avec les États d'Europe centrale et orientale. Prêts remboursables destinés à soutenir des actions au bénéfice du processus de réforme en Europe centrale et orientale.

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

4200.501 BB vom 17.6.1997 über die Beteiligung der Schweiz an der Kapitalerhöhung der Europäischen Bank für Wiederaufbau und Entwicklung (EBWE) (BBI 1997 III 959). Jahresbeitrag (in bar und in Schuldverschreibungen) der Schweiz im Rahmen der 1. Kapitalerhöhung der EBWE. Zahlungen zu Lasten des Rahmenkredites von 228 Millionen EURO.

Beteiligungen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4200.601 BG vom 20.6.2003 über die Förderung des Beherbergungswirtschaft (SR 935.12). BB vom 18.6.2003 über die Finanzierung der Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit 2003–2007. Gewährung von zinsfreien Darlehen an die Schweizerischen Gesellschaft für Hotelkredit.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.301 BG vom 21.3.1997 über Investitionshilfe für Berggebiete (SR 901.1). BB vom 21.3.1997 über die Unterstützung des Strukturwandels im ländlichen Raum (REGIO PLUS) (SR 901.3). BB vom 3.10.1991 zu weiteren Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe an die Berggebiete (BBI 1991 I 1548). Mit BB vom 13.12.2000 über den Voranschlag für das Jahr 2001 (BBI 2001 66) wurde die Laufzeit zu weiteren Einlagen in den Fonds für Investitionshilfe an die Berggebiete (800 Mio) um ein Jahr auf Ende 2004 verkürzt. Mit dem BB vom 11.12.2002 über den Voranschlag für das Jahr 2002 (im BBI nicht veröffentlicht) wurde der Höchstbetrag der Bundeseinlagen in den IHG-Fonds um 100 Millionen auf 700 Millionen gekürzt. Der im Budget eingesetzte Betrag entspricht jenem, der notwendig ist, damit im Jahr 2004 die beschlossenen 700 Millionen Bundeseinlagen im IHG-Fonds eingelegt sind. Ab 2005 sind keine Einlagen des Bundes in IHG-Fonds mehr vorgesehen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

5310.001 Arbeitsgesetz vom 13.3.1964 (SR 822.11). V vom 16.1.1991 über Gebühren, Provisionen und Kautionen im Bereich des Arbeitsvermittlungsgesetzes (SR 823.113). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigung im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). Gebühren für Arbeitszeitbewilligungen. Bewilligungen für Arbeitsvermittlungen.

5310.002 BG vom 20.3.1970 über die Investitionsrisikogarantie. V vom 2.9.1970 (SR 977.0/977.02). Gebühreneinnahmen aufgrund des erwarteten Geschäftsverlaufes. Sie übersteigen die Ausgaben (siehe 3600.201). 40 000

Einlage in die Spezialfinanzierung für die Investitionsrisikogarantie, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.003 BG vom 13.12.1996 über das Kriegsmaterial (KMG), Art. 31 (SR 514.51); V vom 25.2.1998 über das Kriegsmaterial (KMV), Art. 22 (SR 514.511). Gebühren auf Bewilligungen für die Ein- und Ausfuhr von Kriegsmaterial aufgrund des am 1.4.1998 in Kraft getretenen Gesetzes und Verordnung.

5360.001 BG vom 20.3.1981 über die Unfallversicherung (SR 832.20). Rückerstattung der Kosten, die den Durchführungsorganen des Arbeitnehmerschutzes aus der Tätigkeit zur Verhütung von Berufsunfällen und Berufskrankheiten erwachsen. Die neue Aufgabenteilung zwischen Bund und Kantonen wird einen Einnahmerückgang bewirken.

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

4200.501 AF du 17.6.1997 concernant la participation de la Suisse à l'augmentation du capital de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (BERD) (FF 1997 III 878). Contribution annuelle de la Suisse (en espèces et sous forme de billets à ordre) au titre de la première augmentation du capital de la BERD. Paiements à la charge du crédit-cadre de 228 millions d'euros.

Participations, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.601 LF du 20.6.2003 sur l'encouragement du crédit au secteur de l'hébergement. AF du 18.6.2003 relatif au financement de la Société suisse de crédit hôtelier durant la période de 2003 à 2007. Octroi de prêts sans intérêt à la Société suisse de crédit hôtelier.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.301 LF du 21.3.1997 sur l'aide aux investissements dans les régions de montagne (RS 901.1). AF du 21.3.1997 instituant une aide à l'évolution structurelle en milieu rural (REGIO PLUS) (RS 901.3). AF du 3.10.1991 concernant d'autres versements au fonds d'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (FF 1991 I 1472). Par AF du 13.12.2000 concernant le budget de 2001 (FF 2001 57), la durée relative d'autres attributions au Fonds d'aide en matière d'investissements dans les régions de montagne (800 millions) a été réduite d'une année à fin 2004. Par AF du 11.12.2002 concernant le budget 2002 (non publié dans la FF), le montant maximum des versements fédéraux au fonds LIM a été réduit de 100 millions à 700 millions. Le montant budgétisé correspond à celui qui est nécessaire pour que les versements fédéraux de 700 millions décidés pour 2004 soient versés au fonds LIM. Aucun versement de la Confédération au fonds LIM n'est prévu à partir de 2005

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

5310.001 LF du 13.3.1964 sur le travail (RS 822.11). O du 16.1.1991 sur les émoluments, commissions et sûretés en vertu de la loi sur le service de l'emploi (RS 823.113). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0). Emoluments pour les autorisations concernant la durée du travail. Autorisations pour les placements.

5310.002 LF du 20.3.1970 sur la garantie contre les risques de l'investissement. O du 2.9.1970 (RS 977.0/977.02). Baisse des recettes provenant des émoluments liés aux engagements de garantie. Les recettes dépassent largement les dépenses (voir 3600.201). 40 000

Attribution au financement spécial pour la garantie contre les risques de l'investissement, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

5310.003 LF du 13.12.1996 sur le matériel de guerre (LFMG), art. 31 (RS 514.51). O du 25.2.1998 sur le matériel de guerre (OMG), art. 22 (RS 514.511). Recettes provenant des émoluments liés aux permis d'importation et d'exportation de matériel de guerre en raison de l'entrée en vigueur de la loi et de l'ordonnance le 1.4.1998.

5360.001 LF du 20.3.1981 sur l'assurance-accidents (RS 832.20). Remboursement des frais aux organes d'exécution chargés de la protection des travailleurs dans leur activité de prévention des maladies et accidents professionnels. La nouvelle répartition des tâches entre la Confédération et les cantons entraînera une baisse des recettes.

Begründung

Zu 704 Staatssekretariat für Wirtschaft (Fortsetzung)

5360.002	Verrechenbare Leistungen an Dritte. Veranschlagte Rückerstattungen aus der Erwerbsersatzordnung (EO) und der Invalidenversicherung (IV) müssen unter den Personalkosten vereinnahmt werden.	
5370.001	Bussen wegen Widerhandlungen gegen die V vom 4.7.1984 über die Ursprungsbeglaubigung (SR 946.31).	
5390.001	BRB vom 19.3.1984 über Gebührenerlasse. Einnahmen aus Weiterverrechnung von Verwaltungsgemeinkosten. Rückgang der Einnahmen wegen Aufhebung des Handelsreisendengesetzes.	
6200.001	Rückzahlung aus diversen Darlehen Ausland gemäss Amortisationsplänen. BG vom 29.9.1958 über die Exportrisikogarantie. Änderung vom 10.10.1980 (SR 946.11).	
	• Rückzahlung von Bundesvorschüssen an die ERG	30 000 000
	BB vom 20.3.1975 über die Schuldenkonsolidierungsabkommen mit Bangladesch und Pakistan (AS 1976 206).	
	• Konsolidierungsabkommen Bangladesch I	38 200
	• Konsolidierungsabkommen Pakistan III	329 200
	BB vom 15.6.1981 über einen Wirtschaftshilfekredit von 35 Millionen an die Türkei (AS 1981 1594).	
	• Wirtschaftshilfekredit an die Türkei 1980	2 329 300
	BB vom 29.9.1982 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1982 III 167).	
	• Mischkredit China I	3 995 500
	• Mischkredit Indonesien I	2 833 300
	BB vom 14.3.1983 über die Finanzierung von wirtschafts- und handelspolitischen Massnahmen im Rahmen der internationalen Entwicklungszusammenarbeit (BBI 1983 I 1222).	
	• Mischkredit Kolumbien I	691 100
	BB vom 28.1.1992 über den Rahmenkredit zur Weiterführung der verstärkten Zusammenarbeit mit ost- und mitteleuropäischen Staaten (BBI 1992 I 510).	
	• Beiträge Aserbaidschan	1 320 900
		<u>41 537 500</u>
	Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.	

Exposé des motifs

Ad 704 Secrétariat d'Etat à l'économie (suite)

5360.002	Prestations imputables à des tiers. Les remboursements versés en vertu de la réglementation sur les allocations pour perte de gain (APG) et de l'assurance-invalidité (AI) figureront sous les frais de personnel.	
5370.001	Amendes pour infraction à l'O sur l'origine du 4.7.1984 (RS 946.31).	
5390.001	ACF du 19.3.1984 concernant les dispositions réglementaires régissant les émoluments. Recul des recettes provenant des frais généraux d'administration dû à l'abrogation de la loi sur les voyageurs de commerce.	
6200.001	Divers remboursements par l'étranger de prêts selon plans d'amortissement. LF du 29.9.1958 sur la garantie contre les risques à l'exportation, modifiée le 10.10.1980 (RS 946.11).	
	• Remboursement d'avances de la Confédération à la GRE	30 000 000
	AF du 20.3.1975 concernant la conclusion d'accords relatifs à des consolidations de dettes avec le Bangladesh et le Pakistan (RO 1976 206).	
	• Accord de consolidation avec le Bangladesh I	38 200
	• Accord de consolidation avec le Pakistan III	329 200
	AF du 15.6.1981 concernant un crédit de 35 millions au titre d'une aide économique à la Turquie (RO 1981 1594).	
	• Aide économique à la Turquie 1980	2 329 300
	AF du 29.9.1982 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF 1982 III 152).	
	• Crédit mixte à la Chine I	3 995 500
	• Crédit mixte à l'Indonésie I	2 833 300
	AF du 14.3.1983 concernant la continuation du financement de mesures de politique économique et commerciale au titre de la coopération internationale au développement (FF I 1983 1196).	
	• Crédit mixte Colombie I	691 100
	AF du 28.1.1992 concernant un crédit de programme pour la poursuite de la coopération renforcée avec les Etats d'Europe centrale et orientale (FF 1992 I 494).	
	• Contribution de l'Azerbaïdjan	1 320 900
		<u>41 537 500</u>
	Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.	

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie

3010.015 Die Umsetzung der Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363) führt ab 2004 zu einem personellen Mehrbedarf (BRB vom 2.7.2003).

3180.000 Dienstleistungen Dritter 4 263 500

• Kommissionen und Honorare 3 483 900

Entschädigungen an Mitglieder von Kommissionen und Arbeitsgruppen, Honorare an Experten und Sachverständige. Die zeitgemässe Zurverfügungstellung der Dienstleistungen des Amtes, beispielsweise im Internet, bedingen den Beizug von externem Fachwissen.

Projekt im Rahmen der Weiterbildungsinitiative «Public Private Partnership zum Ausbau der IT-Infrastruktur an Schulen», BRB vom 30.8.2000. Ziel des Projektes ist die Versorgung der Schulen mit der nötigen Informatik-Infrastruktur, die Stärkung der pädagogischen Ressourcen (Medienkompetenz) und die Qualifizierung der Lehrkräfte für die Nutzung von ICT im Unterricht (2004: 1 Mio)

Zur Entwicklung der Berufsbildung fördert der Bund Studien und Pilotversuche, die Berufsbildungsforschung und die Schaffung von tragfähigen Strukturen in neuen Berufsbildungsbereichen. Der Bund kann in diesen Bereichen auch selbst tätig werden. Die deutliche Zunahme des Kredites lässt sich durch einen Mitteltransfer zu Lasten des SIBP begründen, welches seinerseits trotzdem einen Zuwachs aufweisen wird. BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320), Art. 4 (geplantes Inkrafttreten 1.1.2004). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363) (2004: 2 Mio).

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 246 700

• Aus- und Weiterbildung 88 800

• Posttaxen 444 100

3190.000 übrige Sachausgaben 322 900

• Spesenentschädigungen 275 500

• Übrige Sachausgaben 47 400

Abonnemente von Tageszeitungen, Fachzeitschriften und Periodika, Fachbücher, Kosten für Tagungen und Einladungen.

4010.015 IT-Investitionen 1 796 600

Im IT-Bereich sind Schwerpunktinvestitionen in den Bereichen Infrastruktur SIBP, Bereitstellung eines Projektmanagement und -informationssystem auf Internet, Einführung einer strategischen Anwendung des EVD im Bereich Dokumentenmanagement und Weiterführung des Projekts Informations- und Managementsystems IMS des BBT geplant. Diese Rubrik ist von den allgemeinen Einsparungen in der Informations- und Kommunikationstechnik der Bundesverwaltung betroffen.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie

3010.015 La mise en oeuvre du message du 29.11.2002 sur l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004-2007 (FF 2003 2067) requiert dès 2004 des besoins accrus en personnel (ACF du 2.7.2003).

3180.000 Prestations de service de tiers 4 263 500

• Commissions et honoraires 3 483 900

Indemnités versées aux membres de commissions et de groupes de travail, honoraires d'experts et de spécialistes. La communication moderne des prestations de notre office, p. ex. sur Internet, présuppose le recours à des spécialistes externes.

Projet dans le cadre des mesures de formation continue: «Public Private Partnership en vue de développer une infrastructure informatique destinée aux écoles», ACF du 30.8.2000. Ce projet a pour but de fournir les infrastructures informatiques nécessaires aux écoles, de renforcer les ressources pédagogiques et d'assurer la qualification des enseignants à l'utilisation des TIC dans l'enseignement (2004: 1 mio).

A l'enseigne du développement de la formation professionnelle, la Confédération encourage les études, les projets pilotes, la recherche en matière de formation professionnelle ainsi que la création de structures porteuses dans de nouveaux domaines de la formation professionnelle. La Confédération peut également exercer une activité autonome dans ces domaines. La hausse notable du crédit s'explique par le transfert de fonds à charge de l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISPPF) qui pour sa part accuse malgré tout une augmentation. LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle, art. 4 (FF 2002 7739 ; entrée en vigueur prévue le 1^{er} janvier 2004). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067) (2004: 2 mio).

• Mandats de recherche et de développement 246 700

• Formation et perfectionnement 88 800

• Taxes postales 444 100

3190.000 Autres biens et services 322 900

• Dédommagements 275 500

• Autres dépenses d'équipement 47 400

Abonnements à des journaux, des revues spécialisées et des périodiques, littérature spécialisée, frais de réunions et d'invitations.

4010.015 Investissements, TI 1 796 600

Investissements clés prévus dans le domaine des TI, en faveur de l'infrastructure de l'ISPPF, de la mise en oeuvre sur internet d'un système de gestion de projet et d'information, de l'introduction des applications stratégiques relevant du DFE pour la gestion de documents, ainsi que de la poursuite du projet IMS relatif au système de gestion et d'information interne de l'OFFT. Cet article est touché par les économies générales à réaliser dans le domaine de la technique de l'information et de la communication de l'administration fédérale.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

3600.107 Bundesgesetz vom 14.12.2001 über die Förderung der Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien in den Schulen (SR 411.4). BRB vom 29.5.2002 betreffend Inkraftsetzung des Bundesgesetzes und der zugehörigen Verordnung per 1.8.2002.

Gemeinsame, auf fünf Jahre befristete, Initiative von Bund, Kantonen und der Privatwirtschaft zur Förderung der Nutzung von Informations- und Kommunikationstechnologien (ICT) in den Schulen. Die Initiative will in drei Bereichen substantielle Verbesserungen erreichen:

- Technische Infrastruktur für die Anwendung von Multimedia, die Vernetzung der Schulen und den Anschluss ans Internet
- Pädagogische Ressourcen (Bildungssoftware, neue Lehr- und Lernformen, Dienste für Lehrkräfte und Schulen)
- Aus- und Weiterbildung der Lehrerinnen und Lehrer.

Der Bund engagiert sich hauptsächlich bei den pädagogischen Ressourcen und der Aus- und Weiterbildung der Lehrkräfte, beteiligt sich an einem elektronischen Informations- und Dokumentationssystem zum Austausch und der gemeinsamen Nutzung von Unterrichtshilfen und Materialien und nimmt eine Vermittlerrolle zwischen Angebot und Nachfrage von ICT-Infrastruktur wahr.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.109 Pauschalen und Übergangsrecht 409 568 000

BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320) (geplantes Inkrafttreten 1.1.2004). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363): Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004-2007, Art. 1 minus Kompensation für Aufstockung der Personalausgaben für zusätzliche unbefristete Stellen (BRB vom 2.7.2003). Namhafte Zunahme der Mittel zugunsten der Berufsbildung aufgrund des im Rahmen der BFT-Botschaft gewährten Wachstums. Der Bund beteiligt sich im Rahmen der bewilligten Kredite angemessen an den Kosten der Berufsbildung. Die in dieser Rubrik eingestellten Mittel dienen zur Honorierung der Verpflichtungen aus dem alten Recht und zur Finanzierung der mit dem revidierten Recht eingeführten Pauschalbeiträge an die Kantone, welche sich zur Hauptsache auf der Grundlage der Anzahl Personen bemessen werden, die sich in der beruflichen Grundbildung befinden und nach der Finanzkraft der Kantone abgestuft werden. Die Pauschalbeiträge decken den gesamten Berufsbildungsbereich ab (inkl. die in die Bundeskompetenz integrierten Bereiche Gesundheit, Soziales und Kunst) und werden für die Durchführung von Prüfungen sowie folgenden Angeboten geleistet: Begleitung von Lernenden in zweijährigen beruflichen Grundbildungen, Vorbereitungsmaßnahmen auf die berufliche Grundbildung, Berufsfachschulen, überbetriebliche Kurse, allgemeinbildender Unterricht für die Vorbereitung auf die Berufsmaturität, Vorbereitungskurse für eidg. Berufsprüfungen und höhere Fachprüfungen, Bildungsgänge an höheren Fachschulen, berufsorientierte

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3600.107 LF du 14.12.2001 sur l'encouragement de l'utilisation des technologies de l'information et de la communication dans les écoles (RS 411.4). ACF du 29.5.2002 concernant la mise en vigueur le 1.8.2002 de la loi fédérale et de l'ordonnance s'y rapportant.

Il s'agit d'une initiative commune, limitée à une période de cinq ans, de la Confédération, des cantons et de l'économie en vue de promouvoir l'utilisation des technologies de l'information et de la communication (TIC) dans les écoles. Cette initiative vise une amélioration substantielle dans les trois domaines suivants :

- Infrastructure technique pour l'utilisation du multimédia, mise en réseau des écoles et connexion à Internet.
- Ressources pédagogiques (logiciels de formation, nouveaux moyens d'enseignement et d'apprentissage, services offerts aux enseignants et aux écoles).
- Formation et perfectionnement du corps enseignant.

La Confédération apporte sa contribution avant tout dans le domaine des ressources pédagogiques, ainsi que dans la formation et le perfectionnement du corps enseignant. Elle participe en outre au financement du système électronique d'information et de documentation, système qui permet l'échange et l'utilisation commune de moyens d'enseignement. Enfin, elle assume également le rôle d'intermédiaire entre l'offre et la demande, soit entre les prestataires d'équipements TIC et les utilisateurs.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.109 Forfaits et dispositions transitoires 409 568 000

LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle (FF 2002 7739), (entrée en vigueur prévue le 1^{er} janvier 2004). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (message FRT ; FF 2003 2067). Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004 à 2007, art. 1, après déduction de la compensation pour augmentation des dépenses de personnel pour un nombre illimité de postes (ACF du 2.7.2003). Augmentation notable des besoins financiers en faveur de la formation professionnelle fondée sur le taux de croissance autorisé dans le cadre du message FRT. La Confédération participe aux coûts de la formation professionnelle dans les limites des crédits autorisés. Les crédits inscrits à cet article servent à honorer des engagements pris selon l'ancienne loi et à financer des contributions forfaitaires aux cantons, introduites par la loi révisée. Ces contributions sont déterminées principalement en se fondant sur le nombre de personnes suivant une formation professionnelle initiale et selon la capacité financière des cantons. Les contributions forfaitaires couvrent l'ensemble du domaine de la formation professionnelle (y compris les domaines intégrés de compétence de la Confédération que sont la santé, le social et les arts) et sont versés pour organiser des examens et présenter les offres suivantes : encadrement de personnes engagées dans une formation professionnelle pratique de deux ans, mesures préparant à la formation professionnelle initiale, écoles professionnelles, cours interentreprises, cours de formation générale approfondie menant à la maturité, cours

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

Weiterbildung, Bildungsveranstaltungen für Berufsbildnerinnen und Berufsbildner sowie Qualifizierung der Berufs-, Studien- und Laufbahnberater und -beraterinnen.

• Pauschalen Vollzeitschulen	72 000 000
• Pauschalen betrieblich orientierte Grundbildungen	291 560 000
• Altrechtliche Verpflichtungen	45 000 000
• Personalbezüge, AG-Beiträge	1 008 000

3600.110 Innovation und Projekte 50 000 000

BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320) (geplantes Inkrafttreten 1.1.2004)). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363): Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Finanzierung der Berufsbildung in den Jahren 2004-2007, Art. 2. Innovations- und Projektbeiträge werden gewährt zur Entwicklung der Berufsbildung und zur Qualitätsentwicklung, für besondere Leistungen im öffentlichen Interesse, für eidgenössische Berufsprüfungen und eidgenössische Fachprüfungen sowie Bildungsgänge höherer Fachschulen. Als besondere Leistungen im öffentlichen Interesse gelten dabei beispielsweise Massnahmen im Bereich der Gleichstellung, der Integration und der Sicherung des Lehrstellenangebotes.

3600.903 Lehrstellenbeschluss II 10 000 000

BB vom 18.6.1999 (SR 412.100.4) über Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenangebotes und zur Entwicklung der Berufsbildung (Lehrstellenbeschluss II). Honorierung der in den Jahren 2000-2003 eingegangenen Verpflichtungen. Der Lehrstellenbeschluss II sollte Massnahmen zur Verbesserung des Lehrstellenmarktes in der Zeitspanne zwischen dem Auslaufen des Lehrstellenbeschlusses I und dem voraussichtlich auf 1.1.2004 inkrafttretenden revidierten Berufsbildungsgesetzes ermöglichen.

• Beiträge	9 776 000
• Personalbezüge, AG-Beiträge	224 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikeil, Tabelle E 001.

3600.201 Betriebsbeiträge Fachhochschulen 229 956 000

BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen FHSG (SR 414.71). V vom 11.9.1996 über Aufbau und Führung von Fachhochschulen (SR 414.711). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363): Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Finanzierung der Fachhochschulen minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 minus Kompensation für Aufstockung der Personalausgaben für zusätzliche unbefristete Stelle (BRB vom 2.7.2003). Die Bundesbeiträge

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

de préparation aux examens professionnels fédéraux et aux examens professionnels fédéraux supérieurs, filières de formation dans les écoles supérieures, cours de formation continue à des fins professionnelles, cours de formation de formateurs, ainsi que qualification de conseillers d'orientation professionnelle, universitaire et de carrière.

• Forfaits en faveur d'écoles à plein temps	72 000 000
• Forfaits en faveur de formations initiales de type dual	291 560 000
• Engagements découlant de l'ancien droit	45 000 000
• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	1 008 000

3600.110 Innovation et projets 50 000 000

LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle (FF 2002 7739), (entrée en vigueur le 1^{er} janvier 2004). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067). Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif au financement de la formation professionnelle pendant les années 2004 à 2007, art. 2. Contributions en faveur de l'innovation et de projets visant le développement de la formation professionnelle, ainsi que de la qualité, de prestations particulières d'intérêt public, des examens professionnels fédéraux, des examens professionnels fédéraux supérieurs et des filières d'études d'écoles supérieures. Par prestations particulières d'intérêt public, on entend notamment les mesures dans les domaines de l'égalité entre hommes et femmes, de l'intégration et de la garantie de l'offre de places d'apprentissage.

3600.903 2^e Arrêté sur les places d'apprentissage 10 000 000

AF du 18.6.1999 (RS 412.100.4) sur des mesures visant à améliorer l'offre de places d'apprentissage et à développer la formation professionnelle (). Versements dus à des engagements contractés durant les années 2000 à 2003. Le 2^e arrêté sur les places d'apprentissage doit permettre de prendre des mesures d'amélioration du marché de l'apprentissage entre le terme de l'arrêté et l'entrée en vigueur de la loi révisée sur la formation professionnelle prévue pour le 1^{er} janvier 2004.

• Contributions	9 776 000
• Rétribution au personnel, contributions de l'employeur	224 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.201 Contributions à l'exploitation en faveur des hautes écoles spécialisées 229 956 000

LF du 6.10.1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71). O du 11.9.1996 relative à la création et à la gestion des hautes écoles spécialisées (RS.414.711). Message du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067): Montant du crédit alloué selon le projet d'AF relatif au financement des hautes écoles spécialisées, après déduction de la compensation pour augmentation des dépenses de personnel pour un nombre illimité

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

werden aufgrund der erbrachten Leistungen in Lehre und Forschung ausgerichtet. Der Bund leistet im Rahmen der bewilligten Kredite einen Drittel an die anrechenbaren Betriebs- und Investitionskosten. Die Mittel werden im Vergleich zum Vorjahr um 7,6 Millionen aufgestockt, die zu erbringenden Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 sind dabei bereits berücksichtigt. Die zusätzlichen Mittel werden u.a. eingesetzt, um den stark steigenden Studierendenzahlen der sich in der Konsolidierungsphase befindenden Fachhochschulen Rechnung zu tragen und die Anstrengungen in der angewandten Forschung und Entwicklung zu erhöhen.

- Betriebsbeiträge 229 092 000
- Personalbezüge, AG-Beiträge 864 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.203 BRB vom 29.11.2002 Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363).

Gemäss BG vom 6.10.1995 über die Fachhochschulen FHSG (SR 414.71), Art. 20 Abs. 1 kann der Bund Finanzhilfen an Fachhochschulen in kantonaler Hoheit leisten. Mit der Gewährung solcher Finanzhilfen kann die Entwicklung der Fachhochschullandschaft Schweiz im GSK-Bereich beeinflusst und die Integration ins Hochschulnetzwerk Schweiz schrittweise vollzogen werden.

Gesperrte Kredite, siehe Statistikteil, Tabelle B 065.

3600.300 BG vom 7.10.1983 über die Forschung, Art. 16, Abs. 3, Bst. b und c (SR 420.1). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007 minus Kürzung im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Förderung der angewandten Forschungstätigkeit im Bereich der Mikrotechnik und Mikroelektronik. Förderung des wissenschaftlichen Nachwuchses. Das Schweizerische Forschungszentrum für Elektronik und Mikroelektronik SA (CSEM) dient als Bindeglied zwischen der Grundlagenforschung und der Industrie. Ausserdem wird die Stiftung für mikrotechnische Forschung (Fondation Suisse pour la Recherche en Microtechnique, FSRM) sowie das Institut für mechatronische Produktionssysteme und Präzisionsfertigung (IMP) unterstützt.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.306 KTI Technologie 88 776 000

BG vom 30.9.1954 über die Vorbereitung der Krisenbekämpfung und Arbeitsbeschaffung (SR 823.31). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie (BFT-Botschaft) in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Finanzierung der Tätigkeit der Kommission für Technologie und Innovation (KTI) im nationalen und interna-

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

de postes (ACF du 2.7.2003). Les contributions de la Confédération sont versées en fonction des prestations fournies dans le domaine de l'enseignement et de la recherche. Dans les limites des crédits autorisés, la Confédération verse un tiers des coûts d'exploitation et d'investissement. Les moyens financiers requis sont supérieurs de 7,6 millions à ceux de l'année précédente, les réductions à effectuer dans le cadre du programme d'allègement 2003 ayant déjà été prises en considération. Ce surcroît de dépenses est dû notamment à la forte hausse du nombre des étudiants des hautes écoles spécialisées en pleine phase de consolidation et aux efforts exigés dans les domaines de la recherche et du développement.

- Contributions à l'exploitation 229 092 000
- Rétribution du personnel, contributions de l'employeur 864 000

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.203 ACF du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2003 2067).

En vertu de l'art. 20, al. 1, de la LF du 6.10.1995 sur les hautes écoles spécialisées (LHES; RS 414.71), la Confédération peut octroyer des aides financières aux hautes écoles spécialisées relevant de la compétence des cantons. L'octroi de ces aides financières permet d'influencer la constitution du réseau national des hautes écoles spécialisées dans le domaine SSA et l'intégration par étapes des HES dans le système suisse des hautes écoles.

Crédits bloqués, voir Partie statistique, tableau B 065.

3600.300 LF du 7.10.1983 sur la recherche, art. 16, al. 3, let. b et c (RS 420.1). O du DFE 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2002 2067). Montant du crédit alloué selon le projet d'AF ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pendant les années 2004-2007, après déduction des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003. Encouragement des activités de recherche appliquée dans les domaines de la microtechnique et de la microélectronique. Encouragement de la relève scientifique. Le Centre suisse d'électrotechnique et de microtechnique (CSEM) sert de plaque tournante entre la recherche fondamentale et l'industrie. La Fondation suisse pour la recherche en microtechnique (FSRM) et l'Institut de systèmes de production mécatroniques et d'usinage de précision (IMP) bénéficient en outre de ce soutien.

Plafonds de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.306 CTI technologie 88 776 000

LF du 30.9.1954 sur les mesures préparatoires en vue de combattre les crises et de procurer du travail (RS 823.31). O du DFE du 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie (message-FRT) pendant les années 2004 à 2007 (FF 2002 2067). Montant du crédit alloué selon le projet d'AF sur le financement de l'activité de la Commission pour la

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

tionalen Rahmen in den Jahren 2004-2007 minus Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003. Mit der anwendungsorientierten und wirtschaftsnahen Förderagentur für Innovation KTI werden FuE-Projekte zwischen Unternehmen und Hochschulen unterstützt. Die KTI bezahlt bis zu 50 Prozent der Kosten eines Projekts. Sie übernimmt die Saläre der beteiligten Forschenden an den Hochschulen. Der Wirtschaftspartner finanziert seine Aufwendungen selbst. Über folgende Massnahmen stärkt die KTI die Innovationsfähigkeit der Wirtschaft: Förderung von Unternehmertum und Unternehmensgründungen; Förderung von mittelfristigen FuE-Projekten mit grossem Marktpotential; verstärkte Unterstützung von FuE-Projekten in den Schlüsselbereichen «Life Sciences», Nanotechnologien und Mikrosystemtechnik, Informations- und Kommunikationstechnologien; Unterstützung der Fachhochschulen beim Aufbau von nachhaltigen Kompetenzen im Bereich angewandte FuE. Mit jeder Fördertranche von 25 Millionen kann die KTI 150 bis 180 zusätzliche Projekte mit mehr als 200 Mitarbeitenden Forschern unterstützen. Die KTI gehört zu denjenigen Förderbereichen, die am meisten von dem im Rahmen der BFT-Botschaft gesprochenen Wachstum profitieren.

• Beiträge	86 184 000
• Personalbezüge, AG-Beiträge	2 592 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.308 Valorisierung des Wissens 2 000 000

BG vom 7.10.1983 über die Forschung (SR 420.1). V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Botschaft vom 29.11.2002 über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2002 2363): Kredithöhe gemäss Entwurf BB über die Kredite des Bundes nach den Artikeln 6 und 16 des Forschungsgesetzes für die Jahre 2004-2007, Art. 5. Mit der Entwicklung einer Informations-Plattform für den Technologiebereich werden die Leistungen der Wissens- und Technologietransfer-Stelle der Hochschulen unterstützt. Die Informations- und Austauschstelle erleichtert die Kontaktaufnahme und Kooperation der einzelnen Forschenden, Ausbildern, Investoren und Unternehmen.

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

technologie et l'innovation dans le cadre national et international pendant les années 2004-2007, après déduction des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003. Dans le cadre de l'agence pour la promotion de l'innovation (CTI), axée sur les applications et proche de l'économie, la Confédération soutient des projets de R&D réunissant des entreprises et des hautes écoles. La CTI assume la moitié des coûts d'un projet. Elle prend en charge notamment les salaires des chercheurs dans les hautes écoles. De leur côté, les partenaires de l'économie financent eux-mêmes leurs prestations. Pour accroître la capacité d'innovation de l'économie, la CTI prend une série de mesures dont : l'encouragement de l'entrepreneuriat, ainsi que de la création d'entreprises, le soutien de projets de R&D détenant un fort potentiel commercial à moyen terme, l'encouragement accru de projets de R&D dans les domaines clés des sciences du vivant, de la nanotechnologie et de la technique des microsystèmes, ainsi que dans les TIC, l'encouragement des HES dans la création de compétences durables en matière de R&D. Chaque contribution de 25 millions équivaut à l'encouragement, par la CTI, de 150 à 180 projets impliquant plus de 200 chercheurs. La CTI appartient à de ces domaines prioritaires qui profitent le plus de la croissance prônée dans le cadre du message-FRT.

• Contributions	86 184 000
• Rétribution du personnel, contributions de l'employeur	2 592 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.308 Valorisation du savoir 2 000 000

LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). O du DFE du 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Message du 29.11.2002 relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007 (FF 2002 2067) Montant du crédit alloué selon le projet d'AF ouvrant des crédits en vertu des articles 6 et 16 de la loi sur la recherche pendant les années 2004-2007, art. 5. Grâce au développement d'une plate-forme d'information, les prestations des hautes écoles en matière de transfert de savoir et de technologie bénéficient d'un appui ciblé. Cette structure vouée à l'échange d'informations et d'expériences par le biais du système FRT facilite les contacts et la coopération entre chercheurs, formateurs, investisseurs et entreprises.

Begründung

Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie
(Fortsetzung)

3120.500	Betrieb	141 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Wasser, Energie, Heizmaterialien 46 000 • Verbrauchsmaterialien 95 600 	
3180.500	Dienstleistungen Dritter	337 500
	<p>Die drei SIBP-Institute wurden im Jahr 2003 nach ISO 9001:2000 zertifiziert. Der Unterhalt und die Weiterentwicklung dieses Qualitätsmanagementsystems (QMS) und der entsprechenden Informatikanwendung benötigen weitere Aufwendungen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 74 000 • Forschungs- und Entwicklungsaufträge 53 800 • Aus- und Weiterbildung 20 100 • Gebäudereinigung 98 800 • Posttaxen 90 800 	
3182.501	BG vom 13.12.2002 über die Berufsbildung (BBI 2002 8320) (vorgesehenes Inkrafttreten 1.1.2004). BRB vom 29.11.2002 Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004-2007 (BBI 2003 2363). V vom 10.04.2001 über das Schweizerische Institut für Berufspädagogik (SR 412.104.7). Honorare und Entschädigungen der nebenamtlichen Lehrkräfte zur Aus- und Fortbildung der Berufsschullehrer sowie Kosten für die Ausarbeitung von Unterrichtshilfen für Berufsschulen. Kostenermittlung aufgrund des Tätigkeits- und Kursprogramms des SIBP. Die Mittel werden im Vergleich zum Vorjahr um mehr als 4 Millionen aufgestockt.	
	<p>Mit der neuen SIBP-Verordnung vom 10.4.2001 sind dem SIBP die Organisation der Prüfungsexpertenkurse sowie der Instruktor-kurse für Lehrmeister und Leiter von Einführungskursen übertragen worden. Neu wird die Bildung von kaufmännischen Berufsbildungsverantwortlichen vollständig durch das SIBP koordiniert und durchgeführt.</p>	
3190.500	übrige Sachausgaben	601 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen 114 000 <p>Spesenersatz und Transportauslagen für Dienstreisen des Personals.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben 100 000 <p>Abonnements von Tageszeitungen, Fachzeitschriften und Periodika, Fachbücher, Kosten für Tagungen und Einladungen.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Studiengänge und Kurse: Übrige Kosten 387 000 <p>Weiterbildung von Berufsschul-, Bürofach- und Werkstattelehrern sowie Hauswirtschaftslehre-rinnen. Mentorenausbildung an allen drei Insti-tuten. Ausarbeitung von Unterrichtshilfen.</p>	
5310.101	BG vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren, Art. 63, Abs. 4 (SR 172.02). V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0). BG vom 19.4.1978 über die Berufsbildung. Sprengstoffverordnung Art. 35. Spruch- und Schreibgebühren aus Beschwerdeent-scheiden und Gebühren für Sprengausweise. Die Gebühren für die Registereintragungen für Diplominhaber werden auf 1.1.2004 angepasst, sodass hier 60 000 Franken mehr einge-stellt werden konnten.	

Exposé des motifs

Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)

3120.500	Exploitation	141 600
	<ul style="list-style-type: none"> • Eau, énergie et combustibles 46 000 • Fournitures 95 600 	
3180.500	Prestations de service de tiers	337 500
	<p>Les trois instituts formant l'ISFPF ont obtenu en 2003 la certification ISO 9001:2000. La mise à jour et le développement d'un système de ges-tion de la qualité, de même que les applications informatiques correspondantes induisent des coûts supplémentaires.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 74 000 • Mandats de recherche et de développement 53 800 • Formation et perfectionnement 20 100 • Nettoyage des bâtiments 98 800 • Taxes postales 90 800 	
3182.501	LF du 13.12.2002 sur la formation professionnelle (FF 2002 7739), (entrée en vigueur le 1 ^{er} janvier 2004). ACF du 29.11.2002 concernant le message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les an-nées 2004 à 2007 (FF 2003 2067). O du 10.4.2001 sur l'Institut suisse de pédagogie pour la formation professionnelle (ISFPF; RS 412.104.7). Honoraires et dédommagements des ensei-gnants à temps partiel pour la formation et le perfectionnement des maîtres d'écoles professionnelles, frais d'élaboration de ma-tériel didactique pour les écoles professionnelles. Coûts établis selon le programme de cours et d'activités de l'ISFPF. Les moyens financiers sont supérieurs de 4 millions à ceux de l'année précédente.	
	<p>Avec la nouvelle ordonnance du 10.4.2001, l'ISFPF se voit confier l'organisation des cours pour experts aux examens ainsi que celle des cours dédiés aux instructeurs des maîtres d'apprentis-sage et aux responsables des cours d'introduction. La formation des responsables de la formation professionnelle commerciale est désormais coordonnée et organisée dans son intégralité par l'ISFPF.</p>	
3190.500	Autres biens et services	601 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements 114 000 <p>Débours et frais de transport pour les voyages de service du personnel.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement 100 000 <p>Abonnements à des quotidiens, à des revues spécialisées et à des périodiques, littérature spécialisée, frais concernant des séminaires et induits par des invitations.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Filières d'études et cours: autres frais 387 000 <p>Formation continue des maîtres d'école profes-sionnelle, des maîtres d'atelier, ainsi que du corps enseignant spécialisé dans le domaine du bureau ainsi que celui de l'économie familiale. Formation de mentors dans les trois instituts. Élaboration de moyens didactiques.</p>	
5310.101	LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative, art. 63, al. 4 (RS 172.02). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procé-dure administrative (RS 172.041.0). LF du 19.4.1978 sur la for-mation professionnelle. O sur les explosifs, art. 35. Taxes décou-lant de décisions sur plaintes, inscriptions au registre des déten-teurs de diplômes et de certificats, taxes relatives aux permis de minage. Les taxes prélevées pour l'inscription au registre des détenteurs de diplômes seront modifiées en 2004. Pour cette raison, il faudra rajouter 60 000 francs.	

Begründung**Zu 706 Bundesamt für Berufsbildung und Technologie**
(Fortsetzung)

- 5360.301 V EVD vom 17.12.1982 über Bundesbeiträge zur Förderung von Technologie und Innovation (SR 823.312). Saldo-Rückzahlungen aus Schlussabrechnungen der von der KTI geförderten Forschungs- und Entwicklungs-Projekte. Schätzung, da nicht vorausgesehen werden kann, für welche Projekte der zugesicherte Bundesbeitrag nicht voll beansprucht wird.
- 5310.500 Gebühren von Kursteilnehmerinnen und Kursteilnehmern, deren Teilnahmeberechtigung nicht unter das Berufsbildungsgesetz fällt.

Exposé des motifs**Ad 706 Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie (suite)**

- 5360.301 O du DFE du 17.12.1982 sur l'octroi de subsides pour l'encouragement de la technologie et de l'innovation (RS 823.312). Remboursement du solde des décomptes finaux des projets de R&D soutenus par la CTI. Il s'agit d'une estimation, vu qu'il est impossible de savoir d'avance pour quels projets l'aide fédérale accordée ne sera pas entièrement utilisée.
- 5310.500 Taxes des participants aux cours dont l'admission n'est pas régie par la loi fédérale sur la formation professionnelle.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft

Allgemeine Bemerkungen

Aufgrund der Beschlüsse zur Weiterentwicklung der Agrarpolitik (AP 2007) wurde im Bundesamt für Landwirtschaft eine Neurubrizierung vorgenommen. Die einzelnen Positionen des Budgets wurden nach Ausgaben innerhalb der Zahlungsrahmen (Grundlagenverbesserung und Sozialmassnahmen, Produktion und Absatz sowie Direktzahlungen) bzw. ausserhalb der Zahlungsrahmen (einerseits Evaluation, Verwaltung und Beratung andererseits Tierverkehrskontrolle/Entsorgung Fleischabfälle) gegliedert. Einzelne Ausgabenkategorien wurden in Hauptrubriken zusammengefasst. Da die Agrarfonds per 1.1.2004 aufgelöst werden, werden die Ausgaben für die Bekämpfung der Pflanzenkrankheiten und Schädlinge sowie für die Förderung des Weinbaus in den allgemeinen Rubriken des BLW integriert.

3050.001	V vom 18.10.1995 über Personalmassnahmen bei Umstrukturierungen in der allg. Bundesverwaltung (SR 172.221.104.0). Deckungskapital für vorzeitige Pensionierungen.	
3110.000	LwG vom 29.4.1998, Art. 157 (SR 910.1). V vom 28.2.2001 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Anschaffung und Unterhalt von Maschinen, Geräten und Einrichtungen, Miete von Räumen für den Pflanzenschutzdienst (früher in Rubrik 708.3110.120).	
3120.000	V vom 28.2.2001 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Betriebsausgaben des Pflanzenschutzdienstes (früher in Rubrik 708.3120.120).	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	7 006 000
	• Kommissionen und Honorare	3 537 200
	Kosten für Mitglieder und Experten von landw. Kommissionen, Entschädigungen an die landw. Buchstellen, Übersetzungskosten und Parteientschädigungen sowie externe Beratung und Unterstützung. Inbegriffen sind neu die ehemaligen Rubriken 708.3180.120 Dienstleistungen Dritter (Bekämpfung Pflanzenkrankheiten und Schädlinge) und 708.3180.250 Dienstleistungen Dritter (Förderung Weinbau).	
	• Evaluation	1 550 000
	Entschädigung zur Umsetzung und Evaluation agrarpolitischer Massnahmen (Nachhaltigkeit).	
	• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	827 800
	Beizug externer Experten für Aufträge in landw. Bereichen	
	• Aus- und Weiterbildung	130 000
	Kosten für die allgemeine Ausbildung (Führungs- und Medienausbildung).	
	• Delegierte Aufgaben im Bereich Importregelung und Inlandleistung	365 000
	Angebotserhebungen, Bereitstellung von Datengrundlagen für die Durchführung der Importregelung. Koordination und Ergänzung der Tätigkeit der kantonalen Zentralstellen für Gemüsebau. Sammlung und Beurteilung der individuellen Importanträge und Weitergabe an die Bewilligungsstelle sowie Erhebungen von Inlandleistungen.	

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture

Généralités

En se fondant sur les articles relatifs au développement futur de la nouvelle politique agricole (2007), l'Office fédéral de l'agriculture a élaboré une nouvelle ventilation des articles budgétaires. Ces derniers ont donc été classés en fonction des dépenses qui sont comprises dans le plafond de dépenses (amélioration des bases de production et mesures sociales, production et ventes, ainsi que paiements directs) ou qui n'y sont pas comprises (d'une part évaluation, administration et vulgarisation, d'autre part contrôle du trafic des animaux/élimination des déchets carnés). Certaines catégories de dépenses ont pu être regroupées dans des articles principaux. Les fonds agricoles étant supprimés le 1^{er} janvier 2004, les dépenses pour la lutte contre les maladies et les ravageurs des végétaux, ainsi que pour la promotion de la viticulture ont été intégrées dans les articles généraux concernant l'OFAG.

3050.001	O du 18.10.1995 sur les mesures à prendre en faveur du personnel en cas de restructurations dans l'administration générale de la Confédération (RS 172.221.104.0) Capital de couverture pour les retraites anticipées.	
3110.000	LAgr du 29.4.1998, art 157 (RS 910.1). O du 28.2.2001 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Achat et entretien de machines, d'appareils et d'installations, location de locaux pour le service phytosanitaire (figurait jusqu'ici sous 708.3110.120).	
3120.000	O du 28.2.2001 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Dépenses d'exploitation du service phytosanitaire (figurait jusqu'ici sous 708.3120.120).	
3180.000	Prestations de service de tiers	7 006 000
	• Commissions et honoraires	3 537 200
	Frais d'experts et de membres de commissions agricoles, indemnités versées aux services comptables agricoles, frais de traduction et de consultation. Les articles 708.3180.120 Prestations de service de tiers (Lutte contre les maladies et les parasites des plantes) et 708.3180.250 Prestations de service de tiers (Encouragement de la viticulture) sont désormais réunis sous cet article.	
	• Evaluation	1 550 000
	Indemnités pour la mise en œuvre et l'évaluation des mesures de politique agricole (durabilité).	
	• Mandats de recherche et de développement	827 800
	Mandats d'experts externes dans les domaines agricoles.	
	• Formation et perfectionnement	130 000
	Frais de formation générale (formation des cadres et formation en matière de médias).	
	• Tâches déléguées dans les domaines de la réglementation de l'importation et de la prestation en faveur de la production suisse	365 000
	Relevés de l'offre, mise à disposition de données nécessaires à l'élaboration de la réglementation des importations. Coordination et complètement de l'activité des offices centraux cantonaux de la culture maraîchère. Réception et appréciation des demandes individuelles d'importation et transmission au service compétent en matière de permis.	

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

• Statistische Erhebungen SBS	298 000
Entschädigungen an den Schweiz. Bauernverband für statistische Arbeiten.	
• Agrarbericht BLW	108 000
• Posttaxen	190 000
3190.000 übrige Sachausgaben	1 692 100
• Spesenentschädigungen	613 400
Spesenentschädigungen für die Teilnahme an Konferenzen, Tagungen und internationalen Verhandlungen, Kommunikations- und Öffentlichkeitsarbeiten, Spesenersatz für Dienstreisen im In- und Ausland (Flug- und Bahnkosten), Repräsentationsspesen (neu inbegriffen ist die ehemalige Rubrik 708.3199.121).	
• Schweiz. FAO-Komitee	250 000
Diverse Öffentlichkeitsarbeit im In- und Ausland. Expertenaustausch mit Chile im Bereich nachhaltige Agrarpolitik (IP/Bio).	
• Andere Sachausgaben	771 100
Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Zeitschriften, elektronische Medien). Durchführung von Fachtagungen und Ausstellungen. Mitgliederbeiträge an in- und ausländische Organisationen (neu inbegriffen sind die Rubriken 708.3199.122 und 708.3199.252).	
• Staatskeller	57 600
(Früher in Rubrik 708.3199.251)	
3600.001 BB vom 19.12.1946 betreffend Beitritt der Schweiz zur FAO (SR 0.910.5). Minderausgaben wegen dem tieferen Dollarkurs.	
3600.003 LwG vom 29.4.1998, Art. 138 und 139 (SR 910.1); V vom 13.12.1993 über die landwirtschaftliche Berufsbildung (SR 915.1).	
Beiträge an die landwirtschaftliche Beratung und die Schweiz. Vereinigung zur Förderung der Betriebsberatung in der Landwirtschaft (Leistungsauftrag) (früher in Rubrik 708.3600.101).	
3600.004 V vom 8.11.1995 über die landw. Forschung (SR 426.10). Beiträge an verschiedene praxisbezogene Forschungsvorhaben, insbesondere Beiträge an das Forschungsinstitut für biologischen Landbau, Frick (FiBL) (früher in Rubrik 708.3600.102).	
3600.005 V vom 28.2.2001 über Pflanzenschutz (SR 916.20). Beiträge an die Kantone zur Bekämpfung gemeingefährlicher Krankheiten und Schädlinge. (Früher in Rubrik 708.3600.120)	
4010.015 IT-Investitionen, IT-Projekte und Massnahmen im Zusammenhang mit der Leistungserfüllung des Amtes. Mehraufwendungen infolge zusätzlicher Infrastruktur- und Schnittstellenkosten (Fachanwendungen, welche neu mit der Schnittstelle BK Swisscom – ISCeco erstellt werden müssen) und Einführung FABASOFT (Daten Management System).	

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

• Statistiques du Secrétariat de l'USP	298 000
Indemnités versées à l'Union suisse des paysans au titre de travaux statistiques	
• Rapport agricole de l'OFAG	108 000
• Taxes postales	190 000
3190.000 Autres biens et services	1 692 100
• Dédommagements	613 400
Dédommagements liés à la participation à des conférences, assemblées et négociations internationales, à diverses activités dans les domaines de la communication et des relations publiques, débours pour les voyages de service en Suisse et à l'étranger (avion et train) ainsi que frais de représentation. (l'ancien article 708.3199.121 est dorénavant compris dans ce crédit)	
• Comité suisse de la FAO	250 000
Divers travaux de relations publiques en Suisse et à l'étranger. Echange d'experts avec le Chili dans le domaine de la politique agricole durable (PI et BIO).	
• Autres dépenses d'équipement	771 100
Frais généraux d'administration (documentation spécialisée, périodiques, médias électroniques). Organisation de conférences et expositions. Cotisations des membres versées à des organisations suisses et étrangères. (Les articles 708.3199.122 et 708.3199.252 y sont dorénavant compris)	
• Cave fédérale	57 600
(figurait jusqu'ici sous 708.3199.251)	
3600.001 AF du 19.12.1946 relatif à l'adhésion de la Suisse à la FAO (RS 0.910.5). Dépenses moindres dues à la baisse du cours du dollar.	
3600.003 LAgr du 29.4.1998, art. 138 et 139 (RS 910.1); O du 13.12.1993 sur la formation professionnelle agricole (RS 915.1).	
Contributions à la vulgarisation agricole et à l'Association suisse pour l'encouragement du conseil d'exploitation en agriculture (mandat de prestations). (Auparavant à l'article 708.3600.101)	
3600.004 O du 8.11.1995 sur la recherche agronomique (RS 426.10). Contributions pour des projets de recherche de portée pratique, notamment contributions à l'Institut de recherches en agriculture biologique, Frick (IRAB). (figurait jusqu'ici sous 708.3600.102)	
3600.005 O du 28.2.2001 sur la protection des végétaux (RS 916.20). Contributions versées aux cantons dans le cadre de la lutte contre les maladies et les ravageurs constituant un danger général. (figurait jusqu'ici sous 708.3600.120)	
4010.015 Investissements TI, projets TI et mesures liées aux prestations fournies par l'office. Dépenses accrues dues aux coûts supplémentaires d'infrastructure et d'interface (nouvelles applications techniques devant être mises en service pour l'interface BK Swisscom – ISCeco) et l'introduction de FABASOFT (data management system).	

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

- 3181.050 Tierseuchengesetz vom 1.7.1966, Art. 15b (TSG; SR 916.40); V vom 18.8.1999 über die Tierverkehr-Datenbank (SR 916.404). Aufbau eines Kontrollsystems über den Tierverkehr (Rinder, Schaf und Schweinegattung). Kosten für den Betrieb der Datenbank durch die TVD AG. Die Kosten laut TSG vom 1.7.1966, Art. 15b, Abs. 2 werden grundsätzlich durch die Tierhalter getragen (u.a. durch Gebühren auf verkauften Ohrmarken – Einnahmen unter Rubrik 708.5360.050 eingestellt).
- 3600.050 Verordnung vom 3.2.1993 über die Entsorgung tierischer Abfälle, Art. 22a (VETA; SR 916.441.22). Beiträge von max. 75 Prozent an die zusätzlichen Kosten aus der Pflicht zum Verbrennen von Schlachtabfällen (Tiermehlfütterungsverbot). Die Einnahmen für die TVK/Rinder werden mit den Beiträgen an die Entsorgung verrechnet. Aufgrund der Mehreinnahmen, die sich aus der Versteigerung der Importkontingente für Fleisch (Beschluss AP 2007) ergeben, übernimmt der Bund einen Teil der BSE-bedingten Kosten der Schlachtabfallentsorgung (keine Zweckbindung).

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

- 3181.050 LF du 1.7.1966 sur les épizooties, art. 15b (LFE; RS 916.40). O du 18.8.1999 concernant la banque de données sur le trafic des animaux (RS 916.404). Mise sur pied d'un système de contrôle du trafic des animaux (bovins, ovins et porcins). Frais d'exploitation de la banque de données par la BDTA SA. Les frais selon l'art. 15b, al. 2, LFE sont en principe couverts par les émoluments versés par les détenteurs d'animaux (notamment par le biais d'émoluments sur les marques auriculaires: voir recettes sous 708.5360.101).
- 3600.050 O du 3.2. 1993 concernant l'élimination des déchets animaux, art. 22a (OELDA; RS 916.441.22). Contributions de 75 % au maximum aux frais supplémentaires liés à l'obligation d'incinérer les déchets d'abattage (interdiction d'utiliser des farines d'origine animale dans l'alimentation animale). Les recettes tirées du contrôle du trafic de bovins sont déduites des contributions aux frais d'élimination. Sur la base du surcroît de recettes résultant de la vente aux enchères de contingents d'importation de viande (arrêté sur la politique agricole 2007), la Confédération prend en charge une partie des frais d'élimination des déchets d'abattoirs due à l'ESB (aucune affectation).

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.100 Tierzucht: LwG vom 29.4.1998, Art. 141-146 (SR 910.1); V über die Tierzucht vom 7.12.1998 (SR 916.310). Pflanzenzucht: LwG vom 29.4.1998, Art. 140; Übereinkommen über die biolog. Vielfalt vom 5.6.1992 (SR 0.451.43). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825).

Pflanzen und Tierzucht	22 430 000
• Tierzucht	19 930 000
• Entschädigung zur Umsetzung des nationalen Aktionsplans betreffend genetische Ressourcen	2 500 000

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.103 LwG vom 29.4.1998, Art. 86 a. (SR 910.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004 – 2007 (BBI 2003 4825). Betriebshilfeverordnung vom 7.12.1998 (SR 913.1). Neue soziale Begleitmassnahmenverordnung: Unterstützungsbeiträge an Umschulung in ausserlandwirtschaftliche Berufe bei Betriebsaufgabe.

4200.100 LwG vom 29.4.1998, 5. Titel: Strukturverbesserungen (SR 910.1); Strukturverbesserungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 913.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004 – 2007 (BBI 2003 4825) Mehrausgaben aufgrund der Beschlüsse zur AP 2007. Diese Rubrik ist von Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 betroffen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 85 000 000

4200.101 LwG vom 29.4.1998, 4. Titel: Soziale Begleitmassnahmen (SR 910.1); Betriebshilfeverordnung vom 7.12.1998 (SR 914.11). Neue soziale Begleitmassnahmenverordnung. BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004 – 2007 (BBI 2003 4825). Hilfe an Landwirte in unverschuldeter finanzieller Bedrängnis durch Gewährung von zinsfreien Darlehen. Mehrausgaben aufgrund der Beschlüsse zur AP 2007. Diese Rubrik ist von Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 betroffen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85. 37 000 000

4600.100 LwG vom 29.4.1998, 5. Titel: Strukturverbesserungen (SR 910.1); Strukturverbesserungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 913.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Mehrausgaben gegenüber dem Voranschlag 2003 aufgrund der im Rahmen der AP 2007 beschlossenen zusätzlichen Massnahmen zugunsten des ländlichen Raumes (u.a. periodische Wiederinstandstellung, gemeinschaftliche Bauten zur Aufbereitung, Lagerung und Vermarktung in der Region erzeugter Produkte).

Verbesserung der landwirtschaftlichen Produktionsgrundlagen.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3600.100 Elevage: LAgr du 29.4.1998, art. 141 à 146 (RS 910.1); O du 7.12.1998 sur l'élevage (RS 916.310). Sélection végétale: LAgr du 29.4.1998, art. 140; convention du 5.6.1992 sur la diversité biologique (RS 0.451.43). AF du 20.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354).

Sélection végétale et élevage du bétail	22 430 000
• Elevage	19 930 000
• Indemnités pour la mise en œuvre du plan d'action national relatif aux ressources phyto-génétiques	2 500 000

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.103 (LAgr du 29.4.1998, art. 86a (RS 910.1). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). O du 7.12.1998 sur l'aide aux exploitations paysannes (RS 913.1). (Nouveau: ordonnance sur les mesures d'accompagnement social); contributions destinées à soutenir la reconversion à une profession non agricole en cas de cessation de l'exploitation.

4200.100 LAgr du 29.4.1998, titre 5: Améliorations structurelles (RS 910.1); O du 7.12.1998 sur les améliorations structurelles (RS 913.1). AF du 20.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Dépenses supplémentaires dues aux arrêtés sur la politique agricole 2007. L'article est touché par des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 85 000 000

4200.101 LAgr du 29.4.1998, titre 4: Mesures d'accompagnement social (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur l'aide aux exploitations paysannes (RS 914.11). (Nouveau: ordonnance sur les mesures d'accompagnement social). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Aide aux agriculteurs visant à remédier ou de parer à des difficultés financières qui ne leur sont pas imputables, par l'octroi de prêts sans intérêts. Dépenses supplémentaires dues aux arrêtés sur la politique agricole 2007. L'article est touché par des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85. 37 000 000

4600.100 LAgr du 29.4.1998, titre 5: Améliorations structurelles (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur les améliorations structurelles (RS 913.1). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Dépenses supplémentaires par rapport au budget 2003 dues aux mesures supplémentaires décidées dans le cadre de PA 2007 en faveur de l'espace agricole (notamment remise en état périodique, bâtiments communautaires servant au traitement, au stockage et à la commercialisation de denrées produites dans la région).

Amélioration des bases de production agricole.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.200 LwG vom 29.4.1998, Art. 12 (SR 910.1). Verordnung vom 7.12.1998 über die Unterstützung der Absatzförderung für Landwirtschaftsprodukte (SR 916.010). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Mehrausgaben, da neu ein Teil der ehemaligen Rubrik 708.3600.251 Verwertungsmassnahmen; Absatzförderung für Schweizer Qualitätsweine sowie Marktforschung inbegriffen ist. Diese Rubrik ist von Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 betroffen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3180.213 LwG vom 29.4.1998 (SR 910.1); Milchpreisstützungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 942.359.1), Milchkontingentierungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.350.101). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Entschädigungen für administrative Arbeiten, Rekurskommissionen.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.210 LwG vom 29.4.1998, Art. 28, 29 und 38-41, V vom 7.12.1998 über Zielpreis, Zulagen und Beihilfen im Milchbereich (SR 942.359.1). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Minderausgaben infolge Auswirkungen des Entlastungsprogramms 2003.

• Zulagen auf verkäster Milch	311 000 500
• Zulagen für silagefreie Fütterung	44 000 000
• Inlandbeihilfen für Buttern	72 000 000
• Inlandbeihilfen für Magermilch und Milchpulver	44 000 000
• Ausfuhrbeihilfen für Käse	16 000 000
• Ausfuhrbeihilfen für andere Milchprodukte	13 902 000
	<u>500 902 500</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3180.230 LwG vom 29.4.1998, Art. 49-51 (SR 910.1); Schlachtviehverordnung vom 7.12.1998, Art. 13 und 34 (SR 916.341); BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Entschädigungen an private Organisationen für die Erfüllung von Aufgaben wie Durchführung von Marktentlastungsmassnahmen, Marktüberwachung und Qualitätseinstufung (Ersetzt Rubrik 708.3181.230).

• Erfassung, Kontrolle Fleischeinfuhrgesuche	352 200
• Neutrale Qualitätseinstufung	4 130 000
• Überwachung öffentliche Märkte	3 019 000
	<u>7 501 200</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.234 LwG vom 29.4.1998 (SR 910.1), Art. 26, 50 - 53 und 141-146; V vom 7.12.1998 über die Tierzucht (SR 916.310); Schlachtviehverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.341); Eierverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.371); V über die Verwertung der inländischen Schafwolle (Totalrevision) (SR 916.361) BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825).

• Ausfuhrbeihilfen Zucht- und Nutzvieh (früher in Rubrik 708.3600.230)	13 307 300
• Inlandbeihilfen Schlachtvieh und Fleisch (früher in Rubrik 708.3600.231)	8 400 000

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3600.200 LAgr du 29.4.1998, art. 12 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur l'aide à la promotion des ventes de produits agricoles (RS 916.010). AF du 20.06.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Surcroît de dépenses due au fait qu'une partie de l'ancien article 708.3600.251 est dorénavant comprise sous cet article: Mesures de placement; promotion des vins suisses de qualité et prospection des marchés. Cet article est touché par les réductions opérées par le programme d'allègement 2003.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3180.213 LAgr du 29.4.1998, (RS 910.1); O du 7.12.1998 sur le soutien du prix du lait (RS 942.359.1). O du 7.12.1998 sur le contingentement laitier (RS 916.350.101). AF du 20.06.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Indemnités pour l'administration du contingentement laitier et des aides accordées dans le secteur laitier et pour les commissions de recours.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.210 LAgr du 29.4.1998, art. 28, 29 et 38 à 41, O du 7.12.1998 sur le soutien du prix du lait (RS 942.359.1). AF du 20.06.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Dépenses moindres dues au programme d'allègement 2003.

• Suppléments pour le lait transformé en fromage	311 000 500
• Suppléments de non-ensilage	44 000 000
• Aides pour le beurre accordées dans le pays	72 000 000
• Aides pour le lait écrémé et la poudre de lait accordées dans le pays	44 000 000
• Aides à l'exportation de fromages	16 000 000
• Aides à l'exportation d'autres produits laitiers	13 902 000
	<u>500 902 500</u>

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3180.230 LAgr du 29.4.1998, art. 49 à 51 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur le bétail de boucherie, art. 13 et 34 (RS 916.341); AF du 20.06.2003 fixant les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Indemnités versées à des organisations privées pour l'accomplissement des tâches telles que l'allègement et l'observation du marché et la taxation de la qualité (remplace l'article 708.3181.230).

• Enregistrement et contrôle des demandes d'importation de viande	352 200
• Taxation neutre de la qualité	4 130 000
• Surveillance de marchés publics	3 019 000
	<u>7 501 200</u>

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.234 LAgr du 29.4.1998 (RS 910.1), art. 26, 50 à 53 et 141 à 146. O du 7.12.1998 sur l'élevage (RS 916.310). O du 7.12.1998 sur le bétail de boucherie (RS 916.341). O du 7.12.1998 sur les oeufs (RS 916.371). O concernant la mise en valeur de la laine de mouton du pays (révision totale; RS 916.361). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354).

• Aides à l'exportation de bétail d'élevage et d'animaux de rente (figurait jusqu'ici sous 708.3600.230)	13 307 300
• Aides financières pour le bétail de boucherie et la viande (figurait jusqu'ici sous 708.3600.231)	8 400 000

Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

• Inlandbeihilfen Inlandeier (früher in Rubrik 708.3600.232)	10 725 500
• Verwertung Schafwolle (früher in Rubrik 708.3600.233)	600 000
	<u>33 032 800</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

• Aides financières pour les œufs du pays (figurait jusqu'ici sous 708.3600.232)	10 725 500
• Mise en valeur de la laine de mouton (figurait jusqu'ici sous 708.3600.233)	600 000
	<u>33 032 800</u>

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

3600.243 LwG vom 29.4.1998, Art. 53, 54, 56 – 59, 65 und 66 (SR 910.1); Ackerbaubeitragsverordnung vom 7.12.1998 (SR 910.17); V vom 7.12.1998 über die Massnahmen bei Obst (SR 916.131.11). Zuckerverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.114.11), Kartoffelverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.113.11). Saatgutverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.151) Weinverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.140). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825). Zusammenfassen der Rubriken 708.3600.240 Ackerbaubeiträge, 708.3600.241 Verarbeitungs- und Verwertungsbeiträge, 708.3600.250 Förderung des Weinbaues und 708.3600.251 Verwertungsmassnahmen (Umstellungsbeiträge an den Reb-bau).

• Zuckerrübenverarbeitung	39 500 000
• Ölsaaten und Körnerleguminosen	54 040 000
• Kartoffelverarbeitung	19 000 000
• Saatgutproduktion	3 900 000
• Nachwachsende Rohstoffe	751 000
• Obstverwertung	20 522 000
• Umstellungsbeiträge Weinbau	6 007 000
• Weinlesekontrolle	1 100 000
	<u>144 820 000</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.300 LwG vom 29.4.1998, Art. 70 und 72-75 (SR 910.1). Direktzahlungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 910.13). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825).

Flächenbeiträge: Abgeltung der gemeinwirtschaftlichen Leistungen (Versorgungssicherheit, Kulturlandschaftspflege, dezentrale Besiedlung). Beiträge für die Haltung Raufutter verzehrender Nutztiere: Erhaltung der Wettbewerbsfähigkeit der Fleischproduktion auf Raufutterbasis sowie eine flächendeckende Nutzung insbesondere von Grünland. Hangbeiträge und Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerenden Produktionsbedingungen: Ausgleich der Produktionsschwernisse (Topographie, Vegetationsdauer, Arbeitsbedarf). Mehrausgaben aufgrund der Beschlüsse zur AP 2007. Diese Rubrik ist vom Entlastungsprogramm 2003 nicht betroffen.

Siehe Kommentar auch unter Rubrik 708.3600.301 Ökologische Direktzahlungen.

• Flächenbeiträge	1 343 000 000
• Beiträge für die Haltung Raufutter verzehrender Nutztiere	280 000 000
• Hangbeiträge	109 000 000
• Beiträge für die Tierhaltung unter erschwerten Produktionsbedingungen	291 000 000
	<u>2 023 000 000</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikeil, Tabelle E 003.

3600.301 LwG vom 29.4.1998, Art. 70, 76, 76a und 77 (SR 910.1); GschG vom 24.1.1991, Art. 62a (SR 814.20); Direktzahlungsverordnung vom 7.12.1998 (SR 910.13). Sömmerungsbeitragsverordnung vom 29.3.2000 (SR 910.133). BB vom 5.6.2003 über die finanziellen Mittel für die Landwirtschaft in den Jahren 2004–2007 (BBI 2003 4825).

Abgeltung besonderer Leistungen in den Bereichen Ökologie und Nutztierhaltung. Abgeltungen für besondere Massnahmen in Einzugsgebieten von Trinkwasserversorgungen. Ethobeiträge (neu) fördern besonders tierfreundliche Produktionsformen. Die entsprechenden Mittel waren früher Teil der Ökobeiträge.

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

3600.243 LAgr du 29.4.1998, art. 53, 54, 56 à 59, 65 et 66 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur les contributions à la culture des champs (RS 910.17). O du 7.12.1998 sur les fruits (RS 916.131.11). O du 7.12.1998 sur le sucre (RS 916.114.11). O du 7.12.1998 sur les pommes de terre (RS 916.113.11). O du 7.12.1998 sur les semences (RS 916.151). O du 7.12.1998 sur la viticulture (RS 916.140). AF du 20.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354). Regroupement des articles 708.3600.240 Contributions pour la culture des champs, 708.3600.241 Contributions à la transformation et à la mise en valeur, 708.3600.250 Encouragement de la viticulture et 708.3600.251 Mesures de placement (contributions de reconversion dans la viticulture).

• Transformation de betteraves à sucre	39 500 000
• Oléagineux et légumineuses à graines	54 040 000
• Transformation de pommes de terre	19 000 000
• Production de semences	3 900 000
• Matières premières renouvelables	751 000
• Mise en valeur de fruits	20 522 000
• Contributions de reconversion dans la viticulture	6 007 000
• Contrôle de la vendange	1 100 000
	<u>144 820 000</u>

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.300 LAgr du 29.4.1998, art. 70 et 72 à 75 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur les paiements directs (RS 910.13). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354).

Contributions à la surface: rétribution des tâches d'intérêt public (sécurité alimentaire, entretien du paysage rural, occupation décentralisée du territoire). Contributions pour la garde d'animaux consommant des fourrages grossiers: maintien de la compétitivité de la production de viande à base de ces fourrages, utilisation du sol notamment sous forme d'herbages. Contributions pour des terrains en pente et contributions pour la garde d'animaux dans des conditions de production difficiles: compensation des conditions de production difficiles (topographie, durée réduite de la végétation, charge de travail accrue). Surcroît de dépenses en raison des arrêtés sur la politique agricole 2007. Cet article n'est pas touché par le programme d'allègement 2003.

Voir l'exposé des motifs figurant à l'article 708.3600.301 Paiements directs écologiques.

• Contributions à la surface	1 343 000 000
• Contributions pour des animaux consommant des fourrages grossiers	280 000 000
• Contributions pour des terrains en pente	109 000 000
• Contributions pour la garde d'animaux dans des conditions difficiles	291 000 000
	<u>2 023 000 000</u>

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.301 LAgr du 29.4.1998, art. 70, 76, 76a et 77 (RS 910.1); LEaux du 24.1.1991, art. 62a (RS 814.20); O du 7.12.1998 sur les paiements directs (RS 910.13). O du 29.3.2000 sur les contributions d'estivage (RS 910.133). AF du 5.6.2003 sur les moyens financiers destinés à l'agriculture pour les années 2004 à 2007 (FF 2003 4354).

Rétribution de prestations particulières dans le domaine de l'écologie et de la garde d'animaux. Rétribution de mesures particulières prises dans des aires d'alimentation des captages d'eau potable. Les contributions éthologiques (nouveau) encouragent des modes de production particulièrement respec-



Begründung**Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)**

Diese Rubrik ist vom Entlastungsprogramm 2003 nicht betroffen. Mehrausgaben aufgrund der Beschlüsse zur AP 2007.

Siehe Kommentar auch unter Rubrik 708.3600.300 Allgemeine Direktzahlungen.

• Ökobeiträge	203 000 000
• Sömmerungsbeiträge	91 000 000
• Gewässerschutz	5 000 000
• Ethobeiträge	165 000 000
	<u>464 000 000</u>

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

5360.050 Verkauf von Ohrmarken und Betriebserträge im Zusammenhang mit dem Betrieb der Tierverkehrskontrolle (vgl. Rubrik 708.3181.050 und 708.3600.050).

Exposé des motifs**Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)**

tueux des animaux. Cet article n'est pas touché par le programme d'allègement 2003. Surcroît de dépenses en raison des arrêtés sur la politique agricole 2007.

Voir aussi l'exposé des motifs figurant sous 708.3600.300 Paiements directs généraux.

• Contributions écologiques	203 000 000
• Contributions d'estivage	91 000 000
• Protection des eaux	5 000 000
• Contributions éthologiques	165 000 000
	<u>464 000 000</u>

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

5360.050 Vente de marques auriculaires et produit d'exploitation provenant de la gestion de la banque des données sur le contrôle du trafic d'animaux (voir les articles 708.3181.050 et 708.3600.050).

Begründung

Zu 708 Bundesamt für Landwirtschaft (Fortsetzung)

5080.100 V vom 7.12.1998 über die Kontingentierung der Milchproduktion (SR 916.350.1)

5160.100 LwG vom 29.4.1998, Art. 21, 22 und 48 (SR 910.1); Schlachtviehverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.341); Pferdeeinfuhrverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.322.1); Kartoffelverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.113.11); V vom 7.12.1998 über die Ein- und Ausfuhr von Gemüse, Obst und Gartenbauerzeugnissen (SR 916.121.10). Mehrerlöse infolge schrittweisem Übergang vom Inlandleistungssystem zur Versteigerung der Zollkontingente bei Fleisch (AP 2007).

• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Fleisch, Pferden und Rindern	35 200 000
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Kartoffelprodukten und Kernobst	1 200 000
• Erlöse aus Kontingentsversteigerung von Käse	3 000 000
	<u>39 400 000</u>

5310.110 V des EVD vom 20.10.1994 über die Gebühren des Büros für Sortenschutz (SR 232.161.4); Agrareinfuhrverordnung vom 7.12.1998 (SR 916.01); V über Gebühren des BLW vom 7.12.1998 (SR 910.11). Diverse Gebühreneinnahmen wie Einfuhrgebühren, Gebühren für Bewilligungen sowie Rekursgebühren.

5360.100 LwG vom 29.4.1998, Art. 91 (SR 910.1); Rückerstattung aus Beiträgen von Meliorationen (Zweckentfremdungen), Direktzahlungen u.ä.

5360.101 LwG vom 29.4.1998 (SR 910.1). Notenaustausch mit dem Fürstentum Liechtenstein zur Regelung der Beteiligung Liechtensteins an Markt- und Preisstützungsmassnahmen der schweizerischen Landwirtschaftspolitik (BRB vom 9.12.2002).

6200.100 Darlehensvertrag vom 6.11.2002 mit vier Butterherstellern und der Branchenorganisation Butter im Zusammenhang mit der Krise in der Milchbranche im Herbst 2002 (Swiss Dairy Food AG). Darlehensverträge der EFV mit neun Käsehandelsfirmen.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Exposé des motifs

Ad 708 Office fédéral de l'agriculture (suite)

5080.100 O du 7.12.1998 sur le contingentement laitier (RS 916.350.1).

5160.100 LAgr du 29.4.1998, art. 21, 22 et 48 (RS 910.1). O du 7.12.1998 sur le bétail de boucherie (RS 916.341). O du 7.12.1998 sur l'importation de chevaux (RS 916.322.1). O du 7.12.1998 sur les pommes de terre (RS 916.113.11). O du 7.12.1998 sur l'importation et l'exportation de légumes, de fruits et de plantes horticoles (RS 916.121.10). Recettes supplémentaires dues au passage progressif du système de la prestation fournie sur le plan indigène à la vente aux enchères des contingents tarifaires applicables à la viande (PA 2007).

• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de viande, de chevaux et de bovins*	35 200 000
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de produits à base de pommes de terre et de fruits à pépins	1 200 000
• Produit de la vente aux enchères des contingents tarifaires de fromage.	3 000 000
	<u>39 400 000</u>

5310.110 O du 20.10.1994 sur les taxes du Bureau de la protection des variétés (RS 232.161.4). O générale du 7.12.1998 sur les importations agricoles (RS 916.01). O du 7.12.1998 sur les émoluments de l'OFAG (RS 910.11). Diverses recettes provenant des émoluments à l'importation, pour autorisation et pour recours.

5360.100 LAgr du 29.4.1998, art. 91 (RS 910.1). Remboursements de subsides pour améliorations foncières (changements d'affectation), de paiements directs, etc.

5360.101 LAgr du 29.4.1998 (RS 910.1). Echanges de notes avec la Principauté de Liechtenstein concernant le règlement de la participation du Liechtenstein aux mesures de soutien du marché et des prix, réalisées dans le cadre de la politique agricole suisse (ACF du 9.12.2002).

6200.100 Contrat de prêt du 6.11.2002 conclu avec quatre fabricants de beurre et l'Organisation sectorielle pour le beurre dans le cadre de la crise que la branche laitière a subi en automne 2002. Contrats de prêt conclus par l'AFF avec neuf maisons de commerce de fromage.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Begründung

710
Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung

Exposé des motifs

710
Unité Recherche agronomique

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Im Vergleich zum Voranschlag 2003 reduzieren sich die Personalausgaben um 1,1 Millionen. Die frei werdenden Mittel werden zu Gunsten von sich aufräugenden Investitionen verschoben.

Sachausgaben

- Im Vergleich zum Voranschlag 2003 erhöhen sich die Sachausgaben um 0,5 Millionen. Seitens des VBS wurden 0,5 Millionen für den Unterhalt von Motorfahrzeugen an die GLF abgetreten. Dabei handelt es sich um Mittel, die bisher zentral eingestellt waren.

Investitionen

- Die Investitionsausgaben steigen im Vergleich zum Voranschlag 2003 um 1,2 Millionen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass die Beschaffung von Investitionsgütern in Bereichen wie der Analytik an den Stand der Technik angepasst werden müssen, was mit höheren Ausgaben verbunden ist.

1.2 Einnahmen

Gegenüber dem Voranschlag 2003 erhöhen sich die Einnahmen um 0,06 Millionen, was ausschliesslich auf die teuerungsbedingte Anpassung der Einnahmen zurückzuführen ist.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Gegenüber dem Voranschlag 2003 reduzieren sich die Kosten um 0,4 Millionen. Diese Abnahme wird im wesentlichen durch die folgenden Faktoren beeinflusst: Tiefere kalkulatorische Abschreibungen, tiefere kalkulatorische Zinsen sowie die tieferen, neu festgelegten Mieten BBL (Leistungsbezüge pro-forma).

2.2 Erlöse

Die Erlöse entsprechen dem Voranschlag 2003.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget 2003, la masse salariale est réduite de 1,1 million de francs; les fonds dégagés sont reportés sur des investissements prioritaires.

Biens et services

- Par rapport au budget 2003, les dépenses en biens et services augmentent de 0,6 million de francs. Le DDPS a cédé à l'URA un montant de 0,5 million, centralisé jusqu'ici, pour l'entretien des véhicules à moteur.

Investissements

- Par rapport au budget 2003, les dépenses d'investissement augmentent de 1,2 million; explication: les biens d'investissement dans les domaines de la technique analytique doivent être adaptés à l'état actuel de la technique, ce qui implique des dépenses plus élevées.

1.2 Recettes

Par rapport au budget 2003, les recettes augmentent de 0,06 million; cette augmentation s'explique par une adaptation des recettes imputable uniquement au renchérissement.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. En revanche, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement soient pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Les intérêts précalculés et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts doivent y être ajoutés. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il est donc nécessaire de les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions à des réserves et les prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

2.1 Coûts

Par rapport au budget 2003, les coûts diminuent de 0,4 million. Cette diminution s'explique pour l'essentiel par les facteurs suivants: réduction des amortissements et des intérêts ainsi que des loyers OFCL (recalculés; prestations reçues pro forma).

2.2 Produits

Les produits sont identiques à ceux du budget 2003.

Begründung

710
Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung

Exposé des motifs

710
Unité Recherche agronomique
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002 Mio. Fr.	Voranschlag Budget 2003 Mio. Fr.	Voranschlag Budget 2004 Mio. Fr.	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
				Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	118,3	117,1	117,6	0,5	0,4	Dépenses, total
./. Investitionen	-4,3	-2,7	-2,7	0,0	-	./. Investissements
./. Subventionen	-	-	-			./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	-0,8	-	-			./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	0,7	-	-			+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	4,3	3,9	3,4	-0,5	-12,8	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,7	0,6	0,5	-0,1	-16,7	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	23,9	24,7	24,4	-0,3	-1,2	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	-	-	-			+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	142,8	143,6	143,2	-0,4	-0,2	Coûts, total
Total Einnahmen	8,1	8,1	8,1	0,0	-	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	2,1	2,0	2,0	0,0	-	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	-	-	-			+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	10,2	10,1	10,1	-	-	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	132,6	133,5	133,1	-0,4	-0,3	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	7,1	7,0	7,1			Taux de couverture des coûts en %, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1 – Ackerbau, Futterbau und Agrarökologie

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002 Mio. Fr.	Voranschlag Budget 2003 Mio. Fr.	Voranschlag Budget 2004 Mio. Fr.	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
				Mio. Fr.	%	
Total Kosten	48,8	49,7	49,8	0,1	0,2	Coûts, total
Total Erlöse	0,9	1,0	1,0	0,0	-	Produits, total
Saldo	47,9	48,7	48,8	0,1	0,2	Solde
Kostendeckungsgrad %	2	2	2			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die sich aus der Sicherstellung der Versorgung mit qualitativ hochwertigen Nahrungs- und Futtermitteln aus den Bereichen Acker- und Futterbau und durch die Verbesserung der Wettbewerbsfähigkeit durch Entwicklung von Massnahmen zur Produktionskostensenkung ergeben. Sie hat zudem die Ökologisierung der Produktion im Bereich Acker- und Futterbau, die Erhaltung und Förderung der Biodiversität sowie die Verminderung von Schadstoffflüssen zwischen dem Agrarraum und der übrigen Umwelt zum Ziel.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der FAL, Forschungsanstalt Zürich-Reckenholz, und der RAC, Forschungsanstalt Changins, zusammen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- FAL: Weiterentwicklung umweltschonender landwirtschaftlicher Anbausysteme unter besonderer Berücksichtigung der Anliegend des biologischen Landbaus. Früherkennung und Risikobeurteilung bei der Nutzung und Entwicklung von Strategien zum Schutz der natürlichen Ressourcen. Agrarökologische Erfolgskontrolle zur Überprüfung der Relevanz ökologisch bedingter Massnahmen.

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1 – Culture des champs, culture fourragère et agroécologie

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités liées à l'approvisionnement sûr en denrées alimentaires et en aliments pour animaux de haute qualité provenant de la culture des champs et de la culture fourragère, ainsi qu'à l'amélioration de la compétitivité par le biais de mesures destinées à réduire les coûts de production. Les autres objectifs sont de rendre la culture des champs et la culture fourragère plus écologiques, de maintenir et promouvoir la biodiversité et de réduire le flux des substances nocives entre la zone agricole et l'ensemble de l'environnement.
- Le groupe de produits 1 inclut la FAL (station de recherches de Zurich-Reckenholz) et la RAC (station de recherches de Changins).

Principales activités prévues en 2004

- FAL: optimisation des systèmes culturaux préservant l'environnement, en tenant spécialement compte des exigences de l'agriculture biologique; détection avancée et évaluation des risques lors du développement et de l'utilisation de stratégies visant à la protection des ressources naturelles; évaluation des résultats agro-écologiques destinée à vérifier l'efficacité des mesures écologiques.

Begründung

710
 Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
 Fortsetzung

- RAC: Anpassung der Produktionstechniken im Ackerbau mit dem Ziel die Wettbewerbsfähigkeit zu verbessern: Reduktion des Hilfsmittelseinsatzes (Arbeit, Energie, Pflanzenschutzmittel, Dünger) sowie qualitative Verbesserungen (z.B. Zusammensetzung von Raps- und Sonnenblumenölen) und Diversifikation der Kulturen (z.B. Ölsaaten).

Abweichung Kosten

- Die Kosten nehmen im Vergleich zum Voranschlag 2003 um 0,07 Millionen zu.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse erfahren im Vergleich zum Voranschlag 2003 keine Änderungen.

3.2 Produktgruppe 2 – Obstbau, Weinbau und Gartenbau

Tabelle 3			Tableau 3			
Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	39,4	40,6	40,5	-0,1	-0,2	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	1,0	1,0	0,0	–	Produits, total
Saldo	38,3	39,6	39,5	-0,1	-0,1	Solde
Kostendeckungsgrad %	3	2	2			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine Steigerung der Umweltverträglichkeit, Qualität und Marktfähigkeit der Produkte aus den Spezialkulturen zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe setzt sich aus der RAC, Forschungsanstalt Changins, und der FAW, Forschungsanstalt Wädenswil, zusammen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- RAC: Eingehen auf Marktbedürfnisse durch die Züchtung neuer roter Traubensorten, als Resultat interspezifischer (strukturierte, farbige und tanninhaltige Weine) oder intraspezifischer Kreuzungen (krankheitsresistente und Qualitätsweine), als auch durch eine bessere Charakterisierung der Qualität der Früchte, Gemüse, Beeren, Aroma- und Medizinalpflanzen.
- FAW: in den Bereichen «Pflanzenschutzmittelprüfung», «Düngungsrichtlinien», «Phytoprotektive Massnahmen» und «Sortenschutz» werden Vollzugsaufgaben wahrgenommen. Die auf die Themen: «Grundlagen für den nachhaltigen Pflanzenschutz» und «Qualität und –sicherheit von Früchten, Gemüse und Getränken» fokussierte Forschungsprojekte des neuen Arbeitsprogramms 2004 bis 2007 werden gestartet. Mit den Forschungsforen der Branchen Obst-, Gemüse- und Wein priorisierte Praxisprobleme werden bearbeitet.

Abweichung Kosten

- Die Kostenreduktion beträgt im Vergleich zum Voranschlag 2003 0,1 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse steigen teuerungsbedingt um 0,03 Millionen.

Exposé des motifs

710
 Unité Recherche agronomique
 suite

- RAC: adaptation des techniques de production dans la culture des champs visant à une meilleure compétitivité: réduction des intrants (travail, énergie, produits phytosanitaires, engrais), amélioration de la qualité (p.ex. compositions des huiles de colza et de tournesol) et diversification des cultures (p.ex. protéagineux).

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2003, les coûts augmentent de 0,07 million.

Ecarts de produits

- Par rapport au budget 2003, les produits ne subissent aucune modification.

3.2 Groupe de produits 2 - Arboriculture, viticulture et horticulture

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités permettant d'améliorer la compatibilité avec l'environnement et la qualité marchande des produits provenant des cultures spéciales.
- Le groupe de produits 2 inclut la RAC (station de recherches de Changins) et la FAW (station de recherches de Wädenswil).

Principales activités prévues en 2004

- RAC: réponse aux besoins du marché par la sélection de nouveaux cépages rouges, issus de croisements interspécifiques (vins structurés, colorés et tanniques) ou intraspécifiques (résistance aux maladies, vins de qualité), ainsi que par une meilleure caractérisation de la qualité des fruits, légumes, baies, plantes aromatiques et plantes médicinales.
- FAW: tâches d'exécution dans les domaines «contrôle des produits phytosanitaires», «directives en matière de fumure», «mesures phytosanitaires» et «protection des variétés»; lancement des projets de recherche du nouveau programme de travail 2004 - 2007 axés sur les sujets «bases de la protection phytosanitaire durable» et «qualité et assurance qualité des fruits, légumes et boissons»; étude de problèmes pratiques prioritaires, en collaboration avec des représentants des filières «fruits», «légumes» et «vin» (Rechercheforen).

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2003, la réduction des coûts est de 0,1 million.

Ecarts de produits

- Les produits augmentent de 0,03 million en raison du renchérissement.

Begründung

710

Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung**Exposé des motifs**

710

Unité Recherche agronomique
suite**Produktgruppe 3 – Tierische Produktion und Lebensmittel tierischer Herkunft****Groupe de produits 3 - Production animale et denrées alimentaires d'origine animale**

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	39,9	38,5	37,9	-0,6	-1,6	Coûts, total
Total Erlöse	5,3	5,1	5,2	0,1	2,0	Produits, total
Saldo	34,6	33,4	32,7	-0,7	-2,1	Solde
Kostendeckungsgrad %	13	13	14			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, die eine nachhaltige Produktion sowie qualitative Verbesserungen von Milch, Fleisch und Milchprodukten zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe setzt sich mit Wirkung ab 1.1.2004 aus der ehemaligen RAP, Forschungsanstalt Posieux, und der ehemaligen FAM, Forschungsanstalt Bern-Liebefeld, zusammen. Diese neue Organisationseinheit wird unter dem Namen ALP (Agroscope Liebefeld Posieux) mit einer Direktion und an zwei Standorten geführt.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Umsetzung der Fusion der FAM und der RAP. Start der Forschungsprojekte zur Erarbeitung neuer Erkenntnisse durch Nutzung der Kompetenzen über die ganze Kette von der Fütterung über die Produktion und Verarbeitung bis zur Qualität der Lebensmittel. Unterstützung der Nutztierproduktion und der Verarbeitung von Milch- und Fleischprodukten durch Entwicklung von nachhaltigen Grundlagen und Technologien.

Abweichung Kosten

- Die Kosten verringern sich im Vergleich zum Voranschlag 2003 um 0,6 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse steigen teuerungsbedingt um 0,1 Millionen.

Produktgruppe 4 – Agrarökonomie und Agrartechnik**Description du groupe de produits**

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités permettant de garantir une production durable et d'améliorer la qualité du lait, de la viande et des produits laitiers.
- A partir du 1 janvier 2004, il inclut l'ancienne RAP (station de recherches de Posieux) et l'ancienne FAM (station de recherches de Berne-Liebefeld). La nouvelle unité d'organisation s'appelle ALP (Agroscope Liebefeld Posieux) et comprend une direction et deux sites.

Principales activités prévues en 2004

- Réalisation de la fusion entre la FAM et la RAP; lancement de projets de recherche visant à obtenir de nouvelles connaissances grâce à l'utilisation des compétences concernant l'ensemble de la chaîne allant de l'alimentation animale à la qualité des denrées alimentaires en passant par la production et la transformation; soutien de la production animale de rente et de la transformation des produits laitiers et des produits à base de viande grâce au développement de fondements et de technologies durables.

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2003, les coûts diminuent de 0,6 million.

Ecarts de produits

- Les produits augmentent de 0,1 million en raison du renchérissement.

Groupe de produits 4 - Economie et technologie rurales

Tabelle 5 Kosten und Erlöse Produktgruppe 4	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 5 Coûts et produits Groupe de produits 4
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	14,7	14,8	14,9	0,1	0,7	Coûts, total
Total Erlöse	3,0	2,9	2,9	0,0	–	Produits, total
Saldo	11,7	11,9	12,0	0,1	0,8	Solde
Kostendeckungsgrad %	20	20	19			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Tätigkeiten, welche die Erarbeitung agrarökonomischer und agrartechnischer Grundlagen für die Agrarpolitik und die landwirtschaftliche Praxis zum Ziel haben.
- Diese Produktgruppe besteht aus der Forschungsanstalt Tänikon.
- Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004
- Weiterentwicklung der agrarpolitischen Prognosemodelle; Konzepte für eine wirtschaftliche Milchproduktion und für umweltschonende, tierfreundliche Verfahren.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits englobe toutes les activités permettant d'acquérir une base agro-économique et agro-technologique pour la politique et la pratique agricoles.
- Il comprend la FAT (station de recherches de Tänikon).
- Principales activités prévues en 2004
- Poursuite du développement des modèles de pronostic dans le domaine de la politique agricole; concepts pour une production économique du lait et pour des procédés respectueux de l'environnement et des animaux.

Begründung

710
Geschäftseinheit Landwirtschaftliche Forschung
Fortsetzung

Exposé des motifs

710
Unité Recherche agronomique
suite

Abweichung Kosten

- Im Vergleich zum Voranschlag 2003 erhöhen sich die Kosten um 0,07 Millionen.

Abweichung Erlöse

- Die Erlöse steigen teuerungsbedingt um 0,02 Millionen.

Ecarts de coûts

- Par rapport au budget 2003, les coûts augmentent de 0,07 million.

Ecarts de produits

- Les produits augmentent de 0,02 million en raison du renchérissement.

Begründung719
Gestüt**1. Ausgaben und Einnahmen****1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben erfahren gegenüber dem Voranschlag 2003 eine Reduktion von 0,04 Millionen.

Sachausgaben

- Die Sachausgaben erfahren gegenüber den budgetierten Aufwendungen im Voranschlag 2003 eine Erhöhung von 0,14 Millionen. Seitens des VSB wurden 0,05 Millionen für den Unterhalt von Motorfahrzeugen abgetreten. Dabei handelt es sich um Mittel, die bisher zentral eingestellt waren.

Investitionen

- Die Investitionsausgaben reduzieren sich im Vergleich zum Voranschlag 2003 um 0,04 Millionen. Dies ist darauf zurückzuführen, dass die Beschaffung von Investitionsgütern im Jahr 2004 leicht reduziert wird.

1.2 Einnahmen

- Gegenüber dem Voranschlag 2003 erhöhen sich die Einnahmen um 0,02 Millionen, was ausschliesslich auf die teuerungsbedingte Anpassung der Einnahmen zurückzuführen ist.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Die Kosten sinken gegenüber dem Voranschlag 2003 um 0,1 Millionen. Diese Abnahme wird beeinflusst durch tiefere kalkulatorische Abschreibungen und Zinsen. Erstmals werden in der Betriebsrechnung die Aufwendungen für die administrative Verwaltung der Versicherten in PUBLICA und die kalkulatorischen Versicherungsprämien berücksichtigt.

2.2 Erlöse

Da das Gestüt keine Leistungen erbringt, für die pro-forma Rechnung gestellt werden können, setzen sich die Erlöse ausschliesslich aus den Einnahmen zusammen.

Exposé des motifs719
Haras**1. Dépenses et recettes****1.1 Dépenses****Personnel**

- Par rapport au budget 2003, les dépenses de personnel diminuent de 0,04 million de francs.

Biens et services

- Par rapport au budget 2003, les dépenses en biens et services augmentent de 0,14 million de francs. Le DDPS a cédé un montant de 0,05 million, centralisé jusqu'ici, pour l'entretien des véhicules à moteur.

Investissements

- Par rapport au budget 2003, les dépenses d'investissement diminuent de 0,04 million. Cela est dû au fait que l'acquisition de biens d'investissement accusera une légère baisse en 2004.

1.2 Recettes

- Par rapport au budget 2003, les recettes augmentent de 0,02 million; explication: adaptation des recettes due au seul renchérissement.

2. Compte financier – compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comprend, outre les estimations des recettes, les crédits de paiement destinés aux dépenses courantes et aux dépenses d'investissement, pour autant qu'ils relèvent de son domaine de compétence. En revanche, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer l'ensemble des ressources requises pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'en lieu et place des dépenses d'investissement, seuls les coûts provenant de leur amortissement soient pris en considération. De plus, il faut prendre en compte les coûts des prestations fournies par d'autres offices fédéraux, pour lesquels aucun crédit n'a été inscrit dans le budget de l'office. Les intérêts précalculés et les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts doivent y être ajoutés. Par contre, les contributions (subventions) ne revêtent aucune importance pour la comptabilité analytique d'un office. Il est donc nécessaire de les déduire du total des dépenses. Il en va de même en ce qui concerne les attributions à des réserves et les prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés avec les dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

2.1 Coûts

Par rapport au budget 2003, les coûts diminuent de 0,1 million de francs. Cette diminution s'explique par une réduction des amortissements et des intérêts précalculés. Pour la première fois, les dépenses liées aux tâches administratives en rapport avec les assurés auprès de la Caisse de pensions PUBLICA, ainsi que les primes d'assurance sont prises en considération dans le compte d'exploitation.

2.2 Produits (de vente)

Etant donné que le Haras ne fournit pas de prestations pouvant être facturées pro forma, les produits comprennent uniquement des recettes.

Begründung

719
Gestüt
Fortsetzung

Exposé des motifs

719
Haras
suite

Tabelle 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	7,2	7,5	7,6	0,1	1,3	Dépenses, total
./. Investitionen	-0,3	-0,2	-0,3	-0,1	50,0	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–			./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–			./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–			+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,4	0,4	0,4	0,0	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	0,1	0,0	-0,1	-100,0	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,7	0,7	0,7	0,0	–	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–			+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	8,0	8,5	8,4	-0,1	-1,2	Coûts, total
Total Einnahmen	1,6	1,5	1,5	0,0	–	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–			+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–			+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,6	1,5	1,5	0,0	–	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	6,4	7,0	6,9	-0,1	-1,4	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	20,0	17,6	17,9			Taux de couverture des coûts en %, total

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1 - Landwirtschaftliche Pferdehaltung

Tabelle 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	8,0	8,5	8,4	-0,1	-1,2	Coûts, total
Total Erlöse	1,6	1,5	1,5	0,0	–	Produits, total
Saldo	6,4	7,0	6,9	-0,1	-1,4	Solde
Kostendeckungsgrad %	20	18	18			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Das Nationalgestüt unterstützt eine über das ganze Land verteilte, nachhaltige, wettbewerbsfähige und tiergerechte Pferdehaltung, welche auch die übrigen Zielsetzungen der Agrarpolitik beachtet.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Nebst den bestehenden Dienstleistungen wird die Umsetzung eines schweizerischen Dokumentationszentrums für die Pferdehaltung weitergeführt. Die Aus- und Weiterbildungsmöglichkeiten für Pferdehalter und Pferdezüchter werden im Rahmen der Beratungsstelle weiter ausgebaut. Die angewandte Forschung im Bereich der Reproduktionstechniken wird vertieft.

3. Résultats par groupe de produits

Groupe de produits 1 - Production chevaline agricole

Description du groupe de produits

- Le Haras soutient une production chevaline durable, compétitive, respectueuse des besoins de l'espèce, participant aux autres objectifs de la politique agricole et couvrant l'ensemble du pays.

Principales activités prévues en 2004

- En dehors des prestations existantes, le Haras poursuivra la réalisation d'un Centre suisse de documentation consacré au cheval. Il continuera aussi à développer, dans le cadre de son service de vulgarisation, les cours de formation et de perfectionnement à l'intention des éleveurs. Enfin, la recherche appliquée dans le domaine des techniques de reproduction sera approfondie.

Begründung

Exposé des motifs

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen

Ad 720 Office vétérinaire fédéral

<p>3010.015 Verminderter Personalkreditbedarf infolge der Auslagerung des Mikrobiologischen Labor des BVET an die Universität Bern (Zentrum für Zoonosen, bakterielle Tierkrankheiten und Antibiotika-Resistenz - ZOBA). Durch den Zusammenschluss sollen Synergien genutzt werden und die Position als nationales und international anerkanntes Fachzentrum ausgebaut werden. Kreditreduktion durch administrative Pensionierungen im 2003</p>	
<p>3110.000 Infrastruktur 587 000</p> <ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 100 000 Ersatz- und Neubeschaffung von Laborgeräten, Fahrzeugen und Einrichtungen. • Unterhalt Bauten und Einrichtungen 166 000 • Park-, Bahn- und Rampenanlagen 321 000 <p>Minderkosten für die Erstellung und Benützung von grenztierärztlichen Abfertigungsstellen. Infolge teilweisem Verzicht auf bauliche Anpassungen.</p>	
<p>3120.000 Betrieb 420 000</p> <ul style="list-style-type: none"> • Wasser, Energie, Heizmaterialien 154 600 Wasser, Energie und Heizkosten Zentrum für tiergerechte Haltung, Zollikofen; Energiekostenanteil BVET an Kosten FAM/IUL; Übrige Energiekosten. • Verbrauchs- und Betriebsmaterial 265 400 Kostensenkung infolge Auslagerung Labor für Mikrobiologie. Kooperationsvertrag mit UNI Bern über den Betrieb des Nationalen Zentrums für Zoonosen, bakterielle Tierkrankheiten und Antibiotika-Resistenz (ZOBA). 	
<p>3180.000 Dienstleistungen Dritter 11 722 000</p> <ul style="list-style-type: none"> • Kommissionen und Honorare 319 400 Entschädigungen an die Mitglieder der Expertenkommissionen Fleischhygiene, Tierseuchen, Stalleinrichtungen und der Fachkommission Artenschutz. Sitzungskosten Kantonstierärztekonzferenz. Honorare an Experten, Referenten und Kommissionstätigkeit. Mehrbelastung durch die entstehenden Revisionen der Tierseuchen- und Tierschutzgesetzgebung. • Nebenamtliche Grenztierärzte im Auftragsverhältnis 125 000 VO über die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten (EDAV) vom 20.4.1988, Art. 3, 4 und 15 ff. (SR 916.443.11). Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Grenztierärzte (im Auftragsverhältnis) für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der grenztierärztlichen Abfertigung von untersuchungspflichtigen Einfuhrsendungen. Umsetzung des Entlastungsprogramms 2003. • Nebenamtliche Kontrolltierärzte im Auftragsverhältnis 366 900 	

<p>3010.015 Besoins moindres en crédit de personnel suite à la délocalisation du laboratoire de microbiologie de l'OVF à l'Université de Berne (Centre des zoonoses, des maladies animales d'origine bactérienne et de l'antibiorésistance - ZOBA). Cette fusion permettra d'exploiter les synergies et de renforcer la position de la nouvelle entité comme centre spécialisé reconnu en Suisse et à l'étranger. Réduction du crédit par mises à la retraite sur décision administrative.</p>	
<p>3110.000 Infrastructure 587 000</p> <ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules, équipements 100 000 Remplacement et acquisition de nouveaux appareils de laboratoire, véhicules, équipements • Entretien des bâtiments et des équipements 166 000 • Parkings, rails et rampes 321 000 <p>Coûts réduits de construction et d'utilisation des postes d'inspection vétérinaire à la frontière dus, en partie, à la renonciation à certains travaux d'adaptation des constructions.</p>	
<p>3120.000 Exploitation 420 000</p> <ul style="list-style-type: none"> • Eau, énergie, combustibles 154 600 Eau, énergie et frais de chauffage du Centre de Zollikofen spécialisé dans la détention convenable des animaux; part de l'OVF aux frais d'énergie de la FAM/IUL; autres frais d'énergie. • Fournitures et matériel d'exploitation 265 400 Diminution des coûts en raison de la délocalisation du laboratoire de microbiologie. Contrat de coopération avec l'Université de Berne concernant la gestion d'un Centre national des zoonoses, des maladies animales d'origine bactérienne et de l'antibiorésistance (ZOBA). 	
<p>3180.000 Prestations de service de tiers 11 722 000</p> <ul style="list-style-type: none"> • Commissions et honoraires 319 400 Indemnités versées aux membres des commissions d'experts pour l'hygiène des viandes, les épizooties, les aménagements d'étables et la conservation des espèces. Frais de séance pour les conférences des vétérinaires cantonaux, honoraires payés à des experts et à des conférenciers et activité des commissions. Ce crédit sera grevé davantage en raison de la révision de la législation sur les épizooties et de celle sur la protection des animaux. • Vétérinaires de frontière à temps partiel travaillant sur mandat 125 000 O du 20.4.1988 concernant l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux (OITE), art. 3, 4, 15 ss (RS 916.443.11). Indemnités de déplacement payées aux vétérinaires de frontière à temps partiel (travaillant sur mandat) pour leur activité vétérinaire liée au dédouanement des envois importés soumis à la visite vétérinaire. Mise en oeuvre du programme de décharge du personnel. • Vétérinaires de contrôle à temps partiel travaillant sur mandat 366 900 	

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

VO über die Ein-, Durch- und Ausfuhr von Tieren und Tierprodukten (EDAV) vom 20.4.1988, Art. 64-75 (SR 916.443.11). Lohn und Wegentschädigungen an nebenamtliche Kontrolltierärzte (im Auftragsverhältnis) für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der Kontrolle von Exportsendungen. Die Kosten werden den Exporteuren weiterverrechnet und in Rubrik 5360.001 vereinnahmt. Neuberechnung aufgrund des Ergebnisses 2002.

- Laboruntersuchungen Import/Export 4 100 000

Laboruntersuchungen von Importsendungen durch Dritte. Untersuchungskosten für Untersuchungsprogramme (Massenuntersuchungen) für den Export von Fleisch und Fleischwaren nach den EU-Ländern. Verträge mit verwaltungsexternen Laboratorien bedingt durch die höheren Anforderungen (Rückstandsproblematik) seitens der USA und der EU an Importe aus Drittländern von Fleisch und Fleischwaren. (Erhaltung der Exportfähigkeit). Laboruntersuchungen im Zusammenhang mit BSE (Straintyping) und Salmonellose. Mehrausgaben aufgrund eines geplanten Untersuchungsprogramms im Zusammenhang mit TSE (Übertragung von BSE auf das Schaf). Das Programm wird von der EU verlangt und dient zur Erhaltung der Exportfähigkeit sowie zum Schutz/Vertrauensbildung der Konsumenten und Konsumentinnen.

- Forschungs- und Entwicklungsaufträge 2 253 000

Forschungs- und Entwicklungsaufträge nach Mehrjahresprogramm auf den Gebieten: Tiergesundheit, Nutztierkrankheiten, Fleisch- und Schlachthygiene, Tierschutz, Allg. Forschung, Artenschutz sowie Unterstützung der Forschung im Bereich biologischer Landbau. Die Lohnkosten für Doktoranden und Post-Docs sind neu unter den Personalbezügen (3180.015) eingestellt. Minderausgaben in Folge Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

- Aus- und Weiterbildung 223 700

Amtsspezifische Aus- und Weiterbildung des Personals BVET und von Vollzugsorganen, tierärztliche Weiterbildung in Amtsfunktionen und der Lebensmittelhygiene. Die Kredite wurden aufgrund des Ergebnisses 2002 um Fr. 35 900 erhöht. Erhöhter Ausbildungsbedarf bei den Grenztierärzten (Umsetzung bilaterale Vereinbarungen) und Kontrolltierärzte (Revision TSG und TSchG).

- Übrige Dienstleistungen Dritter 290 000

Lohnrückerstattungen für die Tierpfleger an den Zentren für tiergerechte Haltung Zollikofen und Tänikon. Löhne und Spesen von Hilfsbeobachtern für ihre Tätigkeit im Zusammenhang mit der

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

O du 20.4.1988 concernant l'importation, le transit et l'exportation d'animaux et de produits animaux (OITE), art. 64-75 (RS 916.443.11). Indemnités de déplacement payées aux vétérinaires de contrôle à temps partiel (travaillant sur mandat) pour leur activité vétérinaire liée au contrôle des envois destinés à l'exportation. Les frais sont facturés aux exportateurs et portés en recettes à l'article 5360.001. Nouveau calcul de ces indemnités sur la base des résultats de 2002.

- Analyses de laboratoire à l'importation /à l'exportation 4 100 000

Analyses de laboratoire effectuées par des tiers concernant des envois destinés à l'importation. Frais d'analyse liés aux programmes d'exams (analyses en masse) pour l'exportation de viandes et de produits à base de viande vers les pays de l'UE. Contrats avec des laboratoires externes à l'administration pour répondre aux exigences plus strictes des Etats-Unis et de l'UE (problématique des résidus) concernant l'importation de viande et de produits à base de viande en provenance de pays tiers (préservation nos capacités d'exportation). Examens de laboratoire en rapport avec l'ESB (straintyping) et la salmonellose. Dépenses supplémentaires par suite du programme de surveillance prévu en 2004 sur les E.S.T (transmission de l'E.S.B au mouton). Ce programme est exigé par l'UE; il vise à préserver nos possibilités d'exporter, à protéger le consommateur et à créer la confiance chez les consommateurs.

- Mandats de recherche et de développement 2 253 000

Mandats de recherche et de développement selon le programme pluriannuel dans les domaines suivants: santé animale, maladies des animaux de rente, hygiène des viandes et de l'abattage, protection des animaux, recherche générale, conservation des espèces, aide financière aux recherches en matière d'agriculture biologique. Les salaires des doctorants et des post-doctorants sont désormais inscrits dans l'article budgétaire 3180.015 Rétribution du personnel. Diminution des dépenses consécutive aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003: la conséquence à long terme est que l'office ne disposera pas de certaines bases scientifiques.

- Formation et perfectionnement 223 700

Formation et perfectionnement du personnel de l'OVF et des organes chargés de l'application de la législation, perfectionnement des vétérinaires dans leurs fonctions officielles et en hygiène des denrées alimentaires. Cette formation et ce perfectionnement sont spécifiques à l'office. Les crédits ont été relevés de 35 900 francs en raison des résultats de 2002. Besoin accru en formation pour les vétérinaires de frontière (application des accords bilatéraux) et les vétérinaires de contrôle (révision de la LFE et de la LPA).

- Autres prestations de service de tiers 290 000

Remboursement du salaire des gardiens d'animaux aux centres de Zollikofen et de Tänikon spécialisés dans la détention convenable des animaux. Salaires et frais des observateurs au-

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

Prüfung vom Stallsystemen; verschiedene Dienstleistungen Dritter im Zusammenhang mit der Grenzkontrolle (Unterbringung von beschlagnahmten Tieren) und der Aus- und Weiterbildung der Vollzugsorgane, Übersetzungskosten.

- Öffentlichkeitsarbeit und Vollzugshilfen 354 000

Öffentlichkeitsarbeit, vor allem in den Bereichen Tierkrankheiten, Tierschutz, Konsumentenschutz im Bereich der Lebensmittel tierischen Ursprungs und «gefährliche Hunde». Ausbildungsveranstaltungen für Vollzugsorgane, Ausarbeitung und Herstellung eines Vollzugshandbuchs, Dokumentationen, Pressekonferenzen. Minderausgaben in Folge Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

- Untersuchungsstellen, Referenz- und Kompetenzzentren 3 470 000

Abgeltungen an Universitäten für die Wahrnehmung von Bundesaufgaben gestützt auf Tierseuchen-, Tierschutz- und Lebensmittelgesetzgebung. Beitrag an europäische Referenzlaboratorien (Umsetzung bilaterale Verträge mit der EU). Trotz Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003 ergeben sich Mehrausgaben aufgrund der Auslagerung des Labors Mikrobiologie (ZOBA).

- Posttaxen 220 000

Kreditabtretung an BBL zur Deckung der Versandkosten der BVET-Mitteilungen.

3180.010 Löhne, Sozialleistungen und Wegentschädigungen an nebenamtliche Grenztierärzte (Importkontrolle) und nebenamtliche Kontrolltierärzte (Exportkontrolle) im Dienstverhältnis mit dem Bund. Personalbezüge inklusive Sozialbeiträge und Beiträge an die Publica. Minderausgaben in Folge Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

3180.015 Löhne, Sozialleistungen und Sachkosten von Doktoranden und Post-Docs in Forschungsprojekten.

3180.100 BSE-Enforcement-Einheit zusammen mit BLW (RAP) und BAG. Personal- und Sachkosten.

3190.000 übrige Sachausgaben 381 200

- Spesenentschädigungen 261 500
- Übrige Sachausgaben 119 700

Abonnements von Fachzeitschriften, Beschaffung von Fachbüchern; Updates bei verschiedenen Literaturdatensammlungen (z.B. EU-Recht). Mitgliederbeiträge; Inseratekosten; Beschaffung von Referenzmaterial Artenschutz zur Aus- und Weiterbildung von Kontrollorganen.

3500.004 Verschiedene seuchenpolizeiliche Massnahmen: Tierkörperbeseitigung im Falle der Einschleppung einer Seuche.

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

xiliaires pour leurs activités de contrôle des systèmes de stabulation; diverses prestations de service de tiers en rapport avec le contrôle à la frontière (logement des animaux séquestrés) et la formation et le perfectionnement des organes chargés de l'exécution. Frais de traduction.

- Relations publiques et supports matériels 354 000

Relations publiques surtout dans les domaines des maladies animales, de la protection des animaux, protection des consommateurs de denrées alimentaires d'origine animale et chiens dangereux. Cours de formation pour les organes chargés de l'exécution, rédaction et production d'un manuel pour l'exécution, documentations, conférences de presse. Diminution des dépenses consécutive aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003

- Laboratoires d'analyse, laboratoires de référence, centres de compétences 3 470 000

Indemnités versées à des universités qui assument des tâches de la Confédération en vertu des législations sur les épizooties, la protection des animaux ou les denrées alimentaires. Contribution à des laboratoires de référence européens (mise en œuvre des accords bilatéraux passés avec l'UE). Malgré les réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003, hausse des dépenses due à la délocalisation du laboratoire de microbiologie (ZOBA).

- Taxes postales 220 000

Cession de crédit à l'OFCL pour la couverture des frais d'envoi du Bulletin de l'OVF.

3180.010 Salaires, cotisations sociales et indemnités de déplacement payés aux vétérinaires de frontière à temps partiel (contrôle des importations) et aux vétérinaires de contrôle (contrôle des exportations) qui ont des rapports de service avec la Confédération. Rétribution du personnel y compris les cotisations sociales et les cotisations à la CFP. Diminution des dépenses consécutive aux réductions opérées dans le programme d'allègement 2003.

3180.015 Salaires et cotisations sociales et frais de biens et services des doctorants et post-doctorants travaillant sur des projets de recherche.

3180.100 Unité de la Confédération chargée du contrôle de l'application de ces mesures en collaboration avec l'OFAG (RAP) et l'OFSP. Frais de personnel et dépenses de matériel.

3190.000 Autres biens et services 381 200

- Dommages 261 500
- Autres dépenses d'équipement 119 700

Abonnements à des revues spécialisées, acquisition d'ouvrages spécialisés; achat des versions actualisées de diverses collections d'ouvrages (p. ex., droit de l'UE). Cotisations de membre; frais d'annonces; acquisition de matériel de référence dans le domaine de la conservation des espèces pour l'instruction et la formation permanente des organes de contrôle.

3500.004 Diverses mesures de police des épizooties: élimination des cadavres d'animaux lors de l'introduction d'une épizootie.

Begründung

Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)

3600.001	Unterstützung von Forschungsprojekten auf den Gebieten Nutztierkrankheiten und Tierschutz und Beitrag an die Stiftung 3R zur Erforschung von Alternativmethoden zum Tierversuch.	
3600.002	Verschiedene Jahresbeiträge der Schweiz an internationale Institutionen.	
3600.003	Beiträge an Beratungs- und Gesundheitsdienste gestützt auf Artikel 7 und 11a des Tierseuchengesetzes vom 1.7.1966 (SR 916.40).	
3600.006	Seit 2003 beim BLW eingestellt (Rubrik 708.3600.050).	
3600.007	Leistungen an Milchinspektions- und Beratungsdienste aufgrund der VO vom 7.12.1998 über die Milchqualität (SR 916.351.0).	
4010.015	Informatik, IT Investitionen, IT-Ersatz Infrastruktur Endbenutzersysteme, IT-Projekt BVET (EDV Dienstleistungen, Wartungsverträge, Software und Lizenzgebühren)	<u>1 322 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • IT-Investitionen (Infrastruktur BVET und Projekt). Mehrausgaben aufgrund eines „Projektstaus“, der sich aus der Jahr2000-Problematik und der Umsetzung von NOVE-IT ergeben hat. Weiter wurde in der BVET-Strategie für 2004 eine verstärkere Unterstützung der Geschäftsprozesse mit Informatikmittel beschlossen. Ein kostenintensives Projekt (KODAVET) wird mit finanzieller Beteiligung der Kantone realisiert. Dadurch kann die Zusammenarbeit mit den Kantonen durch den koordinierten Datenaustausch erheblich effizienter erfolgen. • Ersatz von Endbenutzersystemen (Büroautomation, Multimedia und Kleinstaufträge BVET). Mehrausgaben aufgrund der neuen Ausrichtung des BVET, welche die Beschaffung neuer Softwarepakete erfordert (insb. Epidemiologie und Risikoanalyse). • IT-Projekte BVET (Anpassungen, Erweiterungen, Schnittstellen, Support von bestehenden Applikationen) 	<p>667 000</p> <p>350 000</p> <p>305 000</p>

Exposé des motifs

Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)

3600.001	Aide financière à divers projets de recherche dans le domaine des maladies des animaux de rente, de la protection des animaux et contribution à la Fondation 3R pour la recherche de méthodes alternatives à l'expérimentation animale.	
3600.002	Diverses contributions annuelles de la Suisse à des institutions internationales.	
3600.003	Aides financières aux services consultatifs et sanitaires fondées sur les articles 7 et 11a de la loi du 1.7.1966 sur les épizooties (RS 916.40).	
3600.006	Figure dès 2003 sous 708.3600.050 (de l'Office fédéral de l'agriculture)..	
3600.007	Prestations fournies aux services d'inspection et de consultation en matière d'économie laitière, basées sur l'O. du 7.12.1998 sur la qualité du lait (RS 916.351.0).	
4010.015	Informatique, investissements en informatique, remplacement d'infrastructures informatiques pour systèmes destinés aux utilisateurs finaux, projet informatique de l'OVF (services de gestion électronique des données, contrats de maintenance, logiciels et licences).	<u>1 322 000</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Investissements en informatique (infrastructure OVF et projet KODAVET). Augmentation des dépenses consécutive à un projet bloqué résultant des problèmes posés par le passage à l'an 2000 et la mise en œuvre de NOVE-IT. En outre, il a été décidé dans la stratégie de l'OVF, d'apporter un soutien renforcé aux processus commerciaux grâce aux moyens informatiques. Un projet onéreux (KODAVET) est réalisé avec la participation financière des cantons. La collaboration avec les autres cantons est ainsi nettement plus efficace en raison de la coordination des échanges de données. • Remplacement de systèmes destinés aux utilisateurs finaux (bureautique, multimédia et petites commandes de l'OVF). Dépenses supplémentaires consécutives à la nouvelle orientation des activités de l'OVF qui exige l'acquisition de logiciels (notamment en épidémiologie et analyse du risque) • Projets informatiques de l'OVF (adaptations, extensions, interfaces, support pour les applications existantes). 	<p>667 000</p> <p>350 000</p> <p>305 000</p>

Begründung**Zu 720 Bundesamt für Veterinärwesen (Fortsetzung)**

- 5310.001 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472). Mindereinnahmen aufgrund der Vorjahresergebnisse und unter Berücksichtigung der Auswirkungen der bilateralen Verträge mit der EU.
- 5310.002 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472). Neuberechnung aufgrund des Ergebnisses 2002.
- 5310.003 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472). Bewilligungen für Stallbauten und -einrichtungen; Untersuchungstätigkeit der Prüfstelle (Laboratorien); Plangenehmigungen und Anerkennungsverfahren.
- 5360.001 VO über Gebühren des BVET vom 30.10.1985 (SR 916.472). Beglaubigung von CITES-Exportzeugnissen; Weiterverrechnung DL der nebenamtlichen Exportkontrolltierärzte; übrige Kostenrückerstattung. Geplante Gebührenerhöhung für Cites-Permits per 1.1.2004 um 5 Franken auf neu 25 Franken.

Exposé des motifs**Ad 720 Office vétérinaire fédéral (suite)**

- 5310.001 O. du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472). Diminution des recettes fondée sur les résultats de l'année précédente et en tenant compte des effets des accords bilatéraux avec l'UE.
- 5310.002 O. du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472). Nouveau calcul sur la base des résultats de 2002.
- 5310.003 O du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472). Autorisations des systèmes de stabulation et des aménagements d'étables. Activité de contrôle des laboratoires, approbation des plans et procédures d'homologation.
- 5360.001 O du 30.10.1985 concernant les émoluments perçus par l'OVF (RS 916.472). Légalisation de certificats d'exportation CITES; facturation des prestations fournies par les vétérinaires de contrôle des exportations travaillant à temps partiel; autres remboursements de frais. Augmentation prévue des émoluments à payer pour la délivrance des permis CITES à partir du 1.1.2004 de 5 francs à 25 francs.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxie

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Personalausgaben verhalten sich gegenüber dem Voranschlag 2003 konstant. Dies begründet sich damit, dass im Bereich Sicherheit und Technik eine Stelle abgebaut, in der Diagnostik jedoch eine Laborantentele geschaffen wurde, um den Auftrag Massenuntersuchungen durchführen zu können.

Sachausgaben

- Neben den Personalkosten fallen im Bereich Betrieb die höchsten Ausgaben an. Dies ist einerseits auf die hohen, nur sehr schwer beeinflussbaren Betriebskosten für den Hochsicherheitstrakt zurückzuführen, andererseits auf das für die Erfüllung der hoheitlichen Aufgaben notwendige Verbrauchsmaterial.
- Der Mehrausgaben gegenüber dem Voranschlag 2003 sind darauf zurückzuführen, dass das IVI gemäss neuem Leistungsauftrag Massenuntersuchungen durchführen wird.

Investitionen

- Da das IVI bereits 10-jährig ist, werden in den Bereichen Haustechnik und Labor im Laufe der nächsten Jahre diverse Ersatzinvestitionen fällig.

1.2 Einnahmen

- Die fremdbestimmten Einnahmen aus Diagnostik und Impfstoffkontrolle bewegen sich im Rahmen der Vorjahre. Die kommerziellen Dienstleistungen des IVI werden im Rahmen der Institutstätigkeit und der Kernkompetenz erbracht. Da sie ein geringes Ausmass aufweisen und unplanbar sind, werden die Einnahmen mit 0,2 Millionen veranschlagt.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Les dépenses de personnel n'ont pas subi de grandes variations par rapport au budget 2003. Certes, un poste de travail a été supprimé dans le secteur Sécurité et technique, mais un nouveau poste de laborantin a été créé, dans le produit Diagnostic, en vue des examens en masse.

Biens et services

- Coûts de personnel mis à part, les coûts les plus élevés sont enregistrés dans le secteur de l'exploitation. Ceci est dû à deux raisons: d'une part les coûts d'exploitation élevés de la partie Haute sécurité, qui peuvent difficilement être influencés et, d'autre part, le coût des fournitures nécessaires pour accomplir les tâches officielles.
- Les dépenses supplémentaires par rapport au budget 2003 sont dues aux examens en masse que l'IVI doit effectuer conformément à son nouveau mandat de prestations.

Investissements

- Vu que l'IVI a déjà 10 ans d'âge, divers investissements seront nécessaires dans le courant des prochaines années pour le remplacement d'installations techniques des bâtiments et d'appareils de laboratoires.

1.2 Recettes

- Les recettes (déterminées par des facteurs externes) tirées des activités de diagnostic et du contrôle des vaccins sont comparables à celles de l'année précédente. Les prestations commerciales de l'IVI sont fournies dans le cadre des activités de l'institut et de ses compétences centrales. Comme ces prestations ne représentent qu'un faible volume, et ne sont pas planifiables, les recettes ont été budgétisées à 0,2 million.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte d'une part les estimations des recettes, d'autre part les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'elles soient de son ressort. Le compte d'exploitation a lui pour objectif de présenter l'utilisation globale des ressources nécessaires à l'exécution des tâches. Ceci implique qu'il ne soit pas tenu compte des dépenses d'investissement, mais exclusivement des coûts résultant de l'amortissement sur la durée de vie de ces investissements. De plus, il faut inclure les coûts engendrés par la demande de prestations auprès d'autres offices fédéraux lorsque aucun crédit n'est prévu dans le propre budget de l'office. A cela s'ajoutent les coûts précalculés des intérêts, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par contre, le montant des subventions n'entre pas en compte dans le calcul des coûts d'un office: il doit être déduit du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

En raison des différentes définitions du terme, les investissements ne peuvent pas être comparés aux dépenses d'investissement suivant la classification des groupes par nature du compte financier.

Begründung

721

Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
Fortsetzung

Exposé des motifs

721

Institut de virologie et d'immunoprophylaxe
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung	Voranschlag	Voranschlag	Abweichungen		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Compte 2002	Budget 2003	Budget 2004	zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	7,7	7,5	7,9	0,4	5,4	Dépenses, total
./. Investitionen	-0,2	-0,2	-0,2	0,0	–	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	-0,0	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahme aus den Reserven	–	–	–	–	–	+Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,7	0,7	0,7	0,0	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,1	0,1	0,1	0,0	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	4,3	4,1	4,2	0,1	3,0	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	0,9	1,1	1,2	0,1	9,0	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	13,3	13,2	13,9	0,7	5,3	Coûts, total
Total Einnahmen	0,2	0,2	0,2	0,0	–	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,0	0,1	0,0	-0,1	-100,0	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ²	2,4	1,5	1,5	0,0	–	+ Délimitation recettes / produits ²
Total Erlös	2,6	1,8	1,7	-0,1	-5,6	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	10,8	11,4	12,2	0,8	7,0	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	19,2	13,6	12,2	–	–	Taux de couverture des coûts en %, total

¹ Kosten zu Lasten Drittmittelkrediten (Nationalfond, BBW, usw.)

² Erlöse aus Drittmittelkrediten, Kalkulatorischen Erlösen, Erlösehoheitliche Diagnostik

2.1 Kosten

Die Abschreibungen sowie die kalkulatorischen Zinsen bewegen sich im Rahmen des Vorjahres.

Neu werden in den kalkulatorischen Kosten ebenfalls die Versicherungsprämien im Umfang von 0,5 % des Anlagewertes, sowie die administrativen Verwaltungskosten der Publica erfasst.

2.2 Erlöse

Die Erlöse setzen sich aus den verrechenbaren Erlösen, den kalkulatorischen Erlösen, den internen Leistungsverrechnungen sowie aus den Erlösen aus Drittmittelfinanzierung zusammen.

Die Erlöse aus den hoheitlichen Aufgaben (0,02 Mio.), den Massenuntersuchungen (0,32 Mio.), die das Institut im Auftrag des BVET zur Umsetzung der bilateralen Verträge ausführt sowie den Dienstwohnungen (0,02 Mio.) werden kalkulatorisch erfasst und bewegen sich im Rahmen des Vorjahres.

Die budgetierten Erlöse der Drittmittelfinanzierung von 1,1 Mio (EU-Forschungsprogramme 6, Schweizerischer Nationalfond zur Förderung wissenschaftlicher Forschung) sind leicht höher als im Vorjahr, da der Start eines neuen Forschungsprojekts geplant ist.

¹ Coûts à charge des crédits provenant de fonds de tiers (Fonds national, OFES, etc.)

² Produits de crédits provenant de fonds de tiers, produits précalculés et de souveraineté publique)

2.1 Coûts

Les amortissements et les intérêts précalculés sont comparables à ceux de l'année précédente.

Les coûts précalculés englobent désormais aussi les primes d'assurance de l'ordre de 0,5 % de la valeur d'investissement et les frais de gestion administratifs de Publica.

2.2 Produits

Les produits se composent de produits imputables, de produits précalculés, de prestations facturées de manière interne et de produits financés avec des fonds de tiers.

Les produits provenant des tâches officielles (0,02 million), des analyses en masse (0,32 million) que l'institut effectue sur mandat de l'OVF dans le cadre de la mise en œuvre des accords bilatéraux et les produits provenant des logements de service (0,02 million) sont comptabilisés comme produits théoriques et demeurent dans le même ordre de grandeur que l'année précédente.

Les produits budgétés qui représentent des financements par des tiers de 1,1 million (6e programme-cadre de recherche de l'UE, Fonds national suisse de la recherche scientifique) sont légèrement supérieurs à ceux de l'année précédente, en prévision du lancement d'un nouveau projet de recherche.

Begründung

721
 Institut für Viruskrankheiten und Immunprophylaxe
 Fortsetzung

Exposé des motifs

721
 Institut de virologie et d'immunoprophylaxe
 suite

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe Nationales Referenzzentrum für hochansteckende Tierseuchen

Tabelle 2

**Kosten und Erlöse
 Produktgruppe 1**

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.
Total Kosten	13,3	13,2	13,9
Total Erlöse	2,6	1,8	1,7
Saldo	10,7	11,4	12,2
Kostendeckungsgrad %	20	14	12

Beschreibung der Produktgruppe

- Die gesamten Leistungen des IVI werden in einer Produktgruppe zusammengefasst (Gesamtkosten und Gesamterlöse entsprechen gleichzeitig dem Produktgruppenbudget):
- Diagnostik, Überwachung und Kontrolle hochansteckender Tierseuchen, welche auf der Liste «A» der Welttiergesundheitsorganisation (OIE, Paris) aufgeführt sind.
- Registrierung von Impfstoffen und Seren für Tiere sowie Prüfung von Herstellungschargen in Zusammenarbeit mit der SwissMedic.
- Diverse Mandate werden erfüllt durch Forschung und Entwicklung (Virologie und Immunologie), Aus- und Weiterbildung der kantonalen Tierseuchebekämpfungsorgane sowie der Lehrbeteiligung an der Vetsuisse Fakultät sowie Fachhochschulen.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Basierend auf dem Auftrag des BVET, wird auch im Jahr 2004 einer der Schwerpunkte die Durchführung von Massenuntersuchungen zur Feststellung des Tiergesundheitsstatus im Zusammenhang mit der Umsetzung der bilateralen Verträge mit der EU sein.
- Gemäss Leistungsauftrag ist die Forschung und Entwicklung auf dem Gebiet der hochansteckenden Tierseuchen ein weiterer Schwerpunkt des IVI. Das Institut wird sich bedarfsgerecht mit neuen Tier- sowie Infektionskrankheiten, die vom Tier auf den Menschen übertragbar sind, beschäftigen.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad von 12 % ist leicht tiefer als im Vorjahr budgetiert und begründet sich darin, dass das Auftragsvolumen der Massenuntersuchungen tiefer als im Jahr 2003 ausfallen wird.

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits Centre national de référence pour les épizooties hautement contagieuses

Tableau 2

**Coûts et produits
 Groupe de produits 1**

	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	
	Mio. Fr.	Mio. Fr. %	
Coûts, total	13,9	0,7 5,3	Coûts, total
Produits, total	1,7	-0,1 -5,6	Produits, total
Solde	12,2	0,8 7,0	Solde
Taux de couverture des coûts en %			

Description du groupe de produits

- L'ensemble des prestations de l'IVI sont réunies dans un groupe de produits (les coûts et les produits totaux correspondent aussi au budget par groupes de produits):
- Diagnostic, surveillance et suivi des épizooties hautement contagieuses figurant sur la liste «A» de l'Organisation mondiale de la santé animale (O.I.E, Paris).
- Enregistrement de vaccins et de sérums pour les animaux et contrôle des lots en collaboration avec SwissMedic.
- Divers mandats sont accomplis en effectuant de la recherche et du développement (virologie et immunologie), de la formation et du perfectionnement des organes cantonaux de lutte contre les épizooties et en apportant une contribution à l'enseignement donné par la Faculté Vetsuisse et les hautes écoles spécialisées.

Activités principales planifiées pour 2004

- Sur la base du mandat de l'OVF, une des activités principales sera en 2004 aussi la réalisation d'analyses en masse visant à établir le statut sanitaire du cheptel suisse, exigence découlant de la mise en œuvre des accords bilatéraux avec l'UE.
- Conformément au mandat de prestations, la recherche et le développement dans le domaine des épizooties hautement contagieuses sont aussi une priorité de l'IVI. L'IVI se consacrera, en fonction des besoins, aux nouvelles maladies animales et aux nouvelles maladies infectieuses transmissibles de l'animal à l'homme.

Solde / taux de couverture des coûts

- Le taux de couverture des coûts de 12 % est légèrement inférieur à celui qui avait été budgété l'année précédente et ce en raison du volume des examens en masse qui sera inférieur à celui de 2003.

Begründung

Zu 724 Bundesamt für wirtschaftliche Landesversorgung

3110.000 BG vom 8.10.1982 über die wirtschaftliche Landesversorgung (Landesversorgungsgesetz, LVG; SR 531). V vom 6.7.1983 über Vorbereitungsmaßnahmen auf dem Gebiete des Transportwesens der wirtschaftlichen Landesversorgung (SR 531.41). Die beschafften Unterwassererkennungssysteme für Schweizer Hochseeschiffe verursachen Kosten für Lagerung, Fracht, Installation, Tests, Unterhalt, Reparaturen, Ersatzmaterial, Versicherung und Ausbildung. Beschaffung von AC-Schutzmaterial für Schweizer Hochseeschiffe. Entschädigung für den Betrieb der Kurzwellenstation BERNRADIO. Diese stellt im Auftrag des Bundes und im Interesse der wirtschaftlichen Landesversorgung für die Schweizer Hochseeschiffe und Flugzeuge neben der traditionellen Übermittlungstechnik ein elektronisches Datenübermittlungssystem auf Kurzwelle bereit. Der Betrieb wird mit jährlich 50 000 Franken abgegolten.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3180.000 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 6.7.1983 über Organisation und Aufgaben der wirtschaftlichen Landesversorgung (Organisationsverordnung Landesversorgung; SR 531.11). Weisungen des EVD vom 29.12.1997 über die Entschädigung der Milizfunktionäre der Wirtschaftlichen Landesversorgung (WL). Forschungs- und Entwicklungsaufträge im Zusammenhang mit dem Auftrag der Wirtschaftlichen Landesversorgung. Entschädigung der Milizfunktionäre der WL. Aus- und Weiterbildung. Öffentlichkeitsarbeit. Allfällige Entschädigungszahlungen für die Verwaltungsführung der Bundeskriegstransportversicherung.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Bundeskriegstransportversicherung, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3190.000 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000, Art. 18 (SR 172.220.1). Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001, Art. 72 (SR 172.220.111.3).

Deckung von Verlusten aus der Verwertung von konkursrechtlich ausgesonderten Pflichtlagerwaren bei Zwangsvollstreckung.

Entschädigung der Reisekosten des BWL-Personals.

5340.003 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). V vom 7.5.1986 über die Bundeskriegstransportversicherung (VBKV; SR 531.711). Mangels Prämieneinnahmen konnte seit 1992 keine Einlage in die Spezialfinanzierung für Bundeskriegstransportversicherung (Kontengruppe 78 der Erfolgsrechnung) gemacht werden.

5370.001 LVG vom 8.10.1982 (SR 531). Organisationsverordnung Landesversorgung vom 6.7.1983 (SR 531.11). Ahndung von Vertragsverletzungen von Pflichtlagerhaltern. Anzahl und Schwere der Verfehlungen sind nicht voraussehbar.

Exposé des motifs

Ad 724 Office fédéral pour l'approvisionnement économique du pays

3110.000 LF du 8.10.1982 sur l'approvisionnement économique du pays (Loi sur l'approvisionnement du pays; LAP; RS 531). O du 6.7.1983 sur la préparation des transports dans le domaine de l'approvisionnement économique du pays (RS 531.41). Frais pour le stockage, le transport, l'installation, les tests, l'entretien, les réparations, le matériel de réserve, l'assurance et l'instruction, occasionnés par l'acquisition des appareils d'identification sous-marine destinés aux navires suisses de haute mer. Acquisition de matériel de protection AC pour les navires suisses de haute mer. Indemnités pour l'exploitation des installations BERNRADIO. En plus de la technique de liaison traditionnelle, celles-ci mettent à disposition des navires suisses de haute mer et des avions un système électronique de transmission de données sur ondes courtes qu'il entretient sur mandat de la Confédération dans l'intérêt de l'approvisionnement économique du pays. Elles reçoivent une indemnité annuelle de 50 000 francs pour ses prestations.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3180.000 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 6.7.1983 sur l'organisation et les tâches de l'approvisionnement du pays (O d'organisation de l'approvisionnement du pays; RS 531.11). Instructions du DFE relatives aux indemnités des agents de milice de l'approvisionnement économique du pays (AEP), du 29.12.1997. Mandats de recherche et de développement en relation avec l'approvisionnement économique du pays (AEP). Indemnités versées aux agents de milice de l'AEP. Formation et perfectionnement. Information à la population. Versement éventuel d'indemnités en relation avec la gestion administrative de l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre.

Prélèvement sur le financement spécial pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

3190.000 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays du 6.7.1983 (RS 531.11). LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération, art. 18 (RS 172.220). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération, art. 72 (RS 172.220.111.3).

Couverture des pertes résultant de la réalisation de réserves obligatoires dans le cadre de procédures d'exécution forcée.

Indemnités versées au titre de frais pour les voyages de service du personnel de l'OFAE.

5340.003 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O du 7.5.1986 sur l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (OARG, RS 531.711). Aucune prime n'ayant été encaissée, aucun versement n'a pu être effectué depuis 1992 au financement spécial pour l'assurance fédérale des transports contre les risques de guerre (groupe de comptes 78 du Compte de résultats).

5370.001 LAP du 8.10.1982 (RS 531). O d'organisation de l'approvisionnement du pays, du 6.7.1983 (RS 531.11). Répression de violations de contrats de stockage. Le nombre et la gravité des infractions ne sont pas prévisibles.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen

3120.000 BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Betriebs- und Nebenkosten für das bundeseigene Dienstgebäude.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 2 788 700

• Kommissionen und Honorare 300 000

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; BBl 2002 2829, SR 842). Kosten für den Beizug externer Spezialisten sowie Kommissionen und Übersetzungsarbeiten.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 900 000

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; BBl 2002 2829, SR 842). Förderung der Wohnungsmarktforschung, Bauforschung gemäss Programm der Forschungskommission Wohnungswesen.

• Aus- und Weiterbildung 58 000

Bundspersonalgesetz vom 24.3.2000 (SR 172.220.1), Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (SR 172.220.111.3). Amtsinterne Aus- und Weiterbildung inkl. Führungsausbildung sowie Kostenbeiträge an externe Fortbildungen.

• Instrumentarium Wohnungsbedarf 1 191 400

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; BBl 2002 2829, SR 842). Das «Instrumentarium Wohnungsbedarf» dient zur Analyse der Wohnungsmarktlage und zur Beurteilung der Förderungswürdigkeit von Objekten. Ferner werden unter dieser Rubrik die in der Botschaft zur Teilrevison des Mietrechts vom 15.9.1999 erwähnten voraussichtlichen Kosten zur Umsetzung, Einführung und statistischen Instrumentierung des neuen Mietrechts eingesetzt (Vergleichsmiete). Falls das Referendum gegen das neue Mietrecht in der Abstimmung vom kommenden Jahr angenommen wird, fällt ein Grossteil dieser Kosten weg.

• Öffentlichkeitsarbeit 49 000

Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; BBl 2002 2829, SR 842). Abdeckung der Informationsbedürfnisse, Einführung der neuen Rechtserlasse im Mietrecht und der Wohnbauförderung.

• Grenchen übrige Dienstleistungen Dritter 100 300

BB vom 18.3.1992 über Bauvorhaben, Grundstücks- und Liegenschaftserwerb für die Unterbringung der Bundesverwaltung im Raume Bern und im Rahmen der Dezentralisierung. Gebäude- und Büroreinigung, Bewachung, Hausdienst usw.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement

3120.000 AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'Administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Frais d'exploitation et frais accessoires pour le bâtiment officiel de la Confédération.

3180.000 Prestations de service de tiers 2 788 700

• Commissions et honoraires 300 000

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Loi sur le logement, LOG; FF 2003 2554 ; RS 842). Frais occasionnés par le recours à des spécialistes externes ainsi que par les travaux de commissions et de traductions.

• Mandats de recherche et de développement 900 000

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; FF 2003 2554 ; RS 842). Soutien à l'étude du marché du logement et à la recherche sur la construction selon le programme de la commission de recherche en matière de logement.

• Formation et perfectionnement 58 000

LF du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (RS 172.220.1). OLPers du 3.7.2001 (RS 172.220.111.3). Formation et perfectionnement interne de l'office et participation aux frais de formation continue externe.

• Instruments d'évaluation des besoins en matière de logement 1 191 400

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; FF 2003 2554 ; RS 842). Les «instruments d'évaluation des besoins en matière de logement» servent à analyser la situation sur le marché immobilier et à évaluer l'opportunité d'un encouragement pour les logements concernés. Cet article inclut également les frais occasionnés par la mise en œuvre, l'introduction et la mise en forme statistique du nouveau droit du bail (système des loyers comparatifs) tels qu'ils sont prévus dans le message du 15.9.1999 sur la révision partielle du droit du bail. Si le référendum contre le nouveau droit du bail est approuvé à la votation de l'année prochaine, la majeure partie de ces frais disparaissent.

• Relations publiques 49 000

Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; FF 2003 2554 ; RS 842). Couverture des besoins d'information, introduction des nouveaux textes législatifs sur le droit du bail et l'encouragement à la construction de logements.

• Autres prestations de services de tiers à Granges 100 300

AF du 18.3.1992 concernant les projets de construction et l'acquisition de terrains et d'immeubles pour l'Administration fédérale dans l'agglomération de Berne et au titre de la décentralisation. Nettoyage du bâtiment et des bureaux, surveillance, conciergerie, etc.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

- Leistungsaufträge Eigentumsförderung 100 000

Wohnraumförderungsgesetz vom 21.03.2003 (WFG; BBl 2002 2829, SR 842). Beiträge an Hypothekar-Bürgschafts-Genossenschaften für den Vollzug der indirekten Wohneigentumsförderung durch Rückbürgschaften.

- Posttaxen 90 000

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3190.000 übrige Sachausgaben 605 200

- Spesenentschädigungen 35 200

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Wohnraumförderungsgesetz vom 21.3.2003 (WFG; BBl 2002 2829, SR 842). Dienstreiseentschädigungen im Zusammenhang mit dem Vollzug der laufenden Wohnbauaktionen.

- Zahlungsverkehr Banken 500 000

Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Im Zusammenhang mit der Durchführung des Zahlungsverkehrs müssen die Dienstleistungen der federführenden Banken abgegolten werden.

- Übrige Sachausgaben 70 000

Allgemeiner Verwaltungsaufwand (Fachdokumentationen, Mitgliedschaften, Gebühren usw.).

3600.011 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 35 Abs. 2 und Art. 42 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 4.6.1975 (SR 845), 9.6.1983 (BBl 1983 II 723), 30.9.1985 (BBl 1985 II 1345), 3.10.1991 (BBl 1991 IV 210) und 3.12.1997 (BBl 1998 113). Leistung von à-fonds-perdu-Beiträgen an die Mietzins- bzw. Eigentümerlasten. Die Auszahlungen erfolgen bis zu 15 Jahren (Zusatzverbilligung I für Bevölkerungskreise mit beschränktem Einkommen) bzw. 25 Jahren (Zusatzverbilligung II für Betagte, Invalide und Pflegebedürftige). Seit 1.1.2002 werden keine neuen Leistungen nach dem WEG zugesprochen. Dadurch stetig sinkende Auszahlungen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.012 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974, Art. 18 und 19 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 4.6.1975 (SR 845), 9.6.1983 (BBl 1983 II 723), 30.9.1985 (BBl 1985 II 1345), 3.10.1991 (BBl 1991 IV 210) und 3.12.1997 (BBl 1998 113). Beiträge an die Kapitalverzinsung von Bankdarlehen für die Erschliessung von Bauland.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

3600.014 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 3.12.1997 (BBl 1998 113). BB vom 20.9.1999 über Massnahmen zur Bereinigung und Minderung der Verluste und Zahlungsrisiken aus der Wohnbau- und Eigentumsförderung (BBl 1999/3330). Honorierung von Bürgschaftsforderungen und Schuldverpflichtungen nach Zwangsverwertungen von Liegenschaften.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

- Mandats de prestations pour l'encouragement de l'accession à la propriété 100 000

Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; FF 2003 2554 ; RS 842). Contributions aux coopératives de cautionnement hypothécaire pour l'exécution de l'encouragement de l'accession à la propriété sous forme d'arrière-cautionnements.

- Taxes postales 90 000

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3190.000 Autres biens et services 605 200

- Dédommagements 35 200

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; FF 2003 2554 ; RS 842). Indemnités pour les déplacements de service liés à l'exécution de l'encouragement à la construction de logements.

- Opérations de paiement avec les banques 500 000

LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Dans le cadre de la réalisation des opérations de paiement, les services des banques compétentes doivent être rémunérés.

- Autres dépenses d'équipement 70 000

Charges administratives générales (documentation spécialisée, qualité de membre, taxes, etc.).

3600.011 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 35, al. 2 et art. 42 (RS 843). Crédits-cadres selon AF des 4.6.1975 (RS 845), 9.6.1983 (FF 1983 II 738), 30.9.1985 (FF 1985 II 1382), 3.10.1991 (FF 1991 IV 206) et 3.12.1997 (FF 1998 88). Contributions à-fonds-perdu pour les loyers et les charges de propriété. Les versements durent jusqu'à 15 ans (abaissement supplémentaire I pour les ménages à revenus limités) ou jusqu'à 25 ans (abaissement supplémentaire II pour les personnes âgées ou handicapées ou tributaires de soins). Depuis le 1^{er} janvier 2002, plus aucune nouvelle prestation n'a été accordée selon la LCAP. Il en résulte une diminution constante des versements.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.012 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements art. 18 et 19 (RS 843). Crédits-cadres selon AF des 4.6.1975 (RS 845), 9.6.1983 (FF 1983 II 738), 30.9.1985 (FF 1985 II 1382), 3.10.1991 (FF 1991 IV 206) et 3.12.1997 (FF 1998 88). Contributions au paiement des intérêts sur le capital des prêts bancaires contractés pour l'équipement de terrains à bâtir.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

3600.014 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (RS 843). Crédits-cadres selon AF du 3.12.1997 (FF 1998 88). AF du 20.9.1999 sur les mesures d'assainissement et de réduction des pertes et des risques de paiement dans le cadre de l'encouragement de la construction et de l'accession à la propriété de logements (FF 1999 3054). Paiement des créances de cautionnement et des dettes après la réalisation forcée des immeubles

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

Begründung

Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)

3600.016 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rahmenkredite gemäss BB vom 3.12.1997 (BBI 1998 113). BB vom 20.9.1999 über Massnahmen zur Bereinigung und Minderung der Verluste und Zahlungsrisiken aus der Wohnbau- und Eigentumsförderung (BBI 1999/3330). Abdeckung von Verlusten auf Grund der Preiseinbrüche auf dem Liegenschaftsmarkt. Spezialrubrik zur definitiven Bereinigung von bekannten Verlustpositionen, Bereinigung der Altlasten. Läuft 2005 aus.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.015 Kosten für Betrieb und Unterhalt sowie Projektkosten und Infrastruktur im IT-Bereich.

4200.004 Zur Zeit keine Förderung über direkte Darlehen wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4200.005 Förderung von gemeinnützigen Bauträgern 61 200 000

• Sanierungsdarlehen WEG –
Mit Inkrafttreten des WFG erfolgt die Förderung auf der neuen Gesetzesgrundlage.

• Förderungsdarlehen WFG 61 200 000
Wohnraumförderungsgesetz vom 21.03.2003 (WFG; BBI 2002 2829, SR 842). Gewährung von Darlehen an Dachorganisationen des gemeinnützigen Wohnungsbaus für die Aufstockung der Fonds de roulement und Beteiligungen.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 85.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4600.001 BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844). Schaffung gesunder Wohnverhältnisse für Familien und Personen in bescheidenen finanziellen Verhältnissen im Berggebiet.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

5360.001 BB vom 15.10.1941 und 30.6.1942 über Massnahmen zur Milderung der Wohnungsnot durch Förderung der Wohnbautätigkeit. BB vom 8.10.1947 und 4.3.1950 über Massnahmen zur Förderung der Wohnbautätigkeit. BG vom 19.3.1965 über Massnahmen zur Förderung des Wohnungsbaus (SR 842). Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rückerstattungen infolge Zweckentfremdung, Verkauf mit Gewinn, Nichteinhalten der Subventionsbedingungen u.a.

Exposé des motifs

Ad 725 Office fédéral du logement (suite)

3600.016 LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Crédits-cadre selon AF du 3.12.1997 (FF 1998 88). AF du 20.9.1999 sur les mesures d'assainissement et de réduction des pertes et des risques de paiement dans le cadre de l'encouragement de la construction et de l'accèsion à la propriété de logements (FF 1999 3054). Couverture des pertes causées par l'effondrement des prix sur le marché immobilier. Article spécial pour l'assainissement et la liquidation des pertes connues et des arriérés. Jusqu'en 2005.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.015 Frais de fonctionnement, de maintenance et d'entretien, ainsi que coûts des projets et de l'infrastructure dans le domaine des TIC.

4200.004 Actuellement aucune mesure d'encouragement pour l'octroi de prêts directs n'est prévue en raison des réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4200.005 Mesures d'encouragement en faveur des maîtres d'ouvrage s'occupant de la construction de logements d'utilité publique 61 200 000

• Prêts d'assainissement LCAP –
Suite à l'entrée en vigueur de la LCAP, les mesures d'encouragement se font suivant la nouvelle base légale.

• Prêts d'encouragement LOG 61 200 000
Loi sur le logement du 21.3.2003, LOG; FF 2003 2554 ; RS 842). Prêts octroyés aux organisations faitières de la construction de logements d'utilité publique pour augmenter les prêts du Fonds de roulement et les participations.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, groupe de comptes 85.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4600.001 LF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844). Création de conditions de logement saines pour les familles et les personnes à revenus modestes habitant dans les régions de montagne.

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

5360.001 AF des 15.10.1941 et 30.6.1942 concernant les mesures destinées à atténuer la pénurie de logements et à faciliter la construction d'immeubles. AF des 8.10.1947 et 4.3.1950 concernant les mesures destinées à encourager la construction de logements. LF du 19.3.1965 concernant l'encouragement à la construction de logements (RS 842). LF du 4.10.1974 encourageant la construction et l'accèsion à la propriété de logements (RS 843). Remboursements à la suite d'un changement d'affectation, d'une vente avec bénéfices, d'un non-respect des conditions de subventionnement, etc.

Begründung**Zu 725 Bundesamt für Wohnungswesen (Fortsetzung)**

6200.001 Wohnbau- und Eigentumsförderungsgesetz vom 4.10.1974 (SR 843). Rückzahlung von Grundverbilligungs-Vorschüssen für Mietwohnungen und Rückzahlungen von Darlehen des gemeinnützigen Wohnungsbaues.
Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, 30 000 000
Kontengruppe 75.

6400.001 BB vom 24.3.1960 und 19.7.1960. BG vom 20.3.1970 über die Verbesserung der Wohnverhältnisse in Berggebieten (SR 844).

Rückerstattungen infolge Zweckentfremdung, Verkauf mit Gewinn u.a.

Zu 727 Wettbewerbskommission

3000.001 Vergütungen zugunsten des Präsidenten, Vizepräsidenten, Unabhängiger sowie Interessenvertreter.

3010.015 Besoldungen Personal des Sekretariates der Kommission. Aufstockung des Kredits zur Umsetzung der Änderung des Kartellgesetzes.

3180.000 Entschädigungen an externe Berater, Übersetzungskosten. Externe Aus- und Weiterbildung im In- und Ausland sowie interne Fachausbildung, die nicht durch den Kredit des EPA abgedeckt sind. Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

3190.000 Entschädigungen für allgemeine Dienstreisen im In- und Ausland. Sachausgaben für Fachliteratur, Bücher, Zeitschriften und Zeitungen. Allgemeiner Verwaltungsaufwand. Geringerer Mehraufwand für die Umsetzung der Änderung des Kartellgesetzes als 2003.

5310.001 Verordnung vom 25.2.1998 über die Erhebung von Gebühren im Kartellgesetz (SR 251.2)/Verordnung vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigung im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).

Exposé des motifs**Ad 725 Office fédéral du logement (suite)**

6200.001 Remboursement des avances accordées au titre de l'abaissement de base pour les logements locatifs et remboursement des prêts accordés au secteur de la construction de logements d'utilité publique.
Prêts, diminution, voir Compte de résultats, 30 000 000
groupe de comptes 75.

6400.001 AF des 24.3.1960 et 19.7.1960. AF du 20.3.1970 concernant l'amélioration du logement dans les régions de montagne (RS 844).

Remboursements à la suite d'un changement d'affectation, d'une vente avec bénéficiaires, etc.

Ad 727 Commission de la concurrence

3000.001 Indemnités versées au président, aux vice-présidents, aux personnes indépendantes et représentantes de groupes d'intérêts.

3010.015 Traitements de l'ensemble du personnel du secrétariat de la commission. Augmentation du crédit en vue de la mise en œuvre de la loi modifiée sur les cartels.

3180.000 Indemnités versées pour des expertises externes. Coûts de traductions. Cours de formation et de perfectionnement en Suisse et à l'étranger, ne pouvant être pris en charge par l'OFPER. Dépenses moindres dues aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

3190.000 Dédommagements pour les déplacements professionnels en Suisse et à l'étranger. Frais pour la littérature juridique et économique, les livres, journaux et revues. Frais administratifs généraux. La hausse des dépenses consécutive à la mise en œuvre de la loi modifiée sur les cartels est inférieure à celle de 2003.

5310.001 du 25.2.1998 sur la perception d'émoluments dans la loi sur les cartels (RS 251.2). O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).

Begründung**Zu 730 Rekurskommission EVD**

Verordnung vom 3.2.1993 über Organisation und Verfahren eidgenössischer Rekurs- und Schiedskommissionen (VRSK, SR 173.31).

- 3000.001 Besoldungen des Präsidenten, des Vizepräsidenten, der Richter und des Kommissionsschreibers/Richter mit Sonderfunktionen.
- 3010.015 Besoldungen der juristischen Sekretäre, der Dienste Personal/Finanzplanung, Kanzlei/Rechnungsführung und Technik, Bezüge juristischer Praktikanten und kurzfristiger Aushilfen
- 3180.000 Entschädigungen für externe Gutachten. Übersetzungskosten. Parteientschädigungen, soweit diese nicht zu Lasten der Vorinstanz gesprochen werden. Externe Ausbildungen, welche nicht durch Globalkredite des EPA abgedeckt werden können.
- Entschädigungen an nebenamtliche Richter der Rekurskommission für Wettbewerbsfragen (REKO/WEF).
- 3190.000 Entschädigungen für Augenscheine, Instruktionsverhandlungen, allgemeine Dienstreisen. Mittagessenvergütungen Personal. Ausbau der juristischen Dokumentation/Bibliothek. Allgemeiner Verwaltungsaufwand.
- 4010.015 Leitfaden vom 21.2.2000 «NOVE-IT», finanzielle Führung. Die REKO/EVD gilt in diesem Zusammenhang als «Leistungsbezügler».
- 5310.001 Nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (VwVG, SR 172.021, Art. 63) und der gestützt darauf vom Bundesrat erlassenen Verordnung vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0)
- 5360.001 Seit 2001 sind EO- und SUVA-Rückerstattungen zu Gunsten der Personalausgaben (Lohnaufwandminderung) zu vereinnahmen, wodurch sich die Einnahmen in der Planung reduzieren. Somit beruhen die Einnahmen nur noch auf der Verwaltungskostenentschädigung von 1 % der ausgerichteten SUVA-Taggelder.

Exposé des motifs**Ad 730 Commission de recours du DFE**

O du 3.2.1993 concernant l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage (RS 173.31).

- 3000.001 Traitements du président, du vice-président, des juges et du secrétaire de la commission/juge avec fonctions spéciales
- 3010.015 Traitements des secrétaires-juristes, du personnel des services du personnel et de la planification financière, de la chancellerie et de la comptabilité et technique, salaires des stagiaires juristes et des aides temporaires
- 3180.000 Indemnités dues pour expertises externes. Frais de traduction. Dépens, pour autant que ces derniers n'aient pas été mis à la charge de l'autorité inférieure. Cours de formation externes qui ne peuvent pas être pris en charge par les crédits globaux de l'OFPER.
- Indemnités pour les juges suppléants de la Commission de recours pour les questions de concurrence (REKO/WEF)
- 3190.000 Dédommagements pour visions locales. Procédures d'instruction. Frais généraux pour déplacements officiels. Repas de midi du personnel. Aménagement de la documentation juridique/bibliothèque. Frais administratifs généraux
- 4010.015 Guide du 21.2.2000 «NOVE-IT», gestion financière. La REKO/EVD fait valoir, dans ce contexte, «une rémunération pour travail accompli»
- 5310.001 En application de la LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021, art. 63), ainsi que de l'O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0), arrêtée par le Conseil fédéral sur la base de la loi précitée
- 5360.001 Depuis 2001, les APG et les remboursements de la CNA doivent être encaissés comme recettes en faveur des dépenses de personnel (diminution des dépenses salariales), ce qui a pour effet de réduire le montant présumé des recettes. Les recettes ne correspondent ainsi plus qu'à l'indemnisation des frais d'administration, soit 1 % des indemnités journalières versées par la CNA.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst

Exposé des motifs

735

Organe d'exécution du Service civil

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Bei den Personalausgaben ist ein Zuwachs um 4,8 Vollzeitstellen veranschlagt. Die Zunahme ist nur teilweise bedingt durch die erwarteten höheren Gesuchszahlen und die damit verbundene höhere Anzahl zu leistenden Diensttagen: Ins Gewicht fällt vor allem die Eingliederung der Stellen der ehemals privaten Regionalstellen in die neue Organisationsstruktur der Vollzugsstelle. Die Ausgaben betreffend diese Stellen gingen bisher zu Lasten der Rubrik «Dienstleistungen Dritter».

Sachausgaben

- In diesem Bereich wachsen die Ausgaben um 1,1 Millionen. Es sind vor allem drei Faktoren, die diese Steigerung verursachen: Für die Erstellung neuer Unterlagen zur Information der Stellungspflichtigen fallen einmalige Ausgaben an. Zusätzliche Mittel werden budgetiert für die direkte Kostenübernahme durch die Vollzugsstelle infolge der Auslagerung der EDV an einen externen Provider. Den grössten Mehrbedarf verursachen jedoch die markant höheren Abgaben an die öffentlichen Transportunternehmen im Zusammenhang mit den Dienstreisen von im Einsatz stehenden Zivildienstpflichtigen.

Investitionen

- Die Ausgaben steigen, weil die Realisierung der neuen EDV-Applikation ZIVI+ sich verzögert hat. Ausgaben, die für das Jahr 2003 budgetiert waren, fallen teilweise erst 2004 an. Gleichzeitig wirkt sich die Zunahme der Vollzeitstellen bei der Einrichtung und Ausstattung der neuen Regionalzentren mit der erforderlichen Infrastruktur aus.

1.2 Einnahmen

Infolge der höheren Anzahl an voraussichtlich geleisteten Zivildiensttagen erhöhen sich die Entgelte der Einsatzbetriebe leicht.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder Entnahmen aus den Reserven.

2.1 Kosten

Die Zunahme der Kosten ist im wesentlichen auf zwei Gründe zurückzuführen: Neben der Erhöhung der kalkulatorischen Kosten (vor allem Abschreibungen) aufgrund der neuen EDV-Applikation ZIVI+ dürfte in der Anfangsphase der Einführung ein Mehraufwand für deren Betrieb, Betreuung und Bereitstellung anfallen. Auf der anderen Seite muss aufgrund der Dezentralisierung der Vollzugsstelle und der Erhöhung der Zahl der bundeseigenen Regionalstellen von vier auf sieben mit Mehrkosten für die Miete von Büroräumlichkeiten gerechnet werden.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- Au titre des dépenses en personnel, une augmentation de 4,8 postes à plein temps a été prévue. Cette augmentation n'est que partiellement due à l'augmentation prévue du nombre de demandes et par conséquent à la hausse de jours de service y relative. De fait, elle s'explique principalement par la refonte des postes de travail des anciens Centres régionaux privés dans la nouvelle structure d'organisation de l'Organe d'exécution. Jusqu'à ce jour, les dépenses engagées pour ces postes de travail étaient inscrites à charge de l'article «Prestations de services de tiers».

Dépenses de biens et services

- Dans ce domaine, les dépenses accusent une croissance de 1,1 million de francs. Trois facteurs principaux en sont la cause. Il s'agit d'abord de dépenses uniques causées par l'établissement d'une nouvelle documentation nécessaire à l'information des conscrits. Ensuite, des ressources financières supplémentaires ont été budgétisées pour la prise en charge directe des coûts par l'Organe d'exécution à la suite de l'out sourcing de l'informatique à un fournisseur externe d'accès à Internet (provider). Néanmoins, c'est surtout l'augmentation nette des remboursements de frais de voyage aux entreprises de transports publics, en corrélation avec les voyages de service des personnes accomplissant leur service civil, qui constitue cette hausse marquante.

Investissements

- Les dépenses augmentent, car la réalisation des nouvelles applications informatiques Zivi+ a pris du retard. Ainsi, les dépenses qui avaient été budgétisées pour l'année 2003 ne seront effectives en partie qu'en 2004. Simultanément, l'augmentation des postes de travail à plein temps produit ses effets sur l'installation et l'équipement des infrastructures nécessaires aux nouveaux Centres régionaux.

1.2 Recettes

Les contributions des établissements d'affectation augmenteront légèrement en raison de l'augmentation probable des jours de service civil.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le budget d'un compte financier d'un office fédéral contient outre les estimations des recettes, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement pour autant qu'ils relèvent de leurs compétences. Par contre, le compte d'exploitation a pour but d'indiquer l'utilisation de l'ensemble des ressources nécessaire à l'accomplissement de tâches. Cela implique qu'à la place des dépenses d'investissement, on ne prenne en considération que les coûts sur la durée de la vie, autrement dit, les amortissements. Par ailleurs, il y a lieu d'englober les frais de prestations servies par d'autres offices fédéraux pour lesquels le propre budget de l'office ne prévoit aucune rubrique. S'ajoute à ces éléments le service des intérêts ainsi que les délimitations temporelles et concrètes entre les dépenses et les coûts. En revanche, pour la comptabilité analytique d'un office point n'est besoin de tenir compte des contributions aux subventions, d'où la nécessité de les déduire du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

2.1 Coûts

L'augmentation des coûts repose essentiellement sur deux éléments: outre l'augmentation des coûts précalculés (il s'agit surtout d'amortissements) due aux nouvelles applications informatiques ZIVI+, la phase initiale de leur introduction devrait se traduire par des dépenses supplémentaires pour son exploitation, sa maintenance et sa mise à disposition. Par ailleurs, vu la décentralisation de l'Organe d'exécution et l'augmentation du nombre de Centres régionaux appartenant à la Confédération, qui passent de quatre à sept, il faut s'attendre à des dépenses supplémentaires pour la location de surfaces de bureaux.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst
Fortsetzung

Exposé des motifs

735

Organe d'exécution du Service civil
suite

Tabelle 1 Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1 Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	8,8	12,9	15,6	2,7	20,9	Dépenses, total
./. Investitionen	-0,6	-0,8	-1,1	-0,3	37,5	./. Investissements
./. Subventionen	-0,7	-1,0	-1,1	-0,1	-10,0	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	–	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	0,5	0,7	0,9	0,2	28,6	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	–	–	–	–	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	0,6	1,0	1,4	0,4	40,0	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	–	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	8,6	12,8	15,7	2,9	22,7	Coûts, total
Total Einnahmen	1,1	0,9	1,0	0,1	11,1	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	1,1	0,9	1,0	0,1	11,1	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	7,5	11,9	14,7	2,8	23,5	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	12,8	7,0	6,4			Taux de couverture des coûts en %, total

2.2 Erlöse

Die Einnahmen entsprechen den Erlösen, da keine kalkulatorischen Einnahmen auf Grund von Proforma-Rechnungen für andere Dienststellen entstehen.

2.2 Produits (de vente)

Les recettes correspondent aux produits vu qu'aucune recette précalculée ne provient des factures pro forma adressées à d'autres offices.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Produktgruppe 1: Zivildienst

3.1 Groupe de produits 1: Service civil

Tabelle 2 Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2 Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	8,6	12,8	15,7	2,9	22,7	Coûts, total
Total Erlöse	1,1	0,9	1,0	0,1	11,1	Produits, total
Saldo	7,5	11,9	14,7	2,8	23,5	Saldo
Kostendeckungsgrad %	13	7	6			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

Die Vollzugsstelle für den Zivildienst führt nur eine Produktgruppe. Sie setzt sich aus den beiden Produkten Zulassungen und Einsätze zusammen. Das Produkt 1, «Zulassungen», umfasst alle Leistungen im Zusammenhang mit der Behandlung von Zulassungsgesuchen inkl. die Behandlung von Rekursen gegen Verfügungen im Bereich der Zulassungen. Leistungsempfänger sind die Gesuchsteller und die Rekurskommission EVD. Das Produkt 2, «Einsätze», umfasst alle Leistungen, die zur Erfüllung der zu leistenden Zivildiensttage der zivildienstpflichtigen Personen in anerkannten Einsatzbetrieben führen, insbesondere die Anerkennung von Einsatzbetrieben sowie die Betreuung von zivildienstpflichtigen Personen. Leistungsempfänger sind zivildienstpflichtige Personen, Institutionen, die ein Gesuch um Anerkennung als Einsatzbetrieb stellen, anerkannte Einsatzbetriebe, kantonale Arbeitsmarktbehörden, die Wehrpflichtersatzverwaltung und die Rekurskommission EVD.

Description du groupe de produits

L'Organe d'exécution du service civil ne connaît qu'un groupe de produits. Ce groupe se compose des deux produits, à savoir les admissions et les affectations. Le produit 1, «Admissions», comprend toutes les prestations fournies en rapport avec le traitement des demandes d'admission, y compris le traitement des recours sur décision en rapport avec l'admission au service civil. Les bénéficiaires de prestations sont les requérants et la Commission de recours du DFE. Le produit 2, «Affectations», comprend toutes les prestations que l'Organe d'exécution fournit pour l'organisation des jours de service que doivent accomplir les personnes astreintes au service civil dans des établissements d'affectation reconnus. Il s'agit notamment de prestations préalables liées à la reconnaissance des établissements d'affectation, de même qu'à l'encadrement des personnes astreintes au service civil. Les bénéficiaires en sont les personnes astreintes au service civil, les institutions déposant une demande de reconnaissance en tant qu'établissement d'affectation, les établissements d'affectation reconnus, les autorités cantonales dont relève le marché du travail, l'administration de la taxe d'exemption et la Commission de recours du DFE.

Begründung

735

Vollzugsstelle für den Zivildienst
Fortsetzung**Exposé des motifs**

735

Organe d'exécution du Service civil
suite**Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004**

- Schwerpunkte für 2004 bilden die Konsolidierung der Dezentralisierung der Vollzugsstelle per 1.1.2004, die Einführung einsatzspezifischer Ausbildungskurse für neu zum Zivildienst zugelassene Personen in Schwerpunktprogrammen und im Pflegebereich, die Erstellung neuer Unterlagen für die Information der Stellungspflichtigen sowie die finanzielle Unterstützung von Zivildienstprojekten im Umwelt- und Naturschutz und in der Landschaftspflege.

Abweichung Kosten

- Das Mengenwachstum und vor allem die zusätzlichen Aufgaben basierend auf dem revidierten Zivildienstgesetz (Durchführung von Kursen, Schwerpunktprogramme, Informationstätigkeiten) belasten überwiegend das Produkt 2 «Einsätze». Die mit der Ablösung der privaten Regionalstellen verbundene personelle Aufstockung des Bereichs Einsätze wirkt sich gleichzeitig auf den Umlageschlüssel betreffend die Gemeinkosten aus und führt letztlich zu einer deutlichen Mehrbelastung des Produkts Einsätze.

Saldo / Kostendeckungsgrad

- Der Kostendeckungsgrad ist trotz leicht steigenden Einnahmen rückläufig auf Grund der Kostenzunahme. Die Einnahmen stammen aus der Abgabepflicht der Einsatzbetriebe. Die Regeln betreffend die Abgabepflicht werden überarbeitet.

4. Zusätzliche Angaben**4.1 Nicht in den Produktgruppen enthaltene Kosten**

Die nicht in der Produktgruppe enthaltenen Subventionsausgaben betreffen variable Kosten. Ihr Umfang ist abhängig von der Zahl der im entsprechenden Zeitraum geleisteten Zivildiensttage. Auf Grund des kontinuierlichen Anstiegs an geleisteten Zivildiensttagen ist mit höheren Subventionen zu rechnen.

Points principaux d'activité prévus en 2004

- La décentralisation de l'Organe d'exécution au 1er janvier 2004, l'introduction de cours de formation spécifiques à l'affectation de personnes astreintes au service civil dans les programmes prioritaires et dans le domaine des soins, puis l'élaboration d'une nouvelle documentation destinée à l'information des conscrits ainsi que le soutien financier de projets de service civil dans les domaines de la protection de l'environnement et de la nature et l'entretien du paysage seront les principales activités en 2004.

Ecarts de coûts

- La croissance quantitative et surtout les tâches supplémentaires qui se fondent sur la révision de la loi fédérale sur le service civil (réalisation de cours, programmes prioritaires, activité d'information), grèvent essentiellement le produit 2 «Affectations». L'augmentation du personnel dans le secteur «Affectations», causée par le remplacement des Centres régionaux privés, agit en même temps sur la clé de répartition concernant les frais généraux et se traduit finalement par une charge supplémentaire significative du produit «Affectations».

Solde / taux de couverture des coûts

- En dépit de la légère augmentation des recettes, le taux de couverture des coûts régresse en raison de l'augmentation des coûts. Les recettes proviennent de l'obligation de contribuer des établissements d'affectation. Actuellement, les règles régissant l'obligation de contribuer sont remaniées.

4. Indications supplémentaires**4.1 Coûts non compris dans les groupes de produits**

Les dépenses de subventions non comprises dans les groupes de produits ont concerné des frais variables. Leur ampleur dépend du nombre des jours de service civil accomplis durant la période correspondante. Vu la hausse continue des jours de service civil accomplis, il y a lieu de s'attendre à des subventions plus importantes que par le passé.

Begründung

Zu 785 Informatikdienstleistungszentrum EVD

3010.015	Personalbezüge	4 630 200
	• allgemeines Personal	371 200
	• IT-Personal	4 259 000
3110.000	Kauf von Material für laufenden Betrieb, Unterhalt und Erweiterung der Infrastruktur RZ-EVD	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 959 000
	• IT-Kommissionen und Honorare Beratungshonorare, Expertisen und Gutachten, Coaching, externe Dienstleistungen nicht projektbezogen	702 000
	• Hardware/Software-Wartung Hardware/Software-Wartung inkl. Reparaturen durch externe Partner und Software-Lizenzierungen für das EVD	1 300 000
	• Outsourcing Bürokommunikation Kosten für das Outsourcing der Bürokommunikation. Durch das Outsourcing sinken die Ausgaben für eigenes Personal und Infrastruktur.	4 755 000
	• Aus- und Weiterbildung Fachspezifische Ausbildung, Mitarbeiterentwicklung, Ausbildungslehrgänge, Aus- und Weiterbildung nicht projektbezogen	200 000
	• Posttaxen	2 000
3190.000	übrige Sachausgaben	146 000
	• Spesenentschädigung Reise-, Unterkunfts- und Verpflegungsentschädigung im In- und Ausland, Tagesstreckenkarten, SBB-Abonnemente, Tramkarten, Miete für Dienstfahrzeug und diverse Spesenauslagen	110 000
	• Übrige Sachauslagen Abos Zeitungen, Zeitschriften, Fachbücher, Mitgliederbeiträge	36 000

Exposé des motifs

Ad 785 Centre de services informatiques, DFE

3010.015	Rétribution du personnel	4 630 200
	• Personnel ordinaire	371 200
	• Personnel informatique	4 259 000
3110.000	Achat de matériel de service. Maintenance et élargissement de l'infrastructure pour le Centre de calcul du DFE.	
3180.000	Prestations de service de tiers	6 959 000
	• Commissions TI et honoraires Honoraires pour consultations et expertises, assistance aux collaborateurs, prestations de service de tiers qui ne sont pas destinées à un projet particulier.	702 000
	• Matériel et logiciel, contrat de maintenance Matériel et logiciel, entretien et réparations effectués par des partenaires externes et licence des logiciels pour le DFE.	1 300 000
	• Projet d'externalisation de la bureautique Coûts pour le projet d'externalisation de la bureautique. Ce système permet de réduire les dépenses propres de personnel et d'infrastructure.	4 755 000
	• Formation et perfectionnement Cours de formation spécifiques, développement des collaborateurs, stage de formation, cours de formation et de perfectionnement non axés à un projet particulier.	200 000
	• Taxes postales	2 000
3190.000	Autres biens et services	146 000
	• Dédommagements Indemnités pour voyages, logement et repas en Suisse et à l'étranger, abonnements et cartes journalières des CFF, cartes de tram, location pour voiture de service et dédommagements divers.	110 000
	• Autres dépenses d'équipement Abonnements de journaux, magazines, livres, cotisations.	36 000

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation8 Departement für Umwelt,
Verkehr, Energie und
Kommunikation

801 Generalsekretariat

30 Personalausgaben

3010.015 Personalbezüge
3050.001 Leistungen an die PKB

10 Arbeitgeberbeiträge

31 Sachausgaben

3110.000 Infrastruktur
3180.000 Dienstleistungen Dritter
3190.000 übrige Sachausgaben36 Beiträge an laufende
Ausgaben3600.003 Beiträge an internationale
Organisationen
4 Verkehrshaus der Schweiz
5 Abgeltung GWL Zeitungs-
transporte

40 Investitionsgüter

4010.015 IT-Investitionen
4200.001 Skyguide, AusfinanzierungUnabhängige Beschwerde-
instanz für Radio und
Fernsehen

30 Personalausgaben

3010.215 Personalbezüge
3050.210 Arbeitgeberbeiträge

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
8 Departement für Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation				
Ausgaben	9 170 682 635	8 366 279 093	8 431 089 821 K -78 859 912	64 810 728
Einnahmen	291 501 154	281 942 400	283 548 131	1 605 731
801 Generalsekretariat				
Ausgaben	152 855 951	157 367 913	145 972 200 K -1 813 085	-11 395 713
Verwaltung	146 975 551	147 491 711	141 548 400 K -1 753 317	-5 943 311
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.015 Personalbezüge	11 902 698	14 029 000	14 489 700	460 700
3050.001 Leistungen an die PKB	376 925	500 000	500 000	-
10 Arbeitgeberbeiträge	1 930 811	2 200 900	1 945 300	-255 600
<i>31 Sachausgaben</i>				
3110.000 Infrastruktur	942 215	540 372	867 900 K -13 019	327 528
3180.000 Dienstleistungen Dritter	13 038 606	12 108 982	14 925 000 K -112 940	2 816 018
3190.000 übrige Sachausgaben	350 802	390 138	306 300 K -4 595	-83 838
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.003 Beiträge an internationale Organisationen	307 650	330 000	330 000	-
4 Verkehrshaus der Schweiz	1 552 000	1 536 480	-	-1 536 480
5 Abgeltung GWL Zeitungs- transporte	102 962 700	99 000 000	80 000 000 K -1 200 000	-19 000 000
<i>40 Investitionsgüter</i>				
4010.015 IT-Investitionen	13 611 144	12 103 839	16 584 200 K -248 763	4 480 361
4200.001 Skyguide, Ausfinanzierung	-	4 752 000	11 600 000 K -174 000	6 848 000
Unabhängige Beschwerde- instanz für Radio und Fernsehen	346 119	471 202	463 800 K -368	-7 402
<i>30 Personalausgaben</i>				
3010.215 Personalbezüge	208 241	272 600	269 900	-2 700
3050.210 Arbeitgeberbeiträge	-	42 700	37 700	-5 000

Environnement, transports,
énergie et communication8 Département de l'environnement,
des transports, de l'énergie et
de la communication

801 Secrétariat général

30 Dépenses de personnel

3010.015 Rétribution du personnel
3050.001 Prestations versées à la
CFP10 Contributions de l'em-
ployeur

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure
3180.000 Prestations de service de
tiers
3190.000 Autres biens et services36 Contributions à des
dépenses courantes3600.003 Contributions à des orga-
nisations internationales
4 Musée suisse des trans-
ports
5 PEG, indemnisation des
transports de journaux

40 Biens d'investissement

4010.015 Investissements, TI
4200.001 Skyguide, refinancementAutorité indépendante
d'examen des plaintes en
matière de radio-télévi-
sion

30 Dépenses de personnel

3010.215 Rétribution du personnel
3050.210 Contributions de l'em-
ployeur

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
801 Generalsekretariat (Fortsetzung)					801 Secrétariat général (suite)
31 Sachausgaben					31 Biens et services
3180.200 Dienstleistungen Dritter	134 200	136 890	147 200	10 310	3180.200 Prestations de service de tiers
3190.200 übrige Sachausgaben	3 677	19 012	9 000	-10 012	3190.200 Autres biens et services
			K -233		
			K -135		
Dienst für besondere Aufgaben	5 534 281	9 405 000	3 960 000	-5 445 000	Service des tâches spé- ciales
			K -59 400		
40 Investitionsgüter					40 Biens d'investissement
4010.401 Anlagen und Einrichtungen	5 534 281	9 405 000	3 960 000	-5 445 000	4010.401 Ouvrages et installations
			K -59 400		
Einnahmen	14 059 819	17 047 000	18 047 000	1 000 000	Recettes
Verwaltung	14 059 819	17 046 000	18 046 000	1 000 000	Administration
53 Entgelte					53 Taxes
5310.010 Gebühren	14 037 491	17 045 000	18 045 000	1 000 000	5310.010 Emoluments
5360.010 Kostenrückerstattungen	22 328	1 000	1 000	-	5360.010 Remboursements de frais
Unabhängige Beschwerde- instanz für Radio und Fernsehen	-	1 000	1 000	-	Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévi- sion
53 Entgelte					53 Taxes
5310.201 Kanzleigebühren und Kosten im Beschwerdeverfahren	-	1 000	1 000	-	5310.201 Emoluments de chancellerie et frais de procédure de recours
802 Bundesamt für Verkehr					802 Office fédéral des transports
Ausgaben	4 156 124 795	4 247 850 473	4 306 804 621	58 954 148	Dépenses
			K -37 139 214		
Verwaltung	3 052 798 531	3 071 525 473	3 217 715 921	146 190 448	Administration
			K -37 139 214		
30 Personalausgaben					30 Dépenses de personnel
3010.015 Personalbezüge	29 794 790	33 230 300	32 863 300	-367 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 329 557	5 231 700	4 594 300	-637 400	3050.010 Contributions de l'em- ployeur

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation802 Bundesamt für Verkehr
(Fortsetzung)

31 Sachausgaben

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
3110.000 Infrastruktur	21 022	22 736	22 700 K -341	-36
3180.000 Dienstleistungen Dritter	7 434 159	7 298 648	6 555 300 K -49 165	-743 348
6 Schiedskommission	–	440 500	440 500 K -3 602	–
3181.001 Kommunikation	598 400	588 000	505 800 K -3 794	-82 200
3190.000 übrige Sachausgaben	1 074 192	1 043 602	1 043 600 K -15 654	-2

36 Beiträge an laufende
AusgabenSchweizerische Bundes-
bahnen (SBB)

3600.003 LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur	494 000 000	457 875 000	435 000 000 K -3 262 500	-22 875 000
4 Abgeltung kombinierter Verkehr	201 912 999	212 850 000	206 350 000 K -3 095 250	-6 500 000

SBB und KTU

3600.202 Autoverlad	39 110 000	3 613 500	3 613 500 K -54 203	–
203 Abgeltung Regionalverkehr	1 138 274 300	1 148 094 189	1 206 376 621 K -18 095 650	58 282 432
204 Trassenpreisverbilligung Wagenladungsverkehr	64 745 182	67 320 000	67 320 000 K -1 009 800	–

Dritte

3600.301 Zentralamt für den internationalen Eisenbahn- verkehr, Bern	76 464	80 000	80 000	–
--	--------	--------	--------	---

42 Darlehen und Beteili-
gungenSchweizerische Bundes-
bahnen (SBB)

4200.002 LV SBB Darlehen Infra- strukturinvestitionen	58 000 000	23 760 000	145 000 000 K -1 087 500	121 240 000
--	------------	------------	-----------------------------	-------------

Dritte

4200.202 Investitionen Kombiniertes Verkehr	11 201 700	28 850 283	28 850 300 K -432 755	17
--	------------	------------	--------------------------	----

Environnement, transports,
énergie et communication802 Office fédéral des transports
(suite)

31 Biens et services

3110.000 Infrastructure				
3180.000 Prestations de service de tiers				
6 Commission d'arbitrage				
3181.001 Communication				
3190.000 Autres biens et services				

36 Contributions à des
dépenses courantesChemins de fer fédéraux
(CFF)

3600.003 CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'in- frastructure				
4 Indemnisation du trafic combiné				

CFF et ETC

3600.202 Chargement d'automobiles				
203 Trafic régional, indemni- sation				
204 Réduction sur le prix du sillon ferroviaire, trafic combiné				

Tiers

3600.301 Office central des trans- ports internationaux par chemin de fer, Berne				
--	--	--	--	--

42 Prêts et participa-
tionsChemins de fer fédéraux
(CFF)

4200.002 CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'in- frastructure				
--	--	--	--	--

Tiers

4200.202 Investissements en faveur du trafic combiné				
---	--	--	--	--

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)					802 Office fédéral des transports (suite)
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
Schweizerische Bundes- bahnen (SBB)					Chemins de fer fédéraux (CFF)
4600.002 LV SBB Abschreibungen Infrastruktur	810 000 000	858 330 000	821 000 000	-37 330 000	4600.002 CP des CFF, amortisse- ments, infrastructure
3 Investitionsbeiträge Behindertengesetz	–	–	K -6 157 500 500 000	500 000	3 Contributions à des inves- tissements, loi sur les handicapés
4 Ausrüstung von Schienen- fahrzeugen mit einer Führerstandsignalisierung (ETCS)	16 322 920	14 850 000	K 30 000 000 -450 000	15 150 000	4 Equipement de véhicules ferroviaires de signalisa- tion dans la cabine de conduite (ETCS)
Konzessionierte Transport- unternehmungen (KTU)					Entreprises de transport concessionnaires (ETC)
4600.102 Hilfe bei Naturschäden	3 658 000	–	–	–	4600.102 Aide pour réparer les dom- mages causés par les for- ces naturelles
104 BLS, Übergangslösung Huckepack	2 700 000	–	–	–	104 BLS, ferroutage, solution transitoire
105 Verkehrstrennung	18 655 451	27 720 000	K 23 500 000 -352 500	-4 220 000	105 Séparation des courants de trafic
107 Technische Verbesserungen und Umstellung des Betriebes	120 598 687	138 600 000	K 165 000 000 -2 475 000	26 400 000	107 Améliorations techniques et adoption d'un autre mode de transport
Dritte					Tiers
4600.401 Anschlussgeleise	15 092 707	19 947 015	K 18 100 000 -271 500	-1 847 015	4600.401 Voies de raccordement
402 Kombiniertes Verkehr	14 198 001	21 780 000	K 21 000 000 -315 000	-780 000	402 Trafic combiné
Fonds für Eisenbahngross- projekte	1 103 326 263	1 176 325 000	1 089 088 700	-87 236 300	Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.701 Fonds für Eisenbahngross- projekte, Einlagen	1 103 326 263	1 176 325 000	1 089 088 700	-87 236 300	4600.701 Fonds pour les grands pro- jets ferroviaires, attri- butions
Einnahmen	10 004 713	5 519 000	6 519 031	1 000 031	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren	9 236 915	5 500 000	6 500 000	1 000 000	5310.001 Emoluments
5360.001 Kostenrückerstattungen	59 231	–	–	–	5360.001 Remboursements de frais
5370.001 Bussen	10 000	1 000	1 000	–	5370.001 Amendes
62 <i>Rückzahlung von Darle- hen</i>					62 <i>Remboursement de prêts</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU	698 567	18 000	18 031	31	6200.001 ETC, remboursement de prêts

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt					803 Office fédéral de l'aviation civile
Ausgaben	772 501 541	75 668 720	75 422 300 K -420 359	-246 420	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	21 354 168	20 559 000	20 327 700	-231 300	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 868 646	3 275 400	2 841 800	-433 600	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
21 Arbeitgeberleistungen gemäss VLVA (SR 510.24)	492 069	600 000	1 200 000	600 000	21 Prestations de l'employeur selon l'OPRA (RS 510.24)
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	3 852 933	4 421 760	3 331 000 K -49 965	-1 090 760	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	4 839 899	6 150 480	6 862 000 K -51 466	711 520	3180.000 Prestations de service de tiers
3181.005 Übrige Dienstleistungen Dritter	8 032 411	7 798 840	7 676 000 K -57 570	-122 840	3181.005 Autres prestations de ser- vice de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	1 582 051	1 736 560	1 789 700 K -26 846	53 140	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.002 Internationale Zivilluft- fahrt-Organisationen	1 786 977	1 854 000	2 060 000	206 000	3600.002 Organisations de l'avia- tion civile internationale
4 Übrige fliegerische Aus- bildung Dritter	4 363 745	4 308 480	4 229 300 K -63 440	-79 180	4 Autres cours de formation aéronautique confiés à des tiers
5 Sicherheitsmassnahmen	8 966 811	11 206 800	11 404 800 K -171 072	198 000	5 Mesures de sécurité
6 Eurocontrol	10 891 567	13 500 000	13 700 000	200 000	6 Eurocontrol
<i>40 Investitionsgüter</i>					<i>40 Biens d'investissement</i>
4010.002 Luftfahrzeuge	13 660 253	257 400	–	-257 400	4010.002 Aéronefs
<i>42 Darlehen und Beteili- gungen</i>					<i>42 Prêts et participa- tions</i>
4200.002 Aufrechterhaltung des Flugbetriebes	268 810 000	–	–	–	4200.002 Maintien des services de vol
3 Beteiligungen an Flug- gesellschaften	420 000 011	–	–	–	3 Participations à des com- pagnies aériennes
Einnahmen	24 358 158	28 600 000	28 360 000	-240 000	Recettes
<i>53 Entgelte</i>					<i>53 Taxes</i>
5310.001 Gebühren	8 450 155	8 600 000	8 000 000	-600 000	5310.001 Emoluments
5330.001 Einschreibebühren	84 945	110 000	110 000	–	5330.001 Taxes d'inscription
5360.002 Rückerstattungen aus Such- und Rettungsaktionen	–	10 000	10 000	–	5360.002 Remboursements de frais de recherches et de sauvetage
3 Übrige Kostenrückerstat- tungen	13 801 919	18 280 000	18 590 000	310 000	3 Autres remboursements de frais

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)					803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)
62 <i>Rückzahlung von Darlehen und Beteiligungen</i>					62 <i>Remboursement de prêts et de participations</i>
6200.001 Rückzahlung von Darlehen Flugplätze	2 021 139	1 600 000	1 650 000	50 000	6200.001 Remboursement de prêts par des aérodromes
804 Bundesamt für Wasser und Geologie					804 Office fédéral des eaux et de la géologie
Ausgaben	126 399 646	96 593 816	97 422 800 K -1 182 258	828 984	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	14 186 302	13 687 000	13 550 100	-136 900	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	2 651 230	2 191 300	1 894 300	-297 000	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	985 685	990 584	1 015 600 K -15 235	25 016	3110.000 Infrastructure
3120.000 Betrieb	1 719 251	1 731 366	1 720 500 K -25 808	-10 866	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	5 659 169	7 375 172	6 693 500 K -52 982	-681 672	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	381 697	388 570	501 100 K -7 517	112 530	3190.000 Autres biens et services
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Wasserkrafteinbussen	3 064 732	3 130 000	3 130 000 K -46 950	-	3600.001 Indemnités pour non-ex- ploitation de la force hydraulique
3 Internationale Kommissio- nen und Organisationen	93 040	107 910	111 000 K -1 665	3 090	3 Commissions et organisa- tions internationales
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.003 Internationale Rhein- regulierung (Illmündung/ Bodensee)	4 808 000	3 504 600	4 970 000 K -74 550	1 465 400	4600.003 Régularisation internatio- nale du Rhin (de l'embou- chure de l'Ill au lac de Constance)
5 Hochwasserschutz	92 785 215	63 389 403	63 736 100 K -956 042	346 697	5 Protection contre les inondations
8 Langenseeregulierung	65 326	97 911	100 600 K -1 509	2 689	8 Régularisation du lac Ma- jeur
Einnahmen	4 489 544	4 535 000	5 035 000	500 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.001 Gebühren für die Aufsicht über Stauanlagen	306 603	375 000	375 000	-	5310.001 Emoluments pour la sur- veillance des ouvrages d'accumulation
2 Übrige Gebühren	323 947	430 000	430 000	-	2 Autres émoluments

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation804 Bundesamt für Wasser und
Geologie (Fortsetzung)

5310.003	Geologische Dienstleistungen	–	–	500 000	500 000
5340.001	Verwaltungsarbeiten bei Kraftwerken an der Landesgrenze	297 536	–	–	–
5360.001	Kostenrückerstattungen	496 728	600 000	600 000	–
2	Wasserzinsanteile	3 064 732	3 130 000	3 130 000	–

805 Bundesamt für Energie

Ausgaben

138 148 870

133 346 314

92 659 900
K -903 847

-40 686 414

30 Personalausgaben

3010.015	Personalbezüge	22 180 515	21 454 300	12 547 500	-8 906 800
3050.010	Arbeitgeberbeiträge	4 058 034	3 436 300	1 754 200	-1 682 100

31 Sachausgaben

3110.000	Infrastruktur	554 396	791 252	–	-791 252
3180.000	Dienstleistungen Dritter	7 279 934	6 999 158	5 418 600	-1 580 558
10	Programme, Energie und Abwärmennutzung	18 660 748	17 716 680	15 674 500	-2 042 180
3181.001	Forschung, Entwicklung und Demonstration	13 480 506	13 920 312	11 450 000	-2 470 312
2	Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	2 522 239	2 518 600	2 294 800	-223 800
3	HSK-Experten	6 671 326	7 324 324	–	-7 324 324
3190.000	übrige Sachausgaben	611 000	696 780	360 000	-336 780
3191.001	NAGRA	981 238	833 000	833 000	–

36 Beiträge an laufende Ausgaben

3600.001	Internationale Atomenergieagentur, Wien	5 806 000	5 810 100	4 810 100	-1 000 000
4	Information, Beratung, Aus- und Weiterbildung	5 685 540	5 643 000	5 643 000	–
6	Forschung, Entwicklung und Demonstration	8 994 368	8 910 000	8 910 000	–

40 Investitionsgüter

4010.001	Maschinen, Geräte, Fahrzeuge	1 419 065	1 410 750	–	-1 410 750
15	Informatik	992 000	982 080	–	-982 080

Environnement, transports,
énergie et communication804 Office fédéral des eaux et
de la géologie (suite)

5310.003	Prestations de service géologiques				
5340.001	Frais d'administration remboursés par les usines frontières				
5360.001	Remboursements de frais				
2	Quotes-parts de redevance hydraulique				

805 Office fédéral de l'énergie

Dépenses

30 Dépenses de personnel

3010.015	Rétribution du personnel				
3050.010	Contributions de l'employeur				

31 Biens et services

3110.000	Infrastructure				
3180.000	Prestations de service de tiers				
10	Programmes, utilisation de l'énergie et récupération de la chaleur				
3181.001	Recherche, développement et démonstration				
2	Information, conseil, formation et perfectionnement				
3	Experts de la DSN				
3190.000	Autres biens et services				
3191.001	CEDRA				

36 Contributions à des dépenses courantes

3600.001	Agence internationale de l'énergie atomique, Vienne				
4	Information, conseil, formation et perfectionnement				
6	Recherche, développement et démonstration				

40 Biens d'investissement

4010.001	Machines, appareils, véhicules				
15	Informatique				

* Ab 2004 ohne die HSK, die ein selbstständiges
FLAG-Amt bildet (Dienststelle 815)* A partir de 2004 sans la DSN, qui forme un
office GMEB indépendant (office 515)

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)					805 Office fédéral de l'énergie (suite)
46 <i>Investitionsbeiträge</i>					46 <i>Contributions à des investissements</i>
4600.002 Energie- und Abwärme- nutzung	29 475 005	26 210 448	16 075 000 K -120 563	-10 135 448	4600.002 Utilisation de l'énergie et récupération de la cha- leur
3 Pilot- und Demonstrations- anlagen	8 776 957	8 689 230	6 889 200 K -51 669	-1 800 030	3 Installations pilotes et de démonstration
Einnahmen	30 960 372	31 795 000	2 095 000	-29 700 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.002 Gebühren für Rohrleitungs- anlagen	230 740	200 000	200 000	-	5310.002 Taxes pour installations de transport par conduites
3 Gebühren für Atomanlagen	23 812 762	23 800 000	1 800 000	-22 000 000	3 Taxes afférentes aux ins- tallations atomiques
4 Übrige Gebühren	228 284	200 000	-	-200 000	4 Autres émoluments
5360.001 Rückerstattung HSK- Experten	6 671 326	7 500 000	-	-7 500 000	5360.001 Remboursement des experts de la DSN
2 Kostenrückerstattungen	13 961	70 000	70 000	-	2 Remboursements de frais
5370.001 Bussen	3 300	25 000	25 000	-	5370.001 Amendes
806 Bundesamt für Strassen					806 Office fédéral des routes
Ausgaben	2 971 306 526	2 920 088 908	2 939 323 100 K -30 543 794	19 234 192	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	19 072 088	18 828 100	20 172 300	1 344 200	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	3 349 271	3 037 000	2 641 700	-395 300	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	413 864	407 778	413 500 K -6 203	5 722	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	10 859 480	11 303 320	12 575 700 K -94 319	1 272 380	3180.000 Prestations de service de tiers
5 Vollzug Kontingentsbewil- ligungen	4 140 315	5 224 000	5 420 000	196 000	5 Application des autorisa- tions de contingent
3190.000 übrige Sachausgaben	535 797	557 130	593 700 K -8 906	36 570	3190.000 Autres biens et services
36 <i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>					36 <i>Contributions à des dépenses courantes</i>
3600.001 Nationalstrassen, Unterhalt	488 109 082	522 338 850	538 625 000 K -4 039 687	16 286 150	3600.001 Routes nationales, entretien
2 Nationalstrassen, Betrieb	127 622 270	115 645 068	125 814 500 K -1 887 218	10 169 432	2 Routes nationales, exploi- tation
3 Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich	417 207 011	420 969 600	421 912 600	943 000	3 Subventions routières gé- nérales et péréquation fi- nancière
4 Allg. Strassenbeiträge und Finanzausgleich (ausser- ordentlicher Anteil)	77 932 100	65 275 650	35 094 000 K -263 205	-30 181 650	4 Subventions routières gé- nérales et péréquation fi- nancière (part extraordi- naire)

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation806 Bundesamt für Strassen
(Fortsetzung)3600.005 Internationale Alpen-
strassen und Kantone ohne
Nationalstrassen

26 630 235

26 870 400

26 930 600

60 200

7 Polizeiliche Kontrollen
des Schwerverkehrs

19 371 130

20 000 000

20 000 000

-

8 Langsamverkehr, Fuss- und
Wanderwege

801 986

1 196 734

1 489 700
K -22 346

292 966

9 Schwerverkehrsmanagement

23 634 041

29 700 000

29 700 000
K -445 500

-

46 Investitionsbeiträge

4600.001 Nationalstrassen, Bau

1 502 574 458

1 425 907 494

1 470 371 700
K -22 055 576

44 464 206

3 Hauptstrassen

208 520 000

200 970 000

196 110 900
K -1 470 832

-4 859 100

5 Niveauübergänge

9 683 752

11 880 000

9 000 000
K -67 500

-2 880 000

7 Lärmschutz

9 573 061

12 274 020

9 947 600
K -74 607

-2 326 420

8 Ortsbilderschutz (Umfah-
rungsstrassen)

2 655 117

3 695 769

2 990 000
K -22 425

-705 769

9 Lawinengalerien
und Tunnels

2 147 568

7 196 607

3 920 200
K -29 402

-3 276 407

10 Luftreinhalte-massnahmen

13 288 900

13 325 499

3 723 100
K -27 923

-9 602 399

12 Historische Verkehrswege
der Schweiz

3 185 000

3 485 889

1 876 300
K -28 145

-1 609 589

Einnahmen**74 523 684****83 015 000****90 927 000****7 912 000**

53 Entgelte

5310.001 Kanzleigebühren und
Sonderbewilligungen

1 288 750

1 100 000

1 100 000

-

2 Motorfahrzeug-Typen-
prüfungen

3 981 015

3 735 000

3 735 000

-

3 Kontingentsbewilligungen
gemäss Verlagerungsgesetz

68 872 088

78 000 000

86 000 000

8 000 000

5360.001 Kostenrückerstattungen
EO/IV

1 681

-

2 000

2 000

3 Kostenrückerstattung für
Verkehrssicherheit

130 150

130 000

90 000

-40 000

62 Rückzahlung von Darle-
hen und Beteiligungen6200.001 Rückzahlung von Darlehen
Bahnhofparkanlagen

250 000

50 000

-

-50 000

Environnement, transports,
énergie et communication806 Office fédéral des routes
(suite)3600.005 Routes alpestres servant
au trafic international et
cantons dépourvus de rou-
tes nationales7 Contrôles policiers du
trafic lourd8 Trafic lent, chemins pour
piétons et de randonnée
pédestre9 Gestion du trafic des
poids lourds46 Contributions à des
investissements4600.001 Routes nationales, cons-
truction

3 Routes principales

5 Passages à niveau

7 Protection contre le bruit

8 Protection des sites cons-
truits (routes d'évite-
ment)9 Galeries et tunnels para-
valanches10 Mesures de protection de
l'air12 Inventaire des voies de
communication historiques
de la Suisse (IVS)**Recettes**

53 Taxes

5310.001 Emoluments de chancellerie
et autorisations spéciales2 Homologations des véhi-
cules à moteur3 Autorisations de contin-
gents selon la loi sur le
transfert5360.001 Remboursements de frais,
APG/AI3 Remboursement de frais
pour la sécurité routière62 Remboursement de prêts
et de participations6200.001 Places de parc près des
gares, remboursements de
prêts

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

808

Bundesamt für Kommunikation

Environnement, transports, énergie et communication

808

Office fédéral de la communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	96 048 260	104 976 980	94 581 500	-10 395 480	Dépenses
Einnahmen	89 141 302	76 326 400	73 134 000	-3 192 400	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	6 906 958	28 650 580	21 447 500	-7 203 080	Solde/ Besoins financiers nets
Produktegruppe 1: Radio und Fernsehen					Groupe de produits 1: Radio et télévision
3900.101 Ausgaben	16 638 427	17 440 300	17 418 200	-22 100	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	13 641 833	11 906 900	12 400 000	493 100	5900.101 Recettes
Produktegruppe 2: Telecomdienste					Groupe de produits 2: Services de télé- communication
3900.201 Ausgaben	19 547 479	19 390 900	19 086 500	-304 400	3900.201 Dépenses
5900.201 Einnahmen	16 953 132	14 607 500	7 400 000	-7 207 500	5900.201 Recettes
Produktegruppe 3: Funkkonzessionen und Anlagen					Groupe de produits 3: Concessions de radio- communication et installations
3900.301 Ausgaben	20 082 024	20 538 300	20 285 700	-252 600	3900.301 Dépenses
5900.301 Einnahmen	12 552 181	11 400 000	10 800 000	-600 000	5900.301 Recettes
3190.001 Weltkonferenz Informations- gesellschaft	2 127 641	9 559 420	588 000	-8 971 420	3190.001 Sommet mondial sur la société de l'information
Einlagen in Reserven					Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	2 328 500				3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–				3900.901 Réserves générales
Subventionen	37 652 689	38 048 060	37 203 100	-844 960	Subventions
3600.001 Kurzwellendienst	18 912 000	17 820 000	17 820 000	–	3600.001 Service des ondes courtes
2 Internationale Rundfunk- veranstalter	1 953 300	1 972 460	1 972 500	40	2 Diffuseurs internationaux de programmes
3 Ausbildung Programm- schaffender und Medien- forschung	1 881 409	1 920 600	1 920 600	–	3 Formation de professionnels du programme et recherche dans le domaine des médias
4 Lokale und regionale Rundfunkveranstalter	13 905 980	15 345 000	14 500 000	-845 000	4 Diffuseurs régionaux et locaux
6 Beitrag Memoriav	1 000 000	990 000	990 000	–	6 Contribution versée à Memoriav
Einnahmen aus Konzessionen und Abgaben	45 994 156	38 412 000	42 534 000	4 122 000	Recettes provenant de concessions et de taxes
5110.004 Konzessionsabgaben aus Veranstaltung und Weiter- verbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen	4 068 843	4 500 000	4 000 000	-500 000	5110.004 Redevances de concession provenant de la diffusion et la distribution par câbles de programmes de radio et de télévision
5 Konzessionsgebühren für Funknetze und Satelliten- funknetze (spez. Auktion WLL)	29 280 593	19 238 000	24 500 000	5 262 000	5 Redevances de concession: réseau de radiocommuni- cations et réseaux satelliti- naires (notamment, vente aux enchères WLL)
5310.001 Gebührenanteil lokale und regionale Rundfunkver- anstalter	12 000 000	14 500 000	13 500 000	-1 000 000	5310.001 Quote-part du produit de la redevance revenant aux diffuseurs régionaux et locaux
5 Konzessionsgebühren: Funknetze und Satelliten- funknetze				–	5 Redevances de concession: réseau de radiocommuni- cations et réseaux satellitaires
5370.001 Erträge aus Verwaltungs- strafverfahren	644 720	174 000	534 000	360 000	5370.001 Procédures pénales adminis- tratives

K=Kreditsperre

K=crédit bloqué

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

808

Bundesamt für Kommunikation
(Fortsetzung)

Environnement, transports, énergie et communication

808

Office fédéral de la communication
(suite)

Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.

Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
Ausgaben nach Sachgruppen	96 048 260	104 976 980	93 946 210	-11 030 770	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	36 791 815	37 775 700	36 153 200	-1 622 500	Dépenses de personnel
Personalbezüge	31 914 934	33 302 600	31 864 100	-1 438 500	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	4 876 881	4 473 100	4 289 100	-184 000	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	21 588 128	27 509 520	18 588 942	-8 920 578	Biens et services
Infrastruktur	2 219 272	2 143 260	784 326	-1 358 934	Infrastructure
Betrieb	83 570	96 040	62 472	-33 568	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	17 080 920	16 552 976	16 508 530	-44 446	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	2 204 364	8 717 244	1 233 614	-7 483 630	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investitionen	15 630	1 643 700	2 425 365	781 665	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	2 328 500				Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	2 328 500				Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–				Réserves générales
Subventionen	37 652 689	38 048 060	36 778 703	-1 269 357	Subventions
Einnahmen nach Sachgruppen	89 141 302	76 326 400	73 134 000	-3 192 400	Recettes par groupes par nature
Regalien und Konzessionen	33 349 436	23 738 000	28 500 000	4 762 000	Patentes et concessions
Entgelte	55 791 866	52 588 400	44 634 000	-7 954 400	Taxes

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Vorschlag Budget 2003	Vorschlag Budget 2004	Abweichungen zum Vorschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft					810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
Ausgaben	730 765 571	604 230 492	634 532 200 K -5 949 509	30 301 708	Dépenses
<i>30 Personalausgaben</i>					<i>30 Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	34 585 213	34 145 400	33 803 900	-341 500	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	5 625 044	5 386 300	4 725 800	-660 500	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
<i>31 Sachausgaben</i>					<i>31 Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	340 441	353 780	361 000 K -5 415	7 220	3110.000 Infrastructure
3111.001 Schweiz. Nationalpark, Entschädigungen laut Park- verträgen	3 000 000	4 547 200	4 600 000 K -69 000	52 800	3111.001 Parc national suisse, in- demnités contractuelles
3120.000 Betrieb	9 920 142	11 358 102	16 667 000 K -247 725	5 308 898	3120.000 Exploitation
3180.000 Dienstleistungen Dritter	11 382 643	12 535 768	13 250 500 K -99 379	714 732	3180.000 Prestations de service de tiers
1 Vollzug	12 500 005	15 040 700	13 950 000 K -100 282	-1 090 700	1 Exécution
3190.000 übrige Sachausgaben	1 222 277	1 225 000	1 250 000 K -18 750	25 000	3190.000 Autres biens et services
<i>36 Beiträge an laufende Ausgaben</i>					<i>36 Contributions à des dépenses courantes</i>
Umwelt					Environnement
3600.001 Grundlagenbeschaffung nach Gewässerschutzgesetz	1 358 064	1 386 000	1 400 000 K -21 000	14 000	3600.001 Réunion des éléments de base selon la loi sur la protection des eaux
2 Sanierung von Altlasten	–	11 880 000	18 000 000 K -267 750	6 120 000	2 Assainissement de sites contaminés
3 Kantonale Chemiewehr	187 747	–	–	–	3 Services cantonaux de lutte contre les pollu- tions chimiques
4 Sanierung von Altlasten	1 917 870	–	–	–	4 Assainissement de sites contaminés
5 Entsorgung Salzschlacke aus Portugal (Refonda)	268 070	–	–	–	5 Evacuation des scories sa- lées du Portugal (Refonda)
6 Rückerstattung Lenkungs- abgaben	130 103 544	30 000 000	93 000 000	63 000 000	6 Remboursement, taxes d'in- citation
7 Restwassersanierungen in inventarisierten Gebieten	–	1 485 000	5 000 000 K -75 000	3 515 000	7 Assainissement des débits résiduels dans les zones inventoriées
Wald					Forêt
3600.102 Wald- und Holzforschungs- fonds	330 000	326 700	330 000 K -4 950	3 300	3600.102 Fonds pour les recherches forestières et l'utilisa- tion du bois
103 Waldpflege und Bewirt- schaftungsmassnahmen (inkl. Forstliches Ver- mehrungsgut)	135 616 049	124 666 260	80 000 000 K -600 000	-44 666 260	103 Soins aux forêts et mesu- res de gestion (matériel forestier de reproduction y compris)
104 Vereinigungen zur Walder- haltung	500 000	495 000	500 000 K -7 500	5 000	104 Associations pour la con- servation de la forêt

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Landschaft				
3600.202 Fonds zur Erhaltung und Pflege naturnaher Kultur- landschaften	10 000 000	9 900 000	10 000 000 K -150 000	100 000
Jagd, Fischerei				
3600.301 Förderungsmassnahmen nach Fischereigesetz	652 597	683 100	690 000 K -10 350	6 900
303 Wildhut und Tierschäden	2 260 000	2 286 900	2 371 000 K -35 565	84 100
305 Vollzug Artenschutz	4 423 156	4 435 200	4 480 000 K -67 200	44 800
Ausbildung und Forschung				
3600.404 Fachausbildung Umwelt	2 519 227	2 742 300	2 770 000 K -41 550	27 700
Internationale In- stitutionen				
3600.501 Internationale Kommissio- nen und Organisationen	8 086 381	9 479 000	13 779 000	4 300 000
502 Globale Umweltprobleme	4 719 180	4 746 060	4 794 000 K -71 910	47 940
505 Multilaterale Umweltfonds	18 746 529	28 048 300	28 738 000	689 700
40 Investitionsgüter				
4010.002 Nationales Beobachtungs- netz für Luftfremdstoffe (NABEL)	427 879	396 000	500 000 K -7 500	104 000
3 Nationales Beobachtungs- netz für Bodenschadstoffe (NABO)	248 000	182 160	200 000 K -3 000	17 840
4 Nationales Biosicherheits- labor	248 594	–	350 000 K -5 250	350 000
5 Umweltgefährdende Stoffe, Investitionen	–	198 000	–	-198 000
42 Darlehen und Beteili- gungen				
4200.101 Investitionskredite an die Forstwirtschaft	4 111 157	3 960 000	3 000 000 K -22 500	-960 000
46 Investitionsbeiträge				
Umwelt				
4600.001 Abwasser- und Abfallan- lagen	190 880 000	167 805 000	155 000 000 K -2 325 000	-12 805 000
3 Umweltschutztechnologien	2 078 664	3 608 055	4 000 000 K -60 000	391 945

K=Kreditsperre

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
Paysage				
3600.202 Fonds pour la sauvegarde et l'entretien du paysage rural traditionnel	10 000 000	9 900 000	10 000 000 K -150 000	100 000
Chasse, pêche				
3600.301 Mesures d'encouragement conformément à la loi sur la pêche	652 597	683 100	690 000 K -10 350	6 900
303 Gardes-chasse et dom- mages causés par le gi- bier	2 260 000	2 286 900	2 371 000 K -35 565	84 100
305 Exécution de la conserva- tion des espèces	4 423 156	4 435 200	4 480 000 K -67 200	44 800
Formation et recherche				
3600.404 Formation technique envi- ronnementale	2 519 227	2 742 300	2 770 000 K -41 550	27 700
Institutions internatio- nales				
3600.501 Commissions et organisa- tions internationales	8 086 381	9 479 000	13 779 000	4 300 000
502 Problèmes globaux touchant l'environnement	4 719 180	4 746 060	4 794 000 K -71 910	47 940
505 Fonds multilatéral pour l'environnement	18 746 529	28 048 300	28 738 000	689 700
40 Biens d'investissement				
4010.002 Réseau national d'observa- tion des polluants atmo- sphériques (NABEL)	427 879	396 000	500 000 K -7 500	104 000
3 Réseau national d'observa- tion du sol (RNOS)	248 000	182 160	200 000 K -3 000	17 840
4 Laboratoire national de biosécurité	248 594	–	350 000 K -5 250	350 000
5 Substances dangereuses pour l'environnement, in- vestissements	–	198 000	–	-198 000
42 Prêts et participa- tions				
4200.101 Crédits d'investissement pour la sylviculture	4 111 157	3 960 000	3 000 000 K -22 500	-960 000
46 Contributions à des investissements				
Environnement				
4600.001 Installations pour les eaux usées et pour les déchets	190 880 000	167 805 000	155 000 000 K -2 325 000	-12 805 000
3 Technologies de protection de l'environnement	2 078 664	3 608 055	4 000 000 K -60 000	391 945

K=crédit bloqué

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation810 Bundesamt für Umwelt,
Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Wald

4600.101 Schutz vor Natur-
ereignissen

102 Strukturverbesserungen und
Erschliessungsanlagen

Landschaft

4600.201 Natur- und Landschafts-
schutz

Einnahmen50 *Fiskaleinnahmen*

5090.001 Altlastenabgabe

53 *Entgelte*

5310.001 Gebühren

5360.001 Kostenrückerstattungen

62 *Rückzahlung von Darle-
hen und Beteiligungen*

6200.001 Rückzahlung von Darlehen

812 Bundesamt für Raum-
entwicklung**Ausgaben**30 *Personalausgaben*

3010.015 Personalbezüge

3050.010 Arbeitgeberbeiträge

31 *Sachausgaben*

3180.000 Dienstleistungen Dritter

3190.000 übrige Sachausgaben

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.
	61 000 047	49 500 000	50 000 000	500 000
	23 257 053	15 539 139	14 220 000	-1 319 139
	48 250 000	45 890 068	52 802 000	6 911 932
	43 939 762	35 058 000	28 850 000	-6 208 000
	28 937 025	26 000 000	26 000 000	–
	201 983	158 000	150 000	-8 000
	921 958	100 000	100 000	–
	13 878 797	8 800 000	2 600 000	-6 200 000
	15 958 607	14 187 497	14 206 700	19 203
	7 851 826	7 441 900	7 525 800	83 900
	1 312 495	1 178 100	1 052 100	-126 000
	5 698 210	4 366 194	4 395 700	29 506
	125 577	132 202	133 100	898
			-32 968	
			-1 997	

Environnement, transports,
énergie et communication810 Office fédéral de l'environne-
ment, des forêts et du paysage
(suite)

Forêts

4600.101 Protection contre des phé-
nomènes naturels

102 Améliorations des struc-
tures et installations
d'équipement

Paysage

4600.201 Protection de la nature et
du paysage

Recettes50 *Recettes fiscales*5090.001 Taxe pour l'assainissement
des sites contaminés53 *Taxes*

5310.001 Taxes

5360.001 Remboursements de frais

62 *Remboursement de prêts
et de participations*

6200.001 Remboursements de prêts

812 Office fédéral du dé-
veloppement territo-
rial**Dépenses**30 *Dépenses de personnel*

3010.015 Rétribution du personnel

3050.010 Contributions de l'em-
ployeur

31 *Biens et services*

3180.000 Prestations de service de
tiers

3190.000 Autres biens et services

Umwelt, Verkehr, Energie
und Kommunikation812 Bundesamt für Raument-
wicklung (Fortsetzung)

36	<i>Beiträge an laufende Ausgaben</i>				
3600.004	Richtplanung	970 500	1 069 101	850 000	-219 101
				-12 750	
7	Internationale Kommissionen und Organisationen	–	–	250 000	250 000
				-3 750	

Einnahmen

53	<i>Entgelte</i>				
5360.002	Kostenrückerstattungen	223	1 000	1 000	–

Environnement, transports,
énergie et communication812 Office fédéral du dévelop-
pement territorial (suite)

36	<i>Contributions à des dépenses courantes</i>				
3600.004	Plans directeurs				
7	Commissions et organisations internationales				

Recettes

53	<i>Taxes</i>				
5360.002	Remboursements de frais				

Umwelt, Verkehr, Energie und Kommunikation

815

Hauptabteilung für die Sicherheit in Kernanlagen
(HSK, Teil des Bundesamtes für Energie*)

Environnement, transports, énergie et communication

815

Division principale pour la sécurité des installations nucléaires
(DSN, Part de l'Office fédéral de l'Énergie*)

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben	–	–	27 639 500	27 639 500	Dépenses
Einnahmen	–	–	30 535 100	30 535 100	Recettes
Saldo/ Nettofinanzierungsbedarf	–	–	-2 895 600	-2 895 600	Solde/ Besoins financiers nets
Produktgruppe 1: Nukleare Sicherheit					Groupe de produits 1: Sécurité nucléaire
3900.101 Ausgaben	–	–	27 639 500	27 639 500	3900.101 Dépenses
5900.101 Einnahmen	–	–	30 535 100	30 535 100	5900.101 Recettes
Einlagen in Reserven	–	–	–	–	Attributions à des réserves
3900.900 Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	3900.900 Réserves affectées
3900.901 Allgemeine Reserven	–	–	–	–	3900.901 Réserves générales

* Erstes Jahr FLAG, vorgängig unter 805

* Première année de GMEB, jusqu'ici
sous 805Die Tabelle wird zu Informationszwecken angefügt, bildet jedoch nicht
Gegenstand des Kreditbeschlusses durch das Parlament.Le tableau n'est annexé qu'à des fins d'informations. Il ne constitue
cependant pas l'objet de l'arrêté ouvrant le crédit par le Parlement.

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
Ausgaben nach Sach- gruppen	–	–	27 420 909	27 420 909	Dépenses par groupes par nature
Personalausgaben	–	–	11 974 700	11 974 700	Dépenses de personnel
Personalbezüge	–	–	9 949 500	9 949 500	Rétribution du personnel
Arbeitgeberbeiträge	–	–	2 025 200	2 025 200	Contributions de l'employeur
Sachausgaben	–	–	13 065 464	13 065 464	Biens et services
Infrastruktur	–	–	665 760	665 760	Infrastructure
Betrieb	–	–	14 780	14 780	Exploitation
Dienstleistungen Dritter	–	–	11 810 379	11 810 379	Prestations de service de tiers
Übrige Sachausgaben	–	–	574 545	574 545	Autres biens et services
Verwaltungseigene Investi- tionen	–	–	2 380 745	2 380 745	Investissements propres à l'administration
Einlagen in Reserven	–	–	–	–	Attributions à des réserves
Zweckgebundene Reserven	–	–	–	–	Réserves affectées
Allgemeine Reserven	–	–	–	–	Réserves générales
Einnahmen nach Sachgruppen	–	–	30 535 100	30 535 100	Recettes par groupes par nature
Gebühren für Amtshand- lungen	–	–	19 023 900	19 023 900	Emoluments pour actes administratifs
Rückerstattungen	–	–	11 348 200	11 348 200	Remboursements
Übrige Entgelte	–	–	163 000	163 000	Autres taxes

Umwelt, Verkehr, Energie
und KommunikationEnvironnement, transports,
énergie et communication

	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différence par rapport au budget 2003	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
820 Rekurskommission UVEK					820 Commission de recours du DETEC
Ausgaben	1 789 574	2 572 800	2 525 000 K -2 500	-47 800	Dépenses
30 <i>Behördenvergütungen</i>					30 <i>Indemnités versées aux autorités</i>
3000.001 Besoldungen der Richter	586 645	1 279 700	1 279 700	–	3000.001 Traitements des juges
3050.020 Arbeitgeberbeiträge der Richter	94 506	200 600	175 300	-25 300	3050.020 Contributions de l'em- ployeur des juges
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	903 951	800 500	792 500	-8 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	150 847	125 400	110 900	-14 500	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3180.000 Dienstleistungen Dritter	18 118	122 500	122 500	–	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	35 507	44 100	44 100	–	3190.000 Autres biens et services
			K -662		
Einnahmen	23 577	45 000	45 000	–	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5310.010 Kanzleigebühren im Be- schwerdeverfahren	23 577	45 000	45 000	–	5310.010 Emoluments de chancellerie en matière de recours
885 Informatikdienst- leistungszentrum UVEK					885 Centre de services informatiques, DETEC
Ausgaben	8 783 295	9 395 200	–	-9 395 200	Dépenses
30 <i>Personalausgaben</i>					30 <i>Dépenses de personnel</i>
3010.015 Personalbezüge	4 953 962	5 041 000	–	-5 041 000	3010.015 Rétribution du personnel
3050.010 Arbeitgeberbeiträge	725 137	801 700	–	-801 700	3050.010 Contributions de l'em- ployeur
31 <i>Sachausgaben</i>					31 <i>Biens et services</i>
3110.000 Infrastruktur	106 566	196 000	–	-196 000	3110.000 Infrastructure
3180.000 Dienstleistungen Dritter	2 923 175	3 214 400	–	-3 214 400	3180.000 Prestations de service de tiers
3190.000 übrige Sachausgaben	74 454	142 100	–	-142 100	3190.000 Autres biens et services
Einnahmen	–	1 000	–	-1 000	Recettes
53 <i>Entgelte</i>					53 <i>Taxes</i>
5360.001 Kostenrückerstattungen EO und IV	–	1 000	–	-1 000	5360.001 Remboursements de frais, APG et AI

Begründung

Zu 801 Generalsekretariat

3110.000	Infrastruktur	867 900
	Luffahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 24-26c (LFG; SR 748.0); V vom 23.11.1994 über die Untersuchung von Flugunfällen und schweren Vorfällen (VFU; SR 748.126.3):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Mietzinskosten für die Wrackaufbewahrung; Beschaffung technischer Ausrüstungsgegenstände für die Untersuchung von Flugunfällen • Unterhaltskosten für den Helikopter des Büro für Flugunfalluntersuchungen (BFU) • Zumietung von Flugzeugen, welche das Büro für Flugunfalluntersuchungen (BFU) für Trainingsflüge zur Aus- und Weiterbildung der Untersuchungsbeamten einsetzt. 	199 900 170 000 62 000
	Eisenbahngesetz vom 20.12.1957, Art. 15 (SR 742.101); V vom 28.6.2000 über die Meldung und die Untersuchung von Unfällen und schweren Vorfällen beim Betrieb öffentlicher Verkehrsmittel (Unfalluntersuchungsverordnung, VUU).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Beschaffung von Spezialausrüstungen für die Unfalluntersuchungsstelle für Bahnen und Schiffe (UUS). 	32 000
	V vom 1.12.1997 über den Dienst für die Überwachung des Post und Fernmeldeverkehrs (SR 780.11):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Beschaffungen sowie Ersatz und Unterhalt von Geräten und Einrichtungen für den Dienst für Besondere Aufgaben. • Fahrdienstleistungen der Post für den Departementschef 	252 000 152 000
3180.000	Dienstleistungen Dritter	14 925 000
	Luffahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 24-26c (LFG; SR 748.0); V vom 23.11.1994 über die Untersuchung von Flugunfällen und schweren Vorfällen (VFU; SR 748.126.3):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Eidg. Flugunfallkommission; Taggelder und Entschädigungen • Kosten im Zusammenhang mit der Untersuchung von Flugunfällen 	59 000 456 700
	V vom 1.12.1997 über den Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (SR 780.11):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Aufwendungen im Zusammenhang mit Überwachungsaufträgen; Dienstleistungsaufträge an Anbieterinnen. 	11 119 100
	Erneuerung der Fernmeldeüberwachungssysteme (Beratungshonorare, Ingenieur- Dienstleistungen).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 004. 	245 000
	Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz vom 21.3.1997 (RVOG; SR 172.010); Regierungs- und Verwaltungsorganisationsverordnung vom 25.11.1998 (RVOV; SR 172.010.1).	

Exposé des motifs

Ad 801 Secrétariat général

3110.000	Infrastructure	867 900
	LF du 21.12.1948 sur l'aviation, art. 24-26c (LA; RS 748.0). O du 23.11.1994 relative aux enquêtes sur les accidents d'aviation et sur les incidents graves (OEAA; RS 748.126.3):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Frais de loyer liés à la conservation de l'épave; acquisition d'équipements spéciaux pour les enquêtes sur les accidents d'aviation • Frais d'entretien de l'hélicoptère du Bureau d'enquête sur les accidents d'aviation (BEAA). • Location d'aéronefs pour les vols d'entraînement destinés à la formation et au perfectionnement professionnel des enquêteurs du BEAA 	199 900 170 000 62 000
	LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 15 (RS 742.101). O du 28.6.2000 sur les déclarations et les enquêtes en cas d'accident ou d'incident grave survenant lors de l'exploitation des transports publics (Ordonnance concernant les enquêtes sur les accidents des transports publics, OEATP).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Acquisition d'équipements spéciaux pour le service d'enquête sur les accidents (SEA). 	32 000
	O du 1.12.1997 sur le service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications (RS 780.11):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Acquisition et entretien d'appareils et de dispositifs pour le Service des tâches spéciales. • Prestations de La Poste pour les déplacements du chef du département 	252 000 152 000
3180.000	Prestations de service de tiers	14 925 000
	Loi sur l'aviation du 21.12.1948, art. 24-26c (LA; RS 748.0). O du 23.11.1994 relative aux enquêtes sur les accidents d'aviation et sur les incidents graves (OEAA; RS 748.126.3):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Commission fédérale sur les accidents d'aviation; indemnités journalières et dédommagements • Coûts en rapport avec les enquêtes sur les accidents d'aviation 	59 000 456 700
	O du 1.12.1997 sur le Service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications (RS 780.11):	
	<ul style="list-style-type: none"> • Dépenses résultant des mandats de surveillance; mandats de prestations à des fournisseurs. 	11 119 100
	Renouvellement des systèmes de surveillance des télécommunications (honoraires versés aux consultants, prestations de service d'ingénieurs).	
	<ul style="list-style-type: none"> • Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 004. 	245 000
	LF du 21.3.1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010). O du 25.11.1998 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (OLOGA; RS 172.010.1).	

Begründung

Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)

• Expertenhonore	1 237 800
Gutachten im Auftrag der Departementsleitung. Sicherheitsaufsicht im Luftverkehr. Auslagen der UUS für nebenamtliche Untersuchungsleiter, Sachverständige und Expertisen für spuren-technische Abklärungen, Gutachten.	
• Forschungs- und Entwicklungsaufträge	196 000
Aufträge des Dienstes für die Überwachung des Post und Fernmeldeverkehrs: Vernetzung verschiedener technischer Anlagen.	
• Zentral budgetierte IT-Leistungen Betrieb Departement	1 355 200
Outsourcing Informatik-Dienstleistungserbringer	
• Aus- und Weiterbildung (inkl. fliegerische Aus- und Weiterbildung für die Untersuchungsleiter des BFU), Verwaltungspersonal, Übersetzungen, Posttaxen, Übriges	256 200
3190.000 Übrige Sachausgaben	<u>306 300</u>
• Spesenentschädigungen: Bundespersonalverordnung, Art. 72 (BPV; SR 172.220.111.3)	145 000
• Zeitungsabonnemente, Fachpublikationen, Bücher, Fachliteratur und Bibliothek	161 300
3600.003 Postgesetz vom 30.4.1997 (PG; SR 783.0): Mitgliederbeiträge an internationale Organisationen, insbesondere an den Weltpostverein.	
3600.005 Postgesetz vom 30.4.1997, Art. 15 Abs. 2 (PG; SR 783.0): Der Bund leistet der Post für die ungedeckten Kosten aus der Gewährung der Vorzugspreise eine jährliche Abgeltung von 80 Millionen Franken.	
4010.015 Zentral budgetierte IT-Leistungen Investitionen Departement (Harmonisierung der Infrastruktur, Entwicklung von Fachanwendungen).	
4200.001 Luftfahrtgesetz vom 21.12.1948, Art. 40 (LFG, SR 748.0)	
Ausfinanzierung Skyguide	

Exposé des motifs

Ad 801 Secrétariat général (suite)

• Honoraires versés aux experts	1 237 800
Rapports d'expertise destinés à la direction du département. Surveillance de la sécurité dans l'aviation civile. Dépenses du SEA pour les enquêteurs auxiliaires, les experts, les expertises techniques portant sur les indices et les rapports d'expertise.	
• Mandats de recherche et de développement	196 000
Mandats du Service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications: Mise en réseau de différentes installations techniques.	
• Budgétisation centralisée des dépenses informatiques afin d'assurer l'exploitation dans le département	1 355 200
Sous-traitance, fournisseurs de prestations informatiques	
• Formation et perfectionnement du personnel (y compris la formation et le perfectionnement aéronautiques des enquêteurs du BEAA), personnel administratif, traductions et taxes postales, divers	256 200
3190.000 Autres biens et services	<u>306 300</u>
• Dommages : O sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers; RS 172.220.111.3)	145 000
• Abonnements à des journaux, livres et publications spécialisées, bibliothèque.	161 300
3600.003 LF du 30.4.1997 sur la poste (LPO; RS 783.0): Cotisations à diverses organisations internationales, notamment à l'Union postale universelle.	
3600.005 Loi sur la poste du 30.4.1997, art. 15, al. 2 (LPO; RS 783.0): La Confédération verse à la Poste une indemnité annuelle de 80 millions de francs pour les coûts non couverts résultant de l'octroi de prix préférentiels.	
4010.015 Budgétisation centralisée des dépenses informatiques afin de financer les investissements pour l'harmonisation de l'infrastructure et le développement des applications spécialisées.	
4200.001 LF du 21.12.1948 sur l'aviation, art. 40 (LA ; RS 748.0)	
Résorption du déficit de Skyguide	

Begründung**Zu 801 Generalsekretariat (Fortsetzung)**

3180.200/ BG vom 21.6.1991 über Radio und Fernsehen (RTVG;
3190.200 SR 784.40): Unabhängige Beschwerdeinstanz für Radio und Fernsehen.

Kommissionen und Honorare: Taggelder, Aktenstudium, Reise- und Übernachtungsspesen, Video- und Audiokopien, Übersetzungen.

4010.401 V vom 1.12.1997 über den Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (SR 780.11): Neuinvestitionen und Ersatzbeschaffungen von Mobilien, Anlagen, technischen Geräten, Maschinen und Einrichtungen.

Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 004.

5310.010	Gebühren	<u>18 045 000</u>
	• V vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0).	45 000
	• V vom 21.6.2000 über die Gebühren und Entschädigungen bei der Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs (SR 780.115.1).	18 000 000

Der Dienst für die Überwachung des Post- und Fernmeldeverkehrs stellt der anordnenden Behörde nach Abschluss der Überwachung Rechnung für die erbrachten Dienstleistungen.

Exposé des motifs**Ad 801 Secrétariat général (suite)**

3180.200/ LF du 21.6.1991 sur la radio et la télévision (LRTV; RS 784.40):
3190.200 Autorité indépendante d'examen des plaintes en matière de radio-télévision (AIEP).

Commissions et honoraires: indemnités journalières, études de dossiers, frais de déplacement et d'hébergement, copies vidéo et audio, traductions.

4010.401 O du 1.12.1997 sur le Service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications (RS 780.11). Nouveaux investissements et remplacement de mobilier, d'installations, d'appareils, de machines et d'équipements.

Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 004.

5310.010	Taxes	<u>18 045 000</u>
	• O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0).	45 000
	• O du 21.6.2000 sur les émoluments et les indemnités en matière de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications (RS 780.115.1).	18 000 000

A l'achèvement du mandat, le Service de surveillance de la correspondance postale et des télécommunications facture ses prestations à l'autorité qui le lui a confié.

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr

3110.000	Reparaturen von Maschinen und Geräten	22 700
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 555 300
	• Kommissionen und Honorare	1 200 100
	• Ressortforschung	420 400
	• Aus- und Weiterbildung	294 000
	• Posttaxen	176 400
	• Externe Unterstützung	4 464 400

3181.001 Information und Kommunikation zur schweizerischen Verkehrspolitik unter besonderer Berücksichtigung der Realisierung der Grossprojekte der Verkehrsinfrastruktur, der Verlagerung des Güterverkehrs auf die Schiene und der Umsetzung des Landverkehrsabkommens mit der EU.

Im Zentrum steht die Informationstätigkeit zur fortschreitenden Projektierung und Realisierung der Grossprojekte der Eisenbahninfrastruktur und die Verlagerungspolitik des Bundes. Aufgrund der raschen Projektentwicklungen müssen in bezug auf diese Schlüsselthemen der Verkehrspolitik laufend gedruckte und audiovisuelle Informationsmittel auf dem aktuellen Stand gehalten bzw. neu produziert werden. Zudem wird der Betrieb des Besucherzentrums des BAV weitergeführt.

Laut Art. 10 RVOG (SR 172.010) ist der Bundesrat verpflichtet die Öffentlichkeit laufend über seine Tätigkeit zu informieren. Das BAV ist laut Art. 14 und Art. 16 der NEAT-Zuständigkeits-Vo verpflichtet, die Öffentlichkeit laufend über den Fortgang des NEAT-Projektes zu informieren.

3190.000	Übrige Sachausgaben	1 043 600
	• Spesenentschädigung	616 800
	• Internationale Organisationen	4 500
	• Mitgliederbeiträge	21 100
	• Verwaltungsauslagen	388 000
	• Diverses	13 200

3600.003 BG vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Artikel 8, BB vom 1.10.2002 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006 und BB vom 1.10.2002 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006. Die Mittel aus der Rubrik «LV SBB Betriebsbeitrag Infrastruktur» dienen dem Ausgleich der nicht durch Trassenpreiserlöse gedeckten Kosten der Division Infrastruktur der SBB.

• In diesem Betrag ist der Beitrag gemäss Botenschaft zum Entlastungsprogramm 2003 vom 2. Juli 2003 enthalten. 435 000 000

3600.004 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 3, Bst. c, Ziff. 2 bzw. Vo vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (SR 742.149), Art. 11, Verkehrsverlagerungsgesetz vom 8.10.1999 Art. 2 und BB vom 28.9.1999 über den Zahlungsrahmen für die Förderung des gesamten Bahngüterverkehrs. Trassenpreissubventionen und Bestellungen im kombinierten Verkehr, finanziert aus zweckgebundenen Mitteln (Mineralölsteuern). Das Bestellverfahren richtet sich nach der Abgeltungsverordnung (SR 742.101.1). Mittels Offertverfahren wird ein Teil der Mittel in Form einer Abgeltung der geplanten ungedeckten Kosten an die Operateure des kombinierten Verkehrs vergeben. Berechtig sind Relationen durch die Schweiz, die trotz der Trassenpreissubvention nicht kostendeckend geführt werden können. Die schwierige Konkurrenzlage, die Erhöhung auf 34-Tonnen sowie die 40-Tonnen-Kontingente und die ungenügende Qualität im internationa-

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports

3110.000	Réparation de machines et d'appareils	22 700
3180.000	Prestations de tiers	6 555 300
	• Commissions et honoraires	1 200 100
	• Recherche du secteur public	420 400
	• Formation et perfectionnement	294 000
	• Taxes postales	176 400
	• Soutien externe	4 464 400

3181.001 Information et communication concernant la politique suisse des transports, compte tenu, notamment, de la réalisation des grands projets de l'infrastructure des transports, du transfert du trafic marchandises sur le rail et de l'application de l'accord sur les transports terrestres avec l'UE.

L'activité en matière d'information portera principalement sur la planification et la réalisation progressives des grands projets d'infrastructure ferroviaire et sur la politique de transfert de la Confédération. Etant donné les progrès rapides de ces projets, il faut constamment tenir à jour les moyens d'information imprimés et audiovisuels ou en créer de nouveaux sur ces questions fondamentales de la politique des transports. De plus, il y a lieu de poursuivre l'exploitation du pavillon d'information de l'OFT.

Selon l'art. 10 LOGA (RS 172.010), le Conseil fédéral est tenu d'informer en permanence le public de ses activités. Vu les art. 14 et 16 de l'ordonnance sur les compétences NLFA, l'OFT doit faire de même au sujet de l'avancement du projet de la NLFA.

3190.000	Autres biens et services	1 043 600
	• Dédommagements	616 800
	• Organisations internationales	4 500
	• Cotisations de membre	21 100
	• Dépenses administratives	388 000
	• Divers	13 200

3600.003 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux (RS 742.31), art. 8, AF du 1.10.2002 sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et la S.A. des Chemins de fer fédéraux pour les années 2003 - 2006 et AF du 1.10.2002 sur le plafond de dépenses pour l'infrastructure de la S.A. des Chemins de fer fédéraux pendant les années 2003 - 2006. Les fonds de l'article «CP des CFF, contribution d'exploitation pour l'infrastructure» servent à couvrir les coûts du secteur de l'infrastructure des CFF non couverts par les produits du prix du sillon.

• La contribution allouée en vertu du message concernant le programme d'allègement 2003, du 2 juillet 2003, est comprise dans ce crédit. 435 000 000

3600.004 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire (RS 725.116.2), art. 3 let. c, ch. 2, et O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 11 (RS 742.149). Loi sur le transfert du trafic du 8.10.1999, art. 2, et AF du 28.9.1999 allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises. Subventions pour les prix des sillons et commandes du trafic combiné: financement par des fonds affectés (impôt sur les huiles minérales). La procédure de commande est régie par l'Ordonnance sur les indemnités (RS 742.101.1). Au titre des procédures liées à l'offre, une partie des fonds sera allouée aux opérateurs du trafic combiné sous forme d'indemnisation des coûts non couverts planifiés. Les subventions sont accordées aux relations à travers la Suisse qui ne peuvent pas couvrir leurs coûts malgré les contributions fournies pour abaisser le prix des sillons. Une forte concurrence, l'augmentation à 34 tonnes, les contingents des 40 tonnes, ainsi que

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

len Bahngüterverkehr drücken auf die Erträge des kombinierten Verkehrs.

- Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr», S. 172 487 200

3600.202 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 21 und 22, Vo vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (Kombiverkehrsverordnung, SR 742.149).

Ab dem 1.6.1999 werden die Beträge an den Autoverlad aufgrund einer von den Transportunternehmungen aufgestellten Spartenrechnung und nur bis zur Höhe der Eigenwirtschaftlichkeit der betreffenden Sparte ausgerichtet.

Der Bund gilt die ungedeckten Kosten der Autoverlade Furka und Vereina ab. Der Betrieb des Autoverlads am Lötschberg ist selbsttragend. Die Annuität von rund 5,8 Millionen für die Verzinsung und Rückzahlung der Darlehen Autoverlad Lötschberg fällt weg. Diese Darlehen wurden teils durch den Bund, teils durch die BLS selber ausfinanziert. Aufgrund dieser Ausfinanzierung muss der Trassenpreis für den Autoverlad etwas gesenkt werden. Dies führt zu Einnahmeausfällen bei der Infrastruktur BLS. Zur Kompensation dieser Ausfälle werden 1,4 Millionen vom Autoverlad in die Rubrik 802.3600.203, Abgeltung Regionalverkehr, verschoben.

- Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr» 3 613 500

3600.203 Eisenbahngesetz (EBG) vom 20.12.1957 (SR 742.101) Art. 49-53; ADFV vom 18.12.1995 (SR 742.101.1) Abgeltung der geplanten ungedeckten Kosten des regionalen Personenverkehrs der SBB, der Post und des gesamten Regionalverkehrs der übrigen KTU.

Die mit dem Stabilisierungsprogramm 1998 beschlossenen jährlichen Kürzungen von 150 Millionen waren Ende 2001 voll umgesetzt. Seither tragen die Kantone 100 Millionen höhere Abgeltungskosten und den Transportunternehmungen werden vom Bund gesamthaft 50 Millionen geringere Entschädigungen ausgerichtet. Die Teuerung konnte daher in den vergangenen Jahren nicht oder nur noch zum Teil aufgefangen werden. Neben der allgemeinen Teuerung stehen ab 2004 weitere Kostensteigerungen an. Da der Bund für die Beschaffung von Rollmaterial keine zinslosen Darlehen mehr gewährt, belasten die Zinskosten für die Fremdfinanzierung auch die Abgeltungsrechnung. Aus den über EBG Art. 56 finanzierten Investitionen ergeben sich Folgekosten in Form von steigenden Abschreibungskosten. Mit rund 19 Millionen belastet die neu seit 2003 geschuldete Abgeltung für Strecken der Deutschen Bahn auf Schweizer Gebiet den Abgeltungskredit.

Schliesslich ist eine haushaltsneutrale Aufstockung (Erhöhung Vorsteuerkürzung MWSt von 2,7% auf 3,5%) enthalten. Diese zusätzlichen Ausgaben von rund 14 Millionen werden durch höhere MWSt-Einnahmen kompensiert.

3600.204 Eisenbahngesetz (EBG) vom 20.12.1957 (SR 742.101) Art. 49, Verkehrsverlagerungsgesetz vom 8.10.1999 (SR 740.1) Art. 2 und BB vom 28.9.1999 über den Zahlungsrahmen für die Förderung des gesamten Bahngüterverkehrs. Trassenpreissubventionen des Wagenladungsverkehrs auf allen Strecken des schweizerischen Bahnnetzes. Sie dient zum Ausgleich der Produktivitätsgewinne, die im Strassengüterverkehr mit dem Landverkehrsabkommen (durch die gewährten 40-Tonnen-Kontingente

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

la qualité insuffisante du trafic marchandises ferroviaire international pèsent sur les revenus du trafic combiné.

- Prélèvement sur la provision pour la circulation routière, p. 172 487 200

3600.202 LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 21 et 22 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport de véhicules à moteur accompagnés, (ordonnance sur le trafic combiné ; RS 742.149).

Dès le 1^{er} juin 1999, les montants pour le transport des automobiles sont versés sur la base d'un compte par secteur établi par les entreprises de transport, cela jusqu'à concurrence de l'équilibre financier du secteur concerné.

La Confédération couvre les coûts non couverts du chargement des automobiles à la Furka et à la Vereina. Le chargement des automobiles au Loetschberg est autofinancé. L'annuité de 5,8 millions pour la rémunération et le remboursement des prêts pour le chargement des automobiles au Loetschberg est supprimée. Ces prêts sont remboursés en partie par la Confédération et en partie par le BLS lui-même. Par conséquent, le prix du sillon pour le transport des automobiles doit être légèrement baissé. Cela entraîne des manques à gagner pour l'infrastructure du BLS. Pour les compenser, 1,4 million est transféré du chargement des automobiles à l'article 802.3600.203 «Indemnisation du trafic régional».

- Prélèvement sur la provision pour la circulation routière 3 613 500

3600.203 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 49-53 (LCdF ; RS 742.101), . OIPAF du 8.12.1995 (RS 742.101.1). Indemnisation des coûts non couverts planifiés du transport régional des voyageurs des CFF et de la Poste, ainsi que de l'ensemble du trafic régional des autres ETC.

Les réductions de 150 millions par année, décidées en vertu du programme fédéral de stabilisation de 1998, ont été entièrement appliquées à la fin de 2001. Depuis lors, les cantons prennent à leur charge des coûts d'indemnisation augmentés de 100 millions de francs; la Confédération réduit de 50 millions l'indemnité versée aux entreprises de transport. Cela étant, le renchérissement n'a pas pu être compensé au cours de ces dernières années ou ne l'a été que partiellement. Outre le renchérissement général, d'autres augmentations des coûts se produiront dès 2004. Comme la Confédération n'accorde plus de prêts sans intérêts pour l'acquisition du matériel roulant, les frais financiers résultant du financement par des tiers grèveront également le compte de l'indemnité. Etant donné les investissements financés au titre de l'art. 56 LCdF, il en résultera des coûts subséquents qui se manifesteront sous forme d'augmentation des frais d'amortissement. L'indemnisation des tronçons de la Deutsche Bahn situés sur territoire suisse, entrée en vigueur depuis 2003, grèvera le crédit de l'indemnité à raison de 19 millions.

Enfin, ce crédit accuse une augmentation sans incidence budgétaire (relèvement de la réduction de l'impôt préalable (TVA) de 2,7 % à 3,5 %). Ces dépenses supplémentaires de quelque 14 millions sont compensées par une hausse des recettes provenant de la TVA.

3600.204 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 49 (LCdF ; RS 742.101). LF du 8.10.1999 sur le transfert du trafic, art. 2 (RS 740.1) et AF du 28.9.1999 allouant un plafond de dépenses pour promouvoir le trafic ferroviaire de marchandises. Subventions pour les prix des sillons accordées au trafic par wagons complets de tous les tronçons du réseau ferroviaire suisse. Ces subventions servent à compenser les gains de productivité qui se sont produits dans le trafic routier de marchandises suite à l'accord

Begründung**Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)**

und der Erhöhung der allgemeinen Gewichtslimite auf 34 Tonnen eingetreten sind. Der Wagenladungsverkehr kann längstens bis zur vollen Erhebung der LSVA mit Trassenpreissubventionen gefördert werden.

3600.301 BB vom 24.6.1983 (AS 1985 504) betreffend die Genehmigung des Übereinkommens vom 9.5.1980 über den internationalen Eisenbahnverkehr (COTIF) (SR 0.742.403.1). Beitrag an die Kosten des Zentralamtes.

4200.002 BG vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Artikel 8, BB vom 1.10.2002 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006 und BB vom 1.10.2002 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006. Nach der auf den 1.1.1997 in Kraft getretenen Finanzhaushaltsverordnung werden die Infrastrukturinvestitionen als variabel verzinsliche, bedingt rückzahlbare Darlehen gewährt und über die Finanzrechnung geführt. Die Mittel aus der Rubrik «LV SBB Darlehen Infrastrukturinvestitionen» werden für Anpassungen der Infrastruktur an die Verkehrsentwicklung verwendet, die nicht aus Abschreibungsmitteln finanziert werden können.

4200.202 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 21; Vo vom 29.6.1988 über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge (SR 742.149), Art. 3: Darlehen für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern sowie für die Beschaffung von Bahnfahrzeugen für den kombinierten Verkehr. Die Darlehen dienen zur Umsetzung der flankierenden Massnahmen im Rahmen des sektoriellen Abkommens Schweiz - EU und insbesondere dem Bau von Terminals in der Schweiz und im angrenzenden Ausland.

Dieser Betrag wird über die zweckgebundene Mineralölsteuer gedeckt. Die für das Jahr 2004 eingestellten Mittel verfügbarer und geplanter Terminalprojekte schöpfen den Kredit von 28 850 300 Franken bereits vollständig aus.

Exposé des motifs**Ad 802 Office fédéral des transports (suite)**

sur les transports terrestres (du fait de l'octroi des contingents de 40 tonnes et de l'augmentation de la limite de poids générale à 34 tonnes). La promotion du trafic par wagons complets par des subventions pour les prix des sillons pourra durer jusqu'au moment où le taux maximal de la RPLP sera perçu.

3600.301 AF du 24.6.1983 (RO 1985 504) approuvant la Convention du 9.5.1980 relative aux transports internationaux ferroviaires (COTIF) (RS 0.742.403.1). Contribution aux frais de l'Office central.

4200.002 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux, art. 8 (RS 742.31), AF du 1.10.2002 sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et la SA des Chemins de fer fédéraux pour les années 2003 - 2006 et AF du 1.10.2002 sur le plafond de dépenses pour l'infrastructure de la S.A. des Chemins de fer fédéraux pour les années 2003 - 2006. Selon l'O sur les finances fédérales, entrée en vigueur le 1.1.1997, les investissements d'infrastructure sont accordés sous forme de prêts à intérêt variable, conditionnellement remboursables, et sont comptabilisés par le compte financier. Les fonds de l'article «CP des CFF, Prêts pour les investissements dans l'infrastructure» servent à adapter l'infrastructure à l'évolution des transports lorsque les travaux ne peuvent pas être financés par les fonds d'amortissement.

4200.202 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 21 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et du transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 3, (RS 742.149): Prêts pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport, et pour l'acquisition de véhicules ferroviaires destinés au trafic combiné. Ces prêts servent à appliquer les mesures d'accompagnement liées à l'accord sectoriel Suisse - UE et, notamment, à construire des terminaux en Suisse et dans la zone frontalière des pays voisins.

Ce montant est couvert par l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire. Les fonds pour les projets de terminaux dé-cidés et planifiés, budgétisés pour 2004, épuisent entièrement le montant prévu, qui se monte à 28 850 300 francs.

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

4600.002 BG vom 20.3.1998 über die Schweizerischen Bundesbahnen (SR 742.31) Artikel 8, BB vom 1.10.2002 über die Leistungsvereinbarung zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006 und BB vom 1.10.2002 über den Zahlungsrahmen für die Infrastruktur der Aktiengesellschaft Schweizerische Bundesbahnen SBB für die Jahre 2003 - 2006. Die Mittel der Rubrik «LV SBB Abschreibungen Infrastruktur» dienen der Übernahme der Abschreibungs- und Direktabschreibungsaufwendungen der Division Infrastruktur der SBB. Sie werden für Investitionen in das bestehende Netz verwendet.

4600.003 BB über die Finanzierung der Massnahmen im öffentlichen Verkehr zu Gunsten von Menschen mit Behinderungen (BBI 2001 1849).

Der Entwurf der «Verordnung über die behindertengerechte Gestaltung des öffentlichen Verkehrs» (VböV) sieht vor, dass die Transportunternehmen des öffentlichen Verkehrs (öV) dem BAV Umsetzungsprogramme vorzulegen haben, anhand deren das BAV die Planung der Mittel vornimmt. Da diese Verordnung voraussichtlich erst auf 1.1.2004 in Kraft tritt, werden diese Umsetzungsprogramme im Lauf des Jahres 2004 eingereicht. Investitionen für behindertengerechte öV-Massnahmen werden somit erst ab 2005 getätigt. Mit dem für 2004 beantragten Betrag sollen Finanzhilfen an die Entwicklung nötiger Normen für die behindertengerechte Gestaltung des öV geleistet werden.

4600.004 Eisenbahngesetz (EBG) vom 20.12.1957 (SR 742.101) Artikel 56, Bundesbeschluss vom 1.10.2002 über einen Verpflichtungskredit für die Ausrüstung von Schienenfahrzeugen mit einer Führersignalisierung (ETCS). Die Förderung dient der Umrüstung bestehender Fahrzeuge, damit diese mit der neuen Sicherheitssystem ETCS Level 2 (European Train Control System) ausgerüstete Strecken befahren können. Der Mehrbedarf gegenüber dem Vorjahr ergibt sich aus der Notwendigkeit, bis Ende 2004 alle für den Betrieb der NBS Mattstetten-Rothrist erforderlichen Fahrzeuge umzurüsten.

4600.105 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 18 und 19. Verkehrstrennungsverordnung vom 6.11.1991 (SR 725.121), 3. und 4. Abschnitt. Die Beiträge dienen nur bahnbezogenen Projekten (Verlegung von Bahngleisen). Für strassenbezogene Projekte ist das Bundesamt für Strassen zuständig. Kredit gemäss genehmigtem Mehrjahresprogramm vom 5.10.1998.

• Entnahme aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr 23 500 000

4600.107 Eisenbahngesetz (EBG) vom 20.12.1957 (SR 742.101), Art. 56, 57 und 59; BB vom 29.9.1987 über den Rahmenkredit 7 sowie BB vom 6.12.1992 über den Rahmenkredit 8 zur Förderung konzessionierter Transportunternehmungen (KTU). Darlehen und Beiträge zur Verbesserung der Infrastruktur (Substanzerhalt) und zur Umstellung des Betriebes.

Gemäss BRB vom 22.8.2001 wird der Zahlungskredit des 7. und 8. Rahmenkredits für die dringendsten Investitionsbedürfnisse der KTU für zusätzliche bewilligte Projekte des Agglomerationsverkehrs (Regional- und Ortsverkehr) aufgestockt. Es werden ausschliesslich die Agglomerationsprojekte Tram Bern West, Glattalbahn und Metro Lausanne M2 unterstützt.

4600.401 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 18; Vo vom 26.2.1992 über die Anschlussgleise (AnGV), Abschnitt 4, (SR 742.141.51). Beiträge an private Gleis-Anschliesser für Bau und Erneuerung von Anschlussgleisen. Der eingestellte Betrag trägt der im Verlage-

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

4600.002 LF du 20.3.1998 sur les Chemins de fer fédéraux, art. 8 (RS 742.31). AF du 1.10.2002 sur la convention sur les prestations entre la Confédération suisse et la S.A. des Chemins de fer fédéraux pour les années 2003 à 2006 et AF du 1.10.2002 sur le plafond de dépenses pour l'infrastructure de la SA des Chemins de fer fédéraux pendant les années 2003 à 2006. Les fonds de l'article «CP des CFF, Amortissements de l'infrastructure» servent à couvrir les dépenses d'investissement, y compris les dépenses d'amortissement direct, de la Division Infrastructure des CFF. Ils seront utilisés pour les investissements dans le réseau existant.

4600.003 F relatif au financement des mesures prises dans le domaine des transports publics en faveur des personnes handicapées (FF 2001 1743).

Le projet d'ordonnance sur les aménagements visant à assurer l'accès des personnes handicapées aux transports publics (OT-hand) prévoit que les entreprises de transport public présentent à l'OFT des programmes de réalisation permettant à l'office de planifier l'octroi des fonds spéciaux. Comme cette ordonnance n'entrera en vigueur qu'en 2004, ces programmes de réalisation seront présentés au cours de l'année 2004, et les investissements pour les mesures facilitant l'accès des personnes handicapées aux transports publics ne seront réalisés qu'à partir de 2005. Le montant demandé pour 2004 servira à contribuer au développement des normes nécessaires à l'aménagement ad hoc des transports publics.

4600.004 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 56 (LCdF ; RS 742.101). AF du 1.10.2002 sur un crédit d'engagement pour l'équipement des véhicules ferroviaires par une signalisation en cabine (ETCS). La mesure sert à changer l'équipement des véhicules actuels, afin que ceux-ci puissent emprunter les lignes dotées du nouveau système de sécurité ETCS Level 2 (European Train Control System). Les besoins supplémentaires par rapport à l'année précédente s'expliquent par la nécessité d'équiper d'ici à la fin de 2004 tous les véhicules nécessaires à l'exploitation du nouveau tronçon Mattstetten – Rothrist.

4600.105 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 18 et 19 (RS 725.116.2). O du 6.11.1991 sur la séparation des courants de trafic, sections 3 et 4 (RS 725.121). Les contributions servent surtout à des projets ferroviaires (déplacement des voies). L'Office fédéral des routes est compétent pour les projets routiers. Crédit selon le programme pluriannuel, approuvé, du 5.10.1998.

• Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière 23 500 000

4600.107 LF du 20.12.1957 sur les chemins de fer, art. 56, 57 et 59 (LCdF ; RS 742.101). AF du 29.9.1987 sur le 7^e crédit-cadre et AF du 6.12.1992 sur le 8^e crédit-cadre destiné à la promotion des entreprises de transport concessionnaires (ETC). Prêts et contributions pour l'amélioration de l'infrastructure (maintien de la capacité de production) et pour l'adoption d'un autre mode de transport.

Conformément à l'ACF du 22.8.2001, le crédit de paiement des 7^e et 8^e crédits-cadres a été augmenté pour les besoins d'investissement les plus urgents des ETC, pour des projets supplémentaires du trafic d'agglomération (trafics régional et local). Ce crédit doit servir à soutenir exclusivement les projets du trafic d'agglomération tels le Tram Berne-Ouest, le Chemin de fer du Glattal et le Métro 2 à Lausanne.

4600.401 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 18 (RS 725.116.2). O du 26.2.1992 sur les voies de raccordement, section 4, (OVR ; RS 742.141.51). Contributions aux entreprises raccordées pour la construction et le renouvellement des voies de raccordement. Le

Begründung

Zu 802 Bundesamt für Verkehr (Fortsetzung)

rungsbericht 2002 an den Bundesrat erwähnten Aktion 13 «Nachfrageorientierte Erhöhung der Beiträge an den Bau von Anschlussgleisen» Rechnung. Dieser Betrag wird über die zweckgebundene Mineralölsteuer gedeckt, vgl. Tabelle S.

- Entnahme aus der Rückstellung «Strassenverkehr» 18 100 000

4600.402 BG vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer (SR 725.116.2), Art. 21; Vo vom 29.6.1988 (SR 742.149) über die Förderung des kombinierten Verkehrs und des Transportes begleiteter Motorfahrzeuge, Art. 3: Investitionsbeiträge (à fonds perdu Beiträge) für den Bau von Anlagen und Einrichtungen für den Umschlag zwischen den Verkehrsträgern sowie für die Förderung des Binnen-Kombi-Verkehrs. Dieser Betrag wird über die zweckgebundene Mineralölsteuer gedeckt.

- Die für das Jahr 2004 eingestellten Mittel vermögter Terminalprojekte schöpfen den Kredit von 21 Millionen bereits vollends aus. 21 000 000

4600.701 Art. 196 Ziff. 3 Abs. 2 und 3 BV (Übergangsbestimmung zu Artikel 87 BV). Überweisung der zweckgebundenen Einnahmen an den Fonds für Eisenbahngrossprojekte, bestehend aus Teilen der Kontingentseinnahmen, der Mehrwertsteuer, der Mineralölsteuer sowie 2/3 der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe (LSVA). Gemäss Botschaft zum Entlastungsprogramm 2003 vom 2. Juli 2003 fliessen in den Jahren 2004 – 2007 nur noch rund 80 Prozent des Bundesanteils an den LSVA-Einnahmen in den FinöV-Fonds. Dies entspricht einer Entlastung von 50 Millionen im Jahr 2004.

5310.001 Die Verordnung vom 25.11.1998 über die Gebühren im Aufgabenbereich des Bundesamtes für Verkehr (Gebührenordnung BAV) (SR 742.102), regelt die Gebühren für Dienstleistungen. Die Übernahme von hoheitlichen Aufgaben wird zum Teil über die Gebühreneinnahmen finanziert.

Gebühren	6 500 000
• der Konzessions-, Aufsichts- und Verwaltungsbehörden auf dem Gebiet der Bundesgesetzgebung über Eisenbahnen, Automobile, Trolleybusse, Schifffahrt, Luftseilbahnen, Aufzüge, Schlittenseilbahnen und ähnliche Verkehrsarten	5 800 000
• der Transportbewilligungen beim Vollzug von völkerrechtlichen Verträgen über die Personen- und Güterbeförderung auf der Strasse	699 000
• für Pfandbücher	1 000

5370.001 Die Verordnung vom 25.11.1974 über die Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsstrafverfahren (SR 313.32).

6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU, Abgang Darlehen

Exposé des motifs

Ad 802 Office fédéral des transports (suite)

montant budgétisé tient compte de l'action 13 «Augmentation, en fonction de la demande, des contributions destinées à la construction de voies de raccordement», mentionnée dans le rapport 2002 sur le transfert, qui a été transmis au Conseil fédéral. Ce montant est couvert par l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, voir tableau p.

- Prélèvement sur la provision pour la circulation routière 18 100 000

4600.402 LF du 22.3.1985 sur l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art 21 (RS 725.116.2). O du 29.6.1988 sur la promotion du trafic combiné et le transport des véhicules à moteur accompagnés, art. 3 (RS 742.149). Contributions d'investissement à fonds perdu pour la construction d'installations et d'équipements servant au transbordement entre les moyens de transport, et pour la promotion du trafic combiné intérieur. Ce montant est couvert par l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire.

- Les fonds budgétisés pour 2004 à propos des projets de terminaux décidés épuisent déjà entièrement le crédit de 21 millions. 21 000 000

4600.701 Art. 196, ch. 3, 2^e et 3^e al., Cst. (disposition transitoire de l'article 87 Cst.) Virement des recettes à affectation obligatoire au fonds pour les grands projets ferroviaires, qui se compose d'une partie des recettes des contingents, d'une partie de la TVA, d'une partie de l'impôt sur les huiles minérales et des 2/3 de la redevance poids lourds proportionnelle aux prestations (RPLP). Selon le message concernant le programme d'allègement 2003, du 2 juillet 2003, seuls 80 % environ de la part fédérale aux recettes RPLP alimenteront le fonds FTP durant les années 2004-2007. Il en résulte un allègement de 50 millions pour l'année 2004.

5310.001 O du 25.11.1998 sur les émoluments relatifs aux tâches de l'Office fédéral des transports (O sur les émoluments de l'OFT; RS 742.102). Elle régit les émoluments requis pour les prestations de service. La reprise des tâches de souveraineté est partiellement financée par les recettes.

Emoluments	6 500 000
• des autorités administratives, de concession et de surveillance, dans le domaine de la législation fédérale sur les chemins de fer, les automobiles, les trolleybus, la navigation, les téléphériques, les ascenseurs, les funiculaires et les moyens de transport similaires	5 800 000
• relatifs à l'exécution des traités internationaux sur les transports routiers de personnes et de marchandises (autorisations de transport)	699 000
• Droits d'inscription et de radiation d'hypothèques	1 000

5370.001 O du 25.11.1974 sur les frais et indemnités en procédure pénale administrative (RS 313.32)

6200.001 Remboursement des prêts ETC, diminution de prêts

Begründung

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt

3110.000	Infrastruktur	3 331 000
	Luffahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948 (SR 748.0), Luffahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung vom 4.10.1999 über den Flugdienst beim UVEK, BRB vom 13.2.1989 über die jährliche Entschädigung für die im Bundesinteresse liegenden Benützung von Bern-Belp	
	<ul style="list-style-type: none"> • Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 270 000 • Unterhalt Luftfahrzeugpark BAZL 666 000 • Unterhalt Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 50 000 • Miete Jetflugzeuge für den Bundesrat; Übriges 1 697 000 • Jährliche Entschädigung für die Benützung des Flugplatzes Bern-Belp durch den Bund 648 000 	
3180.000	Dienstleistungen Dritter	6 862 000
	Luffahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art. 3, 12, 42 und 51 bis 63 (SR 748.0), Luffahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung vom 18.12.1975 über den fliegerärztlichen Dienst der Zivilluftfahrt (SR 748.222.5), BRB vom 30.1.2002 sowie Zustimmung FinDel vom 26.2.2002 betreffend die intensivierete Aufsichtstätigkeit über die neue Fluggesellschaft während der Aufbauphase, USG vom 7.10.1983, Art. 8, 13 bis 15 (SR 814.01)	
	<ul style="list-style-type: none"> • Experten und Spezialisten (diese Ausgaben werden zum Teil durch Gebühren gedeckt, siehe unter 5310.001) 2 463 000 • Fliegerärztlicher Dienst (Air Medical Section) 230 000 • Intensivierte Aufsichtstätigkeit SWISS 1 900 000 • Konzepte, Studien, Expertisen Infrastruktur und Luftraum (Sachplan Infrastruktur der Luftfahrt, Integration zivile / militärische Flugsicherung, Benützung süddeutscher Luftraum u.a.) 720 000 • Forschungs- und Entwicklungsaufträge 196 000 • Aus- und Weiterbildung 226 000 • Ausbildung und Training der BAZL-Piloten und - Inspektoren; Spezial-Flugtraining auf Jetflugzeug für Bundesrat 641 900 • Such- und Rettungsaktionen verunfallte Luftfahrzeuge 44 100 • Posttaxen 441 000 	
3181.005	Übrige Dienstleistungen Dritter	7 676 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Luffahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, Art. 40 und 48 (SR 748.0), Luffahrtverordnung (LFV) vom 14.11.1973 (SR 748.01), Verordnung über den Flugsicherungsdienst vom 18.12.1995 (SR 748.132.1), Schweizerisch-Französischer Staatsvertrag vom 4.7.1949 betreffend Flughafen Basel-Mulhouse sowie Schweizerisch-Italienischer Vertrag vom 11.11.1985 • Vertragliche Entschädigungen (Basel-Mühlhausen, Tessin)¹ 980 000 	

Exposé des motifs

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile

3110.000	Infrastructure	3 331 000
	LF sur l'aviation du 21.12.1948 (LA; RS 748.0). O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01). O du 4.10.1999 sur le service de vol au DETEC. ACF du 13.2.1989 sur l'indemnité annuelle pour l'utilisation de l'aérodrome de Berne dans l'intérêt de la Confédération	
	<ul style="list-style-type: none"> • Machines, appareils, véhicules, installations 270 000 • Entretien du parc d'avions de l'OFAC 666 000 • Entretien de machines, d'appareils, de véhicules et d'installations 50 000 • Location des avions à réaction pour le Conseil fédéral; divers 1 697 000 • Indemnité annuelle pour l'utilisation de l'aéroport de Berne-Belp dans l'intérêt de la Confédération 648 000 	
3180.000	Prestations de service de tiers	6 862 000
	LF sur l'aviation du 21.12.1948, art. 3, 12, 42 et 51 à 63 (LA; RS 748.0). O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01). O du 18.12.1975 sur le service médical de l'aviation civile (OMA; RS 748.222.5). ACF du 30.1.2002, ainsi qu'approbation de la délégation des finances concernant le renforcement des activités de surveillance de la nouvelle compagnie d'aviation pendant la phase initiale de son développement. LPE du 7.10.1983, art. 8, 13 à 15 (RS 814.01)	
	<ul style="list-style-type: none"> • Experts et spécialistes (ces dépenses sont en partie couvertes par des émoluments, voir sous 5310.001) 2 463 000 • Section de médecine aéronautique (Air Medical Section) 230 000 • Renforcement des activités de surveillance de Swiss 1 900 000 • Concepts, études, expertises sur l'infrastructure et l'espace aérien (notamment: plan sectoriel de l'infrastructure aéronautique, intégration des contrôles aériens civile et militaire, utilisation de l'espace aérien du sud de l'Allemagne) 720 000 • Mandats de recherche et développement 196 000 • Formation et perfectionnement 226 000 • Instruction et entraînement des pilotes et inspecteurs de l'OFAC; entraînement spécial des pilotes de l'avion à réaction destiné au Conseil fédéral 641 900 • Opérations de recherches et de sauvetage d'avions en détresse 44 100 • Taxes postales 441 000 	
3181.005	Autres prestations de service de tiers	7 676 000
	<ul style="list-style-type: none"> • LF sur l'aviation du 21.12.1948, art. 40 et 48 (LA; RS 748.0). O sur l'aviation du 14.11.1973 (OSAv; RS 748.01). O du 18.12.195 sur le service de la navigation aérienne (OSNA; RS 74.132.1). Convention franco-suisse du 4.7.1949 relative à l'aéroport de Bâle-Mulhouse et accord du 11.11.1985 entre la Suisse et l'Italie • Indemnités contractuelles (Bâle-Mulhouse, Tessin)¹ 980 000 	

Begründung

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

• Aufwand BAZL im Bereich Infrastruktur und Luftraum (u.a. gebührenbefreite Flüge) ¹	4 714 000
• Fliegerische Weiterbildung (FWB) im Rahmen der Kadenschulung	1 214 000
• Leistungen Dritter	768 000
¹ Diese Ausgaben werden grösstenteils durch Gebühren gedeckt (siehe unter 5360.003).	
3190.000 Übrige Sachausgaben	<u>1 789 700</u>
Luffahrtgesetz (LFG) vom 21.12.1948, (SR 748.0), Bundespersonalverordnung (BPV), Art. 72 (SR 172.220.111.3)	
• Spesenentschädigungen	1 574 100
• Übrige Sachausgaben (Microfiche Sammlung, Dokumentation, u.ä.)	215 600
3600.002 Internationale Zivilluftfahrt-Organisationen	<u>2 060 000</u>
Übereinkommen über die internationale Zivilluftfahrt vom 7.12.1944 (SR 748.0 54/1), Resolution der Europäischen Zivilluftfahrt-Konferenz vom 10.7.1956	
• Internationale Zivilluftfahrt-Organisation (ICAO)	1 675 000
• Europäische Zivilluftfahrt-Konferenz (ECAC)	150 000
• Joint Airworthiness Authorities (JAA)	180 000
• COSPAS/SARSAT (Zwischenstaatliches Abkommen über Satellitensystem für den Such- und Rettungsdienst)	55 000
3600.004 Luffahrtgesetz, Art. 103a (LFG; SR 748.0); Fliegerische Vorschulung	
3600.005 Sicherheitsmassnahmen	<u>11 404 800</u>
Art. 122a - 122e der LFV (SR 748.01), Sicherheitsmassnahmen, Verordnung vom 31.3.1993 über die Sicherheitsmassnahmen im Luftverkehr (SR 748.122)	
• Sicherheitsbeauftragte an Bord	7 741 800
• Bodendienste Inland	693 000
• Ersatz von Auslagen	2 970 000
3600.006 BB vom 4.10.1991 betr. das internationale Übereinkommen über Zusammenarbeit zur Sicherung der Luftfahrt «EUROCONTROL» (SR 0.748.05). Diese Ausgaben werden durch Gebühren gedeckt (siehe unter 5360.003).	
5310.001 Gebühren	<u>8 000 000</u>
V vom 25.9.1989 über die Gebühren des Bundesamtes für Zivilluftfahrt (VGZ) (SR 748.112.11), Änderung vom 15.11.1995.	
• Aufsichtsgebühren	3 900 000
• Abonnemente	150 000
• Einnahmen aus Prüfhandlungen	3 950 000
5360.003 Übrige Kostenrückerstattungen	<u>18 590 000</u>
• Einnahmen im Bereich Flugsicherung ¹	18 490 000
• Übrige Erträge	100 000
¹ Diese richten sich nach den Kosten EUROCONTROL (siehe Rubrik 803.3600.006) und den Kosten der Aufsicht BAZL, welche der Skyguide SA in Rechnung gestellt werden.	

Exposé des motifs

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

• Dépenses de l'OFAC en matière d'infrastructure et d'espace aérien (vols exemptés de la redevance compris) ¹	4 714 000
• Perfectionnement aéronautique (PFA) pour la formation préliminaire des cadres	1 214 000
• Prestations à des tiers	768 000
¹ La plupart de ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 5360.003).	
3190.000 Autres biens et services	<u>1 789 700</u>
LF sur l'aviation (LA) du 21.12.1948, art. 40 et 48 (RS 748.0). O sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers ; RS 172.220.111.3)	
• Dédommagements	1 574 100
• Autres dépenses d'équipement (p.ex., microfiches RS; documentation, etc.)	215 600
3600.002 Organisations de l'aviation civile internationale	<u>2 060 000</u>
Convention relative à l'aviation civile internationale du 7.12.1944 (RS 748.954/1). Résolution du 10.7.1956 de la Conférence européenne de l'aviation civile	
• Organisation de l'aviation civile internationale (OACI)	1 675 000
• Conférence européenne de l'aviation civile (CEAC)	150 000
• Joint Airworthiness Authorities (JAA)	180 000
• COSPAS/SARSAT (Accord intergouvernemental relatif au système de satellites concernant le service de recherches et de sauvetage)	55 000
3600.004 LF sur l'aviation (LA), art. 103a (RS 748.0); Instruction aéronautique préparatoire	
3600.005 Mesures de sécurité	<u>11 404 800</u>
Art. 122a - 122e OSAv (RS 748.01). Mesures de sûreté. O du 31.3.1993 sur les mesures de sûreté dans l'aviation (OMSA; RS 748.122)	
• Gardes de sécurité à bord	7 741 800
• Services au sol en Suisse	693 000
• Dédommagements	2 970 000
3600.006 AF du 4.10.1991 approuvant la Convention internationale de coopération pour la sécurité de la navigation aérienne «EUROCONTROL» (RS 0.748.05). Ces dépenses sont couvertes par des redevances (voir sous 5360.003).	
5310.001 Emoluments	<u>8 000 000</u>
O du 25.9.1989 sur les taxes perçues par l'Office fédéral de l'aviation civile (OTA) (RS 748.112.11), modification du 15.11.1995.	
• Taxes de surveillance	3 900 000
• Abonnements	150 000
• Recettes d'inspections	3 950 000
5360.003 Autres remboursements de frais	<u>18 590 000</u>
• Redevances dans le domaine de la navigation aérienne ¹	18 490 000
• Autres recettes	100 000
¹ Sont déterminées par les coûts d'EUROCONTROL (voir sous 803.3600.005) et par ceux qui résultent de la surveillance par l'OFAC et sont facturées à Skyguide S.A.	

Begründung

Zu 803 Bundesamt für Zivilluftfahrt (Fortsetzung)

6200.001 Rückzahlung von Darlehen Flugplätze.

Abgang, Darlehen, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie

3110.000 Anschaffung von Geräten und Apparaturen. Dieser Kredit wird hauptsächlich für die Ausrüstung des eidg. hydrologischen Messnetzes mit ca. 400 Stationen sowie dem Neubau, baulichen Unterhalt und Instandstellung der Messstationen und –einrichtungen verwendet. Hinzu kommen die Kosten für die Benutzung von Gebäuden zur Apparateinstallation und von Materialdepots sowie Baurechtszinsen. In den Messstationen werden Daten betreffend Wasserstand, Abfluss, Wassertemperatur, Schwebstoffe, Geschiebe, Isotopen sowie der chemischen und physikalischen Beschaffenheit des Wassers (NADUF-Programm) erfasst und übertragen.

3120.000 BB vom 18.3.1993 über die Dezentralisierung von Bundesämtern. Gas, Wasser, Abwasser, Elektrizität, Kehrrichtgebühren, Bewachung, Reinigung und technische Wartung des Verwaltungsgebäudes BWG in Biel. Zunahme der Kosten für den Betrieb (Strom, Reparaturen, Ersatzteile, Laborkosten) der unter Rubrik 3110.000 genannten hydrologischen Messnetze mit 400 Stationen. Betrieb des eidg. Messnetzes NAQUA TREND zur langfristigen Beobachtung der Qualität des Grundwassers inkl. Laboranalysen (BG über den Schutz der Gewässer, Art. 57, Abs. 1, Bst b)

3180.000 BG vom 21.6.1991 über den Wasserbau, Art. 13 Abs. 1 (WBG, SR 721.100). V vom 2.11.1994 über den Wasserbau, Art. 26 Abs. 2 (SR 721.100.1). BG über den Schutz der Gewässer, Art. 57 Abs. 1a, 1b, 3, 5 und Art. 59 (SR 814.20). OV UVEK vom 6.12.1999, Art. 8 Abs. 3 (SR 172.271.1). BRB vom 7.3.1988 zum Hydrologischen Atlas der Schweiz. BRB vom 16.10.1985 über die Geologische und die Erdwissenschaftliche Landesuntersuchung. BRB vom 29.6.1988 zur Errichtung der Eidg. Geologischen Kommission (EGK). BRB vom 1.5.1997 zur Errichtung der Plattform Naturgefahren (PLANAT). Die Rubrik Dienstleistungen Dritter umfasst die zum Erfüllen des gesetzlichen Auftrages des Amtes notwendigen Dienstleistungen durch Dritte. Dazu gehören neben den anschliessend erwähnten Projekten die Lohnkosten der Überwachung der hydrologischen Messstationen, Aus- und Weiterbildungskosten des Personals, die Information von Fachwelt und Öffentlichkeit über Projekte und Aufgaben des Amtes und das Erstellen von Vollzugshilfen sowie schliesslich die Erarbeitung von hydrogeologischen Grundlagen.

- Kommissionen und Honorare

588 400

Entschädigungen von Bundeskommissären und internationale Aufsichtskommissionen (Aufsicht Grenzkraftwerke). Die Kosten werden im Folgejahr von den Grenzkraftwerken (siehe Rubrik 5340.001) zurückerstattet. Dasselbe gilt für die Profilaufnahmen Flussbau. Auch diese Kosten werden von den Kantonen (siehe Rubrik 5360.001) zurückerstattet. Wasserbaukollo-

Exposé des motifs

Ad 803 Office fédéral de l'aviation civile (suite)

6200.001 Remboursement de prêts par des aérodromes.

Diminution, prêts, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie

3110.000 Acquisition d'instruments et d'appareils. Ce crédit sert principalement à l'équipement du réseau hydrologique national comprenant 400 stations, ainsi qu'à des constructions, des transformations et la mise en état de stations et d'installations hydrométriques. Il faut y ajouter les frais d'utilisation d'immeubles pour l'installation d'appareils et de dépôts de matériel, ainsi que les droits de superficie. Les stations hydrométriques permettent de saisir et de transmettre des données concernant le niveau d'eau, le débit, la température de l'eau, les matières en suspension, les matières charriées, les isotopes, ainsi que les analyses chimiques et physiques (programme national pour l'étude analytique en continu des cours d'eau suisses).

3120.000 AF du 18.3.1993 concernant la décentralisation d'offices fédéraux. Surveillance, nettoyage de l'immeuble, entretien et maintenance des installations techniques, gaz, eaux usées, électricité et taxes pour l'élimination des ordures du nouveau bâtiment (OFEG), à Bienne. Hausse des frais d'exploitation des réseaux de mesures (400 stations) figurant sous 3110.000. Exploitation du réseau national NAQUA TREND afin d'observer la qualité des eaux souterraines à long terme et analyses en laboratoires (LF sur la protection des eaux, art. 57, al. 1, let. b).

3180.000 LF du 21.6.1991 sur l'aménagement des cours d'eau, art. 13, al. 1 (LACE, RS 721.100). O du 2.11.1994 sur l'aménagement des cours d'eau, art. 26, al. 2 (RS 721.100.1). LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux, art. 57, al. 1a, 1b, 3, 5 et art. 59 (RS 814.20). Org DETEC du 6.12.1999, art. 8, al. 3 (RS 172.271.1). ACF du 7.3.1988 concernant l'Atlas hydrologique de la Suisse. ACF du 16.10.1985 sur les études des sciences de la terre et la géologie nationale. ACF du 29.6.1988 instituant la Commission nationale de géologie (EGK). ACF du 1.5.1997 instituant la plate-forme «Dangers naturels» (PLANAT). L'article comprend les prestations de service de tiers nécessaires pour accomplir le mandat légal de l'office. Il faut y ajouter, outre les projets mentionnés ci-après, les frais de salaire relatifs à la surveillance des stations hydrométriques, les cours de formation et de perfectionnement du personnel, les informations des spécialistes et du public sur les projets et les tâches de l'office, ainsi que l'élaboration des supports matériels et préparation de directives pour la mise en application, ainsi que l'élaboration de données hydrogéologiques de base.

- Commissions et honoraires

588 400

Indemnités versées aux commissaires fédéraux et commissions internationales (surveillance des usines frontalières). Ces frais sont remboursés l'année suivante par les usines frontalières (voir sous 5340.001). Idem pour les levés de profils des cours d'eau. Ces frais sont remboursés par les cantons (voir sous 5360.001).

Begründung

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie (Fortsetzung)

quium. Eidg. Geologische Kommission. Übersetzungen. Wasserkraftnutzungstagung.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 1 489 300

Hochwasserschutz: Schutzbautenkataster, Nachhaltigkeit von Schutzmassnahmen, Geschiebefrachten in Wildbächen, wasserbauliche Einzelprobleme, Abschätzung Gefahrenpotenzial, Raumbedarf Fließgewässer, Bemessungshochwasser.

Wasserkraftnutzung: Studien in der Wasserrechts- und Stauanlagengesetzgebung, Untersuchungen und Abklärungen betreffend Sanierung von Restwasserstrecken im Sinne von Artikel 80 GSchG im Einflussbereich von Grenzkraftwerken, technische Unterlagen, Richtlinien und Empfehlungen für Anlagebesitzer und Behörden, u.a. Aufzeigen genereller Optimierungsmöglichkeiten für Wasserkraftanlagen und Bearbeitung eines UVP-Handbuches für Wasserkraftanlagen.

Talsperrensicherheit: Mechanisches Verhalten und Hochwassersicherheit von Talsperren, Langzeitverhalten (Alterung von Talsperren-Beton und Bruchmechanik), Flutwellen, Überflutbarkeit von Staudämmen.

Erteilung von gezielten Forschungs- und Entwicklungsaufträgen durch die Abteilungen Landeshydrologie und Landesgeologie an externe Spezialisten mit dem Ziel, wissenschaftliche und handlungsorientierte Grundlagen für vollziehende Fachinstanzen zu erarbeiten.

• Geologische Landesaufnahme 1 449 600

BRB vom 16.10.1985. OV vom 6.12.1999 für das UVEK, Art. 8 Abs. 3., Bst. d (SR 172.217.1). Geologischer Atlas der Schweiz 1:25 000 sowie geologische Übersichts- und Spezialkarten der Schweiz (mit Erläuterungstexten): Felddaufnahmen, Redaktion, Kartographie und Herausgabe.

• Hydrologischer Atlas der Schweiz 386 600

BRB vom 7.3.1988. Hydrologischer Atlas der Schweiz: Projektleitung, Kartographie, Übersetzung, Datenaufbereitung

• Erdbebenvorsorge 628 100

Initialisierung von Massnahmen zur Erdbebenvorsorge in der Schweiz. Information, Sensibilisierung, Koordination und Forschung.

• Felslabor Mont Terri (JU) 500 000

Erforschung der Machbarkeit der Lagerung nuklearer Abfälle; Ausgaben vollständig gedeckt durch entsprechende Gebühreneinnahmen (vgl. Einnahmenrubrik 804.5310.003)

• Verschiedenes 1 651 500

Exposé des motifs

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie (suite)

Colloque sur les endiguements et Commission géologique nationale. Traductions. Forum «Les forces hydrauliques en Suisse».

• Mandats de recherche et de développement 1 489 300

Protection contre les crues: cadastre des ouvrages de protection, développement durable des mesures de protection, volume de charriage dans les torrents, problèmes hydrauliques particuliers, estimation des risques de dangers dus à l'eau, besoin d'espace pour les cours d'eau, crues de projet.

Utilisation des forces hydrauliques: analyse des bases légales dans le domaine de l'économie des eaux et des ouvrages d'accumulation, études concernant l'assainissement des cours aval dans le domaine d'influence des usines frontières selon l'art. 80 Leaux, documentation technique, directives et recommandations à l'intention des propriétaires d'installations et des autorités, notamment mise en évidence de possibilités générales d'optimisation des aménagements hydro-électriques et élaboration d'un manuel expliquant l'EIE (étude d'impact sur l'environnement) des aménagements hydro-électriques.

Sécurité des barrages: comportement mécanique des barrages et sécurité en cas de crue, comportement à long terme (vieillesse des bétons de barrages et mécanique de rupture), ondes de submersion, envahissement de barrages.

Octroi de mandats de recherche et de développement spécifiques par les divisions «Service hydrologique national» et «Service géologique national» à des spécialistes externes chargés d'élaborer les bases scientifiques et applicables destinées aux autorités exécutives.

• Relevé géologique 1 449 600

ACF du 16.10.1985. Org DETEC du 6.12.1999. art. 8, al. 3 (RS 172.217.1). Atlas géologique de la Suisse 1:25'000, ainsi que cartes géologiques synoptiques et spéciales de la Suisse (avec textes explicatifs): photographies sur le terrain, rédaction cartographie et publication.

• Atlas hydrologique de la Suisse 386 600

ACF du 7.3.1988. Atlas hydrologique de la Suisse: direction du projet, cartographie, traduction, traitement des données.

• Mesures de prévention en cas de séisme 628 100

Mise en oeuvre des mesures de prévention en cas de séisme en Suisse. Information, sensibilisation, coordination et recherche.

• Laboratoire souterrain du Mont-Terri (JU) 500 000

Recherches sur le stockage des déchets radioactifs ; les dépenses sont entièrement couvertes par des recettes provenant d'émoluments (voir l'article 5310.003).

• Divers 1 651 500

Begründung

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie (Fortsetzung)

3190.000	Übrige Sachausgaben	501 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Bundespersonalverordnung, Art. 72 (BPV:SR 172.220.111.3): Spesenentschädigungen • Zeitungsabonnements, Bücher und Fachliteratur. Mitgliederbeiträge sowie Beitrag an den internationalen ständigen Verband für Schifffahrtkongresse in Brüssel (Art. 87 der BV Schifffahrt). • Fahrzeuge: 	386 100 45 000 70 000
	Ab Voranschlag 2004 werden die entsprechenden Kosten nicht mehr zentral verbucht, sondern bei den einzelnen Dienststellen.	
3600.001	BG vom 22.12.1916 über die Nutzbarmachung der Wasserkräfte, Art. 22 Abs. 3 (WRG; SR 721.80). V vom 25.10.1995 über die Abgeltung von Einbussen bei der Wasserkraftnutzung (VAEW, SR 721.821).	
	Ausrichtung von Ausgleichsbeiträgen als Folge des Verzichts auf die Wasserkraftnutzung. Haushaltneutrale Finanzierung über Wasserzinsanteile (siehe Rubrik 5360.002).	
	Verpflichtungskredit, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.	
4600.003	BRB vom 28.2.1973. Ausbau des alten Rheinbettes inkl. Mündung gemäss Artikel 14 des Staatsvertrages der Schweizerischen Eidgenossenschaft mit der Republik Österreich vom 19.11.1924 über die Regulierung des Rheines von der Illmündung bis zum Bodensee. Sanierung kritischer Abschnitte zur Wiederherstellung der erforderlichen Dammsstabilität.	4 970 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Total • abzüglich Anteil Kanton St. Gallen (20 %) • Anteil Bund • Anteil Bund für altes Rheinbett 	3 800 000 - 760 000 3 040 000 1 930 000
4600.005	BG über den Wasserbau vom 21.6.1991 (SR 721.100). Beiträge an den Hochwasserschutz.	63 736 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Ordentliche Bundesmittel • Entnahme aus der Spezialfinanzierung Strassenverkehr, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78 	42 490 800 21 245 300
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.	
4600.008	Abklärung der Auswirkungen von Änderungen des «Reglements für die Regulierung des Langensees im Interesse des Hochwasserschutzes».	
5310.001	V vom 3.7.2001 über die Gebühren des Bundesamtes für Wasser und Geologie (SR 721.803).	
5310.002	V vom 3.7.2001 über die Gebühren des Bundesamtes für Wasser und Geologie. Gebühren für Dienstleistungen der LH wie z.B. Eichung von hydrometrischen Flügeln, Eichung von Messstationen im Gelände, Abonnements- und Auskunftsdienst sowie Beiträge der Kantone für Datenauswertung und für die Benutzung der Infrastruktur der LH.	

Exposé des motifs

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie (suite)

3190.000	Autres biens et services	501 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Ordonnance sur le personnel de la Confédération, art. 72 (Opers: RS 172.220.111.3): Dédommagements • Abonnements à des journaux et publications, livres et littérature technique. Cotisations, ainsi que contribution à l'Association internationale permanente de navigation à Bruxelles (Cst., art. 87 ter Navigation). • Véhicules : 	386 100 45 000 70 000
	Dès le budget 2004, les frais y relatifs ne sont plus mis en compte de façon centralisée, mais sont ventilés selon les offices.	
3600.001	LF du 22.12.1916 sur l'utilisation des forces hydrauliques, art. 22, al. 3 (RS 721.80). O du 25.10.1995 sur la compensation des pertes subies dans l'utilisation de la force hydraulique (OCFH; RS 721.821).	
	Indemnités versées lors de la renonciation à l'utilisation de la force hydraulique. Financement sans incidence budgétaire, par les parts à la redevance hydraulique (voir l'article 5360.002).	
	Crédit d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.	
4600.003	ACF du 28.2.1973. Aménagement de l'ancien lit du Rhin et de son embouchure, conformément à l'article 14 du Traité du 19.11.1924 entre la Confédération et la République d'Autriche pour le redressement du Rhin dès l'embouchure de l'Ill jusqu'au lac de Constance. Assainissement de tronçons critiques en vue de rétablir la stabilité nécessaire des digues.	4 970 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Total • déduction de la part du canton de St-Gall (20 %) • Quote-part de la Confédération • Quote-part de la Confédération pour l'aménagement de l'ancien lit du Rhin 	3 800 000 - 760 000 3 040 000 1 930 000
4600.005	LF du 21.6.1991 sur l'aménagement des cours d'eaux (RS 721.100). Subventionnement des mesures de protection contre les crues.	63 736 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Ressources ordinaires de la Confédération • Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78 	42 490 800 21 245 300
	Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.	
4600.008	Conséquences de la modification du «Règlement pour la régularisation du Lac Majeur dans l'intérêt de la protection contre les crues».	
5310.001	O du 3.7.2001 sur les émoluments perçus par l'Office fédéral des eaux et de la géologie (RS 721.803)	
5310.002	O du 3.7.2001 sur les émoluments perçus par l'Office fédéral des eaux et de la géologie. Emoluments pour les prestations du SH telles que l'étalonnage de moulinets hydrométriques. Etalonnage de stations de mesures sur le terrain, service des abonnements et des renseignements, contributions des cantons pour l'exploitation des données et l'utilisation des infrastructures du SH.	

Begründung

Zu 804 Bundesamt für Wasser und Geologie (Fortsetzung)

- 5310.003 Felslabor Mont Terri (JU) zur Erforschung der Machbarkeit der Lagerung nuklearer Abfälle; Gebühreneinnahmen entsprechend den getätigten Ausgaben (vgl. Ausgabenrubrik 804.3180.000)
- 5340.001 Rückerstattung Honoraranteile des vergangenen Jahres der Bundeskommissäre bei Grenzkraftwerken inkl. Auslagenersatz (Rubrik 3180.000) gemäss Konzessionen der Grenzkraftwerke.
- 5360.001 Rückerstattungen der Kantone für Flussbauaufnahmen inkl. Auslagenersatz (Rubrik 3190.000 und 3180.000).

Wasserbauverordnung vom 2.11.1994 (SR 721.100.1). Übernahme eines Teils der Betriebs- und Unterhaltskosten der hydro-metrischen Messstationen durch Dritte (Private und Kantone).
- 5360.002 Wasserzinsanteile. V vom 16.4.1997 über den Anteil am Wasserzins (SR 721.832) (siehe auch Ausgabenrubrik 3600.001).

Zu 805 Bundesamt für Energie

- 3110.000 Neu unter Dienststelle 815 (HSK) eingestellt.
- 3180.000 Einsetzungsverfügung der verschiedenen Kommissionen: Gesetz über die Organisation der Bundesverwaltung. Vollzug Atomgesetz und Mithilfe bei der Gestaltung der Energiepolitik. Energiegesetz vom 26.6.1998 Art. 4, 5, 6, 7, 8 und 9 (EnG; SR 730.0); BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz. Schiedskommission Elektrizitätsmarktgesetz (EMG) vom 15.12.2000. Über Honorarempfänger und Personalbezüge werden die Taggelder für alle Kommissionsmitglieder und Experten abgerechnet. Die Kosten der Kommission für die Sicherheit der Atomanlagen (KSA) Ausgaben sind voll verrechenbar (s. 805.5310.003).
 - EnergieSchweiz 1 786 000
 - Untersuchungen, Abklärungen, Gutachten 1 818 600
 - Übersetzungen 264 000
 - Organisationsentwicklung 100 000
 - Aus- und Weiterbildung für Verwaltungspersonal 64 000
 - Posttaxen 170 000
 - Honorarempfänger + Personalbezüge 1 060 000
 - AG – Beiträge Sozialversicherungen 156 000
- 3180.010 EnG vom 26.6.1998 Art 10, 11, 13; Initialisieren, Vorbereiten und Durchführen von Förderungsaktivitäten des Bundes im Bereich der erneuerbaren Energien und der rationellen Energienutzung. BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz.
 - Nutzung erneuerbarer Energien 5 400 000
 - Pilot- und Demonstrationsanlagen 3 220 000
 - EnergieSchweiz 7 054 500

Exposé des motifs

Ad 804 Office fédéral des eaux et de la géologie (suite)

- 5310.003 Laboratoire souterrain du Mont-Terri (JU) chargé d'effectuer des recherches sur le stockage des déchets radioactifs ; les recettes provenant d'émoluments résultent des dépenses effectuées (voir l'article 3180.000).
- 5340.001 Remboursement des quotes-parts d'honoraires versés aux commissaires fédéraux l'année précédente, débours compris (article 3180.000) conformément aux concessions pour les usines frontières
- 5360.001 Remboursement par les cantons des frais pour les levés de profils sur les cours d'eau, débours compris (articles 3199.001 et 3189.001).

O du 2.11.1994 sur l'aménagement des cours d'eau (RS 172.100.1). Prise en charge d'une partie des coûts d'exploitation et d'entretien des stations hydrométriques par des tiers (particuliers et cantons).
- 5360.002 Parts à la redevance hydraulique. O du 16.4.1997 sur la part à la redevance hydraulique (RS 721.832) (voir sous 3600.001).

Ad 805 Office fédéral de l'énergie

- 3110.000 Figure désormais dans le budget de la Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815).
- 3180.000 Décision d'instituer différentes commissions: loi sur l'organisation de l'administration fédérale. Exécution de la loi sur l'énergie atomique et collaboration à l'aménagement de la politique énergétique. LF sur l'énergie (LEne) du 26.6.1998 art. 4, 5, 6, 7, 8 et 9 (RS 730.0), ACF du 17.1.2001 concernant le programme Suisse-Energie. Commission d'arbitrage, LF du 15.12.2000 sur le marché de l'électricité (LME). La rétribution du personnel comprend les indemnités journalières versées à tous les membres de la commission et aux experts. Le budget alloué à la Commission fédérale pour la sécurité des installations nucléaires (CSA) Ces dépenses sont entièrement imputables (voir sous 805.5310.003).
 - SuisseEnergie 1 786 000
 - Etudes, enquêtes, expertises 1 818 600
 - Traductions 264 000
 - Développement de l'organisation 100 000
 - Formation et perfectionnement du personnel administratif 64 000
 - Taxes postales 170 000
 - Honoraires et rétribution du personnel 1 060 000
 - Contributions de l'employeur (assurances sociales) 156 000
- 3180.010 • LEne du 26.6.1998, art 10, 11, 13. Amorcer, préparer et réaliser des opérations promotionnelles de la Confédération dans le domaine des énergies renouvelables et de l'utilisation rationnelle de l'énergie. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie.
 - Utilisation d'énergies renouvelables 5 400 000
 - Installations pilotes et de démonstration 3 220 000
 - SuisseEnergie 7 054 500

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)

	<ul style="list-style-type: none"> • Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert. Stand der Beanspruchung, siehe Statistikteil, Tabelle E 002. 	
3181.001	Forschungsgesetz vom 7.10.1983 (SR 420.1); Energieforschung gemäss CORE-Konzept; EnG vom 26.6.1998 Art. 12, Abs. 1; BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz.	11 450 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Rationelle Energienutzung • Erneuerbare Energien • Energiewirtschaftliche Grundlagen • Projektvorbereitung, Umsetzung, Expertisen 	4 085 000 4 100 000 2 100 000 1 165 000
3181.002	BRB vom 15.5.1985 Zusammenarbeit Bund/Kantone; Informationsauftrag des Bundes im Energiebereich; EnG vom 26.6.1998 Art. 10 und 11; BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz.	2 294 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Grundlagen, Medienarbeit, Publikationsreihen • Ausstellungen • Aktionen, Periodika • EnergieSchweiz • Aus- und Weiterbildung im Bereich thermischer Energiesektor • Zusammenarbeit Kantone und Gemeinden 	140 000 300 000 290 000 964 800 500 000 100 000
3181.003	Neu unter Dienststelle 815 (HSK) eingestellt.	
3190.000	Teilweise neu unter Dienststelle 815 (HSK) eingestellt.	
3191.001	BB vom 6.10.1978 zum Atomgesetz, Art. 10 (SR 732.01); Anteil des Bundes als Genossenschaftler der NAGRA gemäss Vereinbarung betr. Finanzierung der NAGRA vom 11.12.1979, Art. 1, Absatz 2 und Artikel 2, Absatz 1 und Anteil des Bundes von 2,89 % am Forschungsprogramm NAGRA für die nukleare Entsorgung entsprechend seines voraussichtlichen Anteils an radioaktiven Abfällen.	833 000
3600.001	BB vom 18.3.1957 betr. Statut der Internationalen Atomenergieagentur (AS 1958, 503). Energiecharta – Protokoll vom 16.4.1998 (SR 0.730.0). Der Delegierte der Schweiz sowie die IAEA Aktionsprogramme werden den Werken weiterverrechnet (s. 805.5310.003). Rubrik wird mit dem Entlastungsprogramm 03 um 1 Mio gekürzt.	4 810 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Ordentlicher Beitrag • Energiecharta – Protokoll 	4 800 100 10 000
3600.004	EnG vom 26.6.1998, Art. 10 und 11; Fördermassnahmen im Informations- und Beratungsbereich. BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz.	5 643 000
	<ul style="list-style-type: none"> • EnergieSchweiz • Information durch Verbände • Ausbildung • Veranstaltungen • Minergie 	4 693 000 200 000 300 000 150 000 300 000
	Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.	

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

	<ul style="list-style-type: none"> • Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002. 	
3181.001	LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherche énergétique selon plan directeur CORE. LENE du 26.6.1998, art. 12, al. 1. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie.	11 450 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation rationnelle de l'énergie • Energies renouvelables • Economie énergétique, bases • Préparation de projets, application, expertises 	4 085 000 4 100 000 2 100 000 1 165 000
3181.002	ACF du 15.5.1985 sur la collaboration Confédération/cantons; devoir d'information imposé à la Confédération dans le domaine de l'énergie; LENE du 26.6.1998, art. 10 et 11. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie.	2 294 800
	<ul style="list-style-type: none"> • Activités de base, activités de communication, publications • Expositions • Actions, périodiques • SuisseEnergie • Formation et perfectionnement dans le domaine de l'énergie thermique • Collaboration, cantons et communes 	140 000 300 000 290 000 968 900 500 000 100 000
3181.003	Figure désormais dans le budget de la Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815).	
3190.000	Une partie du crédit figure désormais dans le budget de la Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815).	
3191.001	AF du 6.10.1978 concernant la loi sur l'énergie atomique, art. 10 (RS 732.01). Part de la Confédération (membre de la Nagra) selon convention du 11.12.1979, art. 1, al. 2, et art 2, al. 1, pour le financement de la Nagra, et apport de la Confédération de 2,89 % au programme de recherche de la Nagra pour l'élimination des déchets nucléaires, conformément à sa part présumée de déchets radioactifs.	833 000
3600.001	AF du 18.3.1957 concernant le statut de l'Agence internationale de l'énergie atomique (RO 1958, 503). Charte de l'énergie – protocole du 16.4.1998 (RS 0.730.0). Les dépenses affectées au délégué de la Suisse, ainsi qu'aux programmes d'action de l'AIEA sont refacturées aux organisations (voir sous 805.5310.003). Le crédit est réduit d'un million dans le cadre du programme d'allègement 2003.	4 810 100
	<ul style="list-style-type: none"> • Contribution ordinaire • Charte de l'énergie, protocole 	4 800 100 10 000
3600.004	LENE du 26.6.1998, art. 10 et 11. Mesures promotionnelles: information et conseils. ACF du 17.1.2001 concernant le programme SuisseEnergie.	5 643 000
	<ul style="list-style-type: none"> • SuisseEnergie • Information assumée par les associations • Formation • Manifestations • MINERGIE 	4 693 000 200 000 300 000 150 000 300 000
	Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.	

Begründung**Zu 805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)**

3600.006	Forschungsgesetz; Energieforschung gemäss CORE-Konzept; EnG vom 26.6.1998 Art. 12, Abs. 1; BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz.	8 910 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Rationelle Energienutzung • Erneuerbare Energien • Technologie Transfer 	<ul style="list-style-type: none"> 3 180 000 5 670 000 60 000
4010.010	Neu unter Dienststelle 815 (HSK) eingestellt.	
4010.015	Neu unter Dienststelle 815 (HSK) eingestellt.	

Exposé des motifs**Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)**

3600.006	LF du 7.10.1983 sur la recherche (RS 420.1). Recherche énergétique selon plan directeur CORE. LEnE du 26.6.1998, art. 12, al. 1. ACF du 17.1.2001 concernant le programme Suisse-Energie.	8 910 000
	<ul style="list-style-type: none"> • Utilisation rationnelle de l'énergie • Energies renouvelables • Transfert de technologies 	<ul style="list-style-type: none"> 3 180 000 5 670 000 60 000
4010.010	Figure désormais dans le budget de la Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815).	
4010.015	Figure désormais dans le budget de la Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815).	

Begründung

Zu 805 Bundesamt für Energie (Fortsetzung)

4600.002 EnG vom 26.6.1998, Art. 13 und 15; BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz. Rubrik wird mit dem Entlastungsprogramm 03 um 2.2 Mio gekürzt. 16 075 000

- Abwärmenutzung, Projekte nationaler Bedeutung 75 000
- Holz 1 000 000
- Globalbeiträge an die Kantone 15 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

4600.003 EnG vom 26.6.1998, Art. 12. BRB vom 17.1.2001 zum Programm EnergieSchweiz. Rubrik wird mit dem Entlastungsprogramm 03 um 1,8 Mio gekürzt. 6 889 200

- Rationelle Energienutzung 2 889 200
- Erneuerbare Energien 4 000 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

5310.002 Rohrleitungsverordnung vom 2.2.2000 (SR 746.11). Gebühren für die Betriebsaufsicht, Konzessionen und Plangenehmigungen.

5310.003 Atomgesetz vom 23.12.1959 (SR 732.0); V vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 732.89). Einnahmen aus Gebühren für Vorabklärungen, Verfügungen, Genehmigungszeugnisse und für die Aufsicht auf dem Gebiet der Kernenergie.

Neu teilweise unter Rubrik 5900.900 HSK eingestellt.

5310.004 Neu unter Dienststelle 815 (HSK) eingestellt.

5360.001 Neu unter Dienststelle 815 (HSK) eingestellt. 5370.001

5370.001 BG über das Verwaltungsstrafrecht vom 22.3.1974 (SR 313.0); Elektrizitätsgesetz vom 24.6.1902 (SR 734.0); Rohrleitungsgesetz vom 4.10.1963 (SR 746.1).

HSK (FLAG ab 1.1.2004).

Zu 806 Bundesamt für Strassen

Übersicht über zweckfinanzierte Strassenverkehrsausgaben siehe Statistikeil, Tabelle B 062.

3110.000 Die Sammelrubrik Infrastruktur beinhaltet: 413 500

- Maschinen, Geräte, Fahrzeuge, Einrichtungen 239 500
- Unterhalt Maschinen, Geräte 174 000

Die automatische Verkehrszählung (AVZ) basiert auf einem Bundesratsbeschluss vom 5.4.1961; weitere Grundlagen enthält das Bundesstatistikgesetz vom 9.10.1992 (SR 431.01). Die AVZ ist eine wichtige Informationsquelle für die Strassen-, Verkehrs- und Umweltplanung. Im Rahmen der Umsetzung des Leitbildes

Exposé des motifs

Ad 805 Office fédéral de l'énergie (suite)

4600.002 LEne du 26.6.1998, art. 13 et 15; ACF du 17.1.2001 concernant le programme Suisse-Energie. Le crédit est réduit de 2,2 millions dans le cadre du programme d'allègement 2003. 16 075 000

- Utilisation des rejets de chaleur, projets d'importation nationale 75 000
- Bois 1 000 000
- Contributions globales aux cantons 15 000 000

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

4600.003 LEne du 26.6.1998, art. 12; ACF du 17.1.2001 concernant le programme Suisse-Energie. Le crédit est réduit de 1,8 million dans le cadre du programme d'allègement 2003. 6 889 200

- Utilisation rationnelle de l'énergie 2 889 200
- Energies renouvelables 4 000 000

Article soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

5310.002 O du 2.2.2000 sur les installations de transport par conduites (RS 746.11). Emoluments pour la surveillance de l'exploitation, les concessions et l'approbation de projets.

5310.003 LF du 23.12.1959 sur l'énergie atomique (RS 732.0). O du 30.9.1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89). Recettes provenant des émoluments perçus pour les études préalables, les décisions, les certificats d'approbation et les activités de surveillance dans le domaine de l'énergie nucléaire.

Une partie de ces recettes figure désormais 5900.900 DSN.

5310.004 Figure désormais dans le budget de la Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815).

5360.001 Figure désormais dans le budget de la Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815).

5370.001 LF du 22.3.1974 sur le droit pénal administratif (RS 313.0). LF du 24.6.1902 concernant les installations électriques à faible et à fort courant (RS 734.0). LF du 4.10.1963 sur les installations de transport par conduites (RS 746.1).

La Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN ; 815) est gérée selon la GMEB dès le 1^{er} janvier 2004.

Ad 806 Office fédéral des routes

Résumé des dépenses affectées à la circulation routière, voir Partie statistique, tableau B 062.

3110.000 Le crédit global Infrastructure comprend: 413 500

- Machines, appareils, véhicules et installations 239 500
- Entretien des machines et des appareils 174 000

Le comptage automatique de la circulation routière (CACR) est régi par ACF du 5.4.1961; d'autres éléments de base figurent dans la loi du 9.10.1992 sur la statistique fédérale (RS 431.01). Le CACR constitue la principale source d'information pour la planification du réseau routier, de la circulation et de l'environne-

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

Strassenverkehrstelematik werden unter dem Titel «Verkehrsdatenbank» zusätzliche Aufgaben übernommen wie Betrieb von Anlagen für die Erfassung des Schwerverkehrs, die Erfassung von Echtzeitverkehrsdaten und die Erfassung von Fahrzeugkategorien anstelle der Fahrzeug-Längenklassen.

3180.000	Die Sammelrubrik Dienstleistungen Dritter beinhaltet: Kommissionen und Honorare: Verordnung vom 3.6.1996 über ausserparlamentarische Kommissionen sowie Leitungsgorgane und Vertretungen des Bundes (Kommissionsverordnung; SR 172.31); V vom 12.12.1996 über die Taggelder und Vergütungen (SR 172.311).	<u>12 462 700</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Mitglieder von Kommissionen (Brückenunterhalts- und Strassenbauforschung; FABA/ Fahrunfähigkeit wegen Alkohol-, Betäubungsmittel- oder Arzneimittelkonsum; Expertengruppe Verkehrssicherheit) 37 000 • Internationale Aktivitäten (AIPCR, DARRE, DREO, CEMT, OECD usw.) 100 000 • Dokumentation OECD-Strassenforschung (DIRR) 17 000 • Dienstleistungen SVTI (Schweizerischer Verein für technische Inspektionen) 150 000 • Änderungen ADR (Europäisches Übereinkommen vom 30.9.1957 über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Strasse) 35 000 • Übersetzungen 150 000 • Gutachten / Diverse 86 800 	
	<p>Forschungs- und Entwicklungsaufträge: Rechtsgrundlage Strassenforschung: Bundesgesetz vom 22.3.1985 über die Verwendung der zweckgebundenen Mineralölsteuer, Art. 37 (SR 725.116.2.); MinVG; V vom 27.3.1986 über die Förderung der Forschung im Strassenwesen (SR 427.72). Bundesgesetz über die technischen Handelshemmnisse (THG) vom 6.10.1995 (SR 946.51). Abkommen zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Europäischen Gemeinschaft über den Güter- und Personenverkehr auf Schiene und Strasse, abgeschlossen am 21.6.1999, in Kraft getreten am 1.6.2002 (SR 0.740.72). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2.7.2003.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Strassenforschung 6 028 000 • Brückenforschung 1 766 000 	
	Andere Aufgaben (Entwicklung) im Zusammenhang mit den Strassen:	
	<ul style="list-style-type: none"> • Entwicklungsaufträge 1 795 600 • Verkehrszählungen 376 000 • Aufnahme weiterer EU-Rechtsakte (digitaler Fahrtenschreiber und Richtlinie technische Unterwegskontrolle) ins Landverkehrsabkommen gemäss BRB vom 16.6.2003 1 500 000 	
	<ul style="list-style-type: none"> • Aus- und Weiterbildung 40 100 	
	Das Bundespersonalgesetz (BPG, Art. 4) und die Verordnung (BPV, Art. 4 und 5) regeln die Personalentwicklung und Ausbildung des Personals.	

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

ment. Des tâches supplémentaires, telles que la saisie du trafic lourd, celle des données du trafic en temps réel et celle des catégories de véhicules en lieu et place de leurs longueurs sont prises en charge dans le cadre de la mise en œuvre du concept de la télématique routière, au chapitre de la banque de données sur les transports.

3180.000	Le crédit global Prestations de service de tiers comprend : Commissions et honoraires O du 3.6.1996 sur les commissions extra-parlementaires, les organes de direction et les représentants de la Confédération (Ordonnance sur les commissions; RS 172.31). O du 12.12.1996 sur les indemnités journalières et les autres indemnités versées aux membres des commissions extra-parlementaires (RS 172.311).	<u>12 462 700</u>
	<ul style="list-style-type: none"> • Membres de commissions (recherche en matière de ponts et de construction routière; PASP/problèmes d'incapacité de conduire due à la consommation d'alcool, de stupéfiants ou de produits pharmaceutiques; groupe d'experts de la sécurité routière) 37 000 • Activités internationales (AIPCR, DARRE, DREO, CEMT, OCDE, etc.) 100 000 • Documentation sur les recherches de l'OCDE en matière de routes (DIRR) 17 000 • Prestations de service de l'ASIT (Association suisse d'inspection technique) 150 000 • Modifications ADR (Accord européen du 30.9.1957 relatif au transport international des marchandises dangereuses par route) 35 000 • Traductions 150 000 • Expertises, divers 86 800 	
	<p>Mandats de recherche et de développement : Bases légales de la recherche en matière de routes : LF du 22.3.1985 concernant l'utilisation de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire, art. 37 (LUMin; RS 725.116.2). O du 27.3.1986 sur l'encouragement de la recherche en matière de routes (RS 427.72). LF du 6.10.1995 sur les entraves techniques au commerce (LETC). Accord entre la Communauté européenne et la Confédération suisse sur le transport de marchandises et de voyageurs par rail et par route (RS 0.740.72), conclu le 21.6.1999, entré en vigueur le 1.6.2002. Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.</p>	
	<ul style="list-style-type: none"> • Recherche en matière de routes 6 028 000 • Recherche en matière de ponts 1 766 000 	
	Autres tâches (développement) en relation avec la circulation routière:	
	<ul style="list-style-type: none"> • Mandats de développement 1 795 600 • Comptages de la circulation 376 000 • Reprise d'autres actes juridiques de l'UE (tachygraphe numérique et directive relative au contrôle technique routier des véhicules utilitaires) dans l'Accord sur les transports terrestres selon l'ACF du 16.6.2003 1 500 000 • Formation et perfectionnement 40 100 	
	La loi (LPers, art. 4) et l'ordonnance (OPers, art. 4 et 5) sur le personnel de la Confédération régissent le développement et la formation de ses agents.	

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

• Posttaxen	234 600
• Motorfahrzeug–Typenprüfungen	146 600
Verordnung vom 19.6.1995 über die Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen TGV (SR 741.511).	
3180.005 Sammelrubrik Vollzug Kontingentsbewilligungen Art. 4 Abs. 2 des Bundesgesetzes vom 8.10.1999 zur Verlagerung von alpenquerendem Güterschwerverkehr auf die Schiene (Verkehrsverlagerungsgesetz; SR 740.1):	<u>5 420 000</u>
• Vollzugskosten Bund	2 450 000
• Entschädigung an Kantone	2 970 000
• Finanzierung aus der Einnahmerubrik 806.5310.003	
3190.000 Die Sammelrubrik übrige Sachausgaben beinhaltet:	<u>556 200</u>
• Spesenentschädigungen (Bundespersonalverordnung Art. 72, BPV; SR 172.220.111.3)	432 000
• Verwaltungsauslagen (übrige Sachausgaben)	98 300
• Mitgliederbeiträge an Fachverbände	11 600
• Weltstrassenverband AIPCR, Paris	14 300
3600.001 MinVG Art. 10 Abs. 2; Beteiligung an den Kosten für den Unterhalt der Nationalstrassen. Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2.7. 2003. Der Nationalstrassen-Unterhalt erhöht sich gegenüber 2003 um 16,3 Millionen. Diese Zunahme trägt der zunehmenden Alterung der Infrastruktur, der steigenden Belastung und der zunehmenden Länge des Netzes Rechnung.	
Die Sammelrubrik Nationalstrassen, Unterhalt beinhaltet:	<u>538 625 000</u>
• baulicher Unterhalt (laufende Ausgaben)	433 887 500
• Erneuerung (Infrastrukturausgaben)	104 737 500
• Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	538 625 000
3600.002 MinVG Art. 10, Abs. 3; Beteiligung an den Kosten für den Betrieb der Nationalstrassen. Nationalstrassenverordnung (NSV), Änderung vom 13.12.1999 (SR 725.111), Art. 52; anrechenbare Kosten beim Betrieb der Nationalstrassen.	
• Betrieblicher Unterhalt	113 292 500
• Schadenwehren (Chemie-, Feuer-, Öl- und Strahlenwehren)	12 522 000
• Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	125 814 500
3600.003 MinVG Art. 34; V vom 9.12.1985 über die Verteilung der nicht werkgebundenen Mineralölsteueranteile, Art. 1 Abs. 1, Bst. a und Abs. 2 (SR 725.116.25). Kantonsanteil von 12 % der für das Strassenwesen bestimmten Mineralölsteuererträge und Strassenverkehrsabgabe (Autobahnvignette) des Budgetjahres von 3 740 360 000 = 448 843 200 Franken.	
• Davon 94 % gemäss Verordnung.	421 912 600
• Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.	421 912 600

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

• Taxes postales	234 600
• Réception par type des véhicules automobiles	146 600
O du 19.6.1995 sur la réception par type de véhicules routiers (ORT; RS 741.511).	
3180.005 Conformément à l'art. 4, al. 2, de la loi fédérale du 8.10.1999 visant à transférer sur le rail le trafic de marchandises à travers les Alpes (loi sur le transfert du trafic; RS 740.1), le crédit global Exécution relative aux autorisations contingentes, comprend:	<u>5 420 000</u>
• Frais d'exécution, Confédération	2 450 000
• Indemnisation des cantons	2 970 000
• Financement par l'article de recettes 806.5310.003	
3190.000 Le crédit global Autres biens et services comprend:	<u>556 200</u>
• Dédommagements (ordonnance sur le personnel de la Confédération (Opers; RS 172.220.113), art. 72	432 000
• Frais administratifs (autres biens et services)	98 300
• Cotisations versées à des associations professionnelles	11 600
• Association mondiale de la route (AIPCR), Paris	14 300
3600.001 LUMin, art. 10, al. 2. Participation aux frais d'entretien des routes nationales. Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003. Les frais d'entretien des routes nationales augmentent de 16,3 millions par rapport à 2003. Cette hausse tient compte du vieillissement croissant de l'infrastructure, de l'augmentation des charges et de l'extension du réseau routier.	
Le crédit global Routes nationales, entretien, comprend :	<u>538 625 000</u>
• Gros entretien (dépenses courantes)	433 887 500
• Renouvellement (dépenses d'infrastructure)	104 737 500
• Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	538 625 000
3600.002 LUMin, art. 10, al. 3. Participation aux frais d'exploitation des routes nationales. O sur les routes nationales (ORN ; RS 725.111), modification du 13.12.1999, art. 52. Frais imputables pour l'exploitation des routes nationales.	
• Entretien courant	113 292 500
• Services de protection (y compris la lutte contre les incendies et la pollution par matières chimiques ou radioactives)	12 522 000
• Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	125 814 500
3600.003 LUMin, art. 34. O du 9.12.1985 concernant la répartition des parts de l'impôt sur les huiles minérales destinées au financement de mesures autres que techniques (RS 725.116.25), art. 1, al. 1, let. a et al. 2. Part cantonale de 12% du produit de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et des redevances d'utilisation des routes (vignette autoroutière) de l'année budgétaire, s'élevant à 3 740 360 000 = 448 843 200 francs.	
• Dont 94 % selon l'ordonnance	421 912 600
• Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.	421 912 600

Begründung**Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)**

3600.004 MinVG Art. 34; das gesetzliche Minimum von 12 % übersteigender Anteil. Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2.7. 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 35 094 000

Exposé des motifs**Ad 806 Office fédéral des routes (suite)**

3600.004 LUMin, art. 34. Part supérieure au minimum légal de 12 %. Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 35 094 000

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

3600.005 MinVG Art. 35; V vom 9.12.1985, Art. 1 Abs. 1 Bst. b und Abs. 2 Bst. b (SR 725.116.25). Kantonsanteil von 12 % der für das Strassenwesen bestimmten Mineralölsteuererträge und der Strassenverkehrsabgabe (Autobahnvignette) des Budgetjahres von 3 740 360 000 = 448 843 200 Franken.

- Davon 6 % gemäss Verordnung. 26 930 600
- Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 26 930 600

3600.007 LSVA-Gesetz Art. 10 Abs. 3 vom 19.12.1997 (SR 641.81) und Leistungsvereinbarungen UVEK vom 4.8.2000 an die Kantone.

- Die Sammelrubrik Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs beinhaltet: 20 000 000
- Finanzierung mit Einnahmen aus Kontingentsbewilligungen 6 700 000
- Finanzierung mit LSVA 13 300 000

3600.008 Die Sammelrubrik Langsamverkehr beinhaltet die Unterrubriken Fuss- und Wanderwege sowie Förderung Langsamverkehr. Langsamverkehr umfasst alle Formen der Fortbewegung mit menschlicher Muskelkraft, vor allem das zu Fuss gehen, das Wandern, das Velofahren sowie neue Mobilitätsformen wie Skaten. 1 489 700

- Fuss- und Wanderwege 1 157 100

FWG Art. 8,12: Beiträge an gesamtschweizerische, private Fachorganisationen. FWG Art. 11: Beschaffung/Bereitstellung von Grundlagen und fachlicher Beratung zur Vollzugsunterstützung der Kantone.

- Förderung Langsamverkehr 332 600

MinVG Art. 25 und 37; Beiträge an strassenverkehrsbedingte Umweltschutzmassnahmen sowie Forschungs- und Entwicklungsarbeiten im Zusammenhang mit dem Strassenverkehr, z.B. Einrichtungen und Pilotprojekte zur Erhöhung der Attraktivität und Sicherheit des Fussgänger- und Veloverkehrs, Einrichtungen und Pilotprojekte zur Verbesserung des intermodalen Verkehrs wie Veloabstellanlagen oder Mobilstationen.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 332 600

3600.009 Schwerverkehrsabgabengesetz vom 19.12.1997 (SR 641.81), Art 19; Strassenverkehrsgesetz vom 19.12.1958 (SR 741.01), Art. 56a. Sicherheitsbedingte Schwerverkehrsbewirtschaftungsmassnahmen, insbesondere Betrieb des Tropfenzählersystems am Gotthard und damit zusammenhängende Verkehrsmanagement- und -lenkungsmassnahmen. Die Finanzierung erfolgt aus dem 2/3 Anteil des Bundes an den LSVA-Einnahmen.

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

3600.005 LUMin, art. 35. Ordonnance du 9.12.1985 (RS 725.116.25), art. 1, al. 1, let. b, al. 2, let. b. Part cantonale de 12 % du produit de l'impôt sur les huiles minérales à affectation obligatoire et des redevances d'utilisation des routes (vignette autoroutière) de l'année budgétaire, s'élevant à 3 740 360 000 = 448 843 200 francs.

- Dont 6 % selon l'ordonnance 26 930 600
- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 26 930 600

3600.007 LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations (LRPL ; RS 641.81), art. 10, al. 3, et accords de prestations du 4.8.2000 conclus avec les cantons.

- Le crédit global Contrôles policiers du trafic lourd comprend: 20 000 000
- Financement par les recettes provenant des autorisations contingentes 6 700 000
- Financement par la RPLP 13 300 000

3600.008 Le crédit global Locomotion douce comprend les chemins pour piétons et les chemins de randonnée pédestre ainsi que l'encouragement des déplacements non motorisés. Ces derniers englobent tous les moyens de locomotion qui font appel à la seule force musculaire, notamment la marche, le vélo et les nouvelles formes de mobilité telles que les rollers. 1 489 700

- Chemins pour piétons et chemins de randonnée pédestre 1 157 100

LCPR, art. 8 et 12. Contributions allouées à des organisations privées spécialisées d'importance nationale. LCPR, art. 11: conseils techniques et documentation fournis aux cantons.

- Encouragement des déplacements non motorisés 332 600

LUMin, art. 25 et 37. Contributions aux mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier, ainsi qu'aux travaux de recherche et de développement liés à ce même trafic routier, par exemple aménagements et projets pilotes visant à rendre la circulation des piétons et des cyclistes plus attrayante et plus sûre, ou à améliorer l'intermodalité (parcs à vélos, centres de mobilité, etc.).

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 332 600

3600.009 LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 19 (RS 641.81). LF du 19.12.1958 sur la circulation routière, art. 56a (RS 741.01). Régulation sécuritaire du trafic lourd – exploitation, notamment, du système du compte-gouttes au Gotthard – ainsi que mesures de gestion et de guidage de la circulation. Financement par la quote-part de la Confédération représentant 2/3 des recettes de la RPLP

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

4600.001 MinVG Art. 7; Beteiligung an den Erstellungskosten der Nationalstrassen. Die Hauptarbeiten auf den Strecken der A2 Nordtangente Basel und Luzern-Hergiswil, auf der A4 Umfahrung Flüelen, der A4/A20 Westumfahrung Zürich inkl. Üetlibergtunnel, der A5 Yverdon-Neuenburg, der A8 Umfahrung Giswil sowie der A16 Umfahrungen Pruntrut und Delsberg werden weitergeführt. Der A4-Baubeginn im Knonaueramt wurde freigegeben.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 1 470 371 700 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.003 MinVG Art. 12, 13; Verordnung über die Hauptstrassen vom 8.4.1987, BRB vom 6.12.1999 über das Mehrjahresprogramm 2000-2003. Entlastungsprogramm gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2. Juli 2003.

Die laufenden Objekte werden die vorgesehenen Mittel voll beanspruchen.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 196 110 900 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.005 MinVG Art. 18, 19; Verkehrstrennungs-Verordnung vom 6.11.1991. BRB vom 5.10.1998 über das Mehrjahresprogramm 1998-2002. Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2. Juli 2003.

Es werden nur noch Sanierungen von nachweisbar gefährlichen Niveauübergängen finanziert.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 9 000 000 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.007 MinVG Art. 25, 26; strassenverkehrsbedingte Umweltschutzmassnahmen, Lärmschutzmassnahmen. Umweltschutzgesetz vom 7.10.1983, Art. 16, 20, 50 (SR 814.01). Lärmschutz-Verordnung vom 15.12.1986 (SR 814.41). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2. Juli 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 9 947 600 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.008 MinVG Art. 28, 29; strassenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmassnahmen. Projektbezogene Beiträge; Ortsbilderschutz (Umfahrungsstrassen); Natur- und Heimatschutzgesetz vom 1.7.1966, Art. 13 (SR 451). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2. Juli 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 2 990 000 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.009 MinVG Art. 31, 32; Beiträge an Schutzbauten gegen Naturgewalten längs Strassen. Projektbezogene Beiträge, Waldgesetz vom 4.10.1991, Art. 36 (SR 921.0). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2. Juli 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 3 920 200 «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

4600.001 LUMin, art. 7. Participation aux frais de construction des routes nationales. Les travaux principaux se poursuivront sur l'A2 (tangente nord de Bâle et aménagement du tronçon Lucerne-Hergiswil), sur l'A4 (contournement de Flüelen), sur l'A4/A20 (contournement ouest de Zurich, y compris tunnel de l'Uetliberg), sur l'A5 (Yverdon – Neuchâtel), sur l'A8 (contournement de Giswil), ainsi que sur l'A16 (évitement de Porrentruy et de Delémont). Le feu vert a été donné à la mise en chantier de l'A4 dans le district de Knonau.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 1 470 371 700 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.003 LUMin, art. 12 et 13. Ordonnance du 8.4.1987 sur les routes principales. ACF du 6.12.1999 sur le programme pluriannuel 2000-2003. Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.

Les projets en cours de réalisation solliciteront intégralement les ressources prévues.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 196 110 900 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.005 LUMin, art. 18 et 19. O du 6.11.1991 sur la séparation des courants de trafic. ACF du 5.10.1998 sur le programme pluriannuel 1998-2002. Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.

Le financement de la sécurisation des passages à niveau se limitera à ceux dont la dangerosité est établie.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 9 000 000 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.007 LUMin, art. 25 et 26. Mesures de protection de l'environnement nécessitées par le trafic routier. Mesures de protection contre le bruit. LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 16, 20 et 50. O du 15.12.1986 sur la protection contre le bruit (RS 814.41). Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 9 947 600 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.008 LUMin, art. 28 et 29. Mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier. Contributions affectées à des projets déterminés. Protection des sites construits (routes d'évitement). Loi fédérale du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage, art. 13 (LPN ; RS 451). Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 2 990 000 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

4600.009 LUMin, art. 31 et 32. Contributions aux frais d'ouvrages de protection contre les forces de la nature le long des routes. Contributions affectées à des projets déterminés. LF du 4.10.1991 sur les forêts (RS 921.0), art. 36. Programme d'allègement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour 3 920 200 la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78.

Begründung

Zu 806 Bundesamt für Strassen (Fortsetzung)

4600.010 MinVG Art. 25, 26; Verordnung vom 25.4.1990 über Beiträge an strassenverkehrsbedingte Massnahmen gemäss Luftreinhalte-V (SR 725.116.244). Entlastungsprogramm 2003 gemäss Botschaft des Bundesrates vom 2. Juli 2003.

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 3 723 100
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

4600.012 MinVG Art. 28, 29 (SR 725.116.2); Beiträge an strassenverkehrsbedingte Landschaftsschutzmassnahmen, Schutz von Kulturdenkmälern. Die Beiträge bemessen sich nach den Bestimmungen des Natur- und Heimatschutzgesetzes (NHG, SR 451): Inventare des Bundes von Objekten mit nationaler Bedeutung (Art. 5); Beiträge zur Erhaltung von schützenswerten Objekten (Art. 13); Beiträge an Forschungsvorhaben, Ausbildung, Öffentlichkeitsarbeit (Art. 14a).

- Entnahme aus der Spezialfinanzierung 1 876 300
«Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.001 Verordnung über Gebühren des Bundesamtes für Strassen (ASTRA) im Bereich der Strassenverkehrsgesetzgebung vom 19.6.1995 (SR 741.091).

5310.002 Verordnung über die Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen vom 19.6.1995 (SR 741.511). Einnahmen im Zusammenhang mit der Typengenehmigung von Strassenfahrzeugen und Fahrzeugteilen.

5310.003 Bundesgesetz vom 8.10.1999 zur Verlagerung von alpenquerendem Güterschwerverkehr auf die Schiene (Verkehrsverlagerungsgesetz), Art. 4, Abs. 2. Die Einnahmen stammen bei den 40 t-Bewilligungen aus der LSVA für ein Maximalgewicht von 34 t und einer fixen durchschnittlichen Zusatzabgabe von 55 Franken; bei den Bewilligungen für Leicht- und Leerfahrten aus einer pauschalen Abgabe in der Höhe von 80 Franken (für 2004).

Diese Einnahmen (Sammelrubrik Kontingentsbewilligungen gemäss Verlagerungsgesetz) werden zur Deckung folgender Ausgaben verwendet:

- Einlagen in Fonds Finanzierung des öffentlichen Verkehrs (FinöV) 31 432 000
- Polizeiliche Kontrollen des Schwerverkehrs 6 700 000
- Förderung des kombinierten Verkehrs 40 448 000
- Erhebungskosten (Vollzug Bund, Entschädigung Kantone, Personal EZV) 7 420 000

5360.001 Rückerstattungen der Eidg. Ausgleichskasse (EAK) zugunsten des Bundes im Schreiben EFV/F+RW/CI vom 3.12.1997 und Schreiben EFV/F+RW vom 26.9.2001 über die rechnermässige Abwicklung von Rückerstattungen der Sozialversicherungen (EO, IV-, SUVA-, MV-Taggeld).

5360.003 Bundesgesetz über den Abbau von Finanzhilfen und Abgeltungen vom 9.10.1992 (SR 616.61). Kostenrückerstattung für Sekretariatsarbeiten von Mitarbeitern des ASTRA durch den Fonds für Verkehrssicherheit (FVS).

Exposé des motifs

Ad 806 Office fédéral des routes (suite)

4600.010 LUMin, art. 25 et 26. O du 25.4.1990 concernant les contributions aux frais de mesures nécessitées par le trafic routier et prises en vertu de l'ordonnance sur la protection de l'air (RS 725.116.244). Programme d'allégement 2003 selon message du Conseil fédéral du 2.7.2003.

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 3 723 100

4600.012 LUMin, art. 28 et 29 (RS 725.116.2). Contributions aux frais de mesures de protection du paysage nécessitées par le trafic routier, protection des monuments historiques. Elles sont évaluées en fonction des dispositions de la LPN (RS 451): inventaires fédéraux d'objets d'importance nationale (art. 5); subventions à la conservation d'ouvrages dignes de protection (art. 13); subventions allouées pour des projets de recherche, la formation et les relations publiques (art. 14a).

- Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de compte 78. 1 876 300

5310.001 O du 19.6.1995 régissant les émoluments de l'Office fédéral des routes (OFROU) dans le domaine de la législation sur la circulation routière (RS 741.091).

5310.002 O du 19.6.1995 sur la réception par type de véhicules routiers (RS 741.511). Recettes provenant des réceptions par type des véhicules routiers et des composants de véhicules.

5310.003 LF du 8.10.1999 visant à transférer sur le rail le trafic de marchandises à travers les Alpes (loi sur le transfert du trafic), art. 4, al. 2. Les recettes proviennent, au titre des autorisations pour les 40 tonnes, de la RPLP pour un poids maximal de 34 t et d'une redevance moyenne supplémentaire fixe de 55 francs et, au titre des autorisations pour les véhicules circulant à vide ou chargés de produits légers, d'une taxe forfaitaire de 80 francs (pour 2004).

Ces recettes (crédit global Autorisations contingentes selon la loi sur le transfert du trafic) sont destinées à couvrir les dépenses suivantes: 86 000 000

- Attributions au Fonds Financement des transports publics (FTP) 31 432 000
- Contrôles policiers du trafic des poids lourds 6 700 000
- Encouragement du trafic combiné 40 448 000
- Frais de perception (exécution par la Confédération, indemnisation des cantons, personnel AFD) 7 420 000

5360.001 Remboursements de la Caisse fédérale de compensation (CFC) en faveur de la Confédération selon les lettres de l'AFF/DFC du 3.12.1997 et du 26.9.2001 concernant le déroulement comptable des remboursements des assurances sociales (APG, indemnités journalières à l'AI, la CNA et à l'AMIL).

5360.003 LF du 9.10.1992 sur la réduction d'aides financières et d'indemnités (RS 616.61). Remboursement des frais, par le Fonds de sécurité routière, pour des travaux de secrétariat effectués par des collaborateurs de l'OFROU.

Begründung

808
Bundesamt für Kommunikation

Exposé des motifs

808
Office fédéral de la communication

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Die Minderausgaben in Höhe von 1,6 Millionen stehen im Zusammenhang mit den Zahlungskrediten für die Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft, welche im Dezember 2003 stattfindet, und den Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogrammes. Im Jahr 2003 fallen entsprechend hohe Personalausgaben im Rahmen der Vorbereitungsarbeiten und der Durchführung der Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft an. Im Jahr 2004 hingegen, sind nur noch wenige Personalausgaben für die abschliessenden Arbeiten vorgesehen.

Sachausgaben

- 7,5 Millionen der Minderausgaben ergeben sich aus den Zahlungskrediten für die Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft, die im Dezember 2003 stattfindet. Im Jahr 2004 sind nur noch sehr wenige Ausgaben für die abschliessenden Arbeiten vorgesehen. Minderausgaben in Höhe von 0,2 Millionen sind Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogrammes. Weitere 0,8 Millionen Minderausgaben bei den Sachausgaben und der Infrastruktur sind vorgesehen, um notwendige Investitionen in gleicher Höhe vornehmen zu können.

Investitionen

- Die Mehrausgaben in Höhe von 0,8 Millionen sind im wesentlichen für Ersatzinvestitionen bei Fahrzeugen und den Ausbau der technischen Infrastruktur des Radio Monitoring (mobile Peiler) vorgesehen.

1.2 Einnahmen**Regalien und Konzessionen**

- Es sind Mehreinnahmen in Höhe von 5,3 Millionen geplant, die im Zusammenhang mit der derzeitigen Revision der Funkkonzessionsgebühren stehen. Insbesondere die Funkkonzessionsgebühren für Funkanwendungen der mobilen Telefonie, die den Standard GSM (Global System for Mobile Communications) verwenden, sollen angehoben werden. Die Erhöhung stützt sich auf das Prinzip der Frequenzökonomie.
- Demgegenüber werden Mindereinnahmen in Höhe von 0,5 Millionen aus den Konzessionsabgaben für die Veranstaltung und Weiterverbreitung von Radio- und Fernsehprogrammen erwartet.

Entgelte

Die Abweichungen in Höhe von insgesamt 8 Millionen stammen aus den folgenden Bereichen:

- Auf der Grundlage der Auswertungen der Kostenleistungsrechnung (KLR) wurde die Höhe der Verwaltungsgebühren des BAKOM überprüft. Infolgedessen sollen am 1.1.2004 revidierte Ansätze für die Berechnung der Verwaltungsgebühren des BAKOM in Kraft treten. Die wesentlichsten geplanten Änderungen betreffen dabei die jährlichen Gebühren für die Verwaltung und technische Kontrolle des Frequenzspektrums im Bereich Mobilfunk (GSM, UMTS) mit einer Senkung in Höhe von 5,4 Millionen und im Bereich Betriebsfunk mit einer Senkung in Höhe von 1,2 Millionen. Neben diesen Mindereinnahmen sollen aus der Revision der Verwaltungsgebühren aber auch bei einigen Produkten Mehreinnahmen in Höhe von insgesamt 0,5 Millionen entstehen.
- Mindererlöse in Höhe von 1,2 Millionen gegenüber dem Voranschlag 2003 ergeben sich im Zusammenhang mit einmaligen Gebühreinnahmungen im Jahr 2002, die nicht fortgeschrieben werden können.
- Eine weitere Abweichung zum Voranschlag des Vorjahres in Höhe von 1 Million Franken resultiert daraus, dass das Parlament im Rahmen des Bundesbeschlusses über den Voranschlag für das Jahr 2003 1 Million Franken für zusätzliche Zuwendungen an Lokalfernsehveranstalter bewilligt hatte. Die Gelder stammen aus den 1993 bis 1997 kumulierten Überschüssen der Radio- u. Fernsehrechnung der ehemaligen Telecom PTT. Sie wurden im Jahr 2003 der Rubrik "Gebührenanteil lokale und regionale Rundfunkveranstalter" ausnahmsweise zusätzlich gutgeschrieben.

Fortsetzung auf Seiten 529b, c, d, e und f

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- La diminution des dépenses de 1,6 million est due aux crédits de paiement requis pour le Sommet mondial sur la Société de l'Information, qui aura lieu en décembre 2003, et aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement. En conséquence, les dépenses en matière de personnel sont élevées en 2003, du fait des travaux préparatoires et de la tenue du Sommet mondial sur la société de l'information. En revanche, peu de dépenses sont encore prévues dans ce domaine en 2004 pour les travaux de clôture.

Biens et services

- 7,5 millions de dépenses en moins sont dus aux crédits de paiement requis pour le Sommet Mondial sur la Société de l'Information, qui aura lieu en décembre 2003. Un montant peu élevé de dépenses est encore prévu en 2004 pour les travaux de clôture. 0,2 million de dépenses en moins découlent des réductions effectuées dans le cadre du programme d'allègement. Enfin, 0,8 million de francs de dépenses en moins est prévu au titre des biens et services, ainsi que de l'infrastructure, afin de pouvoir réaliser des investissements nécessaires du même montant.

Investissements

- Les dépenses supplémentaires d'un montant de 0,8 million sont principalement prévues pour des investissements de remplacement pour les véhicules et le développement de l'infrastructure technique du Radio Monitoring (radio-goniomètres mobiles).

1.2 Recettes**Patentes et concessions**

- Des recettes supplémentaires d'un montant de 5,3 millions sont prévues en rapport avec la révision en cours des redevances de concession de radiocommunication. En effet, les redevances de concession de radiocommunication pour les applications radio de téléphonie mobile utilisant la norme GSM (système global de communications mobiles) doivent être augmentées. Cette augmentation est basée sur le principe de l'économie des fréquences.
- En revanche, une diminution des recettes d'un montant de 0,5 million est attendue dans le domaine des redevances de concession pour la diffusion et la rediffusion de programmes de radio et de télévision.

Taxes

L'écart de - 8 millions en tout est constaté dans les domaines suivants:

- Sur la base des évaluations de la comptabilité analytique, le montant des émoluments administratifs a été examiné par l'OFCOM. Par conséquent, les nouveaux critères pour le calcul des émoluments de l'OFCOM doivent entrer en vigueur le 1 janvier 2004. Ce sont les émoluments annuels pour la gestion et le contrôle technique du spectre des fréquences qui subissent les modifications les plus importantes, en diminuant de 5,4 millions dans le domaine de la téléphonie mobile (GSM, UMTS) et de 1,2 million de francs dans le domaine des radiocommunications à usage professionnel. Outre ces recettes moindres, il faut prendre en considération des excédents de recettes s'élevant au total à 0,5 million, résultant de la révision des émoluments administratifs, mais aussi concernant certains produits.
- Une diminution de produit de 1,2 million de francs doit être imputée à une correction par rapport au budget 2003, en rapport avec des versements rétroactifs provenant des redevances en 2002 qui ne peuvent pas être reportés.
- Autre différence par rapport au budget de l'année dernière : - 1 million de francs, dû au fait que le Parlement avait autorisé dans le cadre de l'AF concernant le budget 2003 un crédit d'un million de francs pour des versements additionnels aux diffuseurs locaux de programmes TV. Ces fonds proviennent des surplus cumulés engrangés entre 1993 et 1997 par la comptabilité radio et télévision de l'ancienne Télécom PTT. Ils ont été exceptionnellement portés au crédit de l'article «Quote-part des redevances de réception radio et télévision attribuée aux diffuseurs locaux et régionaux» en 2003.

Suite aux pages 529b, c, d, e et f

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
Fortsetzung

- Eine Abweichung in Höhe von 0,4 Millionen weisen die Erträge aus Strafverfahren auf. Der Betrag des Voranschlages 2004 wurde an die Erfahrungswerte aus den Vorjahren angepasst.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in oder Entnahmen aus den Reserven.

Tabelle 1

Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Ausgaben	96,0	105,0	93,9	-11,1	-10,6	Dépenses, total
./. Investitionen	-3,5	-4,9	-4,4	0,5	-10,2	./. Investissements
./. Subventionen	-37,7	-37,4	-36,7	0,7	-2,0	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	-2,3	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahmen aus Reserven	1,9	–	–	–	–	+ Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	3,1	4,0	4,2	0,2	5,0	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	0,6	0,7	0,6	-0,1	-14,3	+ Intérêts précalculés
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	5,5	5,2	5,1	-0,1	-1,9	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten ¹	-3,9	-9,2	-0,5	8,7	94,6	+ Délimitation dépenses/coûts ¹
Total Kosten	59,7	62,4	62,2	-0,2	-0,3	Coûts, total
Total Einnahmen	89,1	76,3	73,1	-3,2	-4,2	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	–	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse ²	-45,9	-38,4	-42,5	-4,1	10,6	+ Délimitation recettes / produits ²
Total Erlös	43,2	37,9	30,6	-7,3	-19,2	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	16,5	24,5	31,6	7,1	29,0	Saldo coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	72,4	60,3	49,2			Taux de couverture des coûts en %, total

1 insbesondere Weltkonferenz Informationsgesellschaft

2 Konzessionen und Regalien

3 ohne Entnahmen aus Reserven

Exposé des motifs

808

Office fédéral de la communication
suite

- Les recettes provenant des procédures pénales présentent un écart de 0,4 million. Le montant présenté pour 2004 a été adapté en fonction des expériences déjà réalisées au cours des années précédentes.

2. Compte financier – Compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte, outre les estimations de recettes, les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'ils tombent dans ces deux domaines. En revanche, le compte d'exploitation vise à présenter l'affectation totale des ressources nécessaires pour l'accomplissement des tâches. Cela implique qu'il faut tenir compte, au lieu des dépenses d'investissement, uniquement des coûts entraînés par l'amortissement pendant leur durée de vie. En outre, les coûts de l'encaissement des prestations d'autres offices de la Confédération doivent être pris en compte, car aucun instrument de crédit n'est attribué pour eux dans le budget de l'office. Il faut également ajouter à cela les coûts des intérêts précalculés, ainsi que la régularisation, dans le temps et par objet, des dépenses et des coûts. En revanche, il n'est pas pertinent d'inclure dans la comptabilité d'un office les montants des subventions, raison pour laquelle ils doivent être déduits du total des dépenses. Il en va de même pour les attributions aux réserves ou les prélèvements sur celles-ci.

1 il s'agit notamment du Sommet mondial sur la société de l'information

2 il s'agit de Patentes et concessions

3 sans les prélèvements sur des réserves

Aufgrund unterschiedlicher Definitionen des Begriffs sind die Investitionen nicht vergleichbar mit den Investitionsausgaben gemäss Sachgruppengliederung in der Finanzrechnung.

2.1 Kosten

Da die Ausgaben im Rahmen des Verpflichtungskredites für die Weltkonferenz über die Informationsgesellschaft (vgl. 1.1 Ausgaben) als spezielles Ereignis bei der Berechnung der Kosten abgegrenzt wurden, sind keine wesentlichen Abweichungen bei den Kosten zu verzeichnen.

Du fait qu'il s'agit d'un concept n'ayant pas la même définition selon le cas, les investissements ne sont pas comparables avec les dépenses d'investissement au sens de la répartition des catégories dans le compte financier.

2.1 Coûts

Aucune différence importante n'est à signaler au niveau des coûts, étant donné que les dépenses réalisées dans le cadre du crédit d'engagement pour le Sommet Mondial sur la Société de l'Information (voir 1.1 Dépenses) ont été prises en compte comme événement spécial lors du calcul des coûts.

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
Fortsetzung**Exposé des motifs**

808

Office fédéral de la communication
suite**2.2 Erlöse**

Es wird mit Mindererlösen von insgesamt 7,3 Millionen gerechnet. Hauptursache für diese Mindererlöse ist die Revision der Verwaltungsgebühren des BAKOM in diesem Jahr. Auf der Grundlage der Auswertungen der Kostenleistungsrechnung (KLR) wurde die Höhe der Verwaltungsgebühren des BAKOM gründlich überprüft. Es hat sich gezeigt, dass das Kostendeckungs- und Äquivalenzprinzip für Verwaltungsgebühren nicht bei allen Produkten erfüllt wird. Einerseits weisen die Einnahmen an Verwaltungsgebühren bei einigen Produkten eine starke Überdeckung der Kosten auf, weshalb sich eine Anpassung aufdrängt. Bei anderen Produkten wurde andererseits eine Unterdeckung festgestellt. In der Summe überwiegen die Überdeckungen. Infolge dieser Feststellungen sollen am 1.1.2004 revidierte Ansätze für die Berechnung der Verwaltungsgebühren des BAKOM in Kraft treten und der Einhaltung des Kostendeckungsprinzips Rechnung getragen werden. Die wesentlichsten Änderungen werden dabei die jährlichen Gebühren für die Verwaltung und technische Kontrolle des Frequenzspektrums im Bereich Mobilfunk (GSM, UMTS) mit einer Senkung in Höhe von 5,4 Millionen und im Bereich Betriebsfunk mit einer Senkung in Höhe von 1,2 Millionen erfahren. Hinzu sind Senkungen und Erhöhungen der Verwaltungsgebühren bei verschiedenen anderen Produkten geplant – jedoch in weit geringerem Umfang. Sie sind in den Abweichungen der Erlöse der einzelnen Produktgruppen ausgewiesen.

Neben den Auswirkungen der Revision der Verwaltungsgebühren entstehen Abweichungen in Form von Mehr- oder Mindererlösen durch die erwarteten Entwicklungen und das Kundenverhalten. Auch hierzu sei auf die Ausführungen zu den einzelnen Produktgruppen verwiesen.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe**3.1 Produktgruppe 1: Radio und Fernsehen**

Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Coûts et produits Groupe de produits 1
	Mio. Fr.	Mio. Fr.		Mio. Fr.	Mio. Fr.	
Total Kosten	17,6	19,0	19,1	0,1	0,5	Coûts, total
Total Erlöse	13,6	11,9	12,4	0,5	4,1	Produits, total
Saldo	4,0	7,1	6,7	-0,4	-5,7	Solde
Kostendeckungsgrad %	77	63	65			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Produkte, die mit der Anwendung des Radio- und Fernsehgesetzes verbunden sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, die Vorbereitung, Erteilung und Betreuung von Konzessionen einschliesslich der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen, die Festlegung der Radio- und Fernsehgebühren, die Überwachung von deren Erhebung durch die Billag sowie die Verfügung und Erhebung der Konzessionsabgaben und die Beurteilung und den Entscheid bei Gesuchen für Unterstützung von Forschungs- und Bildungsprojekten im Medienbereich.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Erarbeiten der Grundlagen für die Wahl des zukünftigen UKW-Szenarios nach Massgabe des Schlussberichts der Studiengruppe UKW 2001.
- Rechtliche Sicherung des Betriebs derjenigen UKW-Lokalradios, deren Konzession Ende 2004 ausläuft, bis die Übergangsbestimmungen gemäss revidiertem RTVG in Kraft treten.
- Entwicklung einer schweizerischen Allotment-Planung für 5-6 digitale TV-Bedeckungen sowie 1-2 zusätzliche digitale Rundfunk-Bedeckungen im Hinblick auf die regionale Rundfunkkonferenz der Internationalen Fernmeldeunion (ITU) Ende 2005 / Anfang 2006 (RRC-05/06), zur Pla-

2.2 Produits

Le calcul tient compte d'une diminution des recettes de 7,3 millions au total. Cela est dû surtout à la révision des émoluments de l'OFCOM cette année. Sur la base des évaluations de la comptabilité analytique, le montant des émoluments a été revu en profondeur par l'OFCOM. Ce contrôle a montré que le principe de la couverture des coûts et de l'équivalence n'est pas effectif pour tous les produits. D'une part, les revenus des émoluments pour certains produits révèlent un très net dépassement de la couverture des coûts, requérant une adaptation. Pour d'autres produits, d'autre part, la couverture n'est pas atteinte. En moyenne, on constate toutefois un dépassement de la couverture. Du fait de ces constatations, les nouveaux critères pour le calcul des émoluments de l'OFCOM doivent entrer en vigueur le 1^{er} janvier 2004, dans le but de faire respecter le principe de couverture des coûts. Ce sont les émoluments annuels pour la gestion et le contrôle technique du spectre des fréquences qui subissent les modifications les plus importantes, en diminuant de 5,4 millions dans le domaine de la téléphonie mobile (GSM, UMTS) et de 1,2 million de francs dans le domaine des radio-communications à usage professionnel. A cela s'ajoutent des diminutions et des augmentations des émoluments pour différents autres produits, mais dans une moindre mesure. Elles sont indiquées par le biais des différences dans chaque groupe de produits.

Outre les effets de la révision des émoluments, certains écarts apparaissant sous forme d'augmentation ou de diminution des recettes sont dus à des développements et au comportement des clients. Ici aussi, il convient de se reporter aux explications sur les différents groupes de produits.

3. Résultats par groupe de produits**3.1 Groupe de produits 1: Radio et télévision****Description du groupe de produits**

Ce groupe de produits comprend tous les produits liés à l'application de la loi sur la radio et la télévision, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, la préparation, l'octroi et le suivi des concessions, y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, la fixation des redevances de réception radio et télévision, la surveillance de leur encaissement par Billag, l'imposition et la perception des redevances de concession, et l'évaluation et les décisions en matière de demandes de soutien pour des projets de recherche et de formation dans le domaine des médias.

Principales activités prévues en 2004

- Elaboration des critères pour le choix du futur scénario OUC sur la base du rapport final du groupe d'étude OUC 2001.
- Garantie juridique de l'exploitation des radios locales OUC dont la concession s'éteint fin 2004, jusqu'à ce que les dispositions transitoires selon la LRTV révisée entrent en vigueur.
- Développement d'une planification suisse des allotissements pour 5-6 couvertures de TV numérique ainsi que 1-2 couvertures de radiodiffusion numérique supplémentaires, en regard de la conférence radio régionale de l'Union internationale des télécommunications (UIT) qui aura lieu fin

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
Fortsetzung**Exposé des motifs**

808

Office fédéral de la communication
suite

nung des digitalen Rundfunks in Europa und Afrika.

- Bereitstellung der technischen Grundlagen für die im Mai 2004 stattfindende technische Vorbereitungskonferenz der eigentlichen Planungskonferenz (RRC-05/06) zur Einführung des terrestrischen digitalen Fernsehens (DVB-T) in Europa und Afrika.
- Abbau der pendenten Beschwerdefälle gegen Entscheide der Billag auf unter 300.

Abweichung Erlöse

- Die ausgewiesenen Mehrerlöse in Höhe von 0,5 Millionen sind einerseits darauf zurückzuführen, dass die Erlöse für den Voranschlag 2003 um rund 0,8 Millionen zu tief budgetiert wurden und die Budgetierung nun angepasst wurde. Andererseits werden für 2004 Mindereerlöse in Höhe von 0,3 Millionen im Zusammenhang mit der Revision der Verwaltungsgebühren erwartet. Bei der Überprüfung der Kostendeckungsgrade anhand der Daten aus der Kostenleistungsrechnung wiesen die Erlöse aus den Verwaltungsgebühren für die Weiterverbreitung über Leitungen eine Kostenüberdeckung auf. Sie sollen gesenkt werden, um die Einhaltung des Kostendeckungsprinzips zu gewährleisten.

3.2 Produktgruppe 2: Telekomdienste

Tabelle 3 Kosten und Erlöse Produktgruppe 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 3 Coûts et produits Groupe de produits 2
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	20,4	21,1	20,9	-0,2	-0,9	Coûts, total
Total Erlöse	16,9	14,6	7,4	-7,2	-49,3	Produits, total
Saldo	3,5	6,5	13,5	7,0	107,7	Solde
Kostendeckungsgrad %	83	69	35			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst Produkte, die für ein reibungsloses Gesehen auf dem Telekom-Markt erforderlich sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, die Vorbereitung von Entscheidungsgrundlagen für die ComCom und Erteilung von Konzessionen für Fernmeldedienstanbieterinnen inklusive der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen, die Betreuung und Überwachung der konzessionierten und gemeldeten Fernmeldedienstanbieterinnen, die Instruktion und Schlichtung bei Interkonnectionsstreitigkeiten, die Zuteilung und Verwaltung von Adressierungselementen und die Durchführung von Aufsichtsverfahren. Zudem ist die Koordination der Umsetzung der bundesrätlichen Strategie zur Entwicklung der Informationsgesellschaft in der Produktgruppe enthalten.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Erarbeiten der Vernehmlassungsentwürfe für die Vollzugsverordnungen zum revidierten Fernmeldegesetz.
- Erarbeiten von Vollzugsvorschriften zum neuen Gesetz über die digitale Signatur.
- Durchführen von Instruktion und Schlichtungsverhandlungen in Interkonnectionsverfahren, insbesondere in erwarteten Verfahren zu Mietleitungen, Bitstream Access und Entbündelung.
- Erarbeiten und Erlassen von Empfehlungen und wo nötig von Vorschriften zur minimalen Verfügbarkeit der elektronischen Kommunikationsinfrastrukturen.
- Schaffen einer von den Behörden (Baubehörden, Bund) nutzbaren Datenbank aller Mobilfunkantennen.
- Sicherung des problemlosen Starts der parallelen Anwählbarkeit der Telefonnummern 01 auch über 044 (Raum Zürich).

2005 / début 2006 (RRC-05/06), pour la planification de la radiodiffusion numérique en Europe et en Afrique.

- Mise à disposition des principes techniques pour la conférence technique préparatoire qui se déroulera en mai 2004 en vue de la même conférence de planification (RRC-05/06), pour l'introduction de la télévision numérique terrestre (DVB-T) en Europe et en Afrique.
- Diminution à moins de 300 des cas de recours ouverts contre des décisions de Billag.

Ecart de produits

- L'augmentation du produit de 0,5 million est due au fait que le produit du budget 2003 a été sous-estimé de près de 0,8 million de francs et que la budgétisation doit donc être adaptée. Par ailleurs, il faut s'attendre à une baisse du produit de 0,3 million de francs en 2004 en rapport avec la révision des émoluments. Lors de la vérification du taux de couverture des coûts à l'aide des données fournies par la comptabilité analytique, le produit provenant des émoluments pour la rediffusion sur des lignes a révélé un dépassement de la couverture des coûts. Il doit donc être abaissé, afin que le principe de couverture des coûts soit garanti.

3.2 Groupe de produit 2: Services de télécommunication**Description du groupe de produits**

- Ce groupe comprend les produits nécessaires à la bonne évolution du marché des télécommunications, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, la préparation de documentation pour les décisions de la ComCom et de l'octroi des concessions aux fournisseurs de services de télécommunication, y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences, le suivi et la surveillance des fournisseurs au bénéfice d'une concession et annoncés, l'instruction et l'arbitrage des litiges en matière d'interconnexion, l'attribution et la gestion de ressources d'adressage et l'application de procédure de surveillance. En outre, la coordination de la mise en œuvre de la stratégie du Conseil fédéral pour le développement de la société de l'information fait également partie de ce groupe de produits.

Principales activités prévues en 2004

- Elaboration des projets de consultation pour les ordonnances d'exécution de la loi révisée sur les télécommunications.
- Elaboration des dispositions d'exécution de la nouvelle loi sur la signature numérique.
- Instruction et conciliation dans les procédures d'interconnexion, notamment dans celles prévues concernant les lignes louées, l'accès à haut débit (Bitstream Access) et le dégroupage.
- Elaboration et publication de recommandations et, si nécessaire, de prescriptions sur la disponibilité minimale des infrastructures électroniques de communication.
- Création d'une banque de données, utilisable par les autorités (Confédération, autorités de construction), de toutes les antennes de téléphonie mobile.
- Garantie du démarrage sans accroc de la phase de numérotation simultanée des indicatifs 01 et 044 (région de Zurich).

Begründung

808
 Bundesamt für Kommunikation
 Fortsetzung

Exposé des motifs

808
 Office fédéral de la communication
 suite

Abweichung Erlöse

- Hauptursache für die Mindererlöse ist die geplante Senkung der Verwaltungsgebühren für die Verwaltung und technische Kontrolle des Frequenzspektrums im Bereich Mobilfunk (GSM, UMTS) in Höhe von 5,4 Millionen Franken, die bei der Überprüfung anhand der Daten aus der Kostenleistungsrechnung eine starke Überdeckung aufwiesen und hinsichtlich der Einhaltung des Kostendeckungsprinzips angepasst werden sollen. Im Bereich Satellitenfunk, der hinsichtlich der Verwaltung und technischen Kontrolle des Frequenzspektrums eine Unterdeckung aufwies, werden Mehrererlöse von 0,1 Millionen erwartet.
- Weitere Mindererlöse in Höhe von 1,2 Millionen gegenüber dem Voranschlag 2003 ergeben sich im Zusammenhang mit einmaligen Gebührenaufzahlungen im Jahr 2002, die nicht fortgeschrieben werden können.
- Erlösrückgänge werden auch im Zusammenhang mit der Registrierung meldepflichtiger Telekomdiensteanbieterinnen (0,3 Millionen Franken) sowie in verschiedenen weiteren Bereichen, jedoch in geringerem Umfang, erwartet. Diese Rückgänge beruhen auf erwartete Entwicklungen im Bereich der Kunden des Amtes.

3.3 Produktgruppe 3: Funkkonzessionen und Anlagen

Ecart de produits

- La cause principale de la diminution du produit est l'abaissement planifié des émoluments pour la gestion et le contrôle technique du spectre des fréquences dans le domaine de la téléphonie mobile (GSM, UMTS), qui vont baisser de 5,4 millions. La vérification effectuée sur la base de la comptabilité analytique a montré en effet que le produit de ces émoluments dépassait nettement les coûts, ce qui doit entraîner une adaptation desdits émoluments afin que le principe de couverture des coûts soit respecté. Dans le domaine de la radiocommunication par satellite, dans lequel les émoluments ne couvrent pas les coûts en matière de gestion et de contrôle technique des fréquences, on s'attend à une baisse de produit de 0,1 million de francs.
- Une autre diminution de produit, de 1,2 million de francs, par rapport au budget 2003, doit être imputée à des versements rétroactifs uniques provenant des redevances en 2002 qui ne peuvent être reportés.
- Des diminutions de produit sont également prévues en rapport avec l'enregistrement des fournisseurs de services de télécommunication soumis à l'obligation de s'annoncer (0,3 million de francs), ainsi que dans divers autres domaines, mais dans une moindre mesure. Ces reculs découlent de tendances et des développements attendus au niveau des clients de l'office.

3.3 Groupe de produits 3: Concessions de radiocommunication et installations

Tabelle 4 Kosten und Erlöse Produktgruppe 3	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 4 Coûts et produits Groupe de produits 3
	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	
Total Kosten	21,7	22,3	22,2	-0,1	-0,5	Coûts, total
Total Erlöse	12,6	11,4	10,8	-0,6	-5,3	Produits, total
Saldo	9,1	10,9	11,4	0,5	4,6	Solde
Kostendeckungsgrad %	58	51	49			Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

- Diese Produktgruppe umfasst sämtliche Produkte, die für die Regelung des Zugangs auf den Markt für Fernmeldeanlagen und für die Erteilung von Funkkonzessionen erforderlich sind, wie die Erstellung der Rechtsgrundlagen, technischen Normen und Vorschriften, der Bearbeitung der verschiedenen Aspekte der Marktzugangsverfahren für Fernmeldeanlagen, die Erteilung, Betreuung und Aufsicht von Funkkonzessionen einschliesslich der Planung, Zuteilung und Überwachung von Frequenzen sowie die Marktkontrolle und Durchführung verwaltungs- und verwaltungsstrafrechtlicher Verfahren in diesem Bereich.

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Ermöglichen des elektronischen Zugriffs auf relevante Dokumente für die Funkkonzessionserteilung sowie des Versands von Konzessionen im Rahmen von e-licensing.

Abweichung Erlöse

- Mindererlöse in Höhe von 1,0 Millionen entstehen aus der geplanten Senkung der Verwaltungsgebühren für die Verwaltung und technische Kontrolle des Frequenzspektrums im Bereich Betriebsfunk, die bei der Überprüfung anhand der Daten aus der Kostenleistungsrechnung eine Überdeckung aufwiesen. Ebenfalls als Ergebnis dieser Überprüfung werden dagegen für die Notifikation von Funkanlagen Mehrererlöse von 0,3 Millionen und bei den Gebühren für die Verwaltung und technische Kontrolle des Frequenzspektrums im Bereich Satellitenfunk Mehrererlöse von 0,1 Millionen erwartet.

Description du groupe de produits

- Ce groupe de produits comprend tous les produits nécessaires pour la réglementation de l'accès au marché des installations de télécommunication et pour l'octroi de concessions de radiocommunication, c'est-à-dire l'élaboration des bases légales, des normes et prescriptions techniques, le traitement des différentes étapes des procédures d'accès au marché des installations de télécommunication, l'octroi, le suivi et la surveillance des concessions de radiocommunication y compris la planification, l'attribution et la surveillance des fréquences ainsi que le contrôle du marché et l'application de procédures administratives et pénales administratives dans ce domaine.

Principales activités prévues en 2004

- Mise en place de l'accès électronique aux documents pertinents pour l'octroi des concessions de radiocommunication et de l'envoi des concessions, dans le cadre du «e-licensing».

Ecart de produits

- Une diminution du produit de l'ordre de 1,0 million de francs est due à la baisse planifiée des émoluments pour la gestion et le contrôle technique du spectre des fréquences dans le domaine de la radiocommunication à usage professionnel. La vérification effectuée sur la base de la comptabilité analytique a montré en effet que le produit de ces émoluments dépassait nettement les coûts, ce qui doit entraîner une adaptation desdits émoluments. Autre constatation : un produit supplémentaire de 0,3 million de francs est attendu de la notification d'installations de radiocommunication, ainsi qu'un produit supplémentaire de 0,1 million de francs dans le domaine des émoluments pour la gestion et le contrôle technique du spectre des fréquences dans le domaine de la radiocommunication par satellite.

Begründung

808

Bundesamt für Kommunikation
Fortsetzung

Da im Voranschlag 2003 relativ vorsichtig budgetiert wurde, ist der Ausweis der erwarteten Mindereinnahmen um 0,2 Millionen kleiner ausgefallen.

4. Zusätzliche Angaben

- 3190.001 Für die abschliessenden Arbeiten und die Nachbereitung der Weltkonferenz im Rahmen des entsprechenden Verpflichtungskredits, Tabelle E 001
- 3600.001 Nach Art. 20 Abs. 3 des RTVG übernimmt der Bund mindestens die Hälfte der Kosten für die Veranstaltung eines Radioprogramms für das Ausland durch die SRG SSR idée suisse.
- 3600.002 Finanzhilfe an die internationalen Rundfunkveranstalter (Art. 20 RTVG).
- 3600.003 Finanzierungsbeiträge an Aus- und Fortbildungsstätten für Radio- und Fernseherschaffende und an medienpezifische Forschungsprojekte (Art. 50 RTVG). Die Beiträge werden aus den erhobenen Konzessionsabgaben finanziert (Einnahmenrubrik 5310.004).
- 3600.004 Gebührenanteile an lokale und regionale Veranstalter (Art. 17 RTVG). Die Beiträge werden aus den Empfangsgebühren finanziert (Einnahmenrubrik 5310.001). Die Abweichung zum Vorjahresbudget ist auf die ausnahmsweise erfolgte Zuwendung einer Million aus den kumulierten Überschüssen der Radio- und Fernsehrechnung von 1993 bis 1997 zurückzuführen.
- Entnahme aus der Spezialfinanzierung für die Förderung der Lokalradios, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 88. 14 500 000
- 3600.006 Der Bund leistet eine Finanzhilfe von 3 Millionen an den Verein Memoriv für die Rettung des audiovisuellen Kulturgutes in der Schweiz. Der Anteil des BAKOM an der Finanzhilfe beträgt ein Drittel und ist auf Art. 69 RTVG abgestützt. Die restlichen 2 Millionen werden zu gleichen Teilen durch das Bundesarchiv und das Bundesamt für Kultur ausgerichtet.
- 5110.004 Es handelt sich um jährliche Konzessionsabgaben der Veranstalter (Art. 50 RTVG), die je nach Werbeeinnahmen schwanken. Diese Einnahmen sind zweckgebunden (Ausgabenrubrik 3600.003)
- 5110.005 Konzessionsgebühren aufgrund des Fernmeldegesetzes (Art. 38 und 39 FMG). Konzessionsgebühren für Funknetze, über die keine Dienstleistungen an Dritte angeboten werden (Betriebsfunk-, Jedermannsfunk-, Amateurfunkkonzessionen, etc.). Gebühren entrichtet von Anbietern von Fernmeldediensten, welche das Ihnen im Rahmen der Konzession zugeeilte Frequenzspektrum nutzen (Mobilfunkkonzession, Satellitenkonzession). Die Vergabe zusätzlicher Frequenzen im GSM 1800 MHz Band und der Ausbau der Richtfunknetze führt zu höheren Einnahmen.
- 5310.001 Teil der Radio- und Fernsehempfangsgebühren zugunsten von lokalen und regionalen Veranstaltern (Art. 55 Abs. 3 b RTVG). Infolge der Anpassung der Empfangsgebühren entstehen höhere Einnahmen. Es handelt sich um zweckgebundene Mittel (Ausgabenrubrik 3600.004). Die Abweichung zum Vorjahresbudget ist auf die ausnahmsweise erfolgte Gutschrift von einer Million aus den kumulierten Überschüssen der Radio- und Fernsehrechnung von 1993 bis 1997 zurückzuführen.
- Einlage in die Spezialfinanzierung für die Förderung der Lokalradios, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 13 500 000
- 5370.001 Bussen inkl. Kosten aus Verwaltungsstrafverfahren (Art. 70 und 71 RTVG sowie Art. 52 und 53 FMG). Aufgrund von Erfahrungswerten aus den Vorjahren konnte der Betrag nach oben korrigiert werden.

Exposé des motifs

808

Office fédéral de la communication
suite

Le fait que la baisse prévue des recettes a été inférieure de 0,2 million est dû à ce que le budget 2003 avait été établi avec une certaine prudence.

4. Indications supplémentaires

- 3190.001 Travaux de clôture et suivi du sommet dans le cadre du crédit d'engagement correspondant, tableau E 001
- 3600.001 Conformément à l'art. 20, al. 3 de la LRTV, la Confédération prend à sa charge au moins la moitié des coûts de la diffusion par la SSR Idée suisse d'un programme radiophonique destiné à l'étranger.
- 3600.002 Aide financière octroyée aux radiodiffuseurs internationaux (art. 20 LRTV).
- 3600.003 Contribution financière aux institutions de formation et de perfectionnement des professionnels de la radio et de la télévision et aux projets de recherche dans le domaine des médias (art. 50 LRTV). Ces coûts sont couverts par le produit des redevances de concession (article de recettes 5310.004).
- 3600.004 Aide financière aux diffuseurs locaux et régionaux (art. 17 LRTV). Ces coûts sont couverts par le produit des redevances de réception (article de recettes 5310.001). L'écart par rapport au budget de l'année précédente est dû au versement exceptionnel d'un million résultant des excédents cumulés des comptes radio et télévision pour les années 1993 à 1997.
- Prélèvement sur le financement spécial pour l'encouragement des radios locales, voir Compte de résultats, groupe de comptes 88. 14 500 000
- 3600.006 La Confédération fournit une aide financière de trois millions à l'Association Memoriv pour la sauvegarde de la mémoire audiovisuelle suisse. La quote-part de l'OFCOM à l'aide financière se monte à un tiers, elle est fondée sur l'article 69 LRTV. Le solde de 2 millions est versé à parts égales par les Archives fédérales et l'Office fédérale de la culture.
- 5110.004 Redevances de concession annuelles versées par les diffuseurs (art. 50 LRTV), qui fluctuent selon les recettes publicitaires. Il s'agit de recettes affectées (article des dépenses 3600.003)
- 5110.005 Redevances de concessions conformément à la loi sur la radio et la télévision (art. 38 et 39 LTC). Redevances de concession pour les réseaux de radiocommunication ne servant pas à offrir des services à des tiers (concessions de radiocommunications à usage professionnel, à usage général, d'amateurs, etc.). Redevances versées par les fournisseurs de services de télécommunication qui utilisent le spectre de fréquences qui leur est attribué dans le cadre de la concession (concession de téléphonie mobile, concession de service par satellite). Hausse des recettes due à l'attribution de fréquences supplémentaires dans la bande GSM 1800 MHz et l'extension des faisceaux hertziens.
- 5310.001 Quote-part des redevances de réception radio et télévision attribuée aux diffuseurs locaux et régionaux (art. 55, al. 3 b, LRTV). Hausse des recettes due à l'adaptation des redevances de réception. Il s'agit de recettes affectées (article des dépenses 3600.004). L'écart par rapport au budget de l'année précédente est dû au montant bonifié d'un million résultant des excédents cumulés des comptes radio et télévision pour les années 1993 à 1997
- Attribution au financement spécial pour l'encouragement des radios locales, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78. 13 500 000
- 5370.001 Amendes, y compris les frais de procédures pénales administratives (art. 70 et 71 LRTV ainsi qu'art. 52 et 53 LTC). En prenant pour base d'estimation les valeurs des années précédentes, le montant inscrit n'a pas pu être corrigé à la hausse.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft

- 3110.000 Anschaffung von Geräten und Apparaten, namentlich von Messgeräten (umweltgefährdende Stoffe, Bodenanalytik, biotechnologische Nachweismethoden, Luftimmissionen, Nichtionisierende Strahlung, Schallpegel).
- 3111.001 BG vom 19.12.1980 über den Schweizerischen Nationalpark im Kanton Graubünden (SR 454). Verträge mit den Parkgemeinden des Schweizerischen Nationalparks. Pachtzinsen, Aufsicht, Information, Wildschäden (Vergütung und Verhütung) und Entschädigungen laut Parkverträgen (BRB vom 17.6.1991).

Der temporäre Anstieg der Ausgaben in den Jahren 2003-2005 ist bedingt durch die Erweiterung des Nationalpark-Informationszentrums, das gleichzeitig auch Sitz der Parkverwaltung ist. Die Gemeinde Zernez hat dem Park einen Tausch vorgeschlagen, wonach der Park der Gemeinde das heutige Nationalparkhaus abtritt und dafür das (grössere) Schloss Planta-Wildenberg übernimmt. Dieses Angebot bietet dem Park die dringend notwendige Fläche für den Ausbau des Informationszentrums und der Parkverwaltung. Das erneuerte Zentrum stellt gegenüber heute eine wesentliche Verbreiterung des Dienstleistungsangebotes des Parks dar, was mit einem Anstieg – in zwei Schritten (2004 und 2005) – der Verwaltungskosten (u.a. Administration, Rauminformation GIS, Kommunikation) aber auch an Infrastrukturausgaben (Markierungen im Gelände) verbunden ist.

3120.000 Betrieb 16 667 000

Kosten für den Betrieb und Unterhalt von Messnetzen im Bereich der Luft, des Rheinzustandes, der biologischen Vielfalt, des Grundwassers, des Bodens und des Lärms sowie der forstlichen Erhebungen. (Darunter befinden sich folgende Einzelrubriken:

- Betrieb des nationalen Beobachtungsnetzes für Luftfremdstoffe (NABEL) 1 556 000

Luftreinhalteverordnung vom 16.12.1985, Art. 39 (SR 814.318.142.1): Kosten für den Betrieb des nationalen Beobachtungsnetzes für Luftfremdstoffe NABEL. Das Netz misst die Luftverschmutzung in der Schweiz. Es besteht seit 1978, wurde bis Ende 1992 grundlegend erneuert und besteht heute aus 16 Stationen.

- Überwachung des Rheins 801 000

BRB vom 11.4.1990 und 17.6.1991: Zusammen mit dem Land Baden-Württemberg wird bei Basel eine Mess- und Kontrollstation zur Rheinüberwachung betrieben. BRB vom 24.8.1992: Betrieb der Hauptwarnzentrale im Rahmen des «Warn- und Alarmdienstes Rhein».

- Nationales Beobachtungsnetz für Bodenschadstoffe (NABO) 460 000

Verordnung vom 1.7.1998 über Belastungen des Bodens (VBBO), Art. 3 (SR 814.01). Dieser Kredit dient der Finanzierung des vom BUWAL in Zusammenarbeit mit dem BLW an der Forschungsanstalt für Agrarökologie und Landbau betriebenen Nationalen Bodenbeobachtungsnetz (NABO). Das NABO ist ein zentrales Instrument des Bodenschutz-Vollzugs. Es dient der Früherkennung und der Erfolgskontrolle und gewährleistet so den politischen Behörden einen sachgerechten und zweckmässigen Bodenschutz. Das Netz besteht aus 105 repräsentativ über die ganze Schweiz verteilte Messorte

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage

- 3110.000 Acquisition d'appareils et d'instruments, notamment d'appareils de mesure (substances dangereuses pour l'environnement, analyse du sol, méthodes biotechnologiques d'indication, nuisances atmosphériques, rayonnement non ionisant, niveau sonore).
- 3111.001 LF du 19.12.1980 sur le Parc national suisse dans le canton des Grisons (RS 454). Contrats avec les communes propriétaires des terres formant le Parc national suisse. Fermages, surveillance, information, dommages causés par le gibier (dédommagement et prévention), dédommagement selon les termes des contrats (ACF du 17.6.1991).

La hausse temporaire des dépenses entre 2003 et 2005 est due à l'agrandissement du centre d'information du parc national, qui sera aussi le siège administratif du parc. La commune de Zernez a proposé au parc l'échange suivant: le parc de la commune quitte l'actuelle maison du parc national pour reprendre le château (plus grand) de Planta-Wildenberg. Cette offre permet au parc de disposer de la surface dont il a un besoin urgent pour agrandir le centre d'information et le siège administratif. Le centre rénové constitue un agrandissement notable de l'offre de services par rapport à aujourd'hui, agrandissement qui engendre une augmentation (en deux étapes: 2004 et 2005) non seulement des frais administratifs (notamment gestion, information territoriale SIG, communication) mais aussi des dépenses pour infrastructures (marquages sur le terrain).

3120.000 Exploitation 16 667 000

Coûts d'exploitation et d'entretien des réseaux de mesure concernant l'air, le niveau du Rhin, la diversité biologique, l'hydrologie, le sol et le bruit, ainsi que les relevés forestiers. On mentionnera plus particulièrement les crédits suivants:

- Exploitation du réseau national d'observation des polluants atmosphériques NABEL 1 556 000

O du 16.12.1985 sur la protection de l'air, art. 39 (RS 814.318.142.1). Frais d'exploitation du réseau national d'observation des polluants atmosphériques NABEL. Le réseau mesure la pollution atmosphérique en Suisse. Créé en 1978, il a été entièrement modernisé jusqu'à fin 1992 et comporte aujourd'hui 16 stations de mesure.

- Surveillance du Rhin 801 000

ACF du 11.4.1990 et du 17.6.1991: Exploitation, en collaboration avec le Bade-Wurtemberg, d'une station de mesure et de surveillance du Rhin, à Bâle. ACF du 24.8.1992: Exploitation du centre d'avertissement principal dans le cadre du système international d'alerte «Rhin».

- Réseau national de référence pour l'observation des atteintes portées aux sols (NABO) 460 000

O du 1.7.1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol), art. 3 (RS 814.01). Ce crédit sert à financer le réseau national de référence pour l'observation des atteintes portées au sol (NABO) qui est exploité par l'OFEPF en collaboration avec l'OFAG, à la Station fédérale de recherches en agroécologie et agriculture. Le NABO est un instrument essentiel d'exécution de la protection des sols. Il sert à la détection précoce et au contrôle des résultats, garantissant ainsi aux autorités politiques une protection des sols adéquate et utile. Le réseau est constitué de 105 sites de mesure répartis de manière

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

und gibt Auskunft über die normale Schadstoffbelastung des Schweizerbodens. Die NABO-Untersuchungen werden durch kantonale Erhebungen ergänzt (VBBO, Art. 4).

- Grundwasserbeobachtung Schweiz (NAQUA) 1 470 000

BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG), Art. 57 Abs. 1 und 3: Messnetz zur Nationalen Grundwasserbeobachtung NAQUA. Überprüfung der Wirksamkeit von Grundwasserschutzmassnahmen. Information der Öffentlichkeit über den Grund- und Trinkwasserschutz und den Zustand der Grundwasservorkommen. Zur Zeit sind 44 Messstellen in Betrieb, das komplette Netz wird Ende 2003 rund 50 Messstellen umfassen. Spezielle, zeitlich begrenzte Messkampagnen für die Problemstoffe Nitrat, Pflanzenschutzmittel und Treibstoffbestandteile (MTBE, BTEX) sind im Gange und für weitere Stoffe ab 2004 geplant. Für diese Kampagnen wird eine grosse Anzahl bestehender Messstellen der Kantone mit verwendet.

- Überwachung der biologischen Vielfalt 2 600 000

Übereinkommen vom 5.6.1992 über die biologische Vielfalt, Art. 7 (SR 0.451.43). BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz, Art. 25a (SR 451): Aufbau eines Stichprobennetzes; Überwachung bedrohter Arten, Revisionen der Roten Listen, Aufnahme von Lebensraumveränderungen, Berichterstattung. Total werden 450 repräsentative Flächen von je 1 Quadratkilometer und 1 500 Kleinflächen während den Jahren 2003-2007 systematisch auf die Präsenz von bestimmten Tier- und Pflanzenarten abgesucht. Aus den Resultaten wird es möglich sein, Rückschlüsse auf die ganze Schweiz zu ziehen.

- Forstliche Erhebungen / Landesforstinventar 5 100 000

BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 33 (SR 921.0). Der Bund sorgt für periodische Erhebungen von Struktur- und Prozessdaten der Wald- und Holzwirtschaft sowie für die Informationsbeschaffung über Aufbau und Entwicklungstendenzen des Schweizer Waldes. Diese Daten dienen Bund, Kantonen, Verbänden und weiteren Akteuren als objektive Entscheidungsgrundlagen. Weitere Daten für die Überprüfung der Schweizerischen Waldpolitik liefert das Testbetriebsnetz (TBN), mit welchem Daten aus ausgewählten Forstbetrieben erhoben und ausgewertet werden. Im Voranschlag 2004 werden die Mittel der Rubrik um 3,3 Millionen gegenüber dem Voranschlag 2003 aufgestockt. Sie dienen zur Durchführung des Dritten Landesforstinventars (LFI 3). Das LFI 3 hat zum Ziel, den aktuellen Waldzustand festzustellen und die Veränderungen des Waldzustandes seit der letzten Inventur auszuweisen. Das Projekt LFI3 musste im Rahmen der Budget- und Finanzplanbereinigung gestrafft werden, d.h. es fand eine Beschränkung auf die Wiederholung des

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

repräsentative dans toute la Suisse et il renseigne sur la charge polluante normale dans le sol suisse. Les enquêtes NABO sont complétées par des relevés cantonaux (OSol, art. 4).

- Réseau national d'observation de la qualité des eaux souterraines (NAQUA) 1 470 000

LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux), art. 57, al. 1 et 3: Réseau national d'observation de la qualité des eaux souterraines NAQUA. Vérification de l'efficacité des mesures prises dans le domaine. Information de la population sur la protection des eaux souterraines et de l'eau potable, ainsi que sur l'état des nappes phréatiques. Actuellement, 44 stations de mesure sont en service. Le réseau complet en comptera une cinquantaine fin 2003. Des campagnes de mesure spécifiques, d'une durée limitée, sont en cours pour les substances posant problème, telles que les nitrates, les produits phytosanitaires et les composants de carburants (MTBE, BTEX), et débiteront en 2004 pour d'autres substances. Ces campagnes auront recours à un grand nombre de sites de mesure existant dans les cantons.

- Surveillance de la diversité biologique 2 600 000

Convention du 5.6.1992 sur la diversité biologique, art. 7 (RS 0.451.43). LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage, art. 25a (RS 451). Au cours des cinq prochaines années, il s'agira d'examiner systématiquement 450 surfaces représentatives, d'un kilomètre carré chacune, et 1 500 autres petites surfaces pour détecter la présence de certaines espèces animales et végétales. Il sera ensuite possible d'utiliser les résultats obtenus pour tirer des conclusions applicables à toute la Suisse.

- Relevés forestiers / Inventaire forestier national 5 100 000

LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 33 (RS 921.0). La Confédération fait exécuter des relevés périodiques des données concernant la structure et les procédés de l'économie forestière et de l'industrie du bois. Elle veille à informer les autorités et la population sur la structure et l'évolution de la forêt suisse. Ces données permettent à la Confédération, ainsi qu'aux cantons, aux associations et aux autres acteurs en présence, de disposer de bases de décision objectives. Le réseau d'exploitations pilotes (REP), qui permet de relever et de dépouiller les données d'exploitations forestières sélectionnées, fournit d'autres indications pour l'examen de la politique forestière suisse. Le budget 2004 prévoit une augmentation des fonds de cet article de 3,3 millions par rapport au budget précédent. Ils serviront à réaliser le troisième Inventaire forestier national (IFN 3). L'IFN 3 a pour objectifs de constater l'état actuel des forêts et de relever les changements survenus depuis l'inventaire précédent. Le projet IFN 3 a été réduit dans le cadre de la mise au net du

Begründung

**Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)**

LF12 statt. Auf die Durchführung der vorgesehenen Zusatzmodule (höhere räumliche Auflösung, Schutzwald, Bodenvegetation, Boden) muss deshalb aus heutiger Sicht verzichtet werden.

- Monitoring flankierende Massnahmen Transitverkehr 2 680 000

Verkehrsverlagerungsgesetz (Art. 3), Umweltschutzgesetz (Art. 6, 44, 51). Um die Umweltauswirkungen des Nord/Süd-Transitverkehrs zu dokumentieren, wird ein Monitoring für die Bereiche Luft, Lärm, Natur und Gesundheit durchgeführt (Messstationen, Betrieb und Unterhalt, Datenerhebung und Analyse). Das Umweltbeobachtungsprogramm soll die Auswirkungen des alpenquerenden Güterverkehrs aufzeigen und mithelfen, die Wirksamkeit der im Verkehrsverlagerungsgesetz vorgesehenen Massnahmen zu beurteilen. Das Projekt entspricht den im Umweltschutzgesetz festgelegten Bundesaufgaben.

- Lärmbeobachtung 1 000 000

BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 6, 38 ff. und 44 (SR 814.01): der Bund unterstützt im Bereich der Erfassung der Lärmbelastung die kantonalen Behörden und finanziert Hilfsmittel für die einheitliche Ermittlung, Datenverwaltung und Darstellung der Lärmimmissionen, insbesondere im Bereich Strassenverkehr. Damit wird eine für die gesamte Schweiz aktualisierte Lärmbeobachtung gewährleistet.

- Überwachung der Umwelt 1 000 000

Die Beobachtung und Überwachung der Umwelt ist neben der Rechtsetzung und dem Vollzug eine zentrale Aufgabe der Umweltpolitik. Art. 44 Abs. 1 USG fordert Bund und Kantone zum Durchführen von Erhebungen über die Umweltbelastung und zum Prüfen des Erfolges von Massnahmen des USG auf. Gemäss Art. 44 Abs. 2 USG koordiniert der Bundesrat die eidgenössischen und kantonalen Erhebungen und Datensammlungen. Die Mittel dienen zur Erstellung einer nationalen Übersicht über die bestehenden Erhebungen und Datensammlungen bei Bund und Kantonen und zur Koordination dieser Sammlungen. Ein erstes Ziel ist ein vereinfachter Datenaustausch auf nationaler und internationaler Ebene. Ein zweites Ziel ist das Erkennen und Realisieren von Harmonisierungsbedarf zwischen den politischen Ebenen und den fachlichen Bereichen sowie die Konsolidierung der Datensammlungen auf eidgenössischer und kantonaler Ebene.

3180.000 Dienstleistungen Dritter 13 250 500

Dienstleistungen Dritter: In dieser Rubrik finden sich neben den anschliessend erwähnten Unterrubriken die Entschädigungen von Kommissionen und Arbeitsgruppen, die Kosten externer Übersetzungen, die Ausbildungskosten der Mitarbeiter/innen des BUWAL sowie die externe Unterstützung in Projekten.

Exposé des motifs

**Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)**

budget et du plan financier, il s'agit en fait d'une limitation de la répétition de l'IFN 2. En conséquence, il faut renoncer dans la situation actuelle à réaliser les modules supplémentaires prévus (résolution spatiale plus élevée, forêt de protection, végétation au sol, sols).

- Suivi des mesures d'accompagnement: Trafic de transit 2 680 000

Loi sur le transfert du trafic (art. 3), loi sur la protection de l'environnement (art. 6, 44, 51). L'impact sur l'environnement du trafic nord-sud est documenté par un suivi dans les domaines suivants: air, bruit, nature et santé (stations de mesure, exploitation et entretien, relevés et analyse). Le programme d'observation de l'environnement veut rendre compte des effets du trafic transalpin de marchandises et contribuera à évaluer l'efficacité des mesures prévues par la loi sur le transfert du trafic. Le projet correspond aux tâches de la Confédération, fixées dans la loi sur la protection de l'environnement.

- Surveillance du bruit 1 000 000

LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 6, 38 ss. et 44 (RS 814.01): S'agissant de relever la charge de bruit, la Confédération soutient les autorités cantonales et finance les instruments qui permettent aussi l'homogénéité de la détermination du bruit, de la gestion des données et de la présentation des nuisances, en particulier dans le domaine du trafic routier. Ces moyens garantissent une surveillance actuelle du bruit pour toute la Suisse.

- Observation de l'environnement 1 000 000

L'observation et surveillance de l'environnement est une tâche centrale de la politique environnementale, au même titre que l'élaboration de la législation et la mise en œuvre. L'art. 44, al. 1, LPE oblige Confédération et cantons à procéder à des enquêtes sur les nuisances grevant l'environnement et à contrôler l'efficacité des mesures prises en vertu de la LPE. Selon l'art. 44, al. 2, LPE, le Conseil fédéral coordonne les enquêtes et les banques de données sur les plans fédéral et cantonal. Les moyens financiers servent à établir une vue d'ensemble nationale des enquêtes et banques de données de la Confédération et des cantons et à coordonner ces collections. Il s'agit tout d'abord de simplifier les échanges de données aux plans national et international, et ensuite d'identifier et de réaliser l'harmonisation nécessaire entre les niveaux politiques et les domaines spécialisés et de consolider les banques de données aux plans fédéral et cantonal.

3180.000 Prestations de service de tiers 13 250 500

Prestations de service de tiers: cet article budgétaire comprend, outre les sous-articles mentionnés ci-après, les indemnités versées aux commissions et groupes de travail, les frais de formation du personnel de l'OFEFP, ainsi que les frais liés au soutien de projets et aux traductions confiées à l'extérieur.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

- Forschung und Entwicklung 6 000 000

Da das BUWAL über keine eigenen Forschungseinrichtungen verfügt, arbeitet es eng mit externen Fachleuten (Universitäten, Hochschulen, Forschungsanstalten, Privaten) zusammen. Gegenstand sind hauptsächlich die Antizipation von Umweltproblemen, die Analyse und das Verständnis von Umweltvorgängen, die Erarbeitung von technischen, wirtschaftlichen, sozialen und politischen Lösungen sowie die Interaktion der Umwelt mit anderen Sektoren. Als Beispiele dienen die Erforschung der Auswirkungen nichtionisierender Strahlung (NIS)/lungengängiger Feinstäube auf Mensch und Umwelt, die Erarbeitung von Methoden zur Beurteilung von Umweltchemikalien und deren Wirkung in der Umwelt, sowie die Unterstützung von klimarelevanten Forschungsprojekten zur Umsetzung des Protokolls von Kyoto. In der «Botschaft über die Förderung von Bildung, Forschung und Technologie in den Jahren 2004 – 2007» (02.089) bzw. im dort verankerten «Forschungskonzept Umwelt für die Jahre 2004 – 2007» finden sich die strategischen Forschungsziele; die resultierenden Projekte sind im Forschungsinformationssystem des Bundes ARAMIS dokumentiert.

- Beratung und Information 4 510 500

Die Öffentlichkeitsarbeit des BUWAL wird vielfach in Zusammenarbeit mit privaten Partnern und den Kantonen ausgeführt. Kantone, Gemeinden und Wirtschaft werden die für den Vollzug der Umweltgesetzgebung nötigen Vollzugshilfen wie Leitfäden, Handbücher und Merkblätter geliefert. Weitere wichtige Informationen für Vollzugsbehörden, politische Instanzen, Fachleute und die an Umweltfragen interessierte Öffentlichkeit enthalten die wichtigsten eigenen Kommunikationsmittel des BUWAL: die Website www.umwelt-schweiz.ch und das vierteljährlich erscheinende Fachmagazin «UMWELT / ENVIRONNEMENT». Die Medienarbeit unterstützt die Vollzugsanstrengungen des BUWAL, einerseits via die Massenmedien gegenüber der breiten Öffentlichkeit, andererseits auch mit direkt nutzbaren Informationen für die Vollzugspartner. Zudem werden Umweltbildungsanstrengungen von Kantonen und Privaten mitgetragen, die Ausbildung von Umweltberatern gefördert und Publikationen sowie Tagungen und Kurse unterstützt. Wichtige Partner bilden dabei die sanu (Schweiz. Ausbildungsstätte für Natur- und Umweltschutz) in Biel und SUB (Stiftung Umweltbildung Schweiz) in Zofingen, die beide auch von den Kantonen unterstützt werden.

- Übrige Dienstleistungen Dritter 2 400 000
- Posttaxen 340 000

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

- Recherche et développement 6 000 000

L'OFEP ne disposant pas de son propre laboratoire de recherche, il collabore étroitement avec des spécialistes externes (universités, hautes écoles, instituts de recherche, particuliers). La recherche a les objets suivants: anticipation des problèmes environnementaux, analyse et compréhension des processus environnementaux, élaboration de solutions techniques, économiques, sociales et politiques, interaction de l'environnement avec d'autres secteurs. On peut citer à titre d'exemple la recherche sur les effets du rayonnement non ionisant (RNI) et des poussières fines respirables sur l'homme et l'environnement et l'élaboration de méthodes destinées à évaluer les produits chimiques et leurs effets sur l'environnement, ainsi que le soutien de projets de recherche ayant trait au climat afin de mettre en œuvre le Protocole de Kyoto. Le «Message relatif à l'encouragement de la formation, de la recherche et de la technologie pendant les années 2004 à 2007» (02.089) et le plan directeur Environnement pour les années 2004 à 2007 qui en découle définissent les objectifs stratégiques en matière de recherche; les projets concernés sont reportés dans le système d'information ARAMIS sur les projets de recherche et développement de la Confédération.

- Conseils et information 4 510 500

S'agissant des relations publiques, l'OFEP collabore beaucoup avec les cantons et avec des partenaires privés. Pour que cantons, communes et acteurs économiques puissent appliquer les prescriptions légales sur l'environnement, ils reçoivent des aides à l'exécution: guides, manuels et notices. Les principaux moyens de communication de l'OFEP fournissent d'autres informations importantes aux autorités d'exécution, aux instances politiques, aux professionnels de l'environnement et au public intéressé: citons le site web www.environnement-suisse.ch et le magazine «Umwelt / Environnement» qui paraît trimestriellement. Le travail d'information soutient les efforts d'exécution de l'OFEP, par l'intermédiaire des médias pour un large public d'une part, et d'autre part avec des informations adressées directement aux partenaires d'exécution. A cela s'ajoute le soutien apporté aux activités d'éducation à l'environnement lancées par les cantons et par des partenaires privés, la promotion de la formation de conseillers en environnement ainsi que le soutien de publications, de congrès et de cours. A ce niveau, deux fondations bénéficiant également du soutien des cantons, le sanu (Centre suisse de formation pour la protection de la nature et de l'environnement) à Bienne et la FEE (Fondation suisse d'éducation pour l'environnement) à Zofingue, sont d'importants partenaires.

- Autres prestations de service de tiers 2 400 000
- Taxes postales 340 000

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

3180.001 Vollzug 13 950 000

Diese Rubrik deckt die Überwachungs-, Kontroll- und Beratungsaktivitäten sowie die Ausarbeitung von Methoden und Dokumenten für die Vollzugshilfe in enger Zusammenarbeit mit den Kantonen und der Privatwirtschaft. Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 03. Die wichtigsten Ausgabenkomponenten sind:

• Vollzug Stoffverordnung

1 220 000

V vom 9.6.1986 über umweltgefährdende Stoffe (SR 814.013): Erarbeiten von Lehrmitteln sowie Unterstützung von Kursen und Prüfungen zur Erreichung von Fachbewilligungen (Art. 45). Durchführung von Erhebungen laut Anhängen 3 und 4 Stoffverordnung sowie auf Anordnung des UVEK (Art. 62). Unterstützung der umweltgerechten Verwendung von Pflanzenbehandlungsmitteln (Art. 9 und 10). Vollzug des Anmeldeverfahrens für neue Stoffe (Art. 48). Abklärungen über alte Stoffe (Art. 15). Einführung eines Umweltzeichens in der Schweiz. Vorbereitung eines nationalen Schadstoff-Emissionsregisters (PRTR: UNO/ECE Protokoll über Emissions- und Transferregister von Schadstoffen). Umsetzung von Massnahme 4 (integrierte Produktpolitik) der Strategie des BR für eine Nachhaltige Entwicklung (BRB v. 27.3.2002). Beratung von Behörden und Privaten (USG Art. 6 Abs. 2 und 3), z.B. Bereitstellung von Instrumenten zur ökologischen Beurteilung von Gütern und Dienstleistungen im öffentlichen Beschaffungswesen. V vom 2.2.2000 über die Gute Laborpraxis (SR 813.016.5): Inspektionen und Audits unter Beizug verwaltungsexterner Fachleute (Art. 52). Durchführung von Stoffflussanalysen für ausgewählte Schadstoffe.

• Vollzug Biotechnologie

1 460 000

Im Bereich Biotechnologie stehen vier Vollzugsaufgaben im Vordergrund: Umsetzung der Vorschriften der Freisetzungsverordnung (SR 814.911), der Einschliessungsverordnung (SR 814.912), der Störfallverordnung (SR 14.012) und des Protokolls von Cartagena: Die Aufgaben umfassen namentlich Gutachten zur Konkretisierung von Gesetzesbegriffen, Anleitungen für Anlagen mit biologischem Schädigungspotenzial und für den Umgang mit gentechnisch veränderten Organismen in der Umwelt, Vollzugshilfen für die Kantone bei Inspektionen in Betrieben, Aufbau und Betrieb einer Kontaktstelle Biotechnologie des Bundes, Registrierung aller Meldungen und Bewilligungsgesuche im Bereich Biotechnologie, Konkretisierung technischer Anforderungen für Laborkontrollen und Produktionsanlagen, Veranstaltungen von Kursen für Biosicherheitsverantwortliche, Listen zur Klassierung von Organismen, Austausch von Meldungen.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

3180.001 Exécution 13 950 000

Cet article budgétaire comprend les activités de contrôle, de surveillance et de conseil ainsi que l'élaboration, conjointement avec les cantons et les milieux économiques, de méthodes et de documents servant à faciliter l'exécution des prescriptions légales. Diminution des dépenses consécutive aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003. Les composants principaux sont les suivants:

• Exécution, ordonnance sur les substances

1 220 000

O du 9.6.1986 sur les substances dangereuses pour l'environnement (RS 814.013): élaboration de manuels d'enseignement et promotion des cours et des examens pour l'obtention des permis (art. 45). Réalisation d'enquêtes selon les annexes 3 et 4 de l'ordonnance sur les substances et à la demande du DETEC (art. 62). Encouragement de l'utilisation écologique des produits de traitement des plantes (art. 9 et 10). Application de la procédure de notification de substances nouvelles (art. 48). Investigations pour les substances existantes (art. 15). Introduction d'un label écologique en Suisse. Préparation d'un registre national des émissions de polluants (PRTR: Protocole CEE/ONU sur les registres des rejets et transferts de polluants). Mise en œuvre de la mesure 4 (politique de production intégrée) de la stratégie du CF pour le développement durable (ACF du 27.3.2002). Conseils aux autorités et aux particuliers (LPE art. 6, al. 2 et 3), p. ex. mise à disposition d'instruments servant à évaluer la qualité écologique de marchandises et de services sur les marchés publics. O du 2.2.2000 sur les bonnes pratiques de laboratoire (RS 813.016.5): inspections et audits avec la collaboration de spécialistes privés (art. 52). Analyses de flux de certains polluants.

• Exécution, biotechnologie

1 460 000

Dans le domaine de la biotechnologie, quatre tâches d'exécution sont prioritaires. La première concerne la mise en œuvre des dispositions de l'ordonnance sur la dissémination dans l'environnement (RS 814.911), de l'ordonnance sur l'utilisation confinée (RS 814.912), de l'ordonnance sur les accidents majeurs (RS 14.012) et du Protocole de Cartagena: ces tâches comprennent l'établissement d'expertises destinées à préciser des notions juridiques, l'élaboration d'instructions sur l'exploitation d'installations risquant de causer des dommages biologiques, ainsi que l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés dans l'environnement, la publication de recommandations pour l'inspection d'entreprises par les autorités cantonales, la création et la direction d'un Bureau de biotechnologie de la Confédération, le classement de toutes les communications et demandes de permis en matière de biotechnologie, la précision d'exigences techniques pour les laboratoires et les installations de production, l'organisation de cours à l'intention des responsables de la biosécurité, la rédaction de listes pour le classement des organismes, l'échange de communications.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Umsetzung der V vom 20.11.1996 über die Eidg. Fachkommission für biologische Sicherheit (EFBS; SR 172.327.8): Die Aufgaben umfassen namentlich den Betrieb des Kommissionssekretariats, die Einholung von Gutachten zu ausgewählten Risikofragen sowie Stellungnahmen zu grundlegenden Fragen der biologischen Sicherheit und zu eingegangenen Bewilligungsgesuchen.

Die Umsetzung der Verfügung des Bundesrates vom 27.4.1998 zur Einsetzung einer Eidg. Ethikkommission für Gentechnik im ausserhumanen Bereich (EKAH): Die Aufgabe umfasst namentlich den Betrieb des Sekretariats der Kommission, die fachliche Interpretation des Verfassungsbegriffs der Würde der Kreatur, die Erstellung von Gutachten und Stellungnahmen in ethischen Belangen sowie den Dialog mit der Öffentlichkeit in Fragen der Gentechnologie. Im Zusammenhang mit der Gen-Lex-Vorlage ist mit einem erhöhten Aufwand zu rechnen. Die neuen Aufgaben, die sich mit dem neuen Gentechnikgesetz ergeben, betreffen unter anderem die Konkretisierung der neuen Schutzziele, die konzeptionelle Entwicklung eines Systems für die Langzeitüberwachung und die Konkretisierung der Warenfluss- und Kennzeichnungsvorschriften. Mit der Ratifizierung des Protokolls von Cartagena über die biologische Sicherheit am 26.3.2002 sind weitere Vollzugsaufgaben übernommen worden. So muss u.a. für die Umsetzung eine neue Verordnung ausgearbeitet und eine nationale Anlaufstelle für Meldungen eingerichtet werden. Ein neues Thema im Bereich Biotechnologie ist ferner der Zugang zu genetischen Ressourcen und die gerechte Abgeltung dieses Zugangs. Abklärungen und Analysen zur Rechtslage und für den künftigen Vollzug der «Bonn Guidelines» sind in Vorbereitung.

- Vollzug Abfallbereich

Erarbeiten von Grundlagen zwecks Koordination der kantonalen Abfallplanungen gemäss Umweltschutzgesetz. Diese Daten dienen als Planungsinstrumente des Bundes und der Kantone für die Errichtung und den Betrieb von Abfallanlagen, so dass Engpässe, bzw. Überkapazität vermieden werden (Umweltschutzgesetz, Art. 31, SR 814.01).

Sicherstellen des Vollzugs der Verordnung über den Verkehr mit Sonderabfällen (SR 814.04) und der künftigen in Kraft tretenden Verordnung über den Verkehr mit Abfällen (VeVA), insbesondere durch die Erteilung der Export- und Importbewilligungen sowie das Erfassen von Daten über die Annahme und Weitergabe von Sonderabfällen (etwa 250 000 Meldungen pro Jahr). Fördern der Verwertung von Kompost, Papier, Bauabfällen und anderen Abfallarten durch das Bereitstellen von Qualitätskriterien, technischen Grundlagen und Vollzugshilfen gemäss Umweltschutzgesetz. Sicherstellen des Vollzugs der Verordnung über Getränkeverpackungen (SR 814.621) und der Vorschriften der Stoffverordnung betreffend Batterien, insbesondere die Betreuung der zur Verwaltung der vorgezogenen Gebühren beauftragten Organisationen (SR 814.013). Überprüfen von Projekten für Ab-

610 000

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

La mise en œuvre de l'O du 20.11.1996 sur la Commission fédérale d'experts pour la sécurité biologique (CFSB; RS 172.327.8) est une seconde tâche. Elle comprend la gestion du secrétariat de la commission, la commande d'expertises sur certaines questions liées aux risques, ainsi que des prises de position sur des questions fondamentales de sécurité biologique et sur les demandes de permis déposées.

La mise en œuvre de la décision du Conseil fédéral du 27.4.1998 instituant une Commission fédérale d'éthique pour le génie génétique dans le domaine non humain (CENH) constitue une troisième tâche. Elle comprend la gestion du secrétariat de la commission, l'interprétation de la notion constitutionnelle de dignité de la créature, l'établissement d'expertises et des prises de position concernant les questions d'éthique ainsi que l'ouverture d'un dialogue avec le public à propos du génie génétique. Dans les années à venir, il faut s'attendre à une augmentation du volume de travail en rapport avec le projet Gen-Lex. Les nouvelles tâches qui découlent de la loi sur le génie génétique concernent notamment la précision des nouveaux objectifs de protection, la conception d'un système de surveillance à long terme et la précision des prescriptions de désignation et de flux des marchandises. La ratification du Protocole de Cartagena sur la sécurité biologique le 26.3.2002 implique de nouvelles tâches d'exécution. Il s'agit notamment d'élaborer une nouvelle ordonnance et d'instituer une antenne nationale pour les notifications. Nouveau thème dans le domaine des biotechnologies: le prix équitable de l'accès aux ressources génétiques. Des études sont en cours pour définir la situation juridique actuelle ainsi que pour préparer l'application future des lignes directrices de Bonn.

- Exécution, domaine des déchets

Elaboration de bases de travail pour la coordination des planifications cantonales des déchets selon la loi sur la protection de l'environnement. Ces données permettent à la Confédération et aux cantons de planifier la construction et l'exploitation d'installations de traitement des déchets, de sorte à éviter tout problème de capacité (LF sur la protection de l'environnement, art. 31, RS 814.01).

Garantie de l'exécution de l'ordonnance sur les mouvements de déchets spéciaux (RS 814.04) et de la future ordonnance sur les mouvements de déchets (OMD), notamment grâce aux autorisations d'importer et d'exporter et à la collecte de données concernant l'acceptation et la remise de déchets spéciaux (environ 250 000 notifications par an). Encouragement, par des bases techniques et des aides à l'exécution, de la valorisation du compost, du papier, des déchets de chantier et d'autres types de déchets, conformément à la loi sur la protection de l'environnement. Garantie de l'exécution de l'ordonnance sur les emballages pour boissons (RS 814.621) et de la mise en œuvre des prescriptions de l'ordonnance sur les substances (RS 814.013) concernant les piles, en particulier l'encadrement des organisations chargées de gérer les taxes anticipées. Examen de projets

610 000

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

fallanlagen im Rahmen der Zusicherung von Bundesbeiträgen.

- Vollzug Luftreinhaltung

1 695 000

Umweltschutzgesetz, Art. 6, 38 ff. und 44 (SR 814.01): Unterstützung von kantonalen Kampagnen und Finanzierung von Hilfsmitteln für die kantonalen Vollzugsbehörden (z.B. Handbuch Feuerungskontrolle, Empfehlungen zu Partikelfiltern, Ringkontrollen für Immissionsmessungen). Erarbeitung von Entscheidungsgrundlagen zur Weiterentwicklung und zur Koordination der nationalen Luftreinhaltungspolitik (z.B. Emissionsübersichten, Abklärung der Umweltauswirkungen verschiedener Brenn- und Treibstoffe, Emissionsmessungen im Verkehrsbereich). Durchführen von Studien über die gesundheitlichen, ökologischen und finanziellen Auswirkungen der Luftverschmutzung.

- Vollzug Bodenschutz

425 000

V vom 1.7.1998 über Belastungen des Bodens (VBBo, SR 814.12). Entwickeln von Methoden zur Erhebung, Untersuchung und Beurteilung von chemischen und physikalischen Bodenbelastungen sowie zur Sicherung der Datenqualität (Art. 5 und Anhang 2 VBBo). Bereitstellen von Lehrmitteln, Informationsmaterialien und Praxishilfen für den vorsorglichen, eigenverantwortlichen Umgang mit Boden beim Bauen und bei der Bodenbewirtschaftung (Art. 6 und 7). Erarbeiten von Vollzugshilfen für den Umgang mit belasteten Böden (Art. 9). Unterstützung von Aktivitäten Dritter, die der Umsetzung der VBBo oder der Förderung des Bodenbewusstseins dienen (Art. 12). Dazu gehören auch der Aufbau einer elektronischen Plattform zur Wissensvernetzung von kantonalen und eidgenössischen Fachstellen oder die Aus- und Weiterbildung bodenkundlicher Baubegleiter.

- Vollzug Gewässerschutz

845 000

BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG). Mit dieser Rubrik werden beispielsweise folgende Aufgaben finanziert:

Erhebung und Ermittlung neuer Erkenntnisse über spezielle Schadstoffe bzw. Schadstoffquellen in den ober- und unterirdischen Gewässern (z.B. endokrine Stoffe).

Grundlagen für Vollzugshilfen (z.B. Grundwasserschutz- und Revitalisierungsrichtlinien, Anleitung zur Risikoermittlung bei belasteten Böden, Sanierung der mit Nitrat belasteten Grundwasservorkommen).

Grundlagen zum Vollzug des Artikels 62a GSchG (Bodenbewirtschaftung in der Landwirtschaft) und Subventionsrichtlinien für hydrogeologische Untersuchungen.

Expertenarbeiten zur Beurteilung der laufenden Grossprojekte des Bundes (z.B. SBB) sowie der Wirtschaft (Energie) aus der Sicht der verschiedenen Bereiche des Gewässerschutzes.

- Vollzug Lärmschutz

535 000

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

d'installations de traitement des déchets, dans le cadre de l'octroi de subventions fédérales.

- Exécution, protection de l'air

1 695 000

Loi sur la protection de l'environnement, art. 6, 38 ss. et 44 (RS 814.01): soutien de campagnes cantonales et financement d'aides pour les autorités cantonales compétentes (p.ex. le manuel pour le contrôle des chauffages, les recommandations concernant les filtres à particules, les campagnes comparatives des mesures d'immissions). Elaboration de bases de décision pour le développement et la coordination de la politique nationale de protection de l'air (p.ex. cadastres d'émissions, étude sur les effets de différents combustibles et carburants sur l'environnement, mesure des émissions dans le domaine des transports). Réalisation d'études sur les effets de la pollution atmosphérique sur la santé, l'environnement et les finances.

- Exécution, protection du sol

425 000

O du 1.7.1998 sur les atteintes portées aux sols (OSol; RS 814.12). Mise au point de méthodes de recensement, d'investigation et d'évaluation des atteintes chimiques et physiques portées aux sols, ainsi que de méthodes visant à garantir la qualité des données (art. 5 et annexe 2, OSol). Préparation de matériel didactique, de dossiers d'information et de guides pratiques sur la manipulation des matériaux terreux lors de travaux de construction et de l'exploitation des terres (art. 6 et 7). Elaboration d'aides à l'exécution concernant les sols menacés ou dégradés (art. 9). Soutien à des tiers pour des activités servant à mettre en œuvre l'OSol ou à sensibiliser l'opinion publique (art. 12). Il s'agit notamment d'étendre la plate-forme destinée à mettre en réseau le savoir des services spécialisés des cantons et de la Confédération, ainsi que de former les personnes devant assurer la protection des sols sur les chantiers.

- Exécution, protection des eaux

845 000

LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux). Cet article permet de financer, par exemple, les tâches d'exécution de l'administration. En voici quelques exemples:

Recensement et évaluation des nouvelles connaissances sur des polluants ou sources de polluants spéciaux dans les eaux de surface et souterraines (p.ex. substances endocrinales).

Etudes de base pour aides à l'exécution (p.ex. directives sur la protection des eaux ou la renaturation des cours d'eau, instructions pour évaluer le risque en cas de sols pollués. Assainissement des nappes phréatiques à forte teneur en nitrate).

Etudes de base pour l'exécution de l'article 62a LEaux (exploitation du sol dans l'agriculture) et directives de subventionnement des enquêtes hydrogéologiques.

Expertises servant à évaluer les grands projets en cours de la Confédération (p.ex. CFF) et de l'économie (énergie) sous l'angle des différents domaines touchant la protection des eaux.

- Exécution, protection contre le bruit

535 000

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

V vom 15.12.1986 über Lärmschutz (SR 814.41): Ergänzen der Lärmschutzverordnung mit Belastungsgrenzwerten von militärischen Waffen- und Schiessplätzen. Erstellen einer Erschütterungsverordnung (voraussichtliches Inkrafttreten 2004). Ausarbeitung von Vollzugshilfen für den Bereich Lärm und Erschütterungen. Durchführen von Studien und Abklärungen in Zusammenhang mit gesundheitlichen und (volks-)wirtschaftlichen Auswirkungen von Lärm und Erschütterungen. Die Leistungen der EMPA (wie Grundlagenarbeiten zur Modellierung, Berechnung und Messung von Lärm sowie Normenarbeiten) werden über diese Rubrik entschädigt.

• Klima, Grundlagen und Vollzug 705 000

Rahmenübereinkommen der Vereinten Nationen über Klimaänderungen, von der Schweiz 1993 ratifiziert, sowie Kyoto-Protokoll, im Juni 2003. Die Umsetzung der völkerrechtlich verbindlichen Verpflichtungen des Kyoto-Protokolls bedingt im Vorfeld der ersten Verpflichtungsperiode des Protokolls (2008 – 2012) verschiedene institutionelle, organisatorische und logistische Anpassungen, insbesondere im Bereich Emissionsstatistik sowie bei der Erfassung von Transaktionen im Rahmen der sog. flexiblen Mechanismen. Weiterhin soll die kontinuierliche Überwachung der Folgen von Klimaänderungen im Alpenraum (z.B. Permafrost) sichergestellt werden.

• Vollzug Umweltrecht 540 000

Sicherstellung des Vollzugs der Umweltschutzgesetzgebung mittels Instrumenten wie Information und Beratung über Zweck, Inhalt und Anwendung des Umweltrechts. Für die Bereitstellung der Vollzugshilfen des BUWAL sind praxisbezogene rechtliche Abklärungen zu veranlassen, vor allem in den Bereichen «Umgang mit gentechnisch veränderten Organismen», «Vollzugskoordination zwischen Raumplanungs- und Umweltrecht (bei publikumsintensiven Bauten und bei Umweltberichten zur Nutzungsplanung)», «Wirkungen umweltrechtlicher Instrumente», «Kostenaufgabe bei der Sanierung von Altlasten», «Harmonisierung des Artenschutzrechts» sowie «Zugangsrecht zu Umweltinformationen (Aarhus-Konvention)». Periodische Herausgabe einer Fachzeitschrift über das Umweltrecht, Durchführung von Tagungen und Seminaren zu aktuellen Fragen des Umweltrechts sowie dessen wissenschaftliche Kommentierung.

• Vollzug NIS 425 000

Verordnung vom 23.12.1999 über den Schutz vor nichtionisierender Strahlung (NISV, SR 814.710), Art. 12 und 14: Der Bund unterstützt die kantonalen Vollzugsstellen mit Vollzugshilfsmitteln (Handbücher, Empfehlung von Mess- und Berechnungsmethoden) und Erfolgskontrollen.

• Vollzug marktwirtschaftliche Instrumente 425 000

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

O du 15.12.1986 sur la protection contre le bruit (RS 814.41): introduction dans l'ordonnance de valeurs limites d'exposition au bruit des places d'armes et de tir militaires. Elaboration d'une ordonnance sur les vibrations (entrée en vigueur probable: 2004). Elaboration d'aides à l'exécution pour le domaine du bruit et des vibrations. Réalisation d'études et d'investigations sur les conséquences du bruit et des vibrations pour l'économie et la santé publique. Les prestations fournies par le LFEM (travaux de base pour la modélisation, calcul et mesure du bruit, mise au point de normes) sont indemnisées par le biais de cet article.

• Climat, études de base et exécution 705 000

Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques, ratifiée par la Suisse en 1993, et Protocole de Kyoto de 2003. La mise en œuvre des engagements de droit international pris dans le cadre du Protocole de Kyoto nécessite en amont de la première période d'engagement du protocole (2008 – 2012) diverses adaptations du point de vue des institutions, de l'organisation et de la logistique, notamment dans le domaine de la statistique des émissions et de l'enregistrement des transactions effectuées dans le cadre des mécanismes de flexibilité. En outre, il faut assurer une surveillance continue des effets des changements climatiques dans l'espace alpin (pergélisol).

• Exécution, droit de l'environnement 540 000

Assurer l'exécution de la législation sur l'environnement au moyen d'outils tels que l'information et le conseil concernant les objectifs, le contenu et l'application du droit de l'environnement. L'OFEP doit procéder à la clarification juridique des problèmes qui le concernent de près pour préparer les aides à l'exécution, notamment dans les domaines de l'utilisation d'organismes génétiquement modifiés, de la coordination entre aménagement du territoire et droit de l'environnement (constructions à forte fréquentation et rapports sur l'environnement à des fins d'aménagement), des effets des instruments du droit environnemental, des coûts de l'assainissement de sites contaminés, de l'harmonisation du droit sur la protection des espèces, ainsi que du droit d'accès aux informations sur l'environnement (Convention d'Aarhus). Publication d'un périodique spécialisé dans le droit de l'environnement, organisation de conférences et de séminaires sur des questions actuelles du droit de l'environnement, ainsi que commentaires scientifiques qui s'y rapportent.

• Exécution, RNI 425 000

O du 23.12.1999 sur la protection contre le rayonnement non ionisant (ORNI; RS 814.710), art. 12 et 14: la Confédération apporte son soutien aux services cantonaux par des aides à l'exécution (manuels, recommandation de méthodes de mesure et de calcul), des suivis et des tâches d'information (brochures, etc.).

• Exécution, instruments relevant de l'économie de marché 425 000

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 35 und 43a (SR 814.01): Expertenaufräge zur Förderung und zum Vollzug verschiedener marktwirtschaftlicher Instrumente, u.a. zur Verbreitung und Qualität von Umweltmanagementsystemen in der Wirtschaft, zur Beratung der Bundesstellen bei der Einführung des Ressourcen- und Umweltmanagementsystems in der Bundesverwaltung gemäss BRB vom 15.3.1999 sowie zur VOC-Lenkungsabgabe (Vollzugsvereinfachungen, Erfolgskontrolle Lenkungswirkung).

BG vom 8.10.1999 über die Reduktion der CO-Emissionen: Expertenaufräge u.a. zu COPerspektiven für die Standortbestimmung bezüglich Notwendigkeit und Höhe der CO-Abgabe, Plausibilisierung von CO-Vereinbarungen, Monitoring/Reporting-System für die Erfolgskontrolle bei Verpflichtungen.

- Vollzug Altlasten / Tankanlagen

375 000

V vom 26. 8. 1998 über die Sanierung von belasteten Standorten (Altlasten-Verordnung; AltIV, SR 814.680): Erarbeiten von Vollzugshilfen und elektronischen Erfassungsinstrumenten zur Erstellung der kantonalen Kataster; Entwickeln von Methoden der Gefährdungsabschätzung; Umsetzung der Strategien zur nachhaltigen Sanierung (z.B. Kölliken, Bonfol); Instrumente zur Förderung des Brachflächenrecyclings zusammen mit dem ARE; Unterstützung des Bundesvollzugs durch VBS, BAV, BAZL, Erfassung von Sanierungen nach Art. 19 AltIV und des Standes der Sanierungstechnik. Aus- und Weiterbildung von Altlastenfachkräften. V vom 1.1.1999 über den Schutz der Gewässer vor wassergefährdenden Flüssigkeiten (VWF; SR 814.202): Erarbeiten von Richtlinien und Regeln der Technik für die Zulassung von Tankanlageteilen durch das BUWAL und für die Kontrolle und den Unterhalt von Tankanlagen. Abklärung von Möglichkeiten zum Abbau von Handelshemmnissen, weitere Deregulierung der technischen Vorschriften und Steigerung der Eigenverantwortung der Tankinhaber.

3600.001 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG), Art. 64 und 57 (SR 814.20).

Untersuchungen der Kantone zur Ermittlung der Ursachen ungenügender Wasserqualität oberirdischer und unterirdischer Gewässer. Abgeltungen nach Art. 64 Abs. 1 GSchG. Ausbildung von Fachpersonal, insbesondere des Personals von Abwasserreinigungsanlagen, und bei gesamtschweizerischer Bedeutung Bereitstellung von Aufklärungsunterlagen über den Stand und die nötigen Massnahmen in Gewässerschutz und Wasserversorgung. Unterstützt werden Arbeiten von Fachverbänden und privaten Institutionen. Finanzhilfen nach Art. 64 Abs. 2 GSchG. Erstellen des Wasserversorgungsatlas (Inventar von wichtigen Wasserversorgungsanlagen und Trinkwasservorkommen) durch die Kantone. Entsprechend dem Umfang seiner Beteiligung erhält der Bund damit die Unterlagen, die er zur Erfüllung seiner Aufgaben in Verwaltung und Armee sowie zur Anlage einer Reserve für Notstandssituationen benötigt. Abgeltungen nach Art. 64, Abs. 3 GSchG. Grundlagenbeschaffung: Erhebungen und Entwicklungen im allgemeinen Interesse des Gewässerschutzes. Beiträge nach Art. 57 Abs. 1 und 2 GSchG.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 35 et 43a (RS 814.01): mandats confiés à des experts pour promouvoir et réaliser divers instruments relevant de l'économie de marché, notamment pour la distribution et la qualité des systèmes de management environnemental dans le secteur économique, pour les conseils aux services fédéraux qui introduisent des systèmes de management environnemental et de gestion des ressources selon ACF du 15.3.1999, ainsi que pour instaurer la taxe sur les COV (simplifier l'exécution, contrôler les résultats des effets de l'incitation).

LF du 8.10.1999 sur la réduction des émissions de CO: mandats confiés à des experts notamment concernant les perspectives de CO aux fins de bilan sur la nécessité et le montant de la taxe sur le CO, crédibilisation des conventions d'objectifs sur le CO, système de monitoring / reporting pour le suivi en cas d'engagements.

- Exécution, sites contaminés / réservoirs

375 000

O du 26.8.1998 sur l'assainissement des sites pollués (Ordonnance sur les sites contaminés, OSites, RS 814.680): élaboration d'aides à l'exécution et mise au point d'instruments électroniques de recensement pour établir des cadastres cantonaux; développement de méthodes d'évaluation des risques; mise en œuvre des stratégies d'assainissement durable (p.ex. Kölliken, Bonfol); instruments visant à favoriser la réhabilitation des friches, en collaboration avec l'ARE; soutien de l'exécution fédérale par le DDPS, l'OFT, l'OFAC; recensement des assainissements selon l'art. 19 OSites et de l'état de la technique d'assainissement. Formation et perfectionnement des spécialistes des sites contaminés. O du 1.1.1999 sur la protection des eaux contre les liquides pouvant les polluer (OPEL; RS 814.202): élaboration de directives et de règles techniques pour l'admission par l'OFEPF d'éléments de réservoirs et pour le contrôle et l'entretien des réservoirs. Examen des possibilités d'éliminer les obstacles au commerce, autres déréglementations des prescriptions techniques et meilleure responsabilisation des détenteurs de réservoirs.

3600.001 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux), art. 57 et 64 (RS 814.20).

Enquêtes des cantons pour rechercher les causes de la qualité insuffisante des eaux souterraines et des eaux de surface. Indemnités selon l'art. 64, al. 1, LEaux. Formation de personnel spécialisé, notamment pour les stations d'épuration, et préparation de documents d'information sur la situation de la protection des eaux et de l'approvisionnement en eau, s'ils sont d'importance nationale, ainsi que sur les mesures nécessaires dans ces domaines. Soutien aux travaux d'associations professionnelles et d'institutions privées. Aides financières selon l'art. 64, al. 2, LEaux. Elaboration de l'atlas sur l'approvisionnement en eau (inventaire des installations servant à l'approvisionnement en eau et des captages d'eau potable importants) par les cantons. Conformément à l'ampleur de sa participation, la Confédération reçoit les documents nécessaires à l'accomplissement de ses tâches administratives et militaires, ainsi qu'à la constitution d'une réserve d'urgence. Indemnités versées en vertu de l'art. 64, al. 3, LEaux. Acquérir des documents de base: effectuer des relevés et encourager les développements techniques dans l'intérêt général de la protection des eaux. Contributions selon l'art. 57, al. 1 et 2, LEaux.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikeil, Tabelle E 002.

3600.002 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (USG, SR 814.01), Artikel 32e über die Abgabe zur Finanzierung von Sanierungen; V vom 5.4.2000 über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA, SR 814.681). Die VASA ist eine Spezialfinanzierung gemäss Artikel 20 des Finanzhaushaltsgesetzes (FHG vom 6.10.1989, SR 611.0) und regelt die Erhebung einer Abgabe auf der Ablagerung von Abfällen (ca. 26 Mio Franken/Jahr, Rubrik 810.5090.001) und die zweckgebundene Verwendung des Abgabebetrag für Abgeltungen an die Sanierung von Altlasten. Die Abgabe wird seit dem 1.1.2001 erhoben und durch das BUWAL vollzogen. Die Mitfinanzierung durch den Bund trägt dazu bei, dass die notwendigen Sanierungen von Altlasten rasch, effizient und dem Stand der Technik entsprechend realisiert werden. Zwar liegen dem BUWAL Abgeltungsgesuche mit einem Gesamtvolumen von ca. 70 Millionen vor, komplexe und politisch heikle Sanierungen können aber durchaus mehrere Jahre dauern oder sich unerwartet verzögern. Für das Jahr 2004 wurden deshalb lediglich 18 Millionen eingestellt.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Altlastenfonds», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.006 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 35a. V vom 12.11.1997 über die Lenkungsabgabe auf flüchtigen organischen Verbindungen VOCV (SR 814.018), Art. 4 Abs. 2 und 3. V über die Lenkungsabgabe auf «Heizöl Extraleicht» mit einem Schwefelgehalt von mehr als 0,1 Prozent HELV (SR 814.019), Art. 2 Abs. 2. Die HELV-Abgabe wird seit dem 1.7.1998 erhoben, die VOC-Abgabe seit dem 1.1.2000. Im Jahr 2004 werden die Einnahmen des Jahres 2002 inklusive Zinsen an die Bevölkerung zurückerstattet. Da die Abgaben beim Import durch die Zollämter erhoben werden, erscheinen die Einnahmen im Budget der Oberzolldirektion (Rubrik 606.5090.001). Die Rückerstattung der Erträge als wichtiger Bestandteil des Abgabekonzeptes dieser Umweltabgaben wird unter Aufsicht des BUWAL durchgeführt. Die Verteilung der Mittel erfolgt über die Krankenversicherer nach Anzahl der Versicherten. Das BUWAL überweist den Versicherern das zu verteilende Geld im April 2004. Ebenfalls aus den Einnahmen der Lenkungsabgaben werden die Vollzugskosten für die Kantone gedeckt (Verordnung über die Abgeltung der Kantone für die Unterstützung des Vollzugs der Verordnung über die Lenkungsabgabe auf VOC, SR 814.018.21). Zu Lasten dieser Rubrik werden auch die Personalausgaben für eine Stelle (befristet auf vier Jahre, gemäss BRB vom 26.6.2002) finanziert.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «VOC Lenkungsabgabe», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

3600.007 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GSchG), Art. 80 Abs. 2 (SR 814.20), BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (NHG), Art. 13ff, 18d und 23c (SR 451) und BG vom 21.6.1991 über die Fischerei (BGF), Art. 12 Abs. 1 (SR 923.0). Finanzierung der Sanierung von Fliessgewässern, die durch Wasserentnahmen wesentlich beeinflusst werden, wenn es sich um Fliessgewässer in Landschaften oder Lebensräumen handelt, die in nationalen oder kantonalen Inventaren aufgeführt sind, oder wenn andere wichtige öffentliche Interessen betroffen sind (z.B. gefährdete Fischarten). Die wichtigsten betroffenen Lebensräume sind Auengebiete, die eine bedeutende Rolle bei der Erhaltung der Artenvielfalt spielen. Mit dieser Sanierung wird die schweizerische Wasserkraft ökologischer und kann sich dadurch in einem liberalisierten Strommarkt besser positionieren. Die Anzahl der Gesuche für Abgeltungen und Finanzhilfen sind durch das BUWAL heute nur sehr schwer abschätzbar.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.002 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (LPE, RS 814.01), article 32e sur la taxe destinée à financer les assainissements. O du 5.4.2000 relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS, RS 814.681). L'OTAS est un financement spécial aux termes de l'art. 20 de la loi sur les finances de la Confédération (LFC du 6.10.1989, RS 611.0) et régit la perception d'une taxe sur la mise en décharge de déchets (quelque 26 millions par an, article 810.5090.001) et l'affectation du montant de la taxe à l'indemnisation de l'assainissement des sites pollués. La taxe est prélevée depuis le 1^{er} janvier 2001; l'OTAS est exécutée par l'OFEPF. En participant au financement de l'assainissement de sites contaminés, la Confédération contribue à ce que les travaux nécessaires soient réalisés rapidement, efficacement et selon les techniques. Même si l'OFEPF a reçu des demandes d'indemnisations pour un volume total d'environ 70 millions de francs, certains assainissements complexes et politiquement délicats peuvent néanmoins durer plusieurs années ou subir des retards imprévus. Le montant budgétisé pour 2004 s'élève par conséquent à 18 millions.

Prélèvement sur le financement spécial pour le fonds pour l'assainissement des sites contaminés, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78

3600.006 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 35a. O du 12.11.1997 sur la taxe d'incitation sur les composés organiques volatils (OCOV, RS 814.018), art. 4, al. 2 et 3. O sur la taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère d'une teneur en soufre supérieure à 0,1 % (OHEL, RS 814.019), art. 2, al. 2. La taxe sur la HEL est prélevée depuis le 1.7.1998, celle sur les COV depuis le 1.1.2000. Les recettes de l'année 2002, intérêts compris, seront versées à la population en 2004. Comme les taxes sont prélevées à l'importation par les douanes, les recettes figurent au budget de la Direction générale des douanes (article 606.5090.001). La redistribution des recettes étant un élément essentiel du concept de ces taxes environnementales, elle se fait sous la surveillance de l'OFEPF. La redistribution des recettes se fait par l'intermédiaire des assurances-maladie, en fonction de leur nombre d'assurés. En avril 2004, l'OFEPF verse aux assureurs l'argent à redistribuer. Les recettes issues des taxes d'incitation couvrent également les frais d'exécution des cantons (ordonnance sur l'indemnisation des cantons pour leur contribution à l'exécution de l'ordonnance sur la taxe d'incitation sur les COV, RS 814.018.21). Cet article budgétaire finance aussi les frais de personnel pour un poste (limité à quatre ans, ACF du 26.6.2002).

Prélèvement sur le financement spécial pour la taxe d'incitation sur les COV, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78

3600.007 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux), art. 80, al. 2 (RS 814.20). LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN), art. 13 ss., 18d et 23c (RS 451) et LF du 21.6.1991 sur la pêche (LFSP), art. 12, al. 1 (RS 923.0). Financement de l'assainissement de cours d'eau ayant fortement souffert de prélèvements d'eau lorsque ceux-ci traversent des paysages ou des biotopes répertoriés dans un inventaire national ou cantonal, ou que des intérêts publics prépondérants l'exigent (espèces de poissons menacées). Les principaux milieux concernés sont les zones alluviales, dont le rôle est primordial dans la conservation de la diversité biologique. Cet assainissement rend l'exploitation hydraulique suisse plus écologique, lui permettant ainsi de mieux se positionner sur un marché de l'électricité libéralisé. Actuellement, très grande difficulté dans l'estimation du nombre des demandes d'indemnités et d'aides financières rencontrée par l'OFEPF.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

3600.102 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 31 (SR 921.0) und BRB vom 29.3.1946/16.1.1991. Beiträge an den Wald- und Holzforschungsfonds. Dieser unterstützt angewandte, umsetzungsorientierte Forschungsprojekte der Wald- und Holzwirtschaft. Die Projekte dienen der Verarbeitung und Verwendung des einheimischen Holzes in regionalen Wirtschaftskreisläufen. Der Fonds ist ein Gemeinschaftswerk von Bund und Kantonen. In der Regel beteiligen sich auch Unternehmen und Betriebe aus der Wald- und Holzwirtschaft massgebend an der Finanzierung und Realisierung von Projekten des Fonds. Durch die vom Fonds zugesprochenen Mittel wird bezüglich der ausgelösten Forschungsvolumina ein Multiplikatoreffekt in der Grössenordnung Faktor 2 bis 4 erzielt. Pro Jahr werden etwa ein Dutzend neue Vorhaben bewilligt. Die erzielten Resultate werden in geeigneter Form öffentlich zugänglich gemacht. Der Fonds stellt für die vorwiegend in KMU-Betrieben organisierte Wald- und Holzwirtschaft ein Gefäss dar, um innovativen Vorhaben und Produkten zum Durchbruch zu verhelfen.

3600.103 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 26, 28, 37, 38 (SR 921.0). Unterstützung von Pflegemassnahmen, damit der Wald seine vielfältigen Funktionen erfüllen kann. Besonders im Gebirge, wo stabile Schutzwälder das Risiko vor Lawinen, Murgängen und Steinschlag senken, sind gezielte Eingriffe zur Förderung der Waldstabilität nötig. Bereitstellung von Waldleistungen von öffentlichem Interesse im Bereich Erholung. Verhütung und Behebung von Borkenkäferschäden. Wiederaufbau der Lothar-Schadengebiete. Minderausgaben durch den Wegfall der ausserordentlichen Lothar-Kredite sowie aufgrund der Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 40 000 000

Diese Rubrik wird teilweise über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

3600.104 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 32 (SR 921.0). Finanzhilfen an Vereinigungen von gesamtschweizerischer Bedeutung zur Ausführung von Aufgaben, die im Interesse der Walderhaltung liegen. Als Aufgaben kommen Beratung, Erhebungen, Information der Öffentlichkeit, Durchführung von Kampagnen im Interesse der Walderhaltung usw. in Frage. Unterstützt wird die Erfüllung bestimmter Aufgaben, nicht die Vereinigung als solche.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

3600.102 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 31 (RS 921.0) et ACF du 29.3.1946/16.1.1991. Contributions au Fonds pour les recherches forestières et l'utilisation du bois, qui soutient les projets de recherche appliquée en économie forestière et dans l'industrie du bois. Ces projets permettent de transformer et d'utiliser du bois indigène dans les circuits économiques régionaux. Le Fonds est une réalisation commune de la Confédération et des cantons. En général, des entreprises et exploitations de l'économie forestière participent de manière déterminante au financement et à la réalisation de ses projets. Les moyens octroyés par le Fonds ont un effet multiplicateur puisqu'ils engendrent un volume de recherche deux à quatre fois plus important. Une douzaine de nouveaux projets sont autorisés chaque année. Les résultats obtenus sont mis à la disposition du public sous les formes appropriées. Le Fonds représente pour l'économie forestière, constituée principalement de PME, un cadre idéal pour faire aboutir les projets et produits innovants.

3600.103 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 26, 28, 37, 38 (RS 921.0). Soutien de mesures d'entretien efficaces dans le but d'aider la forêt à remplir ses diverses fonctions. Des interventions destinées à améliorer la stabilité de la forêt sont nécessaires, en particulier dans les zones de montagne, où les forêts de protection stables diminuent le risque d'avalanche, de coulée de boue et d'éboulement. Offre de prestations forestières d'intérêt public dans le domaine de la détente. Prévention et réparation des dégâts dus aux bostryches. Remise en état des secteurs endommagés par Lothar. Diminution des dépenses due à la disparition des crédits extraordinaires alloués en raison de l'ouragan Lothar et aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte des résultats, groupe de comptes 78. 40 000 000

Cet article budgétaire est en partie soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

3600.104 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 32 (RS 921.0). Aide financière à des associations d'intérêt national pour la réalisation de tâches en faveur de la sauvegarde des forêts. Il s'agit de conseils, d'inventaires, d'information au public, de l'organisation de campagnes en faveur de la sauvegarde des forêts, etc. L'aide est versée directement pour l'exécution des tâches et ne profite pas à l'association en tant que telle.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

3600.301 BG vom 21.6.1991 über die Fischerei, Art. 12 (SR 923.0). Finanzhilfen an Massnahmen zur Verbesserung der Lebensbedingungen der Wassertiere sowie zur lokalen Wiederherstellung zerstörter Lebensräume (z. B. Fischtreppe am Aachwehr/TG). Grundlagenbeschaffung über die Artenvielfalt und den Bestand der Fische, Krebse und Fischnährtiere sowie deren Lebensräume (z.B. genetische Analysen an der bestandesgefährdeten Doubsforelle). Information der Bevölkerung über die Pflanzen- und Tierwelt in den Gewässern.

3600.303 BG vom 20.6.1986 über Jagd und Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0). V über die Wasser- und Zugvogelreservate von nationaler und internationaler Bedeutung vom 21.1.1991 (SR 922.32). V vom 30.9.1991 über die eidgenössischen Jagdbannggebiete (SR 922.31). V vom 29.2.1988 über die Jagd und den Schutz wild lebender Säugetiere und Vögel, Art. 10 (SR 922.01). Deckung von Schäden, die von geschützten Tieren (Luchs, Wolf, Steinadler, Biber) verursacht werden. Durch die bevorstehende Einwanderung des Wolfes in die Schweiz ist mit einem Anstieg von Schäden an Nutztieren zu rechnen. Der Bund trägt 80 Prozent der von Grossraubtieren verursachten Schäden und der Schadensprävention (Restdeckung durch die Kantone). Durch die Revision der Wasser- und Zugvogelreservatsverordnung vom 1.8.2001 erhöhten sich die Bundesbeiträge für die Kosten der Aufsicht. Zudem entsteht durch die Umsetzung der neuen Richtlinien über die Haltung und Pflege von Taggreifvögeln und Eulen und der damit verbundenen Beringung ein Mehraufwand.

3600.305 BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wild lebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0). Grundlagenbeschaffung für den Vollzug des Jagdgesetzes im Bereich Artenschutz / Lebensraumschutz. Erhaltung der Biodiversität und nachhaltige Nutzung von natürlichen Ressourcen.

Die Bevölkerung und die Nutztierhaltung in der Schweiz sind auf die Einwanderung des geschützten Wolfes noch nicht genügend vorbereitet. Mit Managementkonzepten soll ein Umgang mit dem Wolf, aber auch mit Luchs und Bär angestrebt werden, der die Schutzanliegen in Einklang bringt mit dem Ziel, Schäden und Konflikte in Grenzen zu halten.

Die Mittel sind u.a. vorgesehen für den Schutz von prioritären Arten und die Wildschadenverhütung im Wald:

Erarbeitung der Artenförderprogramme Vögel und Säugetiere (Aktionspläne für die prioritären Vogel- und Säugetierarten).

Erarbeitung von Grundlagen für die Wildschadenverhütung (Mitfinanzierung von Wald-Wild-Projekten).

3600.404 BG vom 4.10.1991 über den Wald (SR 921.0), Art. 34 und 39; BG vom 20.6.1986 über die Jagd und den Schutz wildlebender Säugetiere und Vögel (SR 922.0), Art. 14; BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (SR 814.20), Art. 64 Abs. 2; BG vom 21.6.1991 über die Fischerei (SR 923.0), Art. 13; BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (SR 814.01), Art. 9, 38, 41, 49; BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (SR 451), Art. 14: Beiträge an private Ausbildungsinstitutionen (Verbände, Fortbildung ForstingenieurInnen, Koordination, Dokumentation, Grundlagenarbeitung, Schulung Wald) und Kantone (Ausbildung Waldarbeiter, d.h. Kurse zur Erhöhung der Arbeitssicherheit im Wald). Vollzug der Gesetzgebung betreffend Organisation und Durchführung der praktisch-forstlichen Ausbildung (Wählbarkeit) für ForstingenieurInnen. Tagungen und Ausbildungsanlässe, die dem Vollzug der Verordnungen im Umwelt-

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

3600.301 LF du 21.6.1991 sur la pêche, art. 12 (RS 923.0). Aides financières pour des mesures visant à améliorer les conditions de vie des animaux aquatiques et à revitaliser localement des milieux détruits. Exemple: les échelles à poisson de l'Aachwehr/TG. Travaux de recherche de données de base sur la diversité des espèces et les effectifs de poissons, d'écrevisses et d'organismes servant de pâture au poisson, ainsi que sur leurs habitats. Exemple: analyses génétiques sur la truite du Doubs, menacée d'extinction. Information du public visant à développer la connaissance de la faune et de la flore aquatiques.

3600.303 LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et des oiseaux sauvages (RS 922.0). O du 21.1.1991 sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs d'importance nationale et internationale (RS 922.32). O du 30.9.1991 sur les districts francs fédéraux (RS 922.31). O du 29.2.1988 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages, art. 10 (RS 922.01). Couverture des dégâts causés par des espèces animales protégées telles que le lynx, l'aigle, le castor ou le loup. Au vu de l'arrivée probable du loup en Suisse, il faut s'attendre à une augmentation des dégâts aux animaux de rente. La Confédération prend à sa charge 80 pour cent des dégâts causés par les grands prédateurs et du coût de la prévention des dégâts, le solde étant couvert par les cantons. Suite à la révision de l'ordonnance sur les réserves d'oiseaux d'eau et de migrateurs du 1.8.2001, la contribution fédérale pour les frais de surveillance a été augmentée. Les dépenses augmentent aussi en raison de la mise en œuvre des nouvelles directives pour la détention et les soins aux rapaces diurnes et nocturnes, ainsi que des campagnes de baguage qui en résultent.

3600.305 LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0). Acquisition de données de base pour l'application de la loi sur la chasse dans le domaine de la protection des espèces et des habitats. Conservation de la diversité biologique et exploitation durable des ressources naturelles.

En Suisse, la population et le secteur de l'élevage ne sont pas encore suffisamment préparés à l'arrivée du loup, animal protégé. Des stratégies de gestion doivent permettre de gérer le retour du loup, mais aussi du lynx et de l'ours (grands prédateurs), de manière à concilier l'objectif de protection et la limitation des dégâts et des conflits.

Ces moyens sont notamment prévus pour la protection d'espèces prioritaires et la prévention des dégâts causés par le gibier dans les forêts:

Elaboration du programme de conservation des oiseaux et des mammifères (plans d'action pour les espèces d'oiseaux et de mammifères prioritaires).

Elaboration de bases pour la prévention des dégâts causés par le gibier (cofinancement des projets Forêt-Gibier).

3600.404 LF du 4.10.1991 sur les forêts (RS 921.0), art. 34 et 39. LF du 20.6.1986 sur la chasse et la protection des mammifères et oiseaux sauvages (RS 922.0), art. 14. LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (RS 814.20), art. 64, al. 2. LF du 21.6.1991 sur la pêche (RS 923.0), art. 13. LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (RS 814.01), art. 9, 38, 41, 49. LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (RS 451), art. 14. Contributions versées à des institutions de formation privées (associations, formation continue des ingénieurs forestiers, coordination, documentation, élaboration de base, éducation dans le domaine de la forêt) et aux cantons (formation des ouvriers forestiers, c'est-à-dire cours visant à améliorer la sécurité au travail dans les forêts). Exécution de la législation relative à la formation pratique pour les ingénieurs forestiers (éligibilité). Conférences et journées de formation servant à l'exécution des

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

schutzbereich (Gewässerschutz, Fischerei, Luftreinhaltung, Lärm, Abfall, Boden etc.) dienen.

3600.501 Mitgliederbeiträge an Umweltkonventionen, z.B. Basler Konvention (gefährliche Abfälle), Wiener-Konvention (Ozonschicht), Genfer-Konvention (Luftreinhaltung), Bonner-Konvention (wandernde wildlebende Tierarten), Ramsar-Konvention (Feuchtgebiete), Berner Konvention (Naturschutz) sowie an internationale Gewässerschutzkommissionen. Ansiedlung von internationalen Sekretariaten in Genf, Verhandlung und institutionelle Eingliederung neuer Chemikalienkonventionen (PIC: Prior Informed Consent und POP: Persistent Organic Pollutants) basierend auf Mandaten der UNEP und der FAO. Organisation der COP1 der PIC Konvention in Genf 2004. Unterstützung der umweltspezifischen Arbeiten diverser internationaler Organisationen, (z.B. OECD-Chemikalienprogramm). Follow up der Konferenz «Umwelt für Europa» von Kiew 2003, Zusammenarbeit mit der Europäischen Umweltagentur (EUA). Teilnahme an Verhandlungen auf nationaler und internationaler Ebene; Durchführen von Minister- und Expertentreffen. Mehraufwendungen in Folge der finanziellen Unterstützung der Verhandlungsprozesse im Chemikalienbereich (Konvention PIC + POP).

3600.502 Stärkung des internationalen Umweltsystems (IEG). Teilnahme am internationalen Verhandlungsprozess im Rahmen der Konventionen und Aktivitäten, die auf die UNO-Konferenz über Umwelt und Entwicklung (Rio 92) zurückgehen (Klima, Biodiversität, Ozonschicht, Wald, Wasserressourcen und CSD / Kommission für nachhaltige Entwicklung). Unterstützung von Ausbildungsmaßnahmen in den obenerwähnten Bereichen (UNITAR, RUIG). Unterstützung des Netzwerkes der in Genf ansässigen internationalen Organisation «Geneva Environment Network». Unterstützung des «Global Resource Information Database/GRID» des UNEP in Genf im Rahmen eines Abkommens mit UNEP und der Universität Genf. Follow up WSSD Johannesburg 2002.

3600.505 BB vom 13.3.1991 / 10.6.1998: Beitragszahlungen der Schweiz an den multilateralen Fonds zum Schutze der Ozonschicht sowie an die globale Umweltfazilität GEF (Klima, Biodiversität, Ozon, internationale Gewässer).

Für die Beteiligung der Schweiz an der 3. Wiederauffüllung des GEF (GEF3), des Ozonfonds und an den neuen Verpflichtungen im Klimabereich unterbreitete der Bundesrat den eidg. Räten eine Botschaft über einen neuen Rahmenkredit von insgesamt 125 Millionen zur Finanzierung von Aktivitäten im Bereich der globalen Umwelt. Die sich aus der erwähnten Botschaft ergebenden und zu erwartenden Zahlungsverpflichtungen der Schweiz sind im Voranschlag 2004 berücksichtigt.

Verpflichtungskredite, siehe Statistikteil, Tabelle E 001.

4010.002 Luftreinhalteverordnung vom 16.12.1985 (SR 814.318.142.1): Investitionen für das nationale Beobachtungsnetz für Luftfremdstoffe NABEL. Die Geräte müssen periodisch ersetzt werden. Vgl. auch die Rubrik 3120.000.

4010.003 Art. 3 der V über Belastungen des Bodens (VBBO, SR 814.12). Die Labors des vom BUWAL in Zusammenarbeit mit dem Bundesamt für Landwirtschaft betriebenen nationalen Bodenbeobachtungsnetzes NABO (die Betriebskosten finden sich in der Rubrik 3120.000) wurden im Rahmen der Reorganisation der landwirtschaftlichen Forschung von Liebefeld nach Reckenholz transferiert und müssen dort ergänzt und zum Teil erneuert werden.

4010.004 ESV Art. 20, FrsV Art. 29. Die Mittel werden zur Beschaffung von Geräten für den Nachweis von DNA in Umweltproben benötigt. Der Nachweis geringster Mengen DNA in Proben verschiedener

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

ordonnances dans le domaine de l'environnement (protection des eaux, pêche, protection de l'air, bruit, déchets, sols, etc.).

3600.501 Contributions annuelles aux conventions sur l'environnement, p. ex. Convention de Bâle (déchets dangereux), Convention de Vienne (couche d'ozone), Convention de Genève (protection de l'air), Convention de Bonn (espèces migratrices appartenant à la faune sauvage), Convention de Ramsar (zones humides), Convention de Berne (protection de la nature), commissions internationales de la protection des eaux. Etablissement de secrétariats internationaux à Genève, négociation et intégration institutionnelle de nouvelles conventions sur les produits chimiques (PIC: Prior Informed Consent, et POP: Polluants Organiques Persistants) sur mandat du PNUE et de la FAO. Organisation de la COP1 de la Convention PIC à Genève en 2004. Participation financière aux travaux en relation avec l'environnement réalisés par les organisations internationales (p.ex. programme sur les produits chimiques de l'OCDE). Suivi de la Conférence « Un environnement pour l'Europe » à Kiev en 2003, collaboration avec l'Agence européenne pour l'environnement (AEE). Augmentation des dépenses due au soutien financier apporté à des négociations dans le domaine des produits chimiques (conventions PIC et POP).

3600.502 Renforcement du système environnemental international (IEG). Participation aux négociations internationales dans le cadre des conventions et des activités qui remontent à la Conférence de l'ONU (Rio 92) sur l'environnement et le développement (climat, biodiversité, couche d'ozone, forêts, ressources en eau et Commission pour le développement durable). Soutien à des mesures de formation dans les domaines cités (UNITAR, RUIG). Soutien du réseau de liaison des organisations internationales à Genève (Geneva Environment Network). Soutien de la «Global Resources Information Database» (GRID) du PNUE à Genève dans le cadre d'un accord signé par l'OFEFP avec le PNUE et l'Université de Genève. Suivi du SMDD à Johannesburg en 2002.

3600.505 AF du 13.3.1991 / 10.6.1998. Contribution de la Suisse au Fonds multilatéral pour la protection de la couche d'ozone, ainsi qu'au Fonds pour l'environnement mondial (FEM) (climat, biodiversité, ozone, lacs et cours d'eau internationaux).

En vue de permettre à la Suisse de participer au 3^e réapprovisionnement du FEM (FEM3), au Fonds pour l'ozone, ainsi qu'aux nouveaux engagements pris dans le domaine du climat, le Conseil fédéral a soumis au Parlement un message concernant un nouveau crédit-cadre de 125 millions pour le financement d'activités dans le domaine de l'environnement mondial. Les engagements de paiement dus par la Suisse et résultant du message susmentionné sont inscrits dans le présent budget.

Crédits d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 001.

4010.002 O du 16.12.1985 sur la protection de l'air (RS 814.318.142.1): Investissements pour le réseau national d'observation des polluants atmosphériques NABEL. Les appareils doivent être remplacés périodiquement. Voir aussi l'article budgétaire 3120.000.

4010.003 Art. 3 de l'O sur les atteintes portées aux sols (OSol, RS 814.12). Les laboratoires du réseau national d'observation des sols NABO – qui est exploité par l'OFEFP en collaboration avec l'Office fédéral de l'agriculture et dont les frais d'exploitation sont inclus dans l'article budgétaire 3120.000 – ont été transférés à Reckenholz dans le cadre de la réorganisation de la recherche agricole à Liebefeld; ils doivent être complétés et en partie renouvelés.

4010.004 OUC, art. 20. ODE, art. 29. Les moyens financiers sont utilisés pour acquérir des appareils servant à détecter l'ADN dans les échantillons. La recherche d'infimes quantités d'ADN dans les

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Herkunft setzt aufwendige Reinigungs- und Extraktionsmethoden und hochempfindliche Analysegeräte voraus. Gentechnisch veränderte Organismen werden nur nach eingehender Prüfung in die Umwelt zugelassen. Ihr Verbleib in der Umwelt, ihr Überleben und ihre allfällige Ausbreitung muss für die Behörden überprüfbar sein. Das Gleiche gilt für Emissionen aus gentechnischen Anlagen und für die Analyse von Folgen allfälliger Störfälle in Gentech-Betrieben.

- 4200.101 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 28, 40 (SR 921.0). Rückzahlbare Darlehen in Form von Baukrediten, für Restkosten von forstlichen Projekten, zur Anschaffung von forstlichen Fahrzeugen, Maschinen und Geräten. Die Darlehen werden von den Kantonen zinstragend angelegt und sind nach 20 Jahren rückzahlbar. Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 03.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil Tabelle E 002.

Darlehen, Zuwachs, siehe Erfolgsrechnung, 3 000 000
Kontengruppe 85.

- 4600.001 BG vom 24.1.1991 über den Schutz der Gewässer (GschG SR 814.20; mit Änderung vom 20.6.1997). Abgeltungen für Abwasseranlagen (Kläranlagen, Kanäle); Abgeltungen für Abfallanlagen (Deponien, Kehrichtverbrennungsanlagen). Beteiligung an der Entwicklung neuer Anlagentypen. Kurz vor Ende 1994 haben die Kantone zahlreiche Subventionsgesuche für Abwasseranlagen eingereicht, um die damaligen günstigen Bestimmungen zu nutzen. Mit der Änderung des Gewässerschutzgesetzes vom 20.6.1997 wurde eine weitere Reduktion der Subventionstatbestände beschlossen. Heute bleiben nur noch wenige Vorhaben beitragsberechtigt. Am 1.1.2004 werden die bestehenden (432 Mio) und noch zu erwartenden (117 Mio) Verpflichtungen des Bundes für Abwasser- und Abfallanlagen total 549 Millionen betragen. Diese Verpflichtungen sollten bis zum Jahr 2008 abgebaut werden können. Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil Tabelle E 002.

Zahlungsrahmen, siehe Statistikteil, Tabelle E 003.

- 4600.003 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz, Art. 49 Abs. 3 (SR 814.01), Änderung vom 1.7.1997. Förderung von Anlagen und Verfahren, mit denen die Umwelt im öffentlichen Interesse entlastet werden kann. Die Förderung betrifft Pilot- und Demonstrationsanlagen sowie flankierende Massnahmen. Sie erfolgt in enger Absprache mit ähnlichen Instrumenten (Kommission für Technologie und Innovation KTI, beim Bundesamt für Berufsbildung und Technologie BBT; Bundesamt für Energie BFE). Die Ergebnisse der ersten Förderungsperiode sind im Bericht des Bundesrates vom 9.12.2002 über die Wirkung der Umwelttechnologieförderung, den der Nationalrat in der Sommersession 2003 zur Kenntnis nahm, festgehalten.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

échantillons d'origines diverses nécessite de coûteuses méthodes de nettoyage et d'extraction, ainsi que des instruments d'analyse très sensibles. Les organismes génétiquement modifiés ne sont admis dans l'environnement qu'après une vérification approfondie. Pour les autorités, leur persistance dans l'environnement, leur survie et leur éventuelle dissémination doivent pouvoir être vérifiées. Il en va de même pour les émissions des installations de génie génétique et pour l'analyse des conséquences d'éventuels accidents majeurs dans les entreprises de génie génétique.

- 4200.101 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 28, 40 (RS 921.0). Prêts remboursables pour crédits de construction, financement du solde des coûts de projets forestiers, acquisition de véhicules, de machines et d'outillage forestiers. Les prêts sont placés par les cantons avec intérêts et sont remboursables au bout de 20 ans. Diminution des dépenses consécutive aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Prêts, augmentation, voir Compte de résultats, 3 000 000
groupe de comptes 85.

- 4600.001 LF du 24.1.1991 sur la protection des eaux (LEaux, RS 814.20; avec modification du 20.6.1997). Indemnités pour les installations d'évacuation des eaux (stations d'épuration, canaux), de traitement des déchets (décharges, usines d'incinération des ordures ménagères). Participation au développement de nouveaux types d'installations. Peu avant fin 1994, les cantons ont déposé de nombreuses demandes de subvention pour des installations d'épuration des eaux, afin de profiter des dispositions en vigueur à l'époque. La modification de la LEaux, du 20.6.1997, implique une réduction des subventions. Actuellement, un nombre limité de projets a encore droit à des subventions. Les engagements en cours (432 millions de francs) et prévus (117 millions de francs) de la Confédération pour les installations d'épuration des eaux et de traitement des déchets totaliseront 549 millions le 1.1.2004. Ces engagements devraient être résorbés d'ici à 2009. Diminution des dépenses consécutive aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Plafond de dépenses, voir Partie statistique, tableau E 003.

- 4600.003 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement, art. 49, al. 3 (RS 814.01), modification du 1.7.1997. Encouragement d'installations et de procédés permettant de réduire les atteintes à l'environnement, dans l'intérêt public. L'encouragement concerne les installations pilotes et les installations de démonstration ainsi que des mesures complémentaires. L'encouragement a lieu en étroite coordination avec des instruments similaires (Commission pour la technologie et l'innovation, à l'Office fédéral de la formation professionnelle et de la technologie, OFFT et l'Office fédéral de l'énergie, OFEN). Les résultats de la première période d'encouragement sont reportés dans le Rapport du 9.12.2002 du Conseil fédéral sur l'effet des mesures de promotion des technologies environnementales, dont le Conseil national a pris connaissance lors de la session d'été 2003.

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

4600.101 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 36 (SR 921.0). Abgeltungen für die Erstellung und Wiederinstandstellung von Schutzbauten und -anlagen gegen Lawinen, Steinschlag u.ä., Schaffung von Wald mit besonderer Schutzfunktion sowie entsprechende Jungwaldpflege. Erstellung von Gefahrenkarten, Errichtung von Messstellen, Frühwarndienste.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil Tabelle E 002.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 25 000 000

4600.102 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 38 (SR 921.0). Bau und Wiederherstellung von Waldstrassen, festen Seilankern und Holzlagerplätzen als Voraussetzung für eine rationelle und umweltschonende Pflege der Wälder. Verbesserung der Bewirtschaftungsbedingungen (rationelle Holzernteverfahren, Bildung von Bewirtschaftungsgemeinschaften, Verbesserung der «Holzkette», Erstellung forstlicher Werkhöfe etc.). Minderausgaben wegen Kürzungen im Rahmen des Entlastungsprogramms 2003.

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 5 688 000

4600.201 BG vom 1.7.1966 über den Natur- und Heimatschutz (NHG, SR 451). 52 802 000

Bundesinventare und weitere Grundlagen (Art. 5, 13, 14a, 18a, 23b NHG): Erarbeitung und Nachführung von Inventaren mit Objekten von nationaler Bedeutung (Trockenwiesen und -weiden, Amphibienlaichgebiete); Bereitstellung von Vollzugs-Grundlagen (Nationales Vernetzungskonzept, Rote Listen der gefährdeten Tier- und Pflanzenarten, Artenschutz-Merkblätter, Wegleitung über den ökologischen Ausgleich). 5 000 000

Organisationen (Art. 14 NHG): Unterstützung von gesamtschweizerisch wirkenden Schutzorganisationen für ihre im öffentlichen Interesse liegenden Tätigkeiten. 2 000 000

Vollzug durch Kantone und Bund (Art. 13, 18d, 23c NHG): Planung und Erhaltung von schutzwürdigen Biotopen und Landschaften; Unterstützung von regionalen Initiativen zur Schaffung von Natur- und Landschaftspärken, Bewirtschaftungsbeiträge an die Landwirtschaft für besondere ökologische Leistungen; Beratung der Kantone und der Bundesstellen bei ihren Vollzugsaufgaben; Durchführung von Erfolgskontrollen. Mehrausgaben im Rahmen der Schaffung und Unterstützung von Natur- und Landschaftspärken bzw. für die Vorbereitungsarbeiten. 44 752 000

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

4600.101 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 36 (RS 921.0). Indemnités pour la construction et la remise en état d'ouvrages et d'équipements de protection, notamment contre les avalanches et les chutes de pierres, pour la création de forêts à fonction protectrice particulière, ainsi que pour l'entretien de jeunes forêts à destination semblable. Etablissement de cartes des dangers, mise en place de stations de mesure, services d'alerte.

Article budgétaire soumis à un crédit annuel d'engagement, voir Partie statistique, tableau E 002.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78 25 000 000

4600.102 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 38 (RS 921.0). Construction et remise en état de routes forestières, d'ancrages fixes pour les câbles et d'emplacements pour l'entreposage, conditions pour un entretien des forêts à la fois rationnel et respectueux de l'environnement. Amélioration des conditions d'exploitation (processus rationnel de récolte du bois, création de communautés d'exploitation, amélioration de la «chaîne du bois», mise en place de centres d'entretien forestiers etc.). Diminution des dépenses consécutive aux réductions opérées dans le cadre du programme d'allègement 2003.

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78 5 688 000

4600.201 LF du 1.7.1966 sur la protection de la nature et du paysage (LPN, RS 451). 52 802 000

Inventaires fédéraux et autres documents de base (art. 5, 13, 14a, 18a, 23b LPN): élaboration et mise à jour d'inventaires recensant des objets d'importance nationale (prairies et pâturages secs, sites de reproduction des batraciens); mise à disposition de bases d'application (Réseau écologique national, listes rouges des espèces végétales et animales menacées, aide-mémoire pour la protection des espèces, directives concernant la compensation écologique). 5 000 000

Organisations (art.14 LPN): soutien à des organisations suisses qui se vouent à la protection de la nature pour les frais occasionnés par les activités d'intérêt public qu'elles exercent. 2 000 000

Exécution par les cantons et la Confédération (art. 13, 18d, 23c LPN): aménagement et conservation de biotopes et de paysages dignes de protection; soutien aux initiatives régionales visant la création de parcs naturels et paysagers; contributions d'exploitation à l'agriculture pour des prestations écologiques particulières; conseil aux cantons et aux services fédéraux dans leurs tâches d'exécution, suivi et contrôle. Augmentation des dépenses due à la création et au soutien des parcs naturels et paysagers et aux travaux préparatoires y relatifs. 44 752 000

Begründung

Zu 810 Bundesamt für Umwelt, Wald und Landschaft
(Fortsetzung)

Verschiedenes: Spezielle, temporäre Aufgaben; Sekretariat der Eidg. Natur- und Heimatschutzkommission (Art. 24 Abs. 4 NHV, SR 451.1). 1 050 000

Diese Rubrik wird über einen Jahreszusicherungskredit gesteuert, siehe Statistikteil, Tabelle E 002.

Entnahme aus der Spezialfinanzierung «Strassenverkehr», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78. 1 700 000

5090.001 BG vom 7.10.1983 über den Umweltschutz (USG, SR 814.01), Artikel 32e über die Abgabe zur Finanzierung von Sanierungen; V vom 5.4.2000 über die Abgabe zur Sanierung von Altlasten (VASA, SR 814.681). Diese zweckgebundene Spezialfinanzierung besteht ausschliesslich zur Unterstützung der Kantone bei der Sanierung von Altlasten (Rubrik 810.3600.002). Die Abgabenerhebung wird vom BUWAL selbst durchgeführt. Im 2003 wurden von den Deponiebetreibern und den Exporteuren Abfälle deklariert, die insgesamt ein Abgabevolumen von gut 27 Millionen ergeben. Die geplanten Einnahmen von 26 Millionen wurden übertroffen, weil in der Bemessungsperiode 2002 entgegen den Abfallvorschriften noch ca. 100 000 t brennbare Abfälle deponiert werden mussten (fehlende KVA-Kapazitäten). Z.Z. sind allerdings noch mehrere Beschwerdeverfahren von Abgabepflichtigen hängig, zudem ist die Überprüfung der Abgabedeklarationen noch nicht abgeschlossen, Nachzahlungen sind zu erwarten.

Einlage in die Spezialfinanzierung «Altlastenfonds», siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 78.

5310.001 Stoffverordnung vom 9.6.1986 (SR 814.013), Anhang 5 sowie V vom 29.11.1995 über die Gebührenansätze des Bundesamtes für Umwelt, Wald und Landschaft für Dienstleistungen und Verfügungen nach der Stoffverordnung (SR 814.013.91): Anmeldung neuer Stoffe, Bewilligung von Holzschutzmitteln und Antifouling sowie Inspektionen betr. «Gute Laborpraxis». Übrige Gebühren.

6200.001 BG vom 4.10.1991 über den Wald, Art. 40 (SR 921.0). Rückzahlung von forstlichen Investitionskrediten (vgl. Rubrik 4200.101). Die vertraglich vereinbarten Rückzahlungen belaufen sich auf rund 1,2 Mio Franken. Zusätzlich wird eine grosse Anzahl an vorzeitigen, ausserterminlichen Rückzahlungen erwartet.

Darlehen, Abgang, siehe Erfolgsrechnung, Kontengruppe 75.

Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung

3010.015 Bundespersonalgesetz vom 24.3.2000 (BPG; SR 172.220.1); Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001 (BPV; SR 172.220.111.3).

3050.010 (Sozial-) Versicherungs- und Vorsorgegesetzgebung.

Exposé des motifs

Ad 810 Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage
(suite)

Divers: tâches spéciales temporaires; secrétariat de la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage (art. 24, al. 4, OPN, RS 451.1). 1 050 000

Article budgétaire soumis à un crédit d'engagement annuel, voir Partie statistique, tableau E 002.

Prélèvement sur le financement spécial pour la circulation routière, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78 1 700 000

5090.001 LF du 7.10.1983 sur la protection de l'environnement (LPE, RS 814.01), article 32e sur la taxe destinée à financer les assainissements; O du 5.4.2000 relative à la taxe pour l'assainissement des sites contaminés (OTAS, RS 814.681). Le financement spécial y relatif est constitué exclusivement en vue de soutenir les cantons lors de l'assainissement des sites contaminés (article 810.3600.002). La taxe est prélevée par l'OFEFP. Le montant de la taxe prélevée sur les déchets déclarés en 2003 par les exploitants de décharges et par les exportateurs s'élève à plus de 27 millions. Les recettes prévues (26 millions de francs) ont donc été dépassées. En effet, sur la période d'évaluation de 2002, quelque 100 000 tonnes de déchets incinérables avaient encore dû être stockés, malgré l'interdiction prévue par les prescriptions sur les déchets (par manque de capacités dans les UIOM). Plusieurs procédures de recours d'assujettis à la taxe sont toutefois en suspens actuellement, de plus, la vérification des déclarations n'étant pas achevée, des paiements sont encore attendus.

Attribution au financement spécial pour les fonds pour l'assainissement des sites contaminés, voir Compte de résultats, groupe de comptes 78

5310.001 Annexe 5 de l'O du 9.6.1986 sur les substances (RS 814.013) et O du 29.11.1995 sur les émoluments de l'Office fédéral de l'environnement, des forêts et du paysage pour les prestations fournies et les décisions prises en relation avec l'ordonnance sur les substances dangereuses pour l'environnement (RS 814.013.91): notifications des substances nouvelles, autorisations des produits de conservation du bois et des antifouling (peinture antisalissure), inspections en relations avec les «bonnes pratiques de laboratoire». Autres taxes.

6200.001 LF du 4.10.1991 sur les forêts, art. 40 (RS 921.0). Remboursement de crédits d'investissements forestiers (voir l'article budgétaire 4200.101). Les remboursements convenus par contrat se montent à environ 1,2 million de francs. On attend en outre un grand nombre de remboursements anticipés hors échéance.

Prêts, diminution, voir Compte de résultats, groupe de comptes 75.

Ad 812 Office fédéral du développement territorial

3010.015 Loi du 24.3.2000 sur le personnel de la Confédération (LPers, RS 172.220.1). O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération (OPers; RS 172.220.111.2).

3050.010 Législation sur les assurances (sociales) et la prévoyance professionnelle.

Begründung

Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung
(Fortsetzung)

3180.000 Dienstleistungen Dritter 4 395 700

Die unter dieser Rubrik eingestellten Ausgaben stützen sich im Wesentlichen auf folgende Grundlagen: BV (SR 101), Art. 2, 50 Abs. 3, 73 und 75; Regierungs- und Verwaltungsorganisationsgesetz vom 21.3.1997 (RVOG; SR 172.010); Raumplanungsgesetz vom 22.6.1979 (RPG; SR 700); Raumplanungsverordnung vom 28.6.2000, Art. 48 (RPV; SR 700.1); Vo vom 22.10.1997 über die raumordnungspolitische Koordination der Bundesaufgaben (SR 709.17); BG vom 19.12.1997 über eine leistungsabhängige Schwerverkehrsabgabe, Art. 7 (SR 641.81); Vo vom 30.6.1993 über die Durchführung von statistischen Erhebungen des Bundes (SR 431.012.1); BB vom 20.12.1961 über die Erhöhung des jährlichen Beitrags an die Schweiz. Vereinigung für Landesplanung (VLP); BRB vom 2.10.2000 (Realisierungsprogramm); BRB vom 7.6.1999, 14.2.2001 und 19.12.2001 (Agglomerationspolitik); BRB vom 27.3.2002 (Strategie Nachhaltige Entwicklung 2002); Übereinkommen zum Schutz der Alpen (ratifiziert am 28.1.1999).

• Kommissionen und Honorare 253 200

Unterstützung von Arbeiten der Tripartiten Agglomerationskonferenz (TAK); Entschädigungen an auswärtige Übersetzer und Dolmetscher; Parteientschädigungen für den Fall, dass Beschwerden des Bundesamtes durch das Bundesgericht abgewiesen werden.

• Forschungs- und Entwicklungsaufträge 2 090 400

Im Jahr 2004 werden insbesondere in den folgenden Bereichen Forschungsschwerpunkte gebildet: Indikatoren zu Raum, Verkehr und Nachhaltigkeit; Nachhaltige Raum- und Verkehrsentwicklung; Politik des ländlichen Raumes; Analysen über Entwicklung, Nutzung und Auswirkungen von Infrastrukturen; Ermittlung externer Kosten; Weiterentwicklung / Evaluation der Richtplanung; Auswirkungsanalysen und Erfolgskontrollen verkehrspolitischer Massnahmen; Erarbeitung von verkehrstatistischen und wirtschaftlichen Grundlagen.

• Beitrag an VLP 73 200

Jahresbeitrag zur Förderung der Raumplanung.

• Umsetzung Agglomerationspolitik 582 100

Förderung konkreter, innovativer Projekte in verschiedenen Städten und Agglomerationen (Modellvorhaben); Informations- und Sensibilisierungsaktivitäten.

• Umsetzung Nachhaltige Entwicklung 779 500

Unterstützung und Begleitung von IdaRio; Forum Nachhaltige Entwicklung Bund - Kantone - Städte; Förderprogramm «Projekte für eine nachhaltige Schweiz»; Projekt «Espace Mont-Blanc»; Abklärungen bezüglich Machbarkeit einer Nachhaltigkeitsbeurteilung.

Exposé des motifs

Ad 812 Office fédéral du développement territorial
(suite)

3180.000 Prestations de tiers 4 395 700

Les dépenses portées sous cet article reposent pour l'essentiel sur les bases suivantes: Cst (RS 101), art. 2, 50, al. 3, 73 et 75. LF du 21.3.1997 sur l'organisation du gouvernement et de l'administration (LOGA; RS 172.010). LF du 22.6.1979 sur l'aménagement du territoire (LAT; RS 700). O du 28.6.2000 sur l'aménagement du territoire, art. 48 (OAT; RS 700.1). O du 22.10.1997 sur la coordination des tâches de la Confédération relevant de la politique d'organisation du territoire (RS 709.17). LF du 19.12.1997 concernant une redevance sur le trafic des poids lourds liée aux prestations, art. 7 (RS 641.81). O du 30.6.1993 concernant l'exécution des relevés statistiques fédéraux (RS 431.012.1). AF du 20.12.1961 augmentant la subvention annuelle à l'Association suisse pour l'aménagement national (ASPA). ACF du 2.10.2000 (programme de réalisation). ACF des 7.6.1999, 14.2.2001 et 19.12.2001 (politique des agglomérations). ACF du 27.3.2002 (Stratégie Développement durable 2002). Convention sur la protection des Alpes (ratifiée le 28.1.1999).

• Commissions et honoraires 253 200

Soutien aux travaux de la Conférence tripartite sur les agglomérations (CTA); honoraires des traducteurs et des interprètes externes; indemnités des frais de justice en cas de rejet d'un recours de l'office fédéral par le Tribunal fédéral.

• Mandats de recherche et de développement 2 090 400

En 2004, l'accent sera mis sur les domaines de recherche suivants: indicateurs pour le territoire, les transports et le développement durable; développement durable du territoire et des transports; politique de l'espace rural; analyses sur le développement, l'utilisation et l'impact d'infrastructures; établissement des coûts externes; développement / évaluation de la planification directrice; analyse des répercussions et contrôle du résultat des mesures qui relèvent de la politique des transports; élaboration de bases statistiques et économiques des transports.

• Contribution à l'ASPA 73 200

Contribution annuelle pour l'encouragement de l'aménagement du territoire,

• Mise en oeuvre de la politique des agglomérations 582 100

Soutien de projets concrets et innovateurs dans plusieurs villes et agglomérations (projets-modèles); activités d'information et de sensibilisation.

• Mise en oeuvre du développement durable 779 500

Soutien et accompagnement du CiRio; Forum du développement durable (partenariat Confédération - cantons - villes); programme d'encouragement «Projets pour une Suisse durable»; projet «Espace Mont-Blanc»; évaluation de la faisabilité d'une appréciation de la durabilité.

Begründung

Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung
(Fortsetzung)

<ul style="list-style-type: none"> • Umsetzung Alpenkonvention <p>Beiträge an Projekte privater Organisationen, deren Aktivitäten die Ziele der Alpenkonvention verfolgen (Allianz in den Alpen AIDA, Schweizerische Arbeitsgemeinschaft für die Berggebiete SAB).</p>	246 700
<ul style="list-style-type: none"> • Diverses <p>Ausgaben für Kurse und Seminare sowie Weiterbildung; Information über die verschiedenen Aufgaben aus dem gesamten Aufgabenbereich des Bundesamtes für Raumentwicklung; Beitrag an die VLP für die Dokumentationsstelle für Raumplanungs- und Umweltrecht (gemeinsam mit BUWAL) gemäss BRB vom 25.9.1989; Posttaxen.</p>	370 600
3190.000 Übrige Sachausgaben	<u>133 100</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Spesenentschädigungen (Bundespersonalverordnung vom 3.7.2001, Art. 72 [BPV; SR 172.220.111.3]). <p>Spesen für Dienstreisen im In- und Ausland.</p>	96 500
<ul style="list-style-type: none"> • Übrige Sachausgaben <p>Informationsmaterial, Fachbücher, Zeitungsabonnements und Fachzeitschriften, Aufbau der Bibliothek und Dokumentation, Mitgliederbeiträge; Ausgaben für Stelleninserate in Zeitungen und Fachzeitschriften.</p>	36 600

Exposé des motifs

Ad 812 Office fédéral du développement territorial
(suite)

<ul style="list-style-type: none"> • Mise en oeuvre de la Convention alpine <p>Contributions à des projets d'organisations privées dont les objectifs rejoignent ceux de la Convention alpine (Alliance dans les Alpes AIDA, Groupement suisse pour les régions de montagne SAB).</p>	246 700
<ul style="list-style-type: none"> • Divers <p>Dépenses pour des cours et séminaires et pour la formation continue; information sur les différentes tâches dévolues à l'Office fédéral du développement territorial; contribution versée (conjointement avec l'OFEPF) à l'ASPAN pour son service de documentation pour le droit de l'aménagement du territoire et de l'environnement (ACF du 25.9.1989); taxes postales.</p>	370 600
3190.000 Autres biens et services	<u>133 100</u>
<ul style="list-style-type: none"> • Dédommagements (O du 3.7.2001 sur le personnel de la Confédération, art. 72 [OPers; RS 172.220.111.3]). <p>Dédommagements pour voyages de service en Suisse et à l'étranger.</p>	96 500
<ul style="list-style-type: none"> • Autres dépenses d'équipement <p>Matériel d'information, ouvrages spécialisés, abonnements de journaux et de revues spécialisées; acquisitions pour la bibliothèque et la documentation; cotisations; mise au concours de postes dans des journaux et dans des revues spécialisées.</p>	36 600

Begründung**Zu 812 Bundesamt für Raumentwicklung**
(Fortsetzung)

- 3600.004 Verordnung vom 13.8.1980 über Beiträge an die Kosten der Richtpläne (SR 700.4). Die Rechtsgrundlagen für die Zusage neuer Bundesbeiträge wurden im Zusammenhang mit den Massnahmen zur Entlastung des Bundeshaushalts aufgehoben. Die beantragten Mittel sind nötig, um die bereits zugesicherten Beiträge an die Kosten der Richtpläne ausbezahlen zu können.
- 3600.007 Übereinkommen zum Schutz der Alpen (Alpenkonvention), Art. 9; Beschluss der 6. Alpenkonferenz vom 30./31.10.2000; Botschaft des Bundesrates vom 19.12.2002 zur Ratifizierung der Protokolle zum Übereinkommen zum Schutz der Alpen (BBl 2002 2987). Beitrag der Schweiz an die Kosten des Ständigen Sekretariates, das seine Arbeit per 1.1.2003 aufgenommen hat.

Exposé des motifs**Ad 812 Office fédéral du développement territorial**
(suite)

- 3600.004 O du 13.8.1980 concernant la participation aux frais d'élaboration des plans directeurs (RS 700.4). Les bases légales qui permettent d'assurer de nouvelles subventions de la Confédération sont supprimées au titre de mesures visant à alléger les finances fédérales. Les soutiens demandés sont nécessaires pour le versement des subventions déjà allouées aux frais d'élaboration des plans directeurs.
- 3600.007 Convention sur la protection des Alpes, art. 9. Décision de la 6^e Conférence alpine, des 30 et 31.10.2000. Message du Conseil fédéral du 19.12.2002 relatif à la ratification des protocoles de la Convention sur la protection des Alpes (FF 2002 2804). Contribution de la Suisse aux frais du Secrétariat permanent, en service depuis le 1^{er} janvier 2003.

Begründung

815

Hauptabteilung für die Sicherheit in Kernanlagen (HSK)
(Teil des Bundesamtes für Energie)

Exposé des motifs

815

Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN)
(Partie de l'Office fédéral de l'énergie)

1. Ausgaben und Einnahmen**1.1 Ausgaben****Personal**

- Der heutige Personalbestand deckt die Bedürfnisse für die Kernaufgaben im wesentlichen ab. Der durch die FLAG-Einführung bedingte Anstieg des Führungsaufwands und der durch den Ausbau der Berichterstattung verursachte Zusatzaufwand wird durch Kürzungen im Bereich Dienstleistungen Dritter kompensiert.

Sachausgaben

- Mit rund 12 Millionen dominieren bei den Sachausgaben die Ausgaben für die Dienstleistungen Dritter. Diese Mittel werden vorwiegend für spezifische Aufträge an Fachexperten und Forschungsaufträge verwendet. Aufgrund der vorgesehenen Kreditsperre müssen diese Aufträge reduziert werden, obwohl sie vollständig über Gebühren an die Betreiber der Kernanlagen verrechnet werden können.

Investitionen

- Neben der ordentlichen Informatikinfrastruktur werden die Investitionsgelder vornehmlich für die ständige Erneuerung des Messsystems für die automatische Dosisleistungs- und Anlagenparameter-Überwachung der Kernkraftwerke und für die Simulation und Prognoseberechnung der Ausbreitung der Radioaktivität bei einem Unfall eingesetzt.

1.2 Einnahmen

- Die im Zusammenhang mit der Aufsichtstätigkeit der HSK anfallenden Kosten können gestützt auf die Verordnung vom 30.9.1985 über die Gebühren auf dem Gebiet der Kernenergie (SR 789.32) den Kernanlagen verrechnet werden. Mit der Einführung von FLAG und der Aufwertung des betrieblichen Rechnungswesens kann genauer festgelegt werden, welche Leistungen die HSK für welche Bezüger erbringt. Dadurch eröffnet sich die Möglichkeit, zusätzliche Verrechnungen vorzunehmen. An dieser Stelle sind insbesondere die Verrechnung interner Leistungsbezüge sowie der Berichterstattung zu nennen. Diese zusätzlichen Einnahmen reduzieren sich um den Betrag der vorgesehenen Kreditsperre.

2. Finanzrechnung – Betriebsrechnung

Das Finanzrechnungsbudget eines Bundesamtes beinhaltet neben den Einnamenschätzungen, die Zahlungskredite für laufende Ausgaben und für Investitionsausgaben, soweit sie in dessen Verantwortungsbereich fallen. Demgegenüber hat die Betriebsrechnung zum Ziel, den für die Aufgabenerfüllung erforderlichen gesamten Ressourcenverzehr aufzuzeigen. Dies bedingt, dass anstelle der Investitionsausgaben lediglich die aus der Amortisierung über deren Lebensdauer erwachsenden Kosten (Abschreibungen) zu berücksichtigen sind. Zudem sind die Kosten für Leistungsbezüge von anderen Bundesdienststellen einzubeziehen, für die im amtseigenen Budget keine Kreditmittel eingestellt sind. Hinzu kommen die kalkulatorischen Zinskosten sowie die zeitlichen und sachlichen Abgrenzungen zwischen Ausgaben und Kosten. Für die Kostenrechnung eines Amtes nicht relevant sind dagegen die Subventionsbeiträge, weshalb sie vom Ausgabentotal in Abzug zu bringen sind. Gleich verhält es sich mit den Einlagen in die Reserven oder den Entnahmen aus den Reserven.

1. Dépenses et recettes**1.1 Dépenses****Personnel**

- L'effectif du personnel actuel couvre la plupart des besoins requis pour l'exécution des tâches principales. Le passage à la GMEB implique un surcroît des charges de gestion et un renforcement des capacités dans le domaine de l'information et des rapports de gestion. Toutefois ces coûts supplémentaires peuvent être compensés par des réductions dans le domaine des prestations de service de tiers.

Biens et services

- Les prestations de service de tiers dominant au titre des biens et services avec un montant de quelque 12 millions. Ces moyens sont utilisés en première ligne pour des experts chargés de traiter des problèmes spécifiques et des mandats de recherche. En raison du blocage de crédit prévu, ces ordres doivent être réduits bien que les coûts peuvent être entièrement facturés aux exploitants des installations nucléaires (taxes).

Investissements

- Outre l'infrastructure informatique habituelle, ces moyens sont investis dans le renouvellement continu du système de mesure automatique de surveillance du débit de dose et de paramètres des installations nucléaires, ainsi que pour la simulation et la prédiction de la dispersion de la radioactivité lors d'un accident.

1.2 Recettes

- Basés sur l'ordonnance du 30 septembre 1985 sur les émoluments dans le domaine de l'énergie nucléaire (RS 732.89), les coûts relatifs aux tâches de surveillance de la DSN peuvent être facturés aux installations nucléaires. L'introduction de la GMEB et la valorisation de la comptabilité analytique permettent de mieux définir quelles prestations la DSN rend pour quels acquéreurs. Cela donne la possibilité de faire des facturations supplémentaires. Dans ce cas il convient surtout de mentionner la facturation de prestations internes et des rapports de gestion. Ces recettes supplémentaires seront réduites du même montant que le blocage de crédits prévu.

2. Compte financier - compte d'exploitation

Le budget du compte financier d'un office fédéral comporte d'une part les estimations des recettes, d'autre part les crédits de paiement pour les dépenses courantes et pour les dépenses d'investissement, pour autant qu'elles soient de son ressort. Le compte d'exploitation a lui pour objectif de présenter l'utilisation globale des ressources nécessaires à l'exécution des tâches. Ceci implique qu'on ne tienne pas compte des dépenses d'investissement, mais exclusivement des coûts résultant de l'amortissement sur la durée de vie de ces investissements. De plus, il faut inclure les coûts engendrés par la demande de prestations auprès d'autres offices fédéraux lorsqu'aucun crédit n'est prévu dans le propre budget de l'office. A cela s'ajoutent les coûts précalculés des intérêts, ainsi que les régularisations, par objet et dans le temps, entre les dépenses et les coûts. Par contre, le montant des subventions n'entre pas en compte dans le calcul des coûts d'un office: il doit être déduit du total des dépenses. Il en va de même des attributions aux réserves ou des prélèvements sur celles-ci.

Begründung

815

Hauptabteilung für die Sicherheit in Kernanlagen (HSK)
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

815

Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN)
(suite)

Tabelle 1	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 1
Überleitung von Ausgaben und Einnahmen zu Kosten und Erlösen	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Transition de dépenses et recettes à coûts et produits
Total Ausgaben	–	–	27,4	–	–	Dépenses, total
./. Investitionen	–	–	–	–	–	./. Investissements
./. Subventionen	–	–	–	–	–	./. Subventions
./. Einlagen in Reserven	–	–	–	–	–	./. Attributions à des réserves
+ Entnahme aus den Reserven	–	–	–	–	–	+Prélèvements sur des réserves
+ Abschreibungen	–	–	–	–	–	+ Amortissements
+ Kalkulatorische Zinsen	–	–	–	–	–	+ Intérêts théoriques
+ Leistungsbezüge von anderen Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	2,8	–	–	+ Prestations fournies par d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Ausgaben/Kosten	–	–	1,9	–	–	+ Délimitation dépenses/coûts
Total Kosten	–	–	32,1	–	–	Coûts, total
Total Einnahmen	–	–	30,5	–	–	Recettes, total
+ Leistungen für andere Dienststellen (Proforma-Rechn.)	–	–	0,2	–	–	+ Prestations destinées à d'autres offices (factures pro forma)
+ Abgrenzung Einnahmen / Erlöse	–	–	–	–	–	+ Délimitation recettes / produits
Total Erlös	–	–	30,7	–	–	Produits, total
Saldo Kosten/Erlöse	–	–	1,4	–	–	Solde coûts/produits
Kostendeckungsgrad Total in %	–	–	95,6	–	–	Taux de couverture des coûts en %, total

Erstes Jahr FLAG

Première année de la GMEB

2.1 Kosten

In den ausgewiesenen Kosten sind noch keine Abschreibungen und kalkulatorischen Zinsen auf den Anlagen vorgesehen, da die Anlagen der HSK noch nicht bewertet sind. Die nötigen Abklärungen sind in die Wege geleitet. Für den nächsten Voranschlag sollten die entsprechenden Daten zur Verfügung stehen.

2.2 Erlöse

Zusätzlich zu den Einnahmen sind bei den Erlösen bundesinterne Leistungen für andere Ämter im Umfang von 0,2 Millionen berücksichtigt.

3. Ergebnisse pro Produktgruppe

3.1 Produktgruppe 1: Nukleare Sicherheit

Tabelle 2	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		Tableau 2
Kosten und Erlöse Produktgruppe 1	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	Mio. Fr.	%	Coûts et produits Groupe de produits 1
Total Kosten	–	–	32,1	–	–	Coûts, total
Total Erlöse	–	–	30,7	–	–	Produits, total
Saldo	–	–	1,4	–	–	Solde
Kostendeckungsgrad %	–	–	96	–	–	Taux de couverture des coûts en %

Beschreibung der Produktgruppe

Die Produktgruppe «Nukleare Sicherheit» umfasst die gesamte Tätigkeit der HSK im Rahmen der Aufsicht des Bundes auf dem Gebiet der Kernenergie. Sie beinhaltet die Überwachung des Betriebes der Kernanlagen, die Beurteilung ihrer Risiken, das Erarbeiten von Schutzstrategien, die Information der Öffentlichkeit und den Vollzug der Gesetzgebung.

2.1 Coûts

Les amortissements et intérêts comptables des installations de la DSN ne sont pas encore prévus dans les coûts justifiés, car l'inventaire n'a pas encore été évalué. Les vérifications nécessaires sont en cours. Les données appropriées devraient être à disposition pour le prochain budget.

2.2 Produits

En plus des recettes, les prestations pour d'autres offices d'un montant de 0,2 million, sont incluses dans les produits.

3. Résultats par groupe de produits

3.1 Groupe de produits 1: Sécurité nucléaire

Description du groupe de produits

Le groupe de produits «sécurité nucléaire» englobe toutes les tâches de la DSN dans le cadre de la surveillance de la Confédération dans le domaine de l'énergie nucléaire. Il comprend la surveillance de l'exploitation des installations nucléaires, l'évaluation de leurs risques, l'élaboration de stratégies de risques, l'information du public et l'application de la législation.

Begründung

815

Hauptabteilung für die Sicherheit in Kernanlagen (HSK)
(Fortsetzung)

Exposé des motifs

815

Division principale pour la sécurité des installations nucléaires (DSN)
(suite)

Geplante Tätigkeitsschwerpunkte im Jahr 2004

- Neben der ordentlichen Aufsichtstätigkeit über die Schweizer Kernanlagen sind im Jahr 2004 die Stellungnahme zum Entsorgungsnachweis sowie die Umsetzungsarbeiten zum neuen Aufsichtskonzept und zum Kernenergiegesetz geplant.

Activités principales planifiées pour 2004

- A part les tâches courantes de surveillance des installations nucléaires, il est prévu en 2004 de rédiger une expertise sur la preuve de la sécurité en matière d'élimination des déchets nucléaires ainsi que de préparer la mise en œuvre du nouveau concept de surveillance et de la loi sur l'énergie nucléaire.

Übersicht	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	Récapitulation
in Franken					en francs
Ausgabenüberschuss Finanzrechnung		246 405 417	4 789 963 670	4 543 558 253	Excédent de dépenses du compte financier
Buchmässiger Aufwand:	7 120 371 327	4 120 481 989	4 648 016 765	527 534 776	Charges comptables:
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	338 487 336	300 000 000	300 400 000	400 000	71 Amortissements du patrimoine financier
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	1 896 645 542	1 012 695 046	1 226 635 829	213 940 783	72 Amortissements du patrimoine administratif
• Investitionsgüter	464 923 330	475 367 546	577 162 929	101 795 383	• Biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	201 461 973	200 000 000	200 000 000	–	Terrains et constructions
Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	263 461 357	275 367 546	377 162 929	101 795 383	Mobilier, machines, véhicules, installations
Vorräte	–	–	–	–	Approvisionnement
• Darlehen und Beteiligungen	1 431 722 212	537 327 500	649 472 900	112 145 400	• Prêts et participations
73 Übrige aktivierte Ausgaben	2 748 600 000	2 260 000 000	2 760 000 000	500 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
74 Abgang von Investitionsgütern	5 319 338	18 200 000	12 200 000	-6 000 000	74 Diminution des biens d'investissement
• Grundstücke und Bauten	5 319 338	7 000 000	4 000 000	-3 000 000	• Terrains et constructions
• Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	–	–	–	–	• Mobilier, machines, véhicules, installations
• Vorräte	–	11 200 000	8 200 000	-3 000 000	• Approvisionnement
75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen	1 801 858 022	89 041 100	132 653 631	43 612 531	75 Diminution des prêts et participations
77 Einlagen in Rückstellungen	250 000 000	250 000 000	100 000 000	-150 000 000	77 Attributions aux provisions
78 Einlagen in Spezialfinanzierungen	7 471 791	179 485 843	107 048 335	-72 437 508	78 Attributions aux financements spéciaux
79 Übriger Aufwand	71 989 297	11 060 000	9 078 970	-1 981 030	79 Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtaufwand	54 013 583 475	54 304 603 974	56 152 245 635	1 847 641 661	Charges totales
Laufende Ausgaben	43 920 354 902	45 554 356 763	47 039 477 001	1 485 120 238	Dépenses courantes
Laufende Bauausgaben	–	–	–	–	Dépenses de constructions courantes
Investitionsbeiträge (à fonds perdu)	4 780 034 607	4 737 006 322	4 609 605 500	-127 400 822	Contributions à des investissements (à fonds perdu)
Abschreibungen	2 235 132 878	1 312 695 046	1 527 035 829	214 340 783	Amortissements
Übrige aktivierte Ausgaben	2 748 600 000	2 260 000 000	2 760 000 000	500 000 000	Autres dépenses capitalisées
Einlagen in Rückstellungen	250 000 000	250 000 000	100 000 000	-150 000 000	Attributions aux provisions
Einlagen in Spezialfinanzierungen	7 471 791	179 485 843	107 048 335	-72 437 508	Attributions aux financements spéciaux
Übriger Aufwand	71 989 297	11 060 000	9 078 970	-1 981 030	Autres charges
Ertragsüberschuss				–	Excédent de revenus

Übersicht	Rechnung Compte 2002	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	Récapitulation
in Franken					en francs
Einnahmenüberschuss Finanzrechnung	385 815 139	–	–	–	Excédent de recettes du compte financier
Buchmässiger Ertrag:	3 126 745 074	1 181 677 332	1 513 689 700	332 012 368	Revenus comptables:
84 Zuwachs von Investitionsgütern	767 936 375	517 698 819	581 467 200	63 768 381	84 Augmentation des biens d'investissement
• Grundstücke und Bauten	463 518 230	231 672 870	227 931 000	-3 741 870	• Terrains et constructions
• Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	304 418 145	286 025 949	353 536 200	67 510 251	• Mobilier, machines, véhicules, installations
• Vorräte	–	–	–	–	• Approvisionnements
85 Zuwachs von Darlehen und Beteiligungen	1 253 839 636	293 243 213	503 162 900	209 919 687	85 Augmentation des prêts et participations
87 Entnahmen aus Rückstellungen	–	–	–	–	87 Prélèvements sur les provisions
88 Entnahmen aus Spezial- finanzierungen	52 231 417	15 800 000	23 886 000	8 086 000	88 Prélèvements sur les financements spéciaux
89 Übriger Ertrag	1 052 737 646	354 935 300	405 173 600	50 238 300	89 Autres revenus
Aufwandüberschuss	3 607 811 114	3 185 210 074	7 924 290 735	4 739 080 661	Excédent de charges
STATISTISCHE ERFOLGSRECHNUNG					COMPTE STATISTIQUE DE RESULTATS
Gesamtertrag	50 405 772 361	51 119 393 900	48 227 954 900	-2 891 439 000	Revenus totaux
Laufende Einnahmen	45 689 214 699	50 736 338 600	47 778 575 300	-2 957 763 300	Recettes courantes
Veräusserung von Investitionsgütern	20 612 589	12 000 000	20 000 000	8 000 000	Vente de biens d'investissement
Aktienrückkauf Swisscom AG (netto)	3 590 411 942				Rachat d'actions de Swisscom S.A. (net)
Rückerstattung von Investitionsbeiträgen	564 069	320 000	320 000	–	Remboursement de contributions à des investissements
Entnahmen aus Rückstellungen	–	–	–	–	Prélèvements sur les provisions
Entnahmen aus Spezialfinanzierungen	52 231 417	15 800 000	23 886 000	8 086 000	Prélèvements sur les financements spéciaux
Übriger Ertrag	1 052 737 646	354 935 300	405 173 600	50 238 300	Autres revenus
Aufwandüberschuss	3 607 811 114	3 185 210 074	7 924 290 735	4 739 080 661	Excédent de charges

Einzelheiten

Détails

	Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	
in Franken				en francs
Rubrik/Konto				Article/Compte
BUCHMÄSSIGER AUFWAND	4 120 481 989	4 648 016 765	527 534 776	CHARGES COMPTABLES
71 Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	300 000 000	300 400 000	400 000	71 Amortissements du patrimoine financier
Uneinbringliche Forderungen Diverse Abschreibungen auf dem Finanzvermögen	300 000 000 –	300 000 000 400 000	– 400 000	Créances non recouvrables Divers amortissements du patrimoine financier
72 Abschreibungen auf dem Verwaltungsvermögen	1 012 695 046	1 226 635 829	213 940 783	72 Amortissements du patrimoine administratif
Investitionsgüter	475 367 546	577 162 929	101 795 383	Biens d'investissement
– Grundstücke und Bauten	200 000 000	200 000 000	–	– Terrains et constructions
– Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen EDV und Büromatik	275 367 546	377 162 929	101 795 383	– Mobilier, machines, véhicules, installations Informatique et bureautique
Apparate und Einrich- tungen für Lehre und Forschung	185 747 794 25 889 775	246 049 376 49 549 424	60 301 582 23 659 649	Appareils et installations pour l'enseignement et la recherche
Übrige Mobilien, Maschi- nen, Fahrzeuge, Ein- richtungen	63 729 977	81 564 129	17 834 152	Autres dépenses en mobilier, machines, véhicules et installations
– Vorräte und Lagerbestände	–	–	–	– Approvisionnements
Darlehen und Beteiligungen	537 327 500	649 472 900	112 145 400	Prêts et participations
– Darlehen	480 428 700	598 160 300	117 731 600	– Prêts
Einzelwertberichtigungen	270 328 700	388 050 300	117 721 600	Réévaluations individuelles
Globale Wertberichtigungen:				Réévaluations globales:
• Übrige Darlehen	100 000	110 000	10 000	• Autres prêts
Umfinanzierte Grundver- billigungsvorschüsse	140 000 000	140 000 000	–	Refinancement des avances pour l'abaissement de base
Investitionskredite an die Landwirtschaft: Vor 1991 gewährte Darlehen	70 000 000	70 000 000	–	Crédits d'investissement à l'agriculture: prêts accordés avant 1991
Wohnbau- und Eigentums- förderungsgesetz WEG: Vor 1996 gewährte Darlehen	–	–	–	LF encourageant la construction et l'accession à la propriété de logements (LCAP): prêts accordés avant 1996
– Beteiligungen	56 898 800	51 312 600	-5 586 200	– Participations
Einzelwertberichtigungen	56 898 800	51 312 600	-5 586 200	Réévaluations individuelles
73 Übrige aktivierte Ausgaben	2 260 000 000	2 760 000 000	500 000 000	73 Autres dépenses capitalisées
Deckungslücke PKB, Anteil Bund	1 000 000 000	1 500 000 000	500 000 000	Déficit technique, CFP, part de la Confédération
Deckungslücke PHK SBB	850 000 000	850 000 000	–	Déficit technique, CPS des CFF
Post	410 000 000	410 000 000	–	La Poste
74 Abgang von Investitions- gütern	18 200 000	12 200 000	-6 000 000	74 Diminution des biens d'investissement
Grundstücke und Bauten	7 000 000	4 000 000	-3 000 000	Terrains et constructions
Vorräte	11 200 000	8 200 000	-3 000 000	Approvisionnements

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto					Article/Compte	
75 Abgang von Darlehen und Beteiligungen		89 041 100	132 653 631	43 612 531	75 Diminution des prêts et participations	
Darlehen		89 041 100	132 653 631	43 612 531	Prêts	
201.6200.001 Autokäufe und Ausrüstung		2 000 000	2 200 000	200 000	Achats d'automobiles et équipement	201.6200.001
.002 Immobilienstiftung für internationale Organisationen		10 026 800	10 039 300	12 500	Fondation des immeubles pour les organisations internationales	.002
.004 Weltpostverein		375 800	375 800	–	Union postale universelle	.004
201.6200.009 Übrige Darlehensrückzahlungen		30 000	30 000	–	Autres remboursements de prêts	201.6200.009
415.6200.001 Flüchtlingshilfe		1 500 000	600 000	-900 000	Aide aux réfugiés	415.6200.001
560.6200.001 Darlehen Schiessstand Estavannens		3 000	3 000	–	Prêt, stand de tir d'Estavannens	
601.6200.001 Rückzahlung von Forderungen		23 100 000	23 600 000	500 000	Remboursement de créances	601.6200.001
• Hypothekendarlehen an Bundespersonal		22 500 000	23 000 000	500 000	• Prêts hypothécaires au personnel fédéral pour la construction de logements	
• Hypothekendarlehen an Professoren ETH		600 000	600 000	–	• Prêts hypothécaires aux professeurs des EPF	
704.6200.001 Rückzahlung Darlehen, Ausland		31 537 500	41 537 500	10 000 000	Remboursement de prêts par l'étranger	704.6200.001
Azerbaïdjan, Beitrittskosten Weltbank		1 320 900	1 320 900	–	Azerbaïdjan, frais d'adhésion à la Banque mondiale	
• Exportrisikogarantie		20 000 000	30 000 000	10 000 000	• GRE	
• Konsolidierungsabkommen Pakistan		329 200	329 200	–	• Accords de consolidation Pakistan	
Bangladesh		38 200	38 200	–	Bangladesh	
• Mischkredite China		3 995 500	3 995 500	–	• Crédits mixtes Chine	
Indonesien		2 833 300	2 833 300	–	Indonésie	
Kolumbien		691 100	691 100	–	Colombie	
• Wirtschaftshilfe Türkei		2 329 300	2 329 300	–	• Aide économique Turquie	
Portugal		–	–	–	Portugal	
704.6200.201 Darlehen ALV		–	–	–	Prêts à l'AC	704.6200.201
708.6200.100 Darlehensrückzahlungen		–	20 000 000	20 000 000	Remboursements de prêts	708.6200.100
725.6200.001 Rückzahlung von Vorschüssen und Darlehen		10 000 000	30 000 000	20 000 000	Remboursement d'avances et de prêts	725.6200.001
802.6200.001 Rückzahlung von Darlehen KTU		18 000	18 031	31	Remboursement de prêts, ETC	
803.6200.001 Rückzahlungen Darlehen Flugplätze		1 600 000	1 650 000	50 000	Remboursement de prêts par des aérodromes	803.6200.001
806.6200.001 Rückzahlung von Darlehen Bahnhofparkanlagen		50 000	–	-50 000	Remboursement de prêts, places de parc près des gares	806.6200.001
810.6200.001 Rückzahlung von Darlehen		8 800 000	2 600 000	-6 200 000	Remboursement de prêts	810.6200.001
77 Einlagen in Rückstellungen		250 000 000	100 000 000	-150 000 000	77 Attributions aux provisions	
Rückstellungen für Ruhegehälter von Magistratspersonen und deren Hinterlassene		50 000 000	100 000 000	50 000 000	Provisions pour pensions de retraite pour magistrats et leurs survivants	
Rückstellungen für Ruhegehälter von ETH-Professoren und deren Hinterlassene		200 000 000	–	-200 000 000	Provisions pour pensions de retraite pour professeurs des EPF et leurs survivants	
78 Einlagen in Spezialfinanzierungen		179 485 843	107 048 335	-72 437 508	78 Attributions aux financements spéciaux	
280.00.601.001 Strassenverkehr		67 430 443	60 802 935	-6 627 508	Circulation routière	280.00.601.001
Einzelne Finanzrechnungsrubriken					Articles individuels du compte financier	
606.3181.001		-25 240 000	-22 640 000	2 600 000	606.3181.001	
606.5060.002		307 000 000	303 000 000	-4 000 000	606.5060.002	
606.5050.003		1 465 000 000	1 470 000 000	5 000 000	606.5050.003	
606.5050.004		1 985 000 000	1 990 000 000	5 000 000	606.5050.004	
806.6200.001		50 000	–	-50 000	806.6200.001	
306.3600.322		–	–	–	306.3600.322	
306.3600.252		-10 335 501	-10 440 000	-104 499	306.3600.252	
802.3600.004		-177 487 200	-172 487 200	5 000 000	802.3600.004	
802.3600.202		-3 613 500	-3 613 500	–	802.3600.202	
802.4200.202		-28 850 283	-28 850 300	-17	802.4200.202	
802.4603.701		-401 345 000	-432 190 000	-30 845 000	802.4603.701	
802.4600.104		–	–	–	802.4600.104	
802.4600.105		-27 720 000	-23 500 000	4 220 000	802.4600.105	
802.4600.401		-19 947 015	-18 100 000	1 847 015	802.4600.401	
802.4600.402		-21 780 000	-21 000 000	780 000	802.4600.402	

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto						Article/Compte
	804.4600.004			–		804.4600.004
	804.4600.005	-20 918 503	-21 032 913	-114 410		804.4600.005
	806.3600.001	-522 338 850	-538 625 000	-16 286 150		806.3600.001
	806.3600.002	-115 645 068	-125 814 500	-10 169 432		806.3600.002
	806.3600.003	-420 969 600	-421 912 600	-943 000		806.3600.003
	806.3600.004	-65 275 650	-35 094 000	30 181 650		806.3600.004
	806.3600.005	-26 870 400	-26 930 600	-60 200		806.3600.005
	806.3600.008	-327 712	-332 600	-4 888		806.3600.008
	806.4600.001	-1 425 907 494	-1 470 371 700	-44 464 206		806.4600.001
	806.4600.003	-200 970 000	-196 110 900	4 859 100		806.4600.003
	806.4600.005	-11 880 000	-9 000 000	2 880 000		806.4600.005
	806.4600.007	-12 274 020	-9 947 600	2 326 420		806.4600.007
	806.4600.008	-3 695 769	-2 990 000	705 769		806.4600.008
	806.4600.009	-7 196 607	-3 920 200	3 276 407		806.4600.009
	806.4600.010	-13 325 499	-3 723 100	9 602 399		806.4600.010
	806.4600.012	-3 485 889	-1 876 300	1 609 589		806.4600.012
	810.3600.103	-62 333 130	-40 000 000	22 333 130		810.3600.103
	810.4600.101	-24 750 000	-25 000 000	-250 000		810.4600.101
	810.4600.102	-6 215 656	-5 688 000	527 656		810.4600.102
	810.4600.201	-1 683 000	-1 700 000	-17 000		810.4600.201
	Forschung und Verwaltung	-27 238 211	-29 306 052	-2 067 841		Recherche et administration
281.00.708.012	Schlachtvieh und Fleisch	–	–	–		Bétail de boucherie et viande 281.00.708.012
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken					Articles individuels du compte financier
	606.5079.089	16 000 000		-16 000 000		606.5079.089
	708.3181.230	-7 600 000		7 600 000		708.3181.230
	708.3600.231	-8 400 000		8 400 000		708.3600.231
282.00.318.001	Krankenversicherung	–	–	–		Assurance-maladie 282.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken					Articles individuels du compte financier
	605.5050.005	770 000 000	760 000 000	-10 000 000		605.5050.005
	606.5060.003	–	50 000 000	50 000 000		606.5060.003
	318.3600.054	-770 000 000	-810 000 000	-40 000 000		318.3600.052,053
289.00.318.001	Alters- und Hinterlassenen- versicherung	–	–	–		Assurance-vieillesse et survivants 289.00.318.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken					Articles individuels du compte financier
	318.5095.001	–	145 000 000	145 000 000		318.5095.001
	605.5050.005	400 000 000	400 000 000	–		605.5050.005
	606.5050.001	1 735 000 000	1 836 000 000	101 000 000		606.5050.001
	601.5100.001	146 850 000	220 900 000	74 050 000		601.5100.001
	318.3600.001,003,007	-2 281 850 000	-2 601 900 000	-320 050 000		318.3600.001,003,007
289.00.318.002	Familienzulagen an land- wirtschaftliche Arbeitnehmer und Bergbauern	–	–	–		Allocations familiales aux travailleurs agricoles et aux paysans de la montagne 289.00.318.002
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken					Articles individuels du compte financier
	Zinseinlage	1 454 000	1 454 000	–		Versement de l'intérêt
	318.3600.101	-1 454 000	-1 454 000	–		318.3600.101
289.00.704.003	Investitionsrisikogarantie	7 000	11 000	4 000		Garantie contre les risques de l'investissement 289.00.704.003
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken					Articles individuels du compte financier
	704.5310.002	34 000	40 000	6 000		704.5310.002
	704.3600.201	-27 000	-29 000	-2 000		704.3600.201
289.00.724.001	Bundes-Kriegstransport- Versicherung	48 400	48 400	–		Assurance fédérale des transports contre les risques de guerre 289.00.724.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken					Articles individuels du compte financier
	724.5340.003	50 000	50 000	–		724.5340.003
	724.3180.000	-1 600	-1 600	–		724.3180.000
289.00.810.001	VOC-Lenkungsabgabe	112 000 000	38 186 000	-73 814 000		Taxe d'incitation sur les COV 289.00.810.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken					Articles individuels du compte financier
	606.5090.001	140 000 000	130 000 000	-10 000 000		606.5090.001
	606.5200.001	2 000 000	1 000 000	-1 000 000		606.5200.001
	810.3600.006	-30 000 000	-92 814 000	-62 814 000		810.3600.006

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto						Article/Compte
289.00.810.003	Altlastenfonds	–	8 000 000	8 000 000	Fonds d'assainissement de sites contaminés	289.00.810.003
	Einzelne Finanzrechnungsrubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.001	–	26 000 000	26 000 000	606.5090.001	
	810.3600.002	–	-18 000 000	-18 000 000	810.3600.002	
	79 Übriger Aufwand	11 060 000	9 078 970	-1 981 030	79 Autres charges	
	Lagerabnahme Verbrauchsmaterial	11 060 000	9 078 970	-1 981 030	Diminution des stocks de fournitures	
	BABHE, Futtermittel	10 000		-10 000	OFEFT, denrées fourragères	
	BABHE, Armeeproviant,	915 000		-915 000	OFEFT, denrées d'approvisionnement de l'armée	
	BABHE, Betriebsstoffe swissmint, Rondellen usw.	10 135 000	8 078 970	-2 056 030	OFEFT carburants de l'armée swissmint, flans, etc.	
	GR, Lagerbewirtschaftung	–	1 000 000	1 000 000	GDA, gestion des stocks	
	BUCHMÄSSIGER ERTRAG	1 181 677 332	1 513 689 700	332 012 368	REVENUS COMPTABLES	
	84 Zuwachs von Investitionsgütern	517 698 819	581 467 200	63 768 381	84 Augmentation des prêts et participations	
	Grundstücke und Bauten	231 672 870	227 931 000	-3 741 870	Terrains et constructions	
	Mobilien, Maschinen, Fahrzeuge, Einrichtungen	286 025 949	353 536 200	67 510 251	Mobilier, machines, véhicules, installations	
	85 Zuwachs von Darlehen und Beteiligungen	293 243 213	503 162 900	209 919 687	85 Augmentation des prêts et participations	
	Darlehen	247 627 413	401 954 400	154 326 987	Prêts	
201.4200.001	Autokäufe und Ausrüstung	1 980 000	2 200 000	220 000	Achats d'automobiles et équipement	201.4200.001
.002	Immobilienstiftung für internationale Organisationen	6 930 000	13 000 000	6 070 000	Fondation des immeubles pour les organisations internationales	.002
704.4200.401	Konsolidierungsabkommen Pakistan	–	104 100	104 100	Pakistan, accords de consolidation	704.4200.401
704.4200.601	Schweiz. Gesellschaft für Hotelkredit	19 800 000	15 000 000	-4 800 000	Société suisse de crédit hôtelier	704.4200.601
708.4200.100	Investitionskredite an die Landwirtschaft	79 417 800	85 000 000	5 582 200	Crédits d'investissement à l'agriculture	708.4200.100
.101	Betriebshilfe	34 650 000	37 000 000	2 350 000	Aide aux exploitations	.101
725.4200.001	Vorschüsse für die Grundverbilligung	–	–	–	Avances pour l'abaissement de base	725.4200.001
.004	Förderung von preisgünstigem Wohnraum	18 018 000	–	-18 018 000	Encouragement du logement à loyer ou à prix modérés	.004
.005	Förderung von gemeinnützigen Bauträgern	25 509 330	61 200 000	35 690 670	Encouragement des maîtres d'ouvrage construisant des logements d'utilité publique	.005
.002	Sanierungsdarlehen WEG	–	–	–	Prêts d'assainissements, LCAP	.002
802.4200.202	Investitionen kombinierter Verkehr	28 850 283	28 850 300	17	Investissements en faveur du trafic combiné	802.4200.202
801.4200.001	Skyguide, Ausfinanzierung	4 752 000	11 600 000	6 848 000	Skyguide, refinancement	801.4200.001
802.4200.002	LV SBB Darlehen, Infrastrukturinvestitionen	23 760 000	145 000 000	121 240 000	CP des CFF, prêts destinés aux investissements d'infrastructure	802.4200.002
810.4200.101	Investitionskredite an die Forstwirtschaft	3 960 000	3 000 000	-960 000	Crédits d'investissement pour la sylviculture	810.4200.101

Allfällige Abweichungen sind durch Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

in Franken		Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003	en francs	
Rubrik/Konto						Article/Compte
202.4200.002	Beteiligungen Regionale Entwicklungsbanken	45 615 800	101 208 500	55 592 700	Participations	202.4200.002
	• Asiatische	600 000	577 900	-22 100	Banques régionales de développement	
	• Interamerikanische	1 600 000	770 000	-830 000	• asiatique	
	• Afrikanische	2 000 000	1 925 000	-75 000	• interaméricaine	
	• Multilaterale Investitions- garantie Agentur			–	• africaine	
	• Interamerikanische Investitionsgesellschaft	1 800 000	1 542 000	-258 000	• Agence multilatérale de garantie des investissements	
202.4200.003	Weltbank	–	2 407 500	2 407 500	d'investissement	202.4200.003
316.4200.001	Beteiligung SHI	–	–	–	Banque mondiale	316.4200.001
601.4200.951	Aktienkapitalzuschuss Skyguide	–	50 000 000	50 000 000	Participation, ISPT	601.4200.951
704.4200.401	Finanzhilfe	23 067 000	25 768 000	2 701 000	Augmentation du capital-actions de Skyguide	704.4200.401
.450	Zusammenarbeit mit osteuro- päischen Staaten	6 930 000	8 920 000	1 990 000	Aide financière	.450
.501	Europäische Bank für Wieder- aufbau und Entwicklung (BERD)	9 618 800	9 298 100	-320 700	Coopération avec les Etats de l'Europe de l'Est	.501
					Banque européenne de recons- truction et de développement (BERD)	
	87 Entnahmen aus Rückstellungen			–	87 Prélèvements sur les provisions	
	88 Entnahmen aus Spezial- finanzierungen	15 800 000	23 886 000	8 086 000	88 Prélèvements sur les financements spéciaux	
281.00.708.001	Eier und Eiprodukte	1 000 000	–	-1 000 000	Oeufs et produits à base d'oeufs	281.00.708.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-12 500 000		12 500 000	606.5070.008	
	708.3600.232,301	13 500 000		-13 500 000	708.3600.232,301	
281.00.708.002	Entschuldung landwirtschaft- licher Heimwesen	–	–	–	Désendettement de domaines agricoles	281.00.708.002
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	601.5200.004	-80 000		80 000	601.5200.004	
	708.4200.101	80 000		-80 000	708.4200.101	
281.00.708.003	Rebbau	10 100 000	–	-10 100 000	Viticulture	281.00.708.003
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-11 000 000		11 000 000	606.5070.008	
	708.3600.251	11 100 000		-11 100 000	708.3600.251	
	708.3603.300	10 000 000		-10 000 000	708.3600.300	
281.00.708.005	Pflanzenschutz	–	–	–	Protection des plantes	281.00.708.005
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5070.008	-150 000		150 000	606.5070.008	
	708.5390.110	-47 000		47 000	708.5390.110	
	606.3010.010	30 000		-30 000	606.3010.010	
	708.3010.015, 3199.001	–	–	–	708.3010.015, 3199.001	
	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	118 700		-118 700	708.3110.120, 3120.120, 3180.120, 3190.120	
	708.3600.120,121	48 300		-48 300	708.3600.120,121	
	710.3900.900	–	–	–	710.3900.900	
289.00.306.002	Filmförderung	3 700 000	22 700 000	19 000 000	Encouragement du cinéma	289.00.306.002
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	306.5390.004	-300 000	–	300 000	306.5390.004	
	306.3600.151	4 000 000	22 700 000	18 700 000	306.3600.151	

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Einzelheiten

Détails

		Voranschlag Budget 2003	Voranschlag Budget 2004	Abweichungen zum Voranschlag 2003 Différences par rapport au budget 2003		
in Franken					en francs	
Rubrik/Konto						Article/Compte
289.00.808.001	Förderung Lokalradios	1 000 000	1 000 000	–	Encouragement des radios locales	289.00.808.001
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	808.5310.001	-13 500 000	-13 500 000	–	808.5310.001	
	808.3600.004	14 500 000	14 500 000	–	808.3600.004	
289.00.810.002	HEL-Lenkungsabgabe	–	186 000	186 000	Taxe d'incitation sur l'huile de chauffage extra-légère	289.00.810.002
	Einzelne Finanzrechnungs- rubriken				Articles individuels du compte financier	
	606.5090.002	–	–	–	606.5090.002	
	810.3600.006	–	186 000	186 000	810.3600.006	
	89 Übriger Ertrag	354 935 300	405 173 600	50 238 300	89 Autres revenus	
	Schwereinbringliche Forde- rungen	300 000 000	300 000 000	–	Créances difficilement recouvrables	
	Freiwerdende Wertberichti- gungen	53 935 300	105 173 600	51 238 300	Réévaluations excédentaires	
	Lagerzunahmen Verbrauchsmaterial	1 000 000	–	-1 000 000	Augmentation des stocks de fournitures	
	Vorräte Antibiotika	–	–	–	Stocks d'antibiotiques	
	GR, Lagerbewirtschaftung	1 000 000	–	-1 000 000	GDA, gestion des stocks	

Allfällige Abweichungen sind durch
Rundungen bedingt

Les différences éventuelles sont dues à la
présentation en nombres ronds

Begründung**Zu 820 Rekurskommission UVEK**

BG über die Koordination und Vereinfachung der Entscheidungsverfahren vom 18.6.1999 (BBl 1999 5043); V vom 3.2.1993 über Organisation und Verfahren der eidg. Rekurs und Schiedskommissionen (SR 173.31); BRB vom 31.5.1999 zur Rekurskommission UVEK (REKO/UVEK)

- 3000.001 Besoldungen des Präsidenten, des Vizepräsidenten und der Richter
- 3010.015 Besoldungen des juristischen und administrativen Sekretariatspersonals, Bezüge juristischer Praktikanten und kurzfristiger Aushilfen
- 3180.000 Entschädigungen für externe Gutachten, Übersetzungskosten, Parteientschädigungen, soweit diese nicht zu Lasten der Vorinstanz gesprochen werden. Externe Ausbildungen, welche nicht durch Globalkredite des EPA abgedeckt werden können.
- 3190.000 Entschädigungen für Augenscheine, Instruktionsverhandlungen, Dienstreisen, juristische Dokumentation/Bibliothek. Allgemeiner Verwaltungsaufwand.
- 5310.010 Nach Massgabe des Bundesgesetzes vom 20.12.1968 über das Verwaltungsverfahren (SR 172.021), Art. 63, und der gestützt darauf vom Bundesrat erlassenen Verordnung vom 10.9.1969 über Kosten und Entschädigungen im Verwaltungsverfahren (SR 172.041.0)

Exposé des motifs**Ad 820 Commission de recours du DETEC**

LF du 18.6.1999 sur la coordination et la simplification des procédures de décision (FF 1999 4660). O du 3.2.1993 concernant l'organisation et la procédure des commissions fédérales de recours et d'arbitrage (RS 173.31). ACF du 31.5.1999 sur la commission de recours du DETEC (CORE/DETEC)

- 3000.001 Traitements du président, du vice-président et des juges.
- 3010.015 Traitements du personnel juridique et administratif (secrétariat), salaires des stagiaires juristes et des aides temporaires.
- 3180.000 Indemnités dues pour expertises externes. Frais de traduction, dépenses dans la mesure où ils ne sont pas mis à la charge de l'autorité inférieure. Cours de formation externes qui ne peuvent pas être pris en charge par les crédits globaux de l'OFPER.
- 3190.000 Dédommagements pour visites des lieux. Procédures d'instruction préparatoire. Déplacements de service. Documentation juridique/bibliothèque. Frais administratifs généraux.
- 5310.010 En application de la LF du 20.12.1968 sur la procédure administrative (RS 172.021, art. 63), ainsi que de l'O du 10.9.1969 sur les frais et indemnités en procédure administrative (RS 172.041.0), arrêtée par le Conseil fédéral sur la base de la loi précitée.